THE BOOK OF MORMON

GERMAN – DUTCH PARALLEL EDITION

Version 1, published March 2023. *bencrowder.net/book-of-mormon-parallel-edition/*

This parallel edition © 2023 Benjamin Crowder. All rights reserved. You have permission to print this document for your own use. For other uses, send requests to *ben.crowder@gmail.com*.

Text of the Book of Mormon © 2023 Intellectual Reserve, Inc. All rights reserved.

The text of this edition is licensed from The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints with the following disclaimer: *The Product offered by Benjamin Crowder is neither made, provided, approved, nor endorsed by, Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints. Any content or opinions expressed, implied, or included in or with the Product offered by Benjamin Crowder are solely those of Benjamin Crowder and not those of Intellectual Reserve, Inc. or The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints.*

Das Buch Mormon

Ein Bericht, von Mormon mit eigener Hand auf Platten geschrieben, den Platten Nephis entnommen

– weshalb dies ein Auszug aus dem Bericht über das Volk Nephi und auch über die Lamaniten ist – geschrieben für die Lamaniten, die ein Überrest des Hauses Israel sind, und auch für die Juden und die Anderen – geschrieben auf ein Gebot hin und auch durch den Geist der Prophezeiung und der Offenbarung – geschrieben und versiegelt und für den Herrn verborgen, damit sie nicht zerstört werden – auf dass sie durch die Gabe und Macht Gottes hervorkommen, um ausgelegt zu werden – versiegelt von der Hand Moronis und für den Herrn verborgen, damit sie zur bestimmten Zeit mittels der Anderen hervorgebracht werden – die Auslegung davon durch die Gabe Gottes.

Ein Auszug auch dem Buch Ether entnommen, das ein Bericht über das Volk Jared ist, das zu der Zeit zerstreut wurde, da der Herr die Sprache der Menschen verwirrte, als sie einen Turm bauten, um den Himmel zu erreichen – er soll dem Überrest des Hauses Israel zeigen, was der Herr Großes für seine Väter getan hat; und es soll die Bündnisse des Herrn erkennen und dass es nicht für immer verstoßen ist – auch sollen die Juden und die Anderen davon überzeugt werden, dass Jesus der Christus ist, der ewige Gott, der sich allen Nationen kundtut – und wenn darin Mängel sind, so sind es die Fehler von Menschen; darum verurteilt nicht, was von Gott kommt, damit ihr vor dem Richterstuhl Christi für makellos befunden werden mögt.

AUS DEM ORIGINAL VON DEN PLATTEN INS ENGLISCHE ÜBERSETZT VON JOSEPH SMITH JR.

Het Boek van Mormon

Een verslag geschreven door de hand van Mormon op platen ontleend aan de platen van Nephi

Aldus is het een samenvatting van de kroniek van het volk van Nephi, en ook van de Lamanieten — Gericht tot de Lamanieten, die een overblijfsel zijn van het huis van Israël; en ook tot de Joden en de andere volken — Geschreven op gebod, en ook door de geest van profetie en van openbaring — Geschreven en verzegeld en in de hoede van de Heer verborgen, opdat zij niet zouden worden vernietigd — Om tevoorschijn te komen door de gave en de macht van God teneinde te worden vertaald — Verzegeld door de hand van Moroni en verborgen in de hoede van de Heer om te bestemder tijd tevoorschijn te worden gebracht door iemand uit de andere volken — De vertaling daarvan door de gave van God.

Tevens een samenvatting ontleend aan het boek Ether, dat een kroniek is van het volk van Jared, dat werd verstrooid in de tijd dat de Heer de taal van de mensen had verward, toen zij een toren bouwden om de hemel te bereiken — Hetgeen is bedoeld om het overblijfsel van het huis van Israël te tonen welke grote dingen de Heer voor hun vaderen heeft gedaan; en opdat zij de verbonden van de Heer zullen kennen, zodat zij zullen weten dat zij niet voor eeuwig zijn verworpen — En ook ter overtuiging van de Joden en de andere volken dat Jezus de Christus is, de Eeuwige God, die Zich aan alle natiën openbaart — En nu, indien er fouten zijn, zijn het de vergissingen van mensen; daarom, veroordeel niet de dingen van God, opdat u vlekkeloos zult worden bevonden voor de rechterstoel van Christus.

OORSPRONKELIJKE VERTALING VAN DE PLATEN IN HET ENGELS DOOR JOSEPH SMITH JR.

Das Zeugnis von drei Zeugen

Allen Nationen, Geschlechtern, Sprachen und Völkern, zu denen dieses Werk gelangen wird, sei es kundgetan: Dass wir durch die Gnade Gottes des Vaters und unseres Herrn Jesus Christus die Platten gesehen haben, die diesen Bericht enthalten, und es ist dies ein Bericht über das Volk Nephi und auch über die Lamaniten, seine Brüder, und auch über das Volk Jared, das von dem Turm kam, von dem gesprochen worden ist. Und wir wissen auch, dass sie durch die Gabe und Macht Gottes übersetzt worden sind, denn seine Stimme hat uns dies verkündet; darum wissen wir mit Bestimmtheit, dass dieses Werk wahr ist. Und wir bezeugen auch, dass wir die Gravierungen gesehen haben, die auf den Platten sind; und sie sind uns durch die Macht Gottes und nicht der Menschen gezeigt worden. Und wir verkünden feierlich, dass ein Engel Gottes vom Himmel herabkam, und er brachte und legte vor unsere Augen und so erblickten wir und sahen die Platten und die Gravierungen darauf; und wir wissen, dass wir durch die Gnade Gottes des Vaters und unseres Herrn Jesus Christus geschaut haben, und geben Zeugnis, dass es wahr ist. Und es ist wunderbar in unseren Augen. Doch hat uns die Stimme des Herrn geboten, dies zu bezeugen; und um die Gebote Gottes zu beachten, geben wir davon Zeugnis. Und wir wissen: Wenn wir getreu bleiben in Christo, werden wir unsere Kleider vom Blute aller Menschen reinwaschen und vor dem Richterstuhl Christi ohne Makel befunden und ewiglich mit ihm in den Himmeln wohnen. Und die Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geist, die ein Gott sind. Amen.

Oliver Cowdery
David Whitmer
Martin Harris

Het getuigenis van drie getuigen

Het zij bekend aan alle natiën, geslachten, talen en volken tot wie dit werk komt: dat wij, door de genade van God de Vader en onze Heer Jezus Christus, de platen hebben gezien die deze kroniek bevatten, die een kroniek is van het volk van Nephi en ook van de Lamanieten, hun broeders, en ook van het volk van Jared, dat van de toren kwam waarvan is gesproken. En wij weten ook dat zij zijn vertaald door de gave en de macht van God, want zijn stem heeft het ons verkondigd; daarom weten wij zeker dat het werk waar is. En wij getuigen ook dat wij de graveersels die op de platen staan, hebben gezien; en zij zijn ons getoond door de macht van God en niet door die van de mens. En wij verklaren in ernstige bewoordingen dat een engel van God uit de hemel neerdaalde, en ze meebracht en voor onze ogen neerlegde, zodat wij de platen en de graveersels erop aanschouwden en zagen; en wij weten dat het door de genade van God de Vader en onze Heer Jezus Christus is dat wij hebben aanschouwd, en wij getuigen dat deze dingen waar zijn. En het is wonderlijk in onze ogen. Niettemin gebood de stem van de Heer ons om ervan te getuigen; daarom, uit gehoorzaamheid aan de geboden van God, getuigen wij van deze dingen. En wij weten dat indien wij getrouw zijn in Christus, wij onze kleren zullen ontdoen van het bloed van alle mensen, en vlekkeloos zullen worden bevonden voor de rechterstoel van Christus, en voor eeuwig bij Hem zullen wonen in de hemelen. En de eer zij de Vader, en de Zoon, en de Heilige Geest, die één God zijn. Amen.

Oliver Cowdery
David Whitmer
Martin Harris

Das Zeugnis von acht Zeugen

Allen Nationen, Geschlechtern, Sprachen und Völkern, zu denen dieses Werk gelangen wird, sei es kundgetan: Dass Joseph Smith Jr., der Übersetzer dieses Werkes, uns die Platten gezeigt hat, von denen gesprochen worden ist, welche aussehen wie Gold; und so viele Blätter, wie besagter Smith übersetzt hat, haben wir in Händen gehabt; und wir haben auch die Gravierungen darauf gesehen; all dies hat das Aussehen antiker Arbeit und gediegener Machart. Und dies bezeugen wir feierlich, dass besagter Smith uns gezeigt hat, denn wir haben gesehen und hochgehoben und wissen mit Bestimmtheit, dass besagter Smith die Platten hat, von denen wir gesprochen haben. Und wir nennen der Welt unsere Namen und geben der Welt Zeugnis von dem, was wir gesehen haben. Und wir lügen nicht, Gott ist dafür Zeuge.

Christian Whitmer
Jacob Whitmer
Peter Whitmer Jr.
John Whitmer
Hiram Page
Joseph Smith Sr.
Hyrum Smith
Samuel H. Smith

Het getuigenis van acht getuigen

Het zij bekend aan alle natiën, geslachten, talen en volken tot wie dit werk komt: dat Joseph Smith jr., de vertaler van dit werk, ons de platen waarvan is gesproken en die er uitzien als goud, heeft getoond; en wij hebben zovele van de bladen als door genoemde Smith zijn vertaald, bevoeld; en wij hebben ook de graveersels daarop gezien, en dit alles heeft het voorkomen van zeer oud werk en van vernuftige makelij. En hiervan getuigen wij in ernstige bewoordingen: dat genoemde Smith ons de platen heeft getoond, want wij hebben ze gezien, en gevoeld hoe zwaar ze zijn, en weten zeker dat genoemde Smith de platen heeft, waarvan wij hebben gesproken. En wij maken onze namen wereldkundig om tot de wereld te getuigen van hetgeen wij hebben gezien. En wij liegen niet, waarvan God getuigt.

Christian Whitmer
Jacob Whitmer
Peter Whitmer jr.
John Whitmer
Hiram Page
Joseph Smith sr.
Hyrum Smith
Samuel H. Smith

Das Erste Buch Nephi

Seine Regierung und sein geistlicher Dienst

Ein Bericht über Lehi und seine Frau Saria und seine vier Söhne, die (beginnend mit dem ältesten) Laman, Lemuel, Sam und Nephi heißen. Der Herr warnt Lehi; er soll das Land Jerusalem verlassen, weil er dem Volk in Bezug auf dessen Übeltun prophezeit und man ihm deshalb nach dem Leben trachtet. Er begibt sich mit seiner Familie drei Tagereisen weit in die Wildnis. Nephi nimmt seine Brüder mit und kehrt in das Land Jerusalem zurück, um die Aufzeichnungen der Juden zu erlangen. Die Schilderung ihrer Leiden. Sie nehmen sich die Töchter Ischmaels zur Frau. Sie nehmen ihre Familien und ziehen in die Wildnis. Ihre Leiden und Bedrängnisse in der Wildnis. Der Verlauf ihrer Reisen. Sie kommen an die großen Wasser. Nephis Brüder lehnen sich gegen ihn auf. Er beschämt sie und baut ein Schiff. Sie geben dem Ort den Namen Überfluss. Sie überqueren die großen Wasser hin zum verheißenen Land und so weiter. All dies gemäß den Aufzeichnungen Nephis oder, mit anderen Worten, ich, Nephi, habe diesen Bericht geschrieben.

1 Nephi 1

1 Ich, Nephi, stamme von guten Eltern, darum ist mir von allem Wissen meines Vaters etwas beigebracht worden; und da ich im Laufe meiner Tage viele Bedrängnisse erlebt habe, da mir der Herr jedoch alle meine Tage auch viel Gunst erwiesen hat; ja, da mir eine reiche Erkenntnis von der Güte Gottes und seinen Geheimnissen zuteilgeworden ist, darum mache ich einen Bericht von meinen Handlungen in meinen Tagen.

2 Ja, ich mache einen Bericht in der Sprache meines Vaters, die aus dem Wissen der Juden und der Sprache der Ägypter besteht.

Het eerste boek Nephi

Zijn regering en zijn bediening

Een verslag van Lehi en zijn vrouw, Sariah, en zijn vier zonen, (beginnende bij de oudste) Laman, Lemuel, Sam en Nephi geheten. De Heer waarschuwt Lehi om uit het land Jeruzalem te vertrekken, omdat hij tot het volk profeteert over hun ongerechtigheid en zij hem naar het leven staan. Hij reist met zijn gezin drie dagen lang de wildernis in. Nephi keert met zijn broers terug naar het land Jeruzalem voor de kroniek van de Joden. Het verslag van hun lijden. Zij nemen de dochters van Ismaël tot vrouw. Zij nemen hun gezin mee en trekken de wildernis in. Hun lijden en ellende in de wildernis. De route van hun reis. Zij bereiken de grote wateren. Nephi's broers staan tegen hem op. Hij beschaamt hen en bouwt een schip. Zij geven de plaats de naam Overvloed. Zij steken de grote wateren over naar het beloofde land enzovoort. Dit is volgens het verslag van Nephi; of met andere woorden, ik, Nephi, heb deze kroniek geschreven.

1 Nephi 1

Ik, Nephi, ben geboren uit goede ouders, daarom ben ik enigermate in al de geleerdheid van mijn vader onderwezen; en omdat ik in de loop van mijn dagen veel ellende heb ondervonden, maar niettemin in al mijn dagen uitermate door de Heer ben begunstigd, ja, omdat ik grote kennis van de goedheid en verborgenheden van God heb verkregen, daarom schrijf ik een kroniek van mijn handelingen in mijn dagen.

Ja, ik schrijf een kroniek in de taal van mijn vader, die bestaat uit de geleerdheid van de Joden en de taal van de Egyptenaren.

3 Und ich weiß, dass der Bericht, den ich mache, wahr ist; und ich mache ihn mit meiner eigenen Hand; und ich mache ihn gemäß meiner Kenntnis.

En ik weet dat de kroniek die ik schrijf waar is; en ik schrijf die eigenhandig; en ik schrijf die volgens de kennis die ik bezit.

4 Denn es begab sich zu Beginn des ersten Jahres der Regierung Zidkijas, des Königs von Juda (mein Vater Lehi hatte alle seine Tage zu Jerusalem gelebt), und in demselben Jahr kamen viele Propheten und prophezeiten dem Volk, es müsse umkehren, sonst werde die große Stadt Jerusalem zerstört werden müssen.

Want het geschiedde in het begin van het eerste regeringsjaar van Zedekia, koning van Juda (mijn vader, Lehi, had al zijn dagen in Jeruzalem gewoond); en in datzelfde jaar verschenen er vele profeten die tot het volk profeteerden dat het zich moest bekeren, daar anders de grote stad Jeruzalem moest worden verwoest.

5 Darum begab es sich: Mein Vater Lehi ging hinaus und betete zum Herrn, ja, nämlich aus ganzem Herzen, für sein Volk.

Welnu, het geschiedde dat mijn vader, Lehi, terwijl hij op weg was, tot de Heer bad ten behoeve van zijn volk, ja, met zijn gehele hart.

6 Und es begab sich: Als er zum Herrn betete, kam eine Feuersäule und ließ sich vor ihm auf einem Felsen nieder; und er sah und hörte vieles; und was er sah und hörte, das ließ ihn über die Maßen beben und zittern.

En het geschiedde, terwijl hij tot de Heer bad, dat er een vuurkolom verscheen en vóór hem op een rotsblok bleef rusten; en hij zag en hoorde veel; en wegens de dingen die hij zag en hoorde, beefde en sidderde hij uitermate.

7 Und es begab sich: Er kehrte in sein eigenes Haus zu Jerusalem zurück; und er warf sich auf sein Bett, denn er war überwältigt vom Geist und von dem, was er gesehen hatte.

En het geschiedde dat hij naar zijn eigen huis in Jeruzalem terugkeerde; en hij wierp zich op zijn bed, overstelpt door de Geest en door de dingen die hij had gezien.

8 Und als er so vom Geist überwältigt war, wurde er in einer Vision entrückt, sodass er sogar die Himmel offen sah, und ihm war, als sähe er Gott auf seinem Thron sitzen, umgeben von zahllosen Scharen von Engeln, wie sie sangen und ihren Gott priesen.

En aldus door de Geest overstelpt, werd hij in een visioen weggevoerd, zodat hij zelfs de hemelen geopend zag en dacht God te zien, zittende op zijn troon, omringd door talloze menigten engelen, en hun houding was alsof zij zongen en hun God loofden.

9 Und es begab sich: Er sah Einen herniedersteigen mitten aus dem Himmel, und er nahm wahr, dass dessen Schein heller war als der der Mittagssonne.

En het geschiedde dat hij er Een zag neerdalen uit het midden van de hemel, en hij bemerkte dat zijn luister die van de middagzon overtrof.

10 Und er sah auch zwölf andere ihm folgen, und deren Glanz übertraf den der Sterne am Firmament.

En ook zag hij twaalf anderen die Hem volgden, en hun glans overtrof die van de sterren aan het hemelgewelf.

11 Und sie kamen hernieder und gingen hin auf den Erdboden; und der Erste kam und stellte sich vor meinen Vater und gab ihm ein Buch und hieß ihn lesen.

En zij daalden neer en gingen uit over het aardoppervlak; en de eerste kwam voor mijn vader staan en gaf hem een boek en verzocht hem te lezen.

12 Und es begab sich: Als er las, wurde er vom Geist des Herrn erfüllt.

En het geschiedde dat hij al lezende vervuld werd met de Geest van de Heer.

13 Und er las, nämlich: Wehe, wehe über Jerusalem; denn ich habe deine Gräuel gesehen! Ja, und vieles las mein Vater über Jerusalem – dass es zerstört werden würde und seine Einwohner mit ihm; viele würden durch das Schwert umkommen, und viele würden nach Babylon in die Gefangenschaft verschleppt werden.

En hij las en zei: Wee u, wee u, Jeruzalem, want Ik heb uw gruwelen gezien! Ja, en vele dingen las mijn vader over Jeruzalem: dat het zou worden verwoest, en ook zijn inwoners; velen zouden door het zwaard omkomen en velen zouden gevankelijk naar Babylon worden weggevoerd.

14 Und es begab sich: Als mein Vater viel Großes und Wunderbares gelesen und gesehen hatte, rief er vieles zum Herrn, wie etwa: Groß und wunderbar sind deine Werke, o Herr, allmächtiger Gott! Dein Thron ist hoch in den Himmeln, und deine Macht und Güte und Barmherzigkeit sind über allen Bewohnern der Erde; und weil du barmherzig bist, wirst du nicht zulassen, dass die zugrunde gehen, die zu dir kommen!

En het geschiedde, toen mijn vader vele grote en wonderbare dingen had gelezen en gezien, dat hij vele dingen tot de Heer uitriep, zoals: Groot en wonderbaar zijn uw werken, o Here God, Almachtige! Uw troon is hoog in de hemelen, en uw macht en goedheid en barmhartigheid strekken zich uit over al de bewoners van de aarde; en omdat U barmhartig bent, zult U niet toestaan dat zij die tot U komen, verloren gaan!

15 Und solche Worte gebrauchte mein Vater, als er seinen Gott pries; denn seine Seele freute sich, und sein Herz war ganz erfüllt wegen all dem, was er gesehen hatte, ja, was der Herr ihm gezeigt hatte.

En met dergelijke taal sprak mijn vader bij het loven van zijn God; want zijn ziel verheugde zich, en zijn gehele hart was vervuld wegens de dingen die hij had gezien, ja, die de Heer hem had getoond.

16 Und nun mache ich, Nephi, keinen vollständigen Bericht von dem, was mein Vater geschrieben hat; denn er schrieb vieles, was er in Visionen und in Träumen gesehen hatte, und er schrieb auch vieles, was er seinen Kindern prophezeit und gesagt hatte, wovon ich keinen vollständigen Bericht mache.

En nu maak ik, Nephi, geen volledig verslag van de dingen die mijn vader heeft geschreven, want hij heeft vele dingen geschreven die hij in visioenen en dromen heeft gezien; en hij heeft ook vele dingen geschreven die hij tot zijn kinderen heeft geprofeteerd en gesproken, waarvan ik geen volledig verslag zal maken.

17 Ich mache aber einen Bericht von meinen Handlungen in meinen Tagen. Siehe, ich mache einen Auszug aus den Aufzeichnungen meines Vaters, auf Platten, die ich mit eigenen Händen angefertigt habe; wenn ich also die Aufzeichnungen meines Vaters gekürzt haben werde, will ich von meinem eigenen Leben einen Bericht machen.

Doch ik zal een verslag maken van mijn handelingen in mijn dagen. Zie, ik maak een samenvatting van de kroniek van mijn vader op platen die ik met mijn eigen handen heb vervaardigd; daarom, nadat ik de kroniek van mijn vader heb samengevat, zal ik een verslag maken van mijn eigen leven.

18 Darum möchte ich, dass ihr wisst: Nachdem der Herr meinem Vater Lehi so viel Wunderbares gezeigt hatte, ja, was sich auf die Zerstörung Jerusalems bezog, siehe, da ging er unter das Volk und fing an, ihm zu prophezeien und das zu verkünden, was er gesehen und auch gehört hatte.

Welnu, ik wil dat u weet dat toen de Heer mijn vader, Lehi, zovele wonderbare dingen had getoond, ja, aangaande de verwoesting van Jeruzalem, zie, dat hij zich onder het volk begaf en begon te profeteren en tot hen te prediken aangaande de dingen die hij zowel had gezien als gehoord.

19 Und es begab sich: Die Juden verspotteten ihn, weil er solches von ihnen bezeugte; denn er bezeugte wahrhaftig ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel; und er bezeugte, dass das, was er gesehen und gehört hatte, und ebenso das, was er in dem Buch gelesen hatte, klar vom Kommen eines Messias Kunde gab und auch von der Erlösung der Welt.

20 Und als die Juden das hörten, wurden sie zornig auf ihn, ja, so wie auf die Propheten vor alters, die sie ausgestoßen und gesteinigt und getötet hatten; und sie trachteten danach, auch ihm das Leben zu nehmen. Aber siehe, ich, Nephi, werde euch zeigen, dass die liebevolle, große Barmherzigkeit des Herrn über all denen waltet, die er ihres Glaubens wegen erwählt hat, um sie mächtig zu machen, ja, zur Kraft der Befreiung.

En het geschiedde dat de Joden hem bespotten om de dingen die hij van hen getuigde; want hij getuigde waarlijk van hun goddeloosheid en hun gruwelen; en hij getuigde dat de dingen die hij had gezien en gehoord, en ook de dingen die hij in het boek had gelezen, duidelijk op de komst van een Messias wezen, en ook op de verlossing van de wereld.

En toen de Joden die dingen hoorden, waren zij vertoornd op hem zoals op de profeten van weleer, die zij hadden uitgeworpen en gestenigd en gedood; ja, en zij stonden ook hem naar het leven, om hem ervan te beroven. Maar zie, ik, Nephi, zal u tonen dat de tedere barmhartigheden van de Heer zich uitstrekken over allen die Hij wegens hun geloof heeft uitverkoren om hen machtig te maken, zelfs tot de macht ter bevrijding toe.

1 Nephi 2

1 Denn siehe, es begab sich: Der Herr redete zu meinem Vater, ja, nämlich in einem Traum, und sprach zu ihm: Gesegnet bist du, Lehi, um deswillen, was du getan hast; und weil du treu gewesen bist und diesem Volk das verkündet hast, was ich dir geboten habe, siehe, darum trachtet man danach, dir das Leben zu nehmen.

2 Und es begab sich: Der Herr gebot meinem Vater, ja, in einem Traum, er solle seine Familie nehmen und in die Wildnis ziehen.

3 Und es begab sich: Er war dem Wort des Herrn gehorsam, darum tat er, wie der Herr ihm gebot.

4 Und es begab sich: Er zog in die Wildnis. Und er ließ sein Haus zurück und das Land seines Erbteils und sein Gold und sein Silber und seine Kostbarkeiten und nahm nichts mit als nur seine Familie und Vorräte und Zelte und zog in die Wildnis.

5 Und er kam hinab in das Grenzgebiet nahe der Küste des Roten Meeres; er zog durch die Wildnis in dem Grenzgebiet, das dem Roten Meer näher liegt; und er zog durch die Wildnis mit seiner Familie, die sich aus meiner Mutter Saria und meinen älteren Brüdern, nämlich Laman, Lemuel und Sam, zusammensetzte.

6 Und es begab sich: Als er drei Tage lang durch die Wildnis gezogen war, schlug er sein Zelt in einem Tal auf, nahe an einem Fluss mit Wasser.

7 Und es begab sich: Er baute einen Altar aus Steinen und brachte dem Herrn ein Opfer dar und dankte dem Herrn, unserem Gott.

8 Und es begab sich: Er gab dem Fluss den Namen Laman, und dieser ergoss sich ins Rote Meer; das Tal aber war in dem Grenzgebiet nahe seiner Mündung.

9 Und als mein Vater sah, dass die Wasser des Flusses sich in die Quelle des Roten Meeres ergossen, sprach er zu Laman, nämlich: O dass du wärest wie dieser Fluss und beständig zur Quelle aller Rechtschaffenheit eiltest!

10 Und auch zu Lemuel sprach er: O dass du wärest wie dieses Tal, fest und standhaft und unverrückbar im Halten der Gebote des Herrn!

1 Nephi 2

Want zie, het geschiedde dat de Heer tot mijn vader sprak, ja, in een droom, en tot hem zei: Gezegend bent u, Lehi, wegens de dingen die u hebt gedaan; en zie, omdat u getrouw bent geweest en dit volk de dingen hebt bekendgemaakt die Ik u heb geboden, staan zij u naar het leven.

En het geschiedde dat de Heer mijn vader gebood, ja, in een droom, zijn gezin mee te nemen en de wildernis in te trekken.

En het geschiedde dat hij het woord van de Heer gehoorzaam was; daarom handelde hij zoals de Heer hem gebood.

En het geschiedde dat hij de wildernis introk. En hij liet zijn huis en zijn erfland en zijn goud en zijn zilver en zijn waardevolle dingen achter, en nam niets mee, behalve zijn gezin en voorraad en tenten, en trok de wildernis in.

En hij daalde af door de kuststreek van de Rode Zee; en hij trok door de wildernis in de streek die dichter bij de Rode Zee ligt; en hij trok door de wildernis met zijn gezin, dat bestond uit mijn moeder, Sariah, en mijn oudere broers, namelijk Laman, Lemuel en Sam.

En het geschiedde, toen hij drie dagen door de wildernis was getrokken, dat hij zijn tent opsloeg in een dal aan de oever van een rivier met water.

En het geschiedde dat hij een altaar van stenen bouwde en de Heer een offer bracht en de Heer, onze God, dank betuigde.

En het geschiedde dat hij de naam van de rivier Laman noemde, en ze mondde uit in de Rode Zee; en het dal bevond zich in de streek bij die monding.

En toen mijn vader zag dat de wateren van de rivier uitmondden in de bron van de Rode Zee, sprak hij tot Laman en zei: O, dat je gelijk deze rivier mocht zijn, voortdurend uitlopende in de bron van alle gerechtigheid!

En hij sprak ook tot Lemuel: O, dat je gelijk dit dal mocht zijn, onwrikbaar en standvastig, en onverzettelijk in het onderhouden van de geboden van de Heer!

11 Nun redete er das wegen der Halsstarrigkeit Lamans und Lemuels; denn siehe, sie murrten in vielem gegen ihren Vater, er sei ein Mann mit Visionen und habe sie aus dem Land Jerusalem geführt, sodass sie das Land ihres Erbteils zurücklassen mussten und ihr Gold und ihr Silber und ihre Kostbarkeiten und nun in der Wildnis zugrunde gehen würden. Und dies, so sagten sie, habe er wegen der törichten Einbildungen seines Herzens getan.

Nu zei hij dat wegens de halsstarrigheid van Laman en Lemuel; want zie, zij morden over vele dingen tegen hun vader, omdat hij een man van visioenen was en hen uit het land Jeruzalem had geleid, om hun erfland en hun goud en hun zilver en hun waardevol bezit achter te laten, en om in de wildernis om te komen. En dat, zo zeiden zij, had hij gedaan wegens de dwaze inbeeldingen van zijn hart.

12 Und so murrten Laman und Lemuel, die die ältesten waren, gegen ihren Vater. Und sie murrten, weil sie das Walten jenes Gottes nicht erkannten, der sie erschaffen hatte.

En aldus morden Laman en Lemuel, de oudsten zijnde, tegen hun vader. En zij morden omdat zij geen kennis hadden van de handelwijzen van die God die hen had geschapen.

13 Auch glaubten sie nicht, dass Jerusalem, diese große Stadt, zerstört werden könne, wie es die Propheten gesagt hatten. Und sie waren wie die Juden zu Jerusalem, die meinem Vater nach dem Leben trachteten.

Evenmin geloofden zij dat Jeruzalem, die grote stad, kon worden verwoest volgens de woorden van de profeten. En zij waren zoals de Joden in Jeruzalem die mijn vader naar het leven stonden.

14 Und es begab sich: Im Tale Lemuel sprach mein Vater zu ihnen mit Macht, denn er war vom Geist erfüllt, bis sie vor ihm am ganzen Leibe bebten. Und er beschämte sie, sodass sie nicht wagten, gegen ihn zu reden; darum taten sie, wie er ihnen gebot.

En het geschiedde dat mijn vader in het dal Lemuel, vervuld zijnde met de Geest, met kracht tot hen sprak, totdat hun lichaam voor hem sidderde. En hij beschaamde hen, zodat zij niets tegen hem durfden in te brengen; daarom deden zij wat hij hun gebood.

15 Und mein Vater wohnte in einem Zelt.

En mijn vader woonde in een tent.

16 Und es begab sich: Ich, Nephi, war noch sehr jung, wenn auch groß von Gestalt, und ich hatte auch großes Verlangen, von den Geheimnissen Gottes zu wissen; darum rief ich den Herrn an; und siehe, er besuchte mich und erweichte mir das Herz, sodass ich alle die Worte glaubte, die mein Vater gesprochen hatte; darum lehnte ich mich nicht wie meine Brüder gegen ihn auf.

En het geschiedde dat ik, Nephi, zeer jong zijnde, maar niettemin fors van gestalte, ook een groot verlangen had om de verborgenheden van God te kennen; daarom riep ik de Heer aan; en zie, Hij kwam tot mij en verzachtte mijn hart, zodat ik al de woorden geloofde die mijn vader had gesproken; daarom stond ik niet tegen hem op zoals mijn broers.

17 Und ich redete mit Sam und gab ihm alles bekannt, was mir der Herr durch seinen Heiligen Geist kundgetan hatte. Und es begab sich: Er glaubte meinen Worten.

En ik sprak tot Sam en maakte hem de dingen bekend die de Heer mij door zijn Heilige Geest had geopenbaard. En het geschiedde dat hij mijn woorden geloofde.

18 Aber siehe, Laman und Lemuel wollten nicht auf meine Worte hören; und da ich wegen ihrer Herzenshärte sehr bekümmert war, rief ich den Herrn an um ihretwillen.

Maar zie, Laman en Lemuel wilden niet naar mijn woorden luisteren; en daar ik bedroefd was wegens de verstoktheid van hun hart, riep ik de Heer voor hen aan.

19 Und es begab sich: Der Herr sprach zu mir, nämlich: Gesegnet bist du, Nephi, deines Glaubens wegen; denn du hast mich eifrig, mit demütigem Herzen, gesucht.

En het geschiedde dat de Heer tot mij sprak en zei: Gezegend bent u, Nephi, wegens uw geloof, want u hebt Mij ijverig gezocht met een nederig hart.

20 Und insoweit ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen, und ihr werdet in ein Land der Verheißung geführt werden; ja, selbst ein Land, das ich für euch bereitet habe; ja, ein Land, das vor allen anderen Ländern erwählt ist.

En voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn en naar een land van belofte worden geleid; ja, een land dat Ik voor u heb toebereid; ja, een land dat verkieslijk is boven alle andere landen.

21 Und insoweit deine Brüder sich gegen dich auflehnen, werden sie von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten werden.

En voor zover uw broers tegen u opstaan, zullen zij van de tegenwoordigheid van de Heer worden afgesneden.

22 Und insoweit du meine Gebote hältst, wirst du zu einem Herrscher über deine Brüder und einem Lehrer für sie gemacht werden.

En voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u als heerser en leraar over uw broers worden gesteld.

23 Denn siehe, an dem Tag, da sie sich gegen mich auflehnen, werde ich sie verfluchen, ja, mit einem schweren Fluch; und sie sollen keine Macht über deine Nachkommen haben, außer wenn diese sich auch gegen mich auflehnen.

Want zie, ten dage dat zij tegen Mij opstaan, zal Ik hen vervloeken, ja, met een zware vervloeking, en zij zullen geen macht over uw nakomelingen hebben, tenzij ook zij tegen Mij opstaan.

24 Und wenn es so ist, dass sie sich gegen mich auflehnen, werden jene deinen Nachkommen eine Geißel sein, um sie dazu anzustacheln, dass sie sich erinnern.

En indien zij tegen Mij opstaan, zullen zij een tuchtroede voor uw nakomelingen zijn, om hen tot herinnering aan te zetten.

1 Nephi 3

1 Und es begab sich: Nachdem ich, Nephi, mit dem Herrn gesprochen hatte, kehrte ich zum Zelt meines Vaters zurück.

2 Und es begab sich: Er sprach zu mir, nämlich: Siehe, ich habe einen Traum geträumt; darin hat mir der Herr geboten, dass du und deine Brüder nach Jerusalem zurückkehren sollt.

3 Denn siehe, Laban hat die Aufzeichnungen der Juden und auch eine Stammtafel meiner Vorväter, und sie sind auf Platten aus Messing graviert.

4 Darum hat mir der Herr geboten, dass du und deine Brüder zum Haus Labans gehen sollt, um die Aufzeichnungen zu erlangen und sie hierher hinab in die Wildnis zu bringen.

5 Und nun, siehe, deine Brüder murren und sagen, was ich von ihnen verlange, sei schwer; aber siehe, nicht ich habe es von ihnen verlangt, sondern es ist ein Gebot des Herrn.

6 Darum gehe hin, mein Sohn, und der Herr wird dich begünstigen, weil du nicht gemurrt hast.

7 Und es begab sich: Ich, Nephi, sprach zu meinem Vater: Ich will hingehen und das tun, was der Herr geboten hat; denn ich weiß, der Herr gibt den Menschenkindern keine Gebote, ohne ihnen einen Weg zu bereiten, damit sie das vollbringen können, was er ihnen gebietet.

8 Und es begab sich: Als mein Vater diese Worte vernahm, war er überaus froh; denn er wusste, dass ich vom Herrn gesegnet worden war.

9 Und ich, Nephi, und meine Brüder begaben uns mit unseren Zelten auf die Reise durch die Wildnis, um in das Land Jerusalem hinaufzugehen.

10 Und es begab sich: Nachdem wir in das Land Jerusalem hinaufgegangen waren, berieten ich und meine Brüder uns miteinander.

11 Und wir warfen das Los, wer von uns zum Haus Labans gehen sollte. Und es begab sich: Das Los fiel auf Laman; und Laman ging zum Haus Labans und redete mit ihm, als er in seinem Haus saß.

12 Und er begehrte von Laban die Aufzeichnungen, die auf den Platten aus Messing eingraviert waren, die die Stammtafel meines Vaters enthielten.

1 Nephi 3

En het geschiedde dat ik, Nephi, eenmaal teruggekeerd van mijn gesprek met de Heer, mij naar de tent van mijn vader begaf.

En het geschiedde dat hij tot mij sprak en zei: Zie, ik heb een droom gedroomd waarin de Heer mij heeft geboden dat jij en je broers naar Jeruzalem zullen terugkeren.

Want zie, Laban heeft de kroniek van de Joden en ook een geslachtsregister van mijn voorvaderen, en ze zijn op platen van koper gegraveerd.

Daarom heeft de Heer mij geboden dat jij en je broers naar het huis van Laban moeten gaan en de kronieken verkrijgen en ze hier brengen, de wildernis in.

En nu, zie, je broers morren en zeggen dat het moeilijk is wat ik van hen heb geëist; maar zie, niet ik heb het van hen geëist, maar het is een gebod van de Heer.

Welnu, ga, mijn zoon, en je zult door de Heer worden begunstigd omdat je niet hebt gemord.

En het geschiedde dat ik, Nephi, tot mijn vader zei: Ik zal heengaan en de dingen doen die de Heer heeft geboden, want ik weet dat de Heer geen geboden aan de mensenkinderen geeft zonder een weg voor hen te bereiden, zodat zij kunnen volbrengen wat Hij hun gebiedt.

En het geschiedde, toen mijn vader die woorden had gehoord, dat hij buitengewoon verheugd was, want hij wist dat ik door de Heer was gezegend.

En ik, Nephi, en mijn broers gingen op reis door de wildernis, met onze tenten, om op te gaan naar het land Jeruzalem.

En het geschiedde, toen wij naar het land Jeruzalem waren opgegaan, dat ik en mijn broers met elkaar overlegden.

En wij lootten wie van ons bij Laban naar binnen zou gaan. En het geschiedde dat het lot op Laman viel; en Laman ging het huis van Laban binnen en sprak met hem terwijl hij in zijn huis zat.

En hij verzocht Laban om de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd, die het geslachtsregister van mijn vader bevatten.

13 Und siehe, es begab sich: Laban wurde zornig und stieß ihn aus seiner Gegenwart hinaus, und er wollte nicht, dass er die Aufzeichnungen haben sollte. Darum sprach er zu ihm: Siehe, du bist ein Räuber, und ich werde dich töten.

En zie, het geschiedde dat Laban vertoornd was en hem uit zijn tegenwoordigheid wierp; en hij wilde niet dat hij de kronieken verkreeg. Daarom zei hij tot hem: Zie, u bent een rover en ik zal u doden.

14 Aber Laman floh aus seiner Gegenwart und erzählte uns, was Laban getan hatte. Und wir fingen an, überaus bekümmert zu sein; und meine Brüder wollten schon zu meinem Vater in die Wildnis zurückkehren.

Maar Laman vluchtte uit zijn tegenwoordigheid en vertelde ons de dingen die Laban had gedaan. En wij werden buitengewoon bedroefd, en mijn broers stonden op het punt naar mijn vader in de wildernis terug te keren.

15 Aber siehe, ich sprach zu ihnen: So wahr der Herr lebt und wir leben, wir werden nicht zu unserem Vater in die Wildnis hinabgehen, ehe wir vollbracht haben, was der Herr uns geboten hat.

Maar zie, ik zei tot hen: Zowaar de Heer leeft, en zowaar wij leven, zullen wij niet naar onze vader in de wildernis afdalen voordat wij hebben volbracht wat de Heer ons heeft geboden.

16 Darum lasst uns im Halten der Gebote des Herrn treu sein; darum lasst uns hinabgehen zum Land des Erbteils unseres Vaters; denn siehe, er hat Gold und Silber und allerart Reichtümer zurückgelassen. Und dies alles hat er wegen der Gebote des Herrn getan.

Welnu, laten wij getrouw zijn in het onderhouden van de geboden van de Heer; laten wij daarom naar het erfland van onze vader afdalen, want zie, hij heeft goud en zilver en allerlei rijkdommen achtergelaten. En dat alles heeft hij gedaan wegens de geboden van de Heer.

17 Denn er hat gewusst, dass Jerusalem wegen der Schlechtigkeit des Volkes zerstört werden muss.

Want hij wist dat Jeruzalem wegens de goddeloosheid van de mensen moest worden verwoest.

18 Denn siehe, es hat die Worte der Propheten verworfen. Wenn mein Vater nun in dem Land wohnen bliebe, nachdem ihm geboten worden ist, aus dem Land zu fliehen, siehe, dann würde auch er zugrunde gehen. Darum musste er notwendigerweise aus dem Land fliehen.

Want zie, zij hebben de woorden van de profeten verworpen. Daarom, indien mijn vader in het land was blijven wonen nadat hem was geboden uit het land te vluchten, zie, dan zou hij eveneens zijn omgekomen. Daarom moest hij wel uit het land vluchten.

19 Und siehe, es ist nach Gottes Weisheit, dass wir diese Aufzeichnungen erlangen, damit wir für unsere Kinder die Sprache unserer Väter bewahren,

En zie, het is wijsheid in Gods bestel dat wij die kronieken verkrijgen om de taal van onze vaderen voor onze kinderen te bewaren;

20 und auch, damit wir für sie die Worte bewahren, die geredet worden sind durch den Mund aller heiligen Propheten, denen sie durch den Geist und die Macht Gottes eingegeben worden sind, von Anfang der Welt an bis herab in die gegenwärtige Zeit.

en ook om voor hen de woorden te bewaren die bij monde van alle heilige profeten zijn gesproken, die hun zijn gegeven door de Geest en de macht van God, vanaf het begin van de wereld tot op deze huidige tijd.

21 Und es begab sich: Mit solchen Worten bewog ich meine Brüder, dass sie treu sein mögen im Halten der Gebote Gottes.

En het geschiedde dat ik mijn broers met dergelijke taal ertoe overreedde om getrouw te zijn in het onderhouden van de geboden van God.

22 Und es begab sich: Wir gingen hinab in das Land unseres Erbteils, und wir trugen unser Gold und unser Silber und unsere Kostbarkeiten zusammen.

En het geschiedde dat wij naar ons erfland afdaalden, en wij verzamelden ons goud en ons zilver en onze waardevolle bezittingen.

23 Und nachdem wir alles zusammengetragen hatten, gingen wir wiederum zum Hause Labans hinauf.

En toen wij die dingen hadden verzameld, gingen wij wederom op naar het huis van Laban.

24 Und es begab sich: Wir gingen zu Laban hinein und begehrten von ihm, er solle uns die Aufzeichnungen geben, die auf den Platten aus Messing graviert waren, und dafür wollten wir ihm unser Gold und unser Silber und alle unsere Kostbarkeiten geben.

En het geschiedde dat wij bij Laban binnengingen en hem verzochten ons de kronieken te geven die op de platen van koper waren gegraveerd, waarvoor wij hem ons goud en ons zilver en al onze waardevolle bezittingen zouden geven.

25 Und es begab sich: Als Laban unser Gut sah und dass es überaus viel war, gelüstete es ihn danach, sodass er uns hinausstieß und seine Diener aussandte, uns zu töten, damit er unser Gut bekäme.

En het geschiedde, toen Laban ons bezit zag, en dat het buitengewoon groot was, dat hij het begeerde, zodat hij ons zelfs uitwierp en zijn dienstknechten zond om ons te doden, teneinde ons bezit te bemachtigen.

26 Und es begab sich: Wir flohen vor den Dienern Labans; und wir waren gezwungen, unser Gut zurückzulassen, und es fiel Laban in die Hände.

En het geschiedde dat wij voor de dienstknechten van Laban vluchtten; en wij waren gedwongen ons bezit achter te laten, en het viel Laban in handen.

27 Und es begab sich: Wir flohen in die Wildnis, und die Diener Labans holten uns nicht ein; und wir verbargen uns in einer Felsenhöhle.

En het geschiedde dat wij de wildernis invluchtten; en de dienstknechten van Laban haalden ons niet in, en wij verborgen ons in de holte van een rots.

28 Und es begab sich: Laman war zornig auf mich und auch auf meinen Vater, und Lemuel war es auch, denn er hörte auf Lamans Worte. Darum sprachen Laman und Lemuel viele harte Worte gegen uns, ihre jüngeren Brüder, und sie schlugen uns sogar mit einer Rute.

En het geschiedde dat Laman vertoornd was op mij, en ook op mijn vader; en evenzo Lemuel, want hij luisterde naar de woorden van Laman. Daarom spraken Laman en Lemuel vele harde woorden tot ons, hun jongere broers, en zij sloegen ons zelfs met een stok.

29 Und es begab sich: Als sie uns mit einer Rute schlugen, siehe, da kam ein Engel des Herrn und stellte sich vor sie und sprach zu ihnen, nämlich: Warum schlagt ihr euren jüngeren Bruder mit einer Rute? Wisst ihr nicht, dass der Herr ihn erwählt hat, Herrscher über euch zu sein, und zwar wegen eurer Übeltaten? Siehe, ihr sollt wiederum nach Jerusalem hinaufgehen, und der Herr wird Laban in eure Hand geben.

En het geschiedde, terwijl zij ons met een stok sloegen, zie, dat een engel van de Heer voor hen kwam staan, en hij sprak tot hen en zei: Waarom slaat u uw jongere broer met een stok? Weet u niet dat de Heer hem heeft gekozen om heerser over u te zijn, en wel wegens uw ongerechtigheden? Zie, u moet wederom naar Jeruzalem opgaan, en de Heer zal Laban in uw handen overgeven.

30 Und nachdem der Engel zu uns gesprochen hatte, verließ er uns.

En toen de engel tot ons had gesproken, vertrok hij.

31 Und nachdem der Engel uns verlassen hatte, fingen Laman und Lemuel wiederum an zu murren, nämlich: Wie ist es möglich, dass der Herr den Laban in unsere Hand geben wird? Siehe, er ist ein mächtiger Mann, und er kann über fünfzig befehlen; ja, er kann sogar fünfzig töten; warum nicht auch uns?

En toen de engel was vertrokken, begonnen Laman en Lemuel wederom te morren en zeiden: Hoe is het mogelijk dat de Heer Laban in onze handen zal overgeven? Zie, hij is een machtig man, en hij kan over vijftig gebieden, ja, hij kan er zelfs vijftig doden; waarom ons dan niet?

1 Nephi 4

1 Und es begab sich: Ich sprach zu meinen Brüdern, nämlich: Lasst uns abermals nach Jerusalem hinaufgehen, und lasst uns im Halten der Gebote des Herrn treu sein; denn siehe, er ist mächtiger als die ganze Erde, warum also nicht auch mächtiger als Laban und seine fünfzig, ja, oder sogar als seine Zehntausende?

2 Darum lasst uns hinaufgehen; lasst uns stark sein wie Mose; denn er sprach wahrhaftig zu den Wassern des Roten Meeres, und sie teilten sich nach beiden Seiten, und unsere Väter gingen trockenen Fußes hindurch, aus der Gefangenschaft, und die Heere des Pharaos folgten und ertranken in den Wassern des Roten Meeres.

3 Nun siehe, ihr wisst, dass dies wahr ist; und ihr wisst auch, dass ein Engel zu euch gesprochen hat – wie könnt ihr zweifeln? Lasst uns hinaufgehen! Der Herr kann uns befreien, ja, wie unsere Väter, und kann Laban vernichten, ja, wie die Ägypter.

4 Nachdem ich diese Worte geredet hatte, waren sie noch immer wütend und hörten nicht auf zu murren; aber dennoch folgten sie mir hinauf, bis wir an die Mauern Jerusalems herankamen.

5 Und es war Nacht, und ich ließ sie sich außerhalb der Mauern verbergen. Und sobald sie sich verborgen hatten, schlich ich, Nephi, in die Stadt und ging auf das Haus Labans zu.

6 Und ich wurde vom Geist geführt; ich wusste nicht im Voraus, was ich tun sollte.

7 Dennoch ging ich weiter, und als ich nahe an das Haus Labans gekommen war, sah ich einen Mann, und er war vor mir zu Boden gefallen, denn er war vom Wein trunken.

8 Und als ich zu ihm hinkam, sah ich, dass es Laban war.

9 Und ich erblickte sein Schwert, und ich zog es aus der Scheide; und das Heft war aus purem Gold, und es war auf eine überaus feine Weise gearbeitet; und ich sah, dass die Klinge aus höchst kostbarem Stahl war.

1 Nephi 4

En het geschiedde dat ik tot mijn broers sprak en zei: Laten wij nogmaals opgaan naar Jeruzalem, en laten wij getrouw zijn in het onderhouden van de geboden van de Heer; want zie, Hij is machtiger dan de gehele aarde, waarom dan niet machtiger dan Laban en zijn vijftig, ja, of zelfs dan zijn tienduizenden?

Laten wij daarom opgaan; laten wij sterk zijn, gelijk Mozes; want hij sprak waarlijk tot de wateren van de Rode Zee en die scheidden zich her- en derwaarts, en onze vaderen, die uit gevangenschap kwamen, trokken erdoorheen op droge grond, en de legers van de farao achtervolgden hen en verdronken in de wateren van de Rode Zee.

Welnu, zie, jullie weten dat dit waar is; en jullie weten ook dat een engel tot jullie heeft gesproken; hoe kunnen jullie dan nog twijfelen? Laten wij opgaan; de Heer kan ons bevrijden gelijk onze vaderen, en Laban vernietigen gelijk de Egyptenaren.

Welnu, toen ik die woorden had gesproken, waren zij nog steeds verbolgen en bleven zij morren; niettemin volgden zij mij tot wij de muren van Jeruzalem hadden bereikt.

En het was nacht; en ik liet hen zich buiten de muren verbergen. En toen zij zich hadden verborgen, sloop ik, Nephi, de stad in en ging op weg naar het huis van Laban.

En ik werd door de Geest geleid, van tevoren niet wetende wat ik moest doen.

Niettemin ging ik verder en toen ik het huis van Laban naderde, zag ik een man, en hij was vóór mij op de grond gevallen, want hij was dronken van de wijn.

En toen ik bij hem kwam, merkte ik dat het Laban was.

En ik zag zijn zwaard en trok het uit de schede; en het gevest was van zuiver goud en de makelij ervan was buitengewoon fraai, en ik zag dat de kling van het zwaard van het edelste staal was.

10 Und es begab sich: Ich wurde vom Geist gedrängt, Laban zu töten; aber ich sprach in meinem Herzen: Noch nie habe ich das Blut eines Menschen vergossen. Und ich schreckte zurück und wünschte, ich brauchte ihn nicht zu töten.

En het geschiedde dat de Geest er bij mij op aandrong Laban te doden; maar ik zei in mijn hart: Nooit ofte nimmer heb ik het bloed van een mens vergoten. En ik deinsde terug en wilde dat ik hem niet behoefde te doden.

11 Und der Geist sprach wieder zu mir: Siehe, der Herr hat ihn in deine Hand gegeben. Ja, und ich wusste auch, dass er mir nach dem Leben getrachtet hatte; ja, und er wollte auch nicht auf die Gebote des Herrn hören; und er hatte auch unser Gut weggenommen.

En wederom zei de Geest tot mij: Zie, de Heer heeft hem in uw handen overgeleverd. Ja, en ik wist ook dat hij had getracht mij van het leven te beroven; ja, en dat hij niet wilde luisteren naar de geboden van de Heer; en ook had hij zich ons bezit toegeëigend.

12 Und es begab sich: Der Geist sprach abermals zu mir: Töte ihn, denn der Herr hat ihn in deine Hand gegeben.

En het geschiedde dat de Geest wederom tot mij zei: Dood hem, want de Heer heeft hem in uw handen overgeleverd;

13 Siehe, der Herr tötet die Schlechten, um seine rechtschaffenen Absichten zu verwirklichen. Es ist besser, dass ein Mensch zugrunde geht, als dass ein Volk in Unglauben verfällt und zugrunde geht.

zie, de Heer doodt de goddelozen om zijn rechtvaardige doeleinden te vervullen. Het is beter dat één mens omkomt dan dat een natie in ongeloof verkommert en verloren gaat.

14 Und nun, als ich, Nephi, diese Worte hörte, dachte ich an das, was der Herr zu mir in der Wildnis geredet hatte, nämlich: Insoweit deine Nachkommen meine Gebote halten, wird es ihnen wohl ergehen im Lande der Verheißung.

Welnu, toen ik, Nephi, die woorden hoorde, herinnerde ik mij de woorden van de Heer die Hij in de wildernis tot mij had gesproken toen Hij zei: Voor zover uw nageslacht mijn geboden onderhoudt, zal het voorspoedig zijn in het land van belofte.

15 Ja, und ich dachte auch, dass sie die Gebote des Herrn gemäß dem Gesetz des Mose gar nicht würden halten können, wenn sie das Gesetz nicht hätten.

Ja, en tevens bedacht ik dat zij de geboden van de Heer volgens de wet van Mozes niet konden onderhouden, tenzij zij de wet hadden.

16 Und ich wusste auch, dass das Gesetz auf den Platten aus Messing eingraviert war.

En ik wist ook dat de wet op de platen van koper was gegraveerd.

17 Und weiter wusste ich, dass der Herr den Laban aus dem Grund in meine Hand gegeben hatte, dass ich, gemäß seinem Gebot, die Aufzeichnungen erlangen könne.

En voorts wist ik dat de Heer Laban in mijn handen had overgeleverd om deze reden: dat ik de kronieken zou verkrijgen volgens zijn geboden.

18 Darum gehorchte ich der Stimme des Geistes und ergriff Laban beim Haupthaar; und ich schlug ihm mit seinem eigenen Schwert den Kopf ab.

Daarom gehoorzaamde ik de stem van de Geest, vatte Laban bij zijn hoofdhaar en sloeg hem het hoofd af met zijn eigen zwaard.

19 Und nachdem ich ihm mit seinem eigenen Schwert den Kopf abgeschlagen hatte, nahm ich die Kleider Labans und zog sie mir selbst an, ja, sogar noch das kleinste Teil; und ich gürtete mir seine Rüstung um die Lenden.

En toen ik hem het hoofd had afgeslagen met zijn eigen zwaard, nam ik de kleren van Laban en trok die zelf aan; ja, alles; en ik omgordde mijn lendenen met zijn wapenrusting.

20 Und nachdem ich das getan hatte, ging ich weiter zur Schatzkammer Labans. Und als ich zur Schatzkammer Labans ging, siehe, da erblickte ich den Diener Labans, der die Schlüssel zur Schatzkammer hatte. Und ich gebot ihm mit der Stimme Labans, er solle mit mir in die Schatzkammer gehen.

En toen ik dat had gedaan, begaf ik mij naar de schatkamer van Laban. En terwijl ik mij naar de schatkamer van Laban begaf, zie, daar zag ik de dienstknecht van Laban die de sleutels van de schatkamer had. En ik gebood hem met de stem van Laban mij naar de schatkamer te vergezellen.

21 Und er meinte, ich sei sein Herr, nämlich Laban; denn er sah die Kleider und auch das um die Lenden gegürtete Schwert.

En hij veronderstelde dat ik zijn meester, Laban, was, want hij zag de kleren en ook het zwaard dat om mijn lendenen was gegord.

22 Und er redete mit mir über die Ältesten der Juden; denn er wusste, dass Laban, sein Herr, diesen Abend bei ihnen gewesen war.

En hij sprak tot mij over de oudsten van de Joden, want hij wist dat zijn meester, Laban, die avond bij hen was geweest.

23 Und ich redete mit ihm, als sei ich Laban.

En ik sprak tot hem alsof het Laban was geweest.

24 Und ich sagte ihm auch, ich solle die Gravierungen, die auf den Platten aus Messing seien, zu meinen Brüdern, den ältesten, bringen, die außerhalb der Mauern seien.

En ik zei hem ook dat ik de graveersels, die zich op de platen van koper bevonden, naar mijn oudere broers moest brengen, die buiten de muren waren.

25 Und ich befahl ihm auch, mir zu folgen.

En tevens gebood ik hem mij te volgen.

26 Und er meinte, ich redete von den Brüdern der Kirche und ich sei fürwahr jener Laban, den ich getötet hatte; deshalb folgte er mir.

En hij, veronderstellende dat ik over de broeders van de kerk sprak en dat ik werkelijk die Laban was die ik had gedood, welnu, daarom volgde hij mij.

27 Und er sprach zu mir mehrmals von den Ältesten der Juden, als ich hinausging zu meinen Brüdern, die außerhalb der Mauern waren.

En hij sprak vele malen tot mij over de oudsten van de Joden, terwijl ik mij naar mijn broers begaf die buiten de muren waren.

28 Und es begab sich: Als Laman mich erblickte, fürchtete er sich sehr, ebenso Lemuel und Sam. Und sie flohen vor mir; denn sie meinten, es sei Laban und er habe mich getötet und wolle nun auch ihnen das Leben nehmen.

En het geschiedde dat Laman, toen hij mij zag, uitermate bang werd, en ook Lemuel en Sam. En zij vluchtten van mij weg, want zij dachten dat ik Laban was en dat hij mij had gedood en ook hun het leven wilde benemen.

29 Und es begab sich: Ich rief ihnen nach, und sie hörten mich; darum flohen sie nicht mehr vor mir.

En het geschiedde dat ik hen nariep en dat zij mij hoorden, waarop zij hun vlucht staakten.

30 Und es begab sich: Als der Diener Labans meine Brüder sah, fing er an zu zittern und wollte vor mir fliehen und in die Stadt Jerusalem zurückkehren.

En het geschiedde, toen de dienstknecht van Laban mijn broers zag, dat hij begon te beven en op het punt stond van mij weg te vluchten en terug te keren naar de stad Jeruzalem.

31 Und nun bin ich, Nephi, ein Mann von großer Gestalt und habe auch vom Herrn viel Kraft empfangen; darum ergriff ich den Diener Labans und hielt ihn fest, sodass er nicht entfliehen konnte.

En daar ik, Nephi, fors van gestalte was en ook veel kracht van de Heer had ontvangen, greep ik de dienstknecht van Laban en hield hem vast, opdat hij niet zou vluchten.

32 Und es begab sich: Ich redete mit ihm, wenn er auf meine Worte hören wolle, so wahr der Herr lebe und ich lebe, wahrlich, wenn er auf unsere Worte hören wolle, würden wir ihm das Leben lassen.

En het geschiedde dat ik met hem sprak en zei, dat indien hij naar mijn woorden luisterde, zowaar de Heer leeft, en zowaar ik leef, ja, dat indien hij naar onze woorden luisterde, wij zijn leven zouden sparen.

33 Und ich sagte ihm zu, ja, mit einem Eid, dass er nichts zu fürchten brauche, dass er ein freier Mann sein solle wie wir, wenn er mit uns in die Wildnis hinabginge.

En ik sprak tot hem en zei, ja, zelfs onder ede, dat hij niet behoefde te vrezen, dat hij een vrij man zou zijn zoals wij indien hij met ons wilde afdalen de wildernis in.

34 Und ich sprach weiter zu ihm, nämlich: Gewisslich hat der Herr uns geboten, dies zu tun; und sollen wir nicht eifrig sein im Halten der Gebote des Herrn? Darum, wenn du hinabgehen willst zu meinem Vater in die Wildnis, sollst du Platz bei uns haben.

En ook sprak ik tot hem en zei: Stellig heeft de Heer ons geboden dit te doen; en moeten wij niet nauwgezet zijn in het onderhouden van de geboden van de Heer? Welnu, indien u bereid bent in de wildernis af te dalen naar mijn vader, zult u bij ons een woonplaats hebben.

35 Und es begab sich: Zoram fasste Mut bei den Worten, die ich sagte. Der Diener hieß nämlich Zoram; und er gelobte, hinabzugehen in die Wildnis zu unserem Vater. Ja, und er schwor uns auch einen Eid, dass er von der Zeit an bei uns bleiben werde.

En het geschiedde dat Zoram moed vatte dankzij de woorden die ik had gesproken. Zoram nu was de naam van de dienstknecht; en hij beloofde in de wildernis af te dalen naar onze vader. Ja, en hij bezwoer ons ook vanaf die tijd bij ons te blijven.

36 Denn es war unser Wunsch, er möge aus dem Grund bei uns bleiben, dass die Juden nichts über unsere Flucht in die Wildnis erführen und uns nicht verfolgten und uns vernichteten.

Nu verlangden wij dat hij bij ons zou blijven en wel om deze reden: dat de Joden niets zouden weten van onze vlucht de wildernis in, opdat zij ons niet zouden achtervolgen en vernietigen.

37 Und es begab sich: Als Zoram uns den Eid geschworen hatte, da verließ uns die Furcht seinetwegen.

En het geschiedde, toen Zoram ons een eed had gezworen, dat onze vrees aangaande hem verdween.

38 Und es begab sich: Wir nahmen die Platten aus Messing und den Diener Labans und machten uns auf in die Wildnis und zogen zum Zelt unseres Vaters.

En het geschiedde dat wij de platen van koper meenamen, en ook de dienstknecht van Laban, en de wildernis introkken en naar de tent van onze vader reisden.

1 Nephi 5

1 Und es begab sich: Nachdem wir zu unserem Vater in die Wildnis hinabgekommen waren, siehe, da war er voller Freude, und auch meine Mutter Saria war überaus froh; denn fürwahr, sie hatte um uns getrauert.

2 Denn sie hatte gemeint, wir seien in der Wildnis zugrunde gegangen; auch hatte sie meinem Vater Vorwürfe gemacht und gesagt, er sei ein Mann mit Visionen; sie sprach: Siehe, du hast uns aus dem Land unseres Erbteils hinweggeführt, und meine Söhne sind nicht mehr, und wir gehen in der Wildnis zugrunde.

3 Und mit solchen Worten hatte meine Mutter meinem Vater Vorwürfe gemacht.

4 Und es hatte sich begeben, dass mein Vater zu ihr sprach, nämlich: Ich weiß, dass ich ein Mann mit Visionen bin; denn wenn ich das, was von Gott ist, nicht in einer Vision gesehen hätte, dann hätte ich nicht Gottes Güte erfahren, sondern wäre zu Jerusalem geblieben und mit meinen Brüdern zugrunde gegangen.

5 Doch siehe, ich habe ein Land der Verheißung erlangt, und darüber freue ich mich; ja, und ich weiß auch, dass der Herr meine Söhne aus den Händen Labans befreien und sie wieder zu uns herab in die Wildnis führen wird.

6 Und mit solchen Worten tröstete mein Vater Lehi meine Mutter Saria in Bezug auf uns, während wir durch die Wildnis zum Land Jerusalem hinaufzogen, um die Aufzeichnungen der Juden zu erlangen.

7 Und als wir zum Zelt meines Vaters zurückkamen, siehe, da war ihre Freude voll, und meine Mutter war getröstet.

8 Und sie redete, nämlich: Nun weiß ich mit Bestimmtheit, dass der Herr meinem Ehemann geboten hat, in die Wildnis zu fliehen; ja, und ich weiß auch mit Bestimmtheit, dass der Herr meine Söhne beschützt und sie aus den Händen Labans befreit und ihnen die Macht gegeben hat, das zu vollbringen, was der Herr ihnen geboten hat. Und solche Worte redete sie.

1 Nephi 5

En het geschiedde, toen wij in de wildernis waren afgedaald naar onze vader, zie, dat hij met vreugde was vervuld, en ook mijn moeder, Sariah, was buitengewoon verblijd, want zij had waarlijk om ons getreurd.

Want zij had verondersteld dat wij in de wildernis waren omgekomen; en ook had zij mijn vader verwijten gemaakt door hem te zeggen dat hij een man van visioenen was toen ze zei: Zie, jij hebt ons uit ons erfland weggevoerd, en mijn zonen zijn er niet meer, en wij komen om in de wildernis.

En met dergelijke taal had mijn moeder mijn vader verwijten gemaakt.

En het geschiedde dat mijn vader tot haar sprak en zei: Ik weet dat ik een man van visioenen ben, want indien ik de dingen van God niet in een visioen had gezien, zou ik Gods goedheid niet hebben gekend, maar in Jeruzalem zijn gebleven en met mijn broeders zijn omgekomen.

Maar zie, ik heb een land van belofte gekregen en in die dingen verheug ik mij; ja, en ik weet dat de Heer mijn zonen uit de handen van Laban zal bevrijden en hen bij ons in de wildernis zal terugbrengen.

En met dergelijke taal troostte mijn vader, Lehi, mijn moeder, Sariah, aangaande ons, terwijl wij door de wildernis optrokken naar het land Jeruzalem om de kroniek van de Joden te verkrijgen.

En toen wij bij de tent van mijn vader waren teruggekeerd, zie, toen was hun vreugde overvloedig en mijn moeder was getroost.

En zij sprak en zei: Nu weet ik zeker dat de Heer mijn echtgenoot heeft geboden de wildernis in te vluchten; ja, en ik weet ook zeker dat de Heer mijn zonen heeft beschermd en hen uit de handen van Laban heeft bevrijd en hun macht heeft gegeven, waardoor zij konden volbrengen wat de Heer hun had geboden. En met dergelijke taal sprak zij.

9 Und es begab sich: Sie freuten sich über die Maßen und brachten dem Herrn Opfer und Brandopfer dar; und sie dankten dem Gott Israels.

En het geschiedde dat zij zich buitengewoon verheugden en de Heer offerande en brandoffers offerden; en zij dankten de God van Israël.

10 Und nachdem sie dem Gott Israels gedankt hatten, nahm mein Vater Lehi die Aufzeichnungen, die auf den Platten aus Messing graviert waren, und er sah sie vom Anfang an durch.

En toen zij de God van Israël hadden gedankt, nam mijn vader, Lehi, de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd en onderzocht ze vanaf het begin.

11 Und er sah, dass darin die fünf Bücher Mose enthalten waren, in denen sich ein Bericht von der Schöpfung der Erde befand und auch von Adam und Eva, die unsere ersten Eltern waren;

En hij bemerkte dat ze de vijf boeken van Mozes bevatten, die een verslag gaven van de schepping van de wereld, en ook van Adam en Eva, die onze eerste ouders waren;

12 und auch ein Bericht der Juden, von Anfang an bis zum Beginn der Regierung Zidkijas, des Königs von Juda;

en ook een kroniek van de Joden vanaf het begin tot aan de aanvang van de regering van Zedekia, koning van Juda;

13 und auch die Prophezeiungen der heiligen Propheten, von Anfang an bis zum Beginn der Regierung Zidkijas, und auch viele Prophezeiungen, die durch den Mund Jeremias gesprochen worden waren.

en ook de profetieën van de heilige profeten vanaf het begin tot aan de aanvang van de regering van Zedekia; en tevens talrijke profetieën die gesproken zijn bij monde van Jeremia.

14 Und es begab sich: Mein Vater Lehi fand auf den Platten aus Messing auch eine Stammtafel seiner Väter; daher wusste er, dass er ein Abkömmling Josefs war, ja, nämlich jenes Josefs, der der Sohn Jakobs war, der nach Ägypten verkauft wurde und der durch die Hand des Herrn bewahrt wurde, damit er seinen Vater Jakob und dessen ganzen Haushalt vor dem Hungertod bewahre.

En het geschiedde dat mijn vader, Lehi, op de platen van koper ook een geslachtsregister van zijn vaderen aantrof; daardoor wist hij dat hij een afstammeling van Jozef was; ja, dezelfde Jozef die de zoon van Jakob was, die naar Egypte was verkocht, en die door de hand van de Heer was bewaard, opdat hij zijn vader, Jakob, en diens gehele huis voor de hongerdood zou bewaren.

15 Und sie wurden auch aus der Gefangenschaft und aus dem Lande Ägypten geführt, von demselben Gott, der sie bewahrt hatte.

En zij waren ook uit gevangenschap en uit het land Egypte geleid door diezelfde God die hen had bewaard.

16 Und so entdeckte mein Vater Lehi die Stammtafel seiner Väter. Und auch Laban war ein Abkömmling Josefs, darum hatten er und seine Väter die Aufzeichnungen geführt.

En aldus ontdekte mijn vader, Lehi, het geslachtsregister van zijn vaderen. En ook Laban was een afstammeling van Jozef; daarom hadden hij en zijn vaderen de kronieken bijgehouden.

17 Und als nun mein Vater dies alles sah, wurde er vom Geist erfüllt und fing an, in Bezug auf seine Nachkommen zu prophezeien –

En toen nu mijn vader al die dingen zag, werd hij vervuld met de Geest en begon aangaande zijn nageslacht te profeteren —

18 dass diese Platten aus Messing an alle Nationen, Geschlechter, Sprachen und Völker gelangen würden, die zu seiner Nachkommenschaft gehörten.

dat deze platen van koper zouden uitgaan naar alle natiën, geslachten, talen en volken die tot zijn nageslacht behoorden.

19 Darum sagte er, diese Platten aus Messing würden nie zugrunde gehen; sie würden auch nicht mehr durch die Zeit undeutlich werden. Und er prophezeite vieles in Bezug auf seine Nachkommen.

Daarom, zei hij, zouden deze platen van koper nimmer vergaan; noch zouden zij door de tijd verder hun glans verliezen. En hij profeteerde vele dingen aangaande zijn nageslacht.

20 Und es begab sich: So weit hatten ich und mein Vater die Gebote gehalten, die der Herr uns gegeben hatte.

21 Und wir hatten die Aufzeichnungen erlangt, wie der Herr es uns geboten hatte, und sie durchgesehen und gefunden, dass sie begehrenswert waren, ja, sogar von großem Wert für uns; denn dadurch konnten wir die Gebote des Herrn für unsere Kinder bewahren.

22 Darum war es nach des Herrn Weisheit, dass wir sie mit uns nehmen sollten, während wir durch die Wildnis dem Land der Verheißung entgegenzogen.

En het geschiedde dat ik en mijn vader tot dusver de geboden hadden onderhouden waarmee de Heer ons had geboden.

En wij hadden de kronieken verkregen, hetgeen de Heer ons had geboden, en ze onderzocht en bevonden dat ze begerenswaardig waren; ja, zelfs van grote waarde voor ons, omdat wij daardoor de geboden van de Heer voor onze kinderen konden bewaren.

Daarom was het wijsheid in het bestel van de Heer dat wij ze met ons meenamen op onze reis door de wildernis op weg naar het land van belofte.

1 Nephi 6

1 Und nun gebe ich, Nephi, die Stammtafel meiner Väter in diesem Teil meiner Aufzeichnungen nicht wieder, auch gebe ich sie an keiner anderen Stelle dieser Platten wieder, auf denen ich schreibe. Denn sie findet sich in dem Bericht, der von meinem Vater geführt worden ist; darum schreibe ich sie in diesem Werk nicht nieder.

2 Denn es genügt mir zu sagen, dass wir Abkömmlinge Josefs sind.

3 Und es kommt mir nicht darauf an, dass ich ins Einzelne gehe, um von allem, was meinen Vater betrifft, einen vollständigen Bericht zu geben, denn dies kann auf diesen Platten nicht geschrieben werden; denn ich möchte Platz haben, um über das, was von Gott ist, schreiben zu können.

4 Denn meine Absicht ist einzig und allein, die Menschen zu bewegen, dass sie zum Gott Abrahams und Gott Isaaks und Gott Jakobs kommen und errettet werden.

5 Darum, was der Welt gefällt, schreibe ich nicht, sondern, was Gott gefällt und denen, die nicht von der Welt sind.

6 Darum werde ich meinen Nachkommen Gebot geben, diese Platten nicht mit etwas anzufüllen, was für die Menschenkinder keinen Wert hat.

1 Nephi 6

En nu maak ik, Nephi, geen melding van het geslachtsregister van mijn vaderen in dit gedeelte van mijn kroniek; evenmin zal ik er ooit hierna melding van maken op deze platen waar ik nu op schrijf, want het is opgenomen in de kroniek die door mijn vader is bijgehouden; daarom neem ik het niet op in dit werk.

Want het is mij voldoende te zeggen dat wij afstammelingen van Jozef zijn.

En ik acht het niet belangrijk om in bijzonderheden een volledig verslag te geven van alle dingen van mijn vader, want ze kunnen niet op deze platen worden geschreven, daar ik de ruimte verlang om te kunnen schrijven over de dingen van God.

Want mijn gehele oogmerk is de mensen ertoe te bewegen tot de God van Abraham, en de God van Izak, en de God van Jakob te komen en te worden gered.

Daarom schrijf ik niet de dingen die voor de wereld aangenaam zijn, maar wél de dingen die aangenaam zijn voor God en voor hen die niet van de wereld zijn.

Daarom zal ik mijn nageslacht gebieden deze platen niet te vullen met dingen die voor de mensenkinderen niet van waarde zijn.

1 Nephi 7

1 Und nun möchte ich, dass ihr dies wisst: Nachdem mein Vater Lehi damit zu Ende gekommen war, in Bezug auf seine Nachkommen zu prophezeien, da begab es sich: Der Herr sprach abermals zu ihm und sagte, es sei nicht gut, wenn er, Lehi, mit seiner Familie allein in die Wildnis ziehe, sondern seine Söhne sollten Töchter zur Frau nehmen, damit sie im Land der Verheißung dem Herrn Nachkommen erwecken könnten.

2 Und es begab sich: Der Herr gebot ihm, dass ich, Nephi, und meine Brüder abermals in das Land Jerusalem zurückkehren und Ischmael mit seiner Familie in die Wildnis herabholen sollten.

3 Und es begab sich: Ich, Nephi, zog abermals mit meinen Brüdern hinaus in die Wildnis, um nach Jerusalem hinaufzugehen.

4 Und es begab sich: Wir gingen zum Hause Ischmaels hinauf, und wir fanden Gunst in den Augen Ischmaels, woraufhin wir ihm die Worte des Herrn mitteilten.

5 Und es begab sich: Der Herr erweichte Ischmael das Herz und auch seinem Haushalt, und so begaben sie sich mit uns auf die Reise in die Wildnis, hinab zum Zelt unseres Vaters.

6 Und es begab sich: Als wir in der Wildnis dahinzogen, siehe, da lehnten sich Laman und Lemuel und zwei von den Töchtern Ischmaels und die zwei Söhne Ischmaels mit ihren Familien gegen uns auf; ja, gegen mich, Nephi, und Sam und ihren Vater Ischmael und seine Frau und seine drei anderen Töchter.

7 Und es begab sich: In dieser Auflehnung wünschten sie, in das Land Jerusalem zurückzukehren.

8 Und nun war ich, Nephi, über ihre Herzenshärte betrübt, darum sprach ich zu ihnen, ja, zu Laman und Lemuel, nämlich: Siehe, ihr seid meine älteren Brüder, und wie kommt es, dass ihr im Herzen so verhärtet seid und im Sinn so verblendet, dass es notwendig ist, dass ich, euer jüngerer Bruder, zu euch sprechen, ja, und euch ein Beispiel geben muss?

9 Wie kommt es, dass ihr nicht auf die Worte des Herrn gehört habt?

1 Nephi 7

En nu wil ik dat u weet dat toen mijn vader, Lehi, zijn profetieën over zijn nageslacht had beëindigd, het geschiedde dat de Heer wederom tot hem sprak en zei dat het niet goed voor hem, Lehi, was dat hij alleen zijn eigen gezin zou meenemen de wildernis in, maar dat zijn zonen dochters tot vrouw moesten nemen om voor de Heer nageslacht te verwekken in het land van belofte.

En het geschiedde dat de Heer hem gebood dat ik, Nephi, en mijn broers wederom naar het land Jeruzalem zouden terugkeren en Ismaël en zijn gezin meebrengen, afdalend de wildernis in.

En het geschiedde dat ik, Nephi, samen met mijn broers, wederom de wildernis inging om naar Jeruzalem op te gaan.

En het geschiedde dat wij opgingen naar het huis van Ismaël en genade vonden in de ogen van Ismaël, zodat wij de woorden van de Heer tot hem spraken.

En het geschiedde dat de Heer het hart van Ismaël verzachtte, en ook zijn huisgezin, zodat zij met ons meereisden, afdalend de wildernis in, naar de tent van onze vader.

En het geschiedde, toen wij door de wildernis reisden, zie, dat Laman en Lemuel, en twee van de dochters van Ismaël, en de twee zonen van Ismaël met hun gezin, tegen ons opstonden; ja, tegen mij, Nephi, en Sam, en hun vader Ismaël en zijn vrouw en zijn drie overige dochters.

En het geschiedde in die opstand dat zij wilden terugkeren naar het land Jeruzalem.

En nu sprak ik, Nephi, tot hen, omdat ik bedroefd was wegens de verstoktheid van hun hart, ja, namelijk tot Laman en Lemuel, en zei: Zie, jullie zijn mijn oudere broers, en hoe komt het dat je hart zo verstokt is en je verstand zo verblind dat het voor jullie nodig is dat ik, je jongere broer, tot jullie spreek, ja, en jullie het voorbeeld geef?

Hoe komt het dat jullie niet naar het woord van de Heer hebben geluisterd?

10 Wie kommt es, dass ihr vergessen habt, dass ihr einen Engel des Herrn gesehen habt?

11 Ja, und wie kommt es, dass ihr vergessen habt, was der Herr Großes für uns getan hat, indem er uns aus den Händen Labans befreit hat und wir zudem die Aufzeichnungen erlangt haben?

12 Ja, und wie kommt es, dass ihr vergessen habt, dass der Herr nach seinem Willen für die Menschenkinder alles tun kann, wenn es so ist, dass sie Glauben an ihn ausüben? Darum lasst uns ihm treu sein.

13 Und wenn es so ist, dass wir ihm treu sind, dann werden wir das Land der Verheißung erlangen; und ihr werdet eines Tages erkennen, dass sich des Herrn Wort über die Zerstörung Jerusalems erfüllen wird; denn alles, was der Herr über die Zerstörung Jerusalems geredet hat, muss sich erfüllen.

14 Denn siehe, der Geist des Herrn hört bald auf, sich mit ihnen abzumühen; denn siehe, sie haben die Propheten verworfen, und Jeremia haben sie ins Gefängnis geworfen. Und sie haben meinem Vater nach dem Leben getrachtet, wodurch sie ihn aus dem Lande vertrieben haben.

15 Nun siehe, ich sage euch: Wenn ihr nach Jerusalem zurückkehrt, so werdet auch ihr mit ihnen zugrunde gehen. Und nun, da ihr die Wahl habt, so geht hinauf in das Land; aber denkt an die Worte, die ich euch sage: Wenn ihr geht, so werdet auch ihr zugrunde gehen; denn der Geist des Herrn drängt mich, so zu sprechen.

16 Und es begab sich: Als ich, Nephi, meinen Brüdern diese Worte gesagt hatte, wurden sie zornig auf mich. Und es begab sich: Sie legten Hand an mich; denn siehe, sie waren überaus wütend; und sie banden mich mit Stricken, denn sie trachteten danach, mir das Leben zu nehmen, indem sie mich in der Wildnis zurückließen, damit ich von wilden Tieren gefressen würde.

17 Aber es begab sich: Ich betete zum Herrn, nämlich: O Herr, gemäß meinem Glauben, den ich in dich setze, befreie mich aus den Händen meiner Brüder; ja, gib mir die Kraft, diese Bande zu zerreißen, mit denen ich gebunden bin.

Hoe komt het dat jullie vergeten zijn dat jullie een engel van de Heer hebben gezien?

Ja, en hoe komt het dat jullie vergeten zijn welke grote dingen de Heer voor ons heeft gedaan door ons uit de handen van Laban te bevrijden, en ook ons in staat te stellen de kroniek te verkrijgen?

Ja, en hoe komt het dat jullie vergeten zijn dat de Heer in staat is alle dingen volgens zijn wil te doen voor de mensenkinderen, indien zij geloof in Hem oefenen? Daarom, laten wij Hem getrouw zijn.

En indien wij Hem getrouw zijn, zullen wij het land van belofte verkrijgen; en jullie zullen te zijner tijd weten dat het woord van de Heer aangaande de verwoesting van Jeruzalem zal worden vervuld; want alles wat de Heer aangaande de verwoesting van Jeruzalem heeft gesproken, moet worden vervuld.

Want zie, de Geest van de Heer houdt weldra op op hen in te werken; want zie, zij hebben de profeten verworpen, en Jeremia in de gevangenis geworpen. En zij hebben getracht mijn vader van het leven te beroven, waardoor zij hem uit het land hebben verdreven.

Welnu, zie, ik zeg jullie dat indien jullie naar Jeruzalem terugkeren, jullie samen met hen zullen omkomen. En nu, ga op naar dat land indien jullie dat verkiezen, maar houd de woorden die ik tot jullie spreek in gedachten, dat indien jullie gaan, ook jullie zullen omkomen, want aldus dringt de Geest van de Heer mij te spreken.

En het geschiedde, toen ik, Nephi, die woorden tot mijn broers had gesproken, dat zij vertoornd op mij waren. En het geschiedde dat zij mij vastgrepen, want zie, zij waren buitengewoon verbolgen, en zij bonden mij met koorden vast — want zij trachtten mij van het leven te beroven — teneinde mij in de wildernis achter te laten om door wilde dieren te worden verslonden.

Maar het geschiedde dat ik tot de Heer bad en zei: O Heer, wil mij, naar mijn geloof in U, uit de handen van mijn broers bevrijden; ja, geef mij kracht dat ik deze banden waarmee ik ben gebonden, mag verbreken.

18 Und es begab sich: Als ich diese Worte gesagt hatte, siehe, da lösten sich die Bande von meinen Händen und Füßen, und ich trat vor meine Brüder hin und sprach abermals zu ihnen.

En het geschiedde, toen ik die woorden had gezegd, zie, dat de banden van mijn handen en voeten werden losgemaakt, en ik stond voor mijn broers en sprak wederom tot hen.

19 Und es begab sich: Sie waren abermals zornig auf mich und wollten Hand an mich legen; aber siehe, eine der Töchter Ischmaels, ja, und auch ihre Mutter sowie einer von den Söhnen Ischmaels setzten sich bei meinen Brüdern für mich ein, worauf hin sie sich das Herz erweichen ließen; und sie hörten auf, mir nach dem Leben zu trachten.

En het geschiedde dat zij wederom vertoornd op mij waren en aanstalten maakten mij vast te grijpen; maar zie, een van de dochters van Ismaël, ja, en ook haar moeder, en een van de zonen van Ismaël, pleitten bij mijn broers, zodat zij hun hart verzachtten; en zij trachtten niet langer mij van het leven te beroven.

20 Und es begab sich: Sie waren wegen ihrer Schlechtigkeit bekümmert, sodass sie sich vor mir niederbeugten und mir mit Bitten zusetzten, ihnen das zu vergeben, was sie mir angetan hatten.

En het geschiedde dat zij bedroefd waren over hun goddeloosheid, zodat zij zich voor mij neerbogen en mij smeekten hun te willen vergeven wat zij mij hadden aangedaan.

21 Und es begab sich: Freimütig vergab ich ihnen alles, was sie getan hatten; und ich ermahnte sie, zum Herrn, zu ihrem Gott, um Vergebung zu beten. Und es begab sich: Sie taten es. Und nachdem sie mit dem Beten zum Herrn fertig waren, machten wir uns wieder auf die Reise zum Zelt unseres Vaters.

En het geschiedde dat ik hun oprecht vergeving schonk voor alles wat zij hadden gedaan, en ik spoorde hen aan tot de Heer, hun God, om vergeving te bidden. En het geschiedde dat zij aldus deden. En toen zij tot de Heer hadden gebeden, trokken wij wederom verder op onze reis naar de tent van onze vader.

22 Und es begab sich: Wir kamen hinab zum Zelt unseres Vaters. Und nachdem ich und meine Brüder und das ganze Haus Ischmaels zum Zelt meines Vaters hinabgekommen waren, dankten sie dem Herrn, ihrem Gott; und sie brachten ihm Opfer und Brandopfer dar.

En het geschiedde dat wij naar de tent van onze vader afdaalden. En toen ik en mijn broers en het gehele huis van Ismaël naar de tent van mijn vader waren afgedaald, dankten zij de Heer, hun God; en zij offerden Hem offerande en brandoffers.

1 Nephi 8

1 Und es begab sich: Wir hatten allerlei Samen von jeder Art gesammelt, sowohl von Getreide jeder Art als auch Samen von Früchten jeder Art.

2 Und es begab sich: Als mein Vater in der Wildnis weilte, sprach er zu uns, nämlich: Siehe, ich habe einen Traum geträumt oder, mit anderen Worten, ich habe eine Vision gesehen.

3 Und siehe, um deswillen, was ich gesehen habe, habe ich Grund, mich wegen Nephi und auch Sam im Herrn zu freuen; denn ich habe Grund anzunehmen, dass sie und auch viele ihrer Nachkommen errettet sein werden.

4 Aber siehe, Laman und Lemuel, euretwegen bin ich überaus besorgt; denn siehe, mir war, als sah ich in meinem Traum eine finstere und trostlose Wildnis.

5 Und es begab sich: Ich sah einen Mann, und er war in ein weißes Gewand gekleidet; und er kam und trat vor mich hin.

6 Und es begab sich: Er sprach zu mir und hieß mich ihm folgen.

7 Und es begab sich: Als ich ihm folgte, wurde ich gewahr, dass ich mich in einer finsteren und trostlosen Öde befand.

8 Und nachdem ich über den Zeitraum vieler Stunden hinweg im Finstern gewandert war, fing ich an, zum Herrn zu beten, er möge zu mir barmherzig sein, gemäß seiner großen, liebevollen Barmherzigkeit.

9 Und es begab sich: Nachdem ich zum Herrn gebetet hatte, erblickte ich ein großes und weites Feld.

10 Und es begab sich: Ich erblickte einen Baum, dessen Frucht begehrenswert war, auf dass sie glücklich mache.

11 Und es begab sich: Ich ging hin und aß von seiner Frucht, und ich fand, dass sie sehr süß war, mehr als alles, was ich je zuvor gekostet hatte. Ja, und ich sah, dass seine Frucht weiß war, an Weiße alles übertreffend, was ich je gesehen hatte.

1 Nephi 8

En het geschiedde dat wij allerlei zaden van iedere soort hadden verzameld, zowel zaden van iedere soort graan, alsook zaden van iedere soort vruchten.

En het geschiedde, terwijl mijn vader in de wildernis vertoefde, dat hij tot ons sprak en zei: Zie, ik heb een droom gedroomd; of met andere woorden, ik heb een visioen gezien.

En zie, wegens hetgeen ik heb gezien, heb ik reden mij in de Heer te verheugen over Nephi en tevens over Sam; want ik heb reden te veronderstellen dat zij, en ook velen van hun nageslacht, zullen worden gered.

Maar zie, Laman en Lemuel, voor jullie vrees ik uitermate; want zie, ik meende in mijn droom een donkere en sombere wildernis te zien.

En het geschiedde dat ik een man zag, en hij was gekleed in een wit gewaad; en hij kwam voor mij staan.

En het geschiedde dat hij tot mij sprak en mij verzocht hem te volgen.

En het geschiedde, terwijl ik hem volgde, dat ik zag dat ik mij in een donkere en sombere woestenij bevond.

En toen ik urenlang in de duisternis was voortgegaan, begon ik de Heer te bidden dat Hij barmhartig jegens mij zou zijn, naar de overvloed van zijn tedere barmhartigheden.

En het geschiedde, nadat ik tot de Heer had gebeden, dat ik een grote en uitgestrekte vlakte zag.

En het geschiedde dat ik een boom zag, waarvan de vrucht begerenswaardig was om iemand gelukkig te maken.

En het geschiedde dat ik erheen ging en van de vrucht daarvan nam; en ik bemerkte dat ze zeer zoet was, zoeter dan alles wat ik ooit had geproefd. Ja, en ik zag dat de vrucht daarvan wit was en alle witheid die ik ooit had gezien, overtrof.

12 Und als ich von seiner Frucht aß, erfüllte sie meine Seele mit überaus großer Freude; darum regte sich in mir der Wunsch, auch meine Familie möge davon essen; denn ich wusste, dass diese Frucht begehrenswerter war als jede andere.

En toen ik van de vrucht daarvan nam, vervulde zij mijn ziel met een buitengewoon grote vreugde; daarom begon ik ernaar te verlangen dat mijn gezin er ook van zou nemen; want ik wist dat ze boven alle andere vruchten begerenswaardig was.

13 Und als ich meine Augen umherschweifen ließ, um vielleicht auch meine Familie zu sehen, da gewahrte ich einen Fluss mit Wasser; und er floss dahin, und er war nahe an dem Baum, von dessen Frucht ich eben aß.

En toen ik om mij heen keek of ik misschien ook mijn gezin kon ontdekken, zag ik een rivier met water; en deze stroomde voort, en was vlak bij de boom waarvan ik de vrucht nam.

14 Und ich schaute und wollte sehen, woher er käme; und ich sah, nicht weit entfernt, seinen Ursprung; und an seinem Ursprung sah ich eure Mutter Saria sowie Sam und Nephi; und sie standen da, als wüssten sie nicht, wohin sie gehen sollten.

En ik keek om te zien waar ze vandaan kwam; en ik zag de bron ervan even verderop; en bij die bron zag ik jullie moeder, Sariah, en Sam en Nephi; en zij stonden daar alsof zij niet wisten waarheen zij zouden gaan.

15 Und es begab sich: Ich winkte sie herbei, und ich rief ihnen auch mit lauter Stimme zu, sie sollten zu mir herkommen und von der Frucht essen, die begehrenswerter war als jede andere Frucht.

En het geschiedde dat ik hen wenkte; en tevens zei ik hun met luide stem dat zij bij mij moesten komen en nemen van de vrucht die begerenswaardig was boven alle andere vruchten.

16 Und es begab sich: Sie kamen zu mir her und aßen auch von der Frucht.

En het geschiedde dat zij bij mij kwamen en ook van de vrucht namen.

17 Und es begab sich: Ich hatte den Wunsch, dass auch Laman und Lemuel kämen und von der Frucht äßen; darum ließ ich meine Augen zum Ursprung des Flusses hinschweifen, ob ich vielleicht die beiden sähe.

En het geschiedde dat ik verlangde dat ook Laman en Lemuel zouden komen en van de vrucht nemen; daarom richtte ik mijn blik naar de bron van de rivier in de hoop hen te zien.

18 Und es begab sich: Ich sah sie, aber sie wollten nicht zu mir herkommen und von der Frucht essen.

En het geschiedde dat ik hen zag, maar zij wilden niet bij mij komen en van de vrucht nemen.

19 Und ich erblickte eine eiserne Stange, und sie lief am Ufer des Flusses entlang und führte zu dem Baum, bei dem ich stand.

En ik zag een roede van ijzer, en deze liep langs de oever van de rivier en voerde naar de boom waar ik bij stond.

20 Und ich erblickte auch einen engen und schmalen Pfad, der an der eisernen Stange entlangführte, ja, zu dem Baum, bei dem ich stand; und er führte auch an dem Ursprung der Quelle vorbei zu einem Feld, so groß und weit, als sei es eine Welt.

En ik zag ook een nauw en smal pad dat langs de roede van ijzer liep tot aan de boom waar ik bij stond; en het voerde ook langs de bron van de rivier naar een grote en uitgestrekte vlakte, die als het ware een wereld was.

21 Und ich sah zahllose Scharen von Menschen; viele von ihnen strebten vorwärts, um auf den Pfad zu gelangen, der zu dem Baum führte, bei dem ich stand.

En ik zag talloze menigten mensen, van wie er zich velen naar voren drongen om het pad te bereiken dat voerde naar de boom waar ik bij stond.

22 Und es begab sich: Sie kamen herzu und betraten den Pfad, der zu dem Baum führte.

En het geschiedde dat zij naar voren kwamen en het pad betraden dat naar de boom voerde.

23 Und es begab sich: Es stieg ein Nebel von Finsternis auf, ja, ein überaus dichter Nebel von Finsternis, sodass diejenigen, die den Pfad betreten hatten, ihren Weg verloren, sodass sie abirrten und verlorengingen.

En het geschiedde dat er een mist van duisternis opsteeg, ja, een buitengewoon dichte mist van duisternis, waardoor zij die zich op het pad hadden begeven hun weg kwijtraakten, zodat zij afdwaalden en verloren gingen.

24 Und es begab sich: Ich sah andere vorwärtsstreben, und sie kamen herzu und ergriffen das Ende der eisernen Stange; und sie strebten durch den Nebel von Finsternis vorwärts und klammerten sich an die eiserne Stange, ja, bis sie herzukamen und von der Frucht des Baumes aßen.

En het geschiedde dat ik anderen naar voren zag dringen, en zij kwamen en grepen het uiteinde van de roede van ijzer vast; en zij drongen naar voren door de mist van duisternis heen, zich vastklampende aan de roede van ijzer, totdat zij tevoorschijn kwamen en van de vrucht van de boom namen.

25 Und nachdem sie von der Frucht des Baumes gegessen hatten, ließen sie ihre Augen umherschweifen, als schämten sie sich.

En toen zij van de vrucht van de boom hadden genomen, keken zij om zich heen alsof zij zich schaamden.

26 Und auch ich ließ meine Augen umherschweifen und sah auf der anderen Seite des Flusses mit Wasser ein großes und geräumiges Gebäude; und es stand gleichsam in der Luft, hoch über dem Erdboden.

En ook ik keek om mij heen en zag aan de overkant van de rivier met water een groot en ruim gebouw; en het stond als het ware in de lucht, hoog boven de aarde.

27 Und es war voller Menschen, alten ebenso wie jungen, männlichen ebenso wie weiblichen; und sie waren überaus fein gekleidet; und sie standen da und spotteten und zeigten mit Fingern auf diejenigen, die herzugekommen waren und eben von der Frucht aßen.

En het was vol mensen, zowel oude als jonge, zowel mannen als vrouwen; en hun wijze van kleden was buitengewoon fraai; en zij maakten spottende gebaren en wezen met hun vinger naar hen die de vrucht hadden bereikt en ervan namen.

28 Und nachdem diese von der Frucht gekostet hatten, schämten sie sich, weil die anderen sie verspotteten; und sie fielen ab auf verbotene Pfade und gingen verloren.

En toen zij van de vrucht hadden geproefd, schaamden zij zich wegens hen die de spot met hen dreven; en zij geraakten op verboden paden en gingen verloren.

29 Nun aber spreche ich, Nephi, nicht alle Worte meines Vaters.

En nu vermeld ik, Nephi, niet alle woorden van mijn vader.

30 Doch um es kurz zu schreiben, siehe, er sah andere Scharen vorwärtsstreben; und sie kamen und ergriffen das Ende der eisernen Stange, und sie strebten auf ihrem Weg vorwärts und hielten sich dabei beständig an der eisernen Stange fest, bis sie herzukamen und niederfielen und von der Frucht des Baumes aßen.

Maar, om kort van schrijven te zijn, zie, hij zag andere menigten naar voren dringen; en zij kwamen en grepen het uiteinde van de roede van ijzer vast; en zij drongen naar voren, zich voortdurend vasthoudende aan de roede van ijzer, totdat zij tevoorschijn kwamen en neervielen en van de vrucht van de boom namen.

31 Und er sah auch andere Scharen, die sich ihren Weg zu jenem großen und geräumigen Gebäude ertasteten.

En hij zag ook andere menigten die tastend hun weg zochten naar dat grote en ruime gebouw.

32 Und es begab sich: Viele ertranken in den Tiefen der Quelle; und viele verlor er aus den Augen, denn sie wandelten auf fremden Pfaden.

En het geschiedde dat velen verdronken in de diepten van de rivier; en velen verdwenen uit zijn gezicht, dwalende op vreemde wegen.

33 Und groß war die Schar, die in jenes seltsame Gebäude ging. Und nachdem sie in das Gebäude eingetreten waren, deuteten sie verächtlich mit dem Finger auf mich und auf diejenigen, die ebenfalls von der Frucht aßen; aber wir beachteten sie nicht.

En de menigte die dat vreemde gebouw binnenging, was groot. En toen zij dat gebouw waren binnengegaan, wezen zij spottend met de vinger naar mij en naar hen die ook van de vrucht namen; maar wij sloegen geen acht op hen.

34 Dies sind die Worte meines Vaters: Denn wer sie beachtete, fiel ab.

Dit zijn de woorden van mijn vader: Want allen die acht op hen sloegen, waren afgevallen.

35 Und Laman und Lemuel aßen nicht von der Frucht, sagte mein Vater.

En Laman en Lemuel namen niet van de vrucht, zei mijn vader.

36 Und es begab sich: Nachdem mein Vater alle Worte seines Traumes oder seiner Vision gesagt hatte, und es waren viele, sprach er zu uns, er sei aufgrund dessen, was er in der Vision geschaut habe, überaus besorgt wegen Laman und Lemuel; ja, er sei besorgt, sie würden aus der Gegenwart des Herrn verstoßen werden.

En het geschiedde, nadat mijn vader alle woorden over zijn droom of visioen had gesproken — en het waren er vele — dat hij ons zei, wegens de dingen die hij in een visioen had gezien, uitermate te vrezen voor Laman en Lemuel; ja, hij vreesde dat zij uit de tegenwoordigheid van de Heer zouden worden geworpen.

37 Und dann ermahnte er sie mit allem Gefühl eines liebevollen Vaters, auf seine Worte zu hören, sodass der Herr vielleicht zu ihnen barmherzig sein und sie nicht verstoßen würde; ja, mein Vater predigte ihnen.

En hij spoorde hen toen met alle gevoeligheid van een tedere ouder aan naar zijn woorden te luisteren, opdat de Heer hun misschien barmhartig zou zijn en hen niet zou verwerpen; ja, mijn vader predikte tot hen.

38 Und nachdem er ihnen gepredigt und ihnen auch vieles prophezeit hatte, hieß er sie, die Gebote des Herrn zu halten; und dann hörte er auf, zu ihnen zu sprechen.

En toen hij tot hen had gepredikt, en hun ook aangaande vele dingen had geprofeteerd, verzocht hij hun de geboden van de Heer te onderhouden; en hij hield op tot hen te spreken.

1 Nephi 9

1 Und dies alles sah und vernahm und sprach mein Vater, als er im Tale Lemuel in einem Zelt wohnte, dazu noch vieles andere, was nicht auf diesen Platten geschrieben werden kann.

2 Und nun, da ich diese Platten erwähnt habe, siehe, dies sind nicht die Platten, auf denen ich einen vollständigen Bericht über die Geschichte meines Volkes schreibe; denn die Platten, auf denen ich einen vollständigen Bericht meines Volkes schreibe, habe ich nach dem Namen Nephi benannt; darum werden sie die Platten Nephis genannt, nach meinem Namen; und auch diese Platten werden die Platten Nephis genannt.

3 Doch habe ich vom Herrn das Gebot empfangen, diese Platten anzufertigen zu dem besonderen Zweck, dass darauf ein Bericht über den geistlichen Dienst meines Volkes eingraviert werde.

4 Auf die anderen Platten soll ein Bericht über die Regierung der Könige und die Kriege und Streitigkeiten meines Volkes eingraviert werden; darum betreffen diese Platten hauptsächlich den geistlichen Dienst, und die anderen Platten betreffen hauptsächlich die Regierung der Könige und die Kriege und Streitigkeiten meines Volkes.

5 Darum hat der Herr mir geboten, diese Platten anzufertigen, und zwar in seiner weisen Absicht, aber ich kenne diese Absicht nicht.

6 Doch der Herr weiß alles von Anfang an; darum bereitet er einen Weg, um alle seine Werke unter den Menschenkindern zu vollbringen; denn siehe, er hat alle Macht, seine sämtlichen Worte zu erfüllen. Und so ist es. Amen.

1 Nephi 9

En al deze dingen zag en hoorde en sprak mijn vader terwijl hij in een tent woonde in het dal Lemuel, en nog zeer veel andere dingen die niet op deze platen kunnen worden geschreven.

En nu, zoals ik heb gezegd over deze platen, zie, het zijn niet de platen waarop ik een volledig verslag van de geschiedenis van mijn volk maak; want de platen waarop ik een volledig verslag van mijn volk maak, heb ik de naam Nephi gegeven; daarom worden ze de platen van Nephi genoemd, naar mijn eigen naam; en ook deze platen worden de platen van Nephi genoemd.

Toch heb ik een gebod van de Heer ontvangen dat ik deze platen moet maken, met het bijzondere doel dat er een verslag van de bediening onder mijn volk zou worden gegraveerd.

Op de andere platen moet een verslag worden gegraveerd van de regering van de koningen, en de oorlogen en twisten onder mijn volk; daarom gaan deze platen voor het grootste deel over de bediening; en de andere platen gaan voor het grootste deel over de regering van de koningen en de oorlogen en twisten onder mijn volk.

Daarom heeft de Heer mij geboden deze platen te maken met een wijs doel in zijn bestel, welk doel ik niet ken.

Maar de Heer weet alle dingen vanaf het begin; daarom bereidt Hij een weg om al zijn werken onder de mensenkinderen tot stand te brengen; want zie, Hij heeft alle macht tot het vervullen van al zijn woorden. En zo is het. Amen.

1 Nephi 10

1 Und nun fahre ich, Nephi, fort, auf diesen Platten einen Bericht von meinen Handlungen, meiner Regierung und meinem geistlichen Dienst zu geben; um aber den Bericht fortzuführen, muss ich einiges über meinen Vater und auch über meine Brüder sagen.

2 Denn siehe, es begab sich: Nachdem mein Vater damit zu Ende gekommen war, die Worte seines Traumes zu erzählen, und sie zu allem Eifer ermahnt hatte, sprach er zu ihnen über die Juden:

3 Nachdem sie zerschlagen worden seien, ja, auch die große Stadt Jerusalem, und viele nach Babylon in die Gefangenschaft verschleppt worden seien, würden sie zu der vom Herrn selbst bestimmten Zeit wieder zurückkehren, ja, nämlich aus der Gefangenschaft zurückgebracht werden; und nachdem sie aus der Gefangenschaft zurückgebracht seien, würden sie wiederum das Land ihres Erbteils besitzen.

4 Ja, nämlich nach sechshundert Jahren von der Zeit an, da mein Vater Jerusalem verlassen hatte – einen Propheten werde Gott, der Herr, unter den Juden erwecken, selbst einen Messias oder, mit anderen Worten, einen Erretter der Welt.

5 Und er sprach auch von den Propheten, welch große Zahl davon Zeugnis gegeben hatte, von diesem Messias, von dem er gesprochen hatte, oder diesem Erlöser der Welt.

6 Darum seien alle Menschen in einem verlorenen und in einem gefallenen Zustand und würden für immer darin verbleiben, wenn sie nicht auf diesen Erlöser bauten.

7 Und er sprach auch von einem Propheten, der vor dem Messias kommen sollte, um den Weg des Herrn zu bereiten –

8 ja, er werde nämlich hinausgehen in die Wildnis und rufen: Bereitet den Weg des Herrn, und macht seine Pfade gerade; denn mitten unter euch steht einer, den ihr nicht kennt; und er ist mächtiger als ich, der ich nicht wert bin, die Riemen seiner Schuhe zu lösen. Und vieles sprach mein Vater darüber.

9 Und mein Vater sagte, er werde in Betabara, jenseits des Jordans, taufen; und er sagte auch, er werde mit Wasser taufen, ja, selbst den Messias werde er mit Wasser taufen.

1 Nephi 10

En nu ga ik, Nephi, ertoe over op deze platen een verslag te maken van mijn handelingen en mijn regering en bediening; welnu, om met mijn verslag voort te gaan, moet ik een en ander zeggen over de dingen van mijn vader, en ook van mijn broers.

Want zie, het geschiedde, nadat mijn vader zijn woorden over zijn droom had beëindigd en hen ook tot alle ijver had aangespoord, dat hij tot hen sprak over de Joden —

dat zij, wanneer zij zouden zijn vernietigd, namelijk die grote stad Jeruzalem, en velen gevankelijk naar Babylon zouden zijn weggevoerd, in de bestemde tijd van de Heer zouden terugkeren, ja, uit ballingschap worden teruggebracht; en nadat zij uit ballingschap zouden zijn teruggebracht, zouden zij hun erfland wederom bezitten.

Ja, namelijk zeshonderd jaar vanaf het tijdstip waarop mijn vader Jeruzalem had verlaten, zou de Here God een profeet onder de Joden doen opstaan — ja, een Messias, of met andere woorden, een Heiland van de wereld.

En tevens sprak hij over de profeten: hoe een groot aantal had getuigd van deze dingen met betrekking tot die Messias van wie hij had gesproken, ofwel die Verlosser van de wereld.

Welnu, het gehele mensdom verkeerde in een verloren en gevallen staat, en zou voor eeuwig zo blijven, tenzij het zich op die Verlosser verliet.

En hij sprak ook over een profeet die vóór de Messias zou komen om de weg van de Heer te bereiden —

ja, hij zou uitgaan en roepen in de woestijn: Bereid de weg van de Heer en maak zijn paden recht; want er staat Eén in uw midden, die u niet kent; en Hij is machtiger dan ik, die niet waardig ben zijn schoenriem los te maken. En mijn vader sprak veel hierover.

En mijn vader zei dat hij in Bethabara zou dopen, aan de overkant van de Jordaan; en hij zei ook dat hij met water zou dopen; dat hij zelfs de Messias met water zou dopen.

10 Und nachdem er den Messias mit Wasser getauft habe, werde er sehen und Zeugnis geben, dass er das Lamm Gottes getauft habe, das die Sünden der Welt hinwegnehmen werde.

En wanneer hij de Messias met water had gedoopt, zou hij zien en getuigen dat hij het Lam van God had gedoopt, dat de zonden van de wereld zou wegnemen.

11 Und es begab sich: Nachdem mein Vater diese Worte gesprochen hatte, redete er mit meinen Brüdern über das Evangelium, das unter den Juden gepredigt werden sollte, und auch, dass die Juden in Unglauben verfallen würden. Und nachdem sie den Messias, der da kommen soll, getötet haben würden; und nachdem er getötet worden sei, werde er von den Toten auferstehen und sich durch den Heiligen Geist den Anderen kundtun.

En het geschiedde, nadat mijn vader deze woorden had gesproken, dat hij tot mijn broers sprak over het evangelie dat onder de Joden zou worden gepredikt, en ook over de verkommering van de Joden in ongeloof. En nadat zij de Messias, die zou komen, hadden gedood, en nadat Hij was gedood, zou Hij uit de doden opstaan en Zich door de Heilige Geest aan de andere volken openbaren.

12 Ja, und mein Vater sprach viel über die Anderen und auch über das Haus Israel, dass es mit einem Ölbaum vergleichbar sei, dessen Zweige abgebrochen und über den ganzen Erdboden zerstreut werden würden.

Ja, mijn vader sprak veel over de andere volken, en ook over het huis van Israël, dat het zou worden vergeleken met een olijfboom, waarvan de takken zouden worden afgebroken en verstrooid over het gehele aardoppervlak.

13 Darum, sagte er, müsse es notwendigerweise geschehen, dass wir einmütig in das Land der Verheißung geführt würden, sodass sich das Wort des Herrn erfüllen würde, dass wir über den ganzen Erdboden zerstreut werden würden.

Daarom, zei hij, moesten wij wel in eendracht naar het land van belofte worden geleid, ter vervulling van het woord van de Heer dat wij zouden worden verstrooid over het gehele aardoppervlak.

14 Und nachdem das Haus Israel zerstreut sei, werde es wieder gesammelt werden, oder, kurz gesagt, nachdem die Anderen die Fülle des Evangeliums empfangen hätten, würden die natürlichen Zweige des Ölbaums oder die Überreste des Hauses Israel eingepfropft werden oder Kenntnis vom wahren Messias, ihrem Herrn und ihrem Erlöser, erlangen.

En nadat het huis van Israël was verstrooid, zou het wederom worden bijeenvergaderd; of kortom, nadat de andere volken de volheid van het evangelie hadden ontvangen, zouden de natuurlijke takken van de olijfboom, ofwel de overblijfselen van het huis van Israël, erop worden geënt, ofwel tot de kennis komen aangaande de ware Messias, hun Heer en hun Verlosser.

15 Und mit solchen Worten prophezeite und sprach mein Vater zu meinen Brüdern und auch noch vieles andere, was ich in diesem Buch nicht niederschreibe; denn das, was ich davon für ratsam hielt, habe ich in meinem anderen Buch geschrieben.

En met dergelijke taal profeteerde en sprak mijn vader tot mijn broers, en nog veel meer dingen die ik niet in dit boek schrijf; want ik heb zovele ervan als ik raadzaam achtte in mijn andere boek geschreven.

16 Und dies alles, wovon ich gesprochen habe, geschah, als mein Vater im Tale Lemuel in einem Zelt wohnte.

En al die dingen, waarover ik heb gesproken, werden gedaan terwijl mijn vader in een tent woonde in het dal Lemuel.

17 Und es begab sich: Nachdem ich, Nephi, alle die Worte meines Vaters vernommen hatte über das, was er in einer Vision geschaut hatte, auch das, was er durch die Macht des Heiligen Geistes geredet hatte, und diese Macht hatte er durch Glauben an den Sohn Gottes empfangen – und der Sohn Gottes ist der Messias, der da kommen soll –, da wünschte ich, Nephi, dass auch ich das alles sehen und vernehmen und wissen möge durch die Macht des Heiligen Geistes, denn dies ist die Gabe Gottes an alle, die ihn eifrig suchen, in alter Zeit ebenso wie zu der Zeit, da er sich den Menschenkindern kundtun wird.

18 Denn er ist derselbe gestern, heute und immerdar; und der Weg ist für alle Menschen bereitet von der Grundlegung der Welt an, wenn es so ist, dass sie nur umkehren und zu ihm kommen.

19 Denn wer eifrig sucht, der wird finden; und die Geheimnisse Gottes werden ihnen durch die Macht des Heiligen Geistes entfaltet werden, in dieser Zeit ebenso wie in alter Zeit, und in alter Zeit ebenso wie in zukünftiger Zeit; denn die Bahn des Herrn ist eine ewige Runde.

20 Darum bedenke, o Mensch, dass du für alle deine Taten vor Gericht gestellt werden wirst.

21 Wenn ihr daher in den Tagen eurer Bewährung darauf bedacht wart, Böses zu tun, werdet ihr vor dem Richterstuhl Gottes für unrein befunden werden; aber nichts Unreines kann bei Gott wohnen; darum müsst ihr für immer verstoßen werden.

22 Und der Heilige Geist gibt die Vollmacht, dass ich dies sage und es nicht verschweige.

En het geschiedde, nadat ik, Nephi, alle woorden van mijn vader had gehoord betreffende de dingen die hij in een visioen had gezien, en ook de dingen die hij sprak door de macht van de Heilige Geest, welke macht hij ontving door geloof in de Zoon van God — en de Zoon van God was de Messias die komen zou — dat ik, Nephi, eveneens verlangde die dingen te zien en te horen en te weten door de macht van de Heilige Geest, die de gave van God is aan allen die Hem ijverig zoeken, zowel in tijden van weleer als in de tijd dat Hij Zich aan de mensenkinderen zal openbaren.

Want Hij is dezelfde gisteren, heden en voor eeuwig; en de weg is vanaf de grondlegging van de wereld voor alle mensen bereid, indien zij zich bekeren en tot Hem komen.

Want hij die ijverig zoekt, zal vinden; en de verborgenheden van God zullen hun door de macht van de Heilige Geest worden ontvouwd, zowel in deze tijd als in tijden van weleer, en zowel in tijden van weleer als in toekomstige tijden; daarom is de gang van de Heer één eeuwige ronde.

Bedenk daarom, o mens: voor al uw handelingen zult u in het gericht worden gedaagd.

Daarom, indien u ernaar hebt gestreefd goddeloosheid te bedrijven in de dagen van uw proeftijd, dan wordt u onrein bevonden voor de rechterstoel van God; en niets wat onrein is, kan bij God wonen; daarom moet u voor eeuwig worden verworpen.

En de Heilige Geest machtigt mij deze dingen te zeggen en ze niet achterwege te laten.

1 Nephi 11

1 Denn es begab sich: Nachdem ich gewünscht hatte, das zu wissen, was mein Vater geschaut hatte, und weil ich glaubte, dass der Herr imstande sei, es mir kundzutun, wurde ich, als ich dasaß und in meinem Herzen nachsann, im Geist des Herrn hinweggeführt, ja, auf einen überaus hohen Berg, den ich nie zuvor gesehen und auf den ich nie zuvor meinen Fuß gesetzt hatte.

2 Und der Geist sprach zu mir: Siehe, was wünschst du?

3 Und ich sprach: Ich wünsche, das zu sehen, was mein Vater gesehen hat.

4 Und der Geist sprach zu mir: Glaubst du, dass dein Vater den Baum gesehen hat, von dem er gesprochen hat?

5 Und ich sprach: Ja, du weißt, dass ich allen Worten meines Vaters glaube.

6 Und als ich diese Worte gesprochen hatte, rief der Geist mit lauter Stimme, nämlich: Hosanna dem Herrn, dem allerhöchsten Gott; denn er ist Gott über die ganze Erde, ja, selbst über alles. Und gesegnet bist du, Nephi, weil du an den Sohn des allerhöchsten Gottes glaubst; darum sollst du das sehen, was du gewünscht hast.

7 Und siehe, dies soll dir ein Zeichen sein: Nachdem du den Baum gesehen haben wirst, der die Frucht trägt, die dein Vater gekostet hat, wirst du auch einen Mann aus dem Himmel herabsteigen sehen, und dessen sollst du Zeuge sein; und nachdem du Zeuge dessen gewesen bist, sollst du Zeugnis geben, dass er der Sohn Gottes ist.

8 Und es begab sich, dass der Geist zu mir sprach: Schau! Und ich schaute und sah einen Baum; und er war wie der Baum, den mein Vater gesehen hatte; und dessen Schönheit ging weit über, ja, übertraf alle Schönheit; und dessen Weiße übertraf die Weiße von frisch gefallenem Schnee.

9 Und es begab sich: Nachdem ich den Baum gesehen hatte, sprach ich zum Geist: Ich sehe, du hast mir den Baum gezeigt, der kostbarer als alles ist.

10 Und er sprach zu mir: Was wünschst du?

1 Nephi 11

En het geschiedde, nadat ik had verlangd de dingen te weten die mijn vader had gezien, en omdat ik geloofde dat de Heer bij machte was ze aan mij bekend te maken, dat ik, terwijl ik in mijn hart overlegde, in de Geest van de Heer werd weggevoerd, ja, naar een zeer hoge berg, die ik nooit eerder had gezien en waarop ik nooit eerder mijn voet had gezet.

En de Geest zei tot mij: Zie, wat verlangt u?

En ik zei: Ik verlang de dingen te aanschouwen die mijn vader heeft gezien.

En de Geest zei tot mij: Gelooft u dat uw vader de boom zag waarover hij heeft gesproken?

En ik zei: Ja, U weet dat ik alle woorden van mijn vader geloof.

En toen ik die woorden had gezegd, riep de Geest met luide stem en zei: Hosanna de Heer, de allerhoogste God; want Hij is God over de gehele aarde, ja, zelfs boven alles. En gezegend bent u, Nephi, omdat u in de Zoon van de allerhoogste God gelooft; daarom zult u de dingen aanschouwen die u hebt verlangd.

En zie, dit zal u tot teken worden gegeven: nadat u de boom hebt gezien die de vrucht droeg die uw vader heeft geproefd, zult u ook een mens uit de hemel zien neerdalen, en van Hem zult u ooggetuige zijn; en nadat u ooggetuige van Hem bent geweest, zult u getuigen dat het de Zoon van God is.

En het geschiedde dat de Geest tot mij zei: Kijk! En ik keek en zag een boom; en hij was als de boom die mijn vader had gezien; en de schoonheid ervan ging alle schoonheid ver te boven; en de witheid ervan overtrof de witheid van versgevallen sneeuw.

En het geschiedde, nadat ik de boom had gezien, dat ik tot de Geest zei: Ik zie dat U mij de boom hebt getoond die kostbaar is boven alles.

En Hij zei tot mij: Wat verlangt u?

11 Und ich sprach zu ihm: Die Auslegung davon zu wissen – denn ich redete mit ihm, wie ein Mensch redet; denn ich sah, dass er menschliche Gestalt hatte; und doch wusste ich, dass es der Geist des Herrn war; und er sprach mit mir, wie ein Mensch mit dem anderen spricht.

En ik zei tot Hem: De betekenis ervan te kennen — want ik sprak tot Hem zoals een mens spreekt, want ik zag dat Hij in de gedaante van een mens was; maar toch wist ik dat het de Geest van de Heer was; en Hij sprak tot mij zoals de ene mens tot de andere spreekt.

12 Und es begab sich, dass er zu mir sprach: Schau! Und ich schaute, wie um ihn anzuschauen, aber ich sah ihn nicht; denn er hatte sich aus meiner Gegenwart entfernt.

En het geschiedde dat Hij tot mij zei: Kijk! En ik keek met de bedoeling Hem aan te kijken, maar ik zag Hem niet, want Hij was uit mijn tegenwoordigheid heengegaan.

13 Und es begab sich: Ich schaute und sah die große Stadt Jerusalem und auch andere Städte. Und ich sah die Stadt Nazaret; und in der Stadt Nazaret sah ich eine Jungfrau, und sie war überaus anmutig und weiß.

En het geschiedde dat ik keek en de grote stad Jeruzalem zag, en ook andere steden. En ik zag de stad Nazareth; en in de stad Nazareth zag ik een maagd, en zij was buitengewoon lieftallig en blank.

14 Und es begab sich: Ich sah die Himmel offen, und ein Engel kam herab und trat vor mich hin; und er sprach zu mir: Nephi, was siehst du?

En het geschiedde dat ik de hemelen geopend zag; en een engel daalde neer en stond voor mij; en hij zei tot mij: Nephi, wat ziet u?

15 Und ich sprach zu ihm: Eine Jungfrau, überaus schön und anmutig, mehr als alle anderen Jungfrauen.

En ik zei tot hem: Een maagd, zeer schoon en lieftalliger dan alle andere maagden.

16 Und er sprach zu mir: Kennst du die Herablassung Gottes?

En hij zei tot mij: Kent u de goedgunstigheid van God?

17 Und ich sprach zu ihm: Ich weiß, dass er seine Kinder liebt; aber die Bedeutung von allem weiß ich nicht.

En ik zei tot hem: Ik weet dat Hij zijn kinderen liefheeft; toch ken ik niet de betekenis van alle dingen.

18 Und er sprach zu mir: Siehe, die Jungfrau, die du siehst, ist die Mutter des Sohnes Gottes nach der Weise des Fleisches.

En hij zei tot mij: Zie, de maagd die u aanschouwt, is de moeder van de Zoon van God, naar het vlees.

19 Und es begab sich: Ich sah, dass sie im Geist entrückt wurde, und nachdem sie eine Zeit lang im Geist entrückt gewesen war, sprach der Engel zu mir, nämlich: Schau!

En het geschiedde dat ik zag dat zij in de Geest werd weggevoerd; en nadat zij enige tijd in de Geest weggevoerd was geweest, sprak de engel tot mij en zei: Kijk!

20 Und ich schaute und sah wieder die Jungfrau, und sie trug auf den Armen ein Kind.

En ik keek en zag wederom de maagd, een kind in haar armen dragende.

21 Und der Engel sprach zu mir: Sieh das Lamm Gottes, ja, selbst den Sohn des ewigen Vaters! Kennst du die Bedeutung des Baumes, den dein Vater gesehen hat?

En de engel zei tot mij: Zie het Lam van God, ja, namelijk de Zoon van de eeuwige Vader! Kent u de betekenis van de boom die uw vader zag?

22 Und ich antwortete ihm, nämlich: Ja, das ist die Liebe Gottes, die sich überall den Menschenkindern ins Herz ergießt; darum ist sie das Begehrenswerteste von allem.

En ik antwoordde hem en zei: Ja, het is de liefde van God, die zich alom uitstort in het hart van de mensenkinderen; daarom is zij boven alles het begerenswaardigst.

23 Und er sprach zu mir, nämlich: Ja, und die größte Freude für die Seele.

En hij sprak tot mij en zei: Ja, en het vreugdevolst voor de ziel.

24 Und nachdem er diese Worte gesprochen hatte, sprach er zu mir: Schau! Und ich schaute, und ich sah den Sohn Gottes, wie er unter die Menschenkinder ging; und ich sah viele ihm zu Füßen fallen und ihn anbeten.

En nadat hij die woorden had gezegd, zei hij tot mij: Kijk! En ik keek en zag de Zoon van God uitgaan onder de mensenkinderen; en ik zag velen aan zijn voeten neervallen en Hem aanbidden.

25 Und es begab sich: Ich sah, dass die eiserne Stange, die mein Vater gesehen hatte, das Wort Gottes ist, das zu der Quelle lebendigen Wassers oder zum Baum des Lebens führt; diese Wasser sind eine Darstellung der Liebe Gottes; und ich sah auch, dass der Baum des Lebens eine Darstellung der Liebe Gottes ist.

En het geschiedde dat ik zag dat de roede van ijzer die mijn vader had gezien, het woord van God was, dat voerde naar de bron van levende wateren, ofwel naar de boom des levens, welke wateren een zinnebeeld zijn van de liefde van God; en ik zag ook dat de boom des levens een zinnebeeld was van de liefde van God.

26 Und der Engel sprach abermals zu mir: Schau, und sieh die Herablassung Gottes!

En wederom zei de engel tot mij: Kijk, en zie de goedgunstigheid van God!

27 Und ich schaute und sah den Erlöser der Welt, von dem mein Vater gesprochen hatte; und ich sah auch den Propheten, der den Weg vor ihm bereiten soll. Und das Lamm Gottes ging hin und wurde von ihm getauft; und nachdem er getauft war, sah ich die Himmel offen und den Heiligen Geist aus dem Himmel herabkommen und sich auf ihm niederlassen in Gestalt einer Taube.

En ik keek en zag de Verlosser van de wereld, van wie mijn vader had gesproken; en ik zag ook de profeet die de weg voor Hem uit zou bereiden. En het Lam van God ging heen en werd door hem gedoopt; en nadat Hij was gedoopt, zag ik de hemelen geopend, en de Heilige Geest uit de hemel neerdalen en op Hem rusten in de gedaante van een duif.

28 Und ich sah, dass er hinging und dem Volk mit Macht und großer Herrlichkeit diente; und die Scharen sammelten sich, um ihn zu hören; und ich sah, dass sie ihn von sich ausstießen.

En ik zag dat Hij uitging en de mensen met macht en grote heerlijkheid diende; en de menigten waren bijeengekomen om Hem te horen; en ik zag dat zij Hem uit hun midden wierpen.

29 Und ich sah auch, dass zwölf andere ihm folgten. Und es begab sich: Sie wurden im Geist meinem Angesicht entrückt, und ich sah sie nicht.

En ik zag ook twaalf anderen Hem volgen. En het geschiedde dat zij in de Geest werden weggevoerd van voor mijn aangezicht, en ik zag hen niet.

30 Und es begab sich, dass der Engel wieder zu mir sprach, nämlich: Schau! Und ich schaute, und ich sah wiederum die Himmel offen, und ich sah Engel niedersteigen zu den Menschenkindern, und sie dienten ihnen.

En het geschiedde dat de engel wederom tot mij sprak en zei: Kijk! En ik keek, en ik zag de hemelen wederom geopend, en ik zag engelen op de mensenkinderen neerdalen; en zij dienden hen.

31 Und abermals sprach er zu mir: Schau! Und ich schaute, und ich sah das Lamm Gottes, das unter die Menschenkinder ging. Und ich sah Scharen von Menschen, die siech waren und die von allerart Krankheiten bedrängt wurden und von Teufeln und unreinen Geistern; und der Engel sprach und zeigte mir dies alles. Und sie wurden durch die Macht des Lammes Gottes geheilt, und die Teufel und die unreinen Geister wurden ausgetrieben.

En hij sprak wederom tot mij en zei: Kijk! En ik keek, en ik zag het Lam van God uitgaan onder de mensenkinderen. En ik zag menigten mensen die ziek waren en die werden gekweld door allerlei kwalen en door duivels en onreine geesten; en de engel sprak en toonde mij al die dingen. En zij werden genezen door de macht van het Lam van God; en de duivels en onreine geesten werden uitgeworpen.

32 Und es begab sich, dass der Engel abermals zu mir sprach, nämlich: Schau! Und ich schaute und sah das Lamm Gottes, dass es von den Menschen ergriffen wurde; ja, der Sohn des immerwährenden Gottes wurde von der Welt gerichtet; und ich sah und gebe Zeugnis.

En het geschiedde dat de engel wederom tot mij sprak en zei: Kijk! En ik keek en zag het Lam van God, en dat Hij door het volk werd gegrepen; ja, de Zoon van de eeuwige God werd door de wereld veroordeeld; en ik zag en getuig ervan.

33 Und ich, Nephi, sah, dass er auf das Kreuz emporgehoben und für die Sünden der Welt getötet wurde.

En ik, Nephi, zag dat Hij aan het kruis werd verhoogd en voor de zonden van de wereld werd gedood.

34 Und nachdem er getötet worden war, sah ich die Scharen der Erde, dass sie versammelt waren, um gegen die Apostel des Lammes zu streiten, denn so wurden die zwölf von dem Engel des Herrn genannt.

En nadat Hij was gedood, zag ik de menigten van de aarde, dat zij waren verzameld om tegen de apostelen van het Lam te strijden, want aldus werden de twaalf door de engel van de Heer genoemd.

35 Und die Schar der Erde war versammelt; und ich sah, dass sie sich in einem großen und geräumigen Gebäude befanden, ähnlich dem, das mein Vater gesehen hatte. Und der Engel des Herrn sprach abermals zu mir, nämlich: Sieh die Welt und deren Weisheit; ja, sieh, das Haus Israel hat sich versammelt, um gegen die zwölf Apostel des Lammes zu streiten.

En de menigte van de aarde was verzameld; en ik zag dat zij zich bevonden in een groot en ruim gebouw, gelijk aan het gebouw dat mijn vader had gezien. En de engel van de Heer sprak wederom tot mij en zei: Zie de wereld en haar wijsheid; ja, zie, het huis van Israël heeft zich verzameld om tegen de twaalf apostelen van het Lam te strijden.

36 Und es begab sich: Ich sah und gebe Zeugnis, dass das große und geräumige Gebäude der Stolz der Welt war; und es stürzte ein, und sein Einsturz war überaus groß. Und der Engel des Herrn sprach abermals zu mir, nämlich: So werden alle Nationen, Geschlechter, Sprachen und Völker zerschlagen werden, die gegen die zwölf Apostel des Lammes streiten.

En het geschiedde dat ik zag en getuig dat het grote en ruime gebouw de hoogmoed van de wereld was; en het viel, en zijn val was buitengewoon groot. En de engel van de Heer sprak wederom tot mij en zei: Aldus zal de ondergang zijn van alle natiën, geslachten, talen en volken die tegen de twaalf apostelen van het Lam strijden.

1 Nephi 12

1 Und es begab sich: Der Engel sprach zu mir: Schau, und sieh deine Nachkommen und auch die Nachkommen deiner Brüder. Und ich schaute und sah das Land der Verheißung; und ich sah Scharen von Menschen, ja, die so zahlreich schienen wie der Sand am Meer.

2 Und es begab sich: Ich sah Scharen zum Kampf aufgestellt, eine gegen die andere; und ich sah Kriege und Kriegsgerüchte und große Gemetzel mit dem Schwert unter meinem Volke.

3 Und es begab sich: Ich sah viele Generationen so vergehen, wie es bei Krieg und Streit im Lande ist; und ich sah viele Städte, ja so, dass ich sie nicht zählte.

4 Und es begab sich: Ich sah einen Nebel von Finsternis auf dem Land der Verheißung liegen; und ich sah Blitze, und ich hörte Donnerschläge und Erdbeben und allerart heftiges Getöse; und ich sah die Erde und die Felsen, dass sie sich spalteten; und ich sah Berge in Stücke brechen; und ich sah das flache Land, dass es sich auftat; und ich sah viele Städte, dass sie versanken; und ich sah viele, dass sie in Flammen aufgingen; und ich sah viele, die zur Erde stürzten, weil diese bebte.

5 Und es begab sich: Nachdem ich dies gesehen hatte, sah ich die Schwaden von Finsternis, dass sie sich vom Erdboden hinweghoben; und siehe, ich sah Scharen, die nicht wegen der großen und schrecklichen Strafgerichte des Herrn gefallen waren.

6 Und ich sah die Himmel offen und das Lamm Gottes aus dem Himmel herabsteigen; und er kam herab und zeigte sich ihnen.

7 Und ich sah auch und gebe Zeugnis, dass der Heilige Geist auf zwölf andere fiel, und sie wurden von Gott ordiniert und erwählt.

8 Und der Engel sprach zu mir, nämlich: Sieh die zwölf Jünger des Lammes, die erwählt sind, deinen Nachkommen zu dienen.

1 Nephi 12

En het geschiedde dat de engel tot mij zei: Kijk, en zie uw nageslacht, en ook het nageslacht van uw broers. En ik keek en zag het land van belofte; en ik zag menigten mensen, ja, als het ware zo talrijk als het zand van de zee.

En het geschiedde dat ik menigten verzameld zag om slag te leveren, de een tegen de ander; en ik zag oorlogen en geruchten van oorlogen en grote slachtingen met het zwaard onder mijn volk.

En het geschiedde dat ik vele geslachten heen zag gaan, zoals dat gaat bij oorlogen en twisten in het land; en ik zag vele steden, ja, zovele zelfs dat ik ze niet telde.

En het geschiedde dat ik een mist van duisternis zag op het oppervlak van het land van belofte; en ik zag bliksemschichten, en ik hoorde donderslagen en aardbevingen en allerlei rumoer; en ik zag de aarde en de rotsen splijten; en ik zag bergen in stukken vallen; en ik zag de vlakten van de aarde openbreken; en ik zag vele steden verzinken; en ik zag vele door vuur afbranden; en ik zag vele ter aarde storten ten gevolge van haar beven.

En het geschiedde, nadat ik die dingen had gezien, dat ik de damp van duisternis van het aardoppervlak zag optrekken; en zie, ik zag menigten die niet waren omgekomen ten gevolge van de grote en verschrikkelijke oordelen van de Heer.

En ik zag de hemelen geopend en het Lam van God uit de hemel neerdalen; en Hij kwam neer en toonde Zich aan hen.

En ik zag ook en getuig dat de Heilige Geest op twaalf anderen viel; en zij werden van Godswege geordend en gekozen.

En de engel sprak tot mij en zei: Zie de twaalf discipelen van het Lam, die zijn gekozen om uw nageslacht te dienen.

9 Und er sprach zu mir: Du erinnerst dich der zwölf Apostel des Lammes? Siehe, sie sind es, die die zwölf Stämme Israels richten werden; darum werden die zwölf geistlichen Diener aus deinen Nachkommen von ihnen gerichtet werden; denn ihr seid vom Haus Israel.

10 Und diese zwölf geistlichen Diener, die du siehst, werden deine Nachkommen richten. Und siehe, sie sind rechtschaffen immerdar; denn durch ihren Glauben an das Lamm Gottes sind ihre Kleider in seinem Blut weißgemacht.

11 Und der Engel sprach zu mir: Schau! Und ich schaute und sah drei Generationen in Rechtschaffenheit vergehen; und ihre Kleider waren weiß, ja, so wie das Lamm Gottes. Und der Engel sprach zu mir: Diese sind im Blut des Lammes weißgemacht durch ihren Glauben an ihn.

12 Und ich, Nephi, sah auch viele aus der vierten Generation in Rechtschaffenheit vergehen.

13 Und es begab sich: Ich sah die Scharen der Erde versammelt.

14 Und der Engel sprach zu mir: Sieh deine Nachkommen und auch die Nachkommen deiner Brüder.

15 Und es begab sich: Ich schaute und sah das Volk meiner Nachkommen in Scharen versammelt gegen die Nachkommen meiner Brüder; und sie waren zum Kampf versammelt.

16 Und der Engel sprach zu mir, nämlich: Sieh die Quelle schmutzigen Wassers, die dein Vater gesehen hat; ja, nämlich den Fluss, von dem er gesprochen hat; und seine Tiefen sind die Tiefen der Hölle.

17 Und die Nebel von Finsternis sind die Versuchungen des Teufels, die den Menschenkindern die Augen blind machen und das Herz verhärten und sie auf breite Straßen wegführen, sodass sie zugrunde gehen und verloren sind.

18 Und das große und geräumige Gebäude, das dein Vater gesehen hat, sind eitle Einbildungen und der Stolz der Menschenkinder. Und eine große und schreckliche Kluft trennt sie; ja, nämlich das Wort der Gerechtigkeit des ewigen Gottes und des Messias, der das Lamm Gottes ist, von welchem der Heilige Geist Zeugnis gibt, von Anfang der Welt an bis zu dieser Zeit und von dieser Zeit an und für immer.

En hij zei tot mij: U herinnert zich de twaalf apostelen van het Lam? Zie, zij zijn het die de twaalf stammen van Israël zullen richten; daarom zullen de twaalf dienaren uit uw nageslacht door hen worden gericht, want u bent van het huis van Israël.

En deze twaalf dienaren die u ziet, zullen uw nageslacht richten. En zie, zij zijn voor eeuwig rechtvaardig; want door hun geloof in het Lam van God zijn hun kleren wit gemaakt in zijn bloed.

En de engel zei tot mij: Kijk! En ik keek en zag drie geslachten in rechtvaardigheid heengaan; en hun kleren waren wit gelijk het Lam van God. En de engel zei tot mij: Dezen zijn wit gemaakt in het bloed van het Lam door hun geloof in Hem.

En ik, Nephi, zag ook velen van het vierde geslacht die in rechtvaardigheid heengingen.

En het geschiedde dat ik de menigten van de aarde verzameld zag.

En de engel zei tot mij: Zie uw nageslacht, en ook het nageslacht van uw broers.

En het geschiedde dat ik keek en het volk van mijn nageslacht in menigten verzameld zag tegen het nageslacht van mijn broers; en zij waren verzameld om slag te leveren.

En de engel sprak tot mij en zei: Zie de bron van vuil water die uw vader heeft gezien; ja, namelijk de rivier waarvan hij heeft gesproken; en de diepten daarvan zijn de diepten van de hel.

En de mist van duisternis is de verzoekingen van de duivel die de ogen van de mensenkinderen verblinden en hun hart verstokken en hen wegvoeren naar brede wegen, zodat zij omkomen en verloren gaan.

En het grote en ruime gebouw dat uw vader heeft gezien, is de ijdele inbeelding en de hoogmoed van de mensenkinderen. En een grote en verschrikkelijke afgrond scheidt hen; ja, namelijk het woord van gerechtigheid van de eeuwige God, en van de Messias, die het Lam van God is, van wie de Heilige Geest getuigt vanaf het begin van de wereld tot op deze tijd, en vanaf deze tijd en voor eeuwig.

19 Und während der Engel diese Worte sprach, schaute ich und sah, dass die Nachkommen meiner Brüder gegen meine Nachkommen kämpften, wie der Engel es gesagt hatte; und ich sah, dass das Volk meiner Nachkommen wegen seines Stolzes und der Versuchungen des Teufels von den Nachkommen meiner Brüder überwältigt wurde.

En terwijl de engel deze woorden sprak, keek ik en zag dat het nageslacht van mijn broers streed tegen mijn nageslacht, naar het woord van de engel; en wegens de hoogmoed van mijn nageslacht, en de verzoekingen van de duivel, zag ik dat het nageslacht van mijn broers het volk van mijn nageslacht overweldigde.

20 Und es begab sich: Ich schaute und sah das Volk der Nachkommen meiner Brüder, dass sie meine Nachkommen überwunden hatten; und sie breiteten sich in Scharen im Land aus.

En het geschiedde dat ik keek en zag dat het volk van het nageslacht van mijn broers mijn nageslacht had overweldigd; en zij gingen uit in menigten over het oppervlak van het land.

21 Und ich sah sie in Scharen versammelt, und ich sah Kriege und Kriegsgerüchte unter ihnen; und in Kriegen und Kriegsgerüchten sah ich viele Generationen vergehen.

En ik zag hen in menigten verzameld; en ik zag oorlogen en geruchten van oorlogen onder hen; en in oorlogen en geruchten van oorlogen zag ik vele geslachten heengaan.

22 Und der Engel sprach zu mir: Siehe, diese werden in Unglauben verfallen.

En de engel zei tot mij: Zie, dezen zullen in ongeloof verkommeren.

23 Und es begab sich: Ich sah, wie sie, nachdem sie in Unglauben verfallen waren, zu einem dunklen und widerlichen und einem schmutzigen Volk wurden, voller Trägheit und allerart Gräuel.

En het geschiedde dat ik zag dat zij, nadat zij in ongeloof waren verkommerd, een donker en weerzinwekkend en walgelijk volk werden, vol luiheid en allerlei gruwelen.

1 Nephi 13

1 Und es begab sich: Der Engel sprach zu mir, nämlich: Schau! Und ich schaute und sah viele Nationen und Reiche.

2 Und der Engel sprach zu mir: Was siehst du? Und ich sprach: Ich sehe viele Nationen und Reiche.

3 Und er sprach zu mir: Das sind die Nationen und Reiche der Anderen.

4 Und es begab sich: Ich sah unter den Nationen der Anderen die Entstehung einer großen Kirche.

5 Und der Engel sprach zu mir: Sieh die Entstehung einer Kirche, die vor allen anderen Kirchen höchst gräuelreich ist, die die Heiligen Gottes tötet, ja, und sie foltert und sie niederbindet und sie mit einem eisernen Joch unterjocht und sie in Gefangenschaft hinabbringt.

6 Und es begab sich: Ich sah diese große und gräuelreiche Kirche; und ich sah den Teufel, dass er ihr Gründer war.

7 Und ich sah auch Gold und Silber und Seide und Purpur und feingezwirntes Leinen und allerart kostbare Gewänder; und ich sah viele Dirnen.

8 Und der Engel sprach zu mir, nämlich: Siehe, das Gold und das Silber und die Seide und der Purpur und das feingezwirnte Leinen und die kostbaren Gewänder und die Dirnen sind die Begierden dieser großen und gräuelreichen Kirche.

9 Und auch, um von der Welt gelobt zu werden, vernichten sie die Heiligen Gottes und bringen sie in Gefangenschaft hinab.

10 Und es begab sich: Ich schaute und sah viele Wasser; und sie trennten die Anderen von den Nachkommen meiner Brüder.

11 Und es begab sich: Der Engel sprach zu mir: Siehe, der Grimm Gottes liegt auf den Nachkommen deiner Brüder.

12 Und ich schaute und sah unter den Anderen einen Mann, der war von den Nachkommen meiner Brüder durch die vielen Wasser getrennt; und ich sah den Geist Gottes, dass er herabkam und auf den Mann einwirkte; und er fuhr hinaus über die vielen Wasser, nämlich zu den Nachkommen meiner Brüder, die in dem verheißenen Land waren.

1 Nephi 13

En het geschiedde dat de engel tot mij sprak en zei: Kijk! En ik keek en zag vele natiën en koninkrijken.

En de engel zei tot mij: Wat ziet u? En ik zei: Ik zie vele natiën en koninkrijken.

En hij zei tot mij: Dat zijn de natiën en koninkrijken van de andere volken.

En het geschiedde dat ik onder de natiën van de andere volken de oprichting van een grote kerk zag.

En de engel zei tot mij: Zie de oprichting van een kerk die boven alle andere kerken zeer gruwelijk is, die Gods heiligen doodt, ja, en hen foltert en aan banden legt en hen onder een juk van ijzer brengt en hen in gevangenschap voert.

En het geschiedde dat ik die grote en gruwelijke kerk zag; en ik zag de duivel, en dat hij daar de grondlegger van was.

En ik zag ook goud en zilver en zijde en scharlaken en getwijnd fijn linnen, en allerlei kostbare kledij; en ik zag vele hoeren.

En de engel sprak tot mij en zei: Zie, het goud en het zilver en de zijde en het scharlaken en het getwijnd fijn linnen en de kostbare kledij en de hoeren zijn de begeerten van die grote en gruwelijke kerk.

En ook voor de lof van de wereld vernietigen zij Gods heiligen en voeren hen in gevangenschap.

En het geschiedde dat ik keek en vele wateren zag; en deze scheidden de andere volken van het nageslacht van mijn broers.

En het geschiedde dat de engel tot mij zei: Zie, de verbolgenheid van God rust op het nageslacht van uw broers.

En ik keek en zag een man onder de andere volken, die door de vele wateren van het nageslacht van mijn broers was gescheiden; en ik zag de Geest van God, en dat Hij neerdaalde en op de man inwerkte; en hij ging uit op de vele wateren, ja, naar het nageslacht van mijn broers dat zich in het beloofde land bevond.

13 Und es begab sich: Ich sah den Geist Gottes, dass er auf weitere von den Anderen einwirkte; und sie zogen aus der Gefangenschaft weg über die vielen Wasser.

14 Und es begab sich: Ich sah viele Scharen der Anderen im Land der Verheißung; und ich sah den Grimm Gottes, dass er auf den Nachkommen meiner Brüder lag; und sie wurden vor den Anderen zerstreut und wurden geschlagen.

15 Und ich sah den Geist des Herrn, dass er auf den Anderen ruhte, und sie gediehen und erlangten das Land als ihr Erbteil; und ich sah, dass sie weiß waren und überaus anmutig und schön, wie mein Volk, ehe es getötet wurde.

16 Und es begab sich: Ich, Nephi, sah, wie die Anderen, die aus der Gefangenschaft weggezogen waren, sich vor dem Herrn demütigten; und die Macht des Herrn war mit ihnen.

17 Und ich sah, dass die Mutterländer der Anderen auf den Wassern und auch auf dem Land versammelt waren, um gegen sie zu kämpfen.

18 Und ich sah, dass die Macht Gottes mit ihnen war und auch, dass der Grimm Gottes auf all denen lag, die zum Kampf gegen sie versammelt waren.

19 Und ich, Nephi, sah, wie die Anderen, die aus der Gefangenschaft weggezogen waren, durch die Macht Gottes aus der Hand aller anderen Nationen befreit wurden.

20 Und es begab sich: Ich, Nephi, sah, dass sie in dem Land gediehen; und ich sah ein Buch, und es wurde unter ihnen verbreitet.

21 Und der Engel sprach zu mir: Kennst du die Bedeutung des Buches?

22 Und ich sprach zu ihm: Ich kenne sie nicht.

23 Und er sprach: Siehe, es kommt aus dem Mund eines Juden hervor. Und ich, Nephi, sah es; und er sprach zu mir: Das Buch, das du siehst, ist ein Bericht der Juden; es enthält die Bündnisse des Herrn, die er für das Haus Israel gemacht hat; und es enthält auch viele der Prophezeiungen der heiligen Propheten; und es ist ein Bericht gleich den Gravierungen auf den Platten aus Messing, nur dass diese nicht so viele sind; doch enthalten sie die Bündnisse des Herrn, die er für das Haus Israel gemacht hat, darum sind sie von großem Wert für die Anderen.

En het geschiedde dat ik de Geest van God zag, en dat Hij inwerkte op nog anderen onder de andere volken; en zij begaven zich uit gevangenschap op de vele wateren.

En het geschiedde dat ik vele menigten van de andere volken in het land van belofte zag; en ik zag de verbolgenheid van God, en dat die op het nageslacht van mijn broers rustte; en zij werden voor de andere volken uit verstrooid en geslagen.

En ik zag de Geest van de Heer, en dat Hij op de andere volken rustte, en zij waren voorspoedig en verkregen het land als hun erfdeel; en ik zag dat zij blank waren en buitengewoon schoon en bekoorlijk, gelijk mijn volk voordat zij werden gedood.

En het geschiedde dat ik, Nephi, zag dat de andere volken die uit gevangenschap waren gekomen, zich voor het aangezicht van de Heer verootmoedigden; en de macht van de Heer was met hen.

En ik zag dat hun moedervolken op de wateren waren verzameld, en ook op het land, om tegen hen te strijden.

En ik zag dat de macht van God met hen was, en ook dat de verbolgenheid van God op allen was die waren verzameld om tegen hen te strijden.

En ik, Nephi, zag dat de andere volken die uit hun gevangenschap waren gekomen, door de macht van God uit de handen van alle andere natiën werden bevrijd.

En het geschiedde dat ik, Nephi, zag dat zij voorspoedig waren in het land; en ik zag een boek, en het werd onder hen verspreid.

En de engel zei tot mij: Kent u de betekenis van het boek?

En ik zei tot hem: Die ken ik niet.

En hij zei: Zie, het komt voort uit de mond van een Jood. En ik, Nephi, zag het; en hij zei tot mij: Het boek dat u ziet, is een kroniek van de Joden, die de verbonden van de Heer bevat die Hij met het huis van Israël heeft gesloten; en tevens bevat het vele profetieën van de heilige profeten; en het is een kroniek zoals de graveersels op de platen van koper, behalve dat het er niet zovele zijn; niettemin bevatten zij de verbonden van de Heer die Hij met het huis van Israël heeft gesloten; daarom zijn zij van grote waarde voor de andere volken.

24 Und der Engel des Herrn sprach zu mir: Du hast gesehen, dass das Buch aus dem Mund eines Juden hervorgekommen ist; und als es aus dem Mund eines Juden hervorkam, enthielt es die Fülle des Evangeliums des Herrn, von dem die zwölf Apostel Zeugnis geben; und sie geben Zeugnis gemäß der Wahrheit, die im Lamm Gottes ist.

25 Darum gelangt dies in seiner Reinheit von den Juden zu den Anderen, gemäß der Wahrheit, die in Gott ist.

26 Und nachdem es durch die Hand der zwölf Apostel des Lammes von den Juden zu den Anderen gelangt ist, siehst du die Entstehung jener großen und gräuelreichen Kirche, die vor allen anderen Kirchen höchst gräuelreich ist; denn siehe, herausgenommen haben sie aus dem Evangelium des Lammes viele Teile, die klar und höchst kostbar sind; und auch viele Bündnisse des Herrn haben sie herausgenommen.

27 Und das alles haben sie getan, um die rechten Wege des Herrn zu verkehren, um den Menschenkindern die Augen zu blenden und das Herz zu verhärten.

28 Du siehst also, dass aus dem Buch, welches das Buch des Lammes Gottes ist, viel Klares und Kostbares herausgenommen ist, nachdem das Buch durch die Hände der großen und gräuelreichen Kirche gegangen ist.

29 Und nachdem dieses Klare und Kostbare herausgenommen worden ist, gelangt das Buch zu allen Nationen der Anderen; und nachdem es zu allen Nationen der Anderen gelangt ist, ja, sogar über die vielen Wasser, die du gesehen hast, mit den Anderen, die aus der Gefangenschaft weggezogen sind, siehst du – weil aus dem Buch so viel Klares und Kostbares herausgenommen worden ist, was für die Menschenkinder klar zu verstehen war gemäß der Klarheit, die im Lamm Gottes ist – weil dies aus dem Evangelium des Lammes herausgenommen ist, stolpern überaus viele, ja, sodass der Satan große Macht über sie hat.

En de engel van de Heer zei tot mij: U hebt gezien dat het boek uit de mond van een Jood is voortgekomen; en toen het uit de mond van een Jood voortkwam, bevatte het de volheid van het evangelie van de Heer, van wie de twaalf apostelen getuigen; en zij getuigen volgens de waarheid die in het Lam van God is.

Welnu, deze dingen gaan in zuiverheid uit van de Joden naar de andere volken, volgens de waarheid die in God is.

En nadat zij door de hand van de twaalf apostelen van het Lam zijn uitgegaan van de Joden naar de andere volken, ziet u de oprichting van die grote en gruwelijke kerk die boven alle andere kerken het gruwelijkst is; want zie, zij hebben uit het evangelie van het Lam vele delen weggenomen die duidelijk en uitermate waardevol zijn; en ook vele verbonden van de Heer hebben zij weggenomen.

En dat alles hebben zij gedaan met de bedoeling de rechte wegen van de Heer te verdraaien, de ogen van de mensenkinderen te verblinden en hun hart te verstokken.

Daarom ziet u dat er, wanneer het boek door de handen van de grote en gruwelijke kerk is uitgegaan, vele duidelijke en waardevolle dingen zijn weggenomen uit het boek, dat het boek is van het Lam van God.

En wanneer die duidelijke en waardevolle dingen zijn weggenomen, gaat het uit naar alle natiën van de andere volken; en wanneer het uitgaat naar alle natiën van de andere volken, ja, zelfs over de vele wateren die u hebt gezien met de andere volken die uit gevangenschap kwamen, ziet u — wegens de vele duidelijke en waardevolle dingen die uit het boek zijn weggenomen, die duidelijk te begrijpen waren voor de mensenkinderen volgens de duidelijkheid die in het Lam van God is — dat, wegens die dingen die uit het evangelie van het Lam zijn weggenomen, buitengewoon velen struikelen, ja, zodat Satan grote macht over hen heeft.

30 Doch du siehst, dass die Anderen, die aus der Gefangenschaft weggezogen sind und durch die Macht Gottes über alle anderen Nationen emporgehoben worden sind, in dem Land, das vor allen anderen Ländern erwählt ist, dem Land nämlich, das gemäß dem Bund Gottes, des Herrn, mit deinem Vater dessen Nachkommen als das Land ihres Erbteils zukommen soll; du siehst also, dass Gott, der Herr, nicht zulassen wird, dass die Anderen deine Nachkommen, die sich unter deine Brüder gemischt haben, völlig vernichten.

31 Er wird auch nicht zulassen, dass die Anderen die Nachkommen deiner Brüder vernichten.

32 Gott, der Herr, wird auch nicht zulassen, dass die Anderen immerdar in dem furchtbaren Zustand der Verblendung verbleiben, worin sie sich befinden, wie du siehst, weil die klaren und höchst kostbaren Teile des Evangeliums des Lammes von jener gräuelreichen Kirche zurückbehalten worden sind, deren Entstehung du gesehen hast.

33 Darum sagt das Lamm Gottes: Ich werde zu den Anderen barmherzig sein, indem der Überrest des Hauses Israel mit großem Strafgericht heimgesucht wird.

34 Und es begab sich: Der Engel des Herrn sprach zu mir, nämlich: Siehe, spricht das Lamm Gottes, nachdem ich den Überrest des Hauses Israel heimgesucht habe – und dieser Überrest, von dem ich spreche, sind die Nachkommen deines Vaters – nachdem ich sie also mit Strafgericht heimgesucht und durch die Hand der Anderen geschlagen habe und nachdem die Anderen über die Maßen stolpern, weil jene gräuelreiche Kirche, die die Mutter der Dirnen ist, die höchst klaren und kostbaren Teile des Evangeliums des Lammes zurückbehalten hat, spricht das Lamm: Ich werde an jenem Tag zu den Anderen barmherzig sein, sodass ich für sie durch meine eigene Macht viel von meinem Evangelium hervorbringen werde, was klar und kostbar sein wird, spricht das Lamm.

Niettemin ziet u dat de andere volken die uit gevangenschap zijn gekomen, en door de macht van God boven alle andere natiën zijn verhoogd op het oppervlak van het land dat boven alle andere landen verkieslijk is — dat het land is waarover de Here God Zich heeft verbonden jegens uw vader dat zijn nageslacht het als zijn erfland zou hebben — daarom ziet u dat de Here God niet zal toestaan dat de andere volken het mengsel van uw nageslacht, dat zich onder uw broers bevindt, volkomen zullen vernietigen.

Evenmin zal Hij toestaan dat de andere volken het nageslacht van uw broers vernietigen.

Evenmin zal de Here God toestaan dat de andere volken voor altijd blijven in die verschrikkelijke toestand van verblindheid waarin u hen ziet verkeren, wegens de duidelijke en uiterst waardevolle delen van het evangelie van het Lam die door die gruwelijke kerk, waar u de oprichting van hebt gezien, zijn achtergehouden.

Daarom zegt het Lam van God: Ik zal barmhartig jegens de andere volken zijn, zodat het overblijfsel van het huis van Israël met een groot oordeel zal worden bezocht.

En het geschiedde dat de engel van de Heer tot mij sprak en zei: Zie, zegt het Lam van God, nadat Ik het overblijfsel van het huis van Israël heb bezocht — en dat overblijfsel waarvan Ik spreek, is het nageslacht van uw vader — welnu, wanneer Ik het ten oordeel heb bezocht, en het door de hand van de andere volken heb geslagen, en wanneer de andere volken uitermate struikelen wegens de uiterst duidelijke en waardevolle delen van het evangelie van het Lam die zijn achtergehouden door die gruwelijke kerk, die de moeder der hoeren is, zegt het Lam — zal Ik te dien dage barmhartig zijn jegens de andere volken, zodat Ik hun door mijn eigen macht veel van mijn evangelie zal brengen, dat duidelijk en waardevol zal zijn, zegt het Lam.

35 Denn siehe, spricht das Lamm: Ich werde mich deinen Nachkommen kundtun, damit sie vieles niederschreiben, was ich ihnen verkünden werde und was klar und kostbar sein wird; und nachdem deine Nachkommen zerschlagen und in Unglauben verfallen sind und ebenso die Nachkommen deiner Brüder, siehe, wird dies verborgen werden, damit es für die Anderen hervorkomme durch die Gabe und Macht des Lammes.

Want zie, zegt het Lam, Ik zal Mij aan uw nageslacht openbaren, opdat het vele dingen die Ik het zal leren, die duidelijk en waardevol zullen zijn, zal schrijven; en nadat uw nageslacht te gronde is gegaan en in ongeloof is verkommerd, en ook het nageslacht van uw broers, zie, dan zullen deze dingen worden verborgen om onder de andere volken tevoorschijn te komen door de gave en de macht van het Lam.

36 Und darin wird mein Evangelium geschrieben stehen, spricht das Lamm, und mein Fels und meine Errettung.

En daarin zal mijn evangelie worden geschreven, zegt het Lam, en mijn rots en mijn redding.

37 Und gesegnet sind, die an jenem Tage danach trachten, mein Zion hervorzubringen, denn sie werden die Gabe und die Macht des Heiligen Geistes haben; und wenn sie bis ans Ende ausharren, werden sie am letzten Tag emporgehoben werden und werden im immerwährenden Reich des Lammes errettet werden; und die Frieden verkünden, ja, Botschaften großer Freude, wie schön auf den Bergen werden sie sein.

En gezegend zijn zij die te dien dage zullen trachten mijn Zion voort te brengen, want zij zullen de gave en de macht van de Heilige Geest hebben; en indien zij volharden tot het einde zullen zij ten laatsten dage worden verhoogd, en zij zullen worden behouden in het eeuwigdurend koninkrijk van het Lam; en hoe lieflijk op de bergen zullen zij zijn die vrede verkondigen, ja, tijdingen van grote vreugde.

38 Und es begab sich: Ich sah den Überrest der Nachkommen meiner Brüder und auch das Buch des Lammes Gottes, das aus dem Mund des Juden hervorgekommen war, dass es von den Anderen ausging zum Überrest der Nachkommen meiner Brüder.

En het geschiedde dat ik het overblijfsel van het nageslacht van mijn broers zag, en ook het boek van het Lam van God dat uit de mond van de Jood was voortgekomen, en dat het van de andere volken naar het overblijfsel van het nageslacht van mijn broers uitging.

39 Und nachdem es zu ihnen gelangt war, sah ich andere Bücher, die durch die Macht des Lammes von den Anderen zu ihnen gelangten, sodass die Anderen und der Überrest der Nachkommen meiner Brüder und ebenso die Juden, die über den ganzen Erdboden zerstreut waren, davon überzeugt würden, dass die Aufzeichnungen der Propheten und der zwölf Apostel des Lammes wahr sind.

En nadat het tot hen was uitgegaan, zag ik andere boeken die uitgingen door de macht van het Lam, van de andere volken tot hen, ter overtuiging van de andere volken en van het overblijfsel van het nageslacht van mijn broers, en ook van de Joden die op het gehele aardoppervlak waren verstrooid, dat de kronieken van de profeten en van de twaalf apostelen van het Lam waar zijn.

40 Und der Engel sprach zu mir, nämlich: Diese letzten Aufzeichnungen, die du bei den Anderen gesehen hast, sollen die Wahrheit der ersten bestätigen, die von den zwölf Aposteln des Lammes stammen, und sollen das Klare und Kostbare, das daraus weggenommen worden ist, kundtun und sollen allen Geschlechtern, Sprachen und Völkern kundtun, dass das Lamm Gottes der Sohn des ewigen Vaters und der Erretter der Welt ist und dass alle Menschen zu ihm kommen müssen, sonst können sie nicht errettet werden.

41 Und sie müssen gemäß den Worten kommen, die durch den Mund des Lammes bestätigt werden; und die Worte des Lammes sollen in den Aufzeichnungen deiner Nachkommen kundgetan werden, ebenso auch in den Aufzeichnungen der zwölf Apostel des Lammes; darum sollen sie beide einander bestätigen, denn es ist ein Gott und ein Hirte über die ganze Erde.

42 Und die Zeit wird kommen, da er sich allen Nationen offenbaren wird, den Juden ebenso wie den Anderen; und nachdem er sich den Juden und auch den Anderen offenbart hat, wird er sich den Anderen offenbaren und ebenso den Juden, und die Letzten werden die Ersten sein, und die Ersten werden die Letzten sein.

En de engel sprak tot mij en zei: Deze laatste kronieken, die u onder de andere volken hebt gezien, zullen de waarheid bevestigen van de eerste, die van de twaalf apostelen van het Lam zijn, en zullen de duidelijke en waardevolle dingen bekendmaken die eruit zijn genomen; en zullen alle geslachten, talen en volken bekendmaken dat het Lam van God de Zoon is van de eeuwige Vader en de Heiland van de wereld; en dat alle mensen tot Hem moeten komen, of zij kunnen niet worden gered.

En zij moeten komen volgens de woorden die bij monde van het Lam zullen worden vastgesteld; en de woorden van het Lam zullen worden bekendgemaakt in de kronieken van uw nageslacht, zowel als in de kronieken van de twaalf apostelen van het Lam; daarom zullen die beide één worden; want er is één God en één Herder over de gehele aarde.

En de tijd komt dat Hij Zich aan alle natiën openbaart, zowel aan de Joden als aan de andere volken; en wanneer Hij Zich aan de Joden en ook aan de andere volken heeft geopenbaard, dan zal Hij Zich aan de andere volken en ook aan de Joden openbaren, en de laatsten zullen de eersten zijn, en de eersten zullen de laatsten zijn.

1 Nephi 14

1 Und es wird sich begeben: Wenn die Anderen auf das Lamm Gottes hören an dem Tag, da er sich ihnen im Wort und auch mit Macht, ja, durch die Tat offenbaren wird, um ihre Stolpersteine wegzuräumen –

2 und ihr Herz nicht gegen das Lamm Gottes verhärten, sollen sie den Nachkommen deines Vaters zugezählt werden; ja, sie sollen dem Haus Israel zugezählt werden; und sie sollen ein gesegnetes Volk im verheißenen Land sein immerdar; sie sollen nicht mehr in Gefangenschaft hinabgebracht werden; und das Haus Israel soll nicht mehr vermischt werden.

3 Und jene große Grube, die für sie gegraben ist von jener großen und gräuelreichen Kirche, die vom Teufel und von seinen Kindern gegründet worden ist, damit er die Menschenseelen in die Hölle hinabführen könne – ja, jene große Grube, die zur Vernichtung der Menschen gegraben worden ist, wird mit denen gefüllt werden, die sie gegraben haben, zu ihrer völligen Vernichtung, spricht das Lamm Gottes; nicht zur Vernichtung der Seele, außer dass sie in jene Hölle geworfen wird, die kein Ende hat.

4 Denn siehe, dies ist gemäß der Gefangenschaft des Teufels und auch gemäß der Gerechtigkeit Gottes für alle diejenigen, die Schlechtigkeit und Gräuel vor ihm begehen.

5 Und es begab sich: Der Engel sprach zu mir, Nephi, nämlich: Du hast gesehen, dass es den Anderen wohl ergehen wird, wenn sie umkehren; und du weißt auch von den Bündnissen des Herrn für das Haus Israel; und du hast auch vernommen, dass, wer nicht umkehrt, zugrunde gehen muss.

6 Darum: Weh sei den Anderen, wenn es so ist, dass sie ihr Herz gegen das Lamm Gottes verhärten.

1 Nephi 14

En het zal geschieden dat indien de andere volken naar het Lam van God luisteren ten dage dat Hij Zich daadwerkelijk aan hen zal openbaren in woord, en ook in macht, teneinde hun struikelblokken weg te nemen —

en hun hart niet tegen het Lam van God verstokken, dat zij onder het nageslacht van uw vader zullen worden gerekend; ja, zij zullen onder het huis van Israël worden gerekend; en zij zullen voor altijd een gezegend volk zijn in het beloofde land; zij zullen nooit meer in gevangenschap worden gebracht; en het huis van Israël zal nooit meer worden verward.

En die grote kuil die voor hen is gegraven door die grote en gruwelijke kerk, die door de duivel en zijn kinderen is gesticht, opdat hij de ziel van de mensen naar de hel kan afvoeren — ja, die grote kuil die voor de vernietiging van de mensen is gegraven, zal worden gevuld met hen die hem hebben gegraven, tot hun volslagen vernietiging, zegt het Lam van God; niet de vernietiging van de ziel, maar het werpen ervan in die hel die geen einde heeft.

Want zie, dit is volgens de gevangenschap van de duivel, en tevens volgens de gerechtigheid van God jegens allen die goddeloosheid en gruwel voor zijn aangezicht bedrijven.

En het geschiedde dat de engel tot mij, Nephi, sprak en zei: U hebt gezien dat indien de andere volken zich bekeren, het wel met hen zal zijn; en u weet ook van de verbonden van de Heer met het huis van Israël; en u hebt ook gehoord dat wie ook zich niet bekeert, verloren moet gaan.

Daarom, wee de andere volken indien zij hun hart tegen het Lam van God verstokken.

7 Denn es kommt die Zeit, spricht das Lamm Gottes, da ich ein großes und ein wunderbares Werk unter den Menschenkindern bewirken werde; ein Werk, das immerwährend sein wird, entweder auf der einen Seite oder auf der anderen – entweder dass sie sich zu Frieden und ewigem Leben überzeugen lassen oder dass sie der Härte ihres Herzens und der Verblendung ihres Sinnes ausgeliefert bleiben, sodass sie in Gefangenschaft hinabgebracht und vernichtet werden, sowohl zeitlich als auch geistig, gemäß der Gefangenschaft des Teufels, von der ich gesprochen habe.

Want de tijd komt, zegt het Lam van God, dat Ik een groot en wonderbaar werk onder de mensenkinderen zal werken; een werk dat eeuwigdurend zal zijn, hetzij aan de ene hetzij aan de andere zijde — of om hen aan te zetten tot vrede en eeuwig leven, of om hen over te leveren aan de verstoktheid van hun hart en de verblindheid van hun verstand, zodat zij in gevangenschap worden gebracht en de vernietiging tegemoet gaan, zowel stoffelijk als geestelijk, volgens de gevangenschap van de duivel, waarvan Ik heb gesproken.

8 Und es begab sich: Nachdem der Engel diese Worte geredet hatte, sprach er zu mir: Erinnerst du dich der Bündnisse des Vaters für das Haus Israel? Ich sprach zu ihm: Ja.

En het geschiedde, toen de engel deze woorden had gesproken, dat hij tot mij zei: Herinnert u zich de verbonden van de Vader met het huis van Israël? Ik antwoordde hem: Jawel.

9 Und es begab sich: Er sprach zu mir: Schau, und sieh jene große und gräuelreiche Kirche, welche die Mutter der Gräuel ist, deren Gründer der Teufel ist.

En het geschiedde dat hij tot mij zei: Kijk, en zie die grote en gruwelijke kerk die de moeder der gruwelen is, waarvan de duivel de grondlegger is.

10 Und er sprach zu mir: Siehe, es gibt nur zwei Kirchen; die eine ist die Kirche des Lammes Gottes, und die andere ist die Kirche des Teufels; wer also nicht zur Kirche des Lammes Gottes gehört, der gehört zu jener großen Kirche, die die Mutter der Gräuel ist; und sie ist die Hure der ganzen Erde.

En hij zei tot mij: Zie, er zijn slechts twee kerken: de ene is de kerk van het Lam van God, en de andere is de kerk van de duivel; daarom, wie niet tot de kerk van het Lam van God behoort, behoort tot die grote kerk die de moeder der gruwelen is; en zij is de hoer van de gehele aarde.

11 Und es begab sich: Ich schaute und sah die Hure der ganzen Erde, und sie saß an vielen Wassern, und sie hatte Herrschaft über die ganze Erde, bei allen Nationen, Geschlechtern, Sprachen und Völkern.

En het geschiedde dat ik keek en de hoer van de gehele aarde zag, en zij zat op vele wateren; en zij had heerschappij over de gehele aarde, onder alle natiën, geslachten, talen en volken.

12 Und es begab sich: Ich sah die Kirche des Lammes Gottes, und sie war an Zahl nur klein wegen der Schlechtigkeit und der Gräuel der Hure, die an vielen Wassern saß; ich sah aber auch, dass die Kirche des Lammes, nämlich die Heiligen Gottes, ebenfalls über den ganzen Erdboden verbreitet war; und ihre Herrschaft auf dem Erdboden war nur gering, wegen der Schlechtigkeit der großen Hure, die ich sah.

En het geschiedde dat ik de kerk van het Lam van God zag, en haar ledental was klein wegens de goddeloosheid en gruwelen van de hoer die op de vele wateren zat; niettemin zag ik dat de kerk van het Lam, die bestond uit Gods heiligen, zich ook op het gehele aardoppervlak bevond; en haar heerschappij op het aardoppervlak was gering wegens de goddeloosheid van de grote hoer die ik zag.

13 Und es begab sich: Ich sah, dass die große Mutter der Gräuel auf der ganzen Erde, unter allen Nationen der Anderen, Scharen sammelte, um gegen das Lamm Gottes zu streiten.

En het geschiedde dat ik zag dat de grote moeder der gruwelen menigten verzamelde op het gehele aardoppervlak, onder alle natiën van de andere volken, om tegen het Lam van God te strijden.

14 Und es begab sich: Ich, Nephi, sah die Macht des Lammes Gottes, dass sie auf die Heiligen der Kirche des Lammes herabkam und auf das Bundesvolk des Herrn, das über den ganzen Erdboden zerstreut war; und sie waren mit Rechtschaffenheit und mit der Macht Gottes in großer Herrlichkeit ausgerüstet.

15 Und es begab sich: Ich sah, dass sich der Grimm Gottes über jene große und gräuelreiche Kirche ergoss, sodass es unter allen Nationen und Geschlechtern der Erde Kriege und Kriegsgerüchte gab.

16 Und weil unter allen Nationen, die der Mutter der Gräuel angehörten, Kriege und Kriegsgerüchte anhoben, sprach der Engel zu mir, nämlich: Siehe, der Grimm Gottes lastet auf der Mutter der Dirnen; und siehe, du schaust dies alles –

17 und wenn der Tag kommt, da sich der Grimm Gottes über die Mutter der Dirnen ergießt, nämlich die große und gräuelreiche Kirche der ganzen Erde, deren Gründer der Teufel ist, dann wird an dem Tag das Werk des Vaters seinen Anfang nehmen und den Weg bereiten für die Erfüllung seiner Bündnisse, die er für sein Volk gemacht hat, das vom Haus Israel ist.

18 Und es begab sich: Der Engel sprach zu mir, nämlich: Schau!

19 Und ich schaute und sah einen Mann, und er war in ein weißes Gewand gekleidet.

20 Und der Engel sprach zu mir: Sieh einen der zwölf Apostel des Lammes.

21 Siehe, er wird den übrigen Teil all dessen sehen und niederschreiben; ja, und auch vieles, was gewesen ist.

22 Und er wird auch über das Ende der Welt schreiben.

23 Darum ist das, was er schreiben wird, recht und wahr; und siehe, es steht in dem Buch geschrieben, das du aus dem Mund des Juden hast hervorkommen sehen; und zu der Zeit, da dies aus dem Mund des Juden hervorkam, oder zu der Zeit, da das Buch aus dem Mund des Juden hervorkam, war das, was geschrieben war, klar und rein und höchst kostbar und für alle Menschen leicht zu verstehen.

24 Und siehe, unter dem, was dieser Apostel des Lammes schreiben wird, ist vieles, was du gesehen hast; und siehe, du sollst das Übrige sehen.

En het geschiedde dat ik, Nephi, de macht van het Lam van God zag, dat die neerdaalde op de heiligen van de kerk van het Lam en op het verbondsvolk van de Heer dat op het gehele aardoppervlak was verspreid; en zij waren gewapend met gerechtigheid en met de macht van God in grote heerlijkheid.

En het geschiedde dat ik zag dat de verbolgenheid van God op die grote en gruwelijke kerk werd uitgestort, zodat er oorlogen en geruchten van oorlogen waren onder alle natiën en geslachten van de aarde.

En toen er oorlogen en geruchten van oorlogen ontstonden onder alle natiën die tot de moeder der gruwelen behoorden, sprak de engel tot mij en zei: Zie, de verbolgenheid van God rust op de moeder der hoeren; en zie, u ziet al deze dingen —

en wanneer de dag komt dat de verbolgenheid van God wordt uitgestort op de moeder der hoeren, die de grote en gruwelijke kerk van de gehele aarde is, en waarvan de duivel de grondlegger is, dan zal te dien dage het werk van de Vader een aanvang nemen ter voorbereiding op de vervulling van zijn verbonden, die Hij heeft gesloten met zijn volk, dat van het huis van Israël is.

En het geschiedde dat de engel tot mij sprak en zei: Kijk!

En ik keek en zag een man, en hij was gekleed in een wit gewaad.

En de engel zei tot mij: Zie, een van de twaalf apostelen van het Lam.

Zie, hij zal het overige van deze dingen zien en opschrijven; ja, en ook vele dingen die zijn geweest.

En hij zal ook over het einde van de wereld schrijven.

Welnu, de dingen die hij zal schrijven, zijn juist en waar; en zie, ze staan geschreven in het boek dat u uit de mond van de Jood hebt zien voortkomen; en ten tijde dat ze uit de mond van de Jood voortkwamen, of ten tijde dat het boek uit de mond van de Jood voortkwam, was het geschrevene duidelijk en zuiver en zeer waardevol en begrijpelijk voor alle mensen.

En zie, onder de dingen die deze apostel van het Lam zal opschrijven, zijn er vele die u hebt gezien; en zie, u zult het overige zien.

25 Aber das, was du hiernach sehen wirst, sollst du nicht niederschreiben; denn Gott, der Herr, hat den Apostel des Lammes Gottes ordiniert, dass er es niederschreibe.

Maar de dingen die u hierna zult zien, zult u niet opschrijven; want de Here God heeft de apostel van het Lam van God aangewezen om ze op te schrijven.

26 Und auch anderen, die gewesen sind, denen hat er alles gezeigt, und sie haben es niedergeschrieben; und es ist versiegelt, um in seiner Reinheit, gemäß der Wahrheit, die im Lamme ist, zu der vom Herrn selbst bestimmten Zeit für das Haus Israel hervorzukommen.

En ook anderen die er zijn geweest, heeft Hij alle dingen getoond, en zij hebben ze opgeschreven; en ze zijn verzegeld teneinde in hun zuiverheid, naar de waarheid die in het Lam is, in de bestemde tijd van de Heer onder het huis van Israël te verschijnen.

27 Und ich, Nephi, habe vernommen und gebe Zeugnis, dass der Name des Apostels des Lammes Johannes ist, gemäß dem Wort des Engels.

En ik, Nephi, hoorde en getuig dat de naam van de apostel van het Lam Johannes was, naar het woord van de engel.

28 Und siehe, es ist mir, Nephi, verboten, den übrigen Teil dessen niederzuschreiben, was ich gesehen und gehört habe; darum genügt es mir, dies niedergeschrieben zu haben; und ich habe nur einen kleinen Teil dessen geschrieben, was ich gesehen habe.

En zie, het is mij, Nephi, verboden het overige van de dingen die ik zag en hoorde op te schrijven; daarom zijn de dingen die ik heb opgeschreven mij genoeg; en ik heb slechts een klein gedeelte opgeschreven van de dingen die ik zag.

29 Und ich gebe Zeugnis, dass ich das gesehen habe, was mein Vater gesehen hat; und der Engel des Herrn hat es mir kundgetan.

En ik getuig dat ik de dingen zag die mijn vader heeft gezien, en de engel van de Heer heeft ze mij bekendgemaakt.

30 Und nun komme ich mit meinen Worten über das, was ich gesehen habe, während ich im Geist entrückt war, zu Ende; und wenn ich nicht alles niedergeschrieben habe, was ich gesehen habe – das, was ich geschrieben habe, ist wahr. Und so ist es. Amen.

En nu houd ik op met spreken over de dingen die ik zag terwijl ik in de Geest was weggevoerd; en al zijn niet alle dingen die ik heb gezien opgetekend, de dingen die ik heb geschreven, zijn waar. En zo is het. Amen.

1 Nephi 15

1 Und es begab sich: Nachdem ich, Nephi, im Geist entrückt gewesen war und dies alles geschaut hatte, kehrte ich zum Zelt meines Vaters zurück.

2 Und es begab sich: Ich sah meine Brüder, und sie stritten miteinander über das, was mein Vater zu ihnen gesprochen hatte.

3 Denn er hatte wahrhaftig viel Großes zu ihnen gesprochen, was schwer zu verstehen ist, wenn man nicht den Herrn befragt; und weil sie im Herzen verhärtet waren, deshalb blickten sie nicht auf den Herrn, wie sie sollten.

4 Und nun war ich, Nephi, bekümmert wegen ihrer Herzenshärte und auch dessentwegen, was ich gesehen hatte, und wusste, dass es wegen der großen Schlechtigkeit der Menschenkinder unweigerlich geschehen müsse.

5 Und es begab sich: Ich wurde von meinen Bedrängnissen überwältigt, denn ich sah meine Bedrängnisse wegen der Vernichtung meines Volkes als überaus schwer an; denn ich hatte seinen Fall gesehen.

6 Und es begab sich: Nachdem ich Kraft empfangen hatte, sprach ich zu meinen Brüdern und wollte von ihnen wissen, warum sie sich stritten.

7 Und sie sagten: Siehe, wir können die Worte nicht verstehen, die unser Vater von den natürlichen Zweigen des Ölbaums und auch von den Anderen gesprochen hat.

8 Und ich sprach zu ihnen: Habt ihr den Herrn befragt?

9 Und sie sprachen zu mir: Das haben wir nicht; denn der Herr tut uns so etwas nicht kund.

10 Siehe, ich sprach zu ihnen: Wie kommt es, dass ihr die Gebote des Herrn nicht haltet? Wie kommt es, dass ihr wegen eurer Herzenshärte zugrunde gehen wollt?

11 Erinnert ihr euch nicht dessen, was der Herr gesagt hat? – Wenn ihr euer Herz nicht verhärtet und mich im Glauben bittet, im Vertrauen darauf, dass ihr empfangen werdet, mit Eifer im Halten meiner Gebote, so wird euch dies gewisslich kundgetan werden.

1 Nephi 15

En het geschiedde, nadat ik, Nephi, in de Geest weggevoerd was geweest en al deze dingen had gezien, dat ik naar de tent van mijn vader terugkeerde.

En het geschiedde dat ik mijn broers zag, en zij twistten met elkaar over hetgeen mijn vader tot hen had gesproken.

Want voorwaar vertelde hij hun vele grote dingen die moeilijk te begrijpen waren, tenzij een mens navraag doet bij de Heer; maar hun hart was verstokt, daarom vertrouwden zij niet op de Heer zoals zij behoorden te doen.

En nu was ik, Nephi, bedroefd wegens de verstoktheid van hun hart, en ook wegens de dingen die ik had gezien, en waarvan ik wist dat zij onvermijdelijk moesten geschieden wegens de grote goddeloosheid van de mensenkinderen.

En het geschiedde dat ik wegens mijn leed overweldigd werd, want ik achtte mijn leed groot boven alles, wegens de vernietiging van mijn volk, want ik had hun val gezien.

En het geschiedde, nadat ik kracht had ontvangen, dat ik tot mijn broers sprak en van hen de aanleiding van hun woordenstrijd wilde weten.

En zij zeiden: Zie, wij kunnen de woorden die onze vader heeft gesproken aangaande de natuurlijke takken van de olijfboom, en ook aangaande de andere volken, niet begrijpen.

En ik zei tot hen: Hebben jullie navraag gedaan bij de Heer?

En zij zeiden tot mij: Dat hebben wij niet gedaan; want de Heer maakt ons zoiets niet bekend.

Zie, ik zei tot hen: Hoe komt het dat jullie de geboden van de Heer niet onderhouden? Hoe komt het dat jullie wegens de verstoktheid van je hart verloren willen gaan?

Herinneren jullie je niet de dingen die de Heer heeft gezegd? — Indien u uw hart niet verstokt en Mij in geloof vraagt, gelovende dat u zult ontvangen, en mijn geboden naarstig onderhoudt, zullen deze dingen u zeker worden bekendgemaakt.

12 Siehe, ich sage euch, dass das Haus Israel durch den Geist des Herrn, der in unserem Vater war, mit einem Ölbaum verglichen worden ist; und siehe, sind wir nicht vom Haus Israel abgebrochen, und sind wir nicht ein Zweig des Hauses Israel?

Zie, ik zeg jullie dat het huis van Israël door de Geest van de Heer, die in onze vader was, met een olijfboom werd vergeleken; en zie, zijn wij niet van het huis van Israël afgebroken, en zijn wij niet een tak van het huis van Israël?

13 Und was nun unser Vater mit dem Einpfropfen der natürlichen Zweige durch die Fülle der Anderen meint, ist, dass in den Letzten Tagen, wenn unsere Nachkommen in Unglauben verfallen sein werden, ja, über den Zeitraum vieler Jahre hinweg und viele Generationen nachdem sich der Messias den Menschenkindern leiblich offenbart haben wird, dann wird die Fülle des Evangeliums des Messias zu den Anderen gelangen und von den Anderen zum Überrest unserer Nachkommen –

Welnu, wat onze vader bedoelt met het enten van de natuurlijke takken door middel van de volheid van de andere volken is, dat in de laatste dagen, wanneer ons nageslacht in ongeloof zal zijn verkommerd, ja, vele jaren lang, en vele geslachten nadat de Messias in het lichaam aan de mensenkinderen zal zijn geopenbaard, dat dan de volheid van het evangelie van de Messias tot de andere volken zal komen, en van de andere volken tot het overblijfsel van ons nageslacht —

14 und an jenem Tage wird der Überrest unserer Nachkommen wissen, dass sie zum Haus Israel gehören und dass sie das Bundesvolk des Herrn sind; und dann werden sie ihre Vorväter erkennen und Kenntnis von ihnen erhalten und auch Kenntnis vom Evangelium ihres Erlösers, mit dem er ihren Vätern gedient hat; darum werden sie Kenntnis von ihrem Erlöser und den genauen Punkten seiner Lehre erhalten, sodass sie wissen, wie sie zu ihm kommen und errettet werden können.

en te dien dage zal het overblijfsel van ons nageslacht weten dat het van het huis van Israël is en dat het het verbondsvolk van de Heer is; en dan zullen zij weten en tot de kennis van hun voorvaderen komen, en ook tot de kennis van het evangelie van hun Verlosser, dat door Hem aan hun vaderen werd bediend; aldus zullen zij tot de kennis van hun Verlosser komen en tot de kenmerkende punten van zijn leer, zodat zij zullen weten hoe zij tot Hem kunnen komen en worden gered.

15 Und dann, an dem Tag, werden sie sich nicht freuen und ihren immerwährenden Gott, ihren Fels und ihre Errettung, preisen? Ja, werden sie an dem Tag nicht Kraft und Nahrung vom wahren Weinstock empfangen? Ja, werden sie nicht zur wahren Herde Gottes kommen?

En zullen zij te dien dage dan niet juichen en hun eeuwige God, hun rots en hun redding, loven? Ja, zullen zij te dien dage niet de kracht en de spijziging ontvangen van de ware wijnstok? Ja, zullen zij niet tot de ware schaapskooi van God komen?

16 Siehe, ich sage euch: Ja; ihrer soll im Haus Israel wiederum gedacht werden; sie sollen in den wahren Ölbaum eingepfropft werden, denn sie sind ein natürlicher Zweig des Ölbaums.

Zie, ik zeg jullie: Ja; men zal hen wederom gedenken onder het huis van Israël; zij zullen, een natuurlijke tak van de olijfboom zijnde, op de ware olijfboom worden geënt.

17 Und das ist es, was unser Vater meint; und er meint, es werde nicht geschehen, bis dass sie durch die Anderen zerstreut worden sind; und er meint, es werde durch die Anderen geschehen, damit der Herr den Anderen seine Macht zeigen kann, aus genau dem Grund, dass er von den Juden, nämlich vom Haus Israel, verworfen werden wird.

En dat is wat onze vader bedoelt; en hij bedoelt dat het pas zal geschieden wanneer zij door de andere volken zullen zijn verstrooid; en hij bedoelt dat het door de andere volken tot stand zal komen, zodat de Heer de andere volken zijn macht zal tonen, en wel omdat Hij door de Joden, ofwel het huis van Israël, zal worden verworpen.

18 Darum hat unser Vater nicht nur von unseren Nachkommen gesprochen, sondern auch vom ganzen Haus Israel, und auf den Bund hingewiesen, der in den Letzten Tagen erfüllt werden wird; welchen Bund der Herr für unseren Vater Abraham gemacht hat, nämlich: In deinen Nachkommen werden alle Geschlechter der Erde gesegnet sein.

19 Und es begab sich: Ich, Nephi, sprach zu ihnen viel darüber; ja, ich sprach zu ihnen über die Wiederherstellung der Juden in den Letzten Tagen.

20 Und ich trug ihnen die Worte Jesajas vor, der von der Wiederherstellung der Juden, nämlich des Hauses Israel, geredet hatte; und nach ihrer Wiederherstellung würden sie nicht mehr vermischt werden; auch würden sie nicht mehr zerstreut werden. Und es begab sich: Ich sprach viele Worte zu meinen Brüdern, sodass sie besänftigt wurden und sich vor dem Herrn demütigten.

21 Und es begab sich: Sie sprachen weiter zu mir, nämlich: Was bedeutet das, was unser Vater im Traum gesehen hat? Was bedeutet der Baum, den er gesehen hat?

22 Und ich sagte ihnen: Das ist eine Darstellung des Baumes des Lebens.

23 Und sie sprachen zu mir: Was bedeutet die eiserne Stange, die unser Vater gesehen hat, die zu dem Baum führt?

24 Und ich sagte ihnen, das sei das Wort Gottes; und wer auf das Wort Gottes höre und daran festhalte, der werde niemals zugrunde gehen; auch könnten die Versuchungen und die feurigen Pfeile des Widersachers sie nicht mit Blindheit schlagen, um sie weg ins Verderben zu führen.

25 Darum ermahnte ich, Nephi, sie, dem Wort des Herrn Beachtung zu schenken; ja, ich ermahnte sie mit allen Kräften meiner Seele und mit aller Fähigkeit, die ich besaß, dem Wort Gottes Beachtung zu schenken und darauf bedacht zu sein, seine Gebote jederzeit in allem zu halten.

26 Und sie sprachen zu mir: Was bedeutet der Fluss mit Wasser, den unser Vater gesehen hat?

Daarom heeft onze vader niet alleen over ons nageslacht gesproken, maar ook over het gehele huis van Israël, wijzende op het verbond dat in de laatste dagen zal worden vervuld, welk verbond de Heer met onze vader Abraham heeft gesloten toen Hij zei: In uw nageslacht zullen alle geslachten van de aarde worden gezegend.

En het geschiedde dat ik, Nephi, veel over deze dingen tot hen sprak; ja, ik sprak tot hen aangaande de herstelling van de Joden in de laatste dagen.

En ik herhaalde voor hen de woorden van Jesaja, die sprak over de herstelling van de Joden, ofwel van het huis van Israël; en wanneer zij zouden zijn hersteld, zouden zij nimmermeer worden verward, noch wederom worden verstrooid. En het geschiedde dat ik vele woorden tot mijn broers sprak, zodat zij kalm werden en zich voor het aangezicht van de Heer verootmoedigden.

En het geschiedde dat zij wederom tot mij spraken en zeiden: Wat betekent datgene wat onze vader in een droom heeft gezien? Wat betekent de boom die hij heeft gezien?

En ik zei tot hen: Het was een zinnebeeld van de boom des levens.

En zij zeiden tot mij: Wat betekent de roede van ijzer die onze vader heeft gezien, die naar de boom voerde?

En ik zei tot hen dat die het woord van God was; en wie ook naar het woord van God luisterden en zich eraan vasthielden, zouden nimmer verloren gaan; evenmin konden de verzoekingen en brandende pijlen van de tegenstander hen overweldigen en verblinden om hen weg te voeren naar de ondergang.

Daarom spoorde ik, Nephi, hen aan om acht te slaan op het woord van de Heer; ja, ik spoorde hen aan met alle krachten van mijn ziel en met alle bekwaamheid die ik bezat, dat zij acht zouden slaan op het woord van God en eraan zouden denken zijn geboden altijd en in alles te onderhouden.

En zij zeiden tot mij: Wat betekent de rivier met water die onze vader heeft gezien?

27 Und ich sagte ihnen, das Wasser, das mein Vater gesehen habe, bedeute Schmutziges; aber sein Sinn sei so sehr mit anderem beschäftigt gewesen, dass er nicht gesehen habe, wie schmutzig das Wasser gewesen sei.

En ik zei tot hen dat het water dat mijn vader had gezien vuilheid was; en zijn geest was zodanig door andere dingen in beslag genomen, dat hij zich niet van de vuilheid van het water bewust was geweest.

28 Und ich sagte ihnen, dass es eine furchtbare Kluft sei, die die Schlechten vom Baum des Lebens trenne und auch von den Heiligen Gottes.

En ik zei tot hen dat het een verschrikkelijke afgrond was die de goddelozen scheidt van de boom des levens, en ook van Gods heiligen.

29 Und ich sagte ihnen, dass es eine Darstellung jener furchtbaren Hölle sei, die nach den Worten des Engels für die Schlechten bereitet ist.

En ik zei tot hen dat het een zinnebeeld was van die verschrikkelijke hel die, zoals de engel mij had gezegd, voor de goddelozen is bereid.

30 Und ich sagte ihnen, unser Vater habe auch gesehen, dass die Gerechtigkeit Gottes auch die Schlechten von den Rechtschaffenen trenne; und deren Helligkeit gleiche der Helligkeit eines flammenden Feuers, das für immer und immer zu Gott emporsteigt und kein Ende hat.

En ik zei tot hen dat onze vader tevens had gezien dat de gerechtigheid van God ook de goddelozen van de rechtvaardigen scheidt; en dat de helderheid ervan als de helderheid van een vlammend vuur is, dat voor eeuwig tot God opstijgt en geen einde heeft.

31 Und sie sprachen zu mir: Ist damit die leibliche Qual in den Tagen der Bewährung gemeint, oder bedeutet es den endgültigen Zustand der Seele nach dem Tod des irdischen Leibes, oder bezieht es sich auf das, was zeitlich ist?

En zij zeiden tot mij: Betekent dat de kwelling van het lichaam in de dagen van de proeftijd, of betekent het de uiteindelijke toestand van de ziel na de dood van het stoffelijke lichaam, of wordt hier gesproken van de dingen die stoffelijk zijn?

32 Und es begab sich: Ich sagte ihnen, dies sei eine Darstellung sowohl des Zeitlichen als auch des Geistigen; denn der Tag werde kommen, da sie nach ihren Werken gerichtet werden müssten, ja, selbst den Werken, die der irdische Leib in den Tagen ihrer Bewährung getan habe.

En het geschiedde dat ik tot hen zei dat het een zinnebeeld was van zowel stoffelijke als geestelijke dingen; want de dag zou komen dat zij naar hun werken moesten worden geoordeeld, ja, de werken die door het stoffelijke lichaam in de dagen van hun proeftijd waren verricht.

33 Darum, wenn sie in ihrer Schlechtigkeit stürben, müssten sie auch im Geistigen, was die Rechtschaffenheit betrifft, verstoßen werden; darum müssten sie dazu gebracht werden, vor Gott zu stehen, um nach ihren Werken gerichtet zu werden; und wenn ihre Werke Schmutz wären, müssten sie notwendigerweise schmutzig sein; und wenn sie schmutzig seien, würden sie notwendigerweise nicht im Reich Gottes wohnen können, denn sonst müsste das Reich Gottes ebenfalls schmutzig sein.

Daarom, indien zij in hun goddeloosheid stierven, moesten ook zij worden verworpen ten aanzien van de dingen die geestelijk zijn en op de gerechtigheid betrekking hebben; daarom moesten zij voor God worden gebracht om naar hun werken te worden geoordeeld; en indien hun werken vuilheid waren geweest, moesten zij zelf wel vuil zijn; en indien zij vuil waren, moest het wel zo zijn dat zij niet in het koninkrijk van God konden wonen; anders zou het koninkrijk van God eveneens vuil zijn.

34 Aber siehe, ich sage euch: Das Reich Gottes ist nicht schmutzig, und es kann nichts Unreines in das Reich Gottes eingehen; darum muss notwendigerweise ein Ort des Schmutzes bereitet sein für das, was schmutzig ist.

Maar zie, ik zeg jullie: Het koninkrijk van God is niet vuil, en niets wat onrein is, kan het koninkrijk van God binnengaan; daarom moet er wel een plaats van vuilheid worden bereid voor datgene wat vuil is.

35 Und ein solcher Ort ist bereitet, ja, nämlich jene furchtbare Hölle, von der ich gesprochen habe, und der Teufel ist deren Vorbereiter; darum ist es der endgültige Zustand der Menschenseele, im Reich Gottes zu wohnen oder ausgestoßen zu werden, der Gerechtigkeit wegen, von der ich gesprochen habe.

36 Darum werden die Schlechten ferngehalten von den Rechtschaffenen und auch von jenem Baum des Lebens, dessen Frucht überaus kostbar und vor allen anderen Früchten überaus begehrenswert ist; ja, und sie ist die größte aller Gaben Gottes. Und so sprach ich zu meinen Brüdern. Amen.

En er is een plaats bereid, ja, namelijk die verschrikkelijke hel waarvan ik heb gesproken, en de duivel is de voorbereider ervan; daarom is de uiteindelijke toestand van de zielen van de mensen om óf in het koninkrijk van God te wonen, óf om te worden uitgeworpen vanwege die gerechtigheid waarvan ik heb gesproken.

Daarom worden de goddelozen afgescheiden van de rechtvaardigen, en ook van die boom des levens, waarvan de vrucht zeer kostbaar en zeer begerenswaardig is boven alle andere vruchten; ja, en ze is de grootste van alle gaven van God. En aldus sprak ik tot mijn broers. Amen.

1 Nephi 16

1 Und nun begab es sich: Nachdem ich, Nephi, mit meinen Worten an meine Brüder zu Ende gekommen war, siehe, da sprachen sie zu mir: Du hast uns Hartes verkündet, mehr als wir ertragen können.

2 Und es begab sich: Ich sagte ihnen, ich wisse, dass ich, gemäß der Wahrheit, Hartes gegen die Schlechten gesprochen habe; und die Rechtschaffenen habe ich gerechtfertigt und habe bezeugt, dass sie am letzten Tag emporgehoben werden würden; darum empfinden die Schuldigen die Wahrheit als hart, denn sie trifft sie bis tief ins Innerste.

3 Und nun, meine Brüder, wenn ihr rechtschaffen wärt und bereit, auf die Wahrheit zu hören und ihr Beachtung zu schenken, damit ihr untadelig vor Gott wandeln könnt, dann würdet ihr nicht wegen der Wahrheit murren und sagen: Du sprichst Hartes gegen uns.

4 Und es begab sich: Ich, Nephi, ermahnte meine Brüder mit allem Eifer, die Gebote des Herrn zu halten.

5 Und es begab sich: Sie demütigten sich vor dem Herrn, so sehr, dass ich mich freute und sehr zu hoffen begann, sie würden auf den Pfaden der Rechtschaffenheit wandeln.

6 Dies alles aber wurde gesprochen und getan, als mein Vater in einem Zelt in dem Tal wohnte, das er Lemuel nannte.

7 Und es begab sich: Ich, Nephi, nahm eine der Töchter Ischmaels zur Frau; und auch meine Brüder nahmen sich Töchter Ischmaels zur Frau; und auch Zoram nahm die älteste Tochter Ischmaels zur Frau.

8 Und so hatte mein Vater alle Gebote des Herrn erfüllt, die ihm gegeben worden waren. Und auch ich, Nephi, war vom Herrn über die Maßen gesegnet worden.

9 Und es begab sich: Die Stimme des Herrn sprach des Nachts zu meinem Vater und gebot ihm, er solle am morgigen Tag seine Reise in die Wildnis fortsetzen.

1 Nephi 16

En zie, nu geschiedde het, nadat ik, Nephi, mijn woorden tot mijn broers had beëindigd, dat zij tot mij zeiden: Je hebt ons harde dingen verkondigd, meer dan wij kunnen verdragen.

En het geschiedde dat ik tot hen zei dat ik wist dat ik harde dingen had gezegd over de goddelozen, volgens de waarheid; en de rechtvaardigen heb ik gerechtvaardigd en ik heb getuigd dat zij ten laatsten dage zullen worden verhoogd; daarom vinden de schuldigen de waarheid hard, want ze snijdt hen tot in het merg.

En nu, mijn broers, indien jullie rechtvaardig waren en gewillig om te luisteren naar de waarheid en er acht op te slaan, zodat jullie in oprechtheid voor God konden wandelen, dan zouden jullie niet morren wegens de waarheid en zeggen: Je zegt harde dingen over ons.

En het geschiedde dat ik, Nephi, mijn broers met alle ijver aanspoorde om de geboden van de Heer te onderhouden.

En het geschiedde dat zij zich voor het aangezicht van de Heer verootmoedigden, zodat ik mij verheugde en grote hoop koesterde dat zij op de paden van gerechtigheid zouden wandelen.

Welnu, al deze dingen werden gezegd en gedaan terwijl mijn vader in een tent woonde in het dal dat hij Lemuel noemde.

En het geschiedde dat ik, Nephi, een van de dochters van Ismaël tot vrouw nam; en ook mijn broers namen dochters van Ismaël tot vrouw; en ook Zoram nam de oudste dochter van Ismaël tot vrouw.

En aldus was mijn vader alle geboden van de Heer die hem waren gegeven, nagekomen. En ook ik, Nephi, was door de Heer buitengewoon gezegend.

En het geschiedde dat de stem van de Heer in de nacht tot mijn vader kwam en hem gebood dat hij de volgende dag op reis moest gaan, de wildernis in.

10 Und es begab sich: Als mein Vater sich am Morgen erhob und zur Tür des Zeltes ging, erblickte er zu seiner großen Verwunderung auf der Erde eine runde Kugel von gediegener Machart; und sie war aus feinem Messing. Und in der Kugel waren zwei Spindeln; und deren eine zeigte den Weg an, wohin wir in die Wildnis gehen sollten.

En het geschiedde, toen mijn vader de volgende ochtend opstond en zich naar de deur van de tent begaf, dat hij tot zijn grote verbazing een ronde bal van vernuftige makelij op de grond zag liggen; en hij was van zuiver koper. En in de bal bevonden zich twee naalden; en de ene wees de richting aan die wij in de wildernis moesten gaan.

11 Und es begab sich: Wir trugen alles zusammen, was wir in die Wildnis mitnehmen mussten, ebenso alles, was von den Vorräten noch übrig war, die der Herr uns hatte zukommen lassen; und wir sammelten Samen jeder Art, um ihn in die Wildnis mitzunehmen.

En het geschiedde dat wij alle dingen bijeenbrachten die wij moesten meedragen de wildernis in, en al het overige van onze voorraad die de Heer ons had gegeven; en wij namen zaden van iedere soort die wij konden meedragen de wildernis in.

12 Und es begab sich: Wir nahmen unsere Zelte und zogen in die Wildnis, über den Fluss Laman.

En het geschiedde dat wij onze tenten namen en de wildernis introkken, aan de overzijde van de rivier de Laman.

13 Und es begab sich: Wir wanderten über den Zeitraum von vier Tagen hinweg in nahezu südsüdöstlicher Richtung; und dann schlugen wir wieder unsere Zelte auf; und wir gaben dem Ort den Namen Schazer.

En het geschiedde dat wij vier dagen lang reisden in ongeveer zuid-zuidoostelijke richting, en wij sloegen onze tenten wederom op; en wij noemden de naam van de plaats Shazer.

14 Und es begab sich: Wir nahmen unsere Bogen und unsere Pfeile und gingen hinaus in die Wildnis, um Nahrung für unsere Familien zu erjagen; und nachdem wir Nahrung für unsere Familien erjagt hatten, kehrten wir wieder zurück zu unseren Familien in der Wildnis, an den Ort Schazer. Und wir zogen wieder in der Wildnis weiter, in derselben Richtung, und hielten uns an die fruchtbarsten Gebiete der Wildnis, im Grenzgebiet nahe dem Roten Meer.

En het geschiedde dat wij onze pijlen en bogen namen en de wildernis introkken om voedsel voor onze gezinnen te doden; en nadat wij voedsel voor onze gezinnen hadden gedood, keerden wij naar onze gezinnen in de wildernis terug, naar de plaats Shazer. En wij trokken wederom de wildernis in, in dezelfde richting, reizend in de vruchtbaarste delen van de wildernis, die in de kuststreken bij de Rode Zee lagen.

15 Und es begab sich: Wir wanderten über den Zeitraum vieler Tage hinweg und erjagten unterwegs Nahrung mit unseren Bogen und unseren Pfeilen und unseren Steinen und unseren Schleudern.

En het geschiedde dat wij vele dagen lang reisden, onderweg voedsel dodende met onze bogen en onze pijlen en onze stenen en onze slingers.

16 Und wir folgten den Weisungen der Kugel, die uns in den fruchtbareren Gebieten der Wildnis führten.

En wij volgden de aanwijzingen van de bal, die ons in de vruchtbaarste streken van de wildernis leidden.

17 Und nachdem wir über den Zeitraum vieler Tage hinweg gewandert waren, schlugen wir eine Zeit lang unsere Zelte auf, um uns wieder auszuruhen und Nahrung für unsere Familien zu beschaffen.

En toen wij vele dagen lang hadden gereisd, sloegen wij een tijdlang onze tenten op om wederom te rusten en voedsel voor onze gezinnen te verkrijgen.

18 Und es begab sich: Als ich, Nephi, hinausging, um Nahrung zu erjagen, siehe, da zerbrach ich meinen Bogen, der aus feinem Stahl gefertigt war; und nachdem ich meinen Bogen zerbrochen hatte, siehe, da waren meine Brüder zornig auf mich wegen des Verlusts meines Bogens; denn wir beschafften keine Nahrung.

En zie, het geschiedde, toen ik, Nephi, uitging om voedsel te doden, dat ik mijn boog, die van zuiver staal was gemaakt, brak; en zie, toen ik mijn boog had gebroken, waren mijn broers vertoornd op mij wegens het verlies van mijn boog, want wij verkregen geen voedsel.

19 Und es begab sich: Wir kehrten ohne Nahrung zu unseren Familien zurück; und da sie wegen ihrer Reise sehr erschöpft waren, litten sie sehr unter dem Nahrungsmangel.

En het geschiedde dat wij zonder voedsel naar onze gezinnen terugkeerden; en daar zij ten gevolge van hun reizen zeer vermoeid waren, leden zij zeer wegens gebrek aan voedsel.

20 Und es begab sich: Laman und Lemuel und die Söhne Ischmaels fingen wegen ihrer Leiden und Bedrängnisse in der Wildnis über die Maßen zu murren an; und auch mein Vater fing an, gegen den Herrn, seinen Gott, zu murren; ja, und sie waren alle überaus bekümmert, so sehr, dass sie gegen den Herrn murrten.

En het geschiedde dat Laman en Lemuel en de zonen van Ismaël hevig begonnen te morren wegens hun lijden en ellende in de wildernis; en ook mijn vader begon tegen de Heer, zijn God, te morren; ja, en zij waren allen buitengewoon bedroefd, zodat zij zelfs tegen de Heer morden.

21 Nun begab es sich: Ich, Nephi, war um meiner Brüder willen wegen des Verlusts meines Bogens arg bedrängt; und da ihre Bogen die Spannkraft verloren hatten, wurde es überaus schwierig, ja, sodass wir keine Nahrung beschaffen konnten.

Nu geschiedde het, daar ik, Nephi, tezamen met mijn broers werd gekweld wegens het verlies van mijn boog, en daar hun bogen hun spankracht hadden verloren, dat het buitengewoon moeilijk begon te worden, ja, zodanig dat wij geen voedsel konden verkrijgen.

22 Und es begab sich: Ich, Nephi, sprach viel zu meinen Brüdern, weil sie wiederum ihr Herz so sehr verhärtet hatten, dass sie sich über den Herrn, ihren Gott, beklagten.

En het geschiedde dat ik, Nephi, veel tot mijn broers sprak daar zij hun hart wederom hadden verstokt, zozeer zelfs dat zij de Heer, hun God, verwijten maakten.

23 Und es begab sich: Ich, Nephi, machte aus Holz einen Bogen und aus einem geraden Stock einen Pfeil; und so bewaffnete ich mich mit einem Bogen und einem Pfeil, mit einer Schleuder und mit Steinen. Und ich sprach zu meinem Vater: Wohin soll ich gehen, um Nahrung zu beschaffen?

En het geschiedde dat ik, Nephi, van hout een boog maakte, en van een rechte stok een pijl; aldus wapende ik mij met een boog en een pijl, met een slinger en met stenen. En ik zei tot mijn vader: Waarheen zal ik gaan om voedsel te verkrijgen?

24 Und es begab sich: Er befragte den Herrn; denn meiner Worte wegen hatten sie sich gedemütigt; ich hatte ihnen nämlich mit der Kraft meiner Seele vieles gesagt.

En het geschiedde dat hij navraag deed bij de Heer, want zij hadden zich wegens mijn woorden verootmoedigd; want in de kracht van mijn ziel had ik vele dingen tot hen gezegd.

25 Und es begab sich: Die Stimme des Herrn erging an meinen Vater; und er wurde wahrhaftig gezüchtigt wegen seines Murrens gegen den Herrn, sodass er in tiefen Kummer gebracht wurde.

En het geschiedde dat de stem van de Heer tot mijn vader kwam; en hij werd waarlijk wegens zijn morren tegen de Heer gekastijd, zodanig dat hij in de diepten van smart werd gedompeld.

26 Und es begab sich: Die Stimme des Herrn sprach zu ihm: Schau die Kugel an und sieh, was dort geschrieben ist.

En het geschiedde dat de stem van de Heer tot hem zei: Kijk naar de bal en zie de dingen die zijn geschreven.

27 Und es begab sich: Als mein Vater das erblickte, was auf der Kugel geschrieben war, fürchtete er sich und zitterte über die Maßen und ebenso meine Brüder und die Söhne Ischmaels und unsere Frauen.

En het geschiedde, toen mijn vader de dingen zag die op de bal waren geschreven, dat hij buitengewoon vreesde en beefde, en ook mijn broers en de zonen van Ismaël en onze vrouwen.

28 Und es begab sich: Ich, Nephi, sah die Zeiger, die in der Kugel waren, dass sie gemäß dem Glauben und dem Eifer und der Beachtung arbeiteten, die wir darauf verwandten.

En het geschiedde dat ik, Nephi, de wijzers zag die zich in de bal bevonden, en dat zij werkten volgens het geloof en de ijver en de aandacht die wij eraan schonken.

29 Und auf ihnen stand auch eine neue Inschrift geschrieben, die klar zu lesen war, die uns die Wege des Herrn verstehen ließ; und sie wurde von Zeit zu Zeit geschrieben und geändert, je nach dem Glauben und dem Eifer, die wir darauf verwandten. Und so sehen wir, dass der Herr durch kleine Mittel Großes zuwege bringen kann.

En er was ook een nieuw schrijven op aangebracht, dat duidelijk te lezen was, dat ons inzicht gaf in de wegen van de Heer; en het werd van tijd tot tijd geschreven en veranderd, overeenkomstig het geloof en de ijver die wij eraan schonken. En zo zien wij dat de Heer met kleine middelen grote dingen teweeg kan brengen.

30 Und es begab sich: Ich, Nephi, ging hinauf auf den Gipfel des Berges, gemäß den Anweisungen, die auf der Kugel gegeben wurden.

En het geschiedde dat ik, Nephi, mij naar de top van de berg begaf, volgens de aanwijzingen die op de bal werden gegeven.

31 Und es begab sich: Ich erlegte wilde Tiere, sodass ich unseren Familien Nahrung beschaffte.

En het geschiedde dat ik wilde dieren doodde, zodat ik voedsel voor onze gezinnen verkreeg.

32 Und es begab sich: Ich kehrte zu unseren Zelten zurück und brachte die Tiere mit, die ich erlegt hatte. Und als sie nun sahen, dass ich Nahrung beschafft hatte, wie groß war da ihre Freude! Und es begab sich: Sie demütigten sich vor dem Herrn und brachten ihm Dank dar.

En het geschiedde dat ik naar onze tenten terugkeerde met de dieren die ik had gedood; en nu, hoe groot was hun vreugde toen zij zagen dat ik voedsel had verkregen! En het geschiedde dat zij zich voor het aangezicht van de Heer verootmoedigden en Hem dankten.

33 Und es begab sich: Wir begaben uns wieder auf unsere Reise und schlugen fast die gleiche Richtung ein wie am Anfang; und nachdem wir über den Zeitraum vieler Tage hinweg gewandert waren, schlugen wir wieder unsere Zelte auf, um eine Zeit lang zu verweilen.

En het geschiedde dat wij onze reis hervatten, vrijwel in dezelfde richting reizende als in het begin; en nadat wij vele dagen lang hadden gereisd, sloegen wij onze tenten wederom op teneinde daar enige tijd te vertoeven.

34 Und es begab sich: Ischmael starb und wurde begraben an dem Ort, der Nahom genannt wurde.

En het geschiedde dat Ismaël stierf en werd begraven op de plaats die Nahom werd genoemd.

35 Und es begab sich: Die Töchter Ischmaels trauerten sehr, weil sie ihren Vater verloren hatten und wegen ihrer Bedrängnisse in der Wildnis; und sie murrten gegen meinen Vater, weil er sie aus dem Land Jerusalem geführt hatte, und sprachen: Unser Vater ist tot, ja, und wir sind viel in der Wildnis umhergezogen, und wir haben viel Bedrängnis gelitten, Hunger, Durst und Erschöpfung; und nach all diesen Leiden müssen wir in der Wildnis vor Hunger zugrunde gehen.

En het geschiedde dat de dochters van Ismaël buitengewoon treurden wegens het verlies van hun vader en wegens hun ellende in de wildernis; en zij morden tegen mijn vader omdat hij hen uit het land Jeruzalem had weggevoerd en zeiden: Onze vader is dood; ja, en wij hebben veel in de wildernis rondgezworven, en wij hebben veel ellende, honger, dorst en vermoeienis doorstaan; en na al dat leed moeten wij in de wildernis van de honger omkomen.

36 Und so murrten sie gegen meinen Vater und auch gegen mich; und sie hatten den Wunsch, nach Jerusalem zurückzukehren.

37 Und Laman sprach zu Lemuel und auch zu den Söhnen Ischmaels: Siehe, lasst uns unseren Vater töten und ebenso unseren Bruder Nephi, der sich angemaßt hat, unser Herrscher und unser Lehrer zu sein, wo wir doch seine älteren Brüder sind.

38 Jetzt sagt er, der Herr habe mit ihm gesprochen und auch, Engel hätten ihm gedient. Aber siehe, wir wissen, dass er uns belügt; und er sagt uns dies alles, und er tut vieles in seiner schlauen Art, um unsere Augen zu täuschen; er denkt vielleicht, er könne uns in irgendeine fremde Wildnis führen; und nachdem er uns weggeführt hat, will er sich zum König und Herrscher über uns machen, um mit uns zu verfahren, wie er will und wie es ihm gefällt. Und auf solche Weise stachelte mein Bruder Laman ihnen das Herz zum Zorn auf.

39 Und es begab sich: Der Herr war mit uns, ja, sogar die Stimme des Herrn erging an sie und sprach viele Worte zu ihnen und züchtigte sie heftig; und nachdem sie durch die Stimme des Herrn gezüchtigt worden waren, ließen sie von ihrem Zorn ab und kehrten von ihren Sünden um, worauf hin der Herr uns wieder mit Nahrung segnete, sodass wir nicht zugrunde gingen.

En aldus morden zij tegen mijn vader, en ook tegen mij; en zij waren verlangend om naar Jeruzalem terug te keren.

En Laman zei tot Lemuel en ook tot de zonen van Ismaël: Zie, laten wij onze vader doden, en ook onze broer Nephi, die het op zich heeft genomen de heerser en leraar te zijn van ons, die zijn oudere broers zijn.

Welnu, hij zegt dat de Heer met hem heeft gesproken, en ook dat engelen hem hebben bediend. Maar zie, wij weten dat hij ons voorliegt; en hij vertelt ons die dingen en brengt vele dingen door zijn sluwe streken teweeg om ons een rad voor de ogen te draaien, misschien denkende dat hij ons naar de een of andere vreemde wildernis kan wegleiden; en nadat hij ons heeft weggeleid, denkt hij zichzelf tot koning en heerser over ons te maken, zodat hij met ons kan handelen naar zijn wil en welbehagen. En op die wijze hitste mijn broer Laman hun hart tot toorn op.

En het geschiedde dat de Heer met ons was, ja, de stem van de Heer kwam en sprak vele woorden tot hen en kastijdde hen zeer; en toen zij door de stem van de Heer waren gekastijd, lieten zij hun toorn varen en bekeerden zij zich van hun zonden, zodat de Heer ons wederom met voedsel zegende en wij niet omkwamen.

1 Nephi 17

1 Und es begab sich: Wir setzten unsere Reise in der Wildnis wieder fort; und wir zogen von der Zeit an nahezu ostwärts. Und wir wanderten und wateten durch viel Bedrängnis in der Wildnis; und unsere Frauen gebaren Kinder in der Wildnis.

2 Und so großen Segen schüttete der Herr über uns aus, dass unsere Frauen ihre Kinder reichlich säugen konnten und stark waren, ja, sogar wie die Männer, während wir in der Wildnis von rohem Fleisch lebten; und sie fingen an, ihre Reise ohne Murren zu ertragen.

3 Und so sehen wir, dass die Gebote Gottes erfüllt werden müssen. Und wenn es so ist, dass die Menschenkinder die Gebote Gottes halten, nährt er sie und stärkt sie und bereitet Mittel, wodurch sie das vollbringen können, was er ihnen geboten hat; deshalb hatte er auch für uns Mittel bereitet, während wir in der Wildnis weilten.

4 Und wir weilten über den Zeitraum vieler Jahre hinweg in der Wildnis, ja, nämlich acht Jahre.

5 Und wir kamen in das Land, das wir Überfluss nannten, wegen seiner vielen Früchte und auch des wilden Honigs; und dies alles war vom Herrn bereitet worden, damit wir nicht zugrunde gingen. Und wir erblickten das Meer, das wir Irreantum nannten, was, übersetzt, viele Wasser heißt.

6 Und es begab sich: Wir schlugen unsere Zelte am Ufer des Meeres auf; und wenn wir auch viele Bedrängnisse und viel Schweres erlitten hatten, ja, nämlich so viel, dass wir es nicht alles niederschreiben können, so waren wir überaus froh, als wir an das Ufer des Meeres kamen; und wegen seiner vielen Früchte nannten wir den Ort Überfluss.

7 Und es begab sich: Nachdem ich, Nephi, über den Zeitraum vieler Tage hinweg im Land Überfluss gewesen war, erging die Stimme des Herrn an mich, nämlich: Erhebe dich und steige auf den Berg. Und es begab sich: Ich erhob mich und stieg auf den Berg und rief den Herrn an.

8 Und es begab sich: Der Herr sprach zu mir, nämlich: Du sollst ein Schiff bauen auf die Weise, die ich dir zeigen werde, damit ich dein Volk über diese Wasser führen kann.

1 Nephi 17

En het geschiedde dat wij onze reis in de wildernis hervatten; en vanaf die tijd reisden wij bijna oostwaarts. En wij reisden, en doorworstelden veel ellende in de wildernis; en onze vrouwen baarden kinderen in de wildernis.

En zo groot waren de zegeningen van de Heer over ons, dat onze vrouwen, terwijl wij in de wildernis van rauw vlees leefden, overvloedig voor hun kinderen te zogen hadden en sterk waren, ja, even sterk als de mannen; en zij begonnen hun reizen zonder morren te verdragen.

En zo zien wij dat de geboden van God moeten worden volbracht. En indien de mensenkinderen de geboden van God onderhouden, voedt Hij hen en sterkt Hij hen, en verschaft Hij de middelen waardoor zij kunnen volbrengen wat Hij hun heeft geboden; daarom verschafte Hij ons middelen terwijl wij in de wildernis vertoefden.

En wij verbleven vele jaren, ja, acht jaar lang, in de wildernis.

En wij kwamen in het land dat wij Overvloed noemden, wegens zijn vele vruchten en ook wilde honing; en al die dingen waren door de Heer bereid opdat wij niet zouden omkomen. En wij zagen de zee, die wij Irreantum noemden, hetgeen vertaald vele wateren betekent.

En het geschiedde dat wij onze tenten opsloegen bij de kust; en niettegenstaande wij veel leed en vele moeilijkheden hadden ondervonden, ja, zelfs zovele dat wij ze niet alle kunnen opschrijven, waren wij buitengewoon verheugd toen wij bij de kust kwamen; en wij noemden de plaats Overvloed wegens haar vele vruchten.

En het geschiedde, nadat ik, Nephi, vele dagen in het land Overvloed was geweest, dat de stem van de Heer tot mij kwam en zei: Sta op en beklim de berg. En het geschiedde dat ik opstond en de berg beklom en de Heer aanriep.

En het geschiedde dat de Heer tot mij sprak en zei: U zult een schip bouwen op de wijze die Ik u zal tonen, opdat Ik uw volk over deze wateren kan voeren.

9 Und ich sagte: Herr, wohin soll ich gehen, dass ich Erz finde zum Schmelzen, damit ich Werkzeug machen kann, um das Schiff zu bauen auf die Weise, die du mir gezeigt hast?

10 Und es begab sich: Der Herr sagte mir, wo ich hingehen müsse, um Erz zu finden, damit ich Werkzeug machen könne.

11 Und es begab sich: Ich, Nephi, machte aus Tierhaut einen Blasebalg, um damit das Feuer anzublasen; und nachdem ich den Blasebalg gemacht hatte, um damit das Feuer anblasen zu können, schlug ich zwei Steine gegeneinander, um Feuer zu machen.

12 Denn der Herr hatte bisher nicht zugelassen, dass wir viel Feuer machten, während wir in der Wildnis reisten; denn er sprach: Ich will eure Speise süß machen, dass ihr sie nicht kocht.

13 Und ich will auch euer Licht in der Wildnis sein; und ich will den Weg vor euch bereiten, wenn es so ist, dass ihr meine Gebote haltet; darum: Insofern ihr meine Gebote haltet, werdet ihr zum verheißenen Land geführt werden; und ihr werdet wissen, dass ich es bin, von dem ihr geführt werdet.

14 Ja, und der Herr sprach auch dieses: Nachdem ihr in das verheißene Land gekommen seid, werdet ihr wissen, dass ich, der Herr, Gott bin und dass ich, der Herr, euch vor der Zerschlagung bewahrt habe; ja, dass ich euch aus dem Land Jerusalem geführt habe.

15 Darum bemühte ich, Nephi, mich, die Gebote des Herrn zu halten, und ich ermahnte meine Brüder zu Glaubenstreue und Eifer.

16 Und es begab sich: Ich machte Werkzeug aus dem Erz, das ich aus dem Gestein schmolz.

17 Und als meine Brüder sahen, dass ich ein Schiff bauen wollte, fingen sie gegen mich zu murren an, nämlich: Unser Bruder ist ein Narr, denn er meint, er könne ein Schiff bauen; ja, und er meint auch, er könne diese großen Wasser überqueren.

18 Und so beklagten sich meine Brüder über mich und begehrten, nicht arbeiten zu müssen; denn sie glaubten nicht, dass ich ein Schiff bauen könne; sie wollten auch nicht glauben, dass ich vom Herrn unterwiesen wurde.

En ik zei: Heer, waarheen zal ik gaan om erts te vinden om te smelten, zodat ik gereedschap kan vervaardigen om het schip te bouwen op de wijze die U mij hebt getoond?

En het geschiedde dat de Heer mij vertelde waarheen ik moest gaan om erts te vinden, zodat ik gereedschap kon vervaardigen.

En het geschiedde dat ik, Nephi, een blaasbalg van dierenhuiden maakte om het vuur aan te blazen; en nadat ik een blaasbalg had gemaakt om iets te hebben om het vuur mee aan te blazen, sloeg ik twee stenen tegen elkaar om vuur te maken.

Want de Heer had tot dusver niet toegestaan dat wij veel vuur maakten terwijl wij in de wildernis reisden, want Hij zei: Ik zal zorgen dat uw voedsel smakelijk wordt, zodat u het niet behoeft te koken;

en Ik zal ook uw licht in de wildernis zijn; en Ik zal de weg voor u uit bereiden indien u mijn geboden onderhoudt; daarom, voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u in de richting van het beloofde land worden geleid; en u zult weten dat u door Mij wordt geleid.

Ja, en de Heer zei ook: Wanneer u in het beloofde land bent aangekomen, zult u weten dat Ik, de Heer, God ben; en dat Ik, de Heer, u voor de ondergang heb bewaard; ja, dat Ik u uit het land Jeruzalem heb gebracht.

Daarom streefde ik, Nephi, ernaar de geboden van de Heer te onderhouden, en ik spoorde mijn broers aan tot getrouwheid en ijver.

En het geschiedde dat ik gereedschappen vervaardigde uit het erts dat ik uit de rots smolt.

En toen mijn broers zagen dat ik een schip ging bouwen, begonnen zij tegen mij te morren en zeiden: Onze broer is een dwaas, want hij denkt dat hij een schip kan bouwen; ja, en hij denkt ook dat hij deze grote wateren kan oversteken.

En aldus maakten mijn broers mij verwijten, en zij wensten niet te werken, want zij geloofden niet dat ik een schip kon bouwen; evenmin wilden zij geloven dat ik door de Heer werd onderricht.

19 Und nun begab es sich: Ich, Nephi, war überaus bekümmert wegen ihrer Herzenshärte; und als sie nun sahen, dass ich anfing, bekümmert zu sein, waren sie im Herzen froh, sodass sie sich über mich freuten, nämlich: Wir haben gewusst, dass du kein Schiff bauen kannst; denn wir haben gewusst, dass es dir an Verständnis fehlt; darum kannst du ein so großes Werk nicht vollbringen.

En nu geschiedde het dat ik, Nephi, buitengewoon bedroefd was wegens de verstoktheid van hun hart; en nu, toen zij zagen dat ik bedroefd werd, waren zij in hun hart verheugd, zodanig dat zij leedvermaak over mij hadden en zeiden: Wij wisten wel dat je geen schip kon bouwen, want wij wisten dat het jou aan inzicht ontbrak; daarom kun je zulk een groot werk niet volbrengen.

20 Und du bist wie unser Vater, verführt von den törichten Einbildungen seines Herzens; ja, er hat uns aus dem Land Jerusalem geführt, und wir sind all die vielen Jahre lang in der Wildnis gewandert; und unsere Frauen haben sich abgeplagt, während sie schwanger und schweren Leibes waren; und sie haben Kinder in der Wildnis geboren und alles erlitten außer den Tod; und es wäre besser für sie gewesen, vor dem Auszug aus Jerusalem zu sterben, als diese Bedrängnisse zu erleiden.

En je bent als onze vader, die door de dwaze inbeeldingen van zijn hart is misleid; ja, hij heeft ons uit het land Jeruzalem geleid, en wij hebben al deze jaren in de wildernis rondgezworven; en onze vrouwen hebben gezwoegd tijdens hun zwangerschap; en zij hebben kinderen in de wildernis gebaard en alles doorstaan, behalve de dood; en het zou beter zijn geweest als zij waren gestorven alvorens Jeruzalem te verlaten, dan deze ellende te doorstaan.

21 Siehe, all die vielen Jahre haben wir in der Wildnis gelitten, und wir hätten uns unterdessen unserer Besitztümer und des Landes unseres Erbteils erfreuen können; ja, und wir hätten glücklich sein können.

Zie, al deze jaren hebben wij in de wildernis geleden, terwijl wij in die tijd hadden kunnen genieten van onze bezittingen en van ons erfland; ja, en wij hadden gelukkig kunnen zijn.

22 Und wir wissen, dass das Volk im Land Jerusalem ein rechtschaffenes Volk gewesen ist; denn es hat die Satzungen und Richtersprüche des Herrn und alle seine Gebote befolgt, gemäß dem Gesetz des Mose; darum wissen wir, dass es ein rechtschaffenes Volk ist; und unser Vater hat es verurteilt und hat uns weggeführt, weil wir auf seine Worte gehört haben; ja, und unser Bruder ist wie er. Und mit solchen Worten murrten und klagten meine Brüder gegen uns.

En wij weten dat de mensen die zich in het land Jeruzalem bevonden een rechtvaardig volk waren; want zij hielden zich aan de inzettingen en gerichten van de Heer en aan al zijn geboden naar de wet van Mozes; daarom weten wij dat zij een rechtvaardig volk zijn; en onze vader heeft hen veroordeeld en heeft ons weggeleid omdat wij bereid waren naar zijn woorden te luisteren; ja, en onze broer is net als hij. En met dergelijke taal morden mijn broers en maakten zij ons verwijten.

23 Und es begab sich: Ich, Nephi, sprach zu ihnen, nämlich: Glaubt ihr, unsere Väter, welche die Kinder Israel waren, wären aus der Hand der Ägypter weggeführt worden, wenn sie nicht auf die Worte des Herrn gehört hätten?

En het geschiedde dat ik, Nephi, tot hen sprak en zei: Geloven jullie dat onze vaderen, die de kinderen van Israël waren, uit de handen van de Egyptenaren zouden zijn weggeleid indien zij niet naar de woorden van de Heer hadden geluisterd?

24 Ja, meint ihr, sie wären aus der Knechtschaft geführt worden, wenn der Herr nicht Mose geboten hätte, er solle sie aus der Knechtschaft führen?

Ja, denken jullie dat zij uit de slavernij zouden zijn geleid indien de Heer Mozes niet had geboden hen uit de slavernij te leiden?

25 Nun wisst ihr, dass die Kinder Israel in Knechtschaft waren; und ihr wisst, dass ihnen Lasten auferlegt wurden, die schmerzlich zu ertragen waren; darum wisst ihr, dass es für sie notwendigerweise gut gewesen sein muss, aus der Knechtschaft geführt zu werden.

Welnu, jullie weten dat de kinderen van Israël in slavernij waren, en jullie weten dat zij gebukt gingen onder taken die zwaar te dragen waren; daarom weten jullie dat het wel iets goeds voor hen moest zijn dat zij uit de slavernij zouden worden geleid.

26 Nun wisst ihr, dass Mose vom Herrn geboten worden war, dieses große Werk zu tun; und ihr wisst, dass sich die Wasser des Roten Meeres auf sein Wort hin nach beiden Seiten geteilt haben, und sie sind auf trockenem Boden hindurchgegangen.

Welnu, jullie weten dat Mozes door de Heer werd geboden dat grote werk te volbrengen; en jullie weten dat naar zijn woord de wateren van de Rode Zee her- en derwaarts werden gescheiden en dat zij er op droge grond doorheen trokken.

27 Aber ihr wisst, dass die Ägypter im Roten Meer ertrunken sind, nämlich die Heere des Pharaos.

Maar jullie weten dat de Egyptenaren, die de legers van de farao vormden, in de Rode Zee verdronken.

28 Und ihr wisst auch, dass sie in der Wildnis mit Manna gespeist worden sind.

En jullie weten ook dat zij in de wildernis met manna werden gevoed.

29 Ja, und ihr wisst auch, dass Mose durch sein Wort, gemäß der Macht Gottes, die in ihm war, an den Felsen schlug, und Wasser floss hervor, damit die Kinder Israel ihren Durst löschen konnten.

Ja, en jullie weten ook dat Mozes door zijn woord, volgens de macht van God die in hem was, de rots sloeg, en er kwam water uit, zodat de kinderen van Israël hun dorst konden lessen.

30 Und obwohl sie geführt wurden, denn der Herr, ihr Gott, ihr Erlöser, ging vor ihnen her und führte sie des Tags und gab ihnen Licht des Nachts und tat für sie alles, was ratsam ist, dass der Mensch es empfange, verhärteten sie ihr Herz und verblendeten ihren Sinn und schmähten Mose und den wahren und lebendigen Gott.

En hoewel zij werden geleid, waarbij de Heer, hun God, hun Verlosser, voor hen uit ging, hen overdag leidde en hun 's nachts licht gaf en alles voor hen deed wat voor de mens nuttig was om te ontvangen, verstokten zij hun hart en verblindden zij hun verstand en beschimpten zij Mozes en de ware en levende God.

31 Und es begab sich: Gemäß seinem Wort zerschlug er sie; und gemäß seinem Wort führte er sie; und gemäß seinem Wort tat er alles für sie; und es geschah nichts, außer es war durch sein Wort.

En het geschiedde dat Hij hen naar zijn woord vernietigde; en naar zijn woord leidde Hij hen; en naar zijn woord deed Hij alles voor hen; en er werd niets gedaan dan alleen door zijn woord.

32 Und nachdem sie den Fluss Jordan überquert hatten, machte er sie mächtig, sodass sie die Kinder des Landes verjagen, ja, zerstreuen konnten bis zur Vernichtung.

En nadat zij de Jordaan waren overgestoken, maakte Hij hen machtig om de kinderen van het land te verdrijven, ja, om hen te verstrooien en te vernietigen.

33 Und nun, meint ihr, die Kinder dieses Landes, die sich im Land der Verheißung befunden haben, die von unseren Vätern verjagt worden sind, meint ihr, sie seien rechtschaffen gewesen? Siehe, ich sage euch: Nein.

En nu, denken jullie dat de kinderen van dit land, die zich in het land van belofte bevonden, die door onze vaderen werden verdreven, denken jullie dat zij rechtvaardig waren? Zie, ik zeg jullie: Neen.

34 Meint ihr, unsere Väter wären mehr erwählt gewesen als diese, wenn diese rechtschaffen gewesen wären? Ich sage euch: Nein.

Denken jullie dat onze vaderen verkieslijker zouden zijn geweest dan zij, indien zij rechtvaardig waren geweest? Ik zeg jullie: Neen.

35 Siehe, der Herr achtet alles Fleisch gleich; wer rechtschaffen ist, findet Gunst vor Gott. Aber siehe, dieses Volk hatte jedes Wort Gottes verworfen, und es war reif geworden im Übeltun; und der volle Grimm Gottes war auf ihm; und der Herr verfluchte ihm das Land und segnete es unseren Vätern; ja, er verfluchte es ihm zu seiner Vernichtung, und er segnete es unseren Vätern, sodass sie Macht darüber erlangten.

Zie, de Heer acht alle vlees gelijk; hij die rechtvaardig is, staat bij God in de gunst. Maar zie, dit volk had ieder woord van God verworpen en het was rijp in ongerechtigheid; en de volheid van de verbolgenheid van God rustte op hen; en de Heer vervloekte het land voor hen en Hij zegende het voor onze vaderen; ja, Hij vervloekte het tot hun vernietiging, en Hij zegende het voor onze vaderen, zodat zij er macht over verkregen.

36 Siehe, der Herr hat die Erde erschaffen, auf dass sie bewohnt werde; und er hat seine Kinder erschaffen, auf dass sie sie besitzen.

Zie, de Heer heeft de aarde geschapen, opdat zij zou worden bewoond; en Hij heeft zijn kinderen geschapen, opdat zij haar zouden bezitten.

37 Und er erweckt eine rechtschaffene Nation und vernichtet die Nationen der Schlechten.

En Hij doet een rechtvaardige natie opstaan, en vernietigt de natiën van de goddelozen.

38 Und er führt die Rechtschaffenen weg in kostbare Länder, und die Schlechten vernichtet er und verflucht ihnen das Land ihretwegen.

En Hij voert de rechtvaardigen weg naar kostelijke landen, en de goddelozen vernietigt Hij, en Hij vervloekt het land voor hen om hunnentwil.

39 Er herrscht hoch in den Himmeln, denn das ist sein Thron, und diese Erde ist sein Fußschemel.

Hij regeert hoog in de hemelen, want dat is zijn troon, en deze aarde is zijn voetbank.

40 Und er liebt diejenigen, die ihn zu ihrem Gott haben wollen. Siehe, er hat unsere Väter geliebt, und er hat mit ihnen einen Bund gemacht, ja, nämlich Abraham, Isaak und Jakob; und er gedachte der Bündnisse, die er gemacht hatte; darum führte er sie aus dem Land Ägypten.

En Hij heeft hen lief die Hem als hun God wensen. Zie, Hij had onze vaderen lief en verbond Zich jegens hen, ja, jegens Abraham, Izak en Jakob; en Hij was de verbonden indachtig die Hij had gesloten; daarom leidde Hij hen uit het land Egypte.

41 Und er züchtigte sie in der Wildnis mit seiner Rute; denn sie hatten ihr Herz verhärtet, so wie ihr es auch tut; und der Herr züchtigte sie wegen ihres Übeltuns. Er sandte feurige fliegende Schlangen unter sie; und nachdem sie gebissen worden waren, bereitete er einen Weg, dass sie geheilt werden konnten; und die Arbeit, die sie tun mussten, war zu schauen; und weil der Weg so einfach war, ja, weil er so leicht war, gab es viele, die zugrunde gingen.

En Hij tuchtigde hen in de wildernis met zijn roede, want zij verstokten hun hart, evenals jullie; en de Heer tuchtigde hen wegens hun ongerechtigheid. Hij zond vurige vliegende slangen onder hen; en toen zij waren gebeten, bereidde Hij een middel, zodat zij konden worden genezen; en de moeite die zij moesten nemen, was om te kijken; en wegens de eenvoud van het middel, ofwel de gemakkelijkheid ervan, waren er velen die omkwamen.

42 Und sie verhärteten ihr Herz von Zeit zu Zeit, und sie schmähten Mose und auch Gott; doch ihr wisst, dass sie durch seine unvergleichliche Macht in das Land der Verheißung geführt worden sind.

En van tijd tot tijd verstokten zij hun hart en beschimpten zij Mozes, en ook God; niettemin weten jullie dat zij door zijn weergaloze macht in het land van belofte werden geleid.

43 Und nun, nach dem allen, ist die Zeit gekommen, da sie schlecht geworden sind, ja, fast bis zur Reife; und ich weiß nicht, ob sie nicht eben jetzt, dieses Tages, vor ihrer Vernichtung stehen; denn ich weiß, der Tag muss gewiss kommen, da sie vernichtet werden müssen, außer einige wenige, die fort in Gefangenschaft geführt werden sollen.

En nu, na al die dingen, is de tijd gekomen dat zij goddeloos zijn geworden, ja, bijna rijp daarin; en ik weet niet anders dan dat zij nu op het punt staan te worden vernietigd; want ik weet dat de dag zeker moet komen dat zij vernietigd moeten worden, op enkelen na, die gevankelijk zullen worden weggevoerd.

44 Darum hat der Herr meinem Vater geboten, er solle in die Wildnis ziehen; und die Juden haben ihm auch nach dem Leben getrachtet; ja, und ihr habt ihm auch nach dem Leben getrachtet; darum seid ihr in eurem Herzen Mörder, und ihr seid jenen gleich.

Daarom gebood de Heer mijn vader dat hij de wildernis moest intrekken; en de Joden stonden ook hem naar het leven; ja, en ook jullie hebben hem naar het leven gestaan; daarom zijn jullie in je hart moordenaars en zijn jullie als zij.

45 Ihr seid schnell, Übles zu tun, aber langsam, euch des Herrn, eures Gottes, zu erinnern. Ihr habt einen Engel gesehen, und er hat zu euch gesprochen; ja, ihr habt seine Stimme von Zeit zu Zeit gehört; und er hat mit einer leisen, sanften Stimme zu euch gesprochen, aber ihr hattet kein Gefühl mehr dafür, und so konntet ihr seine Worte nicht fühlen; darum hat er wie mit einer Donnerstimme zu euch gesprochen, sodass davon die Erde bebte, als würde sie zerbersten.

Jullie zijn snel om ongerechtigheid te bedrijven, maar traag om de Heer, jullie God, te gedenken. Jullie hebben een engel gezien en hij heeft tot jullie gesproken; ja, van tijd tot tijd hebben jullie zijn stem gehoord; en Hij heeft met een stille, zachte stem tot jullie gesproken, maar jullie waren gevoelloos geworden, zodat jullie zijn woorden niet hebben kunnen voelen; daarom heeft Hij tot jullie gesproken als het ware met de stem van de donder, die de aarde deed schudden alsof zij uiteen zou splijten.

46 Und ihr wisst auch, dass er durch die Macht seines allmächtigen Wortes bewirken kann, dass die Erde vergeht; ja, und ihr wisst, dass er durch sein Wort die zerklüfteten Orte ebnen und ebene Orte aufbrechen kann. O wie kommt es dann, dass euer Herz so verhärtet sein kann?

En jullie weten ook dat Hij door de kracht van zijn almachtig woord de aarde kan doen voorbijgaan; ja, en jullie weten dat Hij door zijn woord kan zorgen dat de ruwe plaatsen effen worden, en de effen plaatsen zullen worden opgebroken. O, hoe komt het dan dat jullie zo verstokt van hart kunnen zijn?

47 Siehe, meine Seele ist euretwegen von Schmerz zerrissen, und das Herz tut mir weh; ich fürchte, ihr werdet immerdar verstoßen sein. Siehe, ich bin so sehr vom Geist Gottes erfüllt, dass mein Leib keine Kraft hat.

Zie, mijn ziel wordt wegens jullie van smart verscheurd en mijn hart krimpt ineen; ik vrees dat jullie voor eeuwig zullen worden verworpen. Zie, ik ben vervuld met de Geest van God, zodanig dat mijn lichaam krachteloos is.

48 Und nun begab es sich: Als ich diese Worte geredet hatte, waren sie zornig auf mich und wollten mich in die Tiefen des Meeres werfen; und als sie herzukamen und Hand an mich legen wollten, sprach ich zu ihnen, nämlich: Im Namen des allmächtigen Gottes gebiete ich euch, mich nicht anzurühren, denn ich bin von der Macht Gottes erfüllt, selbst bis es mir mein Fleisch verzehrt; und wer Hand an mich legt, wird vergehen wie ein dürres Schilfrohr; und er wird ein Nichts sein vor der Macht Gottes, denn Gott wird ihn schlagen.

En het geschiedde nu, toen ik deze woorden had gesproken, dat zij vertoornd op mij waren en mij in de diepten van de zee wilden werpen; en toen zij naar voren traden om de handen aan mij te slaan, sprak ik tot hen en zei: In de naam van de almachtige God gebied ik jullie mij niet aan te raken, want ik ben vervuld met de macht van God, ja, zelfs tot de vertering van mijn vlees toe; en wie ook de handen aan mij slaat, zal verdorren als een verdroogde halm; en hij zal als niets zijn voor de macht van God, want God zal hem slaan.

49 Und es begab sich: Ich, Nephi, sagte ihnen, sie sollten nicht mehr gegen ihren Vater murren; auch sollten sie mir ihre Arbeitskraft nicht vorenthalten, denn Gott habe mir geboten, ich solle ein Schiff bauen.

En het geschiedde dat ik, Nephi, tot hen zei dat zij niet meer moesten morren tegen hun vader; evenmin moesten zij mij hun arbeid onthouden, want God had mij geboden een schip te bouwen.

50 Und ich sprach zu ihnen: Wenn Gott es mir geböte, könnte ich alles tun. Wenn er mir geböte, ich solle zu diesem Wasser sprechen: Sei Erde, so würde es zu Erde werden; und wenn ich es spräche, so würde es geschehen.

51 Und nun, wenn der Herr so große Macht hat und unter den Menschenkindern so viele Wundertaten vollbracht hat, warum sollte er mich dann nicht unterweisen können, ein Schiff zu bauen?

52 Und es begab sich: Ich, Nephi, sprach vieles zu meinen Brüdern, woraufhin sie beschämt waren und gegen mich nicht streiten konnten; auch wagten sie nicht, Hand an mich zu legen oder mich mit dem Finger zu berühren, ja, über den Zeitraum vieler Tage hinweg. Nun wagten sie dies nicht, damit sie nicht vor mir vergingen, so mächtig war der Geist Gottes; und so hatte er auf sie eingewirkt.

53 Und es begab sich: Der Herr sprach zu mir: Strecke wiederum deine Hand aus gegen deine Brüder, und sie sollen nicht vergehen vor dir, aber ich will sie erschüttern, spricht der Herr, und dies will ich tun, damit sie wissen, dass ich der Herr, ihr Gott, bin.

54 Und es begab sich: Ich streckte meine Hand aus gegen meine Brüder, und sie vergingen nicht vor mir; aber der Herr ließ sie erbeben, ja, gemäß dem Wort, das er gesprochen hatte.

55 Und da sprachen sie: Wir wissen mit Bestimmtheit, dass der Herr mit dir ist; denn wir wissen, dass es die Macht des Herrn gewesen ist, die uns hat erbeben lassen. Und sie fielen vor mir nieder und wollten mich anbeten; aber ich ließ es ihnen nicht zu und sprach: Ich bin euer Bruder, ja, sogar euer jüngerer Bruder; darum bete den Herrn an, deinen Gott, und ehre deinen Vater und deine Mutter, auf dass du lange lebest in dem Land, das dir der Herr, dein Gott, geben wird.

En ik zei tot hen: Indien God mij geboden had alle dingen te doen, zou ik ze kunnen doen. Indien Hij mij zou gebieden dat ik tot dit water moest zeggen: Word aarde, dan zou het aarde worden; en indien ik het zei, zou het geschieden.

En nu, indien de Heer zulk een grote macht heeft en zovele wonderen onder de mensenkinderen heeft verricht, waarom zou Hij mij dan niet kunnen onderrichten in het bouwen van een schip?

En het geschiedde dat ik, Nephi, veel tot mijn broers zei, zodat zij werden beschaamd en mij niet konden bestrijden; evenmin durfden zij de handen aan mij te slaan of mij met hun vingers aan te raken, zelfs dagenlang niet. Nu durfden zij dat niet te doen uit vrees dat zij voor mijn ogen zouden verdorren, zo machtig was de Geest van God; en aldus had die op hen ingewerkt.

En het geschiedde dat de Heer tot mij zei: Strek uw hand wederom naar uw broers uit en zij zullen niet voor uw ogen verdorren, maar Ik zal hen doen schokken, zegt de Heer, en dat zal Ik doen, opdat zij zullen weten dat Ik, de Heer, hun God ben.

En het geschiedde dat ik mijn hand naar mijn broers uitstrekte, en zij verdorden niet voor mijn ogen; maar de Heer deed hen schudden, ja, naar het woord dat Hij had gesproken.

En nu zeiden zij: Wij weten zeker dat de Heer met je is, want wij weten dat het de macht van de Heer is die ons heeft doen schudden. En zij vielen voor mij neer en stonden op het punt mij te aanbidden, maar ik stond hun dat niet toe en zei: Ik ben jullie broer, ja, zelfs jullie jongere broer; aanbid daarom de Heer, jullie God, en eer je vader en je moeder, opdat je dagen worden verlengd in het land dat de Heer, jullie God, jullie geven zal.

1 Nephi 18

1 Und es begab sich: Sie beteten den Herrn an und gingen mit mir hin; und wir bearbeiteten Holzstämme auf eine gediegene Weise. Und der Herr zeigte mir von Zeit zu Zeit, wie ich die Holzstämme für das Schiff bearbeiten sollte.

2 Nun bearbeitete ich, Nephi, die Holzstämme nicht auf die Weise, wie die Menschen es lernen, noch baute ich das Schiff auf die Weise der Menschen; sondern ich baute es auf die Weise, die der Herr mir gezeigt hatte; darum war es nicht nach der Weise der Menschen.

3 Und ich, Nephi, stieg oft auf den Berg, und ich betete oft zum Herrn; darum zeigte der Herr mir Großes.

4 Und es begab sich: Nachdem ich das Schiff gemäß dem Wort des Herrn vollendet hatte, sahen meine Brüder, dass es gut war und dass dessen Machart überaus sorgfältig war; darum demütigten sie sich abermals vor dem Herrn.

5 Und es begab sich: An meinen Vater erging die Stimme des Herrn, wir sollten uns aufmachen und in das Schiff hinabsteigen.

6 Und es begab sich: Am nächsten Tag, nachdem wir alles bereitet hatten, viel Früchte und Fleisch aus der Wildnis und reichlich Honig sowie Vorräte gemäß dem, was der Herr uns geboten hatte, stiegen wir in das Schiff hinab mit unserer ganzen Ladung und unseren Samen und allem, was wir mitgebracht hatten, ein jeder nach seinem Alter; und so stiegen wir alle mit unseren Frauen und unseren Kindern in das Schiff hinab.

7 Und nun hatte mein Vater in der Wildnis zwei Söhne gezeugt; der ältere hieß Jakob und der jüngere Joseph.

8 Und es begab sich: Nachdem wir alle in das Schiff hinabgestiegen waren und unsere Vorräte und alles, was uns geboten worden war, mit uns genommen hatten, begaben wir uns hinaus auf die See und wurden von dem Wind zum verheißenen Land hin getrieben.

1 Nephi 18

En het geschiedde dat zij de Heer aanbaden en met mij optrokken; en wij vervaardigden spanten van een vernuftige makelij. En de Heer toonde mij van tijd tot tijd op welke wijze ik de spanten van het schip moest vervaardigen.

Nu vervaardigde ik, Nephi, de spanten niet op de wijze die door de mensen werd geleerd, evenmin bouwde ik het schip op de wijze van de mensen; maar ik bouwde het op de wijze die de Heer mij had getoond; daarom was het niet op de wijze van de mensen.

En ik, Nephi, beklom dikwijls de berg, en ik bad dikwijls tot de Heer; daarom toonde de Heer mij grote dingen.

En het geschiedde, nadat ik het schip had afgebouwd volgens het woord van de Heer, dat mijn broers zagen dat het goed was, en dat de makelij ervan buitengewoon fraai was; daarom verootmoedigden zij zich wederom voor het aangezicht van de Heer.

En het geschiedde dat de stem van de Heer tot mijn vader kwam, dat wij ons moesten gereedmaken en ons inschepen.

En het geschiedde de volgende dag, nadat wij alle dingen hadden klaargemaakt — veel vruchten en vlees uit de wildernis, en honing in overvloed, en voorraad volgens hetgeen de Heer ons geboden had — dat wij ons inscheepten, met onze gehele lading en onze zaden en alles wat wij hadden meegebracht, eenieder naar zijn leeftijd; welnu, wij gingen allen aan boord van het schip, met onze vrouwen en onze kinderen.

En nu, mijn vader had in de wildernis twee zonen verwekt; de oudste heette Jakob en de jongste Jozef.

En het geschiedde, nadat wij allen aan boord van het schip waren gegaan, en onze voorraad en de dingen die ons geboden waren, hadden meegenomen, dat wij in zee staken en voor de wind werden voortgedreven in de richting van het beloofde land.

9 Und nachdem wir über den Zeitraum vieler Tage hinweg von dem Wind getrieben worden waren, siehe, da fingen meine Brüder und die Söhne Ischmaels und auch ihre Frauen an, sich zu belustigen, sodass sie anfingen, zu tanzen und zu singen und sehr rohe Reden zu führen; ja, sie vergaßen sogar, durch welche Macht sie bis hierher gebracht worden waren; ja, sie wurden überheblich bis zu äußerster Rohheit.

En toen wij dagenlang voor de wind waren voortgedreven, zie, daar begonnen mijn broers en de zonen van Ismaël en ook hun vrouwen pret te maken, in zover dat zij begonnen te dansen en te zingen en zeer ruwe taal uit te slaan, ja, zodanig dat zij zelfs vergaten door welke macht zij daarheen waren gebracht; ja, zij kwamen tot buitengewone ruwheid.

10 Und ich, Nephi, fing an, überaus zu fürchten, der Herr werde zornig auf uns sein und uns wegen unseres Übeltuns schlagen, sodass wir von den Tiefen des Meeres verschlungen würden; darum fing ich, Nephi, an, mit großer Ernsthaftigkeit zu ihnen zu reden; aber siehe, sie waren zornig auf mich und sprachen: Wir wollen nicht, dass unser jüngerer Bruder Herrscher sein soll über uns.

En ik, Nephi, begon uitermate te vrezen dat de Heer vertoornd op ons zou zijn en ons wegens onze ongerechtigheid zou slaan, zodat wij in de diepten van de zee zouden worden verzwolgen; daarom begon ik, Nephi, met grote ernst tot hen te spreken; maar zie, zij waren vertoornd op mij en zeiden: Wij willen niet dat onze jongere broer heerser over ons zal zijn.

11 Und es begab sich: Laman und Lemuel ergriffen mich und banden mich mit Stricken, und sie behandelten mich mit großer Härte; doch ließ der Herr es zu, damit er seine Macht zeigen könne, sodass sein Wort erfüllt würde, das er in Bezug auf die Schlechten gesprochen hatte.

En het geschiedde dat Laman en Lemuel mij grepen en mij met koorden vastbonden, en zij behandelden mij met grote hardvochtigheid; niettemin liet de Heer het toe, opdat Hij zijn macht zou kunnen tonen ter vervulling van zijn woord dat Hij met betrekking tot de goddelozen had gesproken.

12 Und es begab sich: Nachdem sie mich so fest gebunden hatten, dass ich mich nicht bewegen konnte, hörte der Kompass, den der Herr bereitet hatte, zu arbeiten auf.

En het geschiedde, nadat zij mij zodanig hadden vastgebonden dat ik mij niet kon bewegen, dat het kompas dat door de Heer was bereid, ophield te werken.

13 Darum wussten sie nicht, wohin sie das Schiff steuern sollten; daraufhin erhob sich ein großer Sturm, ja, ein großes und schreckliches Unwetter, und wir wurden über den Zeitraum von drei Tagen hinweg auf den Wassern zurückgetrieben; und sie fingen über die Maßen zu fürchten an, sie könnten im Meer ertrinken; trotzdem banden sie mich nicht los.

Daarom wisten zij niet waarheen zij het schip moesten sturen, want er stak een zware storm op, ja, een hevige en verschrikkelijke orkaan, en wij werden drie dagen lang op het water teruggedreven; en zij begonnen buitengewoon bevreesd te zijn dat zij in de zee zouden verdrinken; toch maakten zij mij niet los.

14 Und am vierten Tag, da wir zurückgetrieben wurden, wurde das Unwetter allmählich überaus heftig.

En op de vierde dag dat wij werden teruggedreven, begon de orkaan buitengewoon hevig te worden.

15 Und es begab sich: Wir waren nahe daran, von den Tiefen des Meeres verschlungen zu werden. Und nachdem wir über den Zeitraum von vier Tagen hinweg auf den Wassern zurückgetrieben worden waren, sahen meine Brüder allmählich ein, dass die Strafgerichte Gottes über sie gekommen waren und dass sie zugrunde gehen mussten, wenn sie von ihren Übeltaten nicht umkehrten; darum kamen sie zu mir und lösten die Fesseln, die um meine Handgelenke waren; und siehe, sie waren über die Maßen angeschwollen; und auch meine Knöchel waren sehr geschwollen, und sie schmerzten sehr.

En het geschiedde dat wij op het punt stonden in de diepten van de zee te worden verzwolgen. En nadat wij vier dagen lang op het water waren teruggedreven, begonnen mijn broers in te zien dat de oordelen van God op hen rustten en dat zij moesten omkomen, tenzij zij zich van hun ongerechtigheden bekeerden; daarom kwamen zij bij mij en maakten de banden los die om mijn polsen waren, en zie, zij waren buitengewoon gezwollen; en ook mijn enkels waren zeer gezwollen, en de pijn daarvan was hevig.

16 Dennoch schaute ich zu meinem Gott auf, und ich pries ihn den ganzen Tag lang; und ich murrte nicht gegen den Herrn wegen meiner Bedrängnisse.

Niettemin vertrouwde ik op mijn God en ik loofde Hem de gehele dag; en ik morde niet tegen de Heer wegens mijn ellende.

17 Nun hatte mein Vater Lehi zu ihnen und auch zu den Söhnen Ischmaels vieles gesprochen; aber siehe, sie stießen viele Drohungen gegen einen jeden aus, der für mich eintreten würde; und da meine Eltern vom Alter gebeugt waren und wegen ihrer Kinder viel Kummer erlitten hatten, wurden sie niedergeworfen, ja, selbst auf das Krankenlager.

Nu had mijn vader, Lehi, vele dingen tot hen gezegd, en ook tot de zonen van Ismaël; maar zie, zij bliezen vele bedreigingen tegen eenieder die ten gunste van mij sprak; en mijn ouders, die bejaard waren en veel verdriet hadden ondervonden wegens hun kinderen, werden ziek, ja, zelfs bedlegerig.

18 Wegen ihres Kummers und vieler Sorgen und der Schlechtigkeit meiner Brüder waren sie nahe daran, aus diesem Leben zu scheiden und vor ihren Gott zu treten; ja, es war beinah so weit, dass ihre grauen Haare in den Staub gelegt wurden; ja, sie waren sogar nahe daran, voll Kummer in ein nasses Grab geworfen zu werden.

Wegens hun verdriet en grote smart, en de ongerechtigheid van mijn broers, waren zij er zelfs na aan toe uit dit tijdelijke te worden weggevoerd om hun God te ontmoeten; ja, het was bijna zover dat hun grijze haren in het stof zouden worden neergelegd; ja, zij waren er na aan toe met smart in een watergraf te worden geworpen.

19 Und auch Jakob und Joseph, die jung waren und viel Nahrung brauchten, waren wegen der Bedrängnisse ihrer Mutter betrübt; und auch meine Frau mit ihren Tränen und Gebeten und auch meine Kinder erweichten meinen Brüdern das Herz nicht dazu, mich loszubinden.

En ook Jakob en Jozef, die jong waren en veel verzorging nodig hadden, waren bedroefd wegens het leed van hun moeder; en ook mijn vrouw met haar tranen en gebeden, en ook mijn kinderen, konden het hart van mijn broers niet verzachten, zodat zij mij zouden losmaken.

20 Und es gab außer der Macht Gottes, die ihnen mit Vernichtung drohte, nichts, was ihnen das Herz erweichen konnte; darum, als sie sahen, dass sie daran waren, von den Tiefen des Meeres verschlungen zu werden, kehrten sie von dem um, was sie getan hatten, worauf hin sie mich losbanden.

En behalve de macht van God, die hen met vernietiging bedreigde, was er niets wat hun hart kon verzachten; daarom, toen zij zagen dat zij op het punt stonden in de diepten van de zee te worden verzwolgen, bekeerden zij zich van hetgeen zij hadden gedaan, zodat zij mij losmaakten.

21 Und es begab sich: Nachdem sie mich losgebunden hatten, siehe, da nahm ich den Kompass, und er arbeitete, wie ich es wünschte. Und es begab sich: Ich betete zum Herrn; und nachdem ich gebetet hatte, legte sich der Wind, und der Sturm legte sich, und es war eine große Stille.

En het geschiedde, nadat zij mij hadden losgemaakt, zie, dat ik het kompas nam, en het werkte zoals ik het verlangde. En het geschiedde dat ik tot de Heer bad; en toen ik had gebeden, ging de wind liggen, en de storm bedaarde en er was een grote windstilte.

22 Und es begab sich: Ich, Nephi, lenkte das Schiff, sodass wir wieder nach dem verheißenen Land segelten.

En het geschiedde dat ik, Nephi, het schip stuurde, zodat wij wederom in de richting van het beloofde land voeren.

23 Und es begab sich: Nachdem wir über den Zeitraum vieler Tage hinweg gesegelt waren, erreichten wir das verheißene Land; und wir gingen an Land und schlugen unsere Zelte auf; und wir nannten es das verheißene Land.

En het geschiedde, nadat wij vele dagen hadden gevaren, dat wij het beloofde land bereikten; en wij gingen aan land en sloegen onze tenten op; en wij noemden dit het beloofde land.

24 Und es begab sich: Wir fingen an, den Boden zu bebauen, und wir fingen an, Samen zu säen; ja, wir legten all unseren Samen, den wir aus dem Land Jerusalem mitgebracht hatten, in die Erde. Und es begab sich: Er wuchs über die Maßen; und so waren wir reichlich gesegnet.

En het geschiedde dat wij de aardbodem begonnen te bebouwen, en wij begonnen zaden te zaaien; ja, wij stopten al ons zaad dat wij uit het land Jeruzalem hadden meegebracht in de grond. En het geschiedde dat het buitengewoon groeide; daarom werden wij overvloedig gezegend.

25 Und es begab sich: Als wir durch die Wildnis reisten, sahen wir, dass es in dem verheißenen Land Tiere jeder Art in den Wäldern gab, sowohl die Kuh als auch den Ochsen und den Esel und das Pferd und die Ziege und die Wildziege und allerart wilde Tiere, die dem Menschen nützlich sind. Und wir entdeckten allerart Erz, sowohl Gold als auch Silber und Kupfer.

En het geschiedde dat wij in het land van belofte, terwijl wij door de wildernis reisden, ontdekten dat er in de wouden dieren van iedere soort waren, zowel de koe als het rund, en de ezel en het paard en de geit en de wilde geit en allerlei wilde dieren, die voor het gebruik van de mens waren. En wij ontdekten allerlei ertsen, zowel gouderts als zilvererts en kopererts.

1 Nephi 19

1 Und es begab sich: Der Herr gebot mir, darum machte ich Platten aus Erz, um darauf den Bericht von meinem Volk einzugravieren. Und auf den Platten, die ich machte, gravierte ich den Bericht meines Vaters ein und auch unsere Reisen durch die Wildnis und die Prophezeiungen meines Vaters; und auch viele meiner eigenen Prophezeiungen habe ich darauf eingraviert.

2 Und zu der Zeit, als ich sie machte, wusste ich nicht, dass der Herr mir gebieten würde, diese Platten zu machen; darum ist der Bericht meines Vaters und die Stammtafel seiner Väter und der größte Teil unserer Handlungen in der Wildnis auf jenen ersten Platten eingraviert, von denen ich gesprochen habe; darum ist das, was geschehen ist, bevor ich diese Platten gemacht habe, in Wahrheit ausführlicher auf den ersten Platten erwähnt worden.

3 Und nachdem ich auf Gebot hin diese Platten gemacht hatte, empfing ich, Nephi, das Gebot, dass der geistliche Dienst und die Prophezeiungen, die klareren und kostbareren Teile davon, auf diese Platten geschrieben werden sollten und dass das Geschriebene aufbewahrt werden solle zur Belehrung meines Volkes, das das Land besitzen soll, und auch zu anderen weisen Zwecken, welche Zwecke dem Herrn bekannt sind.

4 Darum habe ich, Nephi, Aufzeichnungen auf den anderen Platten gemacht, die einen Bericht geben, oder die einen ausführlicheren Bericht geben, von den Kriegen und Kämpfen und Zerschlagungen meines Volkes. Und dies habe ich getan und meinem Volk geboten, was es tun solle, nachdem ich gegangen sein würde; und dass diese Platten weitergegeben werden sollten von einer Generation an die andere oder von einem Propheten an den anderen, bis der Herr Weiteres gebiete.

5 Und ein Bericht, wie ich diese Platten gemacht habe, wird hiernach gegeben werden; und siehe, dann fahre ich fort gemäß dem, was ich gesprochen habe; und dies tue ich, damit das Heiligere meinem Volk zur Kenntnis erhalten bleibe.

1 Nephi 19

En het geschiedde dat de Heer mij gebood, daarom maakte ik platen uit erts om daarop de kroniek van mijn volk te kunnen graveren. En op de platen die ik maakte, graveerde ik de kroniek van mijn vader, en ook onze reizen in de wildernis en de profetieën van mijn vader; en ook vele van mijn eigen profetieën heb ik daarop gegraveerd.

En ten tijde dat ik ze maakte, wist ik niet dat mij door de Heer zou worden geboden deze platen te maken; daarom zijn de kroniek van mijn vader en het geslachtsregister van zijn vaderen en het merendeel van al onze handelingen in de wildernis gegraveerd op die eerste platen waarvan ik heb gesproken; daarom wordt van de dingen die zijn gebeurd voordat ik deze platen maakte, waarlijk meer in het bijzonder op de eerste platen melding gemaakt.

En toen ik deze platen vanwege het gebod had gemaakt, ontving ik, Nephi, een gebod dat de bediening en de profetieën — de duidelijkste en waardevolste gedeelten daarvan — op deze platen moesten worden geschreven; en dat de dingen die geschreven waren, moesten worden bewaard voor het onderrichten van mijn volk dat het land zou bezitten, en ook voor andere wijze doeleinden, welke doeleinden de Heer bekend zijn.

Daarom heb ik, Nephi, op de andere platen een kroniek geschreven, die een verslag bevat, of een uitgebreider verslag bevat, van de oorlogen en twisten en verwoestingen onder mijn volk. En dat heb ik gedaan en mijn volk geboden wat het moest doen nadat ik was heengegaan; en dat deze platen van het ene geslacht op het andere moesten worden overgedragen, ofwel van de ene profeet op de andere, totdat de Heer verdere geboden zou geven.

En een verslag van hoe ik deze platen heb vervaardigd, zal hierna worden gegeven; en dan, zie, ga ik te werk volgens hetgeen ik heb gezegd; en dat doe ik opdat de heiligste dingen voor de kennis van mijn volk bewaard zullen blijven.

6 Doch schreibe ich nichts auf Platten, außer, dass ich es für heilig halte. Und wenn ich mich irre, nun, so hat man sich vor alters auch geirrt; nicht, dass ich mich mit anderen Menschen entschuldigen möchte, sondern wegen der Schwäche, die in mir ist gemäß dem Fleische, möchte ich mich entschuldigen.

7 Denn was einige Menschen für besonders wertvoll halten, für den Leib wie auch für die Seele, das achten andere als ein Nichts und treten es mit Füßen. Ja, sogar den Gott Israels selbst treten Menschen mit Füßen; ich sage, mit Füßen treten, aber ich möchte es mit anderen Worten sagen: Sie achten ihn für ein Nichts und hören nicht auf die Stimme seiner Ratschläge.

8 Und siehe, gemäß den Worten des Engels kommt er sechshundert Jahre nach der Zeit, da mein Vater Jerusalem verlassen hat.

9 Und wegen ihres Übeltuns wird die Welt über ihn urteilen, er sei ein Nichts; darum geißeln sie ihn, und er erduldet es; und sie schlagen ihn, und er erduldet es. Ja, sie speien ihn an, und er erduldet es wegen seines liebevollen Wohlwollens und seiner Langmut gegenüber den Menschenkindern.

10 Und der Gott unserer Väter, die aus Ägypten geführt wurden, aus der Knechtschaft, und auch in der Wildnis bewahrt geblieben sind durch ihn, ja, den Gott Abrahams und Isaaks und den Gott Jakobs, gibt sich selbst, gemäß den Worten des Engels, als Mensch in die Hände schlechter Menschen, um emporgehoben zu werden, wie Zenoch es gesagt hat, und um gekreuzigt zu werden, wie Nehum es gesagt hat, und um in ein Grab gelegt zu werden, wie Zenos es gesagt hat, als er über die drei Tage der Finsternis gesprochen hat, die als ein Zeichen seines Todes denen gegeben werden, die auf den Inseln des Meeres wohnen, mehr noch denen gegeben werden, die vom Haus Israel sind.

Niettemin schrijf ik niets op platen, tenzij ik denk dat het heilig is. En nu, indien ik dwaal, zo hebben ook zij van weleer gedwaald; niet dat ik mij wegens anderen wil verontschuldigen, maar ik wil mij verontschuldigen wegens de zwakheid die naar het vlees in mij is.

Want de dingen die sommigen van grote waarde achten, voor zowel het lichaam als de ziel, achten anderen als niets en treden die onder de voeten. Ja, zelfs de God van Israël treden de mensen onder de voeten; ik zeg: treden zij onder de voeten, maar ik zal andere woorden gebruiken: zij achten Hem als niets en luisteren niet naar de stem van zijn raadgevingen.

En zie, Hij komt, volgens de woorden van de engel, zeshonderd jaar na het vertrek van mijn vader uit Jeruzalem.

En de wereld zal Hem, wegens haar ongerechtigheid, als niets achten; daarom geselen zij Hem, en Hij verdraagt het; en zij slaan Hem, en Hij verdraagt het. Ja, zij bespuwen Hem, en Hij verdraagt het wegens zijn goedertierenheid en zijn lankmoedigheid jegens de mensenkinderen.

En de God van onze vaderen, die uit Egypte werden uitgeleid, uit de slavernij, en ook in de wildernis door Hem werden bewaard, ja, de God van Abraham en van Izak, en de God van Jakob, geeft Zich, volgens de woorden van de engel, als mens over in de handen van goddelozen om te worden verhoogd, volgens de woorden van Zenock, en te worden gekruisigd, volgens de woorden van Neüm, en in een graf te worden gelegd, volgens de woorden van Zenos die hij sprak met betrekking tot de drie dagen duisternis, hetgeen een teken van zijn dood zou zijn, gegeven aan hen die de eilanden van de zee zouden bewonen, en meer in het bijzonder aan hen die van het huis van Israël zijn.

11 Denn so sprach der Prophet: Gott, der Herr, wird sich an dem Tag gewiss dem ganzen Haus Israel kundtun, einigen mit seiner Stimme, wegen ihrer Rechtschaffenheit, zu ihrer großen Freude und Errettung, und anderen mit dem Donnern und dem Blitzen seiner Macht, durch Unwetter, durch Feuer und durch Rauch und Schwaden von Finsternis und indem die Erde sich auftut und indem Berge sich auftürmen.

Want aldus sprak de profeet: Voorzeker zal de Here God te dien dage het gehele huis van Israël bezoeken, sommigen met zijn stem wegens hun gerechtigheid, tot hun grote vreugde en heil, en anderen met de donderslagen en de bliksemschichten van zijn macht, door orkaan, door vuur en door rook en damp van duisternis en door het openen van de aarde en door bergen die zullen worden opgeheven.

12 Und dies alles muss gewiss eintreten, sagt der Prophet Zenos. Und die Felsen der Erde müssen sich spalten; und weil die Erde stöhnt, werden auf den Inseln des Meeres viele der Könige, auf die der Geist Gottes einwirken wird, ausrufen: Der Gott der Natur leidet!

En al deze dingen moeten zeker komen, zegt de profeet Zenos. En de rotsen van de aarde moeten vaneenscheuren; en wegens het kreunen van de aarde zullen vele koningen van de eilanden van de zee door de inwerking van de Geest van God ertoe worden gebracht uit te roepen: De God van de natuur lijdt.

13 Und was die betrifft, die zu Jerusalem sind, sagt der Prophet, so werden sie von allem Volk gegeißelt werden, weil sie den Gott Israels kreuzigen und ihr Herz abwenden und Zeichen und Wunder und die Macht und Herrlichkeit des Gottes Israels verwerfen.

En betreffende hen die in Jeruzalem zijn, zegt de profeet: Zij zullen door alle volken worden gegeseld omdat zij de God van Israël kruisigen en hun hart afwenden, en de tekenen en wonderen en de macht en heerlijkheid van de God van Israël verwerpen.

14 Und weil sie ihr Herz abwenden, sagt der Prophet, und den Heiligen Israels verachtet haben, werden sie im Fleische umherirren und zugrunde gehen; und sie werden zu einem Spott und Schimpf werden und unter allen Nationen verhasst sein.

En omdat zij hun hart afwenden, zegt de profeet, en de Heilige van Israël hebben versmaad, zullen zij in het vlees ronddolen en omkomen, en een aanfluiting en een schimpnaam worden en onder alle natiën worden gehaat.

15 Doch wenn jener Tag kommt, sagt der Prophet, da sie ihr Herz nicht mehr gegen den Heiligen Israels wenden, dann wird er sich der Bündnisse erinnern, die er für ihre Väter gemacht hat.

Niettemin, wanneer die dag komt, zegt de profeet, dat zij hun hart niet langer van de Heilige van Israël afwenden, dan zal Hij de verbonden indachtig zijn die Hij met hun vaderen heeft gesloten.

16 Ja, dann wird er sich der Inseln des Meeres erinnern; ja, und alles Volk, was vom Haus Israel ist, will ich einsammeln, spricht der Herr gemäß den Worten des Propheten Zenos, von den vier Enden der Erde.

Ja, dan zal Hij de eilanden van de zee indachtig zijn; ja, en alle volken die van het huis van Israël zijn, zal Ik vanuit de vier hoeken van de aarde inzamelen, zegt de Heer, volgens de woorden van de profeet Zenos.

17 Ja, und die ganze Erde wird die Errettung des Herrn sehen, sagt der Prophet; jede Nation, jedes Geschlecht, jede Sprache und jedes Volk wird gesegnet sein.

Ja, en de gehele wereld zal het heil van de Heer zien, zegt de profeet; alle natie, geslacht, taal en volk zal worden gezegend.

18 Und ich, Nephi, habe dies für mein Volk geschrieben, um es vielleicht dazu zu bewegen, dass es sich des Herrn, seines Erlösers, erinnert.

En ik, Nephi, heb deze dingen aan mijn volk geschreven, opdat ik hen misschien zou kunnen overreden de Heer, hun Verlosser, indachtig te zijn.

19 Darum spreche ich zum ganzen Haus Israel, wenn es so sein sollte, dass es dieses hier erlangt.

Daarom spreek ik tot het gehele huis van Israël, indien het zo zij dat zij deze dingen verkrijgen.

20 Denn siehe, mein Geist ist heftig bewegt, und deshalb bin ich erschöpft, ja, meine Glieder sind schwach um derentwillen, die zu Jerusalem sind; denn wäre nicht der Herr barmherzig gewesen, mir zu zeigen, was mit jenen sein wird, ebenso wie den Propheten vor alters, so wäre auch ich zugrunde gegangen.

21 Und er hat den Propheten vor alters gewiss alles gezeigt, was mit jenen sein wird; und vielen hat er auch gezeigt, was mit uns sein wird; darum muss es notwendigerweise so sein, dass wir von ihnen wissen, denn es ist auf den Platten aus Messing niedergeschrieben.

22 Nun begab es sich: Ich, Nephi, belehrte meine Brüder darüber; und es begab sich: Ich las ihnen vieles vor, was auf den Platten aus Messing eingraviert ist, damit sie von den Werken des Herrn in anderen Ländern, unter den Völkern vor alters, Kenntnis hätten.

23 Und ich las ihnen vieles vor, was in den Büchern des Mose steht; damit ich sie aber noch eindringlicher bewegen könne, an den Herrn, ihren Erlöser, zu glauben, las ich ihnen vor, was der Prophet Jesaja geschrieben hatte; denn ich wandte alle Schriften auf uns an, damit wir davon Nutzen hätten und lernen könnten.

24 Darum sprach ich zu ihnen, nämlich: Hört auf die Worte des Propheten, ihr, die ihr ein Überrest des Hauses Israel seid, ein Zweig, der abgebrochen ist; hört die Worte des Propheten, die für das ganze Haus Israel geschrieben worden sind, und wendet sie auf euch selbst an, damit ihr ebenso Hoffnung habt wie eure Brüder, von denen ihr abgebrochen worden seid; denn auf diese Weise hat der Prophet geschrieben.

Want zie, wegens hen die in Jeruzalem zijn, heb ik gemoedsbewegingen in de geest die mij zo vermoeien dat zelfs al mijn gewrichten zwak zijn; want indien de Heer niet zo barmhartig was geweest om mij aangaande hen te tonen, gelijk hij met de profeten van weleer heeft gedaan, zou ook ik zijn omgekomen.

En voorzeker toonde Hij de profeten van weleer alle dingen aangaande hen; en ook toonde Hij velen aangaande ons; daarom moeten wij wel kennis hebben aangaande hen, want er is op de platen van koper over hen geschreven.

Nu geschiedde het dat ik, Nephi, mijn broers deze dingen leerde; en het geschiedde dat ik hun vele dingen voorlas die op de platen van koper waren gegraveerd, opdat zij zouden weten van de handelingen van de Heer in andere landen, onder mensen van weleer.

En ik las hun vele dingen voor die in de boeken van Mozes waren geschreven; maar opdat ik hen er meer terdege toe mocht bewegen te geloven in de Heer hun Verlosser, las ik hun voor wat door de profeet Jesaja was geschreven; want ik paste alle Schriften op onszelf toe, opdat zij ons tot nut en lering zouden strekken.

Daarom sprak ik tot hen en zei: Hoor de woorden van de profeet, jullie die een overblijfsel zijn van het huis van Israël, een tak die afgebroken is; hoor de woorden van de profeet, die aan het gehele huis van Israël zijn geschreven, en pas die op jezelf toe, opdat jullie hoop zullen hebben, evenals jullie broeders van wie jullie zijn afgebroken; want om die reden heeft de profeet geschreven.

1 Nephi 20

1 Horche auf und höre dies, o Haus Jakob, die mit dem Namen Israel genannt werden und aus den Wassern Judas hervorgegangen sind oder aus den Wassern der Taufe, die beim Namen des Herrn schwören und den Gott Israels im Munde führen, doch schwören sie weder in Wahrheit noch in Rechtschaffenheit.

2 Sie nennen sich zwar nach der heiligen Stadt, aber sie stützen sich nicht auf den Gott Israels, der der Herr der Heerscharen ist; ja, Herr der Heerscharen ist sein Name.

3 Siehe, ich habe das Frühere von Anfang an verkündet; und von meinem Munde ist es ausgegangen, und ich habe es gezeigt. Ich habe es plötzlich gezeigt.

4 Und ich habe es getan, da ich weiß, dass du widerspenstig bist und dein Nacken eine eiserne Sehne ist und deine Stirn ehern ist;

5 und ich habe dir fürwahr von Anfang an verkündet; ehe es geschehen ist, habe ich es dir gezeigt; und ich habe es gezeigt, aus Furcht, du würdest sagen: Mein Götze hat es getan und mein Schnitzbild, und mein Gussbild hat es geboten.

6 Du hast dies alles gesehen und gehört; und willst du es nicht verkünden? Und auch, dass ich dir von dieser Zeit Neues gezeigt habe, selbst Verborgenes, und du davon nicht gewusst hast.

7 Jetzt ist es geschaffen, und nicht von Anfang an; sogar vor dem Tage, da du nicht darauf gehört hast, ist es dir verkündet worden, damit du nicht sprichst: Siehe, ich habe davon gewusst.

8 Ja, und du hast nicht gehört; ja, du hast nicht gewusst; ja, seit damals war dein Ohr nicht geöffnet; denn ich wusste, dass du ganz treulos handeln würdest und wurdest vom Mutterleib an ein Übertreter genannt.

9 Doch um meines Namens willen werde ich meinen Zorn zurückhalten, und um meiner Ehre willen werde ich mich von dir zurückhalten, dass ich dich nicht auslösche.

10 Denn siehe, ich habe dich geläutert; ich habe dich im Feuerofen der Bedrängnis erwählt.

1 Nephi 20

Luister en hoor dit, o huis van Jakob, die genoemd wordt met de naam van Israël, en uit de wateren van Juda, ofwel uit de wateren van de doop, voortgekomen bent; die zweert bij de naam van de Heer, en vermeldt de God van Israël, maar niet zweert in waarheid, noch in gerechtigheid.

Toch noemen zij zich naar de heilige stad, maar zij steunen niet op de God van Israël, die de Heer der heerscharen is; ja, Heer der heerscharen is zijn naam.

Zie, de vroegere dingen heb Ik vanaf het begin verkondigd; en zij zijn uit mijn mond uitgegaan, en Ik toonde ze. Ik toonde ze plotseling.

En Ik deed het, omdat Ik wist dat u halsstarrig bent en uw nek een ijzeren pees is en uw voorhoofd van koper;

en Ik heb ze u zelfs vanaf het begin verkondigd; voordat het geschiedde, heb Ik ze u getoond. En Ik toonde ze, opdat u niet zou zeggen: Mijn afgod heeft ze gedaan, en mijn gesneden beeld, en mijn gegoten beeld, heeft ze geboden.

U hebt dit alles gezien en gehoord; en wilt u ze niet verkondigen? En dat Ik u van nu af nieuwe dingen heb getoond, zelfs verborgen dingen, en u wist ze niet.

Ze zijn nu geschapen en niet vanaf het begin; zelfs vóór de dag dat u ze niet hebt gehoord, werden ze u verkondigd, opdat u niet zou zeggen: Zie, ik heb ze geweten.

Ja, u hebt niet gehoord; ja, u hebt niet geweten; ja, van toen af is uw oor niet geopend geweest; want Ik wist dat u zeer verraderlijk zou handelen, en van de moederschoot af een overtreder bent genoemd.

Niettemin, omwille van mijn naam zal Ik mijn toorn uitstellen, omwille van mijn lof bedwing Ik Mij, u ten goede, opdat Ik u niet afsnijd.

Want zie, Ik heb u gelouterd; Ik heb u gekozen in de smeltoven van ellende.

11 Um meinetwillen, ja, um meinetwillen tue ich dies; denn ich werde meinen Namen nicht beschmutzen lassen, und ich werde meine Herrlichkeit keinem anderen geben.

Omwille van Mij, ja, omwille van Mij zal Ik dit doen, want Ik zal niet toestaan, dat mijn naam wordt ontheiligd; mijn eer zal Ik aan geen ander geven.

12 Höre auf mich, o Jakob und Israel, mein Berufener; denn ich bin es; ich bin der Erste, und ich bin auch der Letzte.

Luister naar Mij, o Jakob, en Israël, mijn geroepene, want Ik ben het; Ik ben de eerste, en Ik ben ook de laatste.

13 Meine Hand hat auch der Erde Grund gelegt, und meine rechte Hand hat die Himmel ausgespannt. Ich rufe ihnen zu, und allesamt stehen sie auf.

Mijn hand heeft ook de aarde gegrondvest, en mijn rechterhand heeft de hemelen gespannen. Ik roep hen en tezamen staan zij op.

14 Ihr alle, versammelt euch und hört: Wer unter ihnen hat ihnen dies verkündet? Der Herr liebt ihn; ja, und er wird sein Wort erfüllen, das er durch sie verkündet hat; und er wird an Babylon tun, wie es ihm gefällt, und sein Arm wird über die Chaldäer kommen.

Vergader u, u allen, en hoor; wie onder hen heeft hun deze dingen verkondigd? De Heer heeft hem liefgehad; ja, en Hij zal zijn woord vervullen, dat Hij door hen heeft verkondigd; en Hij zal zijn wil aan Babylon voltrekken, en op de Chaldeeën zal zijn arm komen.

15 Auch spricht der Herr: Ich, der Herr, ja, ich habe gesprochen; ja, ich habe ihn berufen zu verkünden; ich habe ihn hergebracht, und sein Weg wird ihm gelingen.

Tevens zegt de Heer: Ik, de Heer, ja, Ik heb gesproken; ja, Ik heb hem geroepen om te verkondigen, Ik heb hem gebracht en hij zal zijn weg voorspoedig maken.

16 Naht euch mir! Ich habe nicht heimlich geredet; von Anfang an, von der Zeit an, da es verkündet worden ist, habe ich gesprochen; und Gott, der Herr, und sein Geist, haben mich gesandt.

Nader tot Mij; Ik heb niet in het verborgene gesproken; vanaf het begin, van de tijd af, dat het werd verkondigd, heb Ik gesproken; en de Here God, en zijn Geest, hebben mij gezonden.

17 Und so spricht der Herr, dein Erlöser, der Heilige Israels; ich habe ihn gesandt, der Herr, dein Gott, der dich belehrt zu deinem Nutzen, der dich führt auf dem Weg, den du gehen sollst, hat es getan.

En aldus zegt de Heer, uw Verlosser, de Heilige van Israël: Ik heb hem gezonden; de Heer, uw God, die u leert tot uw welzijn, die u leidt op de weg, die u moet gaan, heeft het gedaan.

18 O dass du auf meine Gebote gehört hättest – dann wäre dein Friede gewesen wie ein Fluss und deine Rechtschaffenheit wie die Wogen des Meeres.

O, dat u naar mijn geboden had geluisterd — dan zou uw vrede zijn geweest als een rivier en uw gerechtigheid als de golven van de zee.

19 Deine Nachkommen wären auch wie Sand gewesen, deine Leibesfrucht wie seine Körner; sein Name wäre nicht ausgelöscht noch vernichtet worden vor mir.

Ook zou uw nageslacht als het zand zijn geweest; de vrucht van uw lendenen als de korrels daarvan; zijn naam zou niet zijn afgesneden, noch verdelgd van voor mijn aangezicht.

20 Zieht aus von Babylon, flieht von den Chaldäern, verkündet mit jauchzender Stimme, lasst es hören, es erschallen bis an die Enden der Erde, und sprecht: Der Herr hat seinen Diener Jakob erlöst.

Ga uit van Babylon, vlucht voor de Chaldeeën, verkondig met luide vreugdezang, laat dit horen, spreek tot aan het einde der aarde; zeg: De Heer heeft zijn knecht Jakob verlost.

21 Und sie dürsteten nicht; er führte sie durch die Wüsten; er ließ ihnen Wasser fließen aus dem Felsen; er spaltete auch den Felsen, und die Wasser brachen hervor.

En zij leden geen dorst; Hij leidde hen door de woestijnen; Hij deed de wateren uit de rots vloeien voor hen; ook kliefde Hij de rots en de wateren stroomden eruit.

22 Und obschon er alles dies getan hat und noch Größeres, gibt es keinen Frieden, spricht der Herr, für die Schlechten.

En hoewel Hij dit alles heeft gedaan, en ook nog grotere dingen, is er voor de goddelozen geen vrede, zegt de Heer.

1 Nephi 21

1 Und weiter: Horcht auf, o ihr, Haus Israel, alle, die ihr abgebrochen und vertrieben seid wegen der Schlechtigkeit der Hirten meines Volkes; ja, alle, die ihr abgebrochen seid, zerstreut in der Ferne, die ihr von meinem Volk seid, o Haus Israel. Hört mir zu, o Inseln, und horcht auf, ihr Völker von fern her; der Herr hat mich vom Mutterleibe an berufen; vom Mutterschoß an hat er meinen Namen genannt.

2 Und er hat meinen Mund wie ein scharfes Schwert gemacht; im Schatten seiner Hand hat er mich verborgen und mich zu einem glatten Pfeil gemacht; in seinem Köcher hat er mich verborgen;

3 und sprach zu mir: Du bist mein Diener, o Israel, in dem ich verherrlicht werden will.

4 Dann sprach ich: Ich habe unnütz gearbeitet; ich habe meine Kraft für nichts und unnütz verbraucht; gewiss steht mein Richterspruch bei dem Herrn und mein Werk bei meinem Gott.

5 Und nun, spricht der Herr – der mich vom Mutterleibe an gestaltet hat, dass ich sein Diener sei, um Jakob wiederum zu ihm zu bringen –, ist Israel auch nicht gesammelt, werde ich doch herrlich sein in des Herrn Augen, und mein Gott wird meine Stärke sein.

6 Und er sprach: Ein Leichtes ist es, dass du mein Diener seist, um die Stämme Jakobs zu erwecken und die Bewahrten Israels wiederzubringen. Ich will dich auch zu einem Licht machen für die Anderen, auf dass du meine Errettung seist für die Enden der Erde.

7 So spricht der Herr, der Erlöser Israels, sein Heiliger, zu ihm, den die Menschen verachten, zu ihm, den die Nationen verabscheuen, zum Diener der Herrschenden: Könige werden sehen und sich erheben, auch Fürsten werden anbeten um des Herrn willen, der treu ist.

8 So spricht der Herr: Zur annehmbaren Zeit habe ich euch erhört, o Inseln des Meeres, und an einem Tag der Errettung habe ich euch geholfen; und ich will euch bewahren und euch meinen Diener geben als einen Bund für das Volk, um die Erde aufzurichten, um das verwüstete Erbgut erben zu lassen;

1 Nephi 21

En voorts: Hoor, o huis van Israël, u allen, die bent afgebroken en verdreven wegens de goddeloosheid van de herders van mijn volk; ja, u allen, die bent afgebroken, die wijd en zijd verspreid bent, die van mijn volk bent, o huis van Israël. Hoor naar Mij, o eilanden, en luister, u volken van ver; de Heer heeft mij geroepen van de schoot af; van het ingewand van mijn moeder af heeft Hij mijn naam gemeld.

En Hij heeft mijn mond gemaakt als een scherp zwaard; onder de schaduw van zijn hand heeft Hij mij verborgen; en Hij heeft mij tot een zuivere pijl gemaakt; in zijn pijlkoker heeft Hij mij verborgen;

en Hij zei tot mij: U bent mijn knecht, o Israël, in wie Ik zal worden verheerlijkt.

Toen zei ik: Ik heb tevergeefs gearbeid, ik heb mijn kracht voor niets en tevergeefs verbruikt; voorzeker is mijn recht bij de Heer en mijn werk bij mijn God.

En nu, zegt de Heer — die Zich mij van de moederschoot af vormde tot zijn knecht, om Jakob tot Hem terug te brengen — Hoewel Israël niet is vergaderd, toch zal ik verheerlijkt worden in de ogen van de Heer, en mijn God zal mijn sterkte zijn.

En Hij zei: Het is te gering dat u Mij een knecht zou zijn om de stammen van Jakob weer op te richten en de bewaarden van Israël terug te brengen. Ik stel u ook tot een licht voor de andere volken, opdat u mijn heil zult zijn tot aan de einden der aarde.

Aldus zegt de Heer, de Verlosser van Israël, zijn Heilige, tot hem die door de mens wordt veracht, tot hem die de natiën verafschuwen, tot de knecht van heersers: Koningen zullen het zien en opstaan, ook vorsten zullen zich neerbuigen, omwille van de Heer, die getrouw is.

Aldus zegt de Heer: In de tijd van het welbehagen heb Ik u verhoord, o eilanden van de zee, en op de dag van het heil heb Ik u geholpen; en Ik zal u bewaren, en u mijn knecht geven tot een verbond voor het volk om het aardrijk op te richten, om de verwoeste erfenissen te doen beërven;

9 dass du zu den Gefangenen sagen mögest: Kommt heraus; zu denen, die im Finstern sitzen: Zeigt euch. Sie werden an den Wegen weiden und ihre Weidegründe auf allen Höhen haben.

10 Sie werden nicht hungern noch dürsten, auch die Hitze und die Sonne werden sie nicht schlagen; denn der zu ihnen barmherzig ist, wird sie leiten, ja, an die Wasserquellen wird er sie führen.

11 Und ich will alle meine Berge zu einem Weg machen, und meine Straßen werden erhöht sein.

12 Und dann, o Haus Israel, siehe, werden diese von ferne kommen; und sieh da, diese vom Norden und vom Westen und diese vom Land Sinim.

13 Jauchzet, o Himmel, und freue dich, o Erde; denn die Füße derer, die im Osten sind, werden fest stehen; und brecht in Jauchzen aus, o Berge; denn sie werden nicht mehr geschlagen werden; denn der Herr hat sein Volk getröstet und wird Barmherzigkeit haben für seine Bedrängten.

14 Aber siehe, Zion hat gesprochen: Der Herr hat mich verlassen, und mein Herr hat mich vergessen – aber er wird zeigen, dass er es nicht hat.

15 Kann denn eine Frau ihren Säugling vergessen, dass sie kein Mitleid hätte mit dem Sohn ihres Leibes? Ja, sie mögen vergessen, doch werde ich dich nicht vergessen, o Haus Israel.

16 Siehe, ich habe dich auf die Flächen meiner Hände gezeichnet; deine Mauern sind beständig vor mir.

17 Deine Kinder werden gegen deine Vernichter eilen, und die dich verwüstet haben, werden fortziehen von dir.

18 Erhebe deine Augen ringsumher und sieh; sie alle sammeln sich, und sie werden zu dir kommen. Und so wahr ich lebe, spricht der Herr, wirst du dich gewiss mit ihnen allen kleiden wie mit einem Schmuck und mit ihnen gürten wie eine Braut.

19 Denn deine wüsten und deine verlassenen Stätten und das Land deiner Zerschlagung werden gerade jetzt zu eng sein vor lauter Bewohnern; und die dich verschlungen haben, werden weit weg sein.

20 Die Kinder, die du haben wirst, nachdem du die ersten verloren hast, sollen dir wieder ins Ohr sagen: Der Platz ist mir zu eng; schaffe mir Platz, dass ich wohnen kann.

opdat u tot de gevangenen zult zeggen: Ga uit! Tot hen, die in duisternis verkeren: Kom tevoorschijn! Zij zullen op de wegen grazen en op alle hoge plaatsen zullen hun weiden zijn.

Zij zullen hongeren noch dorsten, en de hitte en de zon zullen hen niet treffen; want hun Ontfermer zal hen leiden, ja, hen voeren aan de waterbronnen.

En Ik zal al mijn bergen tot een weg maken, en mijn gebaande wegen zullen verhoogd worden.

En dan, o huis van Israël, zie, dezen zullen van ver komen; en zie, die van het noorden en het westen; en genen uit het land Sinim.

Juich, o hemelen; en verheug u, o aarde, want de voeten van hen, die in het oosten zijn, zullen worden gevestigd; en breek uit in gejubel, o bergen; want zij zullen niet meer worden geslagen; want de Heer heeft zijn volk vertroost en zal Zich over zijn ellendigen ontfermen.

Maar zie, Zion heeft gezegd: De Heer heeft mij verlaten, en mijn Heer is mij vergeten — maar Hij zal tonen dat Hij dat niet heeft gedaan.

Want kan ook een vrouw haar zuigeling vergeten, dat zij zich niet ontfermt over de zoon van haar schoot? Ja, al zouden zij vergeten, toch vergeet Ik u niet, o huis van Israël.

Zie, Ik heb u in mijn handpalmen gegraveerd; uw muren heb Ik voortdurend voor ogen.

Uw kinderen zullen zich tegen uw verwoesters haasten; en zij, die u hebben verwoest, zullen van u uitgaan.

Sla uw ogen op om u heen en zie; al dezen vergaderen zich en zij zullen tot u komen. Zowaar Ik leef, spreekt de Heer, u zult zich voorzeker met al dezen als met een sieraad bekleden, en u zult ze u aanbinden, gelijk een bruid.

Want uw verwoeste en uw eenzame plaatsen en uw vernield land zullen nu te benauwd zijn wegens de inwoners; en zij die u verslonden, zullen ver zijn.

De kinderen die u zult hebben, nadat u de eersten hebt verloren, zullen wederom in uw oren zeggen: De plaats is mij te nauw; maak mij ruimte dat ik kan wonen.

21 Dann wirst du in deinem Herzen sagen: Wer hat mir diese gezeugt, wo ich doch meine Kinder verloren habe und verlassen bin, eine Gefangene, und hin und her ziehe? Und wer hat diese großgezogen? Siehe, ich war allein gelassen; diese, wo sind sie gewesen?

Dan zult u in uw hart zeggen: Wie heeft mij dezen gebaard, aangezien ik mijn kinderen heb verloren en eenzaam ben, een gevangene, her- en derwaarts geweken? En wie heeft dezen grootgebracht? Zie, ik was alleen overgebleven; waar waren dezen?

22 So spricht Gott, der Herr: Siehe, ich werde meine Hand zu den Anderen erheben und mein Banner dem Volk aufrichten; und sie werden deine Söhne auf den Armen bringen, und deine Töchter werden auf ihren Schultern getragen.

Aldus zegt de Here God: Zie, Ik zal mijn hand tot de andere volken opheffen en Ik zal mijn standaard tot de volken opsteken; en zij zullen uw zonen in hun armen brengen, en uw dochters zullen op hun schouders worden gedragen.

23 Und Könige werden deine Pflegeväter sein und ihre Königinnen deine Ammen; sie werden sich vor dir niederbeugen, mit dem Angesicht zur Erde, und den Staub von deinen Füßen lecken; und du wirst wissen, dass ich der Herr bin; denn die sollen nicht beschämt werden, die auf mich warten.

En koningen zullen uw voedstervaders zijn en hun vorstinnen uw zoogsters; met het aangezicht ter aarde zullen zij zich voor u buigen en het stof van uw voeten likken; en u zult weten, dat Ik de Heer ben; want zij die Mij verwachten, zullen niet beschaamd worden.

24 Soll die Beute denn dem Mächtigen genommen werden oder die rechtmäßig Gefangenen befreit?

Want zal aan de machtigen de buit worden ontnomen, of zullen de wettige gevangenen worden bevrijd?

25 Aber so spricht der Herr: Selbst die Gefangenen des Mächtigen werden weggenommen werden, und die Beute des Schrecklichen wird befreit werden; denn ich werde gegen den streiten, der gegen dich streitet, und ich werde deine Kinder erretten.

Maar aldus zegt de Heer: Toch zullen de gevangenen aan de machtigen worden ontnomen, en de buit van de geweldenaar zal worden bevrijd; want Ik zal strijden met hem die met u strijdt en Ik zal uw kinderen redden.

26 Und ich werde diejenigen, die dich bedrücken, mit ihrem eigenen Fleisch speisen; sie sollen trunken sein von ihrem eigenen Blut wie von süßem Wein; und alles Fleisch wird wissen, dass ich, der Herr, dein Erretter bin und dein Erlöser, der Mächtige Jakobs.

En Ik zal hen die u verdrukken hun eigen vlees doen eten; van hun eigen bloed zullen zij dronken worden als van zoete wijn; en alle vlees zal weten dat Ik, de Heer, uw Heiland ben, en uw Verlosser, de Machtige van Jakob.

1 Nephi 22

1 Und nun begab es sich: Nachdem ich, Nephi, dies alles vorgelesen hatte, was auf den Platten aus Messing eingraviert war, kamen meine Brüder zu mir und sprachen zu mir: Was bedeutet das, was du vorgelesen hast? Siehe, ist es gemäß dem zu verstehen, was geistig ist, was sich begeben wird gemäß dem Geist und nicht dem Fleische?

2 Und ich, Nephi, sprach zu ihnen: Siehe, es wurde dem Propheten durch die Stimme des Geistes kundgetan; denn durch den Geist wird den Propheten alles kundgetan, was auf die Menschenkinder kommen wird gemäß dem Fleische.

3 Darum betrifft das, was ich vorgelesen habe, sowohl das Zeitliche als auch das Geistige; denn es scheint, dass das Haus Israel früher oder später über den ganzen Erdboden zerstreut werden wird und auch unter alle Nationen.

4 Und siehe, es gibt viele, von denen die, die zu Jerusalem sind, schon keine Kenntnis mehr haben. Ja, der größte Teil aller Stämme ist weggeführt worden; und sie sind dahin und dorthin auf den Inseln des Meeres zerstreut; und wohin sie sind, weiß keiner von uns; wir wissen nur, dass sie weggeführt worden sind.

5 Und da sie weggeführt worden sind, ist dies prophezeit worden in Bezug auf sie und ebenso in Bezug auf alle, die später noch zerstreut und vermischt werden sollen, um des Heiligen Israels willen; denn gegen ihn verhärten sie ihr Herz; darum sollen sie unter alle Nationen zerstreut und von allen Menschen gehasst werden.

6 Doch dann, wenn sie von den Anderen genährt worden sind und der Herr seine Hand über die Anderen erhoben und sie als Banner aufgerichtet hat und ihre Kinder auf den Armen getragen und ihre Töchter auf den Schultern getragen worden sind, siehe, das, wovon gesprochen worden ist, ist zeitlich; denn so sind die Bündnisse des Herrn mit unseren Vätern; und damit sind wir in künftigen Tagen gemeint und ebenso alle unsere Brüder, die vom Haus Israel sind.

1 Nephi 22

En nu geschiedde het, nadat ik, Nephi, deze dingen die op de platen van koper waren gegraveerd, had gelezen, dat mijn broers tot mij kwamen en mij zeiden: Wat betekenen die dingen die je hebt gelezen? Zie, moeten zij worden opgevat als dingen die geestelijk zijn, die zullen geschieden naar de geest en niet naar het vlees?

En ik, Nephi, zei tot hen: Zie, zij zijn door de stem van de Geest aan de profeet geopenbaard, want door de Geest worden aan de profeten alle dingen bekendgemaakt die de mensenkinderen naar het vlees zullen overkomen.

Daarom hebben de dingen waarover ik heb voorgelezen betrekking op zowel stoffelijke als geestelijke zaken; want het schijnt dat het huis van Israël vroeg of laat zal worden verstrooid over het gehele aardoppervlak, en ook onder alle natiën.

En zie, velen zijn er van wie zij die in Jeruzalem zijn, het bestaan reeds niet meer weten. Ja, het merendeel van alle stammen is weggevoerd; en zij zijn her- en derwaarts verstrooid over de eilanden van de zee; en niemand van ons weet waar zij zijn; wij weten alleen dat zij zijn weggevoerd.

En sedert zij zijn weggevoerd, zijn deze dingen aangaande hen geprofeteerd, en ook aangaande allen die hierna zullen worden verstrooid en verward wegens de Heilige van Israël; want tegen Hem zullen zij hun hart verstokken; daarom zullen zij onder alle natiën worden verstrooid en door alle mensen gehaat.

Niettemin, wanneer zij door de andere volken zijn verzorgd, en de Heer voor de andere volken zijn hand heeft opgeheven en hen als een standaard heeft opgericht, en hun kinderen in hun armen en hun dochters op hun schouders zijn gedragen, zie, dan zijn deze dingen waarvan gesproken is stoffelijk; want aldus zijn de verbonden van de Heer met onze vaderen; en het heeft betrekking op ons in de toekomende tijden, en ook op al onze broeders die van het huis van Israël zijn.

7 Und es bedeutet, dass die Zeit kommt, da Gott, der Herr, nachdem das ganze Haus Israel zerstreut und vermischt worden ist, eine mächtige Nation erwecken wird unter den Anderen, ja, nämlich in diesem Land; und von dieser werden unsere Nachkommen zerstreut werden.

8 Und nachdem unsere Nachkommen zerstreut sind, wird Gott, der Herr, darangehen, unter den Anderen ein wunderbares Werk zu tun, das für unsere Nachkommen von großem Wert sein wird; darum wird es damit verglichen, dass sie von den Anderen genährt und von ihnen auf den Armen und auf den Schultern getragen werden.

9 Und es wird auch für die Anderen von Wert sein, und nicht nur für die Anderen, sondern für das ganze Haus Israel, denn es werden die Bündnisse des Vaters des Himmels für Abraham kundgetan werden, nämlich: In deinen Nachkommen werden alle Geschlechter der Erde gesegnet sein.

10 Und ich möchte, meine Brüder, dass ihr wisst, dass alle Geschlechter der Erde nicht gesegnet sein können, wenn er nicht seinen Arm vor den Augen der Nationen entblößt.

11 Darum wird Gott, der Herr, darangehen, seinen Arm vor den Augen aller Nationen zu entblößen, indem er seine Bündnisse und sein Evangelium denjenigen zukommen lässt, die vom Haus Israel sind.

12 Darum wird er sie wieder aus der Gefangenschaft führen, und sie werden in die Länder ihres Erbteils gesammelt werden; und sie werden aus dem Dunkel gebracht werden und aus der Finsternis; und sie werden wissen, dass der Herr ihr Erretter ist und ihr Erlöser, der Mächtige Israels.

13 Und das Blut jener großen und gräuelreichen Kirche, die die Hure der ganzen Erde ist, wird auf ihr eigenes Haupt zurückkommen; denn sie werden untereinander Krieg führen, und das Schwert ihrer eigenen Hände wird ihnen auf das eigene Haupt fallen, und sie werden trunken sein von ihrem eigenen Blut.

En het betekent dat de tijd komt, nadat het gehele huis van Israël is verstrooid en verward, dat de Here God een machtige natie onder de andere volken zal doen opstaan, ja, op het oppervlak van dit land; en door haar zal ons nageslacht worden verstrooid.

En nadat ons nageslacht is verstrooid, zal de Here God ertoe overgaan een wonderbaar werk onder de andere volken te verrichten, dat voor ons nageslacht van grote waarde zal zijn; daarom wordt erover gesproken alsof zij door de andere volken worden gevoed en in hun armen en op hun schouders worden gedragen.

En het zal ook van waarde zijn voor de andere volken; en niet alleen voor de andere volken, maar voor het gehele huis van Israël, wegens het bekendmaken van de verbonden van de Vader van de hemel met Abraham, toen Hij zei: In uw nageslacht zullen alle geslachten van de aarde worden gezegend.

En ik wil, mijn broers, dat jullie weten dat alle geslachten van de aarde niet kunnen worden gezegend, tenzij Hij zijn arm voor de ogen van de natiën ontbloot.

Daarom zal de Here God ertoe overgaan zijn arm voor de ogen van alle natiën te ontbloten door zijn verbonden en zijn evangelie te bewerkstelligen voor hen die van het huis van Israël zijn.

Daarom zal Hij hen wederom uit gevangenschap brengen, en zij zullen naar hun erflanden worden vergaderd; en zij zullen uit de donkerheid en uit de duisternis worden gebracht; en zij zullen weten dat de Heer hun Heiland en hun Verlosser is, de Machtige van Israël.

En het bloed van die grote en gruwelijke kerk, die de hoer van de gehele aarde is, zal op hun eigen hoofd neerkomen; want zij zullen onder elkaar oorlog voeren, en het zwaard van hun eigen handen zal op hun eigen hoofd neerkomen en zij zullen dronken zijn van hun eigen bloed.

14 Und eine jede Nation, die gegen dich Krieg führt, o Haus Israel, wird sich gegen die andere wenden, und sie werden in die Grube fallen, die sie gegraben haben, um das Volk des Herrn zu fangen. Und alle, die gegen Zion streiten, werden vernichtet werden, und jene große Hure, die die rechten Wege des Herrn verkehrt hat, ja, jene große und gräuelreiche Kirche wird in den Staub stürzen, und groß wird ihr Sturz sein.

En alle natiën die tegen u, o huis van Israël, oorlog zullen voeren, zullen tegen elkaar worden gekeerd, en zij zullen in de kuil vallen die zij groeven om het volk van de Heer te verstrikken. En allen die tegen Zion strijden, zullen worden vernietigd, en die grote hoer, die de rechte wegen van de Heer heeft verdraaid, ja, die grote en gruwelijke kerk, zal in het stof tuimelen en haar val zal groot zijn.

15 Denn siehe, spricht der Prophet, die Zeit kommt schnell, da der Satan keine Macht mehr haben wird über das Herz der Menschenkinder; denn bald kommt der Tag, da alle Stolzen und alle, die Schlechtes tun, wie Stoppeln sein werden; und der Tag kommt, da sie verbrannt werden müssen.

Want zie, zegt de profeet, de tijd komt spoedig dat Satan geen macht meer heeft over het hart van de mensenkinderen; want weldra komt de dag dat alle hoogmoedigen en zij die goddeloos handelen als stoppels zullen zijn; en de dag komt dat zij moeten worden verbrand.

16 Denn die Zeit kommt bald, da der Grimm Gottes in seiner Fülle sich über alle Menschenkinder ergießen wird; denn er wird nicht zulassen, dass die Schlechten die Rechtschaffenen vernichten.

Want de tijd komt spoedig dat de volheid van de verbolgenheid van God op alle mensenkinderen wordt uitgestort; want Hij zal niet toestaan dat de goddelozen de rechtvaardigen vernietigen.

17 Darum wird er die Rechtschaffenen durch seine Macht bewahren, selbst wenn es so ist, dass die Fülle seines Grimms kommen muss, um die Rechtschaffenen zu bewahren, ja, sodass ihre Feinde durch Feuer vernichtet werden. Darum brauchen die Rechtschaffenen sich nicht zu fürchten; denn so spricht der Prophet, sie werden errettet werden, selbst wenn es durch Feuer sein muss.

Daarom zal Hij de rechtvaardigen door zijn macht bewaren, zelfs al moet de volheid van zijn verbolgenheid komen om de rechtvaardigen te bewaren, zelfs tot de verwoesting van hun vijanden door vuur toe. Daarom behoeven de rechtvaardigen niet te vrezen; want aldus zegt de profeet: Zij zullen worden gered, zo nodig zelfs door vuur.

18 Siehe, meine Brüder, ich sage euch, dass dies in Kürze geschehen muss; ja, selbst Blut und Feuer und Rauchschwaden müssen kommen, und es muss notwendigerweise auf dieser Erde geschehen; und es kommt über die Menschen im Fleische, wenn es so ist, dass sie ihr Herz gegen den Heiligen Israels verhärten.

Zie, mijn broers, ik zeg jullie dat deze dingen weldra moeten komen; ja, bloed en vuur en damp van rook moeten komen; en het moet op het oppervlak van deze aarde zijn; en het overkomt de mensen naar het vlees, indien zij hun hart tegen de Heilige van Israël verstokken.

19 Denn siehe, die Rechtschaffenen werden nicht zugrunde gehen; denn die Zeit muss gewiss kommen, da alle, die gegen Zion kämpfen, von Gott abgeschnitten werden.

Want zie, de rechtvaardigen zullen niet verloren gaan; want de tijd moet zeker komen dat allen die tegen Zion strijden, worden afgesneden.

20 Und der Herr wird gewiss einen Weg für sein Volk bereiten, sodass die Worte des Mose erfüllt werden können, die er sprach, nämlich: Einen Propheten gleich mir wird der Herr, euer Gott, euch erwecken; auf ihn sollt ihr hören in allem, was auch immer er euch sagen wird. Und es wird sich begeben: Alle, die nicht auf diesen Propheten hören wollen, sollen vom Volk abgeschnitten werden.

En voorzeker de Heer zal voor zijn volk een weg bereiden, ter vervulling van de woorden van Mozes, toen hij zei: Een profeet zoals ik zal de Heer, uw God, doen opstaan voor u; naar hem zult u luisteren in alles wat hij u ook zal zeggen. En het zal geschieden dat allen die niet naar die profeet willen luisteren, uit het midden van het volk zullen worden afgesneden.

21 Und ich, Nephi, verkünde euch nun, dass dieser Prophet, von dem Mose gesprochen hat, der Heilige Israels ist; darum wird er Gericht halten in Rechtschaffenheit.

En nu maak ik, Nephi, jullie bekend dat die profeet van wie Mozes sprak, de Heilige van Israël was; daarom zal Hij richten in gerechtigheid.

22 Und die Rechtschaffenen brauchen sich nicht zu fürchten, denn sie sind es, die nicht zuschanden werden sollen. Sondern es ist das Reich des Teufels, das unter den Menschenkindern aufgebaut werden wird, und dieses Reich ist unter denen aufgerichtet, die im Fleische sind –

En de rechtvaardigen behoeven niet te vrezen, want zij zijn degenen die niet beschaamd zullen worden gemaakt. Maar wel het koninkrijk van de duivel, dat onder de mensenkinderen zal worden opgericht, welk koninkrijk is gevestigd onder hen die in het vlees zijn —

23 denn die Zeit wird schnell kommen, da alle Kirchen, die errichtet sind, um Gewinn zu machen, und alle, die errichtet sind, um Macht über das Fleisch zu erlangen, und jene, die errichtet sind, um sich in den Augen der Welt beliebt zu machen, und jene, die nach den Begierden des Fleisches und nach weltlichen Dingen trachten und danach, allerart Übles zu tun; ja, kurzum, alle diejenigen, die dem Reich des Teufels angehören, sind es, die sich fürchten und zittern und beben müssen; sie sind es, die in den Staub erniedrigt werden müssen; sie sind es, die wie Stoppeln verzehrt werden müssen, und dies ist gemäß den Worten des Propheten.

want de tijd komt spoedig dat alle kerken die zijn gesticht om gewin, en alle die zijn gesticht om macht over het vlees te verkrijgen, en zij die zijn gesticht om in trek te zijn in de ogen van de wereld, en zij die de lusten van het vlees en de dingen van de wereld najagen, en om allerlei ongerechtigheid te bedrijven, ja, kortom, allen die tot het koninkrijk van de duivel behoren, die zijn het die reden hebben om te vrezen en te beven en te sidderen; die zijn het die diep in het stof moeten worden gebracht; die zijn het die als stoppels moeten worden verteerd; en dit is naar de woorden van de profeet.

24 Und die Zeit kommt schnell, da die Rechtschaffenen heraufgeführt werden müssen wie Kälber aus dem Stall, und der Heilige Israels muss regieren mit Herrschaft und Kraft und Macht und großer Herrlichkeit.

En de tijd komt spoedig, dat de rechtvaardigen als kalveren uit de stal moeten worden weggeleid, en de Heilige van Israël moet regeren met heerschappij en kracht en macht en grote heerlijkheid.

25 Und er sammelt seine Kinder von den vier Enden der Erde; und er zählt seine Schafe, und sie kennen ihn; und es wird eine Herde sein und ein Hirte; und er wird seine Schafe weiden, und in ihm werden sie Weidegrund finden.

En Hij vergadert zijn kinderen uit de vier hoeken van de aarde; en Hij telt zijn schapen, en zij kennen Hem; en er zal één kudde zijn en één Herder; en Hij zal zijn schapen voeden, en in Hem zullen zij weide vinden.

26 Und weil sein Volk rechtschaffen ist, hat der Satan keine Macht; darum kann er über den Zeitraum vieler Jahre hinweg nicht losgebunden werden, denn er hat keine Macht über das Herz der Menschen; denn sie leben in Rechtschaffenheit, und der Heilige Israels regiert.

En wegens de rechtvaardigheid van zijn volk heeft Satan geen macht; daarom kan hij vele jaren lang niet worden losgelaten; want hij heeft geen macht over het hart van de mensen, want zij verblijven in rechtvaardigheid, en de Heilige van Israël regeert.

27 Und nun siehe, ich, Nephi, sage euch, dass all dies gemäß dem Fleische eintreten muss.

En nu, zie, ik, Nephi, zeg jullie dat al deze dingen naar het vlees moeten geschieden.

28 Aber siehe, alle Nationen, Geschlechter, Sprachen und Völker werden im Heiligen Israels sicher wohnen, wenn es so ist, dass sie umkehren.

Maar zie, alle natiën, geslachten, talen en volken zullen veilig in de Heilige van Israël verblijven, indien zij zich bekeren.

29 Und nun mache ich, Nephi, ein Ende; denn ich wage es jetzt nicht, weiter darüber zu sprechen.

En nu eindig ik, Nephi, want ik durf vooralsnog niet verder over deze dingen te spreken.

30 Darum, meine Brüder, möchte ich, dass ihr bedenkt, dass das, was auf den Platten aus Messing geschrieben steht, wahr ist; und es bezeugt, dass der Mensch die Gebote Gottes beachten muss.

Welnu, mijn broers, ik wil dat jullie bedenken dat de dingen die op de platen van koper zijn geschreven, waar zijn; en zij getuigen dat een mens gehoorzaam moet zijn aan de geboden van God.

31 Darum sollt ihr nicht meinen, ich und mein Vater seien die Einzigen, die dies bezeugt und auch gelehrt haben. Darum, wenn ihr die Gebote beachtet und bis ans Ende ausharrt, werdet ihr am letzten Tag errettet werden. Und so ist es. Amen.

Daarom behoeven jullie niet te veronderstellen dat ik en mijn vader de enigen zijn die hebben getuigd, en ze ook hebben geleerd. Welnu, indien jullie gehoorzaam zijn aan de geboden en tot het einde volharden, zullen jullie ten laatsten dage behouden worden. En zo is het. Amen.

Das Zweite Buch Nephi

Ein Bericht über Lehis Tod. Nephis Brüder lehnen sich gegen ihn auf. Der Herr warnt Nephi; er soll in die Wildnis ziehen. Sein Reisen in der Wildnis und so weiter.

2 Nephi 1

1 Und nun begab es sich: Nachdem ich, Nephi, mit der Belehrung meiner Brüder zu Ende gekommen war, sagte auch unser Vater Lehi vieles zu ihnen und trug ihnen vor, was der Herr Großes für sie getan hatte, indem er sie aus dem Land Jerusalem geführt hatte.

2 Und er sprach zu ihnen in Bezug auf ihre Auflehnungen auf den Wassern und die große Barmherzigkeit Gottes, der ihr Leben verschont hatte, sodass sie nicht vom Meer verschlungen worden waren.

3 Und er sprach auch zu ihnen in Bezug auf das Land der Verheißung, das sie erlangt hatten – wie barmherzig der Herr gewesen sei, indem er uns gewarnt hatte, dass wir aus dem Land Jerusalem fliehen sollten.

4 Denn siehe, sagte er, ich habe eine Vision gesehen, daher weiß ich, dass Jerusalem zerstört worden ist; und wären wir in Jerusalem geblieben, so wären auch wir zugrunde gegangen.

5 Aber, sagte er, trotz unserer Bedrängnisse haben wir ein Land der Verheißung erlangt, ein Land, das vor allen anderen Ländern erwählt ist; ein Land, worüber Gott, der Herr, mit mir den Bund gemacht hat, dass es ein Land des Erbteils für meine Nachkommen sein werde. Ja, der Herr hat dieses Land mir und meinen Kindern mit einem Bund gegeben immerdar und ebenso auch all denen, die durch die Hand des Herrn aus anderen Ländern geführt werden würden.

6 Darum prophezeie ich, Lehi, gemäß dem Wirken des Geistes, der in mir ist, dass niemand in dieses Land gelangen wird, außer er wird durch die Hand des Herrn geführt.

Het tweede boek Nephi

Een verslag van de dood van Lehi. Nephi's broers staan tegen hem op. De Heer vermaant Nephi de wildernis in te trekken. Zijn reizen in de wildernis enzovoort.

2 Nephi 1

En nu geschiedde het, nadat ik, Nephi, het onderricht aan mijn broers had beëindigd, dat onze vader, Lehi, eveneens vele dingen tot hen sprak en voor hen herhaalde welke grote dingen de Heer voor hen had gedaan door hen uit het land Jeruzalem te leiden.

En hij sprak tot hen over hun opstandigheid op de wateren en over de barmhartigheden van God in het sparen van hun leven, zodat zij niet door de zee waren verzwolgen.

En hij sprak ook tot hen over het land van belofte dat zij hadden verkregen — hoe barmhartig de Heer was geweest door ons te waarschuwen om uit het land Jeruzalem te vluchten.

Want zie, zei hij, ik heb een visioen gezien waardoor ik weet dat Jeruzalem is verwoest; en indien wij in Jeruzalem waren gebleven, zouden ook wij zijn omgekomen.

Maar, zei hij, ondanks onze ellende hebben wij een land van belofte verkregen, een land dat boven alle andere landen verkieslijk is; een land waarover de Here God Zich jegens mij verbonden heeft dat het een erfland voor mijn nageslacht zal zijn. Ja, de Heer heeft dit land met een verbond voor eeuwig aan mij en mijn kinderen toegezegd, en ook aan allen die door de hand van de Heer uit andere landen zullen worden weggeleid.

Daarom profeteer ik, Lehi, volgens de werkingen van de Geest die in mij is, dat niemand in dit land zal komen, tenzij hij door de hand van de Heer wordt gebracht.

7 Darum ist dieses Land denen geweiht, die er herführen wird. Und wenn es so ist, dass sie ihm dienen gemäß den Geboten, die er gegeben hat, so wird es für sie ein Land der Freiheit sein; darum werden sie nie in Gefangenschaft hinabgebracht werden; falls doch, wird es des Übeltuns wegen sein; denn wenn Übeltun überhandnimmt, wird das Land ihretwegen verflucht werden; aber den Rechtschaffenen wird es gesegnet sein immerdar.

Daarom wordt dit land gewijd voor degene die Hij brengt. En indien zij Hem dienen volgens de geboden die Hij heeft gegeven, zal het voor hen een land van vrijheid zijn; daarom zullen zij nooit in slavernij worden gebracht; indien toch, dan zal het wegens ongerechtigheid zijn; want indien de ongerechtigheid overvloedig wordt, zal het land wegens hen worden vervloekt, maar voor de rechtvaardigen zal het voor altijd gezegend zijn.

8 Und siehe, es ist weise, dass dieses Land den anderen Nationen noch unbekannt bleibt; denn siehe, viele Nationen würden das Land überschwemmen, sodass für ein Erbteil kein Platz wäre.

En zie, het is wijsheid dat dit land vooralsnog voor andere natiën onbekend blijft, want zie, vele natiën zouden het land overstromen, zodat er geen plaats zou zijn voor een erfdeel.

9 Darum habe ich, Lehi, eine Verheißung erhalten: Insoweit diejenigen, die Gott, der Herr, aus dem Land Jerusalem führen wird, seine Gebote halten, wird es ihnen wohl ergehen in diesem Land; und sie werden vor allen anderen Nationen bewahrt bleiben, damit sie dieses Land für sich selbst besitzen können. Und wenn es so ist, dass sie seine Gebote halten, werden sie in diesem Land gesegnet sein, und niemand wird sie belästigen noch ihnen das Land ihres Erbteils nehmen; und sie werden sicher wohnen immerdar.

Welnu, ik, Lehi, heb een belofte gekregen dat voor zover zij die de Here God uit het land Jeruzalem zal brengen, zijn geboden onderhouden, zij op het oppervlak van dit land voorspoedig zullen zijn; en zij zullen voor alle andere natiën verborgen worden gehouden, zodat zij dit land voor zichzelf zullen bezitten. En indien zij zijn geboden onderhouden, zullen zij op het oppervlak van dit land worden gezegend, en er zal niemand zijn om hen lastig te vallen, noch om hun erfland weg te nemen; en zij zullen voor altijd veilig wonen.

10 Aber siehe, wenn die Zeit kommt, da sie in Unglauben verfallen, nachdem sie so große Segnungen aus der Hand des Herrn empfangen haben – denn sie haben Kenntnis von der Erschaffung der Erde und aller Menschen und wissen von den großen und wunderbaren Werken des Herrn von der Erschaffung der Welt an; und ihnen ist die Macht gegeben, durch Glauben alles zu tun; und sie haben alle Gebote von Anfang an und sind durch seine grenzenlose Güte in dieses kostbare Land der Verheißung geführt worden –, siehe, ich sage, falls der Tag kommt, da sie den Heiligen Israels, den wahren Messias, ihren Erlöser und ihren Gott, verwerfen, siehe, dann werden die Strafgerichte dessen, der gerecht ist, auf ihnen ruhen.

Maar zie, wanneer de tijd komt dat zij in ongeloof verkommeren, nadat zij zulke grote zegeningen uit de hand van de Heer hebben ontvangen — kennis hebbende van de schepping van de aarde en van alle mensen, kennende de grote en wonderbare werken van de Heer sedert de schepping van de wereld; macht ontvangen hebbende om alles door geloof te verrichten; alle geboden hebbende vanaf het begin, en door zijn oneindige goedheid gebracht zijnde naar dit kostbare land van belofte — zie, zeg ik, mocht de dag komen dat zij de Heilige van Israël, de ware Messias, hun Verlosser en hun God, verwerpen, zie, dan zullen de oordelen van Hem die rechtvaardig is op hen rusten.

11 Ja, er wird andere Nationen zu ihnen herführen, und er wird ihnen Macht geben, und er wird ihnen ihre Besitzungen nehmen, und er wird sie zerstreuen und schlagen lassen.

Ja, Hij zal andere natiën tot hen brengen, en Hij zal hun macht geven, en Hij zal hun de landen die zij bezitten ontnemen, en Hij zal hen doen verstrooien en doen slaan.

12 Ja, während eine Generation in die andere übergeht, wird es unter ihnen Blutvergießen und große Heimsuchungen geben; darum, meine Söhne, wollte ich, ihr würdet daran denken, ja, ich wollte, ihr würdet auf meine Worte hören.

13 O dass ihr erwachtet, erwachtet aus einem tiefen Schlaf, ja, nämlich aus dem Schlaf der Hölle, und die furchtbaren Ketten abschütteltet, womit ihr gebunden seid, sind es doch die Ketten, womit die Menschenkinder gebunden sind, sodass sie in die Gefangenschaft verschleppt werden, hinab in den ewigen Abgrund des Elends und Wehs.

14 Erwacht! Und erhebt euch aus dem Staub, und hört die Worte eines zitternden Vaters, dessen Gebeine ihr bald in das kalte und stille Grab niederlegen müsst, von wo kein Reisender zurückkehren kann; wenige Tage noch, und ich gehe den Weg alles Irdischen.

15 Aber siehe, der Herr hat meine Seele von der Hölle erlöst; ich habe seine Herrlichkeit geschaut, und ich bin auf ewig ringsum umschlossen von den Armen seiner Liebe.

16 Und ich wünsche, dass ihr daran denkt, die Satzungen und Richtersprüche des Herrn zu beachten; siehe, dies war von Anfang an die Besorgnis meiner Seele.

17 Von Zeit zu Zeit war mir das Herz von Sorge bedrückt; denn ich fürchtete, der Herr, euer Gott, würde wegen eurer Herzenshärte in der Fülle seines Grimms über euch kommen, sodass ihr ausgelöscht und für immer vernichtet würdet;

18 oder dass ein Fluch über den Zeitraum vieler Generationen hinweg über euch kommen würde und dass ihr mit Schwert und mit Hungersnot heimgesucht würdet und gehasst würdet und nach dem Willen und der Gefangenschaft des Teufels geleitet würdet.

19 O meine Söhne, dass dies nicht über euch komme, sondern dass ihr ein erwähltes und ein vom Herrn begünstigtes Volk sein möget. Aber siehe, sein Wille geschehe; denn seine Wege sind immerdar Rechtschaffenheit.

Ja, naarmate het ene geslacht het andere opvolgt, zullen er bloedvergieten en grote bestraffingen onder hen zijn; daarom, mijn zonen, wil ik dat jullie dit in gedachte houden; ja, ik wil dat jullie naar mijn woorden luisteren.

O, dat jullie wilden ontwaken; ontwaken uit een diepe slaap, ja, uit de slaap van de hel, en de vreselijke ketenen wilden afschudden waarmee jullie gebonden zijn, welke de ketenen zijn die de mensenkinderen kluisteren, zodat zij gevankelijk omlaag worden gevoerd naar de eeuwige afgrond van ellende en wee.

Ontwaak! En verhef jullie uit het stof en hoor de woorden van een bevende ouder, wiens ledematen jullie weldra moeten neerleggen in het kille en stille graf, vanwaar geen enkele reiziger kan terugkeren; nog slechts enkele dagen en ik ga de weg van al het aardse.

Maar zie, de Heer heeft mijn ziel uit de hel verlost; ik heb zijn heerlijkheid aanschouwd en ik ben voor eeuwig in de armen van zijn liefde gesloten.

En ik wens dat jullie eraan denken de inzettingen en gerichten van de Heer te eerbiedigen; zie, dat is vanaf het begin de bekommernis van mijn ziel geweest.

Mijn hart is van tijd tot tijd door smart terneergedrukt geweest, want ik heb gevreesd dat de Heer, jullie God, jullie wegens de verstoktheid van je hart, in de volheid van zijn verbolgenheid zou treffen, zodat jullie voor eeuwig zouden worden afgesneden en vernietigd;

of dat een vervloeking jullie vele geslachten lang zou treffen; en jullie door het zwaard en door hongersnood zouden worden bezocht, en worden gehaat, en worden geleid volgens de wil en de gevangenschap van de duivel.

O, mijn zonen, dat deze dingen jullie toch niet zullen treffen, maar dat jullie een uitgelezen en begunstigd volk van de Heer zullen zijn. Maar zie, zijn wil geschiede; want zijn wegen zijn voor eeuwig gerechtigheid.

20 Und er hat gesagt: Insofern ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen im Land; aber falls ihr meine Gebote nicht haltet, werdet ihr von meiner Gegenwart abgeschnitten werden.

En Hij heeft gezegd: Voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn in het land; maar voor zover u mijn geboden niet onderhoudt, zult u van mijn tegenwoordigheid worden afgesneden.

21 Und nun, damit meine Seele Freude an euch habe und damit mein Herz diese Welt mit Frohsinn über euch verlässt, damit ich nicht durch Kummer und Sorge in das Grab hinabgebracht werde, erhebt euch aus dem Staub, meine Söhne, und seid Männer, und seid mit festem Vorsatz eines Sinnes und eines Herzens, einig in allem, damit ihr nicht hinab in Gefangenschaft geratet,

En nu, opdat mijn ziel zich in jullie verheugt en mijn hart deze wereld met blijdschap over jullie verlaat, opdat ik niet door smart en droefenis tot het graf word gebracht: verhef jullie uit het stof, mijn zonen, en wees mannen, en wees vastbesloten, één van zin en één van hart, in alle dingen eendrachtig, opdat jullie niet in gevangenschap zullen geraken;

22 damit ihr nicht verflucht werdet mit einem schweren Fluch; und auch, damit ihr nicht den Unmut eines gerechten Gottes über euch bringt zur Vernichtung, ja, zur ewigen Vernichtung sowohl der Seele als auch des Leibes.

opdat jullie niet met een zware vervloeking zullen worden vervloekt; en ook opdat jullie je niet het ongenoegen van een rechtvaardig God op de hals zullen halen, tot de vernietiging toe, ja, de eeuwige vernietiging van zowel ziel als lichaam.

23 Erwacht, meine Söhne; legt die Waffenrüstung der Rechtschaffenheit an. Schüttelt die Ketten ab, womit ihr gebunden seid, und kommt hervor aus dem Dunkel, und erhebt euch aus dem Staub.

Ontwaak, mijn zonen; trek de wapenrusting van gerechtigheid aan. Schud de ketenen af waarmee jullie gebonden zijn, en kom voort uit de donkerheid en verhef jullie uit het stof.

24 Lehnt euch nicht mehr gegen euren Bruder auf, denn was er gesehen hat, ist herrlich, und er hat die Gebote gehalten von der Zeit an, da wir Jerusalem verlassen haben; und er ist ein Werkzeug in den Händen Gottes gewesen, indem er uns in das Land der Verheißung geführt hat; denn wenn er nicht gewesen wäre, so wären wir in der Wildnis vor Hunger zugrunde gegangen; und doch habt ihr ihm nach dem Leben getrachtet, ja, und er hat euretwegen viel Kummer gelitten.

Sta niet meer op tegen jullie broer, wiens visioenen heerlijk zijn geweest en die de geboden onderhouden heeft vanaf het tijdstip waarop wij Jeruzalem verlieten; en die een werktuig in de handen van God is geweest om ons naar het land van belofte te brengen; want indien hij er niet was geweest, dan hadden wij in de wildernis van de honger moeten omkomen; toch hebben jullie getracht hem van het leven te beroven; ja, en hij heeft veel smart wegens jullie geleden.

25 Und ich ängstige mich sehr und zittere um euretwillen, dass er wiederum leide; denn siehe, ihr habt ihn beschuldigt, er trachte nach Macht und nach Gewalt über euch; ich aber weiß, dass er weder nach Macht noch Gewalt über euch getrachtet hat, sondern er hat nach der Herrlichkeit Gottes getrachtet und eurem eigenen ewigen Wohlergehen.

En ik vrees en beef hevig wegens jullie, dat hij wéér zal lijden; want zie, jullie hebben hem ervan beschuldigd dat hij heeft getracht macht en gezag over jullie te verkrijgen; maar ik weet dat hij niet naar macht noch naar gezag over jullie heeft gestreefd, maar heeft gestreefd naar de eer van God en naar jullie eigen eeuwig welzijn.

26 Und ihr habt gemurrt, weil er euch gegenüber klar gesprochen hat. Ihr sagt, er sei euch mit Schärfe begegnet; ihr sagt, er sei auf euch zornig gewesen; aber siehe, seine Schärfe war die Schärfe der Macht des Wortes Gottes, die in ihm war; und was ihr Zorn nennt, war die Wahrheit gemäß dem, was in Gott ist, die er nicht zurückhalten konnte und die eure Übeltaten unerschrocken kundgetan hat.

En jullie hebben gemord omdat hij in duidelijke taal tot jullie heeft gesproken. Jullie zeggen dat hij scherpte heeft gebruikt; jullie zeggen dat hij toornig op jullie is geweest; maar zie, zijn scherpte was de scherpte van de kracht van het woord van God dat in hem was; en hetgeen jullie toorn noemen, was de waarheid naar hetgeen in God is, die hij niet kon bedwingen, zodat hij jullie ongerechtigheden stoutmoedig blootlegde.

27 Und es muss notwendigerweise so sein, dass die Macht Gottes in ihm sein muss, selbst so sehr, dass er euch befiehlt, und ihr müsst gehorchen. Aber siehe, es war nicht er, sondern es war der Geist des Herrn, der in ihm war, der ihm den Mund zum Reden geöffnet hat, sodass er ihn nicht schließen konnte.

En de macht van God moest wel met hem zijn, zodat hij jullie zelfs gebood te gehoorzamen. Maar zie, het was niet hij, maar het was de Geest van de Heer die in hem was, die zijn mond opende tot spreken, zodat hij die niet kon dichthouden.

28 Und nun, mein Sohn Laman und auch Lemuel und Sam und auch meine Söhne, die ihr die Söhne Ischmaels seid, siehe, wenn ihr auf die Stimme Nephis hören werdet, dann werdet ihr nicht zugrunde gehen. Und wenn ihr auf ihn hören werdet, so hinterlasse ich euch einen Segen, ja, nämlich meinen ersten Segen.

En nu, mijn zoon Laman, en ook Lemuel en Sam, en ook mijn zonen die de zonen van Ismaël zijn, zie, indien jullie naar de stem van Nephi luisteren, zullen jullie niet verloren gaan. En indien jullie naar hem luisteren, laat ik jullie een zegen, ja, mijn eerste zegen.

29 Wenn ihr aber nicht auf ihn hören werdet, so nehme ich meinen ersten Segen von euch, ja, selbst meinen Segen, und er wird auf ihm ruhen.

Maar indien jullie niet naar hem luisteren, neem ik mijn eerste zegen weg, ja, mijn zegen, en die zal op hem rusten.

30 Und nun, Zoram, spreche ich zu dir: Siehe, du bist Labans Diener; dennoch bist du aus dem Land Jerusalem geführt worden, und ich weiß, dass du meinem Sohn Nephi ein treuer Freund bist immerdar.

En nu, Zoram, spreek ik tot jou: Zie, je bent de dienstknecht van Laban; toch ben je uit het land Jeruzalem gebracht, en ik weet dat je voor eeuwig een trouwe vriend voor mijn zoon Nephi bent.

31 Darum, weil du treu gewesen bist, werden deine Nachkommen zusammen mit seinen Nachkommen gesegnet sein, sodass sie lange Zeit in diesem Land in Wohlstand leben werden; und nichts, außer es sei Übeltun unter ihnen, wird ihrem Wohlstand schaden oder ihn stören in diesem Land immerdar.

Daarom, omdat je getrouw bent geweest, zal je nageslacht samen met zijn nageslacht worden gezegend, zodat zij in voorspoed lang op het oppervlak van dit land zullen wonen; en niets, tenzij er ongerechtigheid onder hen komt, zal ooit hun voorspoed op het oppervlak van dit land schaden of verstoren.

32 Darum, wenn ihr die Gebote des Herrn haltet, so hat der Herr dieses Land geweiht, damit deine Nachkommen bei den Nachkommen meines Sohnes in Sicherheit sind.

Daarom, indien je de geboden van de Heer onderhoudt, heeft de Heer dit land gewijd voor de geborgenheid van je nageslacht, met het nageslacht van mijn zoon.

2 Nephi 2

1 Und nun, Jakob, spreche ich zu dir: Du bist mein Erstgeborener in den Tagen meiner Drangsal in der Wildnis. Und siehe, in deiner Kindheit hast du Bedrängnisse und viel Kummer ertragen wegen der Rohheit deiner Brüder.

2 Und doch, Jakob, mein Erstgeborener in der Wildnis, kennst du die Größe Gottes; und er wird dir deine Bedrängnisse zum Gewinn weihen.

3 Darum wird deine Seele gesegnet sein, und du wirst bei deinem Bruder Nephi sicher wohnen und deine Tage damit verbringen, deinem Gott zu dienen. Darum weiß ich, dass du durch die Rechtschaffenheit deines Erlösers erlöst bist; denn du hast geschaut, dass er, wenn die Zeit erfüllt ist, kommt, um den Menschen die Errettung zu bringen.

4 Und du hast in deiner Jugend seine Herrlichkeit geschaut; darum bist du gesegnet, selbst so wie diejenigen, denen er im Fleische dienen wird; denn der Geist ist derselbe gestern, heute und immerdar. Und der Weg ist seit dem Fall des Menschen bereitet, und die Errettung ist eine freie Gabe.

5 Und die Menschen sind genügend unterwiesen, um Gut von Böse zu unterscheiden. Und das Gesetz ist den Menschen gegeben. Und durch das Gesetz ist kein Fleisch gerechtfertigt, oder durch das Gesetz sind die Menschen von Gott abgeschnitten. Ja, durch das zeitliche Gesetz sind sie von Gott abgeschnitten worden; und auch durch das geistige Gesetz gehen sie zugrunde in Bezug auf das, was gut ist, und werden elend immerdar.

6 Darum kommt die Erlösung im heiligen Messias und durch ihn; denn er ist voller Gnade und Wahrheit.

7 Siehe, er bringt sich selbst als Opfer für Sünde dar, um den Zwecken des Gesetzes Genüge zu leisten für alle, die ein reuiges Herz und einen zerknirschten Geist haben; und für niemanden sonst kann den Zwecken des Gesetzes Genüge geleistet werden.

2 Nephi 2

En nu, Jakob, spreek ik tot jou: Jij bent mijn eerstgeborene in de dagen van mijn beproeving in de wildernis. En zie, in je kinderjaren heb je ellende en veel smart doorstaan wegens de ruwheid van je broers.

Niettemin, Jakob, mijn eerstgeborene in de wildernis, ken je de grootheid van God; en Hij zal je ellende voor je welzijn heiligen.

Daarom zal je ziel gezegend worden, en je zult veilig wonen bij je broer, Nephi; en je dagen zullen in dienst van je God worden besteed. Daarom weet ik dat je verlost bent dankzij de rechtvaardigheid van je Verlosser; want je hebt gezien dat Hij in de volheid des tijds komt om de mensen redding te brengen.

En je hebt in je jeugd zijn heerlijkheid aanschouwd; daarom ben je gezegend, evenals zij die Hij in het vlees zal bedienen; want de Geest is dezelfde gisteren, heden en voor eeuwig. En de weg is bereid sedert de val van de mens, en de redding is vrij.

En de mensen zijn voldoende onderricht om goed van kwaad te onderscheiden. En de wet is de mensen gegeven. En door de wet wordt geen vlees gerechtvaardigd; ofwel, door de wet worden de mensen afgesneden. Ja, door de tijdelijke wet zijn zij afgesneden; en voorts, door de geestelijke wet gaan zij verloren voor het goede en worden voor eeuwig ongelukkig.

Daarom komt er verlossing in en door de heilige Messias; want Hij is vol genade en waarheid.

Zie, Hij geeft Zichzelf als offer voor de zonde om aan de doeleinden van de wet te beantwoorden voor allen die een gebroken hart en een verslagen geest hebben; en voor niemand anders kan aan de doeleinden van de wet worden beantwoord.

8 Wie wichtig ist es daher, dass dies den Bewohnern der Erde verkündet wird, damit sie erkennen mögen, dass kein Fleisch in der Gegenwart Gottes wohnen kann außer durch die Verdienste und die Barmherzigkeit und Gnade des heiligen Messias, der sein Leben niederlegt gemäß dem Fleische und es wieder nimmt durch die Macht des Geistes, auf dass er die Auferstehung der Toten zustande bringe; denn er wird der Erste sein, der aufersteht.

9 Darum ist er die Erstlingsgabe für Gott, sodass er für alle Menschenkinder Fürsprache einlegen wird; und wer an ihn glaubt, der wird errettet werden.

10 Und wegen der Fürsprache für alle kommen alle Menschen zu Gott; darum stehen sie in seiner Gegenwart, um von ihm gerichtet zu werden gemäß der Wahrheit und Heiligkeit, die in ihm ist. Darum also die Zwecke des Gesetzes, das der Heilige gegeben hat, um die festgesetzte Strafe zu verhängen, und die festgesetzte Strafe steht im Gegensatz zu dem Glücklichsein, das festgesetzt ist, um so die Zwecke des Sühnopfers zu erfüllen –

11 denn es muss notwendigerweise so sein, dass es in allem einen Gegensatz gibt. Wäre es nicht so, mein Erstgeborener in der Wildnis, könnte Rechtschaffenheit nicht zustande gebracht werden, auch nicht Schlechtigkeit, weder Heiligkeit noch Elend, weder Gutes noch Böses. Darum muss es notwendigerweise so sein, dass alles aus Teilen zu einem Ganzen zusammengesetzt ist; denn wäre etwas von nur einerlei Beschaffenheit, müsste es notwendigerweise wie tot verbleiben und hätte nicht Leben noch Tod noch Verweslichkeit noch Unverweslichkeit, Glücklichsein noch Elend, weder Empfindung noch Empfindungslosigkeit.

12 Dann aber wäre es notwendigerweise als etwas Nichtiges erschaffen worden; darum hätte es keine Absicht in dem Zweck seiner Erschaffung gegeben. Darum müsste dies notwendigerweise die Weisheit Gottes und seine ewigen Absichten zunichtemachen und ebenso die Macht und die Barmherzigkeit und die Gerechtigkeit Gottes.

Hoe belangrijk is het dus om deze dingen bekend te maken aan de bewoners van de aarde, opdat zij zullen weten dat geen vlees in de tegenwoordigheid van God kan wonen, behalve door de verdiensten en de barmhartigheid en de genade van de heilige Messias, die zijn leven naar het vlees aflegt en het door de macht van de Geest wederom opneemt, om de opstanding van de doden teweeg te brengen, doordat Hij de eerste is die opstaat.

Daarom is Hij de eersteling voor God, daar Hij zal bemiddelen voor alle mensenkinderen; en zij die in Hem geloven, zullen behouden worden.

En wegens de bemiddeling voor allen, komen alle mensen tot God; daarom staan zij in zijn tegenwoordigheid om door Hem te worden geoordeeld naar de waarheid en heiligheid die in Hem zijn. Vandaar de doeleinden van de wet die de Heilige heeft gegeven ter oplegging van de straf die eraan verbonden is, welke straf die eraan verbonden is in tegenstelling staat tot het geluk dat eraan verbonden is, om aan de doeleinden van de verzoening te voldoen —

want er moet wel een tegenstelling in alle dingen zijn. Indien die er niet was, mijn eerstgeborene in de wildernis, dan kon er geen rechtvaardigheid worden teweeggebracht, noch goddeloosheid, heiligheid noch ellende, goed noch kwaad. Dan moesten alle dingen wel een samengesteld geheel zijn; want, indien het één geheel was, zou het wel als dood moeten blijven, en leven noch dood hebben, verderfelijkheid noch onverderfelijkheid, geluk noch ellende, gevoel noch gevoelloosheid.

Dan moest het wel als een zinloos iets zijn geschapen en zou de schepping ervan zonder doel zijn geweest. Dan moest het wel de wijsheid van God en zijn eeuwige doeleinden, en ook de macht en de barmhartigheid en de gerechtigheid van God, teniet-doen.

13 Und wenn ihr sagt, es gebe kein Gesetz, so sagt ihr auch, dass es keine Sünde gibt. Wenn ihr sagt, es gebe keine Sünde, so sagt ihr auch, dass es keine Rechtschaffenheit gibt. Und wenn es keine Rechtschaffenheit gäbe, so gäbe es kein Glücklichsein. Und wenn es weder Rechtschaffenheit noch Glücklichsein gäbe, so gäbe es weder Strafe noch Elend. Und wenn es all dies nicht gibt, so gibt es keinen Gott. Und wenn es keinen Gott gibt, so gibt es uns nicht, auch die Erde nicht; denn es hätte keine Erschaffung geben können, weder dessen, was handelt, noch dessen, worauf eingewirkt wird; darum hätte alles vergehen müssen.

En indien je zegt: Er bestaat geen wet, moet je ook zeggen: Er bestaat geen zonde. Indien je zegt: Er bestaat geen zonde, moet je ook zeggen: Er bestaat geen rechtvaardigheid. En indien er geen rechtvaardigheid bestaat, bestaat er geen geluk. En indien rechtvaardigheid noch geluk bestaan, bestaan straf noch ellende. En indien die dingen niet bestaan, is er geen God. En indien er geen God is, zijn wij er niet, noch de aarde; want er hadden geen dingen geschapen kunnen worden, noch om te handelen, noch om mee te handelen; dan hadden alle dingen moeten ophouden te bestaan.

14 Und nun, meine Söhne, sage ich euch dies alles zu eurem Nutzen und zur Belehrung; denn es gibt einen Gott, und er hat alles erschaffen, sowohl die Himmel als auch die Erde und all das, was darinnen ist, sowohl das, was handelt, als auch das, worauf eingewirkt wird.

En nu, mijn zonen, zeg ik jullie deze dingen tot jullie nut en lering; want er is wél een God, en Hij heeft alle dingen geschapen, zowel de hemelen als de aarde en alle dingen die daarin zijn, zowel dingen om te handelen als dingen om mee te handelen.

15 Und damit er nun seine ewigen Absichten, was den Zweck des Menschen betrifft, verwirklichen konnte, nachdem er unsere ersten Eltern erschaffen hatte und die Tiere des Feldes und die Vögel in der Luft und kurzum alles, was erschaffen ist, musste es notwendigerweise so sein, dass es Gegensätze gab; selbst die verbotene Frucht im Gegensatz zum Baum des Lebens, die eine war süß und die andere bitter.

En om zijn eeuwige doeleinden ten behoeve van de mens te bereiken, moest er wel — nadat Hij onze eerste ouders had geschapen, en de dieren van het veld en de vogels van de lucht, kortom alle dingen die geschapen zijn — een tegenstelling zijn, namelijk de verboden vrucht in tegenstelling tot de boom des levens, de een zoet en de ander bitter.

16 Darum hat Gott, der Herr, dem Menschen gewährt, für sich selbst zu handeln. Der Mensch könnte aber nicht für sich selbst handeln, wenn es nicht so wäre, dass er von dem einen oder dem anderen angezogen würde.

Daarom stond de Here God de mens toe zelfstandig te handelen. Welnu, de mens kon niet zelfstandig handelen, tenzij hij door het een of het ander werd verlokt.

17 Und ich, Lehi, muss nach dem, was ich gelesen habe, notwendigerweise annehmen, dass ein Engel Gottes, nach dem, was geschrieben steht, vom Himmel gefallen war; darum ist er ein Teufel geworden, denn er hatte nach dem getrachtet, was böse ist vor Gott.

En ik, Lehi, moet wel veronderstellen, door de dingen die ik heb gelezen, dat een engel van God, naar hetgeen geschreven staat, uit de hemel was gevallen; en aldus werd hij een duivel, omdat hij had gezocht wat kwaad was in de ogen van God.

18 Und weil er vom Himmel gefallen war und für immer elend geworden war, trachtete er danach, die ganze Menschheit ebenfalls ins Elend zu bringen. Darum sagte er zu Eva, ja, nämlich jene alte Schlange, und zwar der Teufel, der der Vater aller Lügen ist, darum sagte er: Iss von der verbotenen Frucht, und ihr werdet nicht sterben, sondern ihr werdet wie Gott sein, Gut und Böse erkennend.

En omdat hij uit de hemel was gevallen en voor eeuwig ellendig was geworden, zocht hij ook de ellende van het gehele mensdom. Daarom zei hij tot Eva — ja, die oude slang, die de duivel is, die de vader is van alle leugen — daarom zei hij: Neem van de verboden vrucht en je zult niet sterven, maar je zult als God zijn, kennende goed en kwaad.

19 Und nachdem Adam und Eva von der verbotenen Frucht gegessen hatten, wurden sie aus dem Garten von Eden vertrieben, die Erde zu bebauen.

En toen Adam en Eva van de verboden vrucht hadden genomen, werden zij uit de hof van Eden verdreven om de aardbodem te bebouwen.

20 Und sie haben Kinder hervorgebracht, ja, selbst die Familie der ganzen Erde.

En zij hebben kinderen voortgebracht; ja, het geslacht van de gehele aarde.

21 Und die Tage der Menschenkinder wurden verlängert gemäß dem Willen Gottes, damit sie umkehren können, solange sie im Fleische weilen; darum wurde ihr Zustand zu einem Zustand der Bewährung, und ihre Zeit wurde verlängert, gemäß den Geboten, die Gott, der Herr, den Menschenkindern gab. Denn er gab Gebot, dass alle Menschen umkehren müssen; denn er hat allen Menschen gezeigt, dass sie verloren sind wegen der Übertretung ihrer Eltern.

En de dagen van de mensenkinderen werden verlengd, naar de wil van God, opdat zij zich zouden kunnen bekeren tijdens hun bestaan in het vlees; daarom werd hun staat een proeftijd, en hun tijd werd verlengd overeenkomstig de geboden die de Here God de mensenkinderen gaf. Want Hij gebood alle mensen zich te bekeren; want Hij toonde alle mensen dat zij verloren waren wegens de overtreding van hun ouders.

22 Und nun siehe, wenn Adam nicht übertreten hätte, dann wäre er nicht gefallen, sondern er wäre im Garten von Eden geblieben. Und alles, was erschaffen war, hätte in demselben Zustand verbleiben müssen, in dem es war, nachdem es erschaffen wurde; und es hätte verbleiben müssen immerdar und hätte kein Ende gehabt.

En nu, zie, indien Adam niet had overtreden, zou hij niet zijn gevallen, maar zou hij in de hof van Eden zijn gebleven. En alle dingen die geschapen waren, hadden in dezelfde staat moeten blijven waarin zij na de schepping verkeerden; en zij hadden voor eeuwig zo moeten blijven en zouden geen eind hebben gehad.

23 Und sie hätten keine Kinder gehabt; darum wären sie in einem Zustand der Unschuld verblieben und hätten nicht Freude gehabt, denn sie kannten kein Elend, und hätten nicht Gutes getan, denn sie kannten keine Sünde.

En zij zouden geen kinderen hebben gekregen; daarom zouden zij in een staat van onschuld zijn gebleven, zonder vreugde, want zij kenden geen ellende; zonder goed te doen, want zij kenden geen zonde.

24 Aber siehe, alles geschah gemäß der Weisheit dessen, der alles weiß.

Maar zie, alle dingen zijn gedaan in de wijsheid van Hem die alle dingen weet.

25 Adam fiel, damit Menschen sein können, und Menschen sind, damit sie Freude haben können.

Adam viel, opdat de mensen zouden zijn; en de mensen zijn, opdat zij vreugde zullen hebben.

26 Und der Messias kommt, wenn die Zeit erfüllt ist, damit er die Menschenkinder vom Fall erlöse. Und weil sie vom Fall erlöst sind, so sind sie für immer frei geworden und können Gut von Böse unterscheiden; sie können für sich selbst handeln und müssen nicht auf sich einwirken lassen, außer durch die Strafe des Gesetzes am großen und letzten Tag, gemäß den Geboten, die Gott gegeben hat.

27 Darum sind die Menschen gemäß dem Fleische frei; und alles ist ihnen gegeben, was für den Menschen notwendig ist. Und es steht ihnen frei, Freiheit und ewiges Leben zu wählen durch den großen Mittler für alle Menschen oder Gefangenschaft und Tod zu wählen gemäß der Gefangenschaft und Macht des Teufels; denn er trachtet danach, dass alle Menschen so elend seien wie er selbst.

28 Und nun, meine Söhne, möchte ich, dass ihr auf den großen Mittler blickt und auf seine großen Gebote hört und seinen Worten treu seid und ewiges Leben wählt gemäß dem Willen seines Heiligen Geistes

29 und nicht den ewigen Tod wählt gemäß dem Willen des Fleisches und des Bösen, was darin ist, wodurch der Geist des Teufels Macht erlangt, gefangen zu nehmen, um euch in die Hölle hinabzuführen, damit er in seinem eigenen Reich über euch regiere.

30 Diese wenigen Worte habe ich zu euch allen gesprochen, meine Söhne, in den letzten Tagen meiner Bewährung; und ich habe, gemäß den Worten des Propheten, das gute Teil erwählt. Und es kommt mir allein auf das immerwährende Wohlergehen eurer Seele an. Amen.

En de Messias komt in de volheid des tijds om de mensenkinderen te verlossen van de val. En doordat zij verlost zijn van de val, zijn zij voor eeuwig vrij geworden, het onderscheid kennende tussen goed en kwaad; om zelfstandig te handelen en niet om met zich te laten handelen, behalve door de straf van de wet op de grote en laatste dag, naar de geboden die God heeft gegeven.

Daarom zijn de mensen vrij naar het vlees; en worden hun alle dingen gegeven die voor de mens nuttig zijn. En zij zijn vrij om vrijheid en eeuwig leven te kiezen door de grote Middelaar van alle mensen, of om gevangenschap en dood te kiezen, naar de gevangenschap en macht van de duivel; want hij streeft ernaar dat alle mensen ongelukkig zullen zijn, net als hijzelf.

En nu, mijn zonen, wil ik dat jullie vertrouwen op de grote Middelaar en luisteren naar zijn grote geboden; en getrouw zijn aan zijn woorden en het eeuwige leven kiezen, naar de wil van zijn Heilige Geest;

en niet de eeuwige dood kiezen, naar de wil van het vlees en het daarin schuilgaande kwaad, hetgeen de geest van de duivel macht geeft om jullie gevangen te nemen, om jullie omlaag te trekken naar de hel, teneinde in zijn eigen koninkrijk over jullie te regeren.

Ik heb deze weinige woorden tot jullie allen, mijn zonen, gesproken in de laatste dagen van mijn proeftijd; en ik heb, naar de woorden van de profeet, het goede deel gekozen. En ik heb niets anders op het oog dan het eeuwigdurend welzijn van jullie ziel. Amen.

2 Nephi 3

1 Und nun spreche ich zu dir, Joseph, mein Letztgeborener. Du bist in der Wildnis meiner Bedrängnisse geboren worden; ja, in den Tagen meines größten Leides hat deine Mutter dich geboren.

2 Und möge der Herr auch dir dieses Land, das ein sehr kostbares Land ist, weihen als dein Erbteil und das Erbteil deiner Nachkommen mit deinen Brüdern, zu deiner Sicherheit immerdar, wenn es so ist, dass ihr die Gebote des Heiligen Israels haltet.

3 Und nun, Joseph, mein Letztgeborener, den ich aus der Wildnis meiner Bedrängnisse geführt habe, möge der Herr dich segnen immerdar, denn deine Nachkommen werden nicht völlig vernichtet werden.

4 Denn siehe, du bist die Frucht meiner Lenden; und ich bin ein Abkömmling Josefs, der nach Ägypten in die Gefangenschaft verschleppt wurde. Und groß waren die Bündnisse des Herrn, die er für Josef gemacht hat.

5 Darum hat Josef wahrhaftig unseren Tag geschaut. Und er erhielt vom Herrn die Verheißung, dass aus der Frucht seiner Lenden Gott, der Herr, dem Haus Israel einen rechtschaffenen Zweig erwecken werde; nicht den Messias, sondern einen Zweig, der abgebrochen werden würde, dessen aber dennoch in den Bündnissen des Herrn gedacht werden solle, dass ihnen in den Letzten Tagen der Messias im Geist der Macht kundgetan werden solle, sodass sie aus der Finsternis ans Licht geführt würden, ja, aus verborgener Finsternis und aus Gefangenschaft in die Freiheit.

6 Denn Josef hat wahrhaftig bezeugt, nämlich: Einen Seher wird der Herr, mein Gott, erwecken, der ein erwählter Seher für die Frucht meiner Lenden sein wird.

7 Ja, Josef hat wahrhaftig gesagt: So spricht der Herr zu mir: Einen erwählten Seher werde ich aus der Frucht deiner Lenden erwecken; und er wird unter der Frucht deiner Lenden hoch geachtet sein. Und ihm werde ich Gebot geben, dass er für die Frucht deiner Lenden, seine Brüder, ein Werk tun wird, das für sie von großem Wert sein wird, nämlich, dass ihnen die Bündnisse zur Kenntnis gebracht werden, die ich mit deinen Vätern gemacht habe.

2 Nephi 3

En nu spreek ik tot jou, Jozef, mijn laatstgeborene. Je bent geboren in de wildernis van mijn ellende; ja, in de dagen van mijn grootste smart heeft je moeder je gebaard.

En moge de Heer dit land, dat een zeer kostelijk land is, ook voor jou tot je erfdeel wijden, en tot erfdeel van je nageslacht tezamen met je broers, voor je eeuwige geborgenheid, indien je de geboden van de Heilige van Israël onderhoudt.

En nu, Jozef, mijn laatstgeborene, die ik uit de wildernis van mijn ellende heb gebracht, moge de Heer je voor eeuwig zegenen, want je nageslacht zal niet volkomen worden vernietigd.

Want zie, je bent de vrucht van mijn lendenen; en ik ben een afstammeling van Jozef die gevankelijk naar Egypte werd gevoerd. En groot waren de verbonden van de Heer die Hij met Jozef sloot.

Welnu, Jozef heeft waarlijk onze tijd gezien. En hij verkreeg van de Heer een belofte, dat de Here God uit de vrucht van zijn lendenen een rechtvaardige tak voor het huis van Israël zou doen opstaan; niet de Messias, maar een tak die zou worden afgebroken, waaraan echter zou worden gedacht in de verbonden van de Heer — dat de Messias hun in de laatste dagen in de geest van macht zou worden geopenbaard — om hen uit de duisternis tot het licht te brengen, ja, uit verborgen duisternis, en uit gevangenschap tot de vrijheid.

Want Jozef heeft waarlijk getuigd, toen hij zei: Een ziener zal de Heer, mijn God, doen opstaan, die een uitgelezen ziener voor de vrucht van mijn lendenen zal zijn.

Ja, Jozef heeft waarlijk gezegd: Aldus zegt de Heer tot mij: Een uitgelezen ziener zal Ik uit de vrucht van uw lendenen doen opstaan; en hij zal hoog worden geacht onder de vrucht van uw lendenen. En hem zal Ik het gebod geven een werk te doen voor de vrucht van uw lendenen, zijn broeders, dat voor hen van grote waarde zal zijn, namelijk om hen bekend te maken met de verbonden die Ik met uw vaderen heb gesloten.

8 Und ich werde ihm ein Gebot geben, dass er keine andere Arbeit tun wird außer der Arbeit, die ich ihm gebieten werde. Und ich werde ihn in meinen Augen groß machen, denn er wird mein Werk tun.

9 Und er wird groß sein gleichwie Mose, von dem ich gesagt habe, ich würde ihn für euch erwecken, um mein Volk zu befreien, o Haus Israel.

10 Und Mose werde ich erwecken, um dein Volk aus dem Land Ägypten zu befreien.

11 Aber einen Seher werde ich aus der Frucht deiner Lenden erwecken; und ihm werde ich Macht geben, mein Wort für die Nachkommen deiner Lenden hervorzubringen – und nicht nur, mein Wort hervorzubringen, spricht der Herr, sondern, um sie von meinem Wort zu überzeugen, das schon unter ihnen verbreitet worden sein wird.

12 Darum wird die Frucht deiner Lenden schreiben; und die Frucht der Lenden des Juda wird schreiben; und das, was von der Frucht deiner Lenden geschrieben werden wird, und auch das, was von der Frucht der Lenden des Juda geschrieben werden wird, das wird zusammenwachsen, sodass falsche Lehren zuschanden werden und Streitigkeiten beigelegt werden und Friede aufgerichtet wird unter der Frucht deiner Lenden und sie in den Letzten Tagen zur Erkenntnis ihrer Väter und auch zur Erkenntnis meiner Bündnisse gebracht werden, spricht der Herr.

13 Und aus Schwäche heraus wird er stark gemacht werden an dem Tag, da mein Werk unter all meinem Volk beginnen wird, sodass du, o Haus Israel, wiederhergestellt wirst, spricht der Herr.

14 Und so hat Josef prophezeit, nämlich: Siehe, diesen Seher wird der Herr segnen; und wer danach trachtet, ihn zu vernichten, wird zuschanden werden; denn diese Verheißung, die ich vom Herrn erlangt habe wegen der Frucht meiner Lenden, wird sich erfüllen. Siehe, ich bin mir gewiss, dass diese Verheißung in Erfüllung gehen wird;

15 und er wird mit Namen nach mir benannt werden, und es wird nach dem Namen seines Vaters sein. Und er wird mir gleich sein; denn das, was der Herr durch seine Hand hervorbringen wird, durch die Macht des Herrn, wird mein Volk zur Errettung führen.

En Ik zal hem een gebod geven geen ander werk te doen dan het werk dat Ik hem gebied. En Ik zal hem groot maken in mijn ogen; want hij zal mijn werk doen.

En hij zal groot zijn zoals Mozes, van wie Ik heb gezegd dat Ik hem voor u zal doen opstaan om mijn volk te bevrijden, o huis van Israël.

En Mozes zal Ik doen opstaan om uw volk uit het land Egypte te bevrijden.

Maar een ziener zal Ik uit de vrucht van uw lendenen doen opstaan; en hem zal Ik macht geven om mijn woord voor het zaad van uw lendenen voort te brengen — en niet alleen om mijn woord voort te brengen, zegt de Heer, maar om hen te overtuigen van mijn woord, dat reeds onder hen zal zijn uitgegaan.

Daarom zal de vrucht van uw lendenen schrijven; en de vrucht van de lendenen van Juda zal schrijven; en hetgeen door de vrucht van uw lendenen zal worden geschreven, en ook hetgeen door de vrucht van de lendenen van Juda zal worden geschreven, zal samengroeien, teneinde valse leerstellingen te weerleggen en geschillen bij te leggen, en vrede onder de vrucht van uw lendenen te vestigen en hen in de laatste dagen tot de kennis van hun vaderen te brengen, en ook tot de kennis van mijn verbonden, zegt de Heer.

En vanuit zwakte zal hij sterk worden gemaakt ten dage dat mijn werk een aanvang neemt onder mijn gehele volk om u, o huis van Israël, te herstellen, zegt de Heer.

En aldus heeft Jozef geprofeteerd, en gezegd: Zie, de Heer zal die ziener zegenen; en zij die trachten hem te vernietigen, zullen beschaamd worden gemaakt; want deze belofte, die ik van de Heer heb verkregen voor de vrucht van mijn lendenen, zal worden vervuld. Zie, ik ben zeker van de vervulling van deze belofte;

en zijn naam zal naar de mijne worden genoemd; en die zal naar de naam van zijn vader zijn. En hij zal zijn zoals ik; want hetgeen de Heer door zijn hand zal voortbrengen, zal mijn volk door de macht van de Heer tot redding voeren.

16 Ja, so hat Josef prophezeit: Ich bin mir dessen gewiss, so wie ich mir der Verheißung eines Mose gewiss bin; denn der Herr hat zu mir gesagt: Ich werde deine Nachkommen bewahren immerdar.

17 Und der Herr hat gesagt: Ich werde einen Mose erwecken; und ich werde ihm Macht geben in einem Stab; und ich werde ihm Urteilskraft im Schreiben geben. Doch werde ich ihm die Zunge nicht lösen, dass er viel spreche, denn ich werde ihn nicht mächtig machen im Sprechen. Aber ich werde ihm mein Gesetz aufschreiben mit dem Finger meiner eigenen Hand; und ich werde einen Sprecher für ihn machen.

18 Und der Herr hat zu mir auch gesagt: Ich werde erwecken für die Frucht deiner Lenden; und ich werde für ihn einen Sprecher schaffen. Und ich, siehe, ich werde ihm geben, dass er das von der Frucht deiner Lenden Geschriebene niederschreibt für die Frucht deiner Lenden; und der Sprecher deiner Lenden wird es verkünden.

19 Und die Worte, die er schreiben wird, werden die Worte sein, die – wie es in meiner Weisheit ratsam ist – hinausgehen sollen an die Frucht deiner Lenden. Und es wird so sein, als hätte die Frucht deiner Lenden ihnen aus dem Staube zugerufen; denn ich kenne ihren Glauben.

20 Und sie werden aus dem Staube rufen, ja, nämlich ihre Brüder zur Umkehr, selbst nachdem viele Generationen bei ihnen vergangen sein werden. Und es wird sich begeben: Ihr Ruf wird hinausgehen, ja, gemäß der Einfachheit ihrer Worte.

21 Wegen ihres Glaubens werden ihre Worte aus meinem Mund zu ihren Brüdern gelangen, die die Frucht deiner Lenden sind; und die Schwäche ihrer Worte werde ich in ihrem Glauben stark machen, sodass sie des Bundes gedenken, den ich für deine Väter gemacht habe.

22 Und nun siehe, mein Sohn Joseph, auf diese Weise hat mein Vater vor alters prophezeit.

23 Darum bist du dieses Bundes wegen gesegnet; denn deine Nachkommen werden nicht vernichtet werden, denn sie werden auf die Worte des Buches hören.

Ja, aldus heeft Jozef geprofeteerd: Ik ben hier zeker van, gelijk ik zeker ben van de belofte aangaande Mozes; want de Heer heeft mij gezegd: Ik zal uw nageslacht voor eeuwig bewaren.

En de Heer heeft gezegd: Ik zal een Mozes doen opstaan; en Ik zal hem macht geven in een staf; en Ik zal hem inzicht geven in het schrijven. Zijn tong zal Ik echter niet losmaken om veel te spreken, want Ik zal hem niet machtig maken in het spreken. Maar Ik zal mijn wet voor hem schrijven met de vinger van mijn eigen hand; en Ik zal een woordvoerder voor hem aanwijzen.

En de Heer heeft mij ook gezegd: Ik zal doen opstaan voor de vrucht van uw lendenen; en Ik zal een woordvoerder voor hem aanwijzen. En Ik, zie, Ik verleen hem de gave om de geschriften van de vrucht van uw lendenen te schrijven voor de vrucht van uw lendenen; en de woordvoerder van uw lendenen zal ze verkondigen.

En de woorden die hij zal schrijven, zullen de woorden zijn die in mijn wijsheid raadzaam zijn om naar de vrucht van uw lendenen uit te gaan. En het zal zijn alsof de vrucht van uw lendenen hen uit het stof had toegeroepen; want Ik ken hun geloof.

En zij zullen roepen uit het stof; ja, zij zullen hun broeders bekering toeroepen, zelfs wanneer vele geslachten hun zijn voorbijgegaan. En het zal geschieden dat hun geroep zal uitgaan, ja, volgens de eenvoud van hun woorden.

Wegens hun geloof zullen hun woorden uit mijn mond uitgaan tot hun broeders, die de vrucht van uw lendenen zijn; en Ik zal de zwakte van hun woorden sterk maken in hun geloof, zodat zij zich mijn verbond herinneren dat Ik met uw vaderen heb gesloten.

En nu, zie, mijn zoon Jozef, op die wijze heeft mijn voorvader geprofeteerd.

Welnu, wegens dit verbond ben jij gezegend; want je nageslacht zal niet worden vernietigd, omdat zij zullen luisteren naar de woorden van het boek.

24 Und ein Mächtiger wird sich unter ihnen erheben, der viel Gutes wirken wird, in Wort und auch in Tat, und ein Werkzeug sein wird in den Händen Gottes, mit überaus großem Glauben, damit er mächtige Wunder wirke und das vollbringe, was in den Augen Gottes groß ist, um vieles für das Haus Israel und für die Nachkommen deiner Brüder wiederherzustellen.

25 Und nun, Joseph, gesegnet bist du. Siehe, du bist klein; darum höre auf die Worte deines Bruders Nephi, und es wird dir geschehen, selbst gemäß den Worten, die ich gesprochen habe. Denke an die Worte deines sterbenden Vaters. Amen.

En er zal een machtige onder hen opstaan, die veel goeds zal doen, zowel in woord als in daad, en een werktuig in de handen van God zal zijn, met een buitengewoon groot geloof om machtige wonderen te verrichten en datgene te doen wat groot is in de ogen van God, om veel herstel voor het huis van Israël en voor het nageslacht van uw broers teweeg te brengen.

En nu, gezegend ben jij, Jozef; zie, je bent klein; daarom, luister naar de woorden van je broer Nephi, en het zal je geschieden naar de woorden die ik heb gesproken. Denk aan de woorden van je stervende vader. Amen.

2 Nephi 4

1 Und nun spreche ich, Nephi, in Bezug auf die Prophezeiungen, von denen mein Vater gesprochen hat, die Josef betreffen, der nach Ägypten gebracht wurde.

2 Denn siehe, er hat wahrhaftig in Bezug auf alle seine Nachkommen prophezeit. Und es gibt nicht viele Prophezeiungen, die größer sind als die, die er niedergeschrieben hat. Und er hat in Bezug auf uns und unsere kommenden Generationen prophezeit; und sie sind auf den Platten aus Messing niedergeschrieben.

3 Darum, nachdem mein Vater damit zu Ende gekommen war, in Bezug auf die Prophezeiungen Josefs zu sprechen, rief er die Kinder Lamans, seine Söhne und seine Töchter, zu sich und sprach zu ihnen: Siehe, meine Söhne und meine Töchter, die ihr die Söhne und die Töchter meines Erstgeborenen seid, ich möchte, dass ihr meinen Worten Gehör schenkt.

4 Denn Gott, der Herr, hat gesagt: Insoweit ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen im Land; und wenn ihr meine Gebote nicht haltet, werdet ihr von meiner Gegenwart abgeschnitten werden.

5 Aber siehe, meine Söhne und meine Töchter, ich kann nicht in mein Grab hinabsteigen, ohne dass ich euch einen Segen erteilt habe; denn siehe, ich weiß, wenn ihr auf dem Weg erzogen werdet, den ihr gehen sollt, so werdet ihr nicht davon abweichen.

6 Darum, falls ihr verflucht werdet, siehe, so lasse ich meinen Segen auf euch, damit der Fluch von euch genommen und auf dem Haupt eurer Eltern verantwortet werde.

7 Darum, um meines Segens willen, wird Gott, der Herr, nicht zulassen, dass ihr zugrunde geht; darum wird er zu euch und zu euren Nachkommen barmherzig sein immerdar.

8 Und es begab sich: Nachdem mein Vater damit zu Ende gekommen war, zu den Söhnen und Töchtern Lamans zu sprechen, ließ er die Söhne und Töchter Lemuels vor sich bringen.

2 Nephi 4

En nu spreek ik, Nephi, over de profetieën waarover mijn vader heeft gesproken, aangaande Jozef die naar Egypte werd weggevoerd.

Want zie, hij heeft waarlijk over zijn gehele nageslacht geprofeteerd. En er zijn niet vele profetieën die groter zijn dan die welke hij heeft geschreven. En hij heeft over ons en onze toekomstige geslachten geprofeteerd; en ze staan geschreven op de platen van koper.

Welnu, toen mijn vader zijn woorden over de profetieën van Jozef had beëindigd, riep hij de kinderen van Laman, diens zonen en diens dochters, bij zich en zei tot hen: Zie, mijn zonen en mijn dochters, die de zonen en dochters van mijn eerstgeborene zijn, ik wil dat jullie het oor naar mijn woorden neigen.

Want de Here God heeft gezegd: Voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn in het land; en voor zover u mijn geboden niet onderhoudt, zult u van mijn tegenwoordigheid worden afgesneden.

Maar zie, mijn zonen en mijn dochters, ik kan niet in mijn graf afdalen zonder jullie een zegen te laten; want zie, ik weet dat indien jullie worden opgevoed in de weg die jullie behoren te gaan, jullie daarvan niet zullen afwijken.

Welnu, zie, indien jullie worden vervloekt, laat ik jullie mijn zegen dat de vervloeking van jullie zal worden weggenomen en op het hoofd van jullie ouders zal neerkomen.

Daarom, wegens mijn zegen zal de Here God niet toestaan dat jullie verloren gaan; daarom zal Hij voor eeuwig jegens jullie en je nageslacht barmhartig zijn.

En het geschiedde, nadat mijn vader zijn woorden tot de zonen en dochters van Laman had beëindigd, dat hij de zonen en dochters van Lemuel bij zich liet brengen.

9 Und er sprach zu ihnen, nämlich: Siehe, meine Söhne und meine Töchter, die ihr die Söhne und die Töchter meines zweiten Sohnes seid; siehe, ich gebe euch den gleichen Segen, den ich den Söhnen und Töchtern Lamans gegeben habe; darum werdet ihr nicht völlig vernichtet werden, sondern eure Nachkommen werden am Ende gesegnet sein.

En hij sprak tot hen en zei: Zie, mijn zonen en mijn dochters, die de zonen en dochters zijn van mijn tweede zoon; zie, ik laat jullie dezelfde zegen die ik de zonen en dochters van Laman laat; daarom zullen jullie niet volkomen worden vernietigd; maar ten laatste zal je nageslacht worden gezegend.

10 Und es begab sich: Als mein Vater damit zu Ende gekommen war, zu ihnen zu sprechen, siehe, da sprach er zu den Söhnen Ischmaels, ja, und selbst zu dessen ganzem Haushalt.

En het geschiedde, toen mijn vader zijn woorden tot hen had beëindigd, zie, dat hij tot de zonen van Ismaël sprak, ja, en zelfs tot diens gehele huis.

11 Und nachdem er damit zu Ende gekommen war, zu ihnen zu sprechen, sprach er zu Sam, nämlich: Gesegnet bist du sowie deine Nachkommen; denn du wirst das Land ererben gleich deinem Bruder Nephi. Und deine Nachkommen werden zu seinen Nachkommen gezählt werden; und du wirst so sein wie dein Bruder und deine Nachkommen wie seine Nachkommen; und du wirst in all deinen Tagen gesegnet sein.

En toen hij zijn woorden tot hen had beëindigd, sprak hij tot Sam en zei: Gezegend ben jij, en je nageslacht; want je zult het land erfelijk bezitten, zoals je broer Nephi. En jouw nageslacht zal worden gerekend onder zijn nageslacht; en je zal zoals je broer zijn, en jouw nageslacht zoals zijn nageslacht; en je zal in al je dagen gezegend zijn.

12 Und es begab sich: Nachdem mein Vater Lehi zu seinem ganzen Haushalt gesprochen hatte gemäß den Gefühlen seines Herzens und dem Geist des Herrn, der in ihm war, da wurde er alt. Und es begab sich: Er starb und wurde begraben.

En het geschiedde, nadat mijn vader, Lehi, tot zijn gehele huis had gesproken volgens de gevoelens van zijn hart en de Geest van de Heer die in hem was, dat hij oud werd. En het geschiedde dat hij stierf en begraven werd.

13 Und es begab sich: Nicht viele Tage nach seinem Tod wurden Laman und Lemuel und die Söhne Ischmaels wegen der Ermahnungen des Herrn zornig auf mich.

En het geschiedde, niet vele dagen na zijn dood, dat Laman en Lemuel en de zonen van Ismaël toornig op mij waren wegens de vermaningen van de Heer.

14 Denn ich, Nephi, wurde gedrängt, zu ihnen zu sprechen gemäß seinem Wort; denn ich hatte ihnen vieles gesagt und ebenso mein Vater vor seinem Tod; viele von diesen Worten sind auf meinen anderen Platten niedergeschrieben; denn auf meinen anderen Platten sind die mehr geschichtlichen Teile niedergeschrieben.

Want ik, Nephi, werd gedrongen tot hen te spreken volgens zijn woord, want ik had vele dingen tot hen gezegd, zoals ook mijn vader voor zijn dood; vele van die woorden staan geschreven op mijn andere platen, want een meer historisch gedeelte staat geschreven op mijn andere platen.

15 Und auf diese schreibe ich das, was in meiner Seele ist, und viele der Schriften, die auf den Platten aus Messing eingraviert sind. Denn meine Seele erfreut sich an den Schriften, und mein Herz sinnt über sie nach und schreibt sie nieder zur Belehrung und zum Nutzen meiner Kinder.

En op deze schrijf ik de dingen van mijn ziel, en vele van de Schriften die op de platen van koper zijn gegraveerd. Want mijn ziel verheugt zich in de Schriften, en mijn hart overweegt ze en schrijft ze op tot lering en nut van mijn kinderen.

16 Siehe, meine Seele erfreut sich an dem, was des Herrn ist; und mein Herz sinnt ständig über das nach, was ich gesehen und gehört habe.

Zie, mijn ziel verheugt zich in de dingen van de Heer, en mijn hart overweegt voortdurend de dingen die ik heb gezien en gehoord.

17 Und doch, trotz der großen Güte des Herrn, da er mir seine großen und wunderbaren Werke gezeigt hat, ruft mein Herz aus: O was bin ich doch für ein unglückseliger Mensch! Ja, mein Herz grämt sich meines Fleisches wegen; meine Seele ist bekümmert meiner Übeltaten wegen.

Niettemin, ondanks de grote goedertierenheid van de Heer, die mij immers zijn grote en wonderbare werken heeft getoond, roept mijn hart uit: O, ellendig mens die ik ben! Ja, mijn hart is bedroefd wegens mijn vlees; mijn ziel rouwt wegens mijn ongerechtigheden.

18 Ich bin ringsum umschlossen wegen der Versuchungen und der Sünden, die mich so leicht bedrängen.

Ik ben omsingeld wegens de verzoekingen en zonden die mij zo gemakkelijk overvallen.

19 Und wenn ich mich freuen möchte, stöhnt mein Herz meiner Sünden wegen; doch ich weiß, in wen ich mein Vertrauen gesetzt habe.

En wanneer ik ernaar verlang mij te verblijden, zucht mijn hart wegens mijn zonden; toch weet ik op wie ik heb vertrouwd.

20 Mein Gott ist mein Beistand gewesen; er hat mich durch meine Bedrängnisse in der Wildnis geführt; und er hat mich auf den Wassern der großen Tiefe bewahrt.

Mijn God is mijn steun geweest; in de wildernis heeft Hij mij door mijn ellende heengevoerd; en op de wateren van het grote diep heeft Hij mij bewaard.

21 Er hat mich mit seiner Liebe erfüllt, selbst bis es mir mein Fleisch verzehrt.

Hij heeft mij met zijn liefde vervuld, zelfs tot het verteren van mijn vlees toe.

22 Er hat meine Feinde zuschanden gemacht und bewirkt, dass sie vor mir beben.

Hij heeft mijn vijanden beschaamd en hen voor mij doen sidderen.

23 Siehe, er hat mein Rufen gehört am Tage, und er hat mir Erkenntnis gegeben durch Visionen in den Stunden der Nacht.

Zie, overdag heeft Hij mijn smeekbede gehoord en 's nachts heeft Hij mij door visioenen kennis gegeven.

24 Und bei Tage habe ich mich vor ihm zu machtvollem Gebet erkühnt; ja, meine Stimme habe ich emporsteigen lassen in die Höhe, und Engel sind herabgekommen und haben mir gedient.

En overdag ben ik vrijmoedig geworden in machtig gebed voor zijn aangezicht; ja, ik heb mijn stem omhooggezonden, en engelen daalden neer en dienden mij.

25 Und auf den Schwingen seines Geistes ist mein Leib auf überaus hohe Berge hinweggeführt worden. Und meine Augen haben Großes geschaut, ja, allzu groß für den Menschen; darum ist mir geboten worden, es nicht niederzuschreiben.

En op de vleugels van zijn Geest is mijn lichaam weggevoerd naar buitengewoon hoge bergen. En mijn ogen hebben grote dingen gezien, ja, te groot zelfs voor de mens; daarom werd mij geboden ze niet op te schrijven.

26 Nun denn, wenn ich so Großes gesehen habe, wenn der Herr in seiner Herablassung gegenüber den Menschenkindern mit so viel Barmherzigkeit Menschen besucht hat, warum soll mein Herz weinen und meine Seele im Tal der Trauer verweilen und mein Fleisch dahinschwinden und meine Kraft ermatten, meiner Bedrängnisse wegen?

Welaan, indien ik dan zulke grote dingen heb gezien, indien de Heer, in zijn goedgunstigheid jegens de mensenkinderen, met zoveel barmhartigheid naar de mensen heeft omgezien, waarom zou mijn hart dan wenen en mijn ziel in het dal van smarten talmen en mijn vlees verteren en mijn kracht verminderen wegens mijn ellende?

27 Und warum soll ich mich, meines Fleisches wegen, der Sünde hingeben? Ja, warum soll ich Versuchungen nachgeben, sodass der Böse in meinem Herzen Raum findet, meinen Frieden zu zerstören und meine Seele zu bedrängen? Warum bin ich zornig meines Feindes wegen?

En waarom zou ik, wegens mijn vlees, voor de zonde zwichten? Ja, waarom zou ik voor verzoekingen bezwijken, zodat de boze plaats vindt in mijn hart om mijn vrede te vernietigen en mijn ziel te kwellen? Waarom ben ik toornig wegens mijn vijand?

28 Erwache, meine Seele! Welke nicht länger in Sünde dahin. Freue dich, o mein Herz, und gib dem Feind meiner Seele nicht länger Raum.

29 Erzürne dich nicht abermals meiner Feinde wegen. Lass nicht meine Kraft ermatten meiner Bedrängnisse wegen.

30 Freue dich, o mein Herz, und rufe zum Herrn und sprich: O Herr, ich werde dich preisen immerdar; ja, meine Seele wird sich freuen an dir, mein Gott und der Fels meiner Errettung.

31 O Herr, wirst du meine Seele erlösen? Wirst du mich aus den Händen meiner Feinde befreien? Wirst du mich zittern machen beim Anblick von Sünde?

32 Mögen die Pforten der Hölle auf immer vor mir verschlossen bleiben, weil ja mein Herz reuig ist und mein Geist zerknirscht ist! O Herr, verschließe nicht die Pforten deiner Rechtschaffenheit vor mir, auf dass ich auf dem Pfad der Niederung wandeln kann, auf dass ich mich streng an den ebenen Weg halte!

33 O Herr, umschließe mich doch ringsum mit dem Gewand deiner Rechtschaffenheit! O Herr, bereite mir doch einen Weg, dass ich meinen Feinden entrinne! Mache doch meinen Pfad vor mir gerade! Lege mir doch keinen Stolperstein in den Weg, sondern mache meinen Weg frei vor mir, und versperre nicht meinen Weg, sondern die Wege meines Feindes.

34 O Herr, ich habe auf dich vertraut, und ich werde auf dich vertrauen immerdar. Ich werde mein Vertrauen nicht in den Arm des Fleisches setzen; denn ich weiß, dass der verflucht ist, der sein Vertrauen in den Arm des Fleisches setzt. Ja, verflucht ist, wer sein Vertrauen in Menschen setzt oder Fleisch zu seinem Arm macht.

35 Ja, ich weiß, dass Gott dem gern gibt, der bittet. Ja, mein Gott wird mir geben, wenn ich nichts Unrechtes bitte; darum werde ich meine Stimme zu dir erheben; ja, ich werde zu dir rufen, mein Gott, dem Fels meiner Rechtschaffenheit. Siehe, meine Stimme wird immerdar emporsteigen zu dir, mein Fels und mein immerwährender Gott. Amen.

Ontwaak, mijn ziel! Kwijn niet langer weg in zonde. Wees verblijd, o mijn hart, en geef niet langer plaats aan de vijand van mijn ziel.

Wees niet wederom vertoornd wegens mijn vijanden. Verminder mijn kracht niet wegens mijn ellende.

Verblijd u, o mijn hart, en roep de Heer aan en zeg: O Heer, ik zal U voor eeuwig loven; ja, mijn ziel zal zich verblijden in U, mijn God, en de Rots van mijn redding.

O Heer, wilt U mijn ziel verlossen? Wilt U mij bevrijden uit de handen van mijn vijanden? Wilt U maken dat ik sidder bij het verschijnen van de zonde?

Mogen de poorten van de hel voortdurend voor mij gesloten zijn, omdat mijn hart gebroken en mijn geest verslagen is! O Heer, wilt U de poorten van uw gerechtigheid niet voor mij sluiten, opdat ik zal wandelen op het pad van het lage dal, opdat ik nauwgezet zal zijn op de rechte weg!

O Heer, wilt U mij omhullen met de mantel van uw gerechtigheid! O Heer, wilt U mij een weg bereiden om aan mijn vijanden te ontkomen! Wilt U het pad voor mij uit recht maken! Wilt U geen struikelblok op mijn weg plaatsen, maar de weg voor mij uit vrijmaken, en niet mijn weg versperren, maar wél de wegen van mijn vijand.

O, Heer, ik heb op U vertrouwd, en ik zal eeuwig op U vertrouwen. Ik zal mijn vertrouwen niet in de arm van het vlees stellen, want ik weet dat hij die zijn vertrouwen in de arm van het vlees stelt, vervloekt is. Ja, vervloekt is hij die op de mens vertrouwt of vlees tot zijn arm stelt.

Ja, ik weet dat God mildelijk geeft aan hem die bidt. Ja, mijn God zal mij geven indien ik niet verkeerd bid; daarom zal ik mijn stem tot U verheffen; ja, ik zal U, mijn God, de Rots van mijn gerechtigheid, aanroepen. Zie, mijn stem zal eeuwig opstijgen tot U, mijn Rots en mijn eeuwige God. Amen.

2 Nephi 5

1 Siehe, es begab sich: Ich, Nephi, schrie wegen des Zornes meiner Brüder viel zum Herrn, meinem Gott.

2 Aber siehe, ihr Zorn gegen mich nahm so sehr zu, dass sie danach trachteten, mir das Leben zu nehmen.

3 Ja, sie murrten gegen mich, nämlich: Unser jüngerer Bruder gedenkt, über uns zu herrschen, und seinetwegen sind wir sehr geplagt gewesen; darum lasst uns ihn jetzt töten, damit wir, seiner Worte wegen, nicht noch mehr bedrängt werden. Denn siehe, wir wollen ihn nicht als unseren Herrscher haben; denn uns, die wir die älteren Brüder sind, steht es zu, über dieses Volk zu herrschen.

4 Ich schreibe nun auf diese Platten nicht alle die Worte, die sie gegen mich murrten. Aber es genügt mir, wenn ich sage, dass sie danach trachteten, mir das Leben zu nehmen.

5 Und es begab sich: Der Herr warnte mich; ich, Nephi, solle von ihnen fortgehen und in die Wildnis fliehen und alle jene, die mit mir kommen wollten.

6 Darum begab es sich: Ich, Nephi, nahm meine Familie sowie Zoram samt seiner Familie und Sam, meinen älteren Bruder, samt seiner Familie und Jakob und Joseph, meine jüngeren Brüder, und ebenso meine Schwestern und alle jene, die mit mir kommen wollten. Und alle jene, die mit mir kommen wollten, waren diejenigen, die an die Warnungen und die Offenbarungen Gottes glaubten; darum hörten sie auf meine Worte.

7 Und wir nahmen unsere Zelte und alles, was uns möglich war, mit und reisten über den Zeitraum vieler Tage hinweg durch die Wildnis. Und nachdem wir über den Zeitraum vieler Tage hinweg gereist waren, schlugen wir unsere Zelte auf.

8 Und mein Volk wollte, dass wir dem Ort den Namen Nephi geben sollten; darum nannten wir ihn Nephi.

9 Und alle jene, die mit mir waren, gaben sich selbst den Namen das Volk Nephi.

10 Und wir waren darauf bedacht, die Richtersprüche und die Satzungen und die Gebote des Herrn in allem zu befolgen, gemäß dem Gesetz des Mose.

2 Nephi 5

Zie, het geschiedde dat ik, Nephi, de Heer, mijn God, vaak aanriep wegens de toorn van mijn broers.

Maar zie, hun toorn op mij nam toe, zodanig dat zij mij naar het leven stonden.

Ja, zij morden tegen mij en zeiden: Onze jongere broer denkt over ons te heersen; en wij hebben wegens hem vele beproevingen gehad; welnu, laten wij hem doden om niet nog meer te worden gekweld wegens zijn woorden. Want zie, wij willen hem niet als onze heerser hebben, want het komt ons toe, die de oudere broers zijn, om over dit volk te heersen.

Nu schrijf ik op deze platen niet alle woorden waarmee zij tegen mij morden. Want het is mij genoeg te zeggen dat zij mij naar het leven stonden.

En het geschiedde dat de Heer mij, Nephi, waarschuwde om van hen weg te gaan en de wildernis in te vluchten, en allen die met mij mee wilden gaan.

Daarom geschiedde het dat ik, Nephi, mijn gezin meenam, en ook Zoram en zijn gezin, en Sam, mijn oudere broer, en zijn gezin, en Jakob en Jozef, mijn jongere broers, en ook mijn zusters en allen die met mij mee wilden gaan. En allen die met mij mee wilden gaan, waren zij die geloofden in de waarschuwingen en openbaringen van God; daarom luisterden zij naar mijn woorden.

En wij namen onze tenten mee en alles wat ons maar mogelijk was, en wij reisden vele dagen lang in de wildernis. En nadat wij vele dagen lang hadden gereisd, sloegen wij onze tenten op.

En mijn volk wilde dat wij de naam van de plaats Nephi zouden noemen; daarom noemden wij haar ook Nephi.

En allen die bij mij waren, besloten zich het volk van Nephi te noemen.

En wij onderhielden nauwgezet de gerichten, de inzettingen en de geboden van de Heer in alles, volgens de wet van Mozes.

11 Und der Herr war mit uns; und es erging uns über die Maßen wohl; denn wir säten Samen, und wir ernteten dann reichlich. Und wir fingen an, Kleinvieh und Herden und Tiere aller Art zu ziehen.

En de Heer was met ons; en wij werden buitengewoon voorspoedig, want wij zaaiden zaad, waardoor wij oogstten in overvloed. En wij begonnen kleinvee en runderen en dieren van iedere soort te telen.

12 Und ich, Nephi, hatte auch die Aufzeichnungen mitgenommen, die auf den Platten aus Messing graviert waren, und auch die Kugel oder den Kompass, der für meinen Vater von der Hand des Herrn bereitet worden war, gemäß dem, was geschrieben steht.

En ik, Nephi, had ook de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd, meegenomen, en ook de bal, ofwel het kompas, dat door de hand van de Heer voor mijn vader was vervaardigd, naar hetgeen geschreven staat.

13 Und es begab sich: Wir begannen, über die Maßen zu gedeihen und uns im Land zu mehren.

En het geschiedde dat wij buitengewoon voorspoedig begonnen te worden en talrijk in het land.

14 Und ich, Nephi, nahm das Schwert Labans und verfertigte nach seinem Muster viele Schwerter, damit nicht das Volk, das man jetzt als Lamaniten bezeichnete, auf irgendeine Weise über uns komme und uns vernichte; denn ich kannte ihren Hass gegen mich und meine Kinder und diejenigen, die mein Volk genannt wurden.

En ik, Nephi, nam het zwaard van Laban en maakte naar dat voorbeeld vele zwaarden, voor het geval het volk dat nu de Lamanieten werd genoemd, ons zou overvallen en vernietigen; want ik kende hun haat tegen mij en mijn kinderen en degenen die mijn volk werden genoemd.

15 Und ich lehrte mein Volk, Gebäude zu bauen und allerart Holz zu bearbeiten, ebenso Eisen und Kupfer und Messing und Stahl und Gold und Silber und kostbare Erze, die überreichlich vorhanden waren.

En ik leerde mijn volk gebouwen te bouwen en allerlei soorten hout te bewerken, en ook ijzer en roodkoper en geelkoper en staal en goud en zilver en kostbare ertsen, die in grote overvloed aanwezig waren.

16 Und ich, Nephi, baute einen Tempel; und ich errichtete ihn nach dem Muster des Tempels Salomos, außer dass er nicht aus so vielen kostbaren Dingen erbaut war; denn diese waren im Land nicht zu finden, darum konnte er nicht so erbaut werden wie der Tempel Salomos. Aber die Bauweise war dem Tempel Salomos gleich, und die Arbeit daran war überaus sorgfältig.

En ik, Nephi, bouwde een tempel; en ik bouwde hem naar het voorbeeld van de tempel van Salomo, behalve dat hij niet van zoveel kostbare materialen werd gebouwd, want die waren niet te vinden in het land; daardoor kon hij niet zoals Salomo's tempel worden gebouwd. Maar de wijze van bouwen was als die van de tempel van Salomo, en de makelij ervan was buitengewoon fraai.

17 Und es begab sich: Ich, Nephi, hielt mein Volk an, fleißig zu sein und mit den Händen zu arbeiten.

En het geschiedde dat ik, Nephi, mijn volk ertoe aanzette naarstig te zijn en met hun handen te arbeiden.

18 Und es begab sich: Es wollte, ich solle sein König sein. Aber ich, Nephi, wünschte, dass es keinen König haben sollte; dennoch tat ich für mein Volk, was in meiner Macht stand.

En het geschiedde dat zij wilden dat ik hun koning zou zijn. Maar ik, Nephi, wilde niet dat zij een koning hadden; niettemin deed ik voor hen wat in mijn vermogen was.

19 Und siehe, die Worte des Herrn an meine Brüder, die er über sie gesprochen hatte, dass ich ihr Herrscher und ihr Lehrer sein sollte, hatten sich erfüllt. Darum war ich gemäß den Geboten des Herrn ihr Herrscher und ihr Lehrer gewesen bis zu der Zeit, da sie danach trachteten, mir das Leben zu nehmen.

En zie, de woorden van de Heer die Hij aangaande mijn broers had gesproken, dat ik hun heerser en hun leraar zou zijn, waren aan hen vervuld. Welnu, ik was, volgens de geboden van de Heer, hun heerser en hun leraar geweest, tot de tijd dat zij mij naar het leven hadden gestaan.

20 Darum erfüllte sich das Wort des Herrn, das er zu mir gesprochen hatte, nämlich: Falls sie nicht auf deine Worte hören, werden sie von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten werden. Und siehe, sie sind von seiner Gegenwart abgeschnitten worden.

Welnu, het woord van de Heer werd vervuld dat Hij tot mij had gesproken, toen Hij zei: Omdat zij niet naar uw woorden willen luisteren, zullen zij van de tegenwoordigheid van de Heer worden afgesneden. En zie, zij werden van zijn tegenwoordigheid afgesneden.

21 Und er hatte wegen ihres Übeltuns den Fluch über sie kommen lassen, ja, einen schweren Fluch. Denn siehe, sie hatten ihr Herz gegen ihn verhärtet, sodass es wie ein Kieselstein geworden war. Deshalb, da sie weiß waren und überaus anmutig und angenehm, ließ Gott, der Herr, damit sie für mein Volk keinen Anreiz mehr hätten, ihre Haut schwärzlich werden.

En wegens hun ongerechtigheid had Hij hen doen treffen met de vervloeking, ja, een zware vervloeking. Want zie, zij hadden hun hart tegen Hem verstokt, zodat het als een keisteen was geworden; welnu, omdat zij blank waren en buitengewoon schoon en bekoorlijk, deed de Here God een donkere huid op hen komen, opdat zij niet aantrekkelijk zouden zijn voor mijn volk.

22 Und so spricht Gott, der Herr: Ich werde sie widerlich machen für dein Volk, wenn sie nicht von ihren Übeltaten umkehren.

En aldus zegt de Here God: Ik zal maken dat zij weerzinwekkend voor uw volk zullen zijn, tenzij zij zich van hun ongerechtigheden bekeren.

23 Und verflucht seien die Nachkommen dessen, der sich mit ihren Nachkommen vermischt; denn sie werden selbst mit dem gleichen Fluch verflucht sein. Und der Herr sprach es, und es geschah.

En vervloekt zij het nageslacht van hem die zich met hun nageslacht vermengt, want zij zullen met dezelfde vervloeking worden vervloekt. En de Heer sprak het, en het geschiedde.

24 Und wegen des Fluches, der auf ihnen lastete, wurden sie ein träges Volk, voller Bosheit und Hinterlist, und stellten in der Wildnis den wilden Tieren nach.

En wegens hun vervloeking die op hen rustte, werden zij een lui volk, vol list en streken, dat in de wildernis op roofdieren jaagde.

25 Und Gott, der Herr, sprach zu mir: Sie werden deinen Nachkommen eine Geißel sein, um in ihnen die Erinnerung an mich aufzustacheln, und falls sie sich nicht meiner erinnern und auf meine Worte hören, werden sie sie geißeln, ja, bis zur Vernichtung.

En de Here God zei tot mij: Zij zullen een tuchtroede zijn voor uw nakomelingen, om hen ertoe op te wekken Mij indachtig te zijn; en omdat zij Mij niet indachtig zijn en niet naar mijn woorden luisteren, zullen zij hen zelfs tot vernietiging toe tuchtigen.

26 Und es begab sich: Ich, Nephi, weihte Jakob und Joseph, auf dass sie im Land meines Volkes Priester und Lehrer seien.

En het geschiedde dat ik, Nephi, Jakob en Jozef wijdde tot priester en leraar over het land van mijn volk.

27 Und es begab sich: Wir lebten nach der Weise des Glücklichseins.

En het geschiedde dat wij een leven van geluk leidden.

28 Und dreißig Jahre waren vergangen seit der Zeit, da wir Jerusalem verlassen hatten.

En er waren dertig jaar verstreken vanaf het tijdstip waarop wij Jeruzalem hadden verlaten.

29 Und ich, Nephi, hatte auf meinen Platten, die ich gemacht hatte, die Aufzeichnungen über mein Volk so weit geführt.

En ik, Nephi, had de kronieken van mijn volk tot dusver bijgehouden op mijn platen die ik had gemaakt.

30 Und es begab sich: Gott, der Herr, sprach zu mir: Mache andere Platten; und du sollst auf sie vieles eingravieren, was in meinen Augen gut ist, damit dein Volk Nutzen davon habe.

En het geschiedde dat de Here God tot mij zei: Maak andere platen; en u zult daarop vele dingen graveren die goed zijn in mijn ogen, tot nut van uw volk.

31 Darum, um die Gebote des Herrn zu beachten, ging ich, Nephi, hin und machte diese Platten, worauf ich dieses hier eingraviert habe.

32 Und ich habe das eingraviert, was Gott wohlgefällig ist. Und wenn meinem Volk das gefällt, was von Gott ist, so wird ihm auch das gefallen, was ich auf diese Platten eingraviert habe.

33 Und wenn mein Volk den Wunsch hat, den ausführlicheren Teil der Geschichte meines Volkes kennenzulernen, dann muss es in meinen anderen Platten forschen.

34 Und mir genügt es zu sagen, dass vierzig Jahre vergangen waren, und wir hatten schon Kriege und Streitigkeiten mit unseren Brüdern gehabt.

Daarom, teneinde gehoorzaam te zijn aan de geboden van de Heer, ging ik, Nephi, heen en maakte deze platen waarop ik deze dingen heb gegraveerd.

En ik graveerde hetgeen God behaaglijk is. En indien mijn volk behagen schept in de dingen van God, zal het behagen scheppen in mijn graveersels die op deze platen staan.

En indien mijn volk meer bijzonderheden van de geschiedenis van mijn volk verlangt te kennen, moet het mijn andere platen onderzoeken.

En het is mij genoeg te zeggen dat er veertig jaar waren verstreken, en wij hadden reeds oorlogen en twisten met onze broers gehad.

2 Nephi 6

1 Die Worte Jakobs, des Bruders Nephis, die er zum Volk Nephi sprach:

2 Siehe, meine geliebten Brüder, ich, Jakob, berufen von Gott und ordiniert nach der Weise seiner heiligen Ordnung und geweiht von meinem Bruder Nephi, den ihr als König oder Schutzherrn anseht und dem ihr eure Sicherheit anvertraut, siehe, ihr wisst, dass ich überaus vieles zu euch gesprochen habe.

3 Dennoch spreche ich abermals zu euch; denn das Wohlergehen eurer Seele ist mein Wunsch. Ja, ich sorge mich sehr um euch; und ihr wisst selbst, dass dies immer so gewesen ist. Denn ich habe euch mit allem Eifer ermahnt, und ich habe euch die Worte meines Vaters gelehrt; und ich habe zu euch über alles gesprochen, was geschrieben steht, von der Schöpfung der Welt an.

4 Und nun siehe, ich möchte zu euch in Bezug auf das sprechen, was ist und was kommen wird; darum will ich euch die Worte Jesajas vorlesen. Und es sind die Worte, die ich auf Wunsch meines Bruders zu euch sprechen soll. Und ich spreche zu euch um euretwillen, damit ihr lernt und den Namen eures Gottes verherrlicht.

5 Und nun, die Worte, die ich vorlesen werde, sind die, welche Jesaja in Bezug auf das ganze Haus Israel gesprochen hat; darum können sie auf euch angewandt werden, denn ihr seid vom Haus Israel. Und es gibt vieles, was Jesaja gesprochen hat, was auf euch angewandt werden kann, weil ihr vom Haus Israel seid.

6 Und nun, dies sind die Worte: So spricht Gott, der Herr: Siehe, ich werde meine Hand zu den Anderen erheben und mein Banner dem Volk aufrichten; und sie werden deine Söhne auf den Armen bringen, und deine Töchter werden auf ihren Schultern getragen.

7 Und Könige werden deine Pflegeväter sein und ihre Königinnen deine Ammen; sie werden sich vor dir niederbeugen, mit dem Angesicht zur Erde, und den Staub von deinen Füßen lecken; und du wirst wissen, dass ich der Herr bin; denn die werden nicht beschämt werden, die auf mich warten.

2 Nephi 6

De woorden van Jakob, de broer van Nephi, die hij tot het volk van Nephi sprak:

Zie, mijn geliefde broeders, u weet dat ik, Jakob, door God geroepen en geordend naar de wijze van zijn heilige orde, en gewijd door mijn broer Nephi, op wie u vertrouwt als koning of beschermer, en op wie u zich verlaat voor uw veiligheid — zie, u weet dat ik buitengewoon vele dingen tot u heb gezegd.

Niettemin spreek ik wederom tot u, want mijn verlangen gaat uit naar het welzijn van uw ziel. Ja, mijn bekommernis voor u is groot; en u weet zelf dat zij dat altijd is geweest. Want ik heb u met alle ijver aangespoord; en ik heb u de woorden van mijn vader geleerd; en ik heb tot u gesproken over alle dingen die geschreven staan, vanaf de schepping van de wereld.

En nu, zie, ik wil tot u spreken over dingen die nu zijn, en die zullen komen; daarom zal ik u de woorden van Jesaja voorlezen. En het zijn de woorden die ik op verzoek van mijn broer tot u spreek. En ik spreek tot u om uwentwil, opdat u zult leren en de naam van uw God zult verheerlijken.

En nu, de woorden die ik ga lezen, zijn de woorden die Jesaja met betrekking tot het gehele huis van Israël heeft gesproken; daarom kunnen zij op u worden toegepast, want u bent van het huis van Israël. En er zijn vele dingen door Jesaja gesproken die op u kunnen worden toegepast, omdat u van het huis van Israël bent.

En nu, dit zijn de woorden: Aldus zegt de Here God: Zie, Ik zal mijn hand opheffen tot de andere volken en mijn standaard oprichten voor het volk; en zij zullen uw zonen brengen in hun armen, en uw dochters zullen worden gedragen op hun schouders.

En koningen zullen uw voedstervaders zijn en hun vorstinnen uw zoogsters; met het aangezicht ter aarde zullen zij zich voor u neerbuigen, en het stof van uw voeten zullen zij likken; en u zult weten dat Ik de Heer ben, want zij die Mij verwachten, zullen niet worden beschaamd.

8 Und nun möchte ich, Jakob, etwas in Bezug auf diese Worte reden. Denn siehe, der Herr hat mir gezeigt, dass diejenigen, die zu Jerusalem gewesen sind, von woher wir gekommen sind, getötet oder in die Gefangenschaft verschleppt worden sind.

9 Doch der Herr hat mir gezeigt, dass sie wieder zurückkehren werden. Und er hat mir auch gezeigt, dass Gott, der Herr, der Heilige Israels, sich ihnen im Fleische kundtun wird; und nachdem er sich kundgetan hat, werden sie ihn geißeln und ihn kreuzigen, gemäß den Worten des Engels, der es mir gesagt hat.

10 Und nachdem sie ihr Herz verhärtet und ihren Hals starr gemacht haben gegen den Heiligen Israels, siehe, werden die Strafgerichte des Heiligen Israels über sie kommen. Und es kommt der Tag, da sie geschlagen und bedrängt werden sollen.

11 Darum, nachdem sie hin und her getrieben werden – denn so spricht der Engel, viele werden im Fleische bedrängt werden, und wegen der Gebete der Glaubenstreuen wird es nicht erlaubt werden, dass sie zugrunde gehen –, werden sie zerstreut und geschlagen und gehasst werden; doch wird der Herr barmherzig zu ihnen sein, sodass sie, wenn sie zur Erkenntnis ihres Erlösers kommen, wiederum in die Länder ihres Erbteils gesammelt werden.

12 Und gesegnet sind die Anderen, jene, von denen der Prophet geschrieben hat; denn siehe, wenn es so ist, dass sie umkehren und nicht gegen Zion streiten und sich nicht mit jener großen und gräuelreichen Kirche vereinigen, werden sie errettet werden; denn Gott, der Herr, wird seine Bündnisse erfüllen, die er für seine Kinder gemacht hat; und aus diesem Grund hat der Prophet dies geschrieben.

13 Darum werden die, die gegen Zion und das Bundesvolk des Herrn streiten, den Staub von ihren Füßen lecken; und das Volk des Herrn wird nicht beschämt werden. Denn das Volk des Herrn sind diejenigen, die auf ihn warten; denn noch immer warten sie auf das Kommen des Messias.

En nu wil ik, Jakob, het een en ander over deze woorden zeggen. Want zie, de Heer heeft mij getoond dat zij die in Jeruzalem waren, waar wij vandaan zijn gekomen, zijn gedood of gevankelijk weggevoerd.

Niettemin heeft de Heer mij getoond dat zij zullen terugkeren. En Hij heeft mij eveneens getoond dat de Here God, de Heilige van Israël, Zich in het vlees aan hen zal openbaren; en wanneer Hij Zich in het vlees aan hen heeft geopenbaard, zullen zij Hem geselen en kruisigen, volgens de woorden van de engel die het mij heeft gezegd.

En wanneer zij hun hart hebben verstokt en hun hals verstard tegen de Heilige van Israël, zie, dan zullen de oordelen van de Heilige van Israël hen treffen. En de dag komt dat zij zullen worden geslagen en gekweld.

Welnu, wanneer zij her- en derwaarts zijn gedreven — want zo zegt de engel — zullen velen in het vlees worden gekweld, maar wegens de gebeden van de getrouwen zal niet worden toegestaan dat zij omkomen; zij zullen worden verstrooid en geslagen en gehaat; niettemin zal de Heer barmhartig jegens hen zijn, zodat zij, wanneer zij hun Verlosser leren kennen, wederom tot hun erflanden worden vergaderd.

En gezegend zijn de andere volken, zij van wie de profeet heeft geschreven; want zie, indien zij zich bekeren en Zion niet bestrijden, en zich niet verenigen met die grote en gruwelijke kerk, zullen zij behouden worden; want de Here God zal zijn verbonden die Hij met zijn kinderen heeft gesloten, nakomen; en daarom heeft de profeet deze dingen geschreven.

Welnu, zij die Zion en het verbondsvolk van de Heer bestrijden, zullen hun het stof van de voeten likken; en het volk van de Heer zal niet worden beschaamd. Want het volk van de Heer zijn zij die Hem verwachten; want zij verwachten de komst van de Messias nog steeds.

14 Und siehe, gemäß den Worten des Propheten wird der Messias sich zum zweiten Mal aufmachen, sie zurückzugewinnen; darum wird er sich ihnen mit Macht und großer Herrlichkeit kundtun, sodass ihre Feinde vernichtet werden, wenn der Tag kommt, da sie an ihn glauben werden; und keinen wird er vernichten, der an ihn glaubt.

15 Und die nicht an ihn glauben, sollen vernichtet werden, sowohl durch Feuer als auch durch Unwetter und durch Erdbeben und durch Blutvergießen und durch Seuche und durch Hungersnot. Und sie werden wissen, dass der Herr Gott ist, der Heilige Israels.

16 Soll die Beute denn dem Mächtigen genommen werden oder der rechtmäßig Gefangene befreit?

17 Aber so spricht der Herr: Selbst die Gefangenen des Mächtigen werden weggenommen werden, und die Beute des Schrecklichen wird befreit werden; denn der mächtige Gott wird sein Bundesvolk befreien. Denn so spricht der Herr: Ich werde gegen die streiten, die gegen dich streiten –

18 und ich werde diejenigen, die dich bedrücken, mit ihrem eigenen Fleisch speisen; und sie werden trunken sein von ihrem eigenen Blut wie von süßem Wein; und alles Fleisch wird wissen, dass ich, der Herr, dein Erretter bin und dein Erlöser, der Mächtige Jakobs.

En zie, volgens de woorden van de profeet zal de Messias Zich voor de tweede maal opmaken om hen terug te winnen; daarom zal Hij Zich met kracht en grote heerlijkheid aan hen openbaren, tot vernietiging van hun vijanden, wanneer die dag komt dat zij in Hem geloven; en Hij zal niemand vernietigen die in Hem gelooft.

En zij die niet in Hem geloven, zullen worden vernietigd, zowel door vuur als door orkaan, en door aardbevingen en door bloedvergieten en door pestilentie en door hongersnood. En zij zullen weten dat de Heer, de Heilige van Israël, God is.

Want zal aan de sterken de buit worden ontnomen, of zal de wettige gevangene worden bevrijd?

Maar aldus zegt de Heer: Toch zullen de gevangenen aan de sterken worden ontnomen, en de buit van de geweldenaar zal worden bevrijd; want de machtige God zal zijn verbondsvolk bevrijden. Want aldus zegt de Heer: Ik zal strijden met hen die met u strijden —

en Ik zal hen die u verdrukken hun eigen vlees doen eten; en van hun eigen bloed zullen zij dronken worden als van zoete wijn; en alle vlees zal weten dat Ik, de Heer, uw Heiland en uw Verlosser ben, de Machtige van Jakob.

2 Nephi 7

1 Ja, denn so spricht der Herr: Habe ich dich fortgeschickt, oder habe ich dich für immer verstoßen? Denn so spricht der Herr: Wo ist der Scheidungsbrief eurer Mutter? Zu wem habe ich dich fortgeschickt, oder an welchen meiner Gläubiger habe ich euch verkauft? Ja, an wen habe ich euch verkauft? Siehe, eurer Übeltaten wegen habt ihr euch selbst verkauft, und eurer Übertretungen wegen ist eure Mutter fortgeschickt.

2 Darum, als ich kam, war niemand da; als ich rief, ja, war keiner da, um zu antworten. O Haus Israel, ist denn meine Hand zu kurz geworden, dass sie nicht erlösen kann, oder habe ich keine Macht, zu befreien? Siehe, mit meiner Zurechtweisung trockne ich das Meer aus; ich mache ihre Flüsse zur Wildnis und ihre Fische stinkend, weil die Gewässer ausgetrocknet sind, und sie sterben vor Durst.

3 Ich kleide die Himmel in Schwärze, und ich mache Sackleinen zu ihrer Hülle.

4 Gott, der Herr, hat mir die Zunge eines Gelehrten gegeben, damit ich dir zur rechten Zeit ein Wort zu sagen wisse, o Haus Israel. Wenn ihr müde seid, weckt er Morgen für Morgen. Er weckt mir das Ohr, damit ich höre wie ein Gelehrter.

5 Gott, der Herr, hat mir das Ohr geöffnet; und ich war nicht widerspenstig, bin auch nicht zurückgewichen.

6 Ich habe meinen Rücken dem Schlagenden dargeboten und meine Wangen denen, die das Haar ausgerissen haben. Ich habe mein Angesicht nicht vor Beschämung und Bespeiung verborgen.

7 Denn Gott, der Herr, wird mir helfen, darum werde ich nicht zuschanden werden. Darum habe ich mein Angesicht hart gemacht wie einen Kieselstein; und ich weiß, dass ich nicht beschämt sein werde.

8 Und der Herr ist nahe, und er rechtfertigt mich. Wer will gegen mich streiten? Lasst uns zusammen vortreten. Wer ist mein Gegner? Lasst ihn hertreten zu mir, und ich werde ihn schlagen mit der Stärke meines Mundes.

2 Nephi 7

Ja, want aldus zegt de Heer: Heb Ik u weggezonden, of heb Ik u voor eeuwig verworpen? Want aldus zegt de Heer: Waar toch is de echtscheidingsbrief van uw moeder? Aan wie heb Ik u weggezonden, of aan wie van mijn schuldeisers heb Ik u verkocht? Ja, aan wie heb Ik u verkocht? Zie, om uw ongerechtigheden hebt u uzelf verkocht, en om uw overtredingen is uw moeder weggezonden.

Welnu, toen Ik kwam, was er niemand; ja, toen Ik riep, gaf er niemand antwoord. O huis van Israël, is mijn hand dan werkelijk te kort om te verlossen, of is er in Mij geen kracht om te redden? Zie, door mijn berisping leg Ik de zee droog en maak Ik hun rivieren tot een woestijn; hun vis stinkt, omdat er geen water is, en sterft van dorst.

Ik kleed de hemelen in het zwart en Ik maak van een rouwgewaad hun bedekking.

De Here God heeft Mij de tong van de geleerde gegeven, opdat Ik op de juiste tijd een gepast woord tot u weet te spreken, o huis van Israël. Wanneer u vermoeid bent, wekt Hij elke morgen weer. Hij wekt Mij het oor om als de geleerde te horen.

De Here God heeft Mij het oor geopend en Ik ben niet weerspannig geweest, noch ben Ik teruggedeinsd.

Mijn rug heb Ik gegeven aan wie sloegen, en mijn wangen aan wie Mij de haren uittrokken. Ik heb mijn gelaat niet verborgen voor smaad en bespuwing.

Want de Here God zal Mij helpen, daarom zal Ik niet te schande worden gemaakt. Daarom heb Ik mijn gelaat als een keisteen gemaakt, en Ik weet dat Ik niet zal worden beschaamd.

En de Heer is nabij, en Hij rechtvaardigt Mij. Wie zal Mij bestrijden? Laten wij samen naar voren treden. Wie is mijn tegenstander? Laat hij tot Mij naderen en Ik zal hem slaan met de kracht van mijn mond.

9 Denn Gott, der Herr, wird mir helfen. Und alle,
die mich schuldig sprechen werden, siehe, sie alle
werden zerfallen wie ein Gewand, und die Motten
werden sie auffressen.

Want de Here God zal Mij helpen. En allen die Mij
veroordelen, zie, zij zullen oud worden als een kleed
en de mot zal hen verteren.

10 Wer ist unter euch, der den Herrn fürchtet, der auf
die Stimme seines Dieners hört, der in Finsternis
geht und kein Licht hat?

Wie onder u die de Heer vreest, die hoort naar de
stem van zijn knecht, wandelt in duisternis en bezit
geen licht?

11 Siehe, ihr alle, die ihr Feuer entzündet, die ihr
euch mit Funken umgebt, geht in dem Licht eures
Feuers und in den Funken, die ihr entzündet habt.
Dies werdet ihr von meiner Hand erhalten – ihr wer-
det euch in Kummer niederlegen.

Zie, u allen die vuur ontsteekt, die u met toortsen
uitrust, wandel in het licht van uw vuur en onder de
toortsen die u ontstoken hebt. Van mijn hand over-
komt u dit: in smart zult u neerliggen.

2 Nephi 8

1 Hört auf mich, ihr, die ihr der Rechtschaffenheit nachfolgt. Blickt hin zum Fels, aus welchem ihr gehauen seid, und zum Loch des Schachtes, aus welchem ihr gegraben seid.

2 Blickt hin zu Abraham, eurem Vater, und zu Sara, sie, die euch geboren hat; denn ich habe ihn allein berufen und ihn gesegnet.

3 Denn der Herr wird Zion trösten, er wird alle ihre wüsten Stätten trösten; und er wird ihre Wildnis wie Eden machen und ihre Wüste gleich dem Garten des Herrn. Freude und Frohsinn werden sich darin finden, Danksagung und Liederklang.

4 Höre auf mich, mein Volk; und schenke mir Gehör, o meine Nation; denn ein Gesetz wird von mir ausgehen, und ich werde machen, dass mein Recht für das Volk als Licht verbleibt.

5 Meine Rechtschaffenheit ist nahe; meine Errettung ist hervorgekommen, und mein Arm wird die Völker richten. Die Inseln werden auf mich harren, und auf meinen Arm werden sie vertrauen.

6 Hebt eure Augen zu den Himmeln empor, und blickt hin zur Erde unterhalb; denn die Himmel werden vergehen wie Rauch, und die Erde wird zerfallen wie ein Gewand; und die darauf wohnen, werden gleichermaßen sterben. Aber meine Errettung wird sein immerdar, und meine Rechtschaffenheit wird nicht abgeschafft werden.

7 Hört auf mich, ihr, die ihr Rechtschaffenheit kennt, das Volk, in dessen Herz ich mein Gesetz geschrieben habe; fürchtet nicht den Hohn der Menschen, auch seid nicht bange vor ihren Schmähungen.

8 Denn die Motte wird sie fressen wie ein Gewand, und der Wurm wird sie verzehren wie Wolle. Aber meine Rechtschaffenheit wird sein immerdar und meine Errettung von Generation zu Generation.

9 Erwache, erwache! Lege Stärke an, o Arm des Herrn; erwache wie in den alten Tagen. Bist du nicht der, welcher Rahab zerhauen und den Drachen erschlagen hat?

2 Nephi 8

Hoor naar Mij, u die de gerechtigheid najaagt. Aanschouw de rots waaruit u bent gehouwen en de holte van de put waaruit u bent gegraven.

Aanschouw Abraham, uw vader, en Sara, die u baarde; want Ik riep hem alleen en zegende hem.

Want de Heer zal Zion troosten, Hij zal troosten al haar woeste plaatsen; en Hij zal haar wildernis maken als Eden, en haar woestijn als de hof van de Heer. Vreugde en blijdschap zullen er gevonden worden, dankzegging en de stem van gezang.

Luister naar Mij, mijn volk, en neig uw oor tot Mij, o mijn natie. Want een wet zal van Mij uitgaan en mijn recht zal Ik stellen tot een licht voor de volken.

Mijn gerechtigheid is nabij, mijn heil treedt tevoorschijn, en mijn arm zal de volken richten. Op Mij zullen de eilanden wachten en op mijn arm zullen zij vertrouwen.

Sla uw ogen op naar de hemelen en aanschouw de aarde beneden; want de hemelen zullen verdwijnen als rook, en de aarde zal verouderen als een kleed; en haar bewoners zullen op gelijke wijze sterven. Maar mijn heil zal eeuwig bestaan en mijn gerechtigheid zal niet worden tenietgedaan.

Hoor naar Mij, u die de gerechtigheid kent, het volk in wiens hart Ik mijn wet heb gegrift. Vrees niet voor de smaad van stervelingen, word niet verschrikt vanwege hun beschimpingen.

Want de mot zal hen opeten als een kleed, en de worm zal hen eten als wol; maar mijn gerechtigheid duurt eeuwig en mijn heil van geslacht tot geslacht.

Ontwaak, ontwaak! Bekleed u met sterkte, o arm van de Heer! Ontwaak als in de dagen vanouds. Bent U het niet die Rahab hebt neergehouwen en de draak verwond?

10 Bist du nicht der, welcher das Meer ausgetrocknet hat, die Wasser der großen Tiefe; der die Tiefen des Meeres zum Weg gemacht hat, damit die Losgekauften darüberschreiten?

Bent U het niet die de zee hebt drooggelegd, de wateren van het grote diep; die de diepten van de zee hebt gemaakt tot een weg, een doortocht voor de vrijgekochten?

11 Darum werden die Erlösten des Herrn heimkehren und mit Jauchzen nach Zion kommen; und immerwährende Freude und Heiligkeit werden auf ihrem Haupt sein; und sie werden Frohsinn und Freude erlangen; Mühsal und Trauer werden weithin fliehen.

Daarom zullen de verlosten van de Heer wederkeren en met gejubel tot Zion komen; en eeuwige vreugde en heiligheid zullen op hun hoofd zijn; en zij zullen blijdschap en vreugde verwerven; kommer en gezucht zullen wegvluchten.

12 Ich bin derjenige, ja, ich bin derjenige, der euch tröstet. Siehe, wer bist du, dass du dich ängstigst vor dem Menschen, der sterben wird, und vor dem Menschenkind, das wie Gras gemacht werden wird?

Ik ben het; ja, Ik ben het die u troost. Zie, wie bent u dat u bevreesd bent voor een mens, die zal sterven, en voor een mensenkind, dat als gras zal verdorren?

13 Und den Herrn vergisst, deinen Schöpfer, der die Himmel ausgespannt hat und die Grundmauern der Erde gelegt, und dass du dich beständig fürchtetest, jeden Tag, vor dem Zorn des Bedrückers, als sei er bereit zu vernichten? Und wo ist der Zorn des Bedrückers?

En vergeet de Heer, uw Maker, die de hemelen uitspande en de aarde grondvestte; dat u bestendig, de gehele dag, verschrikt bent vanwege de grimmigheid van de verdrukker, alsof hij klaarstond om te verderven? En waar is dan de grimmigheid van de verdrukker?

14 Der verbannte Gefangene eilt, dass er freikomme und dass er nicht sterbe in der Grube, auch, dass es ihm nicht mangle an Brot.

De gekluisterde balling haast zich om te worden losgelaten, zodat hij niet in de kuil zal sterven, noch dat zijn brood hem zal ontbreken.

15 Ich aber bin der Herr, dein Gott, dessen Wellen tosten; der Herr der Heerscharen ist mein Name.

Maar Ik ben de Heer, uw God, wiens golven bruisten; Heer der heerscharen is mijn naam.

16 Und ich habe meine Worte in deinen Mund gelegt und habe dich im Schatten meiner Hand geborgen, auf dass ich die Himmel pflanze und die Grundmauern der Erde lege und spreche zu Zion: Siehe, du bist mein Volk.

Ik heb mijn woorden in uw mond gelegd en met de schaduw van mijn hand heb Ik u bedekt, om de hemelen uit te spannen en de aarde te grondvesten en tot Zion te zeggen: Zie, u bent mijn volk.

17 Erwache, erwache, stehe auf, o Jerusalem, die du von der Hand des Herrn getrunken hast den Becher seines Zorns – du hast vom Becher des Zitterns den Bodensatz, den ausgepressten, getrunken –

Ontwaak, ontwaak, sta op, o Jeruzalem, u die uit de hand van de Heer de beker van zijn grimmigheid hebt gedronken — u hebt de droesem van de beker van het beven tot op de bodem leeggedronken —

18 und keiner unter allen Söhnen, die sie zur Welt gebracht hat, der sie leitet; keiner, der sie bei der Hand nimmt, von allen Söhnen, die sie großgezogen hat.

van al de zonen die zij heeft gebaard, was er niemand die haar geleidde; en van al de zonen die zij heeft grootgebracht, was er niemand die haar bij de hand greep.

19 Diese zwei Söhne sind zu dir gekommen, wer soll um dich trauern – deine Verwüstung und Zerstörung und die Hungersnot und das Schwert –, und durch wen soll ich dich trösten?

Deze twee zonen zijn tot u gekomen, die u zullen beklagen — uw verwoesting en verderf, de hongersnood en het zwaard — en door wie zal Ik u troosten?

20 Deine Söhne sind dahingesunken, außer diese zwei; sie liegen oben an allen Straßen; wie ein Wildochs im Netz sind sie voll vom Zorn des Herrn, der Zurechtweisung deines Gottes.

21 Darum höre nun dies, du Bedrängte und Trunkene, und nicht vom Wein:

22 So spricht dein Herr, der Herr und dein Gott nimmt sich der Sache seines Volkes an; siehe, ich habe den Becher des Zitterns aus deiner Hand genommen, den Bodensatz vom Becher meines Zorns; du wirst ihn fortan nicht nochmals trinken.

23 Sondern ich werde ihn denen in die Hand geben, die dich bedrängen; die zu deiner Seele gesagt haben: Beuge dich nieder, dass wir darübergehen – und du machtest deinen Leib dem Erdboden gleich und wie eine Straße für die, die darübergingen.

24 Erwache, erwache, lege deine Stärke an, o Zion; lege deine schönen Gewänder an, o Jerusalem, du heilige Stadt; denn von nun an wird in dich kein Unbeschnittener mehr hineingehen und kein Unreiner.

25 Schüttle dir den Staub ab; erhebe dich, setze dich hin, o Jerusalem; löse dich von den Fesseln deines Halses, o gefangene Tochter Zions.

Uw zonen, op deze twee na, zijn in zwijm gevallen; zij liggen aan de hoeken van alle straten; zij zijn vol van de grimmigheid van de Heer, van de berisping van uw God, gelijk een wilde os in een net.

Daarom, hoor toch dit, u ellendige, en beschonkene, maar niet van wijn:

Zo zegt uw Heer, de Heer en uw God bepleit de rechtszaak van zijn volk: Zie, Ik heb de beker van het beven uit uw hand genomen, de droesem van de beker van mijn grimmigheid; u zult die niet langer drinken.

Maar Ik zal hem geven in de hand van hen die u verdrukken; die tot uw ziel hebben gezegd: Werp u neer, opdat wij over u heengaan — en u hebt uw rug als de aarde gemaakt en als de straat voor wie daarover gingen.

Ontwaak, ontwaak, bekleed u met sterkte, o Zion; bekleed u met uw pronkgewaden, o Jeruzalem, heilige stad; want voortaan zullen de onbesnedenen en onreinen niet meer bij u binnenkomen.

Schud het stof van u af; sta op, zet u neder, o Jeruzalem; bevrijd uzelf van de banden om uw hals, o gevangen dochter van Zion.

2 Nephi 9

1 Und nun, meine geliebten Brüder, ich habe dies vorgelesen, damit ihr von den Bündnissen des Herrn wissen mögt, die er als Bund mit dem ganzen Haus Israel geschlossen hat –

2 die er durch den Mund seiner heiligen Propheten zu den Juden gesprochen hat, selbst vom Anbeginn her, von Generation zu Generation, bis die Zeit kommt, da sie der wahren Kirche und Herde Gottes wiederhergestellt werden, da sie gesammelt werden, heim in die Länder ihres Erbteils, und in allen ihren Ländern der Verheißung angesiedelt sein werden.

3 Siehe, meine geliebten Brüder, ich sage euch dies, damit ihr euch freut und immerdar euer Haupt erhebt wegen der Segnungen, die Gott, der Herr, euren Kindern zuteilwerden lassen wird.

4 Denn ich weiß, dass ihr viel geforscht habt, viele von euch, um von Zukünftigem zu wissen; darum weiß ich, dass ihr wisst, dass unser Fleisch dahinschwinden und sterben muss; aber doch werden wir in unserem Leib Gott schauen.

5 Ja, ich weiß, dass ihr wisst, dass er sich im Leib denen zeigen wird, die zu Jerusalem sind, von woher wir gekommen sind; denn es ist ratsam, dass es unter ihnen geschieht; denn für den großen Schöpfer ist es erforderlich, dass er es erduldet, dem Menschen im Fleische untertan zu werden und für alle Menschen zu sterben, auf dass alle Menschen ihm untertan seien.

6 Denn da der Tod über alle Menschen gekommen ist, muss es, um den barmherzigen Plan des großen Schöpfers zu erfüllen, notwendigerweise eine Macht der Auferstehung geben, und die Auferstehung muss dem Menschen notwendigerweise zuteilwerden wegen des Falles; und der Fall kam wegen Übertretung; und weil der Mensch in den gefallenen Zustand geraten war, wurde er von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten.

2 Nephi 9

En nu, mijn geliefde broeders, ik heb deze dingen voorgelezen om u bekend te maken met de verbonden van de Heer waartoe Hij Zich jegens het gehele huis van Israël heeft verbonden —

dat Hij tot de Joden heeft gesproken bij monde van zijn heilige profeten, ja, vanaf het begin, van geslacht op geslacht, totdat de tijd komt dat zij in de ware kerk en kudde van God worden teruggebracht; wanneer zij huiswaarts worden vergaderd naar hun erflanden en in al hun landen van belofte worden gevestigd.

Zie, mijn geliefde broeders, ik zeg u deze dingen opdat u zich zult verheugen en uw hoofd voor eeuwig zult opheffen, wegens de zegeningen die de Here God uw kinderen zal schenken.

Want ik weet dat velen van u grondig hebben gezocht naar kennis van toekomstige dingen; daarom weet ik dat u weet dat ons vlees moet wegteren en sterven; toch zullen wij in ons lichaam God zien.

Ja, ik weet dat u weet dat Hij Zich in het lichaam zal vertonen aan hen die te Jeruzalem zijn, waar wij vandaan zijn gekomen; want het is noodzakelijk dat het onder hen plaatsvindt; want het is nodig dat de grote Schepper toestaat dat Hij in het vlees aan de mens wordt onderworpen, en voor alle mensen sterft, opdat alle mensen aan Hem mogen worden onderworpen.

Want aangezien de dood over alle mensen is gekomen ter vervulling van het barmhartige plan van de grote Schepper, moet er wel een kracht tot opstanding zijn, en de opstanding moet de mens wel toekomen wegens de val; en de val is gekomen wegens overtreding; en omdat de mens een gevallen wezen werd, werd hij afgesneden van de tegenwoordigheid van de Heer.

7 Darum muss es notwendigerweise ein unbegrenztes Sühnopfer sein; denn wenn es kein unbegrenztes Sühnopfer wäre, könnte diese Verweslichkeit nicht Unverweslichkeit anziehen. Deshalb hätte das erste Strafgericht, das über den Menschen gekommen ist, notwendigerweise von endloser Dauer sein müssen. Dann aber hätte dieses Fleisch zu seiner Mutter Erde hinsinken müssen, um zu verfaulen und zu zerfallen, um sich nie wieder zu erheben.

Daarom moet het wel een oneindige verzoening zijn — indien het geen oneindige verzoening was, zou deze verderfelijkheid geen onverderfelijkheid kunnen aandoen. Dan had het eerste oordeel dat over de mens is gekomen wel eindeloos moeten voortduren. En dan zou dit vlees zijn neergelegd om te ontbinden en uiteen te vallen tot zijn moeder aarde, om niet meer op te staan.

8 O die Weisheit Gottes, seine Barmherzigkeit und Gnade! Denn siehe, wenn das Fleisch sich nie wieder erheben würde, müsste unser Geist dem Engel untertan werden, der von der Gegenwart des ewigen Gottes gefallen und zum Teufel geworden ist, um sich nie wieder zu erheben.

O, de wijsheid van God, zijn barmhartigheid en genade! Want zie, indien het vlees niet meer opstond, zou onze geest moeten worden onderworpen aan die engel die uit de tegenwoordigheid van de eeuwige God is gevallen en de duivel is geworden, om niet meer op te staan.

9 Und unser Geist hätte ihm gleich werden müssen und wir Teufel werden, Engel eines Teufels, um aus der Gegenwart unseres Gottes ausgeschlossen zu sein und um bei dem Vater der Lügen zu verbleiben, im Elend wie er selbst; ja, bei dem Wesen, das unsere ersten Eltern verleitet hat, das sich fast in einen Engel des Lichts verwandelt und die Menschenkinder zu geheimen Verbindungen des Mordens und zu allerart geheimen Werken der Finsternis aufstachelt.

En onze geest had hem gelijk moeten worden, en wij waren duivels geworden, engelen van een duivel, om te worden uitgesloten van de tegenwoordigheid van onze God, en om bij de vader van de leugen te verblijven, in ellende, net zoals hijzelf; ja, van dat wezen dat onze eerste ouders heeft verleid, dat zich welhaast in een engel van het licht verandert en de mensenkinderen ophitst tot geheime verenigingen om te moorden en tot allerlei geheime werken van duisternis.

10 O wie groß die Güte unseres Gottes, der einen Weg bereitet, damit wir dem Zugriff dieses furchtbaren Ungeheuers entrinnen können, ja, jenes Ungeheuers, Tod und Hölle, womit ich den Tod des Leibes meine und auch den Tod des Geistes.

O hoe groot is de goedheid van onze God, die een weg bereidt voor onze ontkoming aan de greep van dat verschrikkelijke monster; ja, dat monster, de dood en de hel, waarmee ik de dood van het lichaam, en ook de dood van de geest aanduid.

11 Und wegen der Art der Befreiung durch unseren Gott, den Heiligen Israels, wird der Tod, von dem ich gesprochen habe, nämlich der zeitliche, seine Toten freigeben; dieser Tod ist das Grab.

En wegens de wijze van bevrijding door onze God, de Heilige van Israël, zal deze dood waarover ik heb gesproken, die de tijdelijke is, zijn doden opgeven; welke dood het graf is.

12 Und der Tod, von dem ich gesprochen habe, nämlich der geistige Tod, wird seine Toten freigeben; dieser geistige Tod ist die Hölle; darum müssen Tod und Hölle ihre Toten freigeben, und die Hölle muss ihre gefangenen Geister freigeben, und das Grab muss seine gefangenen Leiber freigeben, und der Leib und der Geist des Menschen werden einander wiederhergestellt werden; und dies geschieht durch die Macht der Auferstehung des Heiligen Israels.

En deze dood waarover ik heb gesproken, die de geestelijke dood is, zal zijn doden opgeven; welke geestelijke dood de hel is; daarom moeten de dood en de hel hun doden opgeven, en de hel moet haar gevangen geesten opgeven, en het graf moet zijn gevangen lichamen opgeven, en het lichaam en de geest van de mensen zullen tot elkaar worden teruggebracht; en dit gebeurt door de kracht van de opstanding van de Heilige van Israël.

13 O wie groß der Plan unseres Gottes! Denn andererseits muss das Paradies Gottes die Geister der Rechtschaffenen freigeben und das Grab den Leib der Rechtschaffenen freigeben; und der Geist und der Leib werden einander wiederhergestellt, und alle Menschen werden unverweslich und unsterblich, und sie sind lebendige Seelen und haben vollkommene Erkenntnis gleichwie wir im Fleisch, außer dass unsere Erkenntnis vollkommen sein wird.

O, wat is het plan van onze God toch groot! Want anderzijds moet het paradijs van God de geest van de rechtvaardigen opgeven en het graf het lichaam van de rechtvaardigen; en de geest en het lichaam worden weer tot elkaar teruggebracht, en alle mensen worden onverderfelijk en onsterfelijk, en het zijn levende zielen, met een volmaakte kennis zoals wij in het vlees, behalve dat onze kennis dan volmaakt zal zijn.

14 Darum werden wir eine vollkommene Erkenntnis all unserer Schuld und unserer Unreinheit und unserer Nacktheit haben; und die Rechtschaffenen werden eine vollkommene Erkenntnis ihrer Glückseligkeit und ihrer Rechtschaffenheit haben und sind mit Reinheit bekleidet, ja, nämlich mit dem Gewand der Rechtschaffenheit.

Daarom zullen wij een volmaakte kennis hebben van al onze schuld en onze onreinheid en onze naaktheid; en de rechtvaardigen, die bekleed zijn met zuiverheid, ja, met de mantel van gerechtigheid, zullen een volmaakte kennis hebben van hun vreugde en hun rechtvaardigheid.

15 Und es wird sich begeben: Wenn alle Menschen von diesem ersten Tod zum Leben geschritten sind, weil sie unsterblich geworden sind, müssen sie vor dem Richterstuhl des Heiligen Israels erscheinen; und dann kommt das Gericht, und dann müssen sie gemäß dem heiligen Richterspruch Gottes gerichtet werden.

En het zal geschieden, wanneer alle mensen van deze eerste dood tot het leven zijn overgegaan, daar zij onsterfelijk zijn geworden, dat zij voor de rechterstoel van de Heilige van Israël moeten verschijnen; en dan komt het oordeel, en dan moeten zij worden geoordeeld naar het heilige oordeel van God.

16 Und gewiss, so wahr der Herr lebt, denn Gott, der Herr, hat es gesagt, und es ist sein ewiges Wort, das nicht vergehen kann, diejenigen, die rechtschaffen sind, werden auch dann noch rechtschaffen sein, und diejenigen, die schmutzig sind, werden auch dann noch schmutzig sein; darum sind die, die schmutzig sind, der Teufel und seine Engel; und sie werden hinweg in immerwährendes Feuer gehen, das für sie bereitet ist; und ihre Qual ist wie ein See von Feuer und Schwefel, dessen Flamme für immer und immer emporsteigt und kein Ende hat.

En stellig, zowaar de Heer leeft, want de Here God heeft het gesproken, en het is zijn eeuwige woord dat niet kan vergaan, zullen zij die rechtvaardig zijn, nog steeds rechtvaardig zijn, en zij die vuil zijn, zullen nog steeds vuil zijn; welnu, zij die vuil zijn, zijn de duivel en zijn engelen; en zij zullen heengaan in het eeuwigdurend vuur dat voor hen is bereid; en hun kwelling is als een poel van vuur en zwavel, waarvan de vlam voor eeuwig en altijd opstijgt en geen einde heeft.

17 O die Größe und die Gerechtigkeit unseres Gottes! Denn er führt alle seine Worte aus, und sie sind aus seinem Mund hervorgegangen, und sein Gesetz muss erfüllt werden.

O, de grootheid en gerechtigheid van onze God! Want Hij voert al zijn woorden uit, en zij zijn uit zijn mond voortgegaan, en zijn wet moet worden vervuld.

18 Aber siehe, die Rechtschaffenen, die Heiligen des Heiligen Israels, sie, die an den Heiligen Israels geglaubt haben, sie, die das Kreuz der Welt ertragen und ihren Schimpf geringgeachtet haben, sie werden das Reich Gottes ererben, das von Grundlegung der Welt an für sie bereitet war, und ihre Freude wird voll sein immerdar.

Maar zie, de rechtvaardigen, de heiligen van de Heilige van Israël, zij die hebben geloofd in de Heilige van Israël, zij die de kruisen van de wereld hebben verdragen en de smaad ervan niet hebben geacht, zij zullen het koninkrijk van God beërven dat voor hen is bereid vanaf de grondlegging van de wereld, en hun vreugde zal voor eeuwig overvloedig zijn.

19 O die Größe der Barmherzigkeit unseres Gottes, des Heiligen Israels! Denn er befreit seine Heiligen von jenem furchtbaren Ungeheuer, dem Teufel, und Tod und Hölle und jenem See von Feuer und Schwefel, der endlose Qual ist.

O, de grootheid van de barmhartigheid van onze God, de Heilige van Israël! Want Hij bevrijdt zijn heiligen van dat verschrikkelijke monster, de duivel, en van de dood en de hel, en van die poel van vuur en zwavel, die eindeloze kwelling is.

20 O wie groß die Heiligkeit unseres Gottes! Denn er weiß alles, und es gibt nichts, was er nicht weiß.

O, hoe groot is de heiligheid van onze God! Want Hij weet alle dingen, en er is niets of Hij weet het.

21 Und er kommt in die Welt, auf dass er alle Menschen errette, wenn sie auf seine Stimme hören werden; denn siehe, er erleidet die Schmerzen aller Menschen, ja, die Schmerzen jedes lebenden Geschöpfes, sowohl der Männer als auch der Frauen und Kinder, die der Familie Adams angehören.

En Hij komt in de wereld om alle mensen te redden, indien zij naar zijn stem willen luisteren; want zie, Hij doorstaat de pijnen van alle mensen, ja, de pijnen van ieder levend schepsel, van zowel mannen als vrouwen als kinderen, die behoren tot het geslacht van Adam.

22 Und er erleidet dies, damit die Auferstehung allen Menschen zuteilwerde, damit alle am großen Tag, am Tag des Gerichts, vor ihm stehen können.

En Hij doorstaat dit om alle mensen de opstanding deelachtig te laten worden, opdat allen voor Hem zullen staan op die grote dag, de dag van het oordeel.

23 Und er gebietet allen Menschen, dass sie umkehren müssen und sich in seinem Namen taufen lassen und vollkommenen Glauben an den Heiligen Israels haben, sonst können sie nicht im Reich Gottes errettet werden.

En Hij gebiedt alle mensen zich te bekeren en zich in zijn naam te laten dopen, met volmaakt geloof in de Heilige van Israël, anders kunnen zij niet worden behouden in het koninkrijk van God.

24 Und wenn sie nicht umkehren und an seinen Namen glauben und sich in seinem Namen taufen lassen und bis ans Ende ausharren werden, so müssen sie verdammt werden; denn Gott, der Herr, der Heilige Israels, hat es gesagt.

En indien zij zich niet bekeren en niet in zijn naam geloven en zich niet in zijn naam laten dopen en niet tot het einde volharden, dan moeten zij worden verdoemd, want de Here God, de Heilige van Israël, heeft het gesproken.

25 Darum hat er ein Gesetz gegeben; und wo kein Gesetz gegeben ist, da gibt es keine Strafe; und wo es keine Strafe gibt, da gibt es keinen Schuldspruch; und wo es keinen Schuldspruch gibt, hat die große Barmherzigkeit des Heiligen Israels wegen des Sühnopfers Anspruch auf sie; denn sie sind durch seine Macht befreit.

Welnu, Hij heeft een wet gegeven; en waar geen wet is gegeven, is geen straf; en waar geen straf is, is geen veroordeling; en waar geen veroordeling is, hebben de barmhartigheden van de Heilige van Israël aanspraak op hen wegens de verzoening; want zij worden door zijn macht bevrijd.

26 Denn das Sühnopfer erfüllt die Forderungen seiner Gerechtigkeit für all jene, denen das Gesetz nicht gegeben ist, sodass sie befreit sind von jenem furchtbaren Ungeheuer, Tod und Hölle, und dem Teufel und dem See von Feuer und Schwefel, nämlich endloser Qual; und sie sind dem Gott wiedergegeben, der ihnen Atem verliehen hat, nämlich dem Heiligen Israels.

27 Aber weh dem, dem das Gesetz gegeben ist, ja, der gleich uns alle die Gebote Gottes hat und der sie übertritt und der die Tage seiner Bewährung vergeudet, denn furchtbar ist sein Zustand!

28 O welch schlauer Plan des Bösen! O die Eitelkeit und die Schwächen und die Narrheit der Menschen! Sind sie gelehrt, so denken sie, sie seien weise, und sie hören nicht auf den Rat Gottes, denn sie schieben ihn beiseite und meinen, sie wüssten aus sich selbst; deshalb ist ihre Weisheit Narrheit, und sie nützt ihnen nicht. Und sie werden zugrunde gehen.

29 Aber es ist gut, gelehrt zu sein, wenn man auf Gottes Ratschläge hört.

30 Aber weh den Reichen, die reich sind an weltlichen Dingen. Denn weil sie reich sind, verachten sie die Armen und verfolgen sie die Sanftmütigen, und ihr Herz hängt an ihren Schätzen; darum ist ihr Schatz ihr Gott. Und siehe, ihr Schatz wird mit ihnen auch zugrunde gehen.

31 Und weh den Tauben, die nicht hören wollen; denn sie werden zugrunde gehen.

32 Weh den Blinden, die nicht sehen wollen; denn sie werden auch zugrunde gehen.

33 Weh denen, deren Herz unbeschnitten ist; denn das Wissen um ihre Übeltaten wird sie am letzten Tag schlagen.

34 Weh dem Lügner, denn er wird in die Hölle hinabgeworfen werden.

35 Weh dem Mörder, der vorsätzlich tötet; denn er wird sterben.

36 Weh denen, die Hurerei begehen; denn sie werden in die Hölle hinabgeworfen werden.

37 Ja, weh denen, die Götzen anbeten; denn der Teufel aller Teufel freut sich über sie.

Want de verzoening voldoet aan de eisen die zijn gerechtigheid stelt aan allen wie de wet niet is gegeven, zodat zij worden bevrijd van dat verschrikkelijke monster, de dood en de hel, en van de duivel en de poel van vuur en zwavel, die eindeloze kwelling is; en zij worden teruggebracht bij die God die hun de levensadem heeft gegeven, die de Heilige van Israël is.

Maar wee hem wie de wet is gegeven, ja, wie alle geboden van God heeft, zoals wij, en wie ze overtreedt, en wie de dagen van zijn proeftijd verspilt, want zijn toestand is verschrikkelijk!

O, dat geslepen plan van de boze! O, de zelfingenomenheid en de zwakheden en de dwaasheid van de mensen! Wanneer zij geleerd zijn, menen zij wijs te zijn en luisteren zij niet naar de raad van God, want zij schuiven die opzij in de veronderstelling het zelf wel te weten; daarom is hun wijsheid dwaasheid en hun van geen nut. En zij zullen verloren gaan.

Maar geleerd zijn is goed indien zij naar de raadgevingen van God luisteren.

Maar wee de rijken die rijk zijn met betrekking tot de dingen van de wereld; want omdat zij rijk zijn, verachten zij de armen en vervolgen zij de zachtmoedigen, en is hun hart op hun schatten gesteld; daarom is hun schat hun god. En zie, hun schat zal ook met hen vergaan.

En wee de doven die niet willen horen, want zij zullen verloren gaan.

Wee de blinden die niet willen zien, want ook zij zullen verloren gaan.

Wee de onbesnedenen van hart, want ten laatsten dage zal een besef van hun ongerechtigheden hen treffen.

Wee de leugenaar, want hij zal in de hel worden neergeworpen.

Wee de moordenaar die met voorbedachten rade doodt, want hij zal sterven.

Wee hun die hoererij bedrijven, want zij zullen in de hel worden neergeworpen.

Ja, wee hun die afgoden aanbidden, want de duivel van alle duivels schept behagen in hen.

38 Und schließlich, weh all denen, die in ihren Sünden sterben; denn sie werden zu Gott zurückkehren und sein Angesicht sehen und in ihren Sünden verbleiben.

En, tenslotte, wee allen die in hun zonden sterven, want zij zullen tot God terugkeren en zijn aangezicht aanschouwen en in hun zonden verblijven.

39 O meine geliebten Brüder, denkt daran, wie furchtbar Übertretungen gegen diesen heiligen Gott sind und wie furchtbar es auch ist, den Verlockungen jenes Verschlagenen nachzugeben. Denkt daran, fleischlich gesinnt zu sein ist Tod, und geistig gesinnt zu sein ist ewiges Leben.

O mijn geliefde broeders, bedenk hoe verschrikkelijk het is tegen die heilige God te overtreden, en ook hoe verschrikkelijk het is te zwichten voor de verlokkingen van die geslepen bedrieger. Bedenk dat vleselijk gezind zijn de dood en geestelijk gezind zijn het eeuwige leven is.

40 O meine geliebten Brüder, schenkt meinen Worten Gehör. Denkt an die Größe des Heiligen Israels. Sagt nicht, ich hätte harte Worte gegen euch gesprochen; denn wenn ihr das tut, lästert ihr die Wahrheit; denn ich habe die Worte eures Schöpfers gesprochen. Ich weiß, die Worte der Wahrheit sind hart gegen alle Unreinheit; aber die Rechtschaffenen fürchten sie nicht, denn sie lieben die Wahrheit und lassen sich nicht erschüttern.

O mijn geliefde broeders, neig uw oor naar mijn woorden. Denk aan de grootheid van de Heilige van Israël. Zeg niet dat ik harde dingen heb gesproken over u, want indien u dat doet, beschimpt u de waarheid; want ik heb de woorden van uw Maker gesproken. Ik weet dat de woorden van de waarheid streng zijn tegen alle onreinheid; maar de rechtvaardigen vrezen ze niet, want zij hebben de waarheid lief en blijven onverwrikt.

41 Nun denn, meine geliebten Brüder, kommt zum Herrn, dem Heiligen. Denkt daran, dass seine Pfade rechtschaffen sind. Siehe, der Weg für den Menschen ist schmal, aber er liegt geradlinig vor ihm, und der Hüter des Tores ist der Heilige Israels; und er setzt dort keinen Diener ein; und es gibt keinen anderen Weg als den durch das Tor; denn er kann nicht getäuscht werden, denn Gott, der Herr, ist sein Name.

Welnu dan, mijn geliefde broeders, kom tot de Heer, de Heilige. Bedenk dat zijn wegen rechtvaardig zijn. Zie, het pad voor de mens is smal, maar het ligt recht voor hem uit en de poortwachter is de Heilige van Israël; en Hij heeft daar geen knecht in dienst gesteld; en er is geen andere weg dan door de poort; want Hij kan niet worden misleid, aangezien Here God zijn naam is.

42 Und wer anklopft, dem wird er öffnen; und die Klugen und die Gelehrten und die, die reich sind, die sich aufblasen wegen ihrer Gelehrsamkeit und ihrer Klugheit und ihrer Reichtümer – ja, sie sind es, die er verachtet; und wenn sie dies alles nicht abwerfen und sich vor Gott als töricht erachten und in die Tiefen der Demut hinabsteigen, wird er ihnen nicht öffnen.

En wie ook klopt, hem zal Hij opendoen; en de wijzen en de geleerden en de rijken die opgeblazen zijn wegens hun geleerdheid en hun wijsheid en hun rijkdommen — ja, zij zijn het die Hij versmaadt; en tenzij zij deze dingen van zich afwerpen en zichzelf dwazen voor het aangezicht van God achten en afdalen in de diepste ootmoed, zal Hij hun niet opendoen.

43 Aber das, was den Weisen und Besonnenen zuteilwird, wird ihnen verborgen bleiben immerdar – ja, jenes Glücklichsein, das für die Heiligen bereitet ist.

Maar de dingen van de wijzen en verstandigen zullen voor eeuwig voor hen verborgen blijven — ja, dat geluk dat de heiligen is bereid.

44 O meine geliebten Brüder, denkt an meine Worte. Siehe, ich ziehe meine Kleider aus und schüttle sie vor euch; ich bete zum Gott meiner Errettung, er möge mich mit seinem alles durchdringenden Auge ansehen; darum werdet ihr am letzten Tag, wenn alle Menschen nach ihren Werken gerichtet werden, wissen, dass der Gott Israels Zeuge ist, dass ich eure Übeltaten von meiner Seele geschüttelt habe und dass ich mit Klarheit vor ihm stehe und frei bin von eurem Blut.

O mijn geliefde broeders, denk aan mijn woorden. Zie, ik leg mijn kleren af en schud ze voor u uit; ik bid de God van mijn heil mij met zijn allesdoordringend oog te bezien; daarom zult u ten laatsten dage, wanneer alle mensen naar hun werken zullen worden geoordeeld, weten dat de God van Israël er getuige van was dat ik uw ongerechtigheden van mijn ziel heb afgeschud, en dat ik smetteloos voor Hem sta en vrij ben van uw bloed.

45 O meine geliebten Brüder, wendet euch ab von euren Sünden; schüttelt ab die Ketten dessen, der euch fest binden möchte; kommt zu dem Gott, der der Fels eurer Errettung ist.

O mijn geliefde broeders, keer u af van uw zonden; schud de ketenen af van hem die u wil vastbinden; kom toch tot die God die de Rots van uw redding is.

46 Macht eure Seele für jenen herrlichen Tag bereit, da den Rechtschaffenen Gerechtigkeit zuteilwerden wird, nämlich den Tag des Gerichts, damit ihr nicht in furchtbarer Angst zurückschreckt; damit ihr nicht eine vollkommene Erinnerung an eure furchtbare Schuld habt und gedrängt seid auszurufen: Heilig, heilig sind deine Richtersprüche, o Herr, allmächtiger Gott – aber ich kenne meine Schuld; ich habe dein Gesetz übertreten, und meine Übertretungen bleiben mein; und der Teufel hat mich gewonnen, sodass ich seinem furchtbaren Elend zur Beute werde.

Bereid uw ziel voor op die heerlijke dag, ja, de dag van het oordeel, waarop de rechtvaardigen recht zal worden gedaan, opdat u niet ineenkrimpt van verschrikkelijke angst; opdat u niet een volmaakte herinnering aan uw verschrikkelijke schuld zult hebben en wordt gedrongen uit te roepen: Heilig, heilig zijn uw oordelen, o Here God, Almachtige — maar ik ken mijn schuld; ik heb uw wet overtreden, en het zijn mijn eigen overtredingen; en de duivel heeft mij in zijn bezit gekregen, zodat ik een prooi ben van zijn verschrikkelijke ellende.

47 Aber siehe, meine Brüder, ist es ratsam, dass ich euch die furchtbare Wirklichkeit all dessen bewusst machen soll? Würde ich eure Seele martern, wenn euer Sinn rein wäre? Würde ich klar zu euch sprechen gemäß der Klarheit dessen, was wahr ist, wenn ihr von Sünden befreit wärt?

Maar zie, mijn broeders, is het noodzakelijk dat ik u tot het besef breng van de verschrikkelijke werkelijkheid van deze dingen? Zou ik uw ziel verscheuren indien uw zinnen zuiver waren? Zou ik u zo duidelijk toespreken, volgens de duidelijkheid van de waarheid, indien u van de zonde was bevrijd?

48 Siehe, wenn ihr heilig wärt, würde ich zu euch von Heiligkeit sprechen; da ihr aber nicht heilig seid und ihr mich als Lehrer anseht, muss es notwendigerweise ratsam sein, dass ich euch über die Folgen der Sünde belehre.

Zie, indien u heilig was, zou ik tot u spreken over heiligheid; maar omdat u niet heilig bent en mij als leraar beschouwt, moet ik u wel de gevolgen van de zonde leren.

49 Siehe, meine Seele verabscheut Sünde, und mein Herz erfreut sich an Rechtschaffenheit; und ich will den heiligen Namen meines Gottes preisen.

Zie, mijn ziel verafschuwt de zonde en mijn hart schept behagen in de rechtvaardigheid; en ik zal de heilige naam van mijn God loven.

50 Kommt, meine Brüder, alle, die ihr durstig seid, kommt zu den Wassern; und ihr, die ihr kein Geld habt, kommt, kauft und esst; ja, kommt, kauft Wein und Milch ohne Geld und ohne Kaufpreis.

Kom, mijn broeders, al wie dorsten, kom tot de wateren; en wie geen geld heeft, kom kopen en eten; ja, kom wijn en melk kopen zonder geld en zonder prijs.

51 Darum gebt nicht Geld hin für das, was ohne Wert ist, noch eure Arbeit für das, was nicht zufrieden machen kann. Hört eifrig auf mich, und denkt an die Worte, die ich gesprochen habe; und kommt zum Heiligen Israels und labt euch an dem, was nicht zugrunde geht noch verdorben werden kann, und lasst eure Seele an Fettem sich erfreuen.

52 Siehe, meine geliebten Brüder, denkt an die Worte eures Gottes; betet ohne Unterlass zu ihm bei Tag, und dankt seinem heiligen Namen bei Nacht. Lasst euer Herz sich freuen.

53 Und siehe, wie groß die Bündnisse des Herrn und wie groß seine Herablassung gegenüber den Menschenkindern; und wegen seiner Größe und seiner Gnade und Barmherzigkeit hat er uns verheißen, dass unsere Nachkommen nicht völlig vernichtet werden sollen gemäß dem Fleische, sondern dass er sie bewahren wird; und in künftigen Generationen werden sie dem Haus Israel ein rechtschaffener Zweig werden.

54 Und nun, meine Brüder, würde ich gern weiter zu euch sprechen; aber am morgigen Tag werde ich euch den übrigen Teil meiner Worte verkünden. Amen.

Welnu, besteed geen geld aan wat geen waarde heeft, noch uw arbeid aan wat niet bevredigen kan. Luister aandachtig naar mij en denk aan de woorden die ik heb gesproken; en kom tot de Heilige van Israël en vergast u aan hetgeen niet vergaat noch kan bederven, en laat uw ziel zich verlustigen in het vette.

Zie, mijn geliefde broeders, denk aan de woorden van uw God; bid voortdurend tot Hem bij dag en breng zijn heilige naam dank bij nacht. Laat uw hart zich verheugen.

En zie hoe groot de verbonden van de Heer zijn en hoe groot zijn goedgunstigheid jegens de mensenkinderen is; en wegens zijn grootheid en zijn genade en barmhartigheid heeft Hij ons beloofd dat ons nageslacht niet volkomen zal worden vernietigd naar het vlees, maar dat Hij het zal bewaren; en in toekomstige geslachten zal het een rechtvaardige tak van het huis van Israël worden.

En nu, mijn broeders, zou ik nog meer tot u willen spreken, maar het overige van mijn woorden zal ik u morgen verkondigen. Amen.

2 Nephi 10

1 Und nun rede ich, Jakob, wieder zu euch, meine geliebten Brüder, über diesen rechtschaffenen Zweig, von dem ich gesprochen habe.

2 Denn siehe, die Verheißungen, die wir erlangt haben, sind Verheißungen für uns gemäß dem Fleisch; darum, wenn mir auch gezeigt worden ist, dass viele von unseren Kindern wegen Unglaubens im Fleisch zugrunde gehen werden, wird Gott doch zu vielen barmherzig sein; und unsere Kinder werden wiederhergestellt werden, damit sie das erlangen können, was ihnen die wahre Kenntnis von ihrem Erlöser bringen wird.

3 Darum muss es, wie ich euch gesagt habe, notwendigerweise ratsam sein, dass Christus – denn in der letzten Nacht hat mir der Engel gesagt, dass dies sein Name sein wird – unter die Juden kommen wird, unter diejenigen, die der schlechtere Teil der Welt sind; und sie werden ihn kreuzigen – denn so ist es für unseren Gott erforderlich, und es gibt keine andere Nation auf Erden, die ihren Gott kreuzigen würde.

4 Denn würden die mächtigen Wundertaten unter anderen Nationen gewirkt werden, so würden sie umkehren und wissen, dass er ihr Gott ist.

5 Aber wegen Priesterlist und Übeltaten werden die zu Jerusalem ihren Hals starr machen gegen ihn, sodass er gekreuzigt wird.

6 Deshalb, wegen ihrer Übeltaten werden Zerstörungen, Hungersnöte, Seuchen und Blutvergießen über sie kommen; und die nicht vernichtet werden, die werden unter alle Nationen zerstreut werden.

7 Aber siehe, so spricht Gott, der Herr: Wenn der Tag kommt, da sie an mich glauben werden, dass ich Christus bin, dann werden sie, wie ich es ihren Vätern gelobt habe, im Fleisch auf Erden wiederhergestellt werden, in die Länder ihres Erbteils.

8 Und es wird sich begeben: Sie werden aus ihrer langen Zerstreuung gesammelt werden von den Inseln des Meeres und von den vier Teilen der Erde; und die Nationen der Anderen werden groß sein in meinen Augen, spricht Gott, weil sie sie in die Länder ihres Erbteils bringen.

2 Nephi 10

En nu, mijn geliefde broeders, spreek ik, Jakob, wederom tot u aangaande deze rechtvaardige tak waarover ik heb gesproken.

Want zie, de beloften die wij hebben verkregen, zijn beloften aan ons naar het vlees; welnu, hoewel mij is getoond dat velen van onze kinderen wegens ongeloof zullen omkomen in het vlees, zal God toch jegens velen barmhartig zijn; en onze kinderen zullen worden teruggebracht om tot datgene te komen wat hun de ware kennis van hun Verlosser zal geven.

Welnu, zoals ik u heb gezegd, moet het wel zo zijn dat Christus — want in de afgelopen nacht heeft de engel mij gezegd dat dat zijn naam zou zijn — onder de Joden komt, onder hen die het slechtste deel van de wereld vormen; en zij zullen Hem kruisigen — want zo moet het onze God geschieden, en er is geen andere natie op aarde die zijn God zou kruisigen.

Want indien die machtige wonderen onder andere natiën werden verricht, zouden zij zich bekeren en weten dat Hij hun God is.

Maar ten gevolge van priesterbedrog en ongerechtigheden zullen zij die in Jeruzalem zijn, hun hals tegen Hem verstarren, zodat Hij wordt gekruisigd.

Welnu, wegens hun ongerechtigheden zullen verwoestingen, hongersnoden, pestilentiën en bloedvergieten hen treffen; en zij die niet worden vernietigd, zullen onder alle natiën worden verstrooid.

Maar zie, aldus zegt de Here God: Wanneer de dag komt dat zij in Mij geloven, dat Ik Christus ben, dan heb Ik Mij jegens hun vaderen ertoe verbonden dat zij in het vlees, op aarde, zullen worden teruggebracht naar hun erflanden.

En het zal geschieden dat zij vanuit hun langdurige verstrooiing worden bijeenvergaderd uit de eilanden van de zee en uit de vier delen van de aarde; en de natiën van de andere volken zullen groot zijn in mijn ogen, zegt God, doordat zij hen naar hun erflanden brengen.

9 Ja, die Könige der Anderen werden für sie Pflegeväter sein, und ihre Königinnen werden Ammen werden; groß sind darum die Verheißungen des Herrn für die Anderen, denn er hat es gesagt, und wer kann es bestreiten?

Ja, de koningen van de andere volken zullen hen tot voedstervaders zijn en hun vorstinnen zullen zoogsters worden; groot zijn daarom de beloften van de Heer aan de andere volken, want Hij heeft het gesproken, en wie kan tegenspreken?

10 Aber siehe, dieses Land, sprach Gott, wird ein Land deines Erbteils sein, und die Anderen werden gesegnet sein in dem Land.

Maar zie, dit land, heeft God gezegd, zal u een erfland zijn, en de andere volken zullen in het land worden gezegend.

11 Und dieses Land wird für die Anderen ein Land der Freiheit sein, und es wird in dem Land keine Könige geben, die sich unter den Anderen erheben.

En dit land zal een land van vrijheid zijn voor de andere volken, en er zullen geen koningen in het land zijn, die zich over de andere volken zullen verheffen.

12 Und ich werde dieses Land gegen alle anderen Nationen stark machen.

En Ik zal dit land sterk maken tegen alle andere natiën.

13 Und wer gegen Zion streitet, wird zugrunde gehen, spricht Gott.

En hij die Zion bestrijdt, zal omkomen, zegt God.

14 Denn wer einen König gegen mich aufstellt, wird zugrunde gehen; denn ich, der Herr, der König des Himmels, werde ihr König sein, und ich werde denen ein Licht sein immerdar, die meine Worte hören.

Want hij die een koning tegen Mij doet opstaan, zal omkomen, want Ik, de Heer, de Koning van de hemel, zal hun Koning zijn, en Ik zal voor eeuwig een licht zijn voor hen die mijn woorden horen.

15 Aus diesem Grund also, auf dass sich meine Bündnisse erfüllen, die ich für die Menschenkinder gemacht habe, die ich für sie zuwege bringen werde, während sie im Fleische sind, muss ich notwendigerweise die geheimen Werke der Finsternis und der Morde und der Gräuel vernichten.

Welnu, om deze reden, dat mijn verbonden zullen worden vervuld, die Ik met de mensenkinderen heb gesloten, hetgeen Ik met hen zal doen terwijl zij in het vlees zijn, moet Ik de geheime werken van duisternis en van moord en van gruwelen wel vernietigen.

16 Darum, wer gegen Zion streitet, sei er Jude oder einer von den Anderen, sei er geknechtet oder frei, sei er männlich oder weiblich, wird zugrunde gehen; denn sie sind es, die die Hure der ganzen Erde sind; denn die nicht für mich sind, die sind gegen mich, spricht unser Gott.

Daarom zal hij die Zion bestrijdt, zowel Jood als andere, zowel geknechte als vrije, zowel man als vrouw, omkomen; want zij zijn het die de hoer van de gehele aarde zijn; want zij die niet voor Mij zijn, zijn tegen Mij, zegt onze God.

17 Denn ich werde meine Verheißungen erfüllen, die ich den Menschenkindern gemacht habe und die ich für sie zuwege bringen werde, während sie im Fleische sind –

Want Ik zal mijn beloften, die Ik de mensenkinderen heb gedaan, gestand doen; dat zal Ik voor hen doen terwijl zij in het vlees zijn —

18 darum, meine geliebten Brüder, so spricht unser Gott: Ich werde deine Nachkommen durch die Hand der Anderen bedrängen; doch werde ich den Anderen das Herz erweichen, sodass sie ihnen wie ein Vater sein werden; darum werden die Anderen gesegnet und dem Haus Israel zugezählt werden.

welnu, mijn geliefde broeders, aldus zegt onze God: Ik zal uw nageslacht door de hand van de andere volken benauwen; niettemin zal Ik het hart van de andere volken verzachten, zodat zij als een vader voor hen zullen zijn; daarom zullen de andere volken worden gezegend en onder het huis van Israël gerekend.

19 Darum werde ich dieses Land deinen Nachkommen und denen, die deinen Nachkommen zugezählt werden, immerdar als das Land ihres Erbteils weihen; denn es ist ein Land, spricht Gott zu mir, erwählt vor allen anderen Ländern; darum will ich von allen Menschen, die darin wohnen, dass sie mich anbeten, spricht Gott.

Ik zal dit land voor eeuwig wijden aan uw nageslacht, en aan hen die onder uw nageslacht zullen worden gerekend, als hun erfland; want het is een land dat boven alle andere landen verkieslijk is, zegt God tot mij; daarom wil Ik dat alle mensen die erin wonen Mij aanbidden, zegt God.

20 Und nun, meine geliebten Brüder, in Anbetracht dessen, dass unser barmherziger Gott uns so große Kenntnis darüber gegeben hat, lasst uns seiner gedenken und unsere Sünden ablegen und lassen wir nicht den Kopf hängen, denn wir sind nicht verstoßen; zwar sind wir aus dem Land unseres Erbteils vertrieben worden, aber wir sind zu einem besseren Land geführt worden, denn der Herr hat das Meer zu unserem Pfad gemacht, und wir sind auf einer Insel des Meeres.

En nu, mijn geliefde broeders, aangezien onze barmhartige God ons zulk een grote kennis omtrent deze dingen heeft geschonken, laten wij Hem indachtig zijn en onze zonden verzaken en het hoofd niet laten hangen, want wij zijn niet verworpen; weliswaar zijn wij uit ons erfland verdreven, maar wij zijn naar een beter land geleid, want de Heer heeft de zee tot ons pad gemaakt, en wij bevinden ons op een eiland van de zee.

21 Aber groß sind die Verheißungen des Herrn für die, die auf den Inseln des Meeres sind; und weil von Inseln die Rede ist, muss es notwendigerweise mehr geben als nur diese, und sie werden auch von unseren Brüdern bewohnt.

Groot zijn echter de beloften van de Heer aan hen die zich op de eilanden van de zee bevinden; welnu, aangezien er over eilanden wordt gesproken, moeten er wel meer zijn dan alleen dit, en ook die worden door onze broeders bewoond.

22 Denn siehe, Gott, der Herr, hat von Zeit zu Zeit, wie er will und wie es ihm gefällt, vom Haus Israel hinweggeführt. Und nun siehe, der Herr gedenkt all derer, die abgebrochen worden sind; darum gedenkt er auch unser.

Want zie, de Here God heeft van tijd tot tijd uit het huis van Israël weggeleid, naar zijn wil en welbehagen. En nu, zie, de Heer gedenkt allen die zijn afgebroken, daarom gedenkt Hij ook ons.

23 Darum erhebt euer Herz und denkt daran, dass ihr frei seid, für euch selbst zu handeln – den Weg des immerwährenden Todes zu wählen oder den Weg des ewigen Lebens.

Daarom, wees welgemoed en bedenk dat u vrij bent om naar eigen inzicht te handelen: om de weg te kiezen van de eeuwigdurende dood of de weg van het eeuwige leven.

24 Darum, meine geliebten Brüder, versöhnt euch mit dem Willen Gottes und nicht dem Willen des Teufels und des Fleisches; und nachdem ihr mit Gott versöhnt seid, denkt daran, dass es nur in der Gnade Gottes ist und durch sie, dass ihr errettet werdet.

Welnu, mijn geliefde broeders, verzoen u met de wil van God en niet met de wil van de duivel en het vlees; en bedenk, wanneer u met God bent verzoend, dat u alleen in en door de genade van God wordt behouden.

25 Darum möge Gott euch vom Tod erwecken durch die Macht der Auferstehung und auch vom immerwährenden Tod durch die Macht des Sühnopfers, damit ihr in das ewige Reich Gottes aufgenommen werdet, damit ihr ihn preist aus göttlicher Gnade. Amen.

Welnu, moge God u opwekken uit de dood door de kracht van de opstanding, en ook uit de eeuwigdurende dood door de kracht van de verzoening, opdat u in het eeuwige koninkrijk van God zult worden ontvangen, opdat u Hem zult loven dankzij de goddelijke genade. Amen.

2 Nephi 11

1 Und nun, Jakob sprach noch vieles mehr zu meinem Volk in jener Zeit; doch nur dieses hier habe ich niederschreiben lassen; denn das, was ich niedergeschrieben habe, genügt mir.

2 Und nun schreibe ich, Nephi, weitere Worte Jesajas, denn meine Seele erfreut sich an seinen Worten. Denn ich werde seine Worte auf mein Volk anwenden, und ich werde sie allen meinen Kindern kundtun, denn er hat wahrhaftig meinen Erlöser gesehen, ebenso wie ich ihn gesehen habe.

3 Und auch mein Bruder Jakob hat ihn gesehen, wie ich ihn gesehen habe; darum werde ich ihre Worte meinen Kindern kundtun, um ihnen zu beweisen, dass meine Worte wahr sind. Darum, so hat Gott gesprochen, werde ich mein Wort durch das Wort von Dreien bestätigen. Doch Gott schickt weitere Zeugen, und er beweist alle seine Worte.

4 Siehe, meine Seele erfreut sich daran, meinem Volk die Wahrheit des Kommens Christi zu beweisen; denn zu diesem Zweck ist das Gesetz des Mose gegeben worden; und alles, was dem Menschen von Anfang der Welt an von Gott gegeben worden ist, weist sinnbildlich auf ihn hin.

5 Und meine Seele erfreut sich auch an den Bündnissen des Herrn, die er für unsere Väter gemacht hat; ja, meine Seele erfreut sich an seiner Gnade und an seiner Gerechtigkeit und Macht und Barmherzigkeit im großen und ewigen Plan der Befreiung vom Tod.

6 Und meine Seele erfreut sich daran, meinem Volk zu bestätigen, dass alle Menschen zugrunde gehen müssten, wenn Christus nicht käme.

7 Denn wenn es keinen Christus gäbe, dann gäbe es keinen Gott; und wenn es keinen Gott gäbe, dann gäbe es uns nicht, denn es hätte keine Schöpfung geben können. Aber es gibt einen Gott, und er ist Christus, und er kommt, wenn sich seine Zeit erfüllt.

8 Und nun schreibe ich einige Worte von Jesaja, damit diejenigen von meinem Volk, die diese Worte sehen, ihr Herz erheben und sich um aller Menschen willen freuen können. Dies sind nun die Worte, und ihr könnt sie auf euch und auf alle Menschen anwenden.

2 Nephi 11

En nu, Jakob sprak destijds nog veel meer dingen tot mijn volk; ik heb echter alleen deze dingen laten opschrijven, want de dingen die ik heb geschreven zijn mij voldoende.

En nu schrijf ik, Nephi, nog meer van de woorden van Jesaja, want mijn ziel verheugt zich in zijn woorden. Want ik zal zijn woorden op mijn volk toepassen, en ik zal ze onder al mijn kinderen doen uitgaan, want hij heeft voorwaar mijn Verlosser gezien, evenals ik Hem heb gezien.

En mijn broer, Jakob, heeft Hem ook gezien evenals ik Hem heb gezien; welnu, ik zal hun woorden onder mijn kinderen doen uitgaan om hun te bewijzen dat mijn woorden waar zijn. Welnu, door de woorden van drie, heeft God gezegd, zal Ik mijn woord doen vaststaan. Niettemin zendt God meer getuigen en bewijst Hij al zijn woorden.

Zie, mijn ziel verheugt zich erin de waarheid van de komst van Christus aan mijn volk te bewijzen; want met dat doel is de wet van Mozes gegeven; en alle dingen die de mens vanaf het begin van de wereld door God zijn gegeven, zijn een zinnebeeld van Hem.

En ook verheugt mijn ziel zich in de verbonden van de Heer die Hij met onze vaderen heeft gesloten; ja, mijn ziel verheugt zich in zijn genade, en in zijn gerechtigheid, en macht, en barmhartigheid in het grote en eeuwige plan van de bevrijding van de dood.

En mijn ziel verheugt zich erin mijn volk te bewijzen dat, tenzij Christus komt, alle mensen verloren moeten gaan.

Want indien er geen Christus is, is er geen God; en indien er geen God is, zijn wij niet, want er had geen schepping kunnen zijn. Maar er is wél een God en Hij is Christus, en Hij komt in de volheid van zijn eigen tijd.

En nu schrijf ik enige woorden op van Jesaja, opdat wie ook van mijn volk deze woorden onder ogen krijgen, hun hart zullen verheffen en verblijd zullen zijn voor alle mensen. Welnu, dit zijn de woorden en u kunt ze op uzelf en op alle mensen toepassen.

2 Nephi 12

1 Das Wort, das Jesaja, der Sohn des Amoz, geschaut hat in Bezug auf Juda und Jerusalem:

2 Und es wird sich begeben in den letzten Tagen, da der Berg des Hauses des Herrn festgegründet zu Häupten der Berge stehen wird und über die Hügel erhaben sein wird und alle Nationen zu ihm hinströmen werden.

3 Und viele Völker werden gehen und sagen: Kommt und lasst uns hinaufgehen zum Berg des Herrn, zum Haus des Gottes Jakobs, und er wird uns in seinen Wegen unterweisen, und wir werden auf seinen Pfaden wandeln; denn von Zion wird das Gesetz ausgehen und des Herrn Wort von Jerusalem.

4 Und er wird richten zwischen den Nationen und wird viele Völker zurechtweisen: Und sie werden ihre Schwerter zu Pflugscharen umschmieden und ihre Speere zu Winzermessern – Nation wird nicht das Schwert gegen Nation erheben, auch werden sie nicht mehr den Krieg lernen.

5 O Haus Jakob, kommt und lasst uns wandeln im Licht des Herrn; ja, kommt, denn ihr seid alle in die Irre gegangen, ein jeder auf seinen schlechten Wegen.

6 Darum, o Herr, hast du dein Volk, das Haus Jakob, verlassen, weil es vom Osten völlig beeinflusst wird und auf Wahrsager hört wie die Philister, und es hat Gefallen an den Kindern der Fremden.

7 Sein Land ist auch voller Silber und Gold, und seiner Schätze ist kein Ende; sein Land ist auch voller Rosse, und seiner Kampfwagen ist kein Ende.

8 Sein Land ist auch voller Götzen; es betet das Werk seiner eigenen Hände an, das, was seine Finger selbst gemacht haben.

9 Und der gemeine Mann beugt sich nicht nieder, und der große Mann demütigt sich nicht; darum verzeih ihm nicht.

10 O ihr Schlechten, steigt in den Felsen, und verbirg dich im Staub, denn der Schrecken des Herrn und die Herrlichkeit seiner Majestät werden dich schlagen.

2 Nephi 12

Het woord dat Jesaja, de zoon van Amoz, heeft gezien over Juda en Jeruzalem.

En het zal geschieden in het laatste der dagen, wanneer de berg van het huis des Heren zal vaststaan op de top van de bergen en verheven zal zijn boven de heuvelen, en alle natiën zullen ernaartoe stromen.

En vele volken zullen optrekken en zeggen: Kom, laten wij opgaan naar de berg van de Heer, naar het huis van de God van Jakob; en Hij zal ons leren aangaande zijn wegen, en wij zullen in zijn paden wandelen; want uit Zion zal de wet uitgaan en het woord van de Heer uit Jeruzalem.

En Hij zal richten onder de natiën en vele volken berispen; en zij zullen hun zwaarden tot ploegscharen omsmeden en hun speren tot snoeimessen — geen volk zal tegen een ander volk het zwaard opheffen, en zij zullen nooit meer oorlog leren.

O huis van Jakob, kom en laten wij wandelen in het licht van de Heer; ja, kom, want u bent allen afgedwaald, eenieder tot zijn goddeloze wegen.

Voorwaar, o Heer, U hebt uw volk, het huis van Jakob, verlaten, omdat het geheel vervuld is van het Oosten en naar waarzeggers luistert, zoals de Filistijnen; en zij scheppen behagen in de kinderen van buitenlanders.

Hun land is ook vol zilver en goud, en aan hun schatten is geen einde; ook is hun land vol paarden, en aan hun wagens is geen einde.

Ook is hun land vol afgoden: voor het werk van hun eigen handen, voor wat hun eigen vingers hebben gemaakt, buigen zij zich neer.

En de gewone man buigt zich niet en de man van aanzien vernedert zich niet; daarom, vergeef het hun niet.

O goddelozen, ga in de rotskloven en verberg u in het stof, want de vreze des Heren en de luister van zijn majesteit zullen u slaan.

11 Und es wird sich begeben: Die stolzen Blicke des Menschen werden erniedrigt und der Hochmut der Menschen wird niedergebeugt werden, und der Herr allein wird erhöht sein an jenem Tag.

En het zal geschieden dat de hoogmoedige blikken van de mensen vernederd worden en de trots van de mannen neergebogen wordt; en de Heer alleen is te dien dage verheven.

12 Denn der Tag des Herrn der Heerscharen kommt bald über alle Nationen, ja, über eine jede; ja, über die Stolzen und Hochmütigen und über jeden, der überheblich ist, und er wird erniedrigt werden.

Want de dag van de Heer der heerscharen komt spoedig over alle natiën, ja, over elke; ja, over de hoogmoedige en trotse, en over elkeen die zich verheft, en hij zal vernederd worden.

13 Ja, und der Tag des Herrn wird über alle Zedern des Libanon kommen, denn sie sind hoch und überheblich, und über alle Eichen von Baschan;

Ja, en de dag van de Heer zal komen over alle ceders van de Libanon, want zij zijn hoog en verheven; en over alle eiken van Basan;

14 und über alle hohen Berge und über alle Hügel und über alle Nationen, die überheblich sind, und über jedes Volk;

en over alle hoge bergen en over alle heuvels en over alle natiën die zich hebben verheven, en over elk volk;

15 und über jeden hohen Turm und über jede gesicherte Mauer;

en over elke hoge toren en over elke versterkte muur;

16 und über alle Schiffe des Meeres und über alle Schiffe von Tarschisch und über alle gefälligen Bilder.

en over alle schepen van de zee en over alle schepen van Tarsis en over alle aangename taferelen.

17 Und der Hochmut des Menschen wird niedergebeugt werden, und der Dünkel der Menschen wird erniedrigt werden; und der Herr allein wird erhöht sein an jenem Tag.

En de hoogmoed van de mensen zal worden neergebogen en de trots van de mannen vernederd; en de Heer alleen is te dien dage verheven.

18 Und die Götzen wird er völlig abschaffen.

En de afgoden zal Hij geheel doen vergaan.

19 Und sie werden in die Felsenhöhlen kriechen und in die Löcher der Erde, denn der Schrecken des Herrn wird über sie kommen, und die Herrlichkeit seiner Majestät wird sie schlagen, wenn er aufsteht, die Erde schrecklich zu schütteln.

En zij zullen kruipen in de spelonken van de rotsen, en in de holen van de grond, want de vreze des Heren zal over hen komen en de luister van zijn majesteit zal hen slaan, wanneer Hij opstaat om de aarde vreselijk te doen beven.

20 An dem Tag wird der Mensch seine Götzen aus Silber und seine Götzen aus Gold, die er sich selbst zur Anbetung gemacht hat, zu den Maulwürfen und zu den Fledermäusen werfen,

Te dien dage zal de mens zijn zilveren en gouden afgoden, die hij had gemaakt om zich daarvoor neer te buigen, voor de mollen en de vleermuizen werpen;

21 um sich in die Spalten der Felsen zu verkriechen und oben hinauf in die zerklüfteten Felsen; denn der Schrecken des Herrn wird über sie kommen, und die Majestät seiner Herrlichkeit wird sie schlagen, wenn er aufsteht, die Erde schrecklich zu schütteln.

om in de rotsholten en in de bergspleten te vluchten, want de vreze des Heren zal over hen komen en de luister van zijn majesteit zal hen slaan, wanneer Hij opstaat om de aarde vreselijk te doen beven.

22 Lasst ab vom Menschen, dessen Hauch in seiner Nase ist; denn wofür ist er zu achten?

Laat toch af van de mens, wiens adem in zijn neusgaten is, want waarin is hij te achten?

2 Nephi 13

1 Denn siehe, der Herr, der Herr der Heerscharen, nimmt von Jerusalem und von Juda die Stütze und den Stab weg, den ganzen Stab an Brot und die ganze Stütze an Wasser –

2 den mächtigen Mann und den Kriegsmann, den Richter und den Propheten und den Besonnenen und den Alten,

3 den Hauptmann über fünfzig und den vornehmen Mann und den Ratgeber und den geschickten Handwerker und den beredten Sprecher.

4 Und ich werde ihnen Kinder geben, ihre Fürsten zu sein, und kleine Kinder werden über sie herrschen.

5 Und das Volk wird unterdrückt werden, ein jeder durch den anderen und ein jeder durch seinen Nachbarn; das Kind wird sich erdreisten gegen den Alten und der Geringe gegen den Vornehmen.

6 Wenn ein Mann seinen Bruder von seines Vaters Haus festhalten und sagen wird: Du hast Kleidung, sei du unser Herrscher, und lass nicht diese Trümmer unter deine Hand geraten –

7 an dem Tag wird er beteuern, nämlich: Ich will kein Heilender sein; denn in meinem Haus, da ist weder Brot noch Kleidung; macht mich nicht zum Herrscher des Volkes.

8 Denn Jerusalem ist in Trümmern und Juda ist gefallen, weil ihre Zunge und ihr Tun gegen den Herrn waren, um das Auge seiner Herrlichkeit zu erzürnen.

9 Der Ausdruck ihres Gesichts zeugt gegen sie und verkündet, dass ihre Sünde der von Sodom gleicht, und sie können sie nicht verbergen. Weh ihrer Seele, denn sie haben sich selbst mit Bösem belohnt!

10 Sagt zu den Rechtschaffenen, dass es gut um sie steht; denn sie werden die Früchte ihres Tuns genießen.

11 Weh den Schlechten, denn sie werden zugrunde gehen; denn der Lohn ihrer Hände wird über sie kommen!

12 Und mein Volk, Kinder sind seine Bedrücker, und Frauen herrschen über es. O mein Volk, die dich lenken, bewirken, dass du irregehst, und zerstören den Weg deiner Pfade.

2 Nephi 13

Voorwaar, zie, de Heer, de Heer der heerscharen, neemt steun en stut uit Jeruzalem, en uit Juda, weg: en elke stut van brood en elke steun van water;

de held en de krijgsman, de rechter en de profeet en de verstandige en de oudste;

de hoofdman over vijftig en de man van aanzien, en de raadsheer, en de geslepen kunstenaar en de bezwerende spreker.

En knapen zal Ik hun tot vorsten geven en zuigelingen zullen over hen heersen.

En de mensen zullen worden verdrukt, eenieder door een ander, en eenieder door zijn naaste; de knaap zal hooghartig zijn tegen de oude, en de verachte tegen de geëerde.

Wanneer een man zijn broer uit het huis van zijn vader zal aangrijpen en zeggen: Jij hebt een mantel, wees onze aanvoerder en laat deze puinhoop niet onder jouw hoede zijn.

Te dien dage zal hij zweren, en zeggen: Ik wil geen heelmeester zijn, want in mijn huis is brood noch mantel; stel mij niet aan tot aanvoerder over het volk.

Want Jeruzalem is verwoest en Juda is gevallen, omdat hun woorden en hun daden tegen de Heer zijn geweest, om de ogen van zijn heerlijkheid te tarten.

De aanblik van hun gelaat getuigt tegen hen en verkondigt dat hun zonde als die van Sodom is, en zij kunnen die niet verbergen. Wee hun ziel, want zij hebben zichzelf onheil berokkend!

Zeg de rechtvaardigen dat het wel met hen is; want zij zullen de vrucht van hun daden eten.

Wee de goddelozen, want zij zullen verloren gaan; want het werk van hun handen zal hun worden vergolden!

De tirannen van mijn volk zijn kinderen, en vrouwen overheersen het. O mijn volk, uw leiders doen u dwalen en verwoesten de loop van uw paden.

13 Der Herr stellt sich hin, um sich für sie einzusetzen, und steht da, um das Volk zu richten.

De Heer maakt Zich gereed om zijn rechtszaak te voeren en Hij staat klaar om het volk te richten.

14 Der Herr wird mit den Alten seines Volkes und dessen Fürsten ins Gericht gehen; denn ihr habt den Weingarten abgeweidet und das den Armen Geraubte in euren Häusern.

De Heer zal in het gericht gaan met de oudsten en de vorsten van zijn volk; want u hebt de wijngaard verteerd en de buit van de armen is in uw huizen.

15 Was meint ihr? Ihr schlagt mein Volk in Stücke und zermalmt den Armen das Gesicht, spricht Gott, der Herr der Heerscharen.

Wat bezielt u? U vertrapt mijn volk en vermaalt het aangezicht van de armen, spreekt de Here God der heerscharen.

16 Mehr noch, der Herr spricht: Weil die Töchter Zions hochmütig sind und mit hochgerecktem Hals gehen und lüsternen Augen, dabei geziert wandeln und einhertrippeln und mit ihren Füßen klirren –

Bovendien zegt de Heer: Omdat de dochters van Zion hoogmoedig zijn en rondlopen met gerekte hals en lonkende ogen, omdat zij met trippelende gang wandelen en hun voetringen laten rinkelen,

17 darum wird der Herr den Scheitel der Töchter Zions mit Schorf schlagen, und der Herr wird ihre Scham entblößen.

zo zal de Heer de schedel van de dochters van Zion schurftig maken en de Heer zal hun schaamte ontbloten.

18 An jenem Tag wird der Herr wegnehmen das Gepränge ihres klirrenden Schmucks und Stirngeflechte und Kopfputz, rund wie der Mond,

Te dien dage zal de Heer wegnemen de pronk van hun rinkelende sieraden, en kapjes en maantjes;

19 die Gehänge und die Armspangen und die Halstücher,

de kettingen en de armbanden en de halsdoeken;

20 die Prunkhauben und den Beinschmuck und die Kopfbänder und die Riechkästchen und die Ohrringe,

de hoofddeksels en de beensieraden en de hoofdbanden en de reuktabletten en de oorringen;

21 die Ringe und Nasenreife,

de ringen en de neussieraden;

22 die schillernden Prachtgewänder und die Mäntel und die Brusttücher und die Kräuselgestecke,

de feestgewaden en de mantels en de hoofddoeken en de krulpennen;

23 die Spiegel und das feine Linnen und Hauben und die Schleier.

de spiegels en het fijne linnen en de hoofdtooi en de sluiers.

24 Und es wird sich begeben: Statt Wohlgeruches wird Gestank sein und statt eines Gürtels ein Riss und statt des Lockenwerks eine Glatze und statt des Mieders eine Sackleinenumgürtung, Brandmal statt Schönheit.

En het zal geschieden dat er in plaats van een zoete geur stank zal zijn; in plaats van een gordel een scheur; in plaats van haarvlechten kaalheid; in plaats van een pronkgewaad omgording met een rouwkleed; een brandmerk in plaats van schoonheid.

25 Deine Männer werden durch das Schwert fallen und deine Mächtigen im Krieg.

Uw mannen zullen vallen door het zwaard en uw helden in de strijd.

26 Und ihre Pforten werden klagen und trauern; und sie wird verlassen sein und wird auf der Erde sitzen.

En haar poorten zullen jammeren en treuren; en zij zal verlaten zijn en op de aarde neerzitten.

2 Nephi 14

1 Und an jenem Tag werden sieben Frauen einen Mann festhalten und sagen: Wir werden unser eigenes Brot essen und unsere eigenen Gewänder tragen, nur lass uns deinen Namen führen, damit unsere Schmach genommen sei.

2 An jenem Tag wird der Zweig des Herrn schön und herrlich sein, die Frucht der Erde vorzüglich und angenehm für diejenigen von Israel, die entronnen sind.

3 Und es wird sich begeben: Die in Zion noch übrig und in Jerusalem verblieben sind, werden heilig heißen, ein jeder, der unter die Lebenden eingeschrieben ist in Jerusalem,

4 wenn der Herr erst weggewaschen hat den Schmutz der Töchter Zions und gesäubert hat das Blut Jerusalems aus dessen Mitte durch den Geist des Richtens und durch den Geist des Brennens.

5 Und der Herr wird über jeder Wohnstätte des Berges Zion und über dessen Versammlungen eine Wolke und Rauch bei Tag schaffen und lichten Feuerschein bei Nacht; denn über all der Herrlichkeit Zions wird ein Schutz sein.

6 Und eine Schirmhütte wird da sein zum Schatten vor der Hitze bei Tag und als ein Ort der Zuflucht und ein Obdach bei Sturm und bei Regen.

2 Nephi 14

En te dien dage zullen zeven vrouwen één man aangrijpen en zeggen: Ons eigen brood willen wij eten en ons eigen kleed aantrekken; laat ons slechts uw naam dragen om onze smaad weg te nemen.

Te dien dage zal wat de Heer doet uitspruiten schoon en heerlijk zijn, en de vrucht van het land voortreffelijk en aangenaam voor de ontkomenen van Israël.

En het zal geschieden dat wie overgebleven is in Zion en overgelaten in Jeruzalem, heilig zal heten, ieder die in Jeruzalem ten leven is opgeschreven —

wanneer de Heer het vuil van de dochters van Zion zal hebben afgewassen en het bloed van Jeruzalem uit haar midden zal hebben verwijderd door de geest van gericht en de geest van verbranding.

En de Heer zal over elke woning van de berg Zion en over haar samenkomsten, overdag een wolk en rook scheppen en 's nachts een schijnsel van vlammend vuur; want over alle heerlijkheid van Zion zal een beschutting zijn.

En er zal een tabernakel zijn tot een schaduw overdag tegen de hitte, en tot een schuilplaats en een toevlucht tegen storm en regen.

2 Nephi 15

1 Und dann werde ich singen meinem Vielgeliebten einen Gesang über meinen Lieben und seinen Weingarten. Mein Vielgeliebter hat einen Weingarten auf einem sehr fruchtbaren Hügel.

2 Und er umzäunte ihn und sammelte daraus die Steine auf und bepflanzte ihn mit den erlesensten Reben und baute mitten darin einen Turm und machte auch eine Weinkelter darin; und er hoffte, er werde Trauben hervorbringen, und er brachte wilde Trauben hervor.

3 Und jetzt, o Einwohner Jerusalems und Männer von Juda, richtet, ich bitte euch, zwischen mir und meinem Weingarten.

4 Was hätte an meinem Weingarten noch getan werden können, was ich darin nicht getan habe? Doch als ich hoffte, er werde Trauben hervorbringen, hat er wilde Trauben hervorgebracht.

5 Und nun, wohlan, ich will euch sagen, was ich mit meinem Weingarten tun werde: Ich werde seine Hecke wegnehmen, und er wird abgeweidet werden; und ich werde seine Mauer einreißen, und er wird zertreten werden.

6 Und ich werde ihn verwüsten lassen; er soll weder beschnitten noch aufgehackt werden, sondern Stachelgestrüpp und Dornen sollen darauf wachsen; ich werde auch den Wolken gebieten, dass sie keinen Regen auf ihn regnen.

7 Denn der Weingarten des Herrn der Heerscharen ist das Haus Israel und die Männer von Juda die Pflanzung seines Wohlgefallens; und er hoffte auf Rechtsspruch, und siehe, Bedrückung; auf Rechtschaffenheit, aber siehe, ein Wehgeschrei.

8 Weh denen, die Haus an Haus reihen, bis gar kein Platz mehr ist, auf dass sie allein sesshaft sind inmitten des Landes!

9 In meine Ohren sprach der Herr der Heerscharen: Fürwahr, viele Häuser werden verlassen sein und große und schöne Städte ohne Einwohner.

10 Ja, zehn Morgen Weingarten werden nur ein Bat ergeben, und ein Hómer Aussaat wird ein Efa ergeben.

2 Nephi 15

En dan zal ik mijn geliefde een lied over mijn beminde zingen, over zijn wijngaard. Mijn geliefde heeft een wijngaard op een zeer vruchtbare heuvel.

En Hij omheinde hem en zuiverde hem van stenen en beplantte hem met de edelste wijnstokken en bouwde daarin een toren, en hieuw ook een perskuip daarin uit; en Hij verwachtte dat hij goede druiven zou voortbrengen, maar hij bracht wilde druiven voort.

Nu dan, inwoners van Jeruzalem en mannen van Juda, Ik bid u, spreekt toch recht tussen Mij en mijn wijngaard.

Wat was er nog aan mijn wijngaard te doen, dat Ik er niet aan heb gedaan? Welnu, toen Ik verwachtte dat hij goede druiven zou voortbrengen, bracht hij wilde druiven voort.

Welaan, Ik zal u zeggen wat Ik met mijn wijngaard ga doen: Ik zal zijn doornhaag wegnemen, en deze zal worden verteerd; en Ik zal zijn muur afbreken, en deze zal worden vertrapt;

en Ik zal hem tot een wildernis maken; hij zal gesnoeid noch omgespit worden; maar er zullen distels en dorens opschieten; ook zal Ik de wolken gebieden dat zij op hem geen regen doen regenen.

Want de wijngaard van de Heer der heerscharen is het huis van Israël, en de mannen van Juda zijn het gewas waarin Hij vreugde heeft; en Hij verwachtte goed bestuur, en zie: verdrukking; rechtsbetrachting, maar zie: een jammerklacht.

Wee hun die huis aan huis voegen, totdat er geen plaats meer is, zodat zij in het midden van het land alleen gezeten zijn!

De Heer der heerscharen sprak in mijn oren: Voorwaar, vele huizen zullen verlaten zijn, en grote en schone steden zonder bewoners.

Ja, tien bunders wijngaard zullen slechts één bath opleveren, en een homer zaaikoren slechts één efa.

11 Weh denen, die sich frühmorgens erheben, dass sie starkem Getränk nachlaufen, die bis zur Nacht bleiben, und Wein sie erhitze!

Wee hun die reeds 's morgens vroeg opstaan, teneinde sterkedrank na te lopen, die er tot in de nacht mee doorgaan, totdat de wijn hen heeft verhit!

12 Und die Harfe und die Viole, das Tamburin und Flöte und Wein sind bei ihren Gelagen; doch bedenken sie nicht das Werk des Herrn und beachten nicht das Tun seiner Hände.

En de citer en de harp, de tamboerijn en de fluit en de wijn zijn bij hun feesten; maar op de daden van de Heer letten zij niet, en het werk van zijn handen zien zij niet.

13 Darum ist mein Volk in Gefangenschaft geraten, weil es keine Erkenntnis hat, und seine vornehmen Männer leiden Hunger, und seine Scharen verschmachten vor Durst.

Daarom is mijn volk gevankelijk weggevoerd omdat het geen kennis heeft; en zijn edelen lijden honger, en zijn menigte versmacht van dorst.

14 Darum hat die Hölle sich geweitet und den Rachen ohne Maß aufgerissen; und meines Volkes Herrlichkeit und seine Scharen und sein Prunk, und wer sich daran freut, wird darein hinabfahren.

Daarom heeft de hel zich vergroot en haar muil mateloos wijd opengesperd; en zijn luister en zijn menigte en zijn praal en hij die zich verheugt, zullen erin afdalen.

15 Und der gemeine Mann wird erniedrigt werden, und der mächtige Mann wird gedemütigt werden, und die Augen der Hochmütigen werden gedemütigt werden.

En de gewone man zal worden verlaagd en de aanzienlijke vernederd, en de ogen van de hoogmoedigen zullen worden vernederd.

16 Aber der Herr der Heerscharen wird in Rechtsprechung erhöht sein, und Gott, der heilig ist, wird geheiligt sein in Rechtschaffenheit.

Maar de Heer der heerscharen zal worden verhoogd door recht, en God die heilig is, zal worden geheiligd door gerechtigheid.

17 Dann werden die Lämmer auf ihre Weise weiden, und von den wüsten Stätten der Fetten werden sich Fremdlinge nähren.

Dan zullen de lammeren weiden op hun wijze, en vreemdelingen zullen van de woeste plaatsen van de weldoorvoeden eten.

18 Weh denen, die Übeltun herbeiziehen mit Stricken der Nichtigkeit und Sünde wie mit einem Wagenseil;

Wee hun die ongerechtigheid tot zich trekken met koorden van ijdelheid, en de zonde als met een wagentouw;

19 die sagen: Er beeile sich, beschleunige sein Werk, damit wir es sehen; und der Ratschluss des Heiligen Israels nahe sich und komme, damit wir ihn kennenlernen.

die zeggen: Laat Hij Zich haasten, vaart zetten achter zijn werk, opdat wij het zien; laat het raadsbesluit van de Heilige van Israël naderen en komen, opdat wij het leren kennen.

20 Weh denen, die Böses gut und Gutes böse nennen, die Finsternis als Licht und Licht als Finsternis hinstellen, die Bitteres als süß und Süßes als bitter hinstellen!

Wee hun die het kwade goed noemen en het goede kwaad; die duisternis voorstellen als licht en licht als duisternis; die bitter doen doorgaan voor zoet en zoet voor bitter!

21 Weh denen, die weise sind in ihren eigenen Augen und klug aus der eigenen Sicht!

Wee hun die in hun eigen ogen wijs zijn en in eigen hun oordeel verstandig!

22 Weh denen, die mächtig sind im Weintrinken und die starke Männer sind im Mischen starken Getränks;

Wee hun die helden zijn in het drinken van wijn en dapperen in het mengen van bedwelmende drank;

23 die einen Schlechten gegen Bezahlung rechtfertigen und die Rechtschaffenheit wegnehmen von dem, der rechtschaffen ist!

die tegen een beloning de goddelozen rechtvaardigen en de rechtvaardigen de gerechtigheid ontnemen!

24 Darum, wie das Feuer die Stoppeln frisst und die Flamme die Spreu verzehrt, so wird ihre Wurzel wie Moder werden, und ihre Blüten werden dahingehen wie Staub; denn sie haben das Gesetz des Herrn der Heerscharen weggeworfen und das Wort des Heiligen Israels verschmäht.

Daarom zal, zoals het vuur de stoppels verteert en de vlam het kaf verbrandt, hun wortel als molm zijn en zullen hun bloesems als stof opstuiven, omdat zij de wet van de Heer der heerscharen hebben verworpen en het woord van de Heilige van Israël versmaad.

25 Darum ist der Zorn des Herrn gegen sein Volk entflammt, und er hat seine Hand gegen es ausgestreckt und hat es geschlagen; und die Berge erzitterten, und seine Leichen lagen zerrissen mitten auf den Straßen. Bei alldem hat sich sein Zorn nicht abgewendet, und seine Hand ist noch immer ausgestreckt.

Daarom is de toorn van de Heer tegen zijn volk ontbrand, en heeft Hij zijn hand daartegen uitgestrekt en het geslagen; en de heuvelen beefden en hun lijken lagen opengereten midden op de straten. Om dit alles keert zijn toorn zich niet af, maar blijft zijn hand uitgestrekt.

26 Und er wird ein Panier erheben für die Nationen von fern und wird sie herbeipfeifen von den Enden der Erde; und siehe, sie werden schnell eilend kommen; keiner unter ihnen wird müde sein oder straucheln.

En Hij zal een banier opheffen voor de natiën van ver, en Hij zal hen vanaf het einde der aarde tot Zich fluiten; en zie, haastig, ijlings zullen zij komen; niemand onder hen zal vermoeid zijn of struikelen.

27 Keiner wird schlummern oder schlafen; auch wird der Gürtel ihrer Lenden nicht gelöst sein und der Riemen ihrer Schuhe nicht aufgelöst;

Zij zullen sluimeren noch slapen; de gordel van hun heupen zal niet worden losgemaakt, noch hun schoenriem gebroken;

28 deren Pfeile werden geschärft sein und alle ihre Bogen gespannt; und die Hufe ihrer Rosse sind Kieseln gleich zu achten und ihre Räder gleich einem Wirbelsturm, ihr Brüllen gleich einem Löwen.

hun pijlen zullen scherp zijn en al hun bogen gespannen, en de hoeven van hun paarden zullen als keisteen worden geacht, en hun raderen als een wervelwind, hun gebrul als dat van een leeuw.

29 Sie werden brüllen wie junge Löwen; ja, sie werden brüllen und die Beute packen und werden sie in Sicherheit bringen, und keiner wird befreien.

Zij zullen brullen als jonge leeuwen; ja, zij zullen brullen en de prooi grijpen en veilig wegvoeren, en niemand zal verlossen.

30 Und an dem Tag werden sie gegen sie hinbrüllen wie das Brüllen des Meeres; und wenn sie auf das Land blicken, siehe, Finsternis und Bangen, und das Licht ist an seinen Himmeln verfinstert.

En te dien dage zullen zij tegen hen brullen als het brullen van de zee; en indien zij het land aanschouwen, zie, duisternis en smart, en aan de hemel is het licht verduisterd.

2 Nephi 16

1 In dem Jahr, als König Usija starb, sah ich auch den Herrn sitzen auf einem Thron, hoch und erhaben, und seine Schleppe füllte den Tempel.

2 Darüber standen die Serafim, ein jeder hatte sechs Flügel; mit zweien bedeckte er sich das Angesicht, und mit zweien bedeckte er sich die Füße, und mit zweien flog er.

3 Und einer rief einem anderen zu und sprach: Heilig, heilig, heilig ist der Herr der Heerscharen; die ganze Erde ist voll von seiner Herrlichkeit.

4 Und die Türpfosten erbebten von der Stimme des Rufers, und das Haus war mit Qualm gefüllt.

5 Da sprach ich: Weh über mich! Denn ich vergehe, bin ich doch ein Mensch mit unreinen Lippen; und ich wohne inmitten eines Volkes mit unreinen Lippen; denn meine Augen haben den König gesehen, den Herrn der Heerscharen.

6 Dann flog einer der Serafim her zu mir, und in seiner Hand war eine glühende Kohle, die er mit der Zange vom Altar genommen hatte;

7 und er legte sie mir auf den Mund und sprach: Siehe, dies hat deine Lippen berührt; und dein Übeltun ist hinweggenommen und deine Sünde gesühnt.

8 Auch hörte ich des Herrn Stimme, nämlich: Wen soll ich senden, und wer wird für uns gehen? Da sprach ich: Hier bin ich, sende mich.

9 Und er sprach: Geh und sage diesem Volk: Hört wirklich her, aber sie verstanden nicht; und seht wirklich her, aber sie nahmen nicht wahr.

10 Mache diesem Volk das Herz fett, und mache ihm die Ohren schwer, und verschließe ihm die Augen – damit es nicht mit seinen Augen sehe und mit seinen Ohren höre und mit seinem Herzen verstehe und bekehrt und geheilt werde.

11 Da sprach ich: Wie lange, Herr? Und er sprach: Bis dass die Städte wüst geworden sind, ohne Einwohner, und die Häuser menschenleer und das Land völlig verlassen ist

12 und der Herr die Menschen weit entfernt hat; denn es wird eine große Verlassenheit inmitten des Landes sein.

2 Nephi 16

In het sterfjaar van koning Uzzia zag ik ook de Heer zitten op een hoge en verheven troon en zijn zomen vulden de tempel.

Serafs stonden erboven; ieder had zes vleugels: met twee bedekte hij zijn aangezicht, met twee bedekte hij zijn voeten en met twee vloog hij.

En de een riep de ander toe en zei: Heilig, heilig, heilig is de Heer der heerscharen; de hele aarde is vol van zijn heerlijkheid.

En de dorpelposten bewogen op de stem van de roeper, en het huis werd vervuld met rook.

Toen zei ik: Wee mij, ik ga ten onder, want ik ben een man onrein van lippen en woon te midden van een volk dat onrein van lippen is; want mijn ogen hebben de Koning, de Heer der heerscharen, gezien.

Toen vloog één van de serafs naar mij toe met een gloeiende kool in zijn hand, die hij met een tang van het altaar had genomen;

en hij legde deze op mijn mond en zei: Zie, deze heeft uw lippen aangeraakt; en uw ongerechtigheid is weggenomen en uw zonde uitgewist.

Ook hoorde ik de stem van de Heer, die zei: Wie zal Ik zenden, en wie zal voor Ons gaan? En ik zei: Hier ben ik; zend mij.

Toen zei Hij: Ga, zeg tot dit volk: Hoor toch! — maar zij verstonden niet, en: Zie toch! — maar zij merkten niet op.

Maak het hart van dit volk vet en maak zijn oren zwaar, en doe zijn ogen dichtkleven, zodat het met zijn ogen niet zal zien en met zijn oren niet zal horen zodat zijn hart niet zal verstaan, en het volk zich niet zal bekeren en genezen worden.

Toen vroeg ik: Hoelang, Heer? en Hij zei: Totdat de verwoeste steden zonder inwoner zijn en de huizen zonder mensen en het bouwland volkomen woest is;

en de Heer de mensen ver heeft verwijderd, want er zal een grote verlatenheid zijn in het midden van het land.

13 Und doch wird ein Zehntel da sein, und sie werden wiederkehren und abgeweidet werden, dem Lindenbaum gleich und der Eiche gleich, deren Wesen in ihnen bleibt, wenn sie die Blätter abwerfen; so wird der heilige Same das Wesen derer sein.

Er zal echter nog een tiende deel daarin zijn, en het zal wederkeren en worden kaalgevreten, gelijk een terebint en gelijk een eik, waarin na de afwerping van de bladeren nog levenssap is; zo zal het heilige zaad het levenssap daarvan zijn.

2 Nephi 17

1 Und es begab sich: In den Tagen Ahas', des Sohnes Jotams, des Sohnes Usijas, König von Juda, zogen Rezin, König von Syrien, und Pekach, der Sohn Remaljas, König von Israel, hinauf gegen Jerusalem, es zu bekriegen, vermochten aber nicht, es zu überwältigen.

2 Und es wurde dem Haus David gemeldet, nämlich: Syrien hat sich verbündet mit Efraim. Und da bebte sein Herz und das Herz seines Volkes, wie die Bäume des Waldes beben vom Wind.

3 Da sprach der Herr zu Jesaja: Gehe jetzt hinaus, dem Ahas zu begegnen, du und dein Sohn Schear-Jaschub, ans Ende der Rinne des oberen Teichs an der Straße zum Walkerfeld,

4 und sprich zu ihm: Gib acht und bleibe ruhig; fürchte dich nicht, und dein Herz verzage nicht vor den Stümpfen dieser zwei qualmenden Feuerbrände, vor dem grimmigen Zorn Rezins samt Syrien und dem des Sohnes Remaljas.

5 Zwar haben Syrien, Efraim und der Sohn Remaljas Böses gegen dich beschlossen, nämlich:

6 Lasst uns hinaufgehen gegen Juda und es plagen, und lasst uns da für uns eine Bresche machen und in seiner Mitte einen König einsetzen, ja, den Sohn Tabeals.

7 So spricht Gott, der Herr: Das wird nicht bestehen, auch wird es sich nicht begeben.

8 Denn das Haupt von Syrien ist Damaskus und das Haupt von Damaskus Rezin; und in fünfundsechzig Jahren wird Efraim zerbrochen sein, dass es kein Volk mehr ist.

9 Und das Haupt von Efraim ist Samaria, und das Haupt von Samaria ist Remaljas Sohn. Wenn ihr nicht glaubt, so werdet ihr gewiss nicht bestehen bleiben.

10 Und weiter, der Herr sprach wiederum zu Ahas, nämlich:

11 Fordere dir ein Zeichen vom Herrn, deinem Gott; fordere es entweder in den Tiefen oder oben in den Höhen.

12 Aber Ahas sprach: Ich will nicht fordern, und ich will den Herrn auch nicht versuchen.

2 Nephi 17

En het geschiedde in de dagen van Achaz, de zoon van Jotham, de zoon van Uzzia, de koning van Juda, dat Rezin, de koning van Syrië, met Pekah, de zoon van Remalia, de koning van Israël, tegen Jeruzalem ten strijde trok; maar hij kon in de strijd daartegen de overhand niet behalen.

En men meldde het huis van David en zei: Syrië heeft een bondgenootschap met Efraïm aangegaan. En zijn hart beefde, en ook het hart van zijn volk, zoals de bomen van het woud beven voor de wind.

Toen zei de Heer tot Jesaja: Ga Achaz tegemoet, u en uw zoon Sjear-Jasjub, naar het einde van de waterleiding van de bovenste vijver, naar de weg van het Blekersveld;

en zeg tot hem: Let op en wees stil; vrees niet, en laat uw hart niet versagen voor deze twee rokende stompen brandhout, voor de brandende toorn van Rezin tezamen met Syrië, en van de zoon van Remalia.

Omdat Syrië, Efraïm en de zoon van Remalia kwaad tegen u hebben beraamd en zeggen:

Laten wij optrekken tegen Juda en het kwellen, en laten wij daarin een bres voor ons slaan, en in zijn midden een koning plaatsen, ja, de zoon van Tabeal.

Aldus zegt de Here God: Het zal niet bestaan, noch zal het geschieden.

Want het hoofd van Syrië is Damascus, en het hoofd van Damascus is Rezin; en binnen vijfenzestig jaar zal Efraïm worden verbroken, zodat het geen volk meer is.

En het hoofd van Efraïm is Samaria, en het hoofd van Samaria is de zoon van Remalia. Indien u niet gelooft, voorwaar, u zult geen stand houden.

En de Heer ging voort tot Achaz te spreken en zei:

Vraag voor u een teken van de Heer, uw God; vraag het óf in de diepten, óf boven in de hoogten.

Maar Achaz zei: Ik zal niet vragen, noch de Heer verzoeken.

13 Und er sprach: Hört nun her, o Haus David: Ist es
euch zu wenig, Menschen zu ermüden, dass ihr auch
meinen Gott ermüden wollt?

En hij zei: Hoor toch, huis van David! Is het u niet
genoeg mensen te vermoeien, dat u ook mijn God
vermoeit?

14 Darum wird euch der Herr selbst ein Zeichen ge-
ben: Siehe, eine Jungfrau wird schwanger werden
und wird einen Sohn gebären und wird ihm den Na-
men Immanuel geben.

Daarom zal de Heer zelf u een teken geven: Zie,
een maagd zal zwanger worden en een zoon baren
en zijn naam Immanuel noemen.

15 Butter und Honig wird er essen, damit er wisse,
das Böse zurückzuweisen und das Gute zu erwählen.

Boter en honing zal Hij eten, totdat Hij het kwade
weet te verwerpen en het goede te kiezen.

16 Denn ehe das Kind weiß, das Böse zurückzuwei-
sen und das Gute zu erwählen, wird das Land, vor
dem dir graut, verlassen sein von seinen beiden Kö-
nigen.

Maar voordat de jongen weet het kwade te verwer-
pen en het goede te kiezen, zal het land dat u veraf-
schuwt, door zijn beide koningen verlaten zijn.

17 Der Herr wird über dich und über dein Volk und
über das Haus deines Vaters Tage kommen lassen,
wie sie nicht gekommen sind seit dem Tage, da
Efraim von Juda gewichen ist, den König von Assyri-
en.

De Heer zal over u, over uw volk en over het huis
van uw vader dagen doen aanbreken, zoals er niet
zijn aangebroken sedert de dag dat Efraïm zich van
Juda afscheidde — de koning van Assyrië!

18 Und es wird sich an dem Tag begeben: Der Herr
wird die Fliege, die selbst am äußersten Ende Ägyp-
tens ist, und die Biene, die im Lande Assyrien ist,
herbeipfeifen.

En het zal geschieden te dien dage, dat de Heer de
vliegen in de uithoek van Egypte en de bijen in het
land Assyrië tot Zich zal fluiten;

19 Und sie werden kommen und werden sich alle-
samt niederlassen in den verlassenen Tälern und in
den Felsenhöhlen und auf allen Dornen und auf al-
len Büschen.

en zij zullen komen en allemaal neerstrijken in de
woeste dalen en in de spleten van de steenrotsen, op
alle doornheggen en op alle struiken.

20 Am selben Tag wird der Herr mit einem gedunge-
nen Schermesser, mit denen von jenseits des Flusses,
mit dem König von Assyrien, das Haupt und das
Haar der Beine scheren; und es wird auch den Bart
hinwegraffen.

Diezelfde dag zal de Heer met een gehuurd
scheermes, met hen aan de overzijde van de rivier,
met de koning van Assyrië, het hoofdhaar en het
haar van de benen afscheren; en het zal ook de baard
wegnemen.

21 Und es wird sich begeben: An dem Tag hält sich
jemand eine junge Kuh und zwei Schafe;

En het zal geschieden te dien dage, dat een man
een jonge koe en twee schapen zal verzorgen;

22 und es wird sich begeben: So reichlich werden sie
Milch geben, dass er Butter essen wird; denn Butter
und Honig wird jeder essen, der im Land übrigge-
blieben ist.

en het zal geschieden dat hij, vanwege de over-
vloed van melk die zij geven, boter zal eten; want bo-
ter en honing zal ieder eten, die in het land is overge-
bleven.

23 Und an dem Tag wird es sich begeben: Jeder Ort,
wo es tausend Weinreben zu tausend Silberstücken
gegeben hat, wird zu Stachelgestrüpp und Dornen
geworden sein.

En het zal geschieden te dien dage, dat elke plek,
waar duizend wijnstokken ter waarde van duizend
zilverstukken hebben gestaan, voor de dorens en de
distels zal wezen;

24 Mit Pfeilen und mit Bogen wird man dorthin kom-
men; denn das ganze Land wird Stachelgestrüpp
und Dornen sein.

met pijl en boog zal men daar komen, want het ge-
hele land zal een en al dorens en distels zijn.

25 Und alle Berge, die man mit der Hacke behackt, da wird die Furcht vor Stachelgestrüpp und Dornen nicht mehr hinkommen, sondern man schickt Rinder dorthin, und Kleinvieh wird da trotten.

En alle bergen, die met de hak zullen worden bewerkt, daar zal de vrees voor de dorens en distels niet komen; maar zij zullen dienen om er de runderen in te drijven en om door het kleinvee te worden betreden.

2 Nephi 18

1 Und weiter sprach das Wort des Herrn zu mir: Nimm dir eine große Schriftrolle und schreibe darauf mit Menschengriffel: Für Maher-Schalal-Hasch-Bas.

2 Und ich nahm mir treue Zeugen, zu berichten – Urija, den Priester, und Sacharja, den Sohn Jeberechjas.

3 Und ich ging zu der Prophetin; und sie wurde schwanger und gebar einen Sohn. Da sagte der Herr zu mir: Gib ihm den Namen Maher-Schalal-Hasch-Bas.

4 Denn siehe, noch ehe der Knabe zu schreien weiß: Mein Vater! und: Meine Mutter!, wird man schon die Reichtümer von Damaskus und die Beute von Samaria hintragen vor den König von Assyrien.

5 Der Herr sprach auch wiederum zu mir, nämlich:

6 Weil dieses Volk die Wasser von Schiloach zurückgewiesen hat, die ruhig fließen, und sich freut an Rezin und dem Sohn Remaljas,

7 nun siehe, darum lässt der Herr über es heraufkommen die Wasser des Flusses, die mächtigen und vielen, ja, den König von Assyrien und all seine Herrlichkeit; und er wird über alle seine Stromrinnen treten und alle seine Ufer überfluten.

8 Und er wird in Juda eindringen; er wird überschwemmen und überfluten, er wird sogar bis an den Hals reichen; und seine ausgestreckten Schwingen werden die Breite deines Landes bedecken, o Immanuel.

9 Tut euch zusammen, o ihr Völker, und ihr werdet in Stücke zerbrochen werden; und horcht auf, ihr von den fernen Ländern; rüstet euch, und ihr werdet in Stücke zerbrochen werden; rüstet euch, und ihr werdet in Stücke zerbrochen werden.

10 Beratet euch miteinander, und es wird zunichtewerden; redet das Wort, und es wird nicht bestehen; denn Gott ist mit uns.

11 Denn so hat der Herr zu mir gesprochen mit starker Hand und hat mir Weisung gegeben, dass ich nicht auf dem Wege dieses Volkes gehen soll, nämlich:

12 Sagt nicht: Eine Verschwörung! zu allem, wozu dieses Volk sagt: Eine Verschwörung!; fürchtet auch nicht ihre Furcht, und ängstigt euch nicht.

2 Nephi 18

Voorts zei het woord van de Heer tot mij: Neem u een grote rol en schrijf daarop met mensenschrift aangaande Maher Sjalal Chasj Baz.

En ik nam mij betrouwbare getuigen om te boekstaven, de priester Uria en Zacharia, de zoon van Jeberechja.

En ik ging naar de profetes; en zij werd zwanger en baarde een zoon. Toen zei de Heer tot mij: Noem zijn naam Maher Sjalal Chasj Baz.

Want zie, nog voordat de jongen zal kunnen roepen: Mijn vader! en: Mijn moeder! zal men de rijkdommen van Damascus en de buit van Samaria wegdragen voor de koning van Assyrië.

De Heer sprak ook wederom tot mij en zei:

Omdat dit volk de zacht vloeiende wateren van Siloah versmaadt en zich verheugt in Rezin en de zoon van Remalia;

welnu, daarom, zie, doet de Heer over hen opkomen de machtige en vele wateren van de rivier, namelijk de koning van Assyrië met al zijn heerlijkheid; en deze zal buiten al zijn beddingen stijgen en over al zijn oevers heenstromen.

En hij zal door Juda trekken; hij zal het overstromen en steeds verder om zich heen grijpen, en zelfs de hals bereiken; en zijn uitgespreide vleugels zullen de breedte van uw land vullen, o Immanuel.

Verenig u, o volken, en u zult in stukken worden gebroken; en geef gehoor, u allen die in verre landen bent; gord u aan en u zult in stukken worden gebroken; gord u aan en u zult in stukken worden gebroken.

Beraam een plan tezamen, en het wordt verijdeld; spreek het woord, maar het zal niet tot stand komen; want God is met ons.

Want aldus heeft de Heer tot mij gesproken met een sterke hand en mij gelast niet te wandelen in de weg van dit volk met deze woorden:

U zult geen samenzwering noemen alles wat dit volk een samenzwering noemt; en voor hetgeen zij vrezen, zult u niet vrezen noch schrikken.

13 Heiligt den Herrn der Heerscharen selbst; und er sei eure Furcht, und er sei euer Schrecken.

Acht alleen de Heer der heerscharen heilig, en laat Hem uw vrees zijn, en laat Hem uw verschrikking zijn.

14 Und er wird zum heiligen Zufluchtsort werden; aber zum Stolperstein und zum Fels des Anstoßes den beiden Häusern Israel, zum Fallstrick und zum Fangnetz den Einwohnern Jerusalems.

En Hij zal tot een heiligdom zijn; maar tot een struikelblok en tot een steen des aanstoots voor de beide huizen van Israël, tot een klapnet en tot een valstrik voor de inwoners van Jeruzalem.

15 Und viele von ihnen werden stolpern und fallen und zerschmettert und verstrickt und gefangen werden.

En velen onder hen zullen struikelen en vallen, en worden verpletterd en gestrikt en gevangen.

16 Binde das Zeugnis zu, versiegle das Gesetz unter meinen Jüngern.

Bind de getuigenis toe, verzegel de wet onder mijn leerlingen.

17 Und ich will auf den Herrn warten, der sein Angesicht vor dem Haus Jakob verbirgt, und ich will auf ihn hoffen.

En ik zal wachten op de Heer, die zijn aangezicht verbergt voor het huis van Jakob, en ik zal Hem verwachten.

18 Siehe, ich und die Kinder, die der Herr mir gegeben hat, sind zu Zeichen und zu Wundern geworden in Israel, vom Herrn der Heerscharen, der auf dem Berge Zion wohnt.

Zie, ik en de kinderen die mij de Heer heeft gegeven, zijn tot tekenen en tot wonderen in Israël van de Heer der heerscharen, die op de berg Zion woont.

19 Und wenn man zu euch sprechen wird: Wendet euch an die, die Totengeister haben, und an Zauberer, die da piepsen und murmeln – soll sich ein Volk nicht an seinen Gott wenden, dass die Lebenden von den Toten hören?

En wanneer men tot u zegt: Vraag de dodenbezweerders en de waarzeggers, die daar piepen en mompelen — zal een volk niet zijn God vragen om de levenden te laten horen van de doden?

20 Hin zum Gesetz und zum Zeugnis; und wenn sie nicht gemäß diesem Wort sprechen, so deshalb, weil kein Licht in ihnen ist.

Naar de wet en de getuigenis; en als zij niet naar dit woord spreken, is het omdat er in hen geen licht is.

21 Und sie werden darin umherziehen, schwer bedrängt und hungrig; und es wird sich begeben: Wenn sie hungrig sind, werden sie sich ärgern und ihrem König und ihrem Gott fluchen und nach oben blicken.

En zij zullen erdoorheen gaan, zwaar gedrukt en hongerig; en het zal geschieden wanneer zij hongeren, dat zij in woede uitbarsten, en hun koning en hun God vervloeken, en omhoog blikken.

22 Und sie werden auf die Erde blicken und Beunruhigung und Finsternis sehen, Düsternis der Schmerzen, und werden in die Finsternis getrieben.

En zij zullen de aarde aanschouwen, en benauwdheid en duisternis, beangstigende donkerheid zien, en zij zullen tot de duisternis worden gedreven.

2 Nephi 19

1 Doch die Düsternis wird nicht so sein wie damals in ihrer Plage, als er zuerst das Land Sebulon und das Land Naftali nur leicht bedrängt hat und nachher schmerzlicher bedrängt hat am Weg des Roten Meeres, jenseits des Jordans, im Galiläa der Nationen.

2 Das Volk, das in Finsternis wandelte, hat ein großes Licht gesehen; die da wohnen im Land des Todesschattens, auf sie hat das Licht geleuchtet.

3 Du hast die Nation vermehrt und groß gemacht die Freude; alle freuen sich vor dir, gleich der Freude bei der Ernte und wie Männer sich freuen, wenn sie die Beute teilen.

4 Denn du hast zerbrochen das Joch seiner Bürde und den Stock seiner Schulter, die Rute seines Bedrückers.

5 Denn jeder Kampf des Kriegers geht mit wirrem Lärm und blutgetränkten Kleidern einher; dieser aber wird mit Brand und Feuerfraß einhergehen.

6 Denn uns ist ein Kind geboren, uns ist ein Sohn gegeben; und die Herrschaft wird auf seiner Schulter sein; und sein Name wird lauten: Wunderbar, Ratgeber, Mächtiger Gott, Immerwährender Vater, Fürst des Friedens.

7 Die Mehrung der Herrschaft und des Friedens hat kein Ende auf dem Thron Davids und in seinem Reich, es zu ordnen und es aufzurichten mit Richterspruch und mit Gerechtigkeit fortan, ja, für immer. Der Eifer des Herrn der Heerscharen wird dies vollbringen.

8 Der Herr hat sein Wort gesandt zu Jakob, und es ist auf Israel niedergefallen.

9 Und alles Volk wird es erfahren, ja, Efraim und die Bewohner Samarias, die mit Stolz und überheblichem Herzen sprechen:

10 Die Ziegel sind eingestürzt, aber wir werden mit behauenen Steinen bauen; die Maulbeerbäume sind abgehauen worden, aber wir werden an ihre Stelle Zedern setzen.

11 Darum wird der Herr die Widersacher Rezins gegen es aufstellen und seine Feinde zusammenbringen;

2 Nephi 19

Nochtans zal de donkerheid niet zodanig zijn als ten tijde van haar benauwdheid, toen Hij het land van Zebulon en het land van Naftali aanvankelijk weinig verdrukte, en nadien zwaarder verdrukte langs de weg van de Rode Zee aan de overkant van de Jordaan, in Galilea van de natiën.

Het volk dat in duisternis wandelde, heeft een groot licht gezien; het licht heeft geschenen op hen die wonen in het land van de schaduw van de dood.

U hebt het volk vermenigvuldigd en zijn vreugde groot gemaakt; het verheugt zich voor uw aangezicht als met de vreugde bij de oogst, en zoals men juicht bij het verdelen van de buit.

Want het juk van zijn last, en de stang op zijn schouder, de roede van zijn verdrukker, hebt U verbroken.

Want elke strijd van de krijgsman gaat gepaard met verward rumoer, en kleren gewenteld in bloed; maar deze zal zijn met verbranding en een prooi van het vuur.

Want een Kind is ons geboren, een Zoon is ons gegeven, en de heerschappij rust op zijn schouder; en men noemt zijn naam Wonderbaar, Raadsman, Sterke God, Eeuwige Vader, Vredevorst.

Er is geen einde aan de uitbreiding van de heerschappij en de vrede op de troon van David en over zijn koninkrijk, om het te ordenen en het met recht en gerechtigheid te grondvesten, ja, voor eeuwig. De ijver van de Heer der heerscharen zal dit doen.

De Heer heeft zijn woord aan Jakob gezonden en het is op Israël neergedaald.

En het gehele volk zal weten, ja, Efraïm en de inwoners van Samaria, die in de hoogmoed en driestheid van hun hart zeggen:

De tichelstenen zijn gevallen, maar met gehouwen stenen zullen wij opbouwen; de wilde vijgenbomen zijn geveld, maar wij zullen ze veranderen in ceders.

Daarom zal de Heer Rezins tegenstanders tegen hem verheffen en zijn vijanden tezamen brengen;

12 die Syrer von vorn und die Philister von hinten;
und sie werden Israel fressen mit offenem Maul. Bei
alldem hat sich sein Zorn nicht abgewendet, und sei-
ne Hand ist noch immer ausgestreckt.

13 Denn das Volk wendet sich nicht zu dem, der es
schlägt, auch sucht es nicht den Herrn der Heerscha-
ren.

14 Darum wird der Herr abschneiden von Israel Kopf
und Schwanz, Zweig und Binse an einem Tag.

15 Der Alte, er ist der Kopf; und der Prophet, der Lü-
gen predigt, er ist der Schwanz.

16 Denn die Führer dieses Volkes führen es in die Ir-
re; und die sich von ihnen führen lassen, werden
vernichtet.

17 Darum wird der Herr an ihren Jünglingen keine
Freude haben und wird sich nicht erbarmen ihrer
Vaterlosen und Witwen; denn jeder von ihnen ist ein
Heuchler und ein Übeltäter, und jeder Mund redet
Torheit. Bei alldem hat sich sein Zorn nicht abge-
wendet, und seine Hand ist noch immer ausge-
streckt.

18 Denn Schlechtigkeit brennt wie das Feuer; sie
wird das Stachelgestrüpp und die Dornen verzehren
und wird das Dickicht der Wälder entzünden, und
sie werden hochwirbeln wie eine Rauchsäule.

19 Vom Grimm des Herrn der Heerscharen ist das
Land verfinstert, und das Volk wird wie der Fraß des
Feuers sein; keiner wird seinen Bruder schonen.

20 Und man wird zur rechten Hand schlingen und
hungrig sein; und man wird zur linken Hand fres-
sen, und sie werden nicht satt sein; sie werden ein je-
der das Fleisch seines eigenen Armes fressen –

21 Manasse Efraim und Efraim Manasse; sie mitein-
ander werden gegen Juda sein. Bei alldem hat sich
sein Zorn nicht abgewendet, und seine Hand ist
noch immer ausgestreckt.

de Syriërs van voren en de Filistijnen van achte-
ren; en zij zullen Israël met open mond verslinden.
Om dit alles keert zijn toorn zich niet af, maar zijn
hand blijft uitgestrekt.

Want het volk keert zich niet tot Hem die het slaat,
evenmin zoeken zij de Heer der heerscharen.

Daarom zal de Heer in één dag kop en staart, tak
en riet van Israël afsnijden.

De oudste, die is de kop; en de profeet die leugens
verkondigt, die is de staart.

Want de leiders van dit volk doen het dwalen; en
die door hen worden geleid, worden vernietigd.

Daarom zal de Heer Zich niet verheugen over hun
jongemannen, noch Zich ontfermen over hun wezen
en weduwen; want elkeen is een huichelaar en een
booswicht, en elke mond spreekt dwaasheid. Om dit
alles keert zijn toorn zich niet af, maar zijn hand
blijft uitgestrekt.

Want goddeloosheid brandt als het vuur; ze zal de
dorens en distels verteren en het struikgewas van de
wouden aansteken, en het zal in rookwolken opstij-
gen.

Door de verbolgenheid van de Heer der heerscha-
ren is het land verduisterd, en het volk zal zijn als
een prooi van het vuur; niemand zal zijn broeder
sparen.

En men zal naar rechts grijpen en honger hebben,
en men zal naar links eten en niet verzadigd zijn; ie-
der verslindt het vlees van zijn eigen arm —

Manasse Efraïm; en Efraïm Manasse; en zij zullen
tezamen tegen Juda zijn. Om dit alles keert zijn
toorn zich niet af, maar zijn hand blijft uitgestrekt.

2 Nephi 20

1 Weh denen, die ungerechte Beschlüsse beschließen und die Schmerzliches schreiben, was sie verordnet haben,

2 um die Bedürftigen vom Gericht abzuweisen und die Armen meines Volkes ihres Rechtes zu berauben, damit Witwen ihre Beute werden und sie die Vaterlosen plündern können!

3 Und was werdet ihr tun am Tag der Heimsuchung und in der Verwüstung, die von fernher kommen wird? Zu wem werdet ihr fliehen um Hilfe? Und wo werdet ihr eure Herrlichkeit lassen?

4 Ohne mich werden sie unter den Gefangenen kauern, und sie werden unter den Erschlagenen fallen. Bei alldem hat sich sein Zorn nicht abgewendet, und seine Hand ist noch immer ausgestreckt.

5 O Assyrer, die Rute meines Zorns; und der Stock in ihrer Hand ist ihr Unwille.

6 Ich werde ihn aussenden gegen eine heuchlerische Nation, und gegen das Volk meines Grimms werde ich ihm befehlen, den Raub zu nehmen und die Beute zu nehmen und sie niederzutreten wie den Kot auf der Straße.

7 Er jedoch meint es nicht so, und sein Herz denkt nicht so; sondern im Herzen ist es ihm, zu vernichten und abzuschneiden nicht wenige Nationen.

8 Denn er spricht: Sind nicht meine Fürsten allesamt Könige?

9 Ist nicht Kalne wie Karkemisch? Ist nicht Hamat wie Arpad? Ist nicht Samaria wie Damaskus?

10 Wie meine Hand gegründet hat die Reiche der Götzen; und ihre Schnitzbilder übertrafen die von Jerusalem und von Samaria;

11 sollte ich nicht, wie ich Samaria und seinen Götzen getan habe, ebenso Jerusalem und seinen Götzen tun?

12 Darum wird es sich begeben: Wenn der Herr sein ganzes Werk an dem Berg Zion und an Jerusalem vollbracht hat, werde ich die Frucht des stolzen Herzens des Königs von Assyrien und die Prahlerei seiner stolzen Augen bestrafen.

2 Nephi 20

Wee hun die besluiten tot onrechtvaardige besluiten, en die de verdrukking uitschrijven die zij hebben voorgeschreven,

om de behoeftigen van het recht weg te dringen en aan de armen van mijn volk het recht te ontroven, opdat de weduwen hun buit worden, en opdat zij de wezen kunnen plunderen!

En wat zult u doen op de dag van vergelding en bij de verwoesting die van ver zal komen? Tot wie zult u vluchten om hulp? En waar zult u uw heerlijkheid laten?

Zonder Mij zullen zij zich neerbukken onder de gevangenen, en zullen zij vallen onder de gedoden. Om dit alles keert zijn toorn zich niet af, maar zijn hand blijft uitgestrekt.

O Assyriër, de roede van mijn toorn, en de stok in hun hand is hun gramschap.

Ik zal hem tegen een huichelachtige natie zenden, en tegen het volk van mijn verbolgenheid zal Ik hem gebieden om buit te behalen en roof te plegen, en om het te vertrappen als het slijk in de straten.

Maar hijzelf bedoelt dit niet zó en zijn hart beraamt het niet zó, want hij heeft in de zin te verdelgen en niet weinige natiën uit te roeien.

Want hij zegt: Zijn niet mijn vorsten al tezamen koningen?

Is niet Kalno gelijk Karchemis? Is niet Hamath gelijk Arpad? Is niet Samaria gelijk Damascus?

Zoals mijn hand de koninkrijken van de afgoden heeft gegrondvest, waarvan de gesneden beelden die van Jeruzalem en van Samaria overtroffen,

zal Ik dan niet met Jeruzalem en zijn afgoden doen zoals Ik met Samaria en zijn afgoden heb gedaan?

Daarom zal het geschieden, wanneer de Heer zijn gehele werk op de berg Zion en in Jeruzalem voleindigd heeft, dat Ik de vrucht van het drieste hart van de koning van Assyrië en de trots van zijn hovaardige ogen zal bestraffen.

13 Denn er spricht: Durch die Kraft meiner Hand
und durch meine Weisheit habe ich das getan, denn
ich bin klug; und ich habe die Grenzen der Völker
versetzt und habe ihre Schätze geraubt, und ich habe
die Bewohner niedergemacht wie ein Tapferer.

Want hij zegt: Door de kracht van mijn hand en door mijn wijsheid heb ik deze dingen gedaan, want ik ben verstandig; en ik heb de grenzen van het volk verzet en hun schatten geroofd, en ik heb de inwoners als een sterke man neergestoten;

14 Und meine Hand hat die Reichtümer der Völker
gefunden wie ein Nest; und wie man verlassene Eier
zusammenrafft, so habe ich die ganze Erde zusam-
mengerafft; und da war keiner, der den Flügel regte
oder den Schnabel aufsperrte oder piepste.

en mijn hand heeft de rijkdommen van het volk als een nest gevonden; en zoals men verlaten eieren samenraapt, heb ik de gehele aarde samengeraapt; en er was niet één die de vleugel verroerde, de snavel opendeed, of piepte.

15 Darf die Axt prahlen wider den, der damit haut?
Darf die Säge sich großtun wider den, der sie zieht?
Als wollte die Rute sich schwingen gegen die, die sie
erheben, oder als wollte der Stock sich emporheben,
als sei er kein Holz!

Zal de bijl zich beroemen tegen hem die ermee hakt? Zal de zaag pochen tegen hem die haar hanteert? Alsof de stok zich zou bewegen tegen hen die hem opheffen; alsof de staf zich zou verheffen als was hij niet van hout!

16 Darum wird der Herr, der Herr der Heerscharen,
unter seine Fetten Magerkeit senden; und unter sei-
ner Herrlichkeit wird er einen Brand entzünden wie
einen Feuerbrand.

Daarom zal de Heer, de Heer der heerscharen, onder zijn vetten magerheid zenden; en onder zijn heerlijkheid zal Hij een brand ontsteken als de brand van een vuur.

17 Und das Licht Israels wird wie ein Feuer werden
und sein Heiliger wie eine Flamme und wird bren-
nen und wird fressen seine Dornen und sein Stachel-
gestrüpp an einem Tag

En het Licht van Israël zal tot een vuur zijn en zijn Heilige tot een vlam, en Hij zal zijn dorens en zijn distels verbranden en verteren op één dag;

18 und wird die Herrlichkeit seines Waldes und sei-
nes fruchtbaren Feldes verzehren, sowohl Seele als
auch Leib; und es wird mit ihnen sein, als sinke ein
Bannerträger dahin.

en Hij zal de heerlijkheid van zijn woud en van zijn vruchtbare veld, zowel ziel als lichaam, verteren; en zij zullen zijn als een standaarddrager die bezwijmt.

19 Und der Rest der Bäume seines Waldes werden
wenige sein, dass ein Kind sie aufschreiben könnte.

En de rest van de bomen van zijn woud zal weinig in aantal zijn, zodat een kind ze kan opschrijven.

20 Und es wird sich begeben: An dem Tag werden der
Überrest Israels und die Entronnenen des Hauses Ja-
kob sich nicht mehr stützen auf den, der sie geschla-
gen hat, sondern werden sich stützen auf den Herrn,
den Heiligen Israels, in Wahrheit.

En het zal geschieden te dien dage dat het overblijfsel van Israël en de ontkomenen van het huis van Jakob, niet meer zullen steunen op hem die hen sloeg, maar zullen steunen op de Heer, de Heilige van Israël, in waarheid.

21 Der Überrest wird zurückkehren, ja, nämlich der
Überrest Jakobs, zum mächtigen Gott.

Het overblijfsel, ja, namelijk het overblijfsel van Jakob, zal terugkeren tot de sterke God.

22 Denn wenn auch dein Volk Israel wie der Sand des
Meeres wäre, nur ein Überrest davon wird zurück-
kehren; die beschlossene Vernichtung wird überflie-
ßen von Rechtschaffenheit.

Want hoewel uw volk, Israël, als het zand van de zee is, zal toch maar een overblijfsel van hen terugkeren; de vastbesloten verdelging zal overvloeien van gerechtigheid.

23 Denn Gott, der Herr der Heerscharen, wird eine
Vernichtung vollbringen, ja, festgelegt für das ganze
Land.

Want de Here God der heerscharen zal een verdelging, waartoe vast besloten is, over het gehele land voltrekken.

24 Darum, so spricht Gott, der Herr der Heerscharen: O mein Volk, das in Zion wohnt, fürchte dich nicht vor dem Assyrer; er wird dich mit einer Rute schlagen und wird seinen Stab gegen dich erheben nach der Weise Ägyptens;

Daarom, zo zegt de Here God der heerscharen: O mijn volk, dat in Zion woont, vrees niet voor de Assyriër; hij zal u met de stok slaan en zijn staf tegen u opheffen, naar de wijze van Egypte.

25 doch nur noch eine ganz kleine Weile, und der Unwille wird enden und mein Zorn in ihrer Vernichtung.

Want nog een klein moment, dan is de gramschap ten einde en mijn toorn zal hen vernietigen.

26 Und der Herr der Heerscharen wird eine Geißel aufstacheln gegen ihn wie beim Gemetzel gegen Midian am Rabenfelsen, und wie seine Rute über dem Meer war, so wird er sie heben nach der Weise Ägyptens.

En de Heer der heerscharen zal een gesel tegen hem opwekken, zoals de slachting van Midian bij de rots Oreb; en zoals zijn stok op de zee was, zo zal Hij die tegen u opheffen, naar de wijze van Egypte.

27 Und es wird sich begeben: An dem Tag wird seine Bürde von deiner Schulter genommen werden und sein Joch von deinem Hals, und das Joch wird zerschlagen werden um der Salbung willen.

En het zal geschieden te dien dage dat zijn last van uw schouder zal worden weggenomen, en zijn juk van uw hals, en het juk zal worden vernietigd vanwege de zalving.

28 Er ist schon nach Aja gekommen; er ist durch Migron gezogen; in Michmas hat er seine Wagen gelagert.

Hij is tot Ajath gekomen, hij is naar Migron getrokken; zijn wagens heeft hij in Michmas gelaten.

29 Sie sind über den Pass gezogen; sie haben ihr Lager zu Geba aufgeschlagen; Ramat fürchtet sich, Sauls Gibea ist geflohen.

Zij zijn over de bergpas getrokken; in Geba hebben zij kwartier gemaakt; Rama siddert, het Gibea van Saul is gevlucht.

30 Erhebe die Stimme, o Tochter Gallims; lass sie hören bis Lajescha, o armes Anatot.

Verhef uw stem, o dochter van Gallim! Laat haar horen tot Laïs toe, o arm Anatoth.

31 Madmena ist entwichen, die Einwohner von Gebim sammeln sich zur Flucht.

Madmena is verdreven; de inwoners van Gebim verzamelen zich voor de vlucht.

32 Den Tag noch wird er haltmachen in Nob; er wird seine Hand schwingen gegen den Berg der Tochter Zions, den Hügel von Jerusalem.

Nog zal hij die dag te Nob verblijven; hij zal zijn hand bewegen tegen de berg van de dochter van Zion, de heuvel van Jeruzalem.

33 Siehe, der Herr, der Herr der Heerscharen, wird den Ast abhauen mit Schreckensgewalt, und die von hoher Gestalt werden gefällt werden, und die Hochmütigen werden erniedrigt werden.

Zie, de Heer, de Heer der heerscharen, zal de tak met verschrikking afhouwen, en die hoog van gestalte zijn, zullen worden omgehouwen; en de hooghartigen vernederd.

34 Und er wird das Dickicht der Wälder niederschneiden mit Eisen, und der Libanon wird fallen durch einen Mächtigen.

En Hij zal het struikgewas van het woud met ijzer afhouwen, en de Libanon zal vallen door een machtige.

2 Nephi 21

1 Und es wird sprießen eine Rute aus dem Stamm Isai, und ein Zweig wird aus seinen Wurzeln wachsen.

2 Und der Geist des Herrn wird auf ihm ruhen, der Geist der Weisheit und des Verstehens, der Geist des Rates und der Kraft, der Geist der Erkenntnis und der Furcht des Herrn,

3 und wird ihm schnelles Verstehen geben in der Furcht des Herrn; und er wird nicht nach dem Sehen seiner Augen richten, auch nicht nach dem Hören seiner Ohren zurechtweisen.

4 Sondern in Rechtschaffenheit wird er die Armen richten und mit Geradheit zurechtweisen für die Sanftmütigen der Erde; und er wird die Erde mit der Rute seines Mundes schlagen, und mit dem Hauch seiner Lippen wird er die Schlechten töten.

5 Und Rechtschaffenheit wird der Gurt seiner Lenden sein und Treue der Gurt seiner Hüften.

6 Auch der Wolf wird dann beim Lamm wohnen, und der Leopard wird beim Böcklein lagern und das Kalb und der junge Löwe und Mastvieh beisammen; und ein kleines Kind wird sie führen.

7 Und die Kuh und der Bär werden weiden; ihre Jungen werden zusammen lagern; und der Löwe wird Stroh fressen wie das Rind.

8 Und der Säugling wird an der Höhle der Otter spielen, und das entwöhnte Kind wird seine Hand in das Loch der Viper stecken.

9 Sie werden nicht verletzen noch zerstören auf meinem ganzen heiligen Berg; denn die Erde wird voll sein von der Erkenntnis des Herrn, wie die Wasser das Meer bedecken.

10 Und an jenem Tag wird da ein Wurzelspross von Isai sein, der wird dastehen als Panier der Völker; nach ihm werden die Anderen suchen, und seine Ruhe wird herrlich sein.

11 Und es wird sich begeben: An jenem Tag wird der Herr wieder, zum zweiten Mal, seine Hand heben, um den Überrest seines Volkes, der übriggeblieben ist, zurückzugewinnen aus Assyrien und aus Ägypten und aus Patros und aus Kusch und aus Elam und aus Schinar und aus Hamat und von den Inseln des Meeres.

2 Nephi 21

En er zal een twijgje voortkomen uit de stronk van Isaï, en een loot zal uit zijn wortels groeien.

En op Hem zal de Geest van de Heer rusten, de Geest van wijsheid en verstand, de Geest van raad en sterkte, de Geest van kennis en van de vreze des Heren;

en Hem vlug van begrip maken in de vreze des Heren; en Hij zal niet richten naar hetgeen zijn ogen zien, noch bestraffen naar hetgeen zijn oren horen;

Maar met gerechtigheid zal Hij de armen richten, en met billijkheid bestraffen ten behoeve van de ootmoedigen van de aarde; en Hij zal de aarde slaan met de roede van zijn mond, en met de adem van zijn lippen zal Hij de goddelozen doden.

En gerechtigheid zal de gordel van zijn lendenen zijn, en trouw de gordel van zijn heupen.

Ook zal de wolf bij het lam verkeren, en de luipaard zal zich neerleggen bij het bokje, en het kalf en de jonge leeuw en het mestvee tezamen; en een kleine jongen zal ze leiden;

en de koe en de berin zullen weiden; hun jongen zullen zich tezamen neerleggen; en de leeuw zal stro eten als het rund;

en de zuigeling zal op het hol van de adder spelen, en het gespeende kind zal zijn hand op het nest van de giftige slang leggen.

Men zal geen kwaad doen noch verderf stichten op geheel mijn heilige berg; want de aarde zal vol zijn van de kennis van de Heer, zoals de wateren de bodem van de zee bedekken.

En te dien dage zal er een wortel van Isaï zijn, die zal staan als een banier van het volk; daar zullen de andere volken naar vragen; en zijn rust zal heerlijk zijn.

En het zal geschieden te dien dage dat de Heer zijn hand voor de tweede maal zal opheffen om het overblijfsel van zijn volk dat zal zijn overgebleven, uit Assyrië en uit Egypte en uit Pathros en uit Ethiopië en uit Elam en uit Sinear en uit Hamath en uit de eilanden van de zee terug te winnen.

12 Und er wird ein Panier aufstellen für die Nationen
und wird die Verstoßenen Israels zusammenbringen
und sammeln die Zerstreuten Judas von den vier
Ecken der Erde.

En Hij zal een banier opheffen voor de natiën, en
de verdrevenen van Israël verzamelen, en de ver-
strooiden van Juda vergaderen van de vier einden der
aarde.

13 Der Neid Efraims wird auch weichen, und die Wi-
dersacher Judas werden von Gott abgeschnitten wer-
den; Efraim wird nicht neidisch sein auf Juda, und
Juda wird Efraim nicht plagen.

Ook de afgunst van Efraïm zal verdwijnen, en de
tegenstanders van Juda zullen worden uitgeroeid;
Efraïm zal niet afgunstig zijn op Juda, en Juda zal
Efraïm niet benauwen.

14 Sondern sie werden westwärts fliegen, den Philis-
tern auf die Schultern; sie werden die vom Osten ver-
eint plündern; sie werden ihre Hand auf Edom und
Moab legen, und die Kinder Ammon werden ihnen
gehorchen.

Doch westwaarts zullen zij de Filistijnen op de
schouder aanvliegen; samen zullen zij die van het
Oosten beroven; op Edom en Moab zullen zij hun
hand leggen; en de kinderen van Ammon zullen hun
gehoorzamen.

15 Und der Herr wird die Zunge des ägyptischen
Meeres völlig zerschlagen; und mit seinem mächti-
gen Wind wird er seine Hand über dem Fluss
schwingen und wird ihn in die sieben Ströme schla-
gen und Menschen trockenen Schuhs darübergehen
lassen.

En de Heer zal de zeeboezem van Egypte geheel
verwoesten; en met zijn sterke wind zal Hij zijn
hand over de rivier schudden en haar tot de zeven
stromen uiteenslaan en maken dat men geschoeid
daardoor kan gaan.

16 Und es wird eine Straße sein aus Assyrien für den
Überrest seines Volkes, der übriggeblieben ist,
gleichwie es gewesen ist für Israel an dem Tag, da es
aus dem Land Ägypten heraufgezogen ist.

En er zal een gebaande weg zijn voor het overblijf-
sel van zijn volk dat zal zijn overgebleven, uit
Assyrië, zoals het was voor Israël ten dage dat het op-
trok uit het land Egypte.

2 Nephi 22

1 Und an jenem Tag wirst du sprechen: O Herr, ich preise dich; zwar warst du über mich erzürnt, doch hat dein Zorn sich abgewendet, und du hast mich getröstet.

2 Siehe, Gott ist meine Errettung; ich werde vertrauen und mich nicht fürchten; denn der Herr Jehova ist meine Stärke und mein Lied; er ist auch meine Errettung geworden.

3 Darum werdet ihr mit Freuden Wasser schöpfen aus den Brunnen der Errettung.

4 Und an jenem Tag werdet ihr sprechen: Preist den Herrn, ruft seinen Namen an, verkündet seine Taten unter den Völkern, sagt an, dass sein Name erhaben ist.

5 Lobsingt dem Herrn, denn er hat Vortreffliches getan; das ist bekannt auf der ganzen Erde.

6 Jauchze und juble, du Einwohner Zions; denn groß ist der Heilige Israels in deiner Mitte.

2 Nephi 22

En te dien dage zult u zeggen: O Heer, ik zal U loven; hoewel U toornig op mij bent geweest, heeft uw toorn zich afgewend en vertroost U mij.

Zie, God is mijn heil; ik zal vertrouwen en niet vrezen; want de Heer Jehova is mijn sterkte en mijn psalm; ook is Hij mijn heil geworden.

Daarom, met vreugde zult u water scheppen uit de bronnen van het heil.

En te dien dage zult u zeggen: Loof de Heer, roep zijn naam aan, maak onder de volken zijn daden bekend, vermeld dat zijn naam verheven is.

Psalmzing de Heer; want Hij heeft grootse dingen gedaan; dit is bekend op de gehele aarde.

Juich en jubel, inwoners van Zion, want groot is de Heilige van Israël in uw midden.

2 Nephi 23

1 Die Bürde auf Babylon, die Jesaja, der Sohn des Amoz, gesehen hat.

2 Hisst ein Banner auf hohem Berge, ruft ihnen mit lauter Stimme zu, winkt mit der Hand, dass sie einziehen durch die Tore der Edlen.

3 Ich habe meine Geheiligten aufgeboten, ich habe auch meine Mächtigen gerufen; denn mein Zorn ist nicht auf denen, die sich an meiner Hoheit freuen.

4 Der Lärm der Schar auf den Bergen so wie von einem großen Volk, ein heftiges Getöse von den Königreichen von versammelten Nationen; der Herr der Heerscharen mustert die Kampfscharen.

5 Sie kommen aus einem fernen Land, vom Ende des Himmels her, ja, der Herr und die Waffen seines Unwillens, um das ganze Land zu zerstören.

6 Heult, denn der Tag des Herrn ist nah; er wird wie eine Zerstörung vom Allmächtigen kommen.

7 Darum werden alle Hände erschlaffen, jedes Menschenherz wird zerschmelzen;

8 und sie werden sich fürchten; Weh und Schmerz werden sie ergreifen; einer wird den anderen anstarren, ihre Gesichter werden wie Flammen sein.

9 Siehe, der Tag des Herrn kommt, grausam im Grimm wie im grimmigen Zorn, um das Land zu verwüsten; und er wird dessen Sünder daraus vernichten.

10 Denn die Sterne des Himmels und seine Sternbilder werden ihr Licht nicht leuchten lassen; die Sonne wird schon bei ihrem Aufgang verfinstert sein, und der Mond wird sein Licht nicht scheinen lassen.

11 Und ich werde die Welt strafen für Böses und die Schlechten für ihr Übeltun; ich werde der Vermessenheit der Stolzen ein Ende machen und werde den Hochmut der Schrecklichen niederwerfen.

12 Ich werde einen Menschen machen, der kostbarer ist als Feingold, ja, einen Menschen, kostbarer als einen Barren Gold aus Ofir.

13 Darum werde ich die Himmel schütteln, und die Erde wird von ihrer Stätte weichen beim Grimm des Herrn der Heerscharen und am Tag seines grimmigen Zorns.

2 Nephi 23

De godsspraak over Babylon, die Jesaja, de zoon van Amoz, heeft aanschouwd.

Hef op een banier op een hoge berg; verhef de stem tot hen; wenk met de hand, opdat zij de poorten van de edelen zullen binnentrekken.

Ik heb mijn geheiligden geboden, ook heb Ik mijn helden geroepen, want mijn toorn geldt niet hun die zich in mijn verhevenheid verheugen.

Het gedruis van de menigte in de bergen als van een groot volk, een rumoer van de koninkrijken van volken tezamen gebracht, de Heer der heerscharen monstert een krijgsmacht.

Zij komen uit een ver land, van het einde van de hemel, ja, de Heer en de werktuigen van zijn gramschap, om het gehele land te verdelgen.

Jammer, want de dag van de Heer is nabij; hij komt als een verwoesting van de Almachtige.

Daarom zullen alle handen slap worden, elk mensenhart zal versmelten;

en zij zullen verschrikt zijn; krampen en weeën zullen hen aangrijpen; de een zal verbaasd zijn over de ander; hun gelaat zal zijn als vlammen.

Zie, de dag van de Heer komt, meedogenloos, met verbolgenheid en brandende toorn, om de aarde tot een woestenij te maken; en Hij zal haar zondaars daaruit verdelgen.

Want de sterren en de sterrenbeelden van de hemel zullen hun licht niet geven; de zon zal bij haar opgang verduisterd zijn, en de maan zal haar licht niet laten schijnen.

En Ik zal de wereld voor het kwaad bestraffen en de goddelozen voor hun ongerechtigheid; Ik zal de trots van de hoogmoedigen doen ophouden en de hovaardij van de geweldenaars vernederen.

Ik zal een man kostbaarder maken dan gelouterd goud, en een mens dan het fijne goud van Ofir.

Daarom zal Ik de hemel doen wankelen, en de aarde zal van haar plaats wijken door de verbolgenheid van de Heer der heerscharen, ten dage van zijn brandende toorn.

14 Und es wird sein wie mit einer gejagten Gazelle und wie mit einem Schaf, das niemand zu sich nimmt; und es wird jedermann sich zu seinem eigenen Volk wenden und ein jeder fliehen in sein eigenes Land.

En het zal zijn als de opgejaagde gazelle, en als een schaap dat niemand opneemt; en eenieder zal zich wenden tot zijn eigen volk, en eenieder zal vluchten naar zijn eigen land.

15 Ein jeder, der stolz ist, wird durchstoßen werden; ja, und ein jeder, der sich zu den Schlechten hält, wird durch das Schwert fallen.

Eenieder die hoogmoedig is, zal worden doorstoken, ja, en eenieder die zich bij de goddelozen heeft gevoegd, zal door het zwaard vallen.

16 Auch ihre Kinder werden vor ihren Augen zerschmettert; ihre Häuser werden geplündert und ihre Frauen geschändet.

Ook hun kinderen zullen voor hun ogen worden verpletterd; hun huizen zullen worden geplunderd en hun vrouwen geschonden.

17 Siehe, ich werde die Meder gegen sie aufstacheln, die Silber und Gold nicht achten und sich nicht daran erfreuen.

Zie, Ik zal de Meden tegen hen opwekken, die zilver en goud niet zullen achten, noch hun behagen erin zullen hebben.

18 Ihre Bogen werden auch die Jünglinge zerschmettern, und sie werden kein Mitleid mit der Leibesfrucht haben; ihre Augen werden Kinder nicht verschonen.

Ook zullen hun bogen de jongelingen verpletteren; en zij zullen geen erbarmen hebben met de vrucht van de schoot; hun ogen zullen kinderen niet sparen.

19 Und Babylon, die Herrliche unter Königreichen, die Schöne unter den Vortrefflichen der Chaldäer, wird sein wie Sodom und Gomorra, als Gott diese zerschlug.

En Babylon, het sieraad van de koninkrijken, de trotse luister van de Chaldeeën, zal zijn als Sodom en Gomorra, toen God ze ondersteboven keerde;

20 Sie wird niemals besiedelt sein, auch wird sie nicht bewohnt sein von Generation zu Generation: Auch wird der Araber dort kein Zelt aufschlagen, auch werden die Hirten dort keinen Pferch bauen.

het zal nooit meer worden bewoond, noch worden bevolkt van geslacht tot geslacht; noch zal de Arabier daar zijn tent opslaan; noch zullen de herders daar legeren;

21 Sondern wilde Tiere der Wüste werden dort lagern; und ihre Häuser werden voll von klagenden Geschöpfen sein; und Eulen werden dort hausen, und Satyrn werden dort tanzen.

maar de wilde dieren van de woestijn zullen daar neerliggen; en hun huizen zullen vol akelige schepselen zijn; en uilen zullen daar wonen, en saters zullen daar dansen.

22 Und die wilden Tiere der Inseln werden heulen in ihren verlassenen Häusern und Drachen in ihren behaglichen Palästen; und ihre Zeit steht nah bevor, und ihr Tag wird nicht verlängert. Denn ich werde sie schnell zerschlagen; ja, denn ich werde barmherzig zu meinem Volk sein, aber die Schlechten werden zugrunde gehen.

En de wilde dieren van de eilanden zullen huilen in hun verlaten huizen, en draken in hun lusthoven; en haar tijd is nabij, en haar dag zal niet worden verlengd. Want Ik zal haar spoedig vernietigen; ja, want Ik zal barmhartig zijn jegens mijn volk, maar de goddelozen zullen verloren gaan.

2 Nephi 24

1 Denn der Herr wird sich Jakobs erbarmen und wird doch noch Israel erwählen und sie setzen in ihr eigenes Land; und die Fremdlinge werden ihnen zugesellt werden, und sie werden am Haus Jakob festhalten.

2 Und die Völker werden sie nehmen und sie an ihren Ort bringen, ja, von weither, bis hin an die Enden der Erde; und sie werden in ihre Länder der Verheißung zurückkehren. Und das Haus Israel wird sie besitzen, und das Land des Herrn wird für Diener und Mägde sein; und sie werden diejenigen gefangen nehmen, bei denen sie gefangen waren, und sie werden über ihre Bedrücker herrschen.

3 Und es wird sich begeben: An jenem Tag wird der Herr dir Ruhe geben von deiner Mühsal und von deiner Furcht und von der harten Knechtschaft, worin man dich dienstbar gemacht hat.

4 Und es wird sich begeben: An jenem Tag wirst du gegen den König von Babylon diesen Spruch erheben und sagen: Wie hat doch der Bedrücker aufgehört, die goldene Stadt aufgehört!

5 Der Herr hat den Stab der Schlechten zerbrochen, die Zepter der Herrscher.

6 Er, der im Grimm die Völker geschlagen hat mit unablässigem Schlag, er, der im Zorn die Nationen beherrscht hat, wird verfolgt, und niemand tut Einhalt.

7 Die ganze Erde ruht und rastet; man bricht in Jauchzen aus.

8 Ja, die Zypressen freuen sich über dich und auch die Zedern des Libanon, nämlich: Seit du daniederliegst, kommt kein Holzfäller mehr gegen uns herauf.

9 Die Hölle da unten ist deinetwegen in Bewegung, um dich bei deiner Ankunft zu empfangen; sie stachelt dir die Toten auf, ja, all die Obersten der Erde; sie hat all die Könige der Nationen von ihren Thronen aufstehen lassen.

10 Sie alle werden anheben und zu dir sprechen: Bist du auch schwach geworden wie wir? Bist du uns gleich geworden?

2 Nephi 24

Want de Heer zal Zich over Jakob ontfermen, en nog zal Hij Israël verkiezen en ze in hun eigen land zetten; en vreemdelingen zullen zich bij hen aansluiten en zij zullen het huis van Jakob aanhangen.

En de volken zullen hen aannemen en naar hun plaats brengen; ja, van ver tot aan de einden der aarde; en zij zullen tot hun landen van belofte wederkeren. En het huis van Israël zal ze bezitten, en het land van de Heer zal voor dienstknechten en dienstmaagden zijn; en zij zullen gevangennemen hen die hen gevangen hielden; en zij zullen heersen over hun verdrukkers.

En het zal geschieden te dien dage dat de Heer u rust zal geven van uw smart en van uw vrees, en van de harde knechtschap waarin men u heeft laten dienen.

En het zal geschieden te dien dage dat u deze spreuk zult aanheffen tegen de koning van Babylon en zeggen: Hoe is de verdrukker verdwenen, de gouden stad verdwenen!

De Heer heeft de stok van de goddelozen verbroken, de scepter van de heersers.

Hij die de volken zonder ophouden in verbolgenheid sloeg, hij die in toorn over de natiën heerste, wordt vervolgd, en niemand verhindert het.

De gehele aarde heeft rust en is stil; zij breken uit in gejubel.

Ja, de dennen verheugen zich over u, en ook de ceders van de Libanon, en zeggen: Sinds u neerligt, klimt niemand naar ons op om ons te vellen.

De hel van onderen is over u in beroering om u bij uw komst te ontmoeten; zij wekt de doden voor u op, zelfs alle groten van de aarde; zij doet alle koningen van de natiën van hun tronen opstaan.

Zij allen zullen spreken en tot u zeggen: Bent ook u krachteloos geworden als wij? Bent u aan ons gelijk geworden?

11 Dein Prunk ist in das Grab hinabgeworfen; der Klang deiner Violen ist nicht zu hören; der Wurm ist unter dir ausgebreitet, und die Würmer bedecken dich.

Uw praal is ten grave gedragen; de klank van uw harpen wordt niet gehoord; het gewormte ligt onder u gespreid, en de maden bedekken u.

12 Wie bist du vom Himmel gefallen, o Luzifer, Sohn des Morgens! Bist du niedergehauen zur Erde, der du die Nationen schwächtest!

Hoe bent u uit de hemel gevallen, o Lucifer, zoon van de dageraad! Hoe bent u ter aarde geveld, die de natiën hebt verzwakt!

13 Denn du hast in deinem Herzen gesprochen: Ich werde zum Himmel hinaufsteigen; ich werde meinen Thron hoch über die Sterne Gottes erhöhen; ich werde mich auch auf den Berg der Zusammenkunft im hohen Norden setzen.

Want u hebt in uw hart overlegd: Ik zal ten hemel opstijgen, ik zal mijn troon verhogen boven de sterren van God; ik zal mij ook zetten op de berg van de samenkomst, aan de zijden van het noorden;

14 Ich werde über die Wolkenhöhen emporsteigen; ich werde dem Allerhöchsten gleich sein!

ik zal opstijgen boven de wolkenhoogten; ik zal de Allerhoogste gelijk worden.

15 Doch wirst du in die Hölle hinabgeworfen, in die allertiefste Grube.

Integendeel, in de hel wordt u neergeworpen, aan de zijden van de kuil.

16 Die dich sehen, werden dich scharf anblicken und werden dich wägend betrachten und werden sprechen: Ist dies der Mann, der die Erde hat erzittern lassen, der Königreiche erschüttert hat?

Wie u zien, zullen u nauwlettend gadeslaan, en u beschouwen en zeggen: Is dat de man, die de aarde deed sidderen, die koninkrijken deed beven;

17 Und die Welt zur Wildnis gemacht und die Städte darin zerstört hat und das Haus seiner Gefangenen nicht geöffnet hat?

en de wereld tot een woestenij maakte en haar steden afbrak en het huis van zijn gevangenen niet opende?

18 Alle Könige der Nationen, ja, sie alle liegen herrlich da, ein jeder von ihnen in seinem eigenen Haus.

Alle koningen van de natiën, ja, zij allen, liggen met ere, eenieder in zijn eigen huis.

19 Du aber bist ausgestoßen aus deinem Grab wie ein verabscheuter Zweig und der Überrest derer, die getötet sind, vom Schwert durchbohrt, die hinabmüssen zu den Steinen der Grube, wie ein zertretenes Aas.

Maar u bent weggeworpen uit uw graf als een gruwelijke scheut en het overblijfsel van hen die zijn gedood, met een zwaard doorboord, die neerdalen naar de stenen van de kuil, als een vertreden lijk.

20 Du wirst mit ihnen im Begräbnis nicht vereint sein; denn du hast dein Land zerschlagen und dein Volk getötet; die Nachkommen von Missetätern werden nimmermehr gerühmt.

U zult niet bij hen worden gevoegd in het graf, want u hebt uw land te gronde gericht en uw volk gedood; het zaad van de boosdoeners zal nooit vermaard worden.

21 Bereitet seinen Kindern ein Gemetzel um der Übeltaten ihrer Väter willen, damit sie nicht aufstehen noch das Land besitzen noch das Antlitz der Welt mit Städten füllen.

Maak voor zijn kinderen een slachting gereed om de ongerechtigheid van hun vaderen, opdat zij niet opstaan, noch de aarde in bezit nemen, noch het oppervlak van de wereld vullen met steden.

22 Denn ich werde gegen sie aufstehen, spricht der Herr der Heerscharen, und aus Babylon auslöschen den Namen und Überrest und Sohn und Neffen, spricht der Herr.

Want Ik zal tegen hen opstaan, zegt de Heer der heerscharen, en van Babylon de naam en het overblijfsel, en zoon en neef uitroeien, zegt de Heer.

23 Ich werde es auch zum Besitz für die Reiher machen und zu Wassersümpfen, und ich werde es mit dem Besen der Vernichtung wegfegen, spricht der Herr der Heerscharen.

Ook zal Ik het maken tot een bezit van de roerdomp, en tot waterpoelen; en Ik zal het wegbezemen met de bezem van verderf, zegt de Heer der heerscharen.

24 Der Herr der Heerscharen hat geschworen, nämlich: Gewiss, wie ich es bedacht habe, so wird es geschehen; und wie ich es mir vorgenommen habe, so wird es bestehen –

De Heer der heerscharen heeft als volgt gezworen en gezegd: Voorwaar, zoals Ik heb gedacht, zo zal het geschieden; en zoals Ik heb bedacht, zo zal het bestaan —

25 dass ich den Assyrer in mein Land bringen werde und auf meinen Bergen ihn zertreten; dann wird sein Joch von ihnen weichen, und seine Bürde wird von ihren Schultern weichen.

dat Ik de Assyriër in mijn land zal brengen en hem op mijn bergen zal vertreden; dan zal zijn juk van hen wijken en zijn last van hun schouders wijken.

26 Dies ist der Beschluss, der beschlossen ist über die ganze Erde; und dies ist die Hand, die ausgestreckt ist über alle Nationen.

Dit is het besluit dat besloten is over de gehele aarde; en dit is de hand die uitgestrekt is over alle natiën.

27 Denn der Herr der Heerscharen hat beschlossen, und wer wird vereiteln? Und seine Hand ist ausgestreckt, und wer wird sie abwenden?

Want de Heer der heerscharen heeft het besloten, en wie zal het verijdelen? En zijn hand is uitgestrekt, en wie zal haar afwenden?

28 In dem Jahr, da König Ahas starb, erging diese Bürde.

In het sterfjaar van koning Achaz kwam deze godsspraak:

29 Freue dich nicht, ganz Philistäa, dass die Rute dessen zerbrochen ist, der dich geschlagen hat; denn aus der Wurzel der Schlange wird eine Viper kommen, und seine Frucht wird eine feurige fliegende Schlange sein.

Verheug u niet, u geheel Filistea, omdat de roede van hem die u sloeg, verbroken is; want uit de wortel van de slang zal een basilisk voortkomen, en haar vrucht zal een vurige vliegende draak zijn.

30 Und die Erstgeborenen der Armen werden weiden, und die Bedürftigen werden in Sicherheit lagern; und ich werde deine Wurzel durch Hungersnot umbringen, und jener wird deinen Überrest töten.

En de eerstgeborenen van de armen zullen weiden, en de behoeftigen neerliggen in veiligheid; en Ik zal uw wortel door de honger doden, en hij zal uw overblijfsel ombrengen.

31 Heule, o Tor! Schreie, o Stadt! Du, ganz Philistäa, wirst aufgelöst; denn von Norden her wird ein Qualm kommen, und keiner wird allein sein zu den ihm bestimmten Zeiten.

Jammer, poort; schreeuw, stad; u, geheel Filistea, bent gesmolten; want uit het noorden zal een rook komen, en niemand zal in zijn gezette tijden alleen zijn.

32 Was werden dann die Boten der Nationen antworten? Dass der Herr Zion gegründet hat, und die Armen seines Volkes werden darauf vertrauen.

Wat zullen dan de boodschappers van de natiën antwoorden? Dat de Heer Zion heeft gegrondvest, en de armen van zijn volk erop zullen vertrouwen.

2 Nephi 25

1 Nun spreche ich, Nephi, etwas in Bezug auf die Worte, die ich geschrieben habe, die von Jesajas Mund gesprochen worden sind. Denn siehe, Jesaja hat vieles gesprochen, was für viele von meinem Volk schwer zu verstehen war; denn sie kennen nicht die Weise des Prophezeiens unter den Juden.

2 Denn ich, Nephi, habe sie nicht viel in Bezug auf die Weise der Juden belehrt, denn ihre Werke waren Werke der Finsternis, und ihre Taten waren Taten des Gräuels.

3 Darum schreibe ich für mein Volk, für alle diejenigen, die später einmal das, was ich schreibe, empfangen werden, damit sie die Richtersprüche Gottes kennen mögen, dass sie über alle Nationen kommen gemäß dem Wort, das er gesprochen hat.

4 Darum horcht auf, o mein Volk, die ihr vom Haus Israel seid, und schenkt meinen Worten Gehör; wenn auch die Worte Jesajas nicht klar sind für euch, so sind sie doch klar für alle diejenigen, die vom Geist der Prophezeiung erfüllt sind. Aber ich gebe euch eine Prophezeiung gemäß dem Geist, der in mir ist; darum werde ich prophezeien gemäß der Klarheit, die mich begleitet hat von der Zeit an, da ich mit meinem Vater aus Jerusalem gekommen bin; denn siehe, meine Seele erfreut sich an Klarheit für mein Volk, damit es lernen kann.

5 Ja, und meine Seele erfreut sich an den Worten Jesajas, denn ich bin aus Jerusalem gekommen, und meine Augen haben gesehen, was die Juden betrifft, und ich weiß, dass die Juden das verstehen, was die Propheten betrifft, und es gibt kein anderes Volk, das gleich ihnen versteht, was zu den Juden gesprochen worden ist, außer es werde nach der Weise belehrt, die den Juden eigen ist.

6 Aber siehe, ich, Nephi, habe meine Kinder nicht nach der Weise der Juden belehrt; aber siehe, ich selbst habe zu Jerusalem gewohnt, darum weiß ich von den Gebieten ringsum; und ich habe meinen Kindern von den Richtersprüchen Gottes erzählt, die sich unter den Juden begeben haben, meinen Kindern gemäß all dem, was Jesaja gesprochen hat, und ich schreibe sie nicht nieder.

2 Nephi 25

Nu spreek ik, Nephi, een weinig over de woorden die ik heb geschreven, en die bij monde van Jesaja zijn gesproken. Want zie, Jesaja heeft vele dingen gesproken die voor velen van mijn volk moeilijk te begrijpen waren; want zij kennen de wijze van profeteren onder de Joden niet.

Want ik, Nephi, heb hun niet veel geleerd over de gewoonten van de Joden; want hun werken waren werken van duisternis, en hun daden waren gruweldaden.

Welnu, ik schrijf voor mijn volk, voor allen die hierna de dingen die ik schrijf, zullen ontvangen, opdat zij de oordelen van God zullen kennen, dat die over alle natiën zullen komen, volgens het woord dat Hij heeft gesproken.

Welnu, luister, o mijn volk, dat van het huis van Israël is, en neig uw oor tot mijn woorden; want hoewel de woorden van Jesaja u niet duidelijk zijn, zijn ze wél duidelijk voor allen die zijn vervuld met de geest van profetie. Maar ik geef u een profetie volgens de geest die in mij is. Welnu, ik zal profeteren volgens de duidelijkheid die met mij is geweest sedert de tijd dat ik met mijn vader uit Jeruzalem kwam; want zie, mijn ziel verheugt zich in duidelijkheid voor mijn volk, opdat het zal leren.

Ja, en mijn ziel verheugt zich in de woorden van Jesaja, want ik ben uit Jeruzalem gekomen en mijn ogen hebben de dingen van de Joden gezien, en ik weet dat de Joden de dingen van de profeten begrijpen, en er is geen ander volk dat de dingen die tot de Joden zijn gesproken begrijpt zoals zij, tenzij het wordt geleerd op de wijze van de dingen van de Joden.

Maar zie, ik, Nephi, heb mijn kinderen niet op de wijze van de Joden geleerd; maar zie, ikzelf heb in Jeruzalem gewoond, waardoor ik de gewesten eromheen ken; en ik heb mijn kinderen verteld over de oordelen van God die zich hebben voltrokken onder de Joden, ja, mijn kinderen verteld, volgens alles wat Jesaja heeft gesproken, en ik schrijf ze niet op.

7 Sondern siehe, ich fahre mit meiner eigenen Prophezeiung fort gemäß meiner Klarheit; und darin kann sich kein Mensch irren, das weiß ich; doch in den Tagen, da sich die Prophezeiungen Jesajas erfüllen, werden die Menschen mit Bestimmtheit wissen, zu den Zeiten, da sie sich begeben werden.

Maar zie, ik ga verder met mijn eigen profetie, volgens mijn duidelijkheid; en daarin, weet ik, kan niemand zich vergissen; niettemin, in de dagen dat de profetieën van Jesaja worden vervuld, in de tijd dat ze geschieden, zullen de mensen het zeker weten.

8 Darum sind sie für die Menschenkinder von Wert, und wer da meint, sie seien es nicht, zu dem will ich besonders sprechen und die Worte auf mein eigenes Volk beschränken; denn ich weiß, dass sie in den letzten Tagen von großem Wert für dieses sein werden; denn an dem Tag wird es sie verstehen, darum, zu seinem Besten habe ich sie niedergeschrieben.

Daarom zijn zij waardevol voor de mensenkinderen, en wie menen dat zij dat niet zijn, tot hen zal ik in het bijzonder spreken, en mijn woorden beperken tot mijn eigen volk; want ik weet dat zij zeer waardevol voor hen zullen zijn in de laatste dagen, want te dien dage zullen zij ze begrijpen; daarom heb ik ze voor hun welzijn geschreven.

9 Und wie eine Generation unter den Juden wegen Übeltuns vernichtet worden ist, so sind sie auch von Generation zu Generation gemäß ihren Übeltaten vernichtet worden, und niemals ist eine von ihnen vernichtet worden, ohne dass es ihnen von den Propheten des Herrn vorhergesagt worden ist.

En zoals één geslacht onder de Joden is vernietigd wegens ongerechtigheid, zo zijn zij van geslacht op geslacht vernietigd ten gevolge van hun ongerechtigheden; en geen van hen is ooit vernietigd zonder dat het hun door de profeten van de Heer was voorzegd.

10 Darum ist ihnen von der Vernichtung erzählt worden, die über sie kommen werde, gleich nachdem mein Vater Jerusalem verlassen hat; doch haben sie ihr Herz verhärtet; und gemäß meiner Prophezeiung sind sie vernichtet worden außer denen, die nach Babylon in die Gefangenschaft verschleppt worden sind.

Daarom is hun de vernietiging aangezegd die hen zou treffen onmiddellijk na het vertrek van mijn vader uit Jeruzalem; niettemin verstokten zij hun hart; en volgens mijn profetie zijn zij vernietigd, behalve diegenen die gevankelijk naar Babylon zijn weggevoerd.

11 Und dies spreche ich nun aus dem Geist, der in mir ist. Und obschon sie weggeführt worden sind, werden sie wieder zurückkehren und das Land Jerusalem besitzen; darum werden sie dem Land ihres Erbteils wiederhergestellt werden.

En nu zeg ik dit wegens de geest die in mij is. En hoewel zij zijn weggevoerd, zullen zij terugkeren en het land Jeruzalem bezitten; daarom zullen zij worden teruggebracht naar hun erfland.

12 Aber siehe, es wird bei ihnen Kriege und Kriegsgerüchte geben; und wenn der Tag kommt, da der Einziggezeugte des Vaters, ja, selbst der Vater des Himmels und der Erde, sich ihnen im Fleisch kundtut, siehe, dann werden sie ihn verwerfen wegen ihrer Übeltaten und ihrer Herzenshärte und ihrer Halsstarrigkeit.

Maar zie, zij zullen oorlogen hebben, en gerucht-en van oorlogen; en wanneer de dag komt dat de Eniggeborene van de Vader, ja, die de Vader van hemel en aarde is, Zich aan hen openbaart in het vlees, zie, dan zullen zij Hem verwerpen wegens hun ongerechtigheden en de verstoktheid van hun hart en de starheid van hun hals.

13 Siehe, sie werden ihn kreuzigen; und nachdem er über den Zeitraum von drei Tagen hinweg in einem Grab gelegen hat, wird er von den Toten auferstehen, mit Heilung in seinen Flügeln; und alle, die an seinen Namen glauben, werden im Reich Gottes errettet sein. Darum erfreut sich meine Seele daran, in Bezug auf ihn zu prophezeien, denn ich habe seinen Tag gesehen, und mein Herz macht seinen heiligen Namen groß.

Zie, zij zullen Hem kruisigen; en nadat Hij drie dagen lang in een graf heeft gelegen, zal Hij uit de doden opstaan, met genezing onder zijn vleugels; en allen die in zijn naam geloven, zullen behouden worden in het koninkrijk van God. Daarom schept mijn ziel er behagen in over Hem te profeteren, want ik heb zijn dag gezien en mijn hart maakt zijn heilige naam groot.

14 Und siehe, es wird sich begeben: Nachdem der Messias von den Toten auferstanden ist und sich seinem Volke kundgetan hat, all denen, die an seinen Namen glauben werden, siehe, dann wird Jerusalem wiederum zerstört werden; denn weh denen, die gegen Gott und das Volk seiner Kirche streiten.

En zie, het zal geschieden, wanneer de Messias uit de doden is opgestaan en Zich heeft getoond aan zijn volk, aan zovelen als in zijn naam zullen geloven, zie, dat dan Jeruzalem wederom zal worden vernietigd; want wee hun die tegen God en het volk van zijn kerk strijden.

15 Darum werden die Juden unter alle Nationen zerstreut werden; ja, und auch Babylon wird zerstört werden; darum werden die Juden durch andere Nationen zerstreut werden.

Welnu, de Joden zullen onder alle natiën worden verstrooid; ja, en ook Babylon zal worden vernietigd; daarom zullen de Joden door andere natiën worden verstrooid.

16 Und nachdem sie zerstreut worden sind und Gott, der Herr, sie durch andere Nationen über den Zeitraum vieler Generationen hinweg gezüchtigt hat, ja, selbst hinab von Generation zu Generation, bis sie dazu bewogen werden, an Christus, den Sohn Gottes, zu glauben und an das Sühnopfer, das unbegrenzt für die ganze Menschheit ist – und wenn der Tag kommt, da sie an Christus glauben und den Vater in seinem Namen mit lauterem Herzen und reinen Händen anbeten und nicht mehr nach einem anderen Messias ausschauen, dann, zu jener Zeit, wird der Tag kommen, da es notwendigerweise ratsam ist, dass sie dies alles glauben sollen.

En nadat zij zijn verstrooid en de Here God hen vele geslachten lang door middel van andere natiën heeft gegeseld, ja, van geslacht op geslacht totdat zij ertoe worden bewogen te geloven in Christus, de Zoon van God, en in de verzoening, die oneindig is voor het gehele mensdom — en wanneer die dag komt dat zij in Christus geloven en de Vader in zijn naam aanbidden met een zuiver hart en reine handen, en niet langer uitzien naar een andere messias, dan zal in die tijd de dag komen dat zij deze dingen wel moeten geloven.

17 Und der Herr wird wieder, zum zweiten Mal, seine Hand heben, um sein Volk aus dessen verlorenem und gefallenem Zustand wiederherzustellen. Darum wird er darangehen, unter den Menschenkindern ein wunderbares Werk, ja, ein Wunder, zu vollbringen.

En de Heer zal voor de tweede maal zijn hand uitstrekken om zijn volk uit zijn verloren en gevallen staat terug te brengen. Daarom zal Hij ertoe overgaan een wonderbaar werk en een wonder onder de mensenkinderen te verrichten.

18 Darum wird er seine Worte an sie hervorbringen lassen, und diese Worte werden am letzten Tag über sie richten; denn sie werden ihnen zu dem Zweck gegeben, sie vom wahren Messias zu überzeugen, den sie verworfen haben, und um sie davon zu überzeugen, dass sie nicht mehr danach ausschauen müssen, dass ein Messias kommt; denn es wird keiner kommen, außer es sei ein falscher Messias, der das Volk täuschen möchte; denn es gibt nur einen Messias, von dem die Propheten gesprochen haben, und das ist jener Messias, der von den Juden verworfen werden wird.

Daarom zal Hij zijn woorden tot hen brengen, welke woorden hen ten laatsten dage zullen oordelen, want zij zullen hun worden gegeven met de bedoeling hen te overtuigen van de ware Messias, die door hen was verworpen; en om hen ervan te overtuigen dat zij niet meer behoeven uit te zien naar een messias die nog moet komen, want er zal er geen komen, of het moet een valse messias zijn die het volk misleidt; want er wordt over slechts één Messias gesproken door de profeten, en die Messias is Hij die door de Joden zal worden verworpen.

19 Denn gemäß den Worten der Propheten kommt der Messias sechshundert Jahre nach der Zeit, da mein Vater Jerusalem verlassen hat; und gemäß den Worten der Propheten und auch dem Wort des Engels Gottes wird sein Name Jesus Christus sein, der Sohn Gottes.

Want volgens de woorden van de profeten, komt de Messias zeshonderd jaar na het vertrek van mijn vader uit Jeruzalem; en volgens de woorden van de profeten, en ook het woord van de engel van God, zal zijn naam Jezus Christus, de Zoon van God, zijn.

20 Und nun, meine Brüder, habe ich klar gesprochen, sodass ihr euch nicht irren könnt. Und so wahr Gott, der Herr, lebt, der Israel aus dem Lande Ägypten heraufgeführt und Mose die Macht verliehen hat, die Volksscharen zu heilen, nachdem sie von den giftigen Schlangen gebissen worden waren, wenn sie zu der Schlange aufblickten, die er vor ihnen aufgerichtet hatte, und ihm auch Macht gegeben hat, an den Felsen zu schlagen, sodass Wasser hervorkommt; ja, siehe, ich sage euch, so wie dies wahr ist und so wahr Gott, der Herr, lebt, ist kein anderer Name unter dem Himmel gegeben als nur dieser Jesus Christus, von dem ich gesprochen habe, wodurch der Mensch errettet werden kann.

En nu, mijn broeders, ik heb duidelijk gesproken, zodat u zich niet kunt vergissen. En zowaar de Here God leeft, die Israël uit het land Egypte leidde en Mozes macht gaf om de natiën te genezen toen zij door de giftige slangen waren gebeten — indien zij wilden opblikken naar de slang die hij voor hun ogen verhief — en hem ook macht gaf om de rots te slaan, zodat er water uit zou komen; ja, zie, ik zeg u dat zowaar als die dingen waar zijn en als de Here God leeft, er geen andere naam onder de hemel is gegeven waardoor een mens kan worden gered, dan deze Jezus Christus van wie ik heb gesproken.

21 Aus diesem Grund also hat mir Gott, der Herr, verheißen, dass dieses hier, was ich schreibe, bewahrt und erhalten werden und an meine Nachkommen weitergegeben wird, von Generation zu Generation, damit sich die Verheißung an Josef erfülle, dass seine Nachkommen niemals zugrunde gehen würden, solange die Erde besteht.

Welnu, om die reden heeft de Here God mij beloofd dat deze dingen die ik schrijf, goed bewaard zullen blijven en van geslacht op geslacht aan mijn nageslacht zullen worden doorgegeven, opdat de belofte aan Jozef zal worden vervuld, dat zijn nageslacht nooit zou vergaan zolang de aarde bestond.

22 Darum wird dieses hier von Generation an Generation gegeben, solange die Erde besteht; und es wird gegeben, wie Gott es will und wie es ihm gefällt; und die Nationen, in deren Besitz es sein wird, werden danach gerichtet werden gemäß den Worten, die geschrieben sind.

Daarom zullen deze dingen voortgaan van geslacht op geslacht zolang de aarde bestaat; en zij zullen voortgaan naar de wil en het welbehagen van God; en de natiën die ze bezitten, zullen ernaar worden geoordeeld, volgens de woorden die zijn geschreven.

23 Denn wir arbeiten eifrig daran zu schreiben, um unsere Kinder und auch unsere Brüder zu bewegen, dass sie an Christus glauben und sich mit Gott versöhnen lassen; denn wir wissen, dass wir durch Gnade errettet werden, nach allem, was wir tun können.

Want wij arbeiden ijverig om te schrijven, teneinde onze kinderen, en ook onze broeders, ertoe te bewegen in Christus te geloven en met God te worden verzoend; want wij weten dat wij, na alles wat wij kunnen doen, door de genade worden gered.

24 Und obwohl wir an Christus glauben, befolgen wir das Gesetz des Mose und schauen mit Standhaftigkeit nach Christus aus, bis das Gesetz erfüllt sein wird.

En hoewel wij in Christus geloven, bewaren wij de wet van Mozes en zien standvastig naar Christus uit, totdat de wet zal zijn vervuld.

25 Denn zu diesem Zweck ist das Gesetz gegeben worden; darum ist das Gesetz tot geworden für uns, und wir sind wegen unseres Glaubens lebendig gemacht in Christus; dennoch befolgen wir das Gesetz wegen der Gebote.

Want daartoe was de wet gegeven; daarom is de wet voor ons dood geworden en zijn wij levend gemaakt in Christus wegens ons geloof; toch bewaren wij de wet wegens de geboden.

26 Und wir reden von Christus, wir freuen uns über Christus, wir predigen von Christus, wir prophezeien von Christus, und wir schreiben gemäß unseren Prophezeiungen, damit unsere Kinder wissen mögen, von welcher Quelle sie Vergebung ihrer Sünden erhoffen können.

En wij spreken over Christus, wij verheugen ons in Christus, wij prediken Christus, wij profeteren over Christus, en wij schrijven volgens onze profetieën, opdat onze kinderen zullen weten op welke Bron zij mogen vertrouwen voor vergeving van hun zonden.

27 Darum sprechen wir über das Gesetz, damit unsere Kinder die Leblosigkeit des Gesetzes erkennen können und sie, indem sie die Leblosigkeit des Gesetzes erkennen, ausschauen nach dem Leben, das in Christus ist, und wissen, zu welchem Zweck das Gesetz gegeben worden ist. Und dass sie, nachdem das Gesetz in Christus erfüllt ist, ihr Herz nicht gegen ihn zu verhärten brauchen, wenn das Gesetz abgeschafft werden muss.

Daarom spreken wij over de wet, opdat onze kinderen zullen weten dat de wet dood is en zij, door te weten dat de wet dood is, zullen uitzien naar dat leven dat in Christus is en weten waartoe de wet werd gegeven; en dat zij, nadat de wet in Christus is vervuld, hun hart niet tegen Hem behoeven te verstokken wanneer de wet behoort te worden weggedaan.

28 Und nun siehe, mein Volk, ihr seid ein halsstarriges Volk; darum habe ich klar zu euch gesprochen, damit ihr nicht missverstehen könnt. Und die Worte, die ich gesprochen habe, sollen als ein Zeugnis gegen euch stehen; denn sie genügen, jedermann den rechten Weg zu lehren; denn der rechte Weg ist, an Christus zu glauben und ihn nicht zu leugnen; denn wenn ihr ihn leugnet, dann leugnet ihr auch die Propheten und das Gesetz.

En nu, zie, mijn volk, u bent een halsstarrig volk; daarom heb ik duidelijk tot u gesproken, zodat u het niet verkeerd kunt begrijpen. En de woorden die ik heb gesproken, zullen als een getuigenis tegen u staan; want zij zijn voldoende om wie dan ook de juiste weg te leren; want de juiste weg is om in Christus te geloven en Hem niet te verloochenen; want door Hem te verloochenen, verloochent u ook de profeten en de wet.

29 Und nun siehe, ich sage euch, dass es der rechte Weg ist, an Christus zu glauben und ihn nicht zu leugnen; und Christus ist der Heilige Israels; darum müsst ihr euch vor ihm niederbeugen und ihn anbeten mit all eurer Macht, ganzem Sinn und aller Kraft und mit ganzer Seele; und wenn ihr das tut, werdet ihr keineswegs ausgestoßen werden.

En nu, zie, ik zeg u dat de juiste weg is om in Christus te geloven en Hem niet te verloochenen; en Christus is de Heilige van Israël; daarom moet u zich voor Hem neerbuigen en Hem aanbidden met geheel uw macht, verstand en kracht, en met geheel uw ziel; en indien u dat doet, zult u geenszins worden uitgeworpen.

30 Und soweit dies erforderlich sein wird, müsst ihr die Verrichtungen und Verordnungen Gottes befolgen, bis das Gesetz erfüllt sein wird, das Mose gegeben wurde.

En, voor zover het noodzakelijk is, moet u de riten en de verordeningen van God nakomen totdat de wet is vervuld die aan Mozes werd gegeven.

2 Nephi 26

1 Und nachdem Christus von den Toten auferstanden ist, wird er sich euch zeigen, meine Kinder und meine geliebten Brüder; und die Worte, die er zu euch sprechen wird, werden das Gesetz sein, das ihr tun sollt.

2 Denn siehe, ich sage euch: Ich habe gesehen, dass viele Generationen vergehen werden, und es wird große Kriege und Streitigkeiten unter meinem Volk geben.

3 Und nachdem der Messias kommen wird, werden meinem Volk Zeichen gegeben werden von seiner Geburt und auch von seinem Tod und seiner Auferstehung; und groß und schrecklich wird jener Tag für die Schlechten sein, denn sie werden zugrunde gehen; und sie gehen zugrunde, weil sie die Propheten und die Heiligen ausstoßen und sie steinigen und sie töten; darum wird das Blut der Heiligen vom Erdboden gegen sie hinaufschreien zu Gott.

4 Darum, alle, die stolz sind und die Schlechtes tun, der Tag, der kommt, wird sie verbrennen, spricht der Herr der Heerscharen, denn sie werden wie Stoppeln sein.

5 Und die die Propheten und die Heiligen umbringen, die Tiefen der Erde werden sie verschlingen, spricht der Herr der Heerscharen; und Berge werden sie bedecken, und Wirbelstürme werden sie hinwegtragen, und Häuser werden über sie stürzen und sie in Stücke schmettern und sie zu Staub zermalmen.

6 Und sie werden heimgesucht werden mit Donner und Blitzen und Erdbeben und allerart Zerstörungen, denn das Feuer des Zornes des Herrn wird gegen sie entflammen, und sie werden wie Stoppeln sein, und der Tag, der kommt, wird sie verzehren, spricht der Herr der Heerscharen.

7 O welch Schmerz und welche Qual meiner Seele um den Verlust der Getöteten meines Volkes! Denn ich, Nephi, habe dies gesehen, und es verzehrt mich beinah vor der Gegenwart des Herrn, aber ich muss meinem Gott zurufen: Deine Wege sind gerecht.

2 Nephi 26

En nadat Christus uit de doden is opgestaan, zal Hij Zich vertonen aan u, mijn kinderen, en mijn geliefde broeders; en de woorden die Hij tot u zal spreken, zullen de wet zijn, die u zult gehoorzamen.

Want zie, ik zeg u, ik heb gezien dat vele geslachten zullen voorbijgaan en dat er grote oorlogen en twisten onder mijn volk zullen zijn.

En nadat de Messias is gekomen, zullen er aan mijn volk tekenen van zijn geboorte worden gegeven, en ook van zijn dood en opstanding; en voor de goddelozen zal het een grote en verschrikkelijke dag zijn, want zij zullen omkomen; en zij komen om omdat zij de profeten uitwerpen, en de heiligen, en hen stenigen en doden; daarom zal het geroep van het bloed van de heiligen vanaf de aardbodem tot God tegen hen opstijgen.

Welnu, allen die hoogmoedig zijn en die goddeloos handelen, de komende dag zal hen verbranden, zegt de Heer der heerscharen, want zij zullen als stoppels zijn.

En zij die de profeten en de heiligen doden, de diepten van de aarde zullen hen verzwelgen, zegt de Heer der heerscharen; en bergen zullen hen bedekken, en wervelwinden zullen hen wegvoeren, en gebouwen zullen op hen vallen en hen vermorzelen en tot poeder vermalen.

En zij zullen worden bezocht met donderslagen en bliksemschichten en aardbevingen en allerlei verwoestingen, want het vuur van de toorn van de Heer zal tegen hen worden ontstoken, en zij zullen als stoppels zijn, en de komende dag zal hen verteren, zegt de Heer der heerscharen.

O, het leed, en de smart van mijn ziel om het verlies van de gedoden van mijn volk! Want ik, Nephi, heb het gezien en het verteert mij welhaast voor de tegenwoordigheid van de Heer; toch moet ik tot mijn God uitroepen: Uw wegen zijn rechtvaardig.

8 Aber siehe, die Rechtschaffenen, die auf die Worte der Propheten hören und sie nicht vernichten, sondern mit Standhaftigkeit ausschauen nach Christus, nach den Zeichen, die gegeben sind, ungeachtet aller Verfolgung – siehe, sie sind es, die nicht zugrunde gehen werden.

Maar zie, de rechtvaardigen die gehoor geven aan de woorden van de profeten en hen niet vernietigen, maar standvastig uitzien naar Christus wegens de tekenen die worden gegeven, ondanks alle vervolging — zie, zij zijn het die niet zullen omkomen.

9 Sondern der Sohn der Rechtschaffenheit wird ihnen erscheinen; und er wird sie heilen, und sie werden mit ihm Frieden haben, bis drei Generationen vergangen sind und viele von der vierten Generation in Rechtschaffenheit von hinnen geschieden sein werden.

Doch de Zoon van gerechtigheid zal aan hen verschijnen; en Hij zal hen genezen, en zij zullen vrede met Hem hebben totdat drie geslachten zijn voorbijgegaan, en velen van het vierde geslacht in gerechtigheid zijn voorbijgegaan.

10 Und wenn dies geschehen ist, kommt eine schnelle Vernichtung über mein Volk; denn ungeachtet der Qual meiner Seele habe ich sie geschaut; darum weiß ich, dass sie sich begeben wird; und es verkauft sich für nichts; denn als Lohn für seinen Stolz und seine Narrheit wird es Zerschlagung ernten; denn weil es sich dem Teufel fügt und lieber Werke der Finsternis wählt als das Licht, deshalb muss es in die Hölle hinabgehen.

En wanneer deze dingen zijn voorbijgegaan, komt er een snelle vernietiging over mijn volk; want ik heb het gezien, ondanks mijn zielenleed; welnu, ik weet dat het zal plaatsvinden; en zij verkopen zichzelf om niet; want als beloning voor hun hoogmoed en hun dwaasheid zullen zij vernietiging oogsten; want, omdat zij bezwijken voor de duivel en de werken van duisternis boven het licht verkiezen, moeten zij afdalen naar de hel.

11 Denn der Geist des Herrn wird sich nicht immer mit dem Menschen abmühen. Und wenn der Geist aufhört, sich mit dem Menschen abzumühen, dann kommt schnelle Vernichtung, und dies schmerzt meine Seele.

Want de Geest van de Heer blijft niet inwerken op de mens. En wanneer de Geest niet meer inwerkt op de mens, dan komt de snelle vernietiging, en dat bedroeft mijn ziel.

12 Und wie ich gesagt habe, die Juden müssten überzeugt werden, dass Jesus wirklich der Christus ist, so muss es notwendigerweise sein, dass auch die Anderen davon überzeugt werden, dass Jesus der Christus ist, der ewige Gott,

En zoals ik sprak over het overtuigen van de Joden dat Jezus de ware Christus is, zo moeten ook de andere volken er wel van worden overtuigd dat Jezus de Christus is, de eeuwige God;

13 und dass er sich all denen, die an ihn glauben, durch die Macht des Heiligen Geistes kundtut, ja, jeder Nation, jedem Geschlecht, jeder Sprache und jedem Volk, und mächtige Wundertaten, Zeichen und Wunder unter den Menschenkindern vollbringt, gemäß ihrem Glauben.

en dat Hij Zich openbaart aan allen die in Hem geloven, door de macht van de Heilige Geest; ja, dat Hij aan alle natie, geslacht, taal en volk, naar hun geloof grote krachten, tekenen en wonderen onder de mensenkinderen verricht.

14 Aber siehe, ich prophezeie euch in Bezug auf die letzten Tage, in Bezug auf die Tage, da Gott, der Herr, dieses hier für die Menschenkinder hervorbringen wird.

Maar zie, ik profeteer u over de laatste dagen; over de dagen dat de Here God deze dingen onder de mensenkinderen tevoorschijn zal brengen.

15 Nachdem meine Nachkommen und die Nachkommen meiner Brüder in Unglauben verfallen sind und von den Anderen geschlagen worden sind, ja, nachdem Gott, der Herr, sie ringsum belagert und sie mit einer Schanze eingeschlossen und Belagerungswerke gegen sie aufgerichtet hat und nachdem sie in den Staub erniedrigt worden sind, ja, sodass es sie nicht mehr gibt, werden dennoch die Worte der Rechtschaffenen geschrieben werden und die Gebete der Getreuen erhört werden, und alle, die in Unglauben verfallen sind, werden nicht vergessen werden.

Wanneer mijn nageslacht en het nageslacht van mijn broers in ongeloof verkommerd zullen zijn en door de andere volken zullen zijn geslagen; ja, wanneer de Here God Zich rondom tegen hen zal hebben gelegerd, en met een schans het beleg tegen hen zal hebben geslagen en vestingen tegen hen zal hebben opgeworpen; en wanneer zij diep in het stof zullen zijn neergeworpen, zodat zij zelfs niet bestaan, dan zullen toch de woorden van de rechtvaardigen worden geschreven, en zullen de gebeden van de getrouwen worden verhoord, en allen die in ongeloof zijn verkommerd, zullen niet worden vergeten.

16 Denn die vernichtet sein werden, die werden von der Erde her zu ihnen reden, und ihre Rede wird tief aus dem Staube sein, und ihre Stimme wird sein wie jemandes, der einen Totengeist hat; denn Gott, der Herr, wird ihm Macht geben, dass er gleichsam von der Erde her flüstere in Bezug auf sie; und ihre Rede wird aus dem Staube flüstern.

Want zij die worden vernietigd, zullen vanuit de grond tot hen spreken, en hun spraak zal diep vanuit het stof zijn, en hun stem zal zijn als iemand die de doden bezweert; want de Here God zal hem macht geven, opdat hij zal fluisteren over hen, als het ware uit de grond; en hun spraak zal fluisteren uit het stof.

17 Denn so spricht Gott, der Herr: Sie werden das schreiben, was unter ihnen geschehen wird, und es wird geschrieben und versiegelt werden in einem Buch, und diejenigen, die in Unglauben verfallen sind, werden es nicht haben, denn sie trachten danach, das, was von Gott ist, zu vernichten.

Want aldus zegt de Here God: Zij zullen de dingen schrijven die onder hen worden verricht, en zij zullen worden geschreven en verzegeld in een boek, en zij die in ongeloof zijn verkommerd, zullen ze niet hebben, want zij trachten de dingen van God te vernietigen.

18 Die vernichtet worden sind, die sind darum schnell vernichtet worden; und die Menge ihrer Schrecklichen wird sein wie die Spreu, die dahinfährt – ja, so spricht Gott, der Herr: In einem Augenblick, plötzlich, wird es geschehen.

Welnu, zoals zij die vernietigd zijn, snel zijn vernietigd; en de menigte van hun geweldenaars zal zijn als wegstuivend kaf — ja, aldus zegt de Here God: In een oogwenk, plotseling zal het geschieden —

19 Und es wird sich begeben: Die in Unglauben verfallen sind, werden durch die Hand der Anderen geschlagen werden.

en het zal geschieden dat zij die in ongeloof zijn verkommerd, worden geslagen door de hand van de andere volken.

20 Und die Anderen sind überheblich im Stolz ihrer Augen und sind gestolpert wegen der Größe ihres Stolpersteins, sodass sie viele Kirchen aufgerichtet haben; dennoch setzen sie die Macht und Wundertaten Gottes herab und predigen sich selbst ihre eigene Weisheit und ihre eigene Gelehrsamkeit, damit sie Gewinn erlangen und den Armen das Gesicht zermalmen können.

En de andere volken verheffen zich in de hoogmoed van hun ogen en zijn gestruikeld wegens de omvang van hun struikelblok, zodat zij vele kerken hebben opgebouwd; toch geringschatten zij de macht en de wonderen van God en prediken zichzelf hun eigen wijsheid en hun eigen geleerdheid om gewin en om het aangezicht van de armen te vermalen.

21 Und es sind viele Kirchen aufgerichtet, die Neid und Streit und Bosheit verursachen.

En er zijn vele kerken opgebouwd die afgunst en strijd en kwaadwilligheid veroorzaken.

22 Und es gibt auch geheime Verbindungen, ja, wie in alter Zeit, gemäß den Verbindungen des Teufels, denn er ist der Gründer von dem allen, ja, der Gründer von Mord und von Werken der Finsternis, ja, und er führt sie am Hals mit einem flächsernen Strick, bis er sie mit seinen starken Stricken für immer bindet.

En er zijn ook geheime verenigingen, zoals in de dagen van weleer, naar de verenigingen van de duivel, want hij is de grondlegger van al deze dingen; ja, de grondlegger van moord en van de werken van duisternis; ja, en hij voert hen met een vlassen koord om hun hals, totdat hij hen met zijn sterke koorden voor eeuwig bindt.

23 Denn siehe, meine geliebten Brüder, ich sage euch, dass Gott, der Herr, nicht im Finstern wirkt.

Maar zie, mijn geliefde broeders, ik zeg u dat de Here God niet werkt in duisternis.

24 Er tut nichts, was nicht der Welt zum Nutzen ist; denn er liebt die Welt, sodass er sogar sein eigenes Leben niederlegt, damit er alle Menschen zu sich ziehen kann. Darum gebietet er niemandem, nicht an der Errettung durch ihn teilzuhaben.

Hij doet niets, tenzij het voor het welzijn van de wereld is; want Hij heeft de wereld lief, zodat Hij zelfs zijn eigen leven aflegt teneinde alle mensen tot Zich te kunnen trekken. Daarom gebiedt Hij niemand om geen deel te hebben aan zijn heil.

25 Siehe, ruft er irgendjemandem zu, nämlich: Geh weg von mir? Siehe, ich sage euch: Nein; sondern er spricht: Kommt her zu mir, all ihr Enden der Erde, kauft Milch und Honig, ohne Geld und ohne Kaufpreis.

Zie, is er iemand die Hij toeroept en zegt: Ga van Mij heen? Zie, ik zeg u: Neen; integendeel, Hij zegt: Kom tot Mij, alle einden der aarde, koop melk en honing zonder geld en zonder prijs.

26 Siehe, hat er irgendjemandem geboten, aus den Synagogen oder aus den Gotteshäusern wegzugehen? Siehe, ich sage euch: Nein.

Zie, heeft Hij iemand geboden om de synagoge of het bedehuis te verlaten? Zie, ik zeg u: Neen.

27 Hat er irgendjemandem geboten, nicht an der Errettung durch ihn teilzuhaben? Siehe, ich sage euch: Nein, sondern er gewährt sie allen Menschen frei, und er hat seinem Volk geboten, dass es alle Menschen zur Umkehr bewegt.

Heeft Hij iemand geboden om geen deel te hebben aan zijn heil? Zie, ik zeg u: Neen; integendeel, Hij heeft het alle mensen om niet gegeven; en Hij heeft zijn volk geboden alle mensen tot bekering te bewegen.

28 Siehe, hat der Herr irgendjemandem geboten, nicht an seiner Güte teilzuhaben? Siehe, ich sage euch: Nein, sondern alle Menschen genießen diesen Vorzug, der eine so wie der andere, und keinem ist es verwehrt.

Zie, heeft de Heer iemand geboden om geen deel te hebben aan zijn goedheid? Zie, ik zeg u: Neen; integendeel, alle mensen zijn gelijkelijk begunstigd, en niemand wordt buitengesloten.

29 Er gebietet, es solle keine Priesterlist geben; denn siehe, Priesterlist besteht darin, dass Menschen predigen und sich selbst der Welt als Licht hinstellen, auf dass sie von der Welt Gewinn und Lob ernten; aber sie trachten nicht nach dem Wohlergehen Zions.

Hij gebiedt dat er geen priesterbedrog zal zijn; want zie, priesterbedrog houdt in dat mensen prediken en zichzelf opwerpen als een licht voor de wereld om gewin en de lof van de wereld te verwerven; maar het welzijn van Zion zoeken zij niet.

30 Siehe, der Herr hat dies verboten; darum hat Gott, der Herr, das Gebot gegeben, dass alle Menschen Nächstenliebe haben sollen, und diese Nächstenliebe ist Liebe. Und wenn sie keine Nächstenliebe haben, so sind sie nichts. Darum, wenn sie Nächstenliebe haben, werden sie den Arbeiter in Zion nicht zugrunde gehen lassen.

Zie, de Heer heeft dat verboden. Welnu, de Here God heeft een gebod gegeven dat alle mensen liefde behoren te hebben, en wel naastenliefde; en tenzij zij die naastenliefde hebben, zijn zij niets. Welnu, indien zij die naastenliefde hadden, zouden zij niet toelaten dat de arbeider in Zion omkomt.

31 Aber der Arbeiter in Zion soll für Zion arbeiten; denn wenn sie für Geld arbeiten, werden sie zugrunde gehen.

Maar de arbeider in Zion zal arbeiden voor Zion; want indien zij arbeiden voor geld, zullen zij verloren gaan.

32 Und weiter hat Gott, der Herr, geboten, dass die Menschen nicht morden sollen; dass sie nicht lügen sollen; dass sie nicht stehlen sollen; dass sie den Namen des Herrn, ihres Gottes, nicht unnütz gebrauchen sollen; dass sie nicht neiden sollen; dass sie nicht boshaft sein sollen; dass sie nicht miteinander streiten sollen; dass sie keine Hurerei begehen sollen und dass sie nichts von dem allen tun sollen; denn wer es tut, wird zugrunde gehen.

En voorts heeft de Here God de mensen geboden niet te moorden; niet te liegen; niet te stelen; de naam van de Heer, hun God, niet ijdel te gebruiken; niet afgunstig te zijn; niet kwaadwillig te zijn; niet met elkaar te twisten; geen hoererij te bedrijven; en geen van deze dingen te doen; want wie ook ze doet, gaat verloren.

33 Denn keine dieser Übeltaten kommt vom Herrn; denn er tut unter den Menschenkindern das, was gut ist; und er tut nichts, was nicht klar ist für die Menschenkinder; und er lädt sie alle ein, zu ihm zu kommen und an seiner Güte teilzuhaben; und er weist niemanden ab, der zu ihm kommt, ob schwarz oder weiß, geknechtet oder frei, männlich oder weiblich; und er gedenkt der Heiden; und alle sind vor Gott gleich, die Juden ebenso wie die Anderen.

Want geen van deze ongerechtigheden komt van de Heer; want Hij doet hetgeen goed is onder de mensenkinderen; en Hij doet niets, tenzij het de mensenkinderen duidelijk is; en Hij nodigt hen allen uit om tot Hem te komen en deel te hebben aan zijn goedheid; en Hij verwerpt niemand die tot Hem komt, zwarte en blanke, geknechte en vrije, man en vrouw; en Hij is de heidenen indachtig; en allen zijn voor God gelijk, zowel de Joden als de andere volken.

2 Nephi 27

1 Aber siehe, in den letzten Tagen, oder in den Tagen der Anderen – ja, siehe, alle Nationen der Anderen und auch die Juden, sowohl diejenigen, die in dieses Land kommen werden, als auch diejenigen, die in anderen Ländern sein werden, ja, selbst in allen Ländern der Erde, siehe, sie werden trunken sein von Übeltun und allerart Gräuel –

2 und wenn jener Tag kommt, werden sie vom Herrn der Heerscharen heimgesucht werden mit Donner und mit Erdbeben und mit einem großen Getöse und mit Sturm und mit Unwetter und mit der Flamme verzehrenden Feuers.

3 Und alle die Nationen, die gegen Zion streiten und die es bedrängen, werden sein wie der Traum einer nächtlichen Vision; ja, es wird ihnen so gehen wie dem Hungrigen, der träumt, und siehe, er isst, doch er erwacht, und seine Seele ist leer; oder wie einem Durstigen, der träumt, und siehe, er trinkt, doch er erwacht, und siehe, er ist matt, und seine Seele lechzt; ja, ebenso wird die Schar aller Nationen sein, die gegen den Berg Zion streiten.

4 Denn siehe, ihr alle, die ihr Übles tut, haltet ein und verwundert euch, denn ihr werdet aufschreien und rufen; ja, ihr werdet trunken sein, doch nicht von Wein, ihr werdet wanken, doch nicht von starkem Getränk.

5 Denn siehe, der Herr hat den Geist tiefen Schlafs über euch ausgegossen. Denn siehe, ihr habt eure Augen verschlossen, und ihr habt die Propheten verworfen; und eure Herrscher und die Seher hat er wegen eures Übeltuns verhüllt.

6 Und es wird sich begeben: Gott, der Herr, wird für euch die Worte eines Buches hervorbringen, und es werden die Worte derer sein, die geschlummert haben.

7 Und siehe, das Buch wird versiegelt sein; und in dem Buch wird eine Offenbarung von Gott sein, vom Anfang der Welt an bis zu ihrem Ende.

8 Darum, aufgrund dessen, was versiegelt ist, wird das, was versiegelt ist, nicht in den Tagen der Schlechtigkeit und Gräuel der Menschen gegeben werden. Darum wird ihnen das Buch vorenthalten werden.

2 Nephi 27

Maar zie, in de laatste dagen, ofwel in de dagen van de andere volken — ja, zie, dan zullen alle natiën van de andere volken en ook de Joden, zowel zij die naar dit land komen als zij die zich in andere landen bevinden, ja, zelfs in alle landen van de aarde, zie, zij zullen dronken zijn van ongerechtigheid en van allerlei gruwelen —

en wanneer die dag komt, zullen zij door de Heer der heerscharen worden bezocht met donder en met aardbeving en met een groot rumoer en met storm en met orkaan en met de vlam van een verterend vuur.

En alle natiën die tegen Zion strijden en die haar beangstigen, zullen zijn als een droom, een nachtgezicht; ja, het zal voor hen zijn zoals voor een hongerige die droomt, en zie, hij eet, maar hij ontwaakt en zijn ziel is ledig; of zoals een dorstige die droomt, en zie, hij drinkt, maar hij ontwaakt, en zie, hij is uitgeput en zijn ziel is begerig; ja, zo zal het de menigte van alle natiën vergaan die tegen de berg Zion strijden.

Want zie, u allen die ongerechtigheid bedrijft, bedwing u en wees verbaasd, want u zult roepen en schreeuwen; ja, u zult dronken zijn, maar niet van wijn, u zult waggelen, maar niet van sterke drank.

Want zie, de Heer heeft de geest van diepe slaap over u uitgestort. Want zie, u hebt uw ogen toegesloten en de profeten verworpen; en uw heersers en de zieners heeft Hij omhuld wegens uw ongerechtigheid.

En het zal geschieden dat de Here God de woorden van een boek voor u tevoorschijn zal brengen, en het zullen de woorden zijn van hen die gesluimerd hebben.

En zie, het boek zal verzegeld zijn; en in het boek zal een openbaring van God staan, vanaf het begin van de wereld tot aan haar eind.

Welnu, vanwege de dingen die zijn verzegeld, zullen de dingen die zijn verzegeld niet worden overhandigd ten dage van de goddeloosheid en gruwelen van de mensen. Daarom zal het boek hun worden onthouden.

9 Aber das Buch wird einem Mann gegeben werden, und er wird die Worte des Buches geben, und es sind die Worte derer, die im Staube geschlummert haben, und er wird diese Worte einem anderen geben.

10 Aber die Worte, die versiegelt sind, wird er nicht geben, auch das Buch wird er nicht geben. Denn das Buch wird versiegelt sein durch die Macht Gottes, und die Offenbarung, die versiegelt worden ist, wird in dem Buch bewahrt werden bis zu der Zeit, die der Herr für ihr Hervorkommen selbst bestimmt hat; denn siehe, alles ist darin offenbart von der Grundlegung der Welt an bis zu ihrem Ende.

11 Und es kommt der Tag, da die Worte des Buches, die versiegelt waren, auf den Dächern vorgelesen werden; und sie werden durch die Macht Christi vorgelesen werden, und alles wird den Menschenkindern offenbart werden, was je unter den Menschenkindern gewesen ist und was je sein wird, selbst bis zum Ende der Erde.

12 Darum, an jenem Tag, da das Buch dem Mann gegeben wird, von dem ich gesprochen habe, wird das Buch vor den Augen der Welt verborgen sein, sodass niemandes Auge es sehen wird, außer dass drei Zeugen es durch die Macht Gottes erblicken werden, neben dem, dem das Buch gegeben wird; und sie werden die Wahrheit des Buches und dessen, was darin ist, bezeugen.

13 Und es gibt niemand anders, der es sehen wird, außer einige wenige, gemäß dem Willen Gottes, damit sie den Menschenkindern Zeugnis geben von seinem Wort; denn Gott, der Herr, hat gesagt, dass die Worte der Getreuen sprechen werden, als sei es von den Toten.

14 Darum wird Gott, der Herr, hingehen und die Worte des Buches hervorbringen; und durch den Mund so vieler Zeugen, wie es ihm gut scheint, wird er sein Wort bestätigen; und weh sei dem, der das Wort Gottes verwirft!

Maar het boek zal aan iemand worden overhandigd, en hij zal de woorden van het boek overhandigen, die de woorden zijn van hen die in het stof hebben gesluimerd, en hij zal die woorden aan een ander overhandigen;

maar de woorden die zijn verzegeld, zal hij niet overhandigen, evenmin zal hij het boek overhandigen. Want het boek zal door de macht van God zijn verzegeld, en de openbaring die werd verzegeld, zal in het boek worden bewaard tot de door de Heer bestemde tijd dat zij tevoorschijn zullen komen; want zie, zij openbaren alle dingen, sedert de grondlegging van de wereld tot aan haar eind.

En de dag komt dat de woorden van het boek, die waren verzegeld, vanaf de daken van de huizen zullen worden gelezen; en zij zullen worden gelezen door de macht van Christus; en alle dingen zullen aan de mensenkinderen worden geopenbaard die ooit onder de mensenkinderen zijn geweest, en die ooit zullen zijn, zelfs tot aan het einde van de aarde.

Welnu, ten dage dat het boek wordt overhandigd aan de man over wie ik heb gesproken, zal het boek voor de ogen van de wereld worden verborgen, opdat niemands ogen het zullen zien, behalve drie getuigen die het door de macht van God zullen zien, naast hem aan wie het boek zal worden overhandigd; en zij zullen getuigen van de waarheid van het boek en de dingen daarin.

En er is geen ander die het zal bekijken, uitgezonderd enkelen naar de wil van God, om aan de mensenkinderen te getuigen van zijn woord; want de Here God heeft gezegd dat de woorden van de getrouwen als het ware uit de doden zouden spreken.

Daarom zal de Here God ertoe overgaan de woorden van het boek tevoorschijn te brengen; en in de mond van zoveel getuigen als Hem goeddunkt, zal Hij zijn woord doen vaststaan; en wee hem die het woord van God verwerpt!

15 Aber siehe, es wird sich begeben: Gott, der Herr, wird zu dem, dem er das Buch gibt, sprechen: Nimm diese Worte, die nicht versiegelt sind, und gib sie einem anderen, dass er sie dem zeige, der gelehrt ist, und sprich: Lies das, ich bitte dich. Und der gelehrt ist, wird sprechen: Bring das Buch hierher, und ich will sie lesen.

16 Und nun, um der Herrlichkeit der Welt willen und um Gewinn zu erlangen, sagen sie dies, aber nicht um der Herrlichkeit Gottes willen.

17 Und der Mann wird sprechen: Ich kann das Buch nicht bringen, denn es ist versiegelt.

18 Dann wird der, der gelehrt ist, sprechen: Ich kann es nicht lesen.

19 Darum wird es sich begeben: Gott, der Herr, wird das Buch und die Worte darin abermals dem geben, der nicht gelehrt ist; und der Mann, der nicht gelehrt ist, wird sprechen: Ich bin nicht gelehrt.

20 Dann wird Gott, der Herr, zu ihm sprechen: Die gelehrt sind, sollen sie nicht lesen, denn sie haben sie verworfen, und ich kann mein Werk selbst tun; darum sollst du die Worte lesen, die ich dir geben werde.

21 Berühre nicht das, was versiegelt ist, denn ich will es zu der von mir selbst bestimmten Zeit hervorbringen; denn ich will den Menschenkindern zeigen, dass ich mein Werk selbst tun kann.

22 Darum, wenn du die Worte gelesen hast, die ich dir geboten habe, und die Zeugen erlangt hast, die ich dir verheißen habe, dann sollst du das Buch wiederum versiegeln und es für mich verbergen, damit ich die Worte bewahre, die du nicht gelesen hast, bis ich es in meiner Weisheit für richtig halte, den Menschenkindern alles zu offenbaren.

23 Denn siehe, ich bin Gott; und ich bin ein Gott der Wundertaten; und ich werde der Welt zeigen, dass ich derselbe bin gestern, heute und immerdar; und ich wirke nicht unter den Menschenkindern, außer gemäß ihrem Glauben.

24 Und weiter wird es sich begeben: Der Herr wird zu dem, der die Worte liest, die ihm gegeben werden, sprechen:

25 Darum, dass dieses Volk sich mir mit dem Munde naht und mich mit den Lippen ehrt, aber es sein Herz weit von mir entfernt hat und seine Furcht vor mir durch Menschenweisung erlernt ist –

Maar zie, het zal geschieden dat de Here God zal zeggen tot hem aan wie Hij het boek overhandigt: Neem deze woorden, die niet zijn verzegeld, en overhandig ze aan een ander, opdat hij ze zal tonen aan de geleerde en zeggen: Lees dit, bid ik u. En de geleerde zal zeggen: Breng het boek hierheen, en ik zal ze lezen.

Welnu, wegens de eer van de wereld en uit winstbejag zullen zij dat zeggen, en niet voor de eer van God.

En de man zal zeggen: Ik kan het boek niet brengen, want het is verzegeld.

Dan zal de geleerde zeggen: Ik kan het niet lezen.

Welnu, het zal geschieden dat de Here God het boek en de woorden ervan wederom overhandigt aan hem die niet geleerd is; en de man die niet geleerd is, zal zeggen: Ik ben niet geleerd.

Dan zal de Here God hem zeggen: De geleerden zullen ze niet lezen, want zij hebben ze verworpen, en Ik ben in staat mijn eigen werk te doen; daarom zult u de woorden lezen die Ik u zal geven.

Roer de dingen die zijn verzegeld niet aan, want Ik zal ze in de door Mij bestemde tijd tevoorschijn brengen; want Ik zal de mensenkinderen tonen dat Ik in staat ben mijn eigen werk te doen.

Welnu, wanneer u de woorden hebt gelezen die Ik u heb geboden, en de getuigen hebt verkregen die Ik u heb beloofd, dan zult u het boek wederom verzegelen en het in mijn hoede verbergen, opdat Ik de woorden die u niet hebt gelezen, zal kunnen bewaren, totdat het Mij in mijn eigen wijsheid goeddunkt om de mensenkinderen alle dingen te openbaren.

Want zie, Ik ben God; en Ik ben een God van wonderen; en Ik zal de wereld tonen dat Ik dezelfde ben, gisteren, heden en voor eeuwig; en Ik werk alleen onder de mensenkinderen volgens hun geloof.

En voorts, het zal geschieden dat de Heer zegt tot hem die de woorden leest, die hem worden overhandigd:

Omdat dit volk Mij met zijn mond nadert en Mij met zijn lippen eert, terwijl het zijn hart ver van Mij houdt, en hun ontzag voor Mij een aangeleerd voorschrift van mensen is —

26 darum will ich darangehen, ein wunderbares
Werk unter diesem Volk zu tun, ja, ein wunderbares
Werk und ein Wunder; denn die Weisheit seiner
Weisen und Gelehrten wird zugrunde gehen, und
das Verständnis seiner Klugen wird verborgen werden.

daarom zal Ik ertoe overgaan een wonderbaar
werk onder dit volk te doen, ja, een wonderbaar
werk en een wonder, want de wijsheid van zijn wijzen en geleerden zal tenietgaan, en het verstand van
zijn verstandigen zal schuilgaan.

27 Und weh denen, die ihren Plan tief verbergen wollen vor dem Herrn! Und ihre Werke sind im Finstern, und sie sprechen: Wer sieht uns, und wer kennt
uns? Und sie sprechen auch: Gewiss, dass du das
Oberste zuunterst kehrst, soll des Töpfers Ton gleich
geachtet werden. Aber siehe, ich werde ihnen zeigen,
spricht der Herr der Heerscharen, dass ich alle ihre
Werke kenne. Soll denn das Werk von dem, der es
gemacht hat, sprechen: Er hat mich nicht gemacht?
Oder soll das Gebilde von seinem Bildner sprechen:
Er hat es nicht verstanden?

En wee hun die trachten hun plan diep te verbergen voor de Heer! Hun werken geschieden in de
duisternis; en zij zeggen: Wie ziet ons en wie kent
ons? En tevens zeggen zij: Dat U de zaken ondersteboven zet, zal stellig worden geacht als het leem van
de pottenbakker. Maar zie, zegt de Heer der heerscharen, Ik zal hun tonen dat Ik al hun werken ken.
Want zal het maaksel van zijn maker zeggen: Hij
heeft mij niet gemaakt? Of zal het boetseersel van
zijn boetseerder zeggen: Hij heeft geen verstand?

28 Aber siehe, spricht der Herr der Heerscharen: Ich
werde den Menschenkindern zeigen, dass es nur
noch eine sehr kurze Zeit ist, und der Libanon wird
sich in ein fruchtbares Feld verwandeln; und das
fruchtbare Feld wird dem Wald gleich geachtet werden.

Maar zie, zegt de Heer der heerscharen: Ik zal de
mensenkinderen tonen dat het nog een zeer korte
tijd is voordat de Libanon in een vruchtbaar veld
wordt veranderd en het vruchtbare veld een woud
gelijkt.

29 Und an jenem Tag werden die Tauben die Worte
des Buches hören, und die Augen der Blinden werden aus dem Dunkel und aus der Finsternis sehen.

En te dien dage zullen de doven de woorden van
het boek horen, en de ogen van de blinden zullen
vanuit het donker en de duisternis zien.

30 Und auch die Sanftmütigen werden zunehmen,
und ihre Freude wird im Herrn sein; und die Armen
unter den Menschen werden sich am Heiligen Israels
erfreuen.

En ook de ootmoedigen zullen toenemen, en hun
vreugde zal in de Heer zijn, en de armen onder de
mensen zullen zich in de Heilige van Israël verheugen.

31 Denn sicherlich, so wahr der Herr lebt, werden sie
sehen, dass der Schreckliche zunichtegemacht ist
und der Spötter verzehrt ist und alle, die auf Übeltun
lauern, von Gott abgeschnitten sind;

Want zowaar de Heer leeft, zullen zij zien dat het
gedaan is met de geweldenaar en dat de spotter
wordt verteerd, en dat allen die zinnen op ongerechtigheid, worden afgesneden;

32 und diejenigen, die jemand zum Missetäter erklären um eines Wortes willen und eine Schlinge legen
dem, der im Tor zurechtweist, und den Gerechten
um ein Nichts abweisen.

en zij die een mens om een woord schuldig verklaren en een valstrik leggen voor hem die bestraft in de
poort en de rechtvaardige wegdrukken om een nietigheid.

33 Darum, so spricht der Herr, der Abraham erlöst
hat, über das Haus Jakob: Jakob wird nicht mehr beschämt werden, sein Angesicht wird nicht mehr erbleichen,

Daarom, aldus zegt de Heer, die Abraham heeft
verlost, over het huis van Jakob: Jakob zal nu niet beschaamd staan, noch zal zijn aangezicht nu verbleken.

34 sondern wenn er seine Kinder, das Werk meiner Hände, in seiner Mitte sieht, werden sie meinen Namen heiligen und den Heiligen Jakobs heiligen und den Gott Israels fürchten.

35 Auch jene, die im Geist geirrt haben, werden zu Verständnis gelangen, und die gemurrt haben, werden Lehre annehmen.

Doch wanneer hij zijn kinderen, het werk van mijn handen, in zijn midden ziet, zullen zij mijn naam heiligen en de Heilige van Jakob heiligen en de God van Israël vrezen.

Ook de dwalenden van geest zullen tot inzicht komen en de morrenden zullen lering aannemen.

2 Nephi 28

1 Und nun, siehe, meine Brüder, ich habe zu euch gesprochen, wie der Geist mich gedrängt hat; darum weiß ich, dass dies sich gewiss begeben muss.

2 Und das, was aus dem Buch geschrieben wird, wird für die Menschenkinder von großem Wert sein, und besonders für unsere Nachkommen, die ein Überrest des Hauses Israel sind.

3 Denn an jenem Tag wird es sich begeben: Die Kirchen, die aufgerichtet sind, aber nicht für den Herrn, werden zueinander sprechen: Siehe, ich, ich bin des Herrn; und die anderen werden sprechen: Ich, ich bin des Herrn; und so wird ein jeder sprechen, der Kirchen aufgerichtet hat, aber nicht für den Herrn –

4 und sie werden miteinander streiten; und ihre Priester werden miteinander streiten; und sie werden mit ihrer Gelehrsamkeit lehren und den Heiligen Geist leugnen, der zu reden eingibt.

5 Und sie leugnen die Macht Gottes, des Heiligen Israels; und sie sprechen zum Volk: Hört auf uns und vernehmt unsere Weisung; denn siehe, heute gibt es keinen Gott mehr; denn der Herr und der Erlöser hat sein Werk getan, und er hat seine Macht an die Menschen gegeben;

6 siehe, hört auf meine Weisung; wenn man sagen wird, durch die Hand des Herrn sei eine Wundertat geschehen, so glaubt es nicht; denn heute ist er kein Gott der Wundertaten mehr; er hat sein Werk getan.

7 Ja, und es wird viele geben, die sprechen: Iss, trink und sei lustig, denn morgen sterben wir, und es wird uns wohl ergehen.

8 Und es wird auch viele geben, die sprechen: Iss, trink und sei lustig, doch fürchte Gott – er wird es rechtfertigen, wenn man kleine Sünden begeht; ja, lüge ein wenig, übervorteile jemanden wegen seiner Worte, grabe deinem Nächsten eine Grube; da ist nichts Arges dabei; und dies alles tu, denn morgen sterben wir; und wenn es so ist, dass wir schuldig sind, so wird uns Gott mit einigen Streichen züchtigen, und schließlich werden wir im Reich Gottes errettet sein.

2 Nephi 28

En nu, mijn broeders, ik heb tot u gesproken zoals de Geest mij heeft gedrongen; daarom weet ik dat het zeker moet geschieden.

En de dingen die uit het boek overgeschreven zullen worden, zullen voor de mensenkinderen van grote waarde zijn, en in het bijzonder voor ons nageslacht, dat een overblijfsel is van het huis van Israël.

Want het zal geschieden ten dage dat de kerken die worden opgebouwd, maar niet tot de Heer, dat de een tot de ander zal zeggen: Zie, ik, ik ben van de Heer; en de anderen zullen zeggen: Ik, ik ben van de Heer; en zo zal ieder van hen zeggen die kerken heeft opgebouwd, maar niet tot de Heer —

en zij zullen met elkaar twisten; en hun priesters zullen met elkaar twisten en zij zullen met hun geleerdheid leren en de Heilige Geest, die doet spreken, verloochenen.

En zij verloochenen de macht van God, de Heilige van Israël; en zij zeggen tot het volk: Luister naar ons en hoor ons voorschrift aan; want zie, er is heden geen God, want de Heer en Verlosser heeft zijn werk gedaan, en Hij heeft zijn macht aan de mensen gegeven;

zie, luister naar mijn voorschrift; indien zij zeggen dat er een wonder door de hand van de Heer is verricht, geloof het dan niet; want heden ten dage is Hij geen God van wonderen; Hij heeft zijn werk gedaan.

Ja, en er zullen velen zijn die zeggen: Eet, drink en wees vrolijk, want morgen sterven wij; en het zal wel met ons zijn.

En er zullen ook velen zijn die zeggen: Eet, drink, en wees vrolijk; vrees nochtans God — Hij zal het bedrijven van een kleine zonde wel rechtvaardigen; ja, lieg wat, maak van iemand misbruik wegens zijn woorden, graaf een kuil voor uw naaste; daarin steekt geen kwaad; en doe al die dingen, want morgen sterven wij; en mochten wij toch schuldig zijn, dan zal God ons met enkele striemen slaan, en tenslotte zullen wij het heil verkrijgen in het koninkrijk van God.

9 Ja, und es wird viele geben, die auf diese Weise falsche und unnütze und törichte Lehren verkünden; und sie werden sich im Herzen aufblasen und ihre Pläne tief verbergen wollen vor dem Herrn, und ihre Werke werden im Finstern sein.

10 Und das Blut der Heiligen wird vom Erdboden her gegen sie schreien.

11 Ja, sie sind alle vom Weg abgewichen, sie sind verdorben geworden.

12 Wegen des Stolzes und wegen falscher Lehrer und falscher Lehren sind ihre Kirchen verdorben geworden; und ihre Kirchen sind überheblich; ihres Stolzes wegen sind sie aufgeblasen.

13 Sie berauben die Armen um ihrer schönen Heiligtümer willen; sie berauben die Armen um ihrer schönen Kleider willen; und sie verfolgen die Sanftmütigen und die im Herzen arm sind, denn in ihrem Stolz sind sie aufgeblasen.

14 Sie tragen den Hals starr und das Haupt erhoben; ja, und wegen Stolz und Schlechtigkeit und Gräueltaten und Hurerei sind sie alle irregegangen, außer einige wenige, welche die demütigen Nachfolger Christi sind; doch werden sie verleitet, sodass sie in vielen Fällen irren, weil sie durch die Weisungen der Menschen belehrt sind.

15 O die Weisen und die Gelehrten und die Reichen, die im Stolz ihres Herzens aufgeblasen sind, und alle, die falsche Lehren predigen, und alle, die Hurerei begehen und den rechten Weg des Herrn verkehren. Wehe, wehe, wehe sei ihnen, spricht Gott, der Herr, der Allmächtige, denn sie werden zur Hölle hinabgeworfen werden!

16 Weh denen, die den Gerechten um ein Nichts abweisen und das, was gut ist, schmähen und sagen, es sei nichts wert! Denn der Tag wird kommen, da Gott, der Herr, die Bewohner der Erde schnell heimsucht; und an dem Tag, da sie ganz reif sind im Übeltun, werden sie zugrunde gehen.

17 Aber siehe, wenn die Bewohner der Erde von ihrer Schlechtigkeit und ihren Gräueltaten umkehren, werden sie nicht zerschlagen werden, spricht der Herr der Heerscharen.

18 Aber siehe, jene große und gräuelreiche Kirche, die Hure der ganzen Erde, muss zu Boden stürzen, und groß muss ihr Sturz sein.

Ja, en er zullen velen zijn die op die wijze valse en ijdele en dwaze leerstellingen leren, en in hun hart opgeblazen zijn en trachten hun plannen diep te verbergen voor de Heer; en hun werken zullen in de duisternis zijn.

En het bloed van de heiligen zal hen vanuit de aardbodem aanklagen.

Ja, zij zijn allen van de weg afgeweken; zij zijn verdorven geworden.

Wegens hoogmoed en wegens valse leraren en valse leer zijn hun kerken verdorven geworden, en hun kerken hebben zich verheven; wegens hoogmoed zijn ze opgeblazen.

Zij beroven de armen omwille van hun fraaie heiligdommen; zij beroven de armen omwille van hun fraaie kledij; en zij vervolgen de zachtmoedigen en de eenvoudigen van hart, omdat zij in hun hoogmoed opgeblazen zijn.

Zij houden hun hals star en hun hoofd hoog; ja, en ten gevolge van hoogmoed en goddeloosheid en gruwelen en hoererijen zijn zij allen afgedwaald, op enkelen na, die de ootmoedige volgelingen van Christus zijn; evenwel worden dezen zo geleid dat zij in vele gevallen dwalen, omdat zij volgens de voorschriften van mensen worden onderricht.

O, de wijzen en de geleerden en de rijken die in de hoogmoed van hun hart opgeblazen zijn, en allen die valse leerstellingen prediken, en allen die hoererij bedrijven en de rechte weg van de Heer verdraaien, wee, wee, wee hun, zegt de Here God, de Almachtige, want zij zullen worden neergeworpen in de hel!

Wee hun die de rechtvaardige om een nietigheid wegdrukken en hetgeen goed is beschimpen en zeggen dat het geen waarde heeft! Want de dag zal komen dat de Here God de bewoners van de aarde met spoed bezoekt; en te dien dage, wanneer zij geheel rijp zijn in ongerechtigheid, zullen zij omkomen.

Maar zie, indien de bewoners van de aarde zich bekeren van hun goddeloosheid en gruwelen, zullen zij niet worden vernietigd, zegt de Heer der heerscharen.

Maar zie, die grote en gruwelijke kerk, de hoer van de gehele aarde, moet ter aarde vallen, en groot moet haar val zijn.

19 Denn das Reich des Teufels muss erbeben, und diejenigen, die dazugehören, müssen notwendigerweise zur Umkehr aufgestachelt werden, sonst wird der Teufel sie mit seinen immerwährenden Ketten fassen, und sie werden zum Zorn aufgestachelt und gehen zugrunde.

Want het koninkrijk van de duivel moet sidderen, en zij die ertoe behoren, moeten wel tot bekering worden bewogen, anders zal de duivel hen met zijn eeuwigdurende ketenen grijpen, en worden zij tot toorn opgehitst, en gaan verloren;

20 Denn siehe, an jenem Tag wird er im Herzen der Menschenkinder wüten und sie zum Zorn aufstacheln gegen das, was gut ist.

want zie, te dien dage zal hij in het hart van de mensenkinderen woeden en hen ophitsen tot toorn tegen hetgeen goed is.

21 Und andere wird er beschwichtigen und sie in fleischlicher Sicherheit wiegen, sodass sie sprechen: Alles ist wohl in Zion; ja, Zion gedeiht, alles ist wohl – und so betrügt der Teufel ihre Seele und führt sie mit Bedacht hinweg, hinab zur Hölle.

En anderen zal hij sussen en paaien tot vleselijke gerustheid, zodat zij zeggen: Alles is wel in Zion; ja, Zion is voorspoedig, alles is wel — en zo bedriegt de duivel hun ziel en voert hij hen bedachtzaam naar de hel.

22 Und siehe, andere verleitet er schmeichlerisch und sagt ihnen, es gebe keine Hölle; und er spricht zu ihnen: Ich bin kein Teufel, denn es gibt keinen – und so flüstert er ihnen ins Ohr, bis er sie mit seinen furchtbaren Ketten fasst, aus denen es keine Befreiung gibt.

En zie, anderen lokt hij met vleierij en vertelt hun dat de hel niet bestaat; en hij zegt hun: Ik ben geen duivel, want die bestaat niet — en zo fluistert hij in hun oor, totdat hij hen grijpt met zijn verschrikkelijke ketenen, waaruit geen bevrijding is.

23 Ja, sie sind vom Tod erfasst und von der Hölle; und Tod und Hölle und der Teufel und alle, die davon gefasst worden sind, müssen vor dem Thron Gottes stehen und gemäß ihren Werken gerichtet werden; von dort müssen sie an den Ort gehen, der für sie bereitet ist, nämlich ein See von Feuer und Schwefel, der endlose Qual ist.

Ja, zij worden gegrepen door de dood en de hel; en de dood en de hel en de duivel, en allen die daardoor zijn gegrepen, moeten voor de troon van God staan en naar hun werken worden geoordeeld, vanwaar zij naar de plaats moeten gaan die voor hen is bereid, namelijk een poel van vuur en zwavel die eindeloze kwelling is.

24 Darum, weh sei dem, der in Zion sorglos ist!

Daarom, wee hem die zich gerust voelt in Zion!

25 Weh sei dem, der ruft: Alles ist wohl!

Wee hem die roept: Alles wel!

26 Ja, weh sei dem, der auf die Weisungen der Menschen hört und die Macht Gottes und die Gabe des Heiligen Geistes leugnet!

Ja, wee hem die luistert naar de voorschriften van de mensen, en de macht van God en de gave van de Heilige Geest verloochent!

27 Ja, weh sei dem, der sagt: Wir haben empfangen, und wir brauchen nicht noch mehr!

Ja, wee hem die zegt: Wij hebben ontvangen en hebben niet meer nodig!

28 Und schließlich, weh all denen, die zittern und zornig sind wegen der Wahrheit Gottes! Denn siehe, wer auf dem Felsen gebaut ist, nimmt sie mit Frohsinn an; und wer auf sandigem Grund gebaut ist, zittert davor, zu fallen.

Ja, kortom, wee allen die beven en toornig zijn wegens de waarheid van God! Want zie, hij die is gebouwd op de rots ontvangt haar met blijdschap; en hij die is gebouwd op een zandig fundament beeft uit vrees dat hij zal vallen.

29 Weh sei dem, der sagen wird: Wir haben das Wort Gottes empfangen, und wir brauchen vom Wort Gottes nicht noch mehr, denn wir haben genug!

Wee hem die zal zeggen: Wij hebben het woord van God ontvangen en wij hebben niet meer van het woord van God nodig, want wij hebben genoeg!

30 Denn siehe, so spricht Gott, der Herr: Ich werde den Menschenkindern Zeile um Zeile geben, Weisung um Weisung, hier ein wenig und dort ein wenig; und gesegnet sind diejenigen, die auf meine Weisungen hören und meinem Rat ihr Ohr leihen, denn sie werden Weisheit lernen; denn dem, der empfängt, werde ich mehr geben; und denen, die sprechen: Wir haben genug, denen wird selbst das weggenommen, was sie haben.

31 Verflucht ist, wer sein Vertrauen in Menschen setzt oder Fleisch zu seinem Arm macht oder auf die Weisungen der Menschen hört, außer ihre Weisungen seien durch die Macht des Heiligen Geistes eingegeben.

32 Weh sei den Anderen, spricht Gott, der Herr der Heerscharen. Denn obwohl ich ihnen meinen Arm von Tag zu Tag hinstrecke, werden sie mich leugnen; dennoch werde ich zu ihnen barmherzig sein, spricht Gott, der Herr, falls sie umkehren und zu mir kommen; denn mein Arm ist den ganzen Tag lang ausgestreckt, spricht Gott, der Herr der Heerscharen.

Want zie, aldus zegt de Here God: Ik zal de mensenkinderen regel op regel geven, voorschrift op voorschrift, hier een weinig en daar een weinig; en gezegend zijn zij die naar mijn voorschriften luisteren en mijn raad het oor lenen, want zij zullen wijsheid leren; want hem die ontvangt, zal Ik meer geven; en van hen die zeggen: Wij hebben genoeg, van hen zal zelfs wat zij hebben, worden weggenomen.

Vervloekt is hij die op de mens vertrouwt of vlees tot zijn arm stelt, of luistert naar de voorschriften van de mensen, tenzij hun voorschriften worden gegeven door de macht van de Heilige Geest.

Wee de andere volken, zegt de Here God der heerscharen! Want hoewel Ik mijn arm van dag tot dag naar hen zal uitstrekken, zullen zij Mij verloochenen; toch zal Ik jegens hen barmhartig zijn, zegt de Here God, indien zij zich bekeren en tot Mij komen; want mijn arm is de gehele dag uitgestrekt, zegt de Here God der heerscharen.

2 Nephi 29

1 Aber siehe, es wird viele geben – an dem Tag, da ich darangehen werde, ein wunderbares Werk unter ihnen zu vollbringen, damit ich meiner Bündnisse gedenke, die ich für die Menschenkinder gemacht habe, damit ich wieder, zum zweiten Mal, meine Hand hebe, um mein Volk, das vom Haus Israel ist, zurückzugewinnen,

2 und auch, damit ich der Verheißungen gedenke, die ich dir, Nephi, und auch deinem Vater gemacht habe, dass ich eurer Nachkommen gedenken werde und dass die Worte eurer Nachkommen aus meinem Munde hervorkommen sollen an eure Nachkommen; und meine Worte werden bis an die Enden der Erde hinzischen als ein Banner für mein Volk, das vom Haus Israel ist;

3 und weil meine Worte hinzischen werden, da werden viele von den Anderen sagen: Eine Bibel! Eine Bibel! Wir haben eine Bibel, und es kann nicht noch mehr Bibel geben!

4 Aber so spricht Gott, der Herr: O Toren, sie werden eine Bibel haben; und sie wird von den Juden kommen, meinem Bundesvolk aus alter Zeit. Und wie danken sie den Juden für die Bibel, die sie von ihnen empfangen? Ja, was meinen die Anderen? Gedenken sie der Beschwernisse und der Mühsal und der Schmerzen der Juden und wie eifrig sie mir gegenüber gewesen sind, um den Anderen Errettung zu bringen?

5 O ihr Anderen, habt ihr der Juden gedacht, meines Bundesvolkes aus alter Zeit? Nein; sondern ihr habt sie verflucht und habt sie gehasst und habt nicht danach getrachtet, sie zurückzugewinnen. Aber siehe, ich werde euch das alles auf euer eigenes Haupt zurückbringen; denn ich, der Herr, habe mein Volk nicht vergessen.

6 Du Narr, der du sagst: Eine Bibel, wir haben eine Bibel, und wir brauchen nicht noch mehr Bibel. Habt ihr eine Bibel erlangt, außer durch die Juden?

2 Nephi 29

Maar zie, er zullen er velen zijn — ten dage dat Ik ertoe overga een wonderbaar werk onder hen te verrichten om mijn verbonden, die Ik met de mensenkinderen heb gesloten, indachtig te zijn, om mijn hand voor de tweede maal uit te strekken om mijn volk, dat van het huis van Israël is, terug te winnen;

en ook om de beloften indachtig te zijn die Ik u, Nephi, en ook uw vader heb gedaan, dat Ik uw nageslacht indachtig zal zijn; en dat de woorden van uw nageslacht uit mijn mond tot uw nageslacht zullen voortgaan; en mijn woorden zullen voortsissen tot aan de einden der aarde, tot een standaard voor mijn volk, dat van het huis van Israël is;

en omdat mijn woorden zullen voortsissen, zullen velen van de andere volken zeggen: Een Bijbel! Een Bijbel! Wij hebben een Bijbel en er kan niet nog méér Bijbel zijn.

Maar aldus zegt de Here God: O dwazen, zij zullen een Bijbel hebben; en deze zal voortkomen uit de Joden, mijn verbondsvolk vanouds. En hoe danken zij de Joden voor de Bijbel die zij van hen ontvangen? Ja, wat bedoelen de andere volken eigenlijk? Denken zij aan de moeiten en het gezwoeg en de inspanningen van de Joden, en hoe ijverig zij jegens Mij zijn geweest om de andere volken redding te brengen?

O andere volken, bent u de Joden, mijn verbondsvolk vanouds, indachtig geweest? Neen; integendeel, u hebt hen vervloekt en gehaat, en niet getracht hen terug te winnen. Maar zie, Ik zal al deze dingen op uw eigen hoofd doen wederkeren, want Ik, de Heer, ben mijn volk niet vergeten.

O dwaas, die zegt: Een Bijbel, wij hebben een Bijbel, en wij hebben niet méér Bijbel nodig. Had u een Bijbel verkregen indien het niet door de Joden was geweest?

7 Wisst ihr nicht, dass es mehr Nationen als eine gibt? Wisst ihr nicht, dass ich, der Herr, euer Gott, alle Menschen erschaffen habe und dass ich derer gedenke, die auf den Inseln des Meeres sind, und dass ich in den Himmeln oben und auf der Erde unten herrsche; und ich bringe mein Wort für die Menschenkinder hervor, ja, selbst für alle Nationen der Erde?

Weet u niet dat er meer natiën zijn dan één? Weet u niet dat Ik, de Heer, uw God, alle mensen heb geschapen en dat Ik hen gedenk die zich op de eilanden van de zee bevinden; en dat Ik heers boven in de hemelen en beneden op de aarde; en dat Ik de mensenkinderen, ja, alle natiën van de aarde, mijn woord breng?

8 Warum murrt ihr, weil ihr noch mehr von meinem Wort empfangen sollt? Wisst ihr nicht, dass das Zeugnis zweier Nationen für euch ein Beweis ist, dass ich Gott bin, dass ich der einen Nation ebenso gedenke wie der anderen? Darum rede ich zu der einen Nation dieselben Worte wie zu der anderen. Und wenn die zwei Nationen zusammenkommen werden, wird auch das Zeugnis der zwei Nationen zusammenkommen.

Waarom mort u omdat u méér van mijn woord zult ontvangen? Weet u niet dat het getuigenis van twee natiën voor u getuigt dat Ik God ben, dat Ik de ene natie evenzeer als de andere gedenk? Daarom spreek Ik tot de ene natie dezelfde woorden als tot de andere. En wanneer de twee natiën samengaan, zal ook het getuigenis van de twee natiën samengaan.

9 Und ich tue das, um vielen zu beweisen, dass ich derselbe bin gestern, heute und immerdar und dass ich meine Worte ausspreche, wie es mir selbst gefällt. Und weil ich ein Wort gesprochen habe, braucht ihr nicht zu meinen, dass ich nicht noch ein anderes sprechen könne; denn mein Werk ist noch nicht beendet und wird es auch nicht sein bis zum Ende des Menschen, auch nicht von der Zeit an und für immer.

En Ik doe dat om velen te bewijzen dat Ik dezelfde ben, gisteren, heden en voor eeuwig; en dat Ik mijn woorden spreek naar mijn eigen welbehagen. En omdat Ik één woord heb gesproken, behoeft u niet te veronderstellen dat Ik er niet nog een kan spreken; want mijn werk is nog niet voleindigd; noch zal het dat zijn vóór het einde van het mensdom; evenmin van die tijd af en voor eeuwig.

10 Darum, weil ihr eine Bibel habt, braucht ihr nicht zu meinen, sie enthalte alle meine Worte; ihr braucht auch nicht zu meinen, ich hätte nicht noch mehr schreiben lassen.

Welnu, omdat u een Bijbel hebt, behoeft u niet te veronderstellen dat die al mijn woorden bevat; evenmin behoeft u te veronderstellen dat Ik er niet méér heb laten opschrijven.

11 Denn ich gebiete allen Menschen, im Osten ebenso wie im Westen und im Norden und im Süden und auf den Inseln des Meeres, die Worte niederzuschreiben, die ich zu ihnen spreche; denn aus den Büchern, die geschrieben sein werden, werde ich die Welt richten, jedermann nach seinen Werken, gemäß dem, was geschrieben steht.

Want Ik gebied alle mensen, zowel in het oosten als in het westen, als in het noorden, als in het zuiden, als op de eilanden van de zee, de woorden die Ik tot hen spreek, op te schrijven; want Ik zal de wereld oordelen naar de boeken die geschreven zullen worden, alle mensen naar hun werken, volgens hetgeen geschreven is.

12 Denn siehe, ich werde zu den Juden sprechen, und sie werden es schreiben; und ich werde auch zu den Nephiten sprechen, und sie werden es schreiben; und ich werde auch zu den anderen Stämmen des Hauses Israel sprechen, die ich hinweggeführt habe, und sie werden es schreiben; und ich werde auch zu allen Nationen der Erde sprechen, und sie werden es schreiben.

Want zie, Ik zal tot de Joden spreken en zij zullen het opschrijven; en Ik zal ook tot de Nephieten spreken en zij zullen het opschrijven; en Ik zal ook spreken tot de andere stammen van het huis van Israël, die Ik heb weggeleid, en zij zullen het opschrijven; en ook zal Ik spreken tot alle natiën van de aarde en zij zullen het opschrijven.

13 Und es wird sich begeben: Die Juden werden die Worte der Nephiten haben, und die Nephiten werden die Worte der Juden haben; und die Nephiten und die Juden werden die Worte der verlorenen Stämme Israels haben; und die verlorenen Stämme Israels werden die Worte der Nephiten und der Juden haben.

14 Und es wird sich begeben: Mein Volk, das vom Haus Israel ist, wird heim in seine Besitzungen gesammelt werden; und auch mein Wort wird in eins gesammelt werden. Und denen, die gegen mein Wort und gegen mein Volk, das vom Haus Israel ist, streiten, werde ich zeigen, dass ich Gott bin und mit Abraham den Bund geschlossen habe, dass ich seiner Nachkommen gedenken werde immerdar.

En het zal geschieden dat de Joden de woorden van de Nephieten zullen hebben, en de Nephieten zullen de woorden van de Joden hebben; en de Nephieten en de Joden zullen de woorden van de verloren stammen van Israël hebben; en de verloren stammen van Israël zullen de woorden van de Nephieten en van de Joden hebben.

En het zal geschieden dat mijn volk, dat van het huis van Israël is, naar huis zal worden vergaderd naar de landen die zij bezaten; en ook mijn woord zal tot één worden vergaderd. En Ik zal hun die strijden tegen mijn woord en tegen mijn volk, dat van het huis van Israël is, tonen dat Ik God ben en dat Ik Mij jegens Abraham ertoe verbonden heb zijn nageslacht voor eeuwig indachtig te zijn.

2 Nephi 30

1 Und nun siehe, meine geliebten Brüder, ich möchte zu euch sprechen; denn ich, Nephi, will nicht haben, dass ihr meint, ihr seiet rechtschaffener, als es die Anderen sein werden. Denn siehe, wenn ihr die Gebote Gottes nicht haltet, werdet ihr alle ebenso zugrunde gehen; und wegen der Worte, die gesprochen worden sind, braucht ihr nicht zu meinen, die Anderen würden völlig vernichtet werden.

2 Denn siehe, ich sage euch: Alle von den Anderen, die umkehren, sind das Bundesvolk des Herrn; und alle von den Juden, die nicht umkehren, die werden verstoßen werden; denn der Herr schließt seinen Bund mit keinem, außer mit denen, die umkehren und an seinen Sohn glauben, der der Heilige Israels ist.

3 Und nun möchte ich noch einiges mehr in Bezug auf die Juden und die Anderen prophezeien. Denn nachdem das Buch, von dem ich gesprochen habe, hervorkommen und für die Anderen geschrieben und abermals für den Herrn versiegelt werden wird, da wird es viele geben, die den Worten glauben werden, die geschrieben sind; und sie werden sie zum Überrest unserer Nachkommen hinbringen.

4 Und dann wird der Überrest unserer Nachkommen von uns wissen, wie wir aus Jerusalem gekommen sind und dass sie Abkömmlinge der Juden sind.

5 Und das Evangelium Jesu Christi wird unter ihnen verkündet werden; darum wird ihnen die Kenntnis über ihre Väter wiederhergestellt werden und auch die Kenntnis über Jesus Christus, die es bei ihren Vätern gab.

6 Und dann werden sie sich freuen; denn sie werden wissen, dass dies für sie eine Segnung aus der Hand Gottes ist; und die Finsternis wird ihnen allmählich wie Schuppen von den Augen fallen; und es werden nicht viele Generationen bei ihnen vergehen, so werden sie ein reines und ein angenehmes Volk sein.

7 Und es wird sich begeben: Die Juden, die zerstreut sind, werden ebenfalls anfangen, an Christus zu glauben; und sie werden anfangen, sich in dem Land zu sammeln, und alle, die an Christus glauben werden, die werden ebenfalls ein angenehmes Volk werden.

2 Nephi 30

En nu, zie, mijn geliefde broeders, ik wil tot u spreken; want ik, Nephi, sta niet toe dat u zich rechtvaardiger acht dan de andere volken zullen zijn. Want zie, tenzij u de geboden van God onderhoudt, zult u allen evenzo verloren gaan; en wegens de woorden die zijn gesproken, behoeft u niet te veronderstellen dat de andere volken volkomen worden vernietigd.

Want zie, ik zeg u dat allen uit de andere volken die zich bekeren, het verbondsvolk van de Heer zijn; en allen uit de Joden die zich niet bekeren, zullen worden verworpen; want de Heer sluit met niemand een verbond dan alleen met hen die zich bekeren en geloven in zijn Zoon, die de Heilige van Israël is.

Welnu, ik wil nog iets meer profeteren over de Joden en de andere volken. Want wanneer het boek waarover ik gesproken heb, tevoorschijn is gekomen en is geschreven voor de andere volken en wederom in de hoede van de Heer verzegeld, zullen er velen zijn die de geschreven woorden geloven; en zij zullen ze tot het overblijfsel van ons nageslacht brengen.

En dan zal het overblijfsel van ons nageslacht kennis van ons hebben, hoe wij uit Jeruzalem zijn gekomen, en dat zij afstammelingen van de Joden zijn.

En het evangelie van Jezus Christus zal onder hen verkondigd worden; aldus zullen zij worden teruggebracht tot de kennis van hun vaderen, alsook tot de kennis van Jezus Christus, waarover hun vaderen beschikten.

En dan zullen zij zich verheugen; want zij zullen weten dat het voor hen een zegen uit de hand van God is; en de schellen van duisternis zullen hun van de ogen beginnen te vallen; en er zullen niet vele geslachten onder hen voorbijgaan, vooraleer zij een rein en aangenaam volk zijn.

En het zal geschieden dat de Joden die verstrooid zijn, eveneens in Christus beginnen te geloven; en zij zullen zich op het oppervlak van het land beginnen te vergaderen; en allen die in Christus geloven, zullen eveneens een aangenaam volk worden.

8 Und es wird sich begeben: Gott, der Herr, wird sein Werk unter allen Nationen, Geschlechtern, Sprachen und Völkern beginnen, um die Wiederherstellung seines Volkes auf Erden zuwege zu bringen.

En het zal geschieden dat de Here God met zijn werk onder alle natiën, geslachten, talen en volken begint, om de herstelling van zijn volk op aarde tot stand te brengen.

9 Und in Rechtschaffenheit wird Gott, der Herr, die Armen richten und mit Geradheit zurechtweisen für die Sanftmütigen der Erde. Und er wird die Erde mit der Rute seines Mundes schlagen, und mit dem Hauch seiner Lippen wird er die Schlechten töten.

En met gerechtigheid zal de Here God de armen richten, en met billijkheid bestraffen ten behoeve van de ootmoedigen van de aarde. En Hij zal de aarde slaan met de roede van zijn mond; en met de adem van zijn lippen de verdorvenen doden.

10 Denn die Zeit kommt schnell, da Gott, der Herr, eine große Trennung unter dem Volk verursachen wird, und die Schlechten wird er vernichten; und er wird sein Volk verschonen, ja, selbst wenn es so sein sollte, dass er die Schlechten mit Feuer vernichten muss.

Want de tijd komt spoedig, dat de Here God een grote scheiding onder de mensen zal veroorzaken, en de goddelozen zal Hij vernietigen; en Hij zal zijn volk sparen, ja, zelfs al moet Hij de goddelozen vernietigen met vuur.

11 Und Rechtschaffenheit wird der Gurt seiner Lenden sein und Treue der Gurt seiner Hüften.

En gerechtigheid zal de gordel van zijn lendenen zijn en trouw de gordel van zijn heupen.

12 Und dann wird der Wolf beim Lamm wohnen, und der Leopard wird beim Böcklein lagern und das Kalb und der junge Löwe und das Mastvieh beisammen; und ein kleines Kind wird sie führen.

En dan zal de wolf bij het lam verkeren; en de luipaard zal zich neerleggen bij het bokje; en het kalf, de jonge leeuw en het mestvee tezamen; en een kleine jongen zal ze leiden.

13 Und die Kuh und der Bär werden weiden; ihre Jungen werden zusammen lagern; und der Löwe wird Stroh fressen wie das Rind.

En de koe en de berin zullen weiden; hun jongen zullen zich tezamen neerleggen; en de leeuw zal stro eten als het rund.

14 Und der Säugling wird an der Höhle der Otter spielen, und das entwöhnte Kind wird seine Hand in das Loch der Viper stecken.

En de zuigeling zal op het hol van de adder spelen, en het gespeende kind zal zijn hand op het nest van de giftige slang leggen.

15 Sie werden nicht verletzen noch zerstören auf meinem ganzen heiligen Berg; denn die Erde wird voll sein von der Erkenntnis des Herrn, wie die Wasser das Meer bedecken.

Men zal geen kwaad doen noch verderf stichten op geheel mijn heilige berg; want de aarde zal vol zijn van de kennis van de Heer, zoals de wateren de bodem van de zee bedekken.

16 Darum wird kundgetan werden, was alle Nationen betrifft; ja, alles wird den Menschenkindern kundgetan werden.

Welnu, de dingen van alle natiën zullen worden bekendgemaakt; ja, alle dingen zullen de mensenkinderen worden bekendgemaakt.

17 Es gibt nichts Geheimes, was nicht offenbart werden wird; es gibt kein Werk der Finsternis, das nicht im Licht kundgetan werden wird; und es gibt nichts, was auf der Erde versiegelt ist, was nicht losgemacht werden wird.

Er is niets verborgen, of het zal worden geopenbaard; er is geen duister werk, of het zal aan het licht worden gebracht; en er is niets op aarde verzegeld, of het zal ontbonden worden.

18 Darum wird alles, was den Menschenkindern offenbart worden ist, an jenem Tag offenbart werden; und der Satan wird für eine lange Zeit keine Macht mehr haben über das Herz der Menschenkinder. Und nun, meine geliebten Brüder, komme ich mit meinen Worten zu Ende.

Daarom zullen alle dingen die aan de mensenkinderen zijn geopenbaard, te dien dage geopenbaard worden; en Satan zal gedurende lange tijd geen macht meer hebben over het hart van de mensenkinderen. En nu, mijn geliefde broeders, beëindig ik mijn woorden.

2 Nephi 31

1 Und nun komme ich, Nephi, mit meinem Prophezeien für euch, meine geliebten Brüder, zu Ende. Und ich kann nur einiges weniges niederschreiben, wovon ich gewiss weiß, dass es geschehen wird; auch kann ich nur wenig von den Worten meines Bruders Jakob niederschreiben.

2 Darum genügt mir das, was ich geschrieben habe, außer noch einige wenige Worte, die ich in Bezug auf die Lehre von Christus sagen muss; darum werde ich klar zu euch sprechen, gemäß der Klarheit meines Prophezeiens.

3 Denn meine Seele erfreut sich an Klarheit; denn auf diese Weise wirkt Gott, der Herr, unter den Menschenkindern. Denn Gott, der Herr, gibt dem Verständnis Licht; denn er spricht zu den Menschen gemäß ihrer Sprache zu ihrem Verständnis.

4 Darum möchte ich, dass ihr daran denkt, dass ich zu euch von jenem Propheten gesprochen habe, den der Herr mir gezeigt hat, der das Lamm Gottes taufen werde, welches die Sünden der Welt hinwegnehmen werde.

5 Und nun, wenn das Lamm Gottes, er, der heilig ist, es nötig hat, im Wasser getauft zu werden, um alle Gerechtigkeit zu erfüllen, o um wie viel mehr haben dann wir, die wir unheilig sind, es nötig, getauft zu werden, ja, selbst im Wasser!

6 Und nun möchte ich euch, meine geliebten Brüder, fragen, inwiefern das Lamm Gottes alle Gerechtigkeit erfüllt hat, indem es sich im Wasser taufen ließ?

7 Wisst ihr nicht, dass er heilig war? Aber ungeachtet dessen, dass er heilig war, zeigt er den Menschenkindern, dass er sich gemäß dem Fleische vor dem Vater demütigt und dem Vater bezeugt, dass er ihm im Halten seiner Gebote gehorsam sein will.

8 Darum kam, nachdem er mit Wasser getauft war, der Heilige Geist in Gestalt einer Taube auf ihn herab.

9 Und weiter zeigt dies den Menschenkindern, dass der Pfad eng ist und dass das Tor schmal ist, durch das sie eintreten sollen; und er hat ihnen das Beispiel gegeben.

2 Nephi 31

En nu, mijn geliefde broeders, houd ik, Nephi, op tot u te profeteren. En ik kan slechts enkele dingen schrijven die, zoals ik weet, zeker moeten geschieden; en van de woorden van mijn broer Jakob kan ik er eveneens slechts enkele schrijven.

Welnu, de dingen die ik heb geschreven zijn mij genoeg, uitgezonderd enkele woorden die ik moet spreken over de leer van Christus; welnu, ik zal duidelijk tot u spreken, volgens de duidelijkheid van mijn profeteren.

Want mijn ziel schept behagen in duidelijkheid; want aldus werkt de Here God onder de mensenkinderen. Want de Here God geeft licht aan het verstand; want Hij spreekt tot de mensen in hun eigen taal, om hun begrip te verruimen.

Welnu, ik wil u eraan herinneren dat ik tot u heb gesproken over die profeet, van wie de Heer mij heeft getoond dat hij het Lam van God zal dopen, dat de zonden van de wereld wegneemt.

En nu, indien het voor het Lam van God, dat heilig is, noodzakelijk is om met water te worden gedoopt teneinde alle gerechtigheid te vervullen, o, hoeveel groter is dan niet voor ons, die onheilig zijn, de noodzaak om te worden gedoopt, ja, met water!

En nu wil ik u vragen, mijn geliefde broeders, hoe vervulde het Lam van God alle gerechtigheid door Zich te laten dopen met water?

Weet u niet dat Hij heilig was? Maar hoewel Hij heilig is, toont Hij de mensenkinderen dat Hij Zich naar het vlees verootmoedigt voor de Vader, en getuigt tot de Vader dat Hij Hem gehoorzaam wil zijn in het onderhouden van zijn geboden.

Welnu, nadat Hij met water was gedoopt, daalde de Heilige Geest op Hem neer in de gedaante van een duif.

Voorts toont dit de mensenkinderen hoe nauw het pad en hoe smal de poort is waardoor zij moeten binnengaan, want Hij heeft hun het voorbeeld voorgehouden.

10 Und er hat zu den Menschenkindern gesagt: Folge mir nach. Darum, meine geliebten Brüder, können wir Jesus nachfolgen, wenn wir nicht willens sind, die Gebote des Vaters zu halten?

En Hij zei tot de mensenkinderen: Volg Mij. Welnu, mijn geliefde broeders, kunnen wij Jezus volgen indien wij niet gewillig zijn de geboden van de Vader te onderhouden?

11 Und der Vater hat gesagt: Kehrt um, kehrt um, und lasst euch im Namen meines geliebten Sohnes taufen.

En de Vader zei: Bekeer u, bekeer u, en laat u dopen in de naam van mijn geliefde Zoon.

12 Und auch die Stimme des Sohnes erging an mich, nämlich: Wer sich in meinem Namen taufen lässt, dem wird der Vater den Heiligen Geist geben gleichwie mir; darum folgt mir nach und tut das, was ihr mich habt tun sehen.

En ook kwam de stem van de Zoon tot mij, die zei: Aan hem die zich in mijn naam laat dopen zal de Vader de Heilige Geest schenken, zoals aan Mij; volg Mij dus en doe de dingen die u Mij hebt zien doen.

13 Darum, meine geliebten Brüder, weiß ich, wenn ihr dem Sohn mit voller Herzensabsicht nachfolgt und keine Heuchelei und keine Täuschung vor Gott verübt, sondern es mit wirklichem Vorsatz tut, und von euren Sünden umkehrt und dem Vater bezeugt, dass ihr willens seid, den Namen Christi auf euch zu nehmen durch die Taufe – ja, indem ihr eurem Herrn und eurem Erretter in das Wasser hinab nachfolgt gemäß seinem Wort, siehe, dann werdet ihr den Heiligen Geist empfangen; ja, dann kommt die Taufe mit Feuer und mit dem Heiligen Geist; und dann könnt ihr mit der Zunge von Engeln reden und Lobpreisungen für den Heiligen Israels ausrufen.

Daarom, mijn geliefde broeders, weet ik dat indien u de Zoon met een volmaakt voornemen van hart volgt, zonder huichelarij en bedrog voor het aangezicht van God, maar met een oprechte bedoeling, en u zich van uw zonden bekeert en tot de Vader getuigt dat u gewillig bent de naam van Christus op u te nemen door de doop — ja, door gelijk uw Heer en uw Heiland in het water af te dalen, naar zijn woord — zie, dan ontvangt u de Heilige Geest; ja, dan komt de doop met vuur en met de Heilige Geest; en dan kunt u spreken met de taal der engelen en de Heilige van Israël lof toeroepen.

14 Aber siehe, meine geliebten Brüder, so erging die Stimme des Sohnes an mich, nämlich: Nachdem ihr von euren Sünden umgekehrt seid und dem Vater bezeugt habt, dass ihr willens seid, meine Gebote zu halten, durch die Taufe mit Wasser, und ihr die Taufe mit Feuer und mit dem Heiligen Geist empfangen habt und mit neuer Zunge reden könnt, ja, selbst mit der Zunge von Engeln, und mich danach verleugnet, dann wäre es besser für euch, ihr hättet mich nicht gekannt.

Maar zie, mijn geliefde broeders, aldus kwam de stem van de Zoon tot mij, die zei: Wanneer u zich van uw zonden hebt bekeerd en tot de Vader hebt getuigd dat u gewillig bent mijn geboden te onderhouden, door de doop met water, en de doop met vuur en met de Heilige Geest hebt ontvangen, en kunt spreken met een nieuwe taal, ja, namelijk met de taal der engelen, en u Mij daarna verloochent, dan zou het voor u beter zijn geweest Mij niet te hebben gekend.

15 Und ich hörte eine Stimme vom Vater, nämlich: Ja, die Worte meines Geliebten sind wahr und treu. Wer bis ans Ende ausharrt, der wird errettet werden.

En ik hoorde een stem die van de Vader kwam, die zei: Ja, de woorden van mijn Geliefde zijn waar en betrouwbaar. Hij die tot het einde volhardt, die zal behouden worden.

16 Und nun, meine geliebten Brüder, erkenne ich daraus, wenn ein Mensch nicht bis ans Ende ausharrt, indem er dem Beispiel des Sohnes des lebendigen Gottes nachfolgt, so kann er nicht errettet werden.

En nu, mijn geliefde broeders, hierdoor weet ik dat, tenzij een mens tot het einde volhardt in het volgen van het voorbeeld van de Zoon van de levende God, hij niet kan worden gered.

17 Darum tut das, wovon ich euch gesagt habe, ich hätte gesehen, dass euer Herr und euer Erlöser es tun werde. Denn aus diesem Grund ist es mir gezeigt worden, damit ihr das Tor erkennen könnt, durch das ihr eintreten sollt. Denn das Tor, durch das ihr eintreten sollt, ist Umkehr und Taufe im Wasser; und dann kommt die Vergebung eurer Sünden durch Feuer und durch den Heiligen Geist.

18 Und dann seid ihr auf diesem engen und schmalen Pfad, der zum ewigen Leben führt; ja, ihr seid durch das Tor eingetreten; ihr habt gemäß den Geboten des Vaters und des Sohnes gehandelt; und ihr habt den Heiligen Geist empfangen, der Zeugnis gibt vom Vater und vom Sohn, in Erfüllung der Verheißung, die er gegeben hat, nämlich, wenn ihr auf dem Wege eintretet, werdet ihr empfangen.

19 Und nun, meine geliebten Brüder, nachdem ihr auf diesen engen und schmalen Pfad gelangt seid, möchte ich fragen, ob alles getan ist? Siehe, ich sage euch: Nein; denn ihr seid nur durch das Wort von Christus, mit unerschütterlichem Glauben an ihn so weit gekommen und habt euch ganz auf die Verdienste dessen verlassen, der mächtig ist zu erretten.

20 Darum müsst ihr mit Beständigkeit in Christus vorwärtsstreben, erfüllt vom vollkommenen Glanz der Hoffnung und von Liebe zu Gott und zu allen Menschen. Wenn ihr darum vorwärtsstrebt und euch am Wort von Christus weidet und bis ans Ende ausharrt, siehe, so spricht der Vater: Ihr werdet ewiges Leben haben.

21 Und nun siehe, meine geliebten Brüder, dies ist der Weg; und es ist kein anderer Weg noch Name unter dem Himmel gegeben, wodurch der Mensch im Reich Gottes errettet werden kann. Und nun siehe, dies ist die Lehre von Christus und die einzige und wahre Lehre vom Vater und vom Sohn und vom Heiligen Geist, die ein Gott sind ohne Ende. Amen.

Daarom, doe de dingen waarvan ik, zoals ik u heb gezegd, heb gezien dat uw Heer en uw Verlosser ze zal doen; want hiertoe zijn ze mij getoond: dat u de poort zult kennen waardoor u moet binnengaan. Want de poort waardoor u moet binnengaan, is bekering en doop met water; en dan komt vergeving van uw zonden door vuur en door de Heilige Geest.

En dan bent u op dat nauwe en smalle pad dat tot het eeuwige leven voert; ja, u bent door de poort naar binnen gegaan; u hebt gehandeld naar de geboden van de Vader en de Zoon; en u hebt de Heilige Geest ontvangen, die van de Vader en de Zoon getuigt ter vervulling van de belofte die Hij heeft gedaan: dat u, indien u langs de weg binnengaat, zult ontvangen.

En nu, mijn geliefde broeders, wanneer u dat nauwe en smalle pad hebt betreden, wil ik vragen of daarmee alles is gedaan? Zie, ik zeg u: Neen; want zover bent u alleen gekomen dankzij het woord van Christus, met onwankelbaar geloof in Hem, u geheel verlatend op de verdiensten van Hem die machtig is om te redden.

Daarom moet u standvastig in Christus voorwaarts streven, met volmaakt stralende hoop, en liefde voor God en voor alle mensen. Welnu, indien u voorwaarts streeft, u vergastend aan het woord van Christus, en tot het einde volhardt, zie, zo zegt de Vader: U zult het eeuwige leven hebben.

En nu, zie, mijn geliefde broeders, dit is de weg; en er is geen andere weg noch naam onder de hemel gegeven waardoor de mens kan worden behouden in het koninkrijk van God. En nu, zie, dit is de leer van Christus, en de enige en ware leer van de Vader, en van de Zoon, en van de Heilige Geest, die één God zijn, zonder einde. Amen.

2 Nephi 32

1 Und nun siehe, meine geliebten Brüder, ich meine, ihr sinnt noch im Herzen darüber nach, was ihr tun sollt, nachdem ihr auf dem Wege eingetreten seid. Aber siehe, warum sinnt ihr im Herzen darüber nach?

2 Erinnert ihr euch nicht, dass ich euch gesagt habe, nachdem ihr den Heiligen Geist empfangen habt, könnt ihr mit der Zunge von Engeln reden? Und nun, wie könnt ihr mit der Zunge von Engeln reden, außer durch den Heiligen Geist?

3 Engel reden durch die Macht des Heiligen Geistes; darum reden sie die Worte von Christus. Darum habe ich zu euch gesagt: Weidet euch an den Worten von Christus; denn siehe, die Worte von Christus werden euch alles sagen, was ihr tun sollt.

4 Darum, wenn ihr nun, nachdem ich diese Worte gesprochen habe, sie nicht verstehen könnt, so deshalb, weil ihr nicht bittet und auch nicht anklopft; darum werdet ihr nicht ins Licht geführt, sondern müsst im Finstern zugrunde gehen.

5 Denn siehe, abermals sage ich euch, wenn ihr auf dem Weg eintretet und den Heiligen Geist empfangt, wird er euch alles zeigen, was ihr tun sollt.

6 Siehe, dies ist die Lehre von Christus, und es wird keine weitere Lehre gegeben werden, bis dass er sich euch im Fleische kundtut. Und wenn er sich euch im Fleische kundtut – das, was er euch sagen wird, sollt ihr beachten und tun.

7 Und nun kann ich, Nephi, nichts mehr sagen; der Geist gebietet meiner Rede Einhalt, und es bleibt mir nur noch, über den Unglauben und die Schlechtigkeit und die Unwissenheit und die Halsstarrigkeit der Menschen zu trauern; denn sie wollen nicht nach Erkenntnis trachten noch große Erkenntnis verstehen, wenn sie ihnen in Klarheit gegeben wird, selbst so klar, wie ein Wort nur sein kann.

8 Und nun, meine geliebten Brüder, sehe ich, dass ihr im Herzen noch immer nachsinnt, und es schmerzt mich, dass ich darüber sprechen muss. Denn wenn ihr auf den Geist hören wolltet, der den Menschen beten lehrt, dann würdet ihr wissen, dass ihr beten müsst; denn der böse Geist lehrt den Menschen nicht, zu beten, sondern lehrt ihn, dass er nicht beten soll.

2 Nephi 32

En nu, zie, mijn geliefde broeders, ik veronderstel dat u in uw hart enigszins overlegt wat u behoort te doen wanneer u langs de weg bent binnengegaan. Maar zie, waarom overlegt u die dingen in uw hart?

Weet u niet meer dat ik u zei dat u, wanneer u de Heilige Geest had ontvangen, met de taal der engelen zou kunnen spreken? En nu, hoe zou u met de taal der engelen kunnen spreken, tenzij door de Heilige Geest?

Engelen spreken door de macht van de Heilige Geest; daarom spreken zij de woorden van Christus. Daarom zei ik tot u: Vergast u aan de woorden van Christus; want zie, de woorden van Christus zullen u alle dingen zeggen die u behoort te doen.

Welnu, indien u, nu ik deze woorden heb gesproken, ze niet kunt begrijpen, zal het zijn doordat u vraagt noch klopt; daarom wordt u niet in het licht gebracht, maar moet u in de duisternis verloren gaan.

Want zie, ik zeg u nogmaals, dat indien u langs de weg binnengaat en de Heilige Geest ontvangt, Hij u alle dingen zal tonen die u behoort te doen.

Zie, dit is de leer van Christus, en er zal geen verdere leer worden gegeven, totdat Hij Zich in het vlees aan u openbaart. En wanneer Hij Zich in het vlees aan u openbaart, zult u de dingen die Hij tot u zegt nauwgezet naleven.

En nu kan ik, Nephi, niets meer zeggen; de Geest belet mij het spreken, en ik kan alleen maar treuren om het ongeloof en de goddeloosheid en de onwetendheid en de halsstarrigheid van de mensen; want zij willen niet naar kennis streven, noch grote kennis bevatten wanneer die hun in alle duidelijkheid wordt gegeven, ja, zo duidelijk als een woord maar kan zijn.

En nu, mijn geliefde broeders, bemerk ik dat u nog steeds in uw hart overlegt; en het bedroeft mij hierover te moeten spreken. Want indien u zou luisteren naar de Geest die de mens leert bidden, zou u weten dat u moet bidden; want de boze geest leert de mens niet bidden, maar leert hem dat hij niet moet bidden.

9 Aber siehe, ich sage euch, dass ihr immer beten
müsst und nicht ermatten dürft; dass ihr vor dem
Herrn nichts tun dürft, ohne dass ihr zuallererst im
Namen Christi zum Vater betet, dass er dein Handeln
dir weihe, damit dein Handeln dir zum Wohlergehen
deiner Seele gereiche.

Maar zie, ik zeg u dat u altijd moet bidden en niet
verslappen; dat u niets voor de Heer moet doen zon-
der in de eerste plaats tot de Vader te bidden in de
naam van Christus dat Hij uw handeling voor u zal
heiligen, opdat uw handeling voor het welzijn van
uw ziel zal zijn.

2 Nephi 33

1 Nun aber kann ich, Nephi, nicht alles niederschreiben, was unter meinem Volk gelehrt worden ist; auch bin ich nicht so mächtig im Schreiben wie im Sprechen; denn wenn jemand durch die Macht des Heiligen Geistes spricht, so trägt die Macht des Heiligen Geistes es den Menschenkindern ans Herz.

2 Aber siehe, es gibt viele, die ihr Herz gegen den Heiligen Geist verhärten, sodass er keinen Platz in ihnen hat; darum verwerfen sie vieles, was geschrieben ist, und achten es für nichts.

3 Aber ich, Nephi, habe geschrieben, was ich geschrieben habe, und ich erachte es als von großem Wert, und besonders für mein Volk. Denn ich bete beständig für es bei Tag, und seinetwegen benetzen meine Augen mein Kissen bei Nacht; und ich rufe meinen Gott im Glauben an, und ich weiß, er wird mein Rufen vernehmen.

4 Und ich weiß, Gott, der Herr, wird meine Gebete weihen, zum Nutzen meines Volkes. Und die Worte, die ich in Schwachheit geschrieben habe, werden für mein Volk stark gemacht werden; denn das bewegt es dazu, Gutes zu tun; es bringt ihm Kunde von seinen Vätern; und es spricht von Jesus und bewegt es, an ihn zu glauben und bis ans Ende auszuharren, und das ist ewiges Leben.

5 Und es spricht sich scharf gegen die Sünde aus, gemäß der Klarheit dessen, was wahr ist; darum wird niemand wegen der Worte zürnen, die ich geschrieben habe, außer er sei vom Geist des Teufels.

6 Ich frohlocke in Klarheit; ich frohlocke in Wahrheit; ich frohlocke in meinem Jesus, denn er hat meine Seele von der Hölle erlöst.

7 Ich habe Nächstenliebe für mein Volk und starken Glauben an Christus, dass ich viele Seelen makellos an seinem Richterstuhl treffen werde.

8 Ich habe Nächstenliebe für die Juden – ich sage Juden, denn ich meine diejenigen, von woher ich gekommen bin.

2 Nephi 33

En nu kan ik, Nephi, niet alle dingen schrijven die onder mijn volk werden geleerd; ik ben ook niet machtig in het schrijven zoals in het spreken; want wanneer een mens door de macht van de Heilige Geest spreekt, voert de macht van de Heilige Geest het tot het hart van de mensenkinderen.

Maar zie, velen zijn er die hun hart tegen de Heilige Geest verstokken, zodat die in hen geen plaats heeft; daarom verwerpen zij vele dingen die geschreven staan en achten ze als niets.

Maar ik, Nephi, heb geschreven wat ik heb geschreven, en ik acht het van grote waarde, en in het bijzonder voor mijn volk. Want overdag bid ik onophoudelijk voor hen, en 's nachts bevochtigen mijn ogen mijn kussen wegens hen; en ik roep mijn God in geloof aan, en ik weet dat Hij mijn smeekbede zal horen.

En ik weet dat de Here God mijn gebeden zal heiligen voor het welzijn van mijn volk. En de woorden die ik in zwakheid heb geschreven, zullen voor hen sterk worden gemaakt; want zij overreden hen om goed te doen; zij geven hun kennis van hun vaderen; en zij spreken van Jezus en overreden hen in Hem te geloven en te volharden tot het einde, hetgeen het eeuwige leven is.

En zij spreken zich scherp uit tegen zonde, volgens de duidelijkheid van de waarheid; daarom zal niemand toornig zijn om de woorden die ik heb geschreven, tenzij hij de geest van de duivel heeft.

Ik roem in duidelijkheid; ik roem in waarheid; ik roem in mijn Jezus, want Hij heeft mijn ziel verlost uit de hel.

Ik koester naastenliefde voor mijn volk en heb een groot geloof in Christus dat ik vele zielen vlekkeloos voor zijn rechterstoel zal ontmoeten.

Ik koester naastenliefde voor de Jood — ik zeg Jood, omdat ik hen bedoel uit wie ik ben voortgekomen.

9 Ich habe auch Nächstenliebe für die Anderen. Aber siehe, für keinen von diesen kann ich Hoffnung haben, außer sie versöhnen sich mit Christus und treten durch das schmale Tor ein und wandeln auf dem engen Pfad, der zum Leben führt, und bleiben auf dem Pfad bis ans Ende des Tages der Bewährung.

10 Und nun, meine geliebten Brüder und auch Juden und all ihr Enden der Erde, hört auf diese Worte und glaubt an Christus; und wenn ihr nicht diesen Worten glaubt, so glaubt an Christus. Und wenn ihr an Christus glaubt, so werdet ihr an diese Worte glauben, denn es sind die Worte von Christus, und er hat sie mir gegeben; und sie lehren alle Menschen, dass sie Gutes tun sollen.

11 Und urteilt selbst, ob es nicht die Worte von Christus sind – denn Christus wird euch mit Macht und großer Herrlichkeit am letzten Tag zeigen, dass es seine Worte sind; und ihr und ich, wir werden von Angesicht zu Angesicht vor seinem Gericht stehen; und ihr werdet wissen, dass mir von ihm geboten worden ist, dieses hier niederzuschreiben, ungeachtet meiner Schwachheit.

12 Und ich bete zum Vater im Namen Christi, dass viele von uns, wenn nicht alle, an jenem großen und letzten Tag in seinem Reich errettet sein mögen.

13 Und nun, meine geliebten Brüder, ihr alle, die ihr vom Haus Israel seid, und all ihr Enden der Erde, ich spreche zu euch wie die Stimme eines, der aus dem Staube ruft: Lebt wohl, bis jener große Tag kommt.

14 Und ihr, die ihr nicht an der Güte Gottes teilhaben wollt und die Worte der Juden und auch meine Worte nicht achten wollt, auch nicht die Worte, die aus dem Munde des Lammes Gottes kommen werden, siehe, ich entbiete euch Lebewohl für immer, denn diese Worte werden euch am letzten Tag schuldig sprechen.

15 Denn was ich auf Erden siegle, wird vor den Schranken des Gerichts gegen euch vorgebracht werden; denn so hat der Herr mir geboten, und ich muss gehorchen. Amen.

Ik koester ook naastenliefde voor de andere volken. Maar zie, voor geen van hen kan ik hoop koesteren, tenzij zij zich met Christus verzoenen en ingaan door de smalle poort en wandelen op het nauwe pad dat tot het leven voert, en op dat pad blijven tot het einde van de proeftijd.

En nu, mijn geliefde broeders, en ook de Jood, en u, alle einden der aarde, luister naar deze woorden en geloof in Christus; en indien u niet in deze woorden gelooft, geloof in Christus. En indien u in Christus gelooft, zult u in deze woorden geloven, want het zijn de woorden van Christus, en Hij heeft ze mij gegeven; en zij leren alle mensen dat zij goed moeten doen.

En indien het niet de woorden van Christus zijn, oordeel dan voor uzelf — maar ten laatsten dage zal Christus u met macht en grote heerlijkheid tonen dat het zijn woorden zijn; en u en ik zullen oog in oog voor zijn gerecht staan; en u zult weten dat mij door Hem was geboden deze dingen te schrijven, ondanks mijn zwakheid.

En ik bid de Vader in de naam van Christus dat velen van ons, zo niet allen, op die grote en laatste dag in zijn koninkrijk behouden zullen worden.

En nu, mijn geliefde broeders, u allen die van het huis van Israël bent, en u, alle einden der aarde, ik spreek tot u als de stem van iemand die roept uit het stof: Vaarwel totdat die grote dag komt.

En u die geen deel wilt hebben aan Gods goedheid, en de woorden van de Joden niet wilt eerbiedigen, noch mijn woorden, noch de woorden die zullen voortkomen uit de mond van het Lam van God, zie, u zeg ik een eeuwigdurend vaarwel, want deze woorden zullen u ten laatsten dage veroordelen.

Want hetgeen ik op aarde verzegel, zal voor het gerecht tegen u worden aangevoerd; want aldus heeft de Heer mij geboden en ik moet gehoorzamen. Amen.

Das Buch Jakob
der Bruder Nephis

Die Worte, die er seinen Brüdern predigt. Er beschämt einen Mann, der danach trachtet, die Lehre von Christus zu Fall zu bringen. Einige Worte über die Geschichte des Volkes Nephi.

Jakob 1

1 Denn siehe, es begab sich: Fünfundfünfzig Jahre waren vergangen seit der Zeit, da Lehi Jerusalem verlassen hatte; darum gab Nephi mir, Jakob, ein Gebot in Bezug auf die kleinen Platten, worauf dieses hier eingraviert ist.

2 Und er gab mir, Jakob, das Gebot, ich solle auf diese Platten einiges von dem schreiben, was ich für höchst kostbar halte, und ich solle nur wenig auf die Geschichte dieses Volkes eingehen, das das Volk Nephi genannt wird.

3 Denn er sagte, dass die Geschichte seines Volkes auf seine anderen Platten eingraviert werden solle und dass ich diese Platten bewahren und sie an meine Nachkommen weitergeben solle, von Generation zu Generation.

4 Und wenn es Predigen gebe, das heilig sei, oder Offenbarung, die bedeutend sei, oder Prophezeiung, dann solle ich die Hauptpunkte davon auf diese Platten eingravieren und so viel wie möglich darauf eingehen, um Christi willen und um unseres Volkes willen.

5 Denn aufgrund von Glauben und großer Besorgnis war uns fürwahr in Bezug auf unser Volk kundgetan worden, was mit ihm geschehen werde.

6 Und wir hatten auch viele Offenbarungen und den Geist von viel Prophezeiung; darum wussten wir von Christus und seinem Reich, die kommen werden.

Het boek Jakob
De broer van Nephi

De woorden van zijn prediking tot zijn broeders. Hij beschaamt een man die tracht de leer van Christus teniet te doen. Enkele woorden over de geschiedenis van het volk van Nephi.

Jakob 1

Want zie, het geschiedde dat er vijfenvijftig jaar waren verstreken vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten; welnu, Nephi gaf mij, Jakob, een gebod aangaande de kleine platen waarop deze dingen zijn gegraveerd.

En hij gaf mij, Jakob, een gebod dat ik op deze platen enkele van de dingen moest schrijven die ik hoogst kostbaar achtte; dat ik de geschiedenis van dit volk, dat het volk van Nephi wordt genoemd, niet — of slechts oppervlakkig — moest aanroeren.

Want hij zei dat de geschiedenis van zijn volk op zijn andere platen moest worden gegraveerd, en dat ik die platen moest bewaren en doorgeven aan mijn nakomelingen, van geslacht op geslacht.

En als er zich prediking voordeed die heilig was of openbaring die van belang was of profetie, moest ik de hoofdpunten ervan op die platen graveren en ze — omwille van Christus en omwille van ons volk — zoveel mogelijk aanroeren.

Want wegens ons geloof en ons grote verlangen was het ons waarlijk geopenbaard welke dingen ons volk zouden overkomen.

En wij ontvingen ook vele openbaringen en de geest van veel profetie; daarom waren wij bekend met Christus en met zijn koninkrijk dat zou komen.

7 Darum arbeiteten wir eifrig unter unserem Volk, um alle dazu zu bewegen, zu Christus zu kommen und an der Güte Gottes teilzuhaben, damit sie in seine Ruhe eintreten könnten, damit er keinesfalls in seinem Grimm schwöre, dass sie nicht eintreten sollen, wie bei dem Aufruhr in den Tagen der Versuchung, als die Kinder Israel in der Wildnis waren.

8 Darum wünschten wir bei Gott, dass wir alle Menschen dazu bewegen könnten, sich nicht gegen Gott aufzulehnen, um ihn zum Zorn zu reizen, sondern dass alle Menschen an Christus glauben und seinen Tod vor Augen haben und sein Kreuz erleiden und die Schande der Welt tragen würden; darum nehme ich, Jakob, es auf mich, das Gebot meines Bruders Nephi zu erfüllen.

9 Nephi wurde nun allmählich alt, und er sah, dass er bald sterben müsse; darum salbte er einen Mann, dass dieser nun ein König und ein Herrscher über sein Volk sei, gemäß der Regierung der Könige.

10 Das Volk hatte Nephi über die Maßen geliebt, denn er war ihm ein großer Beschützer gewesen und hatte das Schwert Labans zu seiner Verteidigung geschwungen und hatte sich alle seine Tage um sein Wohlergehen bemüht –

11 darum wünschte das Volk seinen Namen in Erinnerung zu behalten. Und wer an seiner statt regierte, wurde vom Volk zweiter Nephi, dritter Nephi und so weiter genannt, gemäß der Regierung der Könige; und so wurden sie vom Volk genannt, welchen Namen sie sonst auch haben mochten.

12 Und es begab sich: Nephi starb.

13 Diejenigen nun, die nicht Lamaniten waren, die waren Nephiten; dennoch wurden sie Nephiten, Jakobiten, Josephiten, Zoramiten, Lamaniten, Lemueliten und Ischmaeliten genannt.

14 Aber ich, Jakob, werde sie von nun an nicht mit diesen Namen unterscheiden, sondern ich werde diejenigen Lamaniten nennen, die das Volk Nephi zu vernichten trachten; und diejenigen, die Nephi freundlich gesinnt sind, werde ich Nephiten oder das Volk Nephi nennen, gemäß der Regierung der Könige.

Welnu, wij arbeidden ijverig onder ons volk om hen ertoe te bewegen tot Christus te komen en deel te hebben aan Gods goedheid, opdat zij zouden ingaan tot zijn rust, en Hij niet op enigerlei wijze in zijn verbolgenheid zou zweren dat zij niet zouden ingaan, zoals bij de terging op de dag van de verzoeking, toen de kinderen van Israël in de woestijn waren.

Daarom, God gave dat wij alle mensen ertoe konden bewegen niet tegen God op te staan en Hem niet tot toorn te prikkelen, maar dat allen in Christus zouden geloven, zich zouden bezinnen op zijn dood, zijn kruis zouden opnemen en de smaad van de wereld zouden dragen; daarom neem ik, Jakob, het op mij het gebod van mijn broer Nephi te volbrengen.

Nephi nu begon oud te worden, en hij besefte dat hij weldra moest sterven; daarom zalfde hij iemand om koning en heerser over zijn volk te zijn, volgens de regering van de koningen.

Daar het volk Nephi buitengewoon had liefgehad, omdat hij een groot beschermer voor hen was geweest, het zwaard van Laban tot hun verdediging had gehanteerd en al zijn dagen voor hun welzijn had gearbeid —

daarom verlangde het volk de herinnering aan zijn naam te bewaren. En wie er ook in zijn plaats regeerde, werd door het volk genoemd Nephi de Tweede, Nephi de Derde enzovoort, volgens de regering van de koningen; en zo werden zij door het volk genoemd, ongeacht welke naam zij droegen.

En het geschiedde dat Nephi stierf.

De mensen nu die geen Lamanieten waren, waren Nephieten; niettemin werden zij Nephieten, Jakobieten, Jozefieten, Zoramieten, Lamanieten, Lemuelieten en Ismaëlieten genoemd.

Maar ik, Jakob, zal hen voortaan niet door die namen onderscheiden, maar hen die trachten het volk van Nephi te vernietigen, zal ik Lamanieten noemen, en hen die Nephi welgezind zijn, zal ik Nephieten of het volk van Nephi noemen, volgens de regering van de koningen.

15 Und nun begab es sich: Unter der Regierung des zweiten Königs fing das Volk Nephi an, im Herzen hart zu werden und sich in gewissem Maße schlechten Gewohnheiten hinzugeben, nämlich gleichwie David in alter Zeit, der viele Frauen und Nebenfrauen zu haben wünschte, und ebenso sein Sohn Salomo.

En nu geschiedde het dat het volk van Nephi tijdens de regering van de tweede koning verstokt van hart begon te worden en zich in zekere mate ging overgeven aan goddeloze praktijken zoals die van David vanouds, die vele vrouwen en bijvrouwen begeerde, evenals Salomo, zijn zoon.

16 Ja, und es fing auch an, viel Gold und Silber zu suchen, und wurde allmählich in gewissem Maße im Stolz überheblich.

Ja, en zij begonnen eveneens naar veel goud en zilver te zoeken en zich enigszins in hoogmoed te verheffen.

17 Darum gab ich, Jakob, ihm diese Worte, als ich es im Tempel belehrte, nachdem ich zuvor vom Herrn meinen Auftrag erhalten hatte.

Daarom heb ik, Jakob, hun deze woorden gegeven toen ik hen in de tempel leerde, nadat ik eerst mijn opdracht van de Heer had verkregen.

18 Denn ich, Jakob, und mein Bruder Joseph waren durch die Hand Nephis zu Priestern und Lehrern dieses Volkes geweiht worden.

Want ik, Jakob, en mijn broer Jozef waren door de hand van Nephi tot priester en leraar voor dit volk gewijd.

19 Und wir machten unser Amt vor dem Herrn groß und nahmen die Verantwortung auf uns, die Sünden des Volkes auf unser eigenes Haupt zu nehmen, falls wir es nicht mit allem Eifer das Wort Gottes lehrten; darum arbeiteten wir mit aller Kraft, damit sein Blut nicht auf unser Gewand kommen möge; andernfalls würde sein Blut auf unser Gewand kommen, und wir würden am letzten Tag nicht für makellos befunden werden.

En wij maakten ons ambt groot voor de Heer, aanvaardden de verantwoordelijkheid en waren bereid de zonden van het volk op ons eigen hoofd te laten neerkomen als wij hun niet met alle ijver het woord van God leerden; door dus met alle macht te arbeiden, zou hun bloed niet op onze kleren komen; anders zou hun bloed wél op onze kleren komen en zouden wij ten laatsten dage niet vlekkeloos worden bevonden.

Jakob 2

1 Die Worte, die Jakob, der Bruder Nephis, nach dem Tod Nephis zum Volk Nephi sprach:

2 Nun, meine geliebten Brüder, ich, Jakob, gemäß der Verantwortung, die vor Gott auf mir ruht, mein Amt mit Ernsthaftigkeit großzumachen und um mein Gewand von euren Sünden zu reinigen, komme heute in den Tempel herauf, um euch das Wort Gottes zu verkünden.

3 Und ihr wisst selbst, dass ich bisher in dem Amt meiner Berufung eifrig gewesen bin; aber heute bin ich mit viel mehr Verlangen und Sorge um das Wohlergehen eurer Seele bedrückt, als ich es je zuvor gewesen bin.

4 Denn siehe, bis jetzt seid ihr dem Wort des Herrn gehorsam gewesen, das ich euch gegeben habe.

5 Aber siehe, hört auf mich und wisst, dass ich mit der Hilfe des allmächtigen Schöpfers des Himmels und der Erde euch über eure Gedanken sagen kann, nämlich, dass ihr anfangt, sündhaft zu handeln, und diese Sünde erscheint mir als großer Gräuel, ja, auch vor Gott als Gräuel.

6 Ja, es schmerzt meine Seele und lässt mich aus Schamgefühl zurückschrecken vor der Gegenwart meines Schöpfers, dass ich euch Zeugnis geben muss von der Schlechtigkeit eures Herzens.

7 Und es schmerzt mich auch, dass ich in Bezug auf euch so rückhaltlos sprechen muss vor euren Frauen und euren Kindern, deren Gefühle vielfach überaus zart und keusch und empfindsam sind vor Gott, was Gott wohlgefällig ist.

8 Und mich dünkt, dass sie hier heraufgekommen sind, um das angenehme Wort Gottes zu hören, ja, das Wort, das die verwundete Seele heilt.

9 Darum lastet es mir auf der Seele, dass ich gedrängt bin, wegen des strengen Gebots, das ich von Gott empfangen habe, euch gemäß euren Verbrechen zu ermahnen und somit die Wunden derer, die bereits verwundet sind, zu vergrößern, statt sie zu trösten und ihre Wunden zu heilen; und diejenigen, die nicht verwundet sind, statt dass sie sich am angenehmen Wort Gottes laben, sind ihnen Dolche angesetzt, die ihnen die Seele durchdringen und ihr empfindsames Gemüt verwunden.

Jakob 2

De woorden die Jakob, de broer van Nephi, na de dood van Nephi tot het volk van Nephi sprak:

Welnu, mijn geliefde broeders, volgens de verantwoordelijkheid die ik jegens God draag om mijn ambt in alle ernst groot te maken, en om mijn kleren van uw zonden te kunnen ontdoen, kom ik, Jakob, heden in de tempel om u het woord van God te verkondigen.

En u weet zelf dat ik tot dusver ijverig ben geweest in het ambt waartoe ik ben geroepen; heden echter ga ik gebukt onder een veel groter verlangen naar en een veel grotere bezorgdheid over het welzijn van uw ziel dan tot nu toe.

Want zie, tot nu toe bent u gehoorzaam geweest aan het woord van de Heer dat ik u heb gegeven.

Maar zie, luister naar mij en weet dat ik u, met behulp van de almachtige Schepper van hemel en aarde, kan vertellen over uw gedachten, hoe u begint zonde te bedrijven, welke zonde mij zeer gruwelijk toeschijnt, ja, en gruwelijk voor God.

Ja, het grieft mij in de ziel en doet mij van schaamte ineenkrimpen voor de tegenwoordigheid van mijn Maker, dat ik tot u moet getuigen van de goddeloosheid van uw hart.

En het grieft mij ook dat ik zo onomwonden over u moet spreken in het bijzijn van uw vrouwen en uw kinderen, wier gevoelens in vele gevallen buitengewoon teer en kuis en zacht zijn voor het aangezicht van God, hetgeen God welgevallig is;

en ik veronderstel dat zij hierheen zijn gekomen om het aangename woord van God te horen, ja, het woord dat de verwonde ziel geneest.

Daarom bezwaart het mijn ziel dat ik, wegens het strenge gebod dat ik van God heb ontvangen, gedrongen word u te berispen wegens uw misdaden, de wonden te vergroten van hen die reeds verwond zijn, in plaats van te troosten en hun wonden te genezen; en zij die niet zijn verwond, krijgen dolken aangelegd om hun ziel te doorboren en hun tere gemoed te verwonden, in plaats van zich te kunnen vergasten aan het aangename woord van God.

10 Aber ungeachtet der Größe der Aufgabe muss ich gemäß den strengen Geboten Gottes handeln und von eurer Schlechtigkeit und euren Gräueln zu euch sprechen, in Gegenwart derer, die im Herzen rein sind und ein reuiges Herz haben, und unter dem Blick des durchdringenden Auges des allmächtigen Gottes.

Maar ondanks de omvang van de taak, moet ik handelen volgens de strenge bevelen van God en u uw goddeloosheid en gruwelen voorhouden in het bijzijn van de reinen van hart en het gebroken hart en onder de blik van het doordringende oog van de almachtige God.

11 Darum muss ich euch die Wahrheit sagen gemäß der Klarheit des Wortes Gottes. Denn siehe, als ich den Herrn fragte, erging so das Wort an mich, nämlich: Jakob, gehe morgen in den Tempel hinauf und verkünde diesem Volk das Wort, das ich dir geben werde.

Daarom moet ik u de waarheid vertellen volgens de duidelijkheid van het woord van God. Want zie, toen ik navraag deed bij de Heer, kwam het woord aldus tot mij en zei: Jakob, ga morgen naar de tempel en verkondig dit volk het woord dat Ik u geef.

12 Und nun siehe, meine Brüder, dies ist das Wort, das ich euch verkünde, dass viele von euch angefangen haben, nach Gold und nach Silber und nach allerart kostbaren Erzen zu suchen, wovon in diesem Land, das ein Land der Verheißung für euch und für eure Nachkommen ist, ein überreiches Maß vorhanden ist.

En nu, zie, mijn broeders, dit is het woord dat ik u verkondig: Velen van u zijn begonnen te zoeken naar goud en naar zilver en naar allerlei kostbare ertsen, waaraan dit land — dat voor u en uw nageslacht een land van belofte is — zeer rijk is.

13 Und die Hand der Vorsehung hat auf euch in höchst angenehmer Weise herabgelächelt, sodass ihr viele Reichtümer erlangt habt; und weil einige von euch reichlicher erlangt haben als eure Brüder, seid ihr in eurem Herzensstolz überheblich und tragt den Hals starr und das Haupt erhoben wegen der Kostbarkeit eurer Gewänder und verfolgt eure Brüder, weil ihr meint, ihr seiet besser als sie.

En de hand van voorzienigheid heeft u zeer vriendelijk toegelachen, waardoor u vele rijkdommen hebt verkregen; en omdat sommigen onder u overvloediger hebben verkregen dan uw broeders, bent u verheven in de hoogmoed van uw hart en loopt u met starre hals en met opgeheven hoofd wegens de kostbaarheid van uw kleding, en vervolgt u uw broeders omdat u denkt beter te zijn dan zij.

14 Und nun, meine Brüder, denkt ihr denn, dass Gott euch hierin rechtfertigt? Siehe, ich sage euch: Nein, sondern er verurteilt euch, und wenn ihr hierin verharrt, so müssen seine Strafgerichte schnell über euch kommen.

Welnu, mijn broeders, denkt u dat God u daarin rechtvaardigt? Zie, ik zeg u: Neen. Integendeel, Hij veroordeelt u, en indien u in die dingen volhardt, moeten zijn oordelen u spoedig treffen.

15 O dass er euch doch zeigte, dass er euch durchbohren kann und mit einem Blick seines Auges euch in den Staub schlagen kann!

O, dat Hij u zou tonen dat Hij u kan doordringen en u met één blik van zijn oog kan neerslaan in het stof.

16 O dass er euch doch von diesem Übeltun und Gräuel befreite. Und, o dass ihr doch den Worten seiner Gebote zuhörtet und nicht zuließet, dass dieser euer Herzensstolz euch die Seele zerstört!

O, dat Hij u zou ontdoen van deze ongerechtigheid en deze gruwel. En, o, dat u zou luisteren naar het woord van zijn bevelen en deze hoogmoed van uw hart uw ziel niet liet verderven!

17 Gedenkt eurer Brüder wie euer selbst, und seid vertraut mit allen und freigebig mit eurer Habe, sodass sie reich sein können gleichwie ihr.

Acht uw broeders als uzelf, en wees vriendelijk jegens allen en vrijgevig met uw bezit, opdat zij rijk zullen zijn evenals u.

18 Aber ehe ihr nach Reichtum trachtet, trachtet nach dem Reich Gottes.

Zoek echter het koninkrijk van God voordat u naar rijkdom streeft.

19 Und nachdem ihr in Christus Hoffnung erlangt habt, werdet ihr Reichtümer erlangen, wenn ihr danach trachtet; und ihr werdet danach trachten zu dem Zweck, Gutes zu tun – die Nackten zu kleiden und die Hungrigen zu speisen und die Gefangenen freizusetzen und den Kranken und den Bedrängten Hilfe zuteilwerden zu lassen.

En nadat u hoop in Christus hebt verkregen, zult u rijkdom verkrijgen, indien u ernaar streeft; en u zult ernaar streven met de bedoeling goed te doen: de naakten te kleden en de hongerigen te voeden en de gevangenen te bevrijden en in de behoeften van de zieken en noodlijdenden te voorzien.

20 Und nun, meine Brüder, habe ich zu euch über Stolz gesprochen; und diejenigen von euch, die ihr euren Nächsten bedrängt und ihn verfolgt habt, weil ihr im Herzen stolz auf das wart, was Gott euch gegeben hat, was sagt ihr dazu?

En nu, mijn broeders, heb ik tot u gesproken over hoogmoed; en diegenen onder u die hun naaste hebben gekweld en hem hebben vervolgd omdat u hooghartig was wegens de dingen die God u heeft gegeven — wat zegt u daarvan?

21 Meint ihr nicht, dass so etwas für ihn, der alles Fleisch erschaffen hat, ein Gräuel ist? Und das eine Geschöpf ist in seinen Augen ebenso kostbar wie das andere. Und alles Fleisch ist aus Staub; und zu ein und demselben Zweck hat er sie erschaffen, dass sie seine Gebote halten und ihn immerdar verherrlichen sollen.

Denkt u niet dat zulke dingen een gruwel zijn voor Hem die alle vlees heeft geschapen? En het ene wezen is in zijn ogen even kostbaar als het andere. En alle vlees bestaat uit stof; en Hij heeft hen voor hetzelfde doel geschapen: om zijn geboden te onderhouden en Hem voor eeuwig te verheerlijken.

22 Und nun komme ich damit zu Ende, zu euch über diesen Stolz zu sprechen. Und müsste ich nicht über ein noch schändlicheres Verbrechen zu euch sprechen, würde sich mein Herz euretwegen über die Maßen freuen.

En nu houd ik op met spreken tot u over deze hoogmoed. En ware het niet dat ik tot u moet spreken over een grovere misdaad, dan zou mijn hart zich buitengewoon over u verheugen.

23 Aber das Wort Gottes lastet auf mir wegen eurer noch schändlicheren Verbrechen. Denn siehe, so spricht der Herr: Dieses Volk fängt an, im Übeltun zuzunehmen; es versteht die Schriften nicht, denn wenn es Hurerei begeht, so versucht es, sich mit dem zu entschuldigen, was über David und seinen Sohn Salomo geschrieben worden ist.

Maar het woord van God bezwaart mij wegens uw grovere misdaden. Want zie, zo zegt de Heer: Dit volk begint in ongerechtigheid toe te nemen; zij begrijpen de Schriften niet, want zij trachten zich vrij te pleiten van het bedrijven van hoererij, wegens de dingen die geschreven staan over David en zijn zoon Salomo.

24 Siehe, David und Salomo hatten wahrhaftig viele Frauen und Nebenfrauen, und das war ein Gräuel vor mir, spricht der Herr.

Zie, David en Salomo hadden inderdaad vele vrouwen en bijvrouwen, hetgeen in mijn ogen een gruwel was, zegt de Heer.

25 Darum, so spricht der Herr, habe ich dieses Volk aus dem Land Jerusalem weggeführt, durch die Macht meines Armes, dass ich mir aus der Frucht der Lenden Josefs einen rechtschaffenen Zweig erwecke.

Welnu, aldus zegt de Heer: Ik heb dit volk door de kracht van mijn arm uit het land Jeruzalem geleid om voor Mij een rechtvaardige tak uit de vrucht van de lendenen van Jozef te doen opstaan.

26 Darum werde ich, Gott, der Herr, nicht zulassen, dass dieses Volk es denen vor alters gleichtut.

Daarom zal Ik, de Here God, niet toestaan dat dit volk handelt zoals dat vanouds.

27 Darum, meine Brüder, vernehmt mich und hört auf das Wort des Herrn: Denn es soll kein Mann unter euch mehr als nur eine Frau haben, und Nebenfrauen soll er keine haben;

Daarom, mijn broeders, hoor mij aan, en luister naar het woord van de Heer: Want geen enkele man onder u zal meer dan één vrouw hebben; en hij zal geen bijvrouwen hebben;

28 denn ich, Gott, der Herr, erfreue mich an der Keuschheit der Frauen. Und Hurerei ist ein Gräuel vor mir; so spricht der Herr der Heerscharen.

want Ik, de Here God, schep behagen in de kuisheid van vrouwen. En hoererij is een gruwel in mijn ogen; zo zegt de Heer der heerscharen.

29 Darum soll dieses Volk meine Gebote halten, spricht der Herr der Heerscharen, sonst sei das Land verflucht um seinetwillen.

Welnu, dit volk zal mijn geboden onderhouden, zegt de Heer der heerscharen, of het land zal vervloekt zijn omwille van hen.

30 Denn wenn ich, spricht der Herr der Heerscharen, mir Nachkommen erwecken will, so werde ich es meinem Volk gebieten; sonst aber soll es auf dies alles hören.

Want, zegt de Heer der heerscharen, als Ik voor Mijzelf nageslacht wil doen opstaan, zal Ik mijn volk gebieden; maar anders moeten zij naar deze dingen luisteren.

31 Denn siehe, ich, der Herr, habe das Leid gesehen und das Klagen der Töchter meines Volkes im Land Jerusalem vernommen, ja, und in allen Ländern meines Volkes, wegen der Schlechtigkeit und Gräueltaten ihrer Ehemänner.

Want zie, Ik, de Heer, heb de droefenis gezien en het rouwgeschrei gehoord van de dochters van mijn volk in het land Jeruzalem — ja, en in alle landen van mijn volk — wegens de goddeloosheid en gruwelen van hun echtgenoten.

32 Und ich werde nicht zulassen, spricht der Herr der Heerscharen, dass die Schreie der anmutigen Töchter dieses Volkes, das ich aus dem Land Jerusalem geführt habe, gegen die Männer meines Volkes zu mir heraufkommen werden, spricht der Herr der Heerscharen.

En Ik zal niet toestaan, zegt de Heer der heerscharen, dat de kreten van de prachtige dochters van dit volk, dat Ik uit het land Jeruzalem heb geleid, tot Mij opstijgen tegen de mannen van mijn volk, zegt de Heer der heerscharen.

33 Denn sie sollen die Töchter meines Volkes nicht wegen ihrer Zartheit in Gefangenschaft führen, sonst werde ich sie mit einem schweren Fluch heimsuchen, ja zur Vernichtung, denn sie sollen keine Hurerei begehen wie die vor alters, spricht der Herr der Heerscharen.

Want zij zullen de dochters van mijn volk niet gevankelijk wegvoeren wegens hun teergevoeligheid, zonder dat Ik hen bezoek met een zware vervloeking, ja, tot vernietiging toe; want zij zullen geen hoererij bedrijven, zoals die vanouds, zegt de Heer der heerscharen.

34 Und nun siehe, meine Brüder, ihr wisst, dass diese Gebote unserem Vater Lehi gegeben wurden; darum habt ihr sie schon vorher gekannt; und ihr seid unter großen Schuldspruch gekommen; denn ihr habt das getan, was ihr nicht hättet tun sollen.

En nu, zie, mijn broeders, u weet dat deze geboden onze vader, Lehi, werden gegeven; daarom kende u ze reeds en bent u onder grote veroordeling gekomen, want u hebt die dingen gedaan die u niet had mogen doen.

35 Siehe, ihr habt größere Übeltaten begangen als die Lamaniten, unsere Brüder. Ihr habt euren zarten Frauen das Herz gebrochen und das Vertrauen eurer Kinder verloren, weil ihr ihnen schlechtes Beispiel gegeben habt; und ihres Herzens Schluchzen steigt gegen euch empor zu Gott. Und wegen der Strenge des Wortes Gottes, das herabkommt gegen euch, sind viele Herzen gestorben, durchbohrt von tiefen Wunden.

Zie, u hebt grotere ongerechtigheden bedreven dan de Lamanieten, onze broeders. U hebt het hart van uw teergevoelige vrouwen gebroken en het vertrouwen van uw kinderen verloren door het slechte voorbeeld dat u hun hebt gegeven; en het snikken van hun hart stijgt op tot God tegen u. En wegens de strengheid van het woord van God, dat op u neerkomt, zijn vele harten gestorven, met diepe wonden doorstoken.

Jakob 3

1 Aber siehe, ich, Jakob, möchte zu euch sprechen, die ihr im Herzen rein seid. Blickt mit festem Sinn auf Gott, und betet zu ihm mit überaus großem Glauben, und er wird euch in euren Bedrängnissen trösten, und er wird sich eurer Sache annehmen und Gerechtigkeit auf diejenigen herabkommen lassen, die nach eurer Vernichtung trachten.

2 O ihr alle, die ihr im Herzen rein seid, hebt das Haupt empor und empfangt das angenehme Wort Gottes, und weidet euch an seiner Liebe, denn das dürft ihr, wenn ihr festen Sinnes seid, immerdar.

3 Aber wehe, wehe euch, die ihr im Herzen nicht rein seid, die ihr heute vor Gott schmutzig seid; denn wenn ihr nicht umkehrt, ist das Land um euretwillen verflucht, und die Lamaniten, die nicht schmutzig sind gleichwie ihr, aber doch sind sie mit einem schweren Fluch verflucht, werden euch eine Geißel sein, selbst zur Vernichtung.

4 Und die Zeit kommt schnell, da sie, wenn ihr nicht umkehrt, das Land eures Erbteils besitzen werden; und Gott, der Herr, wird die Rechtschaffenen aus eurer Mitte wegführen.

5 Siehe, die Lamaniten, eure Brüder, die ihr wegen ihres Schmutzes und des Fluches, der ihre Haut betroffen hat, hasst, sind rechtschaffener als ihr; denn sie haben das Gebot des Herrn, das unserem Vater gegeben worden ist, nicht vergessen – dass sie nur eine Frau haben sollen, und Nebenfrauen sollen sie keine haben, und es solle keine Hurerei unter ihnen begangen werden.

6 Und nun, dieses Gebot zu halten sind sie bedacht; deshalb, weil sie darauf bedacht sind, dieses Gebot zu halten, wird Gott, der Herr, sie nicht vernichten, sondern wird zu ihnen barmherzig sein; und eines Tages werden sie ein gesegnetes Volk werden.

7 Siehe, bei ihnen liebt der Ehemann seine Ehefrau, und die Ehefrau liebt ihren Ehemann; und Ehemann und Ehefrau lieben ihre Kinder; und ihr Unglaube und ihr Hass gegen euch kommen vom Übeltun ihrer Väter; darum, wie viel besser seid ihr als sie in den Augen eures großen Schöpfers?

Jakob 3

Maar zie, ik, Jakob, wil spreken tot u die rein van hart bent. Vertrouw op God met een onwrikbaar gemoed en bid tot Hem met buitengewoon groot geloof, en Hij zal u in uw ellende vertroosten, en Hij zal uw zaak bepleiten en gerechtigheid doen neerkomen op hen die uw vernietiging zoeken.

O, u allen die rein van hart bent, hef uw hoofd op en neem het aangename woord van God aan en vergast u aan zijn liefde; want dat mag u, als uw gemoed onwrikbaar is, voor eeuwig doen.

Maar wee, wee u die niet rein van hart bent, die heden vuil bent voor het aangezicht van God; want tenzij u zich bekeert, wordt het land omwille van u vervloekt; en de Lamanieten, die niet vuil zijn zoals u, maar niettemin met een zware vervloeking zijn vervloekt, zullen u tot vernietiging toe geselen.

En de tijd komt spoedig dat zij, tenzij u zich bekeert, uw erfland zullen bezitten, en dat de Here God de rechtvaardigen uit uw midden zal wegvoeren.

Zie, de Lamanieten, uw broeders, die u haat wegens hun vuilheid en wegens de vervloeking die op hun huid is gekomen, zijn rechtvaardiger dan u, want zij zijn het gebod van de Heer, dat aan onze vader werd gegeven, niet vergeten — namelijk dat zij slechts één vrouw mochten hebben en geen bijvrouwen, en dat er geen hoererij onder hen mocht worden bedreven —

welnu, dit gebod onderhouden zij nauwgezet; en wegens die nauwgezetheid in het onderhouden van dit gebod, zal de Here God hen niet vernietigen, maar barmhartig zijn jegens hen; en op zekere dag zullen zij een gezegend volk worden.

Zie, de man heeft zijn vrouw lief, en de vrouw heeft haar man lief; en de man en de vrouw hebben hun kinderen lief; en hun ongeloof en hun haat tegen u zijn een gevolg van de ongerechtigheid van hun vaderen; hoeveel beter dan zij bent u dan in de ogen van uw grote Schepper?

8 O meine Brüder, ich fürchte, wenn ihr von euren Sünden nicht umkehrt, wird ihre Haut weißer sein als eure, wenn ihr mit ihnen vor den Thron Gottes gebracht werdet.

9 Darum gebe ich euch das Gebot, welches das Wort Gottes ist, dass ihr sie wegen ihrer dunklen Haut nicht mehr schmäht, auch sollt ihr sie wegen ihres Schmutzes nicht schmähen; sondern ihr sollt an euren eigenen Schmutz denken und daran denken, dass ihr Schmutz ihrer Väter wegen entstanden ist.

10 Darum sollt ihr an eure Kinder denken, wie ihr ihnen Herzenskummer bereitet habt wegen des Beispiels, das ihr ihnen gegeben habt; und denkt auch daran, dass ihr womöglich, wegen eures Schmutzes, eure Kinder ins Verderben führt und ihre Sünden euch am letzten Tag auf das Haupt gehäuft werden.

11 O meine Brüder, hört auf meine Worte; rüttelt die Fähigkeiten eurer Seele auf; schüttelt euch, damit ihr vom Schlaf des Todes erwacht, und macht euch los von der Pein der Hölle, dass ihr nicht zu Engeln des Teufels werdet, um in jenen See von Feuer und Schwefel gestoßen zu werden, der der zweite Tod ist.

12 Und nun sprach ich, Jakob, noch vieles mehr zum Volk Nephi und warnte es vor Unzucht und Ausschweifungen und Sünde jeder Art und sprach zu ihm über die furchtbaren Folgen davon.

13 Und nicht der hundertste Teil der Handlungen dieses Volkes, das nun anfing, zahlreich zu werden, kann auf diesen Platten niedergeschrieben werden; aber viele seiner Handlungen sind auf den größeren Platten niedergeschrieben und seine Kriege und seine Streitigkeiten und die Regierung seiner Könige.

14 Diese Platten werden die Platten Jakobs genannt, und sie sind von der Hand Nephis angefertigt worden. Und ich komme damit zu Ende, diese Worte zu sprechen.

O, mijn broeders, ik vrees dat, tenzij u zich van uw zonden bekeert, hun huid blanker zal zijn dan die van u wanneer u met hen voor de troon van God wordt gebracht.

Daarom geef ik u een gebod, dat het woord van God is, dat u hen niet meer zult beschimpen wegens de donkerheid van hun huid; evenmin zult u hen beschimpen wegens hun vuilheid; u zult daarentegen aan uw eigen vuilheid denken en beseffen dat hun vuilheid aan hun vaderen te wijten is.

Welnu, u zult aan uw kinderen denken, hoe u hun hart hebt gegriefd door het voorbeeld dat u hun hebt gegeven; en bedenk ook dat u uw kinderen, wegens uw vuilheid, wellicht tot de ondergang voert, en dat hun zonden ten laatsten dage op uw hoofd zullen neerkomen.

O, mijn broeders, luister naar mijn woorden; wek de vermogens van uw ziel op; schud uzelf wakker uit de sluimering van de dood; en bevrijd u van de pijnen van de hel, opdat u geen engelen van de duivel wordt om in die poel van vuur en zwavel te worden geworpen, hetgeen de tweede dood is.

En nu sprak ik, Jakob, nog veel meer dingen tot het volk van Nephi om hen te waarschuwen tegen ontucht en wellust en iedere soort zonde, en hun de vreselijke gevolgen daarvan uit te leggen.

En nog geen honderdste deel van de handelingen van dit volk, dat nu talrijk begon te worden, kan op deze platen worden geschreven; vele van hun handelingen zijn echter geschreven op de grote platen, alsmede hun oorlogen en hun twisten en de regering van hun koningen.

Deze platen worden de platen van Jakob genoemd, en ze zijn door de hand van Nephi vervaardigd. En ik houd ermee op deze woorden te spreken.

Jakob 4

1 Nun siehe, es begab sich: Ich, Jakob, habe meinem Volk viel in Worten verkündet (und ich kann nur wenig von meinen Worten schreiben, weil es schwierig ist, unsere Worte auf Platten einzugravieren), und wir wissen, dass das, was wir auf Platten schreiben, bestehen bleiben muss;

2 aber, was auch immer wir auf etwas anderes als auf Platten schreiben, muss zugrunde gehen und vergehen; aber wir können einige wenige Worte auf Platten schreiben, wodurch unseren Kindern und auch unseren geliebten Brüdern ein geringes Maß an Kenntnis über uns oder über ihre Väter vermittelt werden wird.

3 Nun, hierüber freuen wir uns; und wir arbeiten eifrig daran, diese Worte auf Platten einzugravieren, denn wir hoffen, dass unsere geliebten Brüder und unsere Kinder sie mit dankbarem Herzen empfangen werden und sie betrachten, um mit Freude und nicht mit Kummer, auch nicht mit Verachtung, etwas in Bezug auf ihre ersten Eltern zu erfahren.

4 Denn wir haben dieses hier zu dem Zweck geschrieben, dass sie wissen mögen, dass wir von Christus gewusst haben und viele hundert Jahre vor seinem Kommen auf seine Herrlichkeit gehofft haben; und nicht nur wir selbst haben auf seine Herrlichkeit gehofft, sondern auch alle die heiligen Propheten, die vor uns gewesen sind.

5 Siehe, sie haben an Christus geglaubt und den Vater in seinem Namen angebetet, und auch wir beten den Vater in seinem Namen an. Und mit dieser Absicht halten wir das Gesetz des Mose, denn es weist unsere Seele auf ihn hin; und aus diesem Grund ist es uns zur Rechtschaffenheit geheiligt, so wie es Abraham in der Wildnis angerechnet worden ist, dass er die Gebote Gottes beachtet und seinen Sohn Isaak dargebracht hat, was ein Sinnbild für Gott und seinen einziggezeugten Sohn ist.

6 Darum forschen wir in den Propheten, und wir haben viele Offenbarungen und den Geist der Prophezeiung, und da wir all diese Zeugnisse haben, erlangen wir Hoffnung, und unser Glaube wird unerschütterlich, so sehr, dass wir wahrhaftig im Namen Jesu gebieten können, und selbst die Bäume gehorchen uns oder die Berge oder die Wellen des Meeres.

Jakob 4

Welnu, zie, het geschiedde dat ik, Jakob, die mijn volk veel met het woord had gediend — en ik kan slechts een klein gedeelte van mijn woorden opschrijven, omdat het moeilijk is onze woorden op platen te graveren — en wij weten dat de dingen die wij op platen schrijven, zeker zullen blijven bestaan;

maar wat wij ook schrijven op iets anders dan op platen zal zeker vergaan en verdwijnen; wij kunnen echter enkele woorden op platen schrijven, die onze kinderen, en ook onze geliefde broeders, een kleine mate van kennis aangaande ons, ofwel aangaande hun vaderen, zullen geven —

welnu, daarin verheugen wij ons; en wij arbeiden met alle ijver om deze woorden op platen te graveren, in de hoop dat onze geliefde broeders en onze kinderen ze met een dankbaar hart zullen ontvangen en ze zullen bestuderen, opdat zij met vreugde en niet met droefenis, noch met minachting, tot de kennis aangaande hun eerste ouders zullen komen.

Want met dat doel hebben wij deze dingen geschreven: dat zij zullen weten dat wij van Christus wisten en vele honderden jaren voor zijn komst op zijn heerlijkheid hoopten; en niet alleen wijzelf hoopten op zijn heerlijkheid, maar ook alle heilige profeten die ons zijn voorgegaan.

Zie, zij geloofden in Christus en aanbaden de Vader in zijn naam, en ook wij aanbidden de Vader in zijn naam. En met dit doel bewaren wij de wet van Mozes, omdat die onze ziel op Hem richt; en daarom wordt het ons tot gerechtigheid geheiligd, evenals het Abraham in de woestijn als gehoorzaamheid aan de bevelen van God werd toegerekend toen hij zijn zoon Izak offerde, hetgeen een zinnebeeld is van God en zijn eniggeboren Zoon.

Daarom onderzoeken wij de profeten, en wij hebben vele openbaringen en de geest van profetie; en dankzij al deze getuigen verkrijgen wij hoop en wordt ons geloof onwankelbaar, zodat wij waarlijk kunnen gebieden in de naam van Jezus, en zelfs de bomen ons gehoorzamen, of de bergen, of de golven van de zee.

7 Dennoch zeigt Gott, der Herr, uns unsere Schwäche, damit wir wissen, dass wir die Macht, dies alles zu tun, durch seine Gnade haben und durch seine große Herablassung gegenüber den Menschenkindern.

De Here God toont ons evenwel onze zwakheid om ons te laten weten dat wij door zijn genade en door zijn grote goedgunstigheid jegens de mensenkinderen bij machte zijn die dingen te doen.

8 Siehe, groß und wunderbar sind die Werke des Herrn. Wie unergründlich sind die Tiefen seiner Geheimnisse; und es ist unmöglich, dass der Mensch alle seine Wege herausfinden kann. Und kein Mensch kennt seine Wege, außer es werde ihm offenbart; darum, Brüder, verachtet nicht die Offenbarungen Gottes.

Zie, groot en wonderlijk zijn de werken van de Heer. Hoe ondoorgrondelijk zijn de diepten van zijn verborgenheden; en het is de mens onmogelijk al zijn wegen te ontdekken. En niemand kent zijn wegen, tenzij die hem worden geopenbaard; daarom, broeders, veracht de openbaringen van God niet.

9 Denn siehe, durch die Macht seines Wortes ist der Mensch auf den Erdboden gekommen, und diese Erde ist durch die Macht seines Wortes erschaffen worden. Darum, wenn Gott imstande war zu sprechen, und die Welt entstand, und zu sprechen, und der Mensch wurde erschaffen – o warum sollte er dann nicht imstande sein, der Erde oder dem Werk seiner Hände auf ihr zu gebieten, wie er will und wie es ihm gefällt?

Want zie, door de kracht van zijn woord is de mens op het aardoppervlak gekomen, welke aarde door de kracht van zijn woord is geschapen. Daarom, als God kon spreken en de wereld er was, en kon spreken en de mens geschapen werd — o waarom zou Hij dan niet in staat zijn de aarde, of het maaksel van zijn handen op het oppervlak daarvan, naar zijn wil en welbehagen te gebieden?

10 Darum, Brüder, trachtet nicht, dem Herrn Rat zu erteilen, sondern, Rat aus seiner Hand anzunehmen. Denn siehe, ihr wisst selbst, dass er mit Weisheit und mit Gerechtigkeit und mit großer Barmherzigkeit Rat gibt über all seinen Werken.

Daarom, broeders, tracht niet de Heer raad te geven, maar tracht raad uit zijn hand te aanvaarden. Want zie, u weet zelf dat Hij met wijsheid en gerechtigheid en grote barmhartigheid raad geeft over al zijn werken.

11 Darum, geliebte Brüder, versöhnt euch mit ihm durch das Sühnopfer Christi, seines einziggezeugten Sohnes, und dann könnt ihr eine Auferstehung erlangen gemäß der Macht der Auferstehung, die in Christus ist, und als die Erstlingsgabe Christi vor Gott gebracht werden, weil ihr Glauben habt und in ihm eine gute Hoffnung auf Herrlichkeit erlangt, bevor er sich im Fleische kundtut.

Daarom, geliefde broeders, wees met Hem verzoend door de verzoening van Christus, zijn eniggeboren Zoon, en u kunt een opstanding verkrijgen volgens de kracht van de opstanding die in Christus is, en als eerstelingen van Christus aan God worden aangeboden, omdat u geloof hebt en goede hoop op de heerlijkheid in Hem hebt verkregen alvorens Hij Zich in het vlees openbaart.

12 Und nun, Geliebte, wundert euch nicht, dass ich euch dies sage; denn warum nicht von dem Sühnopfer Christi sprechen und vollkommene Kenntnis von ihm erlangen, wie auch Kenntnis zu erlangen von einer Auferstehung und der künftigen Welt?

En nu, geliefden, verwonder u niet dat ik u deze dingen zeg; want waarom zouden wij niet spreken over de verzoening van Christus en evengoed tot een volmaakte kennis van Hem geraken als tot de kennis van een opstanding en de toekomende wereld?

13 Siehe, meine Brüder, wer prophezeit, der soll zum Verständnis der Menschen prophezeien; denn der Geist spricht die Wahrheit und lügt nicht. Darum spricht er von etwas, wie es wirklich ist, und von etwas, wie es wirklich sein wird; darum wird uns dies klar kundgetan zur Errettung unserer Seele. Aber siehe, wir sind nicht allein als Zeugen dessen; denn Gott hat es auch zu den Propheten vor alters gesprochen.

14 Aber siehe, die Juden sind ein halsstarriges Volk gewesen; und sie haben die Worte der Klarheit verachtet und die Propheten umgebracht und nach dem getrachtet, was sie nicht haben verstehen können. Darum müssen sie wegen ihrer Blindheit, und diese Blindheit kam, weil sie über das Ziel hinausgeschaut haben, notwendigerweise fallen; denn Gott hat seine Klarheit von ihnen weggenommen und ihnen, weil sie es gewünscht haben, vieles gegeben, was sie nicht verstehen können. Und weil sie es gewünscht haben, hat Gott es getan, damit sie stolpern mögen.

15 Und nun werde ich, Jakob, vom Geist geleitet zu prophezeien; denn aus dem Wirken des Geistes, der in mir ist, erkenne ich, dass die Juden infolge ihres Stolperns den Stein verwerfen werden, auf dem sie bauen und sichere Grundlage haben könnten.

16 Aber siehe, gemäß den Schriften wird dieser Stein zur großen und letzten und einzig sicheren Grundlage werden, worauf die Juden bauen können.

17 Und nun, meine Geliebten, wie ist es möglich, dass diese, nachdem sie die sichere Grundlage verworfen haben, jemals darauf bauen können, sodass sie zu ihrem Eckstein wird?

18 Siehe, meine geliebten Brüder, ich werde euch dieses Geheimnis entfalten, sofern ich nicht auf irgendeine Weise in meiner Festigkeit im Geist erschüttert werde und wegen meiner übergroßen Sorge um euch stolpere.

Zie, mijn broeders, laat hij die profeteert, zó profeteren dat de mensen het begrijpen; want de Geest spreekt de waarheid en liegt niet. Daarom spreekt Hij van de dingen zoals ze werkelijk zijn en van de dingen zoals ze werkelijk zullen zijn; daarom worden deze dingen ons duidelijk geopenbaard voor het behoud van onze ziel. Maar zie, niet alleen wij zijn getuigen van deze dingen, want God heeft ze ook tot de profeten vanouds gesproken.

Maar zie, de Joden waren een halsstarrig volk; en zij verachtten het duidelijke woord en doodden de profeten en zochten naar dingen die zij niet konden begrijpen. Welnu, wegens hun verblindheid — een verblindheid die veroorzaakt werd door het voorbijzien van het doel — moeten zij wel vallen; want God heeft hun zijn duidelijkheid ontnomen en hun, omdat zij dat verlangden, vele dingen gegeven die zij niet kunnen begrijpen. En omdat zij dat verlangden, heeft God het gedaan, opdat zij zullen struikelen.

En nu word ik, Jakob, door de Geest ertoe gebracht te profeteren; want door de werkingen van de Geest die in mij is, bemerk ik dat het struikelen van de Joden ertoe leidt dat zij de steen zullen verwerpen waarop zij hadden kunnen bouwen en een veilige fundering hebben.

Maar zie, volgens de Schriften zal deze steen de grote en de laatste en de enige vaste fundering worden, waarop de Joden kunnen bouwen.

En nu, mijn geliefden, hoe is het mogelijk dat dezen, na de vaste fundering te hebben verworpen, er ooit op kunnen bouwen, zodat hij hun tot hoeksteen kan worden?

Zie, mijn geliefde broeders, ik zal u deze verborgenheid ontvouwen, als ik niet op enigerlei wijze geschokt word in mijn onwrikbaarheid in de Geest en struikel wegens mijn overgrote bezorgdheid om u.

Jakob 5

1 Siehe, meine Brüder, erinnert ihr euch nicht, die Worte des Propheten Zenos gelesen zu haben, die er zum Haus Israel gesprochen hat, nämlich:

2 Horche auf, o du Haus Israel, und vernimm die Worte von mir, einem Propheten des Herrn.

3 Denn siehe, so spricht der Herr: Ich werde dich, o Haus Israel, mit einem edlen Ölbaum vergleichen, den ein Mann nahm und in seinem Weingarten nährte; und er wuchs und wurde alt und fing an, morsch zu werden.

4 Und es begab sich: Der Meister des Weingartens ging hin, und er sah, dass sein Ölbaum anfing, morsch zu werden; und er sprach: Ich werde ihn beschneiden und rings um ihn aufhacken und ihn nähren, damit er vielleicht junge und zarte Zweige sprossen lasse und er nicht zugrunde gehe.

5 Und es begab sich: Er beschnitt ihn und hackte rings um ihn auf und nährte ihn gemäß seinem Wort.

6 Und es begab sich: Nach vielen Tagen begann er, ein klein wenig zu treiben, junge und zarte Zweige; aber siehe, sein Hauptwipfel fing an, zugrunde zu gehen.

7 Und es begab sich: Der Meister des Weingartens sah es, und er sprach zu seinem Diener: Es schmerzt mich, dass ich diesen Baum verlieren soll; darum geh und brich die Zweige von einem wilden Ölbaum ab und bringe sie zu mir her; und wir werden jene Hauptäste abbrechen, die zu verwelken beginnen, und wir werden sie in das Feuer werfen, dass sie verbrennen.

8 Und siehe, spricht der Herr des Weingartens, ich nehme viele von diesen jungen und zarten Zweigen weg, und ich werde sie einpfropfen, wo auch immer ich will; und es macht nichts aus, wenn es so ist, dass die Wurzel dieses Baumes zugrunde gehen sollte; ich werde mir doch die Frucht davon bewahren; darum werde ich diese jungen und zarten Zweige nehmen, und ich werde sie einpfropfen, wo auch immer ich will.

Jakob 5

Zie, mijn broeders, herinnert u zich niet de woorden te hebben gelezen van de profeet Zenos, die hij sprak tot het huis van Israël, toen hij zei:

Luister, o huis van Israël, en hoor de woorden van mij, een profeet van de Heer.

Want zie, zo zegt de Heer: Ik zal u, o huis van Israël, vergelijken met een tamme olijfboom, die iemand nam en in zijn wijngaard verzorgde; en hij groeide en werd oud en begon te vergaan.

En het geschiedde dat de meester van de wijngaard uitging, en hij zag dat zijn olijfboom begon te vergaan; en hij zei: Ik zal hem snoeien en eromheen spitten en hem verzorgen, opdat er wellicht jonge en tere takken zullen uitschieten en hij niet afsterft.

En het geschiedde dat hij hem snoeide en eromheen spitte en hem verzorgde volgens zijn woord.

En het geschiedde na vele dagen dat de boom enkele jonge en tere takken begon voort te brengen; maar zie, de kruin ervan begon grotendeels af te sterven.

En het geschiedde dat de meester van de wijngaard dat zag, en hij zei tot zijn knecht: Het grieft mij deze boom te moeten verliezen; ga daarom en verwijder de takken uit een wilde olijfboom en breng ze hierheen bij mij; en wij zullen die grootste takken, die beginnen te verdorren, verwijderen en wij zullen ze in het vuur werpen, opdat zij verbranden.

En zie, zei de heer van de wijngaard, ik neem vele van deze jonge en tere takken weg, en ik zal ze enten waar ik maar wil; en het doet er niet toe als de wortel van deze boom afsterft, als ik de vrucht ervan maar voor mijzelf behoud; daarom neem ik deze jonge en tere takken, en ik zal ze enten waar ik maar wil.

9 Nimm du die Zweige des wilden Ölbaums, und pfropfe sie an deren Stelle ein; und diese, die ich abgebrochen habe, werde ich in das Feuer werfen und verbrennen, damit sie nicht für den Boden meines Weingartens eine Last sind.

Neem de takken van de wilde olijfboom en ent ze daarvoor in de plaats; en deze die ik verwijderd heb, zal ik in het vuur werpen en verbranden, opdat zij de grond van mijn wijngaard niet nutteloos beslaan.

10 Und es begab sich: Der Diener des Herrn des Weingartens handelte gemäß dem Wort des Herrn des Weingartens und pfropfte die Zweige des wilden Ölbaums ein.

En het geschiedde dat de knecht van de heer van de wijngaard deed naar het woord van de heer van de wijngaard en de takken van de wilde olijfboom entte.

11 Und der Herr des Weingartens ließ ringsum aufhacken und ihn beschneiden und nähren und sprach zu seinem Diener: Es schmerzt mich, dass ich diesen Baum verlieren soll; damit ich vielleicht seine Wurzeln bewahren kann, dass sie nicht zugrunde gehen, damit ich sie für mich bewahren kann, darum habe ich dies getan.

En de heer van de wijngaard liet eromheen spitten en liet de boom snoeien en verzorgen, en zei tot zijn knecht: Het grieft mij deze boom te moeten verliezen; welnu, ik heb dit gedaan om wellicht de wortels ervan te kunnen behouden, zodat zij niet afsterven en ik ze voor mijzelf kan behouden.

12 Darum gehe deines Weges; gib auf den Baum acht, und nähre ihn gemäß meinen Worten.

Welnu, ga heen; let op de boom en verzorg hem volgens mijn woorden.

13 Und diese werde ich im untersten Teil meines Weingartens pflanzen, wo auch immer ich will, das macht dir nichts aus; und ich tue es, damit ich mir die natürlichen Zweige des Baumes bewahre, und auch, um für die kommende Zeit dessen Frucht für mich einzulagern; denn es schmerzt mich, dass ich diesen Baum und seine Frucht verlieren soll.

En deze zal ik in het laagstgelegen deel van mijn wijngaard zetten, waar ik maar wil, het doet er voor u niet toe waar; en ik doe dat om de natuurlijke takken van de boom voor mijzelf te kunnen behouden; en ook om de vruchten ervan voor mijzelf weg te leggen voor na het seizoen; want het grieft mij deze boom en de vruchten ervan te moeten verliezen.

14 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens ging seines Weges und verbarg die natürlichen Zweige des edlen Ölbaums in den untersten Teilen des Weingartens, einige in dem einen und einige in dem anderen, wie er wollte und wie es ihm gefiel.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard uitging en de natuurlijke takken van de tamme olijfboom in de laagstgelegen delen van de wijngaard verborg, sommige op de ene plaats en sommige op de andere, naar zijn wil en welbehagen.

15 Und es begab sich: Eine lange Zeit verging, und der Herr des Weingartens sprach zu seinem Diener: Komm, lass uns in den Weingarten hinabgehen, auf dass wir im Weingarten arbeiten.

En het geschiedde dat er een lange tijd verstreek, en de heer van de wijngaard zei tot zijn knecht: Kom, laten wij naar de wijngaard afdalen om in de wijngaard te arbeiden.

16 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens und auch der Diener gingen hinab in den Weingarten zur Arbeit. Und es begab sich: Der Diener sprach zu seinem Meister: Siehe, schau her; sieh den Baum.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard, en ook de knecht, naar de wijngaard afdaalden om te arbeiden. En het geschiedde dat de knecht tot zijn meester zei: Zie, kijk eens hier; zie de boom.

17 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens schaute und sah den Baum, in den die wilden Ölzweige eingepfropft worden waren; und er hatte neu ausgetrieben und angefangen, Frucht zu tragen. Und er sah, dass er gut war, und seine Frucht war gleich der natürlichen Frucht.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard keek en de boom zag waarop de wilde olijftakken waren geënt; en hij was uitgesproten en was begonnen vrucht te dragen. En hij zag dat die goed was; en de vrucht ervan was zoals de natuurlijke vrucht.

18 Und er sprach zum Diener: Sieh, die Zweige des wilden Baumes haben die Feuchtigkeit seiner Wurzel erfasst, sodass seine Wurzel viel Kraft hervorgebracht hat; und wegen der vielen Kraft der Wurzel haben die wilden Zweige edle Frucht hervorgebracht. Nun, wenn wir diese Zweige nicht eingepfropft hätten, wäre dieser Baum zugrunde gegangen. Und nun, siehe, ich werde viel Frucht einlagern, die der Baum hervorgebracht hat; und die Frucht davon werde ich für die kommende Zeit für mich selbst einlagern.

En hij zei tot de knecht: Zie, de takken van de wilde boom hebben zich bediend van het sap van zijn wortel, zodat zijn wortel veel kracht heeft voortgebracht; en wegens de grote kracht van zijn wortel hebben de wilde takken tamme vruchten voortgebracht. Welnu, als wij deze takken niet hadden geënt, zou de boom zijn afgestorven. En nu, zie, ik ga de vele vruchten die de boom heeft voortgebracht wegleggen; en ik leg de vruchten ervan voor mijzelf weg voor na het seizoen.

19 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zum Diener: Komm, lass uns in den untersten Teil des Weingartens gehen und sehen, ob die natürlichen Zweige des Baumes nicht auch viel Frucht hervorgebracht haben, damit ich von deren Frucht für die kommende Zeit für mich selbst einlagere.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot de knecht zei: Kom, laten wij naar het laagstgelegen deel van de wijngaard gaan en zien of de natuurlijke takken van de boom niet ook vele vruchten hebben voortgebracht, opdat ik van de vruchten ervan voor mijzelf kan wegleggen voor na het seizoen.

20 Und es begab sich: Sie gingen hin, wo der Meister die natürlichen Zweige des Baumes verborgen hatte, und er sprach zum Diener: Sieh diese; und er sah den ersten, dass er viel Frucht hervorgebracht hatte, und er sah auch, dass sie gut war. Und er sprach zum Diener: Nimm von dieser Frucht, und lagere sie für die kommende Zeit ein, dass ich sie für mich selbst bewahre; denn siehe, sprach er, diese lange Zeit habe ich ihn genährt, und er hat viel Frucht hervorgebracht.

En het geschiedde dat zij heengingen naar de plaats waar de meester de natuurlijke takken van de boom had verborgen, en hij zei tot de knecht: Zie deze; en hij zag dat de eerste vele vruchten had voortgebracht; en hij zag ook dat zij goed waren. En hij zei tot de knecht: Neem van deze vruchten en leg ze weg voor na het seizoen, opdat ik ze kan behouden voor mijzelf; want zie, zei hij, ik heb hem al deze tijd verzorgd en hij heeft vele vruchten voortgebracht.

21 Und es begab sich: Der Diener sprach zu seinem Meister: Wie bist du dazu gekommen, diesen Baum oder diesen Zweig des Baumes hier einzupflanzen? Denn siehe, dies war das dürftigste Stück in allem Land deines Weingartens.

En het geschiedde dat de knecht tot zijn meester zei: Waarom bent u hier gekomen om deze boom, ofwel deze tak van de boom, te planten? Want zie, het was de schraalste plek in het gehele land van uw wijngaard.

22 Und der Herr des Weingartens sprach zu ihm: Erteile mir nicht Rat; ich wusste, dass es ein dürftiges Stück Boden war; darum habe ich dir gesagt, dass ich ihn diese lange Zeit genährt habe, und du siehst, er hat viel Frucht hervorgebracht.

En de heer van de wijngaard zei tot hem: Geef mij geen raad; ik wist dat het een schrale plek grond was; welnu, ik heb u gezegd hem deze lange tijd te hebben verzorgd, en u ziet dat hij vele vruchten heeft voortgebracht.

23 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zu seinem Diener: Schau hierher; siehe, ich habe noch einen weiteren Zweig des Baumes gepflanzt; und du weißt, dass dieses Stück Boden dürftiger war als das erste. Aber sieh den Baum. Ich habe ihn diese lange Zeit genährt, und er hat viel Frucht hervorgebracht; darum sammle sie, und lagere sie ein für die kommende Zeit, damit ich sie für mich selbst bewahre.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot zijn knecht zei: Kijk eens hier; zie, ik heb ook een andere tak van de boom geplant; en u weet dat deze plek grond nog schraler was dan de eerste. Zie echter de boom. Ik heb hem deze lange tijd verzorgd en hij heeft vele vruchten voortgebracht; oogst ze dus en leg ze weg voor na het seizoen, opdat ik ze kan behouden voor mijzelf.

24 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach abermals zu seinem Diener: Schau hierher; und sieh noch einen weiteren Zweig, den ich gepflanzt habe; siehe, ich habe ihn auch genährt, und er hat Frucht hervorgebracht.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard andermaal tot zijn knecht zei: Kijk eens hier, en zie nog een andere tak die ik heb geplant; zie dat ik ook hem heb verzorgd en dat hij vruchten heeft voortgebracht.

25 Und er sprach zum Diener: Schau hierher und sieh den letzten. Siehe, diesen habe ich auf ein gutes Stück Boden gepflanzt; und ich habe ihn diese lange Zeit genährt, und nur ein Teil des Baumes hat edle Frucht hervorgebracht, und der andere Teil des Baumes hat wilde Frucht hervorgebracht; siehe, ich habe diesen Baum genährt gleichwie die anderen.

En hij zei tot de knecht: Kijk eens hier en zie de laatste. Zie, deze heb ik op een goede plek grond geplant; en ik heb hem al deze tijd verzorgd, maar slechts een deel van de boom heeft tamme vruchten voortgebracht, terwijl het andere deel van de boom wilde vruchten heeft voortgebracht; zie, ik heb deze boom verzorgd zoals de andere.

26 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zum Diener: Brich die Zweige ab, die keine gute Frucht hervorgebracht haben, und wirf sie ins Feuer.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot de knecht zei: Verwijder de takken die geen goede vruchten hebben voortgebracht en werp ze in het vuur.

27 Aber siehe, der Diener sprach zu ihm: Lass uns ihn beschneiden und rings um ihn aufhacken und ihn ein wenig länger nähren, damit er dir vielleicht gute Frucht hervorbringe, die du für die kommende Zeit einlagern kannst.

Maar zie, de knecht zei tot hem: Laten wij hem snoeien en eromheen spitten en hem nog wat langer verzorgen, opdat hij u misschien goede vruchten zal voortbrengen, die u kunt wegleggen voor na het seizoen.

28 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens und der Diener des Herrn des Weingartens nährten alle Frucht des Weingartens.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard en de knecht van de heer van de wijngaard alle vruchten van de wijngaard verzorgden.

29 Und es begab sich: Eine lange Zeit war vergangen, und der Herr des Weingartens sprach zu seinem Diener: Komm, lass uns in den Weingarten hinabgehen, auf dass wir wieder im Weingarten arbeiten. Denn siehe, die Zeit naht, und das Ende kommt bald; darum muss ich Frucht für die kommende Zeit für mich selbst einlagern.

En het geschiedde dat er een lange tijd verstreek, en de heer van de wijngaard tot zijn knecht zei: Kom, laten wij afdalen naar de wijngaard om weer in de wijngaard te arbeiden. Want zie, de tijd nadert en het einde komt spoedig; daarom moet ik vruchten voor mijzelf wegleggen voor na het seizoen.

30 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens und der Diener gingen in den Weingarten hinab; und sie kamen zu dem Baum, dessen natürliche Zweige abgebrochen worden waren und dem die wilden Zweige eingepfropft worden waren; und siehe, Früchte aller Art lasteten auf dem Baum.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard en de knecht naar de wijngaard afdaalden; en zij kwamen bij de boom waarvan de natuurlijke takken waren afgebroken en waarop de wilde takken waren geënt; en zie, allerlei vruchten overlaadden de boom.

31 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens kostete von der Frucht, jede Art gemäß ihrer Zahl. Und der Herr des Weingartens sprach: Siehe, diese lange Zeit haben wir diesen Baum genährt, und ich habe für die kommende Zeit für mich selbst viel Frucht eingelagert.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard van de vruchten proefde, elke soort volgens haar hoeveelheid. En de heer van de wijngaard zei: Zie, al deze tijd hebben wij deze boom verzorgd, en ik heb vele vruchten voor mijzelf weggelegd voor na het seizoen.

32 Aber siehe, diesmal hat er viel Frucht hervorgebracht, und darunter ist keine, die gut wäre. Und siehe, es gibt da schlechte Frucht aller Art; und er nützt mir nichts, trotz all unserer Arbeit; und nun schmerzt es mich, dass ich diesen Baum verlieren soll.

Maar zie, ditmaal heeft hij vele vruchten voortgebracht, en geen daarvan zijn goed. En zie, er zijn allerlei slechte vruchten; en het baat mij niets, in weerwil van al onze arbeid; en nu grieft het mij deze boom te moeten verliezen.

33 Und der Herr des Weingartens sprach zum Diener: Was sollen wir mit dem Baum tun, damit ich wieder gute Frucht davon für mich selbst bewahren mag?

En de heer van de wijngaard zei tot de knecht: Wat zullen wij met de boom doen, opdat ik er weer goede vruchten van kan behouden voor mijzelf?

34 Und der Diener sprach zu seinem Meister: Siehe, weil du die Zweige des wilden Ölbaums eingepfropft hast, haben sie die Wurzeln genährt, sodass sie leben, und sie sind nicht zugrunde gegangen; darum siehst du, dass sie noch gut sind.

En de knecht zei tot zijn meester: Zie, omdat u de takken van de wilde olijfboom hebt geënt, hebben zij de wortels gevoed, zodat zij leven en niet zijn afgestorven; daarom ziet u dat zij nog goed zijn.

35 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zu seinem Diener: Der Baum nützt mir nichts, und seine Wurzeln nützen mir nichts, solange er schlechte Frucht hervorbringt.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot zijn knecht zei: De boom baat mij niets, en de wortels ervan baten mij niets zolang hij slechte vruchten voortbrengt.

36 Doch weiß ich, dass die Wurzeln gut sind, und für meinen eigenen Zweck habe ich sie bewahrt; und wegen ihrer großen Kraft haben sie bisher aus den wilden Zweigen gute Frucht hervorgebracht.

Niettemin weet ik dat de wortels goed zijn, en ik heb ze voor mijn eigen oogmerk behouden; en dankzij hun grote kracht hebben zij tot dusver uit de wilde takken goede vruchten voortgebracht.

37 Aber siehe, die wilden Zweige sind gewachsen und haben seine Wurzeln überwuchert; und weil nun die wilden Zweige seine Wurzeln überwältigt haben, hat er viel schlechte Frucht hervorgebracht; und weil er nun so viel schlechte Frucht hervorgebracht hat, siehst du, dass er anfängt, zugrunde zu gehen; und bald wird er reif geworden sein, sodass er ins Feuer geworfen werden müsste, außer wir tun etwas für ihn, um ihn zu bewahren.

Maar zie, de wilde takken zijn uitgegroeid en hebben zijn wortels overwoekerd; en omdat de wilde takken de overhand hebben gekregen op zijn wortels, heeft hij vele slechte vruchten voortgebracht; en omdat hij zovele slechte vruchten heeft voortgebracht, ziet u dat hij begint af te sterven; en hij zal weldra in verval geraken, zodat hij in het vuur kan worden geworpen, tenzij wij iets voor hem doen om hem te behouden.

38 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zu seinem Diener: Lass uns in die untersten Teile des Weingartens hinabgehen und sehen, ob die natürlichen Zweige auch schlechte Frucht hervorgebracht haben.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot zijn knecht zei: Laten wij afdalen naar de laagstgelegen delen van de wijngaard en zien of de natuurlijke takken ook slechte vruchten hebben voortgebracht.

39 Und es begab sich: Sie gingen in die untersten Teile des Weingartens hinab. Und es begab sich: Sie sahen, dass die Frucht der natürlichen Zweige auch verdorben war, ja, des ersten und des zweiten und auch des letzten; und sie alle waren verdorben.

En het geschiedde dat zij naar de laagstgelegen delen van de wijngaard afdaalden. En het geschiedde dat zij zagen dat de vruchten van de natuurlijke takken eveneens ziek waren geworden; ja, van de eerste en van de tweede en ook van de laatste; en zij waren alle ziek geworden.

40 Und die wilde Frucht des letzten hatte jenen Teil des Baumes überwältigt, der gute Frucht hervorgebracht hatte, so sehr, dass der Zweig verwelkt und abgestorben war.

En de wilde vruchten van de laatste hadden de overhand gekregen op dat gedeelte van de boom dat goede vruchten voortbracht, zodat de tak zelfs was verdord en afgestorven.

41 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens weinte und sprach zu dem Diener: Was hätte ich sonst noch für meinen Weingarten tun können?

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard weende en tot de knecht zei: Wat had ik nog méér voor mijn wijngaard kunnen doen?

42 Siehe, ich habe gewusst, dass alle Frucht des Weingartens verdorben ist, außer dieser hier. Und nun sind auch diese, die einst gute Frucht hervorgebracht haben, verdorben; und nun sind alle Bäume meines Weingartens für nichts gut, außer abgehauen und ins Feuer geworfen zu werden.

Zie, ik wist dat alle vruchten van de wijngaard, behalve deze hier, ziek waren geworden. En nu zijn deze, die eens goede vruchten hebben voortgebracht, eveneens ziek geworden; en nu dienen alle bomen van mijn wijngaard nergens toe dan om te worden omgehakt en in het vuur geworpen.

43 Und siehe, diesen letzten, dessen Zweig verwelkt ist, habe ich auf ein gutes Stück Boden gepflanzt; ja, auf dasjenige, das mir vor allen anderen Teilen des Landes meines Weingartens erwählt war.

En zie, deze laatste, waarvan de tak is verdord, had ik op een goede plek grond geplant; ja, zelfs een plek die mij uitgelezen was boven alle andere delen van het land van mijn wijngaard.

44 Und du hast gesehen, dass ich auch das weggeschnitten habe, was diesem Stück Boden eine Last war, sodass ich diesen Baum an dessen Stelle pflanzen konnte.

En u hebt gezien dat ik ook datgene wat deze plek grond nutteloos besloeg, heb omgehakt, teneinde deze boom ervoor in de plaats te planten.

45 Und du hast gesehen, dass ein Teil davon gute Frucht hervorgebracht und ein Teil davon wilde Frucht hervorgebracht hat; und weil ich die Zweige davon nicht abgebrochen und sie ins Feuer geworfen habe, siehe, so haben sie den guten Zweig überwältigt, dass er verwelkt ist.

En u hebt gezien dat een deel daarvan goede vruchten heeft voortgebracht en een deel daarvan wilde vruchten heeft voortgebracht; en zie, omdat ik de takken ervan niet heb verwijderd en in het vuur geworpen, hebben zij de overhand gekregen op de goede tak, waardoor die is verdord.

46 Und nun, siehe, trotz aller Pflege, die wir auf meinen Weingarten verwendet haben, sind die Bäume davon verdorben, sodass sie keine gute Frucht hervorbringen; und ich hatte gehofft, diese zu bewahren, damit ich davon Frucht einlagere für mich selbst für die kommende Zeit. Aber siehe, sie sind wie der wilde Ölbaum geworden, und sie sind von keinem Wert, außer abgehauen und ins Feuer geworfen zu werden; und es schmerzt mich, dass ich sie verlieren soll.

En nu, zie, in weerwil van alle zorg die wij aan mijn wijngaard hebben besteed, zijn de bomen ervan ziek geworden, zodat zij geen goede vruchten voortbrengen; en ik had gehoopt deze te behouden, om de vruchten ervan voor mijzelf weg te leggen voor na het seizoen. Maar zie, ze zijn zoals de wilde olijfboom geworden en hebben geen enkele waarde dan om te worden omgehakt en in het vuur geworpen; en het grieft mij ze te moeten verliezen.

47 Aber was mehr hätte ich in meinem Weingarten tun können? Habe ich meine Hand erschlaffen lassen, dass ich ihn nicht genährt hätte? Nein, ich habe ihn genährt, und ich habe rings um ihn aufgehackt, und ich habe ihn beschnitten, und ich habe ihn gedüngt; und ich habe meine Hand fast den ganzen Tag lang ausgestreckt, und das Ende kommt nahe herbei. Und es schmerzt mich, dass ich alle Bäume meines Weingartens umhauen und in das Feuer werfen soll, auf dass sie verbrennen. Wer ist es, der meinen Weingarten verdorben hat?

Maar wat had ik nog méér kunnen doen in mijn wijngaard? Heb ik mijn hand laten verslappen, dat ik hem niet verzorgd heb? Integendeel, ik heb hem verzorgd en ik heb om hem heen gespit en ik heb hem gesnoeid en ik heb hem bemest; en ik heb mijn hand vrijwel de gehele dag lang uitgestrekt, en het einde nadert. En het grieft mij alle bomen van mijn wijngaard te moeten omhakken en in het vuur te moeten werpen om te worden verbrand. Wie is het die mijn wijngaard ziek heeft gemaakt?

48 Und es begab sich: Der Diener sprach zu seinem Meister: Ist es nicht das Hochwachsende deines Weingartens – haben nicht seine Zweige die Wurzeln, die gut sind, überwältigt? Und weil die Zweige ihre Wurzeln überwältigt haben, siehe, so sind sie schneller gewachsen als die Kraft der Wurzeln, und sie ziehen die Kraft an sich. Siehe, ich sage, ist nicht dies der Grund, dass die Bäume deines Weingartens verdorben sind?

En het geschiedde dat de knecht tot zijn meester zei: Komt het niet doordat uw wijngaard hoog opgeschoten is — hebben de takken ervan niet de overhand gekregen op de wortels, die goed zijn? En zie, omdat de takken de overhand hebben gekregen op de wortels ervan, zijn zij sneller gegroeid dan de kracht van de wortels en hebben zichzelf kracht toegeëigend. Zie, ik zeg: Is dat niet de oorzaak dat de bomen van uw wijngaard ziek zijn geworden?

49 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sprach zum Diener: Lass uns hingehen und die Bäume des Weingartens abhauen und sie in das Feuer werfen, damit sie nicht für den Boden meines Weingartens eine Last werden; denn ich habe alles getan. Was hätte ich sonst noch für meinen Weingarten tun können?

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard tot de knecht zei: Komaan, laten wij de bomen van de wijngaard omhakken en ze in het vuur werpen om ze de grond van mijn wijngaard niet nutteloos te laten beslaan, want ik heb al het mogelijke gedaan. Wat had ik nog méér voor mijn wijngaard kunnen doen?

50 Aber siehe, der Diener sprach zum Herrn des Weingartens: Verschone ihn noch eine kleine Weile.

Maar zie, de knecht zei tot de heer van de wijngaard: Spaar hem nog wat langer.

51 Und der Herr sprach: Ja, ich werde ihn noch eine kleine Weile verschonen; denn es schmerzt mich, dass ich die Bäume meines Weingartens verlieren soll.

En de heer zei: Ja, ik zal hem nog wat langer sparen, want het grieft mij de bomen van mijn wijngaard te moeten verliezen.

52 Darum lass uns von den Zweigen derjenigen nehmen, die ich in die untersten Teile meines Weingartens gepflanzt habe, und lass sie uns in den Baum einpfropfen, von dem sie gekommen sind; und lass uns von dem Baum diejenigen Zweige abbrechen, deren Frucht ganz bitter ist, und die natürlichen Zweige des Baumes an ihrer Stelle einpfropfen.

Welnu, laten wij nemen van de takken van deze bomen die ik in de laagstgelegen delen van mijn wijngaard heb geplant en laten wij die enten op de boom waar zij vandaan gekomen zijn; en laten wij uit de boom die takken verwijderen waarvan de vruchten het bitterst zijn, en de natuurlijke takken van de boom in de plaats daarvan enten.

53 Und dies werde ich tun, damit der Baum nicht zugrunde gehe, damit ich mir vielleicht die Wurzeln davon für meinen eigenen Zweck bewahren kann.

En dat zal ik doen opdat de boom niet zal afsterven, opdat ik de wortels daarvan misschien voor mijzelf kan behouden voor mijn eigen oogmerk.

54 Und siehe, die Wurzeln der natürlichen Zweige des Baumes, die ich eingepflanzt habe, wo auch immer ich wollte, sind noch am Leben; darum werde ich, um auch sie mir für meinen eigenen Zweck bewahren zu können, von den Zweigen dieses Baumes nehmen, und ich werde sie ihnen einpfropfen. Ja, ich werde auf sie die Zweige ihres Mutterbaums pfropfen, damit ich auch die Wurzeln für mich selbst bewahren kann, damit sie, wenn sie stark genug sein werden, mir vielleicht gute Frucht hervorbringen und mir die Frucht meines Weingartens doch noch zur Herrlichkeit gereiche.

En zie, de wortels van de natuurlijke takken van de boom die ik heb geplant waar ik maar wilde, leven nog steeds; welnu, om ook die voor mijn eigen oogmerk te behouden, zal ik van de takken van deze boom nemen en ze daarop enten. Ja, ik zal de takken van hun moederboom erop enten om ook de wortels voor mijzelf te behouden, opdat zij, wanneer zij sterk genoeg zijn, wellicht goede vruchten voor mij zullen voortbrengen en ik alsnog behagen zal scheppen in de vruchten van mijn wijngaard.

55 Und es begab sich: Sie nahmen von dem natürlichen Baum, der wild geworden war, und pfropften in die natürlichen Bäume ein, die auch wild geworden waren.

En het geschiedde dat zij namen van de natuurlijke boom die wild was geworden, en entten op de natuurlijke bomen die eveneens wild waren geworden.

56 Und sie nahmen auch von den natürlichen Bäumen, die wild geworden waren, und pfropften in ihren Mutterbaum ein.

En zij namen ook van de natuurlijke bomen die wild waren geworden, en entten op hun moederboom.

57 Und der Herr des Weingartens sprach zum Diener: Brich die wilden Zweige nicht von den Bäumen ab, außer diejenigen, die ganz bitter sind; und in sie sollst du einpfropfen gemäß dem, was ich gesagt habe.

En de heer van de wijngaard zei tot de knecht: Verwijder niet de wilde takken uit de bomen, behalve zij die het bitterst zijn; en daarop zult u enten volgens hetgeen ik heb gezegd.

58 Und abermals werden wir die Bäume des Weingartens nähren, und wir werden ihre Zweige beschneiden; und wir werden von den Bäumen diejenigen Zweige abbrechen, die reif geworden sind, die zugrunde gehen müssen, und sie ins Feuer werfen.

En wij zullen de bomen van de wijngaard wederom verzorgen, en wij zullen de takken daarvan snoeien; en wij zullen uit de bomen die takken verwijderen die in verval geraakt zijn, die moeten afsterven, en ze in het vuur werpen.

59 Und dies tue ich, damit vielleicht deren Wurzeln Kraft bekommen, weil sie gut sind, und damit wegen des Tausches der Zweige das Gute das Böse überwältige.

En ik doe dat, opdat de wortels ervan wellicht kracht zullen opdoen, omdat ze goed zijn; en opdat, door het verwisselen van de takken, de goede de overhand zullen krijgen op de slechte.

60 Und weil ich die natürlichen Zweige und deren Wurzeln bewahrt habe und weil ich die natürlichen Zweige wiederum in ihren Mutterbaum eingepfropft habe und die Wurzeln des Mutterbaums bewahrt habe, damit vielleicht die Bäume meines Weingartens wiederum gute Frucht hervorbringen und damit ich mich abermals an der Frucht meines Weingartens erfreue und damit ich vielleicht über die Maßen frohlocke, dass ich die Wurzeln und die Zweige der ersten Frucht bewahrt habe –

En omdat ik de natuurlijke takken en hun wortels heb behouden, en de natuurlijke takken opnieuw op de moederboom heb geënt en de wortels van hun moederboom heb behouden, zodat de bomen van mijn wijngaard wellicht weer goede vruchten kunnen voortbrengen en ik weer vreugde in de vruchten van mijn wijngaard kan scheppen, en mij wellicht buitengewoon kan verblijden dat ik de wortels en de takken van de eerste vruchten heb behouden —

61 darum gehe hin und rufe Diener, auf dass wir eifrig mit aller Kraft im Weingarten arbeiten, damit wir den Weg bereiten, damit ich abermals die natürliche Frucht hervorbringe, denn diese natürliche Frucht ist gut und die kostbarste vor allen anderen Früchten.

welaan nu, roep knechten, opdat wij ijverig en met al onze kracht in de wijngaard zullen arbeiden, opdat wij de weg zullen bereiden, zodat ik de natuurlijke vruchten wederom kan telen, welke natuurlijke vruchten goed zijn en veel kostbaarder dan alle andere vruchten.

62 Darum lass uns hingehen und mit aller Kraft dieses letzte Mal arbeiten, denn siehe, das Ende naht, und dies ist das letzte Mal, dass ich meinen Weingarten beschneiden werde.

Daarom, laten wij uitgaan en deze laatste maal met al onze kracht arbeiden, want zie, het einde nadert, en dit is voor de laatste maal dat ik mijn wijngaard snoei.

63 Pfropfe die Zweige ein; beginne mit den letzten, dass sie die ersten seien und dass die ersten die letzten seien, und hacke rings um die Bäume auf, die alten ebenso wie die jungen, die ersten und die letzten und die letzten und die ersten, damit alle nochmals, zum letzten Mal, genährt werden.

Ent de takken; begin bij de laatste, opdat zij de eerste zullen zijn, en dat de eerste de laatste zullen zijn, en spit om de bomen heen, zowel de oude als de jonge, de eerste en de laatste; en de laatste en de eerste, opdat alle nog eens voor de laatste maal worden verzorgd.

64 Darum hacke rings um sie auf, und beschneide sie, und dünge sie nochmals, zum letzten Mal, denn das Ende naht. Und wenn es so ist, dass diese letzten Einpfropfungen wachsen werden und die natürliche Frucht hervorbringen, dann sollt ihr ihnen den Weg bereiten, damit sie wachsen können.

Welnu, spit eromheen en snoei ze en bemest ze nog eens, voor de laatste maal, want het einde nadert. En indien deze laatste enten groeien en natuurlijke vruchten voortbrengen, dan zult u de weg voor hen bereiden, zodat ze kunnen groeien.

65 Und wenn sie zu wachsen anfangen, sollt ihr die Zweige, die bittere Frucht hervorbringen, entfernen, gemäß der Stärke der guten und ihrer Größe; und ihr sollt nicht die schlechten davon alle auf einmal entfernen, damit nicht deren Wurzeln zu stark seien für die Einpfropfung und die Einpfropfung zugrunde gehe und ich die Bäume meines Weingartens verliere.

En naarmate ze beginnen te groeien, zult u de takken verwijderen die bittere vruchten voortbrengen, naargelang de kracht van de goede en de grootte daarvan; en u zult de slechte eronder niet in één keer verwijderen, opdat de wortels niet te sterk zijn voor de ent en de ent ervan niet afsterft en ik de bomen van mijn wijngaard niet verlies.

66 Denn es schmerzt mich, dass ich die Bäume meines Weingartens verlieren soll; darum sollt ihr die schlechten entfernen gemäß dem Wachstum der guten, damit die Wurzel und die Spitze an Kraft gleich seien, bis die guten die schlechten überwältigt haben werden und die schlechten abgehauen und ins Feuer geworfen werden, damit sie nicht dem Boden meines Weingartens eine Last seien; und so werde ich das Schlechte aus meinem Weingarten hinwegfegen.

Want het grieft mij de bomen van mijn wijngaard te moeten verliezen; daarom zult u de slechte verwijderen naarmate de goede groeien, opdat de wortel en de kruin gelijk zullen zijn in kracht, totdat de goede de overhand krijgen op de slechte, en de slechte worden omgehakt en in het vuur geworpen, opdat zij de grond van mijn wijngaard niet nutteloos beslaan; en zo zal ik de slechte uit mijn wijngaard wegvagen.

67 Und die Zweige des natürlichen Baumes werde ich wieder in den natürlichen Baum einpfropfen;

En ik zal de takken van de natuurlijke boom opnieuw op de natuurlijke boom enten;

68 und die Zweige des natürlichen Baumes werde ich auf die natürlichen Zweige des Baumes pfropfen; und so werde ich sie wieder zusammenführen, dass sie die natürliche Frucht hervorbringen und sie eins sein werden.

en ik zal de takken van de natuurlijke boom op de natuurlijke takken van de boom enten; en zo zal ik ze wederom bijeenbrengen, opdat zij de natuurlijke vruchten zullen voortbrengen, en zij zullen één zijn.

69 Und die schlechten werden weggeworfen werden, ja, selbst aus allem Land meines Weingartens; denn siehe, nur dieses eine Mal noch werde ich meinen Weingarten beschneiden.

En de slechte zullen worden weggeworpen, ja, zelfs uit het gehele land van mijn wijngaard; want zie, nog slechts deze ene keer zal ik mijn wijngaard snoeien.

70 Und es begab sich: Der Herr des Weingartens sandte seinen Diener; und der Diener ging und tat, wie der Herr ihm geboten hatte, und brachte andere Diener; und es waren wenige.

En het geschiedde dat de heer van de wijngaard zijn knecht heenzond; en de knecht ging heen en deed zoals de heer hem had bevolen, en bracht andere knechten; en zij waren met weinigen.

71 Und der Herr des Weingartens sprach zu ihnen: Geht hin, und arbeitet mit aller Kraft in dem Weingarten. Denn siehe, dies ist das letzte Mal, dass ich meinen Weingarten nähren werde; denn das Ende steht nahe bevor, und die kommende Zeit nähert sich schnell; und wenn ihr zusammen mit mir mit aller Kraft arbeitet, werdet ihr Freude an der Frucht haben, die ich für mich selbst einlagern werde für die Zeit, die bald kommen wird.

En de heer van de wijngaard zei tot hen: Welaan nu, arbeid in de wijngaard uit alle macht. Want zie, dit is de laatste maal dat ik mijn wijngaard verzorg; want het einde is nabij, en het seizoen komt spoedig; en indien u uit alle macht met mij arbeidt, zult u vreugde beleven aan de vruchten die ik voor mijzelf zal wegleggen voor de tijd die weldra komt.

72 Und es begab sich: Die Diener gingen hin und arbeiteten mit allen Kräften; und der Herr des Weingartens arbeitete auch mit ihnen; und sie beachteten die Gebote des Herrn des Weingartens in allem.

En het geschiedde dat de knechten heengingen en uit alle macht arbeidden; en de heer van de wijngaard arbeidde ook met hen mee; en zij gehoorzaamden de geboden van de heer van de wijngaard in alle dingen.

73 Und die natürliche Frucht war allmählich wieder im Weingarten vorhanden; und die natürlichen Zweige fingen an, über die Maßen zu wachsen und zu treiben; und man fing an, die wilden Zweige abzubrechen und wegzuwerfen; und sie hielten die Wurzel und die Spitze einander gleich, gemäß deren Kraft.

En er begonnen weer natuurlijke vruchten in de wijngaard te komen; en de natuurlijke takken begonnen buitengewoon te groeien en welig te tieren; en er werd begonnen met het verwijderen en wegwerpen van de wilde takken; en de wortel en de kruin ervan werden gelijk gehouden, volgens hun kracht.

74 Und so arbeiteten sie mit allem Eifer gemäß den Geboten des Herrn des Weingartens, ja, bis dass die schlechten aus dem Weingarten hinaus weggeworfen waren und der Herr für sich selbst bewahrt hatte, dass die Bäume abermals zu der natürlichen Frucht gelangt waren; und sie wurden wie ein einziges Ganzes, und die Früchte waren gleich; und der Herr des Weingartens hatte für sich die natürliche Frucht bewahrt, die für ihn von Anfang an überaus kostbar war.

En zo arbeidden zij met alle ijver, volgens de geboden van de heer van de wijngaard, ja, totdat de slechte uit de wijngaard waren geworpen, en de heer de bomen voor zich had bewaard die nu weer natuurlijke vruchten voortbrachten; en zij werden als één lichaam; en de vruchten waren gelijk; en de heer van de wijngaard had de natuurlijke vruchten voor zichzelf behouden, die vanaf het begin zeer kostbaar voor hem waren geweest.

75 Und es begab sich: Als der Herr des Weingartens sah, dass seine Frucht gut war und dass sein Weingarten nicht mehr verdorben war, rief er seine Diener herbei und sprach zu ihnen: Siehe, dieses letzte Mal haben wir meinen Weingarten genährt; und ihr seht, dass ich gemäß meinem Willen getan habe; und ich habe die natürliche Frucht bewahrt, dass sie gut ist, ja, so wie sie am Anfang gewesen ist. Und gesegnet seid ihr, denn weil ihr bei der Arbeit in meinem Weingarten mit mir eifrig gewesen seid und meine Gebote gehalten habt und mir abermals die natürliche Frucht gebracht habt, sodass mein Weingarten nicht mehr verdorben ist und das Schlechte fortgeworfen ist, siehe, darum werdet ihr mit mir Freude haben wegen der Frucht meines Weingartens.

En het geschiedde, toen de heer van de wijngaard zag dat zijn vruchten goed waren en dat zijn wijngaard niet meer ziek was, dat hij zijn knechten bijeenriep en tot hen zei: Zie, deze laatste maal hebben wij mijn wijngaard verzorgd; en u ziet dat ik volgens mijn wil heb gehandeld; en ik heb de natuurlijke vruchten behouden, zodat zij goed zijn, zoals zij ook in het begin waren. En u bent gezegend; want omdat u ijverig met mij hebt gearbeid in mijn wijngaard en mijn geboden bent nagekomen en mij de natuurlijke vruchten weer hebt gebracht, zodat mijn wijngaard niet meer ziek is en het slechte is weggeworpen, zie, daarom zult u samen met mij vreugde hebben wegens de vruchten van mijn wijngaard.

76 Denn siehe, für eine lange Zeit werde ich die Frucht meines Weingartens für mich selbst einlagern für die kommende Zeit, die sich schnell nähert; und zum letzten Mal habe ich meinen Weingarten genährt und ihn beschnitten und ihn aufgehackt und ihn gedüngt; darum werde ich von der Frucht für eine lange Zeit für mich selbst einlagern, gemäß dem, was ich gesprochen habe.

Want zie, voor een lange tijd zal ik voor mijzelf de vruchten van mijn wijngaard wegleggen voor na het seizoen dat spoedig komt; en ik heb mijn wijngaard voor de laatste maal verzorgd en hem gesnoeid en hem omgespit en hem bemest; welnu, ik zal voor mijzelf van de vruchten ervan wegleggen, voor een lange tijd, volgens hetgeen ik heb gesproken.

77 Und wenn die Zeit kommt, da abermals schlechte Frucht in meinen Weingarten kommt, dann werde ich das Gute und das Schlechte sammeln lassen; und das Gute werde ich für mich selbst bewahren, und das Schlechte werde ich an seinen eigenen Platz werfen lassen. Und dann nähern sich die kommende Zeit und das Ende; und meinen Weingarten werde ich mit Feuer verbrennen lassen.

En wanneer de tijd komt dat er opnieuw slechte vruchten in mijn wijngaard komen, dan zal ik de goede en de slechte laten inzamelen; en de goede zal ik voor mijzelf behouden, en de slechte zal ik in hun eigen plaats wegwerpen. En dan komt het seizoen en het einde; en ik zal mijn wijngaard met vuur laten verbranden.

Jakob 6

1 Und nun siehe, meine Brüder, da ich euch gesagt habe, ich werde prophezeien, siehe, dies ist meine Prophezeiung – dass das, was dieser Prophet Zenos über das Haus Israel gesprochen hat, worin er es mit einem edlen Ölbaum verglichen hat, gewiss geschehen muss.

2 Und der Tag, da er seine Hand wieder, zum zweiten Mal, heben wird, um sein Volk zurückzugewinnen, ist der Tag, ja, nämlich das letzte Mal, dass die Diener des Herrn mit seiner Macht hinausgehen werden, seinen Weingarten zu nähren und zu beschneiden; und danach kommt bald das Ende.

3 Und wie gesegnet sind die, die in seinem Weingarten eifrig gearbeitet haben; und wie verflucht sind die, die an ihren eigenen Platz ausgestoßen werden! Und die Welt wird mit Feuer verbrannt werden.

4 Und wie barmherzig ist unser Gott zu uns, denn er gedenkt des Hauses Israel, der Wurzeln und auch der Zweige; und er streckt seine Hände den ganzen Tag lang zu ihm aus; und es ist ein halsstarriges und ein widerspenstiges Volk; aber alle, die ihr Herz nicht verhärten werden, die werden im Reich Gottes errettet sein.

5 Darum, meine geliebten Brüder, flehe ich euch mit ernsthaften Worten an, dass ihr umkehren möget und mit voller Herzensabsicht kommt und an Gott festhaltet, wie er an euch festhält. Und solange sein Arm der Barmherzigkeit im Licht des Tages zu euch hin ausgestreckt ist, verhärtet nicht euer Herz.

6 Ja, heute, falls ihr seine Stimme hören wollt, verhärtet nicht euer Herz; denn warum wollt ihr sterben?

7 Denn siehe, nachdem ihr den ganzen Tag lang mit dem guten Wort Gottes genährt worden seid, werdet ihr da schlechte Frucht hervorbringen, sodass ihr abgehauen und ins Feuer geworfen werden müsst?

Jakob 6

En nu, zie, mijn broeders, daar ik u gezegd heb te zullen profeteren, zie, dit is mijn profetie: dat de dingen die deze profeet Zenos heeft gesproken over het huis van Israël, waarbij hij het vergeleek met een tamme olijfboom, voorzeker moeten geschieden.

En de dag waarop Hij zijn hand voor de tweede maal wederom uitstrekt om zijn volk terug te winnen, is de dag — ja, de laatste maal — dat de dienstknechten van de Heer in zijn macht zullen uitgaan om zijn wijngaard te verzorgen en te snoeien; en daarna komt spoedig het einde.

En hoe gezegend zijn zij die ijverig in zijn wijngaard hebben gearbeid; en hoe vervloekt zijn zij die zullen worden uitgeworpen in hun eigen plaats! En de wereld zal met vuur worden verbrand.

En hoe barmhartig is onze God jegens ons, want Hij denkt aan het huis van Israël, aan zowel de wortels als de takken; en Hij strekt zijn handen de gehele dag ernaar uit; en het is een halsstarrig en een tegensprekend volk; maar allen die hun hart niet verstokken, zullen behouden worden in het koninkrijk van God.

Daarom, mijn geliefde broeders, smeek ik u met ernstige woorden u te bekeren en met een volmaakt voornemen van hart te komen en God aan te hangen zoals Hij u aanhangt. En verstok uw hart niet zolang zijn barmhartige arm in het licht van de dag tot u is uitgestrekt.

Ja, indien u heden zijn stem wilt horen, verstok dan uw hart niet; want waarom wilt u sterven?

Want zie, wilt u, na de gehele dag door het goede woord van God te zijn gevoed, slechte vruchten voortbrengen, zodat u moet worden omgehakt en in het vuur geworpen?

8 Siehe, werdet ihr diese Worte verwerfen? Werdet ihr die Worte der Propheten verwerfen, und werdet ihr alle die Worte, die über Christus gesprochen worden sind, verwerfen, nachdem so viele über ihn gesprochen haben, und das gute Wort von Christus und die Macht Gottes und die Gabe des Heiligen Geistes leugnen und den Heiligen Geist auslöschen und aus dem großen Plan der Erlösung, der für euch geschaffen wurde, ein Gespött machen?

9 Wisst ihr nicht, wenn ihr das alles tun werdet, dass die Macht der Erlösung und der Auferstehung, die in Christus ist, euch dahin bringen wird, dass ihr in Schande und mit furchtbarer Schuld vor dem Gericht Gottes steht?

10 Und gemäß der Macht der Gerechtigkeit, denn Gerechtigkeit lässt sich nicht verleugnen, müsst ihr hinweggehen in jenen See von Feuer und Schwefel, dessen Flammen unauslöschlich sind und dessen Qualm für immer und immer emporsteigt; und dieser See von Feuer und Schwefel ist endlose Qual.

11 O meine geliebten Brüder, kehrt daher um, und tretet ein durch die enge Pforte, und verbleibt auf dem Weg, der schmal ist, bis ihr ewiges Leben erlangen werdet.

12 O seid weise; was mehr kann ich sagen?

13 Schließlich sage ich euch Lebewohl, bis ich euch vor dem angenehmen Gericht Gottes treffen werde, und dieses Gericht schlägt die Schlechten mit schrecklicher Angst und Furcht. Amen.

Zie, wilt u deze woorden verwerpen? Wilt u de woorden van de profeten verwerpen; en wilt u alle woorden verwerpen die over Christus zijn gesproken, nadat zovelen over Hem gesproken hebben; en het goede woord van Christus verloochenen, alsmede de macht van God en de gave van de Heilige Geest, en de Heilige Geest uitdoven en de spot drijven met het grote verlossingsplan dat voor u is bedacht?

Weet u niet dat indien u die dingen doet, de kracht van de verlossing en de opstanding, die in Christus is, u met schaamte en vreselijke schuld voor het gerecht van God zal doen staan?

En volgens de kracht van de gerechtigheid — want de gerechtigheid kan niet worden verworpen — moet u heengaan in die poel van vuur en zwavel, waarvan de vlammen onuitblusbaar zijn en waarvan de rook voor eeuwig en altijd opstijgt, welke poel van vuur en zwavel eindeloze kwelling betekent.

Welaan dan, mijn geliefde broeders, bekeer u en ga in door de nauwe poort, en ga voort op de weg die smal is, totdat u het eeuwige leven verwerft.

O, wees wijs; wat kan ik verder zeggen?

Tot besluit zeg ik u vaarwel totdat ik u zie voor het aangename gerecht van God, welk gerecht de onrechtvaardigen vervult met ontzagwekkende angst en vrees. Amen.

Jakob 7

1 Und nun begab es sich: Als einige Jahre vergangen waren, da trat unter dem Volk Nephi ein Mann auf, dessen Name Scherem war.

2 Und es begab sich: Er fing an, unter dem Volk zu predigen und ihm zu verkünden, dass es keinen Christus geben werde. Und er predigte vieles, was dem Volk schmeichelte; und dies tat er, um die Lehre von Christus zu Fall zu bringen.

3 Und er arbeitete eifrig, um das Herz der Menschen zu verführen, sodass er viele Herzen verführte; und da er wusste, dass ich, Jakob, Glauben an Christus hatte, der da kommen wird, suchte er viel nach Gelegenheit, zu mir zu kommen.

4 Und er war gelehrt, sodass er eine vollkommene Kenntnis von der Sprache des Volkes hatte; darum konnte er viel Schmeichelei und viel Macht der Rede anwenden, gemäß der Macht des Teufels.

5 Und er hoffte, mich in meinem Glauben zu erschüttern, ungeachtet der vielen Offenbarungen und dem vielen, was ich in Bezug darauf gesehen hatte; denn ich hatte wahrhaftig Engel gesehen, und sie hatten mir gedient. Und ich hatte auch von Zeit zu Zeit die Stimme des Herrn gehört, die zu mir mit wirklichen Worten sprach; darum konnte ich nicht erschüttert werden.

6 Und es begab sich: Er kam zu mir, und folgendermaßen sprach er zu mir, nämlich: Bruder Jakob, ich habe viel nach Gelegenheit gesucht, mit dir zu sprechen; denn ich habe gehört und weiß auch, dass du viel herumgehst und das predigst, was ihr das Evangelium oder die Lehre von Christus nennt.

7 Und ihr habt viele von diesem Volke verführt, sodass sie den rechten Weg Gottes verkehren und nicht das Gesetz des Mose befolgen, das der rechte Weg ist, und verändert das Gesetz des Mose in die Anbetung eines Wesens, von dem ihr sagt, dass es erst in vielen hundert Jahren kommen werde. Und nun siehe, ich, Scherem, verkünde dir, dass dies eine Lästerung ist; denn kein Mensch weiß von so etwas, denn er kann nicht von Künftigem sprechen. Und auf diese Weise stritt Scherem gegen mich.

8 Aber siehe, Gott, der Herr, ergoss seinen Geist in meine Seele, so sehr, dass ich ihn in all seinen Worten beschämte.

Jakob 7

En nu geschiedde het, nadat er enige jaren waren verstreken, dat er een man onder het volk van Nephi verscheen, wiens naam Sherem was.

En het geschiedde dat hij onder het volk begon te prediken en hun te verkondigen dat er geen Christus zou zijn. En hij predikte vele dingen die vleiend waren voor het volk; en dat deed hij om de leer van Christus teniet te doen.

En hij arbeidde ijverig om het hart van het volk te misleiden, waardoor hij vele harten misleidde; en omdat hij wist dat ik, Jakob, geloofde in Christus, die komen zou, zocht hij vaak naar een gelegenheid om mij te ontmoeten.

En hij was onderlegd, waardoor hij een volmaakte kennis had van de taal van het volk; daarom kon hij veel vleierij en veel overredingskracht toepassen, volgens de macht van de duivel.

En hij hoopte mij te doen wankelen in het geloof, ondanks de vele openbaringen en vele dingen die ik daaromtrent had gezien; want ik had werkelijk engelen gezien, en zij hadden mij gediend. En van tijd tot tijd had ik ook de stem van de Heer woordelijk tot mij horen spreken; daarom kon ik niet aan het wankelen worden gebracht.

En het geschiedde dat hij bij mij kwam en aldus tot mij sprak: Broeder Jakob, ik heb dikwijls gelegenheid gezocht om met u te spreken, want ik heb gehoord — en weet ook — dat u veel rondtrekt en predikt wat u het evangelie, ofwel de leer van Christus, noemt.

En u hebt velen van dit volk misleid, waardoor zij de rechte weg van God verdraaien en de wet van Mozes, die de rechte weg is, niet bewaren; en zij veranderen de wet van Mozes in de aanbidding van een wezen dat, volgens u, over vele honderden jaren zal komen. En nu, zie, ik, Sherem, zeg u dat dat godslastering is; want geen mens weet van zulke dingen; want hij kan niets zeggen over toekomstige dingen. En op deze wijze redetwistte Sherem met mij.

Maar zie, de Here God stortte zijn Geest in mijn ziel, zodanig dat ik hem in al zijn woorden beschaamde.

9 Und ich sprach zu ihm: Leugnest du den Christus, der kommen wird? Und er sprach: Wenn es einen Christus gäbe, würde ich ihn nicht leugnen; aber ich weiß, dass es einen Christus weder gibt noch gegeben hat noch jemals geben wird.

En ik zei tot hem: Verloochent u de Christus, die komen zal? En hij zei: Indien er een Christus zou zijn, zou ik Hem niet verloochenen; ik weet echter dat er geen Christus is, noch is geweest, noch ooit zal zijn.

10 Und ich sprach zu ihm: Glaubst du an die Schriften? Und er sprach: Ja.

En ik zei tot hem: Gelooft u de Schriften? En hij zei: Jawel.

11 Und ich sprach zu ihm: Dann verstehst du sie nicht, denn sie zeugen wahrhaftig von Christus. Siehe, ich sage dir, dass keiner der Propheten geschrieben noch prophezeit hat, ohne über diesen Christus zu sprechen.

En ik zei tot hem: Dan begrijpt u ze niet, want zij getuigen waarlijk van Christus. Zie, ik zeg u dat geen van de profeten heeft geschreven of geprofeteerd zonder over deze Christus te spreken.

12 Und dies ist nicht alles – es ist mir kundgetan worden, denn ich habe gehört und gesehen; und es ist mir auch durch die Macht des Heiligen Geistes kundgetan worden; darum weiß ich, wenn kein Sühnopfer vollbracht würde, müsste die ganze Menschheit verloren sein.

En dat is niet alles; het is mij geopenbaard, want ik heb gehoord en gezien; en het is mij ook geopenbaard door de macht van de Heilige Geest; daarom weet ik dat als er geen verzoening tot stand wordt gebracht, het gehele mensdom verloren moet gaan.

13 Und es begab sich: Er sprach zu mir: Zeige mir ein Zeichen durch diese Macht des Heiligen Geistes, durch die du so viel weißt.

En het geschiedde dat hij tot mij zei: Toon mij een teken door die macht van de Heilige Geest, waardoor u zoveel weet.

14 Und ich sprach zu ihm: Was bin ich, dass ich Gott versuchen sollte, dir ein Zeichen zu zeigen von etwas, wovon du weißt, dass es wahr ist? Und doch wirst du es leugnen, denn du bist vom Teufel. Doch nicht mein Wille geschehe; sondern falls Gott dich schlagen wird, lass dir dies ein Zeichen sein davon, dass er Macht hat im Himmel und auch auf Erden und auch, dass Christus kommen wird. Und dein Wille, o Herr, geschehe und nicht der meine.

En ik zei tot hem: Wie ben ik dat ik God zou verzoeken u een teken te tonen van iets waarvan u weet dat het waar is? Nochtans zult u het verloochenen, omdat u van de duivel bent. Niettemin, niet mijn wil geschiede; maar indien God u slaat, laat dat een teken voor u zijn dat Hij macht heeft, zowel in de hemel als op aarde; en tevens dat Christus komen zal. En uw wil, o Heer, geschiede, en niet de mijne.

15 Und es begab sich: Als ich, Jakob, diese Worte gesprochen hatte, kam die Macht des Herrn über ihn, so sehr, dass er zur Erde fiel. Und es begab sich: Er wurde über den Zeitraum vieler Tage hinweg gepflegt.

En het geschiedde, zodra ik, Jakob, deze woorden had gesproken, dat de kracht van de Heer op hem kwam, zodat hij ter aarde viel. En het geschiedde dat hij vele dagen lang werd verzorgd.

16 Und es begab sich: Er sprach zum Volk: Versammelt euch morgen, denn ich werde sterben; darum möchte ich zum Volk sprechen, bevor ich sterbe.

En het geschiedde dat hij tot het volk zei: Verzamel u morgen, want ik ga sterven; welnu, ik verlang tot het volk te spreken voordat ik sterf.

17 Und es begab sich: Am nächsten Tag versammelte sich die Menge, und er sprach klar zu ihr und widerrief das, was er sie gelehrt hatte, und bekannte den Christus und die Macht des Heiligen Geistes und den Dienst von Engeln.

En het geschiedde dat de menigte de volgende dag verzameld was; en hij sprak onomwonden tot hen en herriep de dingen die hij hun had geleerd, en beleed de Christus en de macht van de Heilige Geest en de bediening van engelen.

18 Und er redete klar zu ihnen allen, dass er durch die Macht des Teufels getäuscht worden war. Und er sprach von der Hölle und von der Ewigkeit und von ewiger Strafe.

En hij zei hun onomwonden dat hij was misleid door de macht van de duivel. En hij sprak over de hel en over de eeuwigheid en over eeuwige straf.

19 Und er sprach: Ich fürchte, dass ich die unverzeihliche Sünde begangen habe, denn ich habe Gott angelogen; denn ich habe den Christus geleugnet und gesagt, dass ich an die Schriften glaube; und sie zeugen wahrhaftig von ihm. Und weil ich auf diese Weise Gott angelogen habe, fürchte ich sehr, dass meine Lage furchtbar sein wird, aber ich bekenne vor Gott.

En hij zei: Ik vrees dat ik de onvergeeflijke zonde heb begaan, want ik heb God belogen; want ik heb de Christus verloochend en gezegd dat ik de Schriften geloofde; en die getuigen waarlijk van Hem. En omdat ik God aldus heb belogen, ben ik uitermate bevreesd dat mijn toestand vreselijk zal zijn; maar ik belijd dit aan God.

20 Und es begab sich: Als er diese Worte gesprochen hatte, konnte er nicht mehr sprechen, und er gab den Geist auf.

En het geschiedde, toen hij deze woorden had gesproken, dat hij niets meer kon zeggen, en hij gaf de geest.

21 Und als die Menge miterlebt hatte, dass er dies sprach, gerade als er daran war, den Geist aufzugeben, waren alle über die Maßen verwundert, so sehr, dass die Macht Gottes auf sie herabkam; und sie wurden überwältigt, sodass sie zur Erde fielen.

En toen de menigte er getuige van was geweest dat hij die dingen had gesproken terwijl hij op het punt stond de geest te geven, waren zij buitengewoon verbaasd, zodanig dat de macht van God op hen neerdaalde; en zij werden overstelpt zodat zij ter aarde vielen.

22 Nun war mir, Jakob, dies angenehm, denn ich hatte meinen Vater im Himmel darum gebeten; denn er hatte meinen Schrei vernommen und mein Gebet erhört.

Welnu, deze gebeurtenis was mij, Jakob, welgevallig, want ik had mijn Vader die in de hemel is, erom verzocht; want Hij had mijn smeekbede vernomen en mijn gebed verhoord.

23 Und es begab sich: Friede und die Liebe zu Gott wurden unter dem Volk wiederhergestellt; und es forschte in den Schriften und hörte nicht mehr auf die Worte dieses schlechten Menschen.

En het geschiedde dat vrede en de liefde voor God wederom onder het volk werden hersteld; en zij onderzochten de Schriften en gaven geen gehoor meer aan de woorden van die goddeloze man.

24 Und es begab sich: Viele Mittel wurden ersonnen, um die Lamaniten zurückzugewinnen und wieder zur Kenntnis der Wahrheit zu bringen; aber es war alles vergeblich, denn sie freuten sich an Kriegen und am Blutvergießen, und sie hatten einen ewigen Hass auf uns, ihre Brüder. Und sie trachteten beständig danach, uns mit der Gewalt ihrer Waffen zu vernichten.

En het geschiedde dat er vele manieren werden bedacht om de Lamanieten te herwinnen en tot de kennis van de waarheid terug te brengen; alles was echter tevergeefs, want zij schepten behagen in oorlogen en bloedvergieten, en zij droegen ons, hun broeders, eeuwige haat toe. En zij trachtten ons voortdurend te vernietigen door de kracht van hun wapens.

25 Darum wappnete sich das Volk Nephi mit seinen Waffen und mit seiner ganzen Macht gegen sie, und es vertraute auf den Gott und Fels seiner Errettung; darum war es immer noch imstande, seine Feinde zu besiegen.

Daarom versterkte het volk van Nephi zich tegen hen met hun wapens, en met al hun macht, vertrouwend op de God en Rots van hun redding; daarom werden zij vooralsnog de overwinnaars van hun vijanden.

26 Und es begab sich: Ich, Jakob, wurde allmählich alt; und da die Aufzeichnungen über dieses Volk auf den anderen Platten Nephis geführt werden, beende ich darum diese Aufzeichnungen und verkünde, dass ich nach meinem besten Wissen geschrieben habe, indem ich sage, dass die Zeit mit uns vergangen ist, und auch unser Leben ist vergangen, als sei es für uns gleichsam ein Traum; denn wir sind ein einsames und ernsthaftes Volk, Wanderer, aus Jerusalem ausgestoßen, geboren in Drangsal, in einer Wildnis, und von unseren Brüdern gehasst, woraus Kriege und Streitigkeiten entstanden sind; darum haben wir unsere Tage vertrauert.

27 Und ich, Jakob, sah, dass ich bald in mein Grab hinabsteigen müsse; darum sprach ich zu meinem Sohn Enos: Nimm diese Platten. Und ich erzählte ihm, was mein Bruder Nephi mir geboten hatte, und er versprach, jene Gebote zu beachten. Und ich komme damit zu Ende, auf diesen Platten zu schreiben, und dieses Schreibens ist nur wenig. Und dem Leser sage ich Lebewohl und hoffe, dass viele meiner Brüder meine Worte lesen mögen. Brüder, adieu.

En het geschiedde dat ik, Jakob, oud begon te worden; en daar de kroniek van dit volk op de andere platen van Nephi wordt bijgehouden, besluit ik daarom deze kroniek door te verklaren dat ik naar beste weten heb geschreven, en door te zeggen dat de tijd met ons is vervloden en dat ook ons leven is voorbijgegaan alsof het een droom voor ons was, want wij zijn een eenzaam en ernstig volk, zwervers, uit Jeruzalem geworpen, geboren in beproeving in een wildernis en door onze broeders gehaat, hetgeen oorlogen en twisten heeft veroorzaakt; daarom hebben wij onze levensdagen vertreurd.

En ik, Jakob, zag dat ik weldra moest afdalen in mijn graf; daarom zei ik tot mijn zoon Enos: Neem deze platen. En ik vertelde hem de dingen die mijn broer Nephi mij had bevolen, en hij beloofde gehoorzaamheid aan de bevelen. En ik houd op met schrijven op deze platen, welk schrijven weinig is geweest; en ik zeg de lezer vaarwel, in de hoop dat velen van mijn broeders mijn woorden zullen lezen. Broeders, adieu.

Das Buch Enos

1 Siehe, es begab sich: Ich, Enos, weiß von meinem Vater, dass er ein gerechter Mann gewesen ist, denn er hat mich in seiner Sprache unterwiesen und auch in der Zucht und Ermahnung des Herrn – und gesegnet sei der Name meines Gottes dafür –,

2 und ich werde euch von dem Kampf erzählen, den ich vor Gott gehabt habe, ehe ich Vergebung empfing für meine Sünden.

3 Siehe, ich ging in die Wälder, wilde Tiere zu jagen; und die Worte, die ich meinen Vater in Bezug auf das ewige Leben und die Freude der Heiligen oft hatte sprechen hören, waren mir tief ins Herz gedrungen.

4 Und meine Seele hungerte; und ich kniete vor meinem Schöpfer nieder, und ich schrie zu ihm in machtvollem Gebet und voll Flehen für meine eigene Seele; und den ganzen Tag lang schrie ich zu ihm; ja, und als die Nacht kam, ließ ich meine Stimme noch immer laut erschallen, sodass sie die Himmel erreichte.

5 Und eine Stimme erging an mich, nämlich: Enos, deine Sünden sind dir vergeben, und du wirst gesegnet sein.

6 Und ich, Enos, wusste, dass Gott nicht lügen kann; darum war meine Schuld weggefegt.

7 Und ich sprach: Herr, wie geht das zu?

8 Und er sprach zu mir: Wegen deines Glaubens an Christus, den du nie zuvor gehört oder gesehen hast. Und viele Jahre vergehen, ehe er sich im Fleische kundtun wird; darum, wohlan, dein Glaube hat dich geheilt.

9 Nun, es begab sich: Als ich diese Worte vernommen hatte, wurde in mir der Wunsch nach dem Wohlergehen meiner Brüder, der Nephiten, wach; darum schüttete ich für sie meine ganze Seele vor Gott aus.

Het boek Enos

Zie, het geschiedde dat ik, Enos, wetende dat mijn vader een rechtvaardig man was — want hij heeft mij onderwezen in zijn taal, en tevens in de lering en terechtwijzing van de Heer — en gezegend zij de naam van mijn God daarvoor —

en ik zal u vertellen van de worsteling die ik heb gehad voor het aangezicht van God voordat ik vergeving van mijn zonden ontving.

Zie, ik ging op dieren jagen in de wouden; en de woorden die ik mijn vader dikwijls had horen spreken aangaande het eeuwige leven en de vreugde van de heiligen drongen tot diep in mijn hart door.

En mijn ziel hongerde; en ik knielde voor mijn Maker neer en ik riep Hem aan in machtig gebed en smeking voor mijn eigen ziel; en de gehele dag riep ik Hem aan; ja, en toen de avond viel, verhief ik mijn stem nog steeds, zodat zij tot de hemelen reikte.

En er kwam een stem tot mij, die zei: Enos, uw zonden zijn u vergeven, en u zult worden gezegend.

En ik, Enos, wist dat God niet kon liegen; daarom was mijn schuld weggevaagd.

En ik zei: Heer, hoe is het geschied?

En Hij zei tot mij: Door uw geloof in Christus, die u nooit tevoren hebt gehoord of gezien. En vele jaren zullen voorbijgaan voordat Hij Zich in het vlees zal openbaren; welnu, ga heen, uw geloof heeft u gezond gemaakt.

Nu geschiedde het, toen ik deze woorden had gehoord, dat er een verlangen bij mij opkwam naar het welzijn van mijn broeders, de Nephieten; daarom stortte ik mijn gehele ziel voor God uit om hunnentwil.

10 Und während ich so im Geiste rang, siehe, da erging die Stimme des Herrn abermals an meinen Sinn, nämlich: Ich werde deinen Brüdern vergelten gemäß dem Eifer, womit sie meine Gebote halten. Ich habe ihnen dieses Land gegeben, und es ist ein heiliges Land; und ich verfluche es nicht, außer es sei wegen Übeltuns; darum werde ich deinen Brüdern vergelten gemäß dem, was ich gesagt habe; und ihre Übertretungen werde ich ihnen mit Leid auf ihr eigenes Haupt bringen.

En terwijl ik aldus in de geest worstelde, zie, klonk de stem van de Heer opnieuw in mijn binnenste en zei: Ik zal naar uw broeders omzien volgens hun ijver in het onderhouden van mijn geboden. Ik heb hun dit land gegeven, en het is een heilig land; en Ik vervloek het niet, behalve wegens ongerechtigheid; daarom zal Ik naar uw broeders omzien volgens hetgeen Ik heb gezegd; en hun overtredingen zal Ik met smart op hun eigen hoofd doen neerkomen.

11 Und nachdem ich, Enos, diese Worte gehört hatte, fing mein Glaube an den Herrn unerschütterlich zu werden an; und in vielem, langem Ringen betete ich zu ihm für meine Brüder, die Lamaniten.

En nadat ik, Enos, deze woorden had gehoord, begon mijn geloof onwankelbaar te worden in de Heer; en ik bad tot Hem en streed lang en menigmaal voor mijn broeders, de Lamanieten.

12 Und es begab sich: Nachdem ich gebetet und mich mit allem Eifer gemüht hatte, sprach der Herr zu mir: Ich werde dir gemäß deinen Wünschen gewähren, wegen deines Glaubens.

En het geschiedde, nadat ik met alle ijver had gebeden en gezwoegd, dat de Heer tot mij zei: Ik zal u geven naar uw verlangens wegens uw geloof.

13 Und nun siehe, dies war der Wunsch, den ich von ihm wünschte – wenn es so sein sollte, dass mein Volk, die Nephiten, in Übertretung verfallen und auf irgendeine Weise zerschlagen werden sollte und die Lamaniten nicht zerschlagen werden sollten, dass Gott, der Herr, einen Bericht meines Volkes, der Nephiten, bewahren möge, selbst wenn dies durch die Macht seines heiligen Arms geschehen müsse, damit er eines künftigen Tages für die Lamaniten hervorgebracht werde, sodass sie vielleicht zur Errettung geführt würden –

En nu, zie, dit was het verlangen dat ik van Hem verlangde: dat als mijn volk, de Nephieten, tot overtreding verviel en op enigerlei wijze werd vernietigd, en de Lamanieten niet werden vernietigd, dat de Here God een kroniek van mijn volk, de Nephieten, zou bewaren, zo nodig zelfs door de kracht van zijn heilige arm, opdat deze ooit in de toekomst voor de Lamanieten tevoorschijn zou worden gebracht, zodat zij misschien tot het heil zouden worden gebracht —

14 denn gegenwärtig war unser Bemühen, sie dem wahren Glauben wiederzugewinnen, vergeblich. Und sie schworen in ihrem Grimm, sie würden, wenn möglich, unsere Aufzeichnungen und uns vernichten, dazu auch alle Überlieferungen unserer Väter.

want op dat moment waren onze inspanningen om hen tot het ware geloof terug te brengen tevergeefs. En zij zwoeren in hun verbolgenheid dat zij, zo mogelijk, onze kronieken en ons zouden vernietigen, en eveneens alle overleveringen van onze vaderen.

15 Da ich nun wusste, dass Gott, der Herr, imstande war, unsere Aufzeichnungen zu bewahren, schrie ich beständig zu ihm, denn er hatte zu mir gesprochen: Was auch immer ihr voll Glauben und im Vertrauen darauf, dass ihr empfangen werdet, im Namen Christi erbittet, das werdet ihr empfangen.

Welnu, omdat ik wist dat de Here God in staat was onze kronieken te bewaren, riep ik Hem voortdurend aan, want Hij had mij immers gezegd: Wat u ook in geloof vraagt, gelovende dat u zult ontvangen in de naam van Christus, zult u ontvangen.

16 Und ich hatte Glauben, und ich schrie zu Gott, er möge die Aufzeichnungen bewahren; und er ging mit mir den Bund ein, dass er sie zu der von ihm selbst bestimmten Zeit für die Lamaniten hervorbringen werde.

En ik had geloof, en ik riep God aan de kronieken te willen bewaren; en Hij verbond Zich ertoe jegens mij dat Hij ze voor de Lamanieten tevoorschijn zou brengen in de door Hemzelf bestemde tijd.

17 Und ich, Enos, wusste, es würde gemäß dem Bund geschehen, den er gemacht hatte; darum fand meine Seele Ruhe.

En ik, Enos, wist dat het zou zijn volgens het verbond dat Hij gesloten had; daarom was mijn ziel gerust.

18 Und der Herr sprach zu mir: Auch deine Väter haben dies von mir gefordert; und es wird ihnen geschehen gemäß ihrem Glauben; denn ihr Glaube war dem deinen gleich.

En de Heer zei tot mij: Uw vaderen hebben dit eveneens van Mij verlangd; en het zal hun geschieden naar hun geloof; want hun geloof was als het uwe.

19 Und nun begab es sich: Ich, Enos, ging unter dem Volk Nephi umher und prophezeite von Künftigem und bezeugte das, was ich gehört und gesehen hatte.

En nu geschiedde het dat ik, Enos, uitging onder het volk van Nephi, profeterende over de dingen die zouden komen en getuigende van de dingen die ik had gehoord en gezien.

20 Und ich gebe Zeugnis, dass das Volk Nephi eifrig danach trachtete, die Lamaniten dem wahren Glauben an Gott wiederzugewinnen. Aber unser Mühen war vergeblich; ihr Hass war unwandelbar, und sie wurden von ihrer bösen Natur so geleitet, dass sie wild und grausam und zu einem blutdürstigen Volk wurden, voller Götzendienst und Schmutz; sie ernährten sich von wilden Tieren, wohnten in Zelten und zogen in der Wildnis umher mit einem kurzen Lederschurz um die Lenden und den Kopf rasiert; und ihre Fertigkeit erstreckte sich auf den Bogen und auf den Krummdolch und das Beil. Und viele von ihnen aßen nichts als rohes Fleisch; und sie trachteten ständig danach, uns zu vernichten.

En ik getuig dat het volk van Nephi er ijverig naar streefde de Lamanieten tot het ware geloof in God terug te brengen. Maar onze inspanningen waren tevergeefs; hun haat stond vast en zij werden door hun boze aard geleid, zodat zij wild en woest werden, en een bloeddorstig volk, vol afgoderij en vuilheid; ze voedden zich met roofdieren, woonden in tenten en zwierven in de wildernis rond met een korte lederen gordel om hun lendenen en hun hoofd geschoren; en zij waren vaardig in het hanteren van de boog en het kromzwaard en de strijdbijl. En velen van hen aten niets anders dan rauw vlees; en zij waren er voortdurend op uit ons te vernietigen.

21 Und es begab sich: Das Volk Nephi bebaute das Land und zog allerlei Getreide und Früchte und vielerlei Herden und Herden mit allerlei Rindern jeder Art und Ziegen und Wildziegen und auch viele Pferde.

En het geschiedde dat het volk van Nephi het land bebouwde en allerlei graan- en fruitsoorten teelde, en kudden runderen en kudden van allerlei vee en geiten en wilde geiten en ook vele paarden.

22 Und es gab überaus viele Propheten unter uns. Und das Volk war ein halsstarriges Volk, schwerfällig im Verstehen.

En er waren buitengewoon veel profeten onder ons. En het volk was een halsstarrig volk, traag van begrip.

23 Und es gab nichts als nur überaus große Härte, Predigen und Prophezeien von Kriegen und Streitigkeiten und Zerschlagungen und es ständig an den Tod zu erinnern und die Dauer der Ewigkeit und die Strafgerichte Gottes und seine Macht und Ähnliches mehr – um es ständig dazu aufzustacheln, in der Furcht des Herrn zu verbleiben. Ich sage, es gab nichts außer diesem und überaus große Klarheit der Rede, was es davor bewahrte, schnell der Vernichtung anheimzufallen. Und auf diese Weise schreibe ich über das Volk.

En niets behalve buitengewone strengheid, prediken en profeteren over oorlogen en twisten en vernietigingen, en hen voortdurend herinneren aan de dood en de duur van de eeuwigheid, en de oordelen en de macht van God en al deze zaken — een voortdurende opwekking om hen in de vreze des Heren te houden; ik zeg u, niets minder dan deze dingen en buitengewoon duidelijke taal konden hen ervan weerhouden spoedig tot vernietiging te vervallen. En op deze manier schrijf ik over hen.

24 Und im Laufe meiner Tage sah ich Kriege zwischen den Nephiten und den Lamaniten.

En ik heb in de loop van mijn dagen oorlogen tussen de Nephieten en de Lamanieten gezien.

25 Und es begab sich: Ich wurde allmählich alt, und einhundertneunundsiebzig Jahre waren vergangen seit der Zeit, da unser Vater Lehi Jerusalem verlassen hatte.

En het geschiedde dat ik oud begon te worden, en er waren honderdnegenenzeventig jaar verstreken vanaf het tijdstip waarop onze vader Lehi Jeruzalem had verlaten.

26 Und ich sah, dass ich bald in mein Grab hinabsteigen müsse, und die Macht Gottes hatte auf mich gewirkt, sodass ich diesem Volke predigen und prophezeien und das Wort gemäß der Wahrheit, die in Christus ist, verkünden musste. Und ich habe es alle meine Tage verkündet und habe an ihm mehr Freude gehabt als an dem von der Welt.

En ik zag dat ik weldra moest afdalen in mijn graf, nadat ik er door de macht van God toe was gedreven tot dit volk te prediken en te profeteren, en het woord te verkondigen volgens de waarheid die in Christus is. En ik heb het al mijn dagen verkondigd en heb mij erin verheugd boven hetgeen van de wereld is.

27 Und ich gehe bald an den Ort meiner Ruhe, die bei meinem Erlöser ist; denn ich weiß, dass ich in ihm ruhen werde. Und ich freue mich auf den Tag, da mein Sterbliches Unsterblichkeit anziehen und vor ihm stehen wird; dann werde ich sein Antlitz mit Wohlgefallen sehen, und er wird zu mir sprechen: Komm zu mir, du Gesegneter, für dich ist ein Platz bereitet in den Wohnungen meines Vaters. Amen.

En ik ga weldra naar de plaats van mijn rust, die bij mijn Verlosser is; want ik weet dat ik in Hem zal rusten. En ik verheug mij op de dag dat mijn sterfelijk lichaam onsterfelijkheid zal aandoen en voor Hem zal staan; dan zal ik zijn aangezicht met welbehagen aanschouwen, en Hij zal tot mij zeggen: Kom tot Mij, gezegende, er is een plaats voor u bereid in de woningen van mijn Vader. Amen.

Das Buch Jarom

1 Nun siehe, ich, Jarom, schreibe einige Worte gemäß dem Gebot meines Vaters Enos, um unsere Stammtafel weiterzuführen.

2 Und da diese Platten klein sind und da dieses hier in der Absicht geschrieben ist, unseren Brüdern, den Lamaniten, zu nutzen, darum muss es notwendigerweise sein, dass ich ein wenig schreibe; aber ich werde nicht schreiben, was ich prophezeit habe, noch was mir offenbart worden ist. Denn was könnte ich mehr schreiben, als meine Väter geschrieben haben? Denn haben sie nicht den Plan der Errettung offenbart? Ich sage euch: Ja; und das genügt mir.

3 Siehe, es ist ratsam, dass unter diesem Volk vieles getan werde wegen der Härte seines Herzens und der Taubheit seiner Ohren und der Verblendung seines Sinnes und der Starrheit seines Halses; aber doch ist Gott zu ihm überaus barmherzig und hat es noch nicht aus dem Land hinweggefegt.

4 Und es gibt unter uns viele, die viele Offenbarungen haben; denn nicht alle sind sie halsstarrig. Und wer nicht halsstarrig ist und Glauben hat, der hat Gemeinschaft mit dem Heiligen Geist, der den Menschenkindern gemäß ihrem Glauben kundgibt.

5 Und nun siehe, zweihundert Jahre waren vergangen, und das Volk Nephi war stark geworden im Land. Es war darauf bedacht, das Gesetz des Mose zu befolgen und dem Herrn den Sabbattag heiligzuhalten. Und es beging keine Entweihung, auch keine Lästerung. Und die Gesetze des Landes waren überaus streng.

6 Und es war weit über das Land verstreut, ebenso die Lamaniten. Und diese waren sehr viel zahlreicher, als die Nephiten es waren; und sie liebten den Mord und tranken das Blut wilder Tiere.

7 Und es begab sich: Sie zogen oft gegen uns, die Nephiten, zum Kampf. Aber unsere Könige und unsere Führer waren mächtige Männer im Glauben an den Herrn; und sie lehrten das Volk die Wege des Herrn; darum widerstanden wir den Lamaniten und fegten sie fort aus unseren Ländern und fingen an, unsere Städte oder sonstigen Orte unseres Erbteils zu befestigen.

Het boek Jarom

Nu zie, ik, Jarom, schrijf enige woorden volgens het gebod van mijn vader, Enos, om ons geslachtsregister bij te houden.

En daar deze platen klein zijn en daar deze zaken worden geschreven met de bedoeling onze broeders de Lamanieten van nut te zijn, moet ik wel weinig schrijven; ik zal echter niets over mijn profetieën of over mijn openbaringen schrijven. Want wat zou ik méér kunnen schrijven dan mijn vaderen hebben geschreven? Want hebben zij niet het heilsplan geopenbaard? Ik zeg u: Ja; en dat is mij genoeg.

Zie, het is noodzakelijk dat er veel onder dit volk wordt gedaan wegens de verstoktheid van hun hart en de doofheid van hun oren en de blindheid van hun verstand en de starheid van hun hals; niettemin is God buitengewoon barmhartig jegens hen en heeft hen nog niet van het oppervlak van het land weggevaagd.

En velen zijn er onder ons die vele openbaringen ontvangen, want niet allen zijn halsstarrig. En allen die niet halsstarrig zijn en geloof hebben, hebben gemeenschap met de Heilige Geest die de mensenkinderen openbaring geeft volgens hun geloof.

En nu, zie, er waren tweehonderd jaar verstreken en het volk van Nephi was sterk geworden in het land. Zij waren nauwgezet in het bewaren van de wet van Mozes en het heiligen van de sabbatdag voor de Heer. En zij schonden het heilige niet; evenmin lasterden zij God. En de landswetten waren buitengewoon streng.

En zij waren verspreid over een groot deel van het oppervlak van het land, en de Lamanieten ook. En die waren veel talrijker dan de Nephieten; en zij moordden graag en dronken het bloed van dieren.

En het geschiedde dat zij menigmaal tegen ons, de Nephieten, ten strijde trokken. Maar onze koningen en onze leiders waren machtige mannen in het geloof van de Heer; en zij leerden het volk de wegen van de Heer; daarom weerstonden wij de Lamanieten en vaagden hen weg uit onze landen, en begonnen onze steden, ofwel iedere plaats van ons erfdeel, te versterken.

8 Und wir mehrten uns über die Maßen und breiteten uns im Land aus und wurden überaus reich an Gold und an Silber und an Kostbarkeiten und an feinen Holzarbeiten, an Gebäuden und an Gerätschaften und auch an Eisen und Kupfer und Messing und Stahl und machten allerlei Werkzeug jeder Art für die Bodenbearbeitung sowie Kriegswaffen – ja, den scharf gespitzten Pfeil und den Köcher und den Wurfspieß und den Speer und alle Vorbereitungen für den Krieg.

En wij werden buitengewoon talrijk, en verspreidden ons over het oppervlak van het land, en werden buitengewoon rijk aan goud en aan zilver en aan waardevolle zaken en aan fraai bewerkt hout, aan gebouwen en aan werktuigen, en ook aan ijzer en roodkoper en geelkoper en staal; en wij maakten allerlei gereedschap van elke soort om de aardbodem te bebouwen, en oorlogswapens — ja, de scherpgepunte pijl en de pijlkoker en de schicht en de werpspies en alle toebereidselen voor oorlog.

9 Und da wir so vorbereitet waren, den Lamaniten entgegenzutreten, erging es ihnen gegen uns nicht wohl. Aber das Wort des Herrn hat sich bewahrheitet, das er zu unseren Vätern gesprochen hatte, nämlich: Insofern ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen im Land.

En daar wij aldus gereed waren om de Lamanieten tegemoet te trekken, konden zij niets tegen ons uitrichten. Maar het woord van de Heer, dat Hij tot onze vaderen had gesproken, toen Hij zei: Voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn in het land, werd bewaarheid.

10 Und es begab sich: Die Propheten des Herrn drohten dem Volk Nephi gemäß dem Wort Gottes, wenn es die Gebote nicht hielte, sondern in Übertretung verfiele, würde es aus dem Land hinweg vernichtet werden.

En het geschiedde dat de profeten van de Heer het volk van Nephi volgens het woord van God dreigden dat zij, indien zij de geboden niet onderhielden, maar tot overtreding vervielen, van het oppervlak van het land zouden worden weggevaagd.

11 Darum mühten sich die Propheten und die Priester und die Lehrer eifrig und ermahnten mit aller Langmut die Menschen zum Eifer; sie lehrten das Gesetz des Mose und auch, mit welcher Absicht es gegeben worden war; sie überzeugten sie auch, nach dem Messias auszuschauen und an ihn, den Kommenden, so zu glauben, als sei er schon gekommen. Und auf diese Weise lehrten sie sie.

Daarom arbeidden de profeten en de priesters en de leraren ijverig, en spoorden het volk met alle lankmoedigheid tot ijver aan; zij leerden hun de wet van Mozes en het doel waarvoor zij was gegeven; zij overreedden hen naar de Messias uit te zien en te geloven in Hem die nog moest komen alsof Hij er reeds was. En op die wijze leerden zij hen.

12 Und es begab sich: Auf diese Weise bewahrten sie sie davor, in dem Land vernichtet zu werden; denn sie rüttelten ihnen mit dem Wort das Herz auf, indem sie sie beständig zur Umkehr aufstachelten.

En het geschiedde dat zij hen, door zo te handelen, ervoor bewaarden dat zij op het oppervlak van het land werden vernietigd; want zij troffen hen in het hart met het woord en wekten hen voortdurend op tot bekering.

13 Und es begab sich: Zweihundertachtunddreißig Jahre waren vergangen – mit Kriegen und Streitigkeiten und Zwistigkeiten während eines großen Teiles dieses Zeitraums.

En het geschiedde dat er tweehonderdachtendertig jaar waren verstreken, voor een groot deel van de tijd met oorlogen en twisten en afscheidingen.

14 Und ich, Jarom, schreibe nicht mehr, denn die Platten sind klein. Aber siehe, meine Brüder, ihr könnt euch zu den anderen Platten Nephis wenden; denn siehe, darauf sind die Aufzeichnungen über unsere Kriege eingraviert, gemäß den Schriften der Könige oder dem, was sie schreiben ließen.

En ik, Jarom, schrijf niet verder, want de platen zijn klein. Maar zie, mijn broeders, u kunt zich tot de andere platen van Nephi wenden; want zie, daarop zijn de verslagen van onze oorlogen gegraveerd, volgens de geschriften van de koningen, of die welke zij lieten schrijven.

15 Und ich übergebe diese Platten in die Hände meines Sohnes Omni, damit sie gemäß den Geboten meiner Väter geführt werden mögen.

En ik overhandig deze platen aan mijn zoon Omni, opdat ze volgens de geboden van mijn vaderen zullen worden bijgehouden.

Das Buch Omni

1 Siehe, es begab sich: Mir, Omni, war von meinem Vater Jarom geboten worden, ich solle etwas auf diesen Platten schreiben, um unsere Stammtafel zu bewahren –

2 darum möchte ich, dass ihr wisst, dass ich in meinen Tagen viel mit dem Schwert gekämpft habe, um mein Volk, die Nephiten, davor zu bewahren, dass es seinen Feinden, den Lamaniten, in die Hände fiele. Aber siehe, ich selbst bin ein schlechter Mensch, und ich habe die Satzungen und die Gebote des Herrn nicht so gehalten, wie ich es hätte tun sollen.

3 Und es begab sich: Zweihundertsechsundsiebzig Jahre waren vergangen, und wir hatten viele Zeiten des Friedens, und wir hatten viele Zeiten heftigen Krieges und Blutvergießens. Ja, und schließlich waren zweihundertzweiundachtzig Jahre vergangen, und ich hatte diese Platten gemäß den Geboten meiner Väter geführt; und ich übertrug sie meinem Sohn Amaron. Und ich mache ein Ende.

4 Und nun schreibe ich, Amaron, das, was immer ich schreibe, was wenig ist, in das Buch meines Vaters.

5 Siehe, es begab sich: Dreihundertzwanzig Jahre waren vergangen, und der schlechtere Teil der Nephiten war vernichtet.

6 Denn der Herr wollte nicht zulassen, nachdem er sie aus dem Land Jerusalem geführt und sie erhalten und davor bewahrt hatte, dass sie ihren Feinden in die Hände fielen, ja, er wollte nicht zulassen, dass die Worte, die er zu unseren Vätern gesprochen hatte, sich nicht bewahrheiten würden, nämlich: Insoweit ihr meine Gebote nicht haltet, wird es euch nicht wohl ergehen im Land.

7 Darum suchte der Herr sie mit großem Strafgericht heim; doch verschonte er die Rechtschaffenen, dass sie nicht zugrunde gingen, sondern befreite sie aus den Händen ihrer Feinde.

8 Und es begab sich: Ich übergab die Platten meinem Bruder Kemisch.

Het boek Omni

Zie, het geschiedde dat ik, Omni, omdat het mij door mijn vader, Jarom, geboden was een en ander op deze platen te schrijven om ons geslachtsregister te bewaren —

daarom wil ik u laten weten dat ik in mijn dagen veel met het zwaard heb gestreden om te voorkomen dat mijn volk, de Nephieten, in handen van hun vijanden, de Lamanieten, zou vallen. Maar zie, ikzelf ben een goddeloos man en ik heb de inzettingen en de geboden van de Heer niet onderhouden zoals ik had moeten doen.

En het geschiedde dat er tweehonderdzesenzeventig jaar waren verstreken, en wij hadden vele perioden van vrede; en wij hadden vele perioden van geduchte oorlog en bloedvergieten. Ja, kortom, er waren tweehonderdtweeëntachtig jaar verstreken en ik heb deze platen bewaard volgens de geboden van mijn vaderen; en ik heb ze overgedragen aan mijn zoon Amaron. En ik eindig.

En nu schrijf ik, Amaron, alles wat ik schrijf — hetgeen weinig is, in het boek van mijn vader.

Zie, het geschiedde dat er driehonderdtwintig jaar waren verstreken, en het goddelooste deel van de Nephieten werd vernietigd.

Want de Heer stond niet toe, nadat Hij hen uit het land Jeruzalem had geleid en hen ervoor had bewaard in handen van hun vijanden te vallen, ja, Hij stond niet toe dat de woorden niet werden bewaarheid die Hij tot onze vaderen had gesproken, toen Hij zei: Voor zover u mijn geboden niet onderhoudt, zult u niet voorspoedig zijn in het land.

Daarom bezocht de Heer hen met een zwaar oordeel; niettemin spaarde Hij de rechtvaardigen, opdat zij niet zouden omkomen; ja, Hij bevrijdde hen uit de handen van hun vijanden.

En het geschiedde dat ik de platen aan mijn broer Chemish overdroeg.

9 Nun schreibe ich, Kemisch, das wenige, was ich schreibe, in das gleiche Buch wie mein Bruder; denn siehe, ich habe das letzte gesehen, was er geschrieben hat, dass er es mit seiner eigenen Hand geschrieben hat; und er hat es an dem Tag geschrieben, da er sie mir übergeben hat. Und auf diese Weise führen wir die Aufzeichnungen, denn dies ist gemäß den Geboten unserer Väter. Und ich mache ein Ende.

10 Siehe, ich, Abinadom, bin der Sohn des Kemisch. Siehe, es begab sich: Ich sah viel Krieg und Streit zwischen meinem Volk, den Nephiten, und den Lamaniten; und zur Verteidigung meiner Brüder habe ich vielen Lamaniten mit meinem eigenen Schwert das Leben genommen.

11 Und siehe, der Bericht dieses Volkes ist auf den Platten eingraviert, die die Könige haben, gemäß den Generationen; und ich kenne keine Offenbarung, außer was geschrieben worden ist, auch keine Prophezeiung; darum ist das, was genügt, niedergeschrieben. Und ich mache ein Ende.

12 Siehe, ich bin Amaleki, der Sohn Abinadoms. Siehe, ich will zu euch etwas über Mosia sagen, der zum König über das Land Zarahemla gemacht worden ist; denn siehe, er wurde vom Herrn gewarnt, dass er aus dem Land Nephi fliehen solle, und wer auf die Stimme des Herrn hören wollte, sollte auch mit ihm aus dem Lande in die Wildnis weggehen.

13 Und es begab sich: Er tat so, wie der Herr ihm geboten hatte. Und sie gingen aus dem Lande weg in die Wildnis, alle, die auf die Stimme des Herrn hören wollten; und sie wurden durch viele Predigten und Prophezeiungen geleitet. Und sie wurden beständig durch das Wort Gottes ermahnt; und sie wurden von der Macht seines Armes durch die Wildnis geführt, bis sie hinab in das Land kamen, welches das Land Zarahemla genannt wird.

14 Und sie entdeckten ein Volk, das das Volk Zarahemla genannt wurde. Nun gab es viel Freude unter dem Volk Zarahemla; und auch Zarahemla freute sich über die Maßen, weil der Herr das Volk Mosia mit den Platten aus Messing gesandt hatte, die den Bericht der Juden enthielten.

Nu schrijf ik, Chemish, het weinige dat ik schrijf in hetzelfde boek als mijn broer; want zie, ik heb gezien dat hij het laatste wat hij schreef, eigenhandig schreef; en hij heeft het geschreven op de dag dat hij ze aan mij overdroeg. En op deze wijze houden wij de kronieken bij, want het is volgens de geboden van onze vaderen. En ik eindig.

Zie, ik, Abinadom, ben de zoon van Chemish. Zie, het geschiedde dat ik veel oorlog en twist zag tussen mijn volk, de Nephieten, en de Lamanieten; en met mijn eigen zwaard heb ik vele Lamanieten het leven benomen ter verdediging van mijn broeders.

En zie, de kroniek van dit volk is gegraveerd op platen, en die berust bij de koningen, volgens de geslachten; en ik weet van geen openbaring dan hetgeen geschreven is, en evenmin van profetie; daarom, datgene wat voldoende is, is geschreven. En ik eindig.

Zie, ik ben Amaleki, de zoon van Abinadom. Zie, ik wil u het een en ander zeggen over Mosiah, die tot koning over het land Zarahemla werd uitgeroepen; want zie, de Heer waarschuwde hem dat hij uit het land Nephi moest vluchten, en allen die naar de stem van de Heer wilden luisteren, moesten eveneens met hem uit het land wegtrekken, de wildernis in —

en het geschiedde dat hij deed zoals de Heer hem had geboden. En zij trokken weg uit het land de wildernis in, allen die naar de stem van de Heer wilden luisteren; en zij werden geleid door veel prediking en profetieën. En zij werden voortdurend door het woord van God gemaand; en zij werden door de kracht van zijn arm door de wildernis geleid, totdat zij in het land kwamen dat het land Zarahemla wordt genoemd.

En zij ontdekten een volk dat het volk van Zarahemla werd genoemd. Welnu, er was grote blijdschap onder het volk van Zarahemla; en ook Zarahemla verblijdde zich buitengewoon omdat de Heer het volk van Mosiah had gezonden met de platen van koper, die de kroniek van de Joden bevatten.

15 Siehe, es begab sich: Mosia entdeckte, dass das Volk Zarahemla zu der Zeit aus Jerusalem gekommen war, da Zidkija, der König von Juda, nach Babylon in die Gefangenschaft verschleppt wurde.

16 Und es reiste in der Wildnis und wurde von der Hand des Herrn über die großen Wasser in das Land geführt, wo Mosia es entdeckte; und dort hatte es von jener Zeit an gewohnt.

17 Und zu der Zeit, da Mosia es entdeckte, war es überaus zahlreich geworden. Doch hatte es viele Kriege und heftige Streitigkeiten gehabt und war von Zeit zu Zeit durch das Schwert gefallen; und seine Sprache war verdorben geworden; und es hatte keine Aufzeichnungen mitgebracht; und es leugnete das Dasein seines Schöpfers; und weder Mosia noch das Volk Mosia konnten es verstehen.

18 Aber es begab sich: Mosia ließ es in seiner Sprache unterweisen. Und es begab sich: Nachdem es in der Sprache Mosias unterwiesen worden war, gab Zarahemla eine Stammtafel seiner Väter gemäß seinem Gedächtnis; und sie ist verzeichnet, aber nicht auf diesen Platten.

19 Und es begab sich: Das Volk Zarahemla und das Mosias vereinigten sich miteinander; und Mosia wurde bestimmt, ihr König zu sein.

20 Und es begab sich: In den Tagen Mosias wurde ihm ein großer Stein gebracht, auf dem Gravierungen waren; und er legte die Gravierungen durch die Gabe und Macht Gottes aus.

21 Und sie gaben Bericht von einem Koriantumr und den Getöteten seines Volkes. Und Koriantumr wurde von dem Volk Zarahemla entdeckt; und er wohnte über den Zeitraum von neun Monden hinweg bei ihm.

22 Sie sagten auch einiges über seine Väter aus. Und seine ersten Eltern kamen von dem Turm her, zu der Zeit, da der Herr die Sprache der Menschen verwirrte; und die Strenge des Herrn fiel auf sie gemäß seinen Richtersprüchen, die gerecht sind; und ihre Gebeine lagen in dem Land nordwärts verstreut.

23 Siehe, ich, Amaleki, wurde in den Tagen Mosias geboren; und ich habe so lange gelebt, dass ich seinen Tod gesehen habe; und Benjamin, sein Sohn, regiert an seiner statt.

Zie, het geschiedde dat Mosiah ontdekte dat het volk van Zarahemla uit Jeruzalem was gekomen in de tijd dat Zedekia, de koning van Juda, gevankelijk naar Babylon was weggevoerd.

En zij trokken door de wildernis en werden door de hand van de Heer over de grote wateren gebracht naar het land waar Mosiah hen ontdekte; en zij hadden daar vanaf die tijd gewoond.

En ten tijde dat Mosiah hen ontdekte, waren zij buitengewoon talrijk geworden. Niettemin hadden zij vele oorlogen en ernstige twisten gehad, en waren zij van tijd tot tijd door het zwaard gevallen; en hun taal was verbasterd; en zij hadden geen kronieken meegebracht; en zij loochenden het bestaan van hun Schepper; en Mosiah, noch het volk van Mosiah, kon hen verstaan.

Het geschiedde echter dat Mosiah hen in zijn taal liet onderwijzen. En het geschiedde, nadat zij in de taal van Mosiah waren onderwezen, dat Zarahemla volgens zijn geheugen een geslachtsregister van zijn vaderen vermeldde; en ze zijn opgetekend, maar niet op deze platen.

En het geschiedde dat het volk van Zarahemla en dat van Mosiah zich verenigden; en Mosiah werd tot hun koning uitgeroepen.

En het geschiedde in de dagen van Mosiah dat hem een grote steen werd gebracht met graveersels erop; en hij vertaalde de graveersels door de gave en macht van God.

En zij maakten melding van een zekere Coriantumr en van de gesneuvelden van zijn volk. En Coriantumr werd aangetroffen door het volk van Zarahemla; en hij woonde negen manen lang onder hen.

En er werden ook enkele woorden gesproken over zijn voorvaderen. En zijn eerste ouders waren vertrokken vanaf de toren in de tijd dat de Heer de taal van het volk had verward; en de gestrengheid van de Heer was op hen gevallen volgens zijn oordelen, die rechtvaardig zijn; en hun gebeente lag verspreid in het noordelijke land.

Zie, ik, Amaleki, ben geboren in de dagen van Mosiah; en ik heb lang genoeg geleefd om ooggetuige te zijn van zijn dood; en Benjamin, zijn zoon, regeert in zijn plaats.

24 Und siehe, ich habe in den Tagen des Königs Benjamin einen heftigen Krieg und viel Blutvergießen zwischen den Nephiten und den Lamaniten gesehen. Aber siehe, die Nephiten erlangten viel Vorteil über sie, ja, so sehr, dass König Benjamin sie aus dem Land Zarahemla verjagte.

En zie, ik heb in de dagen van koning Benjamin een ernstige oorlog en veel bloedvergieten tussen de Nephieten en de Lamanieten gezien. Maar zie, de Nephieten verkregen veel overwicht op hen; ja, zozeer dat koning Benjamin hen uit het land Zarahemla verdreef.

25 Und es begab sich: Ich wurde allmählich alt; und da ich keine Nachkommen habe und weiß, dass König Benjamin ein gerechter Mann vor dem Herrn ist, darum werde ich diese Platten ihm übergeben und alle Menschen ermahnen, zu Gott, dem Heiligen Israels, zu kommen und an Prophezeiung und an Offenbarungen zu glauben und an den Dienst von Engeln und an die Gabe, in Zungen zu reden, und an die Gabe des Übersetzens der Sprachen und an alles, was gut ist; denn es gibt nichts, was gut ist, außer es kommt vom Herrn; und das, was böse ist, kommt vom Teufel.

En het geschiedde dat ik oud begon te worden; en omdat ik geen nageslacht heb en weet dat koning Benjamin een rechtvaardig man is voor het aangezicht van de Heer, daarom zal ik deze platen aan hem overdragen, alle mensen aansporende om tot God, de Heilige van Israël, te komen, en te geloven in profetie en in openbaringen en in de bediening van engelen en in de gave van spreken in talen en in de gave van uitleg van talen en in alle dingen die goed zijn; want er is niets dat goed is of het komt van de Heer; en dat wat kwaad is, komt van de duivel.

26 Und nun, meine geliebten Brüder, möchte ich, dass ihr zu Christus kommt, der der Heilige Israels ist, und an seiner Errettung und an der Macht seiner Erlösung teilhabt. Ja, kommt zu ihm und bringt ihm eure ganze Seele als Opfer dar, und fahrt fort mit Fasten und Beten, und harrt aus bis ans Ende; und so wahr der Herr lebt, werdet ihr errettet werden.

En nu, mijn geliefde broeders, zou ik willen dat u tot Christus komt, die de Heilige van Israël is, en deelhebt aan zijn heil en de kracht van zijn verlossing. Ja, kom tot Hem en bied Hem uw gehele ziel als offerande aan, en blijf vasten en bidden, en volhard tot het einde; en zowaar de Heer leeft, zult u worden gered.

27 Und nun möchte ich noch etwas über eine bestimmte Anzahl sagen, die in die Wildnis hinaufzog, um in das Land Nephi zurückzukehren; denn es gab eine große Anzahl, die den Wunsch hatte, das Land ihres Erbteils zu besitzen.

En nu wil ik iets zeggen over een zekere groep die optrok, de wildernis in, om terug te keren naar het land Nephi; want er was een groot aantal dat ernaar verlangde hun erfland te bezitten.

28 Darum zogen diese hinauf in die Wildnis. Und da ihr Führer ein starker und mächtiger Mann und ein halsstarriger Mann war, verursachte er darum unter ihnen einen Streit; und sie wurden alle in der Wildnis getötet, bis auf fünfzig, und die kehrten wieder in das Land Zarahemla zurück.

Daarom trokken zij op, de wildernis in. En daar hun leider een sterk en machtig man was, en een halsstarrig man, veroorzaakte hij twist onder hen; en zij werden allen in de wildernis gedood, op vijftig na, en zij keerden weer terug naar het land Zarahemla.

29 Und es begab sich: Sie nahmen auch andere in beträchtlicher Anzahl mit sich und begaben sich abermals auf die Reise in die Wildnis.

En het geschiedde dat zij een aanzienlijk aantal anderen meenamen en opnieuw de wildernis introkken.

30 Und ich, Amaleki, hatte einen Bruder, der auch mit ihnen ging; und ich habe seither in Bezug auf sie nichts mehr erfahren. Und ich bin daran, mich in mein Grab zu legen; und diese Platten sind voll. Und ich mache mit meinem Reden ein Ende.

En ik, Amaleki, had een broer, die ook met hen is meegegaan; en sindsdien heb ik niets meer van hen gehoord. En ik sta op het punt in mijn graf af te dalen; en deze platen zijn vol. En ik houd op met mijn spreken.

Die Worte Mormons

1 Und nun bin ich, Mormon, daran, den Bericht, den ich angefertigt habe, in die Hände meines Sohnes Moroni zu übergeben; siehe, ich habe fast die ganze Vernichtung meines Volkes, der Nephiten, miterlebt.

2 Und es ist viele hundert Jahre nach dem Kommen Christi, dass ich diese Aufzeichnungen in die Hände meines Sohnes übergebe; und mich dünkt, dass er die vollständige Vernichtung meines Volkes erleben wird. Aber möge Gott geben, dass er sie überlebt, damit er etwas über das Volk und etwas über Christus schreiben kann, sodass es allen vielleicht eines Tages nützt.

3 Und nun spreche ich etwas über das, was ich geschrieben habe; denn nachdem ich einen Auszug aus den Platten Nephis bis herab zur Regierung dieses Königs Benjamin, von dem Amaleki gesprochen hat, gemacht hatte, forschte ich unter den Aufzeichnungen nach, die in meine Hände übergeben worden waren, und ich fand diese Platten, die diesen kleinen Bericht von den Propheten enthielten, von Jakob herab bis zur Regierung dieses Königs Benjamin, und auch viele von den Worten Nephis.

4 Und das, was auf diesen Platten ist, gefällt mir wegen der Prophezeiungen über das Kommen Christi; und meine Väter haben gewusst, dass viele davon in Erfüllung gegangen sind; ja, und ich weiß auch, dass alles, was bis zu diesem Tag in Bezug auf uns prophezeit worden ist, in Erfüllung gegangen ist; und alles, was über diesen Tag hinausgeht, muss gewiss geschehen –

5 darum habe ich diese hier gewählt, um darauf meinen Bericht zu beenden; und den Rest meines Berichtes werde ich den Platten Nephis entnehmen; und ich kann nicht den hundertsten Teil der Angelegenheiten meines Volkes niederschreiben.

6 Aber siehe, ich werde diese Platten, die diese Prophezeiungen und Offenbarungen enthalten, nehmen und sie mit dem Rest meines Berichtes zusammenlegen, denn sie sind mir auserlesen; und ich weiß, sie werden meinen Brüdern auserlesen sein.

De Woorden van Mormon

En nu sta ik, Mormon, op het punt de kroniek die ik heb gemaakt te overhandigen aan mijn zoon Moroni; zie, ik ben ooggetuige geweest van nagenoeg de algehele vernietiging van mijn volk, de Nephieten.

En het is vele honderden jaren na de komst van Christus dat ik deze kronieken aan mijn zoon overhandig; en ik veronderstel dat hij ooggetuige zal zijn van de algehele vernietiging van mijn volk. Maar God geve dat hij hen overleeft, opdat hij een weinig zal kunnen schrijven over hen, en een weinig over Christus, opdat het hen op zekere dag wellicht tot voordeel zal zijn.

En nu spreek ik een weinig over hetgeen ik heb geschreven; want toen ik een samenvatting had gemaakt van de platen van Nephi tot aan de regering van deze koning Benjamin, over wie Amaleki heeft gesproken, zocht ik onder de kronieken die mij waren overhandigd, en ik vond deze platen, die dit kleine verslag van de profeten bevatten — vanaf Jakob tot aan de regering van deze koning Benjamin — en ook vele van de woorden van Nephi.

En de dingen die op deze platen staan, zijn mij aangenaam wegens de profetieën over de komst van Christus; en mijn vaderen wisten dat vele ervan zijn vervuld; ja, en ik weet ook dat alle dingen die tot op deze dag over ons zijn geprofeteerd, zijn vervuld, en dat alle dingen die verder gaan dan deze dag, zeker moeten geschieden —

daarom heb ik deze dingen gekozen om daarmee mijn kroniek te voltooien, welke rest van mijn kroniek ik aan de platen van Nephi zal ontlenen; en ik kan nog geen honderdste deel van de dingen van mijn volk opschrijven.

Maar zie, ik zal deze platen nemen, die deze profetieën en openbaringen bevatten, en ze bij de rest van mijn kroniek voegen, want ze zijn mij kostbaar; en ik weet dat ze mijn broeders kostbaar zullen zijn.

7 Und ich tue dies zu einem weisen Zweck; denn so flüstert es mir zu, gemäß dem Wirken des Geistes des Herrn, der in mir ist. Und nun, ich weiß nicht alles; aber der Herr weiß alles, was kommen wird; darum wirkt er in mir, gemäß seinem Willen zu handeln.

En ik doe dit met een wijs oogmerk; want aldus wordt mij ingefluisterd door de werkingen van de Geest van de Heer, die in mij is. En nu, ik weet niet alle dingen; maar de Heer weet wél alle dingen die komen zullen; daarom werkt Hij in mij, zodat ik naar zijn wil handel.

8 Und ich bete in Bezug auf meine Brüder zu Gott, dass sie wiederum Kenntnis von Gott erlangen mögen, ja, der Erlösung durch Christus; dass sie wiederum ein angenehmes Volk werden mögen.

En mijn gebed tot God betreft mijn broeders, dat zij opnieuw tot de kennis van God, ja, van de verlossing door Christus zullen komen; dat zij opnieuw een aangenaam volk zullen zijn.

9 Und nun gehe ich, Mormon, daran, meinen Bericht fertigzustellen, den ich den Platten Nephis entnehme; und ich mache ihn gemäß der Kenntnis und dem Verständnis, die mir Gott gegeben hat.

En nu ga ik, Mormon, mijn kroniek, die ik aan de platen van Nephi ontleen, voltooien; en ik maak die volgens de kennis en het inzicht die God mij heeft gegeven.

10 Darum begab es sich: Nachdem Amaleki diese Platten in die Hände König Benjamins übergeben hatte, nahm dieser sie und legte sie zu den anderen Platten, die Aufzeichnungen enthielten, welche von den Königen von Generation zu Generation bis in die Tage des Königs Benjamin weitergegeben worden waren.

Welnu, het geschiedde, nadat Amaleki deze platen aan koning Benjamin had overhandigd, dat hij ze nam en bij de andere platen legde die kronieken bevatten die van geslacht op geslacht door de koningen waren doorgegeven tot de dagen van koning Benjamin.

11 Und von König Benjamin an wurden sie weitergegeben, von Generation zu Generation, bis sie in meine Hände gelangten. Und ich, Mormon, bete zu Gott, sie mögen von dieser Zeit an weiterhin bewahrt bleiben. Und ich weiß, sie werden bewahrt werden; denn Großes steht auf ihnen geschrieben, woraus mein Volk und seine Brüder am großen und letzten Tag gerichtet werden gemäß dem Wort Gottes, das geschrieben steht.

En zij zijn vanaf koning Benjamin van geslacht op geslacht doorgegeven totdat ze in mijn handen zijn gevallen. En ik, Mormon, bid God dat zij van nu af aan bewaard zullen worden. En ik weet dat zij bewaard zullen worden; want er zijn grote dingen op geschreven, waarnaar mijn volk en hun broeders zullen worden geoordeeld op die grote en laatste dag, volgens het woord van God dat geschreven staat.

12 Und nun zu diesem König Benjamin – er hatte unter seinem eigenen Volk einige Streitigkeiten.

En nu, wat deze koning Benjamin betreft — hij had enige twisten onder zijn eigen volk.

13 Und es begab sich auch: Die Heere der Lamaniten kamen aus dem Land Nephi herab, um gegen sein Volk zu kämpfen. Aber siehe, König Benjamin versammelte seine Heere, und er stellte sich ihnen entgegen; und er kämpfte mit der Stärke seines eigenen Arms, mit dem Schwert Labans.

En tevens geschiedde het dat de legers van de Lamanieten uit het land Nephi afdaalden om tegen zijn volk te strijden. Maar zie, koning Benjamin verzamelde zijn legers en hij weerstond hen; en hij streed met de kracht van zijn eigen arm, met het zwaard van Laban.

14 Und in der Kraft des Herrn kämpften sie gegen ihre Feinde, bis sie viele Tausende Lamaniten getötet hatten. Und es begab sich: Sie kämpften gegen die Lamaniten, bis sie sie aus allen Ländern ihres Erbteils verjagt hatten.

En in de kracht van de Heer streden zij tegen hun vijanden totdat zij vele duizenden Lamanieten hadden gedood. En het geschiedde dat zij tegen de Lamanieten streden totdat zij hen uit al hun erflanden hadden verdreven.

15 Und es begab sich: Nachdem es manch falschen Christus gegeben hatte und ihnen allen der Mund verschlossen worden war und sie bestraft worden waren gemäß ihren Verbrechen

En het geschiedde, nadat er valse christussen waren geweest, en hun de mond was gesnoerd en zij overeenkomstig hun misdaden waren gestraft;

16 und nachdem es falsche Propheten und falsche Prediger und Lehrer unter dem Volk gegeben hatte und diese alle gemäß ihren Verbrechen bestraft worden waren und nachdem es viel Streit und viele Abspaltungen zu den Lamaniten hin gegeben hatte, siehe, da begab es sich, dass König Benjamin mit Hilfe der heiligen Propheten, die es unter seinem Volk gab –

en nadat er valse profeten en valse predikers en leraren onder het volk waren geweest en zij allen overeenkomstig hun misdaden waren gestraft; en nadat er veel twist was geweest en velen waren overgelopen naar de Lamanieten, zie, toen geschiedde het dat koning Benjamin, met behulp van de heilige profeten die zich onder zijn volk bevonden —

17 denn siehe, König Benjamin war ein heiliger Mann, und er regierte sein Volk in Rechtschaffenheit; und es gab viele heilige Männer im Land, und sie redeten das Wort Gottes mit Macht und mit Vollmacht; und sie taten es mit viel Schärfe wegen der Halsstarrigkeit des Volkes –

want zie, koning Benjamin was een heilig man, en hij regeerde over zijn volk in rechtvaardigheid; en er waren vele heilige mannen in het land, en zij verkondigden het woord van God met kracht en met gezag; en zij gebruikten veel scherpe taal wegens de halsstarrigheid van het volk —

18 mit deren Hilfe also stellte König Benjamin, indem er sich mit der ganzen Kraft seines Leibes und der Fähigkeit seiner ganzen Seele mühte, ebenso die Propheten, abermals Frieden im Lande her.

welnu, met behulp van dezen, en door te arbeiden met alle kracht van zijn lichaam en het vermogen van zijn gehele ziel, en met behulp van de profeten, vestigde koning Benjamin opnieuw vrede in het land.

Das Buch Mosia

Mosia 1

1 Und nun gab es keinen Streit mehr im ganzen Land Zarahemla unter all dem Volk, das zu König Benjamin gehörte, sodass König Benjamin alle seine übrigen Tage beständig Frieden hatte.

2 Und es begab sich: Er hatte drei Söhne; und er gab ihnen die Namen Mosia und Helorum und Helaman. Und er ließ sie in der gesamten Sprache seiner Väter unterweisen, auf dass sie dadurch Männer von Verständnis würden und damit sie von den Prophezeiungen wüssten, die durch den Mund ihrer Väter ausgesprochen und ihnen durch die Hand des Herrn überliefert worden waren.

3 Und er unterwies sie auch in Bezug auf die Aufzeichnungen, die auf den Platten aus Messing eingraviert waren, nämlich: Meine Söhne, ich möchte, dass ihr daran denkt, dass ohne diese Platten, die diese Aufzeichnungen und diese Gebote enthalten, wir in Unwissenheit hätten leiden müssen, ja, in der gegenwärtigen Zeit, weil wir die Geheimnisse Gottes nicht gekannt hätten.

4 Denn es wäre nicht möglich gewesen, dass unser Vater Lehi sich all dessen hätte erinnern können, um seine Kinder darin zu unterweisen, außer mit Hilfe dieser Platten; denn da er in der Sprache der Ägypter unterwiesen worden war, konnte er diese Gravierungen lesen und seine Kinder darin unterweisen, sodass sie dadurch ihre Kinder darin unterweisen konnten, um so die Gebote Gottes zu erfüllen, ja, bis in die gegenwärtige Zeit herab.

5 Ich sage euch, meine Söhne, hätte es diese Dinge nicht gegeben, die durch die Hand Gottes erhalten und bewahrt worden sind, damit wir von seinen Geheimnissen lesen und sie verstehen können und seine Gebote ständig vor Augen haben, dann wären selbst unsere Väter in Unglauben verfallen, und wir wären wie unsere Brüder, die Lamaniten, gewesen, die nichts darüber wissen oder es, wenn es ihnen verkündet wird, auch nicht glauben wegen der Überlieferungen ihrer Väter, die nicht richtig sind.

Het boek Mosiah

Mosiah 1

En nu was er in het gehele land Zarahemla, onder al het volk dat koning Benjamin toebehoorde, geen twist meer, zodat koning Benjamin voor de rest van zijn dagen blijvende vrede had.

En het geschiedde dat hij drie zonen kreeg; en hij noemde hun namen Mosiah en Helorum en Helaman. En hij liet hen onderwijzen in de gehele taal van zijn vaderen, opdat zij daardoor mannen met inzicht zouden worden; en opdat zij bekend zouden zijn met de profetieën die bij monde van hun vaderen waren gesproken, die hun door de hand van de Heer waren gegeven.

En hij onderwees hen ook aangaande de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd en zei hun: Mijn zonen, ik wil dat jullie bedenken dat als deze platen, die deze kronieken en geboden bevatten, er niet waren geweest, wij in onwetendheid hadden moeten blijven, zelfs in deze huidige tijd, zonder kennis van de verborgenheden van God.

Want het zou voor onze vader Lehi niet mogelijk zijn geweest zich deze dingen te herinneren om ze zijn kinderen te leren, dan alleen met behulp van deze platen; want daar hij onderwezen was in de taal van de Egyptenaren, kon hij deze graveersels lezen en ze zijn kinderen leren, waardoor zij ze hun kinderen konden leren, en zo de geboden van God konden volbrengen, ja, tot op deze huidige tijd.

Ik zeg jullie, mijn zonen, dat als deze dingen er niet waren geweest, die zijn behoed en bewaard door de hand van God, opdat wij zijn verborgenheden zouden lezen en begrijpen, en zijn geboden altijd voor ogen hebben, dan zouden zelfs onze vaderen in ongeloof zijn verkommerd, en wij zouden zoals onze broeders, de Lamanieten, zijn geweest, die niets van deze dingen afweten, of ze zelfs niet geloven wanneer ze hun worden geleerd, wegens de overleveringen van hun vaderen, die niet juist zijn.

6 O meine Söhne, ich möchte, dass ihr daran denkt, dass diese Worte wahr sind und auch, dass diese Aufzeichnungen wahr sind. Und siehe, auch die Platten Nephis, die die Aufzeichnungen und die Worte unserer Väter von der Zeit an, da sie Jerusalem verlassen haben, bis jetzt enthalten, und sie sind wahr; und wir können von ihrer Wahrheit wissen, weil wir sie vor Augen haben.

7 Und nun, meine Söhne, möchte ich, dass ihr daran denkt, eifrig darin zu forschen, sodass ihr davon Nutzen habt; und ich möchte, dass ihr die Gebote Gottes haltet, sodass es euch im Land wohl ergehen kann gemäß den Verheißungen, die der Herr unseren Vätern gemacht hat.

8 Und vieles mehr lehrte König Benjamin seine Söhne, was in diesem Buch nicht niedergeschrieben ist.

9 Und es begab sich: Nachdem König Benjamin mit der Belehrung seiner Söhne zu Ende gekommen war, wurde er alt, und er sah, dass er sehr bald den Weg alles Irdischen gehen müsse; darum hielt er es für ratsam, das Königtum einem seiner Söhne zu übertragen.

10 Darum ließ er Mosia vor sich bringen; und dies sind die Worte, die er zu ihm sprach, nämlich: Mein Sohn, ich möchte, dass ihr durch dieses ganze Land einen Aufruf an dieses ganze Volk ergehen lasst, nämlich das Volk Zarahemla und das Volk Mosia, das im Land wohnt, damit sie sich versammeln; denn morgen will ich diesem meinem Volk mit meinem eigenen Mund verkündigen, dass du König und Herrscher bist über dieses Volk, das der Herr, unser Gott, uns gegeben hat.

11 Und weiter werde ich diesem Volk einen Namen geben, damit es auf diese Weise vor all den Völkern ausgezeichnet sei, die Gott, der Herr, aus dem Land Jerusalem geführt hat; und dies tue ich, weil es im Halten der Gebote des Herrn ein eifriges Volk gewesen ist.

12 Und ich gebe ihm einen Namen, der nie ausgelöscht werden soll, außer durch Übertretung.

O mijn zonen, ik wil dat jullie bedenken dat deze woorden waar zijn, en ook dat deze kronieken waar zijn. En zie, ook de platen van Nephi, die de kronieken en de woorden van onze vaderen bevatten vanaf het tijdstip waarop zij Jeruzalem verlieten tot op heden, en ze zijn waar; en wij kunnen ervan verzekerd zijn omdat we ze voor onze ogen hebben.

En nu mijn zonen, wil ik dat jullie eraan denken ze zorgvuldig te onderzoeken, opdat jullie daarmee je voordeel zullen doen; en ik wil dat jullie de geboden van God onderhouden, opdat jullie voorspoedig zullen zijn in het land, volgens de beloften die de Heer onze vaderen heeft gedaan.

En nog veel meer dingen leerde koning Benjamin zijn zonen, die niet in dit boek staan.

En het geschiedde, nadat koning Benjamin opgehouden was zijn zonen te leren, dat hij oud werd; en hij zag dat hij zeer spoedig de weg van al het aardse moest gaan; daarom achtte hij het raadzaam het koninkrijk aan een van zijn zonen over te dragen.

Daarom liet hij Mosiah bij zich brengen; en dit zijn de woorden die hij tot hem sprak: Mijn zoon, ik wil dat je een oproep laat uitgaan door dit gehele land, onder dit gehele volk, ofwel het volk van Zarahemla en het volk van Mosiah die in het land wonen, opdat zij tezamen zullen komen; want de dag daarna zal ik dit, mijn volk, met mijn eigen mond verkondigen dat jij over dit volk de koning en heerser bent, die de Heer, onze God, ons heeft gegeven.

En bovendien zal ik dit volk een naam geven, opdat het daardoor uit alle volken die de Here God uit het land Jeruzalem heeft gebracht, zal worden onderscheiden; en ik doe dat omdat het als volk nauwgezet is geweest in het onderhouden van de geboden van de Heer.

En ik geef hun een naam die nooit zal worden uitgewist, behalve door overtreding.

13 Ja, und weiter sage ich dir, wenn dieses hochbegünstigte Volk des Herrn in Übertretung verfallen und zu einem schlechten und ehebrecherischen Volk werden sollte, dann wird der Herr es aufgeben, sodass es dadurch schwach wird gleichwie seine Brüder; und er wird es nicht mehr durch seine unvergleichliche und wunderbare Macht bewahren, wie er bisher unsere Väter bewahrt hat.

14 Denn ich sage dir, hätte er seinen Arm nicht zur Bewahrung unserer Väter ausgestreckt, so hätten sie in die Hände der Lamaniten fallen und Opfer ihres Hasses werden müssen.

15 Und es begab sich: Nachdem König Benjamin mit diesen Worten an seinen Sohn zu Ende gekommen war, übertrug er ihm die Verantwortung in Bezug auf alle Angelegenheiten des Reiches.

16 Und weiter übertrug er ihm auch die Verantwortung für die Aufzeichnungen, die auf den Platten aus Messing eingraviert waren, und auch für die Platten Nephis und auch für das Schwert Labans und die Kugel oder den Richtungsweiser, der unsere Väter durch die Wildnis geführt hatte und der von der Hand des Herrn bereitet worden war, damit sie dadurch geführt würden, ein jeder gemäß der Beachtung und dem Eifer, die er ihm widmete.

17 Darum, wenn sie untreu waren, erging es ihnen nicht wohl, und sie kamen nicht voran auf ihrer Reise, sondern wurden zurückgetrieben und zogen den Unmut Gottes auf sich; und darum wurden sie mit Hunger und schweren Bedrängnissen geschlagen, damit sie aufgestachelt würden, an ihre Pflicht zu denken.

18 Und nun begab es sich: Mosia ging und tat, wie sein Vater ihm geboten hatte, und rief alles Volk im Land Zarahemla auf, sich zu versammeln und zum Tempel hinaufzugehen, um die Worte zu vernehmen, die sein Vater zu ihm sprechen würde.

Ja, en bovendien zeg ik je, dat indien dit hoogst begunstigde volk van de Heer tot overtreding vervalt en daardoor een goddeloos en overspelig volk wordt, dat de Heer hen zal overgeven, waardoor zij zwak worden zoals hun broeders; en Hij zal hen niet meer bewaren door zijn weergaloze en wonderbare macht, zoals Hij tot dusver onze vaderen heeft bewaard.

Want ik zeg je dat indien Hij zijn arm niet had uitgestrekt om onze vaderen te bewaren, zij de Lamanieten in handen waren gevallen en het slachtoffer van hun haat waren geworden.

En het geschiedde, nadat koning Benjamin deze woorden tot zijn zoon had beëindigd, dat hij hem belastte met de zorg voor alle aangelegenheden van het koninkrijk.

En voorts belastte hij hem ook met de zorg voor de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd, en ook voor de platen van Nephi, en ook voor het zwaard van Laban en voor de bal of wegwijzer, die onze vaderen door de wildernis had geleid, die door de hand van de Heer was vervaardigd opdat zij erdoor geleid zouden worden, eenieder volgens de aandacht en ijver die zij Hem betoonden.

Daarom, omdat zij ontrouw waren, waren zij niet voorspoedig en vorderden zij niet op hun reis, maar werden teruggedreven, en haalden zich het ongenoegen van God op de hals; en daarom werden zij geslagen met hongersnood en grote rampspoed om hen ertoe op te wekken hun plicht indachtig te zijn.

En nu geschiedde het dat Mosiah heenging en deed zoals zijn vader hem had geboden en alle mensen, die in het land Zarahemla woonden, opriep om tezamen te komen en op te gaan naar de tempel om de woorden te horen die zijn vader tot hen zou spreken.

Mosia 2

1 Und es begab sich: Nachdem Mosia getan hatte, wie sein Vater ihm geboten hatte, und einen Aufruf durch das ganze Land hatte ergehen lassen, versammelte sich das Volk im ganzen Land, um zum Tempel hinaufzugehen und die Worte zu vernehmen, die König Benjamin zu ihm sprechen würde.

2 Und es war eine große Anzahl, ja, so viele, dass man sie nicht zählte; denn sie hatten sich über die Maßen vermehrt und in dem Land sehr zugenommen.

3 Und sie nahmen auch von den Erstlingen ihrer Herden mit, um gemäß dem Gesetz des Mose Opfer und Brandopfer darzubringen;

4 und auch, um dem Herrn, ihrem Gott, zu danken, der sie aus dem Land Jerusalem geführt hatte und der sie aus den Händen ihrer Feinde befreit und ihnen gerechte Männer als Lehrer bestimmt hatte, ebenso einen gerechten Mann als ihren König, der im Lande Zarahemla Frieden aufgerichtet und der sie gelehrt hatte, die Gebote Gottes zu halten, sodass sie sich freuen und von Liebe zu Gott und zu allen Menschen erfüllt sein konnten.

5 Und es begab sich: Als sie zum Tempel hinaufkamen, schlugen sie ringsum ihre Zelte auf, ein jeder Mann gemäß seiner Familie, die aus seiner Frau und seinen Söhnen und seinen Töchtern und deren Söhnen und deren Töchtern bestand, von den ältesten bis hinab zu den jüngsten, wobei jede Familie von der anderen getrennt war.

6 Und sie schlugen ihre Zelte rings um den Tempel auf, ein jeder Mann sein Zelt mit dem Eingang zum Tempel hin, damit sie in ihren Zelten bleiben und die Worte vernehmen konnten, die König Benjamin zu ihnen sprechen würde;

7 denn die Menge war so groß, dass König Benjamin nicht alle innerhalb der Mauern des Tempels lehren konnte; darum ließ er einen Turm errichten, damit sein Volk auf diese Weise die Worte vernehmen konnte, die er zu ihm sprechen würde.

Mosiah 2

En het geschiedde, nadat Mosiah had gedaan zoals zijn vader hem had geboden en een oproep in het gehele land had laten uitgaan, dat het volk in het gehele land tezamen kwam om op te gaan naar de tempel en de woorden te horen die koning Benjamin tot hen zou spreken.

En er waren er velen, zelfs zovelen, dat zij ze niet telden; want zij hadden zich buitengewoon vermenigvuldigd en waren talrijk geworden in het land.

En zij namen ook van de eerstelingen van hun kudden mee om offeranden en brandoffers te offeren volgens de wet van Mozes;

en ook om dank te brengen aan de Heer, hun God, die hen uit het land Jeruzalem had gebracht, en die hen uit de handen van hun vijanden had bevrijd, en rechtvaardige mannen had aangesteld om hun leraren te zijn, en eveneens een rechtvaardig man om hun koning te zijn, die vrede had gevestigd in het land Zarahemla, en die hun had geleerd de geboden van God te onderhouden, opdat zij zich zouden verblijden en vervuld zouden zijn met liefde jegens God en alle mensen.

En het geschiedde, toen zij bij de tempel kwamen, dat zij hun tenten rondom opsloegen, iedere man volgens zijn gezin, bestaande uit zijn vrouw, en zijn zonen, en zijn dochters, en hun zonen, en hun dochters, van de oudsten tot de jongsten, alle gezinnen van elkaar gescheiden.

En zij sloegen hun tenten op rondom de tempel, iedere man met de ingang van zijn tent naar de tempel toe gekeerd, zodat zij in hun tent konden blijven en de woorden horen die koning Benjamin tot hen zou spreken;

want de menigte was zo groot, dat koning Benjamin hen niet allen binnen de muren van de tempel kon leren, daarom liet hij een toren bouwen, opdat daardoor zijn volk de woorden kon horen die hij tot hen zou spreken.

8 Und es begab sich: Er fing an, vom Turm aus zu seinem Volk zu sprechen; und wegen der großen Menge konnten nicht alle seine Worte vernehmen; darum ließ er die Worte, die er sprach, aufschreiben und denen bringen, die von seiner Stimme nicht erreicht wurden, damit auch sie seine Worte empfingen.

9 Und dies sind die Worte, die er sprach und schreiben ließ, nämlich: Meine Brüder, ihr alle, die ihr euch versammelt habt, die ihr meine Worte vernehmen könnt, die ich heute zu euch sprechen werde; denn ich habe euch nicht geboten, hier heraufzukommen, um mit den Worten, die ich sprechen werde, leichtfertig umzugehen, sondern dass ihr auf mich hört und eure Ohren öffnet, sodass ihr hört, und euer Herz, sodass ihr versteht, und euren Sinn, sodass die Geheimnisse Gottes vor euren Augen entfaltet werden.

10 Ich habe euch nicht geboten, hier heraufzukommen, damit ihr mich fürchtet oder damit ihr denkt, dass ich aus mir selbst mehr sei als ein sterblicher Mensch.

11 Vielmehr bin ich euch gleich, bin allerart Schwächen an Leib und Sinn unterworfen; doch bin ich von diesem Volk erwählt und von meinem Vater geweiht worden, und die Hand des Herrn hat es zugelassen, dass ich Herrscher und König über dieses Volk sei; und bin durch seine unvergleichliche Macht erhalten und bewahrt worden, damit ich euch diene mit aller Macht, ganzem Sinn und aller Kraft, die der Herr mir gewährt hat.

12 Ich sage euch, so wie es mir gewährt worden ist, meine Tage in eurem Dienst zu verbringen, ja, bis zu dieser Zeit, und ich weder Gold noch Silber noch irgendeine Art Reichtum von euch begehrt habe,

13 so habe ich weder zugelassen, dass ihr in Kerker gesperrt werdet, noch dass einer den anderen zum Sklaven macht noch dass ihr mordet oder plündert oder stehlt oder Ehebruch begeht; noch habe ich zugelassen, dass ihr irgendeine Art von Schlechtigkeit begeht, und habe euch gelehrt, dass ihr die Gebote des Herrn halten sollt in allem, was er euch geboten hat –

En het geschiedde dat hij tot zijn volk begon te spreken vanaf de toren; en omdat de menigte zo groot was, konden niet allen zijn woorden horen; daarom liet hij de woorden die hij sprak opschrijven en rondbrengen onder hen die niet binnen het bereik van zijn stem waren, opdat ook zij zijn woorden zouden ontvangen.

En dit zijn de woorden die hij sprak en liet opschrijven: Mijn broeders, u allen die bent bijeengekomen, u die mijn woorden kunt horen die ik u vandaag zal zeggen; want ik heb u niet geboden hierheen te komen om lichtvaardig om te gaan met de woorden die ik zal spreken, maar om naar mij te luisteren, en uw oren te openen opdat u zult horen, en uw hart opdat u zult begrijpen, en uw geest opdat de verborgenheden van God aan uw oog zullen worden ontvouwd.

Ik heb u niet geboden hierheen te komen om mij te vrezen of om te denken dat ik uit mijzelf meer ben dan een sterfelijk mens.

Integendeel, ik ben, net als u, onderhevig aan allerlei gebreken van lichaam en geest; niettemin ben ik door dit volk gekozen en door mijn vader gewijd, en de hand van de Heer heeft toegestaan dat ik heerser en koning over dit volk was; en ik ben door zijn weergaloze macht behouden en bewaard om u te dienen met alle macht, verstand en kracht die de Heer mij heeft gegeven.

Ik zeg u dat hoewel mij is toegestaan mijn dagen in uw dienst door te brengen, zelfs tot deze tijd toe, ik goud noch zilver, noch enigerlei rijkdom van u heb verlangd;

evenmin heb ik toegestaan dat u in kerkers werd opgesloten, noch dat u elkaar tot slaven zou maken, noch dat u zou moorden, of plunderen, of stelen, of overspel plegen; ja, ik heb u niet toegestaan enigerlei kwaad te bedrijven, maar ik heb u geleerd de geboden van de Heer te onderhouden in alle dingen die Hij u heeft geboden —

14 und auch ich selbst habe mit meinen eigenen Händen gearbeitet, um euch zu dienen und damit ihr nicht mit Steuern belastet werdet und dass nichts über euch komme, was schmerzlich zu ertragen ist –, und für all das, was ich gesagt habe, seid ihr heute selbst Zeugen.

en ik heb zelfs met mijn eigen handen gewerkt om u te kunnen dienen, en opdat u niet onder belastingen gebukt zou gaan, en opdat u niets zou worden opgelegd dat zwaar te dragen was — en van al die dingen waarover ik heb gesproken, bent u heden zelf getuige.

15 Doch, meine Brüder, ich habe dies nicht getan, um zu prahlen; und ich sage es auch nicht, um euch damit anzuklagen; sondern ich sage euch dies, damit ihr wisst, dass ich mich heute reinen Gewissens vor Gott verantworten kann.

Nochtans, mijn broeders, heb ik die dingen niet gedaan om te kunnen roemen, evenmin vertel ik u die dingen om u daarmee te beschuldigen; integendeel, ik vertel u die dingen opdat u zult weten dat ik mij heden met een zuiver geweten tegenover God kan verantwoorden.

16 Siehe, ich sage euch, dass ich nicht damit zu prahlen wünsche, wenn ich zu euch sage, dass ich meine Tage damit verbracht habe, euch zu dienen, denn damit habe ich Gott gedient.

Zie, ik zeg u dat hoewel ik u heb gezegd mijn dagen in uw dienst te hebben doorgebracht, ik niet wens te roemen, want ik ben louter in dienst van God geweest.

17 Und siehe, ich sage euch dies, damit ihr Weisheit lernt, damit ihr lernt: Wenn ihr euren Mitmenschen dient, dann dient ihr eurem Gott.

En zie, ik vertel u deze dingen opdat u wijsheid zult leren; opdat u zult leren dat wanneer u in dienst van uw medemensen bent, u louter in dienst van uw God bent.

18 Siehe, ihr habt mich euren König genannt; und wenn ich, den ihr euren König nennt, arbeite, um euch zu dienen, solltet ihr dann nicht auch arbeiten, um einander zu dienen?

Zie, u hebt mij uw koning genoemd; en als ik, die u uw koning noemt, arbeid om u te dienen, behoort u dan niet te arbeiden om elkaar te dienen?

19 Und siehe auch, wenn ich, den ihr euren König nennt, der seine Tage damit verbracht hat, euch zu dienen, und dabei doch Gott gedient hat, irgendeinen Dank von euch verdiene, o wie solltet ihr eurem König im Himmel danken!

En zie ook, indien ik — die u uw koning noemt, die zijn dagen in uw dienst heeft doorgebracht en toch in dienst van God is geweest — enige dank van u verdien, o, hoezeer behoort u dan uw hemelse Koning te danken!

20 Ich sage euch, meine Brüder: Wenn ihr all den Dank und das Lob, dessen eure ganze Seele fähig ist, dem Gott darbrächtet, der euch erschaffen hat und euch erhalten und bewahrt hat und dafür gesorgt hat, dass ihr euch freuen könnt, und euch gewährt hat, dass ihr miteinander in Frieden lebt –

Ik zeg u, mijn broeders, dat indien u alle dank en lof die uw gehele ziel vermag te bezitten, zou betuigen aan die God die u heeft geschapen, en u heeft behouden en bewaard, en u blijdschap heeft gegeven en heeft toegestaan dat u in vrede met elkaar leeft —

21 ich sage euch, wenn ihr ihm dientet, der euch von Anfang an erschaffen hat und euch von Tag zu Tag bewahrt, indem er euch Atem verleiht, sodass ihr leben und euch bewegen und gemäß eurem eigenen Willen handeln könnt, und euch sogar von einem Augenblick zum anderen beisteht – ich sage, wenn ihr ihm mit all eurer ganzen Seele dientet, wärt ihr dennoch unnütze Diener.

ik zeg u dat indien u Hem zou dienen die u vanaf het begin heeft geschapen, en u van dag tot dag bewaart door u adem te verlenen om te kunnen leven en bewegen en handelen naar eigen believen, en u zelfs van het ene moment op het andere onderhoudt — ik zeg u, zelfs indien u Hem met uw gehele ziel zou dienen, dan nog zou u onnutte dienstknechten zijn.

22 Und siehe, alles, was er von euch verlangt, ist, dass ihr seine Gebote haltet; und er hat euch verheißen, dass es euch, wenn ihr seine Gebote haltet, wohl ergehen wird im Land; und er weicht niemals von dem ab, was er gesprochen hat; darum, wenn ihr seine Gebote haltet, segnet er euch und lässt es euch wohl ergehen.

En zie, alles wat Hij van u verlangt, is zijn geboden te onderhouden; en Hij heeft u beloofd dat indien u zijn geboden onderhoudt, u voorspoedig zult zijn in het land; en Hij wijkt nimmer af van hetgeen Hij heeft gezegd; indien u dus zijn geboden onderhoudt, zegent Hij u en maakt Hij u voorspoedig.

23 Und nun, zuallererst, hat er euch erschaffen und euch euer Leben gewährt, wofür ihr in seiner Schuld steht.

En nu, in de eerste plaats heeft Hij u geschapen en u uw leven geschonken, waarvoor u bij Hem in de schuld staat.

24 Und zweitens verlangt er, dass ihr tut, wie er euch geboten hat; und wenn ihr das tut, segnet er euch unverzüglich dafür; und daher hat er euch bezahlt. Und ihr seid noch immer in seiner Schuld und seid und werdet es sein für immer und immer; womit könnt ihr also prahlen?

En ten tweede verlangt Hij dat u doet zoals Hij u heeft geboden; waarvoor Hij u, indien u het doet, onmiddellijk zegent; en dus heeft Hij u betaald. En u staat nog steeds bij Hem in de schuld, zowel nu, als voor eeuwig en altijd; wat hebt u dan om op te roemen?

25 Und nun frage ich, könnt ihr überhaupt etwas für euch vorbringen? Ich antworte euch: Nein. Ihr könnt nicht sagen, ihr seiet auch nur so viel wie der Staub der Erde; zwar wurdet ihr aus dem Staub der Erde geschaffen, aber siehe, er gehört ihm, der euch erschaffen hat.

En nu vraag ik: Kunt u iets voor uzelf aanvoeren? Ik antwoord u: Neen. U kunt niet zeggen dat u zelfs maar zoveel bent als het stof van de aarde; toch bent u uit het stof van de aarde geschapen; maar zie, het behoort Hem toe die u heeft geschapen.

26 Und ich, selbst ich, den ihr euren König nennt, bin nicht besser, als ihr selbst es seid; denn ich bin auch aus Staub. Und ihr seht, dass ich alt bin und nahe daran, diesen sterblichen Leib seiner Mutter Erde zu überlassen.

En ik, zelfs ik, die u uw koning noemt, ben niets beter dan u, want ook ik besta uit stof. En u ziet dat ik oud ben en op het punt sta dit sterfelijk lichaam aan zijn moeder aarde af te staan.

27 Darum, wie ich euch gesagt habe, dass ich euch gedient habe, mit reinem Gewissen vor Gott wandelnd, so habe ich jetzt veranlasst, dass ihr euch versammelt, sodass ich für schuldlos befunden werde und dass nicht euer Blut über mich kommt, wenn ich dastehe, um in Bezug auf das, was Gott mir für euch geboten hat, von ihm gerichtet zu werden.

Welnu, zoals ik u heb gezegd, ik heb u gediend en ik heb met een zuiver geweten voor het aangezicht van God gewandeld; zo heb ik u dan heden bijeen laten komen, opdat ik schuldeloos word bevonden en uw bloed niet over mij komt wanneer ik voor God sta om te worden geoordeeld naar hetgeen Hij mij aangaande u heeft geboden.

28 Ich sage euch, dass ich veranlasst habe, dass ihr euch versammelt, damit ich meine Kleider von eurem Blut reinige, zu dieser Zeit, da ich daran bin, in mein Grab hinabzusteigen, damit ich in Frieden hinabgehen möge und mein unsterblicher Geist sich mit den Chören in der Höhe vereinige, um einem gerechten Gott zu lobsingen.

Ik zeg u dat ik u bijeen heb laten komen om mijn kleren van uw bloed te kunnen reinigen, op dit moment dat ik op het punt sta in mijn graf af te dalen, opdat ik in vrede heen zal gaan en mijn onsterfelijke geest zich bij de koren daarboven zal voegen om een rechtvaardig God lof toe te zingen.

29 Und weiter sage ich euch, dass ich veranlasst habe, dass ihr euch versammelt, damit ich euch verkünden kann, dass ich nicht länger euer Lehrer noch euer König sein kann;

En voorts zeg ik u dat ik u bijeen heb laten komen om u te verkondigen dat ik niet langer uw leraar kan zijn, noch uw koning;

30 denn auch eben jetzt zittert meine ganze Gestalt über die Maßen, während ich mich unterfange, zu euch zu sprechen; aber Gott, der Herr, steht mir bei und hat mir gewährt, zu euch zu sprechen, und hat mir geboten, euch heute zu verkünden, dass mein Sohn Mosia König und Herrscher über euch ist.

want zelfs nu beeft mijn gehele lichaam hevig terwijl ik tracht u toe te spreken; maar de Here God steunt mij en heeft mij toegestaan tot u te spreken, en mij geboden u heden te verkondigen dat mijn zoon Mosiah koning en heerser over u is.

31 Und nun, meine Brüder, möchte ich, dass ihr so handelt, wie ihr es bisher getan habt. Wie ihr meine Gebote und auch die Gebote meines Vaters gehalten habt und es euch wohl ergangen ist und ihr davon verschont geblieben seid, euren Feinden in die Hände zu fallen, so wird es euch, sofern ihr die Gebote meines Sohnes haltet oder die Gebote Gottes, die euch durch ihn übermittelt werden, wohl ergehen im Land, und eure Feinde werden keine Macht über euch haben.

En nu, mijn broeders, ik wil dat u handelt zoals u tot dusver hebt gedaan. Zoals u mijn geboden hebt onderhouden, en ook de geboden van mijn vader, en voorspoedig bent geweest, en ervoor behoed bent uw vijanden in handen te vallen, zo ook zult u, indien u de geboden van mijn zoon onderhoudt — ofwel de geboden van God, die u zullen worden overgebracht door hem — voorspoedig zijn in het land, en zullen uw vijanden geen macht over u hebben.

32 Aber, o mein Volk, hütet euch davor, dass Streitigkeiten unter euch entstehen und dass es euch gefällt, dem bösen Geist zu gehorchen, von dem mein Vater Mosia gesprochen hat.

Maar, o mijn volk, pas op dat er geen twisten onder u ontstaan, en het u belieft de boze geest te gehoorzamen, over wie mijn vader, Mosiah, heeft gesproken.

33 Denn siehe, ein Weh ist ausgesprochen über den, dem es gefällt, diesem Geist zu gehorchen; denn wenn es jemandem gefällt, ihm zu gehorchen, und er in seinen Sünden verharrt und stirbt, so trinkt ein solcher Verdammnis für seine eigene Seele; denn als seinen Lohn empfängt er eine immerwährende Strafe, weil er das Gesetz Gottes gegen sein eigenes Wissen übertreten hat.

Want zie, er is een wee uitgesproken over hem wie het belieft die geest te gehoorzamen; want indien het hem belieft die te gehoorzamen, en hij in zijn zonden blijft en erin sterft, drinkt hij tot verdoemenis van zijn eigen ziel; want hij ontvangt als loon een eeuwigdurende straf, daar hij tegen zijn eigen weten in de wet van God heeft overtreden.

34 Ich sage euch, dass es keinen unter euch gibt, außer eure kleinen Kinder, der nicht hierüber belehrt worden wäre, der nicht weiß, dass ihr auf ewig bei eurem himmlischen Vater in der Schuld steht, ihm alles zu geben, was ihr habt und seid; und auch in Bezug auf diese Aufzeichnungen belehrt worden ist, die die Prophezeiungen enthalten, die von den heiligen Propheten ausgesprochen worden sind, ja, bis herab zu der Zeit, da unser Vater Lehi Jerusalem verlassen hat,

Ik zeg u dat er niemand onder u is, uw kleine kinderen uitgezonderd, wie deze dingen niet zijn geleerd, die niet weet dat u voor eeuwig bij uw hemelse Vader in de schuld staat om Hem alles te geven wat u hebt en bent; en wie ook niet is geleerd inzake de kronieken met de profetieën die de heilige profeten hebben gesproken, zelfs tot op het tijdstip waarop onze vader Lehi Jeruzalem verliet;

35 und auch alles, was von unseren Vätern bis jetzt gesprochen worden ist. Und siehe, auch sie haben gesprochen, was ihnen vom Herrn geboten wurde, darum sind sie gerecht und wahr.

en eveneens inzake alles wat onze vaderen tot nu toe hebben gesproken. En zie, ook hebben zij datgene gesproken wat de Heer hun had geboden; daarom zijn zij juist en waar.

36 Und nun sage ich euch, meine Brüder, nachdem ihr dies alles wisst und darüber belehrt worden seid, wenn ihr übertretet und dem zuwiderhandelt, was gesprochen worden ist, so entfernt ihr euch vom Geist des Herrn, sodass er keinen Platz in euch hat, um euch auf den Pfaden der Weisheit zu führen, damit ihr gesegnet seiet, es euch wohl ergehe und ihr bewahrt bleibet –

37 ich sage euch, dass der Mensch, der dies tut, sich selbst in offene Auflehnung gegen Gott begibt; darum gefällt es ihm, dem bösen Geist zu gehorchen, und er wird zu einem Feind aller Rechtschaffenheit; darum hat der Herr keinen Platz in ihm, denn er wohnt nicht in unheiligen Tempeln.

38 Darum, wenn so jemand nicht umkehrt und ein Feind Gottes bleibt und als solcher stirbt, erwecken die Forderungen göttlicher Gerechtigkeit in seiner unsterblichen Seele ein lebendiges Bewusstsein seiner eigenen Schuld, und dies lässt ihn vor der Gegenwart des Herrn zurückschrecken und füllt ihm die Brust mit Schuld und Schmerz und Pein, und das ist wie ein unauslöschliches Feuer, dessen Flamme für immer und immer emporsteigt.

39 Und nun sage ich euch, dass die Barmherzigkeit keinen Anspruch auf so einen Menschen hat, darum ist es schließlich sein Schicksal, eine nie endende Qual zu erleiden.

40 O alle ihr alten Menschen und auch ihr jungen Menschen und ihr kleinen Kinder, die ihr meine Worte verstehen könnt, denn ich habe klar zu euch gesprochen, sodass ihr versteht, ich bete, dass ihr zu dem Bewusstsein erwachtet, wie furchtbar die Lage derjenigen ist, die in Übertretung gefallen sind.

41 Und weiter wünschte ich, ihr würdet den gesegneten und glücklichen Zustand derjenigen betrachten, die die Gebote Gottes halten. Denn siehe, sie sind gesegnet in allem, sowohl zeitlich als auch geistig, und wenn sie bis ans Ende getreulich aushalten, werden sie in den Himmel aufgenommen, sodass sie dadurch mit Gott in einem Zustand nie endenden Glücks weilen. O denkt daran, denkt daran, dass dies wahr ist; denn Gott, der Herr, hat es gesprochen.

En nu zeg ik u, mijn broeders, dat indien u, na al deze dingen te hebben geweten en erin te zijn onderwezen, overtreedt en handelt in tegenstelling tot hetgeen gesproken is, zodat u zich aan de Geest van de Heer onttrekt, waardoor deze in u geen plaats kan vinden om u op de paden van wijsheid te leiden, opdat u zult worden gezegend, voorspoedig gemaakt en bewaard —

ik zeg u dat de mens die dat doet, in openlijke opstand komt tegen God; daarom belieft het hem de boze geest te gehoorzamen en wordt hij een vijand van alle gerechtigheid; daarom heeft de Heer geen plaats in hem, want Hij woont niet in onheilige tempels.

Daarom, indien die mens zich niet bekeert, maar een vijand van God blijft en als zodanig sterft, schudden de eisen van de goddelijke gerechtigheid zijn onsterfelijke ziel wakker tot een levendig besef van zijn eigen schuld, hetgeen hem doet terugdeinzen voor de tegenwoordigheid van de Heer en zijn boezem vervult van schuld en pijn en smart, hetgeen als een onuitblusbaar vuur is, waarvan de vlam voor eeuwig en altijd opstijgt.

En nu zeg ik u dat de barmhartigheid geen aanspraak kan maken op die mens; daarom is het zijn uiteindelijke lot een nimmer eindigende kwelling te ondergaan.

O, al u oude mannen, en ook u, jonge mannen, en u, kleine kinderen die mijn woorden kunnen begrijpen — want ik heb duidelijk tot u gesproken, opdat u zou kunnen begrijpen — ik bid dat u zich bewust zult worden van de vreselijke toestand van hen die tot overtreding zijn vervallen.

En voorts wil ik dat u nadenkt over de gezegende en gelukkige toestand van hen die de geboden van God onderhouden. Want zie, zij worden gezegend in alle dingen, zowel stoffelijke als geestelijke; en indien zij getrouw volharden tot het einde, worden zij in de hemel ontvangen, waardoor zij bij God kunnen wonen in een staat van nimmer eindigend geluk. O bedenk, bedenk dat deze dingen waar zijn, want de Here God heeft het gesproken.

Mosia 3

1 Und weiter, meine Brüder, möchte ich um eure Aufmerksamkeit bitten, denn ich habe euch noch einiges mehr zu sagen; denn siehe, ich habe euch etwas über das zu sagen, was kommen wird.

2 Und all das, was ich euch sagen werde, ist mir durch einen Engel von Gott kundgetan worden. Und er sprach zu mir: Wache auf; und ich wachte auf, und siehe, er stand vor mir.

3 Und er sprach zu mir: Wache auf und vernimm die Worte, die ich dir sagen werde; denn siehe, ich bin gekommen, dir die frohe Nachricht großer Freude zu verkünden.

4 Denn der Herr hat deine Gebete vernommen und hat deine Rechtschaffenheit beurteilt und hat mich gesandt, dir zu verkünden, auf dass du dich freust und dass du deinem Volk verkünden mögest, sodass es seinerseits von Freude erfüllt ist.

5 Denn siehe, die Zeit kommt und ist nicht mehr fern, da mit Macht der Herr, der Allmächtige, der regiert, der von aller Ewigkeit bis in alle Ewigkeit war und ist, vom Himmel herabkommen wird unter die Menschenkinder und in einer irdischen Hülle wohnen wird und unter die Menschen hingehen wird und mächtige Wundertaten vollbringen wird, wie, dass er Kranke heilt, Tote auferweckt und bewirkt, dass Lahme gehen, Blinde ihr Augenlicht empfangen und Taube hören, und dass er allerart Leiden heilt.

6 Und er wird Teufel austreiben oder die bösen Geister, die im Herzen der Menschenkinder wohnen.

7 Und siehe, er wird Versuchungen erleiden und körperliche Pein, Hunger, Durst und Erschöpfung, selbst mehr, als ein Mensch ertragen kann, ohne daran zu sterben; denn siehe, Blut kommt aus jeder Pore, so groß wird sein Schmerz wegen der Schlechtigkeit und der Gräuel seines Volkes sein.

8 Und er wird Jesus Christus heißen, der Sohn Gottes, der Vater des Himmels und der Erde, der Schöpfer aller Dinge von Anfang an; und seine Mutter wird Maria heißen.

Mosiah 3

En voorts, mijn broeders, wil ik uw aandacht vragen, want ik heb u nog meer te zeggen; want zie, ik heb u dingen te vertellen over hetgeen komen zal.

En de dingen die ik u zal vertellen, zijn mij bekendgemaakt door een engel van God. En hij zei tot mij: Ontwaak; en ik ontwaakte, en zie, hij stond voor mij.

En hij zei tot mij: Ontwaak en hoor de woorden die ik u ga zeggen; want zie, ik ben gekomen om u de blijde tijdingen van grote vreugde te verkondigen.

Want de Heer heeft uw gebeden gehoord en uw gerechtigheid geoordeeld en heeft mij gezonden om u te verkondigen dat u zich mag verheugen; en dat u uw volk mag verkondigen, opdat ook zij met vreugde vervuld zullen zijn.

Want zie, de tijd komt en is niet veraf, dat de almachtige Heer die regeert, die van alle eeuwigheid tot alle eeuwigheid was en is, met macht uit de hemel zal neerdalen onder de mensenkinderen en in een tabernakel van leem zal wonen en onder de mensen zal uitgaan en machtige wonderen verrichten — zoals de zieken genezen, de doden opwekken, de lammen doen lopen, de blinden hun gezicht geven en de doven doen horen en allerlei kwalen genezen.

En Hij zal duivels uitwerpen, ofwel de boze geesten die in het hart van de mensenkinderen wonen.

En zie, Hij zal verzoekingen ondergaan, en lichamelijke pijn, honger, dorst en vermoeidheid, ja, meer dan de mens verdragen kan zonder eraan te sterven; want zie, er komt bloed uit iedere porie, zo groot zal zijn smart zijn wegens de goddeloosheid en gruwelen van zijn volk.

En Hij zal Jezus Christus heten, de Zoon van God, de Vader van hemel en aarde, de Schepper van alle dingen vanaf het begin; en zijn moeder zal Maria heten.

9 Und siehe, er kommt zu den Seinen, damit den Menschenkindern Errettung zuteilwerde, ja, durch Glauben an seinen Namen; aber selbst nach all dem werden sie ihn für einen Menschen halten und sagen, er habe einen Teufel, und werden ihn geißeln und werden ihn kreuzigen.

En zie, Hij komt tot de zijnen, opdat de mensenkinderen redding ten deel valt, ja, door geloof in zijn naam; en zelfs na dit alles zullen ze Hem voor een mens houden en zeggen dat Hij van een duivel bezeten is, en zij zullen Hem geselen, en Hem kruisigen.

10 Und er wird am dritten Tag von den Toten auferstehen; und siehe, er steht da, die Welt zu richten; und siehe, dies alles geschieht, damit ein rechtschaffenes Gericht über die Menschenkinder komme.

En op de derde dag zal Hij opstaan uit de doden; en zie, Hij staat om de wereld te richten; en zie, al deze dingen geschieden opdat er een rechtvaardig oordeel over de mensenkinderen kan komen.

11 Denn siehe, und sein Blut sühnt auch für die Sünden derjenigen, die durch die Übertretung Adams gefallen sind, die gestorben sind, ohne den Willen Gottes in Bezug auf sich zu kennen, oder die unwissentlich gesündigt haben.

Want zie, en zijn bloed verzoent ook de zonden van hen die wegens de overtreding van Adam zijn gevallen, die zijn gestorven zonder de wil van God aangaande hen te kennen, of die onwetend hebben gezondigd.

12 Aber wehe, weh dem, der weiß, dass er sich gegen Gott auflehnt! Denn Errettung wird so jemandem nicht zuteil, außer durch Umkehr und Glauben an den Herrn Jesus Christus.

Maar wee, wee hem die weet dat hij opstaat tegen God! Want zo iemand zal geen redding ten deel vallen, tenzij door bekering en geloof in de Heer Jezus Christus.

13 Und Gott, der Herr, hat seine heiligen Propheten unter alle Menschenkinder gesandt, um dies alles jedem Geschlecht, jeder Nation und Sprache zu verkünden, damit dadurch ein jeder, der daran glaubt, dass Christus kommen wird, Vergebung empfange für seine Sünden und sich freue mit überaus großer Freude, so, als sei er schon zu ihnen gekommen.

En de Here God heeft zijn heilige profeten onder alle mensenkinderen gezonden om deze dingen bekend te maken aan alle geslacht, natie en taal, opdat daardoor wie ook geloven dat Christus zal komen, vergeving van hun zonden kunnen ontvangen en zich met buitengewoon grote vreugde verheugen, alsof Hij reeds onder hen was gekomen.

14 Doch Gott, der Herr, sah, dass sein Volk ein halsstarriges Volk war, und er bestimmte ihm ein Gesetz, nämlich das Gesetz des Mose.

Niettemin zag de Here God dat zijn volk een halsstarrig volk was, en Hij gaf hun een wet, namelijk de wet van Mozes.

15 Und viele Zeichen und Wunder und Sinnbilder und Schatten in Bezug auf sein Kommen zeigte er ihm; und auch heilige Propheten sprachen zu ihm in Bezug auf sein Kommen; und doch verhärtete es sein Herz und verstand nicht, dass das Gesetz des Mose nichts zuwege bringt, außer durch das Sühnopfer mit seinem Blut.

En Hij toonde hun vele tekenen en wonderen en zinnebeelden en afschaduwingen aangaande zijn komst; en ook heilige profeten spraken tot hen over zijn komst; en toch verstokten zij hun hart en begrepen niet dat de wet van Mozes niets baat, tenzij door de verzoening door zijn bloed.

16 Und selbst wenn es möglich wäre, dass kleine Kinder sündigen könnten, so könnten sie nicht errettet werden; aber ich sage euch, sie sind gesegnet; denn siehe, wie sie in Adam oder durch Natur fallen, ja, so sühnt das Blut Christi für ihre Sünden.

En zelfs als het mogelijk was dat kleine kinderen konden zondigen, zouden zij niet kunnen worden gered; maar ik zeg u dat zij gezegend zijn; want zie, zoals zij in Adam — of van nature — vallen, zo verzoent het bloed van Christus hun zonden.

17 Und ferner sage ich euch, dass kein anderer Name noch irgendein anderer Weg oder ein anderes Mittel gegeben wird, wodurch den Menschenkindern Errettung zuteilwerden kann, als nur im und durch den Namen Christi, des Herrn, des Allmächtigen.

En voorts zeg ik u dat er geen andere naam, noch enige andere weg of middel, zal worden gegeven waardoor redding tot de mensenkinderen kan komen, dan alleen in en door de naam van Christus, de almachtige Heer.

18 Denn siehe, er richtet, und sein Richterspruch ist gerecht; und das kleine Kind, das im Kindesalter stirbt, geht nicht zugrunde; aber die Menschen trinken Verdammnis für ihre eigene Seele, außer sie demütigen sich und werden so wie kleine Kinder und glauben daran, dass die Errettung im sühnenden Blut Christi, des Herrn, des Allmächtigen, und durch dasselbe war und ist und sein wird.

Want zie, Hij oordeelt, en zijn oordeel is rechtvaardig; en het jonge kind dat in zijn kinderjaren sterft, gaat niet verloren; maar de mensen drinken tot de verdoemenis van hun eigen ziel, tenzij zij zich verootmoedigen en als kleine kinderen worden, en geloven dat de redding was, en is, en zal zijn in en door het zoenbloed van Christus, de almachtige Heer.

19 Denn der natürliche Mensch ist ein Feind Gottes und ist es seit dem Fall Adams gewesen und wird es für immer und immer sein, wenn er nicht den Einflüsterungen des Heiligen Geistes nachgibt und den natürlichen Menschen ablegt und durch das Sühnopfer Christi, des Herrn, ein Heiliger wird und so wird wie ein Kind, fügsam, sanftmütig, demütig, geduldig, voller Liebe und willig, sich allem zu fügen, was der Herr für richtig hält, ihm aufzuerlegen, so wie ein Kind sich seinem Vater fügt.

Want de natuurlijke mens is een vijand van God, en is dat vanaf de val van Adam geweest, en zal dat voor eeuwig en altijd zijn, tenzij hij zich overgeeft aan de ingevingen van de Heilige Geest en de natuurlijke mens aflegt en een heilige wordt door de verzoening van Christus, de Heer, en wordt als een kind: onderworpen, zachtmoedig, ootmoedig, geduldig, vol liefde, gewillig zich te onderwerpen aan alles wat de Heer goeddunkt hem op te leggen, ja, zoals een kind zich aan zijn vader onderwerpt.

20 Und weiter sage ich euch, dass die Zeit kommen wird, da sich die Kenntnis von einem Erretter in jeder Nation, jedem Geschlecht, jeder Sprache und jedem Volk ausbreiten wird.

En voorts zeg ik u dat de tijd komt dat de kennis van een Heiland zich zal verbreiden onder alle natie, geslacht, taal en volk.

21 Und siehe, wenn jene Zeit kommt, wird niemand als nur kleine Kinder vor Gott für schuldlos befunden werden, außer durch Umkehr und Glauben an den Namen des Herrn, des allmächtigen Gottes.

En zie, wanneer die tijd komt, zal niemand schuldeloos voor het aangezicht van God worden bevonden, kleine kinderen uitgezonderd, dan alleen door bekering en geloof in de Here God, de Almachtige.

22 Und selbst jetzt, wenn du dein Volk das gelehrt haben wirst, was der Herr, dein Gott, dir geboten hat, selbst dann wird es in den Augen Gottes nicht mehr für schuldlos befunden, außer gemäß den Worten, die ich zu dir gesprochen habe.

En in die tijd, wanneer u uw volk de dingen zult hebben geleerd die de Heer, uw God, u heeft geboden, ja, dan wordt het in de ogen van God niet langer schuldeloos bevonden, dan alleen volgens de woorden die ik tot u heb gesproken.

23 Und nun habe ich die Worte gesprochen, die Gott, der Herr, mir geboten hat.

En nu heb ik de woorden gesproken die de Here God mij heeft geboden.

24 Und so spricht der Herr: Sie werden als ein hell leuchtendes Zeugnis gegen dieses Volk dastehen am Tage des Gerichts; aufgrund dessen wird es gerichtet werden, ein jeder gemäß seinen Werken, ob sie gut seien oder ob sie böse seien.

En aldus zegt de Heer: Zij zullen op de dag van het oordeel als een helder getuigenis tegen dit volk staan; daarnaar zullen zij worden geoordeeld, ieder mens naar zijn werken, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn.

25 Und wenn sie böse sind, werden sie einer furchtbaren Einsicht ihrer eigenen Schuld und Gräuel überantwortet, was sie vor der Gegenwart des Herrn zurückschrecken lässt in einen Zustand des Elends und endloser Qual, von wo sie nicht mehr zurückkehren können; darum haben sie Verdammnis getrunken für ihre eigene Seele.

26 Darum haben sie aus dem Becher des göttlichen Grimms getrunken, den ihnen die Gerechtigkeit ebenso wenig abwenden kann, wie sie abwenden konnte, dass Adam fiel, weil er von der verbotenen Frucht aß; darum kann die Barmherzigkeit auf sie nimmermehr Anspruch erheben.

27 Und ihre Qual ist wie ein See von Feuer und Schwefel, dessen Flammen unauslöschlich sind und dessen Qualm für immer und immer emporsteigt. So hat der Herr mir geboten. Amen.

En indien zij kwaad zijn, worden zij overgeleverd aan een vreselijke beschouwing van hun eigen schuld en gruwelen, wat hen doet terugdeinzen voor de tegenwoordigheid van de Heer tot een staat van ellende en eindeloze kwelling, waaruit zij niet meer kunnen terugkeren; daarom hebben zij tot verdoemenis van hun eigen ziel gedronken.

Daarom hebben zij uit de beker van de verbolgenheid van God gedronken, waarvan de gerechtigheid hen evenmin kon vrijwaren als zij Adam kon vrijwaren van de val omdat hij van de verboden vrucht had genomen; daarom kon de barmhartigheid nimmermeer aanspraak op hen maken.

En hun kwelling is als een poel van vuur en zwavel, waarvan de vlammen onuitblusbaar zijn, en waarvan de rook voor eeuwig en altijd opstijgt. Aldus heeft de Heer mij geboden. Amen.

Mosia 4

1 Und nun begab es sich: Als König Benjamin damit zu Ende gekommen war, die Worte zu sprechen, die ihm vom Engel des Herrn übermittelt worden waren, ließ er seine Augen ringsum über die Menge schweifen, und siehe, alle waren zur Erde gefallen, denn die Furcht des Herrn war über sie gekommen.

2 Und sie hatten sich selbst in ihrem eigenen fleischlichen Zustand gesehen, geringer als selbst der Staub der Erde. Und sie alle riefen laut mit einer Stimme, nämlich: O sei barmherzig, und wende das sühnende Blut Christi an, damit wir Vergebung empfangen für unsere Sünden und uns das Herz rein gemacht werde; denn wir glauben an Jesus Christus, den Sohn Gottes, der Himmel und Erde und alles erschaffen hat, der unter die Menschenkinder herabkommen wird.

3 Und es begab sich: Nachdem sie diese Worte gesprochen hatten, kam der Geist des Herrn über sie, und sie wurden von Freude erfüllt und empfingen Vergebung für ihre Sünden und hatten Frieden im Gewissen wegen des überaus großen Glaubens, den sie an Jesus Christus hatten, der da kommen würde gemäß den Worten, die König Benjamin zu ihnen gesprochen hatte.

4 Und König Benjamin öffnete abermals den Mund und fing an, zu ihnen zu sprechen, nämlich: Meine Freunde und meine Brüder, mein Geschlecht und mein Volk, ich möchte abermals um eure Aufmerksamkeit bitten, damit ihr meine übrigen Worte, die ich zu euch sprechen werde, vernehmen und verstehen könnt.

5 Denn siehe, wenn euch die Erkenntnis der Güte Gottes jetzt zum Bewusstsein eurer Nichtigkeit und eures unwerten und gefallenen Zustands erweckt hat –

Mosiah 4

En nu geschiedde het, toen koning Benjamin de woorden had beëindigd die de engel van de Heer hem had overgebracht, dat hij zijn blik in het rond wierp op de menigte, en zie, zij waren ter aarde gevallen, want de vreze des Heren was over hen gekomen.

En zij hadden zichzelf gezien in hun eigen vleselijke staat, nog minder dan het stof van de aarde. En allen riepen zij met één stem en zeiden: O, wees barmhartig en laat het zoenbloed van Christus gelden, opdat wij vergeving van onze zonden zullen ontvangen en ons hart gereinigd wordt; want wij geloven in Jezus Christus, de Zoon van God, die hemel en aarde, en alle dingen, heeft geschapen; die onder de mensenkinderen zal neerdalen.

En het geschiedde, nadat zij deze woorden hadden gesproken, dat de Geest van de Heer op hen kwam en zij met vreugde waren vervuld, omdat zij vergeving van hun zonden hadden ontvangen en gemoedsrust hadden dankzij het grote geloof dat zij hadden in Jezus Christus, die komen zou, volgens de woorden die koning Benjamin tot hen had gesproken.

En koning Benjamin opende wederom zijn mond en begon hen toe te spreken en zei: Mijn vrienden en mijn broeders, mijn verwanten en mijn volk, ik wil nogmaals uw aandacht vragen, opdat u de rest van mijn woorden die ik tot u zal spreken, zult horen en begrijpen.

Want zie, als de kennis van Gods goedheid u op dit tijdstip heeft wakker geschud tot een besef van uw nietigheid en uw waardeloze en gevallen staat —

6 ich sage euch, wenn ihr zur Erkenntnis der Güte Gottes und seiner unvergleichlichen Macht und seiner Weisheit und seiner Geduld und seiner Langmut gegenüber den Menschenkindern gekommen seid und auch des Sühnopfers, das von Grundlegung der Welt an bereitet ist, damit dadurch demjenigen Errettung zuteilwerde, der sein Vertrauen in den Herrn setzt und seine Gebote eifrig hält und im Glauben festbleibt, selbst bis ans Ende seines Lebens, ich meine das Leben des sterblichen Leibes –

ik zeg u, als u kennis hebt verkregen van Gods goedheid, en van zijn weergaloze macht, en zijn wijsheid, en zijn geduld, en zijn lankmoedigheid jegens de mensenkinderen; en ook van de verzoening die sedert de grondlegging van de wereld is bereid, opdat daardoor redding diegene ten deel valt die zijn vertrouwen in de Heer stelt en nauwgezet is in het onderhouden van zijn geboden en in het geloof volhardt, ja, tot het einde van zijn leven, ik bedoel het leven van het sterfelijk lichaam —

7 ich sage, dass so jemand es ist, dem Errettung zuteilwird durch das Sühnopfer, welches von Grundlegung der Welt an bereitet ist für alle Menschen, die jemals waren seit dem Fall Adams oder die sind oder die jemals sein werden, selbst bis zum Ende der Welt.

ik zeg dat hij het is die redding ontvangt door de verzoening die sedert de grondlegging van de wereld is bereid voor alle mensen die er ooit sedert de val van Adam zijn geweest, of er nu zijn, of er ooit zullen zijn, tot aan het einde van de wereld.

8 Und dies ist das Mittel, wodurch die Errettung kommt. Und es gibt keine andere Errettung als diese, von der gesprochen worden ist; auch gibt es keine Bedingungen, wodurch der Mensch errettet werden kann, als nur die Bedingungen, von denen ich zu euch gesprochen habe.

En langs deze weg wordt redding verkregen. En er is geen andere redding dan deze waarover gesproken is; en er zijn geen andere voorwaarden waarop de mens kan worden gered dan de voorwaarden die ik u heb genoemd.

9 Glaubt an Gott; glaubt daran, dass er ist und dass er alles erschaffen hat, sowohl im Himmel wie auf Erden; glaubt daran, dass er alle Weisheit und alle Macht hat, sowohl im Himmel wie auf Erden; glaubt daran, dass der Mensch nicht alles erfasst, was der Herr erfassen kann.

Geloof in God; geloof dat Hij bestaat, en dat Hij alle dingen heeft geschapen, zowel in de hemel als op aarde; geloof dat Hij alle wijsheid en alle macht bezit, zowel in de hemel als op aarde; geloof dat de mens niet alle dingen doorgrondt die de Heer kan doorgronden.

10 Und weiter, glaubt daran, dass ihr von euren Sünden umkehren und von ihnen lassen und euch vor Gott demütigen müsst; und bittet mit aufrichtigem Herzen, er möge euch vergeben; und nun, wenn ihr an dies alles glaubt, so seht zu, dass ihr es tut.

En voorts, geloof dat u zich moet bekeren van uw zonden, en ze moet verzaken, en dat u zich voor het aangezicht van God moet verootmoedigen; en vraag Hem in alle oprechtheid van hart u te willen vergeven; en nu, indien u al die dingen gelooft, zie toe dat u ze doet.

11 Und weiter sage ich euch, wie ich zuvor gesagt habe, wenn ihr zur Erkenntnis der Herrlichkeit Gottes gekommen seid oder wenn ihr seine Güte erkannt und von seiner Liebe gekostet habt und Vergebung für eure Sünden empfangen habt, wodurch so überaus große Freude in eurer Seele entsteht, ja, so möchte ich, dass ihr an die Größe Gottes und an eure eigene Nichtigkeit und an seine Güte und Langmut gegenüber euch unwürdigen Geschöpfen denkt und dies immer im Gedächtnis bewahrt und euch bis in die Tiefen der Demut demütigt, den Namen des Herrn täglich anruft und standhaft dasteht im Glauben an das, was kommen wird, wovon durch den Mund des Engels gesprochen worden ist.

En voorts zeg ik u, zoals ik eerder heb gezegd: daar u tot de kennis van de heerlijkheid van God bent gekomen, ofwel, daar u zijn goedheid hebt ervaren en van zijn liefde hebt geproefd en vergeving van uw zonden hebt ontvangen, hetgeen zulk een buitengewoon grote vreugde in uw ziel teweegbrengt, zo wil ik dat u de grootheid van God, en uw eigen nietigheid, en zijn goedheid en lankmoedigheid jegens u, onwaardige schepsels, gedenkt en altijd indachtig blijft, en dat u zich verootmoedigt, ja, in de diepste ootmoed, en de naam van de Heer dagelijks aanroept en standvastig bent in het geloof in datgene wat zal komen, wat door de mond van de engel werd gesproken.

12 Und siehe, ich sage euch, wenn ihr dies tut, werdet ihr euch immer freuen und von Gottesliebe erfüllt sein und euch immer Vergebung für eure Sünden bewahren; und ihr werdet an Erkenntnis der Herrlichkeit dessen zunehmen, der euch erschaffen hat, oder an Erkenntnis dessen, was gerecht und wahr ist.

En zie, ik zeg u dat indien u dat doet, u zich altijd zult verblijden en met de liefde van God vervuld zult zijn, en altijd vergeving van uw zonden zult behouden; en u zult toenemen in de kennis van de heerlijkheid van Hem die u heeft geschapen, ofwel in de kennis van hetgeen juist en waar is.

13 Und ihr werdet nicht im Sinn haben, einander zu verletzen, sondern friedlich zu leben und jedermann gemäß dem zu geben, was ihm zukommt.

En u zult geen zin hebben om elkaar kwaad te doen, maar om vredig te leven, en om ieder mens te geven wat hem toekomt.

14 Und ihr werdet nicht zulassen, dass eure Kinder hungrig seien oder nackt; ihr werdet auch nicht zulassen, dass sie die Gesetze Gottes übertreten und miteinander kämpfen und streiten und dem Teufel dienen, der der Meister der Sünde ist oder der der böse Geist ist, von dem unsere Väter gesprochen haben, weil er ein Feind aller Rechtschaffenheit ist.

En u zult niet dulden dat uw kinderen honger lijden of naakt gaan; evenmin zult u dulden dat zij de wetten van God overtreden, en met elkaar vechten en twisten en de duivel dienen, die de meester van de zonde is, ofwel de boze geest over wie onze vaderen hebben gesproken, die een vijand van alle gerechtigheid is.

15 Ihr werdet sie vielmehr lehren, auf den Wegen der Wahrheit und Ernsthaftigkeit zu wandeln; ihr werdet sie lehren, einander zu lieben und einander zu dienen.

Maar u zult hun in de wegen van waarheid en ernst leren wandelen; u zult hun leren elkaar lief te hebben en elkaar te dienen.

16 Und auch ihr selbst werdet denen beistehen, die eures Beistands bedürfen; ihr werdet von eurer Habe dem zuteilwerden lassen, der in Not ist; und ihr werdet nicht zulassen, dass der Bettler euch seine Bitte vergeblich vorbringt, und ihn abweisen, dass er zugrunde gehe.

En ook zult u zelf hen te hulp komen die uw hulp nodig hebben; u zult de noodlijdende dienen met hetgeen u bezit; en u zult de bedelaar niet tevergeefs om hulp laten smeken en hem wegzenden, zodat hij omkomt.

17 Vielleicht mag einer sagen: Der Mensch hat sein Elend selbst über sich gebracht; darum will ich meine Hand zurückhalten und will ihm nicht von meiner Nahrung geben, auch nicht mit ihm von meiner Habe teilen, dass er nicht leide, denn seine Strafen sind gerecht –

Misschien zult u zeggen: De man heeft zich zijn ellende zelf op de hals gehaald; daarom zal ik mijn hand weerhouden, en hem niet van mijn voedsel geven, noch hem iets meedelen van mijn bezit om hem niet te laten lijden, want zijn straffen zijn rechtvaardig —

18 aber ich sage euch: O Mensch, wer immer dies tut, der hat viel Grund zur Umkehr; und wenn er nicht umkehrt von dem, was er getan hat, geht er zugrunde für immer und hat keinen Anteil am Reich Gottes.

maar ik zeg u: O mens, wie ook dat doet, die heeft grote reden om zich te bekeren; en tenzij hij zich bekeert van hetgeen hij heeft gedaan, gaat hij voor eeuwig verloren en heeft geen plaats in het koninkrijk van God.

19 Denn siehe, sind wir nicht alle Bettler? Sind wir nicht, was all unsere Habe betrifft, sowohl Nahrung wie Kleidung und Gold und Silber und all unsere mannigfachen Reichtümer, alle auf dasselbe Wesen angewiesen, nämlich Gott?

Want zie, zijn wij niet allen bedelaars? Zijn wij niet allen afhankelijk van hetzelfde Wezen, namelijk God, voor al ons bezit, voor zowel voedsel als kleding, en voor goud en voor zilver en voor alle rijkdommen van allerlei aard die wij bezitten?

20 Und siehe, eben jetzt habt ihr seinen Namen angerufen und um Vergebung für eure Sünden gebettelt. Und hat er zugelassen, dass ihr vergeblich gebettelt habt? Nein, er hat seinen Geist über euch ausgegossen und hat gemacht, dass euch das Herz mit Freude erfüllt werde, und hat gemacht, dass euer Mund sich geschlossen hat und ihr nicht mehr habt reden können, so überaus groß war eure Freude.

En zie, zojuist nog hebt u zijn naam aangeroepen en gebedeld om vergeving van uw zonden. En heeft Hij u tevergeefs laten bedelen? Neen, Hij heeft zijn Geest op u uitgestort en gemaakt dat uw hart met vreugde werd vervuld, en gemaakt dat u de mond werd gesnoerd, zodat u niet kon spreken, zo buitengewoon groot was uw vreugde.

21 Und wenn nun Gott, der euch erschaffen hat, auf den ihr angewiesen seid, was euer Leben betrifft und alles, was ihr habt und was ihr seid, euch gewährt, was immer ihr im Glauben erbittet, sofern es recht ist und ihr darauf vertraut, dass ihr empfangen werdet, o wie sehr solltet ihr dann von der Habe, die ihr habt, miteinander teilen.

En nu, als God, die u heeft geschapen, van wie u afhankelijk bent voor uw leven en voor alles wat u hebt en bent, u geeft wat u ook in geloof vraagt dat goed is, in het vertrouwen dat u zult ontvangen, o hoezeer behoort u elkaar dan niet te geven van hetgeen u bezit.

22 Und wenn ihr über den Mann richtet, der euch seine Bitte um eure Habe vorbringt, damit er nicht zugrunde gehe, und ihn schuldig sprecht, um wie viel mehr wird eure Schuldigsprechung gerecht sein, weil ihr eure Habe zurückgehalten habt, die nicht euch gehört, sondern Gott, dem auch euer Leben gehört; und doch bringt ihr keine Bitte vor und kehrt auch nicht von dem um, was ihr getan habt.

En als u de mens oordeelt die, om niet om te komen, bij u smeekt om hulp uit uw bezit, en u hem veroordeelt, hoeveel rechtvaardiger zal dan uw veroordeling zijn voor het onthouden van uw bezit, dat niet u, maar God toebehoort, aan wie ook uw leven toebehoort; en toch smeekt u niet om hulp, noch bekeert u zich van hetgeen u hebt gedaan.

23 Ich sage euch, weh sei so einem Menschen, denn seine Habe wird mit ihm zugrunde gehen; und dies sage ich nun denen, die reich sind, was die Dinge dieser Welt betrifft.

Ik zeg u, wee die mens, want zijn bezit zal met hem verloren gaan; en nu, ik zeg deze dingen tot hen die rijk zijn wat de dingen van deze wereld betreft.

24 Und weiter sage ich den Armen, euch, die ihr nicht habt, aber doch genug habt, dass ihr von Tag zu Tag erhalten bleibt, ich meine euch alle, die ihr den Bettler abweist, weil ihr nicht habt; ich möchte, dass ihr im Herzen sprecht: Ich gebe nicht, weil ich nicht habe, aber hätte ich, so würde ich geben.

En voorts zeg ik tot de armen, u die niet hebt, maar toch voldoende hebt om van dag tot dag in leven te blijven, ik bedoel u allen die de bedelaar afwijzen omdat u niet hebt: Ik zou willen dat u in uw hart zegt: Ik geef niet, omdat ik niet heb, maar indien ik wél had, zou ik geven.

25 Und nun, wenn ihr dies im Herzen sagt, so bleibt ihr ohne Schuld, andernfalls seid ihr schuldig gesprochen; und der Schuldspruch über euch ist gerecht, denn ihr begehrt das, was ihr nicht empfangen habt.

En nu, indien u dat in uw hart zegt, blijft u onschuldig, maar anders wordt u veroordeeld; en uw veroordeling is rechtvaardig, want u begeert hetgeen u niet hebt ontvangen.

26 Und nun, um deswillen, was ich zu euch gesprochen habe – das heißt, um deswillen, dass ihr euch von Tag zu Tag Vergebung für eure Sünden bewahrt, sodass ihr ohne Schuld vor Gott wandeln könnt –, möchte ich, dass ihr von eurer Habe mit den Armen teilt, ein jeder gemäß dem, was er hat, wie die Hungrigen zu speisen, die Nackten zu kleiden, die Kranken zu besuchen und ihnen Hilfe zuteilwerden zu lassen, geistig ebenso wie zeitlich, gemäß ihren Bedürfnissen.

En nu, omwille van deze dingen die ik tot u heb gesproken — dat wil zeggen, omwille van het van dag tot dag behouden van de vergeving van uw zonden om onschuldig voor het aangezicht van God te kunnen wandelen — zou ik willen dat u van uw bezit aan de armen geeft, ieder naar hetgeen hij heeft, en wel door de hongerigen te voeden, de naakten te kleden, de zieken te bezoeken en in hun behoeften te voorzien, zowel de geestelijke als de stoffelijke, naar hun noden.

27 Und seht zu, dass dies alles in Weisheit und Ordnung geschieht; denn es ist nicht erforderlich, dass der Mensch schneller laufe, als er Kraft hat. Und weiter, es ist ratsam, dass er eifrig sei, auf dass er dadurch den Preis gewinne; darum muss alles in Ordnung geschehen.

En zie toe dat al deze dingen in wijsheid en ordelijkheid worden gedaan, want het is niet nodig dat iemand harder loopt dan hij kracht heeft. En voorts is het noodzakelijk dat hij ijverig is om daardoor de prijs te kunnen behalen; daarom moeten alle dingen ordelijk worden gedaan.

28 Und ich möchte, dass ihr daran denkt, dass jeder von euch, der von seinem Nachbarn borgt, das Geborgte so zurückgibt, wie er es vereinbart hat, denn sonst begehst du Sünde; und vielleicht bist du der Anlass, dass auch dein Nachbar Sünde begeht.

En ik wil dat u eraan denkt dat wie ook onder u van zijn naaste leent, het geleende volgens de afspraak moet teruggeven, anders begaat u een zonde; en misschien doet u uw naaste ook een zonde begaan.

29 Und schließlich kann ich euch nicht alles sagen, wodurch ihr Sünde begehen könnt; denn es gibt mancherlei Mittel und Wege, selbst so viele, dass ich sie nicht aufzählen kann.

En ten slotte, ik kan u niet alle manieren vertellen waarop u zonde kunt begaan, want er zijn allerlei wegen en wijzen, ja, zovele dat ik ze niet tellen kan.

30 Aber so viel kann ich euch sagen, wenn ihr nicht achthabt auf euch und eure Gedanken und eure Worte und eure Taten und nicht die Gebote Gottes beachtet und nicht im Glauben an das festbleibt, was ihr über das Kommen unseres Herrn gehört habt, selbst bis ans Ende eures Lebens, müsst ihr zugrunde gehen. Und nun, o Mensch, denke daran und gehe nicht zugrunde.

Maar dit kan ik u wél zeggen, dat indien u niet op uzelf let, en op uw gedachten en op uw woorden en op uw daden, en de geboden van God niet onderhoudt, en niet volhardt in het geloof in hetgeen u hebt gehoord over de komst van onze Heer, ja, tot het einde van uw leven, dan moet u verloren gaan. En nu, o mens, denk hieraan en ga niet verloren.

Mosia 5

1 Und nun begab es sich: Als König Benjamin so zu seinem Volk gesprochen hatte, sandte er zu ihm und wollte von seinem Volk wissen, ob es den Worten glaubte, die er zu ihm gesprochen hatte.

2 Und sie alle riefen mit einer Stimme, nämlich: Ja, wir glauben all den Worten, die du zu uns gesprochen hast; und wir wissen auch, dass sie gewiss und wahr sind, durch den Geist des Herrn, des Allmächtigen, der in uns, oder in unserem Herzen, eine mächtige Wandlung bewirkt hat, sodass wir keine Neigung mehr haben, Böses zu tun, sondern ständig Gutes zu tun.

3 Und durch die unendliche Güte Gottes und die Kundgebungen seines Geistes haben wir selbst auch große Einsichten in das, was kommen wird; und wäre es ratsam, könnten wir über alles prophezeien.

4 Und der Glaube, den wir an das gehabt haben, was unser König zu uns gesprochen hat, ist es, der uns zu dieser großen Erkenntnis gebracht hat, wodurch wir uns mit so überaus großer Freude freuen.

5 Und wir sind willens, mit unserem Gott den Bund einzugehen, seinen Willen zu tun und seine Gebote in allem, was er uns gebieten wird, zu beachten, alle unsere übrigen Tage, sodass wir nicht eine nie endende Qual über uns selbst bringen, wie der Engel gesprochen hat, sodass wir nicht aus dem Becher des göttlichen Grimms trinken.

6 Und nun, dies sind die Worte, die König Benjamin von ihnen ersehnt hatte; und darum sprach er zu ihnen: Ihr habt die Worte gesprochen, die ich ersehnt habe; und der Bund, den ihr gemacht habt, ist ein rechtschaffener Bund.

7 Und nun, wegen des Bundes, den ihr gemacht habt, werdet ihr die Kinder Christi genannt werden, seine Söhne und seine Töchter; denn siehe, am heutigen Tag hat er euch geistig gezeugt; denn ihr sagt, euer Herz habe sich durch Glauben an seinen Namen gewandelt; darum seid ihr aus ihm geboren und seid seine Söhne und seine Töchter geworden.

Mosiah 5

En nu geschiedde het, toen koning Benjamin zijn volk aldus had toegesproken, dat hij een boodschap onder hen liet uitgaan, daar hij van zijn volk wilde weten of zij de woorden geloofden die hij tot hen had gesproken.

En allen riepen zij als met één stem en zeiden: Ja, wij geloven alle woorden die u tot ons hebt gesproken; en ook weten wij dat ze zeker en waar zijn, dankzij de Geest van de almachtige Heer, die een grote verandering in ons, ofwel in ons hart, heeft teweeggebracht, waardoor wij niet meer geneigd zijn om kwaad te doen, maar wél om voortdurend goed te doen.

En ook wij hebben, dankzij Gods oneindige goedheid en de openbaringen van zijn Geest, een groots beeld van hetgeen komen zal; en als het raadzaam was, zouden wij van alle dingen kunnen profeteren.

En het is het geloof dat wij hebben gehad in de dingen die onze koning tot ons heeft gesproken, dat ons tot deze grote kennis heeft gebracht, waardoor wij ons met zulk een buitengewoon grote vreugde verblijden.

En wij zijn bereid een verbond met onze God aan te gaan dat wij voor de rest van onze levensdagen zijn wil zullen doen, en gehoorzaam zullen zijn aan zijn geboden in alle dingen die Hij ons zal gebieden, opdat wij niet een nimmer eindigende kwelling over onszelf zullen brengen, zoals de engel heeft gesproken, en wij niet uit de beker van de verbolgenheid van God zullen drinken.

En nu, dat waren de woorden die koning Benjamin van hen verlangde; en daarom zei hij tot hen: U hebt de woorden gesproken die ik verlangde; en het verbond dat u hebt gesloten, is een rechtvaardig verbond.

En nu, wegens het verbond dat u hebt gesloten, zult u de kinderen van Christus worden genoemd, zijn zonen en zijn dochters; want zie, heden heeft Hij u geestelijk verwekt; want u zegt dat uw hart door geloof in zijn naam is veranderd; daarom bent u uit Hem geboren en zijn zonen en zijn dochters geworden.

8 Und unter diesem Haupt seid ihr frei gemacht worden, und es gibt kein anderes Haupt, wodurch ihr frei gemacht werden könnt. Es ist kein anderer Name gegeben, wodurch die Errettung kommt; darum möchte ich, dass ihr den Namen Christi auf euch nehmt, ihr alle, die ihr mit Gott den Bund eingegangen seid, dass ihr bis zum Ende eures Lebens gehorsam sein wollt.

En onder dit hoofd bent u vrijgemaakt, en er is geen ander hoofd waaronder u kunt worden vrijgemaakt. Er is geen andere naam gegeven waardoor redding komt; daarom wil ik dat u de naam van Christus op u neemt, u allen die met God het verbond hebt aangegaan dat u tot het einde van uw leven gehoorzaam zult zijn.

9 Und es wird sich begeben: Wer auch immer dies tut, wird zur rechten Hand Gottes gefunden werden, denn er wird den Namen kennen, mit dem er gerufen wird; denn er wird mit dem Namen Christi gerufen werden.

En het zal geschieden dat wie ook dat doet, aan de rechterhand van God zal worden bevonden, want hij zal de naam kennen waarmee hij wordt aangeduid; want hij zal worden aangeduid met de naam van Christus.

10 Und es wird sich begeben: Wer auch immer den Namen Christi nicht auf sich nehmen wird, muss mit einem anderen Namen gerufen werden; darum findet er sich zur linken Hand Gottes.

En nu, het zal geschieden dat wie ook de naam van Christus niet op zich neemt, met een andere naam moet worden aangeduid; daarom bevindt hij zich aan de linkerhand van God.

11 Und ich möchte, dass ihr auch daran denkt, dass dies der Name ist, von dem ich gesagt habe, ich würde ihn euch geben, der niemals ausgelöscht würde, außer durch Übertretung; darum gebt acht, dass ihr nicht übertretet, damit der Name nicht aus eurem Herzen ausgelöscht wird.

En ik wil dat u er ook aan denkt dat dit de naam is, die ik gezegd heb u te zullen geven en die nooit zal worden uitgewist, behalve door overtreding; ziet dus toe dat u niet overtreedt, opdat de naam niet uit uw hart wordt gewist.

12 Ich sage euch, ich möchte, dass ihr daran denkt, dass ihr euch den Namen immer ins Herz geschrieben bewahrt, sodass ihr euch nicht zur linken Hand Gottes findet, sondern damit ihr die Stimme vernehmt und erkennt, von der ihr gerufen werdet, und auch den Namen, womit er euch rufen wird.

Ik zeg u, ik wil dat u eraan denkt de naam altijd in uw hart gegrift te houden, opdat u niet aan de linkerhand van God wordt bevonden, maar dat u de stem waarmee u zult worden aangeduid, hoort en kent, en ook de naam waarmee Hij u zal aanduiden.

13 Denn wie soll jemand den Herrn kennen, dem er nicht gedient hat und der für ihn ein Fremder ist und den Gedanken und Absichten seines Herzens ferne steht?

Want hoe kent iemand de meester die hij niet heeft gediend, en die een vreemde voor hem is, en ver is van de gedachten en overleggingen van zijn hart?

14 Und weiter, nimmt jemand einen Esel, der seinem Nächsten gehört, und behält ihn? Ich sage euch, nein; er wird nicht einmal zulassen, dass er zusammen mit seinen Herden weidet, sondern wird ihn wegjagen und ihn ausstoßen. Ich sage euch, so wird es auch mit euch sein, wenn ihr den Namen nicht kennt, womit ihr gerufen werdet.

En voorts, neemt iemand een ezel die zijn naaste toebehoort en houdt hij die? Ik zeg u: Neen; hij zal zelfs niet dulden dat hij onder zijn kudden graast, maar zal hem verdrijven en uitwerpen. Ik zeg u dat het ook zo onder u zal zijn als u de naam niet kent waarmee u aangeduid wordt.

15 Darum möchte ich, dass ihr standhaft und unverrückbar seiet, stets reich an guten Werken, damit Christus, der Herr, der allmächtige Gott, euch als die Seinen siegle, damit ihr zum Himmel geführt werdet, damit ihr immerwährende Errettung und ewiges Leben habt durch die Weisheit und Macht und Gerechtigkeit und Barmherzigkeit dessen, der alles erschaffen hat im Himmel und auf Erden, der Gott ist über allem. Amen.

Welnu, ik wil dat u standvastig en onverzettelijk bent, te allen tijde overvloedig in goede werken, opdat Christus, de Here God, de Almachtige, u als de zijne zal verzegelen, en u naar de hemel zult worden gevoerd, en u het eeuwigdurend heil en het eeuwige leven zult hebben door de wijsheid en macht en gerechtigheid en barmhartigheid van Hem die alle dingen heeft geschapen, in de hemel en op aarde, die God is boven alles. Amen.

Mosia 6

1 Und nun, nachdem König Benjamin aufgehört hatte, zum Volk zu sprechen, dachte er, es sei ratsam, die Namen all derer aufzunehmen, die mit Gott den Bund eingegangen waren, seine Gebote zu halten.

2 Und es begab sich: Außer kleinen Kindern gab es nicht eine Seele, die nicht den Bund eingegangen wäre und nicht den Namen Christi auf sich genommen hätte.

3 Und weiter begab es sich: Als König Benjamin mit dem allen zu Ende gekommen war und seinen Sohn Mosia zum Herrscher und König über sein Volk geweiht hatte und ihm alle Verantwortung in Bezug auf das Reich übergeben hatte und auch Priester bestimmt hatte, um das Volk zu belehren, damit es so die Gebote Gottes vernehmen und kennenlernen könnte, und um es aufzustacheln, den Eid, den es abgelegt hatte, im Gedächtnis zu bewahren, entließ er die Menge, und alle kehrten, ein jeder gemäß seiner Familie, in ihre eigenen Häuser zurück.

4 Und Mosia fing an, an seines Vaters statt zu regieren. Und er fing seine Regierung in seinem dreißigsten Lebensjahr an, und das war insgesamt etwa vierhundertsechsundsiebzig Jahre nach der Zeit, da Lehi Jerusalem verlassen hatte.

5 Und König Benjamin lebte drei Jahre, und er starb.

6 Und es begab sich: König Mosia wandelte auf den Wegen des Herrn und beachtete seine Richtersprüche und seine Satzungen und hielt seine Gebote in allem, was immer er ihm gebot.

7 Und König Mosia veranlasste sein Volk, die Erde zu bebauen. Und auch er selbst bebaute die Erde, damit er so seinem Volk nicht zur Last werde, damit er handle, wie sein Vater in allem gehandelt hatte. Und über den Zeitraum von drei Jahren hinweg gab es keinen Streit unter all seinem Volk.

Mosiah 6

En nu, toen hij zijn woorden tot het volk had beëindigd, vond koning Benjamin het raadzaam de namen op te tekenen van allen die met God een verbond hadden aangegaan om zijn geboden te onderhouden.

En het geschiedde dat er geen enkele ziel was, kleine kinderen uitgezonderd, die het verbond niet had aangegaan en de naam van Christus niet op zich had genomen.

En voorts geschiedde het, toen koning Benjamin al deze dingen had volbracht en zijn zoon Mosiah tot heerser en koning over zijn volk had gewijd en hem alle aanwijzingen met betrekking tot het koninkrijk had gegeven en tevens priesters had aangewezen om de mensen te leren, opdat zij daardoor de geboden van God konden horen en kennen, en om hen ertoe op te wekken de eed indachtig te zijn die zij hadden afgelegd, dat hij de menigte wegzond; en zij keerden terug, eenieder met zijn gezin, naar hun eigen huis.

En Mosiah begon in de plaats van zijn vader te regeren. En hij begon te regeren in zijn dertigste levensjaar, hetgeen in het geheel ongeveer vierhonderdzesenzeventig jaar was vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten.

En koning Benjamin leefde nog drie jaar, en hij stierf.

En het geschiedde dat koning Mosiah in de wegen van de Heer wandelde en zijn gerichten en zijn inzettingen in acht nam en zijn geboden onderhield in al wat Hij hem gebood.

En koning Mosiah liet zijn volk de aardbodem bebouwen. En ook hijzelf bebouwde de aardbodem, opdat hij daardoor zijn volk niet tot last zou worden, en opdat hij in alle dingen zou handelen zoals zijn vader had gehandeld. En er was drie jaar lang geen twist onder geheel zijn volk.

Mosia 7

1 Und nun begab es sich: Nachdem König Mosia über den Zeitraum von drei Jahren hinweg beständig Frieden gehabt hatte, hatte er den Wunsch zu wissen, was mit dem Volk war, das in das Land Lehi-Nephi, oder in die Stadt Lehi-Nephi, gezogen war, um dort zu wohnen; denn sein Volk hatte von jenen nichts gehört von der Zeit an, da sie das Land Zarahemla verlassen hatten; darum ermüdete es ihn mit seinem Drängen.

2 Und es begab sich: König Mosia erlaubte, dass sechzehn ihrer starken Männer hinauf in das Land Lehi-Nephi gingen, um nach ihren Brüdern zu forschen.

3 Und es begab sich: Am nächsten Tag machten sie sich auf, hinaufzugehen, und sie hatten einen gewissen Ammon bei sich, der ein starker und mächtiger Mann war und ein Abkömmling Zarahemlas; und er war auch ihr Führer.

4 Und nun wussten sie den Weg nicht, den sie in der Wildnis einschlagen sollten, um zu dem Land Lehi-Nephi hinaufzugelangen; darum zogen sie viele Tage in der Wildnis dahin, ja, vierzig Tage zogen sie dahin.

5 Und als sie vierzig Tage dahingezogen waren, kamen sie an einen Hügel, der nördlich des Landes Schilom liegt, und dort schlugen sie ihre Zelte auf.

6 Und Ammon nahm drei seiner Brüder, und sie hießen Amaleki, Helem und Hem, und sie gingen hinab in das Land Nephi.

7 Und siehe, sie trafen den König des Volkes, das im Land Nephi und im Land Schilom war; und sie wurden von der Wache des Königs umstellt und wurden ergriffen und wurden gebunden und wurden ins Gefängnis geworfen.

8 Und es begab sich: Als sie zwei Tage im Gefängnis gewesen waren, wurden sie wieder vor den König geführt, und ihre Fesseln wurden gelöst; und sie standen vor dem König, und es wurde ihnen erlaubt oder vielmehr befohlen, die Fragen zu beantworten, die er ihnen stellen würde.

Mosiah 7

En nu geschiedde het, toen koning Mosiah drie jaar lang blijvende vrede had gehad, dat hij verlangde iets te weten van de mensen die waren opgetrokken om in het land Lehi-Nephi, of in de stad Lehi-Nephi, te wonen; want zijn volk had niets van hen gehoord sedert het tijdstip waarop zij uit het land Zarahemla waren vertrokken; daarom vermoeiden zij hem met hun aandringen.

En het geschiedde dat koning Mosiah toestond dat zestien van hun sterke mannen optrokken naar het land Lehi-Nephi om naar hun broeders navraag te doen.

En het geschiedde dat zij de volgende dag op weg gingen, vergezeld van ene Ammon, een sterk en machtig man en een afstammeling van Zarahemla; en hij was tevens hun leider.

En nu kenden zij de route niet die zij in de wildernis moesten volgen om naar het land Lehi-Nephi op te gaan; daarom dwaalden zij vele dagen in de wildernis rond, ja, veertig dagen lang dwaalden zij rond.

En toen zij veertig dagen lang hadden rondgedwaald, kwamen zij bij een heuvel die ten noorden van het land Shilom ligt, en daar sloegen zij hun tenten op.

En Ammon nam drie van zijn broeders — en hun namen waren Amaleki, Helem en Hem — en zij daalden af naar het land Nephi.

En zie, zij troffen de koning aan van het volk dat in het land Nephi en in het land Shilom woonde; en zij werden door de lijfwacht van de koning omsingeld en gegrepen en gebonden en in de gevangenis opgesloten.

En het geschiedde, toen zij twee dagen in de gevangenis hadden gezeten, dat zij wederom voor de koning werden gebracht, en hun banden werden losgemaakt; en zij stonden voor de koning, en hun werd toegestaan, of liever, geboden, de vragen te beantwoorden die hij hun zou stellen.

9 Und er sprach zu ihnen: Siehe, ich bin Limhi, der Sohn Noas, der der Sohn Zeniffs war, der aus dem Land Zarahemla heraufgekommen war, um dieses Land zu ererben, denn es war das Land ihrer Väter, und er wurde durch die Stimme des Volkes zum König gemacht.

En hij zei tot hen: Zie, ik ben Limhi, de zoon van Noach, die de zoon van Zeniff was — die is opgetrokken uit het land Zarahemla om dit land erfelijk te bezitten, dat het land van hun vaderen was — die tot koning werd uitgeroepen door de stem van het volk.

10 Und nun wünsche ich, den Grund zu wissen, warum ihr euch erkühnt habt, bis an die Mauern der Stadt zu kommen, als ich selbst mit meinen Wachen außerhalb des Tores war.

En nu verlang ik de reden te kennen waarom u zo vrijmoedig was om bij de muren van de stad te komen terwijl ikzelf met mijn wachten buiten de poort was.

11 Und nun, aus diesem Grund habe ich zugelassen, dass ihr unversehrt bleibt, damit ich euch Fragen stellen kann; denn sonst hätte ich veranlasst, dass meine Wachen euch hinrichten. Ihr dürft sprechen.

En nu, om die reden heb ik toegelaten dat u werd gespaard, dat ik u kon ondervragen, anders had ik u door mijn wachten ter dood laten brengen. U mag spreken.

12 Und als Ammon nun sah, dass er sprechen dürfe, ging er hin und neigte sich vor dem König; und als er sich wieder aufrichtete, sprach er: O König, ich bin vor Gott heute sehr dankbar, dass ich noch lebe und sprechen darf; und ich werde mich unterfangen, unerschrocken zu sprechen;

En nu, toen Ammon zag dat hij mocht spreken, stapte hij naar voren en boog zich voor de koning neer; en zich wederom oprichtend, zei hij: O koning, ik ben heden zeer dankbaar voor het aangezicht van God dat ik nog in leven ben en mag spreken; en ik zal trachten met vrijmoedigheid te spreken;

13 denn ich bin gewiss, wenn ihr mich gekannt hättet, würdet ihr nicht zugelassen haben, dass ich diese Fesseln trug. Denn ich bin Ammon und bin ein Abkömmling Zarahemlas und bin aus dem Land Zarahemla heraufgekommen, um nach unseren Brüdern zu forschen, die Zeniff aus jenem Land heraufgeführt hat.

want ik weet zeker dat indien u mij had gekend, u niet had toegestaan dat ik deze banden droeg. Want ik ben Ammon, een afstammeling van Zarahemla, en ben uit het land Zarahemla opgetrokken om navraag te doen naar onze broeders die Zeniff uit dat land heeft gebracht.

14 Und nun begab es sich: Nachdem Limhi die Worte Ammons gehört hatte, war er überaus froh und sprach: Nun weiß ich mit Bestimmtheit, dass meine Brüder, die im Land Zarahemla waren, noch leben. Und nun will ich mich freuen, und morgen will ich dafür sorgen, dass auch mein Volk sich freut.

En nu geschiedde het, nadat Limhi de woorden van Ammon had gehoord, dat hij buitengewoon blij was en zei: Nu weet ik zeker dat mijn broeders die in het land Zarahemla waren, nog in leven zijn. En nu zal ik mij verheugen; en morgen zal ik ervoor zorgen dat mijn volk zich ook verheugt.

15 Denn siehe, wir sind in der Knechtschaft der Lamaniten und werden mit einer Steuer besteuert, die schmerzlich zu ertragen ist. Und nun, siehe, unsere Brüder werden uns aus unserer Knechtschaft befreien, oder aus den Händen der Lamaniten, und wir wollen ihre Sklaven sein; denn es ist besser, wir sind Sklaven der Nephiten, als dass wir dem König der Lamaniten Tribut zahlen.

Want zie, wij worden geknecht door de Lamanieten en belast met een belasting die zwaar te dragen is. En nu, zie, onze broeders zullen ons uit onze knechtschap, ofwel uit de handen van de Lamanieten, verlossen, en wij zullen hun slaven zijn; want het is beter slaaf van de Nephieten te zijn dan de koning van de Lamanieten schatting te betalen.

16 Und nun gebot König Limhi seinen Wachen, Ammon und seine Brüder nicht mehr zu binden, sondern ließ sie zu dem Hügel gehen, der nördlich von Schilom lag, und ihre Brüder in die Stadt bringen, damit sie auf diese Weise essen und trinken und von den Mühen ihrer Reise ausruhen könnten; denn sie hatten viel gelitten; sie hatten Hunger, Durst und Erschöpfung gelitten.

En nu gebood koning Limhi zijn wachten Ammon en zijn broeders niet meer te binden, maar hij liet hen naar de heuvel ten noorden van Shilom gaan en hun broeders naar de stad brengen, waardoor zij konden eten en drinken en uitrusten van de inspanningen van hun reis; want zij hadden vele dingen geleden; zij hadden honger, dorst en vermoeienis geleden.

17 Und nun begab es sich: Am nächsten Tag sandte König Limhi einen Aufruf an sein ganzes Volk, demzufolge es sich beim Tempel versammeln sollte, um die Worte zu vernehmen, die er zu ihm sprechen würde.

En nu geschiedde het de volgende dag dat koning Limhi een oproep onder zijn gehele volk liet uitgaan, opdat zij daardoor bij de tempel tezamen konden komen om de woorden te horen die hij tot hen zou spreken.

18 Und es begab sich: Als es sich versammelt hatte, sprach er zu ihm folgendermaßen, nämlich: O ihr mein Volk, erhebt das Haupt und seid getrost; denn siehe, die Zeit ist nahe oder ist nicht mehr fern, da wir unseren Feinden nicht länger unterworfen sein werden, ungeachtet unserer vielen Anstrengungen, die vergeblich gewesen sind; doch bin ich sicher, dass noch eine wirksame Anstrengung gemacht werden muss.

En het geschiedde, toen zij tezamen waren gekomen, dat hij hen als volgt toesprak en zei: O mijn volk, hef uw hoofd op en wees getroost; want zie, de tijd is nabij, of niet veraf, dat wij niet langer aan onze vijanden onderworpen zullen zijn, niettegenstaande onze vele worstelingen, die tevergeefs zijn geweest; toch vertrouw ik erop dat er nog een beslissende worsteling zal plaatsvinden.

19 Darum erhebt das Haupt und freut euch, und setzt euer Vertrauen in Gott, in den Gott, der der Gott Abrahams und Isaaks und Jakobs war, und den Gott, der auch die Kinder Israel aus dem Land Ägypten geführt hat und sie auf trockenem Grund durch das Rote Meer hat gehen lassen und sie mit Manna gespeist hat, damit sie nicht in der Wildnis zugrunde gingen; und vieles mehr hat er für sie getan.

Daarom, hef uw hoofd op en verheug u en stel uw vertrouwen in God, in die God die de God van Abraham en Izak en Jakob was; en ook die God die de kinderen van Israël uit het land Egypte bracht en hen over het droge door de Rode Zee deed trekken, en hen met manna voedde, opdat zij niet zouden omkomen in de wildernis; en nog veel meer dingen deed Hij voor hen.

20 Und weiter hat derselbe Gott unsere Väter aus dem Land Jerusalem geführt und hat sein Volk auch bis jetzt erhalten und bewahrt; und siehe, wegen unserer Übeltaten und Gräuel hat er uns in Knechtschaft geraten lassen.

En voorts, diezelfde God heeft onze vaderen uit het land Jeruzalem gebracht en zijn volk tot op heden bewaard en behouden; en zie, het is wegens onze ongerechtigheden en gruwelen dat Hij ons tot knechtschap heeft gebracht.

21 Und ihr alle seid heute Zeugen, dass Zeniff, der zum König über dieses Volk gemacht wurde, denn er war übereifrig, das Land seiner Väter zu ererben, und wurde darum durch die Schlauheit und Hinterlist König Lamans getäuscht, der mit König Zeniff einen Vertrag eingegangen war und ihm den Besitz eines Teiles des Landes in seine Hände überantwortet hatte, ja, nämlich die Stadt Lehi-Nephi und die Stadt Schilom und das Land ringsum –

En u allen bent heden getuigen dat Zeniff, die tot koning over dit volk werd uitgeroepen, overbegerig was om het land van zijn vaderen erfelijk te bezitten en daarom misleid werd door de geslepenheid en listigheid van koning Laman, die een verdrag met koning Zeniff sloot en het bezit van een gedeelte van het land, ja, de stad Lehi-Nephi en de stad Shilom en het omliggende land, in zijn hand gaf —

22 und dies alles tat er einzig zu dem Zweck, dieses Volk zur Unterwerfung oder in Knechtschaft zu bringen. Und siehe, gegenwärtig zahlen wir dem König der Lamaniten Tribut in Höhe der Hälfte von unserem Mais und unserer Gerste und auch von all unserem Getreide jeder Art und die Hälfte des Zuwachses unseres Kleinviehs und unserer Herden; ja, und selbst die Hälfte all dessen, was wir haben oder besitzen, erzwingt der König der Lamaniten von uns oder unser Leben.

en dat alles deed hij enkel met het doel dit volk te onderwerpen ofwel te knechten. En zie, nu betalen wij schatting aan de koning van de Lamanieten ten bedrage van de helft van onze maïs en onze gerst, en zelfs van al ons graan van iedere soort, en de helft van de worp van ons kleinvee en onze runderen; ja, de helft van alles wat wij hebben of bezitten dwingt de koning van de Lamanieten ons af, of anders ons leven.

23 Und nun, ist dies nicht schmerzlich zu ertragen? Und ist nicht diese unsere Bedrängnis groß? Nun siehe, wie groß ist doch unser Grund zur Trauer.

En nu, is dit niet zwaar te dragen? En is deze, onze rampspoed, niet groot? Zie nu welk een ernstige reden wij hebben om te treuren.

24 Ja, ich sage euch, großen Grund haben wir zu trauern; denn siehe, wie viele unserer Brüder sind getötet worden, und ihr Blut ist unnütz vergossen worden, und alles wegen Übeltuns.

Ja, ik zeg u, wij hebben vele redenen om te treuren; want zie, hoevelen van onze broeders zijn gedood, en hun bloed is tevergeefs vergoten, en alles wegens ongerechtigheid.

25 Denn wenn dieses Volk nicht in Übertretung verfallen wäre, hätte der Herr nicht zugelassen, dass dieses große Übel über es komme. Aber siehe, es wollte nicht auf seine Worte hören; sondern es kamen Streitigkeiten unter ihm auf, ja, so sehr, dass es untereinander Blut vergoss.

Want als dit volk niet tot overtreding was vervallen, zou de Heer niet hebben toegestaan dat dit grote kwaad hen had getroffen. Maar zie, zij wilden niet naar zijn woorden luisteren; en er ontstonden twisten onder hen, zelfs in die mate dat zij onder elkaar bloed vergoten.

26 Und einen Propheten des Herrn hat es getötet, ja, einen erwählten Mann Gottes, der diesem Volk seine Schlechtigkeit und Gräuel vorgehalten und vieles prophezeit hat, was kommen wird, ja, sogar das Kommen Christi.

En zij hebben een profeet van de Heer gedood, ja, een uitverkoren man Gods, die hen wees op hun goddeloosheid en gruwelen, en profeteerde over vele dingen die zullen komen, ja, zelfs de komst van Christus.

27 Und weil er dem Volk sagte, dass Christus der Gott sei, der Vater aller Dinge, und sagte, er werde menschliche Gestalt annehmen und es werde die Gestalt sein, nach der der Mensch am Anfang erschaffen wurde, oder mit anderen Worten, er sagte, der Mensch sei als das Abbild Gottes erschaffen worden und Gott werde unter die Menschenkinder herabkommen und Fleisch und Blut annehmen und hingehen auf den Erdboden –

En omdat hij hun zei dat Christus de God, de Vader van alle dingen was, en zei dat Hij het beeld van de mens zou aannemen, en dat dat het beeld zou zijn waarnaar de mens in het begin was geschapen; of met andere woorden, hij zei dat de mens naar het beeld van God was geschapen, en dat God onder de mensenkinderen zou neerdalen en vlees en bloed zou aannemen en zou uitgaan over het aardoppervlak —

28 und nun, weil er dies sagte, hat man ihn hingerichtet; und vieles mehr tat dieses Volk, was den Grimm Gottes über es brachte. Wen verwundert es daher, dass es in Knechtschaft ist und dass es mit schweren Bedrängnissen geschlagen ist?

en nu, omdat hij dat zei, brachten zij hem ter dood; en nog veel meer dingen deden zij waarmee zij de verbolgenheid van God over zich brachten. Daarom, wie verwondert zich erover dat zij in knechtschap leven en met grote rampspoed worden geslagen?

29 Denn siehe, der Herr hat gesprochen: Ich werde meinem Volk am Tage seiner Übertretung nicht beistehen, sondern ich werde ihm seine Wege versperren, auf dass es ihm nicht wohl ergehe; und seine Taten werden wie ein Stolperstein vor ihm sein.

30 Und weiter spricht er: Wenn mein Volk Schmutz sät, wird es die Spreu davon im Wirbelsturm ernten; und die Wirkung davon ist Gift.

31 Und weiter spricht er: Wenn mein Volk Schmutz sät, wird es den Ostwind ernten, der unmittelbare Vernichtung bringt.

32 Und nun, siehe, die Verheißung des Herrn ist erfüllt, und ihr seid geschlagen und bedrängt.

33 Aber wenn ihr euch mit voller Herzensabsicht zum Herrn wendet und euer Vertrauen in ihn setzt und ihm mit allem Eifer eures Sinnes dient, wenn ihr dies tut, wird er euch aus der Knechtschaft befreien, wie er will und wie es ihm gefällt.

Want zie, de Heer heeft gezegd: Ik zal mijn volk ten dage van hun overtreding niet te hulp komen, maar Ik zal hun wegen versperren, zodat zij niet voorspoedig zijn; en hun daden zullen zijn als een struikelblok op hun pad.

En voorts zegt Hij: Als mijn volk vuilheid zaait, zal het het kaf ervan in de wervelwind oogsten; en de uitwerking ervan is vergif.

En voorts zegt Hij: Als mijn volk vuilheid zaait, zal het de oostenwind oogsten, die onmiddellijke vernietiging brengt.

En nu, zie, de belofte van de Heer is vervuld, en u wordt geslagen en gepijnigd.

Maar indien u zich tot de Heer wendt met een volmaakt voornemen van hart en uw vertrouwen in Hem stelt, en Hem met alle ijver van uw verstand dient — als u dat doet, zal Hij u, naar zijn eigen wil en welbehagen, uit uw knechtschap verlossen.

Mosia 8

1 Und es begab sich: Nachdem König Limhi mit der Rede an sein Volk zu Ende gekommen war, denn er sprach vieles zu ihm, und nur weniges davon habe ich in diesem Buch niedergeschrieben, erzählte er seinem Volk alles über ihre Brüder, die sich im Land Zarahemla befanden.

2 Und er ließ Ammon vor die Menge hintreten und ihr alles berichten, was ihren Brüdern von der Zeit an geschehen war, da Zeniff aus dem Land hinaufzog, ja, bis zu der Zeit, da er selbst aus dem Land heraufgekommen war.

3 Und er berichtete ihnen allen auch die letzten Worte, die König Benjamin sie gelehrt hatte, und erklärte diese dem Volk des Königs Limhi, damit es alle Worte verstände, die er gesprochen hatte.

4 Und es begab sich: Nachdem er dies alles getan hatte, da entließ König Limhi die Menge und ließ einen jeden zu seinem eigenen Haus zurückkehren.

5 Und es begab sich: Er ließ die Platten, die die Aufzeichnungen seines Volkes enthielten von der Zeit an, da es das Land Zarahemla verlassen hatte, vor Ammon bringen, damit er sie lese.

6 Nun, sobald Ammon die Aufzeichnungen gelesen hatte, befragte ihn der König und wollte wissen, ob er Sprachen übersetzen könne, und Ammon sagte ihm, er könne es nicht.

7 Und der König sprach zu ihm: Aus Schmerz über die Bedrängnisse meines Volkes ließ ich dreiundvierzig von meinem Volk sich auf die Reise in die Wildnis begeben, damit sie auf diese Weise das Land Zarahemla fänden, damit wir unsere Brüder anflehen könnten, uns aus der Knechtschaft zu befreien.

8 Und sie waren über den Zeitraum vieler Tage hinweg in der Wildnis umhergeirrt, doch waren sie eifrig, und fanden nicht das Land Zarahemla, sondern kehrten in dieses Land zurück, nachdem sie durch ein Land mit vielen Wassern gezogen waren, nachdem sie ein Land entdeckt hatten, das mit den Gebeinen von Menschen und von wilden Tieren übersät war und auch bedeckt war mit Ruinen von Gebäuden jeder Art, nachdem sie ein Land entdeckt hatten, das von einem Volk bevölkert gewesen war, das so zahlreich war wie die Scharen Israels.

Mosiah 8

En het geschiedde, nadat koning Limhi zijn woorden tot het volk had beëindigd — want hij vertelde hun vele dingen, en slechts enkele daarvan heb ik in dit boek opgeschreven — dat hij hun alle dingen vertelde over hun broeders die in het land Zarahemla waren.

En hij liet Ammon voor de menigte opstaan en hun alles verhalen wat hun broeders was overkomen vanaf het tijdstip waarop Zeniff uit het land was opgetrokken, ja, tot het tijdstip waarop hijzelf uit het land was opgekomen.

En hij verhaalde hun ook de laatste woorden die koning Benjamin hun had geleerd en verklaarde ze aan het volk van koning Limhi, opdat zij alle woorden die hij sprak, zouden begrijpen.

En het geschiedde, nadat hij dit alles had gedaan, dat koning Limhi de menigte liet gaan en eenieder van hen liet terugkeren naar zijn eigen huis.

En het geschiedde dat hij de platen, die de kroniek van zijn volk bevatten vanaf het tijdstip waarop zij uit het land Zarahemla waren vertrokken, voor Ammon liet brengen, opdat hij ze kon lezen.

Welnu, zodra Ammon de kroniek had gelezen, vroeg de koning hem of hij talen kon uitleggen, en Ammon zei hem dat hij dat niet kon.

En de koning zei tot hem: Omdat ik bedroefd was over de ellende van mijn volk, liet ik drieënveertig man van mijn volk de wildernis intrekken om zodoende het land Zarahemla te vinden om onze broeders te vragen ons uit onze knechtschap te verlossen.

En zij waren vele dagen lang in de wildernis verdwaald, toch waren zij ijverig; en zij vonden het land Zarahemla niet, maar keerden naar dit land terug na in een land tussen vele wateren te hebben gereisd, na een land te hebben ontdekt dat bedekt was met de beenderen van mensen, en van dieren, en tevens bedekt met de ruïnes van allerlei gebouwen, na een land te hebben ontdekt dat bevolkt was geweest door een volk dat even talrijk was als de heerscharen van Israël.

9 Und als Zeugnis dafür, dass das, was sie sagten, wahr sei, haben sie vierundzwanzig Platten mitgebracht, die voller Gravierungen sind, und sie sind aus reinem Gold.

10 Und siehe, sie haben auch Brustschilde mitgebracht, die groß sind, und sie sind aus Messing und aus Kupfer und sind vollkommen brauchbar.

11 Und weiter haben sie Schwerter mitgebracht, deren Griffe zerfallen sind und deren Klingen vom Rost zerfressen waren; und es gibt niemanden im Land, der imstande ist, die Sprache oder die Gravierungen, die auf den Platten sind, zu übersetzen. Darum habe ich zu dir gesagt: Kannst du übersetzen?

12 Und ich sage dir abermals: Weißt du von jemandem, der übersetzen kann? Denn es ist mein Wunsch, dass diese Aufzeichnungen in unsere Sprache übersetzt werden mögen; denn vielleicht werden sie uns Kenntnis von einem Überrest des Volkes geben, das vernichtet worden ist, von woher diese Aufzeichnungen kommen; oder vielleicht werden sie uns Kenntnis von genau diesem Volk geben, das vernichtet worden ist; und es ist mein Wunsch, die Ursache seiner Vernichtung zu erfahren.

13 Nun sprach Ammon zu ihm: Ich kann dir, o König, mit Bestimmtheit von einem Mann sagen, der die Aufzeichnungen übersetzen kann; denn er hat etwas, womit er schauen und alle Aufzeichnungen übersetzen kann, die aus alter Zeit stammen; und es ist eine Gabe von Gott. Und man nennt es die Übersetzer, und niemand kann hineinblicken, außer es sei ihm geboten worden, damit er nicht schaue, was er nicht soll, und er zugrunde gehe. Und wem immer es geboten ist hineinzublicken, derselbe wird Seher genannt.

14 Und siehe, der König des Volkes, das im Land Zarahemla ist, er ist der Mann, dem dies geboten worden ist und der diese hohe Gabe von Gott hat.

15 Und der König sagte, ein Seher sei größer als ein Prophet.

16 Und Ammon sagte, ein Seher sei ein Offenbarer und auch ein Prophet; und eine Gabe, die größer ist, könne kein Mensch haben, außer er besitze die Macht Gottes, was kein Mensch kann; dennoch kann einem Menschen große Macht von Gott gegeben sein.

En als getuigenis dat de dingen die zij hadden verteld waar zijn, hebben zij vierentwintig platen meegebracht, die vol graveersels staan, en ze zijn van zuiver goud.

En zie, zij hebben ook borstplaten meegebracht, die groot zijn, en ze zijn van geelkoper en van roodkoper, en zijn volkomen deugdelijk.

En voorts hebben zij zwaarden meegebracht, waarvan het gevest is vergaan, en waarvan de kling door roest is aangevreten; en er is niemand in het land die in staat is de taal ofwel de graveersels die op de platen staan, te verklaren. Daarom vroeg ik u: Kunt u vertalen?

En ik zeg u wederom: Kent u iemand die kan vertalen? Want ik wens dat deze kronieken in onze taal worden vertaald, want misschien zullen zij ons kennis geven van een overblijfsel van het volk dat vernietigd is en waarvan deze kronieken afkomstig zijn; of misschien geven ze ons kennis van het vernietigde volk zelf; en ik wens de oorzaak van hun vernietiging te weten.

Nu zei Ammon tot hem: O koning, ik kan u zeker vertellen over een man die de kronieken kan vertalen; want hij heeft iets waarmee hij kan kijken en alle kronieken uit oude tijden vertalen; en het is een gave van God. En de voorwerpen worden uitleggers genoemd, en niemand kan erin kijken, tenzij het hem wordt geboden, opdat hij niet zoekt naar hetgeen hij niet behoort te zoeken en hij omkomt. En wie ook geboden wordt erin te kijken, die wordt ziener genoemd.

En zie, de koning van het volk dat zich in het land Zarahemla bevindt, is de man die geboden is die dingen te doen en die deze grote gave van God bezit.

En de koning zei dat een ziener groter is dan een profeet.

En Ammon zei dat een ziener een openbaarder is en ook een profeet; en een grotere gave kan geen mens hebben, tenzij hij de macht van God bezit, wat geen mens kan; toch kan een mens grote macht van God ontvangen.

17 Ein Seher aber kann von dem wissen, was vergangen ist, und auch von dem, was kommen wird, und durch sie wird alles offenbart werden oder vielmehr wird Geheimes kundgegeben werden, und Verborgenes wird ans Licht kommen, und was nicht bekannt ist, wird durch sie kundgetan werden, und auch das wird durch sie kundgetan werden, was auf andere Weise nicht bekannt sein könnte.

Maar een ziener kan weten van dingen die voorbij zijn, en ook van dingen die zullen komen, en door hen zullen alle dingen worden geopenbaard of, liever gezegd, geheime dingen zullen openbaar worden gemaakt, en verborgen dingen zullen aan het licht komen, en dingen die niet bekend zijn, zullen door hen worden bekendgemaakt, en tevens zullen door hen dingen worden bekendgemaakt die anders niet bekend konden zijn.

18 So hat Gott ein Mittel bereitet, wie der Mensch durch den Glauben mächtige Wundertaten vollbringen kann, und so wird er für seine Mitmenschen zu einem großen Nutzen.

Aldus heeft God een middel verschaft waardoor de mens, door geloof, grote wonderen kan verrichten; daardoor wordt hij een grote weldoener voor zijn medemensen.

19 Und nun, als Ammon mit diesen Worten zu Ende gekommen war, freute sich der König über die Maßen und dankte Gott und sprach: Zweifellos ist ein großes Geheimnis auf diesen Platten enthalten, und diese Übersetzer sind zweifellos zu dem Zweck bereitet worden, alle solche Geheimnisse den Menschenkindern zu entfalten.

En nu, toen Ammon deze woorden had beëindigd, verheugde de koning zich buitengewoon en dankte God en zei: Ongetwijfeld bevatten deze platen een grote verborgenheid, en deze uitleggers zijn ongetwijfeld bereid met het doel al zulke verborgenheden aan de mensenkinderen te ontvouwen.

20 O wie wunderbar sind die Werke des Herrn, und wie lange hält er es mit seinem Volk aus; ja, und wie blind und unzugänglich ist doch das Verständnis der Menschenkinder; denn sie trachten nicht nach Weisheit und haben auch nicht den Wunsch, dass sie über sie herrsche!

O, hoe wonderbaar zijn de werken van de Heer, en hoe lankmoedig is Hij jegens zijn volk; ja, en hoe blind en ondoordringbaar is het verstand van de mensenkinderen; want zij willen geen wijsheid zoeken, noch verlangen zij dat die over hen heerst!

21 Ja, sie sind wie eine wilde Herde, die vor dem Hirten flieht und sich zerstreut und gejagt wird und von den wilden Tieren des Waldes gefressen wird.

Ja, zij zijn als een wilde kudde, die voor de herder vlucht, en zich verspreidt, en wordt verdreven, en door de dieren van het woud wordt verslonden.

Die Aufzeichnungen Zeniffs – Ein Bericht über sein Volk von der Zeit an, da es das Land Zarahemla verließ, bis zu der Zeit, da es aus den Händen der Lamaniten befreit wurde.

Mosia 9

1 Ich, Zeniff, war in der gesamten Sprache der Nephiten unterwiesen worden und hatte Kenntnis vom Land Nephi, oder von dem Land des ersten Erbteils unserer Väter, und war als Kundschafter unter die Lamaniten gesandt, um ihre Streitkräfte auszukundschaften, damit unser Heer über sie kommen und sie vernichten könne – als ich aber das sah, was bei ihnen gut war, hatte ich den Wunsch, sie mögen nicht vernichtet werden.

2 Darum stritt ich mit meinen Brüdern in der Wildnis, denn ich wollte, dass unser Herrscher mit ihnen einen Vertrag schließe; aber er war ein strenger und ein blutdürstiger Mann und befahl, mich zu töten; ich wurde aber durch viel Blutvergießen gerettet; denn Vater kämpfte gegen Vater und Bruder gegen Bruder, bis der größere Teil unseres Heeres in der Wildnis vernichtet war; und wir, diejenigen von uns, die verschont geblieben waren, kehrten in das Land Zarahemla zurück, um ihren Frauen und ihren Kindern diese Geschichte zu berichten.

3 Und dennoch, da ich übereifrig war, das Land unserer Väter zu ererben, sammelte ich alle, die den Wunsch hatten hinaufzugehen, um das Land zu besitzen, und machte mich abermals auf die Reise in die Wildnis, um in das Land hinaufzugehen; aber wir wurden mit Hungersnot und schweren Bedrängnissen geschlagen; denn wir waren langsam, uns des Herrn, unseres Gottes, zu erinnern.

4 Doch schlugen wir, nachdem wir viele Tage durch die Wildnis gezogen waren, unsere Zelte an dem Ort auf, wo unsere Brüder getötet worden waren, nämlich nahe beim Land unserer Väter.

5 Und es begab sich: Ich ging abermals mit vier von meinen Männern in die Stadt hinein, hinein zum König, um die Einstellung des Königs kennenzulernen und um zu erfahren, ob ich mit meinem Volk in das Land gehen und es in Frieden besitzen dürfe.

De Kroniek van Zeniff — Een verslag van zijn volk vanaf het tijdstip waarop zij uit het land Zarahemla vertrokken tot aan de tijd dat zij uit de handen van de Lamanieten werden bevrijd.

Mosiah 9

Ik, Zeniff, die in alle taal van de Nephieten was onderwezen en kennis had verkregen van het land Nephi, ofwel het eerste erfland van onze vaderen, en als verspieder werd uitgezonden onder de Lamanieten om hun strijdkrachten te verkennen, opdat ons leger hen zou kunnen overvallen en vernietigen — maar toen ik zag wat er goed onder hen was, wenste ik dat zij niet zouden worden vernietigd.

Daarom redetwistte ik met mijn broeders in de wildernis, want ik wilde dat onze leider een verdrag met hen sloot; maar omdat hij een streng en bloeddorstig man was, beval hij dat ik moest worden gedood; maar door het vergieten van veel bloed werd ik gered; want vader vocht tegen vader en broer tegen broer, totdat het grootste deel van ons leger in de wildernis was vernietigd; en wij, diegenen van ons die gespaard waren gebleven, keerden terug naar het land Zarahemla om dat verhaal te vertellen aan hun vrouwen en hun kinderen.

En toch, omdat ik overbegerig was om het land van onze vaderen erfelijk te bezitten, verzamelde ik zovelen als er wensten op te gaan en het land in bezit te nemen, en wij begonnen wederom aan onze reis de wildernis in om naar het land op te gaan; wij werden echter met hongersnood en grote rampspoed geslagen, want wij waren traag om de Heer, onze God, te gedenken.

Niettemin, na een omzwerving van vele dagen in de wildernis, sloegen wij onze tenten op waar onze broeders waren gedood, hetgeen in de nabijheid van het land van onze vaderen was.

En het geschiedde dat ik andermaal met vier van mijn mannen de stad inging, bij de koning binnen, om de gezindheid van de koning te leren kennen en te vernemen of ik met mijn volk kon binnentrekken en het land in vrede bezitten.

6 Und ich ging hinein zum König, und er schloss mit mir ein Bündnis, dass ich das Land Lehi-Nephi und das Land Schilom besitzen dürfe.

En ik trad binnen bij de koning en hij verbond zich ertoe jegens mij dat ik het land Lehi-Nephi mocht bezitten, en het land Shilom.

7 Und er gebot auch, sein Volk solle aus dem Land wegziehen; und ich und mein Volk gingen in das Land, um es zu besitzen.

En ook gebood hij zijn volk uit het land te vertrekken, en ik en mijn volk trokken het land binnen om het te bezitten.

8 Und wir fingen an, Gebäude zu bauen und die Mauern der Stadt wiederherzustellen, ja, nämlich die Mauern der Stadt Lehi-Nephi und der Stadt Schilom.

En wij begonnen gebouwen te bouwen en de stadsmuren te herstellen, ja, de muren van de stad Lehi-Nephi en de stad Shilom.

9 Und wir fingen an, den Boden zu bebauen, ja, selbst mit allerart Samen, mit Samen von Mais und von Weizen und von Gerste und mit Neas und mit Schehum und mit Samen von allerart Früchten; und allmählich mehrten wir uns und gediehen im Land.

En wij begonnen de aardbodem te bebouwen, ja, met allerlei zaden, met het zaad van maïs en van tarwe en van gerst, en met neas en met sheüm en met het zaad van allerlei vruchten; en wij begonnen talrijk te worden en voorspoedig te zijn in het land.

10 Nun war es die Schlauheit und die Hinterlist König Lamans, mein Volk in Knechtschaft zu bringen, weswegen er uns das Land abtrat, damit wir es besäßen.

Welnu, het was de geslepenheid en listigheid van koning Laman die hem het land deed afstaan, zodat wij het zouden bezitten, met de bedoeling mijn volk te knechten.

11 Darum begab es sich: Nachdem wir den Zeitraum von zwölf Jahren hinweg in dem Land gewohnt hatten, wurde König Laman allmählich unruhig aus Furcht, mein Volk könnte auf irgendeine Weise in dem Land stark werden und dass sie es nicht mehr überwältigen und es in Knechtschaft bringen könnten.

Welnu, het geschiedde, nadat wij twaalf jaar lang in het land hadden gewoond, dat koning Laman zich ongerust begon te maken dat mijn volk sterk zou worden in het land, en dat zij het niet zouden kunnen overweldigen en knechten.

12 Sie waren aber ein träges und ein götzendienerisches Volk; darum hatten sie den Wunsch, uns in Knechtschaft zu bringen, damit sie es sich durch die Arbeit unserer Hände wohl sein lassen könnten, ja, um sich an den Herden unserer Felder gütlich zu tun.

Nu waren zij een lui en afgodisch volk; daarom wilden zij ons knechten om zich te buiten te kunnen gaan aan de arbeid van onze handen; ja, om zich te goed te kunnen doen aan de kudden van onze weiden.

13 Darum begab es sich: König Laman fing an, sein Volk aufzustacheln, damit es mit meinem Volk Streit begann; darum begannen Kriege und Streitigkeiten in dem Land.

Daarom geschiedde het dat koning Laman zijn volk begon op te hitsen om mijn volk te bestrijden; zodoende ontstonden er oorlogen en twisten in het land.

14 Denn im dreizehnten Jahr meiner Regierung im Land Nephi, fern im Süden des Landes Schilom, als mein Volk seine Herden tränkte und fütterte und sein Land bestellte, kam eine zahlreiche Schar von Lamaniten über es und fing an, es zu töten und seine Herden und den Mais seiner Felder wegzunehmen.

Want in het dertiende jaar van mijn regering in het land Nephi, toen mijn volk ver in het zuiden van het land Shilom zijn kudden drenkte en weidde, en zijn grond bewerkte, overviel hen een talrijk leger Lamanieten, dat hen begon te doden en hun kudden en het graan van hun akkers weg te voeren.

15 Ja, und es begab sich: Mein Volk floh, alle, die nicht überwältigt wurden, bis in die Stadt Nephi und rief mich um Schutz an.

Ja, en het geschiedde dat allen die niet achterhaald werden de stad Nephi binnenvluchtten en mijn bescherming inriepen.

16 Und es begab sich: Ich bewaffnete mein Volk mit Bogen und mit Pfeilen, mit Schwertern und mit Krummdolchen und mit Keulen und mit Schleudern und mit allerart Waffen, die wir erfinden konnten; und ich und mein Volk zogen aus, um gegen die Lamaniten zu kämpfen.

En het geschiedde dat ik hen bewapende met bogen, en met pijlen, met zwaarden, en met kromzwaarden, en met knuppels, en met slingers, en met wat voor wapens wij maar bedenken konden; en ik en mijn volk trokken tegen de Lamanieten ten strijde.

17 Ja, in der Kraft des Herrn gingen wir hinaus, um gegen die Lamaniten zu kämpfen; denn ich und mein Volk schrien mächtig zum Herrn, er möge uns aus den Händen unserer Feinde befreien; denn in uns wurde die Erinnerung an die Befreiung unserer Väter wach.

Ja, in de kracht van de Heer trokken wij tegen de Lamanieten ten strijde; want ik en mijn volk riepen de Heer krachtig aan om ons uit de handen van onze vijanden te bevrijden, want wij werden wakker geschud tot een herinnering aan de bevrijding van onze vaderen.

18 Und Gott vernahm unser Schreien und erhörte unsere Gebete; und wir zogen in seiner Macht aus; ja, wir zogen gegen die Lamaniten aus, und in einem Tag und einer Nacht töteten wir dreitausenddreiundvierzig; ja, wir töteten sie, bis wir sie aus unserem Land gejagt hatten.

En God hoorde ons hulpgeroep en verhoorde onze gebeden; en wij trokken op in zijn kracht; ja, wij trokken op tegen de Lamanieten en in één dag en één nacht doodden wij er drieduizend drieënveertig; ja, wij doodden hen totdat wij hen uit ons land hadden verdreven.

19 Und ich selbst half mit meinen eigenen Händen, ihre Toten zu begraben. Und siehe, zu unserem großen Leid und Wehklagen waren zweihundertundneunundsiebzig unserer Brüder getötet worden.

En ikzelf hielp eigenhandig bij het begraven van hun doden. En zie, tot ons groot verdriet en leed, waren er tweehonderdnegenenzeventig van onze broeders gesneuveld.

Mosia 10

1 Und es begab sich: Wir richteten allmählich das Königreich wieder auf, und wir besaßen das Land allmählich wieder in Frieden. Und ich ließ Kriegswaffen jeder Art fertigen, damit ich auf diese Weise Waffen für mein Volk hätte gegen die Zeit, da die Lamaniten wiederum zum Krieg gegen mein Volk heraufkommen würden.

2 Und ich stellte rings um das Land Wachen auf, damit nicht die Lamaniten abermals unversehens über uns kämen und uns vernichteten; und so schützte ich mein Volk und meine Herden und bewahrte sie davor, unseren Feinden in die Hände zu fallen.

3 Und es begab sich: Wir hatten das Land unserer Väter für viele Jahre als Erbteil, ja, über den Zeitraum von zweiundzwanzig Jahren hinweg.

4 Und ich ließ die Männer den Boden bebauen und allerlei Getreide und allerlei Frucht jeder Art ziehen.

5 Und ich ließ die Frauen spinnen und arbeiten und sich mühen und allerlei feines Leinen herstellen, ja, und Tuch jeder Art, damit wir unsere Nacktheit bekleiden konnten; und so erging es uns wohl im Land – so hatten wir über den Zeitraum von zweiundzwanzig Jahren hinweg beständig Frieden im Land.

6 Und es begab sich: König Laman starb, und sein Sohn fing an, an seiner statt zu regieren. Und er fing an, sein Volk zur Auflehnung gegen mein Volk aufzustacheln; darum fing es an, sich für den Krieg vorzubereiten und darauf, gegen mein Volk zum Kampf heranzurücken.

7 Aber ich hatte meine Kundschafter rings um das Land Schemlon ausgesandt, um ihre Vorbereitungen zu entdecken, dass ich mich gegen sie schützen könnte und sie nicht über mein Volk kämen und es vernichteten.

Mosiah 10

En het geschiedde dat wij opnieuw begonnen het koninkrijk te vestigen en opnieuw begonnen het land in vrede te bezitten. En ik liet allerlei oorlogswapens maken om daardoor wapens voor mijn volk te hebben voor wanneer de Lamanieten opnieuw tegen mijn volk ten strijde zouden trekken.

En ik zette wachten uit rondom het land, opdat de Lamanieten ons niet andermaal onverhoeds konden overvallen en ons vernietigen; en zo beschermde ik mijn volk en mijn kudden en behoedde hen ervoor dat zij in de handen van onze vijanden zouden vallen.

En het geschiedde dat wij het land van onze vaderen vele jaren lang erfelijk bezaten, ja tweeëntwintig jaar lang.

En ik liet de mannen de aardbodem bebouwen en allerlei graan en allerlei vruchten van iedere soort telen.

En ik liet de vrouwen spinnen en zwoegen en arbeiden, en allerlei fijn linnen vervaardigen, ja, en weefsel van iedere soort om onze naaktheid te bedekken; en zo waren wij voorspoedig in het land — zo hadden wij tweeëntwintig jaar lang blijvende vrede in het land.

En het geschiedde dat koning Laman stierf, en zijn zoon begon in zijn plaats te regeren. En hij begon zijn volk tot opstand tegen mijn volk op te hitsen; daarom begonnen zij zich op oorlog voor te bereiden, en om tegen mijn volk ten strijde te trekken.

Maar ik had mijn verspieders rondom het land Shemlon uitgezonden om hun voorbereidingen te ontdekken, zodat ik mij tegen hen kon beschermen en zij mijn volk niet zouden overvallen en vernietigen.

8 Und es begab sich: Sie kamen mit ihren zahlreichen Scharen in den Norden des Landes Schilom herauf, Männer bewaffnet mit Bogen und mit Pfeilen und mit Schwertern und mit Krummdolchen und mit Steinen und mit Schleudern; und sie hatten sich die Köpfe rasieren lassen, sodass sie kahl waren; und sie waren um die Lenden mit einem ledernen Schurz geschürzt.

En het geschiedde dat zij het land Shilom in het noorden binnenvielen met hun talrijke legers, mannen gewapend met bogen en met pijlen en met zwaarden en met kromzwaarden en met stenen en met slingers; en zij hadden hun hoofd geschoren, zodat het naakt was; en zij waren omgord met een lederen gordel om hun lendenen.

9 Und es begab sich: Ich ließ die Frauen und Kinder meines Volkes in der Wildnis verbergen; und ich ließ auch alle meine alten Männer, die Waffen tragen konnten, und auch alle meine jungen Männer, die Waffen zu tragen vermochten, sich versammeln, um gegen die Lamaniten in den Kampf zu ziehen; und ich stellte sie in ihrer Ordnung auf, einen jeden gemäß seinem Alter.

En het geschiedde dat ik de vrouwen en kinderen van mijn volk liet verbergen in de wildernis; en ik liet ook al mijn oude mannen die wapens konden dragen, en ook al mijn jonge mannen die in staat waren wapens te dragen, zich verzamelen om tegen de Lamanieten ten strijde te trekken; en ik stelde hen op in hun gelederen, iedere man naar zijn leeftijd.

10 Und es begab sich: Wir zogen aus zum Kampf gegen die Lamaniten; und ich, selbst ich in meinem vorgerückten Alter, zog aus zum Kampf gegen die Lamaniten. Und es begab sich: Wir rückten in der Kraft des Herrn zum Kampf aus.

En het geschiedde dat wij tegen de Lamanieten ten strijde trokken; en zelfs ik, in mijn ouderdom, trok ten strijde tegen de Lamanieten. En het geschiedde dat wij ten strijde trokken in de kracht van de Heer.

11 Nun wussten die Lamaniten nichts vom Herrn noch von der Kraft des Herrn, darum verließen sie sich auf ihre eigene Kraft. Doch waren sie ein kräftiges Volk, was menschliche Kraft betrifft.

Welnu, de Lamanieten wisten niets van de Heer, noch van de kracht van de Heer, waardoor zij op hun eigen kracht vertrouwden. Toch waren zij een sterk volk wat de kracht van mensen betreft.

12 Sie waren ein wildes und grausames und ein blutdürstiges Volk, das an die Überlieferung seiner Väter glaubte, und zwar – sie glaubten, sie seien wegen der Übeltaten ihrer Väter aus dem Land Jerusalem verjagt worden, und sie hätten in der Wildnis von ihren Brüdern Unrecht erlitten, und sie hätten auch während der Überquerung des Meeres Unrecht erlitten;

Zij waren een wild en woest en bloeddorstig volk, en zij geloofden in de overlevering van hun vaderen, en wel deze: zij geloofden dat zij wegens de ongerechtigheden van hun vaderen uit het land Jeruzalem waren verdreven, en dat hun in de wildernis onrecht was aangedaan door hun broeders, en dat hun eveneens onrecht was aangedaan tijdens het oversteken van de zee;

13 und weiter, sie hätten im Land ihres ersten Erbteils, nachdem sie das Meer überquert hatten, Unrecht erlitten; und dies alles, weil Nephi im Halten der Gebote des Herrn treuer war – darum wurde er vom Herrn bevorzugt, denn der Herr vernahm seine Gebete und erhörte sie, und er übernahm die Führung auf ihrer Reise in der Wildnis.

en voorts dat hun onrecht was aangedaan toen zij in hun eerste erfland vertoefden nadat zij de zee waren overgestoken — en dit alles omdat Nephi getrouwer was in het onderhouden van de geboden van de Heer, daarom werd hij door de Heer begunstigd, want de Heer hoorde zijn gebeden en verhoorde ze; en hij nam de leiding op zich van hun reis in de wildernis.

14 Und seine Brüder waren zornig auf ihn, weil sie die Handlungsweise des Herrn nicht verstanden; sie waren auch auf den Wassern zornig auf ihn, weil sie ihr Herz gegen den Herrn verhärteten.

En zijn broers waren verbolgen op hem omdat zij de handelwijzen van de Heer niet begrepen; zij waren eveneens verbolgen op hem op de wateren, omdat zij hun hart tegen de Heer verstokten.

15 Und weiter waren sie zornig auf ihn, als sie im verheißenen Land angekommen waren, weil sie sagten, er habe ihnen die Herrschaft über das Volk aus den Händen genommen; und sie trachteten danach, ihn umzubringen.

En voorts waren zij verbolgen op hem toen zij in het beloofde land waren aangekomen, want zij zeiden dat hij hun de heerschappij over het volk uit handen had genomen; en zij stonden hem naar het leven.

16 Und weiter waren sie zornig auf ihn, weil er in die Wildnis wegzog, wie der Herr ihm geboten hatte, und die Aufzeichnungen mitnahm, die auf den Platten aus Messing eingraviert waren; denn sie sagten, er habe sie geraubt.

En voorts waren zij verbolgen op hem omdat hij de wildernis introk zoals de Heer hem had geboden, en de kronieken meenam die op de platen van koper waren gegraveerd, want zij zeiden dat hij hen had beroofd.

17 Und so haben sie ihren Kindern beigebracht, dass sie sie hassen sollten und dass sie sie ermorden sollten und dass sie sie berauben und plündern und alles tun sollten, was sie tun konnten, um sie zu vernichten; darum haben sie einen ewigen Hass gegen die Kinder Nephis.

En zo hebben zij hun kinderen geleerd dat zij hen moeten haten, en dat zij hen moeten vermoorden, en dat zij hen moeten beroven en plunderen, en al het mogelijke doen om hen te vernietigen; daarom koesteren zij een eeuwige haat tegen de kinderen van Nephi.

18 Aus genau diesem Grund hat mich König Laman durch seine Schlauheit und verlogene Hinterlist und seine schönen Versprechungen getäuscht, sodass ich dieses mein Volk in dieses Land heraufgeführt habe, damit sie es vernichten können; ja, und wir haben all die vielen Jahre in dem Land gelitten.

Om die reden heeft koning Laman mij door zijn geslepenheid en leugenachtige listigheid en zijn mooie beloften misleid — zodat ik mijn volk in dit land heb gebracht — om het te kunnen vernietigen; ja, en wij hebben al deze jaren in het land geleden.

19 Und nachdem nun ich, Zeniff, meinem Volk dies alles über die Lamaniten erzählt hatte, feuerte ich es an, mit aller Macht in den Kampf zu ziehen und sein Vertrauen in den Herrn zu setzen; darum fochten wir mit ihnen von Angesicht zu Angesicht.

En nu, toen ik, Zeniff, mijn volk al deze dingen over de Lamanieten had verteld, wekte ik hen op om met al hun kracht ten strijde te trekken en hun vertrouwen in de Heer te stellen; daarom hebben wij met hen gestreden, van man tot man.

20 Und es begab sich: Wir jagten sie abermals aus unserem Land; und wir erschlugen sie in einer großen Schlacht, selbst so viele, dass wir sie nicht zählten.

En het geschiedde dat wij hen wederom uit ons land verdreven; en wij richtten onder hen een grote slachting aan, ja, er sneuvelden zovelen dat wij hen niet telden.

21 Und es begab sich: Wir kehrten wieder in unser eigenes Land zurück, und mein Volk fing wieder an, seine Herden zu hüten und den Boden zu bebauen.

En het geschiedde dat wij wederom naar ons eigen land terugkeerden, en mijn volk begon zijn kudden wederom te weiden en zijn grond te bebouwen.

22 Und da ich nun alt bin, habe ich das Königtum einem meiner Söhne übertragen; darum sage ich nichts weiter. Und der Herr möge mein Volk segnen. Amen.

En nu, omdat ik oud ben, heb ik het koninkrijk overgedragen aan een van mijn zonen; daarom zeg ik niets meer. En moge de Heer mijn volk zegenen. Amen.

Mosia 11

1 Und nun begab es sich: Zeniff übertrug das Königtum auf Noa, einen seiner Söhne; darum fing Noa an, an seiner statt zu regieren; und er wandelte nicht auf den Wegen seines Vaters.

2 Denn siehe, er hielt die Gebote Gottes nicht, sondern er wandelte nach den Wünschen seines eigenen Herzens. Und er hatte viele Frauen und Nebenfrauen. Und er veranlasste sein Volk, Sünde zu begehen und das zu tun, was in den Augen des Herrn ein Gräuel ist. Ja, und es beging Hurerei und allerart Schlechtigkeit.

3 Und er erhob eine Steuer von einem Fünftel all dessen, was die Leute besaßen, ein Fünftel ihres Goldes und ihres Silbers und ein Fünftel ihres Ziffs und ihres Kupfers und ihres Messings und ihres Eisens und ein Fünftel ihres Mastviehs und auch ein Fünftel all ihres Getreides.

4 Und all dies nahm er, um sich selbst und seine Frauen und seine Nebenfrauen zu erhalten, dazu auch seine Priester und deren Frauen und Nebenfrauen; so hatte er die Angelegenheiten des Reiches verändert.

5 Denn er setzte alle die Priester ab, die von seinem Vater geweiht worden waren, und weihte neue an ihrer statt, nämlich solche, die in ihrem Herzensstolz überheblich waren.

6 Ja, und so wurden sie in ihrer Faulheit und in ihrem Götzendienst und in ihrer Hurerei durch die Steuern erhalten, die König Noa seinem Volk auferlegt hatte; so arbeitete das Volk über die Maßen daran, Übeltun zu unterstützen.

7 Ja, und es wurde auch götzendienerisch, denn es wurde von den nichtigen und schmeichlerischen Worten des Königs und der Priester getäuscht; denn sie sagten ihm Schmeichelhaftes.

8 Und es begab sich: König Noa baute viele vornehme und geräumige Gebäude; und er verzierte sie mit feinen Arbeiten aus Holz und aus allerart Kostbarkeiten, aus Gold und aus Silber und aus Eisen und aus Messing und aus Ziff und aus Kupfer;

Mosiah 11

En nu geschiedde het dat Zeniff het koninkrijk overdroeg aan Noach, een van zijn zonen; daarom begon Noach in zijn plaats te regeren; en hij wandelde niet in de wegen van zijn vader.

Want zie, hij onderhield de geboden van God niet, maar wandelde naar de verlangens van zijn eigen hart. En hij had vele vrouwen en bijvrouwen. En hij maakte dat zijn volk zonde bedreef en datgene deed wat gruwelijk was in de ogen van de Heer. Ja, en zij bedreven hoererij en allerlei goddeloosheid.

En hij hief belasting bestaande uit een vijfde deel van alles wat zij bezaten — een vijfde deel van hun goud en van hun zilver, en een vijfde deel van hun ziff, en van hun roodkoper, en van hun geelkoper en hun ijzer; en een vijfde deel van hun mestvee; en tevens een vijfde deel van al hun graan.

En dit alles nam hij om zichzelf en zijn vrouwen en zijn bijvrouwen te onderhouden; en ook zijn priesters met hun vrouwen en hun bijvrouwen; zo had hij de zaken van het koninkrijk veranderd.

Want hij zette alle priesters af die door zijn vader waren gewijd en wijdde nieuwe in hun plaats, lieden die zich in de hoogmoed van hun hart verhieven.

Ja, en aldus werden zij in hun luiheid en in hun afgoderij en in hun hoererijen onderhouden door de belastingen die koning Noach zijn volk had opgelegd; aldus werkte het volk buitengewoon hard om ongerechtigheid te onderhouden.

Ja, en ook zij werden afgodisch, doordat zij door de ijdele en vleiende woorden van de koning en de priesters werden misleid; want zij zeiden vleiende dingen tot hen.

En het geschiedde dat koning Noach vele sierlijke en ruime gebouwen bouwde; en hij versierde ze met prachtig houtwerk en met allerlei waardevolle zaken van goud en van zilver en van ijzer en van geelkoper en van ziff en van roodkoper;

9 und er baute sich auch einen geräumigen Palast und mitten darinnen einen Thron; dies alles war aus feinem Holz und war mit Gold und Silber und mit Kostbarkeiten verziert.

en hij bouwde ook een ruim paleis voor zichzelf, met in het midden daarvan een troon, alles van prachtig hout en versierd met goud en zilver en met waardevolle zaken.

10 Und er ließ seine Arbeiter auch allerart feine Arbeiten innerhalb der Mauern des Tempels arbeiten, aus edlem Holz und aus Kupfer und aus Messing.

En tevens liet hij zijn werklieden binnen de muren van de tempel allerlei schitterend werk verrichten uit prachtig hout en uit roodkoper en uit geelkoper.

11 Und die Sitze, die den Hohen Priestern vorbehalten waren, die höher als alle anderen Sitze waren, verzierte er mit reinem Gold; und er ließ vor ihnen eine Brüstung errichten, damit sie ihren Leib und ihre Arme darauflegen konnten, während sie lügenhafte und nichtige Worte zu seinem Volk sprachen.

En de zetels die voor de hogepriesters waren bestemd, die boven alle andere zetels waren, versierde hij met zuiver goud; en daarvóór liet hij een balustrade bouwen, zodat zij er met hun lichaam en armen op konden leunen terwijl zij leugenachtige en ijdele woorden tot zijn volk spraken.

12 Und es begab sich: Er baute nahe dem Tempel einen Turm, ja, einen sehr hohen Turm, nämlich so hoch, dass er, wenn er auf dessen Spitze stand, über das Land Schilom und auch das Land Schemlon, das die Lamaniten im Besitz hatten, schauen konnte; und er konnte sogar alles Land ringsum überschauen.

En het geschiedde dat hij bij de tempel een toren bouwde; ja, een zeer hoge toren, zo hoog zelfs, dat hij er bovenop kon staan en het land Shilom overzien, en ook het land Shemlon, dat in het bezit van de Lamanieten was; en hij kon zelfs uitkijken over al het omliggende land.

13 Und es begab sich: Er ließ im Land Schilom viele Gebäude bauen; und er ließ einen großen Turm bauen auf dem Hügel nördlich des Landes Schilom, das für die Kinder Nephis ein Zufluchtsort gewesen war zu der Zeit, da sie aus dem Lande flohen; und solches tat er mit den Reichtümern, die er durch die Besteuerung seines Volkes erlangt hatte.

En het geschiedde dat hij vele gebouwen liet bouwen in het land Shilom; en hij liet een grote toren bouwen op de heuvel ten noorden van het land Shilom, dat een toevluchtsoord voor de kinderen van Nephi was geweest toen zij uit het land vluchtten; en aldus handelde hij met de rijkdommen die hij verkreeg door het belasten van zijn volk.

14 Und es begab sich: Er hängte sein Herz an seine Reichtümer, und er verbrachte seine Zeit in ausschweifendem Leben mit seinen Frauen und seinen Nebenfrauen; und ebenso verbrachten seine Priester ihre Zeit mit Dirnen.

En het geschiedde dat hij zijn hart op zijn rijkdommen zette en zijn tijd doorbracht met uitspattingen samen met zijn vrouwen en bijvrouwen; en zo brachten ook zijn priesters hun tijd door met hoeren.

15 Und es begab sich: Er pflanzte ringsum im Land Weingärten; und er baute Weinkeltern und erzeugte Wein im Überfluss; und darum wurde er zu einem Weinsäufer und ebenso sein Volk.

En het geschiedde dat hij alom in het land wijngaarden aanlegde; en hij bouwde wijnpersen en bereidde wijn in overvloed; en zodoende werd hij een wijnzuiper, en zo ook zijn volk.

16 Und es begab sich: Die Lamaniten fingen an, über sein Volk zu kommen, über jeweils eine kleine Anzahl, und die Leute auf ihren Feldern zu töten und während sie ihre Herden hüteten.

En het geschiedde dat de Lamanieten kleine groepen van zijn volk begonnen te overvallen en hen op hun akkers te doden, en terwijl zij hun kudden weidden.

17 Und König Noa sandte ringsum in das Land Wachen aus, um sie abzuwehren; aber er sandte eine ungenügende Anzahl, und die Lamaniten kamen über sein Volk und töteten es und trieben viele von seinen Herden aus dem Land weg; so fingen die Lamaniten an, es zu vernichten und ihren Hass an ihm auszulassen.

En koning Noach zond rondom het land wachten uit om hen af te weren; maar hij zond er niet voldoende en de Lamanieten overvielen hen en doodden hen en dreven vele van hun kudden uit het land; aldus begonnen de Lamanieten hen te vernietigen en hun haat op hen uit te oefenen.

18 Und es begab sich: König Noa sandte seine Heere gegen sie aus, und sie wurden zurückgejagt, oder sie jagten sie für eine Zeit lang zurück; darum kehrten sie voll Freude über ihre Beute heim.

En het geschiedde dat koning Noach zijn legers tegen hen uitzond en zij werden teruggedreven, althans zij dreven hen voor enige tijd terug; daarom keerden zij terug, zich verheugend over hun buit.

19 Und nun wurden sie in ihrem Herzensstolz wegen dieses großen Sieges überheblich; sie prahlten mit ihrer eigenen Stärke und sagten, ihrer fünfzig könnten Tausenden Lamaniten standhalten; und so prahlten sie und freuten sich am Blut und am Vergießen des Blutes ihrer Brüder, und dies wegen der Schlechtigkeit ihres Königs und ihrer Priester.

En nu, wegens deze grote overwinning verhieven zij zich in de hoogmoed van hun hart; zij roemden op hun eigen kracht en zeiden dat hun vijftig konden standhouden tegen duizenden Lamanieten; en aldus roemden zij, en zij scheppen behagen in bloed, en in het vergieten van het bloed van hun broeders, en dat wegens de goddeloosheid van hun koning en priesters.

20 Und es begab sich: Es war ein Mann unter ihnen, dessen Name war Abinadi; und er trat unter das Volk und begann zu prophezeien, nämlich: Siehe, so spricht der Herr, und so hat er mir geboten, nämlich: Gehe hin und sage diesem Volk, so spricht der Herr: Weh sei diesem Volk, denn ich habe seine Gräuel gesehen und seine Schlechtigkeit und seine Hurerei; und wenn es nicht umkehrt, werde ich es in meinem Zorn heimsuchen.

En het geschiedde dat er zich een man onder hen bevond wiens naam Abinadi was; en hij ging onder hen uit en begon te profeteren en zei: Zie, aldus zegt de Heer, en aldus heeft Hij mij geboden en gezegd: Ga heen en zeg tot dit volk: Aldus spreekt de Heer, wee dit volk, want Ik heb hun gruwelen en hun goddeloosheid en hun hoererijen gezien; en tenzij zij zich bekeren, zal Ik hen in mijn toorn bezoeken.

21 Und wenn es nicht umkehrt und sich nicht zum Herrn, zu seinem Gott, wendet, siehe, dann werde ich es seinen Feinden in die Hände liefern; ja, und es wird in Knechtschaft geraten; und es wird durch die Hand seiner Feinde Bedrängnis leiden.

En zie, tenzij zij zich bekeren en zich tot de Heer, hun God, wenden, zal Ik hen overgeven in de handen van hun vijanden; ja, en zij zullen worden geknecht; en zij zullen door de hand van hun vijanden worden gekweld.

22 Und es wird sich begeben: Es wird wissen, dass ich der Herr bin, sein Gott, und ein eifersüchtiger Gott bin und die Übeltaten meines Volkes heimsuche.

En het zal geschieden dat zij zullen weten dat Ik de Heer, hun God, ben, en een naijverig God ben, die de ongerechtigheden van mijn volk bezoekt.

23 Und es wird sich begeben: Wenn dieses Volk nicht umkehrt und sich nicht zum Herrn, zu seinem Gott, wendet, wird es in Knechtschaft geraten; und niemand wird es befreien, außer der Herr, der allmächtige Gott.

En het zal geschieden dat, tenzij dit volk zich bekeert en zich tot de Heer, hun God, wendt, het geknecht zal worden; en niemand zal het bevrijden dan alleen de Heer, de almachtige God.

24 Ja, und es wird sich begeben: Wenn es dann zu mir schreit, werde ich langsam sein, seine Schreie zu vernehmen; ja, und ich werde zulassen, dass es von seinen Feinden geschlagen wird.

25 Und wenn es nicht in Sack und Asche umkehrt und mächtig zum Herrn, zu seinem Gott, schreit, werde ich seine Gebete nicht vernehmen, und ich werde es auch nicht aus seinen Bedrängnissen befreien; und so spricht der Herr, und so hat er mir geboten.

26 Nun begab es sich: Als Abinadi diese Worte zum Volk gesprochen hatte, waren sie alle wütend auf ihn und trachteten ihm nach dem Leben; aber der Herr befreite ihn aus ihren Händen.

27 Als nun König Noa von den Worten gehört hatte, die Abinadi zum Volk gesprochen hatte, war er auch wütend; und er sprach: Wer ist Abinadi, dass ich und mein Volk von ihm gerichtet werden sollten, oder wer ist der Herr, der so große Bedrängnis über mein Volk bringen wird?

28 Ich gebiete euch, Abinadi hierherzubringen, damit ich ihn töte, denn er hat dies gesagt, um mein Volk aufzustacheln, sodass einer auf den anderen zornig ist, und um unter meinem Volk Streitigkeiten zu stiften; darum will ich ihn töten.

29 Nun waren die Augen des Volkes verblendet; darum verhärtete es sein Herz gegen die Worte Abinadis, und es trachtete von der Zeit an, ihn zu ergreifen. Und König Noa verhärtete sein Herz gegen das Wort des Herrn, und er kehrte von seinen Missetaten nicht um.

Ja, en het zal geschieden wanneer zij Mij aanroepen, dat Ik traag zal zijn om hun geroep te horen; ja, en Ik zal toestaan dat zij door hun vijanden worden geslagen.

En tenzij zij zich in zak en as bekeren en de Heer, hun God, krachtig aanroepen, zal Ik hun gebeden niet horen, noch zal Ik hen uit hun rampspoed verlossen; en aldus zegt de Heer, en aldus heeft Hij mij geboden.

Nu geschiedde het, toen Abinadi deze woorden tot hen had gesproken, dat zij verbolgen op hem waren en hem naar het leven stonden; maar de Heer bevrijdde hem uit hun handen.

Toen nu koning Noach van de woorden vernam die Abinadi tot het volk had gesproken, was ook hij verbolgen; en hij zei: Wie is Abinadi, dat ik en mijn volk door hem zouden worden geoordeeld, of wie is de Heer, die een zo grote rampspoed op mijn volk zal doen neerkomen?

Ik gebied u Abinadi hierheen te brengen, zodat ik hem kan doden, want hij heeft deze dingen gezegd om mijn volk tot toorn tegen elkaar op te hitsen en twisten onder mijn volk uit te lokken; daarom zal ik hem doden.

Nu waren de ogen van het volk verblind; daarom verstokten zij hun hart tegen de woorden van Abinadi, en vanaf die tijd trachtten zij hem te grijpen. En koning Noach verstokte zijn hart tegen het woord van de Heer, en hij bekeerde zich niet van zijn kwade werken.

Mosia 12

1 Und es begab sich: Nach dem Zeitraum von zwei Jahren trat Abinadi in Verkleidung unter sie, sodass sie ihn nicht erkannten, und fing an, unter ihnen zu prophezeien, nämlich: So hat der Herr mir geboten, nämlich: Abinadi, gehe hin und prophezeie diesem meinem Volk, denn es hat sein Herz gegen meine Worte verhärtet; es ist von seinen Missetaten nicht umgekehrt; darum werde ich es heimsuchen in meinem Zorn, ja, in meinem grimmigen Zorn werde ich es heimsuchen in seinen Übeltaten und Gräueln.

2 Ja, weh sei dieser Generation! Und der Herr sprach zu mir: Strecke deine Hand aus und prophezeie, nämlich: So spricht der Herr, es wird sich begeben, dass diese Generation wegen ihrer Übeltaten in Knechtschaft gebracht werden wird und auf die Wange geschlagen werden wird; ja, und von Menschen gejagt werden wird und getötet werden wird; und die Geier aus den Lüften und die Hunde, ja, und die wilden Tiere werden ihr Fleisch fressen.

3 Und es wird sich begeben: Das Leben König Noas wird so viel wert sein wie ein Kleid in einem heißen Ofen; denn er wird wissen, dass ich der Herr bin.

4 Und es wird sich begeben: Ich werde dieses mein Volk mit schweren Bedrängnissen schlagen, ja, mit Hungersnot und mit Seuche; und ich werde machen, dass es den ganzen Tag lang heulen wird.

5 Ja, und ich werde machen, dass ihm Lasten auf den Rücken gebunden werden; und man wird es vor sich hertreiben wie einen stummen Esel.

6 Und es wird sich begeben: Ich werde ihm Hagel schicken, und er wird es schlagen; und es wird auch geschlagen werden mit dem Ostwind; und auch Ungeziefer wird sein Land plagen und sein Getreide fressen.

7 Und es wird mit einer großen Seuche geschlagen werden – und all dies werde ich tun wegen seiner Übeltaten und Gräuel.

Mosiah 12

En het geschiedde na verloop van twee jaar dat Abinadi vermomd onder hen kwam, zodat zij hem niet kenden, en onder hen begon te profeteren en zei: Aldus heeft de Heer mij geboden: Abinadi, ga heen en profeteer tot dit, mijn volk, want zij hebben hun hart tegen mijn woorden verstokt; zij hebben zich niet van hun boze werken bekeerd; daarom zal Ik hen in mijn toorn bezoeken, ja, in mijn brandende toorn zal Ik hen bezoeken wegens hun ongerechtigheden en gruwelen.

Ja, wee dit geslacht! En de Heer zei tot mij: Strek uw hand uit en profeteer, en zeg: Aldus zegt de Heer, het zal geschieden dat dit geslacht wegens zijn ongerechtigheden wordt geknecht en op de wang wordt geslagen; ja, en door mensen wordt voortgedreven en wordt gedood; en de gieren van de hemel en de honden, ja, en het wilde gedierte, zullen hun vlees verslinden.

En het zal geschieden dat het leven van koning Noach evenveel waard zal zijn als een kleed in een hete oven; want hij zal weten dat Ik de Heer ben.

En het zal geschieden dat Ik dit, mijn volk, met grote rampspoed sla, ja, met hongersnood en met pestilentie; en Ik zal maken dat zij de gehele dag kermen.

Ja, en Ik zal maken dat er lasten op hun rug worden gebonden; en zij zullen worden voortgedreven als een stomme ezel.

En het zal geschieden dat Ik hagel onder hen zend, en die zal hen slaan; en zij zullen ook door de oostenwind worden geslagen; en ook zullen insecten hun land plagen en hun graan verslinden.

En zij zullen met een hevige pestilentie worden geslagen — en dit alles zal Ik doen wegens hun ongerechtigheden en gruwelen.

8 Und es wird sich begeben: Wenn es nicht umkehrt, werde ich es völlig vom Erdboden hinweg vernichten; doch wird es einen Bericht zurücklassen, und ich werde ihn bewahren für andere Nationen, die das Land besitzen werden; ja, ebendies werde ich tun, damit ich anderen Nationen die Gräuel dieses Volkes aufdecke. Und vieles prophezeite Abinadi gegen dieses Volk.

9 Und es begab sich: Die Leute waren zornig auf ihn; und sie nahmen ihn und schleppten ihn gebunden vor den König und sprachen zum König: Siehe, wir haben einen Mann vor dich gebracht, der Böses in Bezug auf dein Volk prophezeit hat und sagt, Gott werde es vernichten.

10 Und er prophezeit auch Böses über dein Leben und sagt, dein Leben werde wie ein Kleid in einem Feuerofen sein.

11 Und weiter sagt er, du werdest wie ein Halm sein, selbst wie ein trockener Halm des Feldes, den die Tiere niedertrampeln und zertreten.

12 Und weiter sagt er, du werdest wie die Blüten einer Distel sein, die, wenn sie ganz reif ist und der Wind bläst, über das Land verweht werden. Und er behauptet, der Herr habe es gesprochen. Und er sagt, all dies werde über dich kommen, wenn du nicht umkehrst, und dies wegen deiner Übeltaten.

13 Und nun, o König, was für großes Übel hast du getan, oder was für große Sünden hat dein Volk begangen, dass wir von Gott schuldig gesprochen oder von diesem Mann gerichtet werden sollten?

14 Und nun, o König, siehe, wir sind schuldlos, und du, o König, hast nicht gesündigt; darum hat dieser Mann in Bezug auf dich gelogen, und er hat unnütz prophezeit.

15 Und siehe, wir sind stark, wir werden nicht in Knechtschaft geraten oder von unseren Feinden gefangen genommen werden; ja, und es ist dir wohl ergangen im Land und wird dir auch fernerhin wohl ergehen.

16 Siehe, hier ist der Mann, wir übergeben ihn in deine Hände; du magst mit ihm tun, wie es dir gut scheint.

En het zal geschieden dat, tenzij zij zich bekeren, Ik hen volkomen van het aardoppervlak zal wegvagen; nochtans zullen zij een kroniek achterlaten, en Ik zal die bewaren voor andere natiën die het land zullen bezitten; ja, zelfs dat zal Ik doen om de gruwelen van dit volk aan andere natiën bekend te maken. En Abinadi profeteerde vele dingen tegen dit volk.

En het geschiedde dat zij vertoornd op hem waren; en zij grepen hem en brachten hem gebonden voor de koning en zeiden tot de koning: Zie, wij hebben een man voor u gebracht die kwaad aangaande uw volk heeft geprofeteerd en zegt dat God het zal vernietigen.

En hij profeteert ook kwaad aangaande uw leven en zegt dat uw leven zal zijn als een kleed in een brandende oven.

En voorts zegt hij dat u gelijk een halm zult zijn, ja, gelijk een droge halm van het veld, die door de beesten wordt omvergelopen en vertrapt.

En voorts zegt hij dat u gelijk distelpluis zult zijn dat, wanneer het geheel rijp is, als de wind waait, over het oppervlak van het land wordt voortgedreven. En hij doet alsof de Heer het heeft gesproken. En hij zegt dat dit alles u zal treffen, tenzij u zich bekeert, en dat wegens uw ongerechtigheden.

En nu, o koning, welk groot kwaad hebt u begaan, of welke grote zonden heeft uw volk bedreven, dat wij door God zouden worden veroordeeld of door deze man gericht?

En nu, o koning, zie, wij zijn onschuldig, en u, o koning, hebt niet gezondigd; daarom heeft deze man gelogen over u en heeft hij ijdel geprofeteerd.

En zie, wij zijn sterk, wij zullen niet worden geknecht of door onze vijanden gevangen worden genomen; ja, en u bent voorspoedig geweest in het land, en u zult ook voorspoedig zijn.

Zie, hier is de man, wij geven hem over in uw handen; u mag met hem handelen naar het u goeddunkt.

17 Und es begab sich: König Noa ließ Abinadi ins Gefängnis werfen; und er gebot den Priestern, sich zu versammeln, damit er mit ihnen Rat halten könne, was er mit ihm tun solle.

En het geschiedde dat koning Noach Abinadi in de gevangenis liet werpen; en hij gebood de priesters tezamen te komen, zodat hij met hen kon beraadslagen wat hij met hem moest doen.

18 Und es begab sich: Sie sprachen zum König: Bring ihn hierher, dass wir ihn befragen können; und der König gebot, ihn vor sie zu führen.

En het geschiedde dat zij tot de koning zeiden: Breng hem hierheen, zodat wij hem kunnen ondervragen; en de koning gebood dat hij voor hen moest worden gebracht.

19 Und sie fingen an, ihn zu befragen, um ihn in Widersprüche zu verwickeln, damit sie dadurch etwas hätten, dessen sie ihn anklagen konnten; er aber antwortete ihnen unerschrocken und widerstand all ihren Fragen, ja, zu ihrer Verwunderung; denn er widerstand ihnen in all ihren Fragen und beschämte sie in all ihren Worten.

En zij begonnen hem te ondervragen om hem zichzelf te laten tegenspreken, zodat zij daardoor iets zouden hebben waarmee zij hem konden aanklagen; maar hij antwoordde hun onverschrokken en weerstond al hun vragen, ja, tot hun verbazing; want hij weerstond hen in al hun vragen en beschaamde hen in al hun woorden.

20 Und es begab sich: Einer von ihnen sprach zu ihm: Was bedeuten die Worte, die geschrieben sind und die von unseren Vätern gelehrt wurden, nämlich:

En het geschiedde dat één van hen tot hem zei: Wat betekenen de woorden die geschreven staan, en die ons door onze vaderen zijn geleerd, die luiden:

21 Wie anmutig sind auf den Bergen die Füße dessen, der gute Nachricht bringt, der Frieden verkündigt, der gute Nachricht von Gutem bringt, der die Errettung verkündigt, der zu Zion spricht: Dein Gott regiert;

Hoe liefelijk op de bergen zijn de voeten van hem die goede tijdingen brengt, die vrede verkondigt, die goede tijdingen van het goede brengt, die heil verkondigt, die tot Zion zegt: Uw God regeert;

22 deine Wächter werden die Stimme erheben, mit vereinter Stimme werden sie jauchzen; denn sie werden Aug in Auge sehen, wenn der Herr Zion wiederbringen wird;

uw wachters zullen de stem verheffen, met één stem zullen zij zingen; want met eigen ogen zullen zij zien wanneer de Heer Zion wederbrengt;

23 brecht in Jubel aus, jauchzt miteinander, ihr wüsten Stätten Jerusalems; denn der Herr hat sein Volk getröstet, er hat Jerusalem erlöst;

breek uit in gejuich, zing tezamen, o woeste plaatsen van Jeruzalem; want de Heer heeft zijn volk getroost, Hij heeft Jeruzalem verlost;

24 der Herr hat seinen heiligen Arm entblößt vor den Augen aller Nationen, und alle Enden der Erde werden die Errettung unseres Gottes sehen?

de Heer heeft zijn heilige arm ontbloot voor de ogen van alle natiën, en alle einden der aarde zullen het heil van onze God zien?

25 Und nun sprach Abinadi zu ihnen: Seid ihr Priester und behauptet, dieses Volk zu lehren und den Geist der Prophezeiung zu verstehen, und wollt doch von mir wissen, was dies bedeutet?

En nu zei Abinadi tot hen: Bent u priesters, en geeft u voor dit volk te leren en de geest van profetie te kennen, en wilt u desondanks van mij weten wat deze dingen betekenen?

26 Ich sage euch: Weh sei euch, da ihr die Wege des Herrn verkehrt! Denn falls ihr dies versteht, so habt ihr es nicht gelehrt; darum habt ihr die Wege des Herrn verkehrt.

Ik zeg u, wee u wegens het verdraaien van de wegen van de Heer! Want indien u deze dingen begrijpt, hebt u ze toch niet geleerd; daarom hebt u de wegen van de Heer verdraaid.

27 Ihr habt euer Herz nicht darauf verwandt, es zu verstehen; darum seid ihr nicht weise gewesen. Was also lehrt ihr dieses Volk?

U hebt uw hart niet op het begrijpen gericht; daarom bent u niet wijs geweest. Wat leert u dit volk dan wel?

28 Und sie sprachen: Wir lehren das Gesetz des Mose.

En zij zeiden: Wij leren de wet van Mozes.

29 Und weiter sprach er zu ihnen: Wenn ihr das Gesetz des Mose lehrt, warum haltet ihr es nicht? Warum setzt ihr euer Herz auf Reichtümer? Warum begeht ihr Hurerei und vertut eure Kraft mit Dirnen, ja, und bringt dieses Volk dazu, Sünde zu begehen, sodass der Herr Grund hat, mich zu senden, um gegen dieses Volk zu prophezeien, ja, selbst ein großes Übel gegen dieses Volk?

En voorts zei hij tot hen: Indien u de wet van Mozes leert, waarom bewaart u die dan niet? Waarom zet u uw hart op rijkdommen? Waarom pleegt u hoererijen en verdoet u uw kracht met hoeren, ja, en doet u dit volk zonde begaan, zodat de Heer reden heeft mij te zenden om te profeteren tegen dit volk, ja, zelfs iets zeer kwaads tegen dit volk?

30 Wisst ihr nicht, dass ich die Wahrheit spreche? Ja, ihr wisst, dass ich die Wahrheit spreche; und ihr solltet vor Gott zittern.

Weet u niet dat ik de waarheid spreek? Ja, u weet wél dat ik de waarheid spreek; en u behoort voor het aangezicht van God te beven.

31 Und es wird sich begeben: Ihr werdet für eure Übeltaten geschlagen werden, denn ihr habt gesagt, ihr lehrt das Gesetz des Mose. Und was wisst ihr in Bezug auf das Gesetz des Mose? Kommt die Errettung durch das Gesetz des Mose? Was sagt ihr?

En het zal geschieden dat u wegens uw ongerechtigheden wordt geslagen, want u hebt gezegd dat u de wet van Mozes leert. En wat weet u van de wet van Mozes? Komt er heil door de wet van Mozes? Wat zegt u?

32 Und sie antworteten und sagten, die Errettung komme durch das Gesetz des Mose.

En zij antwoordden en zeiden dat er inderdaad heil door de wet van Mozes komt.

33 Aber da sprach Abinadi zu ihnen: Ich weiß, wenn ihr die Gebote Gottes haltet, werdet ihr errettet werden; ja, wenn ihr die Gebote haltet, die der Herr auf dem Berg Sinai dem Mose gegeben hat, nämlich:

Maar nu zei Abinadi tot hen: Ik weet dat u behouden zult worden indien u de geboden van God bewaart; ja, indien u de geboden bewaart die de Heer op de berg Sinaï aan Mozes heeft gegeven, toen Hij zei:

34 Ich bin der Herr, dein Gott, der dich aus dem Land Ägypten geführt hat, aus dem Haus der Knechtschaft.

Ik ben de Heer, uw God, die u uit het land Egypte, uit het diensthuis, heeft geleid.

35 Du sollst keinen anderen Gott haben neben mir.

U zult geen andere god voor mijn aangezicht hebben.

36 Du sollst dir kein Schnitzbild machen noch irgendein Gleichnis von etwas im Himmel oben oder von etwas, was auf der Erde unten ist.

U zult u geen gesneden beeld maken, noch enige gestalte van wat boven in de hemel, noch van wat beneden op de aarde is.

37 Nun sprach Abinadi zu ihnen: Habt ihr dies alles getan? Ich sage euch: Nein, das habt ihr nicht. Und habt ihr dieses Volk gelehrt, es solle dies alles tun? Ich sage euch: Nein, das habt ihr nicht.

Nu zei Abinadi tot hen: Hebt u dit alles gedaan? Ik zeg u: Neen, dat hebt u niet. En hebt u dit volk geleerd dat zij al die dingen moeten doen? Ik zeg u: Neen, dat hebt u niet.

Mosia 13

1 Und als nun der König diese Worte gehört hatte, sprach er zu seinen Priestern: Hinweg mit diesem Menschen, und tötet ihn; was haben wir denn mit ihm zu tun, er ist ja verrückt.

2 Und sie traten vor und versuchten, Hand an ihn zu legen; aber er widerstand ihnen und sprach zu ihnen:

3 Rührt mich nicht an, denn Gott wird euch schlagen, wenn ihr Hand an mich legt; denn ich habe die Botschaft, die zu überbringen der Herr mich gesandt hat, noch nicht überbracht; ich habe euch auch das noch nicht gesagt, was zu sagen ihr mich gebeten habt; darum wird Gott nicht zulassen, dass ich zu dieser Zeit vernichtet werde,

4 sondern ich muss die Gebote erfüllen, die Gott mir geboten hat. Und weil ich euch die Wahrheit gesagt habe, seid ihr zornig auf mich. Und weiter, weil ich das Wort Gottes gesprochen habe, habt ihr über mich geurteilt, ich sei verrückt.

5 Nun begab es sich: Nachdem Abinadi diese Worte gesprochen hatte, wagte das Volk König Noas nicht, Hand an ihn zu legen, denn der Geist des Herrn war auf ihm; und sein Gesicht leuchtete mit überaus starkem Glanz wie das des Mose, als er auf dem Berg Sinai war, als er mit dem Herrn sprach.

6 Und er sprach mit Macht und Vollmacht von Gott; und er fuhr mit seinen Worten fort, nämlich:

7 Ihr seht, ihr habt nicht Macht, mich zu töten, darum bringe ich meine Botschaft zu Ende. Ja, und ich bemerke, sie schneidet euch ins Herz, weil ich euch die Wahrheit in Bezug auf eure Übeltaten sage.

8 Ja, und meine Worte erfüllen euch mit Verwunderung und Staunen und mit Zorn.

9 Aber ich bringe meine Botschaft zu Ende; und dann macht es nichts, wohin ich gehe, wenn es nur so ist, dass ich errettet bin.

10 Aber so viel sage ich euch: Was ihr mit mir nachher tut, wird wie ein Sinnbild und ein Schatten dessen sein, was kommen wird.

Mosiah 13

En nu, toen de koning deze woorden had gehoord, zei hij tot zijn priesters: Weg met deze kerel en dood hem; wat hebben wij immers met hem te maken, want hij is waanzinnig.

En zij traden naar voren en trachtten hem vast te grijpen; maar hij weerstond hen en zei tot hen:

Raak mij niet aan, want God zal u slaan indien u mij vastgrijpt, daar ik de boodschap die de Heer mij wil laten overbrengen, nog niet heb overgebracht; evenmin heb ik u verteld wat u mij hebt gevraagd te vertellen; daarom zal God niet toestaan dat ik op dit tijdstip word vernietigd.

Want ik moet de geboden volbrengen waarmee God mij geboden heeft; en omdat ik u de waarheid heb gezegd, bent u vertoornd op mij; en voorts, omdat ik het woord van God heb gesproken, hebt u verklaard dat ik waanzinnig ben.

Nu geschiedde het, nadat Abinadi deze woorden had gesproken, dat het volk van koning Noach hem niet durfde vast te grijpen, want de Geest van de Heer was op hem; en zijn aangezicht straalde met buitengewone luister, evenals dat van Mozes op de berg Sinaï terwijl hij met de Heer sprak.

En hij sprak met kracht en met gezag van God; en hij zette zijn woorden voort en zei:

U ziet dat u niet bij machte bent om mij te doden, daarom beëindig ik mijn boodschap. Ja, en ik bemerk dat die u door het hart snijdt omdat ik u de waarheid zeg over uw ongerechtigheden.

Ja, en mijn woorden vervullen u met verwondering en verbazing en met toorn.

Ik beëindig echter mijn boodschap; en dan geeft het niet waarheen ik ga, als ik maar behouden word.

Maar dit zeg ik u: Wat u hierna met mij doet, zal zijn als een zinnebeeld en een afschaduwing van dingen die zullen komen.

11 Und nun lese ich euch die übrigen Gebote Gottes vor, denn ich bemerke, dass sie euch nicht ins Herz geschrieben sind; ich bemerke, dass ihr für den größten Teil eures Lebens das Übeltun gelernt und gelehrt habt.

En nu lees ik u de overige geboden van God voor, want ik bemerk dat zij niet in uw hart zijn geschreven; ik bemerk dat u voor het merendeel van uw leven ongerechtigheid hebt bestudeerd en erin hebt onderwezen.

12 Und nun erinnert euch, dass ich euch gesagt habe: Du sollst dir kein Schnitzbild machen noch irgendein Gleichnis von dem, was im Himmel oben ist oder was auf der Erde unten ist oder was im Wasser unter der Erde ist.

En nu, u herinnert zich dat ik tot u heb gezegd: U zult voor uzelf geen gesneden beeld maken, noch enige gestalte van wat boven in de hemel, noch van wat beneden op de aarde, noch van wat in de wateren onder de aarde is.

13 Und weiter: Du sollst dich selbst nicht vor ihnen neigen noch ihnen dienen; denn ich, der Herr, dein Gott, bin ein eifersüchtiger Gott, der die Übeltaten der Väter an den Kindern heimsucht bis in die dritte und vierte Generation derer, die mich hassen,

En voorts: U zult zich daarvoor niet buigen, noch hen dienen; want Ik, de Heer, uw God, ben een naijverig God, die de ongerechtigheid van de vaderen bezoekt aan de kinderen, aan het derde en aan het vierde geslacht van hen die Mij haten;

14 und der Barmherzigkeit zeigt den Tausenden derer, die mich lieben und meine Gebote halten.

en die barmhartigheid doet aan duizenden van hen die Mij liefhebben en mijn geboden onderhouden.

15 Du sollst den Namen des Herrn, deines Gottes, nicht missbrauchen; denn der Herr wird den nicht für schuldlos halten, der seinen Namen missbraucht.

U zult de naam van de Heer, uw God, niet ijdel gebruiken; want de Heer zal niet onschuldig houden wie zijn naam ijdel gebruikt.

16 Gedenke des Sabbattags, dass du ihn heiligst.

Gedenk de sabbatdag, dat u die heiligt.

17 Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Arbeit verrichten;

Zes dagen zult u arbeiden en al uw werk doen;

18 aber am siebenten Tag, am Sabbat des Herrn, deines Gottes, sollst du keine Arbeit verrichten, du, noch dein Sohn noch deine Tochter, dein Diener noch deine Magd noch dein Vieh noch dein Fremdling, der in deinen Toren weilt;

maar de zevende dag, de sabbat van de Heer, uw God, zult u geen werk doen, u, noch uw zoon, noch uw dochter, uw dienstknecht noch uw dienstmaagd, noch uw vee, noch uw vreemdeling die binnen uw poorten vertoeft;

19 denn in sechs Tagen hat der Herr Himmel und Erde gemacht und das Meer und alles, was darinnen ist; darum hat der Herr den Sabbattag gesegnet und ihn geheiligt.

want in zes dagen heeft de Heer de hemel en de aarde en de zee gemaakt, en al wat daarin is; daarom zegende de Heer de sabbatdag en heiligde die.

20 Ehre deinen Vater und deine Mutter, auf dass deine Tage lange währen in dem Land, das der Herr, dein Gott, dir gibt.

Eer uw vader en uw moeder, opdat uw dagen verlengd worden in het land dat de Heer, uw God, u geeft.

21 Du sollst nicht töten.

U zult niet doden.

22 Du sollst nicht Ehebruch begehen. Du sollst nicht stehlen.

U zult niet echtbreken. U zult niet stelen.

23 Du sollst nicht falsches Zeugnis ablegen gegen deinen Nächsten.

U zult geen valse getuigenis spreken tegen uw naaste.

24 Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus, du sollst nicht begehren deines Nächsten Frau noch seinen Diener noch seine Magd noch sein Rind noch seinen Esel noch irgendetwas, was dein Nächster hat.

U zult niet begeren het huis van uw naaste, u zult niet begeren de vrouw van uw naaste, noch zijn dienstknecht, noch zijn dienstmaagd, noch zijn os, noch zijn ezel, noch iets wat van uw naaste is.

25 Und es begab sich: Nachdem Abinadi mit diesen Worten zu Ende gekommen war, sprach er zu ihnen: Habt ihr dieses Volk gelehrt, es solle darauf bedacht sein, dies alles zu tun, damit es diese Gebote halte?

En het geschiedde, nadat Abinadi deze woorden had beëindigd, dat hij tot hen zei: Hebt u dit volk geleerd dat zij al deze dingen nauwgezet in acht moeten nemen om deze geboden te bewaren?

26 Ich sage euch: Nein; denn hättet ihr es getan, so hätte der Herr mich nicht hervortreten und in Bezug auf dieses Volk Böses prophezeien lassen.

Ik zeg u: Neen; want indien u het had gedaan, zou de Heer mij niet hebben laten komen en iets kwaads laten profeteren aangaande dit volk.

27 Und nun habt ihr gesagt, die Errettung komme durch das Gesetz des Mose. Ich sage euch, es ist ratsam, dass ihr das Gesetz des Mose noch immer befolgt; aber ich sage euch, die Zeit wird kommen, da es nicht mehr ratsam sein wird, das Gesetz des Mose zu befolgen.

En nu, u hebt gezegd dat er heil komt door de wet van Mozes. Ik zeg u dat het vooralsnog noodzakelijk is dat u de wet van Mozes bewaart; maar ik zeg u dat de tijd komt dat het niet langer noodzakelijk zal zijn de wet van Mozes te bewaren.

28 Und ferner sage ich euch, dass die Errettung nicht durch das Gesetz allein kommt; und wenn nicht das Sühnopfer wäre, das Gott selbst für die Sünden und Übeltaten seines Volkes zustande bringen wird, so würde es unweigerlich zugrunde gehen, trotz des Gesetzes des Mose.

En bovendien zeg ik u dat het heil niet komt door de wet alleen; en indien er geen verzoening was, die God zelf voor de zonden en ongerechtigheden van zijn volk zal doen, dan moest het onvermijdelijk verloren gaan, ondanks de wet van Mozes.

29 Und nun sage ich euch: Es war ratsam, dass den Kindern Israel ein Gesetz gegeben wurde, ja, sogar ein sehr strenges Gesetz; denn sie waren ein halsstarriges Volk, schnell, Übles zu tun, und langsam, sich des Herrn, ihres Gottes, zu erinnern.

En nu, ik zeg u dat het noodzakelijk was dat de kinderen van Israël een wet werd gegeven, ja, een zeer strenge wet zelfs; want zij waren een halsstarrig volk, vlug om ongerechtigheid te doen en traag om de Heer, hun God, te gedenken;

30 Darum wurde ihnen ein Gesetz gegeben, ja, ein Gesetz der Verrichtungen und der Verordnungen, ein Gesetz, das sie von Tag zu Tag streng beachten sollten, damit sie ständig an Gott und ihre Pflicht ihm gegenüber dächten.

daarom werd hun een wet gegeven, ja, een wet van riten en verordeningen, een wet die zij van dag tot dag stipt moesten bewaren om hen ertoe op te wekken God en hun plicht jegens Hem indachtig te zijn.

31 Aber siehe, ich sage euch, dass dies alles Sinnbilder dessen waren, was kommen wird.

Maar zie, ik zeg u dat al deze dingen zinnebeelden waren van toekomstige dingen.

32 Und nun, haben sie das Gesetz verstanden? Ich sage euch: Nein, sie haben nicht alle das Gesetz verstanden, und zwar wegen ihrer Herzenshärte; denn sie haben nicht verstanden, dass kein Mensch errettet werden kann außer durch die Erlösung von Gott.

En nu, begrepen zij de wet? Ik zeg u: Neen, zij begrepen niet allen de wet; en wel wegens de verstoktheid van hun hart; want zij begrepen niet dat geen enkel mens kon worden gered, dan alleen door de verlossing van God.

33 Denn siehe, hat nicht Mose ihnen in Bezug auf das Kommen des Messias prophezeit und dass Gott sein Volk erlösen werde? Ja, und selbst alle Propheten, die prophezeit haben von Anfang der Welt an – haben sie nicht mehr oder minder mit Bezug darauf gesprochen?

34 Haben sie nicht gesagt, Gott selbst werde unter die Menschenkinder herabkommen und Menschengestalt annehmen und mit großer Macht auf dem Erdboden einhergehen?

35 Ja, und haben sie nicht auch gesagt, er werde die Auferstehung der Toten zustande bringen und er selbst werde bedrückt und bedrängt werden?

Want zie, heeft Mozes niet tot hen geprofeteerd aangaande de komst van de Messias, en dat God zijn volk zou verlossen? Ja, en zelfs alle profeten die vanaf het begin van de wereld hebben geprofeteerd — hebben zij niet min of meer over deze dingen gesproken?

Hebben zij niet gezegd dat God zelf zou neerdalen onder de mensenkinderen, en de gedaante van een mens op Zich zou nemen, en in grote macht over het aardoppervlak zou uitgaan?

Ja, en hebben zij niet tevens gezegd dat Hij de opstanding van de doden zou teweegbrengen, en dat Hijzelf zou worden verdrukt en gekweld?

Mosia 14

1 Ja, sagt nicht auch Jesaja: Wer hat unserer Kunde geglaubt, und wem ist der Arm des Herrn offenbart?

2 Denn er wird aufwachsen vor ihm wie ein zartes Reis und wie eine Wurzel aus dürrem Erdreich; er hat nicht Gestalt noch Anmut; und wenn wir ihn erblicken werden, wird es da kein Aussehen geben, sodass wir ihn begehren würden.

3 Er ist verachtet und von den Menschen verworfen, ein Mann der Leiden und mit Schmerz vertraut; und wir haben gleichsam unser Angesicht vor ihm verborgen; er wurde verachtet, und wir achteten ihn nicht.

4 Gewiss hat er unsere Schmerzen getragen und unsere Leiden auf sich geladen; doch wir erachteten ihn als geplagt, geschlagen von Gott und bedrängt.

5 Aber er wurde verwundet für unsere Übertretungen, er wurde zerschlagen für unsere Übeltaten. Die Züchtigung um unseres Friedens willen war auf ihm; und durch seine Striemen sind wir geheilt.

6 Wir alle sind wie Schafe irregegangen; wir wandten uns jeder auf seinen eigenen Weg; und der Herr hat ihm die Übeltaten von uns allen auferlegt.

7 Er wurde bedrückt, und er wurde bedrängt, doch er tat seinen Mund nicht auf; er ist wie ein Lamm zum Schlachten hingeführt worden, und wie ein Schaf vor seinen Scherern stumm ist, so hat er seinen Mund nicht aufgetan.

8 Er ist aus dem Gefängnis und aus dem Gericht genommen worden; und wer wird seine Generation verkünden? Denn aus dem Land der Lebenden ist er ausgelöscht worden; um der Übertretungen meines Volkes willen wurde er geplagt.

9 Und er machte sich sein Grab bei den Schlechten und bei dem Reichen in seinem Tod; wohl hat er nie Böses getan, und kein Betrug war in seinem Munde.

10 Doch gefiel es dem Herrn, ihn zu zerschlagen; er hat ihm Schmerz auferlegt; wenn du seine Seele zu einem Opfer für Sünde machen wirst, wird er seine Nachkommen sehen, wird er seine Tage verlängern, und das Wohlgefallen des Herrn wird in seiner Hand gedeihen.

Mosiah 14

Ja, zegt Jesaja niet: Wie heeft onze verkondiging geloofd, en aan wie is de arm van de Heer geopenbaard?

Want als een loot zal Hij opschieten voor zijn aangezicht, en als een wortel uit dorre aarde; Hij heeft gestalte noch luister; en wanneer wij Hem zullen zien, is er geen schoonheid, dat wij Hem zouden begeren.

Hij wordt veracht en door de mensen verworpen; een man van smarten, en vertrouwd met lijden; en wij verborgen als het ware ons aangezicht voor Hem; Hij werd veracht en wij hebben Hem niet geacht.

Waarlijk, Hij heeft ons leed op Zich genomen en onze smarten gedragen; wij echter hielden Hem voor een geplaagde, een door God geslagene en verdrukte.

Maar om onze overtredingen werd Hij verwond, om onze ongerechtigheden verbrijzeld; de straf voor onze vrede was op Hem; en met zijn striemen worden wij genezen.

Wij allen zijn als schapen afgedwaald; wij hebben ons ieder naar onze eigen weg gewend; en de Heer heeft de ongerechtigheid van ons allen op Hem doen neerkomen.

Hij werd verdrukt en Hij werd gekweld, maar toch deed Hij zijn mond niet open; Hij is als een lam ter slachting geleid, en als een schaap dat stom is voor zijn scheerders, zo deed Hij zijn mond niet open.

Hij is uit de gevangenis en uit het gericht weggenomen; en wie zal zijn nageslacht verkondigen? Want Hij was afgesneden uit het land van de levenden; om de overtredingen van mijn volk werd Hij geslagen.

En Hij stelde zijn graf bij de goddelozen, en bij de rijken in zijn dood; want Hij had geen kwaad gedaan, noch was er enig bedrog in zijn mond.

Maar het behaagde de Heer Hem te verbrijzelen; Hij heeft Hem leed opgelegd; wanneer u zijn ziel ten offer brengt voor de zonde, zal Hij zijn nakomelingen zien, zal Hij zijn dagen verlengen, en het welbehagen van de Heer zal in zijn hand gedijen.

11 Er wird die Beschwernis seiner Seele sehen und wird zufrieden sein; durch seine Erkenntnis wird mein rechtschaffener Diener viele rechtfertigen, denn er wird ihre Übeltaten tragen.

12 Darum werde ich ihm einen Teil mit den Großen zuteilen, und er wird die Beute mit den Starken teilen, weil er seine Seele ausgeschüttet hat in den Tod. Und er wurde zu den Übertretern gezählt; und er hat die Sünden von vielen getragen und Fürsprache eingelegt für die Übertreter.

Hij zal de moeite van zijn ziel zien en verzadigd zijn; door zijn kennis zal mijn rechtvaardige knecht velen rechtvaardigen; want Hij zal hun ongerechtigheden dragen.

Daarom zal Ik Hem een deel geven onder de groten, en Hij zal de buit delen met de sterken; want Hij heeft zijn ziel uitgestort in de dood; en Hij werd onder de overtreders gerekend; en Hij droeg de zonden van velen en heeft voor de overtreders bemiddeld.

Mosia 15

1 Und nun sprach Abinadi zu ihnen: Ich möchte, dass ihr versteht, dass Gott selbst unter die Menschenkinder herabkommen wird und sein Volk erlösen wird.

2 Und weil er im Fleische wohnt, wird er der Sohn Gottes genannt werden, und weil er das Fleisch dem Willen des Vaters unterworfen hat, ist er der Vater und der Sohn –

3 der Vater, weil er durch die Macht Gottes empfangen worden ist, und der Sohn wegen des Fleisches; und so wird er der Vater und der Sohn –,

4 und sie sind ein Gott, ja, wahrhaftig der ewige Vater des Himmels und der Erde.

5 Und so wird das Fleisch dem Geist untertan oder der Sohn dem Vater, die ein Gott sind, und leidet Versuchung und gibt der Versuchung nicht nach, sondern duldet, dass er verspottet und gegeißelt und ausgestoßen wird und enteignet von seinem Volk.

6 Und nach dem allen, nachdem er viele mächtige Wundertaten unter den Menschenkindern vollbracht hat, wird er hingeführt, ja, nämlich wie Jesaja gesagt hat, wie ein Schaf vor dem Scherer stumm ist, so hat er seinen Mund nicht aufgetan.

7 Ja, eben so wird er hingeführt, gekreuzigt und getötet werden, und das Fleisch wird selbst dem Tod untertan, der Wille des Sohnes wird im Willen des Vaters verschlungen.

8 Und so zerreißt Gott die Bande des Todes, da er den Sieg über den Tod errungen hat; und gibt dem Sohn Macht, für die Menschenkinder Fürsprache einzulegen –

9 und er ist in den Himmel aufgefahren und hat herzliches Erbarmen und ist von Mitleid für die Menschenkinder erfüllt und steht zwischen ihnen und der Gerechtigkeit und hat die Bande des Todes zerrissen, ihr Übeltun und ihre Übertretungen auf sich genommen und hat sie erlöst und die Forderungen der Gerechtigkeit erfüllt.

10 Und nun sage ich euch: Wer wird seine Generation verkünden? Siehe, ich sage euch, wenn seine Seele zu einem Opfer für Sünde gemacht worden ist, wird er seine Nachkommen sehen. Und nun, was sagt ihr? Und wer werden seine Nachkommen sein?

Mosiah 15

En nu zei Abinadi tot hen: Ik wil dat u begrijpt dat God zelf onder de mensenkinderen zal neerdalen en zijn volk zal verlossen.

En omdat Hij in het vlees woont, zal Hij de Zoon van God worden genoemd, en omdat Hij het vlees aan de wil van de Vader heeft onderworpen, en de Vader en de Zoon is —

de Vader, omdat Hij door de macht van God werd verwekt; en de Zoon, wegens het vlees; zo is Hij de Vader en de Zoon geworden —

en Zij zijn één God, ja, de ware eeuwige Vader van hemel en aarde.

En doordat het vlees aan de Geest wordt onderworpen, ofwel de Zoon aan de Vader, die één God zijn, wordt Hij verzocht, en zwicht niet voor de verzoeking, maar duldt dat Hij door zijn volk wordt bespot en gegeseld en uitgeworpen en verstoten.

En na dit alles, na vele machtige wonderen onder de mensenkinderen te hebben verricht, zal Hij worden weggeleid, ja, zoals Jesaja heeft gezegd: Als een schaap dat stom is voor de scheerder, zo deed Hij zijn mond niet open.

Ja, zo zal Hij worden weggeleid, gekruisigd en gedood, waardoor het vlees aan de dood onderworpen wordt, en de wil van de Zoon geheel opgaat in de wil van de Vader.

En zo verbreekt God de banden van de dood, want Hij heeft de overwinning op de dood behaald, en Hij geeft de Zoon de macht om te bemiddelen voor de mensenkinderen —

want Hij is ten hemel opgevaren; Hij is met innerlijke barmhartigheid bezield en vol ontferming jegens de mensenkinderen; Hij staat tussen hen en de gerechtigheid; Hij heeft de banden van de dood verbroken; Hij heeft hun ongerechtigheid en hun overtredingen op Zich genomen; Hij heeft hen verlost, en Hij heeft aan de eisen van de gerechtigheid voldaan.

En nu zeg ik u: Wie zal zijn nageslacht verkondigen? Zie, ik zeg u dat wanneer zijn ziel ten offer is gebracht voor zonde, Hij zijn nageslacht zal zien. Welnu, wat zegt u? En wie zullen zijn nageslacht zijn?

11 Siehe, ich sage euch, wer auch immer die Worte der Propheten vernommen hat, ja, aller heiligen Propheten, die in Bezug auf das Kommen des Herrn prophezeit haben – ich sage euch, dass all jene, die auf ihre Worte gehört haben und geglaubt haben, dass der Herr sein Volk erlösen wird, und nach jenem Tag ausgeschaut haben wegen der Vergebung ihrer Sünden, ich sage euch, dass diese seine Nachkommen sind, oder sie sind die Erben des Reiches Gottes.

Zie, ik zeg u dat wie ook de woorden van de profeten heeft gehoord, ja, alle heilige profeten die over de komst van de Heer hebben geprofeteerd — ik zeg u dat allen die naar hun woorden hebben geluisterd, en geloofd dat de Heer zijn volk zou verlossen, en naar die dag hebben uitgezien voor vergeving van hun zonden, ik zeg u dat dezen zijn nageslacht zijn, ofwel dat zij de erfgenamen van het koninkrijk van God zijn.

12 Denn diese sind es, deren Sünden er getragen hat; diese sind es, für die er gestorben ist, um sie von ihren Übertretungen zu erlösen. Und nun, sind sie nicht seine Nachkommen?

Want zij zijn het wier zonden Hij heeft gedragen; zij zijn het voor wie Hij is gestorven om hen van hun overtredingen te verlossen. Welnu, zijn zij niet zijn nageslacht?

13 Ja, und sind es nicht die Propheten, jeder, der seinen Mund aufgetan hat zu prophezeien, der nicht in Übertretung gefallen ist, ich meine alle die heiligen Propheten von Anfang der Welt an? Ich sage euch, sie sind seine Nachkommen.

Ja, en zijn het niet de profeten, eenieder die zijn mond heeft opengedaan om te profeteren, die niet tot overtreding vervallen is, met wie ik alle heilige profeten bedoel sinds de wereld begonnen is? Ik zeg u dat zij zijn nageslacht zijn.

14 Und diese sind es, die Frieden verkündigt haben, die gute Nachricht von Gutem gebracht haben, die Errettung verkündigt und zu Zion gesprochen haben: Dein Gott regiert!

En zij zijn het die vrede hebben verkondigd, die goede tijdingen van het goede hebben gebracht, die het heil hebben verkondigd; en tot Zion hebben gezegd: Uw God regeert!

15 Und o wie anmutig sind auf den Bergen ihre Füße gewesen!

En o, hoe liefelijk op de bergen waren hun voeten!

16 Und weiter, wie anmutig sind auf den Bergen die Füße derer, die noch immer Frieden verkündigen!

En wederom, hoe liefelijk op de bergen zijn de voeten van hen die nog altijd vrede verkondigen!

17 Und weiter, wie anmutig sind auf den Bergen die Füße derer, die hernach Frieden verkündigen werden, ja, von dieser Zeit an und für immer!

En wederom, hoe liefelijk op de bergen zijn de voeten van hen die van nu af aan vrede zullen verkondigen, ja, vanaf deze tijd en voor eeuwig!

18 Und siehe, ich sage euch, dies ist nicht alles. Denn o wie anmutig sind auf den Bergen die Füße dessen, der gute Nachricht bringt, der der Urheber des Friedens ist, ja, nämlich der Herr, der sein Volk erlöst hat, ja, er, der seinem Volk die Errettung gewährt hat;

En zie, ik zeg u: Dat is niet alles. Want o, hoe liefelijk op de bergen zijn de voeten van Hem die goede tijdingen brengt, die de grondlegger van de vrede is, ja, namelijk de Heer, die zijn volk heeft verlost; ja, Hij die zijn volk het heil heeft geschonken;

19 denn wäre die Erlösung nicht, die er für sein Volk zuwege gebracht hat, die von der Grundlegung der Welt an bereitet war, ich sage euch, wäre diese nicht, so hätte die ganze Menschheit zugrunde gehen müssen.

want als de verlossing er niet was geweest die Hij voor zijn volk heeft teweeggebracht, die vanaf de grondlegging van de wereld was bereid, ik zeg u, als die er niet was geweest, had het gehele mensdom verloren moeten gaan.

20 Aber siehe, die Bande des Todes werden zerrissen werden, und der Sohn regiert und hat Macht über die Toten; darum bringt er die Auferstehung der Toten zustande.

Maar zie, de banden van de dood zullen worden verbroken, en de Zoon regeert en heeft macht over de doden; daarom brengt Hij de opstanding van de doden teweeg.

21 Und es kommt eine Auferstehung, nämlich eine erste Auferstehung; ja, nämlich eine Auferstehung derer, die gewesen sind und die sind und die sein werden, bis hin zur Auferstehung von Christus – denn so wird er genannt werden.

22 Und nun wird sich die Auferstehung aller Propheten und all derer, die ihren Worten geglaubt haben, oder all derer, die die Gebote Gottes gehalten haben, in der ersten Auferstehung begeben; darum sind sie die erste Auferstehung.

23 Sie werden auferweckt, um bei Gott zu wohnen, der sie erlöst hat; so haben sie ewiges Leben durch Christus, der die Bande des Todes zerrissen hat.

24 Und diese sind es, die an der ersten Auferstehung Anteil haben; und es sind diejenigen, die, ehe Christus gekommen ist, in ihrer Unwissenheit gestorben sind, ohne dass ihnen die Errettung verkündet worden ist. Und auf diese Weise bringt der Herr ihre Wiederherstellung zustande; und sie haben an der ersten Auferstehung Anteil oder haben ewiges Leben, denn sie sind durch den Herrn erlöst.

25 Und kleine Kinder haben auch ewiges Leben.

26 Aber seht und fürchtet euch und zittert vor Gott, denn ihr solltet zittern; denn der Herr erlöst keine, die sich gegen ihn auflehnen und in ihren Sünden sterben; ja, nämlich alle diejenigen, die von Anfang der Welt an in ihren Sünden zugrunde gegangen sind, die sich vorsätzlich gegen Gott aufgelehnt haben, die die Gebote Gottes gekannt haben, sie aber nicht halten wollten, diese sind es, die an der ersten Auferstehung keinen Anteil haben.

27 Solltet ihr darum nicht zittern? Denn die Errettung wird so jemandem nicht zuteil; denn der Herr hat so jemanden nicht erlöst; ja, der Herr kann so jemanden auch nicht erlösen; denn er kann nicht sich selbst leugnen; denn er kann nicht die Gerechtigkeit leugnen, wenn sie ihren Anspruch hat.

28 Und nun sage ich euch, dass die Zeit kommen wird, da die Errettung des Herrn jeder Nation, jedem Geschlecht, jeder Sprache und jedem Volk verkündet wird.

En er komt een opstanding, ja, een eerste opstanding; ja, een opstanding van hen die hebben bestaan, en die nu bestaan, en die zullen bestaan, tot aan de opstanding van Christus — want zo zal Hij worden genoemd.

En nu, de opstanding van alle profeten, en van allen die hun woorden hebben geloofd — ofwel allen die de geboden van God hebben bewaard, zullen tevoorschijn komen in de eerste opstanding; daarom zijn zij de eerste opstanding.

Zij worden opgewekt om te wonen bij God, die hen heeft verlost; zo hebben zij het eeuwige leven door Christus, die de banden van de dood heeft verbroken.

En dezen zijn het die deelhebben aan de eerste opstanding; en dezen zijn het die vóór de komst van Christus zijn gestorven in hun onwetendheid, zonder dat hun het heil was verkondigd. En zo brengt de Heer hun herstelling teweeg; en zij hebben deel aan de eerste opstanding, of hebben het eeuwige leven, omdat zij door de Heer zijn verlost.

En kleine kinderen hebben eveneens het eeuwige leven.

Maar zie, en vrees en sidder voor het aangezicht van God, want u behoort te sidderen; want de Heer verlost geen van hen die tegen Hem opstaan en in hun zonden sterven; ja, allen die vanaf het begin van de wereld in hun zonden zijn omgekomen, die opzettelijk tegen God zijn opgestaan, die de geboden van God hebben gekend, maar ze niet wilden onderhouden; dezen zijn het die geen deel hebben aan de eerste opstanding.

Daarom, behoort u niet te sidderen? Want het heil komt voor geen van hen; want de Heer heeft geen van hen verlost; ja, de Heer kan hen ook niet verlossen; want Hij kan Zichzelf niet tegenspreken; want Hij kan de gerechtigheid niet verwerpen wanneer die haar aanspraak laat gelden.

En nu zeg ik u dat de tijd zal komen dat het heil van de Heer aan alle natie, geslacht, taal en volk zal worden verkondigd.

29 Ja, Herr, deine Wächter werden ihre Stimme erheben; mit vereinter Stimme werden sie jauchzen;
denn Aug in Auge werden sie sehen, wenn der Herr
Zion wiederbringen wird.

Ja, Heer, uw wachters zullen hun stem verheffen;
met één stem zullen zij zingen; want met eigen ogen
zullen zij zien, wanneer de Heer Zion wederbrengt.

30 Brecht in Jubel aus, jauchzt miteinander, ihr wüsten Stätten Jerusalems; denn der Herr hat sein Volk
getröstet, er hat Jerusalem erlöst.

Breek uit in gejuich, zing tezamen, o woeste plaatsen van Jeruzalem; want de Heer heeft zijn volk getroost; Hij heeft Jeruzalem verlost.

31 Der Herr hat seinen heiligen Arm entblößt vor den
Augen aller Nationen, und alle Enden der Erde werden die Errettung unseres Gottes sehen.

De Heer heeft zijn heilige arm ontbloot voor de
ogen van alle natiën; en alle einden der aarde zullen
het heil van onze God zien.

Mosia 16

1 Und nun begab es sich: Nachdem Abinadi diese Worte gesprochen hatte, streckte er die Hand aus und sprach: Die Zeit wird kommen, da alle die Errettung des Herrn sehen werden, da jede Nation, jedes Geschlecht, jede Sprache und jedes Volk Aug in Auge sehen und vor Gott bekennen wird, dass seine Richtersprüche gerecht sind.

2 Und dann werden die Schlechten ausgestoßen werden; und sie werden Ursache haben, zu heulen und zu weinen und zu klagen und mit den Zähnen zu knirschen, und dies, weil sie nicht auf die Stimme des Herrn haben hören wollen; darum erlöst der Herr sie nicht.

3 Denn sie sind fleischlich und teuflisch, und der Teufel hat Macht über sie; ja, nämlich jene alte Schlange, die unsere ersten Eltern verleitet hat, was die Ursache ihres Falles war; was die Ursache dafür war, dass die ganze Menschheit fleischlich, sinnlich, teuflisch geworden ist und Böses von Gutem unterscheiden kann und sich dem Teufel unterwirft.

4 So war die ganze Menschheit verloren; und siehe, sie wäre endlos verloren, wenn Gott nicht sein Volk aus seinem verlorenen und gefallenen Zustand erlöst hätte.

5 Aber denkt daran, dass der, der in seiner eigenen fleischlichen Natur beharrt und weiter auf den Wegen der Sünde und Auflehnung gegen Gott geht, in seinem gefallenen Zustand verbleibt und der Teufel alle Macht über ihn hat. Darum ist es mit ihm so, als sei keine Erlösung vollbracht worden, denn er ist ein Feind Gottes; und auch ist der Teufel ein Feind Gottes.

6 Und nun, wenn Christus nicht in die Welt gekommen wäre – um von Künftigem so zu sprechen, als sei es schon gekommen –, hätte es keine Erlösung geben können.

7 Und wenn Christus nicht von den Toten auferstanden wäre oder die Bande des Todes nicht zerrissen hätte, sodass das Grab keinen Sieg hätte und sodass der Tod keinen Stachel hätte, hätte es keine Auferstehung geben können.

8 Aber es gibt eine Auferstehung, darum hat das Grab keinen Sieg, und der Stachel des Todes ist in Christus verschlungen.

Mosiah 16

En nu geschiedde het, nadat Abinadi deze woorden had gesproken, dat hij zijn hand uitstrekte en zei: De tijd zal komen dat allen het heil van de Heer zullen zien; dat alle natie, geslacht, taal en volk met eigen ogen zal zien en voor het aangezicht van God zal erkennen dat zijn oordelen rechtvaardig zijn.

En dan worden de goddelozen uitgeworpen, en zij zullen reden hebben om te kermen en te wenen en te jammeren en hun tanden te knarsen; en wel omdat zij niet wilden luisteren naar de stem van de Heer; daarom verlost de Heer hen niet.

Want zij zijn vleselijk en duivels, en de duivel heeft macht over hen; ja, die oude slang die onze eerste ouders verleidde, hetgeen de oorzaak was van hun val; hetgeen er de oorzaak van was dat het gehele mensdom vleselijk, zinnelijk en duivels werd, het kwade van het goede kon onderscheiden en zich aan de duivel onderwierp.

Aldus ging het gehele mensdom verloren; en zie, het zou eindeloos verloren zijn geweest als God zijn volk niet uit zijn verloren en gevallen staat had verlost.

Bedenk echter dat hij die blijft volharden in zijn eigen vleselijke natuur en doorgaat op de wegen van de zonde en opstand tegen God, in zijn gevallen staat blijft, en de duivel heeft alle macht over hem. Daarom is het met hem — want hij is een vijand van God — alsof er geen verlossing was teweeggebracht; en ook de duivel is een vijand van God.

En nu, indien Christus niet in de wereld was gekomen — om over toekomstige dingen te spreken alsof zij reeds hebben plaatsgevonden — dan had er geen verlossing kunnen zijn.

En indien Christus niet uit de doden was opgestaan, ofwel de banden van de dood niet verbroken had, zodat het graf geen overwinning en de dood geen prikkel zou hebben, dan had er geen opstanding kunnen zijn.

Maar er is wél een opstanding, daarom heeft het graf geen overwinning en is de prikkel van de dood in Christus verzwolgen.

9 Er ist das Licht und das Leben der Welt; ja, ein Licht, das endlos ist, das niemals verfinstert werden kann; ja, und auch ein Leben, das endlos ist, sodass es keinen Tod mehr geben kann.

10 Selbst dieses Sterbliche wird Unsterblichkeit anziehen, und dieses Verwesliche wird Unverweslichkeit anziehen und wird dazu gebracht werden, vor dem Gericht Gottes zu stehen, um von ihm gemäß seinen Werken gerichtet zu werden, ob sie gut seien oder ob sie böse seien –

11 wenn sie gut sind, zur Auferstehung endlosen Lebens und Glücklichseins; und wenn sie böse sind, zur Auferstehung endloser Verdammnis, und sie werden dem Teufel übergeben, der sie unterworfen hat, und das ist Verdammnis –

12 denn sie sind gemäß ihrem eigenen fleischlichen Wunsch und Willen gegangen; sie haben nie den Herrn angerufen, solange ihnen die Arme der Barmherzigkeit entgegengestreckt waren; denn die Arme der Barmherzigkeit waren ihnen entgegengestreckt, und sie wollten nicht; sie wurden vor ihren Übeltaten gewarnt, und doch wollten sie nicht von ihnen lassen; und es wurde ihnen geboten umzukehren, und doch wollten sie nicht umkehren.

13 Und nun, solltet ihr nicht zittern und von euren Sünden umkehren und daran denken, dass ihr nur in Christus und durch ihn errettet werden könnt?

14 Darum, wenn ihr das Gesetz des Mose lehrt, dann lehrt auch, dass es ein Schatten dessen ist, was kommen wird –

15 lehrt sie, dass die Erlösung durch Christus, den Herrn, kommt, der wahrhaftig der ewige Vater ist. Amen.

Hij is het licht en het leven van de wereld; ja, een licht dat eindeloos is, dat nooit kan worden verduisterd; ja, en ook een leven dat eindeloos is, waardoor er geen dood meer kan zijn.

Ja, dit sterfelijke zal onsterfelijkheid aandoen, en dit verderfelijke zal onverderfelijkheid aandoen, en voor het gerecht van God worden gebracht om door Hem te worden geoordeeld naar hun werken, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn —

indien die goed zijn, tot de opstanding van eindeloos leven en geluk; en indien die kwaad zijn, tot de opstanding van eindeloze verdoemenis, want zij worden overgeleverd aan de duivel, die hen heeft onderworpen, hetgeen verdoemenis is —

want zij hebben gehandeld naar hun eigen vleselijke wil en begeerten, en hebben de Heer nooit aangeroepen terwijl de armen van barmhartigheid naar hen waren uitgestrekt; want de armen van barmhartigheid waren naar hen uitgestrekt, en zij wilden niet; zij werden voor hun ongerechtigheden gewaarschuwd en toch wilden zij ze niet verzaken; en hun werd geboden zich te bekeren, en toch wilden zij zich niet bekeren.

En nu, zou u niet moeten sidderen en u van uw zonden bekeren en bedenken dat u alleen in en door Christus kunt worden gered?

Daarom, als u de wet van Mozes leert, leer dan ook dat deze een afschaduwing is van de toekomstige dingen —

leer hun dat de verlossing door Christus de Heer komt, die de eeuwige Vader zelf is. Amen.

Mosia 17

1 Und nun begab es sich: Als Abinadi diese Worte beendet hatte, gebot der König, die Priester sollten ihn ergreifen und hinrichten lassen.

2 Aber es war einer unter ihnen, dessen Name war Alma, und er war auch ein Abkömmling Nephis. Und er war ein junger Mann, und er glaubte den Worten, die Abinadi gesprochen hatte, denn er wusste von dem Übeltun, das Abinadi gegen sie bezeugt hatte; darum fing er an, dem König mit Bitten zuzusetzen, er möge auf Abinadi nicht zornig sein, sondern zulassen, dass er sich in Frieden entferne.

3 Aber der König wurde noch wütender und ließ Alma aus ihrer Mitte ausstoßen und sandte ihm seine Diener nach, damit sie ihn töteten.

4 Aber er floh vor ihnen und versteckte sich, sodass sie ihn nicht fanden. Und während er viele Tage lang verborgen war, schrieb er alle Worte nieder, die Abinadi gesprochen hatte.

5 Und es begab sich: Der König ließ Abinadi von seinen Wachen umstellen und ergreifen; und sie banden ihn und warfen ihn ins Gefängnis.

6 Und nach drei Tagen, nachdem er sich mit seinen Priestern beraten hatte, ließ er ihn wieder vor sich bringen.

7 Und er sprach zu ihm: Abinadi, wir haben eine Anklage gegen dich gefunden, und du verdienst den Tod.

8 Denn du hast gesagt, Gott selbst werde unter die Menschenkinder herabkommen; und aus diesem Grund sollst du nun hingerichtet werden, wenn du nicht alle Worte widerrufst, mit denen du Schlechtes in Bezug auf mich und mein Volk gesprochen hast.

9 Nun sprach Abinadi zu ihm: Ich sage euch, ich werde die Worte, die ich in Bezug auf dieses Volk zu euch gesprochen habe, nicht widerrufen, denn sie sind wahr; und damit ihr wisst, dass sie gewiss wahr sind, habe ich selbst es zugelassen, dass ich euch in die Hände gefallen bin.

Mosiah 17

En nu geschiedde het, toen Abinadi deze woorden had gesproken, dat de koning gebood dat de priesters hem moesten grijpen en ter dood laten brengen.

Maar er bevond zich onder hen één die Alma heette, die tevens een afstammeling van Nephi was. En hij was een jonge man, en hij geloofde de woorden die Abinadi had gesproken, want hij wist van de ongerechtigheid waarvan Abinadi tegen hen had getuigd; daarom begon hij bij de koning te pleiten dat hij niet vertoornd zou zijn op Abinadi, maar zou toestaan dat hij in vrede vertrok.

Maar de koning werd nog meer verbolgen en gelastte dat Alma uit hun midden zou worden geworpen, en zond zijn dienstknechten achter hem aan om hem te doden.

Maar hij vluchtte voor hen weg en verschool zich, zodat zij hem niet vonden. En terwijl hij zich vele dagen verborgen hield, schreef hij alle woorden op die Abinadi had gesproken.

En het geschiedde dat de koning Abinadi door zijn lijfwachten liet omsingelen en grijpen; en zij bonden hem en wierpen hem in de gevangenis.

En na drie dagen, toen hij met zijn priesters had beraadslaagd, liet hij hem wederom voor zich brengen.

En hij zei tot hem: Abinadi, wij hebben een beschuldiging tegen u gevonden, en u verdient de dood.

Want u hebt gezegd dat God zelf onder de mensenkinderen zal neerdalen; en nu, hierom zult u ter dood worden gebracht, tenzij u alle woorden herroept die u ten kwade over mij en mijn volk hebt gesproken.

Nu zei Abinadi tot hem: Ik zeg u: Ik zal de woorden die ik tot u heb gesproken aangaande dit volk niet herroepen, want ze zijn waar; en opdat u zult weten aangaande hun zekerheid, heb ik toegestaan dat ik u in handen ben gevallen.

10 Ja, und ich werde bis zum Tod leiden, und ich werde meine Worte nicht widerrufen, und sie werden als ein Zeugnis gegen euch dastehen. Und wenn ihr mich tötet, werdet ihr unschuldiges Blut vergießen, und auch dies wird am letzten Tag als ein Zeugnis gegen euch dastehen.

Ja, en ik zal zelfs tot de dood toe lijden, en ik wil mijn woorden niet herroepen, en zij zullen als een getuigenis tegen u staan. En indien u mij doodt, vergiet u onschuldig bloed, en ook dat zal ten laatsten dage als een getuigenis tegen u staan.

11 Und nun war König Noa nahe daran, ihn freizulassen, denn er fürchtete sein Wort; denn er fürchtete, die Strafgerichte Gottes würden über ihn kommen.

En nu stond koning Noach op het punt hem te laten gaan, want hij vreesde zijn woord; want hij vreesde dat de oordelen van God hem zouden treffen.

12 Aber die Priester erhoben ihre Stimme gegen ihn und fingen an, ihn anzuklagen, nämlich: Er hat den König geschmäht. Darum wurde der König zum Zorn gegen ihn aufgestachelt, und er gab ihn hin, auf dass er getötet würde.

Maar de priesters verhieven hun stem tegen hem en begonnen hem te beschuldigen en zeiden: Hij heeft de koning beschimpt. Daarom werd de koning tot toorn tegen hem opgehitst, en hij gaf hem over opdat hij zou worden gedood.

13 Und es begab sich: Sie ergriffen ihn und banden ihn und peinigten ihm die Haut mit Reisigbündeln, ja, bis zum Tod.

En het geschiedde dat zij hem grepen en vastbonden en zijn huid met takkenbossen geselden, ja, tot de dood toe.

14 Und als nun die Flammen anfingen, ihn zu versengen, rief er ihnen zu, nämlich:

En nu, toen de vlammen hem begonnen te verzengen, riep hij hen toe, en zei:

15 Siehe, so wie ihr mir getan habt, so wird es sich begeben, dass eure Nachkommen die Ursache sein werden, dass viele die Qualen erleiden werden, die ich erleide, ja, die Qualen des Feuertodes, und dies, weil sie an die Errettung des Herrn, ihres Gottes, glauben.

Zie, zoals u aan mij hebt gedaan, zo zal het geschieden dat uw nageslacht velen de pijnen zal laten lijden die ik lijd, namelijk de pijnen van de vuurdood; en wel omdat zij geloven in het heil van de Heer, hun God.

16 Und es wird sich begeben: Ihr werdet wegen eurer Übeltaten von allerart Krankheiten bedrängt werden.

En het zal geschieden dat u wegens uw ongerechtigheden met allerlei ziekten zult worden gekweld.

17 Ja, und ihr werdet auf allen Seiten geschlagen werden und werdet hin und her gejagt und zerstreut werden, ja, wie eine Wildherde durch grausame wilde Tiere gejagt wird.

Ja, en u zult aan alle zijden worden geslagen, en her- en derwaarts worden opgejaagd en verstrooid, zoals een wilde kudde door wilde en woeste dieren wordt opgejaagd.

18 Und an jenem Tag werdet ihr gehetzt werden, und ihr werdet von der Hand eurer Feinde ergriffen werden, und dann werdet ihr leiden, wie ich leide, nämlich die Qualen des Feuertodes.

En te dien dage zal er jacht op u worden gemaakt en zult u door de hand van uw vijanden worden gegrepen, en dan zult u de pijnen van de vuurdood lijden zoals ik die lijd.

19 So bringt Gott Vergeltung über diejenigen, die sein Volk vernichten. O Gott, nimm meine Seele auf.

Aldus oefent God wraak uit op hen die zijn volk vernietigen. O God, ontvang mijn ziel.

20 Und nun, als Abinadi diese Worte gesagt hatte, fiel er nieder, denn er hatte den Feuertod erlitten; ja, er war hingerichtet worden, weil er die Gebote Gottes nicht verleugnen wollte, und er besiegelte die Wahrheit seiner Worte mit seinem Tod.

En nu, toen Abinadi deze woorden had gesproken, viel hij neer, daar hij de vuurdood was gestorven; ja, hij was ter dood gebracht omdat hij de geboden van God niet wilde verwerpen, en hij had de waarheid van zijn woorden met zijn dood bezegeld.

Mosia 18

1 Und nun begab es sich: Alma, der vor den Dienern König Noas geflohen war, kehrte von seinen Sünden und Übeltaten um und ging heimlich unter das Volk und fing an, die Worte Abinadis zu lehren –

2 ja, in Bezug auf das Kommende und auch in Bezug auf die Auferstehung der Toten und die Erlösung des Volkes, die durch die Macht und die Leiden und den Tod Christi und seine Auferstehung und Auffahrt in den Himmel zustande gebracht werden sollte.

3 Und alle, die seine Worte hören wollten, die lehrte er. Und er lehrte sie heimlich, damit es nicht dem König zur Kenntnis käme. Und viele glaubten seinen Worten.

4 Und es begab sich: Alle, die ihm glaubten, begaben sich an einen Ort, der Mormon genannt wurde, und er hatte seinen Namen von dem König bekommen, und er lag in dem Grenzgebiet des Landes, das bisweilen oder zuzeiten von wilden Tieren unsicher gemacht wurde.

5 Nun gab es in Mormon eine Quelle reinen Wassers, und dorthin begab sich Alma, denn es gab nahe dem Wasser ein Dickicht von kleinen Bäumen, wo er sich des Tags vor den Nachforschungen des Königs verbarg.

6 Und es begab sich: Alle, die ihm glaubten, gingen dorthin, um seine Worte zu hören.

7 Und es begab sich: Nach vielen Tagen war eine stattliche Anzahl an dem Ort Mormon versammelt, um die Worte Almas zu hören. Ja, alle, die seinen Worten glaubten, waren versammelt, um ihn zu hören. Und er lehrte sie und predigte ihnen Umkehr und Erlösung und Glauben an den Herrn.

8 Und es begab sich: Er sprach zu ihnen: Siehe, hier sind die Wasser Mormon (denn so wurden sie genannt), und nun, da ihr den Wunsch habt, in die Herde Gottes zu kommen und sein Volk genannt zu werden, und willens seid, des anderen Last zu tragen, damit sie leicht sei,

Mosiah 18

En nu geschiedde het dat Alma, die voor de dienstknechten van koning Noach was gevlucht, zich bekeerde van zijn zonden en ongerechtigheden en zich heimelijk onder de mensen begaf en hun de woorden van Abinadi begon te leren —

ja, over hetgeen te komen stond, en ook over de opstanding van de doden en de verlossing van de mensen, die zou worden teweeggebracht door de macht en het lijden en de dood van Christus, en door zijn opstanding en hemelvaart.

En zovelen als naar zijn woord wilden luisteren, onderwees hij. En hij leerde hun heimelijk, opdat de koning het niet te weten zou komen. En velen geloofden zijn woorden.

En het geschiedde dat zovelen als hem geloofden, optrokken naar een plaats die Mormon heette, die haar naam van de koning had ontvangen en in de grensstreek van het land lag die in bepaalde jaargetijden door wilde dieren onveilig werd gemaakt.

Nu was er in Mormon een bron van zuiver water en daarheen begaf Alma zich, want dicht bij het water was een kreupelbos, waar hij zich overdag verborg voor de zoektochten van de koning.

En het geschiedde dat zovelen als hem geloofden daarheen trokken om zijn woorden te horen.

En het geschiedde na vele dagen dat er een aanzienlijk aantal vergaderd was op de plaats Mormon om de woorden van Alma te horen. Ja, allen die zijn woord geloofden, waren samengekomen om hem te horen. En hij onderwees hen en predikte hun bekering en verlossing en geloof in de Heer.

En het geschiedde dat hij tot hen zei: Zie, hier zijn de wateren van Mormon — want zo werden ze genoemd — en nu, daar u verlangend bent tot de kudde van God toe te treden en zijn volk te worden genoemd en gewillig bent elkaars lasten te dragen, opdat zij licht zullen zijn;

9 ja, und willens seid, mit den Trauernden zu trauern, ja, und diejenigen zu trösten, die des Trostes bedürfen, und allzeit und in allem und überall, wo auch immer ihr euch befinden mögt, selbst bis in den Tod, als Zeugen Gottes aufzutreten, damit ihr von Gott erlöst und zu denen von der ersten Auferstehung gezählt werdet, damit ihr ewiges Leben habet –

ja, en gewillig bent te treuren met hen die treuren; ja, en hen te vertroosten die vertroosting nodig hebben, en om te allen tijde en in alle dingen en op alle plaatsen waar u zich ook mag bevinden, als getuige van God op te treden, zelfs tot de dood, opdat u door God zult worden verlost en onder de deelgenoten van de eerste opstanding zult worden gerekend, zodat u het eeuwige leven zult hebben —

10 nun, ich sage euch, wenn das euer Herzenswunsch ist, was habt ihr dann dagegen, euch im Namen des Herrn taufen zu lassen, zum Zeugnis vor ihm, dass ihr mit ihm den Bund eingegangen seid, ihm zu dienen und seine Gebote zu halten, damit er seinen Geist reichlicher über euch ausgieße?

nu zeg ik u, als dat het verlangen van uw hart is, wat hebt u er dan op tegen in de naam van de Heer te worden gedoopt, als getuigenis voor Hem dat u een verbond met Hem hebt aangegaan dat u Hem zult dienen en zijn geboden onderhouden, zodat Hij zijn Geest overvloediger over u zal kunnen uitstorten?

11 Und als nun das Volk diese Worte gehört hatte, klatschten alle vor Freude in die Hände und riefen aus: Das ist unser Herzenswunsch.

En nu, toen de mensen die woorden hoorden, klapten zij uit vreugde in hun handen en riepen: Dat is het verlangen van ons hart.

12 Und nun begab es sich: Alma nahm Helam, denn dieser war einer der Ersten, und ging hin und stellte sich in das Wasser und rief, nämlich: O Herr, gieße deinen Geist über deinen Diener aus, dass er dieses Werk mit Herzensheiligkeit vollbringe.

En nu geschiedde het dat Alma Helam nam, die een van de eersten was, en in het water ging staan en uitriep, en zei: O Heer, stort uw Geest uit op uw dienstknecht, opdat hij dit werk met een heilig hart zal kunnen verrichten.

13 Und als er diese Worte gesprochen hatte, war der Geist des Herrn auf ihm, und er sprach: Helam, ich taufe dich, bevollmächtigt vom allmächtigen Gott, zum Zeugnis dafür, dass du den Bund eingegangen bist, ihm zu dienen, bis du, was den irdischen Leib betrifft, tot bist; und möge der Geist des Herrn über dich ausgegossen werden; und möge er dir ewiges Leben gewähren durch die Erlösung durch Christus, den er von Grundlegung der Welt an bereitet hat.

En toen hij die woorden had gesproken, was de Geest van de Heer op hem, en hij zei: Helam, met het gezag van de almachtige God, doop ik u als getuigenis dat u een verbond hebt aangegaan om Hem te dienen totdat u naar het sterfelijk lichaam dood bent; en moge de Geest van de Heer op u worden uitgestort; en moge Hij u het eeuwige leven geven door de verlossing in Christus, Hem die Hij vanaf de grondlegging van de wereld heeft bereid.

14 Und nachdem Alma diese Worte gesagt hatte, wurden Alma und ebenso Helam im Wasser begraben; und sie erhoben sich und kamen voll Freude aus dem Wasser hervor, denn sie waren vom Geist erfüllt.

En toen Alma die woorden had gesproken, werden Alma en Helam beiden in het water begraven; en zij rezen op en kwamen vol vreugde uit het water tevoorschijn, en waren vervuld met de Geest.

15 Und weiter nahm Alma einen anderen und ging ein zweites Mal in das Wasser und taufte ihn gleichwie den ersten, nur begrub er sich selbst nicht abermals im Wasser.

En voorts nam Alma een ander en ging voor de tweede maal het water in en doopte hem overeenkomstig de eerste, behalve dat hij zichzelf niet wederom in het water begroef.

16 Und auf diese Weise taufte er einen jeden, der an den Ort Mormon gekommen war; und an Zahl waren es an die zweihundertvier Seelen; ja, und sie wurden in den Wassern Mormon getauft und wurden von der Gnade Gottes erfüllt.

En op die wijze doopte hij allen die uittrokken naar de plaats Mormon; en zij waren in aantal ongeveer tweehonderdvier zielen; ja, en zij werden gedoopt in de wateren van Mormon, en werden vervuld met de genade van God.

17 Und von jener Zeit an wurden sie die Kirche Gottes oder die Kirche Christi genannt. Und es begab sich: Wer auch immer mit der Macht und Vollmacht Gottes getauft wurde, der wurde seiner Kirche hinzugefügt.

En vanaf die tijd werden zij de kerk van God, ofwel de kerk van Christus, genoemd. En het geschiedde dat wie ook door de macht en het gezag van God werd gedoopt, aan zijn kerk werd toegevoegd.

18 Und es begab sich: Alma, der Vollmacht von Gott hatte, ordinierte Priester; ja, einen Priester für je fünfzig von ihnen ordinierte er, ihnen zu predigen und sie in dem, was das Reich Gottes betrifft, zu belehren.

En het geschiedde dat Alma, met het gezag van God, priesters ordende; ja, één priester voor iedere vijftig van hun aantal ordende hij om tot hen te prediken en hun de dingen te leren die betrekking hebben op het koninkrijk van God.

19 Und er gebot ihnen, nichts zu lehren als nur das, was er gelehrt hatte und was durch den Mund der heiligen Propheten gesprochen worden war.

En hij gebood hun niets anders te leren dan de dingen die hij hun had geleerd, en wat bij monde van de heilige profeten was gesproken.

20 Ja, er gebot ihnen, nämlich, sie sollten nichts predigen als nur Umkehr und Glauben an den Herrn, der sein Volk erlöst hat.

Ja, hij gebood hun zelfs dat zij niets anders moesten prediken dan bekering en geloof in de Heer, die zijn volk had verlost.

21 Und er gebot ihnen, sie sollten keinen Streit untereinander haben, sondern sie sollten eines Sinnes vorwärtsblicken, einen Glauben und eine Taufe haben und ihre Herzen in Einigkeit und gegenseitiger Liebe verbunden haben.

En hij gebood hun dat er geen twist onder hen moest zijn, maar dat zij eensgezind vooruit moesten kijken, met één geloof en één doop, en met hun harten in eenheid en in liefde jegens elkaar verweven.

22 Und so gebot er ihnen, zu predigen. Und so wurden sie die Kinder Gottes.

En aldus gebood hij hun te prediken. En aldus werden zij de kinderen van God.

23 Und er gebot ihnen, den Sabbattag zu beachten und heiligzuhalten, und auch jeden Tag sollten sie dem Herrn, ihrem Gott, danken.

En hij gebood hun de sabbatdag te onderhouden en te heiligen, en tevens de Heer, hun God, iedere dag te danken.

24 Und er gebot ihnen auch, dass die Priester, die er ordiniert hatte, mit den eigenen Händen für ihren Unterhalt arbeiten sollten.

En hij gebood hun ook dat de priesters die hij had geordend, met hun eigen handen moesten arbeiden voor hun levensonderhoud.

25 Und in jeder Woche gab es einen Tag, der festgesetzt war, dass sie sich zusammenfinden sollten, um das Volk zu lehren und den Herrn, ihren Gott, anzubeten, und auch, um sich zu versammeln, sooft es in ihrer Macht stand.

En er was één dag in iedere week vastgesteld waarop zij bijeen moesten komen om de mensen te leren en om de Heer, hun God, te aanbidden, en ook om — zo dikwijls als het in hun vermogen lag — bijeen te komen.

26 Und die Priester sollten sich für ihren Unterhalt nicht auf das Volk stützen; sondern für ihr Mühen sollten sie die Gnade Gottes empfangen, damit sie im Geist stark würden und Gotteserkenntnis hätten und daraufhin mit Macht und Vollmacht von Gott predigen könnten.

En de priesters moesten niet van het volk afhankelijk zijn voor hun levensonderhoud; maar voor hun arbeid zouden zij de genade van God ontvangen om sterk te worden in de Geest en kennis van God te hebben, zodat zij met kracht en met gezag van God zouden kunnen onderwijzen.

27 Und weiter gebot Alma, das Volk der Kirche solle von seiner Habe teilen, ein jeder gemäß dem, was er habe; habe einer reichlicher, so solle er reichlicher teilen, und von dem, der nur wenig habe, solle nur wenig gefordert werden; und dem, der nichts habe, solle gegeben werden.

28 Und so sollten alle aus eigenem freien Willen und mit guten Wünschen gegen Gott von ihrer Habe teilen, nämlich mit den Priestern, die es nötig hatten, ja, und mit jeder bedürftigen, nackten Seele.

29 Und dies sagte er ihnen, da es ihm von Gott geboten war; und sie wandelten untadelig vor Gott und teilten miteinander, zeitlich ebenso wie geistig, gemäß ihren Bedürfnissen und ihrem Bedarf.

30 Und nun begab es sich: Dies alles geschah in Mormon, ja, an den Wassern Mormon, in dem Wald, der nahe bei den Wassern Mormon war; ja, der Ort Mormon, die Wasser Mormon, der Wald Mormon – wie schön sind sie in den Augen derer, die dort zur Erkenntnis ihres Erlösers gekommen sind; ja, und wie gesegnet sind sie, denn sie werden ihm zum Preis singen immerdar.

31 Und dies geschah im Grenzgebiet des Landes, damit es dem König nicht zur Kenntnis käme.

32 Aber siehe, es begab sich: Nachdem der König eine Bewegung unter dem Volk entdeckt hatte, sandte er seine Diener aus, sie zu beobachten. An dem Tag also, da sich alle versammelten, um das Wort des Herrn zu hören, wurde dem König über sie berichtet.

33 Und nun sagte der König, Alma stachle das Volk zur Auflehnung gegen ihn auf; darum sandte er sein Heer aus, sie zu vernichten.

34 Und es begab sich: Alma und das Volk des Herrn wurden vom Kommen des Heeres des Königs benachrichtigt; darum nahmen sie ihre Zelte und ihre Familien und zogen in die Wildnis.

35 Und an Zahl waren sie an die vierhundertfünfzig Seelen.

En voorts gebood Alma dat het volk van de kerk van zijn bezit moest geven, eenieder naar hetgeen hij had; indien hij overvloediger had, moest hij overvloediger geven; en van hem die slechts weinig had, moest slechts weinig worden verlangd; en aan hem die niet had, moest worden gegeven.

En zo moesten zij van hun bezit geven uit vrije wil en welwillendheid jegens God, en wel aan die priesters die noodlijdend waren, ja, en aan iedere behoeftige, naakte ziel.

En dat zei hij omdat God hem had geboden; en zij wandelden in oprechtheid voor het aangezicht van God, en gaven elkaar zowel stoffelijk als geestelijk naar hun noden en behoeften.

En nu geschiedde het dat dit alles plaatsvond in Mormon, ja, bij de wateren van Mormon, in het woud dat bij de wateren van Mormon was; ja, de plaats Mormon, de wateren van Mormon, het woud van Mormon, hoe liefelijk zijn zij in de ogen van hen die daar tot de kennis van hun Verlosser zijn gekomen; ja, en hoe gezegend zijn zij, want zij zullen voor eeuwig zijn lof zingen.

En deze dingen vonden plaats in de grensstreek van het land, opdat de koning het niet te weten zou komen.

Maar zie, het geschiedde dat de koning, toen hij een beweging onder het volk had bemerkt, zijn dienstknechten uitzond om hen te bespieden. Zodoende, op de dag dat zij bijeenkwamen om het woord van de Heer te horen, werd de koning over hen ingelicht.

En de koning nu zei dat Alma het volk tot opstand tegen hem ophitste; daarom zond hij zijn leger uit om hen te vernietigen.

En het geschiedde dat Alma en het volk van de Heer op de hoogte werden gesteld van de komst van het leger van de koning; daarom namen zij hun tenten en hun gezinnen en trokken de wildernis in.

En in aantal waren zij ongeveer vierhonderdvijftig zielen.

Mosia 19

1 Und es begab sich: Das Heer des Königs kehrte zurück, nachdem es vergeblich nach dem Volk des Herrn gesucht hatte.

2 Und nun siehe, die Streitkräfte des Königs waren klein, denn sie waren verringert worden; und unter dem übrigen Volk begann eine Teilung.

3 Und der kleinere Teil fing an, Drohungen gegen den König auszustoßen, und es entstand ein großer Streit unter ihnen.

4 Und nun gab es unter ihnen einen Mann, dessen Name war Gideon, und er war ein starker Mann und ein Feind des Königs; darum zog er sein Schwert und schwor in seinem Grimm, er werde den König töten.

5 Und es begab sich: Er focht mit dem König, und als der König sah, dass jener daran war, ihn zu überwältigen, floh er und lief weg und gelangte auf den Turm, der nahe dem Tempel stand.

6 Und Gideon verfolgte ihn und war daran, auf den Turm zu gelangen und den König zu töten; und der König ließ seine Augen ringsum zum Land Schemlon hin schweifen, und siehe, das Heer der Lamaniten war innerhalb der Grenzen des Landes.

7 Und nun schrie der König in seiner Seelenqual auf, nämlich: Gideon, schone mich, denn die Lamaniten sind über uns gekommen, und sie werden uns vernichten; ja, sie werden mein Volk vernichten.

8 Und nun war es dem König nicht so sehr um sein Volk zu tun als um sein eigenes Leben; doch Gideon schonte sein Leben.

9 Und der König gebot dem Volk, vor den Lamaniten zu fliehen, und er selbst eilte allen voran, und sie flohen mit ihren Frauen und ihren Kindern in die Wildnis.

10 Und es begab sich: Die Lamaniten verfolgten sie und holten sie ein und fingen an, sie zu töten.

11 Nun begab es sich: Der König gebot ihnen, alle Männer sollten ihre Frauen und ihre Kinder verlassen und vor den Lamaniten fliehen.

Mosiah 19

En het geschiedde dat het leger van de koning terugkeerde, na tevergeefs naar het volk van de Heer te hebben gezocht.

En nu zie, de strijdmacht van de koning was klein, omdat zij ingekrompen was; en er ontstond verdeeldheid onder de rest van het volk.

En het kleinste gedeelte begon bedreigingen tegen de koning te blazen, en er ontstond grote twist onder hen.

En nu was er een man onder hen wiens naam Gideon was, en omdat hij een sterke man was en een vijand van de koning, trok hij zijn zwaard en zwoer in zijn verbolgenheid dat hij de koning zou doden.

En het geschiedde dat hij met de koning vocht; en toen de koning zag dat hij op het punt stond hem te overweldigen, vluchtte hij, en snelde weg en beklom de toren die vlakbij de tempel stond.

En Gideon achtervolgde hem en stond op het punt de toren te beklimmen om de koning te doden; en de koning wierp een blik in het rond in de richting van het land Shemlon, en zie, het leger van de Lamanieten bevond zich binnen de grenzen van het land.

En nu slaakte de koning een kreet in zijn doodsangst en zei: Gideon, spaar mij, want de Lamanieten zijn in aantocht en zij zullen ons vernietigen; ja, zij zullen mijn volk vernietigen.

En nu was de koning niet zozeer bezorgd voor zijn volk als voor zijn eigen leven; niettemin spaarde Gideon zijn leven.

En de koning gebood het volk voor de Lamanieten te vluchten, en hijzelf ging hen voor, en zij vluchtten met hun vrouwen en hun kinderen de wildernis in.

En het geschiedde dat de Lamanieten hen achtervolgden en hen inhaalden en hen begonnen te doden.

Nu geschiedde het dat de koning hun gebood dat alle mannen hun vrouwen en hun kinderen moesten achterlaten en vluchten voor de Lamanieten.

12 Nun gab es viele, die sie nicht verlassen, sondern lieber dableiben und mit ihnen zugrunde gehen wollten. Und die Übrigen verließen ihre Frauen und ihre Kinder und flohen.

13 Und es begab sich: Diejenigen, die bei ihren Frauen und ihren Kindern geblieben waren, ließen ihre anmutigen Töchter vortreten und sich bei den Lamaniten dafür einsetzen, dass sie sie nicht töteten.

14 Und es begab sich: Die Lamaniten hatten Mitleid mit ihnen, denn sie waren von der Schönheit ihrer Frauen angetan.

15 Darum schonten die Lamaniten ihr Leben und nahmen sie gefangen und brachten sie zurück in das Land Nephi und gewährten ihnen, das Land zu besitzen, unter der Bedingung, dass sie König Noa in die Hände der Lamaniten auslieferten und ihr Eigentum auslieferten, ja, die Hälfte all dessen, was sie besaßen, die Hälfte ihres Goldes und ihres Silbers und all ihrer Kostbarkeiten, und auf diese Weise sollten sie dem König der Lamaniten von Jahr zu Jahr Tribut zahlen.

16 Und nun befand sich unter denen, die gefangen genommen wurden, einer der Söhne des Königs; sein Name war Limhi.

17 Und nun hatte Limhi den Wunsch, sein Vater möge nicht vernichtet werden; doch war Limhi nicht in Unkenntnis über die Übeltaten seines Vaters, denn er selbst war ein gerechter Mann.

18 Und es begab sich: Gideon sandte heimlich Männer in die Wildnis, um nach dem König und denen, die mit ihm waren, zu forschen. Und es begab sich: In der Wildnis stießen sie auf sie, auf alle außer den König und seine Priester.

19 Nun hatten sie im Herzen geschworen, sie würden in das Land Nephi zurückkehren, und falls ihre Frauen und ihre Kinder und auch diejenigen, die bei ihnen geblieben waren, getötet worden seien, würden sie nach Rache trachten und auch mit ihnen zugrunde gehen.

20 Und der König gebot ihnen, nicht zurückzukehren; und sie waren auf den König zornig und ließen ihn leiden, ja, bis zum Feuertod.

21 Und sie waren daran, auch die Priester zu ergreifen und sie hinzurichten, aber sie flohen vor ihnen.

Nu waren er velen die hen niet wilden achterlaten, maar liever wilden blijven en met hen omkomen. En de overigen lieten hun vrouwen en kinderen achter en vluchtten weg.

En het geschiedde dat zij die bij hun vrouwen en kinderen waren gebleven, hun mooie dochters naar voren lieten treden en hen de Lamanieten lieten smeken hen niet te doden.

En het geschiedde dat de Lamanieten medelijden met hen hadden, want zij waren verrukt over de schoonheid van hun vrouwen.

Daarom spaarden de Lamanieten hun leven en namen hen gevangen en voerden hen terug naar het land Nephi en stonden hun toe het land te bezitten op voorwaarde dat zij koning Noach in handen van de Lamanieten zouden overgeven, alsmede hun bezittingen, ja, de helft van alles wat zij bezaten: de helft van hun goud en hun zilver en al hun waardevolle zaken; en aldus moesten zij van jaar tot jaar schatting betalen aan de koning van de Lamanieten.

En nu bevond er zich onder hen die gevangen waren genomen een van de zonen van de koning, wiens naam Limhi was.

En Limhi nu verlangde dat zijn vader niet zou worden vernietigd; evenwel was Limhi niet onbekend met de ongerechtigheden van zijn vader, daar hijzelf een rechtvaardig man was.

En het geschiedde dat Gideon heimelijk mannen de wildernis inzond om de koning, en hen die bij hem waren, op te sporen. En het geschiedde dat zij het volk in de wildernis aantroffen, allen behalve de koning en zijn priesters.

Nu hadden zij in hun hart gezworen dat zij naar het land Nephi zouden terugkeren, en dat zij — als hun vrouwen en kinderen waren gedood, en ook zij die bij hen waren achtergebleven — zich zouden wreken, en ook met hen zouden omkomen.

En de koning gebood hun niet terug te keren; en zij waren vertoornd op de koning en lieten hem lijden, tot de vuurdood toe.

En zij stonden op het punt ook de priesters te grijpen en ter dood te brengen, maar die vluchtten voor hen weg.

22 Und es begab sich: Sie waren daran, in das Land Nephi zurückzukehren, und sie stießen auf die Männer Gideons. Und die Männer Gideons erzählten ihnen alles, was ihren Frauen und ihren Kindern zugestoßen war, und dass die Lamaniten ihnen gewährt hatten, das Land zu besitzen, sofern sie den Lamaniten Tribut zahlten, nämlich die Hälfte all dessen, was sie besaßen.

23 Und sie erzählten den Männern Gideons, dass sie den König getötet hätten und dass seine Priester vor ihnen weiter in die Wildnis geflohen seien.

24 Und es begab sich: Nachdem sie die Förmlichkeiten beendet hatten, kehrten sie in das Land Nephi zurück und freuten sich, dass ihre Frauen und ihre Kinder nicht getötet worden waren; und sie erzählten Gideon, was sie mit dem König getan hatten.

25 Und es begab sich: Der König der Lamaniten schwor ihnen einen Eid, sein Volk werde sie nicht töten.

26 Und auch Limhi als Sohn des Königs, dem das Königtum vom Volk übertragen worden war, schwor dem König der Lamaniten einen Eid, sein Volk werde ihm Tribut zahlen, ja, die Hälfte all dessen, was es besaß.

27 Und es begab sich: Limhi fing an, das Reich aufzurichten und unter seinem Volk Frieden aufzurichten.

28 Und der König der Lamaniten stellte rund um das Land Wachen auf, um das Volk Limhi im Land zu halten, damit es nicht in die Wildnis wegzöge; und den Unterhalt für seine Wachen nahm er aus dem Tribut, den er von den Nephiten erhielt.

29 Und nun hatte König Limhi in seinem Reich über den Zeitraum von zwei Jahren hinweg beständig Frieden; und die Lamaniten belästigten sie nicht und versuchten auch nicht, sie zu vernichten.

En het geschiedde dat zij op het punt stonden naar het land Nephi terug te keren, toen zij de mannen van Gideon tegenkwamen. En de mannen van Gideon vertelden hun alles wat er met hun vrouwen en hun kinderen was gebeurd, en dat de Lamanieten hun hadden toegestaan het land te bezitten mits zij de Lamanieten een schatting betaalden bestaande uit de helft van alles wat zij bezaten.

En het volk vertelde de mannen van Gideon dat zij de koning hadden gedood en dat zijn priesters voor hen waren gevlucht, verder de wildernis in.

En het geschiedde, nadat zij de plechtigheid hadden beëindigd, dat zij naar het land Nephi terugkeerden, verheugd omdat hun vrouwen en hun kinderen niet waren gedood; en zij vertelden Gideon wat zij met de koning hadden gedaan.

En het geschiedde dat de koning van de Lamanieten hun een eed zwoer dat zijn volk hen niet zou doden.

En ook Limhi, als zoon van de koning, wie het koninkrijk was verleend door het volk, zwoer de koning van de Lamanieten een eed dat zijn volk hem schatting zou betalen, namelijk de helft van alles wat zij bezaten.

En het geschiedde dat Limhi het koninkrijk begon te vestigen en vrede te stichten onder zijn volk.

En de koning van de Lamanieten stelde rondom het land wachten op om het volk van Limhi in het land te houden en hen te beletten de wildernis in te trekken; en hij onderhield zijn wachten van de schatting die hij van de Nephieten ontving.

En nu had koning Limhi twee jaar lang blijvende vrede in zijn koninkrijk, omdat de Lamanieten hen niet lastigvielen, noch trachtten hen te vernietigen.

Mosia 20

1 Nun gab es einen Ort in Schemlon, wo die Töchter der Lamaniten sich versammelten, um zu singen und zu tanzen und sich zu belustigen.

2 Und es begab sich: Eines Tages war eine kleine Anzahl von ihnen versammelt, um zu singen und zu tanzen.

3 Und nun schämten sich die Priester König Noas, in die Stadt Nephi zurückzukehren, ja, und sie fürchteten auch, das Volk werde sie töten, darum wagten sie es nicht, zu ihren Frauen und ihren Kindern zurückzukehren.

4 Und da sie in der Wildnis verweilten und die Töchter der Lamaniten entdeckt hatten, legten sie sich auf die Lauer und beobachteten sie;

5 und als nur wenige von ihnen zum Tanz versammelt waren, kamen sie aus ihren Verstecken hervor und ergriffen sie und führten sie in die Wildnis weg; ja, vierundzwanzig Töchter der Lamaniten führten sie in die Wildnis weg.

6 Und es begab sich: Als die Lamaniten bemerkten, dass ihre Töchter fehlten, wurden sie auf das Volk Limhi zornig, denn sie dachten, es sei das Volk Limhi gewesen.

7 Darum sandten sie ihre Heere aus; ja, sogar der König selbst ging seinem Volk voran; und sie zogen in das Land Nephi hinauf, um das Volk Limhi zu vernichten.

8 Und nun hatte Limhi sie von dem Turm aus entdeckt, ja, alle ihre Kriegsvorbereitungen entdeckte er; darum versammelte er sein Volk und legte sich gegen sie in den Feldern und in den Wäldern auf die Lauer.

9 Und es begab sich: Als die Lamaniten herangezogen kamen, fing das Volk Limhi an, von seinen Lauerplätzen aus über sie herzufallen, und fing an, sie zu töten.

10 Und es begab sich: Der Kampf wurde überaus heftig, denn sie kämpften wie Löwen um ihre Beute.

Mosiah 20

Nu was er een plek in Shemlon waar de dochters van de Lamanieten tezamen kwamen om te zingen en te dansen en zich te vermaken.

En het geschiedde dat er op zekere dag een klein aantal van hen tezamen was om te zingen en te dansen.

En nu schaamden de priesters van koning Noach zich om naar de stad Nephi terug te keren, ja, en zij vreesden ook dat het volk hen zou doden; daarom durfden zij niet naar hun vrouwen en kinderen terug te keren.

En toen zij in de wildernis hadden vertoefd en de dochters van de Lamanieten hadden ontdekt, verscholen zij zich en sloegen hen gade;

en toen er maar weinig van hen tezamen waren om te dansen, kwamen zij uit hun schuilplaatsen tevoorschijn en grepen hen en voerden hen de wildernis in; ja, vierentwintig van de dochters van de Lamanieten voerden zij de wildernis in.

En het geschiedde, toen de Lamanieten ontdekten dat hun dochters werden vermist, dat zij vertoornd waren op het volk van Limhi, want zij dachten dat het het volk van Limhi was.

Daarom zonden zij hun legers uit; ja, de koning zelf ging zijn volk voor; en zij trokken op naar het land Nephi om het volk van Limhi te vernietigen.

En nu had Limhi hen vanaf de toren ontdekt, ja, al hun oorlogstoebereidselen ontdekte hij; daarom verzamelde hij zijn volk en legde zich in hinderlaag in de velden en in de bossen.

En het geschiedde, toen de Lamanieten waren opgekomen, dat het volk van Limhi hen begon te overvallen vanuit hun hinderlagen en hen begon te doden.

En het geschiedde dat de strijd buitengewoon hevig werd, want zij vochten als leeuwen om hun prooi.

11 Und es begab sich: Das Volk Limhi fing an, die Lamaniten vor sich herzujagen, und doch war es nicht halb so zahlreich wie die Lamaniten. Aber es kämpfte um sein Leben und um seine Frauen und um seine Kinder; darum strengte es sich an, und wie Drachen kämpfte es.

En het geschiedde dat het volk van Limhi de Lamanieten voor zich uit begon te drijven, hoewel zij niet half zo talrijk waren als de Lamanieten. Maar zij vochten voor hun leven en voor hun vrouwen en voor hun kinderen; daarom spanden zij zich in en als draken vochten zij.

12 Und es begab sich: Unter der Zahl der Toten fand man den König der Lamaniten; doch war er nicht tot, sondern war verwundet und am Boden zurückgelassen worden, so schnell war die Flucht seines Volkes gewesen.

En het geschiedde dat zij de koning van de Lamanieten onder het getal van hun doden aantroffen; hij was evenwel niet dood, maar was verwond op de grond achtergelaten, zo snel was de vlucht van zijn volk.

13 Und man nahm ihn und verband ihm die Wunden und brachte ihn vor Limhi und sagte: Siehe, hier ist der König der Lamaniten; er hat eine Wunde empfangen, ist darum unter ihre Toten gefallen, und sie haben ihn zurückgelassen; und siehe, wir haben ihn vor dich gebracht, und nun lasst uns ihn töten.

En zij namen hem op, en verbonden zijn wonden, en brachten hem voor Limhi en zeiden: Zie, hier is de koning van de Lamanieten; hij werd verwond en is onder hun doden gevallen, en zij hebben hem achtergelaten; en zie, wij hebben hem voor u gebracht; en laten wij hem nu doden.

14 Aber Limhi sprach zu seinem Volk: Ihr sollt ihn nicht töten, sondern bringt ihn hierher, dass ich ihn sehe. Und sie brachten ihn hin. Und Limhi sprach zu ihm: Was für einen Grund habt ihr, herzukommen und gegen mein Volk Krieg zu führen? Siehe, mein Volk hat den Eid, den ich euch geschworen habe, nicht gebrochen; warum solltet also ihr den Eid brechen, den ihr meinem Volk geschworen habt?

Maar Limhi zei tot hen: U zult hem niet doden, maar hem hier brengen, zodat ik hem kan zien. En zij brachten hem. En Limhi zei tot hem: Welke reden hebt u om tegen mijn volk ten strijde op te trekken? Zie, mijn volk heeft de eed die ik u heb gezworen niet verbroken; waarom moest u dan de eed verbreken die u mijn volk hebt gezworen?

15 Und nun sprach der König: Ich habe den Eid gebrochen, weil deine Leute die Töchter meines Volkes verschleppt haben; darum habe ich in meinem Zorn mein Volk heraufkommen lassen, um gegen dein Volk Krieg zu führen.

En nu zei de koning: Ik heb de eed verbroken omdat uw volk de dochters van mijn volk heeft weggevoerd; daarom, in mijn toorn heb ik mijn volk ten strijde laten optrekken tegen uw volk.

16 Und nun hatte Limhi in Bezug auf diese Sache nichts vernommen, darum sprach er: Ich will unter meinem Volk nachforschen, und wer auch immer das getan hat, soll zugrunde gehen. Darum ließ er unter seinem Volk Nachforschungen anstellen.

En Limhi nu had niets gehoord aangaande deze zaak; daarom zei hij: Ik zal een onderzoek instellen onder mijn volk en wie ook dat heeft gedaan, zal omkomen. Daarom liet hij een onderzoek instellen onder zijn volk.

17 Als nun Gideon davon hörte, er war der Hauptmann des Königs, ging er hin und sprach zum König: Ich bitte dich, lass davon ab, und forsche nicht unter diesem Volk nach, und lege ihm dies nicht zur Last.

Toen nu Gideon, die de bevelhebber van de koning was, deze dingen had gehoord, ging hij naar de koning en zei: Ik smeek u, zie daarvan af, en laat geen onderzoek instellen onder dit volk, en leg hun deze zaak niet ten laste.

18 Denkst du denn nicht mehr an die Priester deines Vaters, die zu vernichten dieses Volk getrachtet hat? Und sind sie nicht in der Wildnis? Und sind nicht sie es, die die Töchter der Lamaniten geraubt haben?

Want herinnert u zich niet de priesters van uw vader, die dit volk heeft getracht te vernietigen? En bevinden zij zich niet in de wildernis? En zijn zij het niet die de dochters van de Lamanieten hebben geroofd?

19 Und nun sieh und erzähle dem König davon, damit er seinem Volk sage, es möge sich uns gegenüber besänftigen; denn siehe, es macht sich schon bereit, gegen uns zu ziehen; und siehe auch, es sind unser nur wenige.

En nu, zie, vertel de koning deze dingen, opdat hij ze zijn volk vertelt, zodat zij tot bedaren komen jegens ons; want zie, zij bereiden zich reeds voor om tegen ons op te trekken; en zie, ook zijn wij met slechts weinigen.

20 Und siehe, es kommt mit seinen zahlreichen Heerscharen; und wenn der König es uns gegenüber nicht besänftigt, müssen wir zugrunde gehen.

En zie, zij komen met hun talrijke legers; en tenzij de koning hen bedaart jegens ons, moeten wij omkomen.

21 Denn gehen nicht die Worte Abinadis in Erfüllung, die er gegen uns prophezeit hat – und dies alles, weil wir nicht auf die Worte des Herrn hören und uns von unseren Übeltaten abwenden wollten?

Want zijn niet de woorden van Abinadi vervuld, die hij heeft geprofeteerd tegen ons — en dit alles omdat wij niet wilden luisteren naar de woorden van de Heer en ons van onze ongerechtigheden afwenden?

22 Und nun lasst uns den König besänftigen und den Eid erfüllen, den wir ihm geschworen haben; denn es ist besser, wir sind in Gefangenschaft, als dass wir unser Leben verlieren; darum lasst uns diesem großen Blutvergießen Einhalt gebieten.

En laten wij nu de koning bedaren, en laten wij de eed nakomen die wij hem hebben gezworen; want het is beter in knechtschap te leven dan ons leven te verliezen; daarom, laten wij een eind maken aan het vergieten van zoveel bloed.

23 Und nun erzählte Limhi dem König alles in Bezug auf seinen Vater und die Priester, die in die Wildnis geflohen waren, und führte die Verschleppung ihrer Töchter auf sie zurück.

En nu vertelde Limhi de koning alles aangaande zijn vader en de priesters die de wildernis in waren gevlucht, en schreef de ontvoering van hun dochters aan hen toe.

24 Und es begab sich: Der König ließ sich seinem Volk gegenüber besänftigen; und er sprach zu ihm: Lasst uns hingehen, meinem Volk entgegen, ohne Waffen; und ich schwöre euch mit einem Eid, dass mein Volk euer Volk nicht töten wird.

En het geschiedde dat de koning jegens zijn volk bedaarde; en hij zei tot hen: Laten wij mijn volk tegemoet gaan, zonder wapens; en ik zweer u met een eed dat mijn volk uw volk niet zal doden.

25 Und es begab sich: Alle folgten dem König und gingen ohne Waffen hin, den Lamaniten entgegen. Und es begab sich: Sie trafen mit den Lamaniten zusammen; und der König der Lamaniten verneigte sich vor ihnen und setzte sich für das Volk Limhi ein.

En het geschiedde dat zij de koning volgden en zonder wapens uitgingen, de Lamanieten tegemoet. En het geschiedde dat zij de Lamanieten ontmoetten; en de koning van de Lamanieten boog zich voor hen neer en pleitte voor het volk van Limhi.

26 Und als die Lamaniten das Volk Limhi sahen, dass es ohne Waffen war, hatten sie Mitleid mit ihm und besänftigten sich ihm gegenüber und kehrten mit ihrem König friedlich in ihr eigenes Land zurück.

En toen de Lamanieten het volk van Limhi zagen, en dat zij zonder wapens waren, hadden zij medelijden met hen en waren jegens hen tot bedaren gekomen, en zij keerden met hun koning in vrede naar hun eigen land terug.

Mosia 21

1 Und es begab sich: Limhi und sein Volk kehrten in die Stadt Nephi zurück und fingen wieder an, im Land in Frieden zu leben.

2 Und es begab sich: Nach vielen Tagen fingen die Lamaniten an, abermals im Zorn gegen die Nephiten aufgestachelt zu sein, und sie fingen an, ringsum in die Grenzen des Landes einzudringen.

3 Nun wagten sie nicht, sie zu töten, wegen des Eides, den ihr König dem Limhi geschworen hatte; aber sie schlugen sie auf die Wangen und übten Gewalt über sie aus und fingen an, ihnen schwere Lasten auf den Rücken zu legen und sie zu treiben wie einen stummen Esel –

4 ja, dies alles geschah, damit das Wort des Herrn in Erfüllung ginge.

5 Und nun waren die Bedrängnisse der Nephiten groß, und es gab keinen Weg, wie sie sich aus deren Händen befreien konnten, denn die Lamaniten hatten sie auf allen Seiten umschlossen.

6 Und es begab sich: Die Leute fingen an, vor dem König wegen ihrer Bedrängnisse zu murren; und sie fingen an, den Wunsch zu haben, gegen sie in den Kampf zu ziehen. Und sie bedrängten den König hart mit ihren Klagen; darum gewährte er ihnen, gemäß ihren Wünschen zu handeln.

7 Und sie sammelten sich wiederum und legten ihre Rüstung an und zogen hinaus gegen die Lamaniten, um sie aus ihrem Land zu jagen.

8 Und es begab sich: Die Lamaniten schlugen sie und jagten sie zurück und töteten viele von ihnen.

9 Und nun gab es unter dem Volk Limhi großes Trauern und Wehklagen, die Witwe trauerte um ihren Mann, der Sohn und die Tochter trauerten um ihren Vater und die Brüder um ihre Brüder.

10 Nun gab es eine große Zahl von Witwen im Land, und sie schrien mächtig von Tag zu Tag, denn es war eine große Furcht vor den Lamaniten über sie gekommen.

11 Und es begab sich: Ihr ständiges Schreien stachelte das übrige Volk Limhi zum Zorn gegen die Lamaniten auf; und es zog abermals in den Kampf, es wurde jedoch abermals zurückgejagt und erlitt große Verluste.

Mosiah 21

En het geschiedde dat Limhi en zijn volk naar de stad Nephi terugkeerden en andermaal in vrede in het land begonnen te leven.

En het geschiedde na vele dagen, dat de Lamanieten wederom tot toorn tegen de Nephieten werden opgehitst en zich rondom in de grensstreken van het land begonnen te begeven.

Nu durfden zij hen niet te doden wegens de eed die hun koning aan Limhi had gezworen; maar zij sloegen hen op de wang en oefenden gezag over hen uit, en begonnen hun zware lasten op de rug te leggen en hen op te jagen zoals zij dat met een stomme ezel zouden doen —

ja, dit alles werd gedaan opdat het woord van de Heer zou worden vervuld.

En nu was de nood van de Nephieten groot, en er was geen enkele wijze waarop zij zich uit hun handen konden bevrijden, want de Lamanieten hadden hen aan alle kanten omsingeld.

En het geschiedde dat het volk tegen de koning begon te morren wegens hun nood; en zij begonnen ernaar te verlangen tegen hen ten strijde te trekken. En zij kwelden de koning zeer met hun klachten; daarom stond hij hun toe naar hun verlangens te handelen.

En zij verzamelden zich wederom, en deden hun wapenrusting aan, en trokken op tegen de Lamanieten om hen uit hun land te verdrijven.

En het geschiedde dat de Lamanieten hen versloegen, en terugdreven, en velen van hen doodden.

En nu was er een groot rouwen en weeklagen onder het volk van Limhi: de weduwe rouwde om haar man, de zoon en dochter rouwden om hun vader en de broers om hun broers.

Nu was er een groot aantal weduwen in het land, en zij riepen dag in dag uit met luide stem, want een grote vrees voor de Lamanieten had hen bevangen.

En het geschiedde dat hun aanhoudende geroep de rest van het volk van Limhi ophitste tot toorn tegen de Lamanieten; en zij trokken andermaal ten strijde, maar andermaal werden zij teruggedreven, en zij leden grote verliezen.

12 Ja, es zog nochmals, selbst ein drittes Mal, und erlitt ein Gleiches; und diejenigen, die nicht getötet worden waren, kehrten wieder in die Stadt Nephi zurück.

Ja, zij trokken zelfs een derde maal op en hadden op gelijke wijze te lijden; en zij die niet waren gedood, keerden wederom terug naar de stad Nephi.

13 Und sie demütigten sich bis in den Staub und beugten sich dem Joch der Knechtschaft; sie nahmen es hin, dass man sie schlug und hin und her trieb und ihnen Lasten auflegte, gemäß den Wünschen ihrer Feinde.

En zij verootmoedigden zich tot zelfs in het stof, onderwierpen zich aan het juk van het knechtschap, gaven zich over om te worden geslagen, en om heren derwaarts te worden gedreven en naar de wensen van hun vijanden te worden belast.

14 Und sie demütigten sich bis in die Tiefen der Demut; und sie schrien mächtig zu Gott; ja, selbst den ganzen Tag lang schrien sie zu ihrem Gott, er möge sie aus ihren Bedrängnissen befreien.

En zij verootmoedigden zich tot zelfs in de diepste ootmoed; en zij riepen God krachtig aan; ja, zelfs de gehele dag riepen zij hun God aan opdat Hij hen uit hun nood zou verlossen.

15 Und nun war der Herr wegen ihrer Übeltaten langsam, ihr Schreien zu vernehmen; dennoch hörte der Herr ihre Schreie und fing an, den Lamaniten das Herz zu erweichen, sodass sie anfingen, ihre Lasten leichter zu machen; doch hielt der Herr es nicht für richtig, sie aus der Knechtschaft zu befreien.

En nu was de Heer traag om hun geroep te horen wegens hun ongerechtigheden; niettemin hoorde de Heer hun geroep en begon het hart van de Lamanieten te verzachten, zodat die hun lasten begonnen te verlichten; nochtans achtte de Heer het niet goed hen uit hun knechtschap te bevrijden.

16 Und es begab sich: Sie fingen im Land nach und nach zu gedeihen an und fingen an, reichlicher Getreide zu ziehen und Kleinvieh und Herden, sodass sie keinen Hunger litten.

En het geschiedde dat zij langzamerhand voorspoedig begonnen te worden in het land, en overvloediger graan begonnen te telen, en kleinvee en runderen, zodat zij geen honger leden.

17 Nun gab es eine große Zahl von Frauen, ihrer mehr als Männer; darum gebot König Limhi, jeder Mann solle zum Unterhalt der Witwen und deren Kinder beitragen, dass sie nicht vor Hunger zugrunde gingen; und dies taten sie, weil eine so große Anzahl von ihnen getötet worden war.

Nu was er een groot aantal vrouwen, meer dan er mannen waren; daarom gebood koning Limhi dat iedere man moest bijdragen aan het onderhoud van de weduwen en hun kinderen, opdat zij niet van de honger zouden omkomen; en dat deden zij wegens het grote aantal van hen dat was gedood.

18 Nun blieb das Volk Limhi so viel wie möglich als Gruppe beisammen und sicherte sein Getreide und seine Herden.

Nu bleef het volk van Limhi zoveel mogelijk in één groep bijeen en beveiligde hun graan en hun kudden;

19 Und der König selbst wagte sich nicht vor die Stadtmauern, wenn er nicht seine Wachen bei sich hatte, aus Furcht, er könnte auf irgendeine Weise den Lamaniten in die Hände fallen.

en de koning zelf waagde zich niet buiten de muren van de stad zonder zijn lijfwacht mee te nemen, uit vrees dat hij op de een of andere wijze de Lamanieten in handen zou vallen.

20 Und er ließ sein Volk das Land ringsum beobachten, damit man auf irgendeine Weise die Priester ergreife, die in die Wildnis geflohen waren, die die Töchter der Lamaniten geraubt hatten und die die Ursache dafür waren, dass eine so große Vernichtung über sein Volk gekommen war.

En hij liet zijn volk het land rondom in het oog houden, opdat zij op de een of andere wijze die priesters zouden kunnen grijpen die de wildernis in waren gevlucht, die de dochters van de Lamanieten hadden geroofd, en die er de oorzaak van waren dat zulk een grote verwoesting hen had getroffen.

21 Denn es hatte den Wunsch, sie zu ergreifen, um sie zu bestrafen; denn sie waren nachts in das Land Nephi gekommen und hatten sein Getreide und viele seiner Kostbarkeiten weggetragen; darum legte man sich gegen sie auf die Lauer.

Want zij wilden hen grijpen om hen te kunnen straffen; want zij waren 's nachts in het land Nephi gekomen, en hadden hun graan en vele van hun waardevolle zaken weggevoerd; daarom lagen zij voor hen op de loer.

22 Und es begab sich: Zwischen den Lamaniten und dem Volk Limhi gab es keine Unruhen mehr, ja, bis zu der Zeit, da Ammon und seine Brüder in das Land kamen.

En het geschiedde dat er verder geen beroering was tussen de Lamanieten en het volk van Limhi, zelfs tot het tijdstip waarop Ammon en zijn broeders in het land kwamen.

23 Und als der König mit seiner Wache vor den Toren der Stadt war, entdeckte er Ammon und seine Brüder; und da er meinte, sie seien Priester Noas, ließ er sie ergreifen und binden und ins Gefängnis werfen. Und wären sie die Priester Noas gewesen, so hätte er sie hinrichten lassen.

En toen de koning met zijn lijfwacht buiten de poorten van de stad was, ontdekte hij Ammon en zijn broeders; en in de veronderstelling dat zij priesters van Noach waren, liet hij hen grijpen en binden en in de gevangenis werpen. En als zij de priesters van Noach waren geweest, had hij hen ter dood laten brengen.

24 Als er aber herausfand, dass sie es nicht waren, sondern dass sie seine Brüder waren und vom Land Zarahemla gekommen waren, wurde er von überaus großer Freude erfüllt.

Doch toen hij vernam dat zij het niet waren, maar dat het zijn broeders waren en dat zij uit het land Zarahemla waren gekomen, was hij met buitengewoon grote vreugde vervuld.

25 Nun hatte König Limhi schon vor der Ankunft Ammons eine kleine Anzahl von Männern ausgesandt, um nach dem Land Zarahemla zu forschen; aber sie konnten es nicht finden, und sie verirrten sich in der Wildnis.

Nu had koning Limhi, vóór de komst van Ammon, een klein aantal mannen uitgezonden om naar het land Zarahemla te zoeken; maar zij hadden het niet kunnen vinden, en zij waren in de wildernis verdwaald.

26 Doch fanden sie ein Land, das bevölkert gewesen war, ja, ein Land, das mit verdorrten Gebeinen übersät war, ja, ein Land, das bevölkert gewesen und das zerstört worden war; und so kehrten sie in der Meinung, es sei dies das Land Zarahemla, in das Land Nephi zurück und kamen nicht viele Tage vor der Ankunft Ammons in den Grenzen des Landes an.

Evenwel hadden zij een land gevonden dat bevolkt was geweest; ja, een land dat met dorre beenderen was bedekt; ja, een land dat bevolkt was geweest en dat was verwoest; en in de veronderstelling dat dat het land Zarahemla was, waren zij teruggekeerd naar het land Nephi, waarvan zij de grensstreek hadden bereikt niet vele dagen voor de komst van Ammon.

27 Und sie brachten einen Bericht mit, ja, einen Bericht des Volkes, dessen Gebeine sie gefunden hatten, und er war auf Platten aus Erz eingraviert.

En zij brachten een kroniek met zich mee, namelijk een kroniek van het volk waarvan zij de beenderen hadden aangetroffen; en deze was gegraveerd op platen van metaal.

28 Und nun wurde Limhi abermals von Freude erfüllt, als er aus dem Mund Ammons erfuhr, dass König Mosia eine Gabe von Gott besaß, womit er solche Gravierungen auslegen konnte; ja, und auch Ammon freute sich.

En nu, toen Limhi uit de mond van Ammon hoorde dat koning Mosiah een gave van God had, waardoor hij zulke graveersels kon vertalen, was hij andermaal met vreugde vervuld; ja, en ook Ammon was verheugd.

29 Doch waren Ammon und seine Brüder von Kummer erfüllt, weil so viele ihrer Brüder getötet worden waren,

Nochtans waren Ammon en zijn broeders met droefenis vervuld omdat zovelen van hun broeders waren gedood;

30 und auch, dass König Noa und seine Priester die Ursache waren, dass das Volk so viele Sünden und Übeltaten gegen Gott begangen hatte; und sie trauerten auch wegen Abinadis Tod und auch wegen des Weggangs Almas und des Volkes, das mit ihm gegangen war, das mit der Kraft und Macht Gottes und im Glauben an die Worte, die von Abinadi gesprochen worden waren, eine Kirche Gottes gebildet hatte.

en ook omdat koning Noach en zijn priesters het volk zovele zonden en ongerechtigheden tegen God hadden laten begaan; en zij treurden ook om de dood van Abinadi; en ook om het vertrek van Alma en de mensen die hem hadden vergezeld, die een kerk van God hadden gevormd door de kracht en macht van God, en door geloof in de woorden die door Abinadi waren gesproken.

31 Ja, sie trauerten wegen ihres Weggangs, denn sie wussten nicht, wohin sie geflohen waren. Nun hätten sie sich gern mit ihnen vereinigt, denn sie selbst waren mit Gott den Bund eingegangen, ihm zu dienen und seine Gebote zu halten.

Ja, zij treurden om hun vertrek, want zij wisten niet waarheen zij waren gevlucht. Nu hadden zij zich graag bij hen aangesloten, want zij hadden zelf een verbond met God aangegaan om Hem te dienen en zijn geboden te onderhouden.

32 Und nun war seit der Ankunft Ammons auch König Limhi mit Gott den Bund eingegangen, ihm zu dienen und seine Gebote zu halten, und auch viele von seinem Volk.

En nu, sedert de komst van Ammon had ook koning Limhi een verbond met God aangegaan, en ook velen van zijn volk, om Hem te dienen en zijn geboden te onderhouden.

33 Und es begab sich: König Limhi und viele von seinem Volk hatten den Wunsch, sich taufen zu lassen; aber es gab keinen im Land, der Vollmacht von Gott hatte. Und Ammon lehnte es ab, dies zu tun, denn er hielt sich für einen unwürdigen Diener.

En het geschiedde dat koning Limhi en velen van zijn volk verlangend waren om zich te laten dopen; maar er was niemand in het land die gezag van God bezat. En Ammon weigerde het te doen, omdat hij zich een onwaardig dienstknecht achtte.

34 Darum bildeten sie zu jener Zeit keine Kirche, sondern warteten auf den Geist des Herrn. Nun hatten sie den Wunsch, so zu werden wie Alma und seine Brüder, die in die Wildnis geflohen waren.

Daarom voegden zij zich op dat moment niet bijeen tot een kerk, maar wachtten op de Geest van de Heer. Nu verlangden zij te worden zoals Alma en zijn broeders, die de wildernis in waren gevlucht.

35 Sie hatten den Wunsch, sich taufen zu lassen als Beweis und zum Zeugnis dafür, dass sie willens waren, Gott von ganzem Herzen zu dienen; doch schoben sie den Zeitpunkt hinaus; und ein Bericht über ihre Taufe wird später noch gegeben werden.

Zij verlangden zich te laten dopen als teken en getuigenis dat zij bereid waren God met geheel hun hart te dienen; niettemin stelden zij het uit; en een verslag van hun doop wordt hierna gegeven.

36 Und nun ging all das Sinnen Ammons und seiner Leute und König Limhis und seines Volkes dahin, sich aus den Händen der Lamaniten und aus der Knechtschaft zu befreien.

En nu was het gehele streven van Ammon en zijn volk, en van koning Limhi en zijn volk, erop gericht zich uit de handen van de Lamanieten en uit hun knechtschap te bevrijden.

Mosia 22

1 Und nun begab es sich: Ammon und König Limhi fingen an, sich mit dem Volk zu beraten, wie sie sich aus der Knechtschaft befreien sollten; und sie ließen sogar das ganze Volk sich versammeln; und dies taten sie, um die Stimme des Volkes in dieser Sache zu hören.

2 Und es begab sich: Sie fanden keinen anderen Weg, sich aus der Knechtschaft zu befreien, als nur den, ihre Frauen und Kinder und ihr Kleinvieh und ihre Herden und ihre Zelte zu nehmen und in die Wildnis hinauszuziehen; denn da die Lamaniten so zahlreich waren, war es für das Volk Limhi nicht möglich, mit ihnen zu streiten und daran zu denken, sich mit dem Schwert aus der Knechtschaft zu befreien.

3 Nun begab es sich: Gideon ging hin und trat vor den König und sprach zu ihm: Nun, o König, du hast bisher oftmals auf meine Worte gehört, wenn wir mit unseren Brüdern, den Lamaniten, gestritten haben.

4 Und nun, o König, wenn du mich nicht als einen unnützen Diener erfahren hast oder wenn du bisher auf meine Worte in gewissem Maße gehört hast und sie dir nützlich waren, so wünsche ich, du würdest auch diesmal auf meine Worte hören, und ich will dein Diener sein und dieses Volk aus der Knechtschaft befreien.

5 Und der König gewährte ihm zu sprechen. Und Gideon sprach zu ihm:

6 Sieh den hinteren Durchgang durch die hintere Mauer an der hinteren Seite der Stadt. Die Lamaniten, oder die Wachen der Lamaniten, sind des Nachts betrunken; darum lasst uns an all dieses Volk einen Aufruf senden, dass es sein Kleinvieh und seine Herden sammle, um sie des Nachts in die Wildnis zu treiben.

7 Und ich will gemäß deinem Gebot hingehen und den Lamaniten den letzten Tribut an Wein entrichten, und sie werden betrunken sein; und wir werden durch den geheimen Durchgang links von ihrem Lager gehen, wenn sie betrunken sind und schlafen.

Mosiah 22

En nu geschiedde het dat Ammon en koning Limhi met het volk begonnen te overleggen hoe zij zich uit hun knechtschap moesten bevrijden; en zij lieten zelfs het gehele volk bijeenkomen; en dat deden zij om de stem van het volk in deze zaak te vernemen.

En het geschiedde dat zij geen wijze konden vinden om zich uit hun knechtschap te bevrijden, behalve om hun vrouwen en hun kinderen te nemen, en hun kleinvee en hun runderen en hun tenten, en de wildernis in te trekken; want aangezien de Lamanieten zo talrijk waren, was het onmogelijk voor het volk van Limhi tegen hen te strijden, met de gedachte zich door het zwaard uit hun knechtschap te bevrijden.

Nu geschiedde het dat Gideon naar voren trad en voor de koning stond en tot hem zei: Welnu, o koning, tot nu toe hebt u vele malen naar mijn woorden geluisterd wanneer wij streden tegen onze broeders, de Lamanieten.

En nu, o koning, indien u mij geen onnutte dienstknecht hebt bevonden, of indien u tot nu toe enigszins naar mijn woorden hebt geluisterd, en die u van nut zijn geweest, dan verzoek ik u op dit moment naar mijn woorden te willen luisteren, en ik zal uw dienstknecht zijn en dit volk uit zijn knechtschap bevrijden.

En de koning stond hem toe te spreken. En Gideon zei tot hem:

Zie de achterweg door de achtermuur aan de achterzijde van de stad. De Lamanieten, ofwel de wachten van de Lamanieten, zijn 's nachts dronken; laten wij daarom een oproep tot dit gehele volk laten uitgaan dat zij hun kleinvee en runderen verzamelen om het 's nachts de wildernis in te drijven.

En ik zal volgens uw bevel heengaan en de laatste schatting aan wijn aan de Lamanieten betalen, en zij zullen dronken zijn; en wij zullen langs de geheime weg links van hun kamp trekken terwijl zij dronken zijn en slapen.

8 So werden wir mit unseren Frauen und unseren Kindern, mit unserem Kleinvieh und unseren Herden in die Wildnis hinausziehen, und wir werden den Weg um das Land Schilom nehmen.

Aldus zullen wij met onze vrouwen en onze kinderen, ons kleinvee en onze runderen de wildernis intrekken; en wij zullen om het land Shilom heen reizen.

9 Und es begab sich: Der König hörte auf die Worte Gideons.

En het geschiedde dat de koning naar de woorden van Gideon luisterde.

10 Und König Limhi veranlasste, dass sein Volk seine Herden zusammentrieb; und er sandte den Lamaniten den Tribut an Wein; und er sandte ihnen als Geschenk für sie noch mehr Wein; und sie tranken reichlich von dem Wein, den König Limhi ihnen sandte.

En koning Limhi liet zijn volk hun kudden verzamelen; en hij zond de schatting aan wijn naar de Lamanieten; en hij zond daarnaast nog meer wijn als geschenk aan hen; en zij dronken overvloedig van de wijn die koning Limhi hun had gezonden.

11 Und es begab sich: Das Volk König Limhis zog bei Nacht mit seinem Kleinvieh und seinen Herden in die Wildnis hinaus, und es zog um das Land Schilom herum in die Wildnis und lenkte seinen Weg zum Land Zarahemla hin; und es wurde von Ammon und seinen Brüdern geführt.

En het geschiedde dat het volk van koning Limhi 's nachts de wildernis introk met hun kleinvee en hun runderen, en zij gingen om het land Shilom heen de wildernis in en richtten hun koers naar het land Zarahemla, geleid door Ammon en zijn broeders.

12 Und in die Wildnis hatten sie all ihr Gold und Silber und ihre Kostbarkeiten mitgenommen, die sie tragen konnten, und ebenso ihre Vorräte; und sie setzten ihre Reise fort.

En zij hadden al hun goud en zilver en hun waardevolle zaken die zij konden dragen, en tevens hun voorraad, meegenomen de wildernis in; en zij zetten hun reis voort.

13 Und nach vielen Tagen in der Wildnis kamen sie in das Land Zarahemla und schlossen sich dem Volk Mosias an und wurden Mosias Untertanen.

En na vele dagen in de wildernis te zijn geweest, kwamen zij aan in het land Zarahemla, en voegden zich bij het volk van Mosiah en werden zijn onderdanen.

14 Und es begab sich: Mosia empfing sie mit Freuden; und er nahm auch ihre Aufzeichnungen in Empfang und auch die Aufzeichnungen, die vom Volk Limhi gefunden worden waren.

En het geschiedde dat Mosiah hen met vreugde ontving; en hij ontving ook hun kronieken, en eveneens de kronieken die door het volk van Limhi waren gevonden.

15 Und nun begab es sich: Als die Lamaniten bemerkten, dass das Volk Limhi des Nachts aus dem Land weggezogen war, sandten sie ein Heer in die Wildnis, um es zu verfolgen.

En nu geschiedde het, toen de Lamanieten bemerkten dat het volk van Limhi 's nachts uit het land was vertrokken, dat zij een leger de wildernis inzonden om hen te achtervolgen;

16 Und nachdem sie es zwei Tage lang verfolgt hatten, konnten sie seinen Spuren nicht mehr folgen; darum verirrten sie sich in der Wildnis.

en nadat zij hen twee dagen lang hadden achtervolgd, konden zij hun sporen niet langer volgen; daarom raakten zij verdwaald in de wildernis.

Ein Bericht über Alma und das Volk des Herrn, die vom Volk König Noas in die Wildnis gejagt worden waren.

Mosia 23

1 Nun war Alma vom Herrn gewarnt worden, dass die Heere König Noas über sie kommen würden, und er hatte dies seinem Volk bekanntgegeben; darum sammelten sie ihre Herden und nahmen von ihrem Getreide und zogen vor den Heeren König Noas in die Wildnis.

2 Und der Herr stärkte sie, sodass das Volk König Noas sie nicht einholen konnte, um sie zu vernichten.

3 Und sie flohen acht Tagereisen weit in die Wildnis.

4 Und sie kamen in ein Land, ja, nämlich ein sehr schönes und angenehmes Land, ein Land mit reinem Wasser.

5 Und sie schlugen ihre Zelte auf und fingen an, den Boden zu bebauen, und fingen an, Gebäude zu bauen; ja, sie waren fleißig und arbeiteten überaus viel.

6 Und das Volk hatte den Wunsch, Alma möge sein König sein, denn er wurde von seinem Volk geliebt.

7 Aber er sprach zu ihm: Siehe, es ist nicht ratsam für uns, einen König zu haben; denn so spricht der Herr: Ihr sollt nicht ein Fleisch höher schätzen als das andere, noch soll ein Mensch sich höher dünken als der andere; darum sage ich euch, es ist nicht ratsam für euch, einen König zu haben.

8 Doch wenn es möglich wäre, dass ihr immer gerechte Männer zu Königen haben könntet, dann wäre es gut für euch, einen König zu haben.

9 Aber denkt an das Übeltun König Noas und seiner Priester; und ich selbst hatte mich in einer Schlinge gefangen und vieles getan, was in den Augen des Herrn ein Gräuel war, und dies verursachte mir schmerzhafte Umkehr;

10 doch nach viel Drangsal hat der Herr mein Schreien vernommen und meine Gebete erhört und hat mich zu einem Werkzeug in seinen Händen gemacht, um so viele von euch zur Erkenntnis seiner Wahrheit zu bringen.

Een verslag van Alma en het volk van de Heer, die door het volk van koning Noach de wildernis in waren gedreven.

Mosiah 23

Alma nu was door de Heer gewaarschuwd dat de legers van koning Noach hen zouden overvallen en had dit zijn volk bekendgemaakt; daarom verzamelden zij hun kudden, en namen van hun graan, en trokken de wildernis in, voor de legers van koning Noach uit.

En de Heer versterkte hen, zodat het volk van koning Noach hen niet kon inhalen om hen te vernietigen.

En zij vluchtten acht dagreizen lang de wildernis in.

En zij kwamen bij een land, ja, een zeer schoon en aangenaam land, een land met zuiver water.

En zij sloegen hun tenten op, en begonnen de grond te bebouwen, en zij begonnen gebouwen te bouwen; ja, zij waren naarstig en werkten zeer hard.

En het volk verlangde dat Alma hun koning zou zijn, want hij was geliefd bij zijn volk.

Maar hij zei tot hen: Zie, het is niet raadzaam dat wij een koning hebben; want zo zegt de Heer: U zult niet het ene vlees hoger achten dan het andere, ofwel de ene mens zal zichzelf niet boven een ander schatten; daarom zeg ik u dat het niet raadzaam is dat u een koning hebt.

Niettemin, indien het mogelijk was dat u altijd rechtvaardige mannen had om uw koning te zijn, dan zou het goed voor u zijn een koning te hebben.

Denk echter aan de ongerechtigheid van koning Noach en zijn priesters; en ik was zelf in een valstrik gevangen en deed vele dingen die gruwelijk waren in de ogen van de Heer, hetgeen mij een pijnlijke bekering bezorgde;

niettemin, na veel beproeving heeft de Heer mijn geroep gehoord en mijn gebeden verhoord en mij een werktuig in zijn hand gemaakt om zovelen van u tot de kennis van zijn waarheid te brengen.

11 Doch dessen rühme ich mich nicht, denn ich bin nicht würdig, mich meiner selbst zu rühmen.

Toch roem ik daar niet in, want ik ben onwaardig om in mijzelf te roemen.

12 Und nun sage ich euch, ihr seid von König Noa bedrückt worden und wart in seiner und seiner Priester Knechtschaft und seid durch sie zum Übeltun gebracht worden; darum wart ihr mit den Banden des Übeltuns gebunden.

En nu zeg ik u: U bent door koning Noach verdrukt, en hebt bij hem en zijn priesters in knechtschap verkeerd en bent door hen tot ongerechtigheid gebracht; daarom was u gebonden met de banden van ongerechtigheid.

13 Und da ihr nun durch die Macht Gottes aus diesen Banden befreit worden seid, ja, nämlich aus den Händen König Noas und seines Volkes und auch aus den Banden des Übeltuns, so ist es auch mein Wunsch, dass ihr in dieser Freiheit, womit ihr frei gemacht worden seid, fest steht und dass ihr keinen Menschen damit betraut, König über euch zu sein.

En nu u door de macht van God van die boeien bent bevrijd, ja, namelijk uit de handen van koning Noach en zijn volk, en ook uit de boeien van ongerechtigheid, zo wil ik dat u stand houdt in die vrijheid waarmee u bent vrijgemaakt, en dat u niemand vertrouwt om koning over u te zijn.

14 Und betraut auch niemanden damit, euer Lehrer oder euer geistlicher Diener zu sein, außer es sei ein Mann Gottes, der auf seinen Pfaden wandelt und seine Gebote hält.

En vertrouw evenmin iemand als uw leraar of uw prediker, tenzij het een man Gods is, die in zijn wegen wandelt en zijn geboden onderhoudt.

15 So lehrte Alma sein Volk, dass jedermann seinen Nächsten lieben solle wie sich selbst, dass es unter ihnen allen keinen Streit geben solle.

Aldus leerde Alma zijn volk dat ieder mens zijn naaste moest liefhebben als zichzelf, dat er geen twist onder hen moest zijn.

16 Und nun war Alma ihr Hoher Priester, denn er war der Begründer ihrer Kirche.

En nu was Alma, als grondlegger van hun kerk, hun hogepriester.

17 Und es begab sich: Niemand empfing Vollmacht, zu predigen oder zu lehren, außer durch ihn von Gott. Darum weihte er alle ihre Priester und alle ihre Lehrer; und niemand wurde geweiht, der nicht ein gerechter Mann war.

En het geschiedde dat niemand gezag ontving om te prediken of te leren, behalve door hem, van God. Daarom wijdde hij al hun priesters en al hun leraren; en niemand werd gewijd, tenzij hij een rechtvaardig man was.

18 Darum wachten sie über ihr Volk und nährten es mit dem, was die Rechtschaffenheit betrifft.

Daarom waakten zij over hun volk en voedden hen met dingen die verband hielden met de gerechtigheid.

19 Und es begab sich: Sie fingen an, in dem Land über die Maßen zu gedeihen, und sie nannten das Land Helam.

En het geschiedde dat zij buitengewoon voorspoedig begonnen te worden in het land; en zij noemden het land Helam.

20 Und es begab sich: Sie mehrten sich und gediehen über die Maßen im Land Helam; und sie bauten eine Stadt, die sie die Stadt Helam nannten.

En het geschiedde dat zij talrijk werden en buitengewoon voorspoedig waren in het land Helam; en zij bouwden een stad, die zij de stad Helam noemden.

21 Dennoch hält es der Herr für richtig, sein Volk zu züchtigen; ja, er prüft seine Geduld und seinen Glauben.

Niettemin acht de Heer het goed zijn volk te kastijden; ja, Hij beproeft hun geduld en hun geloof.

22 Dennoch – wer auch immer sein Vertrauen in ihn setzt, der wird am letzten Tag emporgehoben werden. Ja, und so war es mit diesem Volk.

Niettemin, wie zijn vertrouwen in Hem stelt, die zal ten laatsten dage worden verhoogd. Ja, en zo was het met dit volk.

23 Denn siehe, ich will euch zeigen, dass es in Knechtschaft gebracht wurde, und niemand konnte es befreien außer der Herr, sein Gott, ja, nämlich der Gott Abrahams und Isaaks und Jakobs.

24 Und es begab sich: Er befreite sein Volk, und er zeigte ihm seine große Macht, und groß war seine Freude.

25 Denn siehe, es begab sich: Während es im Land Helam war, ja, in der Stadt Helam, und das Land ringsum bebaute, siehe, da war ein Heer der Lamaniten in den Grenzen des Landes.

26 Nun begab es sich: Die Brüder Almas flohen von ihren Feldern und versammelten sich in der Stadt Helam; und sie fürchteten sich sehr wegen des Erscheinens der Lamaniten.

27 Aber Alma ging hin und trat unter sie und ermahnte sie, sich nicht zu fürchten, sondern sich des Herrn, ihres Gottes, zu erinnern, und er werde sie befreien.

28 Darum brachten sie ihre Furcht zum Schweigen und fingen an, zum Herrn zu schreien, er solle den Lamaniten das Herz erweichen, sodass diese sie und ihre Frauen und ihre Kinder verschonen würden.

29 Und es begab sich: Der Herr erweichte den Lamaniten das Herz. Und Alma und seine Brüder gingen hin und lieferten sich aus, ihnen in die Hände; und die Lamaniten nahmen das Land Helam in Besitz.

30 Nun waren die Heere der Lamaniten, die das Volk König Limhis verfolgt hatten, viele Tage lang in der Wildnis verirrt gewesen.

31 Und siehe, sie hatten jene Priester König Noas an einem Ort gefunden, den sie Amulon nannten; und sie hatten angefangen, das Land Amulon zu besitzen, und hatten angefangen, den Boden zu bebauen.

32 Nun war der Name des Führers jener Priester Amulon.

33 Und es begab sich: Amulon setzte sich bei den Lamaniten dafür ein, und er sandte auch ihre Frauen, die die Töchter der Lamaniten waren, zu ihnen hin, dass sie sich bei ihren Brüdern dafür einsetzten, ihnen nicht die Ehemänner zu vernichten.

34 Und die Lamaniten hatten Mitleid mit Amulon und seinen Brüdern und vernichteten sie um ihrer Frauen willen nicht.

Want zie, ik zal u tonen dat zij geknecht werden, en niemand kon hen bevrijden dan de Heer, hun God, ja, namelijk de God van Abraham en Izak en van Jakob.

En het geschiedde dat Hij hen bevrijdde, en Hij toonde hun zijn grote macht, en groot was hun verblijding.

Want zie, het geschiedde, terwijl zij in het land Helam waren, ja, in de stad Helam, terwijl zij het omliggende land bebouwden, dat er een leger Lamanieten in de grensstreek was.

Nu geschiedde het dat de broeders van Alma van hun velden wegvluchtten en zich verzamelden in de stad Helam; en zij waren zeer bang wegens de verschijning van de Lamanieten.

Maar Alma trad naar voren en stond in hun midden en spoorde hen ertoe aan niet bang te zijn, maar aan de Heer, hun God, te denken, en Hij zou hen verlossen.

Daarom onderdrukten zij hun vrees en begonnen de Heer aan te roepen dat Hij het hart van de Lamanieten zou verzachten, zodat zij hen en hun vrouwen en hun kinderen zouden sparen.

En het geschiedde dat de Heer het hart van de Lamanieten verzachtte. En Alma en zijn broeders trokken uit en gaven zich over in hun handen; en de Lamanieten namen bezit van het land Helam.

Nu waren de legers van de Lamanieten, die het volk van koning Limhi hadden achtervolgd, vele dagen lang in de wildernis verdwaald geweest.

En zie, zij hadden die priesters van koning Noach gevonden op een plek die zij Amulon noemden; en zij waren begonnen het land Amulon in bezit te nemen, en waren begonnen de grond te bebouwen.

Nu was de naam van de leider van die priesters Amulon.

En het geschiedde dat Amulon bij de Lamanieten pleitte; en hij zond ook hun vrouwen, die de dochters van de Lamanieten waren, om bij hun broeders ervoor te pleiten dat zij hun mannen niet zouden vernietigen.

En de Lamanieten hadden medelijden met Amulon en zijn broeders en vernietigden hen niet, omwille van hun vrouwen.

35 Und Amulon und seine Brüder schlossen sich den Lamaniten an, und sie zogen auf der Suche nach dem Land Nephi durch die Wildnis, als sie das Land Helam entdeckten, das Alma und seine Brüder in Besitz hatten.

En Amulon en zijn broeders sloten zich bij de Lamanieten aan, en terwijl zij reisden in de wildernis op zoek naar het land Nephi, ontdekten zij het land Helam, dat in het bezit was van Alma en zijn broeders.

36 Und es begab sich: Die Lamaniten versprachen Alma und seinen Brüdern, wenn sie ihnen den Weg zeigten, der in das Land Nephi führte, so würden sie ihnen ihr Leben und ihre Freiheit gewähren.

En het geschiedde dat de Lamanieten Alma en zijn broeders beloofden dat als zij hun de weg wezen die naar het land Nephi voerde, zij hun hun leven en hun vrijheid zouden schenken.

37 Aber nachdem Alma ihnen den Weg gezeigt hatte, der in das Land Nephi führte, wollten die Lamaniten ihr Versprechen nicht einhalten, sondern sie stellten rings um das Land Helam Wachen auf über Alma und seine Brüder.

Maar toen Alma hun de weg had gewezen die naar het land Nephi voerde, weigerden de Lamanieten hun belofte na te komen; integendeel, zij zetten wachten rondom het land Helam over Alma en zijn broeders.

38 Und die übrigen von ihnen zogen in das Land Nephi; und ein Teil von ihnen kehrte in das Land Helam zurück und brachte auch die Frauen und die Kinder der Wachen mit, die in dem Land zurückgelassen worden waren.

En de rest van hen ging naar het land Nephi; en een gedeelte van hen keerde terug naar het land Helam en bracht ook de vrouwen en kinderen mee van de wachten die in het land waren achtergelaten.

39 Und der König der Lamaniten hatte Amulon gewährt, König und Herrscher über sein Volk zu sein, das im Land Helam war; doch sollte er keine Macht haben, etwas gegen den Willen des Königs der Lamaniten zu tun.

En de koning van de Lamanieten had Amulon toegestaan koning en heerser te zijn over zijn volk dat in het land Helam was; hij zou evenwel geen macht hebben om iets te doen tegen de wil van de koning van de Lamanieten.

Mosia 24

1 Und es begab sich: Amulon erlangte Gunst in den Augen des Königs der Lamaniten; darum gewährte der König der Lamaniten ihm und seinen Brüdern, dass sie für sein Volk als Lehrer bestimmt wurden, ja, selbst für das Volk, das im Land Schemlon und im Land Schilom und im Land Amulon war.

2 Denn die Lamaniten hatten alle diese Länder in Besitz genommen; darum hatte der König der Lamaniten für alle diese Länder Könige bestimmt.

3 Und nun war der Name des Königs der Lamaniten Laman, denn er war nach dem Namen seines Vaters genannt worden; und darum wurde er König Laman genannt. Und er war König über ein zahlreiches Volk.

4 Und er bestimmte für jedes Land, das im Besitz seines Volkes war, Lehrer von den Brüdern Amulons; und so fing man an, die Sprache Nephis unter allen Völkern der Lamaniten zu lehren.

5 Und sie waren untereinander ein freundliches Volk; doch kannten sie Gott nicht; auch lehrten die Brüder Amulons sie gar nichts in Bezug auf den Herrn, ihren Gott, auch nicht das Gesetz des Mose; und sie lehrten sie auch nicht die Worte Abinadis;

6 aber sie lehrten sie, ihre Aufzeichnungen zu führen und dass einer dem anderen schreiben könne.

7 Und so fingen die Lamaniten an, ihren Reichtum zu vermehren, und fingen an, miteinander Handel zu treiben und groß zu werden, und wurden allmählich ein schlaues und weises Volk, was die Weisheit der Welt betrifft, ja, ein sehr schlaues Volk, das Vergnügen fand an allerart Schlechtigkeit und Ausplünderung, außer unter den eigenen Brüdern.

8 Und nun begab es sich: Amulon fing an, Gewalt über Alma und seine Brüder auszuüben, und fing an, ihn zu verfolgen, und veranlasste, dass seine Kinder ihre Kinder verfolgten.

Mosiah 24

En het geschiedde dat Amulon genade vond in de ogen van de koning van de Lamanieten; daarom stond de koning van de Lamanieten hem en zijn broeders toe als leraar over zijn volk te worden aangesteld, ja, namelijk over het volk dat in het land Shemlon en in het land Shilom en in het land Amulon was.

Want de Lamanieten hadden al die landen in bezit genomen; daarom had de koning van de Lamanieten over al die landen koningen aangesteld.

En nu was de naam van de koning van de Lamanieten Laman, daar hij was genoemd naar de naam van zijn vader; en daarom werd hij koning Laman genoemd. En hij was koning over een talrijk volk.

En hij stelde uit de broeders van Amulon leraren aan in ieder land dat in het bezit van zijn volk was; en aldus werd er begonnen met het aanleren van de taal van Nephi onder het gehele volk van de Lamanieten.

En zij waren onderling een vriendelijk volk; evenwel kenden zij God niet; ook leerden de broeders van Amulon hun niets over de Heer, hun God, noch over de wet van Mozes; evenmin leerden zij hun de woorden van Abinadi;

maar zij leerden hun dat zij hun kroniek moesten bijhouden en dat zij elkaar konden schrijven.

En zo begonnen de Lamanieten in rijkdom toe te nemen, en met elkaar handel te drijven en machtig te worden, en zij begonnen een geslepen en wijs volk te worden wat de wijsheid van de wereld betreft, ja, een zeer geslepen volk, dat behagen schepte in allerlei goddeloosheid en roof, behalve onder hun eigen broeders.

En nu geschiedde het dat Amulon gezag over Alma en zijn broeders begon uit te oefenen, en hem begon te vervolgen, en zijn kinderen hun kinderen liet vervolgen.

9 Denn Amulon wusste von Alma, dass er einer der Priester des Königs gewesen war und dass er es gewesen war, der den Worten Abinadis geglaubt hatte und vor dem König verjagt worden war, und deshalb war er auf ihn wütend; denn er war König Laman untertan, und doch übte er Gewalt über sie aus und bürdete ihnen Arbeiten auf und setzte Arbeitsaufseher über sie.

Want Amulon kende Alma en wist dat hij een van de priesters van de koning was geweest, en dat hij het was die de woorden van Abinadi geloofde en uit de tegenwoordigheid van de koning was verdreven, en daarom was hij verbolgen op hem; want hoewel hij zelf aan koning Laman onderdanig was, oefende hij toch gezag over hen uit en legde hun taken op en stelde opzichters over hen aan.

10 Und es begab sich: So groß waren ihre Bedrängnisse, dass sie anfingen, mächtig zu Gott zu schreien.

En het geschiedde dat hun ellende zo groot was, dat zij God krachtig begonnen aan te roepen.

11 Und Amulon gebot ihnen, mit ihrem Schreien aufzuhören; und er setzte Wachen über sie, um sie zu bewachen, damit jedermann, der dabei angetroffen wurde, dass er Gott anrief, hingerichtet werden würde.

En Amulon gebood hun dat zij met hun geroep moesten ophouden; en hij stelde wachten over hen om op hen te letten, opdat wie ook werd betrapt bij het aanroepen van God, ter dood zou worden gebracht.

12 Und Alma und sein Volk erhoben nicht mehr ihre Stimme zum Herrn, zu ihrem Gott, sondern sie schütteten ihr Herz vor ihm aus; und er wusste die Gedanken ihres Herzens.

En Alma en zijn volk verhieven hun stem niet tot de Heer, hun God, maar stortten hun hart voor Hem uit; en Hij kende de gedachten van hun hart.

13 Und es begab sich: Die Stimme des Herrn erging an sie in ihren Bedrängnissen, nämlich: Erhebt das Haupt und seid voller Trost, denn ich weiß von dem Bund, den ihr mir gemacht habt; und ich werde mit meinem Volk einen Bund machen und es aus der Knechtschaft befreien.

En het geschiedde dat de stem van de Heer in hun ellende tot hen kwam en zei: Hef uw hoofd op en wees welgemoed, want Ik ben mij bewust van het verbond dat u met Mij hebt gesloten; en Ik zal Mij jegens mijn volk verbinden en hen bevrijden uit hun knechtschap.

14 Und ich werde auch die Lasten, die euch auf die Schultern gelegt sind, leicht machen, sodass ihr sie nicht mehr auf eurem Rücken spüren könnt, selbst nicht während ihr in Knechtschaft seid; und das werde ich tun, damit ihr später als Zeugen für mich auftretet und damit ihr mit Bestimmtheit wisst, dass ich, Gott, der Herr, mich meines Volkes in seinen Bedrängnissen annehme.

En tevens zal Ik de lasten verlichten die op uw schouders zijn gelegd, zodat u ze zelfs niet op uw rug kunt voelen, ja, zolang u in knechtschap leeft; en dat zal Ik doen opdat u voortaan als getuige voor Mij zult staan, en opdat u zeker zult weten dat Ik, de Here God, omzie naar mijn volk in hun ellende.

15 Und nun begab es sich: Die Lasten, die Alma und seinen Brüdern aufgelegt waren, wurden leicht gemacht; ja, der Herr stärkte sie, sodass sie ihre Lasten mühelos tragen konnten, und sie unterwarfen sich frohgemut und mit Geduld in allem dem Willen des Herrn.

En nu geschiedde het dat de lasten die Alma en zijn broeders waren opgelegd, licht werden gemaakt; ja, de Heer versterkte hen, zodat zij hun lasten met gemak konden dragen, en zij onderwierpen zich welgemoed en met geduld aan de gehele wil van de Heer.

16 Und es begab sich: So groß waren ihr Glaube und ihre Geduld, dass die Stimme des Herrn abermals an sie erging, nämlich: Seid voller Trost, denn morgen werde ich euch aus der Knechtschaft befreien.

En het geschiedde dat hun geloof en hun geduld zo groot waren, dat de stem van de Heer opnieuw tot hen kwam en zei: Wees welgemoed, want morgen zal Ik u uit uw knechtschap bevrijden.

17 Und er sprach zu Alma: Du sollst diesem Volk vorangehen, und ich werde mit dir gehen und dieses Volk aus der Knechtschaft befreien.

En Hij zei tot Alma: U zult voor dit volk uitgaan, en Ik zal met u meegaan en dit volk uit zijn knechtschap bevrijden.

18 Nun begab es sich: Alma und sein Volk sammelten des Nachts ihre Herden und auch von ihrem Getreide; ja, selbst die ganze Nacht verbrachten sie damit, ihre Herden zu sammeln.

Nu geschiedde het dat Alma en zijn volk hun kudden, en ook een gedeelte van hun graan, 's nachts verzamelden; ja, zij waren er zelfs de gehele nacht mee bezig hun kudden te verzamelen.

19 Und am Morgen ließ der Herr einen tiefen Schlaf über die Lamaniten kommen, ja, und alle ihre Arbeitsaufseher lagen in festem Schlaf.

En die ochtend deed de Heer een zware slaap op de Lamanieten vallen, ja, en al hun opzichters waren in een diepe slaap verzonken.

20 Und Alma und sein Volk zogen in die Wildnis hinaus; und als sie den ganzen Tag gegangen waren, schlugen sie ihre Zelte in einem Tal auf, und sie nannten das Tal Alma, weil er sie auf dem Weg in der Wildnis geführt hatte.

En Alma en zijn volk trokken de wildernis in; en toen zij de gehele dag hadden gereisd, sloegen zij hun tenten op in een dal, en zij noemden het dal Alma, omdat hij hun op hun weg door de wildernis voorging.

21 Ja, und im Tal Alma schütteten sie ihren Dank vor Gott aus, weil er zu ihnen barmherzig gewesen war und ihre Lasten leicht gemacht und sie aus der Knechtschaft befreit hatte; denn sie waren in Knechtschaft gewesen, und keiner konnte sie befreien außer der Herr, ihr Gott.

Ja, en in het dal Alma stortten zij hun dank aan God uit, omdat Hij jegens hen barmhartig was geweest en hun lasten had verlicht en hen uit hun knechtschap had bevrijd; want zij leefden in knechtschap, en niemand kon hen bevrijden dan alleen de Heer, hun God.

22 Und sie dankten Gott, ja, alle ihre Männer und alle ihre Frauen und alle ihre Kinder, die sprechen konnten, erhoben die Stimme, um ihren Gott zu preisen.

En zij dankten God, ja, al hun mannen en al hun vrouwen en al hun kinderen die konden spreken, verhieven hun stem tot lof van hun God.

23 Und nun sprach der Herr zu Alma: Beeile dich, und bring dich und dieses Volk aus diesem Land, denn die Lamaniten sind erwacht und verfolgen dich; darum bring dich aus diesem Land, und ich werde die Lamaniten in diesem Tal aufhalten, sodass sie bei der Verfolgung dieses Volkes nicht weiterkommen.

En nu zei de Heer tot Alma: Haast u en zorg dat u en dit volk uit dit land wegkomen, want de Lamanieten zijn ontwaakt en achtervolgen u; zorg daarom dat u uit dit land wegkomt, en Ik zal de Lamanieten in dit dal tegenhouden, zodat zij niet verder komen bij de achtervolging van dit volk.

24 Und es begab sich: Sie zogen aus dem Tal weg und begaben sich auf die Reise in die Wildnis.

En het geschiedde dat zij uit het dal wegtrokken en de wildernis inreisden.

25 Und nachdem sie zwölf Tage in der Wildnis gewesen waren, kamen sie in das Land Zarahemla, und König Mosia empfing auch sie mit Freuden.

En nadat zij twaalf dagen in de wildernis waren geweest, kwamen zij aan in het land Zarahemla; en koning Mosiah ontving ook hen met vreugde.

Mosia 25

1 Und nun ließ König Mosia das ganze Volk sich versammeln.

2 Nun gab es aber nicht so viele Kinder Nephis oder so viele von denen, die Abkömmlinge Nephis waren, wie es vom Volk des Zarahemla gab, der ein Abkömmling Muleks war, sowie denjenigen, die mit ihm in die Wildnis gezogen waren.

3 Und es gab nicht so viele vom Volk Nephi und vom Volk Zarahemla, wie es von den Lamaniten gab; ja, sie waren nicht halb so zahlreich.

4 Und nun war das ganze Volk Nephi versammelt, ebenso das ganze Volk Zarahemla, und sie waren in zwei Gruppen versammelt.

5 Und es begab sich: Mosia las seinem Volk die Aufzeichnungen Zeniffs vor und ließ sie vorlesen; ja, er las die Aufzeichnungen des Volkes Zeniff vor, von der Zeit an, da es das Land Zarahemla verlassen hatte, bis es wieder zurückkehrte.

6 Und er las auch den Bericht Almas und seiner Brüder vor und all ihrer Bedrängnisse von der Zeit an, da sie das Land Zarahemla verlassen hatten, bis zu der Zeit, da sie wieder zurückkehrten.

7 Und nun, als Mosia mit dem Vorlesen der Aufzeichnungen zu Ende gekommen war, wurden alle, die im Land geblieben waren, von Verwunderung und Erstaunen ergriffen.

8 Denn sie wussten nicht, was sie denken sollten; denn als sie diejenigen sahen, die aus der Knechtschaft befreit worden waren, wurden sie von überaus großer Freude erfüllt.

9 Und wiederum, als sie an ihre Brüder dachten, die von den Lamaniten getötet worden waren, wurden sie von Kummer erfüllt und vergossen sogar viele Tränen des Kummers.

10 Und wiederum, als sie an die unmittelbare Güte Gottes und seine Macht dachten, wodurch er Alma und dessen Brüder aus den Händen der Lamaniten und der Knechtschaft befreit hatte, erhoben sie ihre Stimme und dankten Gott.

Mosiah 25

En nu liet koning Mosiah alle mensen bijeenkomen.

Nu waren de kinderen van Nephi, ofwel de afstammelingen van Nephi, minder talrijk dan het volk van Zarahemla, die een afstammeling was van Mulek en van hen die met hem de wildernis waren ingetrokken.

En het volk van Nephi en het volk van Zarahemla waren minder talrijk dan de Lamanieten; ja, zij waren niet half zo talrijk.

En nu was het gehele volk van Nephi samengekomen, en ook het gehele volk van Zarahemla, en zij waren in twee groepen vergaderd.

En het geschiedde dat Mosiah de kronieken van Zeniff voorlas en liet voorlezen aan zijn volk; ja, hij las de kronieken van het volk van Zeniff voor, vanaf het tijdstip waarop zij het land Zarahemla hadden verlaten, tot zij wederom waren teruggekeerd.

En hij las ook het verslag voor van Alma en zijn broeders, en van al hun ellende vanaf het tijdstip waarop zij het land Zarahemla hadden verlaten tot aan het tijdstip waarop zij wederom waren teruggekeerd.

En nu, toen Mosiah zijn voorlezing van de kronieken had beëindigd, was zijn volk dat in het land was achtergebleven, van verwondering en verbazing vervuld.

Want zij wisten niet wat zij ervan moesten denken; want toen zij hen zagen die uit hun knechtschap waren bevrijd, werden zij vervuld met buitengewoon grote vreugde.

En voorts, toen zij dachten aan hun broeders die door de Lamanieten waren gedood, werden zij vervuld met verdriet en vergoten zelfs vele tranen van verdriet.

En voorts, toen zij dachten aan de onmiddellijke goedheid van God en zijn macht bij de bevrijding van Alma en zijn broeders uit de handen van de Lamanieten en uit hun knechtschap, verhieven zij hun stem en dankten God.

11 Und wiederum, als sie an die Lamaniten dachten, die ihre Brüder waren, an ihren sündigen und verunreinigten Zustand, wurden sie von Schmerz und Sorge um das Wohlergehen ihrer Seelen erfüllt.

12 Und es begab sich: Denjenigen, welche die Kinder Amulons und seiner Brüder waren, die die Töchter der Lamaniten zur Frau genommen hatten, missfiel das Verhalten ihrer Väter, und sie wollten nicht länger mit dem Namen ihrer Väter genannt werden; darum nahmen sie den Namen Nephi auf sich, damit man sie die Kinder Nephis nenne und sie zu denjenigen gezählt würden, die man Nephiten nannte.

13 Und nun wurde das ganze Volk Zarahemla zu den Nephiten gezählt, und zwar deshalb, weil das Königtum niemandem übertragen worden war als nur denjenigen, die Abkömmlinge Nephis waren.

14 Und nun begab es sich: Als Mosia mit seiner Rede und dem Vorlesen an sein Volk zu Ende gekommen war, wünschte er, dass Alma auch zum Volk spräche.

15 Und Alma sprach zum Volk, als es in großen Gruppen versammelt war, und er ging von einer Gruppe zur anderen und predigte ihnen Umkehr und Glauben an den Herrn.

16 Und er ermahnte das Volk Limhi und seine Brüder, alle die, die aus der Knechtschaft befreit worden waren, daran zu denken, dass es der Herr gewesen war, der sie befreit hatte.

17 Und es begab sich: Nachdem Alma das Volk vieles gelehrt hatte und mit seiner Rede an es zu Ende gekommen war, da hatte König Limhi den Wunsch, sich taufen zu lassen; und sein ganzes Volk hatte den Wunsch, sich ebenfalls taufen zu lassen.

18 Darum ging Alma hin in das Wasser und taufte sie; ja, er taufte sie auf die Weise wie seine Brüder in den Wassern Mormon; ja, und alle, die er taufte, gehörten zur Kirche Gottes, und dies, weil sie den Worten Almas glaubten.

19 Und es begab sich: König Mosia gewährte Alma, überall im ganzen Land Zarahemla Gemeinden zu errichten, und ermächtigte ihn, für jede Gemeinde Priester und Lehrer zu ordinieren.

En voorts, toen zij dachten aan de Lamanieten — die hun broeders waren — aan hun zondige en bezoedelde staat, werden zij vervuld met pijn en smart wegens het welzijn van hun ziel.

En het geschiedde dat zij die de kinderen waren van Amulon en zijn broeders, die de dochters van de Lamanieten tot vrouw hadden genomen, misnoegd waren over het gedrag van hun vaders, en zij wilden niet langer met de naam van hun vaders worden aangeduid, daarom namen zij de naam Nephi aan, zodat zij de kinderen van Nephi zouden heten en worden gerekend onder hen die Nephieten werden genoemd.

En nu werd het gehele volk van Zarahemla onder de Nephieten gerekend, en wel omdat het koninkrijk aan niemand anders was overgedragen dan aan hen die afstammelingen van Nephi waren.

En nu geschiedde het, toen Mosiah was opgehouden met spreken en met voorlezen aan het volk, dat hij verlangde dat ook Alma het volk zou toespreken.

En Alma sprak tot hen terwijl zij in grote groepen tezamen waren, en hij ging van de ene groep naar de andere en predikte bekering en geloof in de Heer tot het volk.

En hij spoorde het volk van Limhi en zijn broeders aan, ja, allen die uit hun knechtschap waren bevrijd, te bedenken dat het de Heer was die hen had bevrijd.

En het geschiedde, nadat Alma het volk vele dingen had geleerd en opgehouden was met spreken tot hen, dat koning Limhi verlangde zich te laten dopen; en zijn gehele volk verlangde eveneens zich te laten dopen.

Daarom begaf Alma zich in het water en doopte hen; ja, hij doopte hen op de wijze waarop hij zijn broeders had gedoopt in de wateren van Mormon; ja, en zovelen als hij doopte behoorden tot de kerk van God, en wel wegens hun geloof in de woorden van Alma.

En het geschiedde dat koning Mosiah Alma toestond overal in het land Zarahemla kerken te vestigen, en hem machtigde priesters en leraren voor iedere kerk te ordenen.

20 Nun geschah dies, weil es zu viele Leute gab, als dass sie alle von nur einem Lehrer geführt werden konnten; sie konnten auch nicht alle in nur einer Versammlung das Wort Gottes vernehmen.

21 Darum versammelten sie sich in verschiedenen Gruppen, die man Gemeinden nannte; jede Gemeinde hatte ihre Priester und ihre Lehrer, und jeder Priester predigte das Wort so, wie es ihm aus dem Mund Almas mitgeteilt wurde.

22 Und so waren sie, obwohl es viele Gemeinden gab, doch alle eine Kirche, ja, nämlich die Kirche Gottes; denn es wurde in all den Gemeinden nichts gepredigt als nur Umkehr und Glaube an Gott.

23 Und nun gab es im Land Zarahemla sieben Gemeinden. Und es begab sich: Wer auch immer den Wunsch hatte, den Namen Christi, oder Gottes, auf sich zu nehmen, der schloss sich den Gemeinden Gottes an;

24 und sie wurden das Volk Gottes genannt. Und der Herr goss seinen Geist über sie aus, und sie waren gesegnet, und es erging ihnen wohl im Land.

Nu werd dat gedaan omdat er zovele mensen waren, dat zij niet allen door één leraar te besturen waren; evenmin konden zij allen in één samenkomst het woord van God horen;

daarom kwamen zij bijeen in verschillende groepen, die kerken werden genoemd, waarbij iedere kerk haar priesters en leraren had, en iedere priester het woord predikte zoals het hem bij monde van Alma werd gegeven.

En zo, hoewel er vele kerken waren, vormden zij alle één kerk, ja, de kerk van God; want er werd in alle kerken niets anders gepredikt dan bekering en geloof in God.

En nu waren er zeven kerken in het land Zarahemla. En het geschiedde dat wie ook verlangde de naam van Christus, ofwel van God, op zich te nemen, zich bij de kerk van God aansloot;

en zij werden het volk van God genoemd. En de Heer stortte zijn Geest op hen uit, en zij werden gezegend en waren voorspoedig in het land.

Mosia 26

1 Nun begab es sich: Es gab viele unter der heranwachsenden Generation, die die Worte König Benjamins nicht verstehen konnten, denn damals, als er zu seinem Volk sprach, waren sie noch kleine Kinder gewesen; und sie glaubten der Überlieferung ihrer Väter nicht.

2 Sie glaubten nicht, was in Bezug auf die Auferstehung der Toten gesagt worden war, auch glaubten sie nicht in Bezug auf das Kommen Christi.

3 Und nun konnten sie wegen ihres Unglaubens das Wort Gottes nicht verstehen; und ihr Herz war verhärtet.

4 Und sie wollten sich nicht taufen lassen; sie wollten sich auch nicht der Kirche anschließen. Und sie waren, was ihren Glauben betraf, ein abgesondertes Volk und blieben es danach immer, ja, in ihrem fleischlichen und sündigen Zustand; denn sie wollten den Herrn, ihren Gott, nicht anrufen.

5 Und nun waren sie zur Zeit der Regierung Mosias nicht halb so zahlreich wie das Volk Gottes; aber wegen der Auseinandersetzungen unter den Brüdern wurden sie zahlreicher.

6 Denn es begab sich: Mit ihren Schmeichelreden täuschten sie viele, die der Kirche angehörten, und veranlassten sie, viele Sünden zu begehen; darum wurde es ratsam, diejenigen, die Sünde begingen und der Kirche angehörten, durch die Kirche zu ermahnen.

7 Und es begab sich: Sie wurden vor die Priester gebracht und von den Lehrern den Priestern übergeben; und die Priester brachten sie vor Alma, der der Hohe Priester war.

8 Nun hatte König Mosia die Vollmacht über die Kirche an Alma gegeben.

9 Und es begab sich: Alma wusste nichts in Bezug auf sie; aber es gab viele Zeugen gegen sie; ja, das Volk stand auf und legte reichlich Zeugnis ab von ihrem Übeltun.

10 Nun war so etwas in der Kirche zuvor noch nicht geschehen; darum war Alma in seinem Geist beunruhigt, und er veranlasste, dass sie vor den König gebracht würden.

Mosiah 26

Nu geschiedde het dat er velen waren van het opkomend geslacht die de woorden van koning Benjamin niet konden begrijpen, omdat zij kleine kinderen waren toen hij tot zijn volk had gesproken; en zij geloofden de overlevering van hun vaderen niet.

Zij geloofden niet wat er was gezegd aangaande de opstanding van de doden, noch geloofden zij wat er was gezegd aangaande de komst van Christus.

En nu, wegens hun ongeloof konden zij het woord van God niet begrijpen; en hun hart was verstokt.

En zij wilden zich niet laten dopen; evenmin wilden zij zich bij de kerk aansluiten. En wat hun geloof aanging waren zij een afgescheiden volk, en dat bleven zij voor altijd, ja, in hun vleselijke en zondige staat; want zij wilden de Heer, hun God, niet aanroepen.

En nu waren zij tijdens de regering van Mosiah niet half zo talrijk als het volk van God; maar wegens de onenigheden onder de broeders werden zij talrijker.

Want het geschiedde dat zij velen die tot de kerk behoorden, met hun vleiende woorden misleidden en er de oorzaak van waren dat zij vele zonden bedreven; daarom werd het noodzakelijk dat zij die tot de kerk behoorden en zonde bedreven, door de kerk werden terechtgewezen.

En het geschiedde dat zij voor de priesters werden gebracht en door de leraren aan de priesters werden overgeleverd; en de priesters brachten hen voor Alma, die de hogepriester was.

Nu had koning Mosiah aan Alma het gezag over de kerk gegeven.

En het geschiedde dat Alma onkundig was aangaande hen; er waren echter vele getuigen tegen hen; ja, de mensen stonden op en getuigden overvloedig van hun ongerechtigheid.

Nu was zoiets nog nooit voorgekomen in de kerk; daarom was Alma verontrust in de geest, en hij liet hen voor de koning brengen.

11 Und er sprach zum König: Siehe, hier sind viele, die wir vor dich gebracht haben, die von ihren Brüdern angeklagt werden; ja, und sie sind bei mancherlei Übeltaten ergriffen worden. Und sie kehren von ihren Übeltaten nicht um; darum haben wir sie vor dich gebracht, damit du sie gemäß ihren Verbrechen richten mögest.

12 Aber König Mosia sprach zu Alma: Siehe, ich richte sie nicht; darum gebe ich sie in deine Hände, dass sie gerichtet werden.

13 Und nun war Almas Geist wiederum beunruhigt; und er ging hin und befragte den Herrn, was er in dieser Sache tun sollte, denn er fürchtete, er würde in den Augen Gottes etwas Unrechtes tun.

14 Und es begab sich: Nachdem er seine ganze Seele vor Gott ausgeschüttet hatte, erging die Stimme des Herrn an ihn, nämlich:

15 Gesegnet bist du, Alma, und gesegnet sind die, die in den Wassern Mormon getauft worden sind. Du bist gesegnet wegen deines überaus großen Glaubens allein an die Worte meines Dieners Abinadi.

16 Und gesegnet sind sie wegen ihres überaus großen Glaubens allein an die Worte, die du zu ihnen gesprochen hast.

17 Und gesegnet bist du, weil du eine Kirche unter diesem Volk aufgerichtet hast; und es wird aufgerichtet bleiben, und es wird mein Volk sein.

18 Ja, gesegnet ist dieses Volk, das willens ist, meinen Namen zu tragen; denn mit meinem Namen wird man es rufen; und es ist mein.

19 Und weil du mich wegen des Übertreters befragt hast, bist du gesegnet.

20 Du bist mein Diener, und ich mache den Bund mit dir, dass du ewiges Leben haben sollst; und du sollst mir dienen und in meinem Namen hingehen und sollst meine Schafe sammeln.

21 Und wer meine Stimme hören will, der wird mein Schaf sein; und ihn sollt ihr in die Kirche aufnehmen, und ihn werde ich auch aufnehmen.

22 Denn siehe, dies ist meine Kirche; wer auch immer getauft wird, der soll zur Umkehr getauft werden. Und wen auch immer ihr aufnehmt, der soll an meinen Namen glauben, und ihm will ich ohne Weiteres vergeben.

En hij zei tot de koning: Zie, hier zijn velen die wij voor u hebben geleid, die door hun broeders zijn aangeklaagd; ja, en zij zijn op allerlei ongerechtigheden betrapt. En zij bekeren zich niet van hun ongerechtigheden; daarom hebben wij hen voor u geleid, opdat u hen overeenkomstig hun misdaden zult berechten.

Maar koning Mosiah zei tot Alma: Zie, ik berecht hen niet; daarom geef ik hen over in uw handen om te worden berecht.

En nu was de geest van Alma wederom verontrust; en hij ging heen en vroeg de Heer wat hij in deze zaak moest doen, want hij vreesde dat hij in de ogen van God verkeerd zou handelen.

En het geschiedde, nadat hij zijn gehele ziel voor God had uitgestort, dat de stem van de Heer tot hem kwam en zei:

Gezegend bent u, Alma, en gezegend zijn zij die zich in de wateren van Mormon hebben laten dopen. U bent gezegend wegens uw buitengewone geloof in enkel de woorden van mijn dienstknecht Abinadi.

En gezegend zijn zij wegens hun buitengewone geloof in enkel de woorden die u tot hen hebt gesproken.

En gezegend bent u omdat u een kerk onder dit volk hebt gesticht; en zij zullen worden versterkt, en zij zullen mijn volk zijn.

Ja, gezegend is dit volk dat gewillig is mijn naam te dragen; want in mijn naam zullen zij worden geroepen; en zij zijn de mijnen.

En omdat u Mij hebt gevraagd aangaande de overtreder, bent u gezegend.

U bent mijn dienstknecht; en Ik verbind Mij ertoe jegens u dat u het eeuwige leven zult hebben; en u zult Mij dienen en in mijn naam uitgaan en mijn schapen bijeenvergaderen.

En hij die mijn stem wil horen, zal mijn schaap zijn; en hem zult u in de kerk aannemen, en hem zal ook Ik aannemen.

Want zie, dit is mijn kerk; wie ook zich laat dopen, zal tot bekering worden gedoopt. En wie u ook aanneemt, zal in mijn naam geloven; en hem zal Ik op milde wijze vergeven.

23 Denn ich bin es, der die Sünden der Welt auf sich nimmt; denn ich bin es, der sie erschaffen hat; und ich bin es, der demjenigen, der bis ans Ende Glauben hat, einen Platz zu meiner rechten Hand gewährt.

Want Ik ben het die de zonden van de wereld op Mij neem; want Ik ben het die hen heb geschapen; en Ik ben het die hem die tot het einde gelooft een plaats aan mijn rechterhand verleen.

24 Denn siehe, mit meinem Namen werden sie gerufen; und wenn sie mich kennen, werden sie hervorkommen und auf ewig einen Platz zu meiner rechten Hand haben.

Want zie, zij worden in mijn naam geroepen; en als zij Mij kennen, zullen zij tevoorschijn komen, en voor eeuwig een plaats aan mijn rechterhand hebben.

25 Und es wird sich begeben: Wenn die zweite Posaune ertönt, dann werden diejenigen, die mich nie gekannt haben, hervorkommen und vor mir stehen.

En het zal geschieden bij het schallen van de tweede bazuin dat zij die Mij nooit hebben gekend, tevoorschijn zullen komen en voor Mij zullen staan.

26 Und dann werden sie wissen, dass ich der Herr, ihr Gott, bin, dass ich ihr Erlöser bin; aber sie wollten sich nicht erlösen lassen.

En dan zullen zij weten dat Ik de Heer, hun God, ben, dat Ik hun Verlosser ben; maar zij wilden niet worden verlost.

27 Und dann werde ich ihnen bekennen, dass ich sie nie gekannt habe; und sie werden hinausgehen in das immerwährende Feuer, das für den Teufel und seine Engel bereitet ist.

En dan zal Ik hun openlijk zeggen dat Ik hen nooit heb gekend; en zij zullen heengaan in het eeuwigdurende vuur, dat voor de duivel en zijn engelen is bereid.

28 Darum sage ich dir: Ihn, der meine Stimme nicht hören will, den sollt ihr nicht in meine Kirche aufnehmen, denn ihn werde ich am letzten Tag nicht aufnehmen.

Welnu, Ik zeg u dat u hem die mijn stem niet wil horen, niet in mijn kerk zult aannemen, want Ik zal hem ten laatsten dage niet aannemen.

29 Darum sage ich dir: Geh hin, und wer auch immer gegen mich übertritt, den sollt ihr richten gemäß den Sünden, die er begangen hat; und wenn er seine Sünden bekennt vor dir und mir und in der Aufrichtigkeit seines Herzens umkehrt, sollt ihr ihm vergeben, und ich werde ihm auch vergeben.

Welnu, Ik zeg u, ga heen; en wie ook tegen Mij overtreedt, hem zult u berechten naar de zonden die hij heeft begaan; en als hij zijn zonden voor u en voor Mij belijdt en zich met een oprecht hart bekeert, zult u hem vergeven, en Ik zal hem ook vergeven.

30 Ja, und sooft mein Volk umkehrt, werde ich ihm seine Verfehlungen gegen mich vergeben.

Ja, en zo vaak als mijn volk zich bekeert, zal Ik hun hun overtredingen jegens Mij vergeven.

31 Und ihr sollt einander eure Verfehlungen auch vergeben; denn wahrlich, ich sage dir: Wer die Verfehlungen seines Nächsten nicht vergibt, wenn dieser sagt, er kehre um, der hat sich selbst der Schuldigsprechung ausgesetzt.

En u zult ook elkaar uw overtredingen vergeven; want voorwaar, Ik zeg u, hij die de overtredingen van zijn naaste niet vergeeft wanneer die zegt dat hij zich bekeert, die heeft zichzelf onder veroordeling gebracht.

32 Nun sage ich zu dir: Geh hin; und wer auch immer von seinen Sünden nicht umkehren will, der soll meinem Volk nicht zugezählt werden; und dies soll von jetzt an beachtet werden.

Welnu, Ik zeg u, ga heen; en wie ook zich niet van zijn zonden wil bekeren, die zal niet onder mijn volk worden gerekend; en dit moet van nu af aan in acht worden genomen.

33 Und es begab sich: Als Alma diese Worte vernommen hatte, schrieb er sie nieder, damit er sie habe und damit er das Volk dieser Kirche richten könne gemäß den Geboten Gottes.

En het geschiedde, toen Alma deze woorden had gehoord, dat hij ze opschreef om erover te beschikken en om het volk van die kerk naar de geboden van God te kunnen berechten.

34 Und es begab sich: Alma ging hin und richtete diejenigen, die im Übeltun ergriffen worden waren, gemäß dem Wort des Herrn.

35 Und wer auch immer von seinen Sünden umkehrte und sie bekannte, den zählte er dem Volk der Kirche zu;

36 und diejenigen, die ihre Sünden nicht bekennen und von ihrem Übeltun nicht umkehren wollten, die wurden nicht dem Volk der Kirche zugezählt, und ihre Namen wurden ausgelöscht.

37 Und es begab sich: Alma regelte alle Angelegenheiten der Kirche; und sie fingen an, wiederum Frieden zu haben, und in den Angelegenheiten der Kirche erging es ihnen über die Maßen wohl, denn sie wandelten umsichtig vor Gott, nahmen viele auf und tauften viele.

38 Und nun, all dies vollbrachten Alma und seine Mitarbeiter, die der Kirche vorstanden; und sie wandelten in allem Eifer, sie lehrten in allem das Wort Gottes; sie litten allerart Bedrängnisse, denn sie wurden von all denen verfolgt, die nicht der Kirche Gottes angehörten.

39 Und sie ermahnten ihre Brüder; und sie wurden auch ermahnt, ein jeder durch das Wort Gottes gemäß seinen Sünden oder den Sünden, die er begangen hatte; und es wurde ihnen von Gott geboten, ohne Unterlass zu beten und in allem zu danken.

En het geschiedde dat Alma heenging en diegenen berechtte die op ongerechtigheid waren betrapt, naar het woord van de Heer.

En wie ook zich van hun zonden bekeerden en ze beleden, rekende hij onder het volk van de kerk;

en zij die hun zonden niet wilden belijden en zich niet van hun ongerechtigheid wilden bekeren, die werden niet onder het volk van de kerk gerekend, en hun naam werd uitgewist.

En het geschiedde dat Alma alle zaken van de kerk regelde; en zij begonnen wederom vrede te hebben en buitengewoon voorspoedig te zijn wat de zaken van de kerk betreft, en zij wandelden behoedzaam voor het aangezicht van God, en namen velen aan, en doopten velen.

En nu, al deze dingen deden Alma en zijn medearbeiders die over de kerk waren gesteld, en zij wandelden in alle ijver, leerden het woord van God in alle aangelegenheden en ondergingen allerlei ellende, omdat zij werden vervolgd door allen die niet tot de kerk van God behoorden.

En zij wezen hun broeders terecht; en zij werden eveneens terechtgewezen, eenieder door het woord van God, naar zijn zonden, ofwel naar de zonden die hij had bedreven, en hun werd door God geboden zonder ophouden te bidden en voor alles te danken.

Mosia 27

1 Und nun begab es sich: Die Verfolgungen, die von den Ungläubigen über die Kirche gebracht wurden, nahmen so zu, dass die Kirche anfing, zu murren und sich darüber bei ihren Führern zu beklagen; und sie beklagte sich bei Alma. Und Alma legte den Fall ihrem König Mosia vor. Und Mosia beriet sich mit seinen Priestern.

2 Und es begab sich: König Mosia sandte einen Aufruf durch das ganze Land ringsum, dass ein Ungläubiger niemanden verfolgen dürfe, der der Kirche Gottes angehörte.

3 Und es gab ein strenges Gebot in allen Gemeinden, dass es unter ihnen keine Verfolgungen geben dürfe, dass es unter allen Menschen Gleichheit geben solle,

4 dass sie sich ihren Frieden von keinem Stolz und keinem Hochmut stören lassen sollten; dass jedermann seinen Nächsten achten solle wie sich selbst und mit seinen eigenen Händen für seinen Unterhalt arbeiten solle.

5 Ja, und alle ihre Priester und Lehrer sollten mit den eigenen Händen für ihren Unterhalt arbeiten, in allen Fällen, außer bei Krankheit oder großer Bedürftigkeit; und indem sie dies taten, wurde ihnen die Gnade Gottes reichlich zuteil.

6 Und allmählich hatte man wiederum viel Frieden im Land; und allmählich wurde das Volk sehr zahlreich und fing an, sich weithin über den Erdboden auszubreiten, ja, im Norden und im Süden, im Osten und im Westen, und es baute große Städte und Dörfer in allen Teilen des Landes.

7 Und der Herr nahm sich seiner an und ließ es ihm wohl ergehen, und es wurde ein großes und wohlhabendes Volk.

8 Nun wurden die Söhne Mosias zu den Ungläubigen gezählt; und auch einer der Söhne Almas wurde zu ihnen gezählt, er hieß Alma nach seinem Vater, doch wurde er ein sehr schlechter und götzendienerischer Mensch. Und er war ein Mann vieler Worte und sagte den Leuten viel Schmeichelei; darum verführte er viele vom Volk, die gleiche Art Übeltaten zu begehen wie er.

Mosiah 27

En nu geschiedde het dat de vervolgingen waaronder de kerk door de ongelovigen te lijden had, zo zwaar werden, dat de kerk begon te morren en over deze zaak begon te klagen bij haar leiders; en zij klaagden bij Alma. En Alma legde de zaak voor aan hun koning, Mosiah. En Mosiah beraadslaagde met zijn priesters.

En het geschiedde dat koning Mosiah een oproep door het gehele omliggende land liet uitgaan, dat geen enkele ongelovige een ander mocht vervolgen die tot de kerk van God behoorde.

En er was een streng gebod in alle kerken dat er geen vervolgingen onder hen mochten bestaan, dat er gelijkheid onder alle mensen moest zijn;

dat zij hun vrede niet door hoogmoed of eigenwaan mochten laten verstoren; dat eenieder zijn naaste moest achten als zichzelf, en met eigen handen voor zijn onderhoud moest werken.

Ja, en al hun priesters en leraren moesten met hun eigen handen voor hun onderhoud werken, in alle gevallen, behalve bij ziekte of grote armoede; en omdat zij die dingen deden, waren zij overvloedig in de genade van God.

En er begon wederom grote vrede in het land te heersen; en de mensen begonnen zeer talrijk te worden en zich alom over het aardoppervlak te verspreiden, ja, in het noorden en in het zuiden, in het oosten en in het westen, en zij bouwden grote steden en dorpen in alle delen van het land.

En de Heer zag naar hen om en maakte hen voorspoedig, en zij werden een groot en rijk volk.

Nu werden de zonen van Mosiah gerekend onder de ongelovigen; en ook één van de zonen van Alma werd onder hen gerekend, die Alma heette, naar zijn vader; niettemin werd hij een zeer goddeloos en afgodisch man. En hij was een man van vele woorden en sprak veel vleitaal tot het volk; daarom bracht hij velen van het volk ertoe naar zijn ongerechtigheden te handelen.

9 Und er wurde ein großes Hindernis für das Wohlergehen der Kirche Gottes; denn er stahl dem Volk das Herz, verursachte viele Auseinandersetzungen unter dem Volk und gab dem Feind Gottes Gelegenheit, seine Macht über es auszuüben.

10 Und nun begab es sich: Während er umherging, die Kirche Gottes zu vernichten, denn er ging mit den Söhnen Mosias heimlich umher und trachtete danach, die Kirche zu vernichten und das Volk des Herrn irrezuführen, entgegen den Geboten Gottes, ja, und des Königs –

11 und wie ich euch sagte, als sie umhergingen und sich gegen Gott auflehnten, siehe, da erschien ihnen der Engel des Herrn; und er kam wie in einer Wolke herab; und er sprach wie mit einer Donnerstimme, die die Erde, worauf sie standen, erbeben ließ;

12 und so groß war ihre Bestürzung, dass sie zur Erde fielen und die Worte, die er zu ihnen sprach, nicht verstanden.

13 Doch er rief abermals, nämlich: Alma, erhebe dich und tritt vor, denn warum verfolgst du die Kirche Gottes? Denn der Herr hat gesprochen: Dies ist meine Kirche, und ich werde sie aufrichten; und nichts wird sie zu Fall bringen als allein die Übertretung meines Volkes.

14 Und weiter sprach der Engel: Siehe, der Herr hat die Gebete seines Volkes vernommen, ebenso auch die Gebete seines Dieners Alma, der dein Vater ist; denn er hat mit viel Glauben für dich gebetet, damit du zur Erkenntnis der Wahrheit gebracht würdest; darum bin ich nun zu diesem Zweck gekommen, dich von der Macht und Vollmacht Gottes zu überzeugen, damit die Gebete seiner Diener gemäß ihrem Glauben erhört würden.

15 Und nun siehe, könnt ihr die Macht Gottes bestreiten? Denn siehe, lässt nicht meine Stimme die Erde erbeben? Und könnt ihr nicht auch mich vor euch sehen? Und ich bin von Gott gesandt.

En hij werd een grote belemmering voor de bloei van de kerk van God door het hart van het volk weg te stelen, veel onenigheid onder het volk te veroorzaken en de vijand van God de kans te geven zijn macht over hen uit te oefenen.

En nu geschiedde het terwijl hij rondging om de kerk van God te vernietigen — want hij ging in het geheim rond met de zonen van Mosiah, ernaar strevend de kerk te vernietigen en het volk van de Heer op het verkeerde pad te brengen, in weerwil van de geboden van God, of zelfs die van de koning —

en zoals ik u zei, terwijl zij in verzet tegen God rondgingen, zie, verscheen hun de engel van de Heer; en hij daalde als het ware in een wolk neer; en hij sprak als het ware met de stem van de donder, die de aarde waarop zij stonden deed beven;

en zo groot was hun verbazing, dat zij ter aarde neervielen en de woorden die hij tot hen sprak niet begrepen.

Niettemin riep hij wederom en zei: Alma, sta op en treed naar voren. Waarom vervolgt u de kerk van God? Want de Heer heeft gezegd: Dit is mijn kerk, en Ik zal haar vestigen; en niets zal haar ten val brengen, dan de overtreding van mijn volk.

En voorts zei de engel: Zie, de Heer heeft de gebeden van zijn volk gehoord, en eveneens de gebeden van zijn dienstknecht Alma, die uw vader is; want hij heeft met veel geloof aangaande u gebeden, dat u tot de kennis van de waarheid zou worden gebracht; daarom, met dat doel ben ik gekomen om u te overtuigen van de macht en het gezag van God, opdat de gebeden van zijn dienstknechten zullen worden verhoord, naar hun geloof.

En nu, zie, kunt u de macht van God betwisten? Want zie, doet mijn stem de aarde niet beven? En kunt u mij bovendien niet voor u zien? En ik ben door God gezonden.

16 Nun sage ich dir: Gehe hin und denke an die Gefangenschaft deiner Väter im Land Helam und im Land Nephi; und denke daran, was er Großes für sie getan hat; denn sie waren in Knechtschaft, und er hat sie befreit. Und nun sage ich dir, Alma: Gehe deines Weges und trachte nicht mehr danach, die Kirche zu vernichten, damit ihre Gebete Erhörung finden, und dies, auch wenn du selbst verstoßen werden willst.

Nu zeg ik u: Ga heen, en denk aan de gevangenschap van uw vaderen in het land Helam en in het land Nephi; en bedenk welke grote dingen Hij voor hen heeft gedaan; want zij waren geknecht en Hij heeft hen bevrijd. En nu zeg ik u, Alma: Vervolg uw reis, en tracht niet meer de kerk te vernietigen, opdat hun gebeden zullen worden verhoord, zelfs al wilt u zelf worden verworpen.

17 Und nun begab es sich: Dies waren die letzten Worte, die der Engel zu Alma sprach, und er entfernte sich.

En nu geschiedde het dat dit de laatste woorden waren die de engel tot Alma sprak, en hij vertrok.

18 Und nun fielen Alma und die, die mit ihm waren, abermals zur Erde, denn groß war ihre Bestürzung; denn mit ihren eigenen Augen hatten sie einen Engel des Herrn gesehen; und seine Stimme war wie Donner, der die Erde erbeben ließ; und sie wussten, dass es außer der Macht Gottes nichts gab, was die Erde erbeben und erzittern lassen konnte, als würde sie zerreißen.

En nu vielen Alma en zij die bij hem waren wederom ter aarde, want hun verbazing was groot; want zij hadden met hun eigen ogen een engel van de Heer gezien; en zijn stem was als de donder, die de aarde deed beven; en zij wisten dat er, op de macht van God na, niets was dat de aarde kon doen beven en haar doen sidderen alsof zij uiteen zou scheuren.

19 Und nun war die Bestürzung Almas so groß, dass er stumm wurde, dass er seinen Mund nicht öffnen konnte; ja, und er wurde schwach, sodass er nicht einmal die Hände bewegen konnte; darum nahmen ihn die, die mit ihm waren, und trugen den Hilflosen, ja, bis er vor seinen Vater gelegt wurde.

En nu was de verbazing van Alma zo groot, dat hij stom werd, zodat hij zijn mond niet kon opendoen; ja, en hij werd zwak, zodat hij zelfs zijn handen niet kon bewegen; daarom werd hij opgenomen door hen die bij hem waren en als een hulpeloze gedragen tot zij hem voor zijn vader neerlegden.

20 Und sie berichteten seinem Vater alles, was ihnen geschehen war; und sein Vater freute sich, denn er wusste, dass es die Macht Gottes war.

En zij verhaalden zijn vader alles wat hun was overkomen; en zijn vader was verheugd, want hij wist dat het de macht van God was.

21 Und er ließ eine Menge sich versammeln, damit sie alle dessen Zeuge seien, was der Herr für seinen Sohn getan hatte, und ebenso für die, die mit ihm waren.

En hij liet een menigte bijeenkomen, opdat zij konden getuigen van hetgeen de Heer voor zijn zoon had gedaan, en ook voor hen die bij hem waren.

22 Und er ließ die Priester sich versammeln; und sie fingen an, zu fasten und zum Herrn, zu ihrem Gott, zu beten, er möge den Mund Almas auftun, dass er sprechen könne und dass auch seine Glieder ihre Kraft empfingen – auf dass dem Volk die Augen aufgingen und es die Güte und Herrlichkeit Gottes sehen und erkennen könnte.

En hij liet de priesters bijeenkomen; en zij begonnen te vasten en tot de Heer, hun God, te bidden dat Hij de mond van Alma zou openen, zodat hij zou kunnen spreken, en ook dat zijn ledematen hun kracht zouden ontvangen, opdat de ogen van het volk zouden worden geopend om de goedheid en heerlijkheid van God te zien en te kennen.

23 Und es begab sich: Nachdem sie über den Zeitraum von zwei Tagen und zwei Nächten hinweg gefastet und gebetet hatten, empfingen die Glieder Almas ihre Kraft, und er stand auf und fing an, zu ihnen zu sprechen, und bat sie, guten Mutes zu sein.

En het geschiedde, nadat zij twee dagen en twee nachten lang hadden gevast en gebeden, dat de ledematen van Alma hun kracht ontvingen, en hij stond op en begon tot hen te spreken, en verzocht hun welgemoed te zijn:

24 Denn, sagte er, ich bin von meinen Sünden umgekehrt und bin vom Herrn erlöst worden; siehe, ich bin aus dem Geist geboren.

25 Und der Herr sprach zu mir: Wundere dich nicht, dass die ganze Menschheit, ja, Männer und Frauen, alle Nationen, Geschlechter, Sprachen und Völker von neuem geboren werden müssen; ja, geboren aus Gott, aus ihrem fleischlichen und gefallenen Zustand umgewandelt in einen Zustand der Rechtschaffenheit, durch Gott erlöst, und indem sie seine Söhne und Töchter werden;

26 und so werden sie neue Geschöpfe; und wenn sie dies nicht tun, können sie das Reich Gottes keinesfalls ererben.

27 Ich sage dir, wenn dies nicht der Fall ist, müssen sie verstoßen werden; und dies weiß ich, denn ich war daran, verstoßen zu werden.

28 Doch, nachdem ich durch viel Drangsal gewatet bin und beinah bis zum Tod umgekehrt bin, hat es der Herr in Barmherzigkeit für richtig gehalten, mich einem immerwährenden Brennen zu entreißen, und ich bin aus Gott geboren.

29 Meine Seele ist von der Galle der Bitternis und den Banden des Übeltuns erlöst worden. Ich war im finstersten Abgrund; aber nun sehe ich das wunderbare Licht Gottes. Meine Seele war von ewiger Qual gepeinigt; aber ich bin entrissen, und meine Seele leidet keinen Schmerz mehr.

30 Ich habe meinen Erlöser verworfen und das verleugnet, wovon unsere Väter gesprochen haben; nun aber, damit man vorher wisse, dass er kommen wird und dass er eines jeden Geschöpfs seiner Schöpfung gedenkt, wird er sich allen kundtun.

31 Ja, jedes Knie wird sich vor ihm beugen und jede Zunge bekennen. Ja, nämlich am letzten Tag, wenn alle Menschen dastehen werden, um von ihm gerichtet zu werden, dann werden sie bekennen, dass er Gott ist; dann werden diejenigen, die ohne Gott in der Welt leben, bekennen, dass der Richterspruch einer immerwährenden Strafe über sie gerecht ist; und sie werden beben und zittern und zurückschrecken unter dem Blick seines alles durchdringenden Auges.

Want, zei hij, ik heb mij van mijn zonden bekeerd en ben door de Heer verlost; zie, ik ben uit de Geest geboren.

En de Heer zei tot mij: Verwonder u niet dat het gehele mensdom moet worden wedergeboren, ja, mannen en vrouwen, alle natiën, geslachten, talen en volken; ja, geboren uit God, veranderd van hun vleselijke en gevallen staat in een staat van rechtvaardigheid, waardoor zij, door God verlost, zijn zonen en dochters worden;

en aldus worden zij nieuwe schepselen; en tenzij zij dat doen, kunnen zij geenszins het koninkrijk van God beërven.

Ik zeg u: Tenzij dat het geval is, moeten zij worden verworpen; en dat weet ik, omdat ik op het punt stond zelf te worden verworpen.

Niettemin, na mij door veel beproeving heen te hebben geworsteld, en mij welhaast tot stervens toe te hebben bekeerd, heeft het de Heer in zijn barmhartigheid goedgedacht mij aan een eeuwigdurend vuur te ontrukken, en ben ik uit God geboren.

Mijn ziel is verlost uit de gal van bitterheid en de boeien van ongerechtigheid. Ik bevond mij in de donkerste afgrond; maar nu aanschouw ik het wonderbare licht van God. Mijn ziel werd door eeuwige kwelling gepijnigd, maar ik ben weggerukt en mijn ziel wordt niet langer gepijnigd.

Ik verwierp mijn Verlosser en ontkende datgene waarover onze vaderen hadden gesproken; maar nu, opdat zij zullen voorzien dat Hij zal komen en dat Hij ieder wezen dat Hij geschapen heeft, indachtig is, zal Hij Zich aan allen openbaren.

Ja, alle knie zal zich buigen en alle tong Hem belijden. Ja, namelijk ten laatsten dage, wanneer alle mensen zullen staan om door Hem te worden geoordeeld, dan zullen zij belijden dat Hij God is; dan zullen zij die zonder God in de wereld leven, belijden dat het over hen gevelde vonnis van een eeuwigdurende straf rechtvaardig is; en zij zullen beven en sidderen en ineenkrimpen onder de blik van zijn aldoordringend oog.

32 Und nun begab es sich: Alma fing an, von dieser Zeit an das Volk zu lehren, und diejenigen, die mit Alma waren, als der Engel ihnen erschien; sie zogen ringsum durch das ganze Land und gaben allem Volk bekannt, was sie gehört und gesehen hatten, und predigten das Wort Gottes in viel Drangsal, denn sie wurden von denen, die ungläubig waren, heftig verfolgt und wurden von vielen von ihnen geschlagen.

33 Aber trotz alledem gaben sie der Kirche viel Trost; sie stärkten allen den Glauben und ermahnten sie mit Langmut und viel Beschwernis, die Gebote Gottes zu halten.

34 Und vier von ihnen waren die Söhne Mosias, und ihre Namen waren Ammon und Aaron und Omner und Himni; dies waren die Namen der Söhne Mosias.

35 Und sie zogen durch das ganze Land Zarahemla und unter alles Volk, was der Regierung König Mosias unterstand, und bemühten sich eifrig, all das Unrecht gutzumachen, was sie der Kirche angetan hatten; sie bekannten alle ihre Sünden und machten alles bekannt, was sie gesehen hatten, und erklärten allen, die es zu hören wünschten, die Prophezeiungen und die Schriften.

36 Und so waren sie Werkzeuge in den Händen Gottes, um viele zur Erkenntnis der Wahrheit zu bringen, ja, zur Erkenntnis ihres Erlösers.

37 Und wie gesegnet sind sie! Denn sie verkündigten Frieden; sie verkündigten gute Nachricht von Gutem; und sie verkündeten dem Volk, dass der Herr regiert.

En nu geschiedde het dat Alma, en zij die bij Alma waren geweest toen de engel hun verscheen, het volk vanaf dat tijdstip begonnen te leren; en zij reisden door het gehele land en verkondigden het gehele volk de dingen die zij hadden gehoord en gezien; en zij predikten het woord van God onder vele beproevingen, omdat zij hevig werden vervolgd door hen die ongelovig waren, en door velen van hen werden geslagen.

Maar niettegenstaande dit alles brachten zij de kerk veel troost; zij versterkten hun geloof en spoorden hen met lankmoedigheid en grote inspanning aan om de geboden van God te onderhouden.

En vier van hen waren de zonen van Mosiah; en hun namen waren Ammon, en Aäron, en Omner, en Himni; dat waren de namen van de zonen van Mosiah.

En zij reisden door het gehele land Zarahemla, en onder het gehele volk dat door koning Mosiah werd geregeerd; en zij trachtten ijverig alle schade te herstellen die zij de kerk hadden berokkend; beleden al hun zonden, verkondigden alle dingen die zij hadden gezien, en legden de profetieën en de Schriften uit aan allen die naar hen wilden luisteren.

En aldus waren zij een werktuig in de handen van God om velen tot de kennis van de waarheid te brengen, ja, tot de kennis van hun Verlosser.

En hoe gezegend zijn zij! Want zij verkondigden vrede; zij verkondigden goede tijdingen van het goede; en zij maakten het volk bekend dat de Heer regeert.

Mosia 28

1 Nun begab es sich: Nachdem die Söhne Mosias dies alles getan hatten, nahmen sie eine kleine Anzahl mit sich und kehrten zu ihrem Vater, dem König, zurück und baten ihn, er möge ihnen gewähren, mit denen, die sie ausgewählt hatten, in das Land Nephi hinaufzugehen, um das, was sie gehört hatten, zu predigen und um ihren Brüdern, den Lamaniten, das Wort Gottes mitzuteilen –

2 um sie, wenn möglich, zur Erkenntnis des Herrn, ihres Gottes, zu bringen und sie vom Übeltun ihrer Väter zu überzeugen und um sie, wenn möglich, von ihrem Hass gegen die Nephiten zu heilen, dass auch sie dazu gebracht würden, sich im Herrn, in ihrem Gott, zu freuen, dass sie miteinander freundlich seien und dass es im ganzen Land, das der Herr, ihr Gott, ihnen gegeben hatte, keine Streitigkeiten mehr gebe.

3 Nun hatten sie den Wunsch, einem jeden Geschöpf möge die Errettung verkündet werden, denn sie konnten es nicht ertragen, dass auch nur eine menschliche Seele zugrunde gehe; ja, sogar der bloße Gedanke daran, dass auch nur eine Seele endlose Qual erdulden müsse, ließ sie beben und zittern.

4 Und so wirkte der Geist des Herrn auf sie, denn sie waren die allerschändlichsten Sünder gewesen. Und der Herr hielt es in seiner unendlichen Barmherzigkeit für richtig, sie zu verschonen; doch litten sie viel Seelenqual wegen ihrer Übeltaten; sie litten viel und fürchteten, sie würden für immer verstoßen sein.

5 Und es begab sich: Viele Tage setzten sie ihrem Vater mit Bitten zu, in das Land Nephi hinaufgehen zu dürfen.

6 Und König Mosia ging hin und befragte den Herrn, ob er seine Söhne zu den Lamaniten hinaufgehen lassen solle, dass sie das Wort predigten.

7 Und der Herr sprach zu Mosia: Lass sie hinaufgehen, denn viele werden ihren Worten glauben, und sie werden ewiges Leben haben; und ich werde deine Söhne aus den Händen der Lamaniten befreien.

8 Und es begab sich: Mosia gewährte ihnen, hinzugehen und gemäß ihrer Bitte zu handeln.

Mosiah 28

Nu geschiedde het, nadat de zonen van Mosiah al deze dingen hadden gedaan, dat zij een klein aantal meenamen en terugkeerden naar hun vader, de koning; en zij vroegen hem hun te willen toestaan — samen met hen die zij hadden gekozen — naar het land Nephi op te gaan om de dingen die zij hadden gehoord te prediken en het woord van God mede te delen aan hun broeders, de Lamanieten —

opdat zij hen misschien tot de kennis van de Heer, hun God, konden brengen en hen overtuigen van de ongerechtigheid van hun vaderen; opdat zij hen misschien konden genezen van hun haat tegen de Nephieten, opdat ook zij ertoe konden worden gebracht zich in de Heer, hun God, te verblijden, zodat zij elkaar vriendschappelijk gezind zouden worden en er geen twisten meer zouden zijn in het gehele land dat de Heer, hun God, hun had gegeven.

Nu hadden zij het verlangen dat ieder schepsel het heil zou worden verkondigd, want zij konden niet verdragen dat enige mensenziel verloren zou gaan; ja, alleen al de gedachte dat enige ziel eindeloze kwelling zou moeten ondergaan, deed hen beven en sidderen.

En aldus werkte de Geest van de Heer op hen in, want zij waren allerafschuwelijkste zondaars geweest. En in zijn oneindige barmhartigheid achtte de Heer het goed hen te sparen; niettemin doorstonden zij veel zielsangst wegens hun ongerechtigheden; zij leden veel en vreesden voor altijd te worden verworpen.

En het geschiedde dat zij hun vader vele dagen lang smeekten om naar het land Nephi te mogen opgaan.

En koning Mosiah ging heen en vroeg de Heer of hij zijn zonen onder de Lamanieten moest laten opgaan om het woord te prediken.

En de Heer zei tot Mosiah: Laat hen opgaan, want velen zullen in hun woorden geloven, en zij zullen het eeuwige leven hebben; en Ik zal uw zonen uit de handen van de Lamanieten bevrijden.

En het geschiedde dat Mosiah hun toestond te gaan en volgens hun verzoek te handelen.

9 Und sie begaben sich auf die Reise in die Wildnis, um hinaufzugehen und das Wort unter den Lamaniten zu predigen; und einen Bericht über ihre Handlungen werde ich später noch geben.

En zij trokken de wildernis in om op te gaan en het woord onder de Lamanieten te prediken; en ik zal hierna verslag van hun handelingen uitbrengen.

10 Nun hatte König Mosia niemanden, dem er das Königtum übertragen konnte; denn unter seinen Söhnen war keiner, der das Königtum annehmen wollte.

Nu had koning Mosiah niemand aan wie hij het koninkrijk kon overdragen, want onder zijn zonen was er niet één die het koninkrijk wilde aanvaarden.

11 Darum nahm er die Aufzeichnungen, die auf den Platten aus Messing eingraviert waren, und ebenso die Platten Nephis und alle Gegenstände, die er gemäß den Geboten Gottes gehütet und bewahrt hatte, nachdem er die Aufzeichnungen übersetzt hatte, die sich auf den Platten aus Gold befanden, die vom Volk Limhi gefunden und ihm durch die Hand Limhis übergeben worden waren, und sie hatte niederschreiben lassen;

Daarom nam hij de kronieken die op de platen van koper waren gegraveerd, en ook de platen van Nephi, en alle voorwerpen die hij volgens de geboden van God had behoed en bewaard — na de kronieken te hebben vertaald en laten opschrijven die op de platen van goud stonden, die het volk van Limhi had gevonden en die hem door de hand van Limhi waren overhandigd;

12 und dies tat er wegen der großen Besorgtheit seines Volkes; denn es wünschte über die Maßen, von jenem Volk zu wissen, das vernichtet worden war.

en dat deed hij wegens het grote ongeduld van zijn volk; want zij waren bovenmatig verlangend kennis te verkrijgen van het volk dat was vernietigd.

13 Und nun übersetzte er sie mit Hilfe jener zwei Steine, die in den zwei Rändern eines Bügels befestigt waren.

En nu had hij ze vertaald door middel van die twee stenen die in de twee randen van een boog waren vastgezet.

14 Nun waren diese von Anfang an bereitet und wurden von Generation zu Generation weitergegeben zu dem Zweck, Sprachen zu übersetzen,

Nu waren die voorwerpen vanaf het begin bereid en van geslacht op geslacht doorgegeven met het doel talen uit te leggen;

15 und sie sind durch die Hand des Herrn erhalten und bewahrt worden, damit er einem jeden Geschöpf, das das Land besitzen würde, die Übeltaten und Gräuel seines Volkes aufdecken könne;

en zij zijn door de hand van de Heer behoed en bewaard, opdat Hij aan ieder schepsel dat het land zou bezitten, de ongerechtigheden en gruwelen van zijn volk bekend zou kunnen maken;

16 und wer auch immer diese hat, der wird Seher genannt, nach der Weise, wie es in alter Zeit war.

en wie ook die voorwerpen bezit, wordt volgens oud gebruik ziener genoemd.

17 Nachdem nun Mosia die Übersetzung dieser Aufzeichnungen beendet hatte, siehe, da war es ein Bericht des Volkes, das vernichtet worden war, von der Zeit, da es vernichtet wurde, bis zurück zum Bau des großen Turmes zu der Zeit, da der Herr die Sprache der Menschen verwirrte und sie weit über die ganze Erde zerstreut wurden, ja, und sogar von jener Zeit zurück bis zur Erschaffung Adams.

Nu zie, toen Mosiah klaar was met het vertalen van deze kronieken, bleken zij een verslag te bevatten van het volk dat was vernietigd, vanaf de tijd van hun vernietiging terug tot de bouw van de grote toren, in de tijd dat de Heer de taal van het volk verwarde en het alom over het oppervlak van de gehele aarde werd verstrooid, ja, en zelfs vanaf die tijd terug tot de schepping van Adam.

18 Nun ließ dieser Bericht das Volk Mosia über die Maßen trauern, ja, alle waren von Kummer erfüllt; doch brachte er ihnen viel Erkenntnis, worüber sie sich freuten.

Nu deed dat verslag het volk van Mosiah buitengewoon treuren, ja, zij waren met droefenis vervuld; niettemin gaf het hun veel kennis, waarin zij zich verblijdden.

19 Und dieser Bericht wird später noch geschrieben werden; denn siehe, es ist ratsam, dass alles Volk weiß, was in diesem Bericht geschrieben steht.

20 Und nun, wie ich euch gesagt habe, nachdem König Mosia dies alles getan hatte, nahm er die Platten aus Messing und alles, was er gehütet hatte, und übergab es an Alma, der der Sohn Almas war, ja, alle die Aufzeichnungen und auch die Übersetzer, und übergab sie ihm und gebot ihm, er solle sie hüten und bewahren und auch Aufzeichnungen über das Volk führen und solle dies von einer Generation an die andere weitergeben, ja, wie es weitergegeben worden war von der Zeit an, da Lehi Jerusalem verlassen hatte.

En dat verslag zal hierna worden geschreven; want zie, het is raadzaam dat alle mensen bekend worden met de dingen die in dat verslag staan.

En nu, zoals ik u heb gezegd, toen koning Mosiah deze dingen had gedaan, nam hij de platen van koper en alle voorwerpen die hij had bewaard, en droeg ze over aan Alma, die de zoon van Alma was; ja, alle kronieken, en ook de uitleggers, en hij droeg ze aan hem over en gebood hem ze te behoeden en te bewaren, en tevens een kroniek van het volk bij te houden, en ze van het ene geslacht op het andere door te geven, zoals ze waren doorgegeven vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten.

Mosia 29

1 Als nun Mosia dies getan hatte, sandte er hinaus in das ganze Land, zu allem Volk, denn er wollte wissen, wen es zum König haben wollte.

2 Und es begab sich: Die Stimme des Volkes kam, nämlich: Wir wünschen, dass dein Sohn Aaron unser König und unser Herrscher sei.

3 Nun war Aaron in das Land Nephi hinaufgegangen, darum konnte der König ihm das Königtum nicht übertragen; auch wollte Aaron das Königtum nicht auf sich nehmen, und auch kein anderer von den Söhnen Mosias war willens, das Königtum auf sich zu nehmen.

4 Darum sandte König Mosia abermals zum Volk; ja, nämlich ein geschriebenes Wort sandte er zum Volk. Und dies waren die Worte, die geschrieben waren, nämlich:

5 Siehe, o ihr, mein Volk, oder meine Brüder, denn dafür halte ich euch, ich wünsche, ihr würdet euch die Sache überlegen, die zu überlegen ihr aufgerufen seid – denn ihr habt den Wunsch, einen König zu haben.

6 Nun verkünde ich euch, dass der, dem das Königtum zu Recht gehört, abgelehnt hat und das Königtum nicht auf sich nehmen will.

7 Und nun, wenn an seiner statt ein anderer bestimmt würde, siehe, so fürchte ich, es würden Streitigkeiten unter euch entstehen. Und wer weiß, vielleicht würde mein Sohn, dem das Königtum gehört, sich dem Zorn zuwenden und einen Teil dieses Volkes mit sich fortziehen, und das würde zu Kriegen und Streitigkeiten unter euch führen, was die Ursache für großes Blutvergießen wäre und den Weg des Herrn verkehren, ja, und die Seele vieler Menschen vernichten würde.

8 Nun sage ich euch: Lasst uns weise sein und dies überlegen, denn wir haben kein Recht, meinen Sohn zu vernichten; wir hätten auch kein Recht, jemand anders zu vernichten, wenn er an seiner statt bestimmt würde.

Mosiah 29

Welnu, toen Mosiah dat had gedaan, liet hij door het gehele land, onder al het volk, een boodschap uitgaan, omdat hij wilde weten wie zij als hun koning wilden hebben.

En het geschiedde dat de stem van het volk kwam en zei: Wij willen dat Aäron, uw zoon, onze koning en heerser wordt.

Nu was Aäron naar het land Nephi opgegaan, waardoor de koning het koninkrijk niet aan hem kon overdragen; bovendien wilde Aäron het koninkrijk niet op zich nemen; evenmin was een van de andere zonen van Mosiah bereid het koninkrijk op zich te nemen.

Daarom liet koning Mosiah opnieuw een boodschap uitgaan onder het volk; ja, een geschreven woord zond hij uit onder het volk. En dit waren de woorden die geschreven waren, die luiden:

Zie, o mijn volk, ofwel mijn broeders — want zo beschouw ik u — ik wil dat u de zaak overweegt die u ter overweging is voorgelegd, want u verlangt een koning te hebben.

Nu maak ik u bekend dat hij aan wie het koninkrijk rechtmatig toebehoort, heeft geweigerd, en het koninkrijk niet op zich zal nemen.

En nu, indien er een ander in zijn plaats wordt aangesteld, zie, dan vrees ik dat er twisten onder u zullen ontstaan. En wie weet of mijn zoon, wie het koninkrijk toebehoort, niet vertoornd wordt en een deel van dit volk wegtrekt achter zich, hetgeen oorlogen en twisten onder u zou veroorzaken, wat de oorzaak zou zijn van veel bloedvergieten en het verdraaien van de weg van de Heer, ja, en de ziel van vele mensen zou vernietigen.

Nu zeg ik u, laten wij wijs zijn en deze dingen overwegen, want wij hebben het recht niet mijn zoon te vernietigen, evenmin hebben wij enig recht een ander te vernietigen als die in zijn plaats wordt aangesteld.

9 Und sollte sich mein Sohn abermals seinem Stolz und Nichtigkeiten zuwenden, so würde er das widerrufen, was er gesagt hat, und sein Recht auf das Königtum geltend machen, und das würde ihn und auch dieses Volk veranlassen, viel Sünde zu begehen.

En indien mijn zoon terugkeert tot zijn hoogmoed en ijdelheden, zou hij de dingen herroepen die hij had gezegd en zijn recht op het koninkrijk opeisen, wat hem en ook dit volk veel zonde zou doen begaan.

10 Und nun lasst uns weise sein und vorausschauend und das tun, was dem Frieden dieses Volkes dienlich ist.

En nu, laten wij wijs zijn en die dingen voorzien en datgene doen wat de vrede van dit volk zal bevorderen.

11 Darum will ich für meine übrigen Tage euer König sein; doch lasst uns Richter bestimmen, die dieses Volk gemäß unserem Gesetz richten sollen; und wir wollen die Angelegenheiten dieses Volkes neu ordnen, denn wir werden weise Männer als Richter bestimmen, die dieses Volk gemäß den Geboten Gottes richten werden.

Daarom zal ik voor de rest van mijn dagen uw koning zijn; laten wij echter rechters aanstellen om dit volk volgens onze wet te besturen; en wij zullen de aangelegenheden van dit volk opnieuw regelen, want wij zullen wijze mannen als rechter aanstellen, die dit volk volgens de geboden van God zullen besturen.

12 Nun wäre es besser, der Mensch würde von Gott gerichtet als von Menschen, denn die Richtersprüche Gottes sind immer gerecht, aber die Richtersprüche der Menschen sind nicht immer gerecht.

Nu is het beter dat iemand door God wordt bestuurd dan door de mens, want de oordelen van God zijn altijd rechtvaardig, maar de oordelen van de mens zijn niet altijd rechtvaardig.

13 Darum, wenn es möglich wäre, dass ihr gerechte Männer zu Königen hättet, die die Gesetze Gottes einsetzen und dieses Volk gemäß seinen Geboten richten würden, ja, wenn ihr Männer zu Königen haben könntet, die ebenso handeln würden, wie es mein Vater Benjamin für dieses Volk getan hat – ich sage euch, wenn dies immer der Fall sein könnte, dann wäre es ratsam, dass ihr immer Könige hättet, die über euch herrschen.

Welnu, indien het mogelijk was dat u rechtvaardige mannen als koning had, die de wetten van God bekrachtigden en dit volk bestuurden volgens zijn geboden, ja, indien u mannen als koning kon hebben die deden zoals mijn vader, Benjamin, voor dit volk deed — ik zeg u, indien dat altijd het geval kon zijn, dan zou het raadzaam zijn dat u altijd een koning had om over u te heersen.

14 Und auch ich selbst habe mich mit aller Macht und allen Fähigkeiten, die ich besitze, bemüht, euch die Gebote Gottes zu lehren und im ganzen Land Frieden aufzurichten, damit es keine Kriege noch Streitigkeiten, kein Stehlen noch Plündern, kein Morden noch sonst eine Art von Übeltun gebe;

En zelfs ik heb persoonlijk gearbeid met alle macht en alle vermogens die ik bezat om u de geboden van God te leren, en in het gehele land vrede te stichten, opdat er oorlogen noch twisten zouden zijn, diefstal noch plundering, noch moord, noch enige vorm van ongerechtigheid;

15 und wer auch immer Übeltaten begangen hat, den habe ich bestraft gemäß dem Verbrechen, das er begangen hat, gemäß dem Gesetz, das uns von unseren Vätern gegeben worden ist.

en wie ook ongerechtigheid heeft begaan, die heb ik gestraft volgens de misdaad die hij heeft begaan, volgens de wet die ons door onze vaderen is gegeven.

16 Nun sage ich euch, weil aber nicht alle Menschen gerecht sind, ist es nicht ratsam, dass ihr einen König oder Könige haben sollt, die über euch herrschen.

Nu zeg ik u, omdat niet alle mensen rechtvaardig zijn, is het niet raadzaam dat u een koning of koningen hebt om over u te heersen.

17 Denn siehe, wie viel Übeltun wird doch durch einen schlechten König verursacht, ja, und welch große Zerstörung!

Want zie, hoeveel ongerechtigheid doet één goddeloze koning niet begaan, ja, en welk een grote verwoesting veroorzaakt hij niet!

18 Ja, denkt an König Noa, an seine Schlechtigkeit und seine Gräuel, und auch an die Schlechtigkeit und die Gräuel seines Volkes. Seht doch, welch große Zerschlagung über es gekommen ist; und wegen seiner Übeltaten ist es auch in Knechtschaft geraten.

19 Und ohne das Eingreifen seines allweisen Schöpfers, und zwar wegen seiner aufrichtigen Umkehr, hätte es unweigerlich bis heute in Knechtschaft verbleiben müssen.

20 Aber siehe, er hat es befreit, weil es sich vor ihm gedemütigt hat; und weil es mächtig zu ihm geschrien hat, hat er es aus der Knechtschaft befreit; und so wirkt der Herr mit seiner Macht in allen Fällen unter den Menschenkindern, indem er den Arm der Barmherzigkeit zu denen ausstreckt, die ihr Vertrauen in ihn setzen.

21 Und siehe, nun sage ich euch: Ihr könnt einen Übeltäter von König nicht entthronen, außer durch viel Streit und großes Blutvergießen.

22 Denn siehe, er hat im Übeltun seine Freunde, und er hält seine Wachen um sich; und er zerreißt die Gesetze derer, die vor ihm in Rechtschaffenheit regiert haben; und er tritt die Gebote Gottes mit Füßen;

23 und er führt Gesetze ein und macht sie unter seinem Volke kund, ja, Gesetze nach der Art seiner eigenen Schlechtigkeit; und wer auch immer seine Gesetze nicht beachtet, den lässt er vernichten; und wer auch immer sich gegen ihn auflehnt, gegen den sendet er seine Heere zum Kampf, und wenn er es vermag, so vernichtet er sie; und so verkehrt ein ungerechter König die Wege aller Rechtschaffenheit.

24 Und nun siehe, ich sage euch: Es ist nicht ratsam, dass solche Gräuel über euch kommen.

25 Darum erwählt euch mit der Stimme dieses Volkes Richter, damit ihr gemäß den Gesetzen gerichtet werdet, die euch von unseren Vätern gegeben worden sind und die richtig sind und die sie aus der Hand des Herrn erhalten haben.

Ja, denk aan koning Noach, aan zijn goddeloosheid en zijn gruwelen, en ook aan de goddeloosheid en gruwelen van zijn volk. Zie welk een grote verwoesting hen trof; en tevens werden zij wegens hun ongerechtigheden tot knechtschap gebracht.

En zonder de tussenkomst van hun alwijze Schepper, en wel wegens hun oprechte bekering, hadden zij onvermijdelijk tot nu toe in knechtschap moeten blijven.

Maar zie, Hij bevrijdde hen, omdat zij zich voor zijn aangezicht verootmoedigden; en omdat zij Hem krachtig aanriepen, bevrijdde Hij hen uit hun knechtschap; en aldus werkt de Heer in alle omstandigheden met zijn macht onder de mensenkinderen en strekt de arm van barmhartigheid uit naar hen die hun vertrouwen in Hem stellen.

En zie, nu zeg ik u: U kunt een onrechtvaardige koning niet onttronen, behalve door veel twist en het vergieten van veel bloed.

Want zie, hij heeft zijn vrienden in ongerechtigheid, en hij houdt zijn lijfwacht om zich heen; en hij verscheurt de wetten van hen die vóór hem in rechtvaardigheid hebben geregeerd; en hij treedt de geboden van God met voeten;

en hij vaardigt wetten uit en zendt ze uit onder zijn volk, ja, wetten volgens zijn eigen goddeloosheid; en wie ook zijn wetten niet gehoorzaamt, laat hij vernietigen; en hij zendt zijn legers uit ten strijde tegen allen die tegen hem opstaan, en zo mogelijk zal hij hen vernietigen; en aldus verdraait een onrechtvaardige koning de wegen van alle gerechtigheid.

En nu zie, ik zeg u: Het is niet raadzaam dat zulke gruwelen u treffen.

Daarom, kies rechters door de stem van dit volk, opdat u zult worden bestuurd volgens de wetten die u zijn gegeven door onze vaderen, die juist zijn, en die hun werden gegeven door de hand van de Heer.

26 Nun ist es nicht üblich, dass die Stimme des Volkes etwas begehrt, was im Gegensatz zu dem steht, was recht ist; sondern es ist üblich, dass der geringere Teil des Volkes das begehrt, was nicht recht ist; darum sollt ihr dies beachten und es zu eurem Gesetz machen – eure Angelegenheiten durch die Stimme des Volkes zu erledigen.

Nu is het niet gebruikelijk dat de stem van het volk iets verlangt in strijd met wat goed is; integendeel, gebruikelijk is dat de minderheid van het volk verlangt wat niet goed is; daarom zult u dit in acht nemen en het tot uw wet maken: om uw aangelegenheden door de stem van het volk te laten beslissen.

27 Und wenn die Zeit kommt, da die Stimme des Volkes das Übeltun erwählt, dann ist es Zeit, dass die Strafgerichte Gottes über euch kommen; ja, dann ist es Zeit, dass er euch mit großer Zerschlagung heimsucht, ja, wie er dieses Land bisher heimgesucht hat.

En indien de tijd komt dat de stem van het volk ongerechtigheid kiest, dan is de tijd daar dat de oordelen van God u zullen treffen; ja, dan is de tijd daar dat Hij u met grote verwoesting zal bezoeken, ja, zoals Hij tot dusver dit land heeft bezocht.

28 Und nun, wenn ihr Richter habt und sie euch nicht gemäß dem Gesetz richten, das gegeben worden ist, dann könnt ihr veranlassen, dass sie von einem höheren Richter gerichtet werden.

En nu, indien u rechters hebt en zij u niet besturen volgens de wet die is gegeven, kunt u hen door een hogere rechter laten berechten.

29 Wenn eure höheren Richter nicht mit rechtschaffenem Gericht richten, dann sollt ihr veranlassen, dass eine kleine Anzahl eurer niederen Richter sich versammelt, und sie sollen eure höheren Richter richten gemäß der Stimme des Volkes.

Indien uw hogere rechters geen rechtvaardige oordelen uitspreken, zult u een klein aantal van uw lagere rechters laten samenkomen, en zij zullen uw hogere rechters berechten, volgens de stem van het volk.

30 Und ich gebiete euch, dies in der Furcht des Herrn zu tun; und ich gebiete euch, dieses zu tun und keinen König zu haben; damit, wenn diese Menschen Sünden und Übeltaten begehen, sie diese auf ihrem eigenen Haupt zu verantworten haben.

En ik gebied u deze dingen te doen in de vreze des Heren; en ik gebied u deze dingen te doen, en geen koning te hebben, opdat wanneer die mensen zonden en ongerechtigheden begaan, die op hun eigen hoofd zullen neerkomen.

31 Denn siehe, ich sage euch: Die Sünden vieler Menschen sind durch die Übeltaten ihrer Könige verursacht worden; darum sind ihre Übeltaten auf dem Haupt ihrer Könige zu verantworten.

Want zie, ik zeg u: De zonden van vele volken zijn veroorzaakt door de ongerechtigheden van hun koningen; daarom komen hun ongerechtigheden neer op het hoofd van hun koningen.

32 Und nun wünsche ich, dass es eine solche Ungleichheit in diesem Land nicht mehr gebe, besonders unter diesem meinem Volk; sondern ich wünsche, dass dieses Land ein Land der Freiheit sei und dass jedermann gleichermaßen seine Rechte und Freiheiten genieße, solange es der Herr für richtig hält, dass wir leben und das Land zum Erbteil haben, ja, nämlich solange noch jemand von unserer Nachkommenschaft im Land übrigbleibt.

En nu verlang ik dat deze ongelijkheid niet meer voorkomt in dit land, in het bijzonder onder dit, mijn volk; ik verlang juist dat dit land een land van vrijheid is, en dat ieder mens zijn rechten en voorrechten in gelijke mate zal kunnen genieten, voor zolang het de Heer goeddunkt dat wij leven en het land erfelijk bezitten, ja, zelfs voor zolang er nog iemand van ons nageslacht overblijft op het oppervlak van het land.

33 Und vieles mehr schrieb König Mosia ihnen und legte ihnen alle die Prüfungen und Mühen eines rechtschaffenen Königs dar, ja, alle die seelischen Beschwernisse um seines Volkes willen und auch all das Gemurre des Volkes an seinen König; und er erklärte ihnen das alles.

En nog veel meer dingen schreef koning Mosiah hun en ontvouwde hun alle beproevingen en zorgen van een rechtvaardig koning, ja, alle zielenstrijd om hun volk, en eveneens al het morren van het volk tegen zijn koning; en hij legde hun alles uit.

34 Und er sagte ihnen, dass dies nicht so sein solle, sondern die Last solle auf das ganze Volk kommen, damit jedermann sein Teil trage.

En hij vertelde hun dat deze dingen niet behoorden te bestaan, maar dat de last op het gehele volk diende neer te komen, zodat eenieder zijn deel zou dragen.

35 Und er legte ihnen alle die Nachteile dar, denen sie ausgesetzt wären, wenn ein ungerechter König über sie herrschte;

En hij ontvouwde hun tevens alle nadelen waaronder zij gebukt zouden gaan als er een onrechtvaardig koning over hen heerste —

36 ja, alle seine Übeltaten und Gräuel und alle die Kriege und Streitigkeiten und das Blutvergießen und das Stehlen und das Plündern und das Begehen von Hurerei und allerart Übeltaten, die man nicht aufzählen kann – er sagte ihnen, dass dies nicht so sein solle, dass dies den Geboten Gottes ausdrücklich zuwiderlaufe.

ja, al zijn ongerechtigheden en gruwelen, en al de oorlogen en twisten en bloedbaden, en het stelen en het plunderen en het plegen van hoererij en allerlei ongerechtigheden, te veel om op te noemen — en hij vertelde hun dat deze dingen niet behoorden te bestaan, dat zij volslagen strijdig waren met de geboden van God.

37 Und nun begab es sich: Nachdem König Mosia dies unter seinem Volke kundgemacht hatte, war es von der Wahrheit seiner Worte überzeugt.

En nu geschiedde het, nadat koning Mosiah deze dingen onder het volk had uitgezonden, dat zij overtuigd waren van de waarheid van zijn woorden.

38 Darum ließ es seinen Wunsch nach einem König fallen und setzte sich über die Maßen dafür ein, dass jedermann im ganzen Land die gleichen Möglichkeiten habe; ja, und jedermann brachte seine Bereitschaft zum Ausdruck, sich für seine Sünden selbst zu verantworten.

Daarom lieten zij hun verlangen naar een koning varen en begonnen er buitengewoon naar te verlangen dat eenieder in het gehele land gelijke kansen zou hebben; ja, en eenieder verklaarde zich bereid de verantwoording op zich te nemen voor zijn eigen zonden.

39 Darum begab es sich: Alle versammelten sich in Gruppen im ganzen Land, um mit ihrer Stimme zu entscheiden, wer ihre Richter sein sollten, die sie gemäß dem Gesetz, das ihnen gegeben worden war, richten sollten; und sie hatten überaus große Freude über die Freiheit, die ihnen gewährt worden war.

Daarom geschiedde het dat zij door het gehele land groepsgewijs bijeenkwamen om hun stem uit te brengen over wie hun rechters moesten worden, om hen te oordelen volgens de wet die hun was gegeven; en zij waren buitengewoon verheugd wegens de vrijheid die hun was geschonken.

40 Und die Liebe zu Mosia nahm in ihnen zu; ja, sie schätzten ihn mehr als jeden anderen Mann; denn sie sahen ihn nicht als Tyrannen an, der nach Gewinn trachtete, ja, nach dem Mammon, der die Seele verdirbt; denn er hatte von ihnen keine Reichtümer erzwungen, auch hatte er sich nicht an Blutvergießen ergötzt; sondern er hatte im Land Frieden aufgerichtet, und er hatte seinem Volk gewährt, dass es aus allerart Knechtschaft befreit wurde; darum achteten sie ihn, ja, außerordentlich, über die Maßen.

En hun liefde voor Mosiah nam sterk toe; ja, zij achtten hem hoog, meer dan enig ander mens; want zij beschouwden hem niet als een tiran die uit was op gewin, ja, dat gewin dat de ziel bederft; want hij had hun geen rijkdommen afgeperst, evenmin had hij behagen geschept in het vergieten van bloed; integendeel, hij had vrede gesticht in het land, en hij had zijn volk gegund dat zij werden bevrijd van allerlei knechtschap; daarom achtten zij hem hoog, ja, buitengewoon en bovenmatig.

41 Und es begab sich: Sie bestimmten Richter, die über sie herrschen oder sie gemäß dem Gesetz richten sollten; und dies taten sie überall im ganzen Land.

En het geschiedde dat zij rechters aanstelden om over hen te heersen, ofwel hen te oordelen volgens de wet; en dat deden zij in het gehele land.

42 Und es begab sich: Alma wurde bestimmt, der erste oberste Richter zu sein, und er war auch der Hohe Priester, da sein Vater ihm das Amt übertragen und ihm alle Angelegenheiten der Kirche überantwortet hatte.

43 Und nun begab es sich: Alma wandelte auf den Wegen des Herrn, und er hielt seine Gebote, und er richtete mit rechtschaffenem Gericht; und es gab beständig Frieden im Land.

44 Und so begann die Regierung der Richter überall im Land Zarahemla unter allem Volk, was Nephiten genannt wurde; und Alma war der erste und oberste Richter.

45 Und nun begab es sich: Sein Vater starb im Alter von zweiundachtzig Jahren, und er hatte sein Leben damit zugebracht, die Gebote Gottes zu erfüllen.

46 Und es begab sich: Auch Mosia starb, im dreiunddreißigsten Jahr seiner Regierung, und er war dreiundsechzig Jahre alt; alles in allem machte dies fünfhundertneun Jahre von der Zeit an, da Lehi Jerusalem verlassen hatte.

47 Und so endete die Regierung der Könige über das Volk Nephi; und so endeten die Tage Almas, der der Gründer ihrer Kirche war.

En het geschiedde dat Alma als eerste opperrechter werd aangesteld, en hij was tevens de hogepriester, want zijn vader had hem het ambt verleend en had hem belast met de zorg voor alle zaken van de kerk.

En nu geschiedde het dat Alma in de wegen van de Heer wandelde, en hij onderhield diens geboden, en hij velde rechtvaardige oordelen; en er was blijvende vrede in het land.

En aldus begon de regering van de rechters in het gehele land Zarahemla, onder het gehele volk dat de Nephieten werd genoemd; en Alma was de eerste rechter en de opperrechter.

En nu geschiedde het dat zijn vader stierf, en hij was tweeëntachtig jaar oud en had zijn leven lang de geboden van God volbracht.

En het geschiedde dat ook Mosiah stierf, en wel in het drieëndertigste jaar van zijn regering, in de ouderdom van drieënzestig jaar, zodat er in het geheel vijfhonderdnegen jaar was verstreken vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten.

En aldus eindigde de regering van de koningen over het volk van Nephi; en aldus eindigden de dagen van Alma, die de grondlegger was van hun kerk.

Das Buch Alma

der Sohn Almas

Der Bericht Almas, der der Sohn Almas war, der erste und oberste Richter über das Volk Nephi und auch der Hohe Priester über die Kirche. Ein Bericht über die Regierung der Richter und über die Kriege und Streitigkeiten unter dem Volk. Und ebenfalls ein Bericht über einen Krieg zwischen den Nephiten und den Lamaniten gemäß den Aufzeichnungen Almas, des ersten und obersten Richters.

Alma 1

1 Nun begab es sich: Im ersten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi, von der Zeit an, König Mosia war den Weg alles Irdischen gegangen, hatte einen guten Kampf gekämpft und war untadelig vor Gott gewandelt; er hatte aber niemand hinterlassen, an seiner statt zu regieren; doch hatte er Gesetze aufgerichtet, und sie wurden vom Volk anerkannt; darum war es verpflichtet, sich an die Gesetze zu halten, die er gemacht hatte.

2 Und es begab sich: Im ersten Jahr der Regierung Almas auf dem Richterstuhl wurde ein Mann vor ihn gebracht, um gerichtet zu werden, ein Mann, der groß und für seine übermäßige Stärke bekannt war.

3 Und er war unter dem Volk umhergegangen und hatte ihm das gepredigt, was er als das Wort Gottes bezeichnete und womit er die Kirche bedrängte, und hatte dem Volk verkündet, jeder Priester und Lehrer solle vom Volk unterstützt werden, und sie sollten nicht mit ihren Händen arbeiten, sondern sollten vom Volk erhalten werden.

4 Und er bezeugte dem Volk auch, alle Menschen würden am letzten Tag errettet werden, und es brauche sich nicht zu fürchten und nicht zu zittern, sondern es solle das Haupt erheben und sich freuen; denn der Herr habe alle Menschen erschaffen und habe auch alle Menschen erlöst; und am Ende würden alle Menschen ewiges Leben haben.

Het boek Alma

De zoon van Alma

Het verslag van Alma, die de zoon van Alma was, en de eerste opperrechter over het volk van Nephi, en ook de hogepriester van de kerk. Een verslag van de regering van de rechters en van de oorlogen en twisten onder het volk. En tevens een verslag van een oorlog tussen de Nephieten en de Lamanieten, volgens het verslag van Alma, de eerste opperrechter.

Alma 1

Nu geschiedde het in het eerste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, vanaf die tijd, toen koning Mosiah de weg van al het aardse was gegaan, de goede strijd had gestreden, in oprechtheid voor het aangezicht van God had gewandeld, maar niemand had aangewezen om in zijn plaats te regeren; niettemin had hij wetten uitgevaardigd, en zij werden door het volk erkend; daarom waren zij verplicht zich te houden aan de wetten die hij had gemaakt.

En het geschiedde in het eerste regeringsjaar van Alma op de rechterstoel dat er een man voor hem werd gebracht om te worden berecht, een man die fors was en bekend stond om zijn grote kracht.

En hij was onder het volk rondgegaan, hun predikend wat hij het woord van God noemde, en zwaar drukkend op de kerk, en het volk verkondigend dat iedere priester en leraar zich gewild moest maken, en dat zij niet met hun handen moesten werken, maar dat zij door het volk moesten worden onderhouden.

En hij getuigde ook tot het volk dat het gehele mensdom ten laatsten dage behouden zou worden, en dat zij niet behoefden te vrezen of te sidderen, maar dat zij hun hoofd konden opheffen en zich verblijden; want de Heer had alle mensen geschapen en Hij had ook alle mensen verlost; en uiteindelijk zouden alle mensen het eeuwige leven hebben.

5 Und es begab sich: Er lehrte dies so sehr, dass viele an seine Worte glaubten, ja, so viele, dass sie anfingen, ihn zu unterstützen und ihm Geld zu geben.

En het geschiedde dat hij deze dingen in die mate leerde, dat velen zijn woorden geloofden, ja, zovelen, dat zij begonnen hem te onderhouden en hem geld te geven.

6 Und er fing an, in seinem Herzensstolz überheblich zu werden und sehr kostbare Gewänder zu tragen, ja, und fing sogar an, eine Kirche nach der Weise seines Predigens aufzurichten.

En hij begon zich te verheffen in de hoogmoed van zijn hart en zeer kostbare kleding te dragen, ja, en hij begon zelfs een kerk volgens zijn prediking te stichten.

7 Und es begab sich: Als er hinging, denen zu predigen, die an sein Wort glaubten, begegnete er einem Mann, der der Kirche Gottes angehörte, ja, nämlich einem ihrer Lehrer; und er fing heftig mit ihm zu streiten an, um das Volk der Kirche wegzuführen; aber der Mann widerstand ihm und ermahnte ihn mit den Worten Gottes.

En het geschiedde, terwijl hij rondreisde om te prediken tot hen die zijn woord geloofden, dat hij een man tegenkwam die tot de kerk van God behoorde, ja, namelijk een van hun leraren; en hij begon heftig met hem te redetwisten om het volk van de kerk weg te kunnen leiden; maar de man weerstond hem, hem terechtwijzend met de woorden van God.

8 Nun war der Name des Mannes Gideon; und er war es, der ein Werkzeug in den Händen Gottes gewesen war, das Volk Limhi aus der Knechtschaft zu befreien.

Nu was de naam van die man Gideon; en hij was het die een werktuig in de handen van God was geweest om het volk van Limhi uit zijn knechtschap te bevrijden.

9 Weil nun Gideon ihm mit den Worten Gottes widerstand, wurde er wütend auf Gideon und zog das Schwert und fing an, ihn zu schlagen. Nun war Gideon von der Last vieler Jahre gebeugt, darum war er nicht imstande, seinen Schlägen zu widerstehen, darum wurde er durch das Schwert getötet.

Welnu, omdat Gideon hem met de woorden van God weerstond, was hij verbolgen op Gideon, en hij trok zijn zwaard en begon hem te slaan. Nu was Gideon hoogbejaard en niet in staat zijn slagen af te weren, zodat hij met het zwaard werd gedood.

10 Und der Mann, der ihn getötet hatte, wurde vom Volk der Kirche ergriffen und wurde vor Alma gebracht, um gemäß den Verbrechen, die er begangen hatte, gerichtet zu werden.

En de man die hem had gedood, werd door het volk van de kerk gegrepen en voor Alma gebracht om te worden berecht naar de misdaden die hij had begaan.

11 Und es begab sich: Er stand vor Alma und verteidigte sich mit viel Dreistigkeit.

En het geschiedde dat hij voor Alma stond en met grote vrijmoedigheid voor zichzelf pleitte.

12 Aber Alma sagte zu ihm: Siehe, dies ist das erste Mal, dass Priesterlist unter dieses Volk gebracht worden ist. Und siehe, du bist nicht nur der Priesterlist schuldig, sondern du bist auch darangegangen, sie mit dem Schwert durchzusetzen; und sollte sich Priesterlist unter diesem Volk durchsetzen, so würde dies seine gänzliche Vernichtung bewirken.

Maar Alma zei tot hem: Zie, dit is de eerste maal dat er priesterbedrog onder dit volk is ingevoerd. En zie, u bent niet alleen schuldig aan priesterbedrog, maar hebt ook getracht het met het zwaard op te dringen; en indien dit volk priesterbedrog wordt opgedrongen, zou dat hun algehele vernietiging betekenen.

13 Und du hast das Blut eines rechtschaffenen Mannes vergossen, ja, eines Mannes, der unter diesem Volk viel Gutes getan hat; und wenn wir dich verschonten, so würde sein Blut zur Vergeltung über uns kommen.

En u hebt het bloed van een rechtvaardig man vergoten, ja, een man die veel goeds onder dit volk heeft gedaan; en indien wij u spaarden, zou zijn bloed op ons worden gewroken.

14 Darum wirst du verurteilt zu sterben, gemäß dem Gesetz, das uns von Mosia, unserem letzten König, gegeben worden ist; und es ist von diesem Volk anerkannt worden; darum muss dieses Volk sich an das Gesetz halten.

15 Und es begab sich: Man ergriff ihn; und sein Name war Nehor; und man führte ihn weg auf die Spitze des Hügels Manti, und dort wurde er veranlasst, oder vielmehr gab er zu, zwischen den Himmeln und der Erde, dass das, was er dem Volk gepredigt hatte, gegen das Wort Gottes war; und dort erlitt er einen schändlichen Tod.

16 Doch machte dies der Ausbreitung der Priesterlist im Land kein Ende; denn es gab viele, die die Nichtigkeiten der Welt liebten, und sie gingen hin und predigten falsche Lehren; und dies taten sie um des Reichtums und des Ansehens willen.

17 Doch wagten sie nicht, zu lügen, sofern es bekannt werden würde, aus Furcht vor dem Gesetz, denn Lügner wurden bestraft; darum gaben sie vor, gemäß ihrem Glauben zu predigen; und nun konnte das Gesetz keine Gewalt über jemanden wegen seines Glaubens haben.

18 Und sie wagten nicht, zu stehlen, aus Furcht vor dem Gesetz, denn so jemand wurde bestraft; auch wagten sie nicht, zu rauben oder zu morden, denn wer mordete, wurde mit dem Tode bestraft.

19 Aber es begab sich: Wer nicht der Kirche Gottes angehörte, fing an, diejenigen zu verfolgen, die der Kirche Gottes angehörten und den Namen Christi auf sich genommen hatten.

20 Ja, sie verfolgten sie und bedrängten sie mit allerart Worten, und dies wegen deren Demut, weil sie nicht in ihren eigenen Augen stolz waren und weil sie das Wort Gottes miteinander teilten, ohne Geld und ohne Kaufpreis.

21 Nun gab es unter dem Volk der Kirche ein strenges Gesetz, dass niemand, der der Kirche angehörte, aufstehen und diejenigen verfolgen dürfe, die nicht der Kirche angehörten, und dass es unter ihnen selbst keine Verfolgung geben dürfe.

22 Doch gab es viele unter ihnen, die allmählich stolz wurden und anfingen, mit ihren Gegnern hitzig zu streiten, ja, bis zu Schlägereien; ja, sie schlugen einander mit Fäusten.

Daarom wordt u ter dood veroordeeld volgens de wet die ons is gegeven door Mosiah, onze laatste koning; en zij is door dit volk erkend; daarom moet dit volk zich aan de wet houden.

En het geschiedde dat zij hem grepen; en zijn naam was Nehor; en zij voerden hem naar de top van de heuvel Manti, en daar, tussen hemel en aarde, werd hij ertoe gebracht, of liever gezegd, bekende hij dat hetgeen hij het volk had geleerd strijdig was met het woord van God; en daar onderging hij een oneervolle dood.

Dat maakte echter geen eind aan de verbreiding van priesterbedrog in het land; want er waren er velen die de ijdelheden van de wereld aanhingen, en zij gingen uit en predikten valse leerstellingen; en dat deden zij omwille van rijkdom en eer.

Evenwel durfden zij uit vrees voor de wet niet te liegen voor het geval het bekend raakte, want leugenaars werden gestraft; daarom gaven zij voor volgens hun geloof te prediken; en de wet nu had op niemand vat inzake zijn geloof.

En zij durfden uit vrees voor de wet niet te stelen, want zulke lieden werden gestraft; evenmin durfden zij te roven of te moorden, want hij die moordde, werd met de dood gestraft.

Het geschiedde echter dat zij die niet tot de kerk van God behoorden, degenen die wél tot de kerk van God behoorden en de naam van Christus op zich hadden genomen, begonnen te vervolgen.

Ja, zij vervolgden hen en kwelden hen met allerlei woorden, en wel wegens hun ootmoed; omdat zij geen hoge dunk van zichzelf hadden, en omdat zij elkaar zonder geld en zonder prijs het woord van God meedeelden.

Nu was er een strenge wet onder het volk van de kerk dat niemand die tot de kerk behoorde, hen mocht gaan vervolgen die niet tot de kerk behoorden, en dat er geen onderlinge vervolging mocht zijn.

Niettemin waren er velen onder hen die hoogmoedig begonnen te worden en hevig met hun tegenstanders begonnen te redetwisten, zelfs tot vechtens toe; ja, zij sloegen elkaar met hun vuisten.

23 Nun geschah dies im zweiten Jahr der Regierung Almas, und es war die Ursache von viel Bedrängnis für die Kirche; ja, es war die Ursache von viel Prüfung für die Kirche.

24 Denn vielen verhärtete sich das Herz, und ihre Namen wurden ausgelöscht, sodass man ihrer unter dem Volk Gottes nicht mehr gedachte. Und auch zogen sich viele von ihnen zurück.

25 Nun war dies eine große Prüfung für diejenigen, die fest im Glauben standen; doch waren sie standhaft und unverrückbar im Halten der Gebote Gottes, und sie ertrugen die Verfolgung, womit sie überhäuft wurden, mit Geduld.

26 Und wenn die Priester ihre Arbeit verließen, um dem Volk das Wort Gottes mitzuteilen, da verließ auch das Volk seine Arbeit, um das Wort Gottes zu hören. Und wenn die Priester ihm das Wort Gottes mitgeteilt hatten, kehrten alle eifrig zu ihrer Arbeit zurück; und der Priester achtete sich nicht höher als seine Zuhörer, denn der Prediger war nicht besser als der Hörer, und der Lehrer war um nichts besser als der Lernende; und so waren sie alle gleich, und sie arbeiteten alle, ein jeder gemäß seiner Kraft.

27 Und sie teilten von ihrer Habe, ein jeder gemäß dem, was er hatte, mit den Armen und den Bedürftigen und den Kranken und den Bedrängten; und sie trugen keine kostbaren Gewänder, doch waren sie ordentlich und schicklich.

28 Und so ordneten sie die Angelegenheiten der Kirche; und so fingen sie wiederum an, beständig Frieden zu haben, trotz all ihrer Verfolgungen.

29 Und nun, wegen der Beständigkeit der Kirche wurden sie allmählich überaus reich; sie hatten Überfluss an allem, was sie auch immer bedurften – Überfluss an Kleinvieh und Herden und Mastvieh jeder Art und auch Überfluss an Getreide und an Gold und an Silber und an Kostbarkeiten und Überfluss an Seide und feingezwirntem Leinen und allerlei gutem einfachem Tuch.

Nu vond dit plaats in het tweede regeringsjaar van Alma, en het was de oorzaak van veel ellende voor de kerk; ja, het was de oorzaak van grote beproeving voor de kerk.

Want het hart van velen was verstokt, en hun namen werden uitgewist, zodat ze niet meer gekend waren onder het volk van God. En ook trokken velen zich van hen terug.

Nu was dit een grote beproeving voor hen die in het geloof standhielden; niettemin waren zij standvastig en onverzettelijk in het onderhouden van de geboden van God; en zij verdroegen met geduld de vervolging waarmee zij overladen werden.

En wanneer de priesters hun arbeid verlieten om het woord van God aan het volk mee te delen, verlieten de mensen ook hun arbeid om het woord van God aan te horen. En wanneer de priester hun het woord van God had meegedeeld, keerden zij allen wederom ijverig naar hun arbeid terug; en de priester achtte zich niet boven zijn toehoorders, want de prediker was niet beter dan de toehoorder, evenmin was de leraar beter dan de leerling; en aldus waren zij allen gelijk en arbeidden zij allen, ieder naar zijn kracht.

En zij gaven van hun bezit, ieder naar hetgeen hij had, aan de armen en de behoeftigen en de zieken en de ellendigen; en zij droegen geen kostbare kleding, maar toch waren zij goed verzorgd en aantrekkelijk.

En aldus regelden zij de aangelegenheden van de kerk; en zo begonnen zij wederom blijvende vrede te genieten, niettegenstaande al hun vervolgingen.

En nu, dankzij de bestendigheid van de kerk, begonnen zij buitengewoon rijk te worden, met een overvloed aan alle dingen waar zij maar behoefte aan hadden: een overvloed aan kleinvee en runderen, en mestvee van iedere soort, en ook een overvloed aan graan en aan goud en aan zilver en aan kostbaarheden, en een overvloed aan zijde en getwijnd fijn linnen en allerlei goede, eenvoudige stoffen.

30 Und so, in ihren gedeihlichen Umständen, schickten sie keinen fort, der nackt war oder der hungrig war oder der durstig war oder der krank war oder den sie nicht gestärkt hatten; und sie setzten ihr Herz nicht auf Reichtümer; darum waren sie freigebig zu allen, seien sie alt oder jung, seien sie geknechtet oder frei, seien sie männlich oder weiblich, sei es außerhalb der Kirche oder in der Kirche, und sahen bei denen, die bedürftig waren, nicht auf die Person.

En aldus zonden zij in hun voorspoedige omstandigheden niemand weg die naakt was of die honger had, of die dorst had, of die ziek was, of die niet was verzorgd; en zij zetten hun hart niet op rijkdom; daarom waren zij vrijgevig jegens allen, zowel jong als oud, zowel geknechten als vrijen, zowel man als vrouw, zij het buiten of binnen de kerk, zonder enig aanzien des persoons jegens hen die hulpbehoevend waren.

31 Und so erging es ihnen wohl, und sie wurden viel wohlhabender als diejenigen, die nicht ihrer Kirche angehörten.

En zo waren zij voorspoedig en werden veel rijker dan zij die niet tot hun kerk behoorden.

32 Denn diejenigen, die nicht ihrer Kirche angehörten, gaben sich Zaubereien und Götzendienst oder Müßiggang hin, ebenso dem Geschwätz und dem Neid und dem Streit; sie trugen kostbare Gewänder; sie wurden im Stolz ihrer eigenen Augen überheblich; sie verfolgten, logen, stahlen, raubten, begingen Hurerei und Mord und allerart Schlechtigkeit; doch wurde das Gesetz, soweit dies möglich war, bei all denen geltend gemacht, die es übertraten.

Want zij die niet tot hun kerk behoorden, gaven zich over aan toverij en aan afgoderij of ledigheid, en aan geklets en aan afgunst en strijd; zij droegen kostbare kleding; zij waren verheven in de hoogmoed van hun eigen ogen; zij vervolgden, logen, stalen, roofden, bedreven hoererij en moord en allerlei goddeloosheid; niettemin werd, voor zover dat mogelijk was, de wet toegepast op allen die haar overtraden.

33 Und es begab sich: Dadurch, dass das Gesetz so auf sie angewendet wurde, indem jedermann gemäß dem litt, was er getan hatte, wurden sie friedlicher und wagten keinerlei Schlechtigkeit zu begehen, die bekannt werden würde; darum gab es bis zum fünften Jahr der Regierung der Richter unter dem Volk Nephi viel Frieden.

En het geschiedde, door aldus de wet op hen toe te passen, zodat ieder mens werd gestraft naar hetgeen hij had gedaan, dat zij kalmer werden en geen goddeloosheid durfden te bedrijven voor het geval het bekend raakte; daardoor was er veel vrede onder het volk van Nephi tot het vijfde regeringsjaar van de rechters.

Alma 2

1 Und es begab sich: Zu Beginn des fünften Jahres ihrer Regierung fing ein Streit unter dem Volk an; denn ein gewisser Mann namens Amlissi, der ein sehr arglistiger Mann war, ja, ein weiser Mann nach der Weisheit der Welt, der der gleichen Ordnung angehörte wie der Mann, der Gideon mit dem Schwert getötet hatte und der gemäß dem Gesetz hingerichtet worden war –

2 nun hatte dieser Amlissi durch seine Arglist viel Volk mit sich fortgezogen; ja, so viele, dass sie allmählich sehr mächtig wurden; und sie fingen an daranzugehen, Amlissi als König über das Volk zu setzen.

3 Nun war dies für das Volk der Kirche beunruhigend und ebenso für alle, die sich durch die Überredungskünste Amlissis nicht hatten fortziehen lassen; denn sie wussten, dass so etwas gemäß ihrem Gesetz durch die Stimme des Volkes zuwege gebracht werden musste.

4 Darum, wenn es möglich wäre, dass Amlissi die Stimme des Volkes gewinnen könnte, so würde er, der ein schlechter Mensch war, sie ihrer Rechte und der Freiheiten der Kirche berauben; denn es war seine Absicht, die Kirche Gottes zu zerschlagen.

5 Und es begab sich: Überall im ganzen Land versammelte sich das Volk, jedermann gemäß seiner Gesinnung, sei er für oder gegen Amlissi, in getrennten Gruppen, und sie hatten viele Auseinandersetzungen und wunderliche Streitigkeiten miteinander.

6 Und so versammelten sie sich, um in Bezug auf diese Angelegenheit ihre Stimmen geltend zu machen; und diese wurden den Richtern vorgelegt.

7 Und es begab sich: Die Stimme des Volkes richtete sich gegen Amlissi, sodass er nicht zum König über das Volk gemacht wurde.

8 Nun verursachte dies viel Freude im Herzen derer, die gegen ihn waren; aber Amlissi stachelte diejenigen, die ihm günstig gesinnt waren, zum Zorn gegen diejenigen auf, die ihm nicht günstig gesinnt waren.

9 Und es begab sich: Sie versammelten sich und weihten Amlissi zu ihrem König.

Alma 2

En het geschiedde in het begin van het vijfde jaar van hun regering dat er een twist onder het volk ontstond; want een zekere man die Amlici heette — een zeer geslepen man, ja, een wijs man wat de wijsheid van de wereld betreft, die van dezelfde orde was als de man die Gideon met het zwaard had gedood, die volgens de wet ter dood was gebracht —

nu had deze Amlici door zijn geslepenheid vele mensen achter zich aan gelokt, zovelen zelfs, dat zij zeer machtig begonnen te worden; en zij begonnen ernaar te streven Amlici op te werpen als koning over het volk.

Nu was dit verontrustend voor het volk van de kerk, en ook voor allen die niet door de overredingen van Amlici waren meegesleept; want zij wisten dat volgens hun wet zulke aangelegenheden door de stem van het volk moesten worden vastgesteld.

Welnu, als het mogelijk was dat Amlici de stem van het volk voor zich won, zou hij, als goddeloos man, hun hun rechten en voorrechten van de kerk ontnemen; want het was zijn voornemen de kerk van God te vernietigen.

En het geschiedde dat het volk overal in het land in afzonderlijke groepen bijeenkwam, iedereen volgens zijn overtuiging, hetzij voor of tegen Amlici, met veel woordenstrijd en verbazingwekkende twistgesprekken onder elkaar.

En zo kwamen zij bijeen om hun stem in deze kwestie uit te brengen; en deze werd de rechters voorgelegd.

En het geschiedde dat de stem van het volk zich tegen Amlici verklaarde, zodat hij niet koning over het volk werd gemaakt.

Nu veroorzaakte dat grote vreugde in het hart van hen die tegen hem waren; maar Amlici hitste hen die voor hem waren op tot toorn tegen hen die niet voor hem waren.

En het geschiedde dat zij bijeenkwamen en Amlici tot hun koning wijdden.

10 Als nun Amlissi zum König über sie gemacht worden war, gebot er ihnen, die Waffen gegen ihre Brüder zu erheben; und dies tat er, um sie sich zu unterwerfen.

11 Nun wurde Amlissis Volk mit dem Namen Amlissi bezeichnet, und man nannte es Amlissiten; und die Übrigen wurden Nephiten oder das Volk Gottes genannt.

12 Nun war das Volk der Nephiten sich der Absicht der Amlissiten bewusst, und darum bereitete es sich vor, ihnen zu begegnen; ja, es bewaffnete sich mit Schwertern und mit Krummdolchen und mit Bogen und mit Pfeilen und mit Steinen und mit Schleudern und mit allerlei Kriegswaffen jeder Art.

13 Und so war es bereit, den Amlissiten zum Zeitpunkt ihres Kommens zu begegnen. Und es wurden Hauptleute bestimmt, ebenso höhere Hauptleute und oberste Hauptleute, gemäß ihrer Anzahl.

14 Und es begab sich: Amlissi bewaffnete seine Männer mit allerlei Kriegswaffen jeder Art; und er bestimmte auch für sein Volk Herrscher und Führer, die sie zum Krieg gegen ihre Brüder führen sollten.

15 Und es begab sich: Die Amlissiten kamen auf den Hügel Amnihu, der östlich des Flusses Sidon ist, der am Land Zarahemla entlangfließt, und dort fingen sie den Krieg mit den Nephiten an.

16 Nun war Alma der oberste Richter und der Regierende des Volkes Nephi, darum ging er mit seinem Volk hinauf, ja, mit seinen Hauptleuten und obersten Hauptleuten, ja, an der Spitze seiner Heere, um gegen die Amlissiten zu kämpfen.

17 Und sie fingen an, die Amlissiten auf dem Hügel östlich des Sidon zu töten. Und die Amlissiten kämpften mit den Nephiten mit großer Kraft, sodass viele Nephiten vor den Amlissiten fielen.

18 Doch stärkte der Herr die Hand der Nephiten, sodass sie die Amlissiten in einer großen Schlacht erschlugen, sodass sie anfingen, vor ihnen zu fliehen.

Toen nu Amlici koning over hen was gemaakt, gebood hij hun de wapens tegen hun broeders op te nemen; en dat deed hij om hen aan zich te onderwerpen.

Nu werd het volk van Amlici door de naam van Amlici onderscheiden en Amlicieten genoemd; en de rest werd Nephieten genoemd, ofwel het volk van God.

Welnu, het volk van de Nephieten was zich bewust van het voornemen van de Amlicieten en daarom bereidden zij zich erop voor hen tegemoet te trekken; ja, zij bewapenden zich met zwaarden en met kromzwaarden en met bogen en met pijlen en met stenen en met slingers en met allerlei oorlogswapens van iedere soort.

En aldus waren zij gereed om de Amlicieten bij hun komst tegemoet te trekken. En er werden naar hun aantal bevelhebbers en hoofdbevelhebbers en opperbevelhebbers aangesteld.

En het geschiedde dat Amlici zijn mannen bewapende met allerlei oorlogswapens van iedere soort; en hij stelde ook regeerders en leiders over zijn volk aan om hen tegen hun broeders ten oorlog te voeren.

En het geschiedde dat de Amlicieten bij de heuvel Amnihu aankwamen, die ten oosten van de Sidon lag, die langs het land Zarahemla stroomde; en daar begonnen zij de Nephieten slag te leveren.

Daar nu Alma de opperrechter en regeerder van het volk van Nephi was, trok hij met zijn volk, ja, met zijn bevelhebbers en opperbevelhebbers, ja, aan het hoofd van zijn legers, tegen de Amlicieten ten strijde.

En zij begonnen de Amlicieten te doden op de heuvel ten oosten van de Sidon. En de Amlicieten streden met grote kracht tegen de Nephieten, zodat velen van de Nephieten voor de Amlicieten vielen.

Niettemin versterkte de Heer de hand van de Nephieten, zodat zij een grote slachting onder de Amlicieten aanrichtten, waardoor dezen voor hen begonnen te vluchten.

19 Und es begab sich: Die Nephiten verfolgten die Amlissiten den ganzen Tag lang, und sie erschlugen sie in einer großen Schlacht, sodass von den Amlissiten zwölftausendfünfhundertzweiunddreißig Seelen getötet wurden; von den Nephiten aber wurden sechstausendfünfhundertzweiundsechzig Seelen getötet.

En het geschiedde dat de Nephieten die gehele dag de Amlicieten achtervolgden en hen in een grote slachting doodden, zodat er van de Amlicieten twaalfduizend vijfhonderdtweeëndertig zielen sneuvelden; en van de Nephieten sneuvelden er zesduizend vijfhonderdtweeënzestig zielen.

20 Und es begab sich: Als Alma die Amlissiten nicht länger verfolgen konnte, ließ er sein Volk seine Zelte im Tal Gideon aufschlagen, denn dieses Tal war nach jenem Gideon genannt worden, der von der Hand Nehors mit dem Schwert getötet worden war; und in diesem Tal schlugen die Nephiten ihre Zelte für die Nacht auf.

En het geschiedde, toen Alma de Amlicieten niet langer kon achtervolgen, dat hij zijn volk hun tenten liet opslaan in het dal Gideon, het dal dat genoemd was naar die Gideon die door de hand van Nehor was gedood met het zwaard; en in dat dal sloegen de Nephieten hun tenten op voor de nacht.

21 Und Alma sandte Kundschafter aus, die dem Überrest der Amlissiten folgen sollten, damit er ihre Pläne und ihre Absichten erführe, wodurch er sich gegen sie schützen könne, damit er sein Volk vor der Zerschlagung bewahre.

En Alma zond verspieders uit om het overblijfsel van de Amlicieten te volgen teneinde hun plannen en hun complotten te weten te komen, waardoor hij zich tegen hen zou kunnen beschermen en zijn volk voor vernietiging bewaren.

22 Nun hießen diejenigen, die er aussandte, das Lager der Amlissiten zu beobachten, Zeram und Amnor und Manti und Limher; diese waren es, die mit ihren Männern auszogen, um das Lager der Amlissiten zu beobachten.

Nu heetten zij die hij had uitgezonden om het kamp van de Amlicieten te bespieden, Zeram en Amnor en Manti en Limher; zij waren het die met hun mannen uitgingen om het kamp van de Amlicieten te bespieden.

23 Und es begab sich: Am nächsten Tag kehrten sie in großer Eile in das Lager der Nephiten zurück; sie waren sehr erstaunt und von großer Furcht ergriffen und sprachen:

En het geschiedde dat zij de volgende dag in grote haast in het kamp van de Nephieten terugkeerden, zeer ontsteld en door grote angst bevangen, en zeiden:

24 Siehe, wir sind dem Lager der Amlissiten gefolgt, und zu unserem großen Erstaunen haben wir im Land Minon, oberhalb des Landes Zarahemla, in Richtung auf das Land Nephi hin, eine zahlreiche Schar Lamaniten gesehen; und siehe, die Amlissiten haben sich ihnen angeschlossen;

Zie, wij zijn het leger van de Amlicieten gevolgd, en tot onze grote ontsteltenis zagen wij in het land Minon, boven het land Zarahemla, op weg naar het land Nephi, een talrijke menigte Lamanieten; en zie, de Amlicieten hebben zich bij hen aangesloten;

25 und sie haben unsere Brüder in jenem Land überfallen; und diese fliehen vor ihnen mit ihren Herden und ihren Frauen und ihren Kindern hin zu unserer Stadt; und wenn wir uns nicht beeilen, nehmen sie unsere Stadt in Besitz, und unsere Väter und unsere Frauen und unsere Kinder werden getötet.

en zij hebben onze broeders in dat land aangevallen; en zij vluchten voor hen uit naar onze stad met hun kudden en hun vrouwen en hun kinderen; en tenzij wij ons haasten, zullen zij onze stad in bezit nemen, en zullen onze vaders en onze vrouwen en onze kinderen worden gedood.

26 Und es begab sich: Das Volk Nephi nahm seine Zelte und zog aus dem Tal Gideon weg nach seiner Stadt, nämlich der Stadt Zarahemla.

En het geschiedde dat het volk van Nephi zijn tenten opbrak en wegtrok uit het dal Gideon naar zijn stad, die de stad Zarahemla was.

27 Und siehe, als es den Fluss Sidon überquerte, kamen die Lamaniten und die Amlissiten, die, wie es schien, fast so zahlreich waren wie der Sand des Meeres, über es, um es zu vernichten.

En zie, terwijl zij de Sidon overstaken, vielen de Amlicieten en de Lamanieten, die als het ware bijna even talrijk waren als het zand van de zee, hen aan om hen te vernietigen.

28 Doch wurden die Nephiten durch die Hand des Herrn gestärkt, denn sie hatten machtvoll zu ihm gebetet, er möge sie aus den Händen ihrer Feinde befreien; darum vernahm der Herr ihr Schreien und stärkte sie, und die Lamaniten und die Amlissiten fielen vor ihnen.

Niettemin werden de Nephieten door de hand van de Heer versterkt, daar zij vurig tot Hem hadden gebeden dat Hij hen uit de handen van hun vijanden zou verlossen; daarom verhoorde de Heer hun smeekbeden en versterkte hen; en de Lamanieten en de Amlicieten stortten voor hen neer.

29 Und es begab sich: Alma kämpfte mit Amlissi mit dem Schwert, von Angesicht zu Angesicht; und sie fochten mächtig, einer mit dem anderen.

En het geschiedde dat Alma met het zwaard tegen Amlici vocht, man tegen man; en zij streden uit alle macht tegen elkaar.

30 Und es begab sich: Alma, der ein Mann Gottes war, wurde von starkem Glauben bewegt und rief aus, nämlich: O Herr, erbarme dich und verschone mein Leben, auf dass ich ein Werkzeug in deinen Händen sei, um dieses Volk zu erretten und zu bewahren.

En het geschiedde dat Alma, als man Gods, uitriep, door groot geloof gedreven: O Heer, wees barmhartig jegens mij en spaar mijn leven, opdat ik een werktuig in uw handen mag zijn om dit volk te redden en te bewaren.

31 Als nun Alma diese Worte gesprochen hatte, kämpfte er abermals mit Amlissi; und er wurde stark gemacht, sodass er Amlissi mit dem Schwert tötete.

Toen nu Alma deze woorden had gesproken, streed hij wederom tegen Amlici; en hij werd versterkt, zodat hij Amlici met het zwaard doodde.

32 Und er kämpfte auch mit dem König der Lamaniten; aber der König der Lamaniten floh vor Alma und sandte seine Wachen, mit Alma zu kämpfen.

En hij streed ook tegen de koning van de Lamanieten; maar de koning van de Lamanieten vluchtte voor Alma weg en zond zijn lijfwachten om tegen Alma te strijden.

33 Doch Alma mit seinen Wachen kämpfte gegen die Wachen des Königs der Lamaniten, bis er sie tötete und zurückjagte.

Maar Alma met zijn lijfwachten streed tegen de lijfwachten van de koning van de Lamanieten totdat hij hen doodde en terugdreef.

34 Und so säuberte er das Land oder vielmehr das Ufer, das auf der Westseite des Flusses Sidon war, und warf die Leichen der Lamaniten, die getötet worden waren, in das Wasser des Sidon, damit sein Volk auf diese Weise Platz hätte, überzusetzen und mit den Lamaniten und den Amlissiten auf der Westseite des Flusses Sidon zu kämpfen.

En zo maakte hij het terrein vrij, of liever de oever die ten westen van de Sidon was, en wierp de lichamen van de Lamanieten die waren gedood in de wateren van de Sidon, opdat zijn volk daardoor ruimte zou hebben om over te steken en te strijden tegen de Lamanieten en Amlicieten op de westelijke oever van de Sidon.

35 Und es begab sich: Als sie alle den Fluss Sidon überquert hatten, fingen die Lamaniten und die Amlissiten an, vor ihnen zu fliehen, obwohl sie so zahlreich waren, dass man sie nicht zählen konnte.

En het geschiedde, toen zij allen de Sidon waren overgestoken, dat de Lamanieten en de Amlicieten voor hen uit begonnen te vluchten, niettegenstaande zij zo talrijk waren dat zij niet konden worden geteld.

36 Und sie flohen vor den Nephiten zur Wildnis, die im Westen und Norden war, bis über die Grenzen des Landes hinaus; und die Nephiten verfolgten sie mit aller Macht und töteten sie.

En zij vluchtten voor de Nephieten uit naar de wildernis, die in het westen en in het noorden was, ver voorbij de grenzen van het land; en de Nephieten achtervolgden hen uit alle macht en doodden hen.

37 Ja, sie wurden auf allen Seiten angegriffen und getötet und gejagt, bis sie im Westen und im Norden zerstreut waren, bis sie die Wildnis erreicht hatten, die man Hermounts nannte; und es war jener Teil der Wildnis, der von wilden und reißenden Tieren unsicher gemacht wurde.

38 Und es begab sich: Viele starben in der Wildnis an ihren Wunden und wurden von jenen Tieren und auch den Geiern der Luft gefressen; und ihre Gebeine sind aufgefunden und auf der Erde aufgehäuft worden.

Ja, zij werden aan alle kanten aangevallen en gedood en verdreven, totdat zij in het westen en in het noorden waren verstrooid, totdat zij de wildernis hadden bereikt, die Hermounts werd genoemd; en het was dat deel van de wildernis dat onveilig werd gemaakt door wilde en vraatzuchtige dieren.

En het geschiedde dat velen in de wildernis stierven aan hun verwondingen, en werden verslonden door die dieren, en ook door de gieren van de hemel; en hun beenderen zijn gevonden en zijn op de aardbodem opgehoopt.

Alma 3

1 Und es begab sich: Nachdem die Nephiten, die nicht durch Kriegswaffen getötet worden waren, diejenigen begraben hatten, die getötet worden waren – und die Anzahl der Getöteten wurde nicht gezählt, weil die Anzahl so groß war –, nachdem sie mit dem Begraben ihrer Toten zu Ende gekommen waren, kehrten sie alle zu ihren Ländereien zurück und zu ihren Häusern und ihren Frauen und ihren Kindern.

2 Nun waren viele Frauen und Kinder mit dem Schwert getötet worden, ebenso auch viel von ihrem Kleinvieh und ihren Herden; und auch viele von ihren Getreidefeldern waren vernichtet worden, denn die Scharen von Männern hatten sie niedergetrampelt.

3 Und nun wurden alle Lamaniten und Amlissiten, die am Ufer des Flusses Sidon getötet worden waren, in die Wasser des Sidon geworfen; und siehe, ihre Gebeine sind in den Tiefen des Meeres, und ihrer sind viele.

4 Und die Amlissiten unterschieden sich von den Nephiten, denn sie hatten sich auf der Stirn nach der Art der Lamaniten mit Rot gekennzeichnet; dennoch hatten sie sich, ungleich den Lamaniten, die Köpfe nicht geschoren.

5 Nun waren die Köpfe der Lamaniten geschoren; und sie waren nackt, ausgenommen die Tierhaut, mit der sie sich die Lenden umgürtet hatten, und auch ihre Rüstung, mit der sie sich gegürtet hatten, und ihre Bogen und ihre Pfeile und ihre Steine und ihre Schleudern und so weiter.

6 Und die Haut der Lamaniten war dunkel, gemäß dem Kennzeichen, das auf ihre Väter gesetzt worden war, was ein Fluch auf ihnen war wegen ihrer Übertretung und ihrer Auflehnung gegen ihre Brüder, nämlich Nephi, Jakob und Joseph und Sam, die gerechte und heilige Männer waren.

7 Und ihre Brüder suchten sie zu vernichten, darum wurden sie verflucht; und Gott, der Herr, setzte auf sie ein Kennzeichen, ja, auf Laman und Lemuel und auch auf die Söhne Ischmaels und auf die ischmaelitischen Frauen.

Alma 3

En het geschiedde, nadat zij de gesneuvelden hadden begraven — en het aantal van de gesneuvelden was zo groot dat zij hen niet telden — ja, toen zij klaar waren met het begraven van hun doden, dat alle Nephieten die niet door de oorlogswapens waren gedood, terugkeerden naar hun landerijen en naar hun huizen en hun vrouwen en hun kinderen.

Nu waren er vele vrouwen en kinderen met het zwaard gedood, en ook vele van hun kleinvee en runderen; en ook waren vele van hun korenvelden vernield, want ze waren door de legerscharen vertrapt.

En nu werden zovelen van de Lamanieten en Amlicieten als er op de oever van de Sidon waren gedood, in de wateren van de Sidon geworpen; en zie, hun beenderen bevinden zich in de diepten van de zee, en het zijn er vele.

En de Amlicieten onderscheidden zich van de Nephieten, want zij hadden met rood een teken op hun voorhoofd aangebracht, zoals de Lamanieten; zij hadden echter niet hun hoofd kaalgeschoren zoals de Lamanieten.

Welnu, het hoofd van de Lamanieten was kaalgeschoren; en zij waren naakt, op een vel na, dat om hun lendenen was gegord, en ook hun wapenrusting waarmee zij waren omgord, en hun bogen en hun pijlen en hun stenen en hun slingers enzovoort.

En de huid van de Lamanieten was donker, volgens het teken dat aan hun vaderen was gesteld, dat een vervloeking op hen was wegens hun overtreding en opstandigheid jegens hun broers, namelijk Nephi, Jakob, en Jozef en Sam, die rechtvaardige en heilige mannen waren.

En hun broers trachtten hen te vernietigen, daarom werden zij vervloekt; en de Here God stelde een teken aan hen, ja, aan Laman en Lemuel, en ook aan de zonen van Ismaël en de Ismaëlitische vrouwen.

8 Und dies geschah, damit ihre Nachkommen sich von den Nachkommen ihrer Brüder unterschieden, damit Gott, der Herr, auf diese Weise sein Volk bewahre, damit es sich nicht vermische und an unrichtige Überlieferungen glaube, was seine Vernichtung bewirken würde.

9 Und es begab sich: Wer auch immer seine Nachkommen mit jenen der Lamaniten vermischte, der brachte den gleichen Fluch über seine Nachkommen.

10 Darum wurde jeder, der sich von den Lamaniten verleiten ließ, fortan jenem Haupt zugerechnet, und es wurde ein Kennzeichen auf ihn gesetzt.

11 Und es begab sich: Diejenigen, die nicht der Überlieferung der Lamaniten glauben wollten, sondern jenen Aufzeichnungen glaubten, die aus dem Land Jerusalem mitgebracht worden waren, und auch der Überlieferung ihrer Väter als das Richtige, und die an die Gebote Gottes glaubten und sie hielten, wurden von jener Zeit an Nephiten oder das Volk Nephi genannt –

12 und sie sind es, die die Aufzeichnungen, die wahr sind, über ihr Volk und auch über das Volk der Lamaniten geführt haben.

13 Nun wollen wir wieder zu den Amlissiten zurückkehren, denn auch auf sie wurde ein Kennzeichen gesetzt, ja, sie selbst setzten das Kennzeichen auf sich, ja, nämlich ein rotes Kennzeichen auf ihrer Stirn.

14 So erfüllt sich das Wort Gottes, denn dies sind die Worte, die er zu Nephi gesprochen hatte: Siehe, die Lamaniten habe ich verflucht, und ich werde ein Kennzeichen auf sie setzen, damit sie und ihre Nachkommen von dir und deinen Nachkommen abgesondert seien, von dieser Zeit an und für immer, außer sie kehren von ihrer Schlechtigkeit um und wenden sich mir zu, damit ich mich ihrer erbarme.

15 Und weiter: Ich werde ein Kennzeichen auf den setzen, der seine Nachkommen mit deinen Brüdern vermischt, auf dass auch sie verflucht seien.

16 Und weiter: Ich werde ein Kennzeichen auf den setzen, der gegen dich und deine Nachkommen kämpft.

En dat werd gedaan opdat hun nageslacht zou worden onderscheiden van het nageslacht van hun broers, opdat de Here God daardoor zijn volk zou bewaren, opdat zij zich niet zouden vermengen en geloven in onjuiste overleveringen, hetgeen hun vernietiging zou betekenen.

En het geschiedde dat wie zijn zaad vermengde met dat van de Lamanieten, dezelfde vervloeking over zijn nageslacht bracht.

Daarom, wie zich liet wegvoeren door de Lamanieten, werd met die naam aangeduid en er werd een teken aan hem gesteld.

En het geschiedde dat allen die niet wilden geloven in de overleveringen van de Lamanieten, maar geloofden in die kronieken die uit het land Jeruzalem waren gebracht, en ook in de overleveringen van hun vaderen, die juist waren, en die geloofden in de geboden van God en ze onderhielden, vanaf die tijd Nephieten werden genoemd, ofwel het volk van Nephi —

en zij zijn het die de kronieken hebben bijgehouden, die waar zijn, van hun eigen volk, en ook van het volk van de Lamanieten.

Nu zullen wij wederom terugkeren naar de Amlicieten, want ook aan hen was een teken gesteld, ja, zij stelden het teken aan zichzelf, ja, namelijk een teken in rood op hun voorhoofd.

Aldus wordt het woord van God vervuld, want dit zijn de woorden die Hij tot Nephi sprak: Zie, Ik heb de Lamanieten vervloekt en Ik zal een teken aan hen stellen, opdat zij en hun nageslacht van u en uw nageslacht gescheiden zullen zijn, van nu af aan en voor eeuwig, tenzij zij zich bekeren van hun goddeloosheid en zich tot Mij wenden, zodat Ik barmhartig zal kunnen zijn jegens hen.

En voorts, Ik zal een teken stellen aan hem die zijn zaad vermengt met uw broers, opdat ook zij vervloekt zullen zijn.

En voorts, Ik zal een teken stellen aan hem die tegen u en uw nageslacht strijdt.

17 Und weiter sage ich: Wer von dir weggeht, der wird nicht mehr dein Nachkomme genannt werden; und ich werde dich und jeden, der dein Nachkomme genannt wird, segnen, fortan und für immer. Und dies waren die Verheißungen des Herrn an Nephi und an seine Nachkommen.

En voorts zeg Ik dat hij die zich van u afscheidt, niet langer uw nageslacht zal heten; en Ik zal u zegenen, en wie ook uw nageslacht zal heten, van nu af aan en voor eeuwig; en dit waren de beloften van de Heer aan Nephi en aan zijn nageslacht.

18 Nun wussten die Amlissiten nicht, dass sie die Worte Gottes erfüllten, als sie anfingen, sich auf der Stirn zu kennzeichnen; doch hatten sie sich in offene Auflehnung gegen Gott begeben; darum war es ratsam, dass der Fluch auf sie falle.

Nu wisten de Amlicieten niet dat zij de woorden van God vervulden toen zij een teken op hun voorhoofd begonnen aan te brengen; zij waren echter in openlijke opstand tegen God gekomen; daarom was het noodzakelijk dat de vervloeking over hen kwam.

19 Nun möchte ich, dass ihr seht, dass sie den Fluch selbst über sich gebracht haben; und ebenso bringt jeder Mensch, der verflucht wird, seinen eigenen Schuldspruch über sich.

Nu wil ik dat u inziet dat zij de vervloeking zelf over zich heen brachten; en zo brengt ieder mens die wordt vervloekt zijn eigen veroordeling over zich heen.

20 Nun begab es sich: Nicht viele Tage nach dem Kampf, der im Land Zarahemla von den Lamaniten und den Amlissiten geführt worden war, kam da ein weiteres Heer der Lamaniten über das Volk Nephi an derselben Stelle, wo das erste Heer den Amlissiten begegnet war.

Nu geschiedde het niet vele dagen na de slag die door de Lamanieten en de Amlicieten was geleverd in het land Zarahemla, dat een ander leger Lamanieten het volk van Nephi tegemoet trok, op dezelfde plaats waar het eerste leger de Amlicieten het hoofd had geboden.

21 Und es begab sich: Es wurde ein Heer ausgesandt, um sie aus ihrem Land zu jagen.

En het geschiedde dat er een leger werd uitgezonden om hen uit hun land te verdrijven.

22 Nun war Alma selbst durch eine Wunde bedrängt und zog diesmal nicht mit aus zum Kampf gegen die Lamaniten;

Daar nu Alma zelf letsel had opgelopen, trok hij deze keer niet ten strijde tegen de Lamanieten;

23 sondern er sandte ein zahlreiches Heer gegen sie aus; und sie zogen hinauf und töteten viele von den Lamaniten und jagten die übrigen aus den Grenzen ihres Landes.

hij zond echter een talrijk leger tegen hen uit; en zij trokken op en doodden vele Lamanieten, en de rest dreven zij uit de grensstreken van hun land.

24 Und dann kehrten sie wieder zurück und fingen an, Frieden im Land aufzurichten, und wurden eine Zeit lang von ihren Feinden nicht mehr beunruhigt.

En toen keerden zij weer terug en begonnen vrede in het land te stichten, zodat zij een tijdlang niet meer werden lastiggevallen door hun vijanden.

25 Nun geschah dies alles, ja, alle diese Kriege und Streitigkeiten begannen und endeten im fünften Jahr der Regierung der Richter.

Nu vonden al die dingen plaats, ja, al die oorlogen en twisten begonnen en eindigden in het vijfde regeringsjaar van de rechters.

26 Und in einem Jahr wurden Tausende und Zehntausende von Seelen in die ewige Welt gesandt, damit sie ihren Lohn ernteten gemäß ihren Werken, ob sie gut waren oder ob sie böse waren, um ewiges Glücklichsein zu ernten oder ewiges Elend, gemäß dem Geist, dem zu gehorchen ihnen gefallen hatte, ob es ein guter Geist war oder ein böser.

En in één jaar werden er duizenden en tienduizenden zielen naar de eeuwige wereld gezonden om hun beloning te oogsten naar hun werken, hetzij die goed, hetzij die kwaad waren, om eeuwig geluk of eeuwige ellende te oogsten volgens de geest die zij hadden beliefd te gehoorzamen, hetzij een goede geest hetzij een kwade.

27 Denn jedermann empfängt den Lohn von dem, dem zu gehorchen ihm gefällt, und dies gemäß den Worten des Geistes der Prophezeiung; darum geschehe dies gemäß der Wahrheit. Und so endet das fünfte Jahr der Regierung der Richter.

Want iedereen ontvangt loon van hem die hij belieft te gehoorzamen, en dit volgens de woorden van de geest van profetie; laat het dus geschieden volgens de waarheid. En zo eindigt het vijfde regeringsjaar van de rechters.

Alma 4

1 Nun begab es sich: Im sechsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi gab es weder Streitigkeiten noch Kriege im Land Zarahemla;

2 aber die Menschen waren bedrängt, ja, sehr bedrängt, weil sie ihre Brüder verloren hatten und auch weil sie ihr Kleinvieh und ihre Herden verloren hatten und auch weil sie ihre Getreidefelder, die von den Lamaniten zertrampelt und vernichtet worden waren, verloren hatten.

3 Und so groß waren ihre Bedrängnisse, dass jede Seele Grund hatte zu trauern; und sie glaubten, dass es die Strafgerichte Gottes waren, die über sie gesandt wurden wegen ihrer Schlechtigkeit und ihrer Gräuel; darum wurde in ihnen die Erinnerung an ihre Pflicht wach.

4 Und sie fingen an, die Kirche noch vollständiger aufzurichten; ja, und viele wurden in den Wassern des Sidon getauft und wurden der Kirche Gottes zugeführt; ja, sie wurden von der Hand Almas getauft, der durch die Hand seines Vaters Alma zum Hohen Priester über das Volk der Kirche geweiht worden war.

5 Und es begab sich: Im siebenten Jahr der Regierung der Richter waren es an die dreitausendfünfhundert Seelen, die sich mit der Kirche Gottes vereinigten und sich taufen ließen. Und so endete das siebente Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi; und es gab beständig Frieden in all der Zeit.

6 Und es begab sich: Im achten Jahr der Regierung der Richter fing das Volk der Kirche an, stolz zu werden wegen seines überaus großen Reichtums und seiner feinen Seiden und seines feingezwirnten Leinens und wegen seines vielen Kleinviehs und seiner Herden und seines Goldes und seines Silbers und allerart Kostbarkeiten, die es durch seinen Fleiß erworben hatte; und in all dem wurde es im Stolz seiner Augen überheblich, denn es fing an, sehr kostbare Gewänder zu tragen.

7 Nun war dies die Ursache von viel Bedrängnis für Alma, ja, und für viele des Volkes, die Alma zu Lehrern und Priestern und Ältesten über die Kirche geweiht hatte; ja, viele von ihnen waren tief bekümmert wegen der Schlechtigkeit, die sie unter ihrem Volk hatten entstehen sehen.

Alma 4

Nu geschiedde het in het zesde regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat er twisten noch oorlogen in het land Zarahemla waren;

maar het volk leed, ja zij leden zeer wegens het verlies van hun broeders, en ook wegens het verlies van hun kudden kleinvee en runderen, en ook wegens het verlies van hun graanvelden, die door de Lamanieten waren vertrapt en vernield.

En zo groot was hun lijden dat iedere ziel reden had om te treuren; en zij geloofden dat het de oordelen van God waren die hun waren gezonden wegens hun goddeloosheid en hun gruwelen; daarom werden zij wakker geschud tot een herinnering aan hun plicht.

En zij begonnen de kerk steviger te vestigen; ja, en velen lieten zich dopen in de wateren van Sidon en sloten zich aan bij de kerk van God; ja, zij lieten zich dopen door de hand van Alma, die was gewijd tot hogepriester over het volk van de kerk door de hand van zijn vader Alma.

En het geschiedde in het zevende regeringsjaar van de rechters dat ongeveer drieduizend vijfhonderd zielen zich aansloten bij de kerk van God en zich lieten dopen. En zo eindigde het zevende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi; en er was blijvende vrede in al die tijd.

En het geschiedde in het achtste regeringsjaar van de rechters dat het volk van de kerk hoogmoedig begon te worden wegens hun buitengewone rijkdommen, en hun fijne zijden stoffen, en hun getwijnd fijn linnen, en wegens hun vele kleinvee en runderen, en hun goud en hun zilver, en allerlei waardevolle zaken, die zij door hun bedrijvigheid hadden verkregen; en in al die dingen verhieven zij zich in de hoogmoed van hun ogen, want zij begonnen zeer kostbare kleding te dragen.

Nu was dit de oorzaak van groot leed voor Alma, ja, en voor vele van de mensen die Alma had gewijd om leraren en priesters en ouderlingen over de kerk te zijn; ja, velen van hen waren zeer bedroefd over de goddeloosheid die zij onder hun volk zagen ontstaan.

8 Denn sie sahen und nahmen mit großer Betrübnis wahr, dass das Volk der Kirche anfing, im Stolz seiner Augen überheblich zu werden und sein Herz auf Reichtümer und auf die Nichtigkeiten der Welt zu setzen, dass ein jeder anfing, den anderen zu verachten, und anfing, diejenigen zu verfolgen, die nicht glaubten, wie er es wollte und wie es ihm gefiel.

9 Und so fingen in diesem achten Jahr der Regierung der Richter große Streitigkeiten unter dem Volk der Kirche an; ja, es gab viel Neid und Streit und Bosheit und Verfolgungen und Stolz, ja, sogar über den Stolz derer hinaus, die nicht zur Kirche Gottes gehörten.

10 Und so endete das achte Jahr der Regierung der Richter; und die Schlechtigkeit der Kirche war ein großer Stolperstein für diejenigen, die nicht der Kirche angehörten; und so fing die Kirche an, in ihrem Fortschritt zu stocken.

11 Und es begab sich: Zu Beginn des neunten Jahres sah Alma die Schlechtigkeit der Kirche, und er sah auch, dass das Beispiel der Kirche die Ungläubigen von einer Schlechtigkeit zur anderen zu führen begann, sodass auf diese Weise die Vernichtung des Volkes herbeigeführt wurde.

12 Ja, er sah große Ungleichheit unter dem Volk, denn einige wurden in ihrem Stolz überheblich und verachteten andere und kehrten den Bedürftigen und den Nackten den Rücken, auch denen, die hungrig waren, und denen, die durstig waren, und denen, die krank und bedrängt waren.

13 Nun war dies eine große Ursache für Wehklagen unter dem Volk, während andere sich erniedrigten und denen halfen, die ihrer Hilfe bedurften, indem sie mit den Armen und den Bedürftigen von ihrer Habe teilten und die Hungrigen speisten und indem sie allerart Bedrängnisse erlitten um Christi willen, der gemäß dem Geist der Prophezeiung kommen sollte;

14 sie schauten nach jenem Tag aus und bewahrten sich somit die Vergebung ihrer Sünden; sie waren von großer Freude erfüllt wegen der Auferstehung der Toten, gemäß dem Willen und der Macht und der Befreiung Jesu Christi aus den Banden des Todes.

Want zij zagen en aanschouwden met grote droefenis dat het volk van de kerk zich in de hoogmoed van hun ogen begon te verheffen en hun hart op rijkdommen en op de ijdelheden van de wereld begon te zetten; dat zij elkaar begonnen te minachten en diegenen begonnen te vervolgen die niet naar hun wil en welbehagen geloofden.

En aldus begonnen er, in dit achtste regeringsjaar van de rechters, grote twisten onder het volk van de kerk te ontstaan; ja, er was afgunst en strijd en kwaadwilligheid en vervolging en hoogmoed, die zelfs de hoogmoed overtrof van hen die niet tot de kerk van God behoorden.

En aldus eindigde het achtste regeringsjaar van de rechters; en de goddeloosheid van de kerk was een groot struikelblok voor hen die niet tot de kerk behoorden; en aldus begon de vooruitgang van de kerk af te nemen.

En het geschiedde in het begin van het negende jaar dat Alma de goddeloosheid van de kerk zag, en hij zag ook dat het voorbeeld van de kerk diegenen die niet geloofden van de ene ongerechtigheid naar de andere begon te voeren, hetgeen leidde tot de vernietiging van het volk.

Ja, hij zag grote ongelijkheid onder het volk, waarbij sommigen zich verhieven in hun hoogmoed, anderen verachtten en de behoeftigen en de naakten en hun die honger en dorst hadden en hun die ziek en lijdende waren, de rug toekeerden.

Nu was dit een grote oorzaak van weeklagen onder het volk, terwijl anderen zich verootmoedigden en diegenen te hulp kwamen die hun hulp nodig hadden, bijvoorbeeld door de armen en de behoeftigen te geven van hun bezit, de hongerigen te voeden en allerlei leed te verdragen omwille van Christus die volgens de geest van profetie zou komen;

want zij zagen uit naar die dag, en behielden aldus vergeving van hun zonden; en zij waren met grote vreugde vervuld wegens de opstanding van de doden, volgens de wil en de macht van Jezus Christus en zijn bevrijding uit de banden van de dood.

15 Und nun begab es sich: Alma, der die Bedrängnisse der demütigen Nachfolger Gottes und die Verfolgungen, womit sie durch den übrigen Teil seines Volkes überhäuft worden waren, gesehen hatte und der auch all ihre Ungleichheit wahrnahm, wurde sehr bekümmert; doch verließ ihn der Geist des Herrn nicht.

En nu geschiedde het dat Alma, toen hij het leed had gezien van de ootmoedige volgelingen van God, en de vervolgingen waarmee zij door het overige deel van zijn volk werden overstelpt, en al hun ongelijkheid, zeer bedroefd werd; evenwel verliet de Geest van de Heer hem niet.

16 Und er suchte einen weisen Mann aus, der zu den Ältesten der Kirche gehörte, und gab ihm Macht gemäß der Stimme des Volkes, damit er gemäß den Gesetzen, die gegeben worden waren, Macht habe, Gesetze zu erlassen und diese gemäß der Schlechtigkeit und den Verbrechen des Volkes in Kraft zu setzen.

En hij koos een wijs man, die zich onder de ouderlingen van de kerk bevond, en machtigde hem volgens de stem van het volk, zodat hij de macht zou hebben om wetten uit te vaardigen volgens de wetten die al gegeven waren, en om die uit te voeren naargelang de goddeloosheid en de misdaden van het volk.

17 Nun war der Name dieses Mannes Nephihach, und er wurde als oberster Richter bestimmt; und er saß auf dem Richterstuhl, das Volk zu richten und zu regieren.

Nu was de naam van deze man Nephihah, en hij werd aangesteld als opperrechter; en hij zat op de rechterstoel om recht te spreken en het volk te regeren.

18 Nun gewährte Alma ihm nicht das Amt, Hoher Priester über die Kirche zu sein, sondern er behielt das Amt des Hohen Priesters für sich selbst; aber er übergab Nephihach den Richterstuhl.

Nu verleende Alma hem niet het ambt van hogepriester over de kerk, maar behield het ambt van hogepriester voor zichzelf; de rechterstoel droeg hij echter over aan Nephihah.

19 Und dies tat er, damit er selbst unter sein Volk, nämlich unter das Volk Nephi, gehen könne, um ihm das Wort Gottes zu predigen, um es aufzustacheln, an seine Pflicht zu denken, und um durch das Wort Gottes allen Stolz und alle Hinterlist und alle Streitigkeiten, die es unter seinem Volk gab, niederzureißen; denn er sah keinen Weg, um es zurückzugewinnen, als dass er es mit reinem Zeugnis gegen es bedrängte.

En dat deed hij om zelf onder zijn volk, ofwel onder het volk van Nephi, te kunnen uitgaan om hun het woord van God te prediken, om hen ertoe op te wekken hun plicht indachtig te zijn, en om, door het woord van God, alle hoogmoed en listigheid en alle twisten die er onder zijn volk waren, uit te roeien; want hij zag geen andere wijze om hen terug te winnen dan zich uit alle macht met een zuiver getuigenis tegen hen uit te spreken.

20 Und so übergab Alma zu Beginn des neunten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi den Richterstuhl an Nephihach und beschränkte sich gänzlich auf das Hohe Priestertum der heiligen Ordnung Gottes, auf das Zeugnis des Wortes gemäß dem Geist der Offenbarung und Prophezeiung.

En aldus droeg Alma de rechterstoel over aan Nephihah in het begin van het negende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, en zelf wijdde hij zich geheel aan het hoge priesterschap van de heilige orde van God, en aan het getuigenis van het woord, volgens de geest van openbaring en profetie.

Die Worte, die Alma, der Hohe Priester gemäß der heiligen Ordnung Gottes, dem Volk in seinen Städten und Dörfern im ganzen Land vortrug.

Alma 5

1 Nun begab es sich: Alma fing an, dem Volk das Wort Gottes vorzutragen, zuerst im Land Zarahemla und von dort aus durch das ganze Land.

2 Und dies sind die Worte, die er zum Volk sprach in der Kirche, die in der Stadt Zarahemla aufgerichtet war, gemäß seinen eigenen Aufzeichnungen, nämlich:

3 Ich, Alma, bin von meinem Vater Alma zu einem Hohen Priester über die Kirche Gottes geweiht worden, denn er hatte Macht und Vollmacht von Gott, das zu tun; siehe, ich sage euch, er fing an, im Land, das innerhalb der Grenzen von Nephi lag, eine Kirche aufzurichten, ja, im Land, das das Land Mormon genannt wurde; ja, und er taufte seine Brüder in den Wassern Mormon.

4 Und siehe, ich sage euch: Sie wurden durch die Barmherzigkeit und Macht Gottes aus den Händen von König Noas Volk befreit.

5 Und siehe, danach wurden sie durch die Hand der Lamaniten in der Wildnis in Knechtschaft gebracht; ja, ich sage euch, sie waren in Gefangenschaft, und abermals befreite der Herr sie durch die Macht seines Wortes aus der Knechtschaft; und wir wurden in dieses Land gebracht, und hier fingen wir an, auch überall in diesem Land die Kirche Gottes aufzurichten.

6 Und nun siehe, ich sage euch, meine Brüder, die ihr dieser Kirche angehört: Habt ihr die Gefangenschaft eurer Väter genug im Gedächtnis behalten? Ja, und habt ihr seine Barmherzigkeit und seine Langmut ihnen gegenüber genug im Gedächtnis behalten? Und habt ihr ferner genug im Gedächtnis behalten, dass er ihre Seelen aus der Hölle befreit hat?

De woorden die Alma, de hogepriester, volgens de heilige orde van God, het volk heeft verkondigd in hun steden en dorpen in het gehele land.

Alma 5

Nu geschiedde het dat Alma het woord van God aan het volk begon te verkondigen, eerst in het land Zarahemla, en van daaruit door het gehele land.

En dit zijn, volgens zijn eigen verslag, de woorden die hij sprak tot het volk in de kerk die in de stad Zarahemla was gevestigd:

Ik, Alma, die door mijn vader Alma ben gewijd tot hogepriester over de kerk van God — en hij had de macht en het gezag van God om die dingen te doen — zie, ik zeg u dat hij een kerk begon te vestigen in het land dat in de grensstreek van Nephi lag; ja, het land dat het land Mormon werd genoemd; ja, en hij doopte zijn broeders in de wateren van Mormon.

En zie, ik zeg u: Zij werden door de barmhartigheid en de kracht van God uit de handen van het volk van koning Noach bevrijd.

En zie, daarna werden zij door de hand van de Lamanieten in de wildernis tot knechtschap gebracht; ja, ik zeg u: Zij waren in gevangenschap, en wederom bevrijdde de Heer hen uit hun knechtschap door de kracht van zijn woord; en wij werden in dit land gebracht, en hier begonnen wij de kerk van God ook in geheel dit land te vestigen.

En nu, zie, ik zeg u, mijn broeders, u die tot deze kerk behoort: Bent u zich voldoende bewust gebleven van de gevangenschap van uw vaderen? Ja, en bent u zich zijn barmhartigheid en lankmoedigheid jegens hen voldoende bewust gebleven? En voorts, bent u zich er voldoende van bewust gebleven dat Hij hun ziel uit de hel heeft bevrijd?

7 Siehe, er veränderte ihnen das Herz; ja, er erweckte sie aus einem tiefen Schlaf, und sie sind für Gott erwacht. Siehe, sie waren inmitten von Finsternis; doch wurde ihnen die Seele durch das Licht des immerwährenden Wortes erleuchtet; ja, sie waren ringsum von den Banden des Todes und von den Ketten der Hölle umschlossen, und eine immerwährende Vernichtung wartete auf sie.

Zie, Hij veranderde hun hart; ja, Hij wekte hen uit een diepe slaap en zij ontwaakten tot God. Zie, zij bevonden zich te midden van duisternis; niettemin werd hun ziel door het licht van het eeuwigdurende woord verhelderd; ja, zij waren met de banden van de dood en de ketenen van de hel omsloten, en er wachtte hun een eeuwigdurende vernietiging.

8 Und nun frage ich euch, meine Brüder: Sind sie vernichtet worden? Siehe, ich sage euch: Nein, sie sind nicht vernichtet worden.

En nu vraag ik u, mijn broeders: Werden zij vernietigd? Zie, ik zeg u: Neen, dat werden zij niet.

9 Und weiter frage ich: Sind die Bande des Todes zerbrochen worden, und die Ketten der Hölle, von denen sie ringsum umschlossen waren, sind sie gelöst worden? Ich sage euch: Ja, sie sind gelöst worden, und ihre Seelen sind weit geworden, und sie haben erlösende Liebe gesungen. Und ich sage euch, dass sie errettet sind.

En voorts vraag ik: Werden de banden van de dood en de ketenen van de hel, waarmee zij waren omsloten, losgemaakt? Ik zeg u: Ja, die werden losgemaakt, en hun ziel werd verruimd, en zij bezongen de verlossende liefde. En ik zeg u dat zij gered zijn.

10 Und nun frage ich euch: Unter welchen Bedingungen sind sie errettet? Ja, worauf konnten sie ihre Hoffnung auf Errettung gründen? Was ist die Ursache, dass sie aus den Banden des Todes, ja, und auch aus den Ketten der Hölle gelöst worden sind?

En nu vraag ik u: Op welke voorwaarden zijn zij dan gered? Ja, welke redenen hadden zij om op redding te hopen? Door welke oorzaak zijn zij losgemaakt uit de banden van de dood, ja, en ook uit de ketenen van de hel?

11 Siehe, ich kann es euch sagen – hat nicht mein Vater Alma den Worten geglaubt, die durch den Mund Abinadis vorgetragen wurden? Und war er nicht ein heiliger Prophet? Hat er nicht die Worte Gottes gesprochen und mein Vater Alma ihnen geglaubt?

Zie, ik kan het u vertellen: Geloofde mijn vader Alma niet in de woorden die door de mond van Abinadi werden verkondigd? En was dat niet een heilige profeet? Sprak hij niet de woorden van God en geloofde mijn vader Alma die niet?

12 Und gemäß seinem Glauben wurde eine mächtige Wandlung in seinem Herzen bewirkt. Siehe, ich sage euch, dass dies alles wahr ist.

En naar zijn geloof werd er een machtige verandering in zijn hart teweeggebracht. Zie, ik zeg u dat dit alles waar is.

13 Und siehe, er predigte das Wort euren Vätern, und auch bei ihnen wurde eine mächtige Wandlung im Herzen bewirkt, und sie demütigten sich und setzten ihr Vertrauen in den wahren und lebendigen Gott. Und siehe, sie waren bis ans Ende treu; darum wurden sie errettet.

En zie, hij predikte het woord tot uw vaderen, en in hun hart werd er ook een machtige verandering teweeggebracht, en zij verootmoedigden zich en stelden hun vertrouwen in de ware en levende God. En zie, zij waren getrouw tot het eind; daarom werden zij gered.

14 Und nun siehe, ich frage euch, meine Brüder in der Kirche: Seid ihr geistig aus Gott geboren? Habt ihr sein Abbild in euren Gesichtsausdruck aufgenommen? Habt ihr diese mächtige Wandlung in eurem Herzen erlebt?

En nu, zie, ik vraag u, mijn broeders van de kerk: Bent u geestelijk uit God geboren? Hebt u zijn beeld in uw gelaat ontvangen? Hebt u die machtige verandering in uw hart ondervonden?

15 Übt ihr Glauben aus an die Erlösung durch ihn, der euch erschaffen hat? Blickt ihr mit gläubigem Auge voraus, und seht ihr diesen sterblichen Leib zu Unsterblichkeit erhoben und dieses Verwesliche zu Unverweslichkeit erhoben, sodass ihr vor Gott stehen könnt, um gemäß den Taten gerichtet zu werden, die ihr im sterblichen Leib getan habt?

Oefent u geloof in de verlossing door Hem die u heeft geschapen? Blikt u vooruit met een oog vol geloof en ziet u dit sterfelijke lichaam opgewekt in onsterfelijkheid, en deze verderfelijkheid opgewekt in onverderfelijkheid, om voor God te staan en te worden geoordeeld naar de werken die in het sterfelijk lichaam zijn verricht?

16 Ich sage euch: Könnt ihr euch vorstellen, ihr würdet die Stimme des Herrn hören, dass sie an jenem Tag zu euch spricht: Kommt her zu mir, ihr Gesegneten, denn siehe, eure Werke sind die Werke der Rechtschaffenheit gewesen auf dem Antlitz der Erde?

Ik zeg u: Kunt u zich voorstellen de stem van de Heer te dien dage tot u te horen zeggen: Kom tot Mij, gezegenden, want zie, uw werken op het aardoppervlak zijn de werken van gerechtigheid geweest?

17 Oder stellt ihr euch vor, ihr könntet an jenem Tag den Herrn belügen und sagen: Herr, unsere Werke sind rechtschaffene Werke gewesen auf dem Antlitz der Erde – und er werde euch erretten?

Of verbeeldt u zich dat u te dien dage tegen de Heer kunt liegen en zeggen: Heer, onze werken op het aardoppervlak zijn rechtvaardige werken geweest — en dat Hij u zal redden?

18 Oder aber könnt ihr euch vorstellen, dass ihr vor den Richterstuhl Gottes gebracht werdet, eure Seele erfüllt von Schuld und Gewissensqual, von Erinnerung an all eure Schuld, ja, eine vollkommene Erinnerung an all eure Schlechtigkeit, ja, eine Erinnerung daran, dass ihr den Geboten Gottes getrotzt habt?

Of anders, kunt u zich voorstellen hoe u voor de rechterstoel van God wordt gebracht met uw ziel vol schuld en wroeging, met de herinnering aan al uw schuld, ja, een volmaakte herinnering aan al uw goddeloosheid, ja, de herinnering dat u de geboden van God hebt getrotseerd?

19 Ich sage euch: Könnt ihr an jenem Tag mit lauterem Herzen und reinen Händen zu Gott aufschauen? Ich sage euch: Könnt ihr aufschauen, wobei das Abbild Gottes eurem Gesichtsausdruck aufgeprägt ist?

Ik zeg u: Kunt u te dien dage met een zuiver hart en reine handen naar God opblikken? Ik zeg u: Kunt u opblikken met het beeld van God gegrift in uw gelaat?

20 Ich sage euch: Könnt ihr daran denken, errettet zu werden, wenn ihr euch hingegeben habt, dem Teufel untertan zu werden?

Ik zeg u: Kunt u zich indenken te worden gered wanneer u zich hebt overgegeven om onderdaan van de duivel te worden?

21 Ich sage euch: Ihr werdet an jenem Tag wissen, dass ihr nicht errettet werden könnt; denn kein Mensch kann errettet werden, außer seine Kleider seien weißgewaschen; ja, seine Kleider müssen rein gemacht werden, bis sie von allem Makel gesäubert sind durch das Blut dessen, von dem unsere Väter gesprochen haben und der kommen wird, um sein Volk von dessen Sünden zu erlösen.

Ik zeg u: Te dien dage zult u weten dat u niet kunt worden gered; want niemand kan worden gered, tenzij zijn kleren zijn witgewassen; ja, zijn kleren moeten worden gereinigd, totdat zij van alle smet zijn gezuiverd door het bloed van Hem over wie gesproken is door onze vaderen — die zou komen om zijn volk van hun zonden te verlossen.

22 Und nun frage ich euch, meine Brüder: Wie werdet ihr euch fühlen, wenn ihr vor dem Richterstuhl Gottes steht, und eure Kleider sind von Blut und allerart Schmutz befleckt? Siehe, was wird dies dann gegen euch bezeugen?

En nu vraag ik u, mijn broeders: Hoe zult u zich voelen als u voor het gerecht van God staat en uw kleren met bloed en allerlei vuilheid bevlekt zijn? Zie, wat zullen die dingen tegen u getuigen?

23 Siehe, wird es nicht bezeugen, dass ihr Mörder seid, ja, und auch, dass ihr allerart Schlechtigkeit schuldig seid?

24 Siehe, meine Brüder, meint ihr denn, so jemand könne einen Platz haben, sich im Reich Gottes niederzusetzen mit Abraham, mit Isaak und mit Jakob und auch all den heiligen Propheten, deren Kleider rein gemacht sind und makellos sind, rein und weiß?

25 Ich sage euch: Nein; denn außer ihr macht unseren Schöpfer zu einem Lügner von Anfang an oder meint, er sei ein Lügner von Anfang an, könnt ihr doch nicht meinen, dass so jemand im Himmelreich Platz haben kann; sondern solche werden ausgestoßen werden, denn sie sind die Kinder des Reiches des Teufels.

26 Und nun siehe, ich sage euch, meine Brüder: Wenn ihr eine Herzenswandlung erlebt habt und wenn euch so zumute gewesen ist, als solltet ihr den Gesang der erlösenden Liebe singen, so frage ich euch: Ist euch auch jetzt danach zumute?

27 Seid ihr so gewandelt, dass ihr euch vor Gott schuldlos gehalten habt? Könntet ihr, wenn jetzt der Ruf an euch erginge zu sterben, in eurem Innern sagen, ihr seiet genug demütig gewesen? Eure Kleider seien durch das Blut Christi, der kommen wird, um sein Volk von dessen Sünden zu erlösen, gesäubert und weißgemacht worden?

28 Siehe, habt ihr den Stolz abgelegt? Ich sage euch, wenn dies nicht so ist, dann seid ihr nicht bereit, Gott zu begegnen. Siehe, ihr müsst euch schnell bereitmachen; denn das Himmelreich ist bald nahe, und so jemand hat nicht ewiges Leben.

29 Siehe, ich sage: Gibt es jemanden unter euch, der den Neid nicht abgelegt hat? Ich sage euch, so jemand ist nicht bereit; und ich möchte, dass er sich schnell bereitmacht, denn die Stunde ist sehr nahe, und er weiß nicht, wann die Zeit kommen wird; denn so jemand wird nicht schuldlos befunden.

30 Und weiter sage ich euch: Gibt es jemanden unter euch, der seinen Bruder verspottet oder Verfolgungen auf ihn häuft?

31 Weh so jemandem, denn er ist nicht bereit, und die Zeit ist nahe, da er umkehren muss, sonst kann er nicht errettet werden!

Zie, zullen ze niet getuigen dat u moordenaars bent, ja, en ook dat u schuldig bent aan allerlei goddeloosheid?

Zie, mijn broeders, denkt u dat zo iemand een plaats kan hebben in het koninkrijk van God om aan te zitten met Abraham, met Izak, en met Jakob, en ook met alle heilige profeten, van wie de kleren gezuiverd zijn, en vlekkeloos, rein en wit zijn?

Ik zeg u: Neen; tenzij u van onze Schepper een leugenaar vanaf het begin maakt, of denkt dat Hij een leugenaar vanaf het begin is geweest, kunt u niet denken dat zodanigen een plaats in het koninkrijk van de hemel kunnen hebben; integendeel, zij zullen worden uitgeworpen, want zij zijn de kinderen van het koninkrijk van de duivel.

En nu zie, ik zeg u, mijn broeders: Indien u een verandering van hart hebt ondergaan, en indien u gestemd was het lied van de verlossende liefde te zingen, zou ik willen vragen: Kunt u nu zo gestemd zijn?

Hebt u zo gewandeld dat u zich schuldeloos voor God hebt gehouden? Zou u, indien u werd geroepen om nu te sterven, bij uzelf kunnen zeggen dat u ootmoedig genoeg bent geweest? Dat uw kleren zijn gezuiverd en witgemaakt door het bloed van Christus, die komen zal om zijn volk van hun zonden te verlossen?

Zie, bent u van hoogmoed ontdaan? Ik zeg u: Indien niet, dan bent u niet gereed om God te ontmoeten. Zie, u moet zich snel voorbereiden, want het koninkrijk van de hemel is nabij en zo iemand heeft het eeuwige leven niet.

Zie, ik zeg: Is er iemand onder u die niet van afgunst is ontdaan? Ik zeg u: Zo iemand is niet gereed; en ik wil dat hij zich snel voorbereidt, want het uur is nabij en hij weet niet wanneer de tijd zal komen; want zo iemand wordt niet onschuldig bevonden.

En voorts zeg ik u: Is er iemand onder u die de spot drijft met zijn broeder, of die hem met vervolgingen overstelpt?

Wee zo iemand, want hij is niet gereed, en de tijd is nabij dat hij zich moet bekeren of hij kan niet worden gered!

32 Ja, weh selbst euch all euch Übeltätern; kehrt um, kehrt um, denn Gott, der Herr, hat es gesagt!

Ja, wee u, allen, werkers van ongerechtigheid; bekeer u, bekeer u, want de Here God heeft het gesproken!

33 Siehe, er lädt alle Menschen ein, denn die Arme der Barmherzigkeit sind ihnen entgegengestreckt, und er spricht: Kehrt um, und ich werde euch empfangen.

Zie, Hij nodigt alle mensen uit, want de armen van barmhartigheid zijn naar hen uitgestrekt, en Hij zegt: Bekeer u, en Ik zal u aannemen.

34 Ja, er spricht: Kommt her zu mir, und ihr werdet von der Frucht des Baumes des Lebens essen; ja, ihr werdet uneingeschränkt essen und trinken vom Brot und von den Wassern des Lebens;

Ja, Hij zegt: Kom tot Mij en u zult nemen van de vrucht van de boom des levens; ja, u zult vrijelijk eten en drinken van het brood en de wateren des levens;

35 ja, kommt her zu mir und bringt Werke der Rechtschaffenheit hervor, so werdet ihr nicht umgehauen und ins Feuer geworfen werden –

ja, kom tot Mij en breng werken van gerechtigheid voort, en u zult niet worden omgehakt en in het vuur geworpen —

36 denn siehe, die Zeit ist nahe, da alle, die keine gute Frucht hervorbringen, oder alle, die nicht die Werke der Rechtschaffenheit tun, eben die werden Ursache haben, zu klagen und zu trauern.

want zie, de tijd is nabij dat iedereen die geen goede vrucht voortbrengt of niet de werken van gerechtigheid doet, reden zal hebben om te jammeren en te treuren.

37 O ihr Übeltäter; ihr, die ihr aufgeblasen seid in den Nichtigkeiten der Welt; ihr, die ihr behauptet habt, ihr kenntet die Wege der Rechtschaffenheit, und doch irregegangen seid wie Schafe, die keinen Hirten haben, obgleich ein Hirte nach euch gerufen hat und noch immer nach euch ruft, aber ihr wollt nicht auf seine Stimme hören!

O werkers van ongerechtigheid, u die bent opgeblazen in de ijdelheden van de wereld, u die hebt beweerd de wegen van gerechtigheid te hebben gekend, u bent niettemin afgedwaald als schapen die geen herder hebben, hoewel een herder u heeft geroepen en u nog steeds roept, maar u wilt niet luisteren naar zijn stem!

38 Siehe, ich sage euch: Der gute Hirte ruft euch; ja, und mit seinem eigenen Namen ruft er euch, und das ist der Name Christi; und wenn ihr auf die Stimme des guten Hirten nicht hören wollt, auf den Namen, mit dem ihr gerufen werdet, siehe, dann seid ihr nicht die Schafe des guten Hirten.

Zie, ik zeg u dat de goede herder u roept; ja, en met zijn eigen naam roept Hij u, welke de naam van Christus is; en indien u niet wilt luisteren naar de stem van de goede herder, naar de naam waarmee u wordt geroepen, zie, dan bent u niet de schapen van de goede herder.

39 Und wenn ihr nun nicht die Schafe des guten Hirten seid, von welcher Herde seid ihr dann? Siehe, ich sage euch, dass der Teufel euer Hirte ist und ihr von seiner Herde seid; und nun, wer kann dies leugnen? Siehe, ich sage euch: Wer dies leugnet, ist ein Lügner und ein Kind des Teufels.

En nu, indien u niet de schapen van de goede herder bent, van welke kudde bent u dan? Zie, ik zeg u dat de duivel uw herder is en u van zijn kudde bent; en nu, wie kan dat ontkennen? Zie, ik zeg u: Wie dat ontkent, is een leugenaar en een kind van de duivel.

40 Denn ich sage euch: Alles, was gut ist, kommt von Gott, und alles, was böse ist, kommt vom Teufel.

Want ik zeg u dat al het goede van God komt, en al het kwade komt van de duivel.

41 Wenn darum ein Mensch gute Werke hervorbringt, so hört er auf die Stimme des guten Hirten, und er folgt ihm nach; wer aber böse Werke hervorbringt, der wird ein Kind des Teufels, denn er hört auf seine Stimme und folgt ihm nach.

Daarom, indien iemand goede werken voortbrengt, luistert hij naar de stem van de goede herder en volgt hij Hem; maar wie kwade werken voortbrengt die wordt een kind van de duivel, want hij luistert naar diens stem en volgt hem na.

42 Und wer dies tut, muss seinen Lohn von ihm empfangen; darum empfängt er als seinen Lohn den Tod in dem, was die Rechtschaffenheit betrifft, denn er ist für alle guten Werke tot.

En wie dat doet, moet zijn loon wel van hem ontvangen; daarom ontvangt hij als loon de dood met betrekking tot de dingen van gerechtigheid, omdat hij dood is voor alle goede werken.

43 Und nun, meine Brüder, möchte ich, dass ihr auf mich hört, denn ich spreche mit der Kraft meiner Seele; denn siehe, ich habe deutlich zu euch gesprochen, sodass ihr euch nicht irren könnt, oder habe gemäß den Geboten Gottes gesprochen.

En nu, mijn broeders, wil ik dat u naar mij luistert, want ik spreek met de kracht van mijn ziel; want zie, ik heb duidelijk tot u gesproken, zodat u zich niet kunt vergissen, ofwel, ik heb gesproken volgens de geboden van God.

44 Denn ich bin berufen, auf diese Weise zu sprechen, gemäß der heiligen Ordnung Gottes, die in Christus Jesus ist; ja, mir ist geboten, aufzustehen und diesem Volk das zu bezeugen, was von unseren Vätern in Bezug auf das Künftige gesprochen worden ist.

Want ik ben geroepen om op deze wijze te spreken, volgens de heilige orde van God, die in Christus Jezus is; ja, mij is geboden voor dit volk te staan en te getuigen van de dingen die onze vaderen over toekomstige dingen hebben gesproken.

45 Und dies ist nicht alles. Meint ihr denn nicht, ich wisse dies alles selbst? Siehe, ich bezeuge euch, ich weiß, dass das, wovon ich gesprochen habe, wahr ist. Und wie, meint ihr, weiß ich denn, dass es gewiss und wahr ist?

En dat is niet alles. Denkt u niet dat ik die dingen voor mijzelf weet? Zie, ik getuig tot u te weten dat deze dingen waarover ik heb gesproken, waar zijn. En hoe denkt u dat ik dit zo zeker weet?

46 Siehe, ich sage euch: Es wird mir durch den Heiligen Geist Gottes zu wissen gegeben. Siehe, ich habe viele Tage gefastet und gebetet, um dies für mich selbst wissen zu können. Und nun weiß ich für mich selbst, dass es wahr ist; denn Gott, der Herr, hat es mir durch seinen Heiligen Geist kundgetan; und dies ist der Geist der Offenbarung, der in mir ist.

Zie, ik zeg u: Ze worden mij bekendgemaakt door de Heilige Geest van God. Zie, ik heb vele dagen gevast en gebeden om deze dingen voor mijzelf te kunnen weten. En nu weet ik inderdaad voor mijzelf dat ze waar zijn, want de Here God heeft ze mij door zijn Heilige Geest geopenbaard; en dat is de geest van openbaring die in mij is.

47 Und weiter sage ich euch: So ist es mir offenbart worden, dass die Worte, die unsere Väter gesprochen haben, wahr sind, nämlich gemäß dem Geist der Prophezeiung, der in mir ist, und dieser kommt auch durch die Kundgebung des Geistes Gottes.

En wederom zeg ik u: Aldus is het mij geopenbaard dat de woorden die onze vaderen hebben gesproken, waar zijn, ja, volgens de geest van profetie die in mij is, die eveneens volgens de openbaring van de Geest van God is.

48 Ich sage euch: Ich weiß für mich selbst, dass alles, was ich euch über das Künftige sagen werde, wahr ist; und ich sage euch: Ich weiß, dass Jesus Christus kommen wird, ja, der Sohn, der Einziggezeugte des Vaters, voller Gnade und Barmherzigkeit und Wahrheit. Und siehe, er ist es, der da kommt, die Sünden der Welt hinwegzunehmen, ja, die Sünden eines jeden Menschen, der standhaft an seinen Namen glaubt.

Ik zeg u dat ik voor mijzelf weet dat alles wat ik u zal zeggen over hetgeen gaat komen, waar is; en ik zeg u dat ik weet dat Jezus Christus zal komen, ja, de Zoon, de Eniggeborene van de Vader, vol genade en barmhartigheid en waarheid. En zie, Hij is het die komt om de zonden van de wereld weg te nemen, ja, de zonden van ieder mens die standvastig in zijn naam gelooft.

49 Und nun sage ich euch: Dies ist die Ordnung, wonach ich berufen bin, ja, meinen geliebten Brüdern zu predigen, ja, und einem jeden, der im Land wohnt; ja, allen zu predigen, seien sie alt oder jung, seien sie geknechtet oder frei; ja, ich sage euch, den Alten und auch denen im mittleren Alter und der heranwachsenden Generation; ja, ihnen zuzurufen, dass sie umkehren und von neuem geboren werden müssen.

En nu zeg ik u dat dat de orde is waarnaar ik geroepen ben, ja, om tot mijn geliefde broeders te prediken, ja, en tot eenieder die in het land woont; ja, om tot allen te prediken, zowel jong als oud, zowel geknechten als vrijen; ja, ik spreek tot u, de bejaarden, en ook tot die van middelbare leeftijd, en tot het opkomend geslacht; ja, om hen toe te roepen dat zij zich moeten bekeren en worden wedergeboren.

50 Ja, so spricht der Geist: Kehrt um, all ihr Enden der Erde, denn das Himmelreich ist bald nahe; ja, der Sohn Gottes kommt in seiner Herrlichkeit, in seiner Kraft, Majestät, Macht und Herrschaft. Ja, meine geliebten Brüder, ich sage euch, der Geist spricht: Siehe, die Herrlichkeit des Königs der ganzen Erde, und auch des Königs des Himmels, wird sehr bald unter all den Menschenkindern leuchten.

Ja, aldus zegt de Geest: Bekeer u, alle einden der aarde, want het koninkrijk van de hemel is nabij; ja, de Zoon van God komt in zijn heerlijkheid, in zijn macht, majesteit, kracht en heerschappij. Ja, mijn geliefde broeders, ik zeg u dat de Geest zegt: Zie de heerlijkheid van de Koning van de gehele aarde; en ook zal de Koning van de hemel zeer spoedig zijn licht laten schijnen onder alle mensenkinderen.

51 Und der Geist spricht auch zu mir, ja, ruft mir mit mächtiger Stimme zu, nämlich: Gehe hin und sprich zu diesem Volk: Kehrt um, denn wenn ihr nicht umkehrt, könnt ihr keinesfalls das Himmelreich ererben.

En de Geest zegt ook tot mij — ja, roept mij toe met een machtige stem, en zegt: Ga heen en zeg tot dit volk: Bekeer u, want tenzij u zich bekeert, kunt u geenszins het koninkrijk van de hemel beërven.

52 Und weiter sage ich euch, der Geist spricht: Siehe, die Axt ist an die Wurzel des Baumes gelegt; darum wird jeder Baum, der keine gute Frucht hervorbringt, umgehauen und in das Feuer geworfen werden, ja, in ein Feuer, das sich nicht verzehrt, nämlich ein unlöschbares Feuer. Seht, und denkt daran, der Heilige hat es gesprochen.

En wederom zeg ik u dat de Geest zegt: Zie, de bijl ligt aan de wortel van de boom; daarom zal iedere boom die geen goede vruchten voortbrengt, worden omgehakt en in het vuur geworpen, ja, een vuur dat niet kan uitbranden, ja, een onuitblusbaar vuur. Zie en bedenk dat de Heilige het heeft gesproken.

53 Und nun, meine geliebten Brüder, ich sage euch: Könnt ihr diesen Worten widerstehen? Ja, könnt ihr dies beiseitetun und den Heiligen mit Füßen treten? Ja, könnt ihr in eurem Herzensstolz aufgeblasen sein, ja, wollt ihr noch darauf beharren, kostbare Gewänder zu tragen und euer Herz auf die Nichtigkeiten der Welt, auf eure Reichtümer zu setzen?

En nu, mijn geliefde broeders, zeg ik u: Kunt u die woorden weerstaan; ja, kunt u die dingen terzijde leggen en de Heilige onder de voeten treden; ja, kunt u opgeblazen zijn in de hoogmoed van uw hart; ja, blijft u er nog steeds bij kostbare kleding te dragen en uw hart te zetten op de ijdelheden van de wereld, op uw rijkdommen?

54 Ja, wollt ihr darauf beharren, dass ihr meint, der eine von euch sei besser als der andere, ja, wollt ihr darauf beharren, dass ihr eure Brüder verfolgt, die sich demütigen und nach der heiligen Ordnung Gottes wandeln, wodurch sie in diese Kirche geführt worden sind, und die durch den Heiligen Geist geheiligt worden sind und die Werke hervorbringen, die ihre Umkehr zeigen –

Ja, blijft u bij de veronderstelling dat de een beter is dan de ander; ja, blijft u uw broeders vervolgen die zich verootmoedigen en wandelen volgens de heilige orde van God, waardoor zij tot deze kerk zijn gebracht na door de Heilige Geest te zijn geheiligd, en zij brengen goede werken voort die aan de bekering beantwoorden —

55 ja, und wollt ihr darauf beharren, den Armen und den Bedürftigen den Rücken zu kehren und ihnen eure Habe vorzuenthalten?

56 Und schließlich, all ihr, die ihr in eurer Schlechtigkeit beharren wollt, ich sage euch, dass diese es sind, die umgehauen und in das Feuer geworfen werden, wenn sie nicht rasch umkehren.

57 Und nun sage ich euch, euch allen, die ihr den Wunsch habt, der Stimme des guten Hirten zu folgen: Kommt heraus von den Schlechten und sondert euch ab und rührt ihre Unreinheiten nicht an; und siehe, ihre Namen werden ausgelöscht werden, sodass die Namen der Schlechten nicht den Namen der Rechtschaffenen zugezählt werden, damit sich das Wort Gottes erfülle, das da heißt: Die Namen der Schlechten werden nicht mit den Namen meines Volkes vermengt werden;

58 denn die Namen der Rechtschaffenen sollen ins Buch des Lebens geschrieben werden, und ihnen werde ich ein Erbteil zu meiner rechten Hand gewähren. Und nun, meine Brüder, was habt ihr dagegen zu sagen? Ich sage euch: Wenn ihr dagegen sprecht, so macht dies nichts aus, denn das Wort Gottes muss sich erfüllen.

59 Denn welcher Hirte unter euch, der viele Schafe hat, wacht nicht über sie, damit die Wölfe nicht in seine Herde einfallen und sie fressen? Und siehe, wenn ein Wolf in seine Herde einfällt, verjagt er ihn nicht? Ja, und schließlich wird er ihn, wenn er kann, vernichten.

60 Und nun sage ich euch: Der gute Hirte ruft nach euch; und wenn ihr auf seine Stimme hört, so wird er euch in seine Herde bringen, und ihr seid seine Schafe; und er gebietet euch, nicht zuzulassen, dass ein reißender Wolf unter euch einfällt, damit ihr nicht vernichtet werdet.

61 Und nun gebiete ich, Alma, euch in der Sprache dessen, der mir geboten hat: Achtet darauf, dass ihr die Worte tut, die ich zu euch gesprochen habe.

62 Euch, die ihr der Kirche angehört, sage ich es als Gebot, denen aber, die nicht der Kirche angehören, sage ich es als Einladung, nämlich: Kommt und lasst euch taufen zur Umkehr, damit auch ihr von der Frucht des Baumes des Lebens essen könnt.

ja, blijft u de armen en de behoeftigen de rug toekeren en hun uw bezit onthouden?

En ten slotte, u allen die in uw goddeloosheid blijft volharden, ik zeg u dat dezen het zijn die zullen worden omgehakt en in het vuur geworpen, tenzij zij zich spoedig bekeren.

En nu zeg ik u — u allen die verlangend bent de stem van de goede herder te volgen: Ga weg uit het midden van de goddelozen, en zonder u af, en raak hun onreine dingen niet aan; en zie, hun naam zal worden uitgewist, zodat de namen van de onrechtvaardigen niet onder de namen van de rechtvaardigen zullen worden gerekend, opdat het woord van God zal worden vervuld dat zegt: De namen van de goddelozen zullen niet worden vermengd met de namen van mijn volk;

want de namen van de rechtvaardigen zullen in het boek des levens worden geschreven, en hun zal Ik een erfdeel aan mijn rechterhand schenken. En nu, mijn broeders, wat hebt u daartegen in te brengen? Ik zeg u: Het doet er niet toe of u er iets tegen inbrengt, want het woord van God moet worden vervuld.

Want welke herder onder u die vele schapen heeft, waakt niet over hen, opdat de wolven niet binnendringen en zijn kudde verslinden? En zie, indien een wolf zijn kudde binnendringt, verdrijft hij hem dan niet? Ja, en tot slot zal hij hem, als hij dat kan, vernietigen.

En nu zeg ik u dat de goede herder u roept; en indien u naar zijn stem luistert, zal Hij u in zijn kudde brengen en bent u zijn schapen; en Hij gebiedt u geen vraatzuchtige wolf onder u toe te laten, opdat u niet vernietigd wordt.

En nu gebied ik, Alma, u met de taal van Hem die mij heeft geboden, de woorden die ik tot u gesproken heb nauwgezet na te komen.

Ik spreek bij wijze van gebod tot u die tot de kerk behoort; en tot hen die niet tot de kerk behoren, spreek ik bij wijze van uitnodiging en zeg: Kom en laat u dopen tot bekering, opdat ook u zult nemen van de vrucht van de boom des levens.

Alma 6

1 Und nun begab es sich: Nachdem Alma mit seiner Rede an das Volk der Kirche, die in der Stadt Zarahemla aufgerichtet war, zu Ende gekommen war, ordinierte er gemäß der Ordnung Gottes durch Auflegen seiner Hände Priester und Älteste, die der Kirche vorstehen und über sie wachen sollten.

2 Und es begab sich: Alle, die nicht der Kirche angehörten, die von ihren Sünden umkehrten, wurden zur Umkehr getauft und wurden in die Kirche aufgenommen.

3 Und es begab sich auch: Alle, die der Kirche angehörten, die von ihrer Schlechtigkeit nicht umkehrten und sich nicht vor Gott demütigten – ich meine diejenigen, die in ihrem Herzensstolz überheblich waren –, dieselben wurden verworfen, und ihre Namen wurden ausgelöscht, damit ihre Namen nicht denen der Rechtschaffenen zugezählt wurden.

4 Und so fingen sie an, die Ordnung der Kirche in der Stadt Zarahemla aufzurichten.

5 Nun möchte ich, dass ihr versteht, dass das Wort Gottes für alle da war, dass niemandem die Freiheit vorenthalten wurde, sich zu versammeln, um das Wort Gottes zu hören.

6 Doch den Kindern Gottes war es geboten, oft zusammenzukommen und sich in Fasten und mächtigem Beten für das Wohlergehen der Seele derer zu vereinen, die Gott nicht kannten.

7 Und nun begab es sich: Als Alma diese Anordnungen getroffen hatte, schied er von ihnen, ja, von der Gemeinde, die in der Stadt Zarahemla war, und ging hinüber auf die Ostseite des Flusses Sidon in das Tal Gideon, wo eine Stadt erbaut worden war, die man die Stadt Gideon nannte, die sich in dem Tal befand, das Gideon genannt wurde und nach dem Mann benannt war, der von der Hand Nehors mit dem Schwert getötet worden war.

Alma 6

En nu geschiedde het, toen Alma opgehouden was met spreken tot het volk van de kerk, die in de stad Zarahemla was gevestigd, dat hij priesters en ouderlingen ordende door zijn handen op te leggen volgens de orde van God, om de kerk te presideren en erover te waken.

En het geschiedde dat allen die niet tot de kerk behoorden, maar zich van hun zonden bekeerden, werden gedoopt tot bekering en in de kerk werden opgenomen.

En het geschiedde ook dat allen die wél tot de kerk behoorden, maar zich niet van hun goddeloosheid bekeerden en zich niet voor het aangezicht van God verootmoedigden — ik bedoel hen die in de hoogmoed van hun hart verheven waren — zij werden verworpen en hun naam werd uitgewist, zodat hun naam niet onder die van de rechtvaardigen werd gerekend.

En aldus begonnen zij de orde van de kerk te vestigen in de stad Zarahemla.

Nu wil ik dat u begrijpt dat het woord van God voor allen vrij was, dat niemand het recht werd ontzegd bijeen te komen om het woord van God te horen.

Niettemin werd de kinderen van God geboden dikwijls samen te komen en zich te verenigen in vasten en machtig gebed voor het welzijn van de ziel van hen die God niet kenden.

En nu geschiedde het, toen Alma deze reglementen had opgesteld, dat hij uit hun midden vertrok, ja, uit de kerk die in de stad Zarahemla was, en oostwaarts over de Sidon trok het dal Gideon in, waar een stad was gebouwd, die de stad Gideon heette, die zich bevond in het dal dat Gideon heette, genoemd naar de man die was gedood door de hand van Nehor met het zwaard.

8 Und Alma ging hin und fing an, der Gemeinde, die im Tal Gideon aufgerichtet war, das Wort Gottes zu verkünden, gemäß der Offenbarung über die Wahrheit des Wortes, das von seinen Vätern gesprochen worden war, und gemäß dem Geist der Prophezeiung, der in ihm war, gemäß dem Zeugnis von Jesus Christus, dem Sohn Gottes, der kommen wird, um sein Volk von dessen Sünden zu erlösen, und der heiligen Ordnung, durch die er berufen war. Und so ist es geschrieben. Amen.

En Alma ging heen en begon het woord van God te verkondigen aan de kerk die was gevestigd in het dal Gideon, volgens de openbaring van de waarheid van het woord dat door zijn vaderen was gesproken, en volgens de geest van profetie die in hem was, volgens het getuigenis van Jezus Christus, de Zoon van God, die zou komen om zijn volk van hun zonden te verlossen, en volgens de heilige orde waarmee hij was geroepen. En aldus staat het geschreven. Amen.

Die Worte Almas, die er dem Volk in Gideon vortrug, gemäß seinen eigenen Aufzeichnungen.

Alma 7

1 Siehe, meine geliebten Brüder, in Anbetracht dessen, dass es mir gestattet ist, zu euch zu kommen, unterfange ich mich darum, euch in meiner Sprache anzureden; ja, mit meinem eigenen Mund, in Anbetracht dessen, dass dies das erste Mal ist, dass ich mit den Worten meines Mundes zu euch spreche; denn ich war gänzlich an den Richterstuhl gebunden und hatte viel Arbeit, sodass ich nicht zu euch kommen konnte.

2 Und sogar jetzt, zu dieser Zeit, hätte ich nicht kommen können, wenn nicht der Richterstuhl einem anderen gegeben worden wäre, an meiner statt zu regieren; und der Herr hat mir mit viel Barmherzigkeit gewährt, zu euch zu kommen.

3 Und siehe, ich bin gekommen mit großen Hoffnungen und dem starken Wunsch, ich möge finden, dass ihr euch vor Gott gedemütigt habt und dass ihr ihn auch weiterhin um seine Gnade angefleht habt, ich möge finden, dass ihr vor ihm schuldlos seid, ich möge finden, dass ihr nicht in dem furchtbaren Zwiespalt seid, wie es unsere Brüder in Zarahemla waren.

4 Aber gesegnet sei der Name Gottes, dass er es mir gegeben hat zu wissen, ja, mir die überaus große Freude gegeben hat zu wissen, dass sie sich wieder auf dem Weg seiner Rechtschaffenheit befinden.

5 Und gemäß dem Geist Gottes, der in mir ist, vertraue ich darauf, dass ich auch an euch Freude haben werde; doch wünsche ich nicht, dass meine Freude an euch durch ebenso viele Bedrängnisse und Sorge zustande komme, wie ich sie für die Brüder in Zarahemla empfunden habe; denn siehe, meine Freude an ihnen kommt erst nach dem Durchwaten von viel Bedrängnis und Sorge.

De woorden van Alma die hij, volgens zijn eigen verslag, tot het volk in Gideon heeft gesproken.

Alma 7

Zie, mijn geliefde broeders, daar het mij is toegestaan tot u te komen, tracht ik u in mijn taal toe te spreken; ja, met mijn eigen mond, aangezien dit de eerste maal is dat ik u met de woorden van mijn mond toespreek; want ik werd geheel en al door de rechterstoel in beslag genomen en had zoveel werk dat ik niet naar u toe kon komen.

En ik had zelfs nu niet kunnen komen, indien de rechterstoel niet aan een ander was overgedragen om in mijn plaats te regeren; en in zijn grote barmhartigheid heeft de Heer mij toegestaan tot u te komen.

En zie, ik ben gekomen met de grote hoop en het sterke verlangen te kunnen vaststellen dat u zich voor God hebt verootmoedigd, en dat u bent voortgegaan in het afsmeken van zijn genade, te kunnen vaststellen dat u schuldeloos voor Hem staat, te kunnen vaststellen dat u niet voor het vreselijke dilemma staat waar onze broeders te Zarahemla voor stonden.

Maar gezegend zij de naam van God, dat Hij het mij heeft gegeven te weten, ja, mij de buitengewoon grote vreugde heeft gegeven te weten dat zij zich wederom op de weg van zijn gerechtigheid bevinden.

En ik vertrouw erop, volgens de Geest van God die in mij is, dat ik ook vreugde over u zal hebben; niettemin wil ik niet dat mijn vreugde over u het gevolg zal zijn van zoveel ellende en smart als ik over de broeders in Zarahemla heb gehad, want zie, mijn vreugde over hen is gekomen na het doorworstelen van veel ellende en smart.

6 Aber siehe, ich vertraue darauf, dass ihr nicht in einem Zustand von ebenso viel Unglauben seid, wie eure Brüder es waren; ich vertraue darauf, dass ihr nicht in Herzensstolz überheblich geworden seid; ja, ich vertraue darauf, dass ihr euer Herz nicht auf Reichtümer und die Nichtigkeiten der Welt gesetzt habt; ja, ich vertraue darauf, dass ihr nicht Götzen anbetet, sondern dass ihr den wahren und lebendigen Gott anbetet und dass ihr mit immerwährendem Glauben nach der Vergebung eurer Sünden ausschaut, die kommen wird.

Maar zie, ik vertrouw erop dat u zich niet in een staat van even groot ongeloof bevindt als destijds uw broeders; ik vertrouw erop dat u niet in de hoogmoed van uw hart verheven bent; ja, ik vertrouw erop dat u uw hart niet op de rijkdommen en de ijdelheden van de wereld hebt gezet; ja, ik vertrouw erop dat u geen afgoden aanbidt, maar dat u de ware en levende God aanbidt, en dat u met een eeuwigdurend geloof uitziet naar de vergeving van uw zonden, die komen zal.

7 Denn siehe, ich sage euch, es gibt vieles, was kommen wird; und siehe, eines ist wichtiger als alles andere – denn siehe, die Zeit ist nicht fern, da der Erlöser lebt und zu seinem Volk kommt.

Want zie, ik zeg u, er moeten nog vele dingen komen; en zie, er is één ding dat van groter belang is dan alle andere — want zie, de tijd is niet ver weg dat de Verlosser zal leven en onder zijn volk komen.

8 Siehe, ich sage nicht, dass er zu der Zeit zu uns kommen wird, da er in seiner sterblichen Hülle wohnt; denn siehe, der Geist hat mir nicht gesagt, dass dies der Fall sein werde. Was nun dies betrifft, so weiß ich es nicht; aber so viel weiß ich, dass Gott, der Herr, die Macht hat, alles zu tun, was gemäß seinem Wort ist.

Zie, ik zeg niet dat Hij onder ons zal komen tijdens zijn verblijf in zijn sterfelijke tabernakel; want zie, de Geest heeft mij niet gezegd dat dit het geval zal zijn. Nu, wat die zaak betreft ben ik onkundig; maar wél weet ik dat de Here God macht heeft alle dingen te doen die volgens zijn woord zijn.

9 Aber siehe, der Geist hat mir so viel gesagt, nämlich: Rufe diesem Volk zu, nämlich: Kehrt um, und bereitet den Weg des Herrn, und wandelt auf seinen Pfaden, die gerade sind; denn siehe, das Himmelreich ist nahe, und der Sohn Gottes kommt auf den Erdboden.

Maar zie, dit heeft de Geest wél tot mij gezegd: Roep dit volk toe, en zeg: Bekeer u en bereid de weg van de Heer, en wandel op zijn paden, die recht zijn; want zie, het koninkrijk van de hemel is nabij, en de Zoon van God komt op het aardoppervlak.

10 Und siehe, er wird von Maria zu Jerusalem geboren werden, das das Land unserer Vorväter ist; und sie ist eine Jungfrau, ein kostbares und erwähltes Gefäß, und sie wird überschattet werden und durch die Macht des Heiligen Geistes empfangen und einen Sohn zur Welt bringen, ja, selbst den Sohn Gottes.

En zie, Hij wordt geboren uit Maria in Jeruzalem, dat het land van onze voorvaderen is; en zij is een maagd, een kostbaar en uitverkoren vat; en zij zal worden overschaduwd en zwanger worden door de macht van de Heilige Geest, en een zoon baren, ja, namelijk de Zoon van God.

11 Und er wird hingehen und Schmerzen und Bedrängnisse und Versuchungen jeder Art leiden; und dies, damit sich das Wort erfülle, das da sagt, er werde die Schmerzen und die Krankheiten seines Volkes auf sich nehmen.

En Hij zal uitgaan en pijnen en benauwingen en allerlei verzoekingen doorstaan; en wel opdat het woord wordt vervuld dat zegt dat Hij de pijnen en ziekten van zijn volk op Zich zal nemen.

12 Und er wird den Tod auf sich nehmen, auf dass er die Bande des Todes löse, die sein Volk binden; und er wird dessen Schwächen auf sich nehmen, auf dass sein Inneres von Barmherzigkeit erfüllt sei gemäß dem Fleische, damit er gemäß dem Fleische wisse, wie er seinem Volk beistehen könne gemäß dessen Schwächen.

En Hij zal de dood op Zich nemen, om de banden van de dood, die zijn volk binden, los te maken; en Hij zal hun zwakheden op Zich nemen, opdat zijn binnenste met barmhartigheid zal worden vervuld, naar het vlees, opdat Hij naar het vlees zal weten hoe zijn volk te hulp te komen naargelang hun zwakheden.

13 Nun weiß der Geist alles; doch leidet der Sohn Gottes gemäß dem Fleische, damit er die Sünden seines Volkes auf sich nehmen kann, damit er dessen Übertretungen auslöschen kann gemäß der Macht seiner Befreiung; und nun siehe, dies ist das Zeugnis, das in mir ist.

Nu weet de Geest alle dingen; niettemin lijdt de Zoon van God naar het vlees om de zonden van zijn volk op Zich te nemen, om hun overtredingen uit te wissen volgens zijn macht ter bevrijding; en nu, zie, dit is het getuigenis dat in mij is.

14 Nun sage ich euch, ihr müsst umkehren und von neuem geboren werden; denn der Geist sagt, wenn ihr nicht von neuem geboren werdet, könnt ihr das Himmelreich nicht ererben; darum kommt und lasst euch zur Umkehr taufen, damit euch eure Sünden abgewaschen werden, damit ihr Glauben an das Lamm Gottes habt, das die Sünden der Welt hinwegnimmt, das die Macht hat, zu erretten und von allem Unrecht zu säubern.

Nu zeg ik u dat u zich moet bekeren en worden wedergeboren; want de Geest zegt: Indien u niet wordt wedergeboren, kunt u het koninkrijk van de hemel niet beërven; kom dus en laat u dopen tot bekering, opdat u van uw zonden zult worden gewassen, opdat u geloof zult hebben in het Lam van God, dat de zonden van de wereld wegneemt, dat machtig is om te redden en te reinigen van alle onrechtvaardigheid.

15 Ja, ich sage euch, kommt und fürchtet euch nicht, und legt jede Sünde beiseite, die euch leicht befällt und euch niederbindet zur Vernichtung, ja, kommt und geht hin und zeigt eurem Gott, dass ihr willens seid, von euren Sünden umzukehren und mit ihm den Bund einzugehen, seine Gebote zu halten; und bezeugt ihm dies heute, indem ihr in die Wasser der Taufe steigt.

Ja, ik zeg u, kom en vrees niet, en leg iedere zonde terzijde die u zo gemakkelijk overvalt, die u tot vernietiging vastbindt; ja, kom en ga uit, en toon uw God dat u gewillig bent zich van uw zonden te bekeren en een verbond met Hem aan te gaan om zijn geboden te onderhouden, en dat heden tot Hem te getuigen door af te dalen in de wateren van de doop.

16 Und wer dies tut und die Gebote Gottes von jetzt an hält, der wird daran denken, dass ich ihm sage, ja, er wird daran denken, dass ich ihm gesagt habe, er werde ewiges Leben haben, gemäß dem Zeugnis des Heiligen Geistes, der in mir Zeugnis gibt.

En wie dat doet en vanaf dat moment de geboden van God onderhoudt, die zal eraan denken dat ik tot hem zeg, ja, hij zal eraan denken dat ik tot hem heb gezegd, dat hij het eeuwige leven zal hebben, volgens het getuigenis van de Heilige Geest, die in mij getuigt.

17 Und nun, meine geliebten Brüder, glaubt ihr dies alles? Siehe, ich sage euch: Ja, ich weiß, dass ihr es glaubt; und dass ihr es glaubt, das weiß ich durch die Kundgebung des Geistes, der in mir ist. Und nun, weil euer Glaube daran so stark ist, ja, an all das, was ich gesprochen habe, ist meine Freude groß.

En nu, mijn geliefde broeders, gelooft u deze dingen? Zie, ik zeg u, ja, ik weet dat u ze gelooft; en het is door openbaring van de Geest die in mij is dat ik weet dat u ze gelooft. En nu, omdat uw geloof dienaangaande sterk is, ja, aangaande de dingen die ik heb gesproken, is mijn vreugde groot.

18 Denn wie ich euch zu Anfang gesagt habe, dass ich sehr wünschte, ihr wäret nicht in einem Zustand des Zwiespalts wie eure Brüder, ebenso habe ich gefunden, dass meine Wünsche erfüllt worden sind.

19 Denn ich sehe, dass ihr auf den Pfaden der Rechtschaffenheit seid; ich sehe, dass ihr auf dem Pfad seid, der zum Reich Gottes führt; ja, ich sehe, dass ihr seine Pfade gerademacht.

20 Ich sehe, dass es euch kundgetan worden ist durch das Zeugnis seines Wortes, dass er nicht auf krummen Pfaden wandeln kann; auch weicht er nicht von dem ab, was er gesprochen hat; auch wechselt er nicht einmal andeutungsweise von rechts nach links oder von dem, was recht ist, zu dem, was unrecht ist; darum ist seine Bahn eine ewige Runde.

21 Und er wohnt nicht in unheiligen Tempeln; auch kann Schmutziges oder etwas, was unrein ist, nicht in das Reich Gottes aufgenommen werden; darum sage ich euch, die Zeit wird kommen, ja, und das wird am letzten Tag sein, dass, wer schmutzig ist, in seiner Schmutzigkeit verbleiben wird.

22 Und nun, meine geliebten Brüder, habe ich euch dies gesagt, damit ich in euch das Bewusstsein eurer Pflicht vor Gott erwecke, damit ihr untadelig vor ihm wandelt, damit ihr nach der heiligen Ordnung Gottes wandelt, nach der ihr aufgenommen worden seid.

23 Und nun möchte ich, dass ihr demütig seid und fügsam und sanft seid; leicht zu bewegen; voller Geduld und Langmut; maßvoll seid in allem; eifrig seid im Halten der Gebote Gottes zu allen Zeiten; um alles bittet, dessen ihr bedürft, sowohl geistig als auch zeitlich; und immer Gott Dank zurückgebt für alles, was ihr empfangt.

24 Und seht zu, dass ihr Glauben, Hoffnung und Nächstenliebe habt, und dann werdet ihr immer reich sein an guten Werken.

25 Und möge der Herr euch segnen und eure Kleider makellos halten, damit ihr schließlich so weit seid, euch mit Abraham, Isaak und Jakob und den heiligen Propheten, die von Anfang der Welt an gewesen sind, im Himmelreich niederzusetzen, um nie mehr hinauszugehen, nachdem eure Kleider makellos sind, wie auch ihre Kleider makellos sind.

Want, zoals ik u vanaf het begin heb gezegd, had ik een groot verlangen dat u niet voor hetzelfde vreselijke dilemma zou staan als uw broeders, en ik heb gezien dat er aan mijn verlangens is voldaan.

Want ik bemerk dat u zich op het pad van de gerechtigheid bevindt; ik bemerk dat u zich bevindt op het pad dat naar het koninkrijk van God voert; ja, ik bemerk dat u zijn paden recht maakt.

Ik bemerk dat het u is bekendgemaakt, door het getuigenis van zijn woord, dat Hij niet op kromme paden kan wandelen; noch wijkt Hij af van hetgeen Hij heeft gezegd; noch wendt Hij Zich in de geringste mate naar rechts of naar links, of van hetgeen goed is naar hetgeen verkeerd is; daarom is zijn gang één eeuwige ronde.

En Hij woont niet in onheilige tempels; noch kan vuilheid of iets wat onrein is in het koninkrijk van God worden ontvangen; daarom zeg ik u, de tijd komt, ja, en het zal ten laatsten dage zijn, dat wie vuil is in zijn vuilheid zal blijven.

En nu, mijn geliefde broeders, ik heb u deze dingen gezegd om u wakker te schudden tot een besef van uw plicht jegens God, opdat u schuldeloos voor zijn aangezicht zult wandelen, opdat u zult wandelen naar de heilige orde van God, waardoor u bent ontvangen.

En nu wil ik dat u ootmoedig bent, en onderworpen en zachtmoedig, meegaand, een en al geduld en lankmoedigheid, matig in alle dingen, te allen tijde nauwgezet in het onderhouden van de geboden van God; dat u om alle dingen vraagt die u nodig hebt, zowel geestelijke als stoffelijke; en God altijd dankt voor alle dingen die u ontvangt.

En zie toe dat u geloof, hoop en naastenliefde hebt, want dan zult u altijd overvloedig zijn in goede werken.

En moge de Heer u zegenen, en houd uw kleren vlekkeloos, opdat u tot slot in het koninkrijk van de hemel zult worden gebracht om aan te zitten met Abraham, Izak en Jakob, en met de heilige profeten die er vanaf het begin van de wereld zijn geweest — uw kleren vlekkeloos, zoals ook hun kleren vlekkeloos zijn — om er nooit meer weg te gaan.

26 Und nun, meine geliebten Brüder, habe ich diese Worte zu euch gesprochen gemäß dem Geist, der in mir Zeugnis gibt; und meine Seele freut sich über die Maßen, weil ihr meinem Wort überaus großen Eifer und überaus große Beachtung geschenkt habt.

27 Und nun, möge der Friede Gottes auf euch ruhen und auf euren Häusern und Ländereien und auf eurem Kleinvieh und euren Herden und allem, was ihr besitzt, auf euren Frauen und euren Kindern, gemäß eurem Glauben und euren guten Werken, von jetzt an und immerdar. Und so habe ich gesprochen. Amen.

En nu, mijn geliefde broeders, ik heb deze woorden tot u gesproken volgens de Geest die in mij getuigt; en mijn ziel is buitengewoon verheugd wegens de buitengewone ijver en aandacht waarmee u naar mijn woorden hebt geluisterd.

En nu, moge de vrede van God op u rusten, en op uw huizen en landerijen, en op uw kleinvee en runderen, en op alles wat u bezit, op uw vrouwen en uw kinderen, volgens uw geloof en goede werken, van nu af aan en voor eeuwig. En aldus heb ik gesproken. Amen.

Alma 8

1 Und nun begab es sich: Alma kehrte aus dem Land Gideon zurück, nachdem er das Volk Gideon in vielem belehrt hatte, was nicht geschrieben werden kann, und nachdem er die Ordnung der Kirche so aufgerichtet hatte, wie er es vorher im Land Zarahemla getan hatte; ja, er kehrte in sein eigenes Haus in Zarahemla zurück, um sich von der Arbeit, die er verrichtet hatte, auszuruhen.

2 Und so endete das neunte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

3 Und es begab sich: Zu Beginn des zehnten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi machte sich Alma von dort auf und nahm seinen Weg hinüber in das Land Melek, im Westen des Flusses Sidon, im Westen an den Grenzen zur Wildnis.

4 Und er fing an, das Volk im Land Melek zu lehren gemäß der heiligen Ordnung Gottes, durch die er berufen worden war; und er fing an, das Volk überall im ganzen Land Melek zu belehren.

5 Und es begab sich: Das Volk kam zu ihm von überall her innerhalb der Grenzen des Landes, das auf der Seite der Wildnis lag. Und überall im ganzen Land ließ man sich taufen,

6 sodass er, als er seine Arbeit in Melek vollendet hatte, von dort wegging und nördlich des Landes Melek drei Tagereisen weit reiste; und er kam zu einer Stadt, die man Ammoniha nannte.

7 Nun war es beim Volk Nephi üblich, dass es sein Land und seine Städte und seine Dörfer, ja, sogar alle seine kleinen Dörfer nach demjenigen benannte, der sie zuerst besaß; und so war es auch mit dem Land Ammoniha.

8 Und es begab sich: Als Alma zur Stadt Ammoniha gekommen war, fing er an, dem Volk das Wort Gottes zu predigen.

9 Nun hatte der Satan auf das Herz des Volkes der Stadt Ammoniha großen Einfluss gewonnen; darum wollte es nicht auf die Worte Almas hören.

Alma 8

En nu geschiedde het dat Alma, na het volk van Gideon vele dingen te hebben geleerd die niet kunnen worden opgeschreven, en de orde van de kerk te hebben gevestigd zoals hij dat eerder in het land Zarahemla had gedaan, uit het land Gideon terugkeerde, ja, hij keerde terug naar zijn eigen huis in Zarahemla om uit te rusten van de arbeid die hij had verricht.

En aldus eindigde het negende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En het geschiedde aan het begin van het tiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat Alma vandaar vertrok en naar het land Melek reisde, ten westen van de Sidon, in het westen, bij de grens van de wildernis.

En hij begon de mensen in het land Melek te leren volgens de heilige orde van God, waardoor hij was geroepen; en hij begon de mensen in het gehele land Melek te leren.

En het geschiedde dat de mensen vanuit alle grensstreken van het land dat naast de wildernis lag, tot hem kwamen. En zij lieten zich in het gehele land dopen;

zodoende, toen hij zijn werk in Melek had beëindigd, vertrok hij vandaar en reisde drie dagen lang ten noorden van het land Melek; en hij kwam bij een stad die Ammonihah heette.

Nu was het de gewoonte onder het volk van Nephi om hun landen en hun steden en hun dorpen, ja, zelfs al hun kleine dorpen, te noemen naar degene die ze het eerst had bezeten; en zo was het met het land Ammonihah.

En het geschiedde, toen Alma in de stad Ammonihah was gekomen, dat hij hun het woord van God begon te prediken.

Nu had Satan veel vat gekregen op het hart van de inwoners van de stad Ammonihah; daarom wilden zij niet luisteren naar de woorden van Alma.

10 Dennoch arbeitete Alma viel im Geist und rang in machtvollem Gebet mit Gott, er möge seinen Geist über das Volk in der Stadt ausgießen, er möge ihm auch gewähren, es zur Umkehr zu taufen.

Niettemin verrichtte Alma veel arbeid in de geest, met God worstelend in machtig gebed, opdat Hij zijn Geest zou uitstorten over de mensen die zich in de stad bevonden; opdat Hij eveneens zou vergunnen dat hij hen tot bekering zou kunnen dopen.

11 Dennoch verhärteten die Menschen ihr Herz und sprachen zu ihm: Siehe, wir wissen, dass du Alma bist; und wir wissen, dass du Hoher Priester über die Kirche bist, die du in vielen Teilen des Landes aufgerichtet hast gemäß deiner Überlieferung; aber wir sind nicht von deiner Kirche, und wir glauben nicht an solche törichten Überlieferungen.

Niettemin verstokten zij hun hart en zeiden tot hem: Zie, wij weten dat u Alma bent; en wij weten dat u hogepriester bent over de kerk die u in vele delen van het land volgens uw overlevering hebt gevestigd; en wij zijn niet van uw kerk, en wij geloven niet in zulke dwaze overleveringen.

12 Und nun wissen wir: Weil wir nicht von deiner Kirche sind, wissen wir, dass du keine Macht über uns hast; und du hast den Richterstuhl an Nephihach übergeben; darum bist du nicht der oberste Richter über uns.

En nu weten wij dat u, omdat wij niet van uw kerk zijn, geen macht over ons hebt; en u hebt de rechterstoel overgedragen aan Nephihah; daarom bent u niet de opperrechter over ons.

13 Als nun das Volk dies gesagt hatte und all seinen Worten widerstand und ihn schmähte und ihn anspie und es zuwege brachte, dass er aus der Stadt ausgestoßen werden sollte, ging er von dort weg und nahm seinen Weg nach der Stadt, die man Aaron nannte.

Toen nu het volk dit had gezegd, en al zijn woorden had weerstreefd en hem had beschimpt en bespuwd en hem uit hun stad had laten werpen, vertrok hij vandaar en ging op reis naar de stad die Aäron heette.

14 Und es begab sich: Während er, von Sorge bedrückt, dorthin zog und durch viel Drangsal und Seelenqual watete wegen der Schlechtigkeit des Volkes, das in der Stadt Ammoniha war, begab es sich: Während Alma auf diese Weise von Sorgen bedrückt war, siehe, da erschien ihm ein Engel des Herrn und sprach:

En het geschiedde tijdens zijn reis daarheen, terwijl hij onder smart gebukt ging en veel beproeving en zielsangst doorworstelde wegens de goddeloosheid van de mensen die in de stad Ammonihah waren, ja, zie, het geschiedde, terwijl Alma aldus onder smart gebukt ging, dat hem een engel van de Heer verscheen, die zei:

15 Gesegnet bist du, Alma; darum erhebe dein Haupt und freue dich; denn du hast viel Ursache, dich zu freuen; denn du bist treu gewesen im Halten der Gebote Gottes von der Zeit an, da du deine erste Botschaft von ihm erhalten hast. Siehe, ich bin es, der sie dir überbracht hat.

Gezegend bent u, Alma; hef daarom uw hoofd op en verblijd u, want u hebt grote reden om u te verblijden; want u bent getrouw geweest in het onderhouden van de geboden van God vanaf het moment dat u uw eerste boodschap van Hem ontving. Zie, ik ben het die u die heeft overgebracht.

16 Und siehe, ich bin gesandt, dir zu gebieten, dass du in die Stadt Ammoniha zurückkehren und dem Volk der Stadt abermals predigen sollst; ja, predige ihm. Ja, sage ihm, wenn es nicht umkehrt, wird Gott, der Herr, es vernichten.

En zie, ik ben gezonden om u te gebieden naar de stad Ammonihah terug te keren en opnieuw tot het volk van de stad te prediken; ja, predik tot hen. Ja, zeg hun dat indien zij zich niet bekeren, de Here God hen zal vernietigen.

17 Denn siehe, es ist derzeit darauf bedacht, die Freiheit deines Volkes zu vernichten (denn so spricht der Herr), was gegen die Satzungen und Richtersprüche und Gebote ist, die er seinem Volk gegeben hat.

Want zie, op dit moment bedenken zij hoe zij de vrijheid van uw volk kunnen vernietigen (want aldus zegt de Heer), hetgeen strijdig is met de inzettingen en gerichten en geboden die Hij zijn volk heeft gegeven.

18 Nun begab es sich: Nachdem Alma seine Botschaft vom Engel des Herrn empfangen hatte, kehrte er schnell ins Land Ammoniha zurück. Und er betrat die Stadt auf einem anderen Weg, ja, auf dem Weg, der im Süden der Stadt Ammoniha ist.

Nu geschiedde het, nadat Alma zijn boodschap van de engel van de Heer had ontvangen, dat hij met spoed terugkeerde naar het land Ammonihah. En hij ging de stad binnen langs een andere weg, ja, langs de weg die ten zuiden van de stad Ammonihah loopt.

19 Und als er die Stadt betrat, war er hungrig, und er sprach zu einem Mann: Willst du einem demütigen Diener Gottes etwas zu essen geben?

En toen hij de stad binnenging, had hij honger, en hij zei tot een man: Wilt u een ootmoedige dienstknecht van God iets te eten geven?

20 Und der Mann sprach zu ihm: Ich bin ein Nephit, und ich weiß, dass du ein heiliger Prophet Gottes bist, denn du bist der Mann, von dem ein Engel in einer Vision gesagt hat: Den sollst du aufnehmen. Darum komm mit mir in mein Haus, und ich will meine Nahrung mit dir teilen; und ich weiß, dass du für mich und mein Haus ein Segen sein wirst.

En de man zei tot hem: Ik ben Nephiet, en ik weet dat u een heilige profeet van God bent, want u bent de man over wie een engel in een visioen heeft gezegd: Die zult u ontvangen. Daarom, ga met mij mee naar mijn huis en ik zal mijn voedsel met u delen; en ik weet dat u mij en mijn huis tot zegen zult zijn.

21 Und es begab sich: Der Mann nahm ihn in seinem Haus auf; und der Mann hieß Amulek; und er brachte Brot und Fleisch herbei und setzte es Alma vor.

En het geschiedde dat de man hem in zijn huis ontving; en de man heette Amulek; en hij haalde brood en vlees tevoorschijn en zette Alma dit voor.

22 Und es begab sich: Alma aß Brot und ward gesättigt; und er segnete Amulek und sein Haus, und er dankte Gott.

En het geschiedde dat Alma brood at en verzadigd werd; en hij zegende Amulek en zijn huis en dankte God.

23 Und nachdem er gegessen hatte und satt geworden war, sprach er zu Amulek: Ich bin Alma und bin der Hohe Priester über die Kirche Gottes im ganzen Land.

En nadat hij had gegeten en was verzadigd, zei hij tot Amulek: Ik ben Alma, en ik ben hogepriester over de kerk van God in het gehele land.

24 Und siehe, ich bin berufen worden, unter all diesem Volk das Wort Gottes zu predigen gemäß dem Geist der Offenbarung und Prophezeiung; und ich war in diesem Land, und man wollte mich nicht aufnehmen, sondern man hat mich ausgestoßen, und ich war daran, diesem Land für immer den Rücken zu kehren.

En zie, ik ben geroepen om het woord van God onder dit gehele volk te prediken volgens de geest van openbaring en profetie; en ik was al eerder in dit land en zij wilden mij niet ontvangen, maar wierpen mij uit; en ik stond op het punt dit land voor altijd de rug toe te keren.

25 Aber siehe, es wurde mir geboten, ich solle zurückkehren und diesem Volk prophezeien, ja, und in Bezug auf seine Übeltaten gegen es zeugen.

Maar zie, mij werd geboden terug te keren en tot dit volk te profeteren, ja, en tegen hen te getuigen van hun ongerechtigheden.

26 Und nun, Amulek, weil du mich gespeist und aufgenommen hast, bist du gesegnet; denn ich war hungrig, denn ich hatte viele Tage gefastet.

En nu, Amulek, omdat u mij hebt gevoed en in huis genomen, bent u gezegend; want ik had honger, daar ik vele dagen had gevast.

27 Und Alma blieb viele Tage bei Amulek, ehe er anfing, dem Volk zu predigen.

En Alma vertoefde vele dagen bij Amulek voordat hij tot het volk begon te prediken.

28 Und es begab sich: Das Volk wurde noch schlechter in seinen Übeltaten.

En het geschiedde dat het volk nog grover werd in zijn ongerechtigheden.

29 Und das Wort erging an Alma, nämlich: Gehe hin, und sprich auch zu meinem Diener Amulek: Gehe hin; und prophezeit diesem Volk, nämlich: Kehrt um, denn so spricht der Herr, wenn ihr nicht umkehrt, werde ich dieses Volk in meinem Zorn heimsuchen; ja, und ich werde meinen grimmigen Zorn nicht abwenden.

En het woord kwam tot Alma als volgt: Ga, en zeg ook tot mijn dienstknecht Amulek: Ga uit en profeteer tot dit volk, en zeg: Bekeer u, want aldus zegt de Heer, tenzij u zich bekeert, zal Ik dit volk in mijn toorn bezoeken; ja, en Ik zal mijn brandende toorn niet afwenden.

30 Und Alma und auch Amulek gingen hin unter das Volk, um ihm die Worte Gottes zu verkünden; und sie waren vom Heiligen Geist erfüllt.

En Alma ging uit onder het volk, evenals Amulek, om hun de woorden van God te verkondigen; en zij waren vervuld met de Heilige Geest.

31 Und es wurde ihnen Macht gegeben, so sehr, dass sie nicht in Gefängnissen festgehalten werden konnten; auch war es nicht möglich, dass jemand sie töten konnte; doch übten sie ihre Macht erst dann aus, als sie mit Banden gebunden und ins Gefängnis geworfen wurden. Nun geschah dies, auf dass der Herr seine Macht in ihnen zeigen konnte.

En hun werd macht gegeven, zodat zij niet in een kerker opgesloten konden worden; evenmin was het mogelijk dat iemand hen doodde; evenwel oefenden zij hun macht niet uit totdat zij met banden werden gebonden en in de gevangenis werden geworpen. Nu geschiedde dit opdat de Heer in hen zijn macht zou kunnen tonen.

32 Und es begab sich: Sie gingen hin und fingen an, dem Volk zu predigen und zu prophezeien, gemäß dem Geist und der Macht, die der Herr ihnen gegeben hatte.

En het geschiedde dat zij uitgingen en tot het volk begonnen te prediken en te profeteren volgens de geest en de macht die de Heer hun had gegeven.

Die Worte Almas und auch die Worte Amuleks, die dem Volk, das im Land Ammoniha war, verkündet wurden. Und sie werden auch ins Gefängnis geworfen und durch die wundertätige Macht Gottes, die in ihnen war, befreit – dies gemäß dem Bericht Almas.

Alma 9

1 Und weiter: Nachdem mir, Alma, von Gott geboten worden war, ich solle Amulek nehmen und hingehen und diesem Volk, nämlich dem Volk, das in der Stadt Ammoniha war, abermals predigen, da begab es sich: Als ich anfing, den Menschen zu predigen, fingen sie mit mir zu streiten an, nämlich:

2 Wer bist du? Meint ihr denn, wir würden dem Zeugnis eines einzelnen Mannes glauben, auch wenn er uns predigt, dass die Erde vergehen werde?

3 Nun verstanden sie die Worte nicht, die sie sprachen; denn sie wussten nicht, dass die Erde vergehen wird.

4 Und sie sprachen auch: Wir werden deinen Worten nicht glauben, falls du prophezeien solltest, dass diese große Stadt an einem einzigen Tag zerstört werden würde.

5 Nun wussten sie nicht, dass Gott solche wunderbaren Werke vollbringen konnte, denn sie waren ein hartherziges und ein halsstarriges Volk.

6 Und sie sprachen: Wer ist Gott, dass er nicht mehr Vollmacht als nur einen einzigen Mann zu diesem Volk sendet, um ihm zu verkünden, dass so etwas Großes und Wunderbares wahr sei?

7 Und sie traten vor, um Hand an mich zu legen; aber siehe, sie taten es nicht. Und ich trat unerschrocken hin, um ihnen zu verkünden, ja, unerschrocken bezeugte ich ihnen, nämlich:

8 Siehe, o ihr schlechte und verderbte Generation, wie habt ihr die Überlieferung eurer Väter vergessen, ja, wie habt ihr die Gebote Gottes so bald vergessen.

9 Denkt ihr nicht mehr daran, dass unser Vater Lehi durch die Hand Gottes aus Jerusalem geführt wurde? Denkt ihr nicht mehr daran, dass sie alle von ihm durch die Wildnis geführt wurden?

De woorden van Alma, en ook de woorden van Amulek, die zij aan het volk in het land Ammonihah hebben verkondigd. En ook worden zij in de gevangenis geworpen en, volgens de kroniek van Alma, bevrijd door de wonderbare kracht van God die in hen was.

Alma 9

En voorts, nadat mij, Alma, door God was geboden Amulek mee te nemen en uit te gaan en wederom te prediken tot dit volk, ofwel de mensen die in de stad Ammonihah waren, geschiedde het, toen ik tot hen begon te prediken, dat zij met mij begonnen te redetwisten en zeiden:

Wie bent u? Denkt u dat wij het getuigenis van één man zullen geloven, ook al zou hij tot ons prediken dat de aarde zal voorbijgaan?

Nu begrepen zij de woorden die zij spraken niet; want zij wisten niet dat de aarde inderdaad zou voorbijgaan.

En ook zeiden zij: Wij zullen uw woorden niet geloven, al zou u profeteren dat deze grote stad in één dag zal worden verwoest.

Nu wisten zij niet dat God zulke wonderbare werken kon verrichten, want zij waren een verstokt en halsstarrig volk.

En zij zeiden: Wie is God, die niet eens méér gezag onder dit volk zendt dan één man om hun de waarheid van zulke grote en wonderbare dingen te verkondigen?

En zij traden naar voren om de hand aan mij te slaan; maar zie, zij deden het niet. En ik stond hun stoutmoedig toe te spreken, ja, stoutmoedig getuigde ik tot hen en zei:

Zie, o goddeloos en verkeerd geslacht, hoe hebt u de overleveringen van uw vaderen kunnen vergeten; ja, hoe vlug bent u de geboden van God vergeten.

Weet u niet meer dat onze vader Lehi door de hand van God uit Jeruzalem is gebracht? Weet u niet meer dat zij allen door Hem door de wildernis zijn geleid?

10 Und habt ihr so bald vergessen, wie oft er unsere Väter aus den Händen ihrer Feinde befreit und sie davor bewahrt hat, vernichtet zu werden, ja, durch die Hände ihrer eigenen Brüder?

En bent u zo spoedig vergeten hoevele malen Hij onze vaderen uit de handen van hun vijanden heeft bevrijd en hen voor vernietiging heeft bewaard, ja, zelfs vernietiging door de handen van hun eigen broeders?

11 Ja, und wäre er nicht so unvergleichlich mächtig gewesen und so barmherzig und so langmütig mit uns, so wären wir unweigerlich schon lange vor dieser Zeit vom Erdboden ausgelöscht und vielleicht einem Zustand endlosen Elends und Wehs überantwortet worden.

Ja, en zonder zijn weergaloze kracht en zijn barmhartigheid en zijn lankmoedigheid jegens ons, zouden wij onvermijdelijk lang voor deze tijd van het aardoppervlak zijn weggevaagd, en wellicht zijn verwezen naar een staat van eindeloze ellende en wee.

12 Siehe, nun sage ich euch: Er gebietet euch umzukehren; und wenn ihr nicht umkehrt, könnt ihr keinesfalls das Reich Gottes ererben. Aber siehe, dies ist nicht alles: Er hat euch geboten umzukehren, sonst wird er euch völlig vom Erdboden hinweg vernichten, ja, er wird euch in seinem Zorn heimsuchen, und in seinem grimmigen Zorn wird er sich nicht abwenden.

Zie, nu zeg ik u dat Hij u gebiedt zich te bekeren; en tenzij u zich bekeert, kunt u geenszins het koninkrijk van God beërven. Maar zie, dat is niet alles; Hij heeft u geboden zich te bekeren, anders zal Hij u volkomen van het aardoppervlak wegvagen; ja, Hij zal u bezoeken in zijn toorn, en in zijn brandende toorn zal Hij Zich niet afwenden.

13 Siehe, denkt ihr nicht mehr an die Worte, die er zu Lehi sprach, nämlich: Insoweit ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen im Land? Und weiter heißt es: Wenn ihr meine Gebote nicht haltet, werdet ihr von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten werden.

Zie, herinnert u zich niet de woorden die Hij gesproken heeft tot Lehi, toen Hij zei: Voor zover u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn in het land? En voorts is er gezegd: Voor zover u mijn geboden niet onderhoudt, zult u van de tegenwoordigheid van de Heer worden afgesneden.

14 Nun möchte ich, dass ihr daran denkt: Insoweit die Lamaniten die Gebote Gottes nicht gehalten haben, sind sie von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten worden. Nun sehen wir, dass das Wort des Herrn sich hierin bewahrheitet hat, und die Lamaniten sind von seiner Gegenwart abgeschnitten worden, vom Anfang ihrer Übertretungen im Land an.

Nu wil ik dat u bedenkt dat voor zover de Lamanieten de geboden van God niet hebben onderhouden, zij van de tegenwoordigheid van de Heer zijn afgesneden. Nu zien wij dat het woord van de Heer in deze aangelegenheid is bewaarheid, en dat de Lamanieten van zijn tegenwoordigheid zijn afgesneden vanaf het begin van hun overtredingen in het land.

15 Doch ich sage euch: Es wird für sie am Tag des Gerichts erträglicher sein als für euch, wenn ihr in euren Sünden verharrt, ja, und selbst in diesem Leben erträglicher für sie als für euch, wenn ihr nicht umkehrt.

Niettemin zeg ik u dat het voor hen in de dag van het oordeel draaglijker zal zijn dan voor u, indien u in uw zonden blijft, ja, en zelfs draaglijker voor hen in dit leven dan voor u, tenzij u zich bekeert.

16 Denn es gibt viele Verheißungen, die den Lamaniten angeboten sind; denn es ist wegen der Überlieferungen ihrer Väter, dass sie in ihrem Zustand der Unwissenheit verblieben sind; darum wird der Herr zu ihnen barmherzig sein und ihr Dasein in dem Land verlängern.

Want er zijn de Lamanieten vele beloften aangeboden; want het is wegens de overleveringen van hun vaderen dat zij in hun staat van onwetendheid zijn gebleven; daarom zal de Heer barmhartig jegens hen zijn en hun bestaan in het land verlengen.

17 Und sie werden dereinst dazu gebracht werden, dass sie an sein Wort glauben und erkennen, dass die Überlieferungen ihrer Väter unrichtig waren; und viele von ihnen werden errettet werden; denn der Herr wird zu all denen barmherzig sein, die seinen Namen anrufen.

En eens zullen zij ertoe worden gebracht in zijn woord te geloven en de onjuistheid van de overleveringen van hun vaderen in te zien; en velen van hen zullen worden gered, want de Heer zal barmhartig zijn jegens allen die zijn naam aanroepen.

18 Aber siehe, ich sage euch: Wenn ihr in eurer Schlechtigkeit verharrt, so werden eure Tage in dem Land nicht verlängert werden, denn die Lamaniten werden über euch gesandt werden; und wenn ihr nicht umkehrt, werden sie zu einer Zeit kommen, die ihr nicht wisst, und ihr werdet mit völliger Vernichtung heimgesucht werden; und es wird gemäß dem grimmigen Zorn des Herrn sein.

Maar zie, ik zeg u dat indien u in uw goddeloosheid volhardt, uw dagen in het land niet zullen worden verlengd, want de Lamanieten zullen op u worden losgelaten; en indien u zich niet bekeert, zullen zij komen op een moment waarvan u geen weet hebt, en u zult met volkomen vernietiging worden bezocht; en het zal zijn volgens de brandende toorn van de Heer.

19 Denn er wird es nicht zulassen, dass ihr in euren Übeltaten lebt, um sein Volk zu vernichten. Ich sage euch: Nein, eher würde er zulassen, dass die Lamaniten sein ganzes Volk vernichten, das das Volk Nephi genannt wird, wenn es möglich wäre, dass dieses in Sünden und Übertretungen verfällt, nachdem ihm so viel Licht und so viel Erkenntnis vom Herrn, seinem Gott, gegeben worden ist;

Want Hij staat niet toe dat u in uw ongerechtigheden leeft, tot vernietiging van zijn volk. Ik zeg u: Neen; eerder zou Hij toestaan dat de Lamanieten zijn gehele volk, dat het volk van Nephi wordt genoemd, vernietigden, indien het mogelijk was dat zij tot zonden en overtredingen vervielen, nadat hun zoveel licht en zoveel kennis was gegeven door de Heer, hun God;

20 ja, nachdem es ein so hochbegünstigtes Volk des Herrn war, ja, nachdem es vor allen anderen Nationen, Geschlechtern, Sprachen oder Völkern begünstigt wurde, nachdem ihm gemäß seinen Wünschen und seinem Glauben und seinen Gebeten alles kundgetan worden ist über das, was gewesen ist und was ist und was sein wird,

ja, na een dermate hoogbegunstigd volk van de Heer te zijn geweest; ja, na boven iedere andere natie, geslacht, taal of volk te zijn begunstigd; nadat hun alle dingen zijn bekendgemaakt, volgens hun verlangens en hun geloof en hun gebeden, aangaande hetgeen is geweest, en hetgeen nu is, en hetgeen zal komen;

21 nachdem es vom Geist Gottes besucht worden ist, nachdem es mit Engeln gesprochen hat und nachdem die Stimme des Herrn zu ihm gesprochen hat und nachdem es den Geist der Prophezeiung und den Geist der Offenbarung und auch viele Gaben hat, die Gabe, in Zungen zu reden, und die Gabe des Predigens und die Gabe des Heiligen Geistes und die Gabe des Übersetzens,

na door de Geest van God te zijn bezocht; na met engelen te hebben gesproken en door de stem van de Heer te zijn toegesproken; en de geest van profetie, en de geest van openbaring, en ook vele gaven te hebben: de gave van spreken in talen, en de gave van prediking, en de gave van de Heilige Geest, en de gave van vertalen;

22 ja, und nachdem es von Gott aus dem Land Jerusalem durch die Hand des Herrn befreit worden ist, nachdem es aus Hungersnot und aus Krankheit und aus allerlei Leiden jeder Art errettet worden ist und nachdem es im Kampf stark geworden ist, um nicht zerschlagen zu werden; nachdem es wieder und wieder aus der Knechtschaft geführt worden ist und nachdem es bis jetzt erhalten und bewahrt geblieben ist; und nachdem es ihm wohl ergangen ist, bis es an Dingen aller Art reich geworden ist –

23 und nun, siehe, ich sage euch: Wenn dieses Volk, das so viele Segnungen aus der Hand des Herrn empfangen hat, nun gegen das Licht und die Erkenntnis, die es hat, Übertretung begeht, ich sage euch, wenn das der Fall wäre, wenn es in Übertretung verfiele, dann wäre es für die Lamaniten weit erträglicher als für dieses Volk.

24 Denn siehe, die Verheißungen des Herrn sind den Lamaniten angeboten, aber nicht euch, wenn ihr übertretet; denn hat nicht der Herr ausdrücklich verheißen und fest beschlossen, dass ihr völlig vom Erdboden hinweg vernichtet werdet, wenn ihr euch gegen ihn auflehnt?

25 Und nun, aus diesem Grund, dass ihr nicht ausgetilgt werdet, hat der Herr seinen Engel gesandt, damit dieser viele von seinem Volk besuche und ihnen verkünde, dass sie hingehen müssen und diesem Volk machtvoll zurufen, nämlich: Kehrt um, denn das Himmelreich steht nahe bevor,

26 und in nicht vielen Tagen wird der Sohn Gottes in seiner Herrlichkeit kommen; und seine Herrlichkeit wird die Herrlichkeit des Einziggezeugten des Vaters sein, voller Gnade, Gerechtigkeit und Wahrheit, voller Geduld, Barmherzigkeit und Langmut, schnell bereit, die Schreie seines Volkes zu vernehmen und dessen Gebete zu erhören.

27 Und siehe, er kommt, diejenigen zu erlösen, die sich aus Glauben an seinen Namen zur Umkehr taufen lassen werden.

ja, en na door God uit het land Jeruzalem te zijn bevrijd, door de hand van de Heer; te zijn gered van hongersnood en van ziekte en van allerlei kwalen van iedere soort; en na in de strijd sterk te zijn geworden, zodat zij niet zouden worden vernietigd; na keer op keer uit knechtschap te zijn gevoerd, en tot op dit moment te zijn behouden en bewaard; en zij zijn voorspoedig gemaakt totdat zij in allerlei opzichten rijk zijn geworden —

en nu, zie, ik zeg u dat indien dit volk, dat zovele zegeningen heeft ontvangen uit de hand van de Heer, overtreedt tegen het licht en de kennis die het bezit — ik zeg u, indien dat het geval is en zij tot overtreding vervallen, het veel draaglijker zal zijn voor de Lamanieten dan voor hen.

Want zie, de beloften van de Heer worden de Lamanieten aangeboden, maar niet u, indien u overtreedt; want heeft de Heer niet uitdrukkelijk beloofd en onwrikbaar besloten, dat indien u tegen Hem opstaat, u volkomen van het aardoppervlak zult worden weggevaagd?

En nu, om die reden, dat u niet zult worden weggevaagd, heeft de Heer zijn engel gezonden om naar velen van zijn volk om te zien, om hun te verkondigen dat zij moeten uitgaan en dit volk krachtig toeroepen, en zeggen: Bekeer u, want het koninkrijk van de hemel is nabij;

en over niet vele dagen zal de Zoon van God komen in zijn heerlijkheid; en zijn heerlijkheid zal de heerlijkheid zijn van de Eniggeborene van de Vader, vol genade, billijkheid en waarheid, vol geduld, barmhartigheid en lankmoedigheid, snel bereid om het geroep van zijn volk te horen en hun gebeden te verhoren.

En zie, Hij komt om hen te verlossen die zich tot bekering laten dopen door geloof in zijn naam.

28 Darum bereitet den Weg des Herrn, denn die Zeit ist nahe, da alle Menschen den Lohn für ihre Werke ernten werden gemäß dem, was sie gewesen sind – wenn sie rechtschaffen gewesen sind, werden sie die Errettung ihrer Seele ernten gemäß der Macht Jesu Christi und seiner Befreiung; und wenn sie böse gewesen sind, werden sie die Verdammung ihrer Seele ernten gemäß der Macht des Teufels und seiner Gefangennahme.

Daarom, bereid de weg van de Heer, want de tijd is nabij dat alle mensen een beloning voor hun werken zullen oogsten, naar de aard daarvan — indien die rechtvaardig zijn geweest, zullen zij de behoudenis van hun ziel oogsten, volgens de macht van Jezus Christus en de bevrijding door Hem; en indien die kwaad zijn geweest, zullen zij de verdoemenis van hun ziel oogsten, volgens de macht van de duivel en de gevangenneming door hem.

29 Nun siehe, dies ist die Stimme des Engels, der dem Volk zuruft.

Nu zie, dit is de stem van de engel die het volk toeroept.

30 Und nun, meine geliebten Brüder, denn ihr seid meine Brüder, und ihr solltet geliebt sein, und ihr solltet Werke hervorbringen, die eure Umkehr zeigen, in Anbetracht dessen, dass sich euer Herz stark gegen das Wort Gottes verhärtet hat, und in Anbetracht dessen, dass ihr ein verlorenes und ein gefallenes Volk seid.

En nu, mijn geliefde broeders, want u bent mijn broeders, en u behoort geliefd te zijn, en u behoort goede werken voort te brengen die aan de bekering beantwoorden, aangezien uw hart uitermate verstokt is tegen het woord van God, en aangezien u een verloren en gevallen volk bent.

31 Nun begab es sich: Als ich, Alma, diese Worte gesprochen hatte, siehe, da war das Volk wütend auf mich, weil ich ihm gesagt hatte, es sei ein hartherziges und ein halsstarriges Volk.

Nu zie, het geschiedde, toen ik, Alma, deze woorden had gesproken, dat de mensen verbolgen op mij waren, omdat ik hun had gezegd dat zij een verstokt en halsstarrig volk waren.

32 Und auch, weil ich ihm gesagt hatte, es sei ein verlorenes und ein gefallenes Volk, waren die Leute zornig auf mich und wollten Hand an mich legen, um mich ins Gefängnis zu werfen.

En ook omdat ik hun had gezegd dat zij een verloren en gevallen volk waren, waren zij vertoornd op mij, en zij trachtten de hand aan mij te slaan om mij in de gevangenis te werpen.

33 Aber es begab sich: Der Herr ließ es nicht zu, dass sie mich zu der Zeit ergriffen und mich ins Gefängnis warfen.

Maar het geschiedde dat de Heer hun niet toestond mij op dat tijdstip te grijpen en in de gevangenis te werpen.

34 Und es begab sich: Amulek ging und trat vor und fing auch an, ihnen zu predigen. Und nun sind die Worte Amuleks nicht alle niedergeschrieben, doch ist ein Teil seiner Worte in diesem Buch geschrieben.

En het geschiedde dat Amulek naar voren trad en eveneens tot hen begon te prediken. Nu zijn niet alle woorden van Amulek opgeschreven, niettemin is een gedeelte van zijn woorden opgeschreven in dit boek.

Alma 10

1 Nun sind dies die Worte, die Amulek dem Volk predigte, das im Land Ammoniha war, nämlich:

2 Ich bin Amulek; ich bin der Sohn Giddonachs, der der Sohn Ischmaels war, der ein Abkömmling Aminadis war; und es war derselbe Aminadi, der die Schrift übersetzte, die an der Mauer des Tempels war und die vom Finger Gottes geschrieben wurde.

3 Und Aminadi war ein Abkömmling Nephis, der der Sohn Lehis war, der aus dem Land Jerusalem kam, der ein Abkömmling Manasses war, der der Sohn Josefs war, der durch die Hand seiner Brüder nach Ägypten verkauft wurde.

4 Und siehe, auch ich bin ein Mann von nicht geringem Ruf bei all denen, die mich kennen; ja, und siehe, ich habe viele Verwandte und Freunde, und auch ich habe mit dem Fleiß meiner Hände viele Reichtümer erworben.

5 Doch habe ich trotz alledem nie viel von den Wegen des Herrn und seinen Geheimnissen und seiner wunderbaren Macht gewusst. Ich sagte, ich habe niemals viel davon gewusst; aber siehe, ich irre mich, denn ich habe viel von seinen Geheimnissen und seiner wunderbaren Macht gesehen, ja, nämlich indem er das Leben dieses Volkes bewahrt hat.

6 Doch habe ich mein Herz verhärtet, denn ich wurde oft gerufen, und ich wollte nicht hören; darum wusste ich davon, doch ich wollte es nicht wissen; darum lehnte ich mich weiter in der Schlechtigkeit meines Herzens gegen Gott auf, ja, bis zum vierten Tag dieses siebenten Monats, nämlich im zehnten Jahr der Regierung der Richter.

7 Als ich auf der Reise war, um einen sehr nahen Verwandten zu besuchen, siehe, da erschien mir ein Engel des Herrn und sprach: Amulek, kehre in dein eigenes Haus zurück, denn du sollst einen Propheten des Herrn speisen, ja, einen heiligen Mann, der ein erwählter Mann Gottes ist; denn er hat viele Tage wegen der Sünden dieses Volkes gefastet, und er ist hungrig, und du sollst ihn in deinem Haus aufnehmen und ihn speisen, und er wird dich und dein Haus segnen; und der Segen des Herrn wird auf dir und deinem Haus ruhen.

Alma 10

Dit nu zijn de woorden die Amulek predikte tot de mensen die in het land Ammonihah waren, toen hij zei:

Ik ben Amulek; ik ben de zoon van Giddonah, die de zoon was van Ismaël, die een afstammeling was van Aminadi; en het was diezelfde Aminadi die het schrift uitlegde dat zich op de muur van de tempel bevond, dat door de vinger van God was geschreven.

En Aminadi was een afstammeling van Nephi, die de zoon was van Lehi, die uit het land Jeruzalem kwam, die een afstammeling was van Manasse, die de zoon was van Jozef, die door de hand van zijn broers naar Egypte werd verkocht.

En zie, ik ben ook een man van geen geringe naam onder allen die mij kennen; ja, en zie, ik heb vele verwanten en vrienden, en ik heb tevens grote rijkdom verworven door mijn bedrijvigheid.

Toch heb ik, ondanks dit alles, nooit veel geweten van de wegen van de Heer, en van zijn verborgenheden en wonderbare macht. Ik zei nooit veel van deze dingen te hebben geweten; maar zie, ik vergis mij, want ik heb veel gezien van zijn verborgenheden en zijn wonderbare macht; ja, en wel in het bewaren van het leven van dit volk.

Niettemin verstokte ik mijn hart, want ik werd menigmaal geroepen, maar wilde niet luisteren; daarom wist ik van deze dingen, maar toch wilde ik niet weten; daarom bleef ik mij in de goddeloosheid van mijn hart tegen God verzetten, ja, tot de vierde dag van deze zevende maand, die in het tiende regeringsjaar van de rechters is.

Toen ik op reis was om een naaste bloedverwant te bezoeken, zie, daar verscheen mij een engel van de Heer, die zei: Amulek, keer terug naar uw eigen huis, want u zult een profeet van de Heer voeden; ja, een heilig man, die een uitverkoren man Gods is; want hij heeft vele dagen gevast wegens de zonden van dit volk, en hij heeft honger, en u zult hem in uw huis ontvangen en hem voeden, en hij zal u en uw huis zegenen; en de zegen van de Heer zal op u en uw huis rusten.

8 Und es begab sich: Ich gehorchte der Stimme des Engels und kehrte zu meinem Haus zurück. Und als ich auf dem Weg dorthin war, fand ich den Mann, von dem der Engel mir gesagt hatte: Du sollst ihn in deinem Haus aufnehmen – und siehe, es war ebenderselbe Mann, der zu euch in Bezug auf das, was von Gott ist, gesprochen hat.

En het geschiedde dat ik de stem van de engel gehoorzaamde en naar mijn huis terugkeerde. En terwijl ik daarheen onderweg was, ontmoette ik de man van wie de engel mij had gezegd: U zult hem in uw huis ontvangen — en zie, het was dezelfde man die tot u heeft gesproken aangaande de dingen van God.

9 Und der Engel sagte mir, er sei ein heiliger Mann; darum weiß ich, dass er ein heiliger Mann ist, denn ein Engel Gottes hat es gesagt.

En de engel zei tot mij dat hij een heilig man was; daarom weet ik dat hij een heilig man is, want een engel van God heeft het gezegd.

10 Und weiter, ich weiß, dass all das, was er bezeugt hat, wahr ist; denn siehe, ich sage euch, so wahr der Herr lebt, so hat er seinen Engel gesandt, um mir dies alles kundzutun; und dies hat er getan, während dieser Alma in meinem Haus gewohnt hat.

En voorts weet ik dat de dingen waarvan hij heeft getuigd, waar zijn; want zie, ik zeg u dat zowaar de Heer leeft, zo heeft Hij zijn engel gezonden om mij deze dingen te openbaren; en dat heeft Hij gedaan, terwijl deze Alma in mijn huis verbleef.

11 Denn siehe, er hat mein Haus gesegnet, er hat mich gesegnet und meine Frauen und meine Kinder und meinen Vater und meine Anverwandten; ja, selbst alle meine Verwandten hat er gesegnet, und der Segen des Herrn ruht auf uns gemäß den Worten, die er gesprochen hat.

Want zie, hij heeft mijn huis gezegend, hij heeft mij gezegend, en de vrouwen in mijn huis, en mijn kinderen, en mijn vader en mijn verwanten; ja, al mijn verwanten heeft hij gezegend, en de zegen van de Heer heeft op ons gerust volgens de woorden die hij sprak.

12 Und nun, als Amulek diese Worte gesprochen hatte, fingen die Menschen an, sich zu verwundern, weil sie sahen, dass es mehr als einen Zeugen gab, der all das bezeugte, was ihnen vorgeworfen wurde, und auch all das, was kommen werde, gemäß dem Geist der Prophezeiung, der in ihnen war.

En nu, toen Amulek deze woorden had gesproken, begon het volk zich te verbazen, omdat er meer dan één getuige was die getuigde van de dingen waarvan zij werden beschuldigd, en ook van de dingen die moesten komen, volgens de geest van profetie die in hen was.

13 Doch gab es unter ihnen einige, die gedachten, sie zu verhören, damit sie sie mit ihren hinterhältigen Schlichen in ihren eigenen Worten fangen könnten, damit sie Zeugnis gegen sie fänden, damit sie sie ihren Richtern überliefern könnten, damit sie gemäß dem Gesetz gerichtet würden und damit sie getötet oder ins Gefängnis geworfen würden, gemäß dem Verbrechen, das sie zum Schein gegen sie vorbringen oder bezeugen könnten.

Niettemin waren er onder hen die hen wilden ondervragen, om hen met hun listigheden in hun woorden te kunnen vangen, opdat zij getuigenis tegen hen konden vinden en hen aan hun rechters konden overleveren om volgens de wet te worden berecht, opdat zij konden worden gedood of in de gevangenis geworpen, volgens de misdaad die zij valselijk tegen hen in konden brengen of waarvan zij tegen hen konden getuigen.

14 Nun waren jene Männer, die sie zu vernichten suchten, Gesetzeskundige, die vom Volk gedungen oder bestimmt waren, das Gesetz zu den Zeiten ihrer Verhandlungen anzuwenden, nämlich bei den Verhandlungen der Verbrechen des Volkes vor den Richtern.

Nu waren de mannen die hen trachtten te vernietigen wetgeleerden, die door het volk in dienst waren genomen of aangesteld om de wet toe te passen bij hun rechtszaken, ofwel bij de strafzaken van de mensen voor de rechters.

15 Nun waren diese Gesetzeskundigen in allen Künsten und aller Schlauheit des Volkes bewandert; und dies sollte sie befähigen, in ihrem Beruf tüchtig zu sein.

16 Und es begab sich: Sie fingen an, Amulek zu verhören, um ihn dadurch seine eigenen Worte durchkreuzen zu lassen oder den Worten zu widersprechen, die er sagen würde.

17 Nun wussten sie nicht, dass Amulek von ihren Absichten wissen konnte. Aber es begab sich: Als sie anfingen, ihn zu verhören, nahm er ihre Gedanken wahr, und er sprach zu ihnen: O ihr schlechte und frevelhafte Generation, ihr Gesetzeskundigen und Heuchler, denn ihr legt die Grundlage für den Teufel; denn ihr legt Fallen und Schlingen, um die Heiligen Gottes zu fangen.

18 Ihr legt Pläne, um die Wege der Rechtschaffenen zu verkehren und den Grimm Gottes auf euer Haupt herabzubringen, ja, bis zur völligen Vernichtung dieses Volkes.

19 Ja, wie recht hat Mosia gesprochen, der unser letzter König war, als er das Königtum übergeben wollte, aber niemanden hatte, dem er es hätte übertragen können, und der veranlasste, dass dieses Volk durch dessen eigene Stimme regiert werden sollte – ja, wie recht hat er gesprochen: Wenn die Zeit kommen sollte, dass die Stimme dieses Volkes das Übeltun erwählen würde, das heißt, wenn die Zeit kommen sollte, dass dieses Volk in Übertretung verfallen würde, dann wäre es reif für die Vernichtung.

20 Und nun sage ich euch, wie recht der Herr eure Übeltaten richtet; wie recht ruft er diesem Volk durch die Stimme seiner Engel zu: Kehrt um, kehrt um, denn das Himmelreich ist nahe.

21 Ja, wie recht ruft er durch die Stimme seiner Engel, nämlich: Ich werde unter mein Volk herabkommen, mit Gerechtigkeit und Rechtsprechung in meinen Händen.

22 Ja, und ich sage euch: Wäre es nicht um der Gebete der Rechtschaffenen willen, die jetzt im Land sind, so würdet ihr schon jetzt mit völliger Vernichtung heimgesucht werden; aber es wäre nicht durch eine Flut wie bei dem Volk in den Tagen Noachs, sondern es würde durch Hungersnot und durch Seuche und das Schwert geschehen.

Nu waren deze wetgeleerden onderlegd in alle listen en geslepenheden van het volk; en dit was om hen in staat te stellen bekwaam te zijn in hun beroep.

En het geschiedde dat zij Amulek begonnen te ondervragen om hem zo ertoe te brengen zichzelf tegen te spreken, ofwel tegenstrijdige uitspraken te doen.

Nu wisten zij niet dat Amulek hun boze plannen kon doorzien. Het geschiedde echter toen zij hem begonnen te ondervragen, dat hij hun gedachten waarnam, en hij zei tot hen: O goddeloos en verkeerd geslacht, u wetgeleerden en huichelaars, want u legt het fundament van de duivel; want u legt strikken en netten om Gods heiligen te vangen.

U beraamt plannen om de wegen van de rechtvaardigen te verdraaien en de verbolgenheid van God over uw hoofd neer te halen, ja, tot de volkomen vernietiging van dit volk.

Ja, terecht zei Mosiah, die onze laatste koning was, toen hij op het punt stond het koninkrijk over te dragen, maar niemand had om het aan te geven, waardoor dit volk door zijn eigen stem zou worden bestuurd — ja, terecht zei hij dat indien er een tijd kwam dat de stem van dit volk ongerechtigheid koos, dat wil zeggen, indien er een tijd kwam dat dit volk tot overtreding verviel, het rijp voor vernietiging zou zijn.

En nu zeg ik u: Terecht oordeelt de Heer over uw ongerechtigheden; terecht roept Hij dit volk bij monde van zijn engelen toe: Bekeer u, bekeer u, want het koninkrijk van de hemel is nabij.

Ja, terecht roept Hij bij monde van zijn engelen: Ik zal onder mijn volk neerdalen met billijkheid en gerechtigheid in mijn handen.

Ja, en ik zeg u dat indien de gebeden van de rechtvaardigen die zich nu in het land bevinden, er niet waren, u dan op ditzelfde tijdstip met volkomen vernietiging zou worden bezocht; het zou echter niet zijn door een watervloed, zoals het volk in de tijd van Noach, maar het zou zijn door hongersnood, en door pestilentie, en door het zwaard.

23 Aber durch die Gebete der Rechtschaffenen werdet ihr verschont; wenn ihr darum die Rechtschaffenen von euch ausstoßt, dann wird der Herr seine Hand nicht mehr zurückhalten; sondern in seinem grimmigen Zorn wird er gegen euch hervortreten; dann werdet ihr durch Hungersnot und durch Seuche und durch das Schwert geschlagen werden; und die Zeit ist bald nahe, wenn ihr nicht umkehrt.

Maar het is door de gebeden van de rechtvaardigen dat u wordt gespaard; welnu, indien u de rechtvaardigen uit uw midden werpt, dan zal de Heer zijn hand niet weerhouden; maar in zijn hevige toorn zal Hij Zich tegen u keren; dan zult u worden geslagen door hongersnood, en door pestilentie, en door het zwaard; en de tijd is nabij, tenzij u zich bekeert.

24 Und nun begab es sich: Das Volk wurde noch zorniger auf Amulek, und die Leute schrien laut, nämlich: Dieser Mann schmäht unsere Gesetze, die gerecht sind, und unsere weisen Gesetzeskundigen, die wir ausgewählt haben.

En nu geschiedde het dat het volk nog toorniger werd op Amulek, en zij riepen en zeiden: Deze man beschimpt onze wetten, die rechtvaardig zijn, en onze wijze wetgeleerden, die wij hebben gekozen.

25 Aber Amulek streckte seine Hand aus und rief ihnen umso machtvoller zu, nämlich: O ihr schlechte und frevelhafte Generation, warum hat der Satan solch großen Einfluss auf euer Herz erlangt? Warum überantwortet ihr euch ihm, sodass er Macht über euch haben kann, euch die Augen zu verblenden, sodass ihr die Worte, die gemäß ihrer Wahrheit gesprochen werden, nicht versteht?

Maar Amulek strekte zijn hand uit en riep des te krachtiger tot hen en zei: O goddeloos en verkeerd geslacht, waarom heeft Satan zoveel vat op uw hart? Waarom geeft u zich over aan hem, zodat hij macht over u heeft om uw ogen te verblinden, zodat u weigert de woorden te begrijpen die gesproken zijn volgens hun waarheid?

26 Denn siehe, habe ich gegen euer Gesetz gezeugt? Ihr versteht nicht; ihr sagt, ich habe gegen euer Gesetz gesprochen; aber das habe ich nicht, sondern ich habe zugunsten eures Gesetzes gesprochen, zu eurer Schuldigsprechung.

Want zie, heb ik tegen uw wet getuigd? U begrijpt het niet; u zegt dat ik tegen uw wet heb gesproken, maar dat heb ik niet; integendeel, ik heb ten gunste van uw wet gesproken, tot uw veroordeling.

27 Und nun siehe, ich sage euch: Durch die Ungerechtigkeit eurer Gesetzeskundigen und eurer Richter wird allmählich die Grundlage für die Vernichtung dieses Volkes gelegt.

En nu zie, ik zeg u dat het fundament van de vernietiging van dit volk nu wordt gelegd door de onrechtvaardigheid van uw wetgeleerden en uw rechters.

28 Und nun begab es sich: Als Amulek diese Worte gesprochen hatte, schrie das Volk laut gegen ihn, nämlich: Nun wissen wir, dass dieser Mann ein Kind des Teufels ist, denn er hat uns angelogen; denn er hat gegen unser Gesetz gesprochen. Und nun sagt er, er habe nicht dagegen gesprochen.

En nu geschiedde het, toen Amulek deze woorden had gesproken, dat het volk zich uitsprak tegen hem en zei: Nu weten wij dat deze man een kind van de duivel is, want hij heeft tegen ons gelogen; want hij heeft tegen onze wet gesproken. En nu zegt hij dat hij er niet tegen heeft gesproken.

29 Und weiter: Er hat unsere Gesetzeskundigen und unsere Richter geschmäht.

En voorts heeft hij onze wetgeleerden en onze rechters beschimpt.

30 Und es begab sich: Die Gesetzeskundigen nahmen sich im Herzen vor, ihm dies alles übel anzurechnen.

En het geschiedde dat de wetgeleerden zich voornamen deze zaken ten laste van hem in gedachte te houden.

31 Und es gab unter ihnen einen, dessen Name war Zeezrom. Nun war er allen voran, Amulek und Alma anzuklagen, und er war einer der fachkundigsten unter ihnen und hatte unter dem Volk viel Geschäft zu tun.

32 Nun war das Ziel dieser Gesetzeskundigen, Gewinn zu erzielen; und sie erzielten Gewinn gemäß ihrer Beschäftigung.

En er was één onder hen wiens naam Zeëzrom was. Nu was hij de belangrijkste die Amulek en Alma aanklaagde, omdat hij een van de bekwaamste onder hen was, en vele zaken te doen had onder het volk.

Nu was het oogmerk van deze wetgeleerden gewin; en zij verkregen gewin naargelang de hoeveelheid van hun werk.

Alma 11

1 Nun stand es im Gesetz Mosias, dass ein jeder, der ein Richter des Gesetzes war, oder diejenigen, die bestimmt waren, Richter zu sein, Lohn empfangen sollten gemäß der Zeit, die sie damit zubrachten, diejenigen zu richten, die vor sie geführt wurden, um gerichtet zu werden.

2 Wenn nun jemand einem anderen etwas schuldete und er das, was er schuldete, nicht bezahlen wollte, so wurde gegen ihn vor dem Richter Beschwerde erhoben; und der Richter übte Vollmacht aus und sandte Beamte aus, damit der Mann vor ihn geführt würde; und er richtete den Mann gemäß dem Gesetz und den Beweisen, die gegen ihn vorgebracht wurden, und so war der Mann gezwungen zu bezahlen, was er schuldete, oder aber enteignet oder als Dieb und Räuber aus dem Volk ausgestoßen zu werden.

3 Und der Richter empfing seinen Lohn gemäß seiner Zeit – für den Tag eine Senine Gold oder ein Senum Silber, das einer Senine Gold entspricht, und das ist gemäß dem Gesetz, das gegeben war.

4 Nun sind dies die Namen der verschiedenen Stücke ihres Goldes und ihres Silbers, gemäß ihrem Wert. Und die Namen wurden von den Nephiten gegeben, denn sie rechneten nicht nach der Weise der Juden, die zu Jerusalem waren; auch maßen sie nicht nach der Weise der Juden; sondern sie änderten ihr Rechnen und ihre Maße gemäß dem Sinn und den Umständen des Volkes in jeder Generation, bis zur Regierung der Richter, die von König Mosia eingeführt worden waren.

5 Nun geschieht das Rechnen auf folgende Weise – eine Senine Gold, ein Seon Gold, ein Schum Gold und ein Limna Gold.

6 Ein Senum Silber, ein Amnor Silber, ein Ezrom Silber und ein Onti Silber.

7 Ein Senum Silber entsprach einer Senine Gold, ein jedes davon aber einem Maß Gerste und auch einem Maß Getreide jeder Art.

8 Nun entsprach der Betrag eines Seons Gold zweimal dem Wert einer Senine.

9 Und ein Schum Gold entsprach zweimal dem Wert eines Seons.

Alma 11

Nu stond er in de wet van Mosiah dat eenieder die rechter van de wet was, ofwel zij die als rechter waren aangesteld, loon behoorden te ontvangen naargelang de tijd die zij arbeidden om hen te berechten die ter berechting voor hen werden gebracht.

Indien nu een man bij een ander in de schuld stond en hetgeen hij schuldig was niet wilde betalen, werd hij bij de rechter aangeklaagd; en de rechter oefende gezag uit en zond gerechtsdienaren uit om de man voor hem te laten brengen; en hij berechtte de man volgens de wet en de bewijzen die tegen hem werden aangevoerd, en aldus werd de man gedwongen te betalen wat hij schuldig was, of hem werd alles ontnomen, of hij werd als dief en rover uit het midden van het volk uitgeworpen.

En de rechter ontving loon naargelang zijn tijd: een senine goud voor een dag, of een senum zilver, hetgeen gelijk is aan een senine goud; en dit is volgens de wet die gesteld was.

Dit nu zijn de namen van hun verschillende goud- en zilverstukken, volgens hun waarde. En de namen zijn gegeven door de Nephieten, want zij rekenden niet op de wijze van de Joden die in Jeruzalem waren; ook maten zij niet op de wijze van de Joden; maar zij hebben hun geldstelsel en hun maten in ieder geslacht veranderd volgens de inzichten en omstandigheden van het volk, tot aan de regering van de rechters die door koning Mosiah waren aangesteld.

Nu is hun geldstelsel als volgt: een senine goud, een seon goud, een shum goud en een limna goud.

Een senum zilver, een amnor zilver, een ezrom zilver en een onti zilver.

Een senum zilver was gelijk aan een senine goud, die ieder gelijk waren aan een maat gerst, en ook aan een maat van alle soorten graan.

Nu was het bedrag van een seon goud tweemaal de waarde van een senine.

En een shum goud was tweemaal de waarde van een seon.

10 Und ein Limna Gold war so viel wert wie sie alle zusammen.

11 Und ein Amnor Silber war so viel wie zwei Senum.

12 Und ein Ezrom Silber war so viel wie vier Senum.

13 Und ein Onti war so viel wie sie alle zusammen.

14 Nun ist dies der Wert der kleineren Zahlen ihres Rechnens:

15 Ein Schiblon ist die Hälfte eines Senums; darum gilt ein Schiblon für ein halbes Maß Gerste.

16 Und ein Schiblum ist die Hälfte eines Schiblons.

17 Und ein Lea ist die Hälfte eines Schiblums.

18 Und das ist ihre Zahl, gemäß ihrem Rechnen.

19 Nun ist ein Antion Gold so viel wie drei Schiblons.

20 Nun war es einzig zu dem Zweck, Gewinn zu erlangen, denn sie empfingen ihren Lohn gemäß ihrer Beschäftigung; darum stachelten sie das Volk zu Unruhen und allerart Störungen und Schlechtigkeit auf, damit sie mehr Beschäftigung hätten, damit sie Geld bekämen aus den Rechtsstreitigkeiten, die ihnen vorgelegt wurden; darum stachelten sie das Volk gegen Alma und Amulek auf.

21 Und dieser Zeezrom fing an, Amulek zu verhören, nämlich: Wollt ihr mir ein paar Fragen beantworten, die ich euch stellen werde? Nun war Zeezrom ein Mann, der in den Schlichen des Teufels sehr bewandert war, um das, was gut war, zu vernichten; darum sprach er zu Amulek: Wollt ihr mir die Fragen beantworten, die ich euch vorlegen werde?

22 Und Amulek sprach zu ihm: Ja, wenn es gemäß dem Geist des Herrn ist, der in mir ist; denn ich werde nichts sagen, was gegen den Geist des Herrn ist. Und Zeezrom sprach zu ihm: Siehe, hier sind sechs Onti Silber, und dies alles will ich dir geben, wenn du das Dasein eines allerhöchsten Wesens leugnest.

23 Aber Amulek sprach: O du Kind der Hölle, warum versuchst du mich? Weißt du, dass der Rechtschaffene keinen solchen Versuchungen nachgibt?

24 Glaubst du denn, dass es keinen Gott gibt? Ich sage dir: Nein, du weißt, dass es einen Gott gibt, aber du liebst diesen Mammon mehr als ihn.

En een limna goud was de waarde van alle tezamen.

En een amnor zilver was evenveel als twee senum.

En een ezrom zilver was evenveel als vier senum.

En een onti was evenveel als alle tezamen.

Dit nu is de waarde van de kleinere munten van hun geldstelsel —

een shiblon is een halve senum; daarom, een shiblon voor een halve maat gerst.

En een shiblum is een halve shiblon.

En een lea is de helft van een shiblum.

Dat nu is hun waarde, volgens hun geldstelsel.

Nu is een antion goud gelijk aan drie shiblon.

Nu was het hun uitsluitend om gewin te doen, want zij ontvingen hun loon naar de hoeveelheid van hun werk, daarom hitsten zij het volk op tot rellen en allerlei beroeringen en goddeloosheid, zodat zij meer werk zouden hebben, zodat zij geld zouden krijgen, naargelang de rechtszaken die voor hen werden gebracht; daarom hitsten zij het volk op tegen Alma en Amulek.

En deze Zeëzrom begon Amulek te ondervragen als volgt: Wilt u mij enkele vragen beantwoorden die ik u zal stellen? Nu was Zeëzrom iemand die zeer bedreven was in de listen van de duivel om het goede te vernietigen; daarom zei hij tot Amulek: Wilt u de vragen beantwoorden die ik u zal stellen?

En Amulek zei tot hem: Jawel, indien het volgens de Geest van de Heer is, die in mij is; want ik zal niets zeggen dat tegen de Geest van de Heer is. En Zeëzrom zei tot hem: Zie, hier zijn zes onti zilver, en ik geef ze u alle indien u het bestaan van een opperwezen wilt loochenen.

Nu zei Amulek: O kind van de hel, waarom verzoekt u mij? Weet u niet dat de rechtvaardige voor zulke verzoekingen niet zwicht?

Gelooft u dat er geen God is? Ik zeg u: Neen; u weet dat er wél een God is, maar u bemint dat gewin meer dan Hem.

25 Und nun hast du mich vor Gott angelogen. Du hast mir gesagt: Siehe, diese sechs Onti, die großen Wert haben, will ich dir geben – wo du doch in deinem Herzen gedachtest, sie mir vorzuenthalten; und es war nur dein Wunsch, ich möge den wahren und lebendigen Gott leugnen, damit du Grund habest, mich zu vernichten. Und nun siehe, für dieses große Übel wirst du deinen Lohn haben.

26 Und Zeezrom sprach zu ihm: Sagst du, es gebe einen wahren und lebendigen Gott?

27 Und Amulek sprach: Ja, es gibt einen wahren und lebendigen Gott.

28 Nun sprach Zeezrom: Gibt es mehr als einen Gott?

29 Und er antwortete: Nein.

30 Nun sprach Zeezrom weiter zu ihm: Wie weißt du das?

31 Und er sprach: Ein Engel hat es mir kundgetan.

32 Und Zeezrom sprach weiter: Wer ist es, der kommen wird? Ist es der Sohn Gottes?

33 Und er sprach zu ihm: Ja.

34 Und Zeezrom sprach weiter: Wird er sein Volk in dessen Sünden erretten? Und Amulek antwortete und sprach zu ihm: Ich sage dir, das wird er nicht; denn es ist ihm nicht möglich, sein Wort zu leugnen.

35 Nun sprach Zeezrom zum Volk: Seht zu, dass ihr euch dessen erinnert; denn er hat gesagt, es gebe nur einen Gott; und doch sagt er, der Sohn Gottes werde kommen, aber er werde sein Volk nicht erretten – als ob er Vollmacht hätte, Gott zu gebieten.

36 Nun spricht Amulek abermals zu ihm: Siehe, du hast gelogen, denn du sagst, ich spräche, als hätte ich Vollmacht, Gott zu gebieten, weil ich gesagt habe, er werde sein Volk nicht in dessen Sünden erretten.

37 Und ich sage dir weiter, er kann es nicht in dessen Sünden erretten; denn ich kann sein Wort nicht leugnen, und er hat gesagt, nichts Unreines könne das Himmelreich ererben; wie könnt ihr darum errettet werden, wenn ihr nicht das Himmelreich ererbt? Darum könnt ihr nicht in euren Sünden errettet werden.

38 Nun sprach Zeezrom weiter zu ihm: Ist der Sohn Gottes der ewige Vater selbst?

En nu hebt u voor het aangezicht van God tegen mij gelogen. U hebt tot mij gezegd: Zie, deze zes onti, die van grote waarde zijn, zal ik u geven — terwijl u in uw hart van plan was ze mij te onthouden; en uw enige verlangen was dat ik de ware en levende God zou loochenen, opdat u aanleiding zou hebben mij te vernietigen. En nu, zie, voor dat grote kwaad zult u uw vergelding ontvangen.

En Zeëzrom zei tot hem: U zegt dat er een ware en levende God is?

En Amulek zei: Jawel, er is een ware en levende God.

Waarop Zeëzrom zei: Is er meer dan één God?

En hij antwoordde: Neen.

Nu zei Zeëzrom verder tot hem: Hoe weet u die dingen?

En hij zei: Een engel heeft ze mij bekendgemaakt.

En voorts vroeg Zeëzrom: Wie is hij die komen zal? Is het de Zoon van God?

En hij zei tot hem: Jawel.

En voorts zei Zeëzrom: Zal Hij zijn volk in hun zonden redden? En Amulek antwoordde en zei tot hem: Ik zeg u: Dat zal Hij niet doen, want het is Hem onmogelijk zijn woord te herroepen.

Daarop zei Zeëzrom tot het volk: Let erop dat u deze dingen onthoudt, want hij heeft gezegd dat er slechts één God is; maar toch zegt hij dat de Zoon van God zal komen, maar dat Hij zijn volk niet zal redden — alsof hij gezag heeft om God te gebieden.

Nu zei Amulek wederom tot hem: Zie, u hebt gelogen, want u zegt dat ik heb gesproken alsof ik gezag had God te gebieden, omdat ik gezegd heb dat Hij zijn volk niet in hun zonden zal redden.

En ik zeg u nogmaals dat Hij hen niet in hun zonden kan redden, want ik kan zijn woord niet loochenen, en Hij heeft gezegd dat niets onreins het koninkrijk van de hemel kan beërven; welnu, hoe kunt u worden gered, tenzij u het koninkrijk van de hemel beërft? Daarom kunt u niet in uw zonden worden gered.

Nu zei Zeëzrom wederom tot hem: Is de Zoon van God waarlijk de eeuwige Vader?

39 Und Amulek sprach zu ihm: Ja, er ist selbst der ewige Vater des Himmels und der Erde und all dessen, was darinnen ist; er ist der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte;

40 und er wird in die Welt kommen, um sein Volk zu erlösen; und er wird die Übertretungen derjenigen auf sich nehmen, die an seinen Namen glauben; und diese sind es, die ewiges Leben haben werden, und niemandem sonst wird die Errettung zuteil.

41 Darum verbleiben die Schlechten so, als sei keine Erlösung vollbracht worden, außer dass die Bande des Todes gelöst werden; denn siehe, der Tag kommt, da werden alle von den Toten auferstehen und vor Gott stehen und gemäß ihren Werken gerichtet werden.

42 Nun gibt es einen Tod, der der zeitliche Tod genannt wird; und der Tod Christi wird die Bande dieses zeitlichen Todes lösen, sodass alle von diesem zeitlichen Tod auferweckt werden.

43 Der Geist und der Leib werden wieder in ihrer vollkommenen Gestalt vereinigt werden; beide, Glieder und Gelenke, werden zu ihrer rechten Gestalt wiederhergestellt, ja, so wie wir jetzt zu dieser Zeit sind; und wir werden dazu gebracht werden, vor Gott zu stehen, wissend, ja, wie wir jetzt wissen, und eine klare Erinnerung an all unsere Schuld haben.

44 Nun wird diese Wiederherstellung allen zuteil, seien sie alt oder jung, seien sie geknechtet oder frei, seien sie männlich oder weiblich, seien es die Schlechten oder die Rechtschaffenen; und es wird nicht einmal ein Haar von ihrem Kopf verloren sein; sondern alles wird zu seiner vollkommenen Gestalt wiederhergestellt, so wie es jetzt ist, oder im Leib; und sie werden hingebracht und vor das Gericht Christi, des Sohnes, und Gottes des Vaters und des Heiligen Geistes, die ein ewiger Gott sind, gestellt werden, um gemäß ihren Werken gerichtet zu werden, ob sie gut seien oder ob sie böse seien.

En Amulek zei tot hem: Ja, Hij is waarlijk de eeuwige Vader van de hemel en de aarde, en van alle dingen die daarin zijn; Hij is het begin en het einde, de eerste en de laatste;

en Hij komt in de wereld om zijn volk te verlossen; en Hij zal de overtredingen op Zich nemen van hen die in zijn naam geloven; en die zijn het die het eeuwige leven zullen hebben, en niemand anders zal het heil deelachtig worden.

Daarom blijven de goddelozen alsof er geen verlossing was teweeggebracht, uitgezonderd de verbreking van de banden van de dood; want zie, de dag komt dat allen uit de doden zullen opstaan en voor God zullen staan om naar hun werken te worden geoordeeld.

Welnu, er is een dood die een tijdelijke dood wordt genoemd; en de dood van Christus zal de banden van die tijdelijke dood verbreken, zodat allen uit die tijdelijke dood zullen worden opgewekt.

De geest en het lichaam zullen opnieuw worden verenigd in hun volmaakte gedaante; zowel ledematen als gewrichten zullen worden hersteld tot hun eigen gestalte, namelijk zoals wij nu op dit tijdstip zijn; en wij zullen voor God worden gebracht, en weten zoals wij nu weten, en een levendige herinnering aan al onze schuld hebben.

Welnu, die herstelling zal tot allen komen, zowel jong als oud, zowel geknechten als vrijen, zowel man als vrouw, zowel goddelozen als rechtvaardigen; en er zal zelfs niet zoveel als een haar van hun hoofd verloren gaan; integendeel, alles zal tot zijn volmaakte gestalte worden hersteld, zoals die nu is, ofwel in het lichaam, en worden voorgeleid en ter verantwoording geroepen voor het gerecht van Christus de Zoon, en God de Vader, en de Heilige Geest, die één eeuwige God zijn, om te worden geoordeeld naar hun werken, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn.

45 Nun siehe, ich habe zu euch über den Tod des sterblichen Leibes gesprochen und auch über die Auferstehung des sterblichen Leibes. Ich sage euch, dieser sterbliche Leib wird zu einem unsterblichen Leib auferweckt, das heißt vom Tod, nämlich vom ersten Tod, zum Leben, sodass sie nicht mehr sterben können; ihr Geist vereinigt sich mit ihrem Leib, um nie mehr getrennt zu werden; und so wird das Ganze geistig und unsterblich, sodass sie keine Verwesung mehr erfahren können.

46 Nun aber, als Amulek diese Worte beendet hatte, fing das Volk abermals an, sich zu verwundern, und auch Zeezrom fing an zu zittern. Und so endeten die Worte Amuleks, oder dies ist alles, was ich geschrieben habe.

Welnu, zie, ik heb tot u gesproken over de dood van het sterfelijke lichaam, en ook over de opstanding van het sterfelijke lichaam. Ik zeg u dat dit sterfelijke lichaam wordt opgewekt tot een onsterfelijk lichaam, dat wil zeggen uit de dood, ja, vanuit de eerste dood tot het leven, zodat zij niet meer kunnen sterven; hun geest verenigt zich met hun lichaam, om nooit meer gescheiden te worden; aldus wordt het geheel geestelijk en onsterfelijk, zodat zij geen verderf meer kunnen ervaren.

Toen nu Amulek deze woorden had beëindigd, begon het volk zich wederom te verbazen, en ook Zeëzrom begon te sidderen. En zo eindigden de woorden van Amulek, ofwel, dit is alles wat ik heb geschreven.

Alma 12

1 Nun sah Alma, dass Amuleks Worte Zeezrom zum Schweigen gebracht hatten, denn er bemerkte, dass Amulek ihn bei seinem Lügen und Täuschen gefangen hatte, womit er ihn vernichten wollte, und er sah, dass er im Bewusstsein seiner Schuld zu zittern anfing, und da öffnete er den Mund und fing an, zu ihm zu sprechen und die Worte Amuleks zu bestätigen und darüber hinaus zu erklären oder die Schriften über das hinaus zu entfalten, was Amulek getan hatte.

2 Nun wurden die Worte, die Alma zu Zeezrom sprach, vom Volk ringsum vernommen; denn die Menge war groß, und er sprach in folgender Weise:

3 Nun, Zeezrom, du siehst, dass du in deinem Lügen und deiner Hinterlist ertappt worden bist, denn du hast nicht nur Menschen angelogen, sondern du hast Gott angelogen; denn siehe, er kennt alle deine Gedanken, und du siehst, deine Gedanken werden uns durch seinen Geist kundgetan;

4 und du siehst, wir wissen, dass dein Plan ein sehr listiger Plan war, gemäß der List des Teufels, um dieses Volk anzulügen und zu täuschen, damit du es gegen uns aufbrächtest, sodass es uns schmäht und ausstößt –

5 nun war dies ein Plan deines Widersachers, und er hat seine Macht in dir ausgeübt. Nun möchte ich, dass ihr daran denkt, dass ich das, was ich dir sage, allen sage.

6 Und siehe, ich sage euch allen: Das war eine Schlinge des Widersachers, die er gelegt hat, um dieses Volk zu fangen, damit er euch in Unterwerfung zu sich bringe, damit er euch ringsum mit seinen Ketten umschließe, damit er euch zu immerwährender Vernichtung niederkette gemäß der Macht seiner Gefangenschaft.

7 Als nun Alma diese Worte gesprochen hatte, fing Zeezrom an, überaus mehr als vorher zu zittern, denn er war mehr und mehr von der Macht Gottes überzeugt; und er war auch überzeugt, dass Alma und Amulek Kenntnis von ihm hatten, denn er war überzeugt, dass sie die Gedanken und Absichten seines Herzens erkannten; denn ihnen war Macht gegeben, dies gemäß dem Geist der Prophezeiung wissen zu können.

Alma 12

Toen nu Alma zag dat de woorden van Amulek Zeëzrom tot zwijgen hadden gebracht, want deze bemerkte dat Amulek hem had betrapt op zijn leugens en bedrog om hem te vernietigen, en zag dat hij door het besef van zijn schuld begon te sidderen, opende hij zijn mond en begon tot hem te spreken en de woorden van Amulek te bevestigen en nog meer dingen uit te leggen, ofwel de Schriften nog verder te ontvouwen dan Amulek had gedaan.

Nu werden de woorden die Alma tot Zeëzrom sprak door het volk om hen heen gehoord; want de menigte was groot, en hij sprak als volgt:

Welnu, Zeëzrom, u ziet dat u bent betrapt op uw leugens en listigheid, want u hebt niet alleen tegen mensen gelogen, maar u hebt tegen God gelogen; want zie, Hij kent al uw gedachten, en u ziet dat uw gedachten ons worden bekendgemaakt door zijn Geest;

en u ziet dat wij weten dat uw plan een zeer sluw plan was, naar de sluwheid van de duivel, om te liegen en dit volk te misleiden om het tegen ons op te zetten, ons te beschimpen en ons uit te werpen —

nu was dat een plan van uw tegenstander, en hij heeft zijn macht in u uitgeoefend. Nu wil ik dat u bedenkt dat ik hetgeen ik tot u zeg, tot allen zeg.

En zie, ik zeg tot u allen dat dit een valstrik was van de tegenstander, die hij heeft gelegd om dit volk te vangen, u aan hem te onderwerpen, u met zijn ketenen te omsluiten en u aan eeuwigdurende vernietiging vast te ketenen volgens de macht van zijn gevangenschap.

Toen nu Alma deze woorden had gesproken, begon Zeëzrom nog heviger te sidderen, want hij raakte steeds meer overtuigd van de macht van God; en hij was er ook van overtuigd dat Alma en Amulek hem doorzagen, want hij was ervan overtuigd dat zij de gedachten en overleggingen van zijn hart kenden; want er werd hun macht gegeven om deze dingen volgens de geest van profetie te kunnen weten.

8 Und Zeezrom fing an, sie eifrig zu befragen, um mehr über das Reich Gottes zu erfahren. Und er sprach zu Alma: Was bedeutet das, was Amulek über die Auferstehung der Toten gesprochen hat, dass alle von den Toten auferstehen werden, sowohl die Gerechten als auch die Ungerechten, und dazu gebracht werden, vor Gott zu stehen, um gemäß ihren Werken gerichtet zu werden?

9 Und nun fing Alma an, ihm dies alles zu erläutern, nämlich: Es ist vielen gegeben, die Geheimnisse Gottes zu kennen; doch ist ihnen das strenge Gebot auferlegt, nichts mitzuteilen außer gemäß dem Maß seines Wortes, das er den Menschenkindern zugesteht, gemäß der Beachtung und dem Eifer, die sie ihm widmen.

10 Und darum empfängt der, der sein Herz verhärtet, das kleinere Maß des Wortes; und wer sein Herz nicht verhärtet, dem wird das größere Maß des Wortes gegeben, bis es ihm gegeben ist, die Geheimnisse Gottes zu erkennen, bis er sie völlig kennt.

11 Und denen, die ihr Herz verhärten, wird das kleinere Maß des Wortes gegeben, bis sie nichts von seinen Geheimnissen wissen; und dann werden sie vom Teufel gefangen genommen und nach seinem Willen zur Vernichtung hinabgeführt. Das ist es, was mit den Ketten der Hölle gemeint ist.

12 Und Amulek hat klar über den Tod gesprochen und dass wir von dieser Sterblichkeit in einen Zustand der Unsterblichkeit erhoben und vor das Gericht Gottes geführt werden, um gemäß unseren Werken gerichtet zu werden.

13 Wenn dann unser Herz verhärtet ist, ja, wenn wir unser Herz gegen das Wort verhärtet haben, so sehr, dass es in uns nicht zu finden ist, dann wird unser Zustand furchtbar sein, denn dann werden wir schuldig gesprochen werden.

En Zeëzrom begon hen zorgvuldig te ondervragen om meer te weten te komen over het koninkrijk van God. En hij zei tot Alma: Wat betekent hetgeen Amulek heeft gesproken over de opstanding van de doden, dat allen uit de doden zullen opstaan, zowel de rechtvaardigen als de onrechtvaardigen, en voor God worden gebracht om naar hun werken te worden geoordeeld?

En nu begon Alma hem deze dingen uit te leggen, en hij zei: Het wordt velen gegeven de verborgenheden van God te kennen; niettemin wordt hun een streng gebod opgelegd slechts dat gedeelte van zijn woord mee te delen dat Hij de mensenkinderen toekent volgens de aandacht en ijver die zij Hem schenken.

En daarom ontvangt hij die zijn hart verstokt, een kleiner deel van het woord; en hij die zijn hart niet verstokt, hem wordt een groter deel van het woord geschonken, totdat het hem wordt gegeven de verborgenheden van God te kennen totdat hij die ten volle kent.

En zij die hun hart verstokken, hun wordt een kleiner deel van het woord gegeven, totdat zij niets weten van zijn verborgenheden; en dan worden zij gevangengenomen door de duivel en door zijn wil ter vernietiging afgevoerd. Dit nu wordt er bedoeld met de ketenen van de hel.

En Amulek heeft duidelijk gesproken over de dood, en de opwekking uit deze sterfelijkheid tot een toestand van onsterfelijkheid, en de voorgeleiding voor het gerecht van God om naar onze werken te worden geoordeeld.

Indien dan ons hart is verstokt, ja, indien wij ons hart tegen het woord hebben verstokt, zodat het niet meer in ons te vinden is, dan zal onze toestand vreselijk zijn, want dan worden wij veroordeeld.

14 Denn unsere Worte werden uns schuldig sprechen, ja, alle unsere Werke werden uns schuldig sprechen; wir werden nicht für makellos befunden werden; und auch unsere Gedanken werden uns schuldig sprechen; und in diesem furchtbaren Zustand werden wir nicht wagen, zu unserem Gott aufzuschauen; und wir würden gar froh sein, könnten wir den Felsen und den Bergen gebieten, über uns zu fallen, um uns vor seiner Gegenwart zu verbergen.

Want onze woorden zullen ons veroordelen, ja, al onze werken zullen ons veroordelen; wij zullen niet vlekkeloos worden bevonden; en ook onze gedachten zullen ons veroordelen; en in die vreselijke toestand zullen wij niet naar onze God durven opzien; en wij zouden het liefst willen dat wij de rotsen en de bergen konden gebieden op ons te vallen om ons voor zijn tegenwoordigheid te verbergen.

15 Aber dies kann nicht sein; wir müssen hervorkommen und vor ihm stehen in seiner Herrlichkeit und in seiner Macht und in seiner Kraft, Majestät und Herrschaft und zu unserer immerwährenden Schande eingestehen, dass alle seine Richtersprüche gerecht sind, dass er in all seinen Werken gerecht ist und dass er zu den Menschenkindern barmherzig ist und dass er alle Macht hat, einen jeden Menschen zu erretten, der an seinen Namen glaubt und Frucht hervorbringt, die seine Umkehr zeigt.

Dat kan echter niet; wij moeten naar voren treden en voor Hem staan in zijn heerlijkheid, en in zijn macht, en in zijn kracht, majesteit en heerschappij, en tot onze eeuwigdurende schande erkennen dat al zijn oordelen rechtvaardig zijn; dat Hij rechtvaardig is in al zijn werken en dat Hij barmhartig is jegens de mensenkinderen en dat Hij alle macht bezit om ieder mens te redden die in zijn naam gelooft en vruchten voortbrengt die aan de bekering beantwoorden.

16 Und nun siehe, ich sage euch, dann kommt ein Tod, ja, ein zweiter Tod, der ein geistiger Tod ist; dann ist eine Zeit, da jeder, der in seinen Sünden stirbt, also einen zeitlichen Tod, auch einen geistigen Tod sterben wird; ja, er wird in dem, was die Rechtschaffenheit betrifft, sterben.

En nu zie, ik zeg u, dan komt er een dood, ja, een tweede dood, die een geestelijke dood is; dan komt er een tijd dat wie in zijn zonden sterft wat de tijdelijke dood betreft, ook een geestelijke dood zal sterven; ja, hij zal sterven met betrekking tot de dingen van gerechtigheid.

17 Dann ist die Zeit, da ihre Qualen wie ein See von Feuer und Schwefel sein werden, dessen Flamme für immer und immer emporsteigt; und dann ist die Zeit, da sie niedergekettet sein werden zu immerwährender Vernichtung, gemäß der Macht und Gefangenschaft des Satans; denn er hat sie sich gemäß seinem Willen untertan gemacht.

Dan is de tijd daar dat hun kwellingen zullen zijn als een poel van vuur en zwavel, waarvan de vlam voor eeuwig en altijd opstijgt; en dan is de tijd daar dat zij geketend zullen worden aan een eeuwigdurende vernietiging, volgens de macht en gevangenschap van Satan, daar hij hen volgens zijn wil heeft onderworpen.

18 Dann, so sage ich euch, werden sie sein, als sei keine Erlösung vollbracht worden; denn sie können gemäß der Gerechtigkeit Gottes nicht erlöst werden; und sie können nicht sterben, in Anbetracht dessen, dass es keine Verwesung mehr gibt.

Dan, zeg ik u, zullen zij zijn alsof er geen verlossing was teweeggebracht; want volgens de gerechtigheid van God kunnen zij niet worden verlost; en zij kunnen niet sterven, daar er geen verderf meer is.

19 Nun begab es sich: Als Alma damit zu Ende gekommen war, diese Worte zu sprechen, verwunderte sich das Volk noch mehr.

Nu geschiedde het, toen Alma een eind aan deze woorden had gemaakt, dat het volk zich nog meer begon te verbazen;

20 Aber es war da ein gewisser Antionach, einer seiner obersten Herrscher, der trat vor und sprach zu ihm: Was ist das, was du gesagt hast, dass der Mensch von den Toten auferstehen und von diesem sterblichen in einen unsterblichen Zustand verwandelt werden wird, dass die Seele nie mehr sterben kann?

er was echter een zekere Antionah, die een hoofdregeerder onder hen was, die naar voren trad en tot hem zei: Wat betekent dit wat u hebt gezegd, dat de mens zal opstaan uit de doden en worden veranderd van deze sterfelijke in een onsterfelijke staat, dat de ziel nimmer kan sterven?

21 Was bedeutet die Schriftstelle, die besagt, Gott habe im Osten des Gartens von Eden Kerubim und ein loderndes Schwert aufgestellt, damit nicht unsere ersten Eltern hineingingen und von der Frucht des Baumes des Lebens äßen und immerdar lebten? Und so sehen wir, dass es für sie gar keine Möglichkeit gab, immerdar zu leben.

Wat betekent het schriftgedeelte waarin staat dat God ten oosten van de hof van Eden cherubs met een vlammend zwaard stelde, opdat onze eerste ouders niet zouden ingaan en nemen van de vrucht van de boom des levens en voor eeuwig leven? En zo zien wij dat er geen enkele mogelijkheid was dat zij voor eeuwig zouden leven.

22 Nun sprach Alma zu ihm: Das ist es, was ich eben erklären wollte. Nun sehen wir, dass Adam durch das Essen der verbotenen Frucht gefallen ist, gemäß dem Wort Gottes; und so sehen wir, dass durch seinen Fall die ganze Menschheit zu einem verlorenen und gefallenen Volk geworden ist.

Nu zei Alma tot hem: Dat is het wat ik juist wilde uitleggen. Nu zien wij dat Adam viel door te nemen van de verboden vrucht, volgens het woord van God; en zo zien wij dat door zijn val het gehele mensdom een verloren en gevallen volk werd.

23 Und nun siehe, ich sage dir: Wenn es möglich gewesen wäre, dass Adam zu der Zeit von der Frucht des Baumes des Lebens gegessen hätte, so hätte es keinen Tod gegeben, und das Wort wäre nichtig gewesen und hätte Gott zu einem Lügner gemacht, denn er hat gesagt: Wenn du isst, wirst du sicherlich sterben.

En nu, zie, ik zeg u dat indien Adam op dat tijdstip van de vrucht van de boom des levens had kunnen nemen, er geen dood zou zijn geweest, en het woord ledig zou zijn geweest, waardoor God tot een leugenaar zou zijn gemaakt, want Hij had gezegd: Indien u eet, zult u voorzeker sterven.

24 Und wir sehen, dass der Tod über die Menschheit kommt, ja, der Tod, wovon Amulek gesprochen hat, nämlich der zeitliche Tod; doch wurde dem Menschen ein Zeitraum gewährt, worin er umkehren könne; darum ist dieses Leben zu einem Zustand der Bewährung geworden; eine Zeit, um sich bereitzumachen, Gott zu begegnen; eine Zeit, um sich für jenen endlosen Zustand bereitzumachen, von dem wir gesprochen haben, der nach der Auferstehung der Toten sein wird.

En wij zien dat de dood over het mensdom komt, ja, de dood waarover Amulek heeft gesproken, die de tijdelijke dood is; niettemin werd de mens een tijdspanne toegestaan waarin hij zich kon bekeren; zo werd dit leven een proefstaat, een tijd om zich voor te bereiden om God te ontmoeten, een tijd om zich voor te bereiden op die eindeloze staat waarover wij hebben gesproken, die volgt op de opstanding van de doden.

25 Nun aber, hätte es den Plan der Erlösung nicht gegeben, der von Grundlegung der Welt an festgelegt war, so hätte es keine Auferstehung der Toten geben können; es wurde aber ein Plan der Erlösung festgelegt, welcher die Auferstehung der Toten, wovon gesprochen worden ist, zustande bringen wird.

Welnu, zonder het verlossingsplan, dat vanaf de grondlegging van de wereld was beraamd, had er geen opstanding van de doden kunnen zijn; maar er was wél een verlossingsplan beraamd, dat de opstanding van de doden, waarover gesproken is, teweeg zal brengen.

26 Und nun siehe, wenn es möglich gewesen wäre, dass unsere ersten Eltern hätten hingehen und von dem Baum des Lebens essen können, so wären sie immerdar elend gewesen, denn es hätte für sie keinen Zustand der Vorbereitung gegeben; und so wäre der Plan der Erlösung vereitelt worden, und das Wort Gottes wäre nichtig gewesen, denn es hätte keine Wirkung gehabt.

27 Aber siehe, es war nicht so; sondern es wurde den Menschen bestimmt, dass sie sterben müssen; und nach dem Tod müssen sie zum Gericht kommen, ja, dasselbe Gericht, wovon wir gesprochen haben, und das ist das Ende.

28 Und nachdem Gott bestimmt hatte, dass dem Menschen dies alles geschehen solle, siehe, da sah er, dass es ratsam sei, dass der Mensch Kenntnis von dem habe, was er ihnen bestimmt hatte;

29 darum sandte er Engel, mit ihnen zu sprechen, und sie ließen die Menschen von seiner Herrlichkeit schauen.

30 Und von jener Zeit an fingen sie an, seinen Namen anzurufen; darum sprach Gott mit den Menschen und tat ihnen den Plan der Erlösung kund, der von Grundlegung der Welt an bereitet worden war; und dies tat er ihnen kund gemäß ihrem Glauben und ihrer Umkehr und ihren heiligen Werken.

31 Darum gab er den Menschen Gebote; denn sie hatten zuerst die ersten Gebote in dem, was zeitlich war, übertreten und waren wie Götter geworden und konnten Gut von Böse unterscheiden und hatten sich in den Stand versetzt zu handeln oder waren in den Stand versetzt worden, so zu handeln, wie sie wollten und wie es ihnen gefiel, sei es, Böses zu tun oder Gutes zu tun –

32 darum gab Gott ihnen Gebote, nachdem er ihnen den Plan der Erlösung kundgetan hatte, auf dass sie nicht Böses täten, denn die Strafe dafür wäre ein zweiter Tod, nämlich ein immerwährender Tod hinsichtlich dessen, was die Rechtschaffenheit betrifft; denn über so jemanden kann der Plan der Erlösung keine Macht haben, denn die Werke der Gerechtigkeit können gemäß Gottes erhabener Güte nicht zerstört werden.

En nu, zie, indien onze eerste ouders hadden kunnen heengaan en nemen van de boom des levens, dan zouden zij voor eeuwig ellendig zijn geweest door gebrek aan een voorbereidende staat; en zo zou het verlossingsplan zijn verijdeld en het woord van God zou ledig zijn geweest, zonder enige uitwerking.

Maar zie, zo was het niet; want er werd beschikt dat de mensen moeten sterven; en na de dood moeten zij geoordeeld worden, ja, in datzelfde oordeel waarover wij gesproken hebben, dat het einde is.

En nadat God had beschikt dat deze dingen over de mensen zouden komen, zie, toen zag Hij dat het raadzaam was dat de mensen zouden weten aangaande de dingen die Hij voor hen had beschikt;

daarom zond Hij engelen om met hen te spreken, die de mensen van zijn heerlijkheid lieten aanschouwen.

En vanaf die tijd begonnen zij zijn naam aan te roepen; daarom sprak God met de mensen en maakte Hij hun het verlossingsplan bekend, dat sedert de grondlegging van de wereld was bereid; en Hij maakte hun dat bekend volgens hun geloof en bekering en hun heilige werken.

Daarom gaf Hij de mensen geboden, daar zij eerst de eerste geboden met betrekking tot het stoffelijke hadden overtreden en als goden waren geworden, doordat zij het onderscheid kenden tussen goed en kwaad, en zichzelf in een toestand hadden gebracht om te handelen, ofwel in een toestand waren gebracht om te handelen naar hun eigen wil en welbehagen, hetzij om goed, hetzij om kwaad te doen —

daarom gaf God hun geboden, na hun het verlossingsplan te hebben bekendgemaakt, opdat zij geen kwaad zouden doen, waarvoor de straf de tweede dood was, die een eeuwigdurende dood was met betrekking tot de dingen van gerechtigheid; want op dezulken kon het verlossingsplan geen uitwerking hebben, daar volgens Gods allesovertreffende goedheid de werken van gerechtigheid niet vernietigd konden worden.

33 Aber Gott rief die Menschen im Namen seines Sohnes an (denn dies war der festgelegte Plan der Erlösung), nämlich: Wenn ihr umkehrt und euer Herz nicht verhärtet, dann will ich durch meinen einziggezeugten Sohn barmherzig zu euch sein;

34 darum, wer auch immer umkehrt und sein Herz nicht verhärtet, der wird durch meinen einziggezeugten Sohn Anspruch haben auf Barmherzigkeit zur Vergebung seiner Sünden; und solche werden in meine Ruhe eingehen.

35 Und wer auch immer sein Herz verhärtet und Übles tut, siehe, ich schwöre in meinem Grimm, dass er nicht in meine Ruhe eingehen wird.

36 Und nun, meine Brüder, siehe, ich sage euch: Wenn ihr euer Herz verhärtet, werdet ihr nicht in die Ruhe des Herrn eingehen; darum wird er durch euer Übeltun herausgefordert, sodass er seinen Grimm auf euch herabsendet wie bei der ersten Herausforderung, ja, gemäß seinem Wort in der letzten Herausforderung ebenso wie in der ersten, zur immerwährenden Vernichtung eurer Seele; darum, gemäß seinem Wort, zum letzten Tod ebenso wie dem ersten.

37 Und nun, meine Brüder, in Anbetracht dessen, dass wir dies alles wissen und dass dies wahr ist, lasst uns umkehren und nicht unser Herz verhärten, um nicht den Herrn, unseren Gott, herauszufordern und seinen Grimm in diesen, seinen zweiten Geboten, die er uns gegeben hat, auf uns herabzuziehen; sondern lasst uns in die Ruhe Gottes eingehen, die gemäß seinem Wort bereitet ist.

God riep de mensen echter op in de naam van zijn Zoon — omdat dit het beraamde verlossingsplan was — toen Hij zei: Indien u zich bekeert, en uw hart niet verstokt, dan zal Ik barmhartig jegens u zijn door middel van mijn eniggeboren Zoon;

daarom zal eenieder die zich bekeert en zijn hart niet verstokt, aanspraak hebben op barmhartigheid door middel van mijn eniggeboren Zoon, tot vergeving van zijn zonden; en dezen zullen ingaan tot mijn rust.

En zie, Ik zweer in mijn verbolgenheid, dat eenieder die zijn hart wél verstokt en ongerechtigheid bedrijft, niet zal ingaan tot mijn rust.

En nu, mijn broeders, zie, ik zeg u dat indien u uw hart verstokt, u niet zult ingaan tot de rust van de Heer; daarom tergt uw ongerechtigheid Hem, zodat Hij zijn verbolgenheid op u neerzendt zoals bij de eerste terging, ja, naar zijn woord zowel bij de laatste terging als bij de eerste, tot de eeuwigdurende vernietiging van uw ziel; daarom, naar zijn woord, zowel wat de laatste dood als de eerste betreft.

En nu, mijn broeders, omdat wij deze dingen weten, en ze waar zijn, laten wij ons dan bekeren en ons hart niet verstokken om de Heer, onze God, niet te tergen waardoor wij zijn verbolgenheid op ons neerhalen met betrekking tot deze, zijn tweede geboden die Hij ons heeft gegeven; maar laten wij ingaan tot de rust van God, die volgens zijn woord is bereid.

Alma 13

1 Und weiter, meine Brüder, möchte ich euren Sinn vorwärtslenken auf die Zeit, da Gott, der Herr, seinen Kindern diese Gebote gegeben hat; und ich möchte, dass ihr daran denkt, dass Gott, der Herr, Priester ordiniert hat nach seiner heiligen Ordnung, die nach der Ordnung seines Sohnes ist, um das Volk dies alles zu lehren.

2 Und diese Priester wurden nach der Ordnung seines Sohnes ordiniert, auf eine Weise, dass dadurch die Menschen wissen konnten, auf welche Weise sie nach seinem Sohn ausschauen sollten wegen der Erlösung.

3 Und dies ist die Weise, nach der sie ordiniert wurden: Sie waren von Grundlegung der Welt an gemäß dem Vorherwissen Gottes und aufgrund ihres außerordentlichen Glaubens und ihrer guten Werke berufen und vorbereitet; zuallererst war es ihnen überlassen, Gut oder Böse zu wählen; weil sie nun das Gute erwählt und überaus großen Glauben ausgeübt haben, sind sie durch eine heilige Berufung berufen, ja, durch jene heilige Berufung, die zusammen mit einer vorbereitenden Erlösung und gemäß derselben für so jemand bereitet worden ist.

4 Und so sind sie aufgrund ihres Glaubens zu dieser heiligen Berufung berufen, während andere den Geist Gottes aufgrund der Härte ihres Herzens und Verblendung ihres Sinnes verwerfen, während sie, wenn es nicht deswegen wäre, eine ebenso große Freiheit gehabt hätten wie ihre Brüder.

5 Oder kurz gesagt, zuallererst waren sie auf derselben Stufe wie ihre Brüder; und so war diese heilige Berufung von Grundlegung der Welt an für diejenigen bereitet, die ihr Herz nicht verhärten würden, und sie war in dem Sühnopfer des einziggezeugten Sohnes, der bereitet worden war, und durch dasselbe –

6 und so wurden sie zu dieser heiligen Berufung berufen und zum Hohen Priestertum der heiligen Ordnung Gottes ordiniert, um die Menschenkinder seine Gebote zu lehren, damit auch sie in seine Ruhe eingehen können –

Alma 13

En voorts, mijn broeders, wil ik uw aandacht vestigen op de tijd dat de Here God zijn kinderen deze geboden heeft gegeven; en ik wil dat u bedenkt dat de Here God priesters heeft geordend naar zijn heilige orde, hetgeen naar de orde van zijn Zoon was, om het volk deze dingen te leren.

En die priesters werden geordend naar de orde van zijn Zoon, op een wijze waardoor de mensen konden weten hoe zij naar zijn Zoon moesten uitzien voor verlossing.

En dit is de wijze waarop zij werden geordend: zij waren sedert de grondlegging van de wereld wegens hun buitengewone geloof en goede werken, geroepen en voorbereid, volgens de voorkennis van God; in de eerste plaats werd het hun vrijgelaten om het goede of het kwade te kiezen; omdat zij het goede hebben gekozen en buitengewoon groot geloof oefenden, zijn zij geroepen met een heilige roeping, ja, met die heilige roeping die met en volgens een voorbereidende verlossing voor dezulken was bereid.

En aldus zijn zij geroepen tot deze heilige roeping wegens hun geloof, terwijl anderen verkozen de Geest van God te verwerpen wegens de verstoktheid van hun hart en de verblindheid van hun verstand, hoewel zij, indien dat niet zo was geweest, een even groot voorrecht hadden kunnen genieten als hun broeders.

Of kortom, aanvankelijk waren zij gelijk aan hun broeders; zo was deze heilige roeping vanaf de grondlegging van de wereld bereid voor hen die hun hart niet zouden verstokken, welke in en door de verzoening was van de eniggeboren Zoon, die was bereid —

en aldus zijn zij met deze heilige roeping geroepen en geordend tot het hoge priesterschap van de heilige orde van God om de mensenkinderen zijn geboden te leren, opdat ook zij tot zijn rust zouden ingaan —

7 dieses Hohe Priestertum ist nach der Ordnung seines Sohnes, welche Ordnung von Grundlegung der Welt an war; oder, mit anderen Worten, sie ist ohne Anfang der Tage oder Ende der Jahre und ist bereitet von Ewigkeit bis in alle Ewigkeit gemäß seinem Vorherwissen in allem –,

8 nun wurden sie auf diese Weise ordiniert: Sie wurden mit einer heiligen Berufung berufen und mit einer heiligen Verordnung ordiniert und nahmen das Hohe Priestertum der heiligen Ordnung auf sich, und diese Berufung und Verordnung und dieses Hohe Priestertum ist ohne Anfang oder Ende –

9 so werden sie Hohe Priester immerdar nach der Ordnung des Sohnes, des Einziggezeugten des Vaters, der ohne Anfang der Tage oder Ende der Jahre ist, der voller Gnade, Gerechtigkeit und Wahrheit ist. Und so ist es. Amen.

10 Wie ich nun von der heiligen Ordnung oder diesem Hohen Priestertum gesagt habe, hat es viele gegeben, die ordiniert wurden und Hohe Priester Gottes geworden sind; und dies geschah aufgrund ihres außerordentlichen Glaubens und ihrer Umkehr und ihrer Rechtschaffenheit vor Gott, denn sie entschieden sich dafür, lieber umzukehren und Rechtschaffenheit zu bewirken, als zugrunde zu gehen;

11 darum wurden sie nach dieser heiligen Ordnung berufen und wurden geheiligt, und ihre Kleider wurden durch das Blut des Lammes weißgewaschen.

12 Nun konnten sie, nachdem sie durch den Heiligen Geist geheiligt worden waren, weil sie ihre Kleider hatten weißmachen lassen und selbst vor Gott rein und makellos waren, nicht anders, als nur mit Abscheu auf Sünde blicken; und es gab viele, überaus sehr viele, die rein gemacht wurden und in die Ruhe des Herrn, ihres Gottes, eingingen.

13 Und nun, meine Brüder, möchte ich, dass ihr euch vor Gott demütigt und Frucht hervorbringt, die eure Umkehr zeigt, damit auch ihr in diese Ruhe eingehen könnt.

14 Ja, demütigt euch ebenso wie das Volk in den Tagen Melchisedeks, der auch ein Hoher Priester nach ebenderselben Ordnung war, von der ich gesprochen habe, der auch das Hohe Priestertum immerdar auf sich nahm.

en dit hoge priesterschap is naar de orde van zijn Zoon, welke orde sedert de grondlegging van de wereld heeft bestaan; of met andere woorden, het is zonder begin van dagen of einde van jaren, en is bereid van eeuwigheid tot alle eeuwigheid, volgens zijn voorkennis van alle dingen —

nu zijn zij op deze wijze geordend: zij zijn met een heilige roeping geroepen en met een heilige verordening geordend en nemen het hoge priesterschap van de heilige orde op zich, welke roeping en verordening en welk hoge priesterschap zonder begin of einde is —

aldus worden zij hogepriesters voor eeuwig, naar de orde van de Zoon, de Eniggeborene van de Vader, die zonder begin van dagen of einde van jaren is, die vol genade, billijkheid en waarheid is. En zo is het. Amen.

Welnu, zoals ik heb gezegd aangaande de heilige orde, ofwel dit hoge priesterschap, er waren velen die geordend werden en hogepriester van God werden; en het was wegens hun buitengewone geloof en bekering en hun rechtvaardigheid voor het aangezicht van God, omdat zij verkozen zich te bekeren en gerechtigheid te bewerkstelligen liever dan verloren te gaan;

daarom zijn zij naar deze heilige orde geroepen, en zijn zij geheiligd en zijn hun kleren witgewassen door het bloed van het Lam.

Welnu, nadat zij door de Heilige Geest waren geheiligd en hun kleren waren witgemaakt, zodat zij rein en vlekkeloos waren voor het aangezicht van God, konden zij de zonde niet anders dan met afschuw aanschouwen; en velen waren er, buitengewoon velen, die rein werden gemaakt en tot de rust van de Heer, hun God, ingingen.

En nu, mijn broeders, wil ik dat u zich voor het aangezicht van God verootmoedigt en vruchten voortbrengt die aan de bekering beantwoorden, opdat ook u tot die rust zult ingaan.

Ja, verootmoedig u zoals het volk in de dagen van Melchizedek, die ook hogepriester was naar diezelfde orde waarover ik heb gesproken, die ook voor eeuwig het hoge priesterschap op zich nam.

15 Und es war ebenderselbe Melchisedek, dem Abraham den Zehnten zahlte; ja, selbst unser Vater Abraham zahlte als Zehnten den zehnten Teil all dessen, was er besaß.

16 Nun wurden diese Verordnungen auf diese Weise gegeben, damit dadurch die Menschen nach dem Sohn Gottes ausschauen würden, denn dies war ein Sinnbild seiner Ordnung, oder es war seine Ordnung; und dies, damit sie nach ihm ausschauten zur Vergebung ihrer Sünden, damit sie in die Ruhe des Herrn eingehen könnten.

17 Nun war dieser Melchisedek ein König über das Land Salem, und sein Volk hatte stark zugenommen an Übeltun und Gräuel; ja, sie waren alle irregegangen, sie waren voll von allerart Schlechtigkeit;

18 aber Melchisedek, da er mächtigen Glauben ausgeübt und das Amt des Hohen Priestertums gemäß der heiligen Ordnung Gottes empfangen hatte, predigte seinem Volk Umkehr. Und siehe, es kehrte um; und Melchisedek richtete in dem Land in seinen Tagen Frieden auf; darum wurde er der Fürst des Friedens genannt, denn er war der König von Salem; und er regierte unter seinem Vater.

19 Nun gab es viele vor ihm und es gab auch viele nach ihm, aber keiner war größer; darum hat er besondere Erwähnung durch sie gefunden.

20 Nun brauche ich die Sache nicht zu wiederholen; was ich gesagt habe, mag genügen. Siehe, die Schriften liegen vor euch; wenn ihr sie verdreht, so wird dies zu eurer eigenen Vernichtung sein.

21 Und nun begab es sich: Als Alma diese Worte zu ihnen gesprochen hatte, streckte er seine Hand zu ihnen aus und rief mit mächtiger Stimme, nämlich: Jetzt ist die Zeit, umzukehren, denn der Tag der Errettung kommt nahe herbei;

22 ja, und die Stimme des Herrn verkündet es durch den Mund der Engel allen Nationen; ja, sie verkündet es, damit sie frohe Nachricht von großer Freude hätten; ja, und er lässt diese frohe Nachricht unter all seinem Volk erschallen, ja, auch denen, die über den Erdboden weithin zerstreut sind; darum ist sie an uns ergangen.

En het was diezelfde Melchizedek aan wie Abraham tiende betaalde; ja, zelfs onze vader Abraham betaalde tiende, ofwel een tiende deel van alles wat hij bezat.

Nu werden deze verordeningen om deze reden gegeven, opdat de mensen daardoor zouden uitzien naar de Zoon van God — daar het een zinnebeeld van zijn orde is, ofwel het is zijn orde — en wel opdat zij naar Hem zouden uitzien voor vergeving van hun zonden, opdat zij tot de rust van hun Heer konden ingaan.

Nu was deze Melchizedek koning over het land Salem; en zijn volk was sterk toegenomen in ongerechtigheid en gruwel; ja, zij waren allen afgedwaald; zij waren vol van allerlei goddeloosheid;

maar Melchizedek, die een krachtig geloof had geoefend en het ambt van het hoge priesterschap naar de heilige orde van God had ontvangen, predikte bekering tot zijn volk. En zie, zij bekeerden zich; en Melchizedek stichtte in zijn dagen vrede in het land; daarom werd hij de vredevorst genoemd, want hij was koning van Salem; en hij regeerde onder zijn vader.

Nu waren er velen vóór hem, en ook waren er velen na hem, maar niet één was groter; daarom hebben zij meer in het bijzonder van hem melding gemaakt.

Nu behoef ik hierover niet verder uit te weiden; wat ik heb gezegd is voldoende. Zie, de Schriften liggen vóór u; indien u ze verdraait, zal het tot uw eigen vernietiging zijn.

En nu geschiedde het, toen Alma deze woorden tot hen had gesproken, dat hij zijn hand naar hen uitstrekte en met een krachtige stem riep en zei: Dit is de tijd om u te bekeren, want de dag van het heil nadert;

Ja, en de stem van de Heer verkondigt het bij monde van engelen aan alle natiën; ja, Hij verkondigt het opdat zij blijde tijdingen van grote vreugde zullen hebben; ja, en Hij laat deze blijde tijdingen klinken onder al zijn volk, ja, zelfs onder hen die alom over het aardoppervlak zijn verstrooid; zodoende zijn zij tot ons gekomen.

23 Und sie wird uns in klaren Ausdrücken kundgetan, damit wir verstehen, sodass wir nicht irren können; und dies, weil wir Wanderer in einem fremden Land sind; und so sind wir darum hochbegünstigt, denn uns ist diese frohe Nachricht in allen Teilen unseres Weingartens verkündet.

En zij worden ons in duidelijke bewoordingen bekendgemaakt, opdat wij zullen begrijpen, zodat wij niet kunnen dwalen; en wel omdat wij zwervers zijn in een vreemd land; zo zijn wij dus hoogst begunstigd, want ons worden deze blijde tijdingen verkondigd in alle delen van onze wijngaard.

24 Denn siehe, Engel verkünden sie zu dieser Zeit vielen in unserem Land, und dies zu dem Zweck, dass den Menschenkindern das Herz bereitgemacht werde, sein Wort zu der Zeit zu empfangen, wenn er in seiner Herrlichkeit kommt.

Want zie, in deze tijd verkondigen engelen het aan velen in ons land; en wel met de bedoeling het hart van de mensenkinderen erop voor te bereiden zijn woord te ontvangen ten tijde van zijn komst in zijn heerlijkheid.

25 Und nun warten wir nur noch, die freudige Nachricht von seinem Kommen zu hören, wie sie uns durch den Mund der Engel verkündet wird; denn die Zeit kommt, und wir wissen nicht, wie bald. Wolle Gott, dass es in meinem Tage sei; aber sei es auch früher oder später, ich will mich darauf freuen.

En nu wachten wij er slechts op het vreugdevolle bericht van zijn komst bij monde van engelen aan ons te horen verkondigen; want de tijd komt, hoe vlug weten wij niet. God geve dat het in mijn tijd zal zijn; maar of het nu vroeg of laat is, ik zal mij erover verblijden.

26 Und es wird gerechten und heiligen Männern kundgetan werden, durch den Mund von Engeln, zur Zeit seines Kommens, damit sich die Worte unserer Väter erfüllen gemäß dem, was sie in Bezug auf ihn gesprochen haben, und das geschah gemäß dem Geist der Prophezeiung, der in ihnen war.

En het zal aan rechtvaardige en heilige mannen worden bekendgemaakt bij monde van engelen tegen de tijd van zijn komst, opdat de woorden van onze vaderen zullen worden vervuld, volgens hetgeen zij over Hem hebben gesproken, hetgeen volgens de geest van profetie was die in hen was.

27 Und nun, meine Brüder, wünschte ich aus dem Innersten meines Herzens, ja, mit großer Besorgnis bis zum Schmerz, ihr würdet auf meine Worte hören und eure Sünden abwerfen und den Tag eurer Umkehr nicht aufschieben,

En nu, mijn broeders, wens ik uit het diepst van mijn hart, ja, met grote bezorgdheid, ja, zelfs met pijn, dat u naar mijn woorden luistert en uw zonden afwerpt en de dag van uw bekering niet uitstelt;

28 sondern ihr würdet euch vor dem Herrn demütigen und seinen heiligen Namen anrufen und ständig wachen und beten, damit ihr nicht versucht werdet über das hinaus, was ihr ertragen könnt, und so durch den Heiligen Geist geführt werdet und demütig, sanftmütig, fügsam, geduldig, voller Liebe und vollends langmütig werdet,

maar dat u zich voor het aangezicht van de Heer verootmoedigt en zijn heilige naam aanroept en voortdurend waakt en bidt dat u niet zult worden verzocht boven hetgeen u kunt verdragen, en aldus door de Heilige Geest zult worden geleid, en ootmoedig wordt, zachtmoedig, onderworpen, geduldig, vol liefde en lankmoedigheid;

29 und Glauben an den Herrn habt und die Hoffnung habt, dass ihr ewiges Leben empfangen werdet, und die Gottesliebe immer in eurem Herzen habt, damit ihr am letzten Tag emporgehoben werden und in seine Ruhe eingehen könnt.

met geloof in de Heer; met de hoop dat u het eeuwige leven zult ontvangen; met de liefde voor God altijd in uw hart, opdat u ten laatsten dage zult worden verhoogd en zult ingaan tot zijn rust.

30 Und möge der Herr euch Umkehr gewähren, damit ihr nicht seinen Grimm auf euch herabbringt, damit ihr nicht durch die Ketten der Hölle niedergebunden werdet, damit ihr nicht den zweiten Tod erleidet.

En moge de Heer u bekering schenken, opdat u zijn verbolgenheid niet over u heen brengt, opdat u niet door de ketenen van de hel wordt gebonden, opdat u niet de tweede dood ondergaat.

31 Und Alma sprach viele weitere Worte zu dem Volk, die in diesem Buch nicht niedergeschrieben sind.

En Alma sprak nog veel meer woorden tot het volk, die niet in dit boek geschreven staan.

Alma 14

1 Und es begab sich: Nachdem er mit seinen Worten an das Volk zu Ende gekommen war, glaubten viele seinen Worten und fingen an, umzukehren und in den Schriften zu forschen.

2 Aber der größere Teil von ihnen hegte den Wunsch, Alma und Amulek zu vernichten; denn sie waren wegen der Klarheit seiner Worte an Zeezrom zornig auf Alma; und sie sagten auch, Amulek habe sie angelogen und habe ihr Gesetz und auch ihre Gesetzeskundigen und Richter geschmäht.

3 Und sie waren auch zornig auf Alma und Amulek; und weil sie so klar gegen ihre Schlechtigkeit gezeugt hatten, trachteten sie danach, sie heimlich zu beseitigen.

4 Aber es begab sich: Sie taten es nicht, sondern sie ergriffen sie und banden sie mit starken Stricken und führten sie vor den obersten Richter des Landes.

5 Und das Volk ging hin und sagte gegen sie aus – es bezeugte, sie hätten das Gesetz und ihre Gesetzeskundigen und die Richter des Landes und auch des ganzen Volkes, das in dem Land war, geschmäht und hätten auch bezeugt, es gebe nur einen Gott, und er werde seinen Sohn unter das Volk senden, doch werde er es nicht erretten; und viel Derartiges bezeugte das Volk gegen Alma und Amulek. Nun geschah dies vor dem obersten Richter des Landes.

6 Und es begab sich: Zeezrom war über die Worte verwundert, die gesprochen worden waren; und er wusste auch von der Verblendung des Sinnes, die er durch seine Lügenworte unter dem Volk verursacht hatte; und seine Seele wurde allmählich vom Bewusstsein seiner eigenen Schuld gemartert; ja, er wurde allmählich ringsum von der Pein der Hölle umschlossen.

7 Und es begab sich: Er fing an, dem Volk zuzurufen, nämlich: Siehe, ich bin schuldig, und diese Männer sind makellos vor Gott. Und von der Zeit an fing er an, sich für sie einzusetzen; aber sie schmähten ihn, nämlich: Bist du auch vom Teufel besessen? Und sie spien ihn an und stießen ihn aus von sich und auch alle diejenigen, die den Worten glaubten, die von Alma und Amulek gesprochen worden waren; und sie stießen sie aus und sandten Männer hin, die mit Steinen nach ihnen werfen sollten.

Alma 14

En het geschiedde, nadat hij was opgehouden met spreken tot het volk, dat velen van hen zijn woorden geloofden en begonnen zich te bekeren en de Schriften te onderzoeken.

Maar het merendeel van hen wilde Alma en Amulek vernietigen, want zij waren vertoornd op Alma wegens de onomwondenheid van zijn woorden tot Zeëzrom; en zij zeiden ook dat Amulek tegen hen had gelogen en hun wet en ook hun wetgeleerden en rechters had beschimpt.

En zij waren ook vertoornd op Alma en Amulek; en omdat die zo onomwonden tegen hun goddeloosheid hadden getuigd, trachtten zij hen heimelijk uit de weg te ruimen.

Het geschiedde echter dat zij het niet deden; maar zij grepen hen en bonden hen met sterke touwen en brachten hen voor de opperrechter van het land.

En het volk trok uit en getuigde tegen hen — dat zij de wet, en hun wetgeleerden en de rechters van het land hadden beschimpt, en ook alle mensen die in het land waren; en ook hadden zij verklaard dat er maar één God was en dat Hij zijn Zoon onder het volk zou zenden, maar dat die hen niet zou redden; en vele dergelijke dingen getuigde het volk tegen Alma en Amulek. Nu vond dit plaats voor de opperrechter van het land.

En het geschiedde dat Zeëzrom verbaasd was over de woorden die gesproken waren; en hij wist ook van de verblindheid van verstand die hij onder het volk had teweeggebracht door zijn leugenachtige woorden; en zijn ziel begon verscheurd te worden door een besef van zijn eigen schuld; ja, hij begon omsloten te worden door de pijnen van de hel.

En het geschiedde dat hij het volk begon toe te roepen en zei: Zie, ik ben schuldig en deze mannen zijn vlekkeloos voor het aangezicht van God. En van die tijd af begon hij hen te verdedigen; maar zij beschimpten hem en zeiden: Bent u ook van de duivel bezeten? En zij bespuwden hem en wierpen hem uit hun midden, en tevens allen die geloofden in de woorden die Alma en Amulek hadden gesproken; en zij wierpen hen uit en zonden mannen om stenen naar hen te werpen.

8 Und sie holten ihre Frauen und Kinder zusammen, und wer auch immer an das Wort Gottes glaubte oder unterwiesen worden war, daran zu glauben, bei denen veranlassten sie, dass sie ins Feuer geworfen wurden, und sie holten auch ihre Aufzeichnungen mit den heiligen Schriften herbei und warfen sie ebenfalls ins Feuer, damit sie verbrennen und durch Feuer vernichtet würden.

En zij dreven hun vrouwen en kinderen bijeen; en allen die het woord van God geloofden, of wie men had geleerd erin te geloven, lieten zij in het vuur werpen; en zij haalden ook hun kronieken tevoorschijn, die de heilige Schriften bevatten, en wierpen ook die in het vuur, opdat zij zouden worden verbrand en door vuur vernietigd.

9 Und es begab sich: Sie ergriffen Alma und Amulek und schleppten sie zur Marterstätte, damit sie die Vernichtung derjenigen miterlebten, die vom Feuer verzehrt wurden.

En het geschiedde dat zij Alma en Amulek grepen en hen naar de plaats der martelaren voerden, opdat zij de vernietiging zouden aanschouwen van hen die door het vuur werden verteerd.

10 Und als Amulek die Schmerzen der Frauen und Kinder sah, die vom Feuer verzehrt wurden, schmerzte es ihn auch; und er sprach zu Alma: Wie können wir dieses furchtbare Geschehen mit ansehen? Lass uns darum die Hand ausstrecken und die Macht Gottes, die in uns ist, anwenden und sie aus den Flammen erretten.

En toen Amulek de pijnen zag van de vrouwen en kinderen die in het vuur werden verteerd, werd ook hij gepijnigd; en hij zei tot Alma: Hoe kunnen wij dit vreselijke schouwspel aanzien? Laten wij daarom onze handen uitstrekken en de macht van God, die in ons is, aanwenden en hen uit de vlammen redden.

11 Aber Alma sprach zu ihm: Der Geist drängt mich, meine Hand nicht auszustrecken; denn siehe, der Herr nimmt sie zu sich auf in Herrlichkeit; und er lässt zu, dass sie dies tun, ja, dass die Menschen ihnen dies antun können gemäß ihrer Herzenshärte, damit die Richtersprüche, die er in seinem Grimm auf sie anwenden wird, gerecht seien; und das Blut der Unschuldigen wird als Zeuge gegen sie dastehen, ja, und am letzten Tag mächtig gegen sie schreien.

Maar Alma zei tot hem: De Geest dringt er bij mij op aan dat ik mijn hand niet moet uitstrekken; want zie, de Heer neemt hen in heerlijkheid tot Zich op; en Hij laat toe dat zij dit doen — ofwel dat het volk hun dit aandoet — volgens de verstoktheid van hun hart, opdat de oordelen die Hij in zijn verbolgenheid over hen zal uitspreken, rechtvaardig zullen zijn; en het bloed van de onschuldigen zal staan als een getuigenis tegen hen, ja, en hen ten laatsten dage met kracht aanklagen.

12 Nun sprach Amulek zu Alma: Siehe, vielleicht werden sie uns auch verbrennen.

Nu zei Amulek tot Alma: Zie, misschien zullen zij ons eveneens verbranden.

13 Und Alma sagte: Dies geschehe gemäß dem Willen des Herrn. Aber siehe, unser Werk ist noch nicht vollendet; darum verbrennen sie uns nicht.

En Alma zei: Het zij naar de wil van de Heer. Maar zie, ons werk is nog niet voltooid; daarom verbranden zij ons niet.

14 Nun begab es sich: Als die Leiber derjenigen, die in das Feuer geworfen worden waren, verzehrt waren und auch die Aufzeichnungen, die mit ihnen hineingeworfen worden waren, kam der oberste Richter des Landes und stellte sich vor Alma und Amulek, die da gebunden waren; und er schlug sie mit der Hand auf die Wange und sprach zu ihnen: Nachdem ihr das nun gesehen habt, werdet ihr diesem Volk abermals predigen, es werde in einen See von Feuer und Schwefel geworfen werden?

Nu geschiedde het, toen de lichamen waren verteerd van hen die in het vuur waren geworpen — en ook de kronieken die samen met hen erin waren geworpen — dat de opperrechter van het land voor Alma en Amulek kwam staan, terwijl zij gebonden waren; en hij sloeg hen op de wang met zijn hand en zei tot hen: Zult u, na hetgeen u hebt gezien, wederom tot dit volk prediken dat zij in een poel van vuur en zwavel zullen worden geworpen?

15 Siehe, ihr seht, dass ihr nicht die Macht hattet, diejenigen zu erretten, die ins Feuer geworfen wurden; auch hat Gott sie nicht errettet, obwohl sie eurem Glauben angehörten. Und der Richter schlug sie abermals auf die Wange und fragte: Was habt ihr für euch selbst zu sagen?

Zie, u bemerkt dat u niet de macht had om hen die in het vuur waren geworpen, te redden; evenmin heeft God hen gered omdat zij van uw geloof waren. En de rechter sloeg hen nogmaals op de wang en vroeg: Wat hebt u voor uzelf te zeggen?

16 Nun gehörte dieser Richter zur Ordnung und zum Glauben von Nehor, der Gideon getötet hatte.

Nu was deze rechter naar de orde en het geloof van Nehor, die Gideon had gedood.

17 Und es begab sich: Alma und Amulek gaben ihm keine Antwort; und er schlug sie abermals und übergab sie den Beamten, damit sie ins Gefängnis geworfen würden.

En het geschiedde dat Alma en Amulek hem geen antwoord gaven; en hij sloeg hen wederom, en leverde hen over aan de gerechtsdienaren om in de gevangenis te worden geworpen.

18 Und als sie drei Tage im Gefängnis festgehalten waren, da kamen viele Gesetzeskundige und Richter und Priester und Lehrer, die dem Bekenntnis Nehors angehörten; und sie kamen in das Gefängnis, sie zu besuchen, und sie verhörten sie über viele Worte; aber sie gaben ihnen keine Antwort.

En toen zij drie dagen in de gevangenis hadden gezeten, kwamen er vele wetgeleerden en rechters en priesters en leraren, die de belijdenis van Nehor aanhingen; en zij kwamen in de gevangenis om hen te spreken, en zij ondervroegen hen over vele uitlatingen; maar zij gaven hun geen antwoord.

19 Und es begab sich: Der Richter trat vor sie und sprach: Warum antwortet ihr nicht auf die Worte dieses Volkes? Wisst ihr nicht, dass ich Macht habe, euch den Flammen zu übergeben? Und er gebot ihnen zu sprechen; aber sie gaben keine Antwort.

En het geschiedde dat de rechter voor hen stond en zei: Waarom geeft u geen antwoord op de vragen van deze mensen? Weet u niet dat ik de macht heb om u aan de vlammen over te leveren? En hij gebood hun te spreken; maar zij gaven geen antwoord.

20 Und es begab sich: Sie entfernten sich und gingen ihres Weges, kamen aber am nächsten Tag wieder; auch schlug der Richter sie wiederum auf die Wange. Und viele traten auch herzu und schlugen sie und sprachen: Werdet ihr wieder auftreten und dieses Volk richten und unser Gesetz schuldig sprechen? Wenn ihr solch große Macht habt, warum befreit ihr euch nicht?

En het geschiedde dat zij vertrokken en hun weg vervolgden, maar de volgende dag terugkeerden; en ook de rechter sloeg hen wederom op de wang. En velen traden eveneens naar voren en sloegen hen en zeiden: Zult u wederom opstaan en dit volk oordelen en onze wet veroordelen? Indien u zulke grote macht hebt, waarom bevrijdt u uzelf dan niet?

21 Und viel Derartiges sagten sie zu ihnen, knirschten vor ihnen mit den Zähnen und spien sie an und sprachen: Wie werden wir aussehen, wenn wir verdammt sind?

En vele dergelijke dingen zeiden zij tot hen, terwijl zij hun tanden tegen hen knarsten en hen bespuwden en zeiden: Hoe zullen wij eruitzien wanneer wij verdoemd zijn?

22 Und viel Derartiges, ja, allerart Derartiges sprachen sie zu ihnen; und so verspotteten sie sie viele Tage lang. Und sie versagten ihnen Nahrung, damit sie Hunger hätten, und Wasser, damit sie Durst hätten; und sie nahmen ihnen auch die Kleider weg, sodass sie nackt waren; und so wurden sie mit starken Stricken gebunden und im Gefängnis festgehalten.

En vele dergelijke dingen, ja, allerlei dergelijke dingen zeiden zij tot hen; en aldus bespotten zij hen vele dagen lang. En zij onthielden hun voedsel, opdat zij honger zouden lijden, en water, opdat zij dorst zouden lijden; en zij ontnamen hun ook hun kleren, zodat zij naakt waren; en aldus werden zij met sterke touwen gebonden en in de gevangenis opgesloten.

23 Und es begab sich: Nachdem sie viele Tage lang so gelitten hatten (und es war am zwölften Tag des zehnten Monats im zehnten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi), da gingen der oberste Richter über das Land Ammoniha und viele ihrer Lehrer und ihrer Gesetzeskundigen in das Gefängnis, wo Alma und Amulek mit Stricken gebunden waren.

24 Und der oberste Richter trat vor sie und schlug sie abermals und sprach zu ihnen: Wenn ihr die Macht Gottes habt, dann befreit euch von diesen Banden, und dann wollen wir glauben, dass der Herr dieses Volk gemäß euren Worten vernichten wird.

25 Und es begab sich: Sie alle gingen hin und schlugen sie und sprachen die gleichen Worte, ja, bis zum Letzten; und als der Letzte zu ihnen gesprochen hatte, war die Macht Gottes auf Alma und Amulek, und sie erhoben sich und standen auf ihren Füßen.

26 Und Alma schrie, nämlich: Wie lange sollen wir diese schweren Bedrängnisse ertragen, o Herr? O Herr, gib uns Stärke gemäß unserem Glauben, der in Christus ist, ja, dass wir befreit werden. Und sie zerrissen die Stricke, mit denen sie gebunden waren; und als die Leute das sahen, fingen sie an zu fliehen, denn die Furcht vor Vernichtung war über sie gekommen.

27 Und es begab sich: So groß war ihre Furcht, dass sie zur Erde fielen und nicht bis zur äußeren Tür des Gefängnisses gelangten; und die Erde bebte heftig, und die Mauern des Gefängnisses brachen entzwei, sodass sie zur Erde stürzten; und der oberste Richter und die Gesetzeskundigen und Priester und Lehrer, die auf Alma und Amulek eingeschlagen hatten, wurden durch den Einsturz getötet.

28 Und Alma und Amulek kamen aus dem Gefängnis heraus, und sie waren nicht verletzt; denn der Herr hatte ihnen Macht gewährt gemäß ihrem Glauben, der in Christus war. Und sie kamen geradewegs aus dem Gefängnis heraus; und sie waren von ihren Banden befreit, und das Gefängnis war zur Erde gestürzt, und jede Seele innerhalb seiner Mauern war getötet worden, außer Alma und Amulek; und sie kamen geradewegs heraus in die Stadt.

En het geschiedde, nadat zij vele dagen aldus hadden geleden — en het was op de twaalfde dag van de tiende maand in het tiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi — dat de opperrechter over het land Ammonihah en velen van hun leraren en hun wetgeleerden zich in de gevangenis begaven waar Alma en Amulek met touwen gebonden waren.

En de opperrechter stond voor hen en sloeg hen wederom en zei tot hen: Indien u de macht van God hebt, bevrijd uzelf dan van deze banden, en dan zullen wij geloven dat de Heer dit volk zal vernietigen volgens uw woorden.

En het geschiedde dat zij allen naar voren traden en hen sloegen, onder het uitspreken van dezelfde woorden, tot zelfs de laatste toe; en toen de laatste tot hen had gesproken, rustte de macht van God op Alma en Amulek, en zij richtten zich op en stonden op hun voeten.

En Alma riep en zei: Hoelang moeten wij dit grote lijden ondergaan, o Heer? O Heer, geef ons kracht naar ons geloof, dat in Christus is, ja, tot bevrijding. En zij verbraken de touwen waarmee zij gebonden waren; en toen de mensen dat zagen, begonnen zij weg te vluchten, omdat zij door de vrees voor vernietiging werden bevangen.

En het geschiedde dat hun vrees zo groot was, dat zij ter aarde vielen en de buitendeur van de gevangenis niet bereikten; en de aarde beefde hevig, en de muren van de gevangenis scheurden doormidden, zodat zij instortten; en de opperrechter en de wetgeleerden en de priesters en de leraren, die Alma en Amulek hadden geslagen, werden door de instorting gedood.

En Alma en Amulek kwamen uit de gevangenis tevoorschijn, en zij waren ongedeerd, want de Heer had hun kracht geschonken volgens hun geloof, dat in Christus was. En terstond kwamen zij tevoorschijn uit de gevangenis; en zij waren van hun banden bevrijd; en de gevangenis was ingestort, en iedere ziel binnen de muren ervan, op Alma en Amulek na, was gedood; en zij trokken terstond de stad in.

29 Nun hatte das Volk einen großen Lärm gehört und lief in Scharen zusammen, um die Ursache davon zu erfahren; und als die Leute sahen, dass Alma und Amulek aus dem Gefängnis herauskamen und dass dessen Mauern zur Erde gestürzt waren, wurden sie von großer Furcht ergriffen und flohen vor der Gegenwart Almas und Amuleks, ja, wie eine Ziege mit ihren Jungen vor zwei Löwen flieht; und so flohen sie vor der Gegenwart Almas und Amuleks.

Daar nu het volk een groot rumoer had gehoord, snelden zij in menigten toe om de oorzaak ervan te vernemen; en toen zij Alma en Amulek tevoorschijn zagen komen uit de gevangenis — en de muren daarvan waren ingestort — werden zij door grote vrees bevangen, en zij vluchtten weg uit de tegenwoordigheid van Alma en Amulek, gelijk een geit met haar jongen voor twee leeuwen wegvlucht; en aldus vluchtten zij weg uit de tegenwoordigheid van Alma en Amulek.

Alma 15

1 Und es begab sich: Es wurde Alma und Amulek geboten, aus jener Stadt wegzugehen; und sie gingen weg und kamen von dort bis in das Land Sidom; und siehe, dort fanden sie alle diejenigen, die aus dem Land Ammoniha weggegangen waren, die ausgestoßen und gesteinigt worden waren, weil sie den Worten Almas geglaubt hatten.

2 Und sie erzählten ihnen alles, was ihren Frauen und Kindern geschehen war, und auch in Bezug auf sich selbst und von ihrer Macht der Befreiung.

3 Und auch Zeezrom lag zu Sidom krank darnieder mit einem brennenden Fieber, das aufgrund seiner Schlechtigkeit durch die großen Drangsale seines Geistes verursacht worden war; denn er meinte, Alma und Amulek seien nicht mehr; und er meinte, sie seien wegen seines Übeltuns getötet worden. Und diese große Sünde und seine vielen anderen Sünden marterten seinen Geist, bis es ihn über die Maßen schmerzte, denn er fand keine Befreiung; darum wurde er allmählich von einer brennenden Hitze versengt.

4 Als er nun hörte, Alma und Amulek seien im Land Sidom, fasste sein Herz allmählich Mut; und er sandte unverzüglich eine Botschaft an sie und wünschte, dass sie zu ihm kämen.

5 Und es begab sich: Sie gingen unverzüglich und folgten der Botschaft, die er ihnen gesandt hatte; und sie gingen in das Haus hinein zu Zeezrom; und sie fanden ihn auf seinem Bett, krank und vom brennenden Fieber ganz schwach; und auch sein Gewissen schmerzte ihn über die Maßen wegen seiner Übeltaten; und als er sie sah, streckte er die Hand aus und flehte sie an, ihn zu heilen.

6 Und es begab sich: Alma sprach zu ihm, indem er ihn bei der Hand nahm: Glaubst du daran, dass Christus die Macht hat, zu erretten?

7 Und er antwortete und sprach: Ja, ich glaube allen Worten, die du gelehrt hast.

8 Und Alma sprach: Wenn du an die Erlösung durch Christus glaubst, kannst du geheilt werden.

9 Und er sprach: Ja, ich glaube gemäß deinen Worten.

Alma 15

En het geschiedde dat Alma en Amulek werd geboden uit die stad te vertrekken; en zij vertrokken en gingen naar het land Sidom; en zie, daar troffen zij alle mensen aan die uit het land Ammonihah waren vertrokken, die waren uitgeworpen en gestenigd omdat zij in de woorden van Alma geloofden.

En zij vertelden hun alles wat hun vrouwen en kinderen was overkomen, en ook aangaande henzelf en hun kracht tot bevrijding.

En ook Zeëzrom lag ziek in Sidom met een brandende koorts, die werd veroorzaakt door de grote beproevingen van zijn gemoed wegens zijn goddeloosheid, want hij dacht dat Alma en Amulek niet meer leefden; en hij dacht dat zij waren gedood ten gevolge van zijn ongerechtigheid. En deze grote zonde, en zijn vele andere zonden, verscheurden zijn gemoed, totdat het buitengewoon gekweld werd, zonder enige verlichting; daarom begon een brandende hitte hem te verzengen.

Toen hij nu hoorde dat Alma en Amulek in het land Sidom waren, begon hij moed te vatten; en hij zond hun onmiddellijk een boodschap met het verzoek bij hem te komen.

En het geschiedde dat zij onmiddellijk gingen, gehoor gevend aan de boodschap die hij hun had gezonden; en zij gingen het huis binnen naar Zeëzrom; en zij vonden hem op zijn bed, ziek, zo goed als uitgeput wegens een brandende koorts; en ook zijn gemoed was buitengewoon gekweld wegens zijn ongerechtigheden; en toen hij hen zag, strekte hij zijn hand uit en smeekte hen hem te genezen.

En het geschiedde dat Alma hem bij de hand nam en tot hem zei: Gelooft u in de macht van Christus om te redden?

En hij antwoordde en zei: Ja, ik geloof alle woorden die u hebt geleerd.

En Alma zei: Indien u gelooft in de verlossing door Christus, kunt u genezen worden.

En hij zei: Ja, ik geloof volgens uw woorden.

10 Und dann rief Alma zum Herrn, nämlich: O Herr, unser Gott, sei barmherzig zu diesem Mann, und heile ihn gemäß seinem Glauben, der in Christus ist.

En toen riep Alma de Heer aan en zei: O Heer, onze God, wees barmhartig jegens deze man en genees hem volgens zijn geloof, dat in Christus is.

11 Und als Alma diese Worte gesprochen hatte, sprang Zeezrom auf die Füße und fing an zu gehen; und dies geschah zur großen Verwunderung allen Volkes; und die Kunde davon ging durch das ganze Land Sidom.

En toen Alma die woorden had gezegd, sprong Zeëzrom overeind en begon te lopen; en dit werd gedaan tot grote verbazing van al het volk; en deze tijding verbreidde zich door het gehele land Sidom.

12 Und Alma taufte Zeezrom in dem Herrn; und von der Zeit an fing er an, dem Volk zu predigen.

En Alma doopte Zeëzrom tot de Heer; en vanaf die tijd begon hij tot het volk te prediken.

13 Und Alma richtete im Land Sidom eine Gemeinde auf und weihte in dem Land Priester und Lehrer, damit sie dem Herrn alle diejenigen tauften, die getauft zu werden wünschten.

En Alma vestigde een kerk in het land Sidom en wijdde priesters en leraren in het land om allen te dopen tot de Heer die het verlangen hadden zich te laten dopen.

14 Und es begab sich: Es waren ihrer viele; denn sie strömten aus allen Gebieten rund um Sidom herbei und ließen sich taufen.

En het geschiedde dat zij met velen waren, want zij stroomden toe uit het gehele gewest van Sidom en lieten zich dopen.

15 Aber was das Volk betraf, das im Land Ammoniha war, blieb es weiterhin ein hartherziges und ein halsstarriges Volk; und es kehrte von seinen Sünden nicht um, schrieb vielmehr alle Macht Almas und Amuleks dem Teufel zu; denn es gehörte dem Bekenntnis Nehors an und glaubte nicht an die Umkehr von seinen Sünden.

Maar wat de mensen betreft die in het land Ammonihah waren, die bleven nog steeds een verstokt en halsstarrig volk; en zij bekeerden zich niet van hun zonden en schreven alle macht van Alma en Amulek toe aan de duivel; want zij hingen de belijdenis van Nehor aan en geloofden niet in bekering van hun zonden.

16 Und es begab sich: Alma und Amulek, da Amulek all seinem Gold und Silber und seinen Kostbarkeiten, die im Land Ammoniha waren, um des Wortes Gottes willen entsagt hatte und da er von denen verworfen worden war, die einst seine Freunde gewesen waren, und ebenso von seinem Vater und seiner Verwandtschaft,

En het geschiedde dat Alma en Amulek, nadat Amulek al zijn goud en zilver, en zijn waardevolle zaken, die in het land Ammonihah waren, omwille van het woord van God had achtergelaten, en hij verstoten was door hen die eens zijn vrienden waren geweest, en tevens door zijn vader en zijn verwanten;

17 darum, nachdem Alma die Gemeinde zu Sidom aufgerichtet und ein großes Einhalten gesehen hatte, ja, denn er sah, dass das Volk in Bezug auf seinen Herzensstolz innegehalten hatte und anfing, sich vor Gott zu demütigen, und anfing, sich in seinen Heiligtümern zu versammeln, um Gott vor dem Altar anzubeten, ständig wachend und betend, damit es vom Satan und vom Tod und von Vernichtung befreit würde –

welnu, nadat Alma de kerk in Sidom had gevestigd en een grote beteugeling had gezien, ja, had bemerkt dat het volk was beteugeld in de hoogmoed van hun hart, en dat zij zich voor het aangezicht van God begonnen te verootmoedigen, en in hun heiligdommen begonnen bijeen te komen om God voor het altaar te aanbidden, en voortdurend waakten en baden, opdat zij van Satan en van de dood en van vernietiging bevrijd zouden worden —

18 nun, wie ich sagte, nachdem Alma all dies gesehen hatte, nahm er nun Amulek mit sich und kam in das Land Zarahemla herüber und führte ihn in sein eigenes Haus und nahm sich seiner in seinen Drangsalen an und stärkte ihn im Herrn.

welnu, zoals ik heb gezegd, nadat Alma dit alles had gezien, nam hij Amulek mee naar het land Zarahemla, en bracht hem naar zijn eigen huis; en hij stond hem bij in zijn beproevingen, en maakte hem sterk in de Heer.

19 Und so endete das zehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus eindigde het tiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Alma 16

1 Und es begab sich: Im elften Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi, am fünften Tag des zweiten Monats, nachdem es viel Frieden im Land Zarahemla gegeben hatte, nachdem es für eine gewisse Zahl von Jahren weder Kriege noch Streitigkeiten gegeben hatte, nämlich bis zum fünften Tag des zweiten Monats im elften Jahr, da war im ganzen Land ein Kriegsgeschrei zu hören.

2 Denn siehe, die Heere der Lamaniten waren von der Seite, wo die Wildnis war, in die Grenzen des Landes eingedrungen, bis in die Stadt Ammoniha, und fingen an, die Menschen zu töten und die Stadt zu zerstören.

3 Und nun begab es sich: Bevor die Nephiten ein ausreichendes Heer aufstellen konnten, um sie aus dem Land zu jagen, hatten sie die Menschen, die in der Stadt Ammoniha waren, vernichtet, ebenso auch einige im Grenzgebiet von Noa, und andere als Gefangene in die Wildnis geführt.

4 Nun begab es sich: Die Nephiten hatten den Wunsch, diejenigen zurückzuholen, die als Gefangene in die Wildnis verschleppt worden waren.

5 Darum, derjenige, der als oberster Hauptmann über die Heere der Nephiten bestimmt worden war (und sein Name war Zoram, und er hatte zwei Söhne, Lehi und Aha) – Zoram also und seine zwei Söhne, da sie wussten, dass Alma der Hohe Priester über die Kirche war, und gehört hatten, er habe den Geist der Prophezeiung, darum gingen sie zu ihm und wollten von ihm wissen, wohin der Herr wünsche, dass sie in die Wildnis zögen, um nach ihren Brüdern zu suchen, die von den Lamaniten gefangen genommen worden waren.

6 Und es begab sich: Alma befragte den Herrn wegen dieser Sache. Und Alma kehrte zurück und sprach zu ihnen: Siehe, die Lamaniten werden den Fluss Sidon in der südlichen Wildnis überqueren, weit oben jenseits der Grenzen des Landes Manti. Und siehe, dort werdet ihr sie treffen, im Osten des Flusses Sidon, und dort wird der Herr dir deine Brüder, die von den Lamaniten gefangen genommen wurden, übergeben.

Alma 16

En het geschiedde in het elfde regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, op de vijfde dag van de tweede maand, nadat er veel vrede in het land Zarahemla had geheerst en er een aantal jaren geen oorlogen of twisten waren geweest, namelijk tot de vijfde dag van de tweede maand in het elfde jaar, dat er in het gehele land een oorlogskreet werd gehoord.

Want zie, de legers van de Lamanieten waren vanaf de kant van de wildernis de grensstreken van het land binnengevallen, ja, in de stad Ammonihah, en zij begonnen het volk te doden en de stad te verwoesten.

En nu geschiedde het, voordat de Nephieten een voldoende groot leger op de been konden brengen om hen uit het land te verdrijven, dat zij de mensen die in de stad Ammonihah waren, hadden vernietigd, en ook een aantal uit de grensstreken van Noach, en anderen gevankelijk hadden weggevoerd de wildernis in.

Nu geschiedde het dat de Nephieten degenen wilden terughalen die gevankelijk waren weggevoerd de wildernis in.

Daarom ging hij die was aangesteld als opperbevelhebber van de legers van de Nephieten (en zijn naam was Zoram, en hij had twee zonen, Lehi en Aha) — ja, Zoram en zijn twee zonen, die wisten dat Alma de hogepriester over de kerk was en hadden gehoord dat hij de geest van profetie bezat, daarom gingen zij naar hem toe en verlangden van hem te weten waarheen de Heer hen in de wildernis wilde laten gaan op zoek naar hun broeders die door de Lamanieten waren gevangengenomen.

En het geschiedde dat Alma navraag deed bij de Heer aangaande deze aangelegenheid. En Alma keerde terug en zei tot hen: Zie, de Lamanieten zullen de Sidon oversteken in de zuidelijke wildernis, ver voorbij de grensstreken van het land Manti. En zie, daar zult u hen tegemoet treden, ten oosten van de Sidon, en daar zal de Heer uw broeders die door de Lamanieten zijn gevangengenomen, aan u overgeven.

7 Und es begab sich: Zoram und seine Söhne überquerten den Fluss Sidon mit ihren Heeren und marschierten über die Grenzen von Manti hinaus in die südliche Wildnis, die sich auf der Ostseite des Flusses Sidon erstreckt.

En het geschiedde dat Zoram en zijn zonen de Sidon overstaken, met hun legers, en ver voorbij de grenzen van Manti de zuidelijke wildernis, die ten oosten van de Sidon lag, in marcheerden.

8 Und sie stießen auf die Heere der Lamaniten, und die Lamaniten wurden zerstreut und in die Wildnis gejagt; und sie übernahmen ihre Brüder, die von den Lamaniten gefangen genommen worden waren, und nicht eine einzige Seele von den Gefangenen war verlorengegangen. Und sie wurden von ihren Brüdern mitgenommen, um ihre eigenen Ländereien zu besitzen.

En zij overvielen de legers van de Lamanieten, en de Lamanieten werden verstrooid en de wildernis in gedreven; en zij namen hun broeders die door de Lamanieten waren gevangengenomen mee en geen enkele ziel van hen die waren gevangengenomen, was verloren gegaan. En zij werden door hun broeders teruggebracht om hun eigen landerijen te bezitten.

9 Und so endete das elfte Jahr der Richter; die Lamaniten waren aus dem Land gejagt worden, und das Volk Ammoniha war vernichtet; ja, jede lebende Seele der Ammonihaiten war vernichtet, ebenso auch ihre große Stadt, von der sie gesagt hatten, Gott könne sie wegen ihrer Größe nicht zerstören.

En aldus eindigde het elfde jaar van de rechters; de Lamanieten waren uit het land verdreven en het volk van Ammonihah was vernietigd; ja, iedere levende ziel van de Ammonihahieten was vernietigd, en ook hun grote stad, die God volgens hen niet kon vernietigen wegens haar grootheid.

10 Aber siehe, in einem einzigen Tag war sie verwüstet zurückgelassen worden; und die Leichen wurden von Hunden und wilden Tieren der Wildnis zerrissen.

Doch zie, in één dag werd ze woest achtergelaten; en de lijken werden verscheurd door de honden en de wilde dieren van de wildernis.

11 Doch nach vielen Tagen wurden ihre Leichen auf dem Erdboden aufgehäuft, und sie wurden mit einer dünnen Deckschicht bedeckt. Und nun war der Gestank davon so stark, dass das Volk viele Jahre lang nicht dorthin ging, das Land Ammoniha zu besitzen. Und es wurde Verwüstung der Nehorer genannt; denn die Getöteten gehörten dem Bekenntnis Nehors an, und ihre Länder blieben verwüstet.

Niettemin werden hun dode lichamen na vele dagen op het aardoppervlak opgehoopt en ze werden met een dunne laag aarde bedekt. En nu was de stank daarvan zo kwalijk, dat het volk er vele jaren lang niet heenging om het land Ammonihah te bezitten. En het werd de Woestenij der Nehoren genoemd, want zij die waren gedood, hadden de belijdenis van Nehor aangehangen; en hun landerijen bleven woest liggen.

12 Und bis zum vierzehnten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi zogen die Lamaniten nicht mehr zum Kampf gegen die Nephiten. Und so hatte das Volk Nephi drei Jahre lang beständig Frieden im ganzen Land.

En de Lamanieten trokken niet weer op om oorlog tegen de Nephieten te voeren tot het veertiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi. En aldus had het volk van Nephi drie jaar lang blijvende vrede in het gehele land.

13 Und Alma und Amulek gingen hin und predigten dem Volk Umkehr in seinen Tempeln und in seinen Heiligtümern und auch in seinen Synagogen, die nach der Weise der Juden gebaut worden waren.

En Alma en Amulek gingen uit en predikten het volk bekering in hun tempels en in hun heiligdommen, en ook in hun synagogen, die op de wijze van de Joden waren gebouwd.

14 Und allen, die ihre Worte hören wollten, denen teilten sie das Wort Gottes mit, beständig und ohne Ansehen der Person.

En aan zovelen als er naar hun woorden wilden luisteren, deelden zij voortdurend het woord van God mee, zonder enig aanzien des persoons.

15 Und so gingen Alma und Amulek hin und auch viele andere, die für das Werk erwählt worden waren, um im ganzen Land das Wort zu predigen. Und die Kirche wurde allgemein im ganzen Land aufgerichtet, im ganzen Gebiet ringsum, unter dem ganzen Volk der Nephiten.

16 Und es gab keine Ungleichheit unter ihnen; der Herr goss seinen Geist über das ganze Land aus, um den Sinn der Menschenkinder vorzubereiten, oder um ihr Herz vorzubereiten, das Wort zu empfangen, das zur Zeit seines Kommens unter ihnen gelehrt werden würde –

17 damit sie nicht gegen das Wort verstockt sein würden, damit sie nicht ungläubig seien und weiter der Vernichtung entgegengingen, sondern damit sie das Wort mit Freude empfingen und wie ein Zweig in den wahren Weinstock eingepfropft würden, damit sie in die Ruhe des Herrn, ihres Gottes, eingehen könnten.

18 Nun predigten die Priester, die unter das Volk gingen, gegen jegliches Lügen und Täuschen und Neid und Streit und Bosheit und Schmähungen und Stehlen, Rauben, Plündern, Morden, Ehebruch und allerart Ausschweifungen, indem sie riefen, dass dies alles nicht so sein dürfe –

19 indem sie darlegten, was in Kürze kommen müsse, ja, indem sie das Kommen des Sohnes Gottes, seine Leiden und seinen Tod und auch die Auferstehung der Toten darlegten.

20 Und viele vom Volk fragten an, wo der Sohn Gottes kommen werde; und sie wurden belehrt, dass er ihnen nach seiner Auferstehung erscheinen werde; und dies hörte das Volk mit großer Freude und großem Frohsinn.

21 Und nachdem nun die Kirche im ganzen Land aufgerichtet war – nachdem der Sieg über den Teufel gewonnen und das Wort Gottes in seiner Reinheit im ganzen Land gepredigt wurde und der Herr seine Segnungen über das Volk ausschüttete –, endete so das vierzehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus gingen Alma en Amulek uit — en ook vele anderen die voor het werk waren gekozen — om het woord in het gehele land te prediken. En de vestiging van de kerk werd algemeen overal in het land, in het gehele gewest, onder het gehele volk van de Nephieten.

En er was geen ongelijkheid onder hen; de Heer stortte zijn Geest uit over het gehele oppervlak van het land om het gemoed van de mensenkinderen voor te bereiden, ofwel om hun hart erop voor te bereiden het woord te ontvangen dat onder hen zou worden geleerd ten tijde van zijn komst —

opdat zij niet tegen het woord verstokt zouden zijn, opdat zij niet ongelovig zouden zijn en voortgaan tot vernietiging, maar dat zij het woord zouden ontvangen met vreugde, en als een tak op de ware wijnstok worden geënt, opdat zij zouden ingaan tot de rust van de Heer, hun God.

Nu predikten deze priesters die onder het volk uitgingen tegen alle leugen en bedrog en afgunst en strijd en kwaadwilligheid en beschimping en diefstal, roof, plundering, moord, het bedrijven van overspel, en allerlei wellust, en zij riepen dat deze zaken niet behoorden te bestaan —

en zij verkondigden dingen die binnenkort moesten komen; ja, zij verkondigden de komst van de Zoon van God, zijn lijden en dood, en ook de opstanding van de doden.

En velen onder het volk deden navraag naar de plaats waar de Zoon van God zou komen; en hun werd geleerd dat Hij na zijn opstanding aan hen zou verschijnen; en dat vernam het volk met grote vreugde en blijdschap.

En nu, nadat de kerk in het gehele land was gevestigd — nadat de overwinning op de duivel was behaald en het woord van God in zijn zuiverheid in het gehele land was gepredikt, en de Heer zijn zegeningen op het volk had uitgestort — eindigde aldus het veertiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Ein Bericht von den Söhnen Mosias, die ihre Rechte auf das Königtum zugunsten des Wortes Gottes abgelehnt hatten und in das Land Nephi hinaufgegangen waren, um den Lamaniten zu predigen; ihre Leiden und ihre Befreiung – gemäß den Aufzeichnungen Almas.

Alma 17

1 Und nun begab es sich: Als Alma vom Land Gideon südwärts reiste, hinab in das Land Manti, siehe, da traf er zu seiner Verwunderung die Söhne Mosias, die zum Land Zarahemla reisten.

2 Nun waren diese Söhne Mosias bei Alma gewesen zu der Zeit, als ihm zuerst der Engel erschienen war; darum freute sich Alma über die Maßen, seine Brüder zu sehen; und was seine Freude noch vermehrte, sie waren noch immer seine Brüder im Herrn; ja, und sie waren in der Erkenntnis der Wahrheit stark geworden; denn sie waren Männer mit gesundem Verständnis, und sie hatten eifrig in den Schriften geforscht, um das Wort Gottes zu kennen.

3 Aber das ist nicht alles; sie hatten sich vielem Beten und Fasten hingegeben; darum hatten sie den Geist der Prophezeiung und den Geist der Offenbarung, und wenn sie lehrten, so lehrten sie mit Macht und Vollmacht von Gott.

4 Und sie hatten das Wort Gottes über den Zeitraum von vierzehn Jahren hinweg unter den Lamaniten gelehrt; sie waren sehr erfolgreich gewesen, indem sie viele zur Erkenntnis der Wahrheit führten; ja, durch die Macht ihrer Worte wurden viele vor den Altar Gottes geführt, um seinen Namen anzurufen und ihre Sünden vor ihm zu bekennen.

5 Nun sind dies die Umstände, von denen sie auf ihren Reisen begleitet waren, denn sie hatten viele Bedrängnisse; sie litten viel, sowohl am Leib als auch im Sinn, wie durch Hunger, Durst und Erschöpfung und auch viel Mühsal im Geist.

6 Nun waren dies ihre Reisen: Sie hatten von ihrem Vater Mosia im ersten Jahr der Richter Abschied genommen; sie hatten das Königtum abgelehnt, das ihr Vater ihnen übertragen wollte und wie es auch dem Sinn des Volkes entsprochen hätte,

Een verslag van de zonen van Mosiah, die omwille van het woord van God afstand deden van hun rechten op het koninkrijk en optrokken naar het land Nephi om tot de Lamanieten te prediken; hun lijden en bevrijding — volgens de kroniek van Alma.

Alma 17

En zie, nu geschiedde het, terwijl Alma vanuit het land Gideon zuidwaarts naar het land Manti reisde, dat hij tot zijn verwondering de zonen van Mosiah tegenkwam, die op weg waren naar het land Zarahemla.

Nu waren die zonen van Mosiah bij Alma geweest toen de engel voor het eerst aan hem verscheen; daarom was Alma buitengewoon verheugd zijn broeders te zien; en wat nog meer tot zijn vreugde bijdroeg: het waren nog steeds zijn broeders in de Heer; ja, en zij waren sterk geworden in de kennis van de waarheid, want het waren mannen met een zuiver begrip en zij hadden de Schriften zorgvuldig onderzocht om het woord van God te leren kennen.

Maar dat was niet alles; zij hadden zich overgegeven aan veel gebed en aan vasten; daarom hadden zij de geest van profetie en de geest van openbaring, en wanneer zij leerden, leerden zij met kracht en met gezag van God.

En zij hadden het woord van God veertien jaar lang onder de Lamanieten geleerd, en met groot succes hadden zij velen tot de kennis van de waarheid gebracht; ja, door de kracht van hun woorden waren velen voor het altaar van God gebracht om zijn naam aan te roepen en hun zonden voor Hem te belijden.

Dit nu zijn de omstandigheden die zich aan hen voordeden op hun reizen, want zij hadden grote ellende gekend; zij hadden veel geleden, zowel lichamelijk als geestelijk, zoals honger, dorst en vermoeidheid, en ook veel kwelling in de geest.

Dit nu waren hun reizen, nadat zij, in het eerste jaar van de rechters, afscheid hadden genomen van hun vader Mosiah; nadat zij het koninkrijk hadden geweigerd dat hun vader hun wilde schenken, hetgeen ook de zin van het volk was;

7 doch sie zogen aus dem Land Zarahemla weg und nahmen ihre Schwerter und ihre Speere und ihre Bogen und ihre Pfeile und ihre Schleudern mit; und dies taten sie, um sich Nahrung beschaffen zu können, solange sie in der Wildnis waren.

8 Und so zogen sie mit der Anzahl, die sie ausgewählt hatten, in die Wildnis, um in das Land Nephi hinaufzugehen und den Lamaniten das Wort Gottes zu predigen.

9 Und es begab sich: Sie reisten viele Tage durch die Wildnis, und sie fasteten viel und beteten viel, damit der Herr ihnen ein Maß seines Geistes gewähre, sie zu begleiten und bei ihnen zu verbleiben, auf dass sie ein Werkzeug in den Händen Gottes seien, um, wenn möglich, ihre Brüder, die Lamaniten, zur Erkenntnis der Wahrheit zu führen, zur Erkenntnis der Niedertracht der Überlieferungen ihrer Väter, die nicht richtig waren.

10 Und es begab sich: Der Herr besuchte sie mit seinem Geist und sprach zu ihnen: Seid getrost. Und sie waren getrost.

11 Und der Herr sprach zu ihnen auch: Geht hin unter die Lamaniten, eure Brüder, und richtet mein Wort auf; doch sollt ihr geduldig sein in langen Leiden und Bedrängnissen, damit ihr ihnen gutes Beispiel in mir zeigt, und ich werde euch zu einem Werkzeug in meinen Händen machen, um viele Seelen zu erretten.

12 Und es begab sich: Die Herzen der Söhne Mosias und auch derjenigen, die mit ihnen waren, fassten Mut, zu den Lamaniten hinzugehen und ihnen das Wort Gottes zu verkünden.

13 Und es begab sich: Als sie an der Grenze des Landes der Lamaniten angekommen waren, trennten sie sich und schieden voneinander; sie setzten ihr Vertrauen in den Herrn, dass sie am Ende ihrer Ernte einander wieder treffen würden; denn sie meinten, groß sei die Arbeit, die sie unternommen hatten.

niettemin vertrokken zij uit het land Zarahemla en namen hun zwaarden en hun speren en hun bogen en hun pijlen en hun slingers mee; en dat deden zij om zich van voedsel te kunnen voorzien zolang zij in de wildernis waren.

En aldus trokken zij de wildernis in met hen die zij hadden uitgekozen, om op te gaan naar het land Nephi om het woord van God tot de Lamanieten te prediken.

En het geschiedde dat zij vele dagen in de wildernis reisden; en zij vastten veel en baden veel dat de Heer hun een deel van zijn Geest zou verlenen om hen te vergezellen en bij hen te blijven, opdat zij een werktuig in de handen van God zouden zijn om, zo mogelijk, hun broeders, de Lamanieten, tot de kennis van de waarheid te brengen, tot de kennis van de verdorvenheid van de overleveringen van hun vaderen, die niet juist waren.

En het geschiedde dat de Heer hen met zijn Geest bezocht en tot hen zei: Wees vertroost. En zij waren vertroost.

En de Heer zei ook tot hen: Ga uit onder de Lamanieten, uw broeders, en vestig mijn woord; nochtans moet u in lankmoedigheid geduldig zijn onder benauwingen, opdat u hun in Mij een goed voorbeeld zult tonen, en Ik zal u tot een werktuig in mijn handen maken tot behoud van vele zielen.

En het geschiedde dat het hart van de zonen van Mosiah, en ook van hen die bij hen waren, moed vatte om zich onder de Lamanieten te begeven en hun het woord van God te verkondigen.

En het geschiedde, toen zij de grens van het land van de Lamanieten hadden bereikt, dat zij uiteengingen en ieder zijns weegs ging, vertrouwend in de Heer dat zij elkaar wederom zouden ontmoeten aan het eind van hun oogst; want zij veronderstelden dat het werk dat zij op zich hadden genomen, groot was.

14 Und gewisslich war sie groß, denn sie hatten es unternommen, das Wort Gottes einem wilden und einem verstockten und einem grausamen Volk zu predigen; einem Volk, das sich daran ergötzte, die Nephiten zu ermorden und sie zu berauben und auszuplündern; und sein Herz hatte es auf Reichtümer gesetzt oder auf Gold und Silber und Edelsteine; aber es trachtete danach, dies alles durch Morden und Plündern zu erlangen, damit es dafür nicht mit seinen eigenen Händen arbeiten müsste.

15 So war es ein sehr träges Volk, und viele von ihnen beteten Götzen an, und wegen der Überlieferungen ihrer Väter war der Fluch Gottes auf sie gefallen; dennoch erstreckten sich die Verheißungen des Herrn auf sie, unter der Bedingung, dass sie umkehrten.

16 Darum war dies der Grund, weshalb die Söhne Mosias die Arbeit unternommen hatten, dass sie sie vielleicht zur Umkehr brächten, dass sie sie vielleicht dazu brächten, den Plan der Erlösung zu erkennen.

17 Darum trennten sie sich voneinander und gingen aus unter sie, ein jeder für sich, gemäß dem Wort und der Macht Gottes, die ihm gegeben waren.

18 Nun war Ammon der Oberste unter ihnen, oder vielmehr sorgte er für sie; und er schied von ihnen, nachdem er sie gemäß ihrem jeweiligen Rang gesegnet hatte, nachdem er ihnen das Wort Gottes mitgeteilt oder vor seinem Abschied für sie gesorgt hatte; und so ging ein jeder auf seine Reise, überallhin im Land.

19 Und Ammon ging in das Land Ischmael; dieses Land war nach den Söhnen Ischmaels benannt, die auch Lamaniten geworden waren.

20 Und als Ammon das Land Ischmael betrat, ergriffen ihn die Lamaniten und banden ihn, wie es ihr Brauch war, alle Nephiten zu binden, die ihnen in die Hände fielen, und sie vor den König zu schleppen; und so war es dem Gutdünken des Königs überlassen, sie zu töten oder sie in Gefangenschaft zu halten oder sie ins Gefängnis zu werfen oder sie aus seinem Land auszustoßen, wie er wollte und wie es ihm gefiel.

En het was inderdaad groot, want zij hadden het op zich genomen het woord van God te prediken tot een wild en verstokt en woest volk; een volk dat er behagen in schepte Nephieten af te slachten en hen te beroven en te plunderen; en hun hart was gezet op rijkdommen, ofwel op goud en zilver en edelstenen; maar zij trachtten deze zaken te verkrijgen door te moorden en te plunderen, zodat zij er niet voor hoefden te arbeiden met hun eigen handen.

Aldus was het een zeer vadsig volk, van wie er velen afgoden aanbaden, en de vervloeking van God was op hen gevallen wegens de overleveringen van hun vaderen; toch werden de beloften van de Heer hun aangeboden op voorwaarde van bekering.

Om die reden dus hadden de zonen van Mosiah het werk ondernomen: dat zij hen misschien tot bekering konden brengen, dat zij hen misschien tot de kennis van het verlossingsplan konden brengen.

Welnu, zij gingen uiteen en begaven zich onder hen, iedere man voor zich, volgens het woord en de macht van God die hem waren gegeven.

Nu was Ammon hun leider, of liever gezegd, hij diende hen, en hij verliet hen na hen te hebben gezegend volgens hun verschillende opdrachten en hun het woord van God te hebben meegedeeld, ofwel hen voor zijn vertrek te hebben gediend; en aldus ging ieder op zijn eigen reis door het gehele land.

En Ammon ging naar het land Ismaël, het land dat naar de zonen van Ismaël was genoemd, die eveneens Lamanieten waren geworden.

En zodra Ammon het land Ismaël betrad, grepen de Lamanieten hem en bonden hem vast, volgens hun gewoonte alle Nephieten die hun in handen vielen vast te binden en voor de koning te brengen; en aldus werd het aan het welbehagen van de koning overgelaten om hen te doden, of hen in knechtschap te houden, of hen in de gevangenis te werpen, of hen uit zijn land te werpen, naar zijn wil en welbehagen.

21 Und so wurde Ammon vor den König geschleppt, der über das Land Ischmael herrschte; und sein Name war Lamoni; und er war ein Abkömmling Ischmaels.

En aldus werd Ammon voor de koning gebracht, die over het land Ismaël regeerde; en zijn naam was Lamoni; en hij was een afstammeling van Ismaël.

22 Und der König fragte Ammon, ob es sein Wunsch sei, in dem Land unter den Lamaniten oder unter seinem Volk zu leben.

En de koning vroeg Ammon of het zijn verlangen was te wonen onder de Lamanieten, ofwel onder zijn volk.

23 Und Ammon sprach zu ihm: Ja, ich wünsche, eine Zeit lang unter diesem Volk zu leben, ja, und vielleicht bis zu dem Tag, da ich sterbe.

En Ammon zei tot hem: Jawel, ik verlang een tijdlang onder dit volk te wonen; ja, en misschien wel tot op de dag dat ik sterf.

24 Und es begab sich: König Lamoni hatte großes Wohlgefallen an Ammon und ließ seine Bande lösen; und er wollte, dass Ammon eine von seinen Töchtern zur Frau nähme.

En het geschiedde dat koning Lamoni zeer ingenomen was met Ammon en zijn banden liet losmaken; en hij wilde dat Ammon één van zijn dochters tot vrouw zou nemen.

25 Aber Ammon sprach zu ihm: Nein, aber ich will dein Diener sein. Darum wurde Ammon ein Diener König Lamonis. Und es begab sich: Er wurde anderen Dienern beigegeben, um Lamonis Herden zu hüten, gemäß dem Brauch der Lamaniten.

Maar Ammon zei tot hem: Neen, maar ik zal uw dienstknecht zijn. Derhalve werd Ammon een dienstknecht van koning Lamoni. En het geschiedde dat hij bij andere dienstknechten werd gezet om de kudden van Lamoni te hoeden, volgens het gebruik van de Lamanieten.

26 Und nachdem er drei Tage im Dienst des Königs gewesen war, als er mit den lamanitischen Dienern samt ihren Herden zu der Tränke hinging, die das Wasser Sebus genannt wurde und wohin alle Lamaniten ihre Herden treiben, damit sie Wasser haben –

En nadat hij drie dagen in dienst van de koning was geweest, toen hij bij de Lamanitische dienstknechten was die met hun kudden uitgingen naar de drenkplaats, die het water van Sebus werd genoemd — en alle Lamanieten drijven hun kudden daarheen, zodat ze water zullen hebben —

27 als darum Ammon und die Diener des Königs ihre Herden zu dieser Tränke hintrieben, siehe, da stand eine Anzahl Lamaniten da, die gekommen waren, ihre Herden zu tränken, und zerstreuten die Herden Ammons und der Diener des Königs, und sie zerstreuten sie, sodass sie in viele Richtungen flohen.

welnu, toen Ammon en de dienstknechten van de koning hun kudden naar die drenkplaats dreven, zie, daar stonden enige Lamanieten die hun kudden hadden gedrenkt en zij dreven de kudden van Ammon en de dienstknechten van de koning uiteen, en zij dreven ze uiteen, zodat ze in vele richtingen vluchtten.

28 Nun fingen die Diener des Königs zu murren an, nämlich: Nun wird der König uns töten wie unsere Brüder, weil ihre Herden durch die Schlechtigkeit dieser Männer zerstreut wurden. Und sie fingen über die Maßen zu weinen an und sprachen: Siehe, schon sind unsere Herden zerstreut.

Nu begonnen de dienstknechten van de koning te morren, en te zeggen: Nu zal de koning ons doden, zoals hij onze broeders heeft gedood, omdat hun kudden door de slechtheid van deze mannen uiteengedreven waren. En zij begonnen hevig te wenen en zeiden: Zie, onze kudden zijn reeds uiteengedreven.

29 Nun weinten sie aus Furcht, getötet zu werden. Als nun Ammon das sah, schwoll in ihm sein Herz vor Freude; denn, so sagte er, ich werde diesen meinen Mitbrüdern im Dienst meine Macht zeigen, nämlich die Macht, die in mir ist, diese Herden dem König zurückzuholen, damit ich das Herz dieser meiner Mitbrüder im Dienst gewinne, damit ich sie dahin bringe, meinen Worten zu glauben.

Nu weenden zij uit vrees te worden gedood. Toen nu Ammon dat zag, zwol zijn hart in hem op van vreugde; want, zei hij, ik zal mijn macht tonen aan dezen, mijn mededienstknechten, ofwel de macht die in mij is, door deze kudden voor de koning terug te brengen, zodat ik het hart van dezen, mijn mededienstknechten, kan winnen en hen ertoe kan brengen in mijn woorden te geloven.

30 Und nun waren dies die Gedanken Ammons, als er die Bedrängnisse derjenigen sah, die er als seine Brüder bezeichnete.

En dit nu waren de gedachten van Ammon toen hij de benauwdheid zag van hen die hij zijn broeders noemde.

31 Und es begab sich: Er redete ihnen mit seinen Worten gut zu, nämlich: Meine Brüder, seid guten Mutes, und lasst uns auf die Suche nach den Herden gehen, und wir wollen sie zusammentreiben und sie zurück zur Tränke führen; und so werden wir dem König die Herden bewahren, und er wird uns nicht töten.

En het geschiedde dat hij hen met zijn woorden overhaalde en zei: Mijn broeders, wees welgemoed en laten wij op zoek gaan naar de kudden, en wij zullen ze tezamen brengen en terugvoeren naar de drenkplaats; en aldus zullen wij de kudden voor de koning bewaren en zal hij ons niet doden.

32 Und es begab sich: Sie gingen auf die Suche nach den Herden, und sie folgten Ammon, und sie eilten mit großer Schnelligkeit hin und brachten die Herden des Königs unter ihre Führung und trieben sie wiederum zur Tränke hin.

En het geschiedde dat zij op zoek gingen naar de kudden, en zij volgden Ammon, en zij spoedden zich met grote haast voort en sneden de kudden van de koning de pas af, en zij brachten ze wederom bijeen bij de drenkplaats.

33 Und jene Männer standen wieder da, um ihre Herden zu zerstreuen; aber Ammon sprach zu seinen Brüdern: Umschließt die Herden ringsum, damit sie nicht fliehen; und ich gehe und kämpfe mit diesen Männern, die unsere Herden zerstreuen.

En wederom stonden die mannen gereed om hun kudden uiteen te drijven; maar Ammon zei tot zijn broeders: Omring de kudden, zodat zij niet vluchten; en ik ga de strijd aanbinden met die mannen, die onze kudden uiteendrijven.

34 Also taten sie, was Ammon ihnen gebot, und er ging und stellte sich hin, mit denen zu kämpfen, die an den Wassern Sebus standen; und an Zahl waren ihrer nicht wenige.

Welnu, zij deden zoals Ammon hun gebood, en hij ging heen en stond gereed om de strijd aan te binden met hen die bij het water van Sebus stonden; en hun aantal was niet gering.

35 Darum fürchteten sie Ammon nicht, denn sie meinten, ein Einziger von ihren Männern könne ihn töten, wie es ihnen gefiele, denn sie wussten nicht, dass der Herr Mosia verheißen hatte, er werde seine Söhne aus ihren Händen befreien; auch wussten sie überhaupt nichts in Bezug auf den Herrn; darum ergötzten sie sich an der Vernichtung ihrer Brüder; und aus diesem Grund standen sie da, um die Herden des Königs zu zerstreuen.

Daarom vreesden zij Ammon niet, want zij veronderstelden dat één van hun mannen hem naar hun believen kon doden, want zij wisten niet dat de Heer Mosiah had beloofd zijn zonen uit hun handen te bevrijden; noch wisten zij iets van de Heer af; daarom schepten zij behagen in de vernietiging van hun broeders; en om die reden stonden zij gereed om de kudden van de koning uiteen te drijven.

36 Aber Ammon trat vor und fing an, mit seiner Schleuder Steine gegen sie zu werfen; ja, mit großer Macht schleuderte er Steine unter sie; und so tötete er eine Anzahl von ihnen, worauf hin sie anfingen, sich über seine Macht zu verwundern; doch waren sie zornig wegen der Getöteten ihrer Brüder, und sie waren entschlossen, ihn zu fällen; als sie darum sahen, dass sie ihn mit ihren Steinen nicht treffen konnten, kamen sie mit Keulen heran, um ihn zu töten.

Maar Ammon trad naar voren en begon met zijn slinger stenen naar hen te werpen; ja, met grote kracht slingerde hij stenen te midden van hen; en aldus doodde hij enigen van hen, zodat zij zich begonnen te verbazen over zijn kracht; niettemin waren zij vertoornd wegens de gedoden onder hun broeders, en zij waren vastbesloten dat hij moest sterven; omdat zij hem echter niet konden raken met hun stenen, kwamen zij met knuppels op hem af om hem te doden.

37 Aber siehe, jedem, der seine Keule hob, um Ammon zu schlagen, dem schlug er mit seinem Schwert den Arm ab; denn er widerstand ihren Schlägen, indem er ihnen die Arme mit der Schneide seines Schwertes abschlug, worauf hin sie anfingen, sich zu verwundern, und anfingen, vor ihm zu fliehen; ja, und es waren ihrer an Zahl nicht wenige; und er schlug sie mit der Stärke seines Armes in die Flucht.

Maar zie, iedere man die zijn knuppel ophief om Ammon te slaan, sloeg hij de armen af met zijn zwaard; want hij weerstond hun slagen door op hun armen te slaan met de scherpte van zijn zwaard, zodat zij zich begonnen te verbazen en voor hem begonnen te vluchten; ja, en hun aantal was niet gering; en hij joeg hen op de vlucht door de kracht van zijn arm.

38 Nun waren sechs von ihnen durch die Schleuder gefallen; aber mit dem Schwert tötete er keinen, außer ihren Führer; und alle Arme, die sich gegen ihn erhoben, schlug er ihnen ab, und es waren ihrer nicht wenige.

Nu waren zes van hen door de slinger gevallen, maar met zijn zwaard doodde hij niemand behalve hun leider; en hij sloeg zovele armen af als er tegen hem werden opgeheven, en het waren er niet weinig.

39 Und als er sie weit hinweggejagt hatte, kehrte er zurück, und sie tränkten ihre Herden und brachten sie auf die Weide des Königs zurück und gingen dann zum König hinein und brachten die Arme mit, die vom Schwert Ammons abgeschlagen worden waren, nämlich derjenigen, die getrachtet hatten, ihn zu töten; und sie wurden zum König hineingetragen zum Zeugnis dessen, was sie getan hatten.

En toen hij hen ver weg had gedreven, keerde hij terug, en zij drenkten hun kudden en brachten hen terug naar de weide van de koning, en vervolgens begaven zij zich naar de koning met de armen die door het zwaard van Ammon waren afgeslagen van hen die hem naar het leven hadden gestaan; en zij werden bij de koning binnengebracht als getuigenis van hetgeen zij hadden gedaan.

Alma 18

1 Und es begab sich: König Lamoni ließ seine Diener vortreten und all das bezeugen, was sie in dieser Sache gesehen hatten.

2 Und als sie alle bezeugt hatten, was sie gesehen hatten, und er von Ammons Treue bei der Bewahrung seiner Herden erfahren hatte und auch von seiner großen Macht im Kampf gegen diejenigen, die ihn töten wollten, war er über die Maßen verwundert und sprach: Gewiss ist dieser mehr als ein Mensch. Siehe, ist dies nicht der Große Geist, der über dieses Volk wegen seiner Mordtaten so große Strafen sendet?

3 Und sie antworteten dem König und sprachen: Ob er der Große Geist ist oder ein Mensch, wissen wir nicht; aber so viel wissen wir, dass er von den Feinden des Königs nicht getötet werden kann; auch können sie die Herden des Königs nicht zerstreuen, wenn er bei uns ist, wegen seiner Geschicklichkeit und großen Stärke; darum wissen wir, dass er dem König ein Freund ist. Und nun, o König, glauben wir nicht, dass ein Mensch so große Macht hat, denn wir wissen, dass er nicht getötet werden kann.

4 Und als nun der König diese Worte gehört hatte, sprach er zu ihnen: Nun weiß ich, dass es der Große Geist ist; und er ist jetzt herniedergekommen, um euer Leben zu bewahren, damit ich euch nicht töte, wie ich es mit euren Brüdern getan habe. Dies ist also der Große Geist, von dem unsere Väter gesprochen haben.

5 Nun war dies die Überlieferung Lamonis, die er von seinem Vater empfangen hatte, dass es einen Großen Geist gebe. Und wenn sie auch glaubten, dass es einen Großen Geist gebe, so meinten sie doch, dass alles, was sie taten, recht sei; doch fing Lamoni an, sich über die Maßen zu fürchten, mit der Furcht, er könne unrecht getan haben, als er seine Diener tötete;

6 denn er hatte viele von ihnen getötet, weil ihre Brüder ihre Herden an der Tränke zerstreut hatten; und so, weil sie ihre Herden hatten zerstreuen lassen, wurden sie getötet.

Alma 18

En het geschiedde dat koning Lamoni zijn dienstknechten naar voren liet treden en getuigen van alles wat zij aangaande deze zaak hadden gezien.

En toen zij allen hadden getuigd van hetgeen zij hadden gezien en hij vernomen had van de getrouwheid van Ammon in het bewaren van zijn kudden, en ook van zijn grote kracht bij het strijden tegen hen die hem naar het leven hadden gestaan, was hij buitengewoon verbaasd en zei: Voorzeker is deze meer dan een mens. Zie, is deze niet de Grote Geest die zulke grote bestraffingen over dit volk doet komen wegens zijn moorden?

En zij antwoordden de koning en zeiden: Of hij de Grote Geest is of een mens weten wij niet; maar dit weten wij wel: dat hij door de vijanden van de koning niet kan worden gedood; evenmin kunnen zij de kudden van de koning uiteendrijven wanneer hij bij ons is, dankzij zijn bedrevenheid en grote macht; daarom weten wij dat hij een vriend van de koning is. En nu, o koning, geloven wij niet dat een mens zulk een grote macht heeft, want wij weten dat hij niet kan worden gedood.

En nu, toen de koning deze woorden had gehoord, zei hij tot hen: Nu weet ik dat het de Grote Geest is; en hij is op dit tijdstip neergedaald om uw leven te bewaren, opdat ik u niet zou doden zoals ik uw broeders heb gedood. Welnu, dit is de Grote Geest over wie onze vaderen hebben gesproken.

Nu was dit de overlevering van Lamoni, die hij van zijn vader had ontvangen, dat er een Grote Geest bestond. Hoewel zij in een Grote Geest geloofden, veronderstelden zij dat alles wat zij deden goed was; niettemin begon Lamoni buitengewoon te vrezen, uit vrees dat hij er verkeerd aan had gedaan zijn dienstknechten te doden;

want hij had velen van hen gedood, omdat hun broeders hun kudden bij de drenkplaats hadden uiteengedreven; en daarom, omdat zij hun kudden uiteen hadden laten drijven, waren zij gedood.

7 Nun war es der Brauch dieser Lamaniten, an den Wassern Sebus zu stehen, um die Herden des Volkes zu zerstreuen, um dadurch viele von denen, die sich zerstreut hatten, zu ihrem eigenen Land hin wegtreiben zu können; denn so zu plündern war bei ihnen Brauch.

8 Und es begab sich: König Lamoni befragte seine Diener, nämlich: Wo ist dieser Mann, der so große Macht hat?

9 Und sie sprachen zu ihm: Siehe, er füttert deine Pferde. Nun hatte der König seinen Dienern noch vor dem Tränken ihrer Herden geboten, sie sollten seine Pferde und Streitwagen bereitmachen und ihn in das Land Nephi geleiten; denn es war im Land Nephi ein großes Fest bestimmt worden durch den Vater Lamonis, der der König über das ganze Land war.

10 Als nun König Lamoni hörte, dass Ammon seine Pferde und seine Streitwagen bereitmachte, war er wegen der Treue Ammons noch mehr verwundert und sagte: Gewiss gibt es unter all meinen Dienern keinen Diener, der so treu gewesen ist wie dieser Mann; denn er denkt sogar an alle meine Gebote, dass er sie ausführe.

11 Nun weiß ich gewiss, dass dieser der Große Geist ist, und ich wünschte, er würde zu mir hereinkommen, aber ich wage es nicht.

12 Und es begab sich: Als Ammon die Pferde und die Streitwagen für den König und seine Diener fertiggemacht hatte, ging er zum König hinein, und er sah, dass sich der Gesichtsausdruck des Königs geändert hatte; darum wollte er sich aus seiner Gegenwart zurückziehen.

13 Und einer der Diener des Königs sprach zu ihm: Rabbana, das heißt, übersetzt, mächtiger oder großer König, denn sie hielten ihre Könige für mächtig; und so sprach er zu ihm: Rabbana, der König wünscht, dass du bleibst.

14 Darum wandte sich Ammon zum König und sprach zu ihm: Was willst du, dass ich für dich tue, o König? Und über den Zeitraum einer Stunde hinweg, nach ihrer Zeitrechnung, antwortete ihm der König nicht, denn er wusste nicht, was er zu ihm sagen sollte.

Nu was het de gewoonte van deze Lamanieten om zich bij de wateren van Sebus op te stellen om de kudden van het volk uiteen te drijven, opdat zij daardoor vele van de uiteengedreven dieren naar hun eigen land konden drijven, want dat was een wijze van roven onder hen.

En het geschiedde dat koning Lamoni navraag deed bij zijn dienstknechten en zei: Waar is deze man die zulke grote kracht bezit?

En zij zeiden tot hem: Zie, hij voedert uw paarden. Nu had de koning, nog voor de tijd van het drenken van de kudden, zijn dienstknechten geboden zijn paarden en wagens gereed te maken en hem naar het land Nephi te begeleiden, want er werd een groot feest gegeven in het land Nephi door de vader van Lamoni, die koning was over het gehele land.

Toen nu koning Lamoni hoorde dat Ammon zijn paarden en zijn wagens gereedmaakte, was hij nog meer verbaasd over de getrouwheid van Ammon en zei: Voorzeker is er onder al mijn dienstknechten niet één die zo getrouw is geweest als deze man, want hij is erop bedacht al mijn geboden uit te voeren.

Nu weet ik zeker dat dit de Grote Geest is, en ik zou hem willen vragen bij mij te komen, maar ik durf het niet.

En het geschiedde, toen Ammon de paarden en de wagens voor de koning en zijn dienstknechten had gereedgemaakt, dat hij naar de koning toe ging, en hij zag dat de gelaatsuitdrukking van de koning was veranderd; daarom wilde hij zich uit zijn tegenwoordigheid terugtrekken.

En één van de dienstknechten van de koning zei tot hem: Rabbanah, hetgeen vertaald wil zeggen: machtige of grote koning, daar zij hun koningen als machtig beschouwden; en daarom zei hij tot hem: Rabbanah, de koning verlangt dat u blijft.

Daarom wendde Ammon zich tot de koning en zei tot hem: Wat wilt u dat ik voor u doe, o koning? En de koning gaf hem, volgens hun tijdrekening, een uur lang geen antwoord, want hij wist niet wat hij tot hem moest zeggen.

15 Und es begab sich: Ammon sprach abermals zu ihm: Was wünschst du von mir? Aber der König antwortete ihm nicht.

En het geschiedde dat Ammon wederom tot hem zei: Wat verlangt u van mij? Maar de koning gaf hem geen antwoord.

16 Und es begab sich: Ammon war vom Geist Gottes erfüllt und nahm deshalb die Gedanken des Königs wahr. Und er sprach zu ihm: Ist es, weil du gehört hast, dass ich deine Diener und deine Herden verteidigt und sieben von ihren Brüdern mit der Schleuder und mit dem Schwert getötet und anderen den Arm abgeschlagen habe, um deine Herden und deine Diener zu verteidigen; siehe, ist es das, was deine Verwunderung verursacht?

En het geschiedde dat Ammon, omdat hij met de Geest van God was vervuld, de gedachten van de koning doorzag. En hij zei tot hem: Komt het doordat u hebt gehoord dat ik uw dienstknechten en uw kudden heb verdedigd, en zeven van hun broeders met de slinger en met het zwaard heb gedood, en anderen de armen heb afgehouwen om uw kudden en uw dienstknechten te verdedigen; zie, is het dat wat uw verwondering opwekt?

17 Ich sage dir, was ist es, das deine Verwunderung so groß macht? Siehe, ich bin ein Mensch und bin dein Diener; darum, was auch immer du wünschst, was recht ist, das werde ich tun.

Ik zeg u: Hoe komt het dat uw verwondering zo groot is? Zie, ik ben een mens, en ik ben uw dienstknecht; daarom, alles wat u verlangt dat goed is, dat zal ik doen.

18 Als nun der König diese Worte vernommen hatte, verwunderte er sich abermals, denn er bemerkte, dass Ammon seine Gedanken erkennen konnte; aber dessen ungeachtet tat König Lamoni den Mund auf und sprach zu ihm: Wer bist du? Bist du jener Große Geist, der alles weiß?

Toen nu de koning deze woorden had gehoord, verwonderde hij zich opnieuw, want hij zag dat Ammon zijn gedachten kon onderscheiden; maar niettemin deed koning Lamoni zijn mond open en zei tot hem: Wie bent u? Bent u die Grote Geest die alle dingen weet?

19 Ammon antwortete und sprach zu ihm: Ich bin es nicht.

Ammon antwoordde en zei tot hem: Die ben ik niet.

20 Und der König sprach: Wieso kennst du die Gedanken meines Herzens? Du magst unerschrocken reden und mir davon erzählen und mir auch erzählen, mit was für einer Macht du meine Brüder getötet und ihnen den Arm abgeschlagen hast, als sie meine Herden zerstreuten –

En de koning zei: Hoe kent u de gedachten van mijn hart? U mag vrijmoedig spreken en mij aangaande die dingen vertellen, en mij eveneens vertellen door welke kracht u mijn broeders, die mijn kudden hebben uiteengedreven, hebt gedood en de armen hebt afgehouwen —

21 und nun, wenn du mir davon erzählst, was auch immer du wünschst, werde ich dir geben; und wenn es notwendig wäre, würde ich dich mit meinen Heeren bewachen; aber ich weiß, du bist mächtiger als sie alle; doch, was auch immer du von mir wünschst, ich werde es dir gewähren.

en nu, indien u mij aangaande die dingen wilt vertellen, zal ik u alles geven wat u maar verlangt; en zo nodig zal ik u met mijn legers beschermen; maar ik weet dat u machtiger bent dan zij allen; niettemin, wat u ook van mij verlangt, ik zal het u geven.

22 Nun war Ammon weise, doch arglos, und so sprach er zu Lamoni: Wirst du auf meine Worte hören, wenn ich dir sage, mit was für einer Macht ich dies tue? Und das ist es, was ich von dir wünsche.

Nu zei Ammon, die scherpzinnig was, maar zonder boos opzet, tot Lamoni: Zult u naar mijn woorden luisteren indien ik u vertel door welke kracht ik deze dingen doe? En dat is hetgeen ik van u verlang.

23 Und der König antwortete ihm und sprach: Ja, ich werde all deinen Worten glauben. Und so wurde er mit Schläue eingefangen.

En de koning antwoordde hem en zei: Jawel, ik zal al uw woorden geloven. En aldus werd hij met vernuft gevangen.

24 Und Ammon fing an, unerschrocken mit ihm zu reden, und sprach zu ihm: Glaubst du, dass es einen Gott gibt?

En Ammon begon vrijmoedig tot hem te spreken en zei tot hem: Gelooft u dat er een God bestaat?

25 Und er antwortete und sprach zu ihm: Ich weiß nicht, was das bedeutet.

En hij antwoordde en zei tot hem: Ik weet niet wat dat betekent.

26 Und dann sprach Ammon: Glaubst du, dass es einen Großen Geist gibt?

En toen zei Ammon: Gelooft u dat er een Grote Geest bestaat?

27 Und er sprach: Ja.

En hij zei: Jawel.

28 Und Ammon sprach: Das ist Gott. Und Ammon sprach weiter zu ihm: Glaubst du, dass dieser Große Geist, welcher Gott ist, alles erschaffen hat, was im Himmel und auf der Erde ist?

En Ammon zei: Dat is God. En voorts zei Ammon tot hem: Gelooft u dat die Grote Geest, die God is, alle dingen heeft geschapen die in de hemel en op de aarde zijn?

29 Und er sprach: Ja, ich glaube, dass er alles erschaffen hat, was auf der Erde ist; aber die Himmel kenne ich nicht.

En hij zei: Jawel, ik geloof dat Hij alle dingen heeft geschapen die op de aarde zijn; maar de hemelen ken ik niet.

30 Und Ammon sprach zu ihm: Die Himmel, das ist der Ort, wo Gott wohnt und alle seine heiligen Engel.

En Ammon zei tot hem: De hemelen is een plaats waar God woont, en al zijn heilige engelen.

31 Und König Lamoni sprach: Ist er oberhalb der Erde?

En koning Lamoni zei: Is het boven de aarde?

32 Und Ammon sprach: Ja, und er schaut auf alle Menschenkinder hernieder; und er kennt alle Gedanken und Absichten des Herzens; denn durch seine Hand sind sie alle von Anfang an erschaffen worden.

En Ammon zei: Jawel, en Hij ziet op alle mensenkinderen neer; en Hij kent alle gedachten en overleggingen van het hart, want door zijn hand zijn zij allen geschapen vanaf het begin.

33 Und König Lamoni sprach: Ich glaube das alles, was du gesprochen hast. Bist du von Gott gesandt?

En koning Lamoni zei: Ik geloof al deze dingen die u hebt gesproken. Bent u door God gezonden?

34 Ammon sprach zu ihm: Ich bin ein Mensch; und der Mensch wurde im Anfang als das Abbild Gottes erschaffen, und ich bin durch seinen Heiligen Geist berufen, dieses Volk darüber zu belehren, damit es zur Erkenntnis dessen geführt werde, was gerecht und wahr ist;

Ammon zei tot hem: Ik ben een mens; en de mens is in het begin geschapen naar het beeld van God, en ik ben door zijn Heilige Geest geroepen om deze dingen te leren aan dit volk, opdat zij tot de kennis zullen worden gebracht van hetgeen juist en waar is;

35 und ein Maß jenes Geistes wohnt in mir und gibt mir Kenntnis und auch Macht, gemäß meinem Glauben und meinen Wünschen, die in Gott sind.

en een deel van die Geest woont in mij, hetgeen mij kennis geeft, en ook kracht volgens mijn geloof en verlangens die in God zijn.

36 Als nun Ammon diese Worte gesprochen hatte, fing er bei der Erschaffung der Erde an und auch der Erschaffung Adams und erzählte ihm alles in Bezug auf den Fall des Menschen und berichtete von den Aufzeichnungen und den heiligen Schriften des Volkes, die von den Propheten gesprochen worden waren, ja, herab bis zu der Zeit, da ihr Vater Lehi Jerusalem verließ, und legte sie ihm dar.

Toen nu Ammon deze woorden had gesproken, begon hij bij de schepping van de wereld, en ook de schepping van Adam, en vertelde hem alle dingen over de val van de mens, en hij verklaarde en sprak uitvoerig over de kronieken en de heilige Schriften van het volk, die uit de mond van de profeten waren gekomen, tot het tijdstip waarop hun vader Lehi Jeruzalem had verlaten, en legde ze hem voor.

37 Und er berichtete ihnen (denn dies war für den König und für dessen Diener) auch von allen Reisen ihrer Väter in der Wildnis und von all ihren Leiden an Hunger und Durst und ihren Beschwernissen und so weiter.

En ook verhaalde hij hun — want het was aan de koning en zijn dienstknechten — alle reizen van hun vaderen in de wildernis, en al hun lijden door honger en dorst, en hun gezwoeg enzovoort.

38 Und er berichtete ihnen auch von den Auflehnungen Lamans und Lemuels und der Söhne Ischmaels, ja, alle ihre Auflehnungen erzählte er ihnen; und er erläuterte ihnen all die Aufzeichnungen und Schriften von der Zeit an, da Lehi Jerusalem verlassen hatte, bis herab in die gegenwärtige Zeit.

En hij verhaalde hun ook de opstandigheid van Laman en Lemuel, en de zonen van Ismaël, ja, hij vertelde hun over al hun opstandigheid; en hij legde hun al de kronieken en Schriften uit vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten tot op de huidige tijd.

39 Aber dies ist nicht alles; denn er erläuterte ihnen den Plan der Erlösung, der von der Grundlegung der Welt an bereitet war; und er tat ihnen auch vom Kommen Christi kund, und alle Werke des Herrn tat er ihnen kund.

Maar dat is niet alles; want hij legde hun het verlossingsplan uit, dat vanaf de grondlegging van de wereld was bereid; en hij maakte hun ook bekend met de komst van Christus, en alle werken van de Heer maakte hij hun bekend.

40 Und es begab sich: Nachdem er dies alles gesagt und dem König erläutert hatte, glaubte der König all seinen Worten.

En het geschiedde, nadat hij al deze dingen had gezegd en ze de koning had uitgelegd, dat de koning al zijn woorden geloofde.

41 Und er fing an, zum Herrn zu rufen, nämlich: O Herr, sei barmherzig; gemäß deiner reichen Barmherzigkeit, die du dem Volk Nephi erwiesen hast, erweise sie mir und meinem Volk.

En hij begon de Heer aan te roepen en zei: O Heer, wees barmhartig; wees jegens mij en mijn volk barmhartig volgens de grote barmhartigheid die U het volk van Nephi hebt bewezen.

42 Und nun, als er dies gesagt hatte, fiel er zur Erde, als sei er tot.

En nu, toen hij dat had gezegd, viel hij ter aarde neer alsof hij dood was.

43 Und es begab sich: Seine Diener nahmen ihn und trugen ihn hinein zu seiner Frau und legten ihn auf ein Bett; und über den Zeitraum von zwei Tagen und zwei Nächten hinweg lag er da, als sei er tot; und seine Frau und seine Söhne und seine Töchter betrauerten ihn nach der Weise der Lamaniten und beklagten sein Hinscheiden sehr.

En het geschiedde dat zijn dienstknechten hem opnamen en hem naar zijn vrouw brachten, en hem op een bed legden; en twee dagen en twee nachten lang lag hij alsof hij dood was; en zijn vrouw en zijn zonen en zijn dochters treurden over hem, naar de wijze van de Lamanieten, hevig weeklagend over zijn heengaan.

Alma 19

1 Und es begab sich: Nach zwei Tagen und zwei Nächten waren sie daran, seinen Leib zu nehmen und in ein Grab zu legen, das sie zum Zweck der Bestattung ihrer Toten gemacht hatten.

2 Nun hatte die Königin von Ammons Ruf gehört, darum sandte sie hin und wünschte, er möge zu ihr hereinkommen.

3 Und es begab sich: Ammon tat, wie ihm geboten war, und ging zur Königin hinein und wollte wissen, was sie wünschte, dass er tue.

4 Und sie sprach zu ihm: Die Diener meines Ehemanns haben mir kundgetan, dass du ein Prophet eines heiligen Gottes bist und dass du Macht hast, viele mächtige Werke in seinem Namen zu tun;

5 darum, wenn dies der Fall ist, möchte ich, dass du hineingehst und meinen Ehemann ansiehst, denn schon über den Zeitraum von zwei Tagen und zwei Nächten hinweg liegt er auf seinem Bett; und einige sagen, er sei nicht tot, aber andere sagen, er sei tot und er stinke und er solle ins Grab gelegt werden; aber was mich betrifft, für mich stinkt er nicht.

6 Nun, dies war, was Ammon wünschte, denn er wusste, dass König Lamoni unter der Macht Gottes war; er wusste, dass der finstere Schleier des Unglaubens von seinem Sinn weggezogen wurde, und das Licht, das seinen Sinn erleuchtete, nämlich das Licht der Herrlichkeit Gottes, welches ein wunderbares Licht seiner Güte ist – ja, dieses Licht hatte ihm solche Freude in die Seele gegossen, und die Wolke von Finsternis war zerstreut worden, und dass das Licht des immerwährenden Lebens in seiner Seele angezündet war, ja, er wusste, dass dies seinen natürlichen Leib überwältigt hatte und er in Gott entrückt war –,

7 darum war das, was die Königin von ihm wünschte, auch sein einziger Wunsch. Darum ging er hinein, den König anzusehen, so wie es die Königin von ihm gewünscht hatte; und er sah den König an, und er wusste, dass er nicht tot war.

8 Und er sprach zur Königin: Er ist nicht tot, sondern er schläft in Gott, und morgen wird er sich wieder erheben; darum begrabe ihn nicht.

Alma 19

En het geschiedde, na twee dagen en twee nachten, dat zij op het punt stonden zijn lichaam op te nemen en het in een graf te leggen, dat zij hadden gemaakt voor het begraven van hun doden.

Nu was de roem van Ammon de koningin ter ore gekomen, daarom liet zij hem weten dat het haar verlangen was dat hij bij haar zou komen.

En het geschiedde dat Ammon deed zoals hem geboden werd en hij ging naar de koningin en vroeg wat zij wilde dat hij deed.

En zij zei tot hem: De dienstknechten van mijn man hebben mij bekendgemaakt dat u een profeet bent van een heilig God, en dat u de macht bezit om vele machtige werken te verrichten in zijn naam;

daarom, indien dat zo is, zou ik willen dat u naar binnen gaat om naar mijn man te kijken, want hij heeft twee dagen en twee nachten lang op zijn bed gelegen; en sommigen zeggen dat hij niet dood is, terwijl anderen zeggen dat hij wél dood is en dat hij riekt, en dat hij in het graf moet worden gelegd; maar wat mij betreft, volgens mij riekt hij niet.

Welnu, dat was wat Ammon verlangde, want hij wist dat koning Lamoni onder de invloed van de kracht van God verkeerde; hij wist dat de donkere sluier van ongeloof van zijn geest werd afgeworpen, en dat het licht dat zijn geest verlichtte, dat het licht van de heerlijkheid van God was, hetgeen een wonderbaar licht van zijn goedheid was — ja, dat licht had zijn ziel vervuld met zulke grote vreugde, dat de wolk van duisternis verdreven was en het licht van het eeuwige leven in zijn ziel was ontstoken; ja, hij wist dat dat zijn natuurlijke lichaam had overweldigd, en dat hij in God was weggevoerd —

hetgeen daarom de koningin van hem verlangde, was ook zijn enige verlangen. Daarom ging hij naar binnen om naar de koning te kijken, zoals de koningin van hem had verlangd; en hij zag de koning en hij wist dat hij niet dood was.

En hij zei tot de koningin: Hij is niet dood, maar hij slaapt in God en morgen staat hij wederom op; begraaf hem dus niet.

9 Und Ammon sprach zu ihr: Glaubst du das? Und sie sprach zu ihm: Ich habe kein Zeugnis erhalten außer dein Wort und das Wort unserer Diener; doch glaube ich, dass es so sein wird, wie du gesagt hast.

10 Und Ammon sprach zu ihr: Gesegnet bist du wegen deines außerordentlichen Glaubens; ich sage dir, Frau, es hat unter allem Volk der Nephiten keinen so großen Glauben gegeben.

11 Und es begab sich: Sie wachte über das Bett ihres Ehemanns, von der Zeit an, ja, bis zu der Zeit anderntags, die Ammon bestimmt hatte, dass er sich da erheben würde.

12 Und es begab sich: Er erhob sich gemäß den Worten Ammons; und als er sich erhob, streckte er seine Hand zur Frau aus und sagte: Gesegnet sei der Name Gottes, und gesegnet bist du.

13 Denn so gewiss, wie du lebst, siehe, so habe ich meinen Erlöser gesehen; und er wird hervorkommen und von einer Frau geboren werden, und er wird alle Menschen erlösen, die an seinen Namen glauben. Als er aber diese Worte gesagt hatte, schwoll sein Herz in ihm, und er sank abermals vor Freude nieder; und auch die Königin sank nieder, denn sie war vom Geist überwältigt.

14 Als nun Ammon sah, dass der Geist des Herrn gemäß seinen Gebeten auf die Lamaniten ausgegossen wurde, auf seine Brüder, die wegen ihrer Übeltaten und ihrer Überlieferungen die Ursache von so viel Trauer unter den Nephiten, nämlich unter allem Volk Gottes, gewesen waren, fiel er auf die Knie und fing an, seine Seele in Gebet und Danksagung vor Gott auszuschütten für das, was er für seine Brüder getan hatte; und auch er wurde von Freude überwältigt, und so waren sie alle drei zur Erde gesunken.

15 Als nun die Diener des Königs sahen, dass sie hingefallen waren, fingen sie auch an, Gott anzurufen, denn die Furcht des Herrn war auch über sie gekommen; denn sie waren es gewesen, die vor dem König gestanden und ihm die große Macht Ammons bezeugt hatten.

En Ammon zei tot haar: Gelooft u dat? En zij zei tot hem: Ik heb geen getuigenis gehad behalve uw woord en het woord van onze dienstknechten; niettemin geloof ik dat het zal zijn zoals u hebt gezegd.

En Ammon zei tot haar: Gezegend bent u wegens uw buitengewoon grote geloof; ik zeg u, vrouw, zulk een groot geloof heeft zich onder al het volk van de Nephieten niet voorgedaan.

En het geschiedde dat zij aan het bed van haar man waakte vanaf dat tijdstip tot op het tijdstip de volgende dag dat hij op zou staan, zoals Ammon had gesteld.

En het geschiedde dat hij volgens de woorden van Ammon opstond; en bij het opstaan strekte hij zijn hand uit naar de vrouw en zei: Gezegend zij de naam van God, en gezegend bent u.

Want zie, zo zeker als u leeft, heb ik mijn Verlosser gezien; en Hij zal komen en uit een vrouw worden geboren, en Hij zal alle mensen verlossen die in zijn naam geloven. Toen hij nu die woorden had gezegd, zwol zijn hart in hem, en van vreugde zonk hij wederom neer; en ook de koningin zonk neer, overstelpt door de Geest.

Toen nu Ammon zag dat de Geest van de Heer volgens zijn gebeden werd uitgestort op de Lamanieten, zijn broeders, die de oorzaak waren geweest van zoveel rouw onder de Nephieten, ofwel onder al het volk van God, wegens hun ongerechtigheden en hun overleveringen, viel hij op zijn knieën en begon zijn ziel uit te storten in gebed en dankzegging tot God voor hetgeen Hij voor zijn broeders had gedaan; en ook hij werd door vreugde overstelpt; en aldus waren zij alledrie ter aarde neergezonken.

Toen nu de dienstknechten van de koning zagen dat zij waren neergevallen, begonnen ook zij God aan te roepen, want de vreze des Heren was ook over hen gekomen, want zij waren het die voor de koning hadden gestaan en tot hem hadden getuigd van de grote kracht van Ammon.

16 Und es begab sich: Sie riefen den Namen des Herrn an mit ihrer Kraft, ja, bis sie alle zur Erde gefallen waren, außer einer lamanitischen Frau, deren Name Abisch war; sie war vor vielen Jahren zum Herrn bekehrt worden, infolge einer außergewöhnlichen Vision ihres Vaters –

17 und so, da sie zum Herrn bekehrt war, dies aber nie kundgetan hatte, darum, als sie sah, dass alle Diener Lamonis zur Erde gefallen waren und auch ihre Herrin, die Königin, und der König und Ammon auf der Erde hingestreckt lagen, wusste sie, dass es die Macht Gottes war; und sie meinte, dass diese Gelegenheit, nämlich, wenn sie dem Volk kundtat, was bei ihnen geschehen war, dass der Anblick dieses Geschehnisses es veranlassen würde, an die Macht Gottes zu glauben; darum lief sie von Haus zu Haus und tat es dem Volke kund.

18 Und die Leute fingen an, sich bis vor das Haus des Königs hin zu versammeln. Und es kam eine Menge, und zu ihrer Verwunderung sahen sie den König und die Königin und deren Diener hingestreckt auf der Erde, und sie lagen alle da, als seien sie tot; und sie sahen auch Ammon, und siehe, er war ein Nephit.

19 Und nun fingen sie unter sich zu murren an; einige sagten, es sei ein großes Übel, das über sie, oder über den König und sein Haus, gekommen sei, weil er geduldet hatte, dass der Nephit im Land blieb.

20 Aber andere wiesen sie zurecht, nämlich: Der König hat dieses Übel über sein Haus gebracht, weil er seine Diener getötet hat, deren Herden an den Wassern Sebus zerstreut worden sind.

21 Und sie wurden auch von jenen Männern zurechtgewiesen, die an den Wassern Sebus gestanden hatten und die Herden, die dem König gehörten, zerstreut hatten; denn sie waren auf Ammon zornig wegen der Anzahl ihrer Brüder, die er an den Wassern Sebus getötet hatte, als er die Herden des Königs verteidigte.

En het geschiedde dat zij de naam van de Heer uit alle macht aanriepen, ja, totdat zij allen ter aarde waren gevallen, uitgezonderd één van de Lamanitische vrouwen, wier naam Abish was en die reeds vele jaren tot de Heer was bekeerd ten gevolge van een merkwaardig visioen van haar vader —

omdat zij dus tot de Heer was bekeerd — maar dat nooit had bekendgemaakt — wist zij, toen zij zag dat alle dienstknechten van Lamoni ter aarde waren gevallen, en dat ook haar meesteres, de koningin, en de koning en Ammon uitgestrekt op de grond lagen, dat het de macht van God was; en omdat zij dacht dat dit een gelegenheid was — door het volk bekend te maken wat er onder hen was voorgevallen — om hen door het aanschouwen van dit toneel ertoe te bewegen in de macht van God te geloven, snelde zij van huis tot huis en maakte het bekend aan het volk.

En zij begonnen bijeen te komen bij het huis van de koning. En er ontstond een menigte, en tot hun verbazing zagen zij de koning en de koningin en hun dienstknechten uitgestrekt op de grond liggen, en allen lagen zij daar alsof zij dood waren; en zij zagen ook Ammon, en zie, hij was een Nephiet.

En nu begon het volk onderling te morren; sommigen zeiden dat hetgeen hen getroffen had, ofwel de koning en zijn huis, een groot kwaad was, doordat hij had toegelaten dat de Nephiet in het land bleef.

Anderen echter berispten hen en zeiden: De koning heeft dit kwaad over zijn huis gehaald doordat hij zijn dienstknechten, van wie de kudden bij de wateren van Sebus waren uiteengedreven, heeft gedood.

En zij werden eveneens berispt door die mannen die zich hadden opgesteld bij de wateren van Sebus en de kudden die de koning toebehoorden, hadden uiteengedreven, want zij waren vertoornd op Ammon wegens het aantal van hun broeders dat hij bij de wateren van Sebus had gedood terwijl hij de kudden van de koning beschermde.

22 Nun zog einer von ihnen, dessen Bruder vom Schwert Ammons getötet worden war, der überaus zornig auf Ammon war, sein Schwert und trat vor, dass er es auf Ammon fallen ließe, um ihn zu töten; und als er das Schwert hob, um ihn zu schlagen, siehe, da fiel er tot um.

23 Nun sehen wir, dass Ammon nicht getötet werden konnte, denn der Herr hatte zu Mosia, seinem Vater, gesprochen: Ich werde ihn verschonen, und es wird ihm gemäß deinem Glauben geschehen – darum hatte Mosia ihn dem Herrn anvertraut.

24 Und es begab sich: Als die Menge sah, dass der Mann, der das Schwert gehoben hatte, um Ammon zu töten, tot umgefallen war, da kam Furcht über sie alle, und sie wagten nicht, die Hand auszustrecken, um ihn oder irgendeinen der Hingefallenen zu berühren; und sie fingen wieder an, sich untereinander zu verwundern, was wohl die Ursache dieser großen Macht sein könne oder was dies alles zu bedeuten habe.

25 Und es begab sich: Es waren viele unter ihnen, die sagten, Ammon sei der Große Geist, und andere sagten, er sei vom Großen Geist gesandt worden;

26 aber andere wiesen sie alle zurecht und sagten, er sei ein Ungeheuer, das von den Nephiten gesandt worden sei, sie zu quälen.

27 Und es gab einige, die sagten, Ammon sei vom Großen Geist gesandt worden, um sie wegen ihrer Übeltaten zu bedrängen; und es sei der Große Geist, der sich immer der Nephiten angenommen habe, der sie immer aus ihren Händen befreit habe; und sie sagten, es sei dieser Große Geist, der so viele ihrer Brüder, der Lamaniten, vernichtet habe.

28 Und so fing ein überaus heftiger Streit unter ihnen an. Und während sie so stritten, kam die Magd herbei, die veranlasst hatte, dass die Menge sich sammelte, und als sie den Streit sah, den es unter der Menge gab, war sie überaus bekümmert, ja, so sehr, dass sie weinte.

Welnu, één van hen, wiens broer met het zwaard van Ammon was gedood en die buitengewoon vertoornd was op Ammon, trok zijn zwaard en trad naar voren om het op Ammon te laten neerkomen om hem te doden; en zie, toen hij het zwaard ophief om hem te slaan, viel hij dood neer.

Nu zien wij dat Ammon niet kon worden gedood, want de Heer had tot Mosiah, zijn vader, gezegd: Ik zal hem bewaren, en het zal hem vergaan naar uw geloof — daarom had Mosiah hem aan de Heer toevertrouwd.

En het geschiedde, toen de menigte zag dat de man die het zwaard had opgeheven om Ammon te doden, dood was neergevallen, dat allen door vrees werden bevangen, en zij durfden hun handen niet uit te steken om hem, of iemand van hen die waren neergevallen, aan te raken; en zij begonnen zich wederom verwonderd af te vragen wat de oorzaak van die grote kracht kon zijn, ofwel wat die dingen konden betekenen.

En het geschiedde dat er velen onder hen waren die zeiden dat Ammon de Grote Geest was, en anderen zeiden dat hij door de Grote Geest was gezonden;

maar nog anderen berispten hen allen en zeiden dat hij een monster was, dat door de Nephieten was gezonden om hen te pijnigen.

En er waren sommigen die zeiden dat Ammon door de Grote Geest was gezonden om hen te kwellen wegens hun ongerechtigheden; en dat het de Grote Geest was die de Nephieten altijd had vergezeld, die hen te allen tijde uit hun handen had bevrijd; en zij zeiden dat het deze Grote Geest was die zovelen van hun broeders, de Lamanieten, had vernietigd.

En aldus begon de twist onder hen buitengewoon heftig te worden. En terwijl zij aldus twistten, kwam de dienstmaagd die de menigte bijeen had laten komen, en toen zij de twist zag die onder de menigte was ontstaan, was zij buitengewoon bedroefd, ja, tot tranen toe.

29 Und es begab sich: Sie ging und nahm die Königin bei der Hand, um sie vielleicht vom Boden aufzurichten; und sobald sie ihre Hand berührt hatte, erhob sie sich und stand auf ihren Füßen und rief mit lauter Stimme, nämlich: O seliger Jesus, der mich vor einer furchtbaren Hölle errettet hat! O seliger Gott, sei barmherzig zu diesem Volk!

En het geschiedde dat zij naar voren trad en de koningin bij de hand nam, om haar wellicht van de grond te kunnen opheffen; en zodra zij haar hand beroerde, richtte zij zich op en stond op haar voeten en riep met luide stem en zei: O gezegende Jezus, die mij van een vreselijke hel heeft gered! O gezegende God, wees barmhartig jegens dit volk!

30 Und als sie dies gesagt hatte, faltete sie, von Freude erfüllt, die Hände und sprach viele Worte, die nicht verstanden wurden; und nachdem sie dies getan hatte, nahm sie den König, Lamoni, bei der Hand, und siehe, er erhob sich und stand auf seinen Füßen.

En toen zij dat had gezegd, vouwde zij haar handen ineen, en zij was vol vreugde en sprak vele woorden die niet werden verstaan; en toen zij dat had gedaan, nam zij de koning, Lamoni, bij de hand, en zie, hij richtte zich op en ging staan.

31 Und als er den Streit unter seinem Volk sah, ging er unverzüglich hin und fing an, es zurechtzuweisen und es die Worte zu lehren, die er aus dem Mund Ammons vernommen hatte; und alle, die auf seine Worte hörten, die glaubten und bekehrten sich zum Herrn.

En toen hij de twist onder het volk zag, trad hij onmiddellijk naar voren en begon hen te berispen en hun de woorden te leren die hij uit de mond van Ammon had gehoord; en zovelen als er zijn woorden hoorden, geloofden en werden tot de Heer bekeerd.

32 Aber es gab viele unter ihnen, die seine Worte nicht hören wollten; darum gingen sie ihres Weges.

Maar er waren velen onder hen die zijn woorden niet wilden horen; daarom gingen zij huns weegs.

33 Und es begab sich: Als Ammon sich erhob, nahm er sich auch ihrer an; und das taten auch alle Diener Lamonis; und sie alle verkündeten dem Volk ein und dasselbe – dass ihr Herz umgewandelt worden war, dass sie nicht mehr den Wunsch hatten, Böses zu tun.

En het geschiedde, toen Ammon opstond, dat hij hun eveneens toesprak, en dat deden ook alle dienstknechten van Lamoni; en allen verkondigden zij het volk hetzelfde: dat hun hart was veranderd; dat zij geen verlangen meer hadden om kwaad te doen.

34 Und siehe, viele verkündeten dem Volk, sie hätten Engel gesehen und hätten mit ihnen gesprochen; und so hätten sie ihnen von dem, was von Gott ist, und von seiner Rechtschaffenheit erzählt.

En zie, velen verkondigden het volk dat zij engelen hadden gezien en met hen hadden gesproken; en aldus hadden die hun verteld over dingen van God en over zijn gerechtigheid.

35 Und es begab sich: Es gab viele, die ihren Worten glaubten; und alle, die glaubten, wurden getauft; und sie wurden ein rechtschaffenes Volk, und sie richteten unter sich eine Gemeinde auf.

En het geschiedde dat er velen waren die in hun woorden geloofden; en zovelen als er geloofden, lieten zich dopen; en zij werden een rechtvaardig volk, en zij vestigden een kerk in hun midden.

36 Und so begann das Werk des Herrn unter den Lamaniten; so fing der Herr an, seinen Geist über sie auszugießen; und wir sehen, dass sein Arm zu allen Menschen ausgestreckt ist, die umkehren und an seinen Namen glauben.

En aldus ving het werk van de Heer aan onder de Lamanieten; aldus begon de Heer zijn Geest op hen uit te storten; en wij zien dat zijn arm is uitgestrekt naar alle mensen die zich willen bekeren en in zijn naam geloven.

Alma 20

1 Und es begab sich: Als sie eine Gemeinde in dem Land aufgerichtet hatten, wünschte König Lamoni, Ammon möge mit ihm in das Land Nephi gehen, dass er ihn seinem Vater zeige.

2 Und die Stimme des Herrn erging an Ammon, nämlich: Du sollst nicht in das Land Nephi hinaufgehen, denn siehe, der König wird dir nach dem Leben trachten; sondern du sollst in das Land Middoni gehen; denn siehe, dein Bruder Aaron und auch Muloki und Ammach sind im Gefängnis.

3 Nun begab es sich: Als Ammon dies gehört hatte, sprach er zu Lamoni: Siehe, mein Bruder und meine Brüder sind im Gefängnis zu Middoni, und ich gehe, sie zu befreien.

4 Nun sprach Lamoni zu Ammon: Ich weiß, in der Kraft des Herrn kannst du alles tun. Aber siehe, ich werde mit dir in das Land Middoni gehen; denn der König des Landes Middoni, der Antiomno heißt, ist mir ein Freund; darum gehe ich in das Land Middoni, um dem König des Landes gut zuzureden, und er wird deine Brüder aus dem Gefängnis entlassen. Nun sprach Lamoni zu ihm: Wer hat dir gesagt, dass deine Brüder im Gefängnis seien?

5 Und Ammon sprach zu ihm: Niemand anders als Gott hat es mir gesagt; und er hat zu mir gesprochen: Geh und befreie deine Brüder, denn sie sind im Land Middoni im Gefängnis.

6 Als nun Lamoni dies vernommen hatte, ließ er die Diener seine Pferde und seine Streitwagen bereitmachen.

7 Und er sprach zu Ammon: Komm, ich will mit dir hinab in das Land Middoni gehen, und dort werde ich dem König mit Bitten zusetzen, dass er deine Brüder aus dem Gefängnis entlässt.

8 Und es begab sich: Als Ammon und Lamoni dorthin reisten, trafen sie Lamonis Vater, der der König über das ganze Land war.

9 Und siehe, Lamonis Vater sprach zu ihm: Warum seid ihr nicht zu dem Fest gekommen an jenem großen Tag, als ich meinen Söhnen und auch meinem Volk ein Fest gegeben habe?

10 Und er sprach auch: Wohin gehst du mit diesem Nephiten, der eines der Kinder eines Lügners ist?

Alma 20

En het geschiedde, toen zij een kerk in dat land hadden gevestigd, dat koning Lamoni wilde dat Ammon hem zou vergezellen naar het land Nephi om hem aan zijn vader te laten zien.

En de stem van de Heer kwam tot Ammon en zei: U zult niet opgaan naar het land Nephi, want zie, de koning zal u naar het leven staan; maar u zult naar het land Middoni gaan; want zie, uw broer Aäron, en ook Muloki en Ammah zitten in de gevangenis.

Nu geschiedde het, toen Ammon dit had gehoord, dat hij tot Lamoni zei: Zie, mijn broer en mijn broeders zitten in de gevangenis in Middoni, en ik ga erheen om hen te bevrijden.

Nu zei Lamoni tot Ammon: Ik weet dat u in de sterkte van de Heer alle dingen kunt doen. Maar zie, ik zal u naar het land Middoni vergezellen, want de koning van het land Middoni, wiens naam Antiomno is, is een vriend van mij; daarom ga ik naar het land Middoni om de koning van het land te vleien, en hij zal uw broeders uit de gevangenis werpen. Nu zei Lamoni tot hem: Wie heeft u gezegd dat uw broeders in de gevangenis zitten?

En Ammon zei tot hem: Niemand heeft mij dat gezegd dan alleen God; en Hij zei tot mij: Ga en bevrijd uw broeders, want zij zitten in de gevangenis in het land Middoni.

Toen nu Lamoni dat hoorde, liet hij zijn dienstknechten zijn paarden en zijn wagens in gereedheid brengen.

En hij zei tot Ammon: Kom, ik zal u vergezellen naar het land Middoni, en daar zal ik bij de koning pleiten dat hij uw broeders uit de gevangenis werpt.

En het geschiedde terwijl Ammon en Lamoni erheen reisden, dat zij de vader van Lamoni tegenkwamen, die koning was over het gehele land.

En zie, de vader van Lamoni zei tot hem: Waarom ben jij niet op het feest gekomen op die grote dag toen ik een feest voor mijn zonen en voor mijn volk heb gegeven?

En hij zei ook: Waar ga je heen met die Nephiet, die een van de kinderen van een leugenaar is?

11 Und es begab sich: Lamoni berichtete ihm, wohin er ginge, denn er fürchtete, ihn zu beleidigen.

En het geschiedde dat Lamoni hem verhaalde waar hij heen ging, want hij vreesde hem te mishagen.

12 Und er sagte ihm auch den ganzen Grund, warum er in seinem eigenen Reich geblieben und nicht zu seinem Vater gegangen war, zu dem Fest, das er bereitet hatte.

En hij vertelde hem eveneens de gehele reden waarom hij in zijn eigen koninkrijk was gebleven, waarom hij niet naar zijn vader was gegaan, naar het feest dat die had bereid.

13 Und als nun Lamoni ihm dies alles berichtet hatte, siehe, da war zu seinem Erstaunen sein Vater zornig auf ihn und sprach: Lamoni, du gehst hin, diese Nephiten zu befreien, die Söhne eines Lügners sind. Siehe, er hat unsere Väter beraubt; und nun sind auch seine Kinder unter uns gekommen, damit sie uns durch ihre Schlauheit und ihre Lügen täuschen, auf dass sie uns abermals unseres Eigentums berauben.

En toen nu Lamoni hem al die dingen had verhaald, zie, tot zijn verbazing was zijn vader vertoornd op hem: Lamoni, je gaat die Nephieten, die zonen van een leugenaar zijn, bevrijden. Zie, hij heeft onze vaderen beroofd; en nu zijn ook zijn kinderen onder ons gekomen om ons door hun geslepenheid en leugens te misleiden, om ons opnieuw van ons bezit te kunnen beroven.

14 Nun gebot Lamonis Vater ihm, er solle Ammon mit dem Schwert töten. Und er gebot ihm auch, er solle nicht in das Land Middoni gehen, sondern er solle mit ihm in das Land Ischmael zurückkehren.

Nu gebood de vader van Lamoni hem om Ammon met het zwaard te doden. En hij gebood hem eveneens niet naar het land Middoni te gaan, maar met hem terug te keren naar het land Ismaël.

15 Aber Lamoni sprach zu ihm: Ich werde Ammon nicht töten, und ich werde auch nicht in das Land Ischmael zurückkehren, sondern ich gehe in das Land Middoni, um die Brüder Ammons freizulassen, denn ich weiß, sie sind gerechte Männer und heilige Propheten des wahren Gottes.

Maar Lamoni zei tot hem: Ik dood Ammon niet, evenmin keer ik terug naar het land Ismaël, maar ik ga naar het land Middoni om de broeders van Ammon te bevrijden, want ik weet dat het rechtvaardige mannen en heilige profeten van de ware God zijn.

16 Als nun sein Vater diese Worte gehört hatte, wurde er zornig auf ihn, und er zog das Schwert, um ihn zur Erde zu schlagen.

Toen nu zijn vader die woorden hoorde, was hij vertoornd op hem, en hij trok zijn zwaard om hem ter aarde te slaan.

17 Aber Ammon trat vor und sprach zu ihm: Siehe, du sollst deinen Sohn nicht töten; doch wäre es besser, er würde fallen als du, denn siehe, er ist von seinen Sünden umgekehrt; aber wenn du zu dieser Zeit fällst, in deinem Zorn, so kann deine Seele nicht errettet werden.

Maar Ammon trad naar voren en zei tot hem: Zie, u zult uw zoon niet doden; niettemin zou het beter zijn dat hij viel dan u, want zie, hij heeft zich van zijn zonden bekeerd; maar indien u op dit tijdstip viel, in uw toorn, dan kon uw ziel niet worden gered.

18 Und weiter, es ist ratsam, dass du das nicht tust; denn würdest du deinen Sohn töten, da er doch ein unschuldiger Mann ist, so würde sein Blut vom Erdboden her zum Herrn, zu seinem Gott, schreien, dass Vergeltung über dich käme; und vielleicht würdest du deine Seele verlieren.

En voorts is het raadzaam dat u zich inhoudt; want indien u uw zoon doodt, die een onschuldig mens is, zal zijn bloed van de aardbodem tot de Heer, zijn God, roepen om wraak over u; en misschien zult u uw ziel verliezen.

19 Als nun Ammon diese Worte zu ihm gesprochen hatte, antwortete er ihm, nämlich: Ich weiß, wenn ich meinen Sohn tötete, würde ich unschuldiges Blut vergießen; denn du bist es ja, der danach getrachtet hat, ihn zu vernichten.

Toen nu Ammon die woorden tot hem had gezegd, antwoordde hij hem en zei: Ik weet dat ik onschuldig bloed zou vergieten indien ik mijn zoon doodde, want u bent het die hebt getracht hem te vernietigen.

20 Und er streckte die Hand aus, um Ammon zu töten. Aber Ammon widerstand seinen Schlägen und schlug ihm auch auf den Arm, sodass er ihn nicht gebrauchen konnte.

En hij strekte zijn hand uit om Ammon te doden. Maar Ammon weerstond zijn slagen en sloeg hem bovendien op zijn arm, zodat hij die niet kon gebruiken.

21 Als nun der König sah, dass Ammon ihn töten konnte, fing er an, Ammon mit Bitten zuzusetzen, er möge sein Leben verschonen.

Toen nu de koning zag dat Ammon hem kon doden, begon hij Ammon te smeken zijn leven te sparen.

22 Aber Ammon hob sein Schwert und sprach zu ihm: Siehe, ich werde dich schlagen, außer du gewährst mir, dass meine Brüder aus dem Gefängnis entlassen werden.

Maar Ammon hief zijn zwaard op en zei tot hem: Zie, ik zal u slaan, tenzij u mijn verzoek inwilligt dat mijn broeders uit de gevangenis worden geworpen.

23 Nun sprach der König aus Furcht, sein Leben zu verlieren: Wenn du mich verschonst, will ich dir gewähren, was auch immer du erbittest, ja, bis zur Hälfte des Reiches.

Nu zei de koning, die vreesde zijn leven te verliezen: Indien u mij spaart, zal ik u alles geven wat u maar vragen wilt, tot zelfs de helft van het koninkrijk.

24 Als nun Ammon sah, dass er gemäß seinem Wunsch auf den alten König eingewirkt hatte, sprach er zu ihm: Wenn du mir gewährst, dass meine Brüder aus dem Gefängnis entlassen werden, und auch, dass Lamoni sein Reich behält und dass du über ihn nicht ungehalten sein wirst, sondern ihm gewährst, gemäß seinen eigenen Wünschen zu handeln in allem, was er denkt, dann werde ich dich verschonen; andernfalls werde ich dich zur Erde schlagen.

Toen nu Ammon zag dat hij naar zijn verlangen op de oude koning had ingewerkt, zei hij tot hem: Indien u toestaat dat mijn broeders uit de gevangenis worden geworpen, en tevens dat Lamoni zijn koninkrijk behoudt, en dat u niet misnoegd over hem bent, maar toestaat dat hij bij alles wat hij in gedachte heeft naar eigen wens handelt, dan zal ik u sparen; anders zal ik u ter aarde slaan.

25 Als nun Ammon diese Worte gesprochen hatte, fing der König an, sich zu freuen, dass er am Leben blieb.

Toen nu Ammon die woorden had gezegd, begon de koning zich te verblijden wegens zijn leven.

26 Und als er sah, dass Ammon nicht den Wunsch hatte, ihn zu vernichten, und als er auch sah, welch große Liebe dieser für seinen Sohn Lamoni hatte, war er über die Maßen verwundert und sprach: Weil dies alles ist, was du gewünscht hast, nämlich dass ich deine Brüder freilasse und zulasse, dass mein Sohn Lamoni sein Reich behält, siehe, so werde ich dir gewähren, dass mein Sohn von dieser Zeit an und immerdar sein Reich behält, und ich werde ihn nicht mehr regieren –

En toen hij zag dat Ammon geen verlangen had om hem te vernietigen, en toen hij ook de grote liefde zag die hij voor zijn zoon Lamoni koesterde, was hij buitengewoon verbaasd en zei: Omdat dat alles is wat u hebt verlangd — dat ik uw broeders vrijlaat, en toesta dat mijn zoon Lamoni zijn koninkrijk behoudt — zie, zal ik u toestaan dat mijn zoon vanaf dit tijdstip en voor eeuwig zijn koninkrijk behoudt; en ik zal hem niet meer regeren —

27 und ich werde dir auch gewähren, dass deine Brüder aus dem Gefängnis entlassen werden, und du und deine Brüder mögt zu mir in mein Reich kommen, denn ich wünsche sehr, dich zu sehen. Denn der König war sehr verwundert über die Worte, die er gesprochen hatte, und auch über die Worte, die von seinem Sohn Lamoni gesprochen worden waren; darum hatte er den Wunsch, mehr darüber zu erfahren.

en ik zal u tevens toestaan dat uw broeders uit de gevangenis worden geworpen; en u en uw broeders mogen bij mij komen in mijn koninkrijk, want ik zal een groot verlangen hebben u te zien. Want de koning was zeer verbaasd over de woorden die hij had gesproken, en ook over de woorden die waren gesproken door zijn zoon Lamoni, daarom wilde hij er meer over weten.

28 Und es begab sich: Ammon und Lamoni setzten ihre Reise in das Land Middoni fort. Und Lamoni fand Gunst in den Augen des Königs des Landes; darum wurden die Brüder Ammons aus dem Gefängnis geführt.

En het geschiedde dat Ammon en Lamoni hun reis naar het land Middoni vervolgden. En Lamoni vond genade in de ogen van de koning van het land; daarom werden de broeders van Ammon uit de gevangenis gehaald.

29 Und als Ammon sie traf, war er überaus bekümmert, denn siehe, sie waren nackt, und ihre Haut war überaus zerschunden, weil sie mit starken Stricken gebunden waren. Und sie hatten auch Hunger, Durst und Bedrängnisse jeder Art erlitten; doch waren sie in all ihren Leiden geduldig.

En toen Ammon hen zag, was hij buitengewoon bedroefd, want zie, zij waren naakt, en hun huid was danig doorgeschuurd doordat zij gebonden waren geweest met sterke touwen. En zij hadden tevens honger en dorst geleden en allerlei leed doorstaan; niettemin waren zij geduldig in al hun lijden.

30 Und wie es so geschah, war es ihr Los gewesen, einem verstockteren und einem halsstarrigeren Volk in die Hände zu fallen; darum wollte es nicht auf ihre Worte hören und hatte sie ausgestoßen und hatte sie geschlagen und hatte sie von Haus zu Haus gejagt und von Ort zu Ort, ja, bis sie ins Land Middoni gekommen waren; und dort waren sie ergriffen und ins Gefängnis geworfen und mit starken Stricken gebunden und viele Tage lang im Gefängnis gehalten worden und wurden durch Lamoni und Ammon befreit.

En het geval wilde dat het hun lot was geweest een verstokter en halsstarriger volk in handen te vallen; daarom wilden zij niet naar hun woorden luisteren, en zij hadden hen uitgeworpen en geslagen, en hen van huis tot huis en van plaats tot plaats gedreven, ja, totdat zij in het land Middoni waren gekomen; en daar waren zij gegrepen en in de gevangenis geworpen, en met sterke touwen vastgebonden en vele dagen lang in de gevangenis gehouden; en zij werden door Lamoni en Ammon bevrijd.

Ein Bericht davon, wie Aaron und Muloki und ihre Brüder bei den Lamaniten gepredigt haben.

Alma 21

1 Als nun Ammon und seine Brüder sich an der Grenze des Landes der Lamaniten trennten, siehe, da nahm Aaron seinen Weg nach dem Land, das von den Lamaniten Jerusalem genannt wurde, benannt nach dem Geburtsland ihrer Väter; und es war weitab an der Grenze von Mormon gelegen.

2 Nun hatten die Lamaniten und die Amalekiten und das Volk Amulon eine große Stadt erbaut, die Jerusalem genannt wurde.

3 Nun waren die Lamaniten an sich schon genug verstockt, aber die Amalekiten und Amuloniten waren noch verstockter; darum veranlassten sie die Lamaniten, ihr Herz zu verhärten und an Schlechtigkeit und an ihren Gräueln stark zuzunehmen.

4 Und es begab sich: Aaron kam zur Stadt Jerusalem und fing zuerst an, den Amalekiten zu predigen. Und er fing an, ihnen in ihren Synagogen zu predigen, denn sie hatten Synagogen gebaut nach der Ordnung der Nehorer; denn viele von den Amalekiten und den Amuloniten gehörten zur Ordnung der Nehorer.

5 Als darum Aaron eine ihrer Synagogen betrat, um dem Volk zu predigen, und als er zu ihm sprach, siehe, da erhob sich ein Amalekit und fing mit ihm zu streiten an, nämlich: Was ist das, was du da bezeugt hast? Hast du einen Engel gesehen? Warum erscheinen uns keine Engel? Siehe, ist nicht dieses Volk ebenso gut wie dein Volk?

6 Du sagst auch, wenn wir nicht umkehren, werden wir zugrunde gehen. Wie weißt du von dem Denken und der Absicht unseres Herzens? Wie weißt du, dass wir Grund haben umzukehren? Wie weißt du, dass wir nicht ein rechtschaffenes Volk sind? Siehe, wir haben Heiligtümer gebaut, und wir kommen zu Versammlungen, um Gott anzubeten. Wir glauben daran, dass Gott alle Menschen erretten wird.

7 Nun sprach Aaron zu ihm: Glaubst du, dass der Sohn Gottes kommen wird, um die Menschen von ihren Sünden zu erlösen?

Een verslag van de prediking van Aäron en Muloki en hun broeders aan de Lamanieten.

Alma 21

Welnu, toen Ammon en zijn broeders waren uiteengegaan aan de grens van het land van de Lamanieten, zie, toen reisde Aäron naar het land dat door de Lamanieten Jeruzalem werd genoemd naar het geboorteland van hun vaderen; en het was ver weg aan de grens met Mormon.

Nu hadden de Lamanieten en de Amalekieten en het volk van Amulon een grote stad gebouwd, die Jeruzalem werd genoemd.

Nu waren de Lamanieten zelf al verstokt genoeg, maar de Amalekieten en de Amulonieten waren nog verstokter; daarom brachten zij de Lamanieten ertoe hun hart te verstokken, zodat zij in goddeloosheid en in hun gruwelen toenamen.

En het geschiedde dat Aäron in de stad Jeruzalem kwam en eerst tot de Amalekieten begon te prediken. En hij begon tot hen te prediken in hun synagogen, want zij hadden synagogen gebouwd naar de orde der Nehoren; want velen van de Amalekieten en van de Amulonieten waren de orde der Nehoren toegedaan.

Welnu, toen Aäron een van hun synagogen binnenging om tot het volk te prediken, en toen hij tot hen stond te spreken, zie, stond er een Amalekiet op die met hem begon te redetwisten en zei: Wat is dat waarvan u hebt getuigd? Hebt u een engel gezien? Waarom verschijnen engelen niet aan ons? Zie, is dit volk niet even goed als uw volk?

U zegt ook dat wij verloren zullen gaan, tenzij wij ons bekeren. Hoe kent u de gedachten en voornemens van ons hart? Hoe weet u dat wij reden tot bekering hebben? Hoe weet u dat wij geen rechtvaardig volk zijn? Zie, wij hebben heiligdommen gebouwd en wij komen bijeen om God te aanbidden. Wij geloven dat God alle mensen zal redden.

Nu zei Aäron tot hem: Gelooft u dat de Zoon van God zal komen om het mensdom van zijn zonden te verlossen?

8 Und der Mann sprach zu ihm: Wir glauben nicht, dass du so etwas weißt. Wir glauben nicht an diese törichten Überlieferungen. Wir glauben nicht, dass du von Zukünftigem weißt, und wir glauben auch nicht, dass deine Väter und ebenso unsere Väter etwas in Bezug auf das gewusst haben, wovon sie gesprochen haben, nämlich von dem, was kommen wird.

9 Nun fing Aaron an, ihnen die Schriften über das Kommen Christi und auch über die Auferstehung der Toten zu eröffnen, und dass es keine Erlösung für die Menschen geben kann außer durch den Tod und die Leiden Christi und das Sühnopfer mit seinem Blut.

10 Und es begab sich: Als er anfing, ihnen dies alles zu erläutern, wurden sie zornig auf ihn und fingen an, ihn zu verspotten; und sie wollten die Worte, die er sprach, nicht hören.

11 Darum, als er sah, dass sie seine Worte nicht hören wollten, entfernte er sich aus ihrer Synagoge und kam zu einem Dorf herüber, das Ani-Anti genannt wurde, und dort traf er Muloki, wie er ihnen das Wort predigte, ebenso Ammach und seine Brüder. Und sie stritten mit vielen über das Wort.

12 Und es begab sich: Sie sahen, dass die Menschen ihr Herz verhärten wollten, darum entfernten sie sich und kamen in das Land Middoni herüber. Und sie predigten vielen das Wort, und wenige glaubten an die Worte, die sie lehrten.

13 Doch wurden Aaron und eine gewisse Anzahl seiner Brüder ergriffen und ins Gefängnis geworfen, und die übrigen von ihnen flohen aus dem Land Middoni in die umliegenden Gebiete.

14 Und diejenigen, die in das Gefängnis geworfen wurden, erlitten vieles, und sie wurden durch die Hand Lamonis und Ammons befreit, und sie wurden gespeist und gekleidet.

15 Und sie gingen abermals hinaus, das Wort zu verkünden; und so wurden sie zum ersten Mal aus dem Gefängnis befreit; und so hatten sie gelitten.

16 Und sie gingen, wohin auch immer sie vom Geist des Herrn geführt wurden, und predigten das Wort Gottes in jeder Synagoge der Amalekiten oder in jeder Versammlung der Lamaniten, wo sie Zutritt finden konnten.

En de man zei tot hem: Wij geloven niet dat u daar iets van weet. Wij geloven niet in die dwaze overleveringen. Wij geloven niet dat u iets weet over toekomende dingen, evenmin geloven wij dat uw vaderen — en ook onze vaderen — iets wisten aangaande de dingen waarover zij spraken, van hetgeen komen zal.

Nu begon Aäron hun de Schriften te ontvouwen aangaande de komst van Christus, en ook aangaande de opstanding van de doden, en dat er geen verlossing voor het mensdom kon zijn dan alleen door de dood en het lijden van Christus, en de verzoening door zijn bloed.

En het geschiedde, terwijl hij hun deze dingen begon uit te leggen, dat zij vertoornd op hem waren en hem begonnen te bespotten; en zij wilden niet luisteren naar de woorden die hij sprak.

Daarom, toen hij bemerkte dat zij niet naar zijn woorden wilden luisteren, vertrok hij uit hun synagoge en ging naar een dorp dat Ani-Anti werd genoemd, en daar trof hij Muloki aan, die hun het woord predikte; en ook Ammah en zijn broeders. En zij redetwistten met velen over het woord.

En het geschiedde dat zij bemerkten dat de mensen hun hart zouden verstokken; daarom vertrokken zij en gingen naar het land Middoni. En zij predikten het woord tot velen, en weinigen geloofden in de woorden die zij leerden.

Evenwel werden Aäron en een aantal van zijn broeders gegrepen en in de gevangenis geworpen, en de rest van hen vluchtte uit het land Middoni naar de omliggende gewesten.

En zij die in de gevangenis waren geworpen, hadden veel te lijden, en zij werden bevrijd door de hand van Lamoni en Ammon, en zij werden gevoed en gekleed.

En zij gingen opnieuw uit om het woord te verkondigen, en aldus waren zij voor de eerste maal uit de gevangenis bevrijd; en aldus hadden zij geleden.

En zij gingen uit waarheen zij ook door de Geest van de Heer werden geleid, het woord van God predikend in iedere synagoge van de Amalekieten, of in iedere samenkomst van de Lamanieten waar zij maar werden toegelaten.

17 Und es begab sich: Der Herr fing an, sie zu segnen, sodass sie viele zur Erkenntnis der Wahrheit brachten; ja, sie überzeugten viele von ihren Sünden und den Überlieferungen ihrer Väter, die nicht richtig waren.

En het geschiedde dat de Heer hen begon te zegenen, zodat zij velen tot de kennis van de waarheid brachten; ja, zij overtuigden velen van hun zonden, en van de overleveringen van hun vaderen, die niet juist waren.

18 Und es begab sich: Ammon und Lamoni kehrten aus dem Land Middoni in das Land Ischmael zurück, denn das war das Land ihres Erbteils.

En het geschiedde dat Ammon en Lamoni terugkeerden uit het land Middoni naar het land Ismaël, dat hun erfland was.

19 Und König Lamoni wollte nicht zulassen, dass Ammon ihm diene oder sein Diener sei.

En koning Lamoni stond niet toe dat Ammon hem diende of zijn dienstknecht was.

20 Aber er veranlasste, dass im Land Ischmael Synagogen gebaut wurden; und er veranlasste, dass sein Volk oder die Menschen, die seiner Regierung unterstanden, zusammenkamen.

Maar hij liet synagogen bouwen in het land Ismaël; en hij zorgde ervoor dat zijn volk, ofwel het volk dat hij regeerde, bijeenkwam.

21 Und er freute sich über sie, und er lehrte sie vieles. Und er verkündete ihnen auch, dass sie ein Volk seien, das ihm unterstehe, und dass sie ein freies Volk seien, dass sie von den Bedrückungen durch den König, seinen Vater, frei seien; denn sein Vater habe ihm gewährt, dass er das Volk im Land Ischmael und im ganzen umliegenden Land regiere.

En hij verblijdde zich over hen en hij leerde hun vele dingen. En ook verkondigde hij hun dat zij een volk waren dat onder hem stond, en dat zij een vrij volk waren, dat zij vrij waren van de verdrukkingen van de koning, zijn vader; want zijn vader had hem toegestaan het volk te regeren dat in het land Ismaël was, en in het gehele omliggende land.

22 Und er verkündete ihnen auch, dass es ihnen freigestellt sei, den Herrn, ihren Gott, nach ihren Wünschen anzubeten, wo auch immer sie sich befänden, solange es in dem Land war, das der Regierung König Lamonis unterstand.

En tevens verkondigde hij hun dat zij de vrijheid zouden genieten om de Heer, hun God, te aanbidden volgens hun verlangens, in welke plaats zij zich ook bevonden, mits het in het land was dat onder het bewind van koning Lamoni stond.

23 Und Ammon predigte dem Volk König Lamonis; und es begab sich: Er lehrte es alles über das, was die Rechtschaffenheit betrifft. Und er ermahnte es täglich mit allem Eifer; und es beachtete sein Wort, und es war eifrig darauf aus, die Gebote Gottes zu halten.

En Ammon predikte tot het volk van koning Lamoni; en het geschiedde dat hij hun alle dingen leerde aangaande de dingen van gerechtigheid. En hij spoorde hen dagelijks met alle ijver aan; en zij sloegen acht op zijn woord, en zij waren naarstig in het onderhouden van de geboden van God.

Alma 22

1 Während nun Ammon so das Volk Lamoni ständig belehrte, wollen wir zum Bericht von Aaron und seinen Brüdern zurückkehren; denn nachdem er sich aus dem Land Middoni entfernt hatte, wurde er vom Geist zum Land Nephi geführt, nämlich zum Haus des Königs, der über das ganze Land war, außer über das Land Ischmael; und er war der Vater Lamonis.

2 Und es begab sich: Er ging mit seinen Brüdern hinein zu ihm in den Königspalast, und er neigte sich vor dem König und sprach zu ihm: Siehe, o König, wir sind die Brüder Ammons, die du aus dem Gefängnis befreit hast.

3 Und nun, o König, wenn du unser Leben verschonst, wollen wir deine Diener sein. Und der König sprach zu ihnen: Erhebt euch, denn ich werde euch euer Leben gewähren, und ich werde nicht zulassen, dass ihr meine Diener seid; sondern ich bestehe darauf, dass ihr euch meiner annehmt, denn ich bin in meinem Sinn ziemlich beunruhigt wegen der Großmut und der Erhabenheit in den Worten deines Bruders Ammon; und ich wünsche den Grund zu erfahren, warum er nicht mit dir von Middoni heraufgekommen ist.

4 Und Aaron sprach zum König: Siehe, der Geist des Herrn hat ihn woandershin berufen; er ist in das Land Ischmael gegangen, um das Volk Lamoni zu belehren.

5 Nun sprach der König zu ihnen: Was habt ihr da in Bezug auf den Geist des Herrn gesprochen? Siehe, das ist es, was mich beunruhigt.

6 Und auch, was ist es, was Ammon gesprochen hat: Wenn ihr umkehrt, werdet ihr errettet werden, und wenn ihr nicht umkehrt, werdet ihr am letzten Tag verstoßen werden?

7 Und Aaron antwortete ihm und sprach zu ihm: Glaubst du, dass es einen Gott gibt? Und der König sprach: Ich weiß, die Amalekiten sagen, dass es einen Gott gibt, und ich habe ihnen gewährt, Heiligtümer zu bauen, damit sie sich versammeln können, um ihn anzubeten. Und wenn du nun sagst, es gibt einen Gott, siehe, so will ich glauben.

Alma 22

Welnu, terwijl Ammon het volk van Lamoni aldus voortdurend leerde, keren wij terug naar het verslag van Aäron en zijn broeders; want toen hij uit het land Middoni was vertrokken, werd hij door de Geest naar het land Nephi geleid, namelijk naar het huis van de koning die over het gehele land heerste, uitgezonderd het land Ismaël; en hij was de vader van Lamoni.

En het geschiedde dat hij met zijn broeders bij hem binnentrad in het paleis van de koning, en hij boog zich voor de koning en zei tot hem: Zie, o koning, wij zijn de broeders van Ammon, die u uit de gevangenis hebt vrijgelaten.

En nu, o koning, indien u ons leven wilt sparen, zullen wij uw dienstknechten zijn. En de koning zei tot hen: Sta op, want ik zal u uw leven schenken, en ik zal niet toestaan dat u mijn dienstknechten bent; maar ik sta erop dat u mij leert, want ik ben enigszins verontrust van geest geweest wegens de edelmoedigheid van uw broeder Ammon en de grootheid van zijn woorden; en ik wil de reden kennen waarom hij niet samen met u uit Middoni is gekomen.

En Aäron zei tot de koning: Zie, de Geest van de Heer heeft hem elders geroepen; hij is naar het land Ismaël gegaan om het volk van Lamoni te leren.

Nu zei de koning tot hen: Wat betekent hetgeen u hebt gezegd over de Geest van de Heer? Zie, dat is het wat mij verontrust.

En tevens, wat betekent hetgeen Ammon heeft gezegd: Indien u zich bekeert, zult u behouden worden, en indien u zich niet bekeert, zult u ten laatsten dage worden verworpen?

En Aäron antwoordde hem en zei tot hem: Gelooft u dat er een God is? En de koning zei: Ik weet dat de Amalekieten zeggen dat er een God is, en ik heb hun toegestaan heiligdommen te bouwen, zodat zij kunnen bijeenkomen om Hem te aanbidden. En indien u nu zegt dat er een God is, zie, dan geloof ik dat.

8 Und als nun Aaron dies hörte, fing sein Herz an, sich zu freuen, und er sprach: Siehe, so gewiss, wie du lebst, o König, gibt es einen Gott.

En nu, toen Aäron dat hoorde, begon zijn hart zich te verblijden en hij zei: Zie, zo zeker als u leeft, o koning, is er een God.

9 Und der König sprach: Ist Gott jener Große Geist, der unsere Väter aus dem Land Jerusalem geführt hat?

En de koning zei: Is God die Grote Geest die onze vaderen uit het land Jeruzalem heeft gebracht?

10 Und Aaron sprach zu ihm: Ja, er ist jener Große Geist, und er hat alles erschaffen, sowohl im Himmel wie auf Erden. Glaubst du das?

En Aäron zei tot hem: Ja, Hij is die Grote Geest, en Hij heeft alle dingen geschapen, zowel in de hemel als op aarde. Gelooft u dat?

11 Und er sprach: Ja, ich glaube, dass der Große Geist alles erschaffen hat, und ich wünsche, dass ihr mir von all dem erzählt, und ich werde deinen Worten glauben.

En hij zei: Jawel, ik geloof dat de Grote Geest alle dingen heeft geschapen, en ik wens dat u mij vertelt over al die dingen, en ik zal uw woorden geloven.

12 Und es begab sich: Als Aaron sah, dass der König seinen Worten glauben würde, fing er bei der Erschaffung Adams an und las dem König die Schriften vor – wie Gott den Menschen als sein eigenes Abbild schuf und dass Gott ihm Gebote gab und dass der Mensch wegen Übertretung gefallen war.

En het geschiedde, toen Aäron bemerkte dat de koning zijn woorden zou geloven, dat hij bij de schepping van Adam begon en de koning de Schriften voorlas — hoe God de mens naar zijn eigen beeld had geschapen, en dat God hem geboden had gegeven, en dat de mens wegens overtreding was gevallen.

13 Und Aaron erläuterte ihm die Schriften von der Erschaffung Adams an und legte ihm den Fall des Menschen dar und seinen fleischlichen Zustand und auch den Plan der Erlösung, der von Grundlegung der Welt an durch Christus bereitet war für all jene, die an seinen Namen glauben würden.

En Aäron legde hem de Schriften uit vanaf de schepping van Adam, en hield hem de val van de mens voor, en hun vleselijke staat en ook het plan van de verlossing door Christus, dat vanaf de grondlegging van de wereld was bereid voor allen die in zijn naam zouden geloven.

14 Und da der Mensch gefallen war, konnte er von sich aus kein Verdienst zuwege bringen; sondern die Leiden und der Tod Christi sühnen für seine Sünden, durch Glauben und Umkehr und so weiter; und dass er die Bande des Todes zerreißt, damit das Grab keinen Sieg haben wird und damit der Stachel des Todes in den Hoffnungen auf Herrlichkeit verschlungen sei; und Aaron erläuterte dies alles dem König.

En daar de mens was gevallen, kon hij uit zichzelf geen verdienste verwerven; evenwel doen het lijden en de dood van Christus — door geloof en bekering enzovoort — verzoening voor hun zonden; en dat Hij de banden van de dood verbreekt, zodat het graf geen overwinning zal hebben, en de prikkel van de dood zou worden verzwolgen in de hoop op heerlijkheid; en Aäron legde al die dingen aan de koning uit.

15 Und es begab sich: Nachdem Aaron ihm dies erläutert hatte, sprach der König: Was soll ich tun, dass ich dieses ewige Leben habe, von dem du gesprochen hast? Ja, was soll ich tun, dass ich aus Gott geboren werde und dieser schlechte Geist mir aus der Brust gerissen werde und ich seinen Geist empfange, damit ich mit Freude erfüllt werde, damit ich nicht am letzten Tag verstoßen werde? Siehe, sprach er, ich will alles hergeben, was ich besitze, ja, ich will meinem Königreich entsagen, damit ich diese große Freude empfangen kann.

16 Aber Aaron sprach zu ihm: Wenn du dies wünschst, wenn du dich vor Gott niederbeugst, ja, wenn du von all deinen Sünden umkehrst und dich vor Gott niederbeugst und gläubig seinen Namen anrufst, im Vertrauen darauf, dass du empfangen wirst, dann wirst du die Hoffnung empfangen, die du wünschst.

17 Und es begab sich: Als Aaron diese Worte gesprochen hatte, beugte sich der König auf seinen Knien vor dem Herrn nieder; ja, er streckte sich sogar auf die Erde nieder und schrie mächtig, nämlich:

18 O Gott, Aaron hat mir gesagt, dass es einen Gott gibt; und wenn es einen Gott gibt und wenn du Gott bist, wollest du dich mir kundtun, und ich werde alle meine Sünden aufgeben, um dich zu erkennen und damit ich von den Toten auferweckt und am letzten Tag errettet werde. Und als nun der König diese Worte gesprochen hatte, traf es ihn, dass er wie tot war.

19 Und es begab sich: Seine Diener liefen und erzählten der Königin alles, was dem König geschehen war. Und sie ging zum König hinein; und als sie ihn wie tot daliegen sah, und auch, dass Aaron und seine Brüder dastanden, als seien sie die Ursache seines Fallens gewesen, wurde sie zornig auf sie und gebot ihren Dienern, oder den Dienern des Königs, sie zu ergreifen und sie zu töten.

20 Nun hatten die Diener gesehen, was die Ursache war, dass der König hingefallen war, darum wagten sie nicht, ihre Hand an Aaron und seine Brüder zu legen; und sie setzten der Königin mit Bitten zu, nämlich: Warum gebietest du uns, diese Männer zu töten, wenn doch ein Einziger von ihnen mächtiger ist als wir alle? Darum werden wir vor ihnen fallen.

En het geschiedde, nadat Aäron hem deze dingen had uitgelegd, dat de koning zei: Wat moet ik doen om dat eeuwige leven, waarover u hebt gesproken, te verkrijgen? Ja, wat moet ik doen om uit God te worden geboren, zodat deze goddeloze geest uit mijn borst wordt weggerukt, en om zijn Geest te ontvangen, zodat ik met vreugde word vervuld en ten laatsten dage niet word verworpen? Zie, zei hij, ik zal alles wat ik bezit opgeven, ja, ik zal afstand doen van mijn koninkrijk om die grote vreugde te kunnen ontvangen.

Maar Aäron zei tot hem: Indien dat uw verlangen is, indien u zich neerbuigt voor God, ja, indien u zich bekeert van al uw zonden, en u neerbuigt voor God en zijn naam in geloof aanroept, gelovende dat u zult ontvangen, dan zult u de hoop ontvangen waarnaar u verlangt.

En het geschiedde, toen Aäron die woorden had gezegd, dat de koning zich voor de Heer neerboog, op zijn knieën; ja, hij wierp zich zelfs ter aarde en vol vuur riep hij uit en zei:

O God, Aäron heeft mij gezegd dat er een God is; en indien er een God is, en indien U God bent, wilt U Zich dan aan mij bekendmaken, en ik zal al mijn zonden afleggen om U te kennen, opdat ik uit de doden zal worden opgewekt en ten laatsten dage gered. En nu, toen de koning die woorden had gezegd, werd hij geveld alsof hij dood was.

En het geschiedde dat zijn dienstknechten wegrenden en de koningin alles vertelden wat de koning was overkomen. En zij trad binnen bij de koning; en toen zij hem zag liggen alsof hij dood was, en ook Aäron en zijn broeders zag staan alsof zij de oorzaak van zijn val waren geweest, was zij vertoornd op hen en gebood haar dienstknechten, ofwel de dienstknechten van de koning, hen te grijpen en te doden.

Nu hadden de dienstknechten de oorzaak van de val van de koning gezien; daarom durfden zij hun handen niet aan Aäron en zijn broeders te slaan; en zij pleitten bij de koningin en zeiden: Waarom gebiedt u ons deze mannen te doden terwijl, welbeschouwd, één van hen machtiger is dan wij allen? Daarom zullen wij voor hen bezwijken.

21 Als nun die Königin die Furcht der Diener sah, fing auch sie über die Maßen zu fürchten an, es könne etwas Böses über sie kommen. Und sie gebot ihren Dienern, hinzugehen und das Volk zu rufen, damit es Aaron und seine Brüder tötete.

22 Als nun Aaron die Entschlossenheit der Königin sah und weil er auch die Herzenshärte des Volkes kannte, fürchtete er, eine Menge werde zusammenkommen und es werde einen großen Streit und Unruhe unter den Leuten geben; darum streckte er die Hand aus und hob den König von der Erde auf und sprach zu ihm: Stehe auf. Und er stand auf seinen Füßen und empfing seine Stärke.

23 Nun geschah dies in der Gegenwart der Königin und vieler Diener. Und als sie es sahen, waren sie sehr verwundert und fingen sich zu fürchten an. Und der König trat vor und fing an, ihnen geistlich zu dienen. Und er diente ihnen geistlich, sodass sein ganzer Haushalt zum Herrn bekehrt wurde.

24 Nun war wegen des Gebots der Königin eine Menschenmenge zusammengekommen, und großes Murren wegen Aaron und seiner Brüder fing unter den Leuten an.

25 Aber der König trat unter sie und nahm sich ihrer an. Und sie ließen sich in Bezug auf Aaron und die, die mit ihm waren, besänftigen.

26 Und es begab sich: Als der König sah, dass das Volk besänftigt war, veranlasste er, dass Aaron und seine Brüder mitten unter die Menge traten und dass sie allen das Wort predigten.

27 Und es begab sich: Der König sandte einen Aufruf durch das ganze Land, an all sein Volk, das sich in seinem ganzen Land befand, das in allen Gebieten ringsum war, im Land, das im Osten und im Westen bis an das Meer grenzte und das vom Land Zarahemla durch einen schmalen Streifen Wildnis getrennt war, der vom Meer östlich bis zum Meer westlich verlief, und ringsum im Grenzgebiet an der Meeresküste und entlang der Grenzen der Wildnis, die im Norden beim Land Zarahemla war, durch das Grenzgebiet von Manti, am Ursprung des Flusses Sidon vorbei, von Osten nach Westen verlaufend – und so waren die Lamaniten und die Nephiten voneinander getrennt.

Toen nu de koningin de vrees van de dienstknechten zag, begon zij eveneens buitengewoon te vrezen dat haar enig kwaad zou overkomen. En zij gebood haar dienstknechten heen te gaan en het volk te roepen, zodat die Aäron en zijn broeders zouden doden.

Toen nu Aäron de vastberadenheid van de koningin zag — en hij kende ook de verstoktheid van het hart van het volk — vreesde hij dat er een menigte bijeen zou komen en dat er een grote twist en beroering onder hen zou zijn; daarom strekte hij zijn hand uit en richtte de koning op van de grond en zei tot hem: Sta op. En hij stond op zijn voeten en herkreeg zijn kracht.

Nu werd dit gedaan in de tegenwoordigheid van de koningin en velen van de dienstknechten. En toen zij het zagen, verwonderden zij zich buitengewoon en begonnen te vrezen. En de koning trad naar voren en begon hen te onderwijzen. En hij onderwees hen zodanig dat zijn gehele huis tot de Heer werd bekeerd.

Nu was er een menigte bijeengekomen wegens het gebod van de koningin, en er ontstond groot gemor onder hen wegens Aäron en zijn broeders.

Maar de koning begaf zich onder hen en onderwees hen. En zij werden tot bedaren gebracht jegens Aäron en hen die bij hem waren.

En het geschiedde, toen de koning zag dat het volk tot bedaren was gekomen, dat hij Aäron en zijn broeders te midden van de menigte liet staan en hen het woord liet prediken.

En het geschiedde dat de koning een bevel door het gehele land liet uitgaan, onder zijn gehele volk dat zich in zijn gehele land bevond, dat zich bevond in alle gewesten, in het land dat aan de zee grensde in het oosten en in het westen, en dat van het land Zarahemla werd gescheiden door een smalle strook wildernis die van de oostelijke zee helemaal naar de westelijke zee liep, en rondom in de kuststreken en in de grensstreek van de wildernis die in het noorden bij het land Zarahemla lag, in de grensstreek van Manti, bij de oorsprong van de Sidon die van oost naar west stroomde — en aldus waren de Lamanieten en de Nephieten van elkaar gescheiden.

28 Nun lebte der trägere Teil der Lamaniten in der Wildnis und wohnte in Zelten; und sie breiteten sich in der Wildnis im Westen aus, im Land Nephi; ja, und auch im Westen des Landes Zarahemla, im Grenzgebiet an der Meeresküste, und im Westen im Land Nephi, dort, wo das erste Erbteil ihrer Väter liegt, und waren somit entlang der Meeresküste begrenzt.

29 Und es gab auch viele Lamaniten im Osten an der Meeresküste, wohin die Nephiten sie gejagt hatten. Und so waren die Nephiten fast ganz von den Lamaniten umgeben; doch hatten die Nephiten den ganzen nördlichen Teil des Landes in Besitz genommen, das an die Wildnis grenzte, am Ursprung des Flusses Sidon, von Osten nach Westen, ringsum auf der Seite der Wildnis; im Norden, bis sie hin zu dem Land kamen, das sie Überfluss nannten.

30 Und es grenzte an das Land, das sie Verwüstung nannten, denn es war so weit nordwärts, dass es in das Land reichte, das bevölkert gewesen und vernichtet worden war, von dessen Gebeinen wir gesprochen haben, das vom Volk Zarahemla entdeckt worden war, denn es war die Stelle, wo es zuerst gelandet war.

31 Und es kam von dort hinauf in die südliche Wildnis. So wurde das Land nordwärts Verwüstung genannt, und das Land südwärts wurde Überfluss genannt, und es ist die Wildnis, die voll ist von allerlei wilden Tieren jeder Art, und ein Teil von ihnen war aus dem Land nordwärts auf Nahrungssuche gekommen.

32 Und nun war es entlang der Linie Überfluss und dem Land der Verwüstung, vom östlichen zum westlichen Meer, für einen Nephiten nur eine Strecke von eineinhalb Tagereisen; und so waren das Land Nephi und das Land Zarahemla fast ganz von Wasser umgeben; es war da eine kleine Landenge zwischen dem Land nordwärts und dem Land südwärts.

Welnu, het luiste deel van de Lamanieten leefde in de wildernis en woonde in tenten; en zij waren verspreid door de gehele wildernis in het westen in het land Nephi; ja, en ook ten westen van het land Zarahemla, in de kuststreken, en ten westen in het land Nephi, daar waar het eerste erfdeel van hun vaderen was, en dus grenzend aan de kust.

En er waren eveneens vele Lamanieten in het oosten aan de kust, waarheen de Nephieten hen hadden gedreven. En aldus waren de Nephieten vrijwel omringd door de Lamanieten; niettemin hadden de Nephieten bezit genomen van al de noordelijke delen van het land dat grensde aan de wildernis, bij de oorsprong van de Sidon, van het oosten tot het westen, overal aan de zijde van de wildernis; en in het noorden, zelfs tot zij bij het land waren gekomen dat zij Overvloed noemden.

En het grensde aan het land dat zij Woestenij noemden, omdat het zo ver naar het noorden lag dat het tot in het land reikte dat bevolkt was geweest en verwoest was — over wier beenderen wij hebben gesproken — dat werd ontdekt door het volk van Zarahemla, dat de plek was waar zij aanvankelijk waren geland.

En vandaar trokken zij de zuidelijke wildernis in. Aldus heette het land in het noorden Woestenij en het land in het zuiden heette Overvloed, dat de wildernis was die wemelde van allerlei wilde dieren van elke soort, waarvan een gedeelte uit het noordelijke land was gekomen op zoek naar voedsel.

En nu was het voor een Nephiet slechts de afstand van anderhalve dagreis, langs de grenslijn tussen Overvloed en het land Woestenij, van de zee in het oosten naar de zee in het westen; en aldus waren het land Nephi en het land Zarahemla vrijwel door water omgeven, met een kleine landengte tussen het noordelijke en het zuidelijke land.

33 Und es begab sich: Die Nephiten bewohnten das Land Überfluss, ja, vom östlichen bis zum westlichen Meer, und so hatten die Nephiten in ihrer Weisheit, mit ihren Wachen und ihren Heeren, die Lamaniten im Süden umringt, damit sie so keine weitere Besitzung im Norden hätten, damit sie das Land nordwärts nicht überrennen konnten.

34 Darum konnten die Lamaniten keine weiteren Besitzungen haben als nur im Land Nephi und in der Wildnis ringsum. Nun war dies weise von den Nephiten – da die Lamaniten ihnen feind waren, ließen sie es nicht zu, von ihnen auf allen Seiten bedrängt zu werden; und auch wollten sie ein Land haben, wohin sie fliehen konnten gemäß ihren Wünschen.

35 Und nun, da ich dies gesagt habe, kehre ich wieder zum Bericht von Ammon und Aaron, Omner und Himni und ihren Brüdern zurück.

En het geschiedde dat de Nephieten het land Overvloed hadden bewoond, van de zee in het oosten tot de zee in het westen, en aldus hadden de Nephieten de Lamanieten in hun wijsheid aan de zuidzijde met hun schildwachten en hun legers ingesloten, opdat zij geen bezittingen meer zouden hebben in het noorden en zij het noordelijke land niet onder de voet konden lopen.

Daarom konden de Lamanieten geen bezittingen meer hebben dan alleen in het land Nephi en in de omliggende wildernis. Nu was dit de wijsheid van de Nephieten: daar de Lamanieten hun vijanden waren, zouden zij niet aan alle zijden door hen worden bestookt, en tevens hadden zij een land waarheen zij, desgewenst, konden vluchten.

En nu, nadat ik dit heb verteld, keer ik terug naar het verslag van Ammon en Aäron, Omner en Himni, en hun broeders.

Alma 23

1 Siehe, nun begab es sich: Der König der Lamaniten sandte einen Aufruf an all sein Volk, es sollte nicht Hand an Ammon oder Aaron oder Omner oder Himni legen, auch nicht an irgendeinen ihrer Brüder, die ausgingen, um das Wort Gottes zu predigen, wo auch immer sie sein mochten, in jeglichem Teil seines Landes.

2 Ja, er sandte eine Verfügung an alle aus, sie sollten nicht Hand an sie legen, um sie zu binden oder sie ins Gefängnis zu werfen; auch sollten sie sie weder anspeien noch sie schlagen noch sie aus ihren Synagogen ausstoßen noch sie geißeln; auch sollten sie keine Steine nach ihnen werfen, sondern sie sollten freien Zutritt zu ihren Häusern und ebenso ihren Tempeln und ihren Heiligtümern haben.

3 Und so könnten sie hingehen und das Wort gemäß ihren Wünschen predigen, denn der König und sein ganzer Haushalt hatten sich zum Herrn bekehrt; darum sandte er seinen Aufruf durch das ganze Land an sein Volk, damit das Wort Gottes nicht behindert würde, sondern dass es in das ganze Land hinausgehen könne, damit sein Volk von den schlechten Überlieferungen seiner Väter überzeugt würde und damit es überzeugt würde, dass sie alle Brüder seien und dass sie weder morden noch plündern noch stehlen noch Ehebruch begehen noch irgendeine Art von Schlechtigkeit begehen sollten.

4 Und nun begab es sich: Nachdem der König diesen Aufruf ausgesandt hatte, gingen Aaron und seine Brüder von Stadt zu Stadt und von einem Gotteshaus zum anderen, richteten Gemeinden auf und weihten im ganzen Land unter den Lamaniten Priester und Lehrer, um das Wort Gottes unter ihnen zu predigen und zu lehren; und so fingen sie an, großen Erfolg zu haben.

5 Und Tausende wurden zur Erkenntnis des Herrn gebracht, ja, Tausende wurden dazu gebracht, dass sie an die Überlieferungen der Nephiten glaubten; und man lehrte sie die Aufzeichnungen und Prophezeiungen, die bis in die gegenwärtige Zeit weitergegeben worden waren.

Alma 23

Zie, nu geschiedde het dat de koning van de Lamanieten een bevel onder zijn gehele volk liet uitgaan dat zij hun handen niet mochten slaan aan Ammon of Aäron of Omner of Himni, noch aan één van hun broeders, die zouden uitgaan om het woord van God te prediken, ongeacht op welke plaats of in welk deel van hun land zij zich zouden bevinden.

Ja, hij liet een besluit onder hen uitgaan dat zij de handen niet aan hen mochten slaan om hen vast te binden of hen in de gevangenis te werpen; evenmin mochten zij hen bespuwen, noch hen slaan, noch hen uit hun synagogen werpen, noch hen geselen; evenmin mochten zij stenen naar hen werpen; zij behoorden daarentegen vrije toegang te hebben tot hun woningen, en tevens tot hun tempels en hun heiligdommen.

En aldus konden zij uitgaan en het woord volgens hun verlangen prediken, want de koning was tot de Heer bekeerd, en zijn gehele huis; daarom liet hij zijn bevel in het gehele land aan zijn volk uitgaan, opdat het woord van God geen belemmering zou ondervinden, maar kon uitgaan in het gehele land, zodat zijn volk zou worden overtuigd van de goddeloze overleveringen van hun vaderen, en dat zij ervan zouden worden overtuigd dat zij allen broeders waren, en dat zij niet behoorden te moorden, noch te plunderen, noch te stelen, noch overspel te plegen, noch welk kwaad dan ook te bedrijven.

En nu geschiedde het, toen de koning dit bevel had laten uitgaan, dat Aäron en zijn broeders van stad tot stad uitgingen, en van het ene bedehuis tot het andere, en in het gehele land kerken vestigden en priesters en leraren onder de Lamanieten wijdden om het woord van God onder hen te prediken en te leren; en aldus begonnen zij groot succes te hebben.

En duizenden werden tot de kennis van de Heer gebracht, ja, duizenden werden ertoe gebracht in de overleveringen van de Nephieten te geloven; en hun werden de kronieken en profetieën geleerd die zelfs tot op heden zijn doorgegeven.

6 Und so wahr der Herr lebt, so gewiss war es, dass alle, die glaubten, oder alle, die zur Erkenntnis der Wahrheit gebracht wurden durch das Predigen Ammons und seiner Brüder gemäß dem Geist der Offenbarung und der Prophezeiung und der Macht Gottes, die in ihnen Wundertaten wirkte – ja, ich sage euch, so wahr der Herr lebt, so fielen diejenigen Lamaniten, die ihrem Predigen glaubten und sich zum Herrn bekehrten, niemals ab.

7 Denn sie wurden ein rechtschaffenes Volk; sie legten die Waffen ihrer Auflehnung nieder, sodass sie nicht mehr gegen Gott kämpften, auch nicht gegen irgendeinen ihrer Brüder.

8 Nun sind es diese, die sich zum Herrn bekehrten:

9 Das Volk der Lamaniten, die im Land Ischmael waren;

10 und auch vom Volk der Lamaniten, die im Land Middoni waren;

11 und auch vom Volk der Lamaniten, die in der Stadt Nephi waren;

12 und auch vom Volk der Lamaniten, die im Land Schilom waren und die im Land Schemlon waren und in der Stadt Lemuel und in der Stadt Schimnilom.

13 Und das sind die Namen der Städte der Lamaniten, die zum Herrn bekehrt wurden; und sie sind es, die die Waffen ihrer Auflehnung niederlegten, ja, alle ihre Kriegswaffen; und sie waren alle Lamaniten.

14 Und die Amalekiten wurden nicht bekehrt, außer einem Einzigen; auch wurden keine Amuloniten bekehrt; sondern sie verhärteten ihr Herz und auch das Herz der Lamaniten in jenem Teil des Landes, wo immer sie wohnten, ja, und in all ihren Dörfern und all ihren Städten.

15 Darum haben wir alle die Städte der Lamaniten genannt, in denen sie umkehrten und zur Erkenntnis der Wahrheit gelangten und sich bekehrten.

En zo zeker als de Heer leeft, zo zeker was het dat zovelen als er geloofden, ofwel zovelen als er tot de kennis van de waarheid waren gebracht door de prediking van Ammon en zijn broeders, volgens de geest van openbaring en van profetie, en de macht van God die wonderen onder hen werkte — ja, ik zeg u, zowaar de Heer leeft, zovelen van de Lamanieten als er geloofden in hun prediking en zich tot de Heer bekeerden, zijn nooit afvallig geworden.

Want zij werden een rechtvaardig volk; zij legden de wapens van hun opstand neer, zodat zij niet meer tegen God streden, noch tegen iemand van hun broeders.

Welnu, dezen zijn het die zich tot de Heer bekeerden:

het volk van de Lamanieten, dat zich in het land Ismaël bevond;

en tevens enigen van het volk van de Lamanieten die zich in het land Middoni bevonden;

en tevens enigen van het volk van de Lamanieten die zich in de stad Nephi bevonden;

en tevens enigen van het volk van de Lamanieten die zich in het land Shilom bevonden, en die zich in het land Shemlon bevonden en in de stad Lemuel en in de stad Shimnilom.

En dat zijn de namen van de steden van de Lamanieten die zich tot de Heer bekeerden; en dezen zijn het die de wapens van hun opstand neerlegden, ja, al hun oorlogswapens; en het waren allen Lamanieten.

En de Amalekieten bekeerden zich niet, op één na; evenmin de Amulonieten; integendeel, zij verstokten hun hart, en ook het hart van de Lamanieten in die gedeelten van het land waar zij woonden, ja, en in al hun dorpen en al hun steden.

Daarom hebben wij alle steden van de Lamanieten genoemd waar zij tot inkeer en tot de kennis van de waarheid kwamen en zich bekeerden.

16 Und nun begab es sich: Der König und diejenigen, die bekehrt waren, hatten den Wunsch, einen Namen zu haben, um sich dadurch von ihren Brüdern zu unterscheiden; darum beriet sich der König mit Aaron und vielen von ihren Priestern in Bezug auf den Namen, den sie auf sich nehmen sollten, um sich zu unterscheiden.

17 Und es begab sich: Sie gaben sich den Namen Anti-Nephi-Lehier; und sie wurden mit diesem Namen benannt und wurden nicht mehr Lamaniten genannt.

18 Und sie fingen an, ein sehr fleißiges Volk zu sein; ja, und sie waren freundlich zu den Nephiten; darum nahmen sie mit ihnen Verbindung auf, und der Fluch Gottes folgte ihnen nicht mehr nach.

En nu geschiedde het dat de koning en zij die bekeerd waren, ernaar verlangden een naam te hebben waardoor zij van hun broeders konden worden onderscheiden; daarom overlegde de koning met Aäron en velen van hun priesters omtrent de naam die zij zouden aannemen om te kunnen worden onderscheiden.

En het geschiedde dat zij zich Anti-Nephi-Lehieten noemden; en bij die naam werden zij genoemd en zij werden niet meer Lamanieten genoemd.

En zij begonnen een zeer naarstig volk te worden; ja, en zij gingen vriendschappelijk om met de Nephieten; daarom knoopten zij betrekkingen met hen aan en de vervloeking van God volgde hen niet meer.

Alma 24

1 Und es begab sich: Die Amalekiten und die Amuloniten und die Lamaniten, die im Land Amulon waren und auch im Land Helam und die im Land Jerusalem waren, kurz gesagt, in allem Land ringsum, die nicht bekehrt waren und den Namen Anti-Nephi-Lehi nicht auf sich genommen hatten, wurden von den Amalekiten und von den Amuloniten zum Zorn gegen ihre Brüder aufgestachelt.

2 Und ihr Hass wurde überaus heftig gegen sie, ja, so sehr, dass sie anfingen, sich gegen ihren König aufzulehnen, so sehr, dass sie ihn nicht mehr als ihren König haben wollten; darum nahmen sie die Waffen gegen das Volk Anti-Nephi-Lehi auf.

3 Nun übertrug der König das Königtum seinem Sohn, und er gab ihm den Namen Anti-Nephi-Lehi.

4 Und der König starb in ein und demselben Jahr, da die Lamaniten anfingen, Vorbereitungen für den Krieg gegen das Volk Gottes zu treffen.

5 Als nun Ammon und seine Brüder und alle diejenigen, die mit ihm heraufgekommen waren, die Vorbereitungen der Lamaniten für die Vernichtung ihrer Brüder sahen, zogen sie hin in das Land Midian, und dort traf Ammon alle seine Brüder; und von dort zogen sie in das Land Ischmael, um mit Lamoni und auch mit seinem Bruder Anti-Nephi-Lehi Rat zu halten, was sie tun sollten, um sich gegen die Lamaniten zu verteidigen.

6 Nun gab es unter allem Volk, was zum Herrn bekehrt worden war, nicht eine Seele, die die Waffen gegen ihre Brüder aufnehmen wollte; nein, sie wollten nicht einmal irgendwelche Vorbereitungen für den Krieg treffen; ja, und auch ihr König gebot ihnen, dies nicht zu tun.

7 Nun sind dies die Worte, die er in Bezug auf diese Sache zum Volk sprach: Ich danke meinem Gott, mein geliebtes Volk, dass unser großer Gott in Güte uns diese unsere Brüder, die Nephiten, gesandt hat, damit sie uns predigen und uns von den Überlieferungen unserer schlechten Väter überzeugen.

8 Und siehe, ich danke meinem großen Gott, dass er uns ein Maß seines Geistes gegeben hat, uns das Herz zu erweichen, sodass wir eine Verbindung mit diesen Brüdern, den Nephiten, aufgenommen haben.

Alma 24

En het geschiedde dat de Amalekieten en de Amulonieten en de Lamanieten die zich in het land Amulon bevonden, en ook in het land Helam, en die in het land Jeruzalem waren, en kortom in al het omliggende land, die zich niet hadden bekeerd en niet de naam Anti-Nephi-Lehi op zich hadden genomen, door de Amalekieten en de Amulonieten tot toorn tegen hun broeders werden opgehitst.

En hun haat tegen hen werd buitengewoon hevig, zodat zij zelfs tegen hun koning begonnen op te staan, zodat zij zelfs niet wilden dat hij hun koning was; daarom vatten zij de wapens op tegen het volk van Anti-Nephi-Lehi.

Nu droeg de koning het koninkrijk over aan zijn zoon, en hij noemde zijn naam Anti-Nephi-Lehi.

En de koning stierf in hetzelfde jaar dat de Lamanieten toebereidselen voor oorlog tegen het volk van God begonnen te maken.

Welnu, toen Ammon en zijn broeders, en allen die met hem waren meegekomen, de toebereidselen van de Lamanieten zagen om hun broeders te vernietigen, trokken zij op naar het land Midian, en daar kwam Ammon met al zijn broeders samen; en vandaar trokken zij naar het land Ismaël om met Lamoni en ook met zijn broer, Anti-Nephi-Lehi, te beraadslagen wat zij moesten doen om zich tegen de Lamanieten te verdedigen.

Nu was er onder het gehele volk dat zich tot de Heer had bekeerd geen enkele ziel die de wapens wilde opnemen tegen zijn broeders; neen, zij weigerden welke toebereidselen voor oorlog dan ook te maken; ja, en ook hun koning gebood hun dat niet te doen.

Welnu, dit zijn de woorden die hij tot het volk sprak over deze zaak: Ik dank mijn God, mijn geliefde volk, dat onze grote God ons in zijn goedheid dezen, onze broeders, de Nephieten, heeft gezonden om tot ons te prediken en ons te overtuigen van de overleveringen van onze goddeloze vaderen.

En zie, ik dank mijn grote God dat Hij ons een deel van zijn Geest heeft gegeven om ons hart te verzachten, zodat wij betrekkingen hebben aangeknoopt met deze broeders, de Nephieten.

9 Und siehe, ich danke meinem Gott auch, dass wir mit der Aufnahme dieser Verbindung von unseren Sünden und von den vielen Morden, die wir begangen haben, überzeugt worden sind.

10 Und ich danke meinem Gott auch, ja, meinem großen Gott, dass er es uns gewährt hat, davon umzukehren, und dass er uns auch diese unsere vielen Sünden und Morde, die wir begangen haben, vergeben hat und durch die Verdienste seines Sohnes uns die Schuld aus dem Herzen weggenommen hat.

11 Und nun siehe, meine Brüder, da wir nicht mehr tun konnten (weil wir die verlorensten aller Menschen waren), als umzukehren von all unseren Sünden und den vielen Morden, die wir begangen haben, und Gott zu bewegen, dass er sie uns aus dem Herzen wegnimmt, denn das war alles, was wir tun konnten, um vor Gott genügend umzukehren, dass er unseren Makel wegnimmt –

12 nun, meine sehr geliebten Brüder, da Gott unsere Makel von uns genommen hat und unsere Schwerter glänzend geworden sind, so lasst uns unsere Schwerter nicht mehr mit dem Blut unserer Brüder beflecken.

13 Siehe, ich sage euch: Nein, lasst uns die Schwerter verwahrt halten, damit sie nicht mit dem Blut unserer Brüder befleckt werden; denn wenn wir unsere Schwerter abermals beflecken, können sie vielleicht nicht mehr durch das Blut des Sohnes unseres großen Gottes glänzend gewaschen werden, das als Sühnopfer für unsere Sünden vergossen werden wird.

14 Und der große Gott ist barmherzig zu uns gewesen und hat uns dies alles kundgetan, damit wir nicht zugrunde gehen; ja, und er hat uns dies alles im Voraus kundgetan, weil er unsere Seele ebenso liebt, wie er unsere Kinder liebt; darum besucht er uns in seiner Barmherzigkeit durch seine Engel, auf dass der Plan der Errettung uns ebenso kundgetan werde wie zukünftigen Generationen.

En zie, ook dank ik mijn God dat wij door het aanknopen van deze betrekkingen zijn overtuigd van onze zonden en van de vele moorden die wij hebben gepleegd.

En ook dank ik mijn God, ja, mijn grote God, dat Hij het ons heeft vergund ons van deze dingen te bekeren, en tevens dat Hij ons onze vele zonden en de moorden die wij hebben gepleegd, heeft vergeven, en de schuld uit ons hart heeft weggenomen door de verdiensten van zijn Zoon.

En nu zie, mijn broeders, daar dit alles is wat wij konden doen om ons te bekeren van al onze zonden en de vele moorden die wij hebben gepleegd — want wij waren de meest verlorenen van het gehele mensdom — en om God ertoe te brengen ze uit ons hart te verwijderen, want dat was alles wat wij konden doen om ons voldoende voor het aangezicht van God te bekeren, zodat Hij onze smet zou verwijderen —

welnu, mijn zeer geliefde broeders, daar God onze smetten heeft verwijderd, en ons zwaard blank is geworden, laten wij ons zwaard dan niet meer met het bloed van onze broeders besmetten.

Zie, ik zeg u: Neen, laten wij ons zwaard weerhouden, zodat het niet met het bloed van onze broeders wordt besmet; want indien wij ons zwaard wederom besmetten, kan het misschien niet meer blank worden gewassen door het bloed van de Zoon van onze grote God, dat vergoten zal worden voor de verzoening van onze zonden.

En de grote God is barmhartig jegens ons geweest en heeft ons deze dingen bekendgemaakt, opdat wij niet verloren zullen gaan; ja, en Hij heeft ons deze dingen van tevoren bekendgemaakt, omdat Hij onze ziel evenzeer lief heeft als Hij onze kinderen liefheeft; daarom, ziet Hij in zijn barmhartigheid naar ons om door middel van zijn engelen, opdat het heilsplan zowel ons wordt bekendgemaakt als toekomstige geslachten.

15 O wie barmherzig ist unser Gott! Und nun siehe, da dies alles war, was wir tun konnten, um unsere Makel von uns nehmen zu lassen, und unsere Schwerter glänzend gemacht sind, lasst uns sie tief verbergen, damit sie glänzend bleiben zum Zeugnis vor unserem Gott am letzten Tag, ja, an dem Tag, da wir dazu gebracht werden, vor ihm zu stehen, um gerichtet zu werden, dass wir unsere Schwerter nicht mit dem Blut unserer Brüder befleckt haben, seitdem er uns sein Wort mitgeteilt und uns dadurch rein gemacht hat.

O, wat is onze God toch barmhartig! En nu, zie, daar dit alles is wat wij konden doen om onze smetten verwijderd te krijgen, en ons zwaard blank is gemaakt, laten wij het verbergen, zodat het blank zal blijven, als een getuigenis voor onze God ten laatsten dage, ofwel op de dag dat wij worden voorgeleid om door Hem te worden geoordeeld, dat wij ons zwaard niet met het bloed van onze broeders hebben besmet sedert Hij ons zijn woord heeft meegedeeld en ons daardoor heeft gereinigd.

16 Und nun, meine Brüder, wenn unsere Brüder danach trachten, uns zu vernichten, siehe, dann werden wir unsere Schwerter verbergen, ja, wir werden sie sogar tief in der Erde begraben, damit sie glänzend bleiben zum Zeugnis am letzten Tag, dass wir sie nie benutzt haben; und wenn unsere Brüder uns vernichten, siehe, dann gehen wir zu unserem Gott und werden errettet sein.

En nu, mijn broeders, indien onze broeders ons trachten te vernietigen, zie, dan zullen wij ons zwaard verbergen, ja, wij zullen het diep in de grond begraven, opdat het blank zal blijven, als een getuigenis ten laatsten dage dat wij het nooit hebben gebruikt; en indien onze broeders ons vernietigen, zie, dan gaan wij naar onze God en worden behouden.

17 Und nun begab es sich: Als der König mit diesen Worten zu Ende gekommen war und alles Volk versammelt war, nahmen sie ihre Schwerter und alle Waffen, die benutzt wurden, um Menschenblut zu vergießen, und sie begruben sie tief in der Erde.

En nu geschiedde het, toen de koning een eind aan deze woorden had gemaakt en al het volk bijeen was, dat zij hun zwaard namen, en alle wapens die voor het vergieten van mensenbloed werden gebruikt, en ze diep in de grond begroeven.

18 Und das taten sie, denn es war in ihren Augen ein Zeugnis vor Gott und auch vor den Menschen, dass sie niemals wieder Waffen benutzen würden, um Menschenblut zu vergießen; und das taten sie, indem sie vor Gott beteuerten und gelobten, dass sie, statt das Blut ihrer Brüder zu vergießen, lieber ihr eigenes Leben hingeben wollten; und statt einem Bruder etwas zu nehmen, sie ihm lieber geben wollten; und statt ihre Tage in Trägheit zu verbringen, sie lieber reichlich mit ihren Händen arbeiten wollten.

En dat deden zij, omdat het in hun ogen een getuigenis voor God was — en eveneens voor de mensen — dat zij nooit meer wapens zouden gebruiken voor het vergieten van mensenbloed; en dat deden zij, en zij betuigden God en sloten met Hem een verbond dat zij liever hun eigen leven wilden geven dan het bloed van hun broeders vergieten; en liever een broeder iets wilden geven dan hem iets ontnemen; en liever overvloedig met hun handen wilden werken dan hun dagen in ledigheid doorbrengen.

19 Und so sehen wir, dass diese Lamaniten, nachdem sie so weit gebracht worden waren, dass sie die Wahrheit glaubten und erkannten, fest waren und sogar lieber den Tod erleiden wollten als Sünde zu begehen; und so sehen wir, dass sie ihre Friedenswaffen begruben oder dass sie die Waffen des Krieges um des Friedens willen begruben.

En aldus zien wij dat deze Lamanieten, toen zij ertoe waren gebracht te geloven en de waarheid te kennen, onwrikbaar waren en liever tot de dood toe wilden lijden dan zonde begaan; en aldus zien wij dat zij hun vredeswapens begroeven, ofwel hun oorlogswapens begroeven, omwille van de vrede.

20 Und es begab sich: Ihre Brüder, die Lamaniten, trafen Kriegsvorbereitungen und kamen in das Land Nephi herauf, zu dem Zweck, den König zu vernichten und einen anderen an seine statt zu setzen, und auch, um das Volk Anti-Nephi-Lehi aus dem Land zu vernichten.

21 Als nun das Volk sah, dass sie gegen es heraufzogen, gingen alle hinaus, ihnen entgegen, und streckten sich vor ihnen auf die Erde nieder und fingen an, den Namen des Herrn anzurufen; und so befanden sie sich in dieser Haltung, als die Lamaniten anfingen, über sie herzufallen, und anfingen, sie mit dem Schwert zu töten.

22 Und so töteten sie eintausendfünf von ihnen, ohne auf Widerstand zu stoßen; und wir wissen, dass diese gesegnet sind, denn sie sind hingegangen, bei ihrem Gott zu wohnen.

23 Als nun die Lamaniten sahen, dass ihre Brüder vor dem Schwert nicht fliehen und sich weder nach rechts noch nach links wenden wollten, sondern dass sie sich hinlegten und zugrunde gingen und Gott selbst dann noch priesen, als sie unter dem Schwert zugrunde gingen –

24 als nun die Lamaniten dies sahen, ließen sie davon ab, sie zu töten; und es gab viele, in denen das Herz für diejenigen ihrer Brüder schwoll, die unter dem Schwert gefallen waren, denn sie kehrten von dem um, was sie getan hatten.

25 Und es begab sich: Sie warfen ihre Kriegswaffen nieder, und sie wollten sie nicht mehr aufnehmen, denn die Morde, die sie begangen hatten, plagten sie; und sie warfen sich nieder gleichwie ihre Brüder und gaben sich der Barmherzigkeit derjenigen anheim, deren Arme gehoben waren, sie zu töten.

26 Und es begab sich: Dem Volk Gottes wurden an dem Tag mehr zugeführt als die Zahl der Getöteten; und die getötet worden waren, das waren rechtschaffene Menschen, darum haben wir keinen Grund, daran zu zweifeln, dass sie errettet sind.

27 Und es war bei ihm kein schlechter Mensch getötet worden, sondern mehr als tausend wurden zur Erkenntnis der Wahrheit gebracht; so sehen wir, dass der Herr auf vielerlei Weise für die Errettung seines Volkes wirkt.

En het geschiedde dat hun broeders, de Lamanieten, toebereidselen voor oorlog maakten en naar het land Nephi optrokken met de bedoeling de koning te vernietigen en een ander in zijn plaats te stellen, en tevens om het volk van Anti-Nephi-Lehi uit het land te verdelgen.

Toen nu het volk zag dat zij tegen hen oprukten, gingen zij hen tegemoet en wierpen zich voor hen ter aarde neer en begonnen de naam van de Heer aan te roepen; aldus bevonden zij zich in die houding toen de Lamanieten hen begonnen aan te vallen en hen met het zwaard begonnen te doden.

En zo, zonder enige tegenstand te ontmoeten, doodden zij duizend en vijf van hen; en wij weten dat zij gezegend zijn, want zij zijn heengegaan om bij hun God te wonen.

Toen nu de Lamanieten zagen dat hun broeders niet voor het zwaard wilden vluchten, noch naar rechts of naar links wilden wijken, maar dat zij bleven liggen en omkwamen, en God loofden, zelfs terwijl zij onder het zwaard omkwamen —

welnu, toen de Lamanieten dat zagen, hielden zij ermee op hen te doden; en er waren er velen wier hart in hen was gezwollen wegens diegenen van hun broeders die onder het zwaard waren gevallen, want het berouwde hun wat zij hadden gedaan.

En het geschiedde dat zij hun oorlogswapens neerwierpen, en zij wilden ze niet meer opnemen, want de moorden die zij hadden gepleegd knaagden aan hen; en zij wierpen zich neer, evenals hun broeders, vertrouwende op de barmhartigheden van hen wier arm was opgeheven om hen te doden.

En het geschiedde dat er zich die dag een groter aantal bij het volk van God aansloot dan zij die waren gedood; en zij die waren gedood waren rechtvaardige mensen, daarom hebben wij geen reden eraan te twijfelen dat zij behouden werden.

En er was geen enkel goddeloos mens onder hen gedood; maar er werden meer dan duizend tot de kennis van de waarheid gebracht; aldus zien wij dat de Heer op velerlei wijzen werkt voor de redding van zijn volk.

28 Nun waren die größte Anzahl derjenigen Lamaniten, die so viele ihrer Brüder töteten, Amalekiten und Amuloniten, von denen die größte Anzahl zur Ordnung der Nehorer gehörte.

29 Nun gab es unter denen, die sich dem Volk des Herrn anschlossen, keine Amalekiten oder Amuloniten oder die der Ordnung Nehors angehörten, sondern es waren wirkliche Abkömmlinge Lamans und Lemuels.

30 Und so können wir klar erkennen, wenn ein Volk einmal vom Geist Gottes erleuchtet ist und große Kenntnis von dem erlangt hat, was die Rechtschaffenheit betrifft, und dann in Sünde und Übertretung verfällt, so wird es verstockter, und so wird sein Zustand schlimmer, als wenn es dies alles nie gekannt hätte.

Nu waren de meesten van die Lamanieten die zovelen van hun broeders hadden gedood Amalekieten en Amulonieten, en van hen behoorden de meesten tot de orde der Nehoren.

Welnu, onder hen die zich bij het volk van de Heer aansloten, waren er geen die Amalekiet of Amuloniet waren, of die tot de orde van Nehor behoorden, maar zij waren zuivere afstammelingen van Laman en Lemuel.

En aldus kunnen wij duidelijk zien dat wanneer een volk eens door de Geest van God verlicht is geweest en grote kennis heeft gehad met betrekking tot de dingen van gerechtigheid, en dan tot zonde en overtreding vervalt, het nog verstokter wordt, en aldus wordt zijn toestand erger dan wanneer het die dingen nooit had geweten.

Alma 25

1 Und siehe, nun begab es sich: Jene Lamaniten waren umso zorniger, weil sie ihre Brüder getötet hatten; darum schworen sie den Nephiten Rache; und sie unternahmen es zu der Zeit nicht mehr, das Volk Anti-Nephi-Lehi zu töten,

2 sondern sie nahmen ihre Heere und zogen hinüber in das Grenzgebiet des Landes Zarahemla und überfielen das Volk, das im Land Ammoniha war, und vernichteten es.

3 Und danach lieferten sie den Nephiten viele Kämpfe, in denen sie zurückgejagt und getötet wurden.

4 Und unter den Lamaniten, die getötet wurden, waren fast alle Nachkommen Amulons und seiner Brüder, die die Priester Noas waren, und sie wurden durch die Hand der Nephiten getötet;

5 und die Übrigen, die in die Wildnis im Osten geflohen waren und sich die Macht und Gewalt über die Lamaniten angeeignet hatten, veranlassten, dass viele Lamaniten wegen ihres Glaubens durch Feuer zugrunde gingen –

6 denn viele von ihnen, die viel Verlust und so viele Bedrängnisse erlitten hatten, fingen an, in der Erinnerung an die Worte, die Aaron und seine Brüder ihnen in ihrem Land gepredigt hatten, aufgestachelt zu werden; darum fingen sie an, den Überlieferungen ihrer Väter nicht mehr zu glauben und an den Herrn zu glauben und dass er den Nephiten große Macht gegeben habe; und so wurden viele von ihnen in der Wildnis bekehrt.

7 Und es begab sich: Die Herrscher, die von den Kindern Amulons übriggeblieben waren, veranlassten, dass sie hingerichtet wurden, ja, alle jene, die dies alles glaubten.

8 Nun war dieses Märtyrertum die Ursache, dass viele von ihren Brüdern zum Zorn aufgestachelt wurden; und Streit fing in der Wildnis an; und die Lamaniten fingen an, die Nachkommen Amulons und seiner Brüder zu hetzen, und fingen an, sie zu töten; und sie flohen in die Wildnis im Osten.

Alma 25

En zie, nu geschiedde het dat die Lamanieten nog toorniger waren omdat zij hun broeders hadden gedood; daarom zwoeren zij wraak te nemen op de Nephieten; en op dat tijdstip trachtten zij niet meer het volk van Anti-Nephi-Lehi te doden.

Maar zij namen hun legers en begaven zich naar de grensstreek van het land Zarahemla, en zij overvielen de mensen die zich in het land Ammonihah bevonden en vernietigden hen.

En daarna leverden zij vele malen slag tegen de Nephieten, waarbij zij werden verdreven en gedood.

En onder de Lamanieten die gedood werden, waren zo goed als alle nakomelingen van Amulon en zijn broeders, die de priesters van Noach waren, en zij werden door de hand van de Nephieten gedood;

en de rest, die de oostelijke wildernis was ingevlucht, en zich de macht en het gezag over de Lamanieten had aangematigd, had velen van de Lamanieten de vuurdood laten ondergaan wegens hun geloof —

want na vele verliezen te hebben geleden en zoveel ellende te hebben doorstaan, begonnen velen van hen ertoe opgewekt te worden aan de woorden te denken die Aäron en zijn broeders hun in hun land hadden gepredikt; daarom begonnen zij te twijfelen aan de overleveringen van hun vaderen en te geloven in de Heer, en dat Hij de Nephieten grote kracht gaf; en aldus kwamen velen van hen in de wildernis tot bekering.

En het geschiedde dat die heersers die het overblijfsel waren van de kinderen van Amulon, hen ter dood lieten brengen, ja, allen die in die dingen geloofden.

Nu was die marteldood er de oorzaak van dat velen van hun broeders tot toorn werden opgehitst; en er ontstond twist in de wildernis; en de Lamanieten begonnen jacht te maken op de nakomelingen van Amulon en zijn broeders, en begonnen hen te doden; en zij vluchtten de oostelijke wildernis in.

9 Und siehe, bis zum heutigen Tag werden sie von den Lamaniten gehetzt. So gingen die Worte Abinadis in Erfüllung, die er in Bezug auf die Nachkommen der Priester gesprochen hatte, die ihn den Feuertod erleiden ließen.

10 Denn er hatte zu ihnen gesagt: Was ihr mir tut, wird ein Sinnbild dessen sein, was kommen wird.

11 Und nun war Abinadi der Erste gewesen, der wegen seines Glaubens an Gott den Feuertod erlitten hatte; und dies ist, was er gemeint hatte, dass viele den Feuertod erleiden würden, wie er ihn erlitten hatte.

12 Und er sagte zu den Priestern Noas, ihre Nachkommen würden veranlassen, dass viele in gleicher Weise hingerichtet werden würden wie er und dass sie weithin zerstreut und getötet werden würden, ja, wie ein Schaf, das keinen Hirten hat, von wilden Tieren gejagt und getötet wird; und nun siehe, diese Worte bewahrheiteten sich, denn sie wurden von den Lamaniten gejagt, und sie wurden gehetzt, und sie wurden geschlagen.

13 Und es begab sich: Als die Lamaniten sahen, dass sie die Nephiten nicht überwältigen konnten, kehrten sie wieder in ihr eigenes Land zurück; und viele von ihnen kamen in das Land Ischmael und das Land Nephi herüber, um da zu wohnen, und schlossen sich dem Volk Gottes an, nämlich dem Volk Anti-Nephi-Lehi.

14 Und sie begruben ebenfalls ihre Kriegswaffen, so wie es ihre Brüder getan hatten, und sie fingen an, ein rechtschaffenes Volk zu sein; und sie wandelten auf den Wegen des Herrn und waren darauf bedacht, seine Gebote und seine Satzungen zu befolgen.

15 Ja, und sie befolgten das Gesetz des Mose; denn es war für sie ratsam, das Gesetz des Mose noch zu befolgen, denn es war noch nicht ganz erfüllt. Aber trotz des Gesetzes des Mose schauten sie nach dem Kommen Christi aus und betrachteten das Gesetz des Mose als ein Sinnbild seines Kommens und glaubten, diese äußerlichen Verrichtungen befolgen zu müssen bis zu der Zeit, da er ihnen offenbart werden würde.

En zie, tot op de huidige dag wordt door de Lamanieten jacht op hen gemaakt. Aldus zijn de woorden van Abinadi vervuld, die hij heeft gesproken aangaande het nageslacht van de priesters die hem de vuurdood hebben laten ondergaan.

Want hij heeft tot hen gezegd: Wat u mij aandoet, zal een zinnebeeld zijn van toekomende dingen.

En Abinadi nu is de eerste geweest die de vuurdood onderging wegens zijn geloof in God; dit nu is wat hij bedoelde: dat velen de vuurdood zouden ondergaan, net zoals hij die had ondergaan.

En hij zei tot de priesters van Noach dat hun nakomelingen velen ter dood zouden laten brengen, op gelijke wijze als hij ter dood werd gebracht, en dat zij alom zouden worden verstrooid en gedood, gelijk een schaap zonder herder wordt verdreven en gedood door wilde dieren; en nu, zie, die woorden werden bewaarheid, want zij werden door de Lamanieten verdreven, en er werd jacht op hen gemaakt, en zij werden geslagen.

En het geschiedde, toen de Lamanieten zagen dat zij de Nephieten niet konden overweldigen, dat zij terugkeerden naar hun eigen land; en velen van hen kwamen in het land Ismaël en het land Nephi wonen en voegden zich bij het volk van God, dat het volk van Anti-Nephi-Lehi was.

En ook zij begroeven hun oorlogswapens, zoals hun broeders hadden gedaan, en zij begonnen een rechtvaardig volk te zijn; en zij wandelden in de wegen van de Heer, en onderhielden nauwgezet zijn geboden en inzettingen.

Ja, en zij bewaarden de wet van Mozes; want het was noodzakelijk dat zij de wet van Mozes vooralsnog bewaarden, omdat die niet geheel was vervuld. Maar naast de wet van Mozes zagen zij uit naar de komst van Christus, want zij beschouwden de wet van Mozes als een zinnebeeld van zijn komst, en geloofden dat zij deze uiterlijke riten moesten nakomen tot de tijd dat Hij hun zou worden geopenbaard.

16 Nun meinten sie nicht, dass die Errettung durch das Gesetz des Mose käme, sondern das Gesetz des Mose diente dazu, ihren Glauben an Christus zu stärken; und so bewahrten sie sich durch den Glauben eine Hoffnung auf ewige Errettung und stützten sich auf den Geist der Prophezeiung, der von dem sprach, was kommen würde.

17 Und nun siehe, Ammon und Aaron und Omner und Himni und ihre Brüder freuten sich über die Maßen über den Erfolg, den sie unter den Lamaniten gehabt hatten, denn sie sahen, dass der Herr ihnen gemäß ihren Gebeten gewährt hatte und dass er sein Wort an sie in jeder Einzelheit hatte Wahrheit werden lassen.

Nu verondersteldden zij niet dat het heil door de wet van Mozes kwam; maar de wet van Mozes diende ertoe hun geloof in Christus te versterken; en aldus behielden zij, door geloof, hoop op eeuwig heil, vertrouwende op de geest van profetie, die sprak over die toekomende dingen.

En nu, zie, Ammon en Aäron, en Omner en Himni en hun broeders verheugden zich buitengewoon over het succes dat zij onder de Lamanieten hadden gehad, aangezien de Heer hun had gegeven volgens hun gebeden, en ook zijn woord op ieder punt aan hen had waargemaakt.

Alma 26

1 Und nun sind dies die Worte Ammons an seine Brüder, und sie lauten so: Meine Brüder im Fleisch und meine Brüder im Glauben, siehe ich sage euch, welch großen Grund haben wir doch, uns zu freuen; ja, durften wir bei unserem Aufbruch vom Land Zarahemla denn meinen, dass Gott uns solch große Segnungen gewähren würde?

2 Und nun frage ich: Was für große Segnungen hat er uns zuteilwerden lassen? Könnt ihr es sagen?

3 Siehe, ich antworte für euch; denn unsere Brüder, die Lamaniten, waren in Finsternis, ja, selbst im finstersten Abgrund; aber siehe, wie viele von ihnen sind dazu gebracht worden, dass sie das wunderbare Licht Gottes sehen! Und dies ist die Segnung, die uns zuteilgeworden ist, dass wir in den Händen Gottes zu Werkzeugen geworden sind, dieses große Werk zuwege zu bringen.

4 Siehe, Tausende von ihnen freuen sich und sind in die Herde Gottes gebracht worden.

5 Siehe, das Feld war reif, und gesegnet seid ihr, denn ihr habt die Sichel eingeschlagen und mit aller Macht geerntet, ja, den ganzen Tag lang habt ihr euch gemüht; und nun seht die Zahl eurer Garben! Und sie werden in die Speicher gesammelt werden, damit sie nicht verlorengehen.

6 Ja, sie werden am letzten Tag vom Sturm nicht umgeworfen werden; ja, sie werden auch von den Wirbelstürmen nicht zerrissen werden; sondern wenn der Sturm kommt, dann werden sie an ihrem Ort versammelt sein, sodass der Sturm nicht bis zu ihnen eindringen kann; ja, sie werden auch nicht von grimmigen Winden gejagt, wohin auch immer sie zu schleppen es den Feind gelüstet.

7 Sondern siehe, sie sind in den Händen des Herrn der Ernte, und sie sind sein; und er wird sie am letzten Tag emporheben.

8 Gesegnet sei der Name unseres Gottes; lasst uns ihm zum Preis singen, ja, lasst uns seinem heiligen Namen danken, denn er bewirkt Rechtschaffenheit immerdar.

Alma 26

En nu, dit zijn de woorden van Ammon aan zijn broeders, die luiden: Mijn broers en mijn broeders, zie, ik zeg u: Hoeveel reden hebben wij niet om ons te verheugen; want hadden wij bij ons vertrek uit het land Zarahemla kunnen denken dat God ons zulke grote zegeningen zou vergunnen?

En nu vraag ik u: Welke grote zegeningen heeft Hij ons geschonken? Kunt u dat zeggen?

Zie, ik antwoord voor u; want onze broeders, de Lamanieten, verkeerden in duisternis, ja, zelfs in de donkerste afgrond, maar zie, hoevelen van hen zijn er niet toe gebracht het wonderbare licht van God te aanschouwen! En dat is de zegen die Hij ons heeft geschonken, dat wij een werktuig in de handen van God zijn gemaakt om dat grote werk teweeg te brengen.

Zie, duizenden van hen verheugen zich en zijn in de kudde van God gebracht.

Zie, het veld was rijp, en gezegend bent u, want u hebt uw sikkel ingeslagen en met al uw kracht geoogst, ja, de gehele dag hebt u gearbeid; en zie het aantal van uw schoven! En zij zullen in de graanschuren worden verzameld, zodat zij niet verloren gaan.

Ja, zij zullen ten laatsten dage niet worden platgeslagen door de storm; ja, noch zullen zij door de wervelwinden worden uiteengeslagen; maar wanneer de storm komt, zullen zij op hun eigen plaats worden verzameld, zodat de storm niet tot hen kan doordringen; ja, evenmin zullen zij door hevige winden worden gedreven waar het de vijand ook belieft hen heen te voeren.

Want zie, zij zijn in de handen van de Heer van de oogst, en zij zijn de zijnen; en Hij zal hen ten laatsten dage opwekken.

Gezegend zij de naam van onze God; laten wij zijn lof zingen, ja, laten wij zijn heilige naam dank brengen, want Hij bewerkt gerechtigheid voor eeuwig.

9 Denn wären wir nicht aus dem Land Zarahemla heraufgekommen, so wären diese unsere sehr geliebten Brüder, die uns so sehr lieben, noch immer von Hass gegen uns gepeinigt, ja, und sie wären auch Fremdlinge vor Gott gewesen.

Want indien wij niet waren opgetrokken uit het land Zarahemla, zouden dezen, onze innig geliefde broeders, die ons zo innig liefhebben, nog steeds door haat voor ons worden verteerd, ja, en zij zouden ook vreemdelingen voor God zijn.

10 Und es begab sich: Als Ammon diese Worte gesagt hatte, wies ihn sein Bruder Aaron zurecht, nämlich: Ammon, ich fürchte, deine Freude reißt dich hin zu prahlen.

En het geschiedde, toen Ammon die woorden had gezegd, dat zijn broer Aäron hem berispte en zei: Ammon, ik vrees dat jouw vreugde je tot roemen voert.

11 Aber Ammon sprach zu ihm: Ich prahle nicht mit meiner eigenen Kraft, auch nicht mit meiner eigenen Weisheit, sondern siehe, meine Freude ist voll, ja, mein Herz will überfließen vor Freude, und ich freue mich an meinem Gott.

Maar Ammon zei tot hem: Ik roem niet op mijn eigen kracht, noch op mijn eigen wijsheid; maar zie, mijn vreugde is overvloedig, ja, mijn hart is boordevol vreugde, en ik wil mij in mijn God verheugen.

12 Ja, ich weiß, dass ich nichts bin; was meine Kraft betrifft, so bin ich schwach; darum will ich nicht mit mir selbst prahlen, sondern ich will mit meinem Gott prahlen, denn in seiner Kraft kann ich alles tun; ja, siehe, viele mächtige Wundertaten haben wir in diesem Land vollbracht, und dafür wollen wir seinen Namen preisen immerdar.

Ja, ik weet dat ik niets ben; wat mijn kracht aangaat, ben ik zwak; daarom zal ik niet op mijzelf roemen, maar ik zal in mijn God roemen, want in zijn kracht vermag ik alle dingen; ja, zie, wij hebben vele grote wonderen in dit land verricht, waarvoor wij zijn naam eeuwig zullen loven.

13 Siehe, wie viel Tausende unserer Brüder hat er aus der Pein der Hölle gelöst, und sie sind dazu gebracht worden, erlösende Liebe zu singen, und dies wegen der Macht seines Wortes, die in uns ist – haben wir also nicht großen Grund, uns zu freuen?

Zie, hoeveel duizenden van onze broeders heeft Hij niet van de pijnen van de hel bevrijd; en zij worden ertoe gebracht de verlossende liefde te bezingen, en wel wegens de kracht van zijn woord, die in ons is. Hebben wij daarom geen goede reden om ons te verheugen?

14 Ja, wir haben Grund, ihn immerdar zu preisen, denn er ist der allerhöchste Gott und hat unsere Brüder von den Ketten der Hölle gelöst.

Ja, wij hebben reden om Hem voor eeuwig te loven, want Hij is de allerhoogste God en heeft onze broeders van de ketenen van de hel bevrijd.

15 Ja, sie waren ringsum von immerwährender Finsternis und Vernichtung umschlossen; aber siehe, er hat sie in sein immerwährendes Licht geführt, ja, in die immerwährende Errettung, und sie sind ringsum von der unvergleichlichen Fülle seiner Liebe umschlossen, ja, und wir sind Werkzeuge in seinen Händen gewesen, um dieses große und wunderbare Werk zu verrichten.

Ja, zij waren door eeuwige duisternis en verwoesting omringd; maar zie, Hij heeft hen in zijn eeuwige licht gevoerd, ja, in eeuwig heil; en zij worden omringd door de weergaloze overvloed van zijn liefde; ja, en wij zijn een werktuig in zijn handen geweest om dit grote en wonderbare werk te doen.

16 Darum lasst uns frohlocken, ja, wir wollen im Herrn frohlocken; ja, wir wollen uns freuen, denn unsere Freude ist voll; ja, wir wollen unseren Gott preisen immerdar. Siehe, wer könnte zu viel im Herrn frohlocken? Ja, wer könnte zu viel von seiner großen Macht sprechen und von seiner Barmherzigkeit und von seiner Langmut gegenüber den Menschenkindern? Siehe, ich sage euch, dass ich auch nicht den kleinsten Teil dessen sagen kann, was ich empfinde.

Daarom, laten wij roemen, ja, wij zullen roemen in de Heer; ja, wij zullen ons verheugen, want onze vreugde is overvloedig; ja, wij zullen onze God voor eeuwig loven. Zie, wie kan teveel roemen in de Heer? Ja, wie kan teveel zeggen over zijn grote kracht, en over zijn barmhartigheid, en over zijn lankmoedigheid jegens de mensenkinderen? Zie, ik zeg u: Ik kan nog niet het kleinste deel van wat ik voel, verwoorden.

17 Wer hätte denn meinen dürfen, dass unser Gott so barmherzig sein würde, uns aus unserem furchtbaren, sündigen und verunreinigten Zustand zu reißen?

Wie had kunnen denken dat onze God zo barmhartig zou zijn om ons aan onze vreselijke, zondige en bezoedelde staat te ontrukken?

18 Siehe, wir sind sogar mit Grimm hingegangen, mit mächtigen Drohungen, seine Kirche zu vernichten.

Zie, wij zijn uitgegaan, ja, in verbolgenheid, met hevige bedreigingen, om zijn kerk te vernietigen.

19 O warum hat er uns dann nicht einer furchtbaren Vernichtung überantwortet, ja, warum hat er dann nicht das Schwert seiner Gerechtigkeit auf uns fallen lassen und uns zu ewiger Hoffnungslosigkeit verdammt?

O, waarom heeft Hij ons niet overgeleverd aan een vreselijke vernietiging, ja, waarom heeft Hij het zwaard van zijn gerechtigheid niet op ons laten neerkomen en heeft Hij ons niet tot eeuwige wanhoop gedoemd?

20 O es ist beinah so, als enteile meine Seele bei dem Gedanken. Siehe, er hat nicht seine Gerechtigkeit an uns geübt, sondern hat uns in seiner großen Barmherzigkeit über jenen immerwährenden Abgrund des Todes und Elends hinweggeführt, ja, zur Errettung unserer Seele.

O, bij die gedachte is het welhaast alsof mijn ziel vlucht. Zie, Hij heeft zijn gerechtigheid niet op ons uitgeoefend; integendeel, in zijn grote barmhartigheid heeft Hij ons over die eeuwige afgrond van dood en ellende heengebracht, ja, tot behoud van onze ziel.

21 Und nun siehe, meine Brüder, gibt es einen natürlichen Menschen, der dies weiß? Ich sage euch, es gibt niemanden, der dies weiß, als nur die Reumütigen.

En nu zie, mijn broeders, welke natuurlijke mens is er die deze dingen weet? Ik zeg u: Er is niemand die deze dingen weet, behalve de boetvaardigen.

22 Ja, wer umkehrt und Glauben ausübt und gute Werke hervorbringt und beständig ohne Unterlass betet – dem ist es gegeben, die Geheimnisse Gottes zu kennen; ja, dem wird es gegeben sein, das zu offenbaren, was nie offenbart worden ist; ja, und dem wird es gegeben sein, Tausende Seelen zur Umkehr zu bringen, so wie es uns gegeben war, diese unsere Brüder zur Umkehr zu bringen.

Ja, hij die zich bekeert en geloof oefent en goede werken voortbrengt en voortdurend, zonder ophouden, bidt — hem wordt het gegeven de verborgenheden van God te kennen; ja, hem zal het worden gegeven dingen te openbaren die nooit tevoren zijn geopenbaard; ja, en hem zal het worden gegeven duizenden zielen tot bekering te brengen, zoals het ons is gegeven dezen, onze broeders, tot bekering te brengen.

23 Nun, meine Brüder, erinnert ihr euch, dass wir zu unseren Brüdern im Land Zarahemla gesagt haben, wir gingen in das Land Nephi hinauf, um unseren Brüdern, den Lamaniten, zu predigen, und dass sie uns ausgelacht haben?

Welnu mijn broeders, herinnert u zich dat wij tot onze broeders in het land Zarahemla hebben gezegd: Wij gaan op naar het land Nephi om tot onze broeders, de Lamanieten, te prediken, en dat zij ons hebben uitgelachen?

24 Denn sie sprachen zu uns: Meint ihr denn, ihr könnt die Lamaniten zur Erkenntnis der Wahrheit bringen? Meint ihr denn, ihr könnt die Lamaniten von der Unrichtigkeit der Überlieferungen ihrer Väter überzeugen, da sie ein so halsstarriges Volk sind, deren Herz sich an Blutvergießen ergötzt, deren Tage in schändlichstem Übeltun verbracht werden, deren Wege von Anfang an die Wege des Übertreters sind? Nun, meine Brüder, ihr erinnert euch, dass sie so gesprochen haben.

Want zij zeiden tot ons: Denkt u de Lamanieten tot de kennis van de waarheid te kunnen brengen? Denkt u de Lamanieten te kunnen overtuigen van de onjuistheid van de overleveringen van hun vaderen, zij die een dermate halsstarrig volk zijn, wier hart behagen schept in het vergieten van bloed, wier dagen zijn doorgebracht in de grofste ongerechtigheid, wier wegen vanaf het begin de wegen van een overtreder zijn geweest? Welnu mijn broeders, u herinnert zich dat dat hun woorden waren.

25 Und ferner sprachen sie: Lasst uns die Waffen gegen sie erheben, dass wir sie und ihr Übeltun aus dem Land vernichten, damit sie uns nicht überrennen und uns vernichten.

En voorts zeiden zij: Laten wij de wapens tegen hen opnemen en hen en hun ongerechtigheid uit het land verdelgen, opdat zij ons niet overweldigen en vernietigen.

26 Aber siehe, meine geliebten Brüder, wir sind nicht in der Absicht in die Wildnis gekommen, unsere Brüder zu vernichten, sondern in der Absicht, vielleicht von ihnen einige wenige Seelen erretten zu können.

Maar zie, mijn geliefde broeders, wij zijn de wildernis ingetrokken, niet met de bedoeling onze broeders te vernietigen, maar met de bedoeling wellicht enkele van hun zielen te kunnen redden.

27 Als wir aber im Herzen niedergeschlagen waren und wir nahe daran waren zurückzukehren, siehe, da hat der Herr uns getröstet und gesagt: Geht hin unter eure Brüder, die Lamaniten, und ertragt eure Bedrängnisse mit Geduld, und ich werde euch Erfolg schenken.

Welnu, zie, toen ons hart bedrukt was en wij wilden terugkeren, vertroostte de Heer ons en zei: Begeef u onder uw broeders, de Lamanieten, en draag uw ellende met geduld, en Ik zal u doen slagen.

28 Und nun siehe, wir sind gekommen und unter sie ausgegangen; und wir sind in unseren Leiden geduldig gewesen, und wir haben jegliche Entbehrung gelitten; ja, wir sind von Haus zu Haus gezogen und waren auf die Barmherzigkeit der Welt angewiesen – und nicht allein auf die Barmherzigkeit der Welt, sondern auf die Barmherzigkeit Gottes.

En nu, zie, wij zijn gekomen en hebben ons onder hen begeven, en wij zijn geduldig geweest in ons lijden, en wij hebben allerlei ontbering doorstaan; ja, wij zijn van huis tot huis gegaan, vertrouwende op de barmhartigheden van de wereld — en niet alleen op de barmhartigheden van de wereld, maar op de barmhartigheden van God.

29 Und wir sind in ihre Häuser gegangen und haben sie belehrt, und wir haben sie auf ihren Straßen belehrt; ja, und wir haben sie auf ihren Hügeln belehrt; und wir sind auch in ihre Tempel und ihre Synagogen gegangen und haben sie belehrt; und man hat uns ausgestoßen und verspottet und angespien und uns auf die Wange geschlagen; und man hat uns mit Steinen beworfen und ergriffen und mit starken Stricken gebunden und ins Gefängnis geworfen; und durch die Macht und Weisheit Gottes sind wir wiederum befreit worden.

En wij zijn hun huizen binnengegaan en hebben hun geleerd, en wij hebben hun op hun straten geleerd; ja, en wij hebben hun op hun heuvels geleerd; en wij zijn ook hun tempels en hun synagogen binnengegaan en hebben hun geleerd; en wij zijn uitgeworpen en bespot en bespuwd en op de wang geslagen; en wij zijn gestenigd en gegrepen en met sterke touwen gebonden, en in de gevangenis geworpen; en door de macht en wijsheid van God zijn wij wederom bevrijd.

30 Und wir haben allerart Bedrängnisse gelitten, und dies alles, damit wir vielleicht das Mittel seien, um irgendeine Seele zu erretten; und wir haben gemeint, unsere Freude werde voll sein, wenn wir vielleicht das Mittel seien, um einige zu erretten.

En wij hebben allerlei ellende doorstaan, en dit alles om misschien het middel te kunnen zijn om de een of andere ziel te redden; en wij dachten dat onze vreugde volkomen zou zijn indien wij misschien het middel konden zijn om enkelen te redden.

31 Nun siehe, wir können ausschauen und die Früchte unserer Arbeit erblicken – und sind es wenige? Ich sage euch: Nein, es sind viele; ja, und wir können ihre Aufrichtigkeit bezeugen wegen ihrer Liebe zu ihren Brüdern und auch zu uns.

En zie, nu kunnen wij vooruitblikken en de vruchten van onze arbeid zien; en zijn het er weinig? Ik zeg u: Neen, het zijn er vele; ja, en wij kunnen van hun oprechtheid getuigen wegens hun liefde jegens hun broeders en ook jegens ons.

32 Denn siehe, sie wollten sogar lieber ihr Leben opfern, als ihrem Feind das Leben nehmen; und sie haben ihre Kriegswaffen tief in der Erde begraben wegen ihrer Liebe zu ihren Brüdern.

Want zie, zij offerden liever hun leven op dan hun vijand het leven te benemen; en zij hebben hun oorlogswapens diep in de grond begraven wegens hun liefde jegens hun broeders.

33 Und nun siehe, ich sage euch: Hat es im ganzen Land eine so große Liebe gegeben? Siehe, ich sage euch: Nein, es hat sie nicht gegeben, nicht einmal unter den Nephiten.

En nu zie, ik zeg u: Is er in het gehele land ooit zulk een grote liefde geweest? Zie, ik zeg u: Neen, die is er niet geweest, zelfs niet onder de Nephieten.

34 Denn siehe, diese wollten die Waffen gegen ihre Brüder erheben; sie wollten sich selbst nicht töten lassen. Aber siehe, wie viele von jenen haben doch ihr Leben niedergelegt; und wir wissen, dass sie zu ihrem Gott gegangen sind, wegen ihrer Liebe und weil sie die Sünde gehasst haben.

Want zie, die zouden de wapens tegen hun broeders opnemen; die zouden zich niet laten doden. Maar zie hoevelen van dezen hun leven hebben afgelegd; en wij weten dat zij naar hun God zijn gegaan, wegens hun liefde en hun afkeer van zonde.

35 Haben wir also nicht Grund, uns zu freuen? Ja, ich sage euch: Niemals, von Anfang der Welt an, hat es Männer gegeben, die so viel Grund gehabt haben, sich zu freuen, wie wir; ja, und in meiner Freude bin ich so hingerissen, dass ich mit meinem Gott prahle; denn er hat alle Macht, alle Weisheit und alles Verständnis; er erfasst alles, und er ist ein barmherziges Wesen, ja, zur Errettung derer, die umkehren und an seinen Namen glauben.

Welnu, hebben wij geen reden ons te verheugen? Ja, ik zeg u: Vanaf het begin van de wereld zijn er nog nooit mannen geweest met zoveel reden om zich te verheugen als wij; ja, en in de vervoering van mijn hart roem ik in mijn God; want Hij bezit alle macht, alle wijsheid, en alle verstand; Hij doorgrondt alle dingen en Hij is een barmhartig Wezen, ja, tot heil van hen die zich bekeren en in zijn naam geloven.

36 Nun, wenn dies Prahlen ist, so will ich prahlen; denn dies ist mein Leben und mein Licht, meine Freude und meine Errettung und meine Erlösung von immerwährendem Weh. Ja, gesegnet ist der Name meines Gottes, der dieses Volkes gedacht hat, das ein Zweig vom Baum Israel ist und von seinem Stamm in einem fremden Land verlorengegangen ist; ja, ich sage, gesegnet sei der Name meines Gottes, der unser gedacht hat – Wanderer in einem fremden Land.

Welnu, indien dat roemen is, dan zal ik zo roemen; want dat is mijn leven en mijn licht, mijn vreugde en mijn heil, en mijn verlossing van eeuwigdurend wee. Ja, gezegend is de naam van mijn God, die dit volk indachtig is geweest, dat een tak is van de boom van Israël, en dat in een vreemd land van zijn stam verloren is geraakt; ja, ik zeg: Gezegend zij de naam van mijn God, die ons, zwervers in een vreemd land, indachtig is geweest.

37 Nun sehen wir also, meine Brüder, dass Gott eines jeden Volkes gedenkt, in welchem Land auch immer es sein möge; ja, er zählt sein Volk, und sein herzliches Erbarmen ist über der ganzen Erde. Nun ist dies meine Freude und meine große Danksagung; ja, und ich will meinem Gott danken immerdar. Amen.

Welnu, mijn broeders, wij zien dat God ieder volk indachtig is, in welk land het zich ook bevindt; ja, Hij telt zijn volk en zijn innerlijke barmhartigheid strekt zich uit over de gehele aarde. Welnu, dat is mijn vreugde en mijn grote dankzegging; ja, en ik zal mijn God voor eeuwig danken. Amen.

Alma 27

1 Nun begab es sich: Als diejenigen Lamaniten, die gegen die Nephiten in den Krieg gezogen waren, nach ihren vielen Anstrengungen, jene zu vernichten, herausgefunden hatten, dass sie vergeblich nach deren Vernichtung trachteten, kehrten sie wieder in das Land Nephi zurück.

2 Und es begab sich: Die Amalekiten waren wegen ihrer Verluste überaus zornig. Und als sie sahen, dass sie an den Nephiten nicht Rache nehmen konnten, fingen sie an, das Volk zum Zorn gegen ihre Brüder, das Volk Anti-Nephi-Lehi, aufzustacheln; darum fingen sie abermals an, es zu vernichten.

3 Nun weigerte sich dieses Volk abermals, die Waffen aufzunehmen, und es ließ es zu, dass es gemäß den Wünschen seiner Feinde getötet wurde.

4 Als nun Ammon und seine Brüder dieses Werk der Vernichtung unter denen sahen, die sie so sehr liebten, und unter denen, von denen sie so sehr geliebt wurden – denn sie wurden behandelt, als seien sie Engel, von Gott gesandt, um sie vor immerwährender Vernichtung zu erretten –, darum, als Ammon und seine Brüder dieses große Werk der Vernichtung sahen, waren sie von Mitleid bewegt, und sie sprachen zum König:

5 Lasst uns dieses Volk des Herrn versammeln, und lasst uns hinab in das Land Zarahemla zu unseren Brüdern, den Nephiten, gehen und aus den Händen unserer Feinde fliehen, damit wir nicht vernichtet werden.

6 Aber der König sprach zu ihnen: Siehe, die Nephiten werden uns vernichten, weil wir so viele Morde und Sünden an ihnen begangen haben.

7 Und Ammon sprach: Ich will hingehen und den Herrn befragen, und wenn er uns sagt: Geht hinab zu unseren Brüdern, werdet ihr dann gehen?

8 Und der König sprach zu ihm: Ja, wenn der Herr uns sagt: Geht, dann werden wir zu unseren Brüdern hinabgehen, und wir werden ihre Sklaven sein, bis wir ihnen die vielen Morde und Sünden, die wir an ihnen begangen haben, wiedergutgemacht haben.

Alma 27

Nu geschiedde het, toen die Lamanieten die tegen de Nephieten ten strijde waren getrokken, hadden ontdekt, na hun vele pogingen om hen te vernietigen, dat het zinloos was hun vernietiging na te streven, dat zij wederom terugkeerden naar het land Nephi.

En het geschiedde dat de Amalekieten wegens hun verliezen buitengewoon vertoornd waren. En toen zij zagen dat zij geen wraak op de Nephieten konden nemen, begonnen zij het volk tot toorn op te hitsen tegen hun broeders, het volk van Anti-Nephi-Lehi; daarom begonnen zij wederom hen te vernietigen.

Nu weigerde dat volk wederom hun wapens op te nemen, en zij lieten zich doden volgens de verlangens van hun vijanden.

Welnu, toen Ammon en zijn broeders dat vernietigingswerk zagen onder degenen die zij zozeer liefhadden, en onder degenen die ook hen zozeer hadden liefgehad — want zij werden behandeld alsof zij engelen waren die door God waren gezonden om hen te redden van eeuwigdurende vernietiging — daarom, toen Ammon en zijn broeders dat grote vernietigingswerk zagen, werden zij door medelijden bewogen, en zij zeiden tot de koning:

Laten wij dit volk van de Heer verzamelen en laten wij afdalen naar het land Zarahemla, naar onze broeders, de Nephieten, en vluchten uit de hand van onze vijanden, opdat wij niet vernietigd worden.

Doch de koning zei tot hen: Zie, de Nephieten zullen ons vernietigen wegens de vele moorden en zonden die wij tegen hen hebben begaan.

En Ammon zei: Ik ga navraag doen bij de Heer, maar indien Hij tot ons zegt: Ga naar uw broeders — zult u dan gaan?

En de koning zei tot hem: Ja, indien de Heer ons zegt te gaan, dan dalen wij af naar onze broeders, en wij zullen hun slaven zijn totdat wij hen schadeloos hebben gesteld voor de vele moorden en zonden die wij tegen hen hebben begaan.

9 Aber Ammon sprach zu ihm: Es ist gegen das Gesetz unserer Brüder, das von meinem Vater aufgerichtet wurde, dass es bei ihnen irgendwelche Sklaven gebe; darum wollen wir hinabgehen und uns der Barmherzigkeit unserer Brüder anheimgeben.

Maar Ammon zei tot hem: Het is tegen de wet van onze broeders, die door mijn vader is uitgevaardigd, dat er slaven onder hen zijn; welnu, laten wij afdalen en op de barmhartigheden van onze broeders vertrouwen.

10 Aber der König sprach zu ihm: Befrage den Herrn, und wenn er uns sagt: Geht, dann werden wir gehen; andernfalls wollen wir im Land zugrunde gehen.

Maar de koning zei tot hem: Doe navraag bij de Heer, en indien Hij ons zegt te gaan, zullen wij gaan; en anders zullen wij in het land omkomen.

11 Und es begab sich: Ammon ging hin und befragte den Herrn, und der Herr sprach zu ihm:

En het geschiedde dat Ammon navraag deed bij de Heer, en de Heer zei tot hem:

12 Zieh mit diesem Volk aus diesem Land fort, damit es nicht zugrunde gehe, denn der Satan hat großen Einfluss auf das Herz der Amalekiten, die die Lamaniten zum Zorn gegen ihre Brüder aufstacheln, damit sie sie töten; darum zieh aus diesem Land fort; und gesegnet ist dieses Volk in dieser Generation, denn ich werde es bewahren.

Voer dit volk uit dit land, opdat zij niet omkomen; want Satan heeft veel vat op het hart van de Amalekieten, die de Lamanieten ophitsen tot toorn tegen hun broeders om hen te doden; trek dus weg uit dit land; en gezegend is dit volk in dit geslacht, want Ik zal het bewaren.

13 Und nun begab es sich: Ammon ging hin und berichtete dem König alle die Worte, die der Herr zu ihm gesprochen hatte.

En nu geschiedde het dat Ammon de koning alle woorden meedeelde die de Heer tot hem had gezegd.

14 Und sie versammelten all ihr Volk, ja, das ganze Volk des Herrn, und sammelten all ihr Kleinvieh und ihre Herden und zogen aus dem Land fort und kamen in die Wildnis, die das Land Nephi vom Land Zarahemla trennt, und kamen hinüber nahe an die Grenzen des Landes.

En zij verzamelden al hun volk, ja, het gehele volk van de Heer, en zij verzamelden al hun kudden kleinvee en runderen, en vertrokken uit het land en gingen de wildernis in die het land Nephi van het land Zarahemla scheidde, en zij kwamen dicht bij de grens van het land.

15 Und es begab sich: Ammon sprach zu ihnen: Siehe, ich und meine Brüder werden hingehen in das Land Zarahemla, und ihr sollt hierbleiben, bis wir zurückkehren; und wir werden das Herz unserer Brüder prüfen, ob sie wollen, dass ihr in ihr Land kommt.

En het geschiedde dat Ammon tot hen zei: Zie, ik en mijn broeders zullen het land Zarahemla intrekken, en u blijft hier totdat wij terugkeren; en wij zullen het hart van onze broeders toetsen of zij willen dat u in hun land komt.

16 Und es begab sich: Als Ammon in das Land hinging, trafen er und seine Brüder Alma, drüben an dem Ort, wovon gesprochen worden ist; und siehe, dies war ein freudiges Zusammentreffen.

En het geschiedde, terwijl Ammon het land introk, dat hij en zijn broeders Alma ontmoetten op de plek waarover reeds gesproken is; en zie, het was een vreugdevolle ontmoeting.

17 Nun war die Freude Ammons so groß, dass er ganz davon erfüllt war; ja, er war in der Freude an seinem Gott verschlungen, so sehr, dass sich seine Kraft erschöpfte; und er fiel abermals zur Erde.

Nu was de vreugde van Ammon zo groot, dat hij er zelfs vol van was; ja, hij werd zo door de vreugde van zijn God overstelpt, dat zijn krachten hem begaven; en wederom viel hij ter aarde neer.

18 War dies nun nicht eine überaus große Freude? Siehe, dies ist eine Freude, die niemand empfängt als nur der, der wahrhaft reumütig und demütig nach dem Glücklichsein trachtet.

Welnu, was dat geen buitengewone vreugde? Zie, dat is een vreugde die niemand ontvangt behalve de werkelijk boetvaardige en ootmoedige zoeker naar geluk.

19 Nun war die Freude Almas über das Zusammentreffen mit seinen Brüdern wahrhaftig groß und auch die Freude Aarons, Omners und Himnis; aber siehe, ihre Freude war nicht so, dass sie über ihre Kräfte ging.

20 Und nun begab es sich: Alma geleitete seine Brüder zurück in das Land Zarahemla, ja, zu seinem eigenen Haus. Und sie gingen hin und erzählten dem obersten Richter alles, was ihnen im Land Nephi unter ihren Brüdern, den Lamaniten, geschehen war.

21 Und es begab sich: Der oberste Richter sandte einen Aufruf durch das ganze Land und wünschte die Stimme des Volkes in Bezug auf die Aufnahme seiner Brüder, nämlich des Volkes Anti-Nephi-Lehi, zu erfahren.

22 Und es begab sich: Die Stimme des Volkes erging, nämlich: Siehe, wir werden das Land Jerschon aufgeben, das im Osten am Meer liegt, das an das Land Überfluss grenzt, das im Süden des Landes Überfluss liegt, und dieses Land Jerschon ist das Land, das wir unseren Brüdern als Erbteil geben werden.

23 Und siehe, wir werden unsere Heere zwischen das Land Jerschon und das Land Nephi stellen, um unsere Brüder im Land Jerschon beschützen zu können; und das tun wir für unsere Brüder aufgrund ihrer Furcht, gegen ihre Brüder die Waffen aufzunehmen, wodurch sie Sünde begehen könnten; und diese ihre große Furcht war wegen ihrer schmerzhaften Umkehr entstanden, die sie aufgrund ihrer vielen Morde und ihrer furchtbaren Schlechtigkeit erlebten.

24 Und nun siehe, dies werden wir für unsere Brüder tun, auf dass sie das Land Jerschon ererben mögen; und wir werden sie mit unseren Heeren vor ihren Feinden beschützen unter der Bedingung, dass sie uns einen Teil ihrer Habe geben, um uns bei der Versorgung unserer Heere zu helfen.

25 Nun begab es sich: Als Ammon dies gehört hatte, kehrte er, und auch Alma mit ihm, zum Volk Anti-Nephi-Lehi in die Wildnis zurück, wo es seine Zelte aufgeschlagen hatte, und tat ihm dies alles kund. Und Alma erzählte allen auch, wie er mit Ammon und Aaron und seinen Brüdern bekehrt worden war.

Welnu, de vreugde van Alma bij het ontmoeten van zijn broeders was werkelijk groot, en ook de vreugde van Aäron, van Omner en van Himni; maar zie, hun vreugde was niet zodanig dat die hun krachten te boven ging.

En nu geschiedde het dat Alma zijn broeders terug naar het land Zarahemla leidde, ja, naar zijn eigen huis. En zij gingen heen en vertelden de opperrechter alle dingen die hen waren overkomen in het land Nephi onder hun broeders, de Lamanieten.

En het geschiedde dat de opperrechter een oproep door heel het land liet uitgaan om de stem van het volk te vernemen aangaande het toelaten van hun broeders, die het volk van Anti-Nephi-Lehi waren.

En het geschiedde dat de stem van het volk kwam, die luidde: Zie, wij zullen het land Jershon afstaan, dat in het oosten aan de zee ligt, dat aan het land Overvloed grenst, dat ten zuiden van het land Overvloed ligt; en dat land Jershon is het land dat wij onze broeders als erfdeel zullen geven.

En zie, wij zullen onze legers tussen het land Jershon en het land Nephi opstellen om onze broeders in het land Jershon te kunnen beschermen; en dat doen wij voor onze broeders wegens hun vrees de wapens tegen hun broeders op te nemen; anders zouden zij zondigen; en die grote vrees van hen is gekomen wegens hun pijnlijke bekering, die zij hebben doorgemaakt ten gevolge van hun vele moorden en hun vreselijke goddeloosheid.

En nu zie, dat zullen wij voor onze broeders doen, zodat zij het land Jershon erfelijk kunnen bezitten; en wij zullen hen tegen hun vijanden beschermen met onze legers, op voorwaarde dat zij een deel van hun bezit aan ons afstaan om ons te helpen onze legers in stand te houden.

Nu geschiedde het, toen Ammon dat had gehoord dat hij, vergezeld van Alma, terugkeerde naar het volk van Anti-Nephi-Lehi in de wildernis, waar zij hun tenten hadden opgeslagen, en hun al deze dingen bekendmaakte. En Alma vertelde hun ook over zijn bekering, tezamen met Ammon en Aäron en zijn broeders.

26 Und es begab sich: Es verursachte viel Freude unter ihnen. Und sie gingen hinab in das Land Jerschon und nahmen das Land Jerschon in Besitz; und sie wurden von den Nephiten das Volk Ammon genannt; darum kannte man sie danach immer unter diesem Namen.

En het geschiedde dat dit grote vreugde onder hen veroorzaakte. En zij gingen naar het land Jershon en namen bezit van het land Jershon; en zij werden door de Nephieten het volk van Ammon genoemd; daarom werden zij daarna altijd met die naam onderscheiden.

27 Und sie waren unter dem Volk Nephi und wurden auch zu dem Volk gezählt, das der Kirche Gottes angehörte. Und sie zeichneten sich auch durch ihre Hingabe an Gott und auch an die Menschen aus, denn sie waren völlig ehrlich und untadelig in allem; und sie waren fest im Glauben an Christus, ja, bis ans Ende.

En zij bevonden zich onder het volk van Nephi en werden ook gerekend onder het volk dat tot de kerk van God behoorde. En zij onderscheidden zich ook door hun ijver jegens God, en ook jegens de mensen; want zij waren volkomen eerlijk en oprecht in alle dingen; en zij waren onwrikbaar in het geloof aangaande Christus, zelfs tot het einde.

28 Und sie betrachteten das Vergießen des Blutes ihrer Brüder mit allergrößtem Abscheu; und sie konnten niemals dazu gebracht werden, Waffen gegen ihre Brüder aufzunehmen; und sie betrachteten den Tod, wegen ihrer Hoffnung auf Christus und ihrer Ansichten von ihm und der Auferstehung, niemals auch nur mit dem mindesten Schrecken; darum war der Tod für sie im Sieg Christi darüber verschlungen.

En zij beschouwden het vergieten van het bloed van hun broeders met de grootste afschuw; en nooit konden zij ertoe worden overreed de wapens tegen hun broeders op te nemen; en nooit beschouwden zij de dood met enige mate van angst dankzij hun hoop op en kennis van Christus en de opstanding; daarom werd de dood voor hen verzwolgen door de overwinning van Christus daarop.

29 Darum wollten sie lieber den Tod auf die schlimmste und qualvollste Weise erdulden, die von ihren Brüdern bereitet werden konnte, als das Schwert oder den Krummdolch aufzunehmen, um sie zu schlagen.

Daarom wilden zij liever de dood sterven op de pijnlijkste en smartelijkste wijze die hun broeders hen konden doen ondergaan, dan het zwaard of het kromzwaard opnemen om hen te doden.

30 Und so waren sie ein eifriges und geliebtes Volk, ein hochbegünstigtes Volk des Herrn.

En aldus waren zij een naarstig en geliefd volk, een hoogst begunstigd volk van de Heer.

Alma 28

1 Und nun begab es sich: Nachdem das Volk Ammon sich im Land Jerschon niedergelassen hatte und auch eine Gemeinde im Land Jerschon aufgerichtet war und die Heere der Nephiten rings um das Land Jerschon, ja, im ganzen Grenzgebiet rings um das Land Zarahemla aufgestellt waren, siehe, da waren die Heere der Lamaniten ihren Brüdern in die Wildnis gefolgt.

2 Und so gab es einen gewaltigen Kampf, ja, selbst so einen, wie man ihn unter allem Volk im Land von der Zeit an, da Lehi Jerusalem verlassen hatte, nie erlebt hatte; ja, und Zehntausende Lamaniten wurden getötet und weithin zerstreut.

3 Ja, und es gab auch unter dem Volk Nephi ein gewaltiges Gemetzel; doch wurden die Lamaniten gejagt und zerstreut, und das Volk Nephi kehrte wieder in sein Land zurück.

4 Und nun war dies eine Zeit, da überall im ganzen Land große Trauer und großes Wehklagen zu hören war, unter allem Volk Nephi –

5 ja, das Klagen der Witwen, die um ihre Ehemänner trauerten, und auch der Väter, die um ihre Söhne trauerten, und der Tochter um den Bruder, ja, des Bruders um den Vater; und so war bei ihnen allen das Klagen der Trauer zu hören, denn sie trauerten um ihre Verwandten, die getötet worden waren.

6 Und nun war dies gewiss ein kummervoller Tag, ja, eine Zeit ernster Besinnung und eine Zeit von viel Fasten und Beten.

7 Und so endet das fünfzehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi;

8 und dies ist der Bericht von Ammon und seinen Brüdern, ihren Reisen in das Land Nephi, ihren Leiden in dem Land, ihren Sorgen und ihren Bedrängnissen und ihrer unfassbaren Freude und der Aufnahme und Sicherheit der Brüder im Land Jerschon. Und nun möge der Herr, der Erlöser aller Menschen, ihre Seele segnen immerdar.

9 Und dies ist der Bericht der Kriege und Streitigkeiten unter den Nephiten und auch der Kriege zwischen den Nephiten und den Lamaniten; und das fünfzehnte Jahr der Regierung der Richter ist zu Ende.

Alma 28

En nu geschiedde het, toen het volk van Ammon zich in het land Jershon had gevestigd en er in het land Jershon ook een kerk was gevestigd en de legers van de Nephieten rondom het land Jershon waren opgesteld, ja, in de grensstreken aan alle kanten van het land Zarahemla; zie, de legers van de Lamanieten waren hun broeders gevolgd de wildernis in.

En dientengevolge was er een verschrikkelijke strijd; ja, zoals er nog nooit een was gekend onder al het volk in het land sedert het tijdstip dat Lehi Jeruzalem had verlaten; ja, en er werden tienduizenden Lamanieten gedood en alom verstrooid.

Ja, en er was ook een verschrikkelijke slachting onder het volk van Nephi; niettemin werden de Lamanieten verdreven en verstrooid, en het volk van Nephi keerde wederom naar zijn land terug.

En dit nu was een tijd dat er een groot rouwgeschrei en geweeklaag werd gehoord door het gehele land, onder het gehele volk van Nephi —

ja, het geschrei van weduwen die rouwden om hun man, en ook van vaders die rouwden om hun zonen, en van de dochter om de broer, ja, en de broer om de vader; en aldus werd het rouwgeschrei onder hen allen gehoord, rouwgeschrei om hun verwanten die waren gedood.

En dit nu was waarlijk een droevige dag; ja, een tijd van ernst, en een tijd van veel vasten en bidden.

En aldus eindigt het vijftiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi;

en dit is het verslag van Ammon en zijn broeders, van hun reizen in het land Nephi, hun lijden in het land, hun smarten en hun benauwingen en hun onbegrijpelijke vreugde, en de ontvangst en veiligheid van de broeders in het land Jershon. En moge nu de Heer, de Verlosser van alle mensen, hun ziel voor eeuwig zegenen.

En dit is het verslag van de oorlogen en twisten onder de Nephieten, en ook van de oorlogen tussen de Nephieten en de Lamanieten; en het vijftiende regeringsjaar van de rechters is geëindigd.

10 Und vom ersten bis zum fünfzehnten Jahr war es zur Vernichtung von vielen tausend Leben gekommen; ja, es war zu einem furchtbaren Bild des Blutvergießens gekommen.

11 Und die Leiber vieler Tausender sind in die Erde gelegt worden, während die Leiber vieler Tausender in Haufen auf dem Erdboden vermodern; ja, und viele Tausende trauern um den Verlust ihrer Verwandten, weil sie gemäß den Verheißungen des Herrn Grund zu der Furcht haben, dass sie einem Zustand endlosen Wehs überantwortet sind.

12 Während viele tausend andere wahrhaftig um den Verlust ihrer Verwandten trauern, sich aber doch freuen und in der Hoffnung frohlocken, ja, selbst in der Gewissheit, gemäß den Verheißungen des Herrn, dass sie erhoben sind, um zur rechten Hand Gottes in einem Zustand nie endenden Glücklichseins zu wohnen.

13 Und so sehen wir, wie groß die Ungleichheit der Menschen ist, infolge von Sünde und Übertretung und der Macht des Teufels, die sich aus den schlauen Plänen ergibt, die er ersonnen hat, um das Herz der Menschen einzufangen.

14 Und so sehen wir den großen Ruf an den Fleiß der Menschen, in den Weingärten des Herrn zu arbeiten; und so sehen wir den großen Grund für Leid und auch für Freude – Leid wegen des Todes und der Vernichtung unter den Menschen, und Freude wegen des Lichtes Christi zum Leben.

En vanaf het eerste tot en met het vijftiende jaar is de vernietiging van vele duizenden levens teweeggebracht; ja, er is een vreselijk toneel van bloedvergieten teweeggebracht.

En de lichamen van vele duizenden zijn in de aarde neergelegd, terwijl de lichamen van vele duizenden in hopen op het aardoppervlak liggen te vergaan; ja, en vele duizenden rouwen over het verlies van hun verwanten, omdat zij, volgens de beloften van de Heer, reden hebben om te vrezen dat zij naar een staat van eindeloos wee worden verwezen.

Terwijl vele duizenden anderen oprecht rouwen over het verlies van hun verwanten, verheugen zij zich nochtans en jubelen in de hoop, en weten zelfs, volgens de beloften van de Heer, dat zij worden opgewekt om aan de rechterhand van God te wonen in een staat van nimmer eindigend geluk.

En aldus zien wij hoe groot het verschil onder de mensen is ten gevolge van zonde en overtreding, en van de macht van de duivel, die komt door de geslepen plannen die hij heeft bedacht om het hart van de mensen te verstrikken.

En aldus zien wij de grote aanmaning voor de mensen om ijverig in de wijngaarden van de Heer te werken; en aldus zien wij de grote oorzaak van smart, en ook van vreugde: smart wegens dood en vernietiging onder de mensen, en vreugde wegens het licht van Christus ten leven.

Alma 29

1 O dass ich ein Engel wäre und mein Herzenswunsch wahr würde, dass ich hinausgehen und mit der Posaune Gottes sprechen könnte, mit einer Stimme, die die Erde erschüttert, und jedes Volk zur Umkehr rufen könnte!

2 Ja, ich würde einer jeden Seele wie mit Donnerstimme Umkehr und den Plan der Erlösung verkünden, dass sie umkehren und zu unserem Gott kommen sollen, damit es auf dem ganzen Erdboden kein Leid mehr gebe.

3 Aber siehe, ich bin ein Mensch und versündige mich mit meinem Wunsch; denn ich sollte mit dem zufrieden sein, was der Herr mir zugeteilt hat.

4 Ich sollte mit meinen Wünschen nicht den festen Beschluss eines gerechten Gottes beeinträchtigen wollen, denn ich weiß, dass er den Menschen gemäß ihrem Wunsch gewährt, sei er zum Tod oder zum Leben; ja, ich weiß, er teilt den Menschen zu, ja, beschließt für sie mit unabänderlichen Beschlüssen gemäß ihrem Willen, sei es zur Errettung oder zur Vernichtung.

5 Ja, und ich weiß, Gut und Böse ist vor alle Menschen gekommen; wer Gut von Böse nicht unterscheiden kann, ist schuldlos; wer aber Gut und Böse erkennt, dem wird gemäß seinen Wünschen gegeben, sei es, dass er Gutes wünscht oder Böses, Leben oder Tod, Freude oder Gewissensqual.

6 Nun, in Anbetracht dessen, dass ich dies alles weiß, warum sollte ich mir mehr wünschen, als das Werk zu verrichten, wozu ich berufen worden bin?

7 Warum sollte ich wünschen, ein Engel zu sein, damit ich zu allen Enden der Erde sprechen könnte?

8 Denn siehe, der Herr gewährt allen Nationen von ihrer eigenen Nation und Sprache, sein Wort zu lehren, ja, in Weisheit, alles das, was sie nach seinem Gutdünken haben sollen; darum sehen wir, dass der Herr mit Weisheit Rat gibt gemäß dem, was recht und wahr ist.

Alma 29

O, dat ik een engel was en mijn hartenwens vervuld kreeg, dat ik mocht uitgaan en spreken met de bazuin van God, met een stem die de aarde doet beven, en ieder volk bekering toeroepen!

Ja, als met de stem van de donder zou ik iedere ziel bekering en het verlossingsplan verkondigen, dat zij zich moesten bekeren en tot onze God komen, zodat er op het gehele aardoppervlak geen smart meer zou zijn.

Maar zie, ik ben een mens, en ik zondig in mijn wens; want ik behoor tevreden te zijn met de dingen die de Heer mij heeft toebedeeld.

Ik behoor met mijn verlangens niet te tornen aan het onwrikbare besluit van een rechtvaardig God, want ik weet dat Hij de mensen geeft naar hun verlangen, hetzij ten dode of ten leven; ja, ik weet dat Hij de mensen, naar hun wil, besluiten toebedeelt die onherroepelijk zijn, ja, hun die uitvaardigt, of die nu tot hun redding of tot hun vernietiging zijn.

Ja, en ik weet dat het goede en het kwade aan alle mensen is voorgelegd; hij die geen goed van kwaad kan onderscheiden, is schuldeloos; maar aan hem die goed en kwaad kent, wordt naar zijn verlangens gegeven, of hij nu goed verlangt of kwaad, leven of dood, vreugde of gewetenswroeging.

Welnu, daar ik die dingen weet, waarom zou ik dan meer verlangen dan het werk te verrichten waartoe ik geroepen ben?

Waarom zou ik dan verlangen een engel te zijn en tot alle einden der aarde te kunnen spreken?

Want zie, de Heer geeft alle natiën mensen van hun eigen natie en taal om zijn woord te verkondigen, ja, alles wat Hij in wijsheid juist acht voor hen om te hebben; aldus zien wij dat de Heer raad geeft met wijsheid, volgens hetgeen juist en waar is.

9 Ich weiß, was der Herr mir geboten hat, und ich frohlocke darin. Ich rühme mich nicht meiner selbst, sondern ich frohlocke in dem, was der Herr mir geboten hat; ja, und dies ist mein Ruhm, dass ich vielleicht ein Werkzeug in den Händen Gottes bin, um irgendeine Seele zur Umkehr zu führen; und dies ist meine Freude.

Ik weet wat de Heer mij heeft geboden, en ik roem erin. Ik roem niet in mijzelf, maar ik roem in hetgeen de Heer mij heeft geboden; ja, en dit is mijn roem: dat ik wellicht een werktuig in de handen van God mag zijn om de een of andere ziel tot bekering te brengen; en dat is mijn vreugde.

10 Und siehe, wenn ich viele meiner Brüder wahrhaft reumütig sehe und dass sie zum Herrn, zu ihrem Gott, kommen, dann ist meine Seele von Freude erfüllt; dann denke ich daran, was der Herr für mich getan hat, ja, nämlich, dass er mein Gebet vernommen hat; ja, dann denke ich an seinen barmherzigen Arm, den er zu mir hin ausgestreckt hat.

En zie, wanneer ik zie dat velen van mijn broeders werkelijk boetvaardig zijn en tot de Heer, hun God, komen, dan is mijn ziel met vreugde vervuld; dan denk ik aan hetgeen de Heer voor mij heeft gedaan, ja, dat Hij mijn gebed heeft verhoord; ja, dan denk ik aan zijn barmhartige arm die Hij naar mij heeft uitgestrekt.

11 Ja, und ich denke auch an die Gefangenschaft meiner Väter; denn ich weiß gewiss, dass der Herr sie aus der Knechtschaft befreit hat und dadurch seine Kirche aufgerichtet hat; ja, Gott, der Herr, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs, hat sie aus der Knechtschaft befreit.

Ja, en ik denk ook aan de gevangenschap van mijn vaderen; want ik weet zeker dat de Heer hen uit hun knechtschap heeft bevrijd, en daardoor zijn kerk heeft gevestigd; ja, de Here God, de God van Abraham, de God van Izak en de God van Jakob, heeft hen uit hun knechtschap bevrijd.

12 Ja, ich habe immer an die Gefangenschaft meiner Väter gedacht; und derselbe Gott, der sie aus den Händen der Ägypter befreit hat, der hat sie aus der Knechtschaft befreit.

Ja, ik ben de gevangenschap van mijn vaderen altijd indachtig geweest; en diezelfde God die hen uit de handen van de Egyptenaren heeft bevrijd, heeft hen uit hun knechtschap bevrijd.

13 Ja, und derselbe Gott hat seine Kirche unter ihnen aufgerichtet; ja, und derselbe Gott hat mich durch eine heilige Berufung berufen, diesem Volk das Wort zu predigen, und hat mir viel Erfolg gegeben, woran ich große Freude habe.

Ja, en diezelfde God heeft zijn kerk onder hen gevestigd; ja, en diezelfde God heeft mij geroepen met een heilige roeping om het woord tot dit volk te prediken, en heeft mij veel succes gegeven, waarin mijn vreugde overvloedig is.

14 Aber ich freue mich nicht nur über meinen eigenen Erfolg, sondern meine Freude wird größer wegen des Erfolgs meiner Brüder, die oben im Land Nephi gewesen sind.

Maar ik verheug mij niet alleen in mijn eigen succes, integendeel, mijn vreugde is nog overvloediger wegens het succes van mijn broeders, die naar het land Nephi zijn geweest.

15 Siehe, sie haben sich über die Maßen gemüht und haben viel Frucht hervorgebracht; und wie groß wird ihr Lohn sein!

Zie, zij hebben buitengewoon hard gearbeid, en hebben veel vrucht voortgebracht; en hoe groot zal hun beloning zijn!

16 Wenn ich nun an den Erfolg dieser meiner Brüder denke, wird mir die Seele entrückt, ja, sodass sie sich gleichsam vom Leib trennt, so groß ist meine Freude.

Welnu, wanneer ik denk aan het succes van dezen, mijn broeders, wordt mijn ziel in vervoering gebracht, en als het ware zelfs van het lichaam gescheiden, zo groot is mijn vreugde.

17 Und nun möge Gott diesen meinen Brüdern gewähren, dass sie sich im Reich Gottes niedersetzen dürfen; ja, und auch alle diejenigen, die die Frucht ihrer Mühen sind, dass sie nie mehr hinausgehen, sondern dass sie ihn preisen immerdar. Und möge Gott gewähren, dass es gemäß meinen Worten geschehe, ja, wie ich gesprochen habe. Amen.

En nu, moge God dezen, mijn broeders, geven dat zij in het koninkrijk van God zullen aanzitten; ja, en ook allen die de vrucht van hun arbeid zijn, opdat zij nooit meer weg zullen gaan, maar Hem voor eeuwig zullen loven. En God geve dat het zal geschieden volgens mijn woorden, ja, zoals ik heb gesproken. Amen.

Alma 30

1 Siehe, nun begab es sich: Nachdem sich das Volk Ammon im Land Jerschon niedergelassen hatte, ja, und auch nachdem die Lamaniten aus dem Land gejagt und ihre Toten vom Volk des Landes begraben worden waren –

2 nun wurden ihre Toten nicht gezählt, weil ihre Anzahl so groß war; auch wurden die Toten der Nephiten nicht gezählt – es begab sich also: Nachdem sie ihre Toten begraben hatten und auch nach den Tagen des Fastens und der Trauer und des Betens (und dies war im sechzehnten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi), da fing beständiger Frieden im ganzen Land an.

3 Ja, und das Volk war darauf bedacht, die Gebote des Herrn zu befolgen; und es beachtete streng die Verordnungen Gottes gemäß dem Gesetz des Mose; denn es war gelehrt worden, das Gesetz des Mose zu befolgen, bis es erfüllt sein würde.

4 Und so hatte das Volk keine Unruhe im ganzen sechzehnten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

5 Und es begab sich: Zu Beginn des siebzehnten Jahres der Regierung der Richter gab es beständig Frieden.

6 Aber es begab sich: Gegen Ende des siebzehnten Jahres kam ein Mann in das Land Zarahemla, und er war ein Antichrist, denn er fing an, dem Volk zu predigen entgegen den Prophezeiungen, die von den Propheten in Bezug auf das Kommen Christi ausgesprochen worden waren.

7 Nun gab es kein Gesetz gegen die Glaubensansichten eines Menschen; denn es war streng gegen die Gebote Gottes, dass es ein Gesetz gäbe, wodurch die Menschen auf ungleiche Grundlage gestellt würden.

8 Denn so heißt es in der Schrift: Wählt euch heute, wem ihr dienen wollt.

9 Wenn nun ein Mensch wünschte, Gott zu dienen, so war ihm dies freigestellt, oder vielmehr, wenn er an Gott glaubte, so war es ihm freigestellt, ihm zu dienen; wenn er aber nicht an ihn glaubte, so gab es kein Gesetz, ihn zu bestrafen.

Alma 30

Zie, nu geschiedde het, nadat het volk van Ammon was gevestigd in het land Jershon, ja, en ook nadat de Lamanieten uit het land waren verdreven en hun doden door het volk van het land waren begraven —

nu werden hun doden niet geteld wegens hun grote aantal; evenmin werden de doden van de Nephieten geteld — maar het geschiedde, nadat zij hun doden hadden begraven, en ook na de dagen van vasten en van rouwen en van gebed — en het was in het zestiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi — dat er in het gehele land blijvende vrede begon te heersen.

Ja, en het volk onderhield de geboden van de Heer naarstig; en zij waren nauwgezet in het naleven van de verordeningen van God volgens de wet van Mozes; want hun werd geleerd de wet van Mozes te bewaren totdat zij zou worden vervuld.

En aldus kende het volk geen beroering in het gehele zestiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En het geschiedde dat er in het begin van het zeventiende regeringsjaar van de rechters blijvende vrede heerste.

Maar het geschiedde, tegen het einde van het zeventiende jaar, dat er een man in het land Zarahemla kwam, en hij was een antichrist, want hij begon tot het volk te prediken tegen de profetieën die door de profeten waren uitgesproken aangaande de komst van Christus.

Nu was er geen wet tegen iemands geloof, want het was lijnrecht in strijd met de geboden van God dat er een wet zou zijn die de mensen op ongelijke voet bracht.

Want aldus zegt de Schrift: Kies dan heden, wie u dienen zult.

Welnu, indien iemand God wilde dienen, had hij het recht daartoe; of liever gezegd, indien hij in God geloofde, had hij het recht Hem te dienen; maar indien hij niet in Hem geloofde, was er geen wet om hem te straffen.

10 Aber wenn er mordete, so wurde er mit dem Tode bestraft; und wenn er raubte, so wurde er auch bestraft; und wenn er stahl, so wurde er auch bestraft; und wenn er Ehebruch beging, so wurde er auch bestraft; ja, für alle solche Schlechtigkeit wurden sie bestraft.

Maar indien hij had gemoord, werd hij met de dood gestraft; en indien hij had geroofd, werd hij ook gestraft; en indien hij had gestolen, werd hij ook gestraft; en indien hij echtbreuk had gepleegd, werd hij ook gestraft; ja, voor al dat kwaad werden zij gestraft.

11 Denn es bestand ein Gesetz, dass die Menschen gemäß ihren Verbrechen zu richten seien. Doch gab es kein Gesetz gegen die Glaubensansichten eines Menschen; darum wurde ein Mensch nur für die Verbrechen bestraft, die er begangen hatte; darum standen alle Menschen auf gleicher Grundlage.

Want er was een wet dat de mensen moesten worden berecht volgens hun misdaden. Er was evenwel geen wet tegen iemands geloof; daarom werd iemand alleen gestraft voor de misdaden die hij had gepleegd; daarom stonden alle mensen op gelijke voet.

12 Und dieser Antichrist, dessen Name Korihor war (und das Gesetz hatte keine Handhabe gegen ihn), fing an, dem Volk zu predigen, dass es keinen Christus geben werde. Und auf diese Weise predigte er, nämlich:

En deze antichrist, wiens naam Korihor was — en de wet kon geen vat op hem hebben — begon tot het volk te prediken dat er geen Christus zou zijn. En op deze wijze predikte hij:

13 O ihr, die ihr durch eine törichte und vergebliche Hoffnung niedergebunden seid, warum unterjocht ihr euch solchen Torheiten? Warum schaut ihr nach einem Christus aus? Denn kein Mensch kann von irgendetwas wissen, was kommen soll.

O, u die aan banden bent gelegd door een dwaze en ijdele hoop, waarom brengt u zichzelf door zulke dwaasheden onder het juk? Waarom ziet u uit naar een Christus? Want geen mens kan iets weten van hetgeen komen zal.

14 Siehe, das, was ihr Prophezeiungen nennt, wovon ihr sagt, es sei von heiligen Propheten überliefert worden, siehe, das sind törichte Überlieferungen eurer Väter.

Zie, wat u profetieën noemt, die volgens u door heilige profeten zijn doorgegeven, zie, het zijn dwaze overleveringen van uw vaderen.

15 Wie wisst ihr, dass sie gewiss und wahr sind? Siehe, ihr könnt nicht von etwas wissen, was ihr nicht seht; darum könnt ihr nicht wissen, dass es einen Christus geben wird.

Hoe weet u dat ze waar zijn? Zie, u kunt niet iets weten wat u niet ziet; daarom kunt u niet weten dat er een Christus zal zijn.

16 Ihr schaut voraus und sagt, ihr seht eine Vergebung eurer Sünden. Aber siehe, das ist die Auswirkung eines wirren Sinnes; und diese Verwirrung eures Sinnes kommt von den Überlieferungen eurer Väter, die euch verführen, an etwas zu glauben, was nicht so ist.

U kijkt vooruit en zegt dat u vergeving van uw zonden ziet. Maar zie, dat is de uitwerking van een uitzinnige geest; en die verwarring van uw geest vloeit voort uit de overleveringen van uw vaderen, die u voeren tot een geloof in dingen die niet waar zijn.

17 Und noch viel Derartiges mehr sprach er zu ihnen; er sagte ihnen, dass kein Sühnopfer für die Sünden der Menschen vollbracht werden könne, sondern dass es jedermann in diesem Leben so ergehe, wie es dem Verhalten des Geschöpfes entspreche; darum gedeihe jeder Mensch, wie es seiner Begabung entspreche, und jeder Mensch gewinne, wie es seiner Kraft entspreche; und was auch immer jemand tue, sei kein Verbrechen.

En hij zei hun nog veel meer dergelijke dingen, en vertelde hun dat er geen verzoening voor de zonden van de mens kon worden gedaan, maar dat het ieder mens in dit leven verging naargelang de beheersing van het schepsel; dat het daarom ieder mens wél ging naargelang zijn vaardigheid, en dat ieder mens overwon naargelang zijn capaciteit; en dat wat een mens ook deed, het geen misdaad was.

18 Und so predigte er ihnen und verführte vielen das Herz; er veranlasste sie, in ihrer Schlechtigkeit das Haupt emporzuheben, ja, er verführte viele Frauen und auch Männer, Hurerei zu begehen – denn er sagte ihnen, wenn der Mensch tot sei, dann sei dies das Ende.

En aldus predikte hij tot hen, en hij verleidde het hart van velen en bracht hen ertoe hun hoofd in hun goddeloosheid op te richten, ja, en vele vrouwen, en ook mannen, verleidde hij ertoe hoererij te bedrijven — hun vertellende dat wanneer een mens dood is, dat het einde ervan was.

19 Nun ging dieser Mann auch in das Land Jerschon hinüber, um all dies unter dem Volk Ammon zu predigen, das einmal das Volk der Lamaniten gewesen war.

Nu ging deze man ook naar het land Jershon om die dingen te prediken onder het volk van Ammon, dat eens het volk van de Lamanieten was geweest.

20 Aber siehe, es war klüger als viele der Nephiten; denn es ergriff ihn und band ihn und brachte ihn vor Ammon, der ein Hoher Priester über jenes Volk war.

Maar zie, zij waren wijzer dan velen van de Nephieten; want zij grepen hem en bonden hem vast en brachten hem voor Ammon, die de hogepriester over dat volk was.

21 Und es begab sich: Er ließ ihn außer Landes bringen. Und er kam hinüber in das Land Gideon und fing an, auch diesem Volk zu predigen; und hier hatte er nicht viel Erfolg, denn er wurde ergriffen und gebunden und vor den Hohen Priester und auch den obersten Richter des Landes gebracht.

En het geschiedde dat hij hem uit het land liet zetten. En hij kwam in het land Gideon en begon ook tot hen te prediken; maar daar had hij niet veel succes, want hij werd gegrepen en vastgebonden en voor de hogepriester gebracht, en tevens voor de opperrechter van het land.

22 Und es begab sich: Der Hohe Priester sprach zu ihm: Warum gehst du umher und verkehrst die Wege des Herrn? Warum lehrst du dieses Volk, es werde keinen Christus geben, und störst es damit in seiner Freude? Warum sprichst du gegen alle Prophezeiungen der heiligen Propheten?

En het geschiedde dat de hogepriester tot hem zei: Waarom gaat u rond om de wegen van de Heer te verdraaien? Waarom leert u dit volk dat er geen Christus zal zijn, waarmee u hun vreugde verstoort? Waarom spreekt u tegen alle profetieën van de heilige profeten?

23 Nun war der Name des Hohen Priesters Giddonach. Und Korihor sprach zu ihm: Weil ich nicht die törichten Überlieferungen eurer Väter lehre und weil ich dieses Volk nicht lehre, sich durch die törichten Verordnungen und Verrichtungen niederzubinden, die von Priestern vor alters festgelegt worden sind, um sich Macht und Gewalt über es anzueignen, um es in Unwissenheit zu halten, damit es das Haupt nicht emporheben könne, sondern gemäß deinen Worten erniedrigt werde.

Nu was de naam van de hogepriester Giddonah. En Korihor zei tot hem: Omdat ik de dwaze overleveringen van uw vaderen niet leer, en omdat ik dit volk niet leer zich te onderwerpen aan de dwaze verordeningen en riten die door priesters vanouds zijn vastgesteld om zich macht en gezag over hen aan te matigen, om hen onwetend te houden, zodat zij hun hoofd niet kunnen verheffen, maar volgens uw woorden worden onderworpen.

24 Ihr sagt, dieses Volk sei ein freies Volk. Siehe, ich sage, es ist in Knechtschaft. Ihr sagt, diese Prophezeiungen aus alter Zeit seien wahr. Siehe, ich sage, ihr wisst nicht, dass sie wahr sind.

U zegt dat dit volk een vrij volk is. Zie, ik zeg dat zij geknecht zijn. U zegt dat die oude profetieën waar zijn. Zie, ik zeg dat u niet weet dat ze waar zijn.

25 Ihr sagt, dieses Volk sei ein schuldbeladenes und ein gefallenes Volk wegen der Übertretung eines Vorfahren. Siehe, ich sage, ein Kind ist nicht wegen seiner Eltern schuldig.

U zegt dat dit volk een schuldig en gevallen volk is, wegens de overtreding van een voorvader. Zie, ik zeg dat een kind niet schuldig is wegens zijn voorouders.

26 Und ihr sagt auch, Christus werde kommen. Aber siehe, ich sage, ihr wisst nicht, dass es einen Christus geben wird. Und ihr sagt auch, er werde für die Sünden der Welt getötet werden –

27 und so verführt ihr dieses Volk nach den törichten Überlieferungen eurer Väter und gemäß euren eigenen Wünschen; und ihr haltet alle nieder, ja, als seien sie in Knechtschaft, damit ihr euch an ihrer Hände Arbeit mästen könnt, damit sie nicht unerschrocken aufzuschauen wagen und damit sie es nicht wagen, sich ihrer Rechte und Freiheiten zu erfreuen.

28 Ja, sie wagen nicht, von dem, was ihnen selbst gehört, Gebrauch zu machen, um ja nicht ihre Priester zu beleidigen, die sie gemäß ihren Wünschen unterjochen und sie durch ihre Überlieferungen und ihre Träume und ihre Launen und ihre Visionen und ihre vorgeblichen Geheimnisse glauben machen, sie könnten, falls sie nicht gemäß ihren Worten handelten, ein unbekanntes Wesen beleidigen, von dem sie sagen, es sei Gott – ein Wesen, das niemals gesehen oder erkannt worden ist, das niemals gewesen ist oder je sein wird.

29 Als nun der Hohe Priester und der oberste Richter sahen, wie verhärtet sein Herz war, ja, als sie sahen, dass er selbst Gott schmähen würde, gaben sie ihm auf seine Worte keine Antwort, sondern sie ließen ihn binden; und sie übergaben ihn in die Hände der Beamten und sandten ihn ins Land Zarahemla, damit er vor Alma und den obersten Richter, der der Regierende über das ganze Land war, geführt werde.

30 Und es begab sich: Als er vor Alma und den obersten Richter geführt wurde, fuhr er auf die gleiche Weise fort, wie er es im Land Gideon getan hatte; ja, er fuhr fort, Gott zu lästern.

31 Und er erhob sich vor Alma mit großer, geschwollener Rede und schmähte die Priester und Lehrer; er beschuldigte sie, das Volk nach den dummen Überlieferungen ihrer Väter zu verführen, um sich an der Arbeit des Volkes zu mästen.

En u zegt eveneens dat Christus zal komen. Maar zie, ik zeg dat u niet weet dat er een Christus zal zijn. En u zegt ook dat Hij voor de zonden van de wereld zal worden gedood —

en aldus leidt u dit volk weg, de dwaze overleveringen van uw vaderen achterna, en wel volgens uw eigen verlangens; en u onderdrukt hen, ja, u houdt hen als het ware in knechtschap, zodat u zich kunt verzadigen aan de arbeid van hun handen, zodat zij niet vrijmoedig durven opkijken en hun rechten en voorrechten niet durven genieten.

Ja, zij durven geen gebruik te maken van hetgeen hun eigendom is om hun priesters niet te ergeren, die hen naar hun verlangens onder het juk brengen en hen ertoe hebben gebracht — door hun overleveringen en hun dromen en hun bevliegingen en hun visioenen en hun voorgewende verborgenheden — te geloven dat zij, indien zij niet volgens hun woorden handelen, een of ander onbekend wezen zullen ergeren, dat volgens hun zeggen God is — een wezen dat nooit is gezien of gekend, dat er nooit is geweest noch er ooit zal zijn.

Toen nu de hogepriester en de opperrechter de verstoktheid van zijn hart zagen, ja, toen zij zagen dat hij zelfs God beschimpte, weigerden zij zijn woorden te beantwoorden; maar zij lieten hem vastbinden en gaven hem over in de handen van de gerechtsdienaren en zonden hem naar het land Zarahemla, zodat hij voor Alma kon worden gebracht, en voor de opperrechter die de regeerder over het gehele land was.

En het geschiedde, toen hij voor Alma en de opperrechter werd gebracht, dat hij op dezelfde wijze doorging als hij in het land Gideon had gedaan; ja, hij ging ermee door God te lasteren.

En hij verhief zich voor Alma met woorden die steeds luider klonken, en beschimpte de priesters en leraren en beschuldigde hen ervan dat zij het volk ertoe verleidden de dwaze overleveringen van hun vaderen te volgen, zodat zij zich konden verzadigen aan de arbeid van het volk.

32 Nun sprach Alma zu ihm: Du weißt, dass wir uns nicht an der Arbeit dieses Volkes mästen; denn siehe, ich habe vom Anfang der Regierung der Richter an bis jetzt mit eigenen Händen für meinen Unterhalt gearbeitet, obwohl ich so viel im Land umhergereist bin, um meinem Volk das Wort Gottes zu verkünden.

33 Und trotz der vielen Arbeiten, die ich in der Kirche verrichtet habe, habe ich für meine Arbeit niemals auch nur so viel wie eine Senine empfangen, auch keiner meiner Brüder, außer im Richterstuhl; und dann haben wir nur gemäß dem Gesetz empfangen, nämlich für unsere Zeit.

34 Und nun, wenn wir für unsere Arbeit in der Kirche nichts empfangen, was nützt es uns dann, in der Kirche zu arbeiten, außer dass wir die Wahrheit verkünden, damit wir uns an der Freude unserer Brüder freuen?

35 Warum sagst du dann, wir predigten diesem Volk, um Gewinn zu erlangen, wenn du selbst weißt, dass wir keinen Gewinn empfangen? Und nun, glaubst du, wir täuschen dieses Volk und verursachen so diese Freude, die es im Herzen hat?

36 Und Korihor antwortete ihm: Ja.

37 Und dann sprach Alma zu ihm: Glaubst du, dass es einen Gott gibt?

38 Und er antwortete: Nein.

39 Nun sprach Alma zu ihm: Willst du weiter leugnen, dass es einen Gott gibt, und auch den Christus leugnen? Denn siehe, ich sage dir: Ich weiß, dass es einen Gott gibt, und auch, dass Christus kommen wird.

40 Und nun, was für einen Beweis hast du, dass es keinen Gott gibt oder dass Christus nicht kommt? Ich sage dir, du hast keinen, außer allein dein Wort.

41 Aber siehe, ich habe alles als ein Zeugnis, dass all dies wahr ist; und auch du hast alles als ein Zeugnis für dich, dass es wahr ist; und willst du es leugnen? Glaubst du, dass all dies wahr ist?

42 Siehe, ich weiß, dass du es glaubst; aber du bist von einem lügenhaften Geist besessen, und du hast den Geist Gottes weggestoßen, sodass er in dir keinen Platz haben kann; aber der Teufel hat Macht über dich, und er schleppt dich umher und setzt Pläne ins Werk, um die Kinder Gottes zu vernichten.

Nu zei Alma tot hem: U weet dat wij ons niet verzadigen aan de arbeid van dit volk, want zie, ik heb zelfs vanaf het begin van de regering van de rechters tot nu toe met mijn eigen handen voor mijn levensonderhoud gearbeid, niettegenstaande mijn vele rondreizen door het land om mijn volk het woord van God te verkondigen.

En niettegenstaande de vele arbeid die ik in de kerk heb verricht, heb ik nooit zelfs maar zoveel als één senine voor mijn arbeid ontvangen; evenmin een van mijn broeders, behalve op de rechterstoel; en dan hebben wij alleen volgens de wet ontvangen voor onze tijd.

En nu, indien wij niets ontvangen voor onze arbeid in de kerk, wat baat het ons dan in de kerk te arbeiden, tenzij het is om de waarheid te verkondigen, om ons te kunnen verheugen in de vreugde van onze broeders?

Waarom zegt u dan dat wij tot dit volk prediken met het oog op gewin, wanneer u zelf weet dat wij geen gewin ontvangen? Welnu, gelooft u dat wij dit volk misleiden en dat dát die grote vreugde in hun hart veroorzaakt?

En Korihor antwoordde hem: Jawel.

En toen zei Alma tot hem: Gelooft u dat er een God is?

En hij antwoordde: Neen.

Nu zei Alma tot hem: Wilt u andermaal loochenen dat er een God is, en ook de Christus loochenen? Want zie, ik zeg u: Ik weet dat er een God is, en ook dat Christus zal komen.

En nu, welk bewijs hebt u dat er geen God is, of dat Christus niet komt? Ik zeg u dat u er geen hebt, dan alleen uw woord.

Maar zie, ik heb alle dingen als getuigenis dat die dingen waar zijn; en u hebt ook alle dingen als getuigenis dat ze waar zijn; en wilt u ze loochenen? Gelooft u dat die dingen waar zijn?

Zie, ik weet dat u gelooft, maar u bent bezeten van een leugengeest en u hebt de Geest van God van u afgestoten, zodat die bij u geen plaats heeft; de duivel heeft echter macht over u, en hij sleept u mee en gebruikt listen om de kinderen van God te kunnen vernietigen.

43 Und nun sprach Korihor zu Alma: Wenn du mir ein Zeichen zeigen willst, damit ich mich überzeugen kann, dass es einen Gott gibt – ja, zeige mir, dass er Macht hat, und dann will ich mich von der Wahrheit deiner Worte überzeugen lassen.

44 Aber Alma sprach zu ihm: Du hast Zeichen genug erhalten; willst du deinen Gott versuchen? Willst du sagen: Zeige mir ein Zeichen, wo du doch das Zeugnis all dieser deiner Brüder und auch aller heiligen Propheten hast? Die Schriften liegen vor dir, ja, und alles deutet darauf hin, dass es einen Gott gibt; ja, sogar die Erde und alles, was auf ihr ist, ja, und ihre Bewegung, ja, und auch alle Planeten, die sich in ihrer regelmäßigen Ordnung bewegen, bezeugen, dass es einen allerhöchsten Schöpfer gibt.

45 Und doch gehst du umher und verführst diesem Volk das Herz, indem du ihm bezeugst, es gebe keinen Gott? Und doch willst du leugnen, entgegen all diesen Zeugen? Und er sprach: Ja, ich will leugnen, außer du zeigst mir ein Zeichen.

46 Und nun begab es sich: Alma sprach zu ihm: Siehe, ich bin wegen deiner Herzenshärte bekümmert, ja, dass du noch immer dem Geist der Wahrheit widerstehst, sodass deine Seele vernichtet werden könnte.

47 Aber siehe, es ist besser, deine Seele geht verloren, als dass du der Anlass dafür bist, dass viele Seelen durch dein Lügen und durch deine schmeichlerischen Worte zur Vernichtung hinabgeführt werden; wenn du darum weiter leugnest, siehe, dann wird Gott dich schlagen, dass du stumm wirst, dass du deinen Mund nie mehr öffnen wirst, dass du dieses Volk nicht mehr täuschen wirst.

48 Nun sprach Korihor zu ihm: Ich leugne nicht das Dasein eines Gottes, aber ich glaube nicht, dass es einen Gott gibt; und ich sage auch, du weißt nicht, dass es einen Gott gibt; und wenn du mir nicht ein Zeichen zeigst, werde ich nicht glauben.

49 Nun sprach Alma zu ihm: Dies will ich dir zum Zeichen geben: Du wirst gemäß meinen Worten mit Stummheit geschlagen werden, und ich sage, im Namen Gottes wirst du mit Stummheit geschlagen werden, sodass du nicht mehr wirst reden können.

En nu zei Korihor tot Alma: Indien u mij een teken wilt tonen, zodat ik ervan word overtuigd dat er een God is, ja, indien u mij toont dat Hij macht bezit, dan zal ik overtuigd zijn van de waarheid van uw woorden.

Maar Alma zei tot hem: U hebt tekens genoeg gehad; wilt u uw God verzoeken? Wilt u zeggen: Toon mij een teken, terwijl u het getuigenis hebt van al dezen, uw broeders, en ook van al de heilige profeten? De Schriften zijn u voorgelegd, ja, en alle dingen wijzen erop dat er een God is; ja, zelfs de aarde, en alle dingen op het oppervlak daarvan, ja, en haar beweging, ja, en ook alle planeten die zich bewegen in hun vaste orde, getuigen dat er een oppermachtige Schepper is.

En gaat u toch rond om het hart van dit volk te misleiden en tot hen te getuigen dat er geen God is? En wilt u het tegen al deze getuigenissen in toch loochenen? En hij zei: Ja, ik zal het loochenen, tenzij u mij een teken toont.

En nu geschiedde het dat Alma tot hem zei: Zie, ik ben bedroefd wegens de verstoktheid van uw hart, ja, dat u zich nog steeds tegen de geest van de waarheid verzet, zodat uw ziel wellicht vernietigd wordt.

Maar zie, het is beter dat uw ziel verloren gaat, dan dat u het middel zou zijn waardoor vele zielen tot vernietiging worden gevoerd, en wel door uw gelieg en door uw vleiende woorden; daarom, indien u het wederom loochent, zie, dan zal God u slaan, zodat u stom wordt, zodat u uw mond nooit meer zult opendoen, zodat u dit volk nooit meer zult misleiden.

Nu zei Korihor tot hem: Ik loochen niet het bestaan van een God, ik geloof alleen niet dat er een God is; en ik zeg tevens dat u niet weet dat er een God is; en tenzij u mij een teken toont, zal ik niet geloven.

Nu zei Alma tot hem: Dit zal ik u tot teken geven, dat u met stomheid zult worden geslagen, volgens mijn woorden; en in de naam van God zeg ik dat u met stomheid zult worden geslagen, zodat u niet meer kunt spreken.

50 Als nun Alma diese Worte gesprochen hatte, wurde Korihor mit Stummheit geschlagen, sodass er nicht mehr reden konnte, gemäß den Worten Almas.

51 Und nun, als der oberste Richter dies sah, streckte er seine Hand aus und schrieb an Korihor, nämlich: Bist du von der Macht Gottes überzeugt? An wem hättest du gewünscht, dass Alma sein Zeichen zeige? Wolltest du, dass er andere bedrängt, um dir ein Zeichen zu zeigen? Siehe, er hat dir ein Zeichen gezeigt; und willst du nun noch weiter streiten?

52 Und Korihor streckte seine Hand aus und schrieb, nämlich: Ich weiß, dass ich stumm bin, denn ich kann nicht sprechen; und ich weiß, dass allein die Macht Gottes dies über mich hat bringen können; ja, und ich habe immer gewusst, dass es einen Gott gibt.

53 Aber siehe, der Teufel hat mich getäuscht; denn er erschien mir in der Gestalt eines Engels und sprach zu mir: Gehe hin und gewinne dieses Volk zurück; denn sie sind alle nach einem unbekannten Gott in die Irre gegangen. Und er sprach zu mir: Es gibt keinen Gott; ja, und er lehrte mich das, was ich sagen sollte. Und ich habe seine Worte gelehrt; und ich habe sie gelehrt, weil sie für den fleischlichen Sinn angenehm waren; und ich habe sie gelehrt, ja, bis ich viel Erfolg hatte, sodass ich wirklich glaubte, sie seien wahr; und aus diesem Grund habe ich der Wahrheit widerstanden, ja, bis ich diesen schweren Fluch über mich gebracht habe.

54 Als er nun dies vorgebracht hatte, flehte er Alma an, er möge zu Gott beten, dass der Fluch von ihm genommen werde.

55 Aber Alma sprach zu ihm: Wenn dieser Fluch von dir genommen würde, dann würdest du das Herz dieses Volkes abermals verführen; darum soll dir geschehen, ja, wie der Herr es will.

56 Und es begab sich: Der Fluch wurde nicht von Korihor genommen; sondern er wurde ausgestoßen und ging von Haus zu Haus, um sich seine Nahrung zu erbetteln.

Toen nu Alma die woorden had gezegd, werd Korihor met stomheid geslagen, zodat hij niet kon spreken, volgens de woorden van Alma.

En toen nu de opperrechter dat zag, strekte hij zijn hand uit en schreef voor Korihor het volgende: Bent u overtuigd van de kracht van God? In wie had u gewild dat Alma zijn teken toonde? Had u gewild dat hij anderen zou treffen om u een teken te tonen? Zie, hij heeft u een teken getoond; en wilt u nu nog verder redetwisten?

En Korihor strekte zijn hand uit en schreef het volgende: Ik weet dat ik stom ben, want ik kan niet spreken; en ik weet dat niets dan de kracht van God dit over mij had kunnen brengen; ja, en ik heb altijd geweten dat er een God was.

Maar zie, de duivel heeft mij misleid, want hij verscheen aan mij in de gedaante van een engel en zei tot mij: Ga heen en win dit volk terug, want zij zijn allen afgedwaald, een onbekende God achterna. En hij zei tot mij: Er is geen God; ja, en hij leerde mij wat ik moest zeggen. En ik heb zijn woorden geleerd; en ik leerde ze omdat ze aangenaam waren voor het zinnelijk gemoed; en ik leerde ze, ja, totdat ik veel succes had, zodat ik waarlijk geloofde dat ze waar waren; en om die reden heb ik de waarheid weerstaan, ja, totdat ik deze grote vervloeking over mijzelf heen heb gebracht.

Welnu, toen hij dat had gezegd, smeekte hij of Alma tot God wilde bidden dat de vervloeking van hem zou worden weggenomen.

Alma zei echter tot hem: Indien deze vervloeking van u wordt weggenomen, zult u het hart van dit volk opnieuw misleiden; daarom zal het u vergaan zoals de Heer het wil.

En het geschiedde dat de vervloeking niet van Korihor werd weggenomen; integendeel, hij werd uitgeworpen en ging al bedelend om zijn voedsel van huis tot huis.

57 Nun wurde die Kunde von dem, was Korihor geschehen war, sogleich im ganzen Land bekanntgemacht; ja, der Aufruf wurde vom obersten Richter an alles Volk im Land ausgesandt, und es wurde denen, die den Worten Korihors geglaubt hatten, verkündet, dass sie rasch umkehren müssten, damit nicht die gleichen Strafgerichte über sie kämen.

Nu werd wat er met Korihor was gebeurd onmiddellijk in het gehele land bekendgemaakt; ja, de opperrechter liet aan alle mensen in het land de oproep uitgaan waarin hun die geloof hadden gehecht aan de woorden van Korihor werd gezegd dat zij zich met spoed moesten bekeren, opdat hen niet dezelfde oordelen zouden treffen.

58 Und es begab sich: Sie alle wurden von der Schlechtigkeit Korihors überzeugt; darum wurden sie alle wiederum zum Herrn bekehrt; und dies setzte dem Übeltun nach der Weise Korihors ein Ende. Und Korihor ging von Haus zu Haus umher, um sich Nahrung für seinen Unterhalt zu erbetteln.

En het geschiedde dat zij allen overtuigd raakten van de goddeloosheid van Korihor; daarom werden zij allen wederom tot de Heer bekeerd; en dat maakte een eind aan de ongerechtigheid naar de wijze van Korihor. En Korihor ging van huis tot huis al bedelend om voedsel voor zijn levensonderhoud.

59 Und es begab sich: Als er unter dem Volk umherging – ja, unter einem Volk, das sich von den Nephiten getrennt und sich Zoramiten genannt hatte, denn es wurde von einem Mann namens Zoram geführt – und als er unter diesem Volk umherging, siehe, da wurde er überrannt und niedergetreten, ja, bis er tot war.

En het geschiedde, terwijl hij uitging onder het volk, ja, onder een volk dat zich van de Nephieten had afgescheiden en zich, omdat het werd geleid door een man wiens naam Zoram was, Zoramieten noemde — en zie, terwijl hij onder hen uitging, werd hij omvergelopen en vertrapt, ja, totdat hij dood was.

60 Und so sehen wir, wie jemand endet, der die Wege des Herrn verkehrt; und so sehen wir, dass der Teufel seinen Kindern am letzten Tag nicht beistehen wird, sondern sie schnell zur Hölle hinabzerrt.

En aldus zien wij het eind van hem die de wegen van de Heer verdraait; en aldus zien wij dat de duivel zijn kinderen ten laatsten dage niet zal bijstaan, maar hen met spoed neersleurt naar de hel.

Alma 31

1 Nun begab es sich: Nachdem Korihor sein Ende gefunden hatte, erhielt Alma Nachricht, dass die Zoramiten die Wege des Herrn verkehrten und dass Zoram, der ihr Führer war, das Herz des Volkes dazu verführte, dass es sich vor stummen Götzen niederbeugte, und so fing sein Herz wegen des Übeltuns des Volkes abermals an, krank zu werden.

2 Denn für Alma war es die Ursache großen Kummers, von Übeltun unter seinem Volk zu wissen; darum war sein Herz überaus bekümmert wegen der Trennung der Zoramiten von den Nephiten.

3 Nun hatten die Zoramiten sich in einem Land zusammengefunden, das sie Antionum nannten, das östlich des Landes Zarahemla war, das so lag, dass es beinah an die Küste des Meeres angrenzte, das südlich des Landes Jerschon war, das auch an die südliche Wildnis angrenzte, und diese Wildnis war voller Lamaniten.

4 Nun fürchteten die Nephiten sehr, die Zoramiten könnten mit den Lamaniten eine Verbindung eingehen, und dies könnte dann die Ursache für großen Verlust auf Seiten der Nephiten sein.

5 Und nun, da das Predigen des Wortes sehr dazu führte, dass das Volk das tat, was gerecht war – ja, es hatte eine mächtigere Wirkung auf den Sinn des Volkes gehabt als das Schwert oder sonst etwas, was ihm zugestoßen war –, darum dachte Alma, es sei ratsam, dass sie die Kraft des Gotteswortes erprobten.

6 Darum nahm er Ammon und Aaron und Omner mit; und Himni ließ er in der Gemeinde in Zarahemla zurück; aber die ersteren drei nahm er mit sich und ebenso Amulek und Zeezrom, die in Melek waren; und er nahm auch zwei seiner Söhne mit.

7 Nun nahm er den ältesten seiner Söhne nicht mit, und dessen Name war Helaman; aber die er mitnahm, hießen Schiblon und Korianton; und dies sind die Namen derjenigen, die mit ihm unter die Zoramiten gingen, um ihnen das Wort zu predigen.

8 Nun waren die Zoramiten abtrünnige Nephiten; darum war ihnen das Wort Gottes gepredigt worden.

Alma 31

Nu geschiedde het na het einde van Korihor, toen Alma berichten ontving dat de Zoramieten de wegen van de Heer verdraaiden en dat Zoram, die hun leider was, het hart van het volk ertoe bracht zich te buigen voor stomme afgoden, dat zijn hart wederom treurig werd wegens de ongerechtigheid van het volk.

Want het was de oorzaak van grote smart voor Alma om te weten van ongerechtigheid onder zijn volk; daarom was zijn hart buitengewoon bedroefd wegens de afscheiding van de Zoramieten van de Nephieten.

Nu hadden de Zoramieten zich verzameld in een land dat zij Antionum noemden, dat ten oosten van het land Zarahemla lag, dat bijna aan de kust grensde, dat ten zuiden van het land Jershon lag, dat tevens grensde aan de zuidelijke wildernis, welke wildernis vol Lamanieten was.

Nu vreesden de Nephieten uitermate dat de Zoramieten betrekkingen zouden aanknopen met de Lamanieten, en dat dit tot grote verliezen aan de zijde van de Nephieten zou voeren.

En nu, daar de prediking van het woord het volk er dikwijls toe bewoog te doen wat rechtvaardig was — ja, het had een krachtiger uitwerking op het gemoed van het volk gehad dan het zwaard of iets anders wat hun was overkomen — daarom achtte Alma het raadzaam dat zij het met de kracht van het woord van God probeerden.

Daarom nam hij Ammon en Aäron en Omner mee; en Himni liet hij achter in de kerk in Zarahemla; maar de eerste drie nam hij mee, en tevens Amulek en Zeëzrom, die in Melek waren; en hij nam ook twee van zijn zonen mee.

Nu nam hij de oudste van zijn zonen, wiens naam Helaman was, niet met zich mee; maar de namen van hen die hij wél met zich meenam, waren Shiblon en Corianton; en dat zijn de namen van hen die met hem meegingen onder de Zoramieten om het woord tot hen te prediken.

Nu waren de Zoramieten afgescheidenen van de Nephieten; derhalve was het woord van God tot hen gepredikt.

9 Aber sie waren in große Irrtümer verfallen, denn sie wollten nicht darauf bedacht sein, die Gebote Gottes und seine Satzungen gemäß dem Gesetz des Mose zu befolgen.

10 Auch wollten sie die Verrichtungen der Kirche nicht beachten, beständig täglich zu beten und Gott anzuflehen, dass sie nicht in Versuchung gerieten.

11 Ja, kurz gesagt, sie verkehrten die Wege des Herrn in sehr vielen Fällen; aus diesem Grund begaben sich daher Alma und seine Brüder in das Land, um ihnen das Wort zu predigen.

12 Als sie nun in das Land gekommen waren, siehe, da sahen sie zu ihrer Verwunderung, dass die Zoramiten Synagogen gebaut hatten und dass sie sich an einem Tag der Woche versammelten, den sie den Tag des Herrn nannten; und sie beteten auf eine Weise an, die Alma und seine Brüder noch nie gesehen hatten;

13 denn in der Mitte ihrer Synagoge hatten sie einen Platz errichtet, einen Stand, der hoch über den Köpfen war und dessen oberster Teil nur für eine Person Platz bot.

14 Darum musste, wer auch immer den Wunsch hatte anzubeten, hingehen und auf diesem obersten Teil stehen und die Hände zum Himmel ausstrecken und mit lauter Stimme rufen, nämlich:

15 Heiliger, heiliger Gott, wir glauben, dass du Gott bist, und wir glauben, dass du heilig bist und dass du ein Geist warst und dass du ein Geist bist und dass du ein Geist sein wirst immerdar.

16 Heiliger Gott, wir glauben, dass du uns von unseren Brüdern getrennt hast; und wir glauben nicht an die Überlieferung unserer Brüder, die ihnen durch die kindische Einstellung ihrer Väter überliefert worden ist; sondern wir glauben, dass du uns erwählt hast, deine heiligen Kinder zu sein; und du hast uns auch kundgetan, dass es keinen Christus geben wird.

Zij waren echter tot grote dwalingen vervallen, want zij wilden de geboden van God en zijn inzettingen volgens de wet van Mozes niet nauwgezet onderhouden.

Evenmin wilden zij zich houden aan de gebruiken van de kerk om dagelijks te volharden in bidden en smeken tot God, opdat zij niet in verzoeking zouden komen.

Ja, kortom, in zeer vele gevallen verdraaiden zij de wegen van de Heer; om die reden dus begaven Alma en zijn broeders zich naar het land om hun het woord te prediken.

Welnu, toen zij in het land waren aangekomen, zie, tot hun verbazing zagen zij dat de Zoramieten synagogen hadden gebouwd, en dat zij zich vergaderden op één dag van de week, welke dag zij de dag des Heren noemden; en zij aanbaden op een wijze die Alma en zijn broeders nog nooit hadden gezien;

want midden in hun synagoge hadden zij een plek laten opbouwen, een plek om op te staan, die hoog boven het hoofd was; en erbovenop was slechts plaats voor één persoon.

Welnu, wie aanbidden wilde, moest zich naar voren begeven en erop gaan staan, en zijn handen naar de hemel uitstrekken en met luide stem roepen, en zeggen:

Heilige, heilige God; wij geloven dat U God bent, en wij geloven dat U heilig bent, en dat U een geest was, en dat U een geest bent, en dat U voor eeuwig een geest zult zijn.

Heilige God, wij geloven dat U ons van onze broeders hebt afgescheiden; en wij geloven niet in de overlevering van onze broeders die hun werd overgedragen door de kinderlijkheid van hun vaderen; wij geloven echter dat U ons hebt uitverkoren om uw heilige kinderen te zijn; en tevens hebt U ons bekendgemaakt dat er geen Christus zal zijn.

17 Sondern du bist derselbe gestern, heute und immerdar; und du hast uns auserwählt, dass wir errettet werden, während alle rings um uns auserwählt sind, durch deinen Grimm in die Hölle hinabgeworfen zu werden; und für diese Heiligkeit, o Gott, danken wir dir; und wir danken dir auch, dass du uns auserwählt hast, nicht nach den törichten Überlieferungen unserer Brüder verführt zu werden, die sie in einen Glauben an Christus niederbinden, der ihr Herz dazu verführt, sich weit von dir, unserem Gott, zu entfernen.

Maar U bent dezelfde gisteren, heden en voor eeuwig; en U hebt ons uitverkoren om behouden te worden, terwijl allen om ons heen zijn uitverkoren om door uw verbolgenheid te worden neergeworpen in de hel; voor die heiligheid danken wij U, o God; en wij danken U ook dat U ons hebt uitverkoren zodat wij niet worden weggeleid, de dwaze overleveringen van onze broeders achterna, die hen kluisteren aan een geloof in Christus, waardoor hun hart ertoe wordt gebracht ver van U, onze God, af te dwalen.

18 Und abermals danken wir dir, o Gott, dass wir ein erwähltes und ein heiliges Volk sind. Amen.

En wederom danken wij U, o God, dat wij een uitverkoren en heilig volk zijn. Amen.

19 Nun begab es sich: Nachdem Alma und seine Brüder und seine Söhne diese Gebete vernommen hatten, waren sie über alle Maßen verwundert.

Nu geschiedde het, nadat Alma en zijn broeders en zijn zonen die gebeden hadden gehoord, dat zij bovenmate verbaasd waren.

20 Denn siehe, jedermann ging hin und brachte ebendieselben Gebete dar.

Want zie, eenieder ging erheen en sprak hetzelfde gebed uit.

21 Nun wurde der Platz von ihnen Rameumptom genannt, was, übersetzt, der heilige Stand heißt.

Nu noemden zij die plaats Rameümptom, hetgeen betekent: de heilige staanplaats.

22 Nun brachten sie von diesem Stand, jeder Einzelne, Gott ein und dasselbe Gebet dar; sie dankten ihrem Gott, dass sie von ihm erwählt waren und dass er sie nicht nach der Überlieferung ihrer Brüder verführte und dass ihnen das Herz nicht weggestohlen war, um an Zukünftiges zu glauben, worüber sie nichts wussten.

Welnu, vanaf die staanplaats zonden zij allen, ja, eenieder, precies hetzelfde gebed op tot God, hun God dankende dat zij door Hem waren uitverkoren, dat Hij hen niet wegleidde, de overlevering van hun broeders achterna, en dat hun hart niet was weggestolen om in toekomstige dingen te geloven, waarvan zij niets wisten.

23 Nachdem nun das gesamte Volk auf diese Weise Dank dargebracht hatte, kehrten alle in ihre Häuser zurück und sprachen nicht mehr von ihrem Gott, bis sie sich wieder an dem heiligen Stand versammelten, um auf ihre Weise Dank darzubringen.

Welnu, nadat alle mensen op die wijze hun dank hadden betuigd, keerden zij terug naar huis en spraken niet meer over hun God totdat zij wederom bijeen waren bij de heilige staanplaats om volgens hun wijze dank te betuigen.

24 Als nun Alma dies sah, war sein Herz sehr bekümmert; denn er sah, dass sie ein schlechtes und ein frevelhaftes Volk waren; ja, er sah, dass sie ihr Herz auf Gold und auf Silber und auf allerart feine Güter gesetzt hatten.

Toen nu Alma dat zag, was zijn hart bedroefd; want hij zag dat zij een goddeloos en verkeerd volk waren; ja, hij zag dat hun hart was gezet op goud en op zilver en op allerlei prachtige goederen.

25 Ja, und er sah auch, dass ihr Herz überheblich geworden war, sodass sie in ihrem Stolz sehr prahlten.

Ja, en hij zag ook dat hun hart, in hun hoogmoed, tot luidruchtige grootspraak verheven was.

26 Und er erhob seine Stimme zum Himmel und rief, nämlich: O wie lange noch, o Herr, willst du zulassen, dass deine Diener hienieden im Fleische wohnen und so große Schlechtigkeit bei den Menschenkindern sehen müssen?

En hij verhief zijn stem tot de hemel en riep uit en zei: O, hoelang nog, o Heer, zult U toestaan dat uw dienstknechten hier beneden in het vlees wonen om zulke grove goddeloosheid onder de mensenkinderen te aanschouwen?

27 Siehe, o Gott, sie rufen zu dir, und doch hat ihr Stolz ihnen das Herz verschlungen. Siehe, o Gott, sie rufen dich an mit ihrem Mund, während sie aufgrund der Nichtigkeiten der Welt aufgeblasen sind, ja, zu großer Größe.

28 Sieh, o mein Gott, ihre kostbaren Gewänder an und ihre Ringlein und ihre Armbänder und ihren Goldschmuck und alle ihre Kostbarkeiten, womit sie geschmückt sind; und siehe, sie haben ihr Herz darauf gesetzt, und doch schreien sie zu dir und sprechen: Wir danken dir, o Gott, denn wir sind dir ein erwähltes Volk, während andere zugrunde gehen werden.

29 Ja, und sie sagen, du hättest ihnen kundgetan, dass es keinen Christus geben werde.

30 O Herr, Gott, wie lange willst du zulassen, dass solche Schlechtigkeit und Untreue unter diesem Volk sei? O Herr, wollest du mir Kraft geben, dass ich meine Schwächen ertragen kann. Denn ich bin schwach, und solche Schlechtigkeit unter diesem Volk peinigt meine Seele.

31 O Herr, mein Herz ist überaus bekümmert; wollest du meine Seele in Christus trösten. O Herr, mögest du mir gewähren, dass ich die Stärke habe, mit Geduld diese Bedrängnisse zu ertragen, die wegen des Übeltuns dieses Volkes über mich kommen werden.

32 O Herr, wollest du meine Seele trösten und mir Erfolg schenken und auch meinen Mitarbeitern, die mit mir sind – ja, Ammon und Aaron und Omner und auch Amulek und Zeezrom und auch meinen zwei Söhnen –, ja, wollest du, o Herr, sie alle trösten. Ja, wollest du ihre Seele in Christus trösten.

33 Wollest du ihnen gewähren, dass sie die Stärke haben, ihre Bedrängnisse zu ertragen, die wegen des Übeltuns dieses Volkes über sie kommen werden.

34 O Herr, wollest du uns gewähren, dass wir Erfolg haben, sie in Christus wieder zu dir zu bringen.

35 Siehe, o Herr, ihre Seele ist kostbar, und viele von ihnen sind unsere Brüder; darum schenke uns, o Herr, Macht und Weisheit, dass wir diese unsere Brüder wiederum zu dir bringen können.

Zie, o God, zij roepen U aan, maar toch is hun hart verzwolgen in hun hoogmoed. Zie, o God, zij roepen U aan met hun mond, terwijl zij opgeblazen zijn, ja, bovenmate, door de ijdelheden van de wereld.

Zie, o mijn God, hun kostbare kleding en hun ringetjes en hun armbanden en hun gouden sieraden en al hun kostbaarheden waarmee zij getooid zijn; en zie, hun hart is daarop gezet, maar toch roepen zij U aan en zeggen: Wij danken U, o God, want wij zijn U een uitverkoren volk, terwijl anderen verloren zullen gaan.

Ja, en zij zeggen dat U het hun hebt bekendgemaakt dat er geen Christus zal zijn.

O Here God, hoelang zult U toestaan dat er zulke goddeloosheid en ontrouw onder dit volk bestaat? O Heer, wilt U mij kracht geven om mijn zwakheden te dragen. Want ik ben zwak en zulke goddeloosheid onder dit volk pijnigt mijn ziel.

O Heer, mijn hart is buitengewoon bedroefd; wilt U mijn ziel in Christus troosten. O Heer, wilt U mij kracht geven, opdat ik dit leed, dat mij wegens de ongerechtigheid van dit volk zal treffen, met geduld zal kunnen doorstaan.

O Heer, wilt U mijn ziel troosten en mij succes geven, en ook mijn medearbeiders, die bij mij zijn — ja, Ammon en Aäron en Omner, en ook Amulek en Zeëzrom, en ook mijn beide zonen — ja, wilt U ook hen allen troosten, o Heer. Ja, wilt U hun ziel in Christus troosten.

Wilt U hun kracht geven, opdat zij hun leed, dat hen wegens de ongerechtigheden van dit volk zal treffen, zullen kunnen dragen.

O Heer, wilt U ons geven dat wij erin zullen slagen hen wederom tot U te brengen in Christus.

Zie, o Heer, hun ziel is kostbaar en velen van hen zijn onze broeders; daarom, o Heer, geef ons kracht en wijsheid om dezen, onze broeders, wederom tot U te kunnen brengen.

36 Nun begab es sich: Als Alma diese Worte gesprochen hatte, legte er allen, die bei ihm waren, seine Hände auf. Und siehe, als er ihnen seine Hände auflegte, wurden sie vom Heiligen Geist erfüllt.

37 Und danach trennten sie sich voneinander, und sie machten sich keine Gedanken um sich selbst, was sie essen würden oder was sie trinken würden oder was sie anziehen würden.

38 Und der Herr sorgte für sie, dass sie nicht hungerten und dass sie nicht dürsteten; ja, und er gab ihnen auch Stärke, damit sie keinerlei Bedrängnisse litten, die nicht in der Freude über Christus verschlungen worden wären. Nun war dies gemäß dem Gebet Almas, und dies, weil er im Glauben gebetet hatte.

Nu geschiedde het, toen Alma die woorden had gezegd, dat hij zijn handen op allen legde die bij hem waren. En zie, zodra hij zijn handen op hen legde, werden zij vervuld met de Heilige Geest.

En daarna gingen zij uit elkaar en waren niet bezorgd over wat zij zouden eten, of wat zij zouden drinken, of waarmee zij zich zouden kleden.

En de Heer zag naar hen om, zodat zij geen honger zouden lijden, noch dorst lijden; ja, en Hij gaf hun ook kracht, zodat zij generlei benauwingen zouden lijden die niet zouden worden verzwolgen door de vreugde in Christus. Nu was dat volgens het gebed van Alma, en wel omdat hij in geloof bad.

Alma 32

1 Und es begab sich: Sie gingen aus und fingen an, dem Volk das Wort Gottes zu predigen, und gingen in seine Synagogen und in seine Häuser; ja, und sie predigten das Wort sogar auf den Straßen.

2 Und es begab sich: Nach vieler Arbeit unter dem Volk fingen sie an, unter der armen Schicht Erfolg zu haben; denn siehe, man hatte diese Leute wegen ihrer groben Gewänder aus den Synagogen ausgestoßen –

3 darum war es ihnen nicht erlaubt, in ihre Synagogen zu gehen, um Gott anzubeten, denn sie wurden als schmutzig angesehen; darum waren sie arm; ja, sie wurden von ihren Brüdern als Abschaum angesehen; darum waren sie arm, was die Dinge der Welt betrifft; und sie waren auch arm im Herzen.

4 Als nun Alma das Volk auf dem Hügel Onida belehrte und zu ihm sprach, da kam eine große Menge zu ihm, und es waren diejenigen, von denen wir gesprochen haben, von denen, die arm im Herzen waren, wegen ihrer Armut, was die Dinge der Welt betrifft.

5 Und sie kamen zu Alma; und derjenige, der unter ihnen der vorderste war, sprach zu ihm: Siehe, was sollen diese meine Brüder tun, denn sie werden von allen Menschen wegen ihrer Armut verachtet, ja, besonders aber von unseren Priestern; denn sie haben uns aus unseren Synagogen ausgestoßen, die wir mit reichlicher Arbeit mit unseren eigenen Händen erbaut haben; und sie haben uns wegen unserer überaus großen Armut ausgestoßen; und wir haben keinen Platz, unseren Gott anzubeten; und siehe, was sollen wir tun?

6 Und nun, als Alma dies hörte, drehte er sich herum, sein Gesicht unmittelbar zu ihm, und er schaute mit großer Freude; denn er sah, dass ihre Bedrängnisse sie wahrhaft demütig gemacht hatten und dass sie bereit waren, das Wort zu vernehmen.

7 Darum sagte er nichts mehr zu der anderen Menge; sondern er streckte seine Hand aus und rief denen zu, die er sah, die wahrhaft reumütig waren, und sprach zu ihnen:

8 Ich sehe, dass ihr von Herzen demütig seid; und wenn dies so ist, seid ihr gesegnet.

Alma 32

En het geschiedde dat zij uitgingen en het woord van God tot het volk begonnen te prediken, en zij gingen hun synagogen binnen, en hun huizen; ja, en zij predikten het woord zelfs in hun straten.

En het geschiedde, na veel arbeid onder hen, dat zij succes begonnen te krijgen onder de arme klasse van het volk; want zie, zij werden uit de synagogen geworpen wegens de grofheid van hun kleding —

nu werd het hun niet toegestaan hun synagogen binnen te gaan om God te aanbidden, want zij werden als vuilheid beschouwd; nu waren zij arm; ja, zij werden door hun broeders als schuim beschouwd; nu waren zij arm wat de dingen van de wereld betreft; en zij waren ook arm van hart.

Welnu, terwijl Alma het volk leerde en toesprak op de heuvel Onidah, kwam er een grote menigte tot hem, bestaande uit hen van wie wij gesproken hebben, hen die arm van hart waren wegens hun armoede wat de dingen van de wereld betreft.

En zij kwamen tot Alma; en hij die de eerste onder hen was, zei tot hem: Zie, wat moeten dezen, mijn broeders, doen? Want wegens hun armoede worden zij door alle mensen veracht, ja, en wel voornamelijk door onze priesters; want zij hebben ons uit onze synagogen geworpen, die wij onder grote inspanning met onze eigen handen hebben gebouwd; en zij hebben ons uitgeworpen wegens onze buitengewone armoede; en wij hebben geen plaats om onze God te aanbidden; en zie, wat moeten wij doen?

En toen nu Alma dit hoorde, wendde hij zich om, met zijn gelaat naar hem toe, en hij aanschouwde met grote vreugde; want hij zag dat hun benauwingen hen waarlijk hadden verootmoedigd en dat zij gereed waren om het woord te horen.

Daarom zei hij niets meer tot de andere menigte; maar hij strekte zijn hand uit en riep hen aan die hij aanschouwde, die waarlijk boetvaardig waren, en zei tot hen:

Ik zie dat u nederig van hart bent; en gezegend bent u indien dat zo is.

9 Siehe, euer Bruder hat gesagt: Was sollen wir tun? Denn wir sind aus unseren Synagogen ausgestoßen, sodass wir unseren Gott nicht anbeten können.

Zie, uw broeder heeft gezegd: Wat moeten wij doen? — want wij zijn uit onze synagogen geworpen, zodat wij onze God niet kunnen aanbidden.

10 Siehe, ich sage euch: Meint ihr denn, ihr könnt Gott nicht anbeten außer nur in euren Synagogen?

Zie, ik zeg u: Denkt u dat u God alleen in uw synagogen kunt aanbidden?

11 Und weiter möchte ich fragen: Meint ihr denn, ihr dürft Gott nicht anbeten außer einmal in der Woche?

En bovendien zou ik willen vragen: Denkt u dat u God slechts eens in de week moet aanbidden?

12 Ich sage euch, es ist gut, dass ihr aus euren Synagogen ausgestoßen seid, damit ihr demütig sein und damit ihr Weisheit lernen könnt; denn es ist notwendig, dass ihr Weisheit lernt; denn weil ihr ausgestoßen seid, weil ihr von euren Brüdern wegen eurer überaus großen Armut verachtet werdet, seid ihr zur Demut des Herzens gebracht worden; denn ihr seid notwendigerweise veranlasst, demütig zu sein.

Ik zeg u: Het is goed dat u uit uw synagogen bent geworpen, zodat u ootmoedig zult zijn en wijsheid zult leren; want het is noodzakelijk dat u wijsheid leert; want het is juist omdat u bent uitgeworpen en omdat u door uw broeders wordt veracht wegens uw buitengewone armoede, dat u ertoe bent gebracht nederig van hart te zijn; want u bent er noodzakelijkerwijs toe gebracht ootmoedig te zijn.

13 Und nun, weil ihr gezwungen seid, demütig zu sein, seid ihr gesegnet; denn manchmal trachtet der Mensch, wenn er gezwungen ist, demütig zu sein, nach Umkehr; und nun wird, wer auch immer umkehrt, gewisslich Barmherzigkeit finden, und wer Barmherzigkeit findet und bis ans Ende ausharrt, der wird errettet werden.

En nu, omdat u ertoe gedrongen bent ootmoedig te zijn, gezegend bent u; want indien hij ertoe gedrongen wordt ootmoedig te zijn, zoekt een mens soms bekering; en nu, voorzeker zal eenieder die zich bekeert barmhartigheid vinden; en wie barmhartigheid vindt en volhardt tot het einde, die zal behouden worden.

14 Und nun, wenn ich euch gesagt habe, ihr seiet gesegnet, weil ihr gezwungen seid, demütig zu sein – meint ihr dann nicht, dass diejenigen noch mehr gesegnet sind, die sich um des Wortes willen wahrhaft demütigen?

En nu, hoewel ik u heb gezegd dat u gezegend bent omdat u gedrongen bent ootmoedig te zijn, denkt u niet dat zij die zich waarlijk wegens het woord verootmoedigen méér gezegend zijn?

15 Ja, wer sich wahrhaft demütigt und von seinen Sünden umkehrt und bis ans Ende ausharrt, der wird gesegnet sein – ja, viel mehr gesegnet als diejenigen, die wegen ihrer überaus großen Armut gezwungen sind, demütig zu sein.

Ja, hij die zich waarlijk verootmoedigt en zich van zijn zonden bekeert en volhardt tot het einde, die zal worden gezegend — ja, veel meer gezegend dan zij die wegens hun buitengewone armoede ertoe gedrongen worden ootmoedig te zijn.

16 Darum sind diejenigen gesegnet, die sich demütigen, ohne dass sie gezwungen sind, demütig zu sein; oder vielmehr, mit anderen Worten, gesegnet ist, wer an das Wort Gottes glaubt und sich ohne Verstocktheit des Herzens taufen lässt, ja, ohne dass er dazu gebracht worden ist, dass er das Wort kennt, oder sogar gezwungen worden ist, es zu kennen, bevor er glaubt.

Daarom, gezegend zijn zij die zich verootmoedigen zonder te worden gedrongen ootmoedig te zijn; of met andere woorden: gezegend is hij die in het woord van God gelooft en zich zonder weerbarstigheid van hart laat dopen, ja, zonder ertoe te worden gebracht, of zelfs gedrongen, het woord te kennen alvorens te willen geloven.

17 Ja, es gibt viele, die sagen: Wenn du uns ein Zeichen vom Himmel zeigen willst, dann werden wir mit Bestimmtheit wissen; dann werden wir glauben.

Ja, velen zijn er die zeggen: Indien u ons een teken uit de hemel toont, dan zullen wij met zekerheid weten; dan zullen wij geloven.

18 Nun frage ich: Ist das Glaube? Siehe, ich sage euch: Nein; denn wenn jemand etwas weiß, so hat er keine Ursache zu glauben; denn er weiß es.

19 Und nun, um wie viel mehr ist jemand verflucht, der den Willen Gottes kennt und ihn nicht tut, als jemand, der nur glaubt oder nur Ursache hat zu glauben und in Übertretung verfällt?

20 Nun, das müsst ihr beurteilen. Siehe, ich sage euch, es ist auf der einen Seite, wie es auf der anderen ist; und einem jeden Menschen wird gemäß seinem Werk geschehen.

21 Und wie ich nun vom Glauben gesagt habe – Glaube heißt nicht, dass man eine vollkommene Kenntnis von etwas hat; wenn ihr darum Glauben habt, so hofft ihr auf etwas, was man nicht sieht, was aber wahr ist.

22 Und nun siehe, ich sage euch – und ich möchte, dass ihr daran denkt –, dass Gott zu all denen barmherzig ist, die an seinen Namen glauben; darum ist es zuallererst sein Wunsch, dass ihr glaubt, ja, nämlich an sein Wort.

23 Und nun teilt er sein Wort den Menschen durch Engel mit, ja, nicht nur den Männern, sondern auch den Frauen. Nun ist dies nicht alles; den kleinen Kindern werden oftmals Worte gegeben, die die Weisen und die Gelehrten beschämen.

24 Und nun, meine geliebten Brüder, da ihr von mir wissen wolltet, was ihr tun sollt, weil ihr bedrängt und ausgestoßen seid – nun wünsche ich nicht, dass ihr meint, ich wolle über euch urteilen, außer gemäß dem, was wahr ist –

25 denn ich meine nicht, dass ihr, alle von euch, gezwungen worden seid, euch zu demütigen; denn ich glaube wahrhaftig, dass es einige unter euch gibt, die sich demütigen würden, in welchen Umständen sie sich auch immer befinden mögen.

26 Nun, wie ich vom Glauben gesagt habe – dass er nicht eine vollkommene Kenntnis sei –, so ist es auch mit meinen Worten. Ihr könnt zunächst nicht bis zur Vollkommenheit wissen, dass sie gewiss und wahr sind, ebenso wenig wie der Glaube vollkommenes Wissen ist.

Nu vraag ik: Is dat geloof? Zie, ik zeg u: Neen; want indien een mens iets weet, heeft hij geen reden om te geloven, want hij wéét het.

En nu, hoeveel te meer vervloekt is hij die de wil van God kent en hem niet doet, dan hij die slechts gelooft of slechts reden heeft om te geloven en tot overtreding vervalt.

Welnu, daarover moet u oordelen. Zie, ik zeg u, het is aan de ene zijde net zoals aan de andere; en het zal ieder mens vergaan naar zijn werken.

En nu, zoals ik heb gezegd over geloof: Geloof is niet volmaakte kennis van dingen hebben; indien u dus geloof hebt, hoopt u op dingen die niet worden gezien, maar die waar zijn.

En nu, zie, ik zeg u — en ik wil dat u eraan denkt — dat God barmhartig is jegens allen die in zijn naam geloven; daarom verlangt Hij in de eerste plaats dat u gelooft, ja, namelijk in zijn woord.

En nu, door engelen deelt Hij zijn woord mee aan de mensen, ja, niet alleen aan mannen, maar ook aan vrouwen. Nu is dat niet alles; aan kleine kinderen worden dikwijls woorden gegeven die de wijzen en de geleerden beschamen.

En nu, mijn geliefde broeders, daar u van mij hebt verlangd te weten wat u moet doen omdat u wordt verdrukt en uitgeworpen — en ik wil niet dat u denkt dat ik de bedoeling heb over u te oordelen dan alleen naar hetgeen waar is —

want ik bedoel niet dat u allen ertoe gedrongen bent u te verootmoedigen; want ik geloof waarlijk dat er onder u zijn die zich zouden verootmoedigen ongeacht de omstandigheden waarin zij verkeren.

Welnu, zoals ik heb gezegd over geloof — dat het geen volmaakte kennis is — zo is het ook met mijn woorden. U kunt daarvan niet terstond volkomen zeker zijn, evenmin als geloof volmaakte kennis is.

27 Aber siehe, wenn ihr eure Geisteskraft weckt und aufrüttelt, um mit meinen Worten auch nur einen Versuch zu machen, und zu einem kleinen Teil Glauben ausübt, ja, selbst wenn ihr nicht mehr könnt, als dass ihr den Wunsch habt zu glauben, dann lasst diesen Wunsch in euch wirken, ja, bis ihr auf eine Weise glaubt, dass ihr einem Teil meiner Worte Raum geben könnt.

Maar zie, indien u uw vermogens wilt opwekken en wakker schudden, ja, om mijn woorden te beproeven, en een sprankje geloof wilt oefenen — ja, al kunt u niet meer doen dan verlangen te geloven — laat dat verlangen dan in u werken totdat u zó gelooft dat u plaats kunt inruimen voor een deel van mijn woorden.

28 Nun wollen wir das Wort mit einem Samenkorn vergleichen. Wenn ihr nun Raum gebt, dass ein Samenkorn in euer Herz gepflanzt werden kann, siehe, wenn es ein wahres Samenkorn oder ein gutes Samenkorn ist, wenn ihr es nicht durch euren Unglauben ausstoßt, sodass ihr dem Geist des Herrn Widerstand leistet, siehe, so wird es anfangen, in eurer Brust zu schwellen; und wenn ihr dieses Schwellen spürt, so werdet ihr anfangen, in euch zu sagen: Es muss notwendigerweise so sein, dass dies ein gutes Samenkorn ist oder dass das Wort gut ist, denn es fängt an, meine Seele zu erweitern; ja, es fängt an, mein Verständnis zu erleuchten; ja, es fängt an, mir köstlich zu sein.

Nu zullen wij het woord vergelijken met een zaadje. Welnu, indien u plaats inruimt, zodat er een zaadje in uw hart kan worden gezaaid, zie, indien het een deugdelijk zaadje is, of een goed zaadje, zie, dan zal het — indien u het niet uitwerpt door uw ongeloof, zodat u zich tegen de Geest van de Heer verzet — in uw boezem gaan zwellen; en wanneer u die zwelling bemerkt, zult u bij uzelf beginnen te zeggen: Het moet wel een goed zaadje zijn, ofwel een goed woord, want het begint mijn ziel te verruimen; ja, het begint mijn verstand te verlichten, ja, het begint heerlijk voor mij te zijn.

29 Nun siehe, würde dies nicht euren Glauben vermehren? Ich sage euch: Ja; und doch ist er noch nicht zu einem vollkommenen Wissen herangewachsen.

Nu zie, zou dat uw geloof niet vergroten? Ik zeg u: Ja; het is echter niet tot volmaakte kennis uitgegroeid.

30 Aber siehe, wenn das Samenkorn anschwillt und sprosst und zu wachsen anfängt, dann müsst ihr notwendigerweise sagen, dass das Samenkorn gut ist; denn siehe, es schwillt und sprosst und fängt zu wachsen an. Und nun siehe, wird das nicht euren Glauben stärken? Ja, es wird euren Glauben stärken, denn ihr werdet sagen: Ich weiß, dass dies ein gutes Samenkorn ist; denn siehe, es sprosst und fängt zu wachsen an.

Doch zie, wanneer het zaadje zwelt en ontspruit en begint te groeien, moet u wel zeggen dat het zaadje goed is; want zie, het zwelt en ontspruit en begint te groeien. En nu, zie, zal dat uw geloof niet versterken? Ja, het zal uw geloof versterken, want u zult zeggen: ik weet dat dit een goed zaadje is; want zie, het ontspruit en begint te groeien.

31 Und nun siehe, seid ihr dessen gewiss, dass dies ein gutes Samenkorn ist? Ich sage euch: Ja; denn jedes Samenkorn bringt nach seiner gleichen Art hervor.

En nu, zie, weet u zeker dat het een goed zaadje is? Ik zeg u: Ja; want ieder zaadje brengt voort naar zijn eigen aard.

32 Wenn darum ein Samenkorn wächst, so ist es gut; wenn es aber nicht wächst, siehe, so ist es nicht gut, darum wird es fortgeworfen.

Daarom, indien een zaadje groeit is het goed, maar indien het niet groeit, zie, dan is het niet goed; daarom wordt het weggeworpen.

33 Und nun siehe, weil ihr den Versuch angestellt und das Samenkorn gepflanzt habt und es schwillt und sprosst und zu wachsen anfängt, müsst ihr notwendigerweise wissen, dass das Samenkorn gut ist.

34 Und nun siehe, ist euer Wissen vollkommen? Ja, darin ist euer Wissen vollkommen, und euer Glaube ruht, und zwar, weil ihr Wissen habt; denn ihr wisst, dass das Wort eure Seele hat schwellen lassen, und ihr wisst auch, dass es gesprosst hat, dass euer Verständnis allmählich erleuchtet wird und sich euer Sinn allmählich erweitert.

35 O ist dies dann nicht etwas Wirkliches? Ich sage euch: Ja, denn es ist Licht; und alles, was Licht ist, das ist gut, denn man kann es erkennen; darum müsst ihr wissen, dass es gut ist; und nun, siehe, nachdem ihr von diesem Licht gekostet habt, ist euer Wissen vollkommen?

36 Siehe, ich sage euch: Nein; auch dürft ihr euren Glauben nicht beiseitelegen, denn ihr habt euren Glauben nur ausgeübt, um das Samenkorn zu pflanzen, damit ihr den Versuch anstellen könnt, um zu wissen, ob das Samenkorn gut sei.

37 Und siehe, wenn der Baum zu wachsen anfängt, werdet ihr sagen: Lasst uns ihn mit großer Sorgfalt nähren, damit er Wurzeln bekommt, damit er heranwächst und uns Frucht hervorbringt. Und nun siehe, wenn ihr ihn mit viel Sorgfalt nährt, wird er Wurzeln bekommen und heranwachsen und Frucht hervorbringen.

38 Aber wenn ihr den Baum vernachlässigt und euch keine Gedanken macht, wie er zu nähren sei, siehe, dann wird er keine Wurzeln bekommen; und wenn die Sonnenhitze kommt und ihn versengt, wird er verdorren, weil er keine Wurzeln hat, und ihr reißt ihn aus und werft ihn hinaus.

39 Nun kommt dies nicht daher, dass das Samenkorn nicht gut war, auch nicht daher, dass die Frucht davon nicht wünschenswert wäre, sondern es kommt, weil euer Boden unfruchtbar ist und ihr den Baum nicht nähren wollt; darum könnt ihr die Frucht davon nicht haben.

40 Und so könnt ihr, wenn ihr nicht das Wort nährt und mit gläubigem Auge nach seiner Frucht ausschaut, niemals die Frucht vom Baum des Lebens pflücken.

En nu, zie, omdat u de proef hebt genomen en het zaadje hebt gezaaid, en het is gaan zwellen en ontspruiten en is begonnen te groeien, moet u wel weten dat het zaadje goed is.

En nu, zie, is uw kennis volmaakt? Ja, daarin is uw kennis volmaakt en sluimert uw geloof; en wel omdat u wéét; want u weet dat het woord uw ziel heeft doen zwellen, en u weet ook dat het is ontsproten, dat uw verstand verlicht en uw denken verruimd begint te worden.

O, is dat dan geen werkelijkheid? Ik zeg u: Ja; want het is licht; en alles wat licht is, is goed, omdat het waarneembaar is; daarom moet u wel weten dat het goed is; en nu, zie, wanneer u dat licht hebt geproefd, is uw kennis dan volmaakt?

Zie, ik zeg u: Neen; ook moet u uw geloof niet terzijde leggen, want u hebt slechts uw geloof geoefend om het zaadje te zaaien, zodat u de proef kon nemen om te weten of het zaadje goed was.

En zie, wanneer de boom begint te groeien, zult u zeggen: Laten wij die met grote zorgvuldigheid verzorgen, zodat hij wortel zal schieten, zodat hij zal groeien en vruchten voor ons voortbrengen. En nu, zie, indien u hem met grote zorgvuldigheid verzorgt, zal hij wortel schieten en groeien en vruchten voortbrengen.

Maar indien u de boom verwaarloost en geen aandacht besteedt aan zijn verzorging, zie, dan zal hij geen wortel schieten; en wanneer de zonnehitte komt en hem verschroeit, zal hij verdorren omdat hij geen wortels heeft, en u rukt hem uit en werpt hem weg.

Welnu, dat is niet omdat het zaadje niet goed was, en ook niet omdat de vrucht ervan niet begerenswaardig zou zijn; maar wél omdat uw grond onvruchtbaar is en u de boom niet wilt verzorgen; daarom kunt u er geen vrucht van hebben.

En dus, indien u het woord niet verzorgt en niet met het oog van het geloof uitziet naar de vrucht ervan, zult u de vrucht van de boom des levens nooit kunnen plukken.

41 Aber wenn ihr das Wort nährt, ja, den Baum nährt, wenn er zu wachsen anfängt, durch euren Glauben, mit großem Eifer und mit Geduld, und nach seiner Frucht ausschaut, wird er Wurzel fassen; und siehe, es wird ein Baum sein, der zu immerwährendem Leben emporsprosst.

42 Und wegen eures Eifers und eures Glaubens und eurer Geduld mit dem Wort, es zu nähren, damit es in euch Wurzel fasse, siehe, da werdet ihr bald die Frucht davon pflücken, die höchst kostbar ist, die süßer als alles Süße ist und die weißer als alles Weiße ist, ja, und reiner als alles Reine; und ihr werdet euch an dieser Frucht laben, selbst bis ihr satt seid, sodass ihr nicht hungert, und auch dürsten werdet ihr nicht.

43 Dann, meine Brüder, werdet ihr den Lohn für euren Glauben und Eifer und eure Geduld und Langmut ernten, da ihr gewartet habt, dass der Baum euch Frucht hervorbringt.

Maar indien u het woord wél verzorgt, ja, de boom verzorgt wanneer hij begint te groeien, door uw geloof, met grote ijver en met geduld, en uitziet naar de vrucht ervan, zal hij wortel schieten; en zie, het zal een boom zijn die opspruit tot het eeuwige leven.

En wegens uw ijver en uw geloof en uw geduld bij het verzorgen van het woord, opdat het wortel in u zal schieten, zie, zult u er weldra de vrucht van plukken, die uiterst kostbaar is, die zoet is boven alles wat zoet is, en die wit is boven alles wat wit is, ja, en rein boven alles wat rein is; en u zult zich aan die vrucht vergasten totdat u verzadigd bent, zodat u zult hongeren noch dorsten.

Dan, mijn broeders, zult u de beloning oogsten voor uw geloof en uw ijver en geduld en lankmoedigheid, terwijl u erop wachtte dat de boom vrucht voor u zou voortbrengen.

Alma 33

1 Nachdem nun Alma diese Worte gesprochen hatte, sandten sie zu ihm hin und wollten wissen, ob sie an einen Gott glauben sollten, um diese Frucht, von der er gesprochen hatte, zu erlangen, oder wie sie das Samenkorn pflanzen sollten, nämlich das Wort, von dem er gesprochen hatte, das, wie er sagte, ihnen ins Herz gepflanzt werden musste, oder auf welche Weise sie anfangen sollten, ihren Glauben auszuüben.

2 Und Alma sprach zu ihnen: Siehe, ihr habt gesagt, ihr könntet euren Gott nicht anbeten, weil ihr aus euren Synagogen ausgestoßen seid. Aber siehe, ich sage euch, wenn ihr meint, ihr könntet Gott nicht anbeten, so irrt ihr sehr, und ihr solltet in den Schriften forschen; wenn ihr meint, sie hätten euch dies gelehrt, so versteht ihr sie nicht.

3 Erinnert ihr euch, das gelesen zu haben, was Zenos, der Prophet in alter Zeit, in Bezug auf Gebet und Anbetung gesagt hat?

4 Denn er hat gesagt: Du bist barmherzig, o Gott, denn du hast mein Gebet vernommen, selbst als ich in der Wildnis war; ja, du warst barmherzig, als ich für diejenigen gebetet habe, die meine Feinde waren, und du hast sie mir zugewendet.

5 Ja, o Gott, und du warst barmherzig zu mir, als ich dich auf meinem Felde angerufen habe, als ich in meinem Gebet zu dir gerufen habe, und du hast mich vernommen.

6 Und abermals, o Gott, als ich zu meinem Haus ging, hast du mich in meinem Beten vernommen.

7 Und als ich in meine Kammer ging, o Herr, und zu dir gebetet habe, hast du mich vernommen.

8 Ja, du bist barmherzig zu deinen Kindern, wenn sie zu dir rufen, um von dir und nicht von Menschen vernommen zu werden, und du wirst sie vernehmen.

9 Ja, o Gott, du bist barmherzig zu mir gewesen und hast mein Rufen inmitten deiner Versammlungen vernommen.

10 Ja, und du hast mich auch vernommen, als ich ausgestoßen war und von meinen Feinden verachtet war; ja, du hast mein Rufen vernommen und warst zornig auf meine Feinde, und du hast sie in deinem Zorn mit schneller Zerschlagung heimgesucht.

Alma 33

Nadat nu Alma deze woorden gesproken had, zonden zij hem een boodschap, omdat zij wilden weten of zij in één God moesten geloven om die vrucht te verkrijgen waarover hij gesproken had, ofwel hoe zij het zaadje moesten zaaien, of het woord waarover hij gesproken had, dat volgens hem in hun hart moest worden gezaaid; ofwel op welke wijze zij moesten beginnen hun geloof te oefenen.

En Alma zei tot hen: Zie, u hebt gezegd dat u uw God niet kunt aanbidden omdat u uit uw synagogen bent geworpen. Maar zie, ik zeg u: Indien u denkt God niet te kunnen aanbidden, vergist u zich zeer en behoort u de Schriften te onderzoeken; indien u denkt dat zij u dat hebben geleerd, begrijpt u ze niet.

Herinnert u zich te hebben gelezen wat Zenos, de profeet vanouds, heeft gezegd aangaande gebed of aanbidding?

Want hij zei: U bent barmhartig, o God, want U hebt mijn gebed gehoord, ja, toen ik in de wildernis was; ja, U was barmhartig toen ik bad voor hen die mijn vijanden waren, en U hebt hen tot mij gekeerd.

Ja, o God, en U was barmhartig jegens mij toen ik U aanriep op mijn veld, toen ik U aanriep in mijn gebed, en U hebt mij gehoord.

En voorts, o God, toen ik huiswaarts keerde, hebt U mij in mijn gebed gehoord.

En toen ik mij naar mijn binnenkamer begaf, o Heer, en tot U bad, hebt U mij gehoord.

Ja, U bent barmhartig jegens uw kinderen wanneer zij U aanroepen om door U te worden gehoord en niet door de mensen, en U zult hen horen.

Ja, o God, U bent barmhartig geweest jegens mij en hebt mijn smeekbeden gehoord te midden van uw gemeenten.

Ja, en U hebt mij eveneens gehoord toen ik was uitgeworpen en veracht door mijn vijanden; ja, U hebt mijn smeekbeden gehoord en was vertoornd op mijn vijanden, en in uw toorn hebt U hen bezocht met spoedige vernietiging.

11 Und du hast mich um meiner Bedrängnisse und meiner Aufrichtigkeit willen vernommen; und es ist um deines Sohnes willen, dass du so barmherzig zu mir gewesen bist, darum will ich in all meinen Bedrängnissen zu dir rufen, denn in dir ist meine Freude; denn du hast deine Strafgerichte von mir abgewendet um deines Sohnes willen.

En U hebt mij gehoord wegens mijn ellende en mijn oprechtheid; en het is wegens uw Zoon dat U zo barmhartig bent geweest jegens mij, daarom zal ik U in al mijn benauwingen aanroepen, want in U is mijn vreugde; want U hebt uw oordelen van mij afgewend wegens uw Zoon.

12 Und nun sprach Alma zu ihnen: Glaubt ihr an diese Schriften, die von denen vor alters geschrieben worden sind?

En nu zei Alma tot hen: Gelooft u deze Schriften, die door de ouden zijn geschreven?

13 Siehe, wenn ja, so müsst ihr glauben, was Zenos gesagt hat; denn siehe, er hat gesagt: Du hast deine Strafgerichte abgewendet um deines Sohnes willen.

Zie, indien u ze gelooft, moet u geloven wat Zenos heeft gezegd; want zie, hij zei: U hebt uw oordelen afgewend wegens uw Zoon.

14 Nun siehe, meine Brüder, ich möchte fragen, ob ihr die Schriften gelesen habt? Wenn ja, wie könnt ihr dann nicht an den Sohn Gottes glauben?

Nu zie, mijn broeders, ik wil u vragen of u de Schriften hebt gelezen? Zo ja, hoe kunt u dan niet geloven in de Zoon van God?

15 Denn es steht nicht geschrieben, dass allein Zenos davon gesprochen hat, sondern auch Zenoch hat davon gesprochen –

Want er staat niet geschreven dat alleen Zenos over die dingen heeft gesproken, want ook Zenock heeft over die dingen gesproken —

16 denn siehe, er hat gesagt: Du bist zornig, o Herr, auf dieses Volk, weil es deine große Barmherzigkeit nicht verstehen will, die du ihm zuteilwerden lässt um deines Sohnes willen.

want zie, hij zei: U bent vertoornd op dit volk, o Heer, omdat zij uw barmhartigheden, die U hun wegens uw Zoon hebt betoond, niet willen begrijpen.

17 Und nun, meine Brüder, ihr seht, dass ein zweiter Prophet aus alter Zeit den Sohn Gottes bezeugt hat; und weil das Volk seine Worte nicht verstehen wollte, hat man ihn zu Tode gesteinigt.

En nu, mijn broeders, u ziet dat een tweede profeet vanouds heeft getuigd van de Zoon van God, en omdat de mensen zijn woorden niet wilden begrijpen, hebben zij hem tot de dood toe gestenigd.

18 Aber siehe, dies ist nicht alles; dies sind nicht die Einzigen, die in Bezug auf den Sohn Gottes gesprochen haben.

Maar zie, dat is niet alles; zij zijn niet de enigen die over de Zoon van God hebben gesproken.

19 Siehe, Mose hat über ihn gesprochen, ja, und siehe, in der Wildnis wurde ein Sinnbild aufgerichtet, damit jeder, der zu ihm aufblickte, lebe. Und viele blickten auf und lebten.

Zie, er is over Hem gesproken door Mozes; ja, en zie, er werd in de wildernis een zinnebeeld opgeheven, opdat eenieder die ernaar keek, zou leven. En velen keken en leefden.

20 Aber wenige verstanden die Bedeutung davon, und zwar wegen ihrer Herzenshärte. Aber es gab viele, die so verstockt waren, dass sie nicht aufblicken wollten, darum gingen sie zugrunde. Nun war der Grund, dass sie nicht aufblicken wollten, der, dass sie nicht glaubten, es würde sie heilen.

Weinigen echter begrepen de betekenis van die dingen, en wel wegens de verstoktheid van hun hart. Want er waren er velen die zo verstokt waren, dat zij niet wilden kijken; daarom kwamen zij om. De reden nu dat zij niet wilden kijken, was dat zij niet geloofden dat het hen zou genezen.

21 O meine Brüder, wenn ihr allein dadurch geheilt werden könntet, dass ihr euch mit den Augen umseht, um geheilt zu werden, würdet ihr nicht rasch aufblicken, oder würdet ihr lieber euer Herz in Unglauben verhärten und träge sein, sodass ihr euch mit den Augen nicht umseht und darum zugrunde geht?

22 Dann aber wird Weh über euch kommen; andernfalls aber hebt eure Augen und fangt an den Sohn Gottes zu glauben an, dass er kommen wird, um sein Volk zu erlösen, und dass er leiden und sterben wird, um für dessen Sünden zu sühnen, und dass er wieder von den Toten auferstehen wird, wodurch die Auferstehung zustande gebracht wird, sodass alle Menschen vor ihm stehen werden, um am letzten Tag, dem Tag des Gerichts, gemäß ihren Werken gerichtet zu werden.

23 Und nun, meine Brüder, wünsche ich, ihr würdet dieses Wort in euer Herz pflanzen und, wenn es anfängt zu schwellen, es gleichermaßen durch euren Glauben nähren. Und siehe, es wird ein Baum werden, der in euch zu immerwährendem Leben emporsprießt. Und dann möge euch Gott gewähren, dass eure Lasten leicht seien durch die Freude an seinem Sohn. Und all dies könnt ihr tun, wenn ihr nur wollt. Amen.

O mijn broeders, indien u kon worden genezen louter door uw ogen op te slaan om te worden genezen, zou u dan niet snel kijken, of zou u liever uw hart in ongeloof verstokken en traag zijn, zodat u uw ogen niet zou opslaan en zou omkomen?

Zo ja, dan wee u; maar zo neen, sla dan uw ogen op en begin te geloven in de Zoon van God, dat Hij zal komen om zijn volk te verlossen, en dat Hij zal lijden en sterven om hun zonden te verzoenen; en dat Hij wederom uit de doden zal opstaan, hetgeen de opstanding teweeg zal brengen, en dat alle mensen op de laatste dag — de oordeelsdag — voor Hem zullen staan om naar hun werken te worden geoordeeld.

En nu, mijn broeders, wens ik dat u dit woord in uw hart zaait en het dan, wanneer het begint te zwellen, verzorgt met uw geloof. En zie, het zal een boom worden, die in u opspruit tot het eeuwige leven. En God geve u dan dat uw lasten licht zullen zijn door de vreugde in zijn Zoon. En dat alles kunt u doen, indien u het wilt. Amen.

Alma 34

1 Und nun begab es sich: Nachdem Alma diese Worte zu ihnen gesprochen hatte, setzte er sich auf dem Boden nieder, und Amulek stand auf und fing an, sie zu lehren, nämlich:

2 Meine Brüder, ich halte es für unmöglich, dass ihr das nicht wisst, was in Bezug auf das Kommen Christi gesprochen worden ist, von dem wir lehren, er sei der Sohn Gottes; ja, ich weiß, dass euch dies reichlich gelehrt worden ist, bevor ihr euch von uns abgespalten habt.

3 Und so habt ihr von meinem geliebten Bruder gewünscht, er solle euch kundtun, was ihr wegen eurer Bedrängnisse tun sollt, und er hat euch einiges gesagt, um euren Sinn vorzubereiten; ja, und er hat euch zu Glauben und zu Geduld ermahnt,

4 ja, nämlich, dass ihr so viel Glauben haben mögt, dass ihr nur das Wort in euer Herz pflanzt, damit ihr durch Versuch erproben könnt, ob es gut sei.

5 Und wir haben gesehen, dass die große Frage, die ihr im Sinn habt, die ist, ob das Wort im Sohn Gottes sei oder ob es keinen Christus geben werde.

6 Und ihr habt auch gesehen, dass mein Bruder euch in vielen Fällen bewiesen hat, dass das Wort zur Errettung in Christus ist.

7 Mein Bruder hat sich auf die Worte des Zenos berufen, dass die Erlösung durch den Sohn Gottes zuteilwerde, und auch auf die Worte Zenochs; und er hat auch auf Mose verwiesen, um zu beweisen, dass dies alles wahr ist.

8 Und nun siehe, ich will euch aus mir selbst bezeugen, dass dies alles wahr ist. Siehe, ich sage euch, dass ich wirklich weiß, dass Christus unter die Menschenkinder kommen wird, um die Übertretungen seines Volkes auf sich zu nehmen, und dass er für die Sünden der Welt sühnen wird; denn Gott, der Herr, hat es gesagt.

Alma 34

En nu geschiedde het, nadat Alma deze woorden tot hen gesproken had, dat hij op de grond ging zitten; en Amulek stond op en begon hun te leren en zei:

Mijn broeders, ik denk dat het onmogelijk is dat u onkundig bent van de dingen die zijn gezegd over de komst van Christus, die volgens ons onderricht de Zoon van God is; ja, ik weet dat die dingen u overvloedig zijn geleerd vóór uw afscheiding van ons.

En daar u van mijn geliefde broeder verlangd hebt dat hij u zou bekendmaken wat u wegens uw rampspoed behoort te doen; en hij heeft een weinig tot u gesproken om uw gedachten voor te bereiden; ja, en hij heeft u aangespoord tot geloof en tot geduld —

ja, zelfs dat u voldoende geloof zou hebben om tenminste het woord in uw hart te zaaien om de goedheid ervan op de proef te stellen.

En wij hebben gezien dat de grote vraag in uw gedachten is, of het woord in de Zoon van God is, of dat er geen Christus zal zijn.

En ook hebt u gezien dat mijn broeder u herhaaldelijk heeft bewezen dat het woord tot behoudenis in Christus is.

Mijn broeder heeft zich beroepen op de woorden van Zenos — dat de verlossing door middel van de Zoon van God komt — en ook op de woorden van Zenock; en hij heeft zich ook op Mozes beroepen, om te bewijzen dat deze dingen waar zijn.

En nu, zie, ook ik getuig tot u dat deze dingen waar zijn. Zie, ik zeg u dat ik weet dat Christus onder de mensenkinderen zal komen om de overtredingen van zijn volk op Zich te nemen, en dat Hij verzoening zal doen voor de zonden van de wereld; want de Here God heeft het gesproken.

9 Denn es ist ratsam, dass ein Sühnopfer vollbracht werde; denn gemäß dem großen Plan des ewigen Gottes muss ein Sühnopfer vollbracht werden, denn sonst müsste die ganze Menschheit unvermeidlich zugrunde gehen; ja, alle sind verstockt; ja, alle sind gefallen und sind verloren und müssten zugrunde gehen, wenn es nicht das Sühnopfer gäbe, von dem es ratsam ist, dass es vollbracht werde.

Want het is noodzakelijk dat er een verzoening wordt teweeggebracht; want volgens het grote plan van de eeuwige God moet er een verzoening worden teweeggebracht, omdat anders het gehele mensdom onvermijdelijk verloren moet gaan; ja, allen zijn verstokt; ja, allen zijn gevallen en afgedwaald, en moeten verloren gaan ware het niet voor de verzoening die noodzakelijkerwijs zal worden teweeggebracht.

10 Denn es ist ratsam, dass es ein großes und letztes Opfer gebe; ja, nicht ein Opfer von Menschen, auch nicht von Tieren, auch nicht von Vögeln irgendwelcher Art; denn es soll nicht ein menschliches Opfer sein, sondern es muss ein unbegrenztes und ewiges Opfer sein.

Want het is noodzakelijk dat er een groot en laatste offer zal zijn; ja, geen offer van een mens, noch van een dier, noch van enigerlei gevogelte; want het zal geen offer door een mens zijn; want het moet een oneindig en eeuwig offer zijn.

11 Nun gibt es keinen Menschen, der sein eigenes Blut opfern könnte, sodass es für die Sünden eines anderen sühnt. Wenn nun ein Mensch einen Mord begeht – siehe, nimmt dann unser Gesetz, welches gerecht ist, seinem Bruder das Leben? Ich sage euch: Nein.

Nu is er geen enkel mens die zijn eigen bloed kan offeren waarmee verzoening voor de zonden van een ander wordt gedaan. Welnu, indien iemand moordt, zie, zal onze wet — die rechtvaardig is — het leven van zijn broeder nemen? Ik zeg u: Neen.

12 Sondern das Gesetz fordert das Leben dessen, der gemordet hat; darum kann nichts Geringeres als ein unbegrenztes Sühnopfer für die Sünden der Welt Genüge tun.

Maar de wet eist het leven van hem die gemoord heeft; daarom kan niets minder dan een oneindige verzoening voldoende zijn voor de zonden van de wereld.

13 Darum ist es ratsam, dass es ein großes und letztes Opfer gebe; und dann wird, oder es ist ratsam, es würde dem Blutvergießen Einhalt getan werden; dann wird das Gesetz des Mose erfüllt sein; ja, es wird ganz erfüllt sein, jedes Jota und Pünktchen, und nichts wird vergangen sein.

Daarom is het noodzakelijk dat er een groot en laatste offer zal zijn, en dan zal er een eind komen — ofwel het is raadzaam dat er een eind zal komen — aan het vergieten van bloed; dan zal de wet van Mozes vervuld zijn; ja, zij zal geheel vervuld zijn, iedere jota en tittel, en niets zal onvervuld zijn voorbijgegaan.

14 Und siehe, dies ist die ganze Bedeutung des Gesetzes – bis ins Kleinste deutet es auf das große und letzte Opfer hin; und dieses große und letzte Opfer wird der Sohn Gottes sein, ja, unbegrenzt und ewig.

En zie, dat is de gehele betekenis van de wet, die in ieder opzicht wijst op dat grote en laatste offer; en dat grote en laatste offer zal de Zoon van God zijn, ja, oneindig en eeuwig.

15 Und so bringt er die Errettung all denen, die an seinen Namen glauben; und das ist der Zweck dieses letzten Opfers, jenes herzliche Erbarmen zuwege zu bringen, das die Gerechtigkeit überwältigt und für den Menschen Mittel zuwege bringt, damit er Glauben zur Umkehr haben kann.

En aldus brengt Hij het heil aan allen die in zijn naam geloven; en dit is het doel van dat laatste offer: het teweegbrengen van de innerlijke barmhartigheid, die de gerechtigheid overmeestert en de mensen de middelen verschaft waardoor zij geloof tot bekering kunnen hebben.

16 Und so kann die Barmherzigkeit die Forderungen der Gerechtigkeit befriedigen und umschließt ihn mit den Armen der Sicherheit, während derjenige, der keinen Glauben zur Umkehr ausübt, dem ganzen Gesetz mit seinen Forderungen der Gerechtigkeit ausgesetzt ist; darum ist nur für den, der Glauben zur Umkehr hat, der große und ewige Plan der Erlösung zuwege gebracht.

17 Darum möge Gott euch, meinen Brüdern, gewähren, dass ihr anfangt, euren Glauben zur Umkehr auszuüben, dass ihr anfangt, seinen heiligen Namen anzurufen, damit er zu euch barmherzig sei;

18 ja, ruft ihn an um Barmherzigkeit; denn er ist mächtig, zu erretten.

19 Ja, demütigt euch und fahrt fort, zu ihm zu beten.

20 Ruft ihn an, wenn ihr auf euren Feldern seid, ja, für alle eure Herden.

21 Ruft ihn an in euren Häusern, ja, für euren ganzen Haushalt, sowohl morgens als auch mittags und abends.

22 Ja, ruft ihn an gegen die Macht eurer Feinde.

23 Ja, ruft ihn an gegen den Teufel, der ein Feind aller Rechtschaffenheit ist.

24 Ruft ihn an für die Ernten auf euren Feldern, damit es euch daran wohl ergehe.

25 Ruft für die Herden auf euren Feldern, damit sie sich vermehren.

26 Aber dies ist nicht alles; ihr müsst eure Seele in euren Kammern und an euren verborgenen Plätzen und in eurer Wildnis ausschütten.

27 Ja, und wenn ihr den Herrn nicht anruft, so lasst euer Herz voll sein, ständig im Gebet zu ihm hingezogen für euer Wohlergehen und auch für das Wohlergehen derer, die um euch sind.

28 Und nun siehe, meine geliebten Brüder, ich sage euch, ihr sollt nicht meinen, dies sei alles; denn wenn ihr dies alles getan habt, aber die Bedürftigen und die Nackten abweist und nicht die Kranken und Bedrängten besucht und von eurer Habe, sofern ihr habt, mit den Bedürftigen teilt – ich sage euch, wenn ihr dies nicht tut, siehe, so ist euer Beten unnütz und trägt euch nichts ein, und ihr seid wie Heuchler, die den Glauben verleugnen.

En aldus kan de barmhartigheid de eisen van de gerechtigheid bevredigen en hen met de armen van geborgenheid omsluiten, terwijl hij die geen geloof tot bekering oefent aan de gehele wet van de eisen van de gerechtigheid is blootgesteld; daarom is het grote en eeuwige verlossingsplan alleen van kracht voor hem die geloof tot bekering heeft.

God geve u dus, mijn broeders, dat u zult beginnen uw geloof tot bekering te oefenen, dat u begint zijn heilige naam aan te roepen, opdat Hij jegens u barmhartig zal zijn;

ja, roep Hem aan om barmhartigheid, want Hij is machtig om te redden.

Ja, verootmoedig u en volhard in gebed tot Hem.

Roep Hem aan wanneer u op uw velden bent, ja, voor al uw kudden.

Roep Hem aan in uw huis, ja, voor uw gehele huisgezin, zowel 's ochtends als 's middags als 's avonds.

Ja, roep Hem aan tegen de macht van uw vijanden.

Ja, roep Hem aan tegen de duivel, die een vijand is van alle gerechtigheid.

Roep Hem aan voor de gewassen op uw velden, opdat u er voorspoedig mee zult zijn.

Roep aan voor de kudden van uw weiden, opdat zij zullen toenemen.

Maar dat is niet alles; u moet uw ziel uitstorten in uw binnenkamer, en op uw verborgen plaatsen en in uw wildernis.

Ja, en wanneer u de Heer niet aanroept, laat uw hart dan vol zijn en voortdurend in gebed tot Hem uitgaan voor uw welzijn, en ook voor het welzijn van allen die om u heen zijn.

En nu, zie, mijn geliefde broeders, ik zeg u, denk niet dat dit alles is; want indien u, na al die dingen te hebben gedaan, de behoeftigen en de naakten wegzendt, en niet naar de zieken en lijdenden omziet, en niet geeft van uw bezit, indien u hebt, aan hen die noodlijdend zijn — ik zeg u, indien u geen van die dingen doet, zie, dan is uw gebed tevergeefs en baat het u niets, en bent u als de huichelaars die het geloof verloochenen.

29 Wenn ihr darum nicht daran denkt, mildtätig zu sein, so seid ihr wie Schlacke, welche die Schmelzer hinauswerfen, (denn sie ist nichts wert) und wird von den Menschen zertreten.

Daarom, indien u er niet aan denkt uw naaste lief te hebben, bent u als het schuim dat de smelters wegwerpen — omdat het niets waard is — en door de mensen onder de voet wordt getreden.

30 Und nun, meine Brüder, möchte ich, nachdem ihr so viele Zeugnisse empfangen habt und in Anbetracht dessen, dass die heiligen Schriften davon zeugen, dass ihr vortretet und Frucht bringt zur Umkehr.

En nu, mijn broeders, nadat u zovele getuigenissen hebt ontvangen, en hebt gezien dat de heilige Schriften van die dingen getuigen, wil ik dat u naar voren treedt en vruchten voortbrengt tot bekering.

31 Ja, ich möchte, dass ihr vortretet und euer Herz nicht länger verhärtet; denn siehe, jetzt ist die Zeit und der Tag für eure Errettung, und darum, wenn ihr umkehrt und euer Herz nicht verhärtet, wird der große Plan der Erlösung sogleich für euch zuwege gebracht werden.

Ja, ik wil dat u naar voren treedt en uw hart niet langer verstokt; want zie, het is nu de tijd en de dag van uw behoudenis; en daarom, indien u zich bekeert en uw hart niet verstokt, zal het grote verlossingsplan onmiddellijk op u worden toegepast.

32 Denn siehe, dieses Leben ist die Zeit, da der Mensch sich vorbereiten soll, Gott zu begegnen; ja, siehe, der Tag dieses Lebens ist der Tag, da der Mensch seine Arbeiten verrichten soll.

Want zie, dit leven is de tijd voor de mens om zich erop voor te bereiden God te ontmoeten; ja, zie, de dag van dit leven is de dag voor de mens om zijn arbeid te verrichten.

33 Und nun, wie ich euch schon zuvor gesagt habe, da ihr so viele Zeugnisse habt, deshalb flehe ich euch an, den Tag eurer Umkehr nicht bis zum Ende aufzuschieben; denn nach diesem Tag des Lebens, der uns gegeben ist, damit wir uns auf die Ewigkeit vorbereiten, siehe – wenn wir unsere Zeit während dieses Lebens nicht nutzbringend anwenden, dann kommt die Nacht der Finsternis, in der keine Arbeit verrichtet werden kann.

En nu, zoals ik u reeds heb gezegd, daar u zovele getuigenissen hebt ontvangen, smeek ik u dus de dag van uw bekering niet tot het einde uit te stellen; want na de dag van dit leven — die ons is gegeven om ons op de eeuwigheid voor te bereiden — zie, indien wij onze tijd in dit leven niet nuttig besteden, dan komt de nacht van duisternis, waarin geen arbeid kan worden verricht.

34 Wenn ihr an diesen furchtbaren Punkt gebracht werdet, könnt ihr nicht sagen: Ich will umkehren, ich will zu meinem Gott zurückkehren. Nein, das könnt ihr nicht sagen; denn derselbe Geist, der euren Körper zu der Zeit beherrscht, da ihr aus diesem Leben scheidet, derselbe Geist wird die Macht haben, euren Körper in jener ewigen Welt zu beherrschen.

Wanneer u tot dat vreselijke punt bent gebracht, kunt u niet zeggen: Ik zal mij bekeren, ik zal tot mijn God terugkeren. Neen, dat kunt u niet zeggen, want diezelfde geest die uw lichaam in bezit heeft ten tijde dat u uit dit leven vertrekt, diezelfde geest zal macht hebben om uw lichaam in die eeuwige wereld te bezitten.

35 Denn siehe, wenn ihr den Tag eurer Umkehr bis an den Tod aufgeschoben habt, siehe, dann seid ihr dem Geist des Teufels untertan geworden, und er siegelt euch als die Seinen; darum hat der Geist des Herrn sich von euch zurückgezogen und hat keinen Platz in euch, und der Teufel hat alle Macht über euch; und dies ist der endgültige Zustand der Schlechten.

Want zie, indien u de dag van uw bekering tot aan de dood hebt uitgesteld, zie, dan bent u onderworpen aan de geest van de duivel en verzegelt hij u tot de zijne; daarom heeft de Geest van de Heer Zich aan u onttrokken en heeft Hij geen plaats in u, en heeft de duivel alle macht over u; en dat is de uiteindelijke toestand van de goddelozen.

36 Und dies weiß ich, weil der Herr gesagt hat, er wohne nicht in unheiligen Tempeln, sondern im Herzen der Rechtschaffenen wohne er; ja, und er hat auch gesagt, die Rechtschaffenen werden sich in seinem Reich niedersetzen und nie mehr hinausgehen; ihre Kleider aber werden durch das Blut des Lammes weißgemacht.

En ik weet dat, omdat de Heer heeft gezegd dat Hij niet in onheilige tempels woont, maar woont in het hart van de rechtvaardigen; ja, en Hij heeft eveneens gezegd dat de rechtvaardigen zullen aanzitten in zijn koninkrijk om er niet meer uit te gaan; immers hun kleren zullen wit worden gemaakt door het bloed van het Lam.

37 Und nun, meine geliebten Brüder, wünsche ich, ihr würdet an dies alles denken, und ihr würdet eure Errettung mit Furcht vor Gott erarbeiten, und ihr würdet das Kommen Christi nicht mehr leugnen;

En nu, mijn geliefde broeders, wil ik dat u die dingen indachtig bent en dat u uw behoudenis in de vreze Gods bewerkt, en dat u de komst van Christus niet meer loochent;

38 dass ihr nicht mehr gegen den Heiligen Geist streitet, sondern dass ihr ihn empfangt und den Namen Christi auf euch nehmt; dass ihr euch bis in den Staub hinab demütigt und Gott im Geist und in der Wahrheit anbetet, wo auch immer ihr sein mögt, und dass ihr an jedem Tag für all die große Barmherzigkeit und die vielen Segnungen, die er euch zuteilwerden lässt, in Danksagung lebt.

dat u de Heilige Geest niet meer bestrijdt, maar dat u Hem ontvangt en de naam van Christus op u neemt; dat u zich verootmoedigt, zelfs tot in het stof, en God in geest en in waarheid aanbidt, waar u zich ook bevindt; en dat u leeft met dagelijkse dankbetuiging voor de vele barmhartigheden en zegeningen die Hij u schenkt.

39 Ja, und ich ermahne euch auch, meine Brüder, ständig wachsam zum Beten zu sein, damit ihr durch die Versuchungen des Teufels nicht verführt werdet, damit er euch nicht überwältigt, damit ihr am letzten Tag nicht seine Untertanen werdet; denn siehe, er belohnt euch mit nichts Gutem.

Ja, en ook spoor ik u aan, mijn broeders, het gebed voortdurend indachtig te zijn, zodat u niet wordt misleid door de verzoekingen van de duivel en hij u niet overweldigt, en u ten laatsten dage niet zijn onderdaan wordt; want zie, hij beloont u met niets goeds.

40 Und nun, meine geliebten Brüder, möchte ich euch ermahnen, Geduld zu haben, und dass ihr allerart Bedrängnisse ertragt, dass ihr nicht diejenigen schmäht, die euch wegen eurer überaus großen Armut ausstoßen, damit ihr nicht Sünder werdet wie sie,

En nu mijn geliefde broeders, spoor ik u aan geduld te hebben en allerlei benauwingen te verdragen, en hen die u uitwerpen wegens uw buitengewone armoede niet te beschimpen, opdat u geen zondaars wordt zoals zij;

41 sondern dass ihr Geduld habt und diese Bedrängnisse ertragt in der festen Hoffnung, dass ihr eines Tages von all euren Bedrängnissen ausruhen werdet.

maar om geduld te hebben en die benauwingen te verdragen in de onwrikbare hoop dat u op zekere dag van al uw benauwingen zult uitrusten.

Alma 35

1 Nun begab es sich: Nachdem Amulek mit diesen Worten zu Ende gekommen war, zogen sie sich von der Menge zurück und begaben sich hinüber ins Land Jerschon.

2 Ja, und nachdem die übrigen Brüder den Zoramiten das Wort gepredigt hatten, begaben sie sich auch hinüber ins Land Jerschon.

3 Und es begab sich: Nachdem sich die Angesehenen unter den Zoramiten miteinander über die Worte beraten hatten, die ihnen gepredigt worden waren, da waren sie wegen des Wortes zornig, denn es zerstörte ihre Machenschaften; darum wollten sie auf die Worte nicht hören.

4 Und sie sandten hin und versammelten überall im ganzen Land alles Volk und berieten sich mit allen über die Worte, die gesprochen worden waren.

5 Nun ließen ihre Herrscher und ihre Priester und ihre Lehrer das Volk über ihre Wünsche in Unkenntnis; darum erforschten sie im Geheimen den Sinn des ganzen Volkes.

6 Und es begab sich: Nachdem sie den Sinn des ganzen Volkes erforscht hatten, wurden diejenigen, die die Worte günstig aufnahmen, die von Alma und seinen Brüdern gesprochen worden waren, aus dem Land ausgestoßen, und es waren ihrer viele; und sie begaben sich auch ins Land Jerschon hinüber.

7 Und es begab sich: Alma und seine Brüder dienten ihnen geistlich.

8 Nun war das Volk der Zoramiten zornig auf das Volk Ammon, das in Jerschon war, und der oberste Herrscher der Zoramiten, der ein sehr schlechter Mensch war, sandte hinüber zum Volk Ammon und wünschte von ihm, es solle aus seinem Land alle diejenigen ausstoßen, die von ihnen in sein Land hinübergekommen waren.

9 Und er stieß viele Drohungen gegen es aus. Und nun fürchtete das Volk Ammon ihre Worte nicht; darum stieß es sie nicht aus, sondern es nahm alle Armen der Zoramiten auf, die zu ihm herüberkamen; und es gab ihnen Nahrung und kleidete sie und gab ihnen Land als ihr Erbteil; und es nahm sich ihrer gemäß ihren Bedürfnissen an.

Alma 35

Nu geschiedde het, nadat Amulek een eind aan deze woorden had gemaakt, dat zij zich aan de menigte onttrokken en naar het land Jershon overstaken.

Ja, en nadat zij het woord hadden gepredikt tot de Zoramieten, staken de overige broeders ook over naar het land Jershon.

En het geschiedde, nadat de aanzienlijksten onder de Zoramieten tezamen hadden beraadslaagd over de woorden die hun waren gepredikt, dat zij wegens het woord vertoornd waren, omdat het hun bedrog vernietigde; daarom wilden zij niet naar de woorden luisteren.

En zij zonden een boodschap en vergaderden het gehele volk in het gehele land bijeen en beraadslaagden met hen over de woorden die gesproken waren.

Nu stelden hun heersers en hun priesters en hun leraren het volk niet in kennis van hun verlangens; daarom kwamen zij heimelijk achter de gedachten van het gehele volk.

En het geschiedde, nadat zij achter de gedachten van het gehele volk waren gekomen, dat zij die voorstanders waren van de woorden die Alma en zijn broeders hadden gesproken, uit het land werden geworpen; en het waren er velen; en ook zij staken over naar het land Jershon.

En het geschiedde dat Alma en zijn broeders hun het woord leerden.

Nu was het volk van de Zoramieten vertoornd op het volk van Ammon dat in Jershon was, en de opperheerser van de Zoramieten, die een zeer goddeloos mens was, zond het volk van Ammon een boodschap en eiste dat zij allen die van hen overstaken naar hun land, uit hun land zouden werpen.

En hij blies vele bedreigingen tegen hen. Maar het volk van Ammon vreesde hun woorden niet; daarom wierpen zij hen niet uit; integendeel, zij ontvingen alle arme Zoramieten die tot hen kwamen; en zij voedden hen en kleedden hen en gaven hun landerijen als erfgoed; en zij voorzagen in hun behoeften.

10 Nun stachelte dies die Zoramiten zum Zorn gegen das Volk Ammon auf, und sie fingen an, sich mit den Lamaniten zusammenzutun und auch diese zum Zorn gegen es aufzustacheln.

11 Und so fingen die Zoramiten und die Lamaniten an, Kriegsvorbereitungen gegen das Volk Ammon zu treffen, ebenso gegen die Nephiten.

12 Und so endete das siebzehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

13 Und das Volk Ammon zog aus dem Land Jerschon weg und begab sich hinüber in das Land Melek und machte im Land Jerschon Platz für die Heere der Nephiten, damit diese mit den Heeren der Lamaniten und den Heeren der Zoramiten streiten konnten; und so begann zwischen den Lamaniten und den Nephiten im achtzehnten Jahr der Regierung der Richter ein Krieg; und ein Bericht über ihre Kriege wird später noch gegeben werden.

14 Und Alma und Ammon und ihre Brüder und auch die zwei Söhne Almas kehrten in das Land Zarahemla zurück, nachdem sie Werkzeuge in den Händen Gottes gewesen waren, um viele Zoramiten zur Umkehr zu bringen; und alle, die zur Umkehr gebracht wurden, die wurden zwar aus ihrem Land gejagt, haben aber nun Land als ihr Erbteil im Land Jerschon; und sie haben die Waffen aufgenommen, um sich und ihre Frauen und Kinder und ihr Land zu verteidigen.

15 Nun war Alma wegen des Übeltuns seines Volkes sehr betrübt, ja, wegen der Kriege und des Blutvergießens und der Streitigkeiten, die unter ihm herrschten; und da er dort gewesen war, um das Wort zu verkünden, oder gesandt war, das Wort unter allem Volk in jeder Stadt zu verkünden; und da er sah, dass das Volk anfing, sein Herz zu verhärten, und dass es anfing, wegen der Strenge des Wortes ungehalten zu sein, da war sein Herz über die Maßen bekümmert.

16 Darum ließ er seine Söhne sich versammeln, um einem jeden von ihnen gesondert seinen Auftrag in Bezug auf das zu geben, was die Rechtschaffenheit betrifft. Und wir haben einen Bericht von seinen Geboten, die er ihnen gemäß seinen eigenen Aufzeichnungen gab.

Nu wekte dat de toorn van de Zoramieten tegen het volk van Ammon op, en zij begonnen zich onder de Lamanieten te mengen en ook die tot toorn tegen hen op te hitsen.

En aldus begonnen de Zoramieten en de Lamanieten toebereidselen te maken voor oorlog tegen het volk van Ammon, en ook tegen de Nephieten.

En aldus eindigde het zeventiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En het volk van Ammon vertrok uit het land Jershon en stak over naar het land Melek, en maakte in het land Jershon plaats voor de legers van de Nephieten, zodat zij tegen de legers van de Lamanieten en de legers van de Zoramieten konden strijden; en aldus brak er in het achttiende regeringsjaar van de rechters een oorlog uit tussen de Lamanieten en de Nephieten; en een verslag van hun oorlogen zal hierna worden gegeven.

En Alma en Ammon, en hun broeders en ook de twee zonen van Alma, keerden terug naar het land Zarahemla, nadat zij een werktuig in de handen van God waren geweest om velen van de Zoramieten tot bekering te brengen; en zovelen als er tot bekering waren gebracht, werden uit hun land verdreven; zij bezitten echter landerijen als erfgoed in het land Jershon, en zij hebben de wapens opgenomen om zichzelf en hun vrouwen en kinderen en hun landerijen te verdedigen.

Welnu, omdat Alma treurig was wegens de ongerechtigheid van zijn volk, ja, wegens de oorlogen en het bloedvergieten en de twisten die er onder hen waren; en daar hij het woord had verkondigd, ofwel anderen had gezonden om het woord te verkondigen, onder al het volk in iedere stad; en omdat hij zag dat het hart van de mensen begon te verstokken, en dat zij wegens de strengheid van het woord geërgerd begonnen te worden, was zijn hart buitengewoon bedroefd.

Daarom liet hij zijn zonen tezamen komen, om ieder van hen afzonderlijk zijn aanwijzingen te geven met betrekking tot de dingen van gerechtigheid. En wij hebben een verslag van zijn geboden die hij hun heeft gegeven, volgens zijn eigen kroniek.

Die Gebote Almas an seinen Sohn Helaman.

Alma 36

1 Mein Sohn, schenke meinen Worten Gehör; denn ich schwöre dir: Insofern du die Gebote Gottes hältst, wird es dir wohl ergehen im Land.

2 Ich möchte, dass du wie ich an die Gefangenschaft unserer Väter denkst, denn sie waren in Knechtschaft, und niemand konnte sie befreien als nur der Gott Abrahams und der Gott Isaaks und der Gott Jakobs; und er hat sie gewiss in ihren Bedrängnissen befreit.

3 Und nun, o mein Sohn Helaman, siehe, du bist in deiner Jugend, und darum flehe ich dich an, du wollest meine Worte hören und von mir lernen; denn ich weiß sicher, wer auch immer sein Vertrauen in Gott setzt, der wird in seinen Prüfungen und seinen Mühen und seinen Bedrängnissen gestärkt und wird am letzten Tag emporgehoben werden.

4 Und ich möchte nicht, dass du denkst, ich hätte dieses Wissen aus mir selbst – nicht aus dem Zeitlichen, sondern aus dem Geistigen, nicht aus dem fleischlichen Sinn, sondern von Gott.

5 Nun siehe, ich sage dir: Wäre ich nicht aus Gott geboren, so wüsste ich dies nicht; aber Gott hat mir dies durch den Mund seines heiligen Engels kundgetan, nicht weil ich aus mir selbst dessen würdig gewesen wäre;

6 denn ich ging mit den Söhnen Mosias umher und trachtete danach, die Kirche Gottes zu vernichten; aber siehe, Gott sandte seinen heiligen Engel, um uns auf dem Weg anzuhalten.

7 Und siehe, er sprach zu uns wie mit Donnerstimme, und die ganze Erde bebte unter unseren Füßen; und wir fielen alle zur Erde, denn die Furcht des Herrn kam über uns.

8 Aber siehe, die Stimme sprach zu mir: Erhebe dich. Und ich erhob mich und stand auf und sah den Engel.

9 Und er sprach zu mir: Auch wenn du selbst vernichtet werden willst, so trachte doch nicht mehr danach, die Kirche Gottes zu vernichten.

De geboden van Alma aan zijn zoon Helaman.

Alma 36

Mijn zoon, neig je oor tot mijn woorden; want ik zweer je dat je, voor zover je de geboden van God onderhoudt, voorspoedig zult zijn in het land.

Ik wil dat je doet zoals ik heb gedaan en de gevangenschap van onze vaderen gedenkt; want zij leefden in knechtschap, en niemand kon hen bevrijden dan alleen de God van Abraham, en de God van Izak, en de God van Jakob; en stellig heeft Hij hen in hun benauwingen bevrijd.

En nu, o mijn zoon Helaman, zie, je bent in je jeugd, en daarom smeek ik je naar mijn woorden te luisteren en van mij te leren; want ik weet dat wie ook hun vertrouwen in God stellen, zullen worden geschraagd in hun beproevingen en in hun moeilijkheden en in hun benauwingen, en ten laatsten dage zullen worden verhoogd.

En ik wil niet dat je denkt dat ik dat uit mijzelf weet — niet uit het stoffelijke, maar uit het geestelijke, niet uit het vleselijk verstand, maar uit God.

Welnu, zie, ik zeg je, indien ik niet uit God was geboren, zou ik die dingen niet hebben geweten; maar God heeft mij die dingen bekendgemaakt bij monde van zijn heilige engel, en niet omdat ik het maar enigszins waardig was;

want ik ging overal rond met de zonen van Mosiah en trachtte de kerk van God te vernietigen; maar zie, God zond zijn heilige engel om ons onderweg tegen te houden.

En zie, hij sprak tot ons als het ware met de stem van de donder, en de gehele aarde sidderde onder onze voeten; en wij vielen allen ter aarde, want de vreze des Heren beving ons.

Maar zie, de stem zei tot mij: Verrijs. En ik verrees en stond op en zag de engel.

En hij zei tot mij: Al wil je zelf vernietigd worden, tracht dan toch niet meer de kerk van God te vernietigen.

10 Und es begab sich: Ich fiel zur Erde, und über den Zeitraum von drei Tagen und drei Nächten hinweg konnte ich meinen Mund nicht öffnen, ich konnte auch meine Glieder nicht gebrauchen.

En het geschiedde dat ik ter aarde viel; en drie dagen en drie nachten lang kon ik mijn mond niet opendoen, noch mijn ledematen gebruiken.

11 Und der Engel sprach noch mehr zu mir, was von meinen Brüdern gehört wurde, was ich aber nicht vernahm; denn als ich die Worte vernahm: Auch wenn du selbst vernichtet werden willst, so trachte doch nicht mehr danach, die Kirche Gottes zu vernichten – da wurde ich von einer so großen Furcht und Bestürzung ergriffen, dass ich vielleicht vernichtet werden könnte, dass ich zur Erde fiel, und ich hörte nichts mehr.

En de engel sprak nog meer dingen tot mij die mijn broeders hebben gehoord, maar ik hoorde ze niet; want toen ik de woorden hoorde: tracht niet langer de kerk van God te vernietigen, al wil je zelf vernietigd worden, werd ik door zulk een grote vrees en verbijstering getroffen dat ik misschien vernietigd zou worden, dat ik ter aarde viel en niets meer hoorde.

12 Vielmehr wurde ich von ewiger Qual gepeinigt, denn meine Seele wurde im höchsten Grad gemartert und mit all meinen Sünden gepeinigt.

Maar ik werd door eeuwige kwelling gepijnigd, want mijn ziel werd tot het uiterste verscheurd en door al mijn zonden gepijnigd.

13 Ja, ich dachte an alle meine Sünden und Übeltaten, für die ich mit den Qualen der Hölle gepeinigt wurde; ja, ich sah, dass ich mich gegen meinen Gott aufgelehnt hatte und dass ich seine heiligen Gebote nicht gehalten hatte.

Ja, ik herinnerde mij al mijn zonden en ongerechtigheden, waarvoor ik met de pijnen van de hel gekweld werd; ja, ik zag dat ik weerspannig was geweest tegen mijn God en dat ik zijn heilige geboden niet onderhouden had.

14 Ja, und ich hatte viele seiner Kinder gemordet oder vielmehr sie hinweg ins Verderben geführt; ja, kurz gesagt, so groß waren meine Übeltaten gewesen, dass der bloße Gedanke, in die Gegenwart meines Gottes zu gelangen, meine Seele mit unaussprechlichem Entsetzen peinigte.

Ja, en ik had vele van zijn kinderen vermoord, ofwel tot hun vernietiging weggevoerd; ja, kortom, mijn ongerechtigheden waren zo groot geweest, dat alleen al de gedachte in de tegenwoordigheid van mijn God te komen mijn ziel met onuitsprekelijk afgrijzen pijnigde.

15 O, dachte ich, könnte ich doch verbannt und an Seele und Leib ausgelöscht werden, damit ich nicht dazu gebracht würde, in der Gegenwart meines Gottes zu stehen, um für meine Taten gerichtet zu werden.

O, dacht ik, kon ik maar verbannen worden en naar lichaam en ziel niet meer bestaan, zodat ik niet in de tegenwoordigheid van mijn God word gebracht om naar mijn daden te worden geoordeeld.

16 Und nun, drei Tage und drei Nächte lang wurde ich gepeinigt, selbst mit den Schmerzen einer verdammten Seele.

En nu, drie dagen en drie nachten lang werd ik gepijnigd, ja, met de pijnen van een verdoemde ziel.

17 Und es begab sich: Als ich so von Qual gepeinigt war, während ich durch die Erinnerung an meine vielen Sünden gemartert wurde, siehe, da dachte ich auch daran, dass ich gehört hatte, wie mein Vater dem Volk prophezeite, dass ein gewisser Jesus Christus, ein Sohn Gottes, kommen werde, um für die Sünden der Welt zu sühnen.

En zie, het geschiedde, terwijl ik aldus met kwelling werd gepijnigd, en door de herinnering aan mijn vele zonden verscheurd, dat ik mij ook herinnerde hoe ik mijn vader tot het volk had horen profeteren over de komst van een zekere Jezus Christus, een Zoon van God, om voor de zonden van de wereld verzoening te doen.

18 Als nun mein Sinn diesen Gedanken erfasste, rief ich in meinem Herzen aus: O Jesus, du Sohn Gottes, sei barmherzig zu mir, der ich in der Galle der Bitternis bin und ringsum von den immerwährenden Ketten des Todes umschlossen bin.

Welnu, zodra deze gedachte bij mij opkwam, riep ik in mijn hart: O Jezus, Zoon van God, wees barmhartig jegens mij, die in de gal van bitterheid verkeer en door de eeuwigdurende ketenen van de dood ben omsloten.

19 Und nun siehe, als ich dies dachte, konnte ich nicht mehr an meine Qualen denken; ja, ich wurde durch die Erinnerung an meine Sünden nicht mehr gemartert.

En nu, zie, toen ik dat dacht, kon ik mij mijn pijnen niet meer herinneren; ja, ik werd niet meer verscheurd door de gedachte aan mijn zonden.

20 Und o welche Freude und welch wunderbares Licht sah ich; ja, meine Seele war von Freude erfüllt, die ebenso übergroß war wie meine Qual!

En o, wat een vreugde, en wat een wonderbaar licht zag ik; ja, mijn ziel werd vervuld met een vreugde die even buitengewoon was als voordien mijn pijn.

21 Ja, ich sage dir, mein Sohn: Es konnte nichts so außerordentlich und so bitter sein, wie meine Qualen es waren. Ja, und weiter sage ich dir, mein Sohn, andererseits kann nichts so außerordentlich und so süß sein, wie meine Freude es war.

Ja, ik zeg je, mijn zoon, dat niets zo uitzonderlijk en zo bitter kon zijn als mijn pijnen. Ja, en voorts zeg ik je, mijn zoon, dat er aan de andere zijde niets zo uitzonderlijk en zoet kon zijn als mijn vreugde.

22 Ja, mir war, als sähe ich, so wie auch unser Vater Lehi es sah, Gott auf seinem Thron sitzen, umgeben von zahllosen Scharen von Engeln, wie sie sangen und ihren Gott priesen; ja, und meine Seele sehnte sich danach, dort zu sein.

Ja, ik dacht — evenals onze vader Lehi — God te zien, zittende op zijn troon, omringd door talloze menigten engelen, en hun houding was alsof zij zongen en hun God loofden; ja, en mijn ziel smachtte ernaar daar te zijn.

23 Aber siehe, meine Glieder empfingen wieder ihre Stärke, und ich stand auf meinen Füßen und tat dem Volke kund, dass ich aus Gott geboren war.

Maar zie, mijn ledematen ontvingen hun kracht terug en ik stond op mijn voeten en deelde het volk mede dat ik uit God was geboren.

24 Ja, und von der Zeit an bis jetzt habe ich mich ohne Unterlass bemüht, dass ich Seelen zur Umkehr bringe, dass ich sie dahin bringe, von der übergroßen Freude zu kosten, von der ich gekostet habe, damit auch sie aus Gott geboren und vom Heiligen Geist erfüllt würden.

Ja, en vanaf die tijd tot zelfs nu toe heb ik onophoudelijk gearbeid om zielen tot bekering te brengen; om hen ertoe te brengen de buitengewone vreugde te smaken die ik heb gesmaakt, opdat ook zij uit God zouden worden geboren en met de Heilige Geest worden vervuld.

25 Ja, und nun siehe, o mein Sohn, der Herr schenkt mir überaus große Freude an der Frucht meiner Mühen;

Ja, en nu zie, o mijn zoon, de Heer schenkt mij een buitengewoon grote vreugde in de vrucht van mijn arbeid;

26 denn wegen des Wortes, das er mir mitgeteilt hat, siehe, sind viele aus Gott geboren worden und haben gekostet, wie ich gekostet habe, und haben Aug in Auge gesehen, wie ich gesehen habe; darum wissen sie von dem allen, wovon ich gesprochen habe, so wie ich es weiß; und das Wissen, das ich habe, ist von Gott.

want zie, dankzij het woord dat Hij mij heeft meegedeeld, zijn velen uit God geboren, en hebben gesmaakt zoals ik heb gesmaakt, en hebben met eigen ogen gezien zoals ik heb gezien; daarom weten zij van de dingen waarvan ik gesproken heb, zoals ik weet; en de kennis die ik bezit, is uit God.

27 Und in Prüfungen und Mühen jeder Art, ja, und in allerlei Bedrängnissen bin ich gestärkt worden; ja, Gott hat mich aus Gefängnis und aus Knechtschaft und vom Tod befreit; ja, und ich setze mein Vertrauen in ihn, und er wird mich weiterhin befreien.

28 Und ich weiß, er wird mich am letzten Tag emporheben, dass ich mit ihm in Herrlichkeit wohne; ja, und ich werde ihn preisen immerdar, denn er hat unsere Väter aus Ägypten geführt, und er hat die Ägypter im Roten Meer verschlungen; und er hat sie durch seine Macht in das verheißene Land geleitet; ja, und er hat sie ein um das andere Mal aus Knechtschaft und Gefangenschaft befreit.

29 Ja, und er hat unsere Väter auch aus dem Land Jerusalem geführt; und er hat sie durch seine immerwährende Macht auch aus Knechtschaft und Gefangenschaft geführt, ein um das andere Mal bis herab zum heutigen Tag; und ich habe ihre Gefangenschaft immer im Gedächtnis behalten; ja, und auch du sollst ihre Gefangenschaft so wie ich im Gedächtnis behalten.

30 Aber siehe, mein Sohn, dies ist nicht alles; denn du sollst wissen, wie ich weiß: Insoweit du die Gebote Gottes hältst, wird es dir wohl ergehen im Land; und du sollst auch wissen: Wenn du die Gebote Gottes nicht hältst, wirst du von seiner Gegenwart abgeschnitten werden. Dies aber ist gemäß seinem Wort.

En ik ben in beproevingen en moeilijkheden van iedere aard, ja, en in allerlei benauwingen, geschraagd; ja, God heeft mij uit de gevangenis en van banden en van de dood bevrijd; ja, en ik stel mijn vertrouwen in Hem, en Hij zal mij steeds bevrijden.

En ik weet dat Hij mij ten laatsten dage zal opwekken om in heerlijkheid bij Hem te wonen; ja, en ik zal Hem voor eeuwig loven, want Hij heeft onze vaderen uit Egypte gebracht, en de Egyptenaren heeft Hij in de Rode Zee verzwolgen; en door zijn macht heeft Hij hen het beloofde land ingevoerd; ja, en van tijd tot tijd heeft Hij hen uit hun knechtschap en gevangenschap bevrijd.

Ja, en ook heeft Hij onze vaderen uit het land Jeruzalem gebracht; en ook heeft Hij hen door zijn eeuwige macht van tijd tot tijd — zelfs tot op de huidige dag — uit hun knechtschap en gevangenschap bevrijd; en ik heb hun gevangenschap altijd in mijn herinnering bewaard; ja, en ook jij dient hun gevangenschap in je herinnering te bewaren, zoals ik heb gedaan.

Maar zie, mijn zoon, dat is niet alles; want je dient evenzeer als ik te weten dat voor zover je de geboden van God onderhoudt, je voorspoedig zult zijn in het land; en je dient ook te weten dat voor zover je de geboden van God niet onderhoudt, je van zijn tegenwoordigheid zult worden afgesneden. Dat nu is volgens zijn woord.

Alma 37

1 Und nun, mein Sohn Helaman, gebiete ich dir, die Aufzeichnungen zu übernehmen, die mir anvertraut sind;

2 und ich gebiete dir auch, von diesem Volk einen Bericht zu führen, wie ich es auch getan habe, und zwar auf den Platten Nephis, und alles das, was ich bewahrt habe, heiligzuhalten, so wie ich es getan habe; denn es geschieht zu einem weisen Zweck, dass es bewahrt wird.

3 Und diese Platten aus Messing, welche diese Gravierungen enthalten und auf denen sich die Aufzeichnungen der heiligen Schriften befinden und auf welchen die Stammtafeln unserer Vorväter, selbst von Anfang an, verzeichnet sind –

4 siehe, es ist von unseren Vätern prophezeit worden, dass sie bewahrt und von einer Generation an die andere weitergegeben werden sollen und durch die Hand des Herrn erhalten und bewahrt bleiben, bis sie zu jeder Nation, jedem Geschlecht, jeder Sprache und jedem Volk gelangen, sodass sie die darin enthaltenen Geheimnisse wissen werden.

5 Und nun siehe, wenn sie bewahrt werden, so müssen sie ihren Glanz behalten; ja, und sie werden ihren Glanz behalten; ja, und das werden auch alle Platten, die das enthalten, was heilige Schrift ist.

6 Nun magst du meinen, dies sei Torheit von mir; aber siehe, ich sage dir: Durch Kleines und Einfaches wird Großes zustande gebracht; und kleine Mittel beschämen in vielen Fällen die Weisen.

7 Und Gott, der Herr, wirkt durch Mittel, um seine großen und ewigen Zwecke zuwege zu bringen; und durch sehr kleine Mittel beschämt der Herr die Weisen und bringt die Errettung vieler Seelen zuwege.

8 Und nun war es bisher nach Gottes Weisheit, dass dieses hier bewahrt wurde; denn siehe, es hat die Erinnerung dieses Volkes erweitert, ja, und viele überzeugt, dass ihre Wege irrig sind, und sie zur Erkenntnis ihres Gottes geführt, zur Errettung ihrer Seele.

Alma 37

En nu, mijn zoon Helaman, gebied ik je de kronieken te nemen die aan mij zijn toevertrouwd;

en ook gebied ik je een kroniek van dit volk bij te houden, zoals ik heb gedaan op de platen van Nephi, en al die dingen die ik heb bewaard heilig te houden, zoals ik ze heilig heb gehouden; want het is met een wijs doel dat ze worden bewaard.

En deze platen van koper, die deze graveersels bevatten waarop de kronieken van de heilige Schriften staan, waarin het geslachtsregister van onze voorvaderen staat, ja, vanaf het begin —

zie, het is door onze vaderen geprofeteerd dat zij zullen worden bijgehouden en van het ene geslacht op het andere doorgegeven en door de hand van de Heer zullen worden behouden en bewaard, totdat zij naar alle natie, geslacht, taal en volk uitgaan, opdat zij zullen weten van de verborgenheden die erop staan.

En nu, zie, indien ze worden bewaard, moeten zij hun glans behouden; ja, en zij zullen ook hun glans behouden; ja, en zo ook alle platen die heilige Schrift bevatten.

Nu denk je misschien dat dit dwaasheid van mij is; maar zie, ik zeg je dat door kleine en eenvoudige dingen grote dingen worden teweeggebracht; en in vele gevallen worden de wijzen door kleine middelen beschaamd.

En de Here God werkt door middelen om zijn grote en eeuwige doeleinden teweeg te brengen; en door zeer kleine middelen beschaamt de Heer de wijzen en brengt Hij het behoud van vele zielen tot stand.

En nu, tot dusver is het wijsheid in Gods bestel geweest dat die dingen werden bewaard; want zie, zij hebben de gedachten van dit volk verruimd, ja, en velen overtuigd van de dwaling van hun wegen, en hen tot de kennis van hun God gebracht tot behoud van hun ziel.

9 Ja, ich sage dir: Wäre es nicht um deswillen, was die Aufzeichnungen enthalten, die auf diesen Platten stehen, so hätten Ammon und seine Brüder nicht so viele Tausende Lamaniten davon überzeugen können, dass die Überlieferungen ihrer Väter unrichtig sind; ja, diese Aufzeichnungen und ihre Worte haben sie zur Umkehr gebracht, das heißt, sie haben sie dahin gebracht, dass sie den Herrn, ihren Gott, erkennen und dass sie sich an Jesus Christus, ihrem Erlöser, freuen.

10 Und wer weiß, vielleicht werden sie das Mittel sein, viele Tausende von ihnen, ja, und auch viele Tausende unserer halsstarrigen Brüder, der Nephiten, die jetzt ihr Herz in Sünde und Übeltaten verhärten, so weit zu bringen, dass sie ihren Erlöser erkennen.

11 Nun sind diese Geheimnisse mir noch nicht völlig kundgetan worden; darum werde ich davon absehen.

12 Und es genügt mir, nur zu sagen, dass sie zu einem weisen Zweck bewahrt sind, und dieser Zweck ist Gott bekannt; denn er gibt Rat mit Weisheit über all seinen Werken, und seine Pfade sind gerade, und seine Bahn ist eine ewige Runde.

13 O denke daran, denke daran, mein Sohn Helaman, wie strikt die Gebote Gottes sind. Und er hat gesprochen: Wenn ihr meine Gebote haltet, wird es euch wohl ergehen im Land – aber wenn ihr seine Gebote nicht haltet, werdet ihr von seiner Gegenwart abgeschnitten werden.

14 Und nun denke daran, mein Sohn, dass Gott dir diese Dinge anvertraut hat, die heilig sind, die er heiliggehalten hat und die er auch in seiner weisen Absicht erhalten und bewahren wird, damit er künftigen Generationen seine Macht zeigen kann.

15 Und nun siehe, ich sage dir mit dem Geist der Prophezeiung: Wenn du die Gebote Gottes übertrittst, siehe, dann werden dir diese Dinge, die heilig sind, durch die Macht Gottes weggenommen werden, und du wirst dem Satan übergeben, damit er dich aussondere wie die Spreu vor dem Wind.

Ja, ik zeg je, indien die dingen die in deze kronieken zijn vervat, die op deze platen staan, er niet waren geweest, dan hadden Ammon en zijn broeders niet zovele duizenden Lamanieten kunnen overtuigen van de onjuistheid van de overleveringen van hun vaderen; ja, deze kronieken en hun woorden brachten hen tot bekering; dat wil zeggen, zij brachten hen tot de kennis van de Heer, hun God, en tot blijdschap in Jezus Christus, hun Verlosser.

En wie weet of zij niet het middel zullen zijn om vele duizenden van hen, ja, en ook vele duizenden van onze halsstarrige broeders, de Nephieten, die nu hun hart in zonde en ongerechtigheden verstokken, tot de kennis van hun Verlosser te brengen?

Nu zijn deze verborgenheden mij nog niet volledig bekendgemaakt; daarom zal ik daarover verder zwijgen.

En het volstaat wellicht alleen te zeggen dat zij met een wijs doel worden bewaard, welk doel God bekend is; want Hij beraadt Zich in wijsheid over al zijn werken, en zijn paden zijn recht, en zijn gang is één eeuwige ronde.

O, bedenk, bedenk, mijn zoon Helaman, hoe streng de geboden van God zijn. En Hij heeft gezegd: Indien u mijn geboden onderhoudt, zult u voorspoedig zijn in het land — maar indien je zijn geboden niet onderhoudt, zul je van zijn tegenwoordigheid worden afgesneden.

En nu, bedenk, mijn zoon, dat God je deze dingen heeft toevertrouwd, dingen die heilig zijn, die Hij heilig heeft gehouden, en die Hij ook met een wijs doel in zijn bestel zal behouden en bewaren, om zijn kracht aan toekomstige geslachten te kunnen tonen.

En nu, zie, ik zeg je door de geest van profetie, dat indien je de geboden van God overtreedt, zie, dan zullen deze dingen, die heilig zijn, je door de kracht van God worden ontnomen en zul je aan Satan worden overgeleverd, opdat hij je zal ziften als kaf voor de wind.

16 Wenn du aber die Gebote Gottes hältst und mit diesen Dingen, die heilig sind, so tust, wie der Herr es dir gebietet (denn du musst dich in allem, was du mit ihnen zu tun hast, an den Herrn wenden), siehe, dann kann keine Macht der Erde oder der Hölle sie dir nehmen, denn Gott ist mächtig, alle seine Worte zu erfüllen.

17 Denn er wird alle seine Verheißungen erfüllen, die er dir macht; denn er hat seine Verheißungen erfüllt, die er unseren Vätern gemacht hat.

18 Denn er hat ihnen verheißen, er werde diese Dinge in seiner weisen Absicht bewahren, damit er künftigen Generationen seine Macht zeigen kann.

19 Und nun siehe, eine Absicht hat er erfüllt, nämlich, viele Tausende Lamaniten wieder zur Erkenntnis der Wahrheit zu bringen; und er hat darin seine Macht gezeigt, und er wird auch künftigen Generationen seine Macht darin noch zeigen; darum werden sie bewahrt bleiben.

20 Darum gebiete ich dir, mein Sohn Helaman, in der Erfüllung aller meiner Worte eifrig zu sein und im Halten der Gebote Gottes, wie sie geschrieben sind, eifrig zu sein.

21 Und nun will ich zu dir über diese vierundzwanzig Platten sprechen, damit du sie bewahrst, damit die Geheimnisse und die Werke der Finsternis und ihre geheimen Werke, nämlich die geheimen Werke desjenigen Volkes, das vernichtet worden ist, diesem Volk kundgetan werden; ja, all sein Morden und Rauben und sein Plündern und alle seine Schlechtigkeit und seine Gräuel mögen diesem Volk kundgetan werden; ja, und damit du diese Übersetzer bewahrst.

22 Denn siehe, der Herr sah, dass sein Volk anfing, in Finsternis zu wirken, ja, geheime Morde und Gräuel zu wirken; darum sagte der Herr, wenn es nicht umkehrte, würde es vom Erdboden hinweg vernichtet werden.

23 Und der Herr sprach: Ich will für meinen Diener Gazelem einen Stein bereiten, der in der Finsternis wie Licht leuchten wird, damit ich meinem Volk, das mir dient, aufdecke, damit ich ihm die Werke seiner Brüder aufdecke, ja, ihre geheimen Werke, ihre Werke der Finsternis und ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel.

Indien je echter de geboden van God onderhoudt en met deze dingen, die heilig zijn, doet zoals de Heer je gebiedt — want je moet je voor alles wat je ermee moet doen tot de Heer wenden — zie, dan kan geen macht op aarde of in de hel ze je ontnemen, want God is machtig in het vervullen van al zijn woorden.

Want Hij zal al zijn beloften die Hij je doet, vervullen, want Hij heeft ook zijn beloften die Hij onze vaderen deed, vervuld.

Want Hij beloofde hun dat Hij deze dingen met een wijs doel in zijn bestel zou bewaren, om zijn kracht aan toekomstige geslachten te kunnen tonen.

En nu, zie, één doel heeft Hij bereikt, en wel het herstel van vele duizenden Lamanieten tot de kennis van de waarheid; en Hij heeft zijn kracht in hen getoond, en Hij zal zijn kracht in hen ook nog tonen aan toekomstige geslachten; daarom zullen zij bewaard blijven.

Daarom gebied ik je, mijn zoon Helaman, nauwgezet te zijn in het vervullen van al mijn woorden, en nauwgezet te zijn in het onderhouden van de geboden van God zoals die geschreven zijn.

En nu zal ik met je spreken over die vierentwintig platen, dat je ze moet bewaren, opdat de verborgenheden en de werken van duisternis en hun geheime werken, ofwel de geheime werken van dat volk dat vernietigd is, dit volk worden onthuld; ja, dat al hun moorden en roverij, en hun plundering, en al hun goddeloosheid en gruwelen dit volk worden onthuld; ja, en dat je deze uitleggers moet bewaren.

Want zie, de Heer zag dat zijn volk in duisternis begon te werken, ja, geheime moorden en gruwelen begon te plegen; daarom zei de Heer: Indien zij zich niet bekeren, zullen zij van het aardoppervlak worden weggevaagd.

En de Heer zei: Ik zal voor mijn dienstknecht Gazelem een steen bereiden, die in de duisternis zal schijnen als een licht, om te onthullen aan mijn volk dat mij dient, om hun te onthullen de werken van hun broeders, ja, hun geheime werken, hun werken van duisternis, en hun goddeloosheid en gruwelen.

24 Und nun, mein Sohn, diese Übersetzer sind bereitet worden, damit sich das Wort Gottes erfülle, das er gesprochen hat, nämlich:

25 Ich werde alle ihre geheimen Werke und ihre Gräuel aus der Finsternis ans Licht hervorbringen; und wenn sie nicht umkehren, werde ich sie vom Erdboden hinweg vernichten, und ich werde alle ihre Geheimnisse und Gräuel ans Licht bringen, für jede Nation, die das Land später noch besitzen wird.

26 Und nun, mein Sohn, sehen wir, dass sie nicht umgekehrt sind; darum sind sie vernichtet worden, und so weit ist das Wort Gottes erfüllt worden; ja, ihre geheimen Gräuel sind aus der Finsternis gebracht und uns kundgetan worden.

27 Und nun, mein Sohn, gebiete ich dir, alle ihre Eide und ihre Bündnisse und ihre Vereinbarungen in ihren geheimen Gräueln zurückzuhalten; ja, auch alle ihre Zeichen und ihre Wundertaten sollst du diesem Volk vorenthalten, damit es sie nicht kennt, damit es nicht etwa auch in Finsternis verfällt und vernichtet wird.

28 Denn siehe, ein Fluch liegt über dem ganzen Land, dass über all diejenigen, die Finsternis hervorbringen, Vernichtung kommen wird gemäß der Macht Gottes, wenn sie ganz reif geworden sind; darum wünsche ich, dass dieses Volk nicht vernichtet werden möge.

29 Darum sollst du die geheimen Pläne ihrer Eide und ihrer Bündnisse diesem Volk vorenthalten und sollst ihm nur ihre Schlechtigkeit und ihre Morde und ihre Gräuel bekanntgeben; und du sollst es lehren, solche Schlechtigkeit und solche Gräuel und Morde zu verabscheuen; und du sollst es auch lehren, dass diese Menschen wegen ihrer Schlechtigkeit und ihrer Gräuel und ihrer Morde vernichtet worden sind.

30 Denn siehe, sie haben alle Propheten des Herrn gemordet, die unter sie gekommen sind, um ihnen ihre Schlechtigkeit kundzutun; und das Blut derer, die sie gemordet haben, hat zum Herrn, zu ihrem Gott, nach Vergeltung an denjenigen geschrien, die ihre Mörder waren; und so sind die Strafgerichte Gottes über diejenigen gekommen, die Finsternis und geheime Verbindungen hervorbringen.

En nu, mijn zoon, deze uitleggers werden bereid opdat het woord van God, dat Hij als volgt sprak, zou worden vervuld:

Ik zal al hun geheime werken en gruwelen uit de duisternis in het licht brengen; en tenzij zij zich bekeren, zal Ik hen van het aardoppervlak wegvagen; en Ik zal al hun geheimen en gruwelen aan het licht brengen voor iedere natie die het land hierna zal bezitten.

En nu, mijn zoon, zien wij dat zij zich niet hebben bekeerd; daarom zijn zij vernietigd, en tot dusver is het woord van God vervuld; ja, hun geheime gruwelen zijn uit de duisternis gebracht en ons bekendgemaakt.

En nu, mijn zoon, gebied ik je al hun eden en hun verbonden en hun overeenkomsten bij hun geheime gruwelen voor jezelf te houden; ja, en al hun tekenen en hun wonderen moet je voor dit volk verborgen houden, opdat zij ze niet zullen kennen, voor het geval ook zij tot duisternis vervallen en worden vernietigd.

Want zie, er rust een vervloeking op dit gehele land, dat door de kracht van God al die bewerkers van duisternis door vernietiging getroffen zullen worden wanneer zij geheel rijp zijn; welnu, ik wil dat dit volk niet wordt vernietigd.

Daarom moet je die geheime plannen van hun eden en hun verbonden voor dit volk verborgen houden, en alleen hun goddeloosheid en hun moorden en hun gruwelen aan hen bekendmaken; en je moet hun leren zulke goddeloosheid en gruwelen en moorden te verafschuwen; en je moet hun ook leren dat deze mensen werden vernietigd wegens hun goddeloosheid en gruwelen en hun moorden.

Want zie, zij hebben alle profeten van de Heer vermoord die onder hen kwamen om hen op hun ongerechtigheden te wijzen; en het bloed van hen die zij hebben vermoord, riep tot de Heer, hun God, om wraak op hen die hun moordenaars waren; en aldus werden die bewerkers van duisternis en geheime verenigingen door de oordelen van God getroffen.

31 Ja, und verflucht sei das Land für immer und immer für diejenigen, die Finsternis und geheime Verbindungen hervorbringen, ja, bis zur Vernichtung, außer sie kehren um, ehe sie ganz reif geworden sind.

Ja, en vervloekt zij het land voor eeuwig en altijd voor die bewerkers van duisternis en geheime verenigingen, ja, tot vernietiging toe, tenzij zij zich bekeren voordat zij geheel rijp zijn.

32 Und nun, mein Sohn, denke an die Worte, die ich zu dir gesprochen habe; vertraue diesem Volk nicht die geheimen Pläne an, sondern lehre es immerwährenden Hass gegen Sünde und Übeltun.

En nu, mijn zoon, denk aan de woorden die ik tot je heb gesproken; vertrouw die geheime plannen niet toe aan dit volk, maar leer hun eeuwigdurende haat tegen zonde en ongerechtigheid.

33 Predige allen Umkehr und Glauben an den Herrn Jesus Christus; lehre sie, sich zu demütigen und sanftmütig und von Herzen demütig zu sein; lehre sie, mit ihrem Glauben an den Herrn Jesus Christus jeder Versuchung des Teufels zu widerstehen.

Predik hun bekering en geloof in de Heer Jezus Christus; leer hun zich te verootmoedigen en zachtmoedig en nederig van hart te zijn; leer hun iedere verzoeking van de duivel te weerstaan met hun geloof in de Heer Jezus Christus.

34 Lehre sie, der guten Werke niemals müde zu werden, sondern sanftmütig und von Herzen demütig zu sein; denn so jemand wird Ruhe finden für seine Seele.

Leer hun om goede werken nooit moede te zijn, maar om zachtmoedig en nederig van hart te zijn; want zodanigen zullen rust vinden voor hun ziel.

35 O denke daran, mein Sohn, und lerne Weisheit in deiner Jugend; ja, lerne in deiner Jugend, die Gebote Gottes zu halten.

O, denk eraan, mijn zoon, en leer wijsheid in je jeugd; ja, leer in je jeugd de geboden van God te onderhouden.

36 Ja, und rufe Gott an um alles, was du brauchst; ja, lass alles, was du tust, dem Herrn getan sein, und wo auch immer du hingehst, lass es im Herrn geschehen; ja, lass alle deine Gedanken auf den Herrn gerichtet sein; ja, lass die Zuneigungen deines Herzens immerdar auf den Herrn gerichtet sein.

Ja, en roep God aan voor al je onderhoud; ja, laten al je handelingen tot de Heer zijn, en waarheen je ook gaat, laat het in de Heer zijn; ja, laten al je gedachten tot de Heer uitgaan; ja, laten de gevoelens van je hart voor eeuwig op de Heer zijn gericht.

37 Berate dich mit dem Herrn in allem, was du tust, und er wird dich zum Guten lenken; ja, wenn du dich zur Nacht niederlegst, so lege dich nieder im Herrn, damit er in deinem Schlaf über dich wache; und wenn du dich morgens erhebst, so lass dein Herz von Dank erfüllt sein gegen Gott; und wenn du das alles tust, wirst du am letzten Tag emporgehoben werden.

Raadpleeg de Heer bij al je handelingen, en Hij zal je ten goede leiden; ja, wanneer je je 's nachts neerlegt, leg je dan neer in de hoede van de Heer, opdat Hij over je zal waken in je slaap; en wanneer je 's ochtends opstaat, laat je hart dan vol dankbaarheid zijn jegens God; en indien je die dingen doet, zul je ten laatsten dage worden verhoogd.

38 Und nun, mein Sohn, habe ich dir etwas in Bezug auf das zu sagen, was unsere Väter die Kugel oder den Richtungsweiser nennen – eigentlich nannten unsere Väter es Liahona, und das heißt, übersetzt, ein Kompass; und der Herr hat ihn bereitet.

En nu, mijn zoon, heb ik je iets te zeggen over het voorwerp dat onze vaderen een bal of wegwijzer noemden — ofwel onze vaderen noemden het de Liahona, hetgeen vertaald kompas betekent; en de Heer had het bereid.

39 Und siehe, kein Mensch kann etwas in einer so gediegenen Machart machen. Und siehe, er wurde bereitet, um unseren Vätern den Weg zu zeigen, den sie in der Wildnis nehmen sollten.

En zie, geen mens kan iets bewerken op de wijze van een dermate merkwaardige makelij. En zie, het werd bereid om onze vaderen de weg te wijzen die zij in de wildernis moesten nemen.

40 Und er arbeitete für sie gemäß ihrem Glauben an Gott; wenn sie also den Glauben hatten, darauf zu vertrauen, dass Gott diese Spindeln den Weg anzeigen lassen konnte, den sie gehen sollten, siehe, dann geschah es; darum wurde für sie diese Wundertat ebenso wie viele andere Wundertaten durch die Macht Gottes Tag für Tag bewirkt.

41 Doch eben weil diese Wundertaten mit kleinen Mitteln bewirkt wurden, zeigte das ihnen wunderbare Werke. Sie waren träge und vergaßen, ihren Glauben und Eifer auszuüben, und dann hörten diese wunderbaren Werke auf, und sie kamen auf ihrer Reise nicht voran;

42 darum verweilten sie in der Wildnis oder nahmen keinen geraden Weg und wurden von Hunger und Durst bedrängt wegen ihrer Übertretungen.

43 Und nun, mein Sohn, möchte ich, dass du verstehst, dass dies alles nicht ohne einen Schatten ist; denn wenn unsere Väter träge waren, diesem Kompass Beachtung zu schenken (dies alles aber war zeitlich), so erging es ihnen nicht wohl; ebenso ist es mit dem, was geistig ist.

44 Denn siehe, es ist ebenso leicht, dem Wort von Christus Beachtung zu schenken, das dir einen geraden Weg zu ewiger Seligkeit zeigt, wie es für unsere Väter war, diesem Kompass Beachtung zu schenken, der ihnen den geraden Weg ins verheißene Land zeigte.

45 Und nun sage ich: Ist nicht darin ein Sinnbild? Denn ebenso gewiss, wie dieser Richtungsweiser unsere Väter, wenn sie seinem Weg folgten, ins verheißene Land führte, werden die Worte von Christus, wenn wir ihrem Weg folgen, uns über dieses Tal der Trauer hinaus in ein weit besseres Land der Verheißung führen.

46 O mein Sohn, lass uns nicht, weil der Weg so leicht ist, träge sein; denn so war es mit unseren Vätern; denn so war es für sie bereitet, dass sie, wenn sie hinblickten, leben konnten; ebenso ist es mit uns. Der Weg ist bereitet, und wenn wir hinblicken, können wir leben immerdar.

En het werkte voor hen volgens hun geloof in God; indien zij dus het geloof hadden om erop te vertrouwen dat God die naalden de weg kon laten aangeven die zij moesten gaan, zie, dan geschiedde het; daarom bezaten zij dat wonder, en nog vele andere wonderen die van dag tot dag door de kracht van God werden verricht.

Hoewel die wonderen door kleine middelen tot stand werden gebracht, toonde het hun wonderbare werken. Zij waren traag en vergaten hun geloof en ijver te oefenen, en dan hielden die wonderbare werken op en vorderden zij niet met hun reis;

daarom bleven zij in de wildernis, of zij namen geen directe koers, en werden door honger en dorst gekweld wegens hun overtredingen.

En nu, mijn zoon, wil ik dat je begrijpt dat die dingen niet zonder een afschaduwing zijn; want als onze vaderen traag waren om aandacht te schenken aan dat kompas — nu waren dat stoffelijke dingen — waren zij niet voorspoedig; en zo is het ook met geestelijke dingen.

Want zie, het is even gemakkelijk aandacht te schenken aan het woord van Christus, dat je een rechte koers wijst naar eeuwige gelukzaligheid, als het voor onze vaderen was om aandacht te schenken aan dat kompas, dat hun een rechte koers wees naar het beloofde land.

En nu zeg ik: Bevat dit geen zinnebeeld? Want even zeker als die wegwijzer onze vaderen — door zijn koers te volgen — naar het beloofde land bracht, zo zullen de woorden van Christus — indien wij hun koers volgen — ons voorbij dit tranendal naar een veel beter land van belofte voeren.

O, mijn zoon, laten wij niet traag zijn omdat de weg gemakkelijk is; want zo verging het onze vaderen; want zo was het voor hen bereid: dat zij zouden leven indien zij keken; en zo is het ook met ons. De weg is bereid, en indien wij kijken, kunnen wij voor eeuwig leven.

47 Und nun, mein Sohn, sieh zu, dass du diese heiligen Dinge gut behütest, ja, sieh zu, dass du auf Gott blickst und lebst. Gehe hin zu diesem Volk und verkünde das Wort, und sei ernsthaft. Mein Sohn, lebe wohl.

En nu, mijn zoon, zie toe dat je zorg draagt voor deze heilige dingen, ja, zie toe dat je vertrouwt op God en leeft. Ga heen tot dit volk en verkondig het woord, en wees ernstig. Mijn zoon, vaarwel.

Die Gebote Almas an seinen Sohn Schiblon.

Alma 38

1 Mein Sohn, schenke meinen Worten Gehör, denn ich sage dir, wie ich auch zu Helaman gesagt habe: Insoweit du die Gebote Gottes hältst, wird es dir wohl ergehen im Land; und wenn du die Gebote Gottes nicht hältst, wirst du von seiner Gegenwart abgeschnitten werden.

2 Und nun, mein Sohn, vertraue ich darauf, dass ich an dir große Freude haben werde wegen deiner Beständigkeit und deiner Glaubenstreue vor Gott; denn wie du in deiner Jugend begonnen hast, auf den Herrn, deinen Gott, zu blicken, so hoffe ich auch, dass du fortfahren wirst, seine Gebote zu halten; denn gesegnet ist, wer bis ans Ende ausharrt.

3 Ich sage dir, mein Sohn: Ich habe schon jetzt große Freude an dir wegen deiner Glaubenstreue und deines Eifers und deiner Geduld und deiner Langmut unter dem Volk der Zoramiten.

4 Denn ich weiß, dass du gefangen warst; ja, und ich weiß auch, dass du um des Wortes willen mit Steinen beworfen wurdest; und du hast dies alles geduldig ertragen, weil der Herr mit dir war; und nun weißt du, dass der Herr dich befreit hat.

5 Und nun, mein Sohn Schiblon, möchte ich, dass du daran denkst: In dem Maße, wie du dein Vertrauen in Gott setzt, im selben Maße wirst du aus deinen Prüfungen und deinen Mühen und deinen Bedrängnissen befreit, und du wirst am letzten Tag emporgehoben werden.

6 Aber, mein Sohn, ich möchte nicht, dass du denkst, ich wüsste dies alles aus mir selbst, sondern es ist der Geist Gottes, der in mir ist, der mir dies alles kundtut; denn wäre ich nicht aus Gott geboren worden, so hätte ich dies alles nicht erfahren.

7 Aber siehe, in seiner großen Barmherzigkeit hat der Herr seinen Engel gesandt, um mir zu verkünden, dass ich mit dem Werk der Vernichtung unter seinem Volk aufhören müsse; ja, und ich habe einen Engel von Angesicht zu Angesicht gesehen, und er hat zu mir gesprochen, und seine Stimme war wie Donner, und sie erschütterte die ganze Erde.

De geboden van Alma aan zijn zoon Shiblon.

Alma 38

Mijn zoon, neig je oor tot mijn woorden, want ik zeg je, zoals ik ook tot Helaman heb gezegd, dat je, voor zover je de geboden van God onderhoudt, voorspoedig zult zijn in het land; en je, voor zover je de geboden van God niet onderhoudt, van zijn tegenwoordigheid zult worden afgesneden.

En nu, mijn zoon, vertrouw ik erop dat ik grote vreugde aan jou zal beleven wegens je standvastigheid en je getrouwheid aan God; want evenals je in je jeugd begonnen bent op de Heer, je God, te vertrouwen, zo hoop ik ook dat je ermee zult voortgaan zijn geboden te onderhouden; want gezegend is hij die tot het einde volhardt.

Ik zeg je, mijn zoon, dat ik, wegens je getrouwheid en je ijver en je geduld en je lankmoedigheid onder het volk van de Zoramieten, reeds grote vreugde aan jou heb beleefd.

Want ik weet dat je gebonden was; ja, en ik weet ook dat je gestenigd bent omwille van het woord; en je hebt al die dingen met geduld verdragen, omdat de Heer met je was; en nu weet je dat de Heer je heeft bevrijd.

En nu, mijn zoon Shiblon, wil ik dat je bedenkt dat, naarmate je je vertrouwen in God stelt, je in diezelfde mate zult worden bevrijd uit je bezoekingen en je zorgen en je benauwingen, en ten laatsten dage zult worden verhoogd.

Welnu, mijn zoon, ik wil niet dat je denkt dat ik die dingen uit mijzelf weet; want het is de Geest van God die in mij is die mij die dingen bekendmaakt; want indien ik niet uit God geboren was, zou ik die dingen niet hebben geweten.

Doch zie, in zijn grote barmhartigheid heeft de Heer zijn engel gezonden om mij te verkondigen dat ik moest ophouden met het vernietigingswerk onder zijn volk; ja, en ik heb een engel gezien van aangezicht tot aangezicht, en hij sprak met mij, en zijn stem was als de donder en zij deed de gehele aarde beven.

8 Und es begab sich: Drei Tage und drei Nächte lang war ich in bitterstem Schmerz und in Seelenqual; und erst, als ich den Herrn Jesus Christus um Barmherzigkeit anrief, habe ich Vergebung für meine Sünden empfangen. Aber siehe, ich rief ihn an, und ich fand Frieden für meine Seele.

9 Und nun, mein Sohn, habe ich dir dies gesagt, damit du Weisheit lernst, damit du von mir lernst, dass es keinen anderen Weg und kein anderes Mittel gibt, wodurch der Mensch errettet werden kann, als nur in und durch Christus. Siehe, er ist das Leben und das Licht der Welt. Siehe, er ist das Wort der Wahrheit und Rechtschaffenheit.

10 Und nun, wie du begonnen hast, das Wort zu lehren, so möchte ich auch, dass du mit dem Lehren fortfährst; und ich möchte, dass du in allem eifrig und maßvoll bist.

11 Sieh zu, dass du nicht im Stolz überheblich wirst; ja, sieh zu, dass du nicht mit deiner eigenen Weisheit und auch nicht mit deiner großen Stärke prahlst.

12 Sei unerschrocken, aber nicht anmaßend; und sieh auch zu, dass du alle deine Leidenschaften zügelst, damit du von Liebe erfüllt seist; sieh zu, dass du dich von Müßiggang fernhältst.

13 Bete nicht, wie es die Zoramiten tun, denn du hast gesehen, dass sie beten, um von Menschen gehört und wegen ihrer Weisheit gepriesen zu werden.

14 Sage nicht: O Gott, ich danke dir, dass wir besser sind als unsere Brüder; sondern sage vielmehr: O Herr, vergib meine Unwürdigkeit, und gedenke meiner Brüder in Barmherzigkeit – ja, bekenne deine Unwürdigkeit vor Gott zu allen Zeiten.

15 Und möge der Herr deine Seele segnen und dich am letzten Tag in sein Reich aufnehmen, dass du dich niedersetzen kannst in Frieden. Nun gehe hin, mein Sohn, und lehre dieses Volk das Wort. Sei ernsthaft. Mein Sohn, lebe wohl.

En het geschiedde dat ik drie dagen en drie nachten lang in de bitterste pijn en zielsangst verkeerde; en ik ontving geen vergeving van mijn zonden, totdat ik de Heer Jezus Christus aanriep om barmhartigheid. Maar zie, ik riep Hem aan en ik vond vrede voor mijn ziel.

En nu, mijn zoon, ik heb je dit verteld, opdat je wijsheid zult leren, opdat je van mij zult leren dat er geen andere weg of middel is waardoor de mens kan worden gered, dan alleen in en door Christus. Zie, Hij is het leven en het licht van de wereld. Zie, Hij is het woord van waarheid en gerechtigheid.

En nu, zoals je begonnen bent het woord te verkondigen, zo wil ik dat je met de verkondiging voortgaat; en ik wil dat je in alle dingen ijverig en matig bent.

Zie toe dat je niet tot hoogmoed verheven wordt; ja, zie toe dat je niet op je eigen wijsheid noch op je grote kracht roemt.

Gebruik vrijmoedigheid, maar geen aanmatiging; en zie ook toe dat je al je hartstochten beteugelt, opdat je met liefde vervuld zult zijn; zie toe dat je luiheid vermijdt.

Bid niet zoals de Zoramieten bidden, want je hebt gezien dat zij bidden om door de mensen te worden gehoord en wegens hun wijsheid te worden geprezen.

Zeg niet: O God, ik dank U dat wij beter zijn dan onze broeders; maar zeg liever: O Heer, vergeef mij mijn onwaardigheid en gedenk mijn broeders in barmhartigheid — ja, erken te allen tijde je onwaardigheid voor God.

En moge de Heer je ziel zegenen en je ten laatsten dage in zijn koninkrijk ontvangen, om in vrede aan te zitten. Ga nu, mijn zoon, en verkondig het woord aan dit volk. Wees ernstig. Mijn zoon, vaarwel.

Die Gebote Almas an seinen Sohn Korianton.

Alma 39

1 Und nun, mein Sohn, habe ich dir etwas mehr zu sagen, als ich deinem Bruder gesagt habe; denn siehe, hast du nicht die Beständigkeit deines Bruders, seine Glaubenstreue und seinen Eifer im Halten der Gebote Gottes beachtet? Siehe, hat er dir nicht ein gutes Beispiel gegeben?

2 Denn du hast unter dem Volk der Zoramiten meinen Worten nicht so viel Beachtung geschenkt wie dein Bruder. Was ich aber gegen dich habe, ist dies: Du bist hingegangen und hast angefangen, mit deiner Stärke und deiner Weisheit zu prahlen.

3 Und dies ist nicht alles, mein Sohn. Du hast das getan, was mir schmerzlich war; denn du hast den geistlichen Dienst verlassen und bist hinübergegangen in das Land Siron, innerhalb der Grenzen der Lamaniten, zur Dirne Isabel.

4 Ja, sie hat vielen das Herz gestohlen; aber das war keine Entschuldigung für dich, mein Sohn. Du hättest dich um den geistlichen Dienst kümmern sollen, mit dem du betraut warst.

5 Weißt du nicht, mein Sohn, dass dies ein Gräuel in den Augen des Herrn ist, ja, die gräulichste aller Sünden, außer wenn unschuldiges Blut vergossen oder der Heilige Geist geleugnet wird?

6 Denn siehe, wenn du den Heiligen Geist leugnest, nachdem er einmal in dir Platz gefunden hat, und du weißt, dass du ihn leugnest, siehe, so ist dies eine Sünde, die unverzeihlich ist; ja, und wenn jemand gegen das Licht und gegen die Erkenntnis, die er von Gott hat, mordet, so ist es für ihn nicht leicht, Vergebung zu erlangen; ja, ich sage dir, mein Sohn, dass es für ihn nicht leicht ist, Vergebung zu erlangen.

7 Und nun, mein Sohn, ich wünschte bei Gott, dass du eines so großen Verbrechens nicht schuldig wärst. Ich würde nicht bei deinen Verbrechen verweilen und dir die Seele martern, wenn es nicht zu deinem Besten wäre.

8 Aber siehe, du kannst deine Verbrechen nicht vor Gott verbergen; und wenn du nicht umkehrst, werden sie am letzten Tag als Zeugnis gegen dich dastehen.

De geboden van Alma aan zijn zoon Corianton.

Alma 39

En nu, mijn zoon, heb ik jou iets meer te zeggen dan ik tot je broer heb gezegd; want zie, heb je de standvastigheid van je broer, zijn getrouwheid en zijn ijver in het onderhouden van de geboden van God niet opgemerkt? Zie, heeft hij je niet een goed voorbeeld gegeven?

Want je hebt niet zoveel acht op mijn woorden geslagen als je broer, onder het volk van de Zoramieten. Dit nu is wat ik tegen je heb: je bent blijven roemen op je kracht en je wijsheid.

En dat is niet alles, mijn zoon. Je hebt datgene gedaan wat smartelijk voor mij was; want je hebt de bediening verlaten en bent naar het land Siron in de grensstreek van de Lamanieten gegaan, de hoer Isabel achterna.

Ja, zij heeft het hart van velen weggestolen; maar dat was geen excuus voor je, mijn zoon; je had je moeten wijden aan de bediening die je was toevertrouwd.

Weet je niet, mijn zoon, dat die dingen een gruwel zijn in de ogen van de Heer; ja, gruwelijker dan alle zonden behalve het vergieten van onschuldig bloed of het verloochenen van de Heilige Geest?

Want zie, indien je de Heilige Geest verloochent wanneer Hij eenmaal woonplaats in je heeft gehad, en je weet dat je Hem verloochent, zie, dan is dat een onvergeeflijke zonde; ja, en wie moordt tegen het licht en de kennis van God, voor hem is het niet gemakkelijk vergeving te verkrijgen; ja, ik zeg je, mijn zoon, dat het voor hem niet gemakkelijk is om vergeving te verkrijgen.

En nu, mijn zoon, was het maar zo dat je niet aan zulk een grote misdaad schuldig was geweest. Ik zou niet bij je misdaden stilstaan om je ziel te verscheuren indien het niet voor je bestwil was.

Maar zie, je kunt je misdaden niet voor God verbergen; en tenzij je je bekeert, zullen zij ten laatsten dage als een getuigenis tegen jou staan.

9 Nun, mein Sohn, ich möchte, dass du umkehrst und von deinen Sünden lässt und nicht mehr der Begierde deiner Augen folgst, sondern dir selbst in dem allen widerstehst; denn wenn du dies nicht tust, kannst du das Reich Gottes keinesfalls ererben. O denke daran und nimm es auf dich, und widerstehe darin dir selbst.

10 Und ich gebiete dir, es auf dich zu nehmen, dass du dich in deinen Unternehmungen mit deinen älteren Brüdern berätst; denn siehe, du bist in deiner Jugend und hast es nötig, von deinen Brüdern gestärkt zu werden. Und schenke ihrem Rat Beachtung.

11 Lass dich nicht von irgendetwas Unnützem oder Törichtem verleiten; lass nicht zu, dass der Teufel dein Herz abermals zu diesen schlechten Dirnen hin verleitet. Siehe, o mein Sohn, was für großes Übeltun du über die Zoramiten gebracht hast; denn als sie dein Verhalten sahen, wollten sie nicht an meine Worte glauben.

12 Und nun spricht der Geist des Herrn zu mir: Gebiete deinen Kindern, Gutes zu tun, damit sie nicht das Herz vieler Menschen ins Verderben verleiten; darum, in der Furcht vor Gott, gebiete ich dir, mein Sohn, von deinen Übeltaten abzulassen,

13 dich mit deinem ganzen Sinn, aller Macht und aller Kraft zum Herrn zu wenden, niemandem mehr das Herz zu verleiten, sodass er Schlechtes tut, sondern vielmehr zu ihnen zurückzukehren und deine Fehler und das Unrecht, das du getan hast, zuzugeben.

14 Trachte nicht nach Reichtümern, auch nicht nach den Nichtigkeiten dieser Welt; denn siehe, du kannst sie nicht mitnehmen.

15 Und nun, mein Sohn, möchte ich dir einiges in Bezug auf das Kommen Christi sagen. Siehe, ich sage dir, dass er es ist, der gewiss kommen wird, um die Sünden der Welt hinwegzunehmen; ja, er kommt, um seinem Volk die frohe Nachricht von der Errettung zu verkünden.

Welnu, mijn zoon, ik wil dat je je bekeert en je zonden verzaakt en niet meer de begeerten van je ogen najaagt, maar dat je je in al die dingen verloochent; want tenzij je dat doet, kun je geenszins het koninkrijk van God beërven. O, denk daaraan en neem het op je om jezelf in die dingen te verloochenen.

En ik gebied je het op je te nemen bij al je ondernemingen te beraadslagen met je oudere broers; want zie, je bent in je jeugd en hebt het nodig door je broers te worden gevoed. En sla acht op hun raad.

Laat je door geen enkele ijdele of dwaze zaak misleiden; laat de duivel je hart niet wederom wegvoeren, die goddeloze hoeren achterna. Zie, o mijn zoon, welke grote ongerechtigheid je over de Zoramieten hebt gebracht; want toen zij jouw gedrag zagen, wilden zij niet geloven in mijn woorden.

En nu zegt de Geest van de Heer mij: Gebied uw kinderen goed te doen, opdat zij niet het hart van vele mensen tot vernietiging wegvoeren; daarom gebied ik je, mijn zoon, in de vreze Gods, je te onthouden van je ongerechtigheden;

je tot de Heer te wenden met geheel je verstand, macht en kracht; niemands hart meer te verleiden om goddeloos te handelen; maar daarentegen naar hen terug te keren en je fouten en het verkeerde dat je hebt gedaan te erkennen.

Streef rijkdom noch de ijdelheden van deze wereld na; want zie, je kunt ze niet meenemen.

En nu, mijn zoon, wil ik je wat zeggen over de komst van Christus. Zie, ik zeg je dat Hij het is die stellig zal komen om de zonden van de wereld weg te nemen; ja, Hij komt om zijn volk de blijde boodschap van het heil te verkondigen.

16 Und nun, mein Sohn, dies war der geistliche Dienst, zu dem du berufen warst, nämlich diesem Volk diese frohe Nachricht zu verkünden, damit es im Sinn vorbereitet werde; oder vielmehr, damit ihm Errettung zuteilwerden kann, damit es den Sinn seiner Kinder darauf vorbereiten könne, das Wort zur Zeit seines Kommens zu vernehmen.

17 Und nun will ich deinen Sinn in dieser Hinsicht ein wenig beruhigen. Siehe, du wunderst dich, dass dies alles so lange vorher bekannt ist. Siehe, ich sage dir: Ist nicht zu dieser Zeit eine Seele für Gott ebenso kostbar, wie eine Seele zur Zeit seines Kommens es sein wird?

18 Ist es nicht ebenso notwendig, dass der Plan der Erlösung diesem Volk kundgetan werde wie dessen Kindern?

19 Ist es nicht ebenso leicht für den Herrn, zu dieser Zeit seinen Engel auszusenden, um uns diese frohe Nachricht zu verkünden, wie unseren Kindern oder wie nach der Zeit seines Kommens?

En nu, mijn zoon, dat was de bediening waartoe je was geroepen: om die blijde boodschap aan dit volk te verkondigen, om hun gemoed voor te bereiden; of liever, dat het heil hun ten deel zal vallen, zodat zij het gemoed van hun kinderen zullen voorbereiden om het woord te horen ten tijde van zijn komst.

En nu zal ik je gemoed enigszins geruststellen aangaande dit onderwerp. Zie, je vraagt je af waarom deze dingen zo lang van tevoren bekend zijn. Zie, ik zeg je: Is een ziel in deze tijd niet even kostbaar voor God als een ziel dat zal zijn ten tijde van zijn komst?

Is het niet even noodzakelijk dat het verlossingsplan aan dit volk wordt bekendgemaakt als aan hun kinderen?

Is het in deze tijd voor de Heer niet even gemakkelijk zijn engel te zenden om deze blijde boodschap aan ons te verkondigen, als aan onze kinderen, of als na de tijd van zijn komst?

Alma 40

1 Nun mein Sohn, hier ist noch einiges, was ich dir sagen möchte; denn ich bemerke, dass dein Sinn in Bezug auf die Auferstehung der Toten beunruhigt ist.

2 Siehe, ich sage dir, es gibt keine Auferstehung – oder wie ich mit anderen Worten sagen möchte, dieses Sterbliche zieht nicht Unsterblichkeit an, dieses Verwesliche zieht nicht Unverweslichkeit an – bis nach dem Kommen Christi.

3 Siehe, er bringt die Auferstehung der Toten zuwege. Aber siehe, mein Sohn, noch findet die Auferstehung nicht statt. Nun enthülle ich dir ein Geheimnis; doch gibt es viele Geheimnisse, die gehütet werden, sodass niemand sie kennt als nur Gott selbst. Aber ich zeige dir eines, worüber ich Gott eifrig befragt habe, damit ich es wisse – nämlich in Bezug auf die Auferstehung.

4 Siehe, es ist eine Zeit bestimmt, da alle von den Toten hervorkommen werden. Wann nun diese Zeit kommt, das weiß niemand; aber Gott kennt die Zeit, die bestimmt ist.

5 Ob es nun eine einzige Zeit geben wird oder eine zweite Zeit oder eine dritte Zeit, da die Menschen von den Toten hervorkommen werden, darauf kommt es nicht an; denn Gott weiß das alles; und es genügt mir zu wissen, dass dies der Fall ist – dass eine Zeit bestimmt ist, da alle von den Toten auferstehen werden.

6 Nun muss es notwendigerweise einen Zeitraum zwischen der Zeit des Todes und der Zeit der Auferstehung geben.

7 Und nun möchte ich fragen, was wird aus der Seele des Menschen von dieser Zeit des Todes bis zu der Zeit, die für die Auferstehung bestimmt ist?

8 Ob nun den Menschen mehr als eine einzige Zeit bestimmt ist aufzuerstehen, darauf kommt es nicht an; denn alle sterben nicht auf einmal, und darauf kommt es nicht an; alles ist bei Gott wie ein einziger Tag, und Zeit ist nur den Menschen zugemessen.

Alma 40

Welnu, mijn zoon, hier is nog iets wat ik je wil zeggen; want ik bemerk dat je gemoed verontrust is over de opstanding van de doden.

Zie, ik zeg je dat er pas een opstanding is — of ik wil met andere woorden zeggen dat dit sterfelijke pas onsterfelijkheid aandoet, dat deze verderfelijkheid pas onverderfelijkheid aandoet — na de komst van Christus.

Zie, Hij brengt de opstanding van de doden teweeg. Maar zie, mijn zoon, vooralsnog is er geen opstanding. Nu ontvouw ik je een verborgenheid; er zijn echter vele verborgenheden die bewaard blijven, zodat niemand ze weet dan alleen God zelf. Maar ik zal je één ding tonen, waarover ik zorgvuldig navraag heb gedaan bij God om het te mogen weten — namelijk aangaande de opstanding.

Zie, er is een tijd gesteld waarin allen tevoorschijn zullen komen uit de doden. Welnu, wanneer die tijd komt, weet niemand; maar God weet de tijd die is gesteld.

Welnu, of er één tijd, of een tweede tijd, of een derde tijd zal zijn waarin mensen uit de doden tevoorschijn komen, dat doet er niet toe; want God weet al die dingen; en het is mij genoeg te weten dat het als volgt is: dat er een tijd is gesteld waarin allen uit de doden zullen opstaan.

Nu moet er wel een ruimte zijn tussen het tijdstip van de dood en het tijdstip van de opstanding.

En nu wil ik vragen: Wat gebeurt er met de ziel van de mensen tussen dit tijdstip van de dood en het tijdstip dat is gesteld voor de opstanding?

Welnu, of er meer dan één tijd voor de mensen is gesteld om op te staan, doet er niet toe; want allen sterven niet tegelijkertijd, en dat doet er niet toe; alles is als één dag bij God, en tijd wordt alleen gemeten door de mens.

9 Darum ist den Menschen eine Zeit bestimmt, da sie von den Toten auferstehen werden; und es gibt einen Zeitraum zwischen der Zeit des Todes und der Auferstehung. Und was nun diesen Zeitraum betrifft, was aus der Seele des Menschen wird, das ist es, worüber ich den Herrn eifrig befragt habe, um es zu wissen; und dies ist es, wovon ich weiß.

10 Und wenn die Zeit kommt, da alle auferstehen werden, dann werden sie wissen, dass Gott alle die Zeiten kennt, die dem Menschen bestimmt sind.

11 Was nun den Zustand der Seele zwischen dem Tod und der Auferstehung betrifft – siehe, mir ist von einem Engel kundgetan worden, dass der Geist eines jeden Menschen, sobald er aus diesem sterblichen Leib geschieden ist, ja, der Geist eines jeden Menschen, sei er gut oder böse, zu dem Gott heimgeführt wird, der ihm das Leben gegeben hat.

12 Und dann wird es sich begeben: Der Geist derjenigen, die rechtschaffen sind, wird in einen Zustand des Glücklichseins aufgenommen, den man Paradies nennt, einen Zustand der Ruhe, einen Zustand des Friedens, wo er von all seinen Beunruhigungen und von allem Kummer und aller Sorge ausruhen wird.

13 Und dann wird es sich begeben: Der Geist der Schlechten, ja, derer, die böse sind – denn siehe, sie haben am Geist des Herrn keinen Anteil und keine Teilhabe; denn siehe, sie haben sich lieber böse Werke als gute erwählt; darum ist der Geist des Teufels in sie gekommen und hat von ihrem Haus Besitz ergriffen –, der wird in die äußere Finsternis hinausgestoßen; dort wird es Weinen und Wehklagen und Zähneknirschen geben, und dies wegen ihres eigenen Übeltuns, denn sie werden nach dem Willen des Teufels in Gefangenschaft geführt.

14 Nun ist dies der Zustand der Seele der Schlechten, ja, in Finsternis und einem Zustand furchtbarer, fürchterlicher Erwartung des feurigen Unwillens göttlichen Grimms über sie; und so verbleiben sie in diesem Zustand, wie auch die Rechtschaffenen im Paradies, bis zur Zeit ihrer Auferstehung.

Welnu, er is een tijd voor de mensen gesteld waarin zij uit de doden zullen opstaan; en er is een ruimte tussen het tijdstip van de dood en de opstanding. En nu, met betrekking tot die tijdruimte, wat er met de ziel van de mensen gebeurt, is waarover ik zorgvuldig navraag heb gedaan bij de Heer om het te mogen weten; en dit is wat ik ervan weet.

En wanneer de tijd komt dat allen opstaan, dan zullen zij weten dat God alle tijden kent die de mens zijn gesteld.

Welnu, met betrekking tot de staat van de ziel tussen de dood en de opstanding, zie, het is mij door een engel bekendgemaakt dat de geest van ieder mens zodra hij dit sterfelijke lichaam heeft verlaten, ja, de geest van ieder mens, hetzij die goed of kwaad is, huiswaarts wordt gevoerd naar die God die hem het leven heeft geschonken.

En dan zal het geschieden dat de geest van hen die rechtvaardig zijn, wordt ontvangen in een staat van geluk die het paradijs wordt genoemd, een staat van rust, een staat van vrede, waarin hij van al zijn moeiten, en van alle zorg en droefenis zal uitrusten.

En dan zal het geschieden dat de geest van de goddelozen, ja, van hen die slecht zijn — want zie, zij hebben part noch deel aan de Geest van de Heer; want zie, zij verkozen boze werken boven goede; daarom is de geest van de duivel in hen gevaren en heeft hun woning in bezit genomen — en dezen zullen in de buitenste duisternis worden uitgeworpen; daar zal geween en geweeklaag en tandengeknars zijn, en wel wegens hun eigen ongerechtigheid, want zij zijn door de wil van de duivel als gevangenen weggevoerd.

Welnu, dat is de staat van de ziel van de goddelozen, ja, in duisternis, en in een staat van een vreselijk en angstig uitzicht op de vurige gramschap van de verbolgenheid van God over hen; en zo verblijven zij in die staat, evenals de rechtvaardigen in het paradijs, tot het tijdstip van hun opstanding.

15 Nun gibt es einige, die diesen Zustand des Glücklichseins und diesen Zustand des Elends der Seele vor der Auferstehung als eine erste Auferstehung verstehen. Ja, ich gebe zu, man kann das als eine Auferstehung bezeichnen, das Erwecken des Geistes oder der Seele und ihre Überantwortung in das Glücklichsein oder Elend, gemäß den Worten, die gesprochen worden sind.

Nu zijn er sommigen die hebben begrepen dat die staat van geluk en die staat van ellende van de ziel vóór de opstanding een eerste opstanding was. Ja, ik geef toe dat het opwekken van de geest of de ziel en de overlevering ervan aan geluk of ellende een opstanding kan worden genoemd, volgens de woorden die zijn gesproken.

16 Und siehe, es ist auch davon gesprochen worden, dass es eine erste Auferstehung gibt, eine Auferstehung all derer, die es bis herab zur Auferstehung Christi von den Toten gegeben hat oder gibt oder geben wird.

En zie, voorts is er gezegd dat er een eerste opstanding is, een opstanding van allen die er zijn geweest, of die er nu zijn of die er zullen zijn tot aan de opstanding van Christus uit de doden.

17 Nun meinen wir nicht, dass diese erste Auferstehung, wovon auf solche Weise gesprochen wird, die Auferstehung der Seelen und ihre Überantwortung in das Glücklichsein oder Elend sein kann. Du kannst nicht annehmen, dass dies damit gemeint ist.

Welnu, wij denken niet dat die eerste opstanding, waarover op die wijze wordt gesproken, de opstanding van de zielen kan zijn en hun overlevering aan geluk of ellende. Je kunt niet denken dat dát ermee bedoeld wordt.

18 Siehe, ich sage dir: Nein, sondern es bedeutet die Wiedervereinigung der Seele mit dem Leib für diejenigen von den Tagen Adams herab bis zur Auferstehung Christi.

Zie, ik zeg je: Neen; het betekent daarentegen de hereniging van de ziel met het lichaam, van hen die vanaf de dagen van Adam tot aan de opstanding van Christus hebben geleefd.

19 Ob nun Seele und Leib derjenigen, von denen gesprochen worden ist, alle auf einmal wiedervereinigt werden, die Schlechten ebenso wie die Rechtschaffenen, das sage ich nicht; es genügt, wenn ich sage, dass sie alle hervorkommen werden; oder mit anderen Worten, ihre Auferstehung kommt vor der Auferstehung derjenigen zustande, die nach der Auferstehung Christi sterben.

Of nu de ziel en het lichaam van hen over wie gesproken is, tegelijk zullen worden herenigd — zowel van de onrechtvaardigen als van de rechtvaardigen — zeg ik niet; laat het genoeg zijn indien ik zeg dat zij allen tevoorschijn komen; of met andere woorden, hun opstanding geschiedt vóór de opstanding van hen die na de opstanding van Christus sterven.

20 Nun, mein Sohn, ich sage nicht, dass ihre Auferstehung bei der Auferstehung Christi stattfindet; sondern siehe, ich gebe es als meine Meinung, dass Seele und Leib der Rechtschaffenen bei der Auferstehung Christi und seiner Auffahrt in den Himmel wiedervereinigt werden.

Nu, mijn zoon, ik zeg niet dat hun opstanding bij de opstanding van Christus plaatsvindt; maar zie, ik geef het als mijn mening dat de ziel en het lichaam van de rechtvaardigen worden herenigd bij de opstanding van Christus, en zijn hemelvaart.

21 Ob dies aber bei seiner Auferstehung oder danach ist, das sage ich nicht; aber so viel sage ich: Es gibt einen Zeitraum zwischen dem Tod und der Auferstehung des Leibes und einen Zustand der Seele im Glücklichsein oder im Elend bis zu der Zeit, die von Gott bestimmt ist, dass die Toten hervorkommen und in Seele und Leib wiedervereinigt und dazu gebracht werden, vor Gott zu stehen, und gemäß ihren Werken gerichtet werden.

Maar of het bij zijn opstanding of daarna zal zijn, zeg ik niet; maar ik zeg wél dat er een ruimte is tussen de dood en de opstanding van het lichaam, en een staat van de ziel in geluk of in ellende tot het tijdstip, dat door God is gesteld, waarop de doden tevoorschijn zullen komen en worden herenigd, zowel ziel als lichaam, en voor God worden gebracht en naar hun werken geoordeeld.

22 Ja, dadurch wird die Wiederherstellung dessen zustande gebracht, wovon durch den Mund der Propheten gesprochen worden ist.

23 Die Seele wird dem Leib wiederhergestellt werden und der Leib der Seele; ja, und jedes Glied und Gelenk wird seinem Leib wiederhergestellt werden; ja, auch nicht ein Haar des Hauptes wird verloren sein, sondern alles wird zu seiner rechten und vollkommenen Gestalt wiederhergestellt werden.

24 Und nun, mein Sohn, dies ist die Wiederherstellung, wovon durch den Mund der Propheten gesprochen worden ist –

25 und dann werden die Rechtschaffenen im Reich Gottes leuchten.

26 Aber siehe, ein furchtbarer Tod kommt über die Schlechten; denn in dem, was die Rechtschaffenheit betrifft, sterben sie; denn sie sind unrein, und nichts Unreines kann das Reich Gottes ererben; sondern sie werden ausgestoßen und dem überantwortet, die Früchte ihrer Arbeit oder ihrer Werke zu genießen, die böse gewesen sind; und sie trinken den Bodensatz eines bitteren Kelchs.

Ja, dat brengt de herstelling teweeg van die dingen waarover gesproken is bij monde van de profeten.

De ziel zal tot het lichaam worden hersteld, en het lichaam tot de ziel; ja, en ieder lid en gewricht zal tot zijn lichaam worden hersteld; ja, er zal zelfs geen haar van het hoofd verloren gaan; maar alle dingen zullen tot hun eigen en volmaakte gedaante worden hersteld.

En nu, mijn zoon, dat is de herstelling waarover gesproken is bij monde van de profeten —

en dan zullen de rechtvaardigen stralen in het koninkrijk van God.

Maar zie, een vreselijke dood komt over de goddelozen; want zij sterven ten opzichte van dingen die met de dingen van gerechtigheid te maken hebben; want zij zijn onrein, en niets onreins kan het koninkrijk van God beërven; want zij worden uitgeworpen en overgeleverd om de vruchten te nuttigen van hun arbeid, of hun werken, die kwaad zijn geweest; en zij drinken de droesem van een bittere beker.

Alma 41

1 Und nun, mein Sohn, habe ich einiges über die Wiederherstellung zu sagen, von der gesprochen worden ist; denn siehe, einige haben die Schriften verdreht und sind deshalb weit in die Irre gegangen. Und ich bemerke, dass dein Sinn auch darüber beunruhigt ist. Aber siehe, ich werde es dir erklären.

2 Ich sage dir, mein Sohn, dass in der Gerechtigkeit Gottes der Plan der Wiederherstellung erforderlich ist; denn es ist erforderlich, dass alles in seiner rechten Ordnung wiederhergestellt wird. Siehe, gemäß der Macht und Auferstehung Christi ist es erforderlich und gerecht, dass die Seele des Menschen ihrem Leib wiederhergestellt wird und dass jeder Teil des Leibes diesem wiederhergestellt wird.

3 Und es ist in der Gerechtigkeit Gottes erforderlich, dass die Menschen gemäß ihren Werken gerichtet werden; und wenn ihre Werke in diesem Leben gut waren und die Wünsche ihres Herzens gut waren, dann werden sie am letzten Tag auch zu dem wiederhergestellt werden, was gut ist.

4 Und wenn ihre Werke böse sind, so werden sie ihnen wiederhergestellt werden, nämlich zu Bösem. Darum wird alles in seiner rechten Ordnung wiederhergestellt werden, ein jedes zu seiner natürlichen Gestalt – das Sterbliche zur Unsterblichkeit erhoben, das Verwesliche zur Unverweslichkeit –, erweckt zu endlosem Glücklichsein, um das Reich Gottes zu ererben, oder zu endlosem Elend, um das Reich des Teufels zu ererben, das eine auf der einen Seite, das andere auf der anderen –

5 der eine zum Glücklichsein erweckt gemäß seinen Wünschen nach Glücklichsein oder zu Gutem gemäß seinen Wünschen nach Gutem; und der andere zu Bösem gemäß seinen Wünschen nach Bösem; denn wie es den ganzen Tag lang sein Wunsch war, Böses zu tun, so wird er auch seinen Lohn an Bösem haben, wenn die Nacht kommt.

6 Und so ist es auf der anderen Seite. Wenn er von seinen Sünden umgekehrt ist und Rechtschaffenheit gewünscht hat bis ans Ende seiner Tage, so wird er auch zu Rechtschaffenheit belohnt werden.

Alma 41

En nu, mijn zoon, heb ik iets te zeggen aangaande de herstelling waarover gesproken is; want zie, sommigen hebben de Schriften verdraaid en zijn wegens deze zaak ver afgedwaald. En ik bemerk dat ook jouw gemoed daarover verontrust is geweest. Maar zie, ik zal het je uitleggen.

Ik zeg je, mijn zoon, dat het herstellingsplan noodzakelijk is volgens de gerechtigheid van God; want het is noodzakelijk dat alle dingen tot hun juiste orde worden hersteld. Zie, volgens de macht en opstanding van Christus is het noodzakelijk en rechtmatig dat de ziel van de mens tot zijn lichaam wordt hersteld, en dat ieder deel van het lichaam tot zichzelf wordt hersteld.

En het is noodzakelijk volgens de gerechtigheid van God dat de mensen naar hun werken worden geoordeeld; en dat zij ook — indien hun werken in dit leven goed zijn geweest, en de verlangens van hun hart goed zijn geweest — ten laatsten dage worden hersteld tot hetgeen goed is.

En indien hun werken kwaad zijn, zullen die hun ten kwade worden hersteld. Daarom zullen alle dingen tot hun juiste orde worden hersteld, ieder ding tot zijn natuurlijke gedaante — sterfelijkheid opgewekt tot onsterfelijkheid, verderfelijkheid tot onverderfelijkheid — opgewekt tot eindeloos geluk om het koninkrijk van God te beërven, of tot eindeloze ellende om het koninkrijk van de duivel te beërven, de een aan de ene zijde, de ander aan de andere zijde —

de een opgewekt tot geluk volgens zijn verlangens naar geluk, of tot het goede volgens zijn verlangens naar het goede; en de ander tot het kwade volgens zijn verlangens naar het kwade; want zoals hij de gehele dag lang heeft verlangd kwaad te doen, zo zal hij ook zijn beloning van het kwaad ontvangen wanneer de nacht komt.

En zo is het ook aan de andere zijde. Indien hij zich van zijn zonden heeft bekeerd en tot het einde van zijn dagen rechtvaardigheid heeft verlangd, zo zal hij ook met rechtvaardigheid worden beloond.

7 Diese sind es, die vom Herrn erlöst werden; ja, diese sind es, die herausgeführt werden, die befreit werden aus dieser endlosen Nacht der Finsternis; und so stehen oder fallen sie; denn siehe, sie sind ihre eigenen Richter, sei es, Gutes zu tun oder Böses zu tun.

Zij zijn het die door de Heer worden verlost; ja, zij zijn het die worden weggenomen, die worden bevrijd uit die eindeloze nacht van duisternis; en aldus staan of vallen zij; want zie, zij zijn hun eigen rechter, om hetzij goed, hetzij kwaad te doen.

8 Nun sind die Ratschlüsse Gottes unabänderlich; darum ist der Weg bereitet, sodass ein jeder, der will, darauf gehen und errettet werden kann.

Welnu, de besluiten van God zijn onherroepelijk; daarom, de weg is bereid, zodat eenieder die wil, die kan bewandelen en worden gered.

9 Und nun siehe, mein Sohn, wage auch nicht einen Anstoß mehr gegen deinen Gott in diesen Punkten der Lehre, worin du es bisher gewagt hast, Sünde zu begehen.

En nu zie, mijn zoon, waag geen enkele overtreding meer tegen je God op die punten van de leer waartegen je het tot dusver hebt gewaagd zonde te begaan.

10 Meine nicht, weil über Wiederherstellung gesprochen worden ist, dass du von Sünde zum Glücklichsein wiederhergestellt werden würdest. Siehe, ich sage dir, schlecht zu sein hat noch nie glücklich gemacht.

Denk niet, omdat er is gesproken over herstelling, dat je zult worden hersteld van zonde tot geluk. Zie, ik zeg je: Goddeloosheid heeft nooit geluk betekend.

11 Und nun, mein Sohn, alle Menschen, die in einem natürlichen Zustand oder, wie ich sagen möchte, in einem fleischlichen Zustand sind, die sind in der Galle der Bitternis und in den Banden des Übeltuns; sie sind ohne Gott in der Welt, und sie haben sich gegen die Natur Gottes gewandt; darum sind sie in einem Zustand, der der Natur des Glücklichseins entgegen ist.

En nu, mijn zoon, allen die in een natuurlijke staat verkeren, of liever gezegd, in een vleselijke staat, bevinden zich in de gal van bitterheid en in de boeien van ongerechtigheid; zij zijn zonder God in de wereld en hebben zich tegen de aard van God gekeerd; daarom bevinden zij zich in een staat die in strijd is met de aard van het geluk.

12 Und nun siehe, bedeutet das Wort Wiederherstellung, dass man etwas aus seinem natürlichen Zustand nimmt und es in einen unnatürlichen Zustand versetzt oder in einen Zustand versetzt, der seiner Natur entgegengesetzt ist?

En nu, zie, is de betekenis van het woord herstelling iets uit een natuurlijke staat te halen en het in een onnatuurlijke staat te plaatsen, of het in een staat te plaatsen die tegenovergesteld is aan zijn natuur?

13 O mein Sohn, das ist nicht der Fall; sondern das Wort Wiederherstellung bedeutet, dass Böses für Böses wiedergebracht wird oder Fleischliches für Fleischliches oder Teuflisches für Teuflisches – Gutes für das, was gut ist; Rechtschaffenes für das, was rechtschaffen ist; Gerechtes für das, was gerecht ist; Barmherziges für das, was barmherzig ist.

O, mijn zoon, dat is niet het geval; want de betekenis van het woord herstelling is kwaad wederom voor kwaad terug te krijgen, of vleselijk voor vleselijk, of duivels voor duivels — goed voor wat goed is; rechtvaardig voor wat rechtvaardig is; rechtmatig voor wat rechtmatig is; barmhartig voor wat barmhartig is.

14 Darum sieh zu, mein Sohn, dass du zu deinen Brüdern barmherzig bist; handle gerecht, richte rechtschaffen und tue beständig Gutes; und wenn du dies alles tust, dann wirst du deinen Lohn empfangen; ja, dir wird Barmherzigkeit wiederhergestellt werden; dir wird Gerechtigkeit wiederhergestellt werden; dir wird ein rechtschaffenes Gericht wiederhergestellt werden; und dir wird wiederum Gutes als Lohn zuteilwerden.

15 Denn das, was du aussendest, das wird wieder zu dir zurückkehren und wiederhergestellt werden; darum spricht das Wort Wiederherstellung den Sünder noch mehr schuldig und rechtfertigt ihn überhaupt nicht.

Daarom, mijn zoon, zie toe barmhartig jegens je broeders te zijn; handel rechtmatig, oordeel rechtvaardig, en doe voortdurend goed; en indien je al die dingen doet, dan zul je je beloning ontvangen; ja, je zult barmhartigheid wederom tot je hersteld krijgen; je zult rechtmatigheid wederom tot je hersteld krijgen; je zult een rechtvaardig oordeel wederom tot je hersteld krijgen; en je zult het goede wederom aan je vergoed krijgen.

Want hetgeen je van je doet uitgaan, zal wederom tot je terugkeren en worden hersteld; daarom veroordeelt het woord herstelling de zondaar in grotere mate en rechtvaardigt hem niet in het minst.

Alma 42

1 Und nun, mein Sohn, bemerke ich, dass es noch etwas gibt, was deinen Sinn beunruhigt, was du nicht verstehen kannst – nämlich in Bezug auf die Gerechtigkeit Gottes bei der Bestrafung des Sünders; denn du neigst zu der Meinung, es sei ungerecht, wenn der Sünder einem Zustand des Elends überantwortet wird.

2 Nun siehe, mein Sohn, ich werde es dir erklären. Denn siehe, nachdem Gott, der Herr, unsere ersten Eltern aus dem Garten von Eden weggeschickt hatte, den Boden zu bebauen, von dem sie genommen worden waren – ja, er holte den Menschen heraus, und er stellte am östlichen Ende des Gartens von Eden Kerubim auf und ein loderndes Schwert, die ringsum kreisten, um den Baum des Lebens zu bewachen –

3 nun, wir sehen, dass der Mensch wie Gott geworden war, indem er Gut und Böse erkannte; und damit er nun nicht seine Hand ausstrecke und auch vom Baum des Lebens nehme und esse und für immer lebe, stellte Gott, der Herr, Kerubim auf und das lodernde Schwert, damit er nicht von der Frucht esse –

4 und so sehen wir, dass dem Menschen eine Zeit gewährt wurde umzukehren, ja, eine Bewährungszeit, eine Zeit, umzukehren und Gott zu dienen.

5 Denn siehe, wenn Adam sogleich seine Hand ausgestreckt und vom Baum des Lebens gegessen hätte, so hätte er für immer gelebt, gemäß dem Wort Gottes, und hätte keinen Zeitraum für die Umkehr gehabt, ja, und auch das Wort Gottes wäre nichtig gewesen, und der große Plan der Errettung wäre vereitelt gewesen.

6 Aber siehe, es wurde dem Menschen bestimmt zu sterben – und so, wie sie vom Baum des Lebens abgeschnitten waren, sollten sie auch vom Erdboden abgeschnitten werden –, und der Mensch war für immer verloren, ja, zu gefallenen Menschen waren sie geworden.

7 Und nun siehst du daraus, dass unsere ersten Eltern sowohl zeitlich als auch geistig von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten waren; und so sehen wir, dass sie dem untertan wurden, ihrem eigenen Willen zu folgen.

Alma 42

En nu mijn zoon, bemerk ik dat er nog iets is wat je gemoed verontrust, iets wat je niet kunt begrijpen — iets wat te maken heeft met de gerechtigheid van God bij de bestraffing van de zondaar; want je tracht te veronderstellen dat het onrechtvaardig is dat de zondaar naar een staat van ellende wordt verwezen.

Zie nu, mijn zoon, ik zal je deze zaak uitleggen. Want zie, toen de Here God onze eerste ouders had weggezonden uit de hof van Eden om de aardbodem te bebouwen waaruit zij genomen waren — ja, Hij haalde de mens eruit en Hij plaatste aan het oostelijke einde van de hof van Eden cherubs en een vlammend zwaard dat zich naar alle kanten wendde om de boom des levens te bewaken —

welnu, wij zien dat de mens als God was geworden, kennende goed en kwaad; en opdat hij zijn hand niet zou uitstrekken en ook van de boom des levens zou nemen, en zou eten en voor eeuwig leven, plaatste de Here God cherubs en het vlammend zwaard, opdat hij niet van de vrucht zou nemen —

en aldus zien wij dat de mens een tijd was vergund om zich te bekeren, ja, een proeftijd, een tijd om zich te bekeren en God te dienen.

Want zie, indien Adam zijn hand onmiddellijk had uitgestrekt en van de boom des levens had genomen, zou hij, volgens het woord van God, voor eeuwig hebben geleefd en geen ruimte voor bekering hebben gehad; ja, en tevens zou het woord van God ledig zijn geweest en het grote heilsplan zou zijn verijdeld.

Maar zie, het was de mens beschikt om te sterven — zoals zij dus van de boom des levens waren afgesneden, zo zouden zij van het aardoppervlak worden weggevaagd — en de mens ging voor eeuwig verloren, ja, hij werd de gevallen mens.

En nu, daaruit zie je dat onze eerste ouders zowel stoffelijk als geestelijk van de tegenwoordigheid van de Heer werden afgesneden; en zo zien wij dat zij mensen werden die volgens hun eigen wil konden handelen.

8 Nun siehe, es war nicht ratsam, dass der Mensch aus diesem zeitlichen Tod zurückgeholt wurde, denn das hätte den großen Plan des Glücklichseins zunichtegemacht.

Welnu, zie, het was niet raadzaam dat de mens uit die tijdelijke dood werd teruggewonnen, want dat zou het grote plan van geluk hebben vernietigd.

9 Da nun die Seele niemals sterben kann und der Fall sowohl einen geistigen Tod als auch einen zeitlichen über alle Menschen gebracht hatte, das heißt, sie von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten waren, war es ratsam, die Menschen aus diesem geistigen Tod zurückzuholen.

Daarom, omdat de ziel nooit kon sterven en de val zowel een geestelijke als een tijdelijke dood over het gehele mensdom had gebracht — dat wil zeggen, zij waren afgesneden van de tegenwoordigheid van de Heer — was het noodzakelijk dat het mensdom uit die geestelijke dood werd teruggewonnen.

10 Da sie nun ihrer Natur nach fleischlich, sinnlich und teuflisch geworden waren, wurde dieser Bewährungszustand für sie zu einem Zustand, sich vorzubereiten; er wurde zu einem vorbereitenden Zustand.

Daarom, omdat zij vleselijk, zinnelijk en duivels van aard waren geworden, werd die proefstaat voor hen een staat om zich voor te bereiden; het werd een voorbereidende staat.

11 Und nun denke daran, mein Sohn, gäbe es nicht den Plan der Erlösung (würde er abgeschafft), so wäre, sobald sie tot waren, ihre Seele elend gewesen, denn sie wäre von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten.

En nu, mijn zoon, bedenk dat als er geen verlossingsplan was — als het terzijde werd gelegd — hun ziel, zodra zij dood waren, ellendig zou zijn, daar zij van de tegenwoordigheid van de Heer zouden zijn afgesneden.

12 Und nun gab es kein Mittel, um die Menschen aus diesem gefallenen Zustand zurückzuholen, den der Mensch wegen seines eigenen Ungehorsams über sich selbst gebracht hatte;

En nu, er was geen middel om de mensen terug te winnen uit die gevallen staat die de mens over zichzelf had gebracht door zijn eigen ongehoorzaamheid;

13 darum konnte gemäß der Gerechtigkeit der Plan der Erlösung nicht anders als nur unter der Bedingung der Umkehr des Menschen in diesem Bewährungszustand, ja, diesem Vorbereitungszustand, zuwege gebracht werden; denn anders als unter dieser Bedingung konnte die Barmherzigkeit nicht wirksam werden, wenn sie das Werk der Gerechtigkeit nicht zerstören sollte. Nun kann das Werk der Gerechtigkeit nicht zerstört werden; denn sonst würde Gott aufhören, Gott zu sein.

daarom kon het verlossingsplan volgens de gerechtigheid alleen worden verwezenlijkt op voorwaarde van de bekering van de mens in die proefstaat, ja, die voorbereidende staat; want alleen op die voorwaarde kon de barmhartigheid van kracht zijn zonder het werk van de gerechtigheid te vernietigen. Nu kon het werk van de gerechtigheid niet vernietigd worden; anders zou God ophouden God te zijn.

14 Und so sehen wir, dass alle Menschen gefallen waren, und die Gerechtigkeit hatte sie im Griff, ja, die Gerechtigkeit Gottes, die sie dahin überantwortete, dass sie für immer von seiner Gegenwart abgeschnitten waren.

En aldus zien wij dat het gehele mensdom was gevallen en zich in de greep van de gerechtigheid bevond; ja, de gerechtigheid van God, die hen voor eeuwig had overgeleverd om van zijn tegenwoordigheid afgesneden te zijn.

15 Und nun konnte der Plan der Barmherzigkeit nicht zuwege gebracht werden, wenn nicht ein Sühnopfer gebracht wurde; darum sühnt Gott selbst für die Sünden der Welt, um den Plan der Barmherzigkeit zuwege zu bringen, um die Forderungen der Gerechtigkeit zu befriedigen, auf dass Gott ein vollkommener, gerechter Gott sei, und auch ein barmherziger Gott.

En nu, het plan van barmhartigheid kon niet worden verwezenlijkt, tenzij er een verzoening werd gedaan; daarom verzoent God zelf de zonden van de wereld om het plan van barmhartigheid te verwezenlijken, om de eisen van de gerechtigheid te bevredigen, opdat God een volmaakt, rechtvaardig God zou zijn, en tevens een barmhartig God.

16 Nun könnte Umkehr dem Menschen nicht zukommen, wenn nicht eine Strafe, die ebenso ewig ist, wie es das Leben der Seele sein soll, festgesetzt wäre im Gegensatz zum Plan des Glücklichseins, der ebenso ewig ist wie das Leben der Seele.

Welnu, bekering kon de mens niet ten deel vallen, tenzij er een straf — die ook eeuwig was, zoals het leven van de ziel dat zou zijn — was vastgesteld tegenover het plan van geluk, dat ook even eeuwig was als het leven van de ziel.

17 Wie aber kann der Mensch umkehren, wenn er nicht sündigt? Wie kann er sündigen, wenn es kein Gesetz gibt? Wie kann es ein Gesetz geben, wenn es keine Strafe gibt?

Welnu, hoe kon een mens zich bekeren indien hij niet had gezondigd? Hoe kon hij zondigen indien er geen wet was? Hoe kon er een wet zijn indien er geen straf was?

18 Nun ist eine Strafe festgesetzt und ein gerechtes Gesetz gegeben, das dem Menschen Gewissensqual bereitet.

Welnu, er was een straf vastgesteld en een rechtvaardige wet gegeven, die bij de mens gewetenswroeging veroorzaakte.

19 Wäre aber kein Gesetz gegeben gewesen – wenn ein Mann mordete, dass er sterben sollte –, hätte er dann gefürchtet zu sterben, wenn er einen Mord beging?

Welnu, indien er geen wet was gegeven dat als een man moordde hij moest sterven, zou hij dan vrezen te sterven als hij moordde?

20 Und weiter, wenn kein Gesetz gegen Sünde gegeben worden wäre, so würden sich die Menschen nicht fürchten zu sündigen.

En ook, indien er geen wet tegen zonde was gegeven, zouden de mensen dan niet vrezen te zondigen.

21 Und wenn kein Gesetz gegeben worden wäre, was hätte dann die Gerechtigkeit oder auch die Barmherzigkeit tun können, wenn die Menschen sündigten, denn sie hätten keinen Anspruch auf das Geschöpf gehabt?

En indien er geen wet was gegeven, wat kon de gerechtigheid dan doen, of de barmhartigheid, wanneer de mensen zondigden; want ze zouden geen aanspraak op het schepsel hebben.

22 Aber es ist ein Gesetz gegeben und eine Strafe festgesetzt und eine Umkehr gewährt; auf diese Umkehr erhebt Barmherzigkeit Anspruch; andernfalls erhebt die Gerechtigkeit Anspruch auf das Geschöpf und wendet das Gesetz an, und das Gesetz verhängt die Strafe; wäre es anders, so würden die Werke der Gerechtigkeit zerstört, und Gott würde aufhören, Gott zu sein.

Doch er is een wet gegeven en een straf vastgesteld, en een bekering vergund, op welke bekering de barmhartigheid aanspraak maakt; anders zou de gerechtigheid aanspraak maken op het schepsel en de wet ten uitvoer leggen, en de wet legt de straf op; zo niet, dan zouden de werken van gerechtigheid vernietigd worden, en God zou ophouden God te zijn.

23 Aber Gott hört nicht auf, Gott zu sein, und die Barmherzigkeit erhebt Anspruch auf die Reumütigen, und die Barmherzigkeit wird wegen des Sühnopfers zuteil; und das Sühnopfer bringt die Auferstehung der Toten zuwege; und die Auferstehung der Toten bringt die Menschen in die Gegenwart Gottes zurück; und so werden sie in seine Gegenwart zurückgebracht, um gemäß ihren Werken gerichtet zu werden, gemäß dem Gesetz und der Gerechtigkeit.

Maar God houdt niet op God te zijn, en de barmhartigheid maakt aanspraak op de boetvaardigen, en de barmhartigheid is het gevolg van de verzoening; en de verzoening brengt de opstanding van de doden teweeg; en de opstanding van de doden voert de mensen terug in de tegenwoordigheid van God; en aldus worden zij in zijn tegenwoordigheid teruggebracht om te worden geoordeeld naar hun werken, volgens de wet en de gerechtigheid.

24 Denn siehe, die Gerechtigkeit macht alle ihre Forderungen geltend, und die Barmherzigkeit beansprucht auch all das Ihre; und so wird niemand als nur der wahrhaft Reumütige errettet.

Want zie, de gerechtigheid laat al haar eisen gelden, en ook de barmhartigheid maakt aanspraak op alles wat het hare is; en aldus worden alleen de werkelijk boetvaardigen gered.

25 Wie, meinst du etwa, die Barmherzigkeit könne die Gerechtigkeit berauben? Ich sage dir: Nein, nicht im Geringsten. Sonst würde Gott aufhören, Gott zu sein.

Wat? Denk je dat de barmhartigheid de gerechtigheid kan beroven? Ik zeg je: Neen; in geen enkel opzicht. Zo ja, dan zou God ophouden God te zijn.

26 Und so verwirklicht Gott seine großen und ewigen Absichten, die von Grundlegung der Welt an bereitet sind. Und so kommt die Errettung und die Erlösung des Menschen zustande und auch seine Vernichtung und sein Elend.

En aldus verwezenlijkt God zijn grote en eeuwige doeleinden, die sedert de grondlegging van de wereld waren bereid. En aldus komen de redding en de verlossing van de mensen tot stand, en tevens hun vernietiging en ellende.

27 Darum, o mein Sohn, kann jeder, der kommen will, kommen und uneingeschränkt von den Wassern des Lebens nehmen; und jeder, der nicht kommen will, der ist nicht gezwungen zu kommen; aber am letzten Tag wird ihm gemäß seinen Taten wiederhergestellt werden.

Daarom, o mijn zoon, wie ook wil komen, mag komen en vrijelijk nemen van de wateren des levens; en wie niet wil komen, wordt niet gedwongen te komen; maar ten laatsten dage zal alles tot hem worden hersteld naar zijn werken.

28 Wenn er den Wunsch gehabt hat, Böses zu tun, und in seinen Tagen nicht umgekehrt ist, siehe, so wird ihm Böses getan werden, gemäß der Wiederherstellung durch Gott.

Indien hij kwaad heeft willen doen, en zich tijdens zijn levensdagen niet heeft bekeerd, zie, dan zal hem kwaad worden aangedaan, volgens de herstelling van God.

29 Und nun, mein Sohn, wünsche ich, du würdest dich davon nicht mehr beunruhigen lassen, sondern dich nur von deinen Sünden beunruhigen lassen, mit jener Unruhe, die dich hinabführt zur Umkehr.

En nu, mijn zoon, wens ik dat je je niet meer door deze dingen laat verontrusten, en je alleen door je zonden laat verontrusten met die onrust die je tot bekering zal verootmoedigen.

30 O mein Sohn, ich wünsche, du würdest die Gerechtigkeit Gottes nicht länger leugnen. Unterfange dich nicht, dich deiner Sünden wegen im Geringsten zu entschuldigen, indem du die Gerechtigkeit Gottes leugnest; sondern lass du die Gerechtigkeit Gottes und seine Barmherzigkeit und seine Langmut vollen Einfluss auf dein Herz haben; und lass dich davon in Demut hinabführen bis in den Staub.

O, mijn zoon, ik wens dat je de gerechtigheid van God niet meer loochent. Tracht niet jezelf in het minste wegens je zonden te verontschuldigen door de gerechtigheid van God te loochenen; maar laat de gerechtigheid van God, en zijn barmhartigheid en zijn lankmoedigheid de vrije teugel in je hart; en laat je daardoor tot in het stof verootmoedigen.

31 Und nun, o mein Sohn, du bist von Gott berufen, diesem Volk das Wort zu predigen. Und nun, mein Sohn, gehe deines Weges, verkünde das Wort mit Wahrheit und Ernsthaftigkeit, auf dass du Seelen zur Umkehr bringst, damit der große Plan der Barmherzigkeit Anspruch auf sie erheben kann. Und möge Gott dir wahrhaftig gemäß meinen Worten gewähren. Amen.

En nu, o mijn zoon, je bent door God geroepen om het woord tot dit volk te prediken. En nu, mijn zoon, ga heen en verkondig het woord met waarheid en ernst, opdat je zielen tot bekering zult brengen, zodat het grote plan van barmhartigheid aanspraak op hen zal hebben. En moge God je geven volgens mijn woorden. Amen.

Alma 43

1 Und nun begab es sich: Die Söhne Almas gingen hin unter das Volk, um ihm das Wort zu verkünden. Und auch Alma selbst konnte nicht ruhen, und er ging auch hin.

2 Nun werden wir nichts weiter über ihr Predigen sagen, außer dass sie das Wort und die Wahrheit predigten gemäß dem Geist der Prophezeiung und Offenbarung; und sie predigten nach der heiligen Ordnung Gottes, durch die sie berufen waren.

3 Und nun kehre ich zum Bericht über die Kriege zwischen den Nephiten und den Lamaniten im achtzehnten Jahr der Regierung der Richter zurück.

4 Denn siehe, es begab sich: Die Zoramiten wurden Lamaniten; und nun, zu Beginn des achtzehnten Jahres sah das Volk der Nephiten, dass die Lamaniten über es kommen würden; darum bereitete es sich auf den Krieg vor; ja, es sammelte seine Heere im Land Jerschon.

5 Und es begab sich: Die Lamaniten kamen mit ihren Tausenden heran; und sie kamen in das Land Antionum, welches das Land der Zoramiten ist; und ein Mann namens Zerahemnach war ihr Führer.

6 Und nun, da die Amalekiten eine schlechtere und blutdürstigere Einstellung hatten, als die Lamaniten sie an und für sich hatten, deshalb bestimmte Zerahemnach oberste Hauptleute über die Lamaniten, und dies waren alles Amalekiten und Zoramiten.

7 Dies tat er aber, um ihren Hass gegen die Nephiten aufrechtzuerhalten, auf dass er sie sich zur Ausführung seiner Absichten untertan machen könne.

8 Denn siehe, es war seine Absicht, die Lamaniten zum Zorn gegen die Nephiten aufzustacheln; dies tat er, um sich große Macht über sie anzueignen, und auch, um Macht über die Nephiten zu gewinnen, indem er sie in Knechtschaft brachte.

9 Und nun war die Absicht der Nephiten, sich für ihre Ländereien und ihre Häuser und ihre Frauen und ihre Kinder einzusetzen, um sie vor den Händen ihrer Feinde zu bewahren, ebenfalls um ihre Rechte und ihre Freiheiten zu bewahren, ja, und auch ihre innere Freiheit, damit sie Gott gemäß ihren Wünschen anbeten konnten.

Alma 43

En nu geschiedde het dat de zonen van Alma onder het volk uitgingen om hun het woord te verkondigen. En ook Alma zelf vond geen rust, en ook hij ging uit.

Nu zullen wij niets meer zeggen over hun prediking, behalve dat zij het woord en de waarheid predikten volgens de geest van profetie en openbaring; en zij predikten volgens de heilige orde van God waardoor zij geroepen waren.

En nu keer ik terug naar een verslag van de oorlogen tussen de Nephieten en de Lamanieten in het achttiende regeringsjaar van de rechters.

Want zie, het geschiedde dat de Zoramieten Lamanieten werden; welnu, in het begin van het achttiende jaar zag het volk van de Nephieten dat de Lamanieten tegen hen optrokken; daarom maakten zij toebereidselen voor oorlog; ja, zij verzamelden hun legers in het land Jershon.

En het geschiedde dat de Lamanieten met hun duizenden kwamen; en zij trokken het land Antionum binnen, dat het land van de Zoramieten was; en een man met de naam Zerahemnah was hun leider.

En nu, omdat de Amalekieten als zodanig goddelozer en moordzuchtiger van aard waren dan de Lamanieten, stelde Zerahemnah opperbevelhebbers over de Lamanieten aan, en het waren allen Amalekieten en Zoramieten.

Nu deed hij dat om hun haat tegen de Nephieten in stand te houden, zodat hij hen kon onderwerpen ter verwezenlijking van zijn plannen.

Want zie, zijn plannen waren om de Lamanieten tot toorn tegen de Nephieten op te hitsen; dat deed hij om zich grote macht over hen toe te eigenen, en tevens om macht over de Nephieten te krijgen door hen tot knechtschap te brengen.

En nu was het plan van de Nephieten om hun landerijen en hun huizen en hun vrouwen en hun kinderen te versterken, om ze uit de handen van hun vijanden te houden; en ook om hun rechten en voorrechten te bewaren, ja, en ook hun vrijheid, zodat zij God volgens hun verlangens konden aanbidden.

10 Denn sie wussten, wenn sie den Lamaniten in die Hände fielen, so würde jeder, der Gott, den wahren und lebendigen Gott, im Geist und in der Wahrheit anbetete, von den Lamaniten vernichtet werden.

11 Ja, und sie kannten auch den übermäßigen Hass der Lamaniten gegen ihre Brüder, nämlich das Volk Anti-Nephi-Lehi, das das Volk Ammon genannt wurde – und diese wollten nicht die Waffen ergreifen, ja, sie waren einen Bund eingegangen, und sie wollten ihn nicht brechen –, wenn sie also den Lamaniten in die Hände fielen, so würden sie vernichtet werden.

12 Und die Nephiten wollten nicht zulassen, dass sie vernichtet würden; darum gaben sie ihnen Ländereien als ihr Erbteil.

13 Und das Volk Ammon gab den Nephiten ein großes Maß von seiner Habe, um ihre Heere zu unterstützen; und so waren die Nephiten gezwungen, den Lamaniten ganz allein zu widerstehen, die eine Vereinigung von Laman und Lemuel und den Söhnen Ischmaels und all denen waren, die sich von den Nephiten abgespalten hatten, nämlich Amalekiten und Zoramiten und die Abkömmlinge der Priester Noas.

14 Nun waren diese Abkömmlinge beinah so zahlreich wie die Nephiten; und so waren die Nephiten gezwungen, mit ihren Brüdern zu streiten, selbst bis zum Blutvergießen.

15 Und es begab sich: Da die Heere der Lamaniten sich im Land Antionum versammelt hatten, siehe, da waren die Heere der Nephiten bereit, ihnen im Land Jerschon entgegenzutreten.

16 Nun, der Führer der Nephiten, nämlich der Mann, der zum obersten Hauptmann über die Nephiten bestimmt worden war – nun übernahm der oberste Hauptmann den Befehl über alle Heere der Nephiten –, und sein Name war Moroni;

17 und Moroni übernahm den Gesamtbefehl und die Führung ihrer Kriege. Und er war erst fünfundzwanzig Jahre alt, als er zum obersten Hauptmann über die Heere der Nephiten bestimmt wurde.

18 Und es begab sich: Er trat den Lamaniten im Grenzgebiet von Jerschon entgegen, und sein Volk war mit Schwertern und mit Krummdolchen und allerart Kriegswaffen ausgerüstet.

Want zij wisten dat als zij de Lamanieten in handen vielen, dat wie ook God, de ware en de levende God, in geest en in waarheid aanbad, door de Lamanieten zou worden vernietigd.

Ja, en zij kenden ook de bovenmatige haat van de Lamanieten tegen hun broeders, die het volk van Anti-Nephi-Lehi waren en het volk van Ammon werden genoemd — en zij wilden de wapens niet opnemen, ja, zij hadden een verbond aangegaan en wilden het niet verbreken — daarom, als zij de Lamanieten in handen vielen, zouden zij worden vernietigd.

En de Nephieten wilden niet toestaan dat zij werden vernietigd; daarom hadden zij hun landerijen tot erfgoed geschonken.

En het volk van Ammon gaf de Nephieten een groot deel van hun bezit om hun legers in stand te houden; en aldus waren de Nephieten gedwongen geheel alleen de Lamanieten te weerstaan, die een mengeling waren van Laman en Lemuel en de zonen van Ismaël, en allen die zich hadden afgescheiden van de Nephieten, namelijk de Amalekieten en de Zoramieten en de afstammelingen van de priesters van Noach.

Nu waren die afstammelingen bijna even talrijk als de Nephieten; en aldus waren de Nephieten gedwongen tegen hun broeders te strijden, ja, tot bloedvergietens toe.

En het geschiedde, toen de legers van de Lamanieten in het land Antionum verzameld waren, zie, dat de legers van de Nephieten gereed waren om hen tegemoet te trekken in het land Jershon.

Welnu, de leider van de Nephieten, ofwel de man die als opperbevelhebber over de Nephieten was aangesteld — de opperbevelhebber nu nam het bevel over alle legers van de Nephieten op zich — en zijn naam was Moroni;

en Moroni nam het gehele bevel en de leiding van hun oorlogen op zich. En hij was slechts vijfentwintig jaar toen hij tot opperbevelhebber over de legers van de Nephieten werd aangesteld.

En het geschiedde dat hij de Lamanieten in de grensstreek van Jershon tegemoet trok, en zijn volk was gewapend met zwaarden en met kromzwaarden en allerlei oorlogswapens.

19 Und als die Heere der Lamaniten sahen, dass das Volk Nephi oder dass Moroni seine Leute mit Brustplatten und mit Armschilden ausgerüstet hatte, ja, und auch Schilden, um ihren Kopf zu schützen, und dass sie auch dicke Kleidung trugen –

20 nun war das Heer Zerahemnachs mit nichts von alledem ausgerüstet; sie hatten nur ihre Schwerter und ihre Krummdolche, ihre Bogen und ihre Pfeile, ihre Steine und ihre Schleudern; und sie waren nackt, außer dass sie sich die Lenden mit Fell umgürtet hatten; ja, alle waren nackt, außer die Zoramiten und die Amalekiten;

21 aber sie waren nicht mit Brustplatten und Schilden bewaffnet –, darum fürchteten sie sich über die Maßen vor den Heeren der Nephiten wegen deren Rüstung, obwohl ihre Zahl sehr viel größer war als die der Nephiten.

22 Siehe, nun begab es sich: Sie wagten nicht, im Grenzgebiet von Jerschon gegen die Nephiten zu ziehen; darum zogen sie aus dem Land Antionum in die Wildnis und nahmen ihren Weg ringsum durch die Wildnis, am Ursprung des Flusses Sidon vorbei, damit sie in das Land Manti kommen und das Land in Besitz nehmen könnten; denn sie meinten, die Heere Moronis würden nicht wissen, wohin sie gegangen waren.

23 Aber es begab sich: Sobald sie in die Wildnis gezogen waren, sandte Moroni Kundschafter in die Wildnis, ihr Lager zu beobachten; und Moroni, der auch die Prophezeiungen Almas kannte, sandte einige Männer zu ihm und wünschte von ihm, er möge den Herrn befragen, wohin die Heere der Nephiten ziehen sollten, um sich gegen die Lamaniten zu verteidigen.

24 Und es begab sich: Das Wort des Herrn erging an Alma, und Alma setzte die Boten Moronis davon in Kenntnis, dass die Heere der Lamaniten ringsum durch die Wildnis marschierten, damit sie hinüber in das Land Manti kommen könnten, damit sie einen Angriff auf den schwächeren Teil des Volkes beginnen könnten. Und diese Boten gingen und brachten Moroni die Botschaft.

En toen de legers van de Lamanieten zagen dat het volk van Nephi, of dat Moroni zijn volk had uitgerust met borstplaten en met armschilden, ja, en ook een schild om hun hoofd te beschermen, en ook dat zij dikke kleding droegen —

welnu, het leger van Zerahemnah was met niets van dien aard uitgerust; zij hadden slechts hun zwaard en hun kromzwaard, hun boog en hun pijlen, hun stenen en hun slinger; en zij waren naakt, op een vel na dat om hun lendenen was gegord; ja, zij waren allen naakt, uitgezonderd de Zoramieten en de Amalekieten;

maar zij waren niet uitgerust met borstplaten, noch met schilden — daarom waren zij buitengewoon bevreesd voor de legers van de Nephieten wegens hun wapenrusting, hoewel hun aantal zoveel groter was dan dat van de Nephieten.

Zie, nu geschiedde het dat zij niet tegen de Nephieten durfden op te trekken in de grensstreek van Jershon; daarom trokken zij vanuit het land Antionum de wildernis in en maakten een omtrekkende beweging door de wildernis tot zelfs bij de oorsprong van de Sidon, opdat zij in het land Manti konden komen en het land in bezit nemen; want zij dachten niet dat de legers van Moroni zouden weten waar zij heen waren gegaan.

Doch het geschiedde, zodra zij de wildernis waren ingetrokken, dat Moroni verspieders de wildernis in zond om hun kamp te bespieden; en omdat hij van de profetieën van Alma wist, zond Moroni ook een aantal mannen naar hem toe met het verzoek de Heer te vragen waar de legers van de Nephieten heen moesten trekken om zich tegen de Lamanieten te verdedigen.

En het geschiedde dat het woord van de Heer tot Alma kwam; en Alma deelde de boodschappers van Moroni mee dat de legers van de Lamanieten een omtrekkende beweging door de wildernis maakten om in het land Manti te komen, teneinde een aanval op het zwakkere deel van het volk te ondernemen. En die boodschappers gingen heen en brachten de boodschap aan Moroni.

25 Nun nahm Moroni, nachdem er einen Teil seines Heeres im Land Jerschon zurückgelassen hatte, damit nicht ein Teil der Lamaniten irgendwie in das Land käme und die Stadt in Besitz nähme, den übrigen Teil seines Heeres und marschierte hinüber ins Land Manti.

Nu liet Moroni een deel van zijn leger achter in de stad Jershon voor het geval een deel van de Lamanieten dat land zou binnenvallen en de stad in bezit nemen, en hij nam het overgebleven deel van zijn leger en marcheerde het land Manti binnen.

26 Und er veranlasste, dass alles Volk in jenem Gebiet des Landes sich sammelte, um gegen die Lamaniten zu kämpfen, um seine Ländereien und sein Land, seine Rechte und seine Freiheiten zu verteidigen; darum war es auf die Zeit der Ankunft der Lamaniten vorbereitet.

En hij liet alle mensen in dat deel van het land zich verzamelen om tegen de Lamanieten te strijden, om hun landerijen en hun land, hun rechten en hun vrijheid te verdedigen; daarom waren zij voorbereid op het tijdstip dat de Lamanieten zouden komen.

27 Und es begab sich: Moroni ließ sein Heer sich in dem Tal verbergen, das nahe am Ufer des Flusses Sidon war, das auf der Westseite des Flusses Sidon in der Wildnis war.

En het geschiedde dat Moroni zijn leger zich liet verbergen in het dal dat zich bij de oever van de Sidon bevond, in de wildernis ten westen van de Sidon.

28 Und Moroni stellte ringsum Kundschafter auf, um zu erfahren, wann das Lager der Lamaniten ankomme.

En Moroni stelde rondom verspieders op om te weten te komen wanneer het leger van de Lamanieten in aantocht was.

29 Und nun, da Moroni die Absicht der Lamaniten kannte, dass es ihre Absicht war, ihre Brüder zu vernichten oder sie zu unterwerfen und sie in Knechtschaft zu bringen, damit sie über das ganze Land für sich ein Reich aufrichten könnten,

En nu, omdat Moroni het voornemen van de Lamanieten kende, dat het hun voornemen was hun broeders te vernietigen, of hen te onderwerpen en hen te knechten, om in het gehele land een koninkrijk voor zichzelf te kunnen vestigen;

30 und da er auch wusste, dass es der einzige Wunsch der Nephiten war, ihre Ländereien und ihre Freiheit und ihre Kirche zu bewahren, so hielt er es nicht für eine Sünde, wenn er sie durch Kriegslist verteidigte; darum fand er durch seine Kundschafter heraus, welchen Weg die Lamaniten nehmen würden.

en omdat hij ook wist dat de Nephieten geen ander verlangen hadden dan hun landerijen en hun vrijheid en hun kerk te behouden, achtte hij het geen zonde hen met een krijgslist te verdedigen; daarom kwam hij door zijn verspieders te weten welke weg de Lamanieten zouden nemen.

31 Darum teilte er sein Heer und führte einen Teil hinüber in das Tal und verbarg sie im Osten und im Süden des Hügels Ripla,

Daarom verdeelde hij zijn leger en bracht een gedeelte over naar het dal, en verborg hen ten oosten en ten zuiden van de heuvel Riplah;

32 und den übrigen Teil verbarg er im westlichen Tal, westlich des Flusses Sidon, und weiter hinab im Grenzgebiet des Landes Manti.

en de rest verborg hij in het westelijke dal ten westen van de Sidon en zo verder langs de grens van het land Manti.

33 Und nachdem er so sein Heer gemäß seinem Wunsch aufgestellt hatte, war er bereit, ihnen entgegenzutreten.

En nadat hij zijn leger naar zijn wens had opgesteld, was hij gereed hen tegemoet te trekken.

34 Und es begab sich: Die Lamaniten zogen im Norden des Hügels heran, an dem ein Teil von Moronis Heer verborgen war.

En het geschiedde dat de Lamanieten oprukten ten noorden van de heuvel waar een gedeelte van het leger van Moroni verborgen lag.

35 Und als die Lamaniten am Hügel Ripla vorbeigezogen waren und in das Tal gelangten und anfingen, über den Fluss Sidon zu setzen, war da das Heer, das im Süden des Hügels verborgen war und von einem Mann namens Lehi geführt wurde, und er führte sein Heer hin und schloss die Lamaniten im Osten von hinten ein.

En toen de Lamanieten de heuvel Riplah voorbijgetrokken waren en in het dal kwamen en de Sidon begonnen over te steken, kwam het leger, dat ten zuiden van de heuvel verborgen had gelegen en dat werd aangevoerd door een man die Lehi heette, tevoorschijn; en hij trok op aan het hoofd van zijn leger en omsingelde de Lamanieten in het oosten, in de rug.

36 Und es begab sich: Als die Lamaniten sahen, dass die Nephiten ihnen in den Rücken fielen, wandten sie sich um und fingen an, gegen das Heer Lehis zu streiten.

En het geschiedde dat de Lamanieten, toen zij zagen hoe de Nephieten hen in de rug aanvielen, zich omkeerden en tegen het leger van Lehi begonnen te strijden.

37 Und das Werk des Todes begann auf beiden Seiten, es war aber schrecklicher auf der Seite der Lamaniten, denn in ihrer Nacktheit waren sie den schweren Schlägen der Nephiten mit ihren Schwertern und ihren Krummdolchen ausgesetzt, die beinah mit jedem Streich den Tod brachten.

En het werk van de dood nam aan beide zijden een aanvang, maar het was verschrikkelijker aan de zijde van de Lamanieten, want hun naaktheid stelde hen bloot aan de zware slagen van de Nephieten met hun zwaarden en hun kromzwaarden, die zo goed als met iedere slag de dood brachten.

38 Auf der anderen Seite aber fiel nur hin und wieder einer von den Nephiten durch ihr Schwert und durch Blutverlust, denn sie waren vor den wichtigsten Teilen des Leibes geschützt, oder die wichtigsten Teile des Leibes waren vor den Streichen der Lamaniten geschützt durch ihre Brustplatten und ihre Armschilde und ihre Kopfplatten; und so setzten die Nephiten das Werk des Todes unter den Lamaniten fort.

Aan de andere zijde echter viel er slechts nu en dan een man onder de Nephieten door hun zwaarden en door bloedverlies, daar zij beschermd werden tegen de belangrijkste delen van het lichaam, ofwel daar de belangrijkste delen van het lichaam tegen de slagen van de Lamanieten werden beschermd door hun borstplaten en hun armschilden en hun helmen; en aldus zetten de Nephieten het werk van de dood onder de Lamanieten voort.

39 Und es begab sich: Wegen der großen Vernichtung unter ihnen gerieten die Lamaniten in Angst, ja, bis sie anfingen, zum Fluss Sidon hin zu fliehen.

En het geschiedde dat de Lamanieten verschrikt werden wegens de grote vernietiging onder hen, zodat zij in de richting van de Sidon begonnen te vluchten.

40 Und sie wurden von Lehi und seinen Männern verfolgt; und sie wurden von Lehi in die Wasser des Sidon gejagt, und sie überquerten die Wasser des Sidon. Und Lehi hielt seine Heere am Ufer des Flusses Sidon zurück, damit sie nicht übersetzten.

En zij werden door Lehi en zijn manschappen achtervolgd; en zij werden door Lehi in de wateren van de Sidon gedreven, en zij staken de wateren van de Sidon over. En Lehi hield zijn legers op de oever van de Sidon, opdat zij niet zouden oversteken.

41 Und es begab sich: Moroni und sein Heer traten den Lamaniten im Tal auf der anderen Seite des Flusses Sidon entgegen und fingen an, über sie herzufallen und sie zu töten.

En het geschiedde dat Moroni en zijn leger de Lamanieten in het dal aan de overzijde van de Sidon tegemoet trokken en hen begonnen aan te vallen en te doden.

42 Und abermals flohen die Lamaniten vor ihnen, nach dem Land Manti hin; und abermals traten ihnen die Heere Moronis entgegen.

En wederom vluchtten de Lamanieten voor hen uit in de richting van het land Manti; en weer trokken de legers van Moroni hen tegemoet.

43 Nun kämpften in diesem Fall die Lamaniten über die Maßen; ja, niemals hatte man erlebt, dass die Lamaniten mit so überaus großer Kraft und großem Mut kämpften, nein, niemals, seit Anfang an.

Maar deze keer vochten de Lamanieten buitengewoon hevig; ja, voor zover bekend, hadden de Lamanieten nog nooit met zulk een buitengewoon grote kracht en moed gevochten, neen, zelfs vanaf het begin niet.

44 Und sie wurden von den Zoramiten und den Amalekiten angefeuert, denn diese waren ihre obersten Hauptleute und Führer, und von Zerahemnach, der ihr oberster Hauptmann, nämlich ihr oberster Führer und Befehlshaber, war; ja, sie kämpften wie Drachen, und viele Nephiten wurden von ihrer Hand getötet, ja, denn sie schlugen vielen die Kopfplatte entzwei, und sie durchstießen vielen die Brustplatte, und sie schlugen vielen die Arme ab; und so schlugen die Lamaniten in ihrem grimmigen Zorn zu.

En zij werden bezield door de Zoramieten en de Amalekieten, die hun opperbevelhebbers en leiders waren, en door Zerahemnah die hun opperbevelhebber was, ofwel hun hoogste leider en commandant; ja, zij vochten als draken, en velen van de Nephieten werden door hun hand gedood, ja, want zij sloegen vele van hun helmen in tweeën, en zij doorboorden vele van hun borstplaten, en sloegen vele van hun armen af; en aldus sloegen de Lamanieten in hun brandende toorn toe.

45 Doch die Nephiten waren durch eine bessere Sache angefeuert, denn sie kämpften nicht um Monarchie oder Macht, sondern sie kämpften um ihre Häuser und ihre Freiheitsrechte, um ihre Frauen und ihre Kinder, um ihr alles, ja, um die Gebräuche ihrer Gottesverehrung und um ihre Kirche.

De Nephieten werden evenwel door een betere zaak bezield, want zij vochten niet voor monarchie of macht, maar zij vochten voor huis en haard, voor hun vrijheid, hun vrouwen en hun kinderen en hun alles, ja, voor hun aanbiddingsriten en hun kerk.

46 Und sie taten das, was – wie sie fühlten – die Pflicht war, die sie ihrem Gott schuldeten; denn der Herr hatte zu ihnen und auch zu ihren Vätern gesprochen: Falls ihr am ersten Anstoß nicht schuld seid, auch nicht am zweiten, sollt ihr nicht zulassen, dass ihr durch die Hand eurer Feinde getötet werdet.

En zij deden hetgeen volgens hen de plicht was die zij hun God verschuldigd waren; want de Heer had hun gezegd, en ook aan hun vaderen: Omdat u niet schuldig bent aan de eerste ergernis, noch aan de tweede, zult u niet toelaten dat u wordt gedood door de hand van uw vijanden.

47 Und weiter hat der Herr gesprochen: Ihr sollt eure Familien verteidigen, selbst bis zum Blutvergießen. Aus diesem Grund also stritten die Nephiten mit den Lamaniten: um sich selbst und ihre Familien und ihre Ländereien, ihr Land und ihre Rechte und ihre Religion zu verteidigen.

En voorts heeft de Heer gezegd: U zult uw gezin tot bloedvergietens toe verdedigen. Om die reden dus streden de Nephieten tegen de Lamanieten om zichzelf en hun gezinnen en hun landerijen en hun land en hun rechten en hun godsdienst te verdedigen.

48 Und es begab sich: Als die Männer Moronis die Grimmigkeit und den Zorn der Lamaniten sahen, waren sie nahe daran, zurückzuschrecken und vor ihnen zu fliehen. Und Moroni, der ihre Absicht erkannte, sandte hin und feuerte sie im Herzen mit diesen Gedanken an – ja, den Gedanken an ihre Ländereien, an ihre Freiheit, ja, dass sie frei von Knechtschaft waren.

En het geschiedde, toen de manschappen van Moroni de woestheid en de toorn van de Lamanieten zagen, dat zij wilden terugdeinzen en voor hen vluchten. Maar Moroni, die hun bedoeling doorzag, zond hun een boodschap en bezielde hun hart met deze gedachten — ja, de gedachten aan hun landerijen, hun vrijheid, ja, hun vrijwaring voor knechtschap.

49 Und es begab sich: Sie wandten sich gegen die Lamaniten und riefen den Herrn, ihren Gott, mit einer Stimme an, um ihrer Freiheit willen und um frei von Knechtschaft zu bleiben.

En het geschiedde dat zij zich tegen de Lamanieten keerden, en zij riepen de Heer, hun God, met één stem aan voor hun vrijheid en hun vrijwaring voor knechtschap.

50 Und sie fingen an, den Lamaniten mächtig zu widerstehen; und in ein und derselben Stunde, da sie den Herrn um ihre Freiheit anriefen, fingen die Lamaniten vor ihnen zu fliehen an, und sie flohen bis hin zu den Wassern des Sidon.

En zij begonnen de Lamanieten met kracht te weerstaan; en in hetzelfde uur dat zij de Heer aanriepen voor hun vrijheid, begonnen de Lamanieten voor hen te vluchten; en zij vluchtten zelfs tot aan de wateren van de Sidon.

51 Nun waren die Lamaniten zahlreicher, ja, mehr als doppelt so viele wie die Nephiten; doch wurden sie gejagt, sodass sie im Tal am Ufer des Flusses Sidon zu einer Gruppe zusammengedrängt waren.

Welnu, de Lamanieten waren talrijker, ja, hun aantal was meer dan tweemaal zo groot als dat van de Nephieten; niettemin werden zij verdreven, zodat zij in het dal aan de oever van de Sidon tot één groep werden bijeengedreven.

52 Darum schlossen die Heere Moronis sie ringsum ein, ja, nämlich auf beiden Seiten des Flusses, denn siehe, im Osten waren die Männer Lehis.

Bijgevolg omsingelden de legers van Moroni hen, ja, aan beide zijden van de rivier, want zie, de manschappen van Lehi bevonden zich aan de oostzijde.

53 Als darum Zerahemnach die Männer Lehis im Osten des Flusses Sidon und die Heere Moronis im Westen des Flusses Sidon sah, dass sie ringsum von den Nephiten eingeschlossen waren, da wurden sie von Schrecken ergriffen.

Welnu, toen Zerahemnah de manschappen van Lehi ten oosten van de Sidon zag, en de legers van Moroni ten westen van de Sidon, en dat zij door de Nephieten omsingeld waren, werden zij door angst bevangen.

54 Als nun Moroni ihren Schrecken sah, befahl er seinen Männern, sie sollten aufhören, ihr Blut zu vergießen.

Toen nu Moroni hun angst zag, gebood hij zijn manschappen op te houden met het vergieten van hun bloed.

Alma 44

1 Und es begab sich: Sie hörten auf und zogen sich ein Stück von ihnen zurück. Und Moroni sprach zu Zerahemnach: Siehe, Zerahemnach, wir haben nicht den Wunsch, Männer des Blutvergießens zu sein. Ihr wisst, dass ihr in unseren Händen seid, doch wir haben nicht den Wunsch, euch zu töten.

2 Siehe, wir sind nicht hergekommen, um gegen euch zu kämpfen, dass wir um der Macht willen euer Blut vergießen; wir haben auch nicht den Wunsch, irgendjemand unter das Joch der Knechtschaft zu bringen. Aber genau das ist der Grund, warum ihr gegen uns gezogen seid; ja, und ihr seid zornig auf uns wegen unserer Religion.

3 Nun aber seht ihr, dass der Herr mit uns ist; und ihr seht, dass er euch in unsere Hände gegeben hat. Und nun möchte ich, dass ihr versteht, dass uns dies wegen unserer Religion und unseres Glaubens an Christus geschieht. Und nun seht ihr, dass ihr diesen unseren Glauben nicht zerstören könnt.

4 Nun seht ihr, dass dies der wahre Gottesglaube ist; ja, ihr seht, dass Gott uns stützen und erhalten und bewahren wird, solange wir ihm und unserem Glauben und unserer Religion treu bleiben; und niemals wird der Herr zulassen, dass wir vernichtet werden, außer wenn wir in Übertretung verfallen und unseren Glauben verleugnen.

5 Und nun, Zerahemnach, gebiete ich euch im Namen dieses allmächtigen Gottes, der unseren Arm gestärkt hat, sodass wir Macht über euch gewonnen haben, bei unserem Glauben, bei unserer Religion und bei den Gebräuchen unserer Gottesverehrung und bei unserer Kirche und bei dem heiligen Beistand, den wir unseren Frauen und unseren Kindern schulden, bei jener Freiheit, die uns an unsere Ländereien und unser Land bindet, ja, und auch bei der Bewahrung des heiligen Wortes Gottes, dem wir all unser Glücklichsein verdanken, und bei allem, was uns sehr teuer ist –

6 ja, und dies ist nicht alles, ich gebiete euch bei all eurem Wunsch nach Leben, uns eure Kriegswaffen auszuliefern; dann werden wir nicht nach eurem Blut trachten, sondern wir werden euer Leben schonen, wenn ihr eures Weges geht und nicht mehr zum Krieg gegen uns zieht.

Alma 44

En het geschiedde dat zij ophielden en zich op een kleine afstand van hen terugtrokken. En Moroni zei tot Zerahemnah: Zie, Zerahemnah, wij willen geen mannen van het bloed zijn. U weet dat u in onze handen bent, maar toch willen wij u niet doden.

Zie, wij zijn niet tegen u ten strijde getrokken om uw bloed omwille van macht te vergieten; evenmin willen wij iemand onder het juk van het knechtschap brengen. Dat is echter wel de reden dat u tegen ons bent opgetrokken; ja, en u bent vertoornd op ons wegens onze godsdienst.

Maar nu, u ziet dat de Heer met ons is; en u ziet dat Hij u heeft overgeleverd in onze handen. En nu wil ik dat u begrijpt dat dit ons is geschied wegens onze godsdienst en ons geloof in Christus. En nu ziet u dat u dit geloof van ons niet kunt vernietigen.

Nu ziet u dat dit het ware geloof in God is; ja, u ziet dat God ons zal schragen en behoeden en bewaren zolang wij getrouw zijn aan Hem en aan ons geloof en onze godsdienst; en de Heer zal nooit toestaan dat wij vernietigd worden, tenzij wij tot overtreding vervallen en ons geloof verloochenen.

En nu, Zerahemnah, gebied ik u in de naam van die almachtige God die onze armen sterk heeft gemaakt, zodat wij macht over u hebben verkregen door ons geloof, door onze godsdienst en door onze aanbiddingsriten en door onze kerk en door de heilige steun die wij onze vrouwen en kinderen verschuldigd zijn, door die vrijheid die ons aan onze landerijen en ons land verbindt; ja, en ook door het bewaren van het heilige woord van God, waaraan wij al ons geluk te danken hebben; en door alles wat ons hoogst dierbaar is —

ja, en dat is niet alles; ik gebied u bij al uw verlangens om te leven, uw oorlogswapens aan ons over te dragen, en wij zullen uw bloed niet zoeken, maar wij zullen uw leven sparen als u heengaat en niet weer tegen ons ten strijde trekt.

7 Nun aber, wenn ihr dies nicht tut, siehe, ihr seid in unseren Händen, und ich werde meinen Männern befehlen, über euch herzufallen und euch am Leib die Wunden des Todes zuzufügen, damit ihr ausgelöscht werdet; und dann wollen wir sehen, wer Macht über dieses Volk haben wird; ja, wir wollen sehen, wer in Knechtschaft gebracht wird.

8 Und nun begab es sich: Als Zerahemnach diese Worte gehört hatte, trat er vor und übergab sein Schwert und seinen Krummdolch und seinen Bogen in die Hände Moronis und sprach zu ihm: Siehe, hier sind unsere Kriegswaffen; wir wollen sie euch abliefern, aber wir werden nicht zulassen, dass wir euch einen Eid leisten, von dem wir wissen, dass wir und auch unsere Kinder ihn brechen werden; aber nimm unsere Kriegswaffen und lass uns in die Wildnis ziehen; andernfalls wollen wir unsere Schwerter behalten, und wir werden zugrunde gehen oder siegen.

9 Siehe, wir gehören nicht eurem Glauben an; wir glauben nicht, dass es Gott ist, der uns in eure Hände gegeben hat; sondern wir glauben, dass es eure Schlauheit ist, die euch vor unseren Schwertern bewahrt hat. Siehe, es sind eure Brustplatten und eure Schilde, die euch bewahrt haben.

10 Und als nun Zerahemnach mit diesen Worten zu Ende gekommen war, gab Moroni das Schwert und die Kriegswaffen, die er empfangen hatte, an Zerahemnach zurück und sprach: Siehe, wir werden den Streit zu Ende führen.

11 Nun kann ich die Worte, die ich gesprochen habe, nicht zurücknehmen, darum, so wahr der Herr lebt, werdet ihr nicht wegziehen, außer ihr zieht mit einem Eid weg, dass ihr nicht mehr zum Krieg gegen uns zurückkehren werdet. Nun, da ihr in unseren Händen seid, werden wir euer Blut auf dem Erdboden vergießen, oder ihr unterwerft euch den Bedingungen, die ich vorgelegt habe.

En nu, als u dat niet doet, zie, u bent in onze handen en ik zal mijn mannen gebieden u aan te vallen en uw lichamen de wonden van de dood toe te brengen, zodat u uitgeroeid wordt; en dan zullen wij zien wie er macht over dit volk zal hebben; ja, wij zullen zien wie er tot knechtschap wordt gebracht.

En nu geschiedde het, toen Zerahemnah die woorden had gehoord, dat hij naar voren trad en zijn zwaard en zijn kromzwaard en zijn boog aan Moroni overdroeg en tot hem zei: Zie, hier zijn onze oorlogswapens; wij zullen ze aan u overdragen, maar wij zullen onszelf niet toestaan u een eed te zweren die wij, zoals wij weten, zullen verbreken, en evenzo onze kinderen; neem echter onze oorlogswapens en sta toe dat wij de wildernis intrekken; zo niet dan behouden wij ons zwaard en zullen wij omkomen of overwinnen.

Zie, wij zijn niet van uw geloof; wij geloven niet dat God het is die ons in uw handen heeft overgeleverd; maar wij geloven dat het uw geslepenheid is die u voor onze zwaarden heeft bewaard. Zie, het zijn uw borstplaten en uw schilden die u hebben bewaard.

En nu, toen Zerahemnah die woorden beëindigd had, gaf Moroni het zwaard en de oorlogswapens die hij had ontvangen aan Zerahemnah terug en zei: Zie, wij zullen de strijd uitvechten.

Nu kan ik de woorden die ik heb gesproken niet herroepen; daarom, zowaar de Heer leeft, zult u niet vertrekken, tenzij u vertrekt met een eed dat u niet opnieuw zult terugkeren om oorlog tegen ons te voeren. Nu, daar u in onze handen bent, zullen wij uw bloed op de aardbodem vergieten, of u zult u onderwerpen aan de voorwaarden die ik heb gesteld.

12 Und als nun Moroni diese Worte gesagt hatte, behielt Zerahemnach sein Schwert, und er war zornig auf Moroni, und er stürzte vor, um Moroni zu töten; als er aber das Schwert hob, siehe, da schlug einer von Moronis Soldaten es zu Boden, und es brach am Griff ab; und er schlug auch Zerahemnach, sodass er ihm den Skalp abnahm und dieser zur Erde fiel. Und Zerahemnach wich vor ihnen in die Mitte seiner Soldaten zurück.

13 Und es begab sich: Der Soldat, der dabeistand, der Zerahemnach den Skalp abgeschlagen hatte, nahm den Skalp an den Haaren vom Boden auf und legte ihn auf die Spitze seines Schwertes und hielt ihn ihnen entgegen und sprach mit lauter Stimme zu ihnen:

14 So wie dieser Skalp zur Erde gefallen ist, nämlich der Skalp eures Obersten, so werdet ihr zur Erde fallen, außer ihr liefert eure Kriegswaffen ab und zieht mit einem Friedensbündnis davon.

15 Nun gab es viele, die von Furcht ergriffen wurden, als sie diese Worte hörten und den Skalp sahen, der auf dem Schwert lag; und viele traten vor und warfen ihre Kriegswaffen zu Füßen Moronis nieder und gingen ein Friedensbündnis ein. Und alle, die ein Bündnis eingingen, die ließen sie in die Wildnis ziehen.

16 Nun begab es sich: Zerahemnach war überaus wütend, und er stachelte seine übrigen Soldaten zum Zorn auf, damit sie noch mächtiger gegen die Nephiten streiten würden.

17 Und nun war Moroni zornig wegen des Starrsinns der Lamaniten; darum befahl er seinen Leuten, über sie herzufallen und sie zu töten. Und es begab sich: Sie fingen an, sie zu töten, ja, und die Lamaniten fochten mit ihren Schwertern und mit all ihrer Macht.

18 Aber siehe, ihre nackte Haut und ihr unbedeckter Kopf waren den scharfen Schwertern der Nephiten ausgesetzt; ja, siehe, sie wurden durchbohrt und geschlagen, ja, und fielen überaus schnell vor den Schwertern der Nephiten; und man fing an, sie niederzumachen, so wie es der Soldat Moronis prophezeit hatte.

En nu, toen Moroni die woorden had gezegd, behield Zerahemnah zijn zwaard, en hij was vertoornd op Moroni en hij stormde naar voren om Moroni te doden; maar zie, toen hij zijn zwaard ophief, sloeg een van Moroni's soldaten het ter aarde neer, en het brak bij het gevest af; en hij sloeg ook Zerahemnah, zodanig dat hij hem de scalp afsloeg en die ter aarde viel. En Zerahemnah trok zich van hen terug te midden van zijn soldaten.

En het geschiedde dat de soldaat die erbij stond, die de scalp van Zerahemnah had afgeslagen, de scalp bij het haar van de grond opraapte en hem op de punt van zijn zwaard legde en hem naar hen uitstak, en met luide stem tot hen zei:

Gelijk deze scalp — die de scalp van uw hoofdman is — ter aarde is gevallen, zo zult u ter aarde vallen, tenzij u uw oorlogswapens overgeeft en met een vredesverbond vertrekt.

Nu waren er velen die, toen zij die woorden hoorden en de scalp op het zwaard zagen, door vrees werden bevangen; en velen traden naar voren en wierpen hun oorlogswapens aan de voeten van Moroni neer en gingen een vredesverbond aan. En zovelen als er een verbond sloten, lieten zij vertrekken de wildernis in.

Nu geschiedde het dat Zerahemnah buitengewoon verbolgen was, en hij hitste de rest van zijn soldaten op tot toorn, om krachtiger tegen de Nephieten te strijden.

En nu was Moroni vertoornd wegens de weerbarstigheid van de Lamanieten; daarom gebood hij zijn volk hen aan te vallen en te doden. En het geschiedde dat zij hen begonnen te doden; ja, en de Lamanieten streden met hun zwaarden en uit alle macht.

Doch zie, hun naakte huid en hun blote hoofd waren aan de scherpe zwaarden van de Nephieten blootgesteld; ja, zie, zij werden doorstoken en neergeslagen, ja, en zij vielen buitengewoon snel voor de zwaarden van de Nephieten; en zij werden neergemaaid, zoals de soldaat van Moroni had geprofeteerd.

19 Als nun Zerahemnach sah, dass sie alle nahe daran waren, vernichtet zu werden, schrie er mächtig zu Moroni und versprach, wenn sie das Leben der Verbliebenen schonten, dann würden er und auch sein Volk mit ihnen das Bündnis eingehen, nie mehr zum Krieg gegen sie zu ziehen.

20 Und es begab sich: Moroni veranlasste, dass das Werk des Todes unter dem Volk wieder aufhörte. Und er nahm den Lamaniten die Kriegswaffen weg; und nachdem sie mit ihm ein Friedensbündnis eingegangen waren, ließ man sie in die Wildnis wegziehen.

21 Nun wurde die Zahl ihrer Toten nicht gezählt, weil es so viele waren, ja, die Zahl ihrer Toten war überaus groß, sowohl bei den Nephiten als auch bei den Lamaniten.

22 Und es begab sich: Sie warfen ihre Toten in die Wasser des Sidon, und so sind sie dahingegangen und sind in den Tiefen des Meeres begraben.

23 Und die Heere der Nephiten, oder Moronis, kehrten zurück und begaben sich zu ihren Häusern und zu ihren Ländereien.

24 Und so endete das achtzehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi. Und so endete die Aufzeichnung Almas, die auf den Platten Nephis niedergeschrieben ist.

Toen nu Zerahemnah zag dat zij allen op het punt stonden vernietigd te worden, riep hij Moroni krachtig toe en beloofde dat hij, en ook zijn volk, zich ertoe zouden verbinden jegens hen om nooit meer tegen hen ten strijde te trekken, als zij het leven van de rest spaarden.

En het geschiedde dat Moroni het werk van de dood onder het volk opnieuw liet ophouden. En hij ontnam de Lamanieten hun oorlogswapens; en nadat zij een vredesverbond met hem hadden aangegaan, werd het hun toegestaan te vertrekken de wildernis in.

Nu werd het aantal van hun doden niet geteld omdat het aantal zo groot was; ja, het aantal van hun doden was buitengewoon groot, zowel onder de Nephieten als onder de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij hun gesneuvelden in de wateren van de Sidon wierpen, en zij zijn meegevoerd en in de diepten van de zee begraven.

En de legers van de Nephieten, ofwel van Moroni, keerden terug en kwamen bij hun huizen en hun landerijen.

En aldus eindigde het achttiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi. En aldus eindigde de kroniek van Alma, die op de platen van Nephi was geschreven.

Der Bericht über das Volk Nephi und seine Kriege und Abspaltungen in den Tagen Helamans, gemäß der Aufzeichnung Helamans, die er in seinen Tagen geführt hat.

Alma 45

1 Siehe, nun begab es sich: Das Volk Nephi war überaus erfreut, weil der Herr es abermals aus den Händen seiner Feinde befreit hatte; darum dankte es dem Herrn, seinem Gott; ja, und es fastete viel und betete viel, und es betete Gott mit überaus großer Freude an.

2 Und es begab sich: Im neunzehnten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi kam Alma zu seinem Sohn Helaman und sprach zu ihm: Glaubst du die Worte, die ich zu dir über diese Aufzeichnungen, die geführt worden sind, gesprochen habe?

3 Und Helaman sprach zu ihm: Ja, ich glaube.

4 Und Alma sprach weiter: Glaubst du an Jesus Christus, der kommen wird?

5 Und er sprach: Ja, ich glaube alle Worte, die du gesprochen hast.

6 Und Alma sprach weiter zu ihm: Wirst du meine Gebote befolgen?

7 Und er sprach: Ja, ich werde deine Gebote von ganzem Herzen befolgen.

8 Da sprach Alma zu ihm: Gesegnet bist du; und der Herr wird es dir in diesem Land wohl ergehen lassen.

9 Aber siehe, ich habe dir etwas zu prophezeien; aber was ich dir prophezeie, sollst du nicht kundtun; ja, was ich dir prophezeie, soll nicht kundgetan werden, ja, bis die Prophezeiung erfüllt ist; darum schreibe die Worte nieder, die ich sagen werde.

10 Und dies sind die Worte: Siehe, ich erkenne gemäß dem Geist der Offenbarung, der in mir ist, dass genau dieses Volk, die Nephiten, nach vierhundert Jahren von der Zeit an, da Jesus Christus sich ihm kundtun wird, in Unglauben verfallen wird.

11 Ja, und dann wird es Kriege und Seuchen erleben, ja, Hungersnöte und Blutvergießen, selbst bis das Volk Nephi ausgelöscht sein wird –

Het verslag van het volk van Nephi, en van hun oorlogen en onenigheden in de dagen van Helaman, volgens de kroniek van Helaman die hij in zijn dagen heeft bijgehouden.

Alma 45

Zie, nu geschiedde het dat het volk van Nephi buitengewoon verheugd was omdat de Heer hen wederom uit de handen van hun vijanden had bevrijd; daarom dankten zij de Heer, hun God; ja, en zij vastten veel en baden veel, en zij aanbaden God met buitengewoon grote vreugde.

En het geschiedde in het negentiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat Alma bij zijn zoon Helaman kwam en tot hem zei: Geloof je de woorden die ik tot jou heb gesproken aangaande die kronieken die zijn bijgehouden?

En Helaman zei tot hem: Jawel, die geloof ik.

En voorts zei Alma: Geloof je in Jezus Christus, die komen zal?

En hij zei: Jawel, ik geloof alle woorden die u hebt gesproken.

En voorts zei Alma tot hem: Zul je mijn geboden onderhouden?

En hij zei: Jawel, ik zal uw geboden met mijn gehele hart onderhouden.

Toen zei Alma tot hem: Gezegend ben je; en de Heer zal je in dit land voorspoedig maken.

Doch zie, ik heb jou iets te profeteren, maar wat ik je profeteer, zul je niet bekendmaken; ja, wat ik je profeteer zal niet worden bekendgemaakt totdat de profetie is vervuld; schrijf daarom de woorden op die ik ga zeggen.

En dit zijn de woorden: Zie, volgens de geest van openbaring die in mij is, zie ik dat dit volk, de Nephieten, vierhonderd jaar na de tijd dat Jezus Christus Zich aan hen zal openbaren, in ongeloof zal verkommeren.

Ja, en dan zullen zij oorlogen en pestilentiën zien, ja, hongersnoden en bloedvergieten, totdat het volk van Nephi is uitgeroeid —

12 ja, und dies, weil es in Unglauben verfallen und in Werke der Finsternis und Ausschweifungen und allerart Übeltaten verfallen wird, ja, ich sage dir, weil es gegen so großes Licht und so große Erkenntnis sündigen wird; ja, ich sage dir, von dem Tag an wird nicht einmal die vierte Generation ganz vergangen sein, bevor dieses große Übeltun eintreten wird.

13 Und wenn jener große Tag kommt, siehe, dann kommt bald die Zeit, da man diejenigen, oder die Nachkommen derjenigen, die jetzt dem Volk Nephi zugezählt werden, nicht mehr dem Volk Nephi zuzählen wird.

14 Wer aber übrigbleibt und an jenem großen und schrecklichen Tag nicht vernichtet wird, der wird den Lamaniten zugezählt und wird wie sie werden, ja, alle außer einigen wenigen, die man die Jünger des Herrn nennen wird; und jene werden von den Lamaniten verfolgt werden, bis selbst sie ausgelöscht sind. Und nun, wegen des Übeltuns wird sich diese Prophezeiung erfüllen.

15 Und nun begab es sich: Nachdem Alma dies zu Helaman gesprochen hatte, segnete er ihn und auch seine anderen Söhne; und er segnete auch die Erde um der Rechtschaffenen willen.

16 Und er sprach: So spricht Gott, der Herr: Verflucht sei das Land, ja, dieses Land, zur Vernichtung für jede Nation, jedes Geschlecht, jede Sprache und jedes Volk, die Schlechtes tun, wenn sie ganz reif geworden sind; und wie ich es gesagt habe, so wird es sein; denn dies ist der Fluch und der Segen Gottes auf dem Land; denn der Herr kann nicht mit dem geringsten Maß von Billigung auf Sünde blicken.

17 Und nun, als Alma diese Worte gesprochen hatte, segnete er die Kirche, ja, alle diejenigen, die von der Zeit an fest im Glauben stehen würden.

18 Und nachdem Alma dies getan hatte, ging er aus dem Land Zarahemla weg, als wollte er in das Land Melek gehen. Und es begab sich: Man hörte nie wieder von ihm; von seinem Tod oder Begräbnis wissen wir nichts.

ja, en wel omdat zij in ongeloof zullen verkommeren en vervallen tot de werken van duisternis en van wellust en allerlei ongerechtigheid; ja, ik zeg je, omdat zij tegen zulk een groot licht en zulk een grote kennis zullen zondigen; ja, ik zeg je, vanaf die dag zal zelfs het vierde geslacht niet geheel voorbijgaan alvorens die grote ongerechtigheid komt.

En wanneer die grote dag komt, zie, dan komt ook de tijd zeer vlug dat zij die nu zijn, ofwel de nakomelingen van hen die nu onder het volk van Nephi worden gerekend, niet meer onder het volk van Nephi worden gerekend.

Maar wie overblijft en op die grote en geduchte dag niet wordt vernietigd, zal onder de Lamanieten worden gerekend en worden zoals zij, ja, allen, behalve enkelen die de discipelen van de Heer zullen worden genoemd; en de Lamanieten zullen hen achtervolgen totdat zij zijn uitgeroeid. En nu zal deze profetie wegens ongerechtigheid worden vervuld.

En nu geschiedde het, nadat Alma deze dingen tot Helaman had gezegd, dat hij hem zegende, en ook zijn andere zonen; en hij zegende ook de aarde omwille van de rechtvaardigen.

En hij zei: Aldus zegt de Here God: Vervloekt zal het land zijn, ja, dit land, tot vernietiging toe voor alle natie, geslacht, taal en volk die goddeloos handelen, wanneer zij geheel rijp zijn; en zoals ik heb gezegd, zo zal het zijn; want dit is de vervloeking en de zegen van God op het land, want de Heer kan de zonde niet met de geringste mate van toelating aanschouwen.

En nu, toen Alma die woorden had gesproken, zegende hij de kerk, ja, allen die vanaf dat tijdstip zouden standhouden in het geloof.

En toen Alma dat had gedaan, vertrok hij uit het land Zarahemla alsof hij naar het land Melek ging. En het geschiedde dat er nooit meer iets van hem is gehoord; en van zijn dood of begrafenis weten wij niets.

19 Siehe, dies wissen wir, dass er ein rechtschaffener Mann war; und in der Kirche ging die Rede um, er sei durch den Geist aufgenommen worden oder von der Hand des Herrn begraben worden gleichwie Mose. Aber siehe, in den Schriften heißt es, der Herr habe Mose zu sich genommen; und wir meinen, dass er auch Alma im Geist zu sich aufgenommen hat; aus diesem Grund also wissen wir nichts über seinen Tod und sein Begräbnis.

Zie, dit weten wij: dat hij een rechtvaardig man was; en het gerucht ging rond in de kerk dat hij door de Geest was opgenomen, of door de hand van de Heer was begraven, zoals Mozes. Maar zie, de Schriften zeggen dat de Heer Mozes tot Zich heeft genomen; en wij veronderstellen dat Hij Alma eveneens in de geest tot Zich heeft genomen; daarom weten wij niets van zijn dood en begrafenis.

20 Und nun begab es sich: Zu Beginn des neunzehnten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi ging Helaman hinaus unter das Volk, um ihm das Wort zu verkünden.

En nu geschiedde het in het begin van het negentiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi dat Helaman onder het volk uitging om hun het woord te verkondigen.

21 Denn siehe, wegen seiner Kriege mit den Lamaniten und der vielen kleinen Spaltungen und Unruhen, die es unter dem Volk gegeben hatte, wurde es ratsam, ihm das Wort Gottes zu verkünden, ja, und in der ganzen Kirche eine Ordnung zu schaffen.

Want zie, wegens hun oorlogen tegen de Lamanieten en de vele kleine onenigheden en beroeringen die er onder het volk waren geweest, werd het noodzakelijk dat het woord van God onder hen werd verkondigd, ja, en dat er een reglement voor de gehele kerk werd opgesteld.

22 Darum gingen Helaman und seine Brüder hin, um die Kirche im ganzen Land wieder aufzurichten, ja, in jeder Stadt überall im ganzen Land, welches vom Volk Nephi bewohnt wurde. Und es begab sich: Sie bestimmten überall im ganzen Land Priester und Lehrer über alle die Gemeinden.

Daarom gingen Helaman en zijn broeders uit om de kerk wederom te vestigen in het gehele land, ja, in iedere stad in het gehele land dat in het bezit was van het volk van Nephi. En het geschiedde dat zij in het gehele land priesters en leraren over alle kerken aanstelden.

23 Und nun begab es sich: Nachdem Helaman und seine Brüder Priester und Lehrer über die Gemeinden bestimmt hatten, entstand unter ihnen ein Zwist, und sie wollten den Worten Helamans und seiner Brüder keine Beachtung schenken,

En nu geschiedde het, nadat Helaman en zijn broeders priesters en leraren over de kerken hadden aangesteld, dat er een onenigheid onder hen ontstond, en zij wilden geen acht slaan op de woorden van Helaman en zijn broeders;

24 sondern sie wurden stolz, weil sie im Herzen überheblich waren wegen ihrer überaus großen Reichtümer; darum wurden sie in ihren eigenen Augen reich und schenkten ihren Worten keine Beachtung, nämlich dass sie untadelig vor Gott wandeln sollten.

want zij werden hoogmoedig, omdat hun hart verheven was wegens hun buitengewoon grote rijkdommen; daarom werden zij rijk in hun eigen ogen en wilden zij geen acht slaan op hun woorden om in oprechtheid voor het aangezicht van God te wandelen.

Alma 46

1 Und es begab sich: Alle, die nicht auf die Worte Helamans und seiner Brüder hören wollten, versammelten sich gegen ihre Brüder.

2 Und nun siehe, sie waren überaus wütend, so sehr, dass sie entschlossen waren, sie zu töten.

3 Nun war der Führer derjenigen, die auf ihre Brüder wütend waren, ein großer und ein starker Mann, und sein Name war Amalikkja.

4 Und Amalikkja hatte den Wunsch, ein König zu werden; und alles Volk, was wütend war, hatte auch den Wunsch, er solle sein König werden; und zum größten Teil waren dies die unteren Richter des Landes, und sie strebten nach Macht.

5 Und sie waren von den Schmeicheleien Amalikkjas verleitet worden, nämlich, sofern sie ihm Beistand leisteten und ihn zu ihrem König erhöben, werde er sie zu Herrschern über das Volk machen.

6 So wurden sie von Amalikkja zu Abspaltungen verleitet, ungeachtet dessen, dass Helaman und seine Brüder predigten, ja, ungeachtet ihrer überaus großen Sorge für die Kirche, denn sie waren Hohe Priester über die Kirche.

7 Und es gab viele in der Kirche, die den schmeichlerischen Worten Amalikkjas glaubten, darum spalteten sie sich sogar von der Kirche ab; und so stand es um die Angelegenheiten des Volkes Nephi überaus bedenklich und gefährlich, ungeachtet seines großen Sieges, den es über die Lamaniten erlangt hatte, und der großen Freude, die es gehabt hatte, weil es durch die Hand des Herrn befreit worden war.

8 So sehen wir, wie schnell die Menschenkinder den Herrn, ihren Gott, vergessen, ja, wie schnell sie sind, Übles zu tun und sich von dem Bösen verleiten zu lassen.

9 Ja, und wir sehen auch die große Schlechtigkeit, die ein einziger sehr schlechter Mensch unter den Menschenkindern entstehen lassen kann.

Alma 46

En het geschiedde dat zovelen als er niet naar de woorden van Helaman en zijn broeders wilden luisteren, tegen hun broeders bijeengekomen waren.

En nu zie, zij waren buitengewoon verbolgen, en wel zozeer dat zij vastbesloten waren hen te doden.

Nu was de leider van hen die verbolgen op hun broeders waren een forse en een sterke man; en zijn naam was Amalickiah.

En Amalickiah wilde koning worden; en zij die verbolgen waren, wilden ook dat hij hun koning zou zijn; en het grootste deel van hen bestond uit de lagere rechters van het land, en zij streefden naar macht.

En zij waren er door de vleierijen van Amalickiah toe gebracht te geloven dat als zij hem steunden en hem tot hun koning uitriepen, hij hen heersers over het volk zou maken.

Aldus werden zij door Amalickiah tot afscheiding aangezet, niettegenstaande de prediking van Helaman en zijn broeders, ja, niettegenstaande hun buitengewoon grote zorg voor de kerk, want zij waren de hogepriesters over de kerk.

En er waren er velen in de kerk die geloof hechtten aan de vleiende woorden van Amalickiah, met het gevolg dat zij zich zelfs van de kerk afscheidden; en aldus stonden de zaken van het volk van Nephi er buitengewoon hachelijk en gevaarlijk voor, ondanks de grote overwinning die zij op de Lamanieten hadden behaald, en de grote blijdschap die zij hadden gevoeld dankzij hun bevrijding door de hand van de Heer.

Aldus zien wij hoe vlug de mensenkinderen de Heer, hun God, vergeten, ja, hoe vlug zij ongerechtigheid bedrijven en zich door de boze laten verleiden.

Ja, en wij zien ook de grote goddeloosheid die één zeer goddeloos mens kan veroorzaken onder de mensenkinderen.

10 Ja, wir sehen, dass Amalikkja, da er ein Mann von schlauen Plänen und ein Mann von vielen schmeichlerischen Worten war, dass er vielem Volk das Herz dazu verleitete, Schlechtes zu tun, ja, und danach zu trachten, die Kirche Gottes zu vernichten und die Grundlage der Freiheit zu zerstören, die Gott ihnen gewährt hatte – oder welche Segnung Gott um der Rechtschaffenen willen ins Land gesandt hatte.

11 Und nun begab es sich: Als Moroni, der der oberste Befehlshaber der Heere der Nephiten war, von diesen Abspaltungen hörte, war er auf Amalikkja zornig.

12 Und es begab sich: Er zerriss seinen Rock; und er nahm ein Stück davon und schrieb darauf: Zur Erinnerung an unseren Gott, unsere Religion und Freiheit und unseren Frieden, unsere Frauen und unsere Kinder – und er befestigte es am Ende einer Stange.

13 Und er legte seine Kopfplatte und seine Brustplatte und seine Schilde an und umgürtete sich die Lenden mit seiner Waffenrüstung; und er nahm die Stange, an deren Ende sein zerrissener Rock hing (und er nannte dies das Banner der Freiheit), und er beugte sich zur Erde nieder, und er betete machtvoll zu seinem Gott, dass die Segnungen der Freiheit auf seinen Brüdern ruhen mögen, solange noch eine Gruppe von Christen übriggeblieben sei, das Land zu besitzen –

14 denn so wurden alle, die wahrhaft an Christus glaubten und zur Kirche Gottes gehörten, von denen genannt, die nicht zur Kirche gehörten.

15 Und die zur Kirche gehörten, waren treu; ja, alle, die wahrhaft an Christus glaubten, nahmen freudig den Namen Christi auf sich oder Christen, wie sie wegen ihres Glaubens an Christus, der kommen werde, genannt wurden.

16 Und darum betete Moroni zu der Zeit, die Sache der Christen und die Freiheit des Landes mögen begünstigt werden.

17 Und es begab sich: Als er seine Seele vor Gott ausgeschüttet hatte, nannte er das ganze Land, das südlich des Landes Verwüstung lag, ja, und kurz gesagt, das ganze Land sowohl im Norden als auch im Süden ein erwähltes Land und das Land der Freiheit.

Ja, wij zien dat Amalickiah, omdat hij een man was van listen en een man van vele vleiende woorden, het hart van vele mensen verleidde tot goddeloos handelen; ja, om ernaar te streven de kerk van God te vernietigen, en het fundament van de vrijheid te vernietigen die God hun had geschonken, ofwel de zegen die God omwille van de rechtvaardigen over het oppervlak van het land had gezonden.

En nu geschiedde het, toen Moroni, die de oppercommandant van de legers van de Nephieten was, van die afscheiding hoorde, dat hij vertoornd was op Amalickiah.

En het geschiedde dat hij zijn mantel scheurde; en hij nam een stuk ervan en schreef erop: Ter gedachtenis aan onze God, onze godsdienst en vrijheid, en onze vrede, onze vrouwen en onze kinderen — en hij maakte het vast aan het uiteinde van een staak.

En hij bond zijn helm en zijn borstplaat en zijn schilden vast en gordde zijn wapenrusting om zijn lendenen; en hij nam de staak, met aan het uiteinde zijn verscheurde mantel — en hij noemde die het vrijheidsvaandel — en hij boog zich ter aarde neer en hij bad vurig tot zijn God dat de zegeningen van de vrijheid op zijn broeders zouden rusten zolang er een groep christenen overbleef om het land te bezitten —

want aldus werden allen die oprecht in Christus geloofden, die tot de kerk van God behoorden, genoemd door hen die niet tot de kerk behoorden.

En zij die tot de kerk behoorden, waren getrouw; ja, allen die oprecht in Christus geloofden — ofwel christenen zoals zij genoemd werden — namen de naam van Christus met blijdschap op zich wegens hun geloof in Christus, die komen zou.

En daarom bad Moroni op dat tijdstip dat de zaak van de christenen en de vrijheid van het land zouden worden begunstigd.

En het geschiedde, toen hij zijn ziel voor God had uitgestort, dat hij al het land dat ten zuiden van het land Woestenij lag, ja, kortom, al het land — zowel ten noorden als ten zuiden — een uitverkoren land en het land van vrijheid noemde.

18 Und er sagte: Gewiss wird Gott nicht zulassen, dass wir, die wir verachtet werden, weil wir den Namen Christi auf uns nehmen, niedergetreten und vernichtet werden, ehe wir das durch unsere Übertretungen selbst über uns bringen.

19 Und als Moroni diese Worte gesprochen hatte, ging er hinaus unter das Volk, schwenkte das abgerissene Stück seines Kleides in der Luft, damit alle die Schrift sehen konnten, die er auf das abgerissene Stück geschrieben hatte, und rief mit lauter Stimme, nämlich:

20 Siehe, alle, die dieses Banner im Land hochhalten wollen, sollen in der Kraft des Herrn vortreten und einen Bund eingehen, dass sie ihre Rechte und ihre Religion hochhalten werden, damit Gott, der Herr, sie segne.

21 Und es begab sich: Als Moroni diese Worte verkündigt hatte, siehe, da lief das Volk zusammen, die Waffenrüstung um die Lenden gegürtet, und die Leute zerrissen ihre Kleider zum Zeichen oder zum Bund, dass sie den Herrn, ihren Gott, nicht verlassen wollten; oder, mit anderen Worten, wenn sie die Gebote Gottes überträten oder in Übertretung verfielen und sich schämen würden, den Namen Christi auf sich zu nehmen, dann solle der Herr sie zerreißen, so wie sie ihre Kleider zerrissen hatten.

22 Nun war dies der Bund, den sie machten, und sie warfen ihre Kleider Moroni zu Füßen und sprachen: Wir schließen mit unserem Gott diesen Bund, dass wir vernichtet werden sollen, ja, wie unsere Brüder im Land nordwärts, wenn wir in Übertretung verfallen; ja, er möge uns unseren Feinden zu Füßen werfen, so wie wir dir unsere Kleider zu Füßen geworfen haben, um zertreten zu werden, wenn wir in Übertretung verfallen.

23 Moroni sprach zu ihnen: Siehe, wir sind ein Überrest der Nachkommen Jakobs; ja, wir sind ein Überrest der Nachkommen Josefs, dessen Rock von seinen Brüdern in viele Stücke zerrissen wurde; ja, und nun siehe, lasst uns daran denken, dass wir die Gebote Gottes halten, sonst sollen unsere Kleider von unseren Brüdern zerrissen werden und wir ins Gefängnis geworfen werden oder verkauft werden oder getötet werden.

En hij zei: Voorzeker zal God niet toelaten dat wij, die worden veracht omdat wij de naam van Christus op ons nemen, worden vertrapt en vernietigd totdat wij dat door onze eigen overtredingen over ons brengen.

En toen Moroni die woorden had gezegd, ging hij uit onder het volk, al zwaaiend in de lucht met het afgescheurde stuk van zijn kleed, zodat allen konden zien wat hij erop geschreven had, en hij riep met luide stem en zei:

Zie, laten allen die dit vaandel in het land willen handhaven, in de kracht van de Heer naar voren treden en een verbond aangaan dat zij hun rechten en hun godsdienst zullen handhaven, opdat de Here God hen zal zegenen.

En zie, het geschiedde, toen Moroni die woorden had verkondigd, dat het volk te hoop liep met hun wapenrusting om hun lendenen gegord, en zij scheurden hun kleren als teken, ofwel als een verbond, dat zij de Heer, hun God, niet zouden verlaten; of met andere woorden, dat als zij de geboden van God overtraden, of tot overtreding vervielen, en zich schaamden om de naam van Christus op zich te nemen, de Heer hen uiteen zou scheuren zoals zij hun kleren hadden gescheurd.

Dat nu was het verbond dat zij sloten, en zij wierpen hun kleren aan de voeten van Moroni neer en zeiden: Wij verbinden ons ertoe jegens onze God dat wij, evenals onze broeders in het noordelijke land, vernietigd zullen worden als wij tot overtreding vervallen; ja, Hij mag ons aan de voeten van onze vijanden neerwerpen, zoals wij onze kleren aan uw voeten hebben neergeworpen om te worden vertreden, als wij tot overtreding vervallen.

Moroni zei tot hen: Zie, wij zijn een overblijfsel van het nageslacht van Jakob; ja, wij zijn een overblijfsel van het nageslacht van Jozef, wiens mantel door zijn broers in vele stukken werd gescheurd; ja, en nu zie, laten wij eraan denken de geboden van God te onderhouden; anders zullen onze kleren door onze broeders worden gescheurd, en wij zullen in de gevangenis worden geworpen, of worden verkocht, of worden gedood.

24 Ja, lasst uns als ein Überrest Josefs unsere Freiheit bewahren; ja, lasst uns an die Worte Jakobs vor seinem Tod denken, denn siehe, er sah, dass ein Stück des Überrestes von Josefs Rock bewahrt geblieben und nicht zerfallen war. Und er sprach: So wie dieser Überrest des Kleides meines Sohnes bewahrt geblieben ist, so wird ein Überrest der Nachkommen meines Sohnes durch die Hand Gottes bewahrt bleiben, und er wird sie zu sich nehmen, während die übrigen Nachkommen Josefs zugrunde gehen werden, ja, wie der Überrest seines Kleides.

25 Nun siehe, dies bereitet meiner Seele Kummer; doch hat meine Seele Freude an meinem Sohn wegen jenes Teiles seiner Nachkommen, den Gott zu sich nehmen wird.

26 Nun siehe, dies war die Sprache Jakobs.

27 Und nun, wer weiß, ob nicht der Überrest der Nachkommen Josefs, der so zugrunde gehen soll wie sein Kleid, diejenigen sind, die sich von uns abgespalten haben? Ja, und sogar wir selbst könnten es sein, wenn wir nicht fest im Glauben an Christus stehen.

28 Und nun begab es sich: Nachdem Moroni diese Worte gesprochen hatte, ging er hin und sandte auch in alle Teile des Landes, wo es Abspaltungen gab, und sammelte alles Volk, was den Wunsch hatte, seine Freiheit hochzuhalten und sich Amalikkja und denjenigen, die sich abgespalten hatten und Amalikkjaiten genannt wurden, entgegenzustellen.

29 Und es begab sich: Als Amalikkja sah, dass das Volk Moroni zahlreicher war als die Amalikkjaiten – und er sah auch, dass sein Volk im Zweifel war, ob die Sache, in die es sich eingelassen hatte, gerecht war –, als er darum fürchtete, er werde sich in der Sache nicht durchsetzen können, nahm er diejenigen von seinem Volk, die wollten, mit und zog ins Land Nephi.

Ja, laten wij als een overblijfsel van Jozef onze vrijheid bewaren; ja, laten wij denken aan de woorden van Jakob, vlak voor zijn dood, want zie, hij zag dat er een deel van het overblijfsel van de mantel van Jozef bewaard was gebleven en niet was vergaan. En hij zei: Zoals dit overblijfsel van het kleed van mijn zoon bewaard is gebleven, zo zal er een overblijfsel van het nageslacht van mijn zoon door de hand van God worden bewaard en tot Hem worden genomen, terwijl de rest van het nageslacht van Jozef zal vergaan, zoals het overblijfsel van zijn kleed.

Nu zie, dit bedroeft mijn ziel; niettemin verheugt mijn ziel zich in mijn zoon, wegens dat deel van zijn nageslacht dat tot God zal worden genomen.

Welnu, zie, dat was de taal van Jakob.

En nu, wie weet of het overblijfsel van het nageslacht van Jozef dat zoals zijn kleed zal vergaan, niet diegenen zijn die zich van ons hebben afgescheiden? Ja, en wij zullen het zelf zijn als wij niet standhouden in het geloof van Christus.

En nu geschiedde het, toen Moroni die woorden had gezegd, dat hij uitging, en ook naar alle delen van het land waar afscheiding was een boodschap zond, en allen die hun vrijheid wilden verdedigen, verzamelde om Amalickiah en hen die zich hadden afgescheiden, die Amalickiahieten werden genoemd, te weerstaan.

En het geschiedde, toen Amalickiah zag dat het volk van Moroni talrijker was dan de Amalickiahieten — en hij zag ook dat zijn volk twijfelde aan de gerechtigheid van de zaak die zij hadden ondernomen — daarom nam hij, uit vrees niet in zijn opzet te zullen slagen, diegenen van zijn volk mee die dat wilden en vertrok naar het land Nephi.

30 Nun hielt Moroni es nicht für ratsam, dass die Lamaniten noch mehr Kräfte bekämen; darum gedachte er, das Volk Amalikkja abzuschneiden oder es zu fassen und zurückzuholen und Amalikkja hinzurichten; ja, denn er wusste, dieser würde die Lamaniten zum Zorn gegen sie aufstacheln und sie veranlassen, gegen sie in den Kampf zu ziehen; und dies, so wusste er, würde Amalikkja tun, um seine Zwecke zu erreichen.

31 Darum hielt Moroni es für ratsam, seine Heere zu nehmen, die sich versammelt und sich bewaffnet hatten und das Bündnis eingegangen waren, den Frieden zu wahren – und es begab sich: Er nahm sein Heer und marschierte mit seinen Zelten hinaus in die Wildnis, um Amalikkja in der Wildnis den Weg abzuschneiden.

32 Und es begab sich: Er handelte gemäß seinen Wünschen und marschierte hinaus in die Wildnis und stellte die Heere Amalikkjas.

33 Und es begab sich: Amalikkja floh mit einer kleinen Zahl seiner Männer, und die übrigen wurden Moroni in die Hände gegeben und wurden in das Land Zarahemla zurückgebracht.

34 Nun war Moroni ein Mann, der von den obersten Richtern und der Stimme des Volkes ernannt worden war, darum hatte er gemäß seinem Willen bei den Heeren der Nephiten Macht, um Vollmacht über sie innezuhaben und auszuüben.

35 Und es begab sich: Wer von den Amalikkjaiten nicht das Bündnis eingehen wollte, die Sache der Freiheit zu unterstützen, damit sie eine freie Regierung behielten, den ließ er hinrichten; und es waren nur wenige, die das Bündnis der Freiheit ablehnten.

36 Und es begab sich auch: Er ließ das Banner der Freiheit auf allen Türmen hissen, die es im ganzen Land gab, welches die Nephiten im Besitz hatten; und so pflanzte Moroni die Fahne der Freiheit unter den Nephiten auf.

37 Und sie hatten allmählich wieder Frieden im Land; und so hielten sie den Frieden im Land aufrecht bis beinah ans Ende des neunzehnten Jahres der Regierung der Richter.

Nu achtte Moroni het niet raadzaam dat de Lamanieten nog sterker werden; daarom dacht hij het volk van Amalickiah de pas af te snijden, of hen gevangen te nemen en terug te voeren, en Amalickiah ter dood te brengen; ja, want hij wist dat hij de Lamanieten tot toorn tegen hen zou ophitsen en hen ertoe zou bewegen tegen hen ten strijde te trekken; en hij wist dat Amalickiah dat zou doen om zijn doel te bereiken.

Daarom achtte Moroni het raadzaam zijn legers mee te nemen, die zich hadden verzameld en zich hadden gewapend, en een verbond hadden aangegaan om de vrede te bewaren; en het geschiedde dat hij zijn leger meenam en met zijn tenten de wildernis in marcheerde om Amalickiah in de wildernis de pas af te snijden.

En het geschiedde dat hij handelde naar hetgeen hij in de zin had en de wildernis in marcheerde en de legers van Amalickiah onderschepte.

En het geschiedde dat Amalickiah met een klein aantal van zijn mannen vluchtte, en de rest werd overgeleverd in de handen van Moroni en teruggevoerd naar het land Zarahemla.

Welnu, daar Moroni een man was die door de opperrechters en door de stem van het volk was aangesteld, had hij volgens zijn wil zeggenschap over de legers van de Nephieten, om gezag over hen te vestigen en uit te oefenen.

En het geschiedde dat hij alle Amalickiahieten die geen verbond wilden aangaan om de zaak van de vrijheid te steunen, zodat zij een vrije regering konden behouden, ter dood liet brengen; en er waren er slechts enkelen die het verbond van de vrijheid verwierpen.

En het geschiedde ook dat hij het vrijheidsvaandel in top liet hijsen op iedere toren in geheel het land dat in het bezit van de Nephieten was; en aldus plantte Moroni de vrijheidsstandaard onder de Nephieten.

En zij begonnen wederom vrede in het land te krijgen; en aldus handhaafden zij de vrede in het land tot bijna aan het eind van het negentiende regeringsjaar van de rechters.

38 Und Helaman und die Hohen Priester hielten auch die Ordnung in der Kirche aufrecht; ja, selbst über den Zeitraum von vier Jahren hinweg hatten sie viel Frieden und Freude in der Kirche.

En Helaman en de hogepriesters handhaafden ook de orde in de kerk; ja, vier jaar lang hadden zij in grote mate vrede en vreugde in de kerk.

39 Und es begab sich: Es gab viele, die starben, die fest daran glaubten, dass ihre Seele durch den Herrn Jesus Christus erlöst sei; so schieden sie mit Freude aus der Welt.

En het geschiedde dat velen stierven in de onwrikbare overtuiging dat hun ziel door de Heer Jezus Christus was verlost; aldus hebben zij de wereld verheugd verlaten.

40 Und es gab einige, die am Fieber starben, das zu einigen Zeiten des Jahres im Land sehr häufig war – aber doch nicht so viel am Fieber wegen der ausgezeichneten Eigenschaften der vielen Pflanzen und Wurzeln, die Gott bereitet hatte, um die Ursache von Krankheiten zu beseitigen, denen die Menschen aufgrund der Art des Klimas unterworfen waren –,

En sommigen stierven aan koorts, die in bepaalde seizoenen van het jaar veel voorkwam in het land — maar niet zovelen aan koorts, dankzij de uitstekende eigenschappen van de vele kruiden en wortels die God had bereid om de oorzaak weg te nemen van de ziekten waaraan de mensen wegens het klimaat onderhevig waren —

41 aber es gab viele, die im hohen Alter starben; und alle, die im Glauben an Christus gestorben sind, die sind glücklich in ihm, wie wir notwendigerweise annehmen müssen.

velen echter stierven aan ouderdom; en zij die stierven in het geloof van Christus zijn gelukkig in Hem, zoals wij wel moeten aannemen.

Alma 47

1 Nun wollen wir in unserem Bericht zu Amalikkja und denjenigen zurückkehren, die mit ihm in die Wildnis geflohen waren, denn siehe, er hatte diejenigen, die mit ihm gingen, genommen und war hinauf in das Land Nephi unter die Lamaniten gezogen und stachelte die Lamaniten zum Zorn gegen das Volk Nephi auf, sodass der König der Lamaniten in seinem ganzen Land einen Aufruf an all sein Volk sandte, dass es sich abermals sammeln und gegen die Nephiten in den Kampf ziehen sollte.

2 Und es begab sich: Als der Aufruf an alle ergangen war, hatten sie überaus große Furcht; ja, sie fürchteten, das Missfallen des Königs zu erregen, und sie fürchteten sich auch davor, gegen die Nephiten in den Kampf zu ziehen, denn sie könnten ihr Leben verlieren. Und es begab sich: Sie mochten nicht, oder der größere Teil von ihnen mochte die Gebote des Königs nicht beachten.

3 Und nun begab es sich: Der König war wegen ihres Ungehorsams wütend; darum übergab er Amalikkja den Befehl über den Teil seines Heeres, der seinen Befehlen gehorsam war, und befahl ihm, er solle hingehen und sie unter die Waffen zwingen.

4 Nun siehe, ebendies war der Wunsch Amalikkjas, denn er war sehr durchtrieben darin, Böses zu tun; darum fasste er in seinem Herzen den Plan, den König der Lamaniten zu entthronen.

5 Und nun hatte er den Befehl über den Teil der Lamaniten bekommen, der dem König günstig gesinnt war; und er trachtete danach, die Gunst derer zu gewinnen, die nicht gehorsam waren; darum ging er hin an den Ort, der Onida genannt wurde, denn dorthin waren alle Lamaniten geflohen; denn sie entdeckten, dass das Heer kam, und da sie meinten, es käme, um sie zu vernichten, flohen sie nach Onida, an den Ort der Waffen.

6 Und sie hatten einen Mann bestimmt, ihr König und Führer zu sein, und waren in ihrem Sinn fest entschlossen, ja, mit entschiedenem Vorsatz, dass sie sich nicht zwingen lassen würden, gegen die Nephiten zu ziehen.

Alma 47

Nu keren wij in onze kroniek terug naar Amalickiah en hen die met hem de wildernis in waren gevlucht; want zie, hij had hen die hem vergezelden meegenomen en was naar het land Nephi getrokken, onder de Lamanieten, en hij hitste de Lamanieten op tot toorn tegen het volk van Nephi, zodat de koning van de Lamanieten een oproep liet uitgaan in geheel zijn land en onder geheel zijn volk, dat zij zich wederom moesten verzamelen om tegen de Nephieten ten strijde te trekken.

En het geschiedde, toen de oproep onder hen was uitgegaan, dat zij buitengewoon angstig waren; ja, zij vreesden de koning te mishagen, en zij vreesden ook tegen de Nephieten ten strijde te trekken omdat zij misschien hun leven zouden verliezen. En het geschiedde dat zij, of het merendeel van hen, weigerden de bevelen van de koning te gehoorzamen.

En nu geschiedde het dat de koning wegens hun ongehoorzaamheid verbolgen was; daarom gaf hij Amalickiah het bevel over dat gedeelte van zijn leger dat aan zijn bevelen gehoorzaam was, en beval hem heen te gaan en hen ertoe te dwingen de wapens op te nemen.

Nu zie, dat was het verlangen van Amalickiah; want daar hij zeer listig was in het bedrijven van het kwade, smeedde hij in zijn hart het plan om de koning van de Lamanieten te onttronen.

En nu had hij het bevel gekregen over dat deel van de Lamanieten dat koningsgezind was; en hij streefde ernaar de gunst te verwerven van hen die niet gehoorzaam waren; daarom trok hij op naar de plaats die Onidah werd genoemd, want daar waren alle Lamanieten heen gevlucht; want zij hadden de aantocht van het leger ontdekt, en omdat zij dachten dat het kwam om hen te vernietigen, vluchtten zij naar Onidah, naar de plaats der wapenen.

En zij hadden een man aangesteld om koning en leider over hen te zijn, daar zij van binnen besloten waren met een vast voornemen zich niet te laten dwingen om tegen de Nephieten op te trekken.

7 Und es begab sich: Sie hatten sich auf der Spitze des Berges, den man Antipas nannte, gesammelt, um sich auf den Kampf vorzubereiten.

En het geschiedde dat zij zich hadden verzameld op de top van de berg die Antipas werd genoemd, ter voorbereiding op de strijd.

8 Nun war es nicht die Absicht Amalikkjas, ihnen gemäß den Geboten des Königs einen Kampf zu liefern; sondern siehe, es war seine Absicht, die Gunst der Heere der Lamaniten zu gewinnen, damit er sich an ihre Spitze stellen und den König entthronen und das Reich in Besitz nehmen könne.

Nu was het niet de bedoeling van Amalickiah om hun volgens het gebod van de koning slag te leveren; want zie, het was zijn bedoeling de gunst van de legers van de Lamanieten te verwerven, om zichzelf aan hun hoofd te plaatsen en de koning te onttronen en het koninkrijk in bezit te nemen.

9 Und siehe, es begab sich: Er ließ sein Heer seine Zelte in dem Tal aufschlagen, das nahe beim Berg Antipas war.

En zie, het geschiedde dat hij zijn leger hun tenten liet opslaan in het dal dat dicht bij de berg Antipas lag.

10 Und es begab sich: Als es Nacht war, sandte er eine geheime Abordnung auf den Berg Antipas und wünschte, der Führer derer, die auf dem Berg waren, und dessen Name Lehonti war, dieser möge zum Fuß des Berges herabkommen, denn er wünschte mit ihm zu sprechen.

En het geschiedde, toen het nacht was, dat hij een geheime gezant naar de berg Antipas zond om te vragen of de leider van hen die op de berg waren, wiens naam Lehonti was, naar de voet van de berg wilde afdalen, want hij wilde met hem spreken.

11 Und es begab sich: Als Lehonti die Botschaft erhielt, wagte er es nicht, zum Fuß des Berges hinabzugehen. Und es begab sich: Amalikkja sandte wieder ein zweites Mal hin und wünschte, er solle herabkommen. Und es begab sich: Lehonti wollte nicht; und er sandte wieder ein drittes Mal hin.

En het geschiedde, toen Lehonti de boodschap ontving, dat hij niet durfde afdalen naar de voet van de berg. En het geschiedde dat Amalickiah hem een tweede maal een boodschap zond om hem te vragen af te dalen. En het geschiedde dat Lehonti weigerde; en hij zond hem een derde maal een boodschap.

12 Und es begab sich: Als Amalikkja merkte, dass er Lehonti nicht veranlassen konnte, vom Berg herabzukommen, ging er selbst auf den Berg, beinah bis zum Lager Lehontis; und ein viertes Mal sandte er wieder seine Botschaft an Lehonti und wünschte, er möge herabkommen, und er möge seine Wachen mit sich bringen.

En het geschiedde, toen Amalickiah merkte dat hij Lehonti er niet toe kon bewegen van de berg af te dalen, dat hij de berg besteeg welhaast tot Lehonti's kamp; en hij zond Lehonti een vierde maal zijn boodschap en verzocht hem af te dalen en zijn lijfwachten mee te brengen.

13 Und es begab sich: Als Lehonti mit seinen Wachen zu Amalikkja herabgekommen war, wünschte Amalikkja, er solle zur Nachtzeit mit seinem Heer herabkommen und diejenigen Männer, über die ihm der König den Befehl gegeben hatte, in ihrem Lager umstellen; und er würde sie Lehonti in die Hände liefern, wenn er ihn (Amalikkja) zum zweiten Führer über das gesamte Heer machen wolle.

En het geschiedde, toen Lehonti met zijn lijfwachten naar Amalickiah was afgedaald, dat Amalickiah hem verzocht 's nachts met zijn leger af te dalen en die manschappen over wie de koning hem het bevel had gegeven in hun kampen te omsingelen; en hij zou hen in Lehonti's handen overgeven als hij hem, Amalickiah, tweede leider van het gehele leger maakte.

14 Und es begab sich: Lehonti kam mit seinen Männern herab und umstellte die Männer Amalikkjas, sodass sie, bevor sie bei Tagesgrauen erwachten, von den Heeren Lehontis umstellt waren.

En het geschiedde dat Lehonti met zijn manschappen afdaalde en de manschappen van Amalickiah omsingelde, zodat zij vóór hun ontwaken bij het aanbreken van de dag door de legers van Lehonti omsingeld waren.

15 Und es begab sich: Als sie sahen, dass sie umstellt waren, setzten sie Amalikkja mit Bitten zu, er möge zulassen, dass sie sich mit ihren Brüdern vereinigten, um nicht vernichtet zu werden. Und genau das war es, was Amalikkja wünschte.

En het geschiedde, toen zij zagen dat zij omsingeld waren, dat zij Amalickiah smeekten hun toe te staan zich bij hun broeders te voegen, opdat zij niet vernietigd zouden worden. Dat nu was juist wat Amalickiah wilde.

16 Und es begab sich: Gegen die Befehle des Königs lieferte er seine Männer aus. Das aber war es, was Amalikkja wünschte, damit er seine Absichten zur Entthronung des Königs ausführen konnte.

En het geschiedde dat hij zijn manschappen, tegen de bevelen van de koning in, overgaf. Dat nu was hetgeen Amalickiah wilde, teneinde zijn plannen om de koning te onttronen te kunnen verwezenlijken.

17 Nun war es Brauch bei den Lamaniten, wenn ihr oberster Führer getötet wurde, dass sie den zweiten Führer zu ihrem obersten Führer bestimmten.

Nu was het de gewoonte onder de Lamanieten, in het geval hun hoogste leider werd gedood, de tweede leider als hun hoogste leider aan te stellen.

18 Und es begab sich: Amalikkja veranlasste einen seiner Diener, Lehonti nach und nach Gift zu verabreichen, sodass er starb.

En het geschiedde dat Amalickiah een van zijn dienstknechten geleidelijk vergif liet toedienen aan Lehonti, zodat hij stierf.

19 Als nun Lehonti tot war, bestimmten die Lamaniten Amalikkja zu ihrem Führer und ihrem obersten Befehlshaber.

Welnu, toen Lehonti dood was, stelden de Lamanieten Amalickiah aan als hun leider en hun oppercommandant.

20 Und es begab sich: Amalikkja marschierte mit seinen Heeren (denn er hatte seinen Wunsch durchgesetzt) ins Land Nephi, in die Stadt Nephi, denn das war die Hauptstadt.

En het geschiedde dat Amalickiah met zijn legers — want hij had zijn verlangens verwezenlijkt — naar het land Nephi marcheerde, naar de stad Nephi, die de hoofdstad was.

21 Und der König kam mit seinen Wachen heraus, ihn zu empfangen, denn er meinte, Amalikkja habe seine Befehle ausgeführt und Amalikkja habe ein solch großes Heer gesammelt, um gegen die Nephiten zum Kampf zu ziehen.

En de koning kwam hem met zijn lijfwachten tegemoet, want hij dacht dat Amalickiah zijn bevelen had uitgevoerd en dat Amalickiah zulk een groot leger had verzameld om tegen de Nephieten ten strijde te trekken.

22 Aber siehe, als der König herauskam, um ihn zu empfangen, ließ Amalikkja seine Diener hingehen, dem König entgegen. Und sie gingen und beugten sich vor dem König, als wollten sie ihn wegen seiner Erhabenheit verehren.

Doch zie, terwijl de koning hem tegemoet kwam, liet Amalickiah zijn dienstknechten de koning tegemoet gaan. En zij gingen en bogen zich voor de koning alsof zij hem eer wilden bewijzen wegens zijn grootheid.

23 Und es begab sich: Der König streckte seine Hand aus, um sie aufzurichten, wie es bei den Lamaniten Brauch war zum Zeichen des Friedens, und diesen Brauch hatten sie von den Nephiten übernommen.

En het geschiedde dat de koning zijn hand uitstrekte om hen op te richten, zoals het de gewoonte was bij de Lamanieten als teken van vrede, een gewoonte die zij van de Nephieten hadden overgenomen.

24 Und es begab sich: Als er den ersten vom Boden aufgerichtet hatte, siehe, da stach er den König ins Herz; und er fiel zur Erde.

En zie, het geschiedde, toen hij de eerste van de grond had opgericht, dat die de koning in het hart stak; en hij viel ter aarde.

25 Nun flohen die Diener des Königs; und die Diener Amalikkjas erhoben ein Geschrei, nämlich:

Nu vluchtten de dienstknechten van de koning; en de dienstknechten van Amalickiah hieven een geschreeuw aan en zeiden:

26 Siehe, die Diener des Königs haben ihn ins Herz gestochen, und er ist gefallen, und sie sind geflohen; siehe, kommt und seht.

27 Und es begab sich: Amalikkja befahl seinen Heeren, hinzumarschieren und zu sehen, was dem König zugestoßen war; und als sie an die Stelle kamen und den König in seinem Blut liegen sahen, tat Amalikkja, als sei er wütend, und sprach: Wer den König geliebt hat, der soll hingehen und seine Diener verfolgen, dass sie getötet werden.

28 Und es begab sich: Alle, die den König geliebt hatten, kamen, als sie diese Worte hörten, herbei und verfolgten die Diener des Königs.

29 Als nun die Diener des Königs sahen, dass ein Heer sie verfolgte, erschraken sie wieder und flohen in die Wildnis und kamen hinüber in das Land Zarahemla und schlossen sich dem Volk Ammon an.

30 Und das Heer, das sie verfolgte, kehrte zurück, denn es hatte sie vergeblich verfolgt; und so gewann Amalikkja durch seinen Betrug das Herz des Volkes.

31 Und es begab sich: Am nächsten Tag rückte er mit seinen Heeren in die Stadt Nephi ein und nahm die Stadt in Besitz.

32 Und nun begab es sich: Als die Königin hörte, dass der König getötet worden war – denn Amalikkja hatte eine Abordnung zur Königin gesandt und ihr mitteilen lassen, dass der König von seinen Dienern getötet worden war, dass er sie mit seinem Heer verfolgt hatte, aber es war vergeblich gewesen, und dass sie entkommen waren –

33 als darum die Königin diese Botschaft erhalten hatte, sandte sie zu Amalikkja und wünschte, er möge das Volk der Stadt verschonen; und sie wünschte auch, er solle zu ihr hereinkommen; und sie wünschte auch, er solle Zeugen mitbringen, die in Bezug auf den Tod des Königs aussagen konnten.

Zie, de dienstknechten van de koning hebben hem in het hart gestoken, en hij is neergevallen en zij zijn gevlucht; zie, kom kijken.

En het geschiedde dat Amalickiah zijn legers beval om op te rukken en te zien wat er met de koning was gebeurd; en toen zij de plek hadden bereikt en de koning aantroffen, liggend in zijn eigen bloed, wendde Amalickiah voor verbolgen te zijn en hij zei: Wie ook de koning heeft liefgehad, laat hem uitgaan en zijn dienstknechten achtervolgen, opdat zij gedood kunnen worden.

En het geschiedde dat allen die de koning hadden liefgehad, bij het horen van die woorden naar voren traden en de dienstknechten van de koning achtervolgden.

Toen nu de dienstknechten van de koning zagen dat een leger hen achtervolgde, werden zij wederom bang en vluchtten de wildernis in, en kwamen in het land Zarahemla en sloten zich aan bij het volk van Ammon.

En het leger dat hen achtervolgde, keerde na zijn vergeefse achtervolging terug; en aldus won Amalickiah door zijn bedrog het hart van het volk.

En het geschiedde dat hij de volgende dag de stad Nephi binnentrok met zijn legers en de stad in bezit nam.

En nu geschiedde het dat de koningin, toen zij hoorde dat de koning was gedood — want Amalickiah had een gezant naar de koningin gezonden om haar te berichten dat de koning door zijn dienstknechten was gedood, dat hij hen met zijn legers had achtervolgd, maar dat het tevergeefs was geweest, en dat zij waren ontkomen —

welnu, toen de koningin die tijding had ontvangen, zond zij Amalickiah een boodschap met het verzoek het volk van de stad te sparen; en ook verzocht zij hem bij haar te komen; en ook verzocht zij hem getuigen mee te brengen om een verklaring af te leggen aangaande de dood van de koning.

34 Und es begab sich: Amalikkja nahm denselben Diener, der den König getötet hatte, und alle, die mit ihm waren, und ging zur Königin hinein, an den Ort, wo sie saß; und sie alle bezeugten ihr, dass der König von seinen eigenen Dienern getötet worden war; und sie sagten auch: Sie sind geflohen; zeugt das nicht gegen sie? Und so stellten sie die Königin in Bezug auf den Tod des Königs zufrieden.

En het geschiedde dat Amalickiah dezelfde dienstknecht meenam die de koning had gedood, en allen die bij hem waren geweest, en naar de koningin toeging, naar de plaats waar zij gezeten was; en zij allen verklaarden haar dat de koning door zijn eigen dienstknechten was gedood; en zij zeiden ook: Zij zijn gevlucht; getuigt dat niet tegen hen? En aldus overtuigden zij de koningin aangaande de dood van de koning.

35 Und es begab sich: Amalikkja suchte die Gunst der Königin und nahm sie sich zur Frau; und so erlangte er durch seinen Betrug und durch die Hilfe seiner hinterlistigen Diener das Reich; ja, er wurde überall im ganzen Land als König anerkannt, unter allen Völkern der Lamaniten, die aus den Lamaniten und den Lemueliten und den Ischmaeliten und all den abtrünnigen Nephiten bestanden, von der Regierung Nephis herab bis in die gegenwärtige Zeit.

En het geschiedde dat Amalickiah de gunst van de koningin zocht en haar tot vrouw nam; en aldus verkreeg hij het koninkrijk door zijn bedrog en met behulp van zijn geslepen dienstknechten; ja, hij werd in het gehele land als koning erkend, onder het gehele volk van de Lamanieten — dat bestond uit Lamanieten en Lemuelieten en Ismaëlieten — en onder allen die zich van de Nephieten hadden afgescheiden, sedert de regering van Nephi tot op heden.

36 Nun hatten diese Abtrünnigen die gleiche Unterweisung und die gleiche Kenntnis wie die Nephiten, ja, sie waren in der gleichen Erkenntnis des Herrn unterwiesen worden; doch ist es merkwürdig zu berichten, dass sie nicht lange nach ihrer Abspaltung verstockter und weniger reumütig und wilder, schlechter und grausamer wurden als die Lamaniten – sie sogen es mit den Überlieferungen der Lamaniten ein und überließen sich der Trägheit und allerart Ausschweifungen, ja, und vergaßen völlig den Herrn, ihren Gott.

Nu beschikten die afgescheidenen over hetzelfde onderricht en dezelfde leringen als de Nephieten, ja, zij waren in dezelfde kennis van de Heer onderricht; niettemin werden zij — hoe vreemd het ook moge klinken — niet lang na hun afscheiding verstokter en onboetvaardiger, en wilder, goddelozer en woester dan de Lamanieten — de overleveringen van de Lamanieten omhelzende; zich overgevende aan luiheid en allerlei wellust; ja, de Heer, hun God, geheel en al vergetende.

Alma 48

1 Und nun begab es sich: Sobald Amalikkja das Reich erlangt hatte, fing er an, den Lamaniten das Herz gegen das Volk Nephi zu entfachen; ja, er bestimmte Männer, die von ihren Türmen aus zu den Lamaniten gegen die Nephiten zu sprechen hatten.

2 Und so entfachte er ihnen das Herz gegen die Nephiten, so sehr, dass gegen Ende des neunzehnten Jahres der Regierung der Richter – nachdem er seine Absichten so weit verwirklicht hatte, ja, dass er zum König über die Lamaniten gemacht worden war – er auch danach trachtete, das ganze Land zu regieren, ja, und alles Volk, was im Lande war, die Nephiten ebenso wie die Lamaniten.

3 Darum hatte er seine Absicht verwirklicht, denn er hatte den Lamaniten das Herz verhärtet und ihren Sinn verblendet und sie zum Zorn aufgestachelt, sodass er eine zahlreiche Schar zusammengebracht hatte, um in den Kampf gegen die Nephiten zu ziehen.

4 Denn wegen der großen Anzahl seines Volkes war er entschlossen, die Nephiten zu überwältigen und sie in Knechtschaft zu bringen.

5 Und so bestimmte er Zoramiten als oberste Hauptleute, denn sie kannten die Stärke der Nephiten und ihre Orte der Zuflucht und die schwächsten Teile ihrer Städte am besten; darum bestimmte er sie zu obersten Hauptleuten über seine Heere.

6 Und es begab sich: Sie nahmen ihr Lager und machten sich nach dem Land Zarahemla in die Wildnis auf.

7 Nun begab es sich: Während Amalikkja auf diese Weise durch Betrug und Täuschung Macht erlangte, hatte Moroni auf der anderen Seite den Sinn seines Volkes vorbereitet, dem Herrn, seinem Gott, treu zu sein.

8 Ja, er hatte die Heere der Nephiten verstärkt und kleine Festungen errichtet, nämlich Orte der Zuflucht; er warf ringsum Wälle aus Erde auf, um damit seine Heere zu umgeben, und errichtete auch Wälle aus Steinen, um sie ringsum zu umschließen, rings um ihre Städte und an den Grenzen ihres Landes, ja, rings um das ganze Land.

Alma 48

En nu geschiedde het, zodra Amalickiah het koninkrijk had verkregen, dat hij het hart van de Lamanieten tegen het volk van Nephi begon op te zetten; ja, hij wees mannen aan om de Lamanieten vanaf hun torens toe te spreken, tegen de Nephieten.

En aldus zette hij hun hart op tegen de Nephieten, zodat hij tegen het eind van het negentiende regeringsjaar van de rechters — nadat hij tot zover zijn plannen verwezenlijkt had, ja, tot koning over de Lamanieten was uitgeroepen — er ook naar streefde over het gehele land te regeren, ja, en over alle mensen die in het land waren, zowel de Nephieten als de Lamanieten.

Welnu, hij had zijn plan verwezenlijkt, want hij had het hart van de Lamanieten verstokt en hun verstand verblind en hen zodanig tot toorn opgehitst, dat hij een talrijke menigte verzameld had om tegen de Nephieten ten strijde te trekken.

Want hij was vastbesloten, wegens het grote aantal van zijn volk, om de Nephieten te overweldigen en tot knechtschap te brengen.

En daarom stelde hij uit de Zoramieten opperbevelhebbers aan, daar zij het beste bekend waren met de sterkte van de Nephieten en hun wijkplaatsen en de zwakste delen van hun steden; daarom stelde hij hen aan als opperbevelhebbers over zijn legers.

En het geschiedde dat zij hun kamp opbraken en in de wildernis optrokken in de richting van het land Zarahemla.

Nu geschiedde het, terwijl Amalickiah aldus door misleiding en bedrog macht had verkregen, dat Moroni daarentegen de gedachten van het volk erop had voorbereid de Heer, hun God, getrouw te zijn.

Ja, hij had de legers van de Nephieten versterkt en kleine vestingen, ofwel wijkplaatsen, opgetrokken; hij had rondom wallen van aarde opgeworpen om zijn legers te omgeven en ook muren van steen gebouwd om hen te omringen, rondom hun steden en aan de grenzen van hun landerijen; ja, om het gehele land heen.

9 Und an ihre schwächsten Befestigungen verlegte er die größere Anzahl Männer; und so befestigte und stärkte er das Land, das die Nephiten im Besitz hatten.

10 Und so traf er Vorbereitungen, ihre Freiheit zu erhalten, ihre Ländereien, ihre Frauen und ihre Kinder und ihren Frieden, und dass sie dem Herrn, ihrem Gott, leben und dass sie das aufrechterhalten könnten, was von ihren Feinden die Sache der Christen genannt wurde.

11 Und Moroni war ein starker und ein mächtiger Mann; er war ein Mann von vollkommenem Verständnis, ja, ein Mann, der sich nicht an Blutvergießen freute, ein Mann, dessen Seele sich freute über die Freiheit und die Unabhängigkeit seines Landes und seiner Brüder von Knechtschaft und Sklaverei,

12 ja, ein Mann, dem vor Dankbarkeit gegenüber seinem Gott das Herz schwoll für die vielen Freiheiten und Segnungen, die er seinem Volk hatte zuteilwerden lassen; ein Mann, der sich über die Maßen um das Wohlergehen und die Sicherheit seines Volkes bemühte.

13 Ja, und er war ein Mann, der im Glauben an Christus fest war, und er hatte mit einem Eid geschworen, dass er sein Volk, seine Rechte und sein Land und seine Religion verteidigen werde, selbst wenn er dafür sein Blut geben müsse.

14 Nun waren die Nephiten gelehrt worden, sich gegen ihre Feinde zu verteidigen, selbst bis zum Blutvergießen, wenn es notwendig wäre; ja, und sie waren auch gelehrt worden, niemals Anstoß zu geben, ja, und niemals das Schwert zu heben, außer gegen einen Feind, außer um ihr Leben zu bewahren.

15 Und dies war ihr Glaube, dass Gott, wenn sie dies täten, es ihnen wohl ergehen lassen werde im Land oder, mit anderen Worten, wenn sie im Halten der Gebote Gottes treu wären, würde er es ihnen wohl ergehen lassen im Land; ja, sie warnen, zu fliehen oder sich auf den Krieg vorzubereiten, je nachdem, wie gefährdet sie waren;

En in hun zwakste versterkingen plaatste hij het grootste aantal manschappen; en aldus voorzag hij het land dat de Nephieten in bezit hadden van verdedigingswerken en versterkte het.

En aldus trof hij voorbereidingen om hun vrijheid, hun landerijen, hun vrouwen en hun kinderen, en hun vrede te verdedigen, en om te kunnen leven voor de Heer, hun God, en om hetgeen door hun vijanden de zaak van de christenen werd genoemd, te kunnen handhaven.

En Moroni was een sterk en machtig man; hij was een man van volmaakt inzicht; ja, een man die geen behagen schepte in bloedvergieten; een man wiens ziel zich verheugde in de onafhankelijkheid en de vrijheid van zijn land, en in de vrijwaring van zijn broeders voor knechtschap en slavernij;

ja, een man wiens hart opzwol van dankbaarheid jegens zijn God voor de vele voorrechten en zegeningen die Hij zijn volk schonk; een man die buitengewoon hard arbeidde voor het welzijn en de veiligheid van zijn volk.

Ja, en hij was een man die onwrikbaar was in het geloof in Christus, en hij had met een eed gezworen zijn volk, zijn rechten, en zijn land en zijn godsdienst te verdedigen, tot het verlies van zijn bloed toe.

Nu werd het de Nephieten geleerd zich tegen hun vijanden te verdedigen, indien nodig zelfs tot het vergieten van bloed toe; ja, en het werd hun ook geleerd nooit aanstoot te geven, ja, en nooit het zwaard op te heffen, behalve tegen een vijand, behalve om hun leven te bewaren.

En dit was wat zij geloofden: dat door zo te handelen, God hen voorspoedig zou maken in het land, of met andere woorden, dat als zij getrouw waren in het onderhouden van de geboden van God, Hij hen voorspoedig zou maken in het land; ja, hen zou waarschuwen om te vluchten, of zich op oorlog voor te bereiden, naargelang het gevaar;

16 und auch, dass Gott ihnen kundtun würde, wohin sie gehen sollten, um sich gegen ihre Feinde zu verteidigen, und auf diese Weise würde der Herr sie befreien; und dies war der Glaube Moronis, und sein Herz frohlockte darin – nicht im Blutvergießen, sondern darin, Gutes zu tun, sein Volk zu bewahren, ja, die Gebote Gottes zu halten, ja, und dem Übeltun zu widerstehen.

17 Ja, wahrlich, wahrlich, ich sage euch, wenn alle Menschen so gewesen wären und jetzt wären und immer so sein würden wie Moroni, siehe, dann wären selbst die Mächte der Hölle für immer erschüttert; ja, der Teufel hätte niemals Macht über das Herz der Menschenkinder.

18 Siehe, er war ein Mann wie Ammon, der Sohn Mosias, ja, und auch die anderen Söhne Mosias, ja, und auch Alma und seine Söhne, denn sie alle waren Männer Gottes.

19 Nun siehe, Helaman und seine Brüder waren für das Volk nicht weniger nützlich als Moroni; denn sie predigten das Wort Gottes, und sie tauften zur Umkehr alle Menschen, die auf ihre Worte hören wollten.

20 Und so gingen sie hin, und das Volk demütigte sich ihrer Worte wegen, so sehr, dass es vom Herrn hochbegünstigt wurde, und so waren sie von Kriegen und Streitigkeiten untereinander frei, ja, selbst über den Zeitraum von vier Jahren hinweg.

21 Aber, wie ich gesagt habe, gegen Ende des neunzehnten Jahres waren sie, ja, obwohl sie untereinander Frieden hatten, wider ihren Willen gezwungen, mit ihren Brüdern, den Lamaniten, zu streiten.

22 Ja, und kurz gesagt, ihre Kriege mit den Lamaniten hörten trotz ihres großen Widerwillens über den Zeitraum vieler Jahre hinweg nicht mehr auf.

23 Nun tat es ihnen leid, die Waffen gegen die Lamaniten zu ergreifen, denn sie freuten sich nicht an Blutvergießen; ja, und dies war nicht alles – es tat ihnen leid, dass sie das Mittel sein sollten, so viele ihrer Brüder aus dieser Welt in eine ewige Welt zu senden, ohne dass diese vorbereitet waren, ihrem Gott zu begegnen.

en ook dat God hun bekend zou maken waar zij heen moesten gaan om zich tegen hun vijanden te verdedigen en dat, door zo te handelen, de Heer hen zou bevrijden; en dat was wat Moroni geloofde, en zijn hart roemde erin; niet in het vergieten van bloed, maar in het goeddoen, in het bewaren van zijn volk, ja, in het onderhouden van de geboden van God, ja, en het weerstaan van ongerechtigheid.

Ja, voorwaar, voorwaar, zeg ik u: Als alle mensen waren geweest, en waren, en altijd zouden zijn zoals Moroni, zie, dan zouden zelfs de machten van de hel voor eeuwig hebben gewankeld; ja, de duivel zou nooit macht hebben over het hart van de mensenkinderen.

Zie, hij was een man zoals Ammon, de zoon van Mosiah, ja, en ook zoals de andere zonen van Mosiah, ja, en ook zoals Alma en zijn zonen, want dat waren allen mannen Gods.

Welnu, zie, Helaman en zijn broeders waren het volk niet minder van dienst dan Moroni, want zij predikten het woord van God, en alle mensen die naar hun woorden luisterden, doopten zij tot bekering.

En aldus gingen zij uit, en het volk verootmoedigde zich wegens hun woorden, in die mate dat zij buitengewoon door de Heer werden begunstigd, en aldus waren zij vrij van onderlinge oorlogen en twisten, ja, vier jaar lang.

Maar, zoals ik heb gezegd, tegen het eind van het negentiende jaar werden zij, ondanks hun onderlinge vrede, gedwongen tegen hun zin te strijden tegen hun broeders, de Lamanieten.

Ja, kortom, vele jaren lang kwam er geen einde aan hun oorlogen tegen de Lamanieten, ondanks hun grote tegenzin.

Nu waren zij bedroefd dat zij de wapens tegen de Lamanieten moesten opnemen, daar zij geen behagen schepten in het vergieten van bloed; ja, en dat was niet alles: zij waren bedroefd dat zij het middel waren waardoor zovele van hun broeders uit deze wereld naar een eeuwige wereld werden gezonden, onvoorbereid om hun God te ontmoeten.

24 Doch sie konnten es nicht zulassen, ihr Leben niederzulegen, ja, dass ihre Frauen und ihre Kinder durch die barbarische Grausamkeit derjenigen hingeschlachtet würden, die einmal ihre Brüder waren, ja, und sich von ihrer Kirche abgespalten und sie verlassen hatten und hingegangen waren, sie zu vernichten, indem sie sich den Lamaniten anschlossen.

25 Ja, sie konnten es nicht ertragen, dass sich ihre Brüder am Blut der Nephiten erfreuten, solange es noch welche gab, die die Gebote Gottes hielten, denn die Verheißung des Herrn lautete, wenn sie seine Gebote hielten, werde es ihnen wohl ergehen im Land.

Toch konden zij zich niet het leven laten benemen, zodat hun vrouwen en hun kinderen zouden worden afgeslacht door de barbaarse wreedheid van hen die eens hun broeders waren geweest, ja, en zich hadden afgescheiden van hun kerk, en hen verlaten hadden en hadden getracht hen te vernietigen door zich bij de Lamanieten aan te sluiten.

Ja, zij konden niet dulden dat hun broeders zich zouden verheugen over het bloed van de Nephieten, zolang er nog enkelen waren die de geboden van God onderhielden; want de belofte van de Heer luidde dat zij, als zij zijn geboden onderhielden, voorspoedig zouden zijn in het land.

Alma 49

1 Und nun begab es sich: Im elften Monat des neunzehnten Jahres, am zehnten Tag des Monats, sah man die Heere der Lamaniten gegen das Land Ammoniha vorrücken.

2 Und siehe, die Stadt war wieder aufgebaut worden, und Moroni hatte an den Grenzen der Stadt ein Heer aufgestellt; und sie hatten ringsum Erde aufgeworfen, um sich vor den Pfeilen und den Steinen der Lamaniten zu schützen; denn siehe, sie kämpften mit Steinen und mit Pfeilen.

3 Siehe, ich sagte, die Stadt Ammoniha war wieder aufgebaut worden. Ich sage euch: Ja, sie war zum Teil wieder aufgebaut; und weil die Lamaniten sie wegen des Übeltuns des Volkes schon einmal zerstört hatten, meinten sie, sie würde abermals eine leichte Beute für sie sein.

4 Aber siehe, wie groß war ihre Enttäuschung; denn siehe, die Nephiten hatten rund um sich einen Damm aus Erde aufgeschüttet, der so hoch war, dass die Lamaniten ihre Steine und ihre Pfeile nicht in wirksamer Weise auf sie schleudern konnten; auch konnten sie nicht an sie herankommen, außer an der Stelle ihres Zugangs.

5 Nun waren diesmal die obersten Hauptleute der Lamaniten überaus erstaunt, weil die Nephiten bei der Vorbereitung ihrer Orte der Sicherheit so weise gewesen waren.

6 Nun hatten die Führer der Lamaniten wegen ihrer großen Anzahl gemeint, ja, sie meinten, es stehe ihnen frei, an sie heranzukommen, wie sie es bisher getan hatten; ja, und sie hatten sich auch mit Schilden und mit Brustplatten ausgerüstet; und sie hatten sich auch mit Kleidern aus Tierhaut gerüstet, ja, sehr dicken Kleidern, um ihre Nacktheit zu bedecken.

7 Und da sie so gerüstet waren, meinten sie, es würde ihnen ein Leichtes sein, ihre Brüder zu überwältigen und unter das Joch der Knechtschaft zu zwingen oder sie zu töten und hinzuschlachten, wie es ihnen gefiele.

Alma 49

En nu geschiedde het in de elfde maand van het negentiende jaar, op de tiende dag van de maand, dat men de legers van de Lamanieten zag oprukken in de richting van het land Ammonihah.

En zie, de stad was herbouwd, en Moroni had een leger opgesteld aan de grenzen van de stad, en zij hadden rondom grond opgeworpen om zich te beschermen tegen de pijlen en de stenen van de Lamanieten; want zie, zij vochten met stenen en met pijlen.

Zie, ik zei dat de stad Ammonihah was herbouwd. Ik zeg u: Ja, die was gedeeltelijk herbouwd; en omdat de Lamanieten haar al eens hadden verwoest ten gevolge van de ongerechtigheid van het volk, veronderstelden zij dat die hun wederom even gemakkelijk ten prooi zou vallen.

Maar zie, hoe groot was hun teleurstelling; want zie, de Nephieten hadden een wal van aarde om zich heen opgeworpen die zo hoog was, dat de Lamanieten hun stenen en hun pijlen niet met goed gevolg op hen konden afschieten; evenmin konden zij hen overvallen, behalve door hun ingang.

Nu waren de opperbevelhebbers van de Lamanieten op dit tijdstip buitengewoon verbaasd wegens de wijsheid van de Nephieten bij het in gereedheid brengen van hun beveiligde plaatsen.

Nu hadden de leiders van de Lamanieten gedacht — wegens hun grote aantal — ja, zij hadden gedacht dat het hun zou worden gegeven hen te overvallen zoals zij dat tot dusver hadden gedaan; ja, en zij hadden zich ook uitgerust met schilden, en met borstplaten; en zij hadden zich ook uitgerust met kleren van huiden, ja, zeer dikke kleren om hun naaktheid te bedekken.

En aldus uitgerust dachten zij hun broeders gemakkelijk te kunnen overweldigen en onderwerpen aan het juk van het knechtschap, of hen te doden en af te slachten naar hun welbehagen.

8 Aber siehe, zu ihrer äußersten Verwunderung waren sie auf sie in einer Weise vorbereitet, die unter den Kindern Lehis niemals bekannt gewesen war. Nun waren sie auf die Lamaniten vorbereitet, um entsprechend den Unterweisungen Moronis zu kämpfen.

Maar zie, tot hun uiterste verbazing waren zij op hen voorbereid, op een wijze die nooit eerder onder de kinderen van Lehi was gekend. Nu waren zij op de Lamanieten voorbereid, om te strijden volgens de aanwijzingen van Moroni.

9 Und es begab sich: Die Lamaniten, oder die Amalikkjaiten, waren überaus erstaunt über die Art ihrer Vorbereitung für den Krieg.

En het geschiedde dat de Lamanieten, ofwel de Amalickiahieten, buitengewoon verbaasd waren over hun wijze om zich op oorlog voor te bereiden.

10 Nun, wenn König Amalikkja aus dem Land Nephi an der Spitze seines Heeres herabgekommen wäre, so hätte er die Lamaniten vielleicht veranlasst, die Nephiten bei der Stadt Ammoniha anzugreifen; denn siehe, das Blut seines Volkes bedeutete ihm nichts.

Welnu, als koning Amalickiah aan het hoofd van zijn leger uit het land Nephi was afgedaald, zou hij de Lamanieten wellicht de Nephieten hebben laten aanvallen bij de stad Ammonihah; want zie, hij gaf niet om het bloed van zijn volk.

11 Aber siehe, Amalikkja kam nicht selbst zum Kampf herab. Und siehe, seine obersten Hauptleute wagten es nicht, die Nephiten bei der Stadt Ammoniha anzugreifen, denn Moroni hatte die Führung der Angelegenheiten bei den Nephiten abgeändert, sodass die Lamaniten wegen ihrer Orte der Zuflucht enttäuscht waren, und sie konnten nicht an sie herankommen.

Maar zie, Amalickiah daalde niet zelf af ten strijde. En zie, zijn opperbevelhebbers durfden de Nephieten niet te overvallen bij de stad Ammonihah, daar Moroni de gang van zaken onder de Nephieten zodanig had gewijzigd, dat hun wijkplaatsen de Lamanieten tegenvielen en zij ze niet konden overvallen.

12 Darum zogen sie sich in die Wildnis zurück und nahmen ihr Lager und marschierten nach dem Land Noa, in der Meinung, dass dies der nächstbeste Ort für sie sei, um die Nephiten anzugreifen.

Daarom trokken zij zich in de wildernis terug en braken hun kamp op en marcheerden in de richting van het land Noach, in de veronderstelling dat dat de op een na beste plaats voor hen zou zijn om tegen de Nephieten op te trekken.

13 Denn sie wussten nicht, dass Moroni jede Stadt im ganzen Land ringsum befestigt oder mit Befestigungsanlagen versehen hatte; darum marschierten sie vorwärts zum Land Noa mit einem festen Entschluss, ja, ihre obersten Hauptleute traten vor und leisteten einen Eid, dass sie das Volk dieser Stadt vernichten würden.

Want zij wisten niet dat Moroni iedere stad in het gehele omliggende land had versterkt, ofwel er vestingen had gebouwd; daarom marcheerden zij met onwrikbare vastberadenheid naar het land Noach; ja, hun opperbevelhebbers traden naar voren en zwoeren een eed dat zij het volk van die stad zouden vernietigen.

14 Aber siehe, zu ihrer Verwunderung war die Stadt Noa, die bis dahin ein schwacher Ort gewesen war, nun durch Moronis Hilfe stark geworden, ja, sogar stärker als die Stadt Ammoniha.

Maar zie, tot hun verbazing was de stad Noach, die tot dusver een zwakke plaats was geweest, nu door toedoen van Moroni sterk geworden, ja, zelfs sterker dan de stad Ammonihah.

15 Und nun siehe, dies war nach Moronis Weisheit, denn er hatte angenommen, sie würden bei der Stadt Ammoniha erschreckt werden; und da die Stadt Noa bisher der schwächste Teil des Landes gewesen war, würden sie also dorthin zum Kampf marschieren; und so geschah dies gemäß seinen Wünschen.

En nu, zie, dat was de wijsheid van Moroni; want hij had verondersteld dat zij bij de stad Ammonihah zouden worden afgeschrikt, en dat zij — aangezien de stad Noach tot dusver het zwakste deel van het land was geweest — daarheen ten strijde zouden marcheren; en aldus verliep het naar zijn wens.

16 Und siehe, Moroni hatte Lehi zum obersten Hauptmann über die Männer jener Stadt bestimmt; und es war dies derselbe Lehi, der mit den Lamaniten im Tal östlich des Flusses Sidon gekämpft hatte.

En zie, Moroni had Lehi aangesteld als opperbevelhebber van de manschappen van die stad; en het was diezelfde Lehi die tegen de Lamanieten had gevochten in het dal ten oosten van de Sidon.

17 Und nun siehe, es begab sich: Als die Lamaniten herausgefunden hatten, dass Lehi die Stadt befehligte, waren sie abermals enttäuscht, denn sie fürchteten Lehi über die Maßen; doch ihre obersten Hauptleute hatten mit einem Eid geschworen, die Stadt anzugreifen; darum führten sie ihre Heere heran.

En nu zie, het geschiedde, toen de Lamanieten ontdekten dat Lehi het bevel over de stad voerde, dat ook dat hun tegenviel, want zij waren buitengewoon bevreesd voor Lehi; hun opperbevelhebbers hadden evenwel een eed gezworen om de stad aan te vallen; daarom lieten zij hun legers oprukken.

18 Nun siehe, die Lamaniten konnten auf keine andere Weise in ihre Befestigungsanlagen eindringen als nur beim Zugang, und zwar wegen der Höhe des Walls, der aufgeschüttet war, und der Tiefe des Grabens, den man, außer beim Zugang, ringsum ausgehoben hatte.

Nu zie, de Lamanieten konden hun vestingen op geen andere wijze binnendringen dan door de ingang, wegens de hoogte van de wal die was opgeworpen en de diepte van de gracht die eromheen was gegraven, behalve bij de ingang.

19 Und so waren die Nephiten vorbereitet, alle die zu vernichten, die versuchen würden hinaufzuklettern, um die Festung auf irgendeinem anderen Weg zu betreten – indem sie Steine und Pfeile auf sie schleuderten.

En aldus stonden de Nephieten gereed om allen te vernietigen die zouden trachten naar boven te klimmen om de vesting langs welke andere weg ook binnen te dringen, door hen met stenen en pijlen te bestoken.

20 So waren sie bereit, ja, eine Gruppe ihrer stärksten Männer mit ihren Schwertern und ihren Schleudern, um alle niederzuschlagen, die versuchen würden, in ihren Ort der Sicherheit an der Stelle des Zugangs einzudringen; und so waren sie vorbereitet, sich gegen die Lamaniten zu verteidigen.

Aldus waren zij uitgerust met hun zwaarden en hun slingers, ja, een macht van hun sterkste mannen, om allen neer te slaan die zouden trachten hun beveiligde plaats door de ingang binnen te dringen; en aldus stonden zij gereed om zich tegen de Lamanieten te verdedigen.

21 Und es begab sich: Die Hauptleute der Lamaniten führten ihre Heere an die Stelle des Zugangs und fingen an, mit den Nephiten zu streiten, um in ihren Ort der Sicherheit zu gelangen; aber siehe, sie wurden ein um das andere Mal zurückgejagt, so sehr, dass sie in einer riesigen Schlacht erschlagen wurden.

En het geschiedde dat de bevelhebbers van de Lamanieten hun legers tot voor de ingang voerden en tegen de Nephieten begonnen te strijden om in hun beveiligde plaats te komen; maar zie, keer op keer werden zij teruggedreven, zodat zij in een ontzaglijke slachting werden gedood.

22 Als sie nun merkten, dass sie beim Durchgang keine Gewalt über die Nephiten erlangen konnten, fingen sie an, ihre Wälle aus Erde abzugraben, um einen Durchgang für ihre Heere zu schaffen, damit sie im Kampf die gleiche Möglichkeit hätten; aber siehe, bei diesen Versuchen wurden sie von den Steinen und Pfeilen, die auf sie geworfen wurden, hinweggefegt; und statt dass ihre Gräben aufgefüllt wurden, indem man die Wälle aus Erde niederriss, wurden sie in gewissem Maße mit den Leibern ihrer Toten und Verwundeten gefüllt.

Toen zij nu bemerkten dat zij bij de ingang geen overmacht over de Nephieten konden verkrijgen, begonnen zij hun wallen van aarde af te graven om toegang tot hun legers te verkrijgen, opdat zij op gelijke voet zouden kunnen strijden; maar zie, bij die pogingen werden zij weggemaaid door de stenen en pijlen die op hen werden afgeschoten; en in plaats van hun grachten op te vullen door het neerhalen van de wallen van aarde, vulden zij die gedeeltelijk op met de lichamen van hun doden en gewonden.

23 So hatten die Nephiten alle Gewalt über ihre Feinde; und so versuchten die Lamaniten, die Nephiten zu vernichten, bis ihre obersten Hauptleute alle getötet waren; ja, und mehr als eintausend Lamaniten wurden getötet; während auf der anderen Seite nicht eine einzige Seele der Nephiten getötet worden war.

24 Es gab ungefähr fünfzig, die verwundet waren, die den Pfeilen der Lamaniten bei dem Durchgang ausgesetzt waren, aber sie waren durch ihre Schilde und ihre Brustplatten und ihre Kopfplatten geschützt, sodass sich ihre Wunden, von denen viele sehr schwer waren, an den Beinen befanden.

25 Und es begab sich: Als die Lamaniten sahen, dass ihre obersten Hauptleute alle getötet waren, flohen sie in die Wildnis. Und es begab sich: Sie kehrten in das Land Nephi zurück, um ihren König Amalikkja, der von Geburt ein Nephit war, von ihren großen Verlusten zu unterrichten.

26 Und es begab sich: Er war überaus zornig auf sein Volk, denn er hatte seinen Wunsch gegen die Nephiten nicht durchgesetzt; er hatte sie nicht unter das Joch der Knechtschaft gezwungen.

27 Ja, er war überaus wütend, und er verfluchte Gott und auch Moroni und schwor mit einem Eid, dass er sein Blut trinken werde, und dies, weil Moroni bei der Vorbereitung für die Sicherheit seines Volkes die Gebote Gottes gehalten hatte.

28 Und es begab sich: Auf der anderen Seite dankte das Volk Nephi dem Herrn, seinem Gott, dafür, dass er es mit seiner unvergleichlichen Macht aus den Händen seiner Feinde befreit hatte.

29 Und so endete das neunzehnte Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

30 Ja, und es gab unter ihnen allen beständig Frieden und überaus großes Gedeihen in der Kirche wegen ihrer Beachtung und ihrem Eifer, die sie dem Wort Gottes widmeten, das ihnen von Helaman und Schiblon und Korianton und Ammon und seinen Brüdern verkündet wurde, ja, und von all denen, die durch die heilige Ordnung Gottes ordiniert waren und zur Umkehr getauft und ausgesandt worden waren, dem Volk zu predigen.

Aldus hadden de Nephieten alle macht over hun vijanden; en aldus trachtten de Lamanieten de Nephieten te vernietigen, totdat al hun opperbevelhebbers zouden zijn gedood; ja, en er werden meer dan duizend Lamanieten gedood, terwijl daarentegen geen enkele Nephiet werd gedood.

Er waren ongeveer vijftig gewonden, die aan de pijlen van de Lamanieten waren blootgesteld bij de ingang, maar zij waren beschermd door hun schilden en hun borstplaten en hun helmen, zodat hun wonden — waarvan vele zeer ernstig — aan hun benen waren.

En het geschiedde, toen de Lamanieten zagen dat al hun opperbevelhebbers waren gedood, dat zij de wildernis in vluchtten. En het geschiedde dat zij naar het land Nephi terugkeerden om hun koning, Amalickiah, die Nephiet van geboorte was, hun grote verliezen mede te delen.

En het geschiedde dat hij buitengewoon vertoornd was op zijn volk, omdat hij zijn zin inzake de Nephieten niet had gekregen; hij had hen niet onderworpen aan het juk van het knechtschap.

Ja, hij was buitengewoon verbolgen, en hij vervloekte God, en ook Moroni, waarbij hij zwoer met een eed dat hij zijn bloed zou drinken; en wel omdat Moroni de geboden van God had onderhouden door te zorgen voor de veiligheid van zijn volk.

En het geschiedde daarentegen dat het volk van Nephi de Heer, hun God, dankte wegens zijn weergaloze kracht waarmee Hij hen uit de handen van hun vijanden had bevrijd.

En aldus eindigde het negentiende regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Ja, en er was blijvende vrede onder hen en buitengewoon grote voorspoed in de kerk wegens de aandacht en de ijver die zij schonken aan het woord van God, dat hun werd verkondigd door Helaman en Shiblon en Corianton, en Ammon en zijn broeders, ja, en door allen die waren geordend naar de heilige orde van God, en gedoopt tot bekering en uitgezonden om onder het volk te prediken.

Alma 50

1 Und nun begab es sich: Moroni hörte mit den Kriegsvorbereitungen nicht auf, nämlich um sein Volk gegen die Lamaniten zu verteidigen; denn er veranlasste, dass seine Heere begannen, zu Beginn des zwanzigsten Jahres der Regierung der Richter, dass sie damit begannen, rings um alle Städte im ganzen Land, das die Nephiten im Besitz hatten, Erdhaufen aufzuwerfen.

2 Und oben auf diese Dämme aus Erde ließ er Holz, ja, Anlagen aus Holz, bis auf Manneshöhe rings um die Städte errichten.

3 Und er veranlasste, dass man auf diesen Anlagen aus Holz ein Gefüge von spitzen Zaunpfählen auf dem Holz ringsum errichtete; und sie waren stark und hoch.

4 Und er ließ Türme errichten, um diese Anlagen spitzer Zaunpfähle zu überblicken, und er ließ auf diesen Türmen Orte der Sicherheit bauen, sodass die Steine und die Pfeile der Lamaniten ihnen nichts anhaben konnten.

5 Und sie waren so vorbereitet, dass sie von dort oben Steine schleudern konnten, wie es ihnen gefiel und wie sie Kraft hatten, und jeden töten konnten, der versuchen würde, sich den Stadtwällen zu nähern.

6 So bereitete Moroni Festungen gegen das Kommen ihrer Feinde vor, rings um jede Stadt im ganzen Land.

7 Und es begab sich: Moroni ließ seine Heere in die östliche Wildnis hinausziehen, ja, und sie zogen hin und jagten alle Lamaniten, die in der östlichen Wildnis waren, in deren eigene Länder zurück, die sich südlich des Landes Zarahemla befanden.

8 Und das Land Nephi verlief in einer geraden Linie vom östlichen Meer zum westlichen.

9 Und es begab sich: Als Moroni alle Lamaniten aus der östlichen Wildnis verjagt hatte, die nördlich der Ländereien ihrer eigenen Besitzungen lag, ließ er die Einwohner, die im Land Zarahemla und im Land ringsum waren, in die östliche Wildnis ziehen, bis in das Grenzgebiet an der Meeresküste, um das Land in Besitz zu nehmen.

Alma 50

En nu geschiedde het dat Moroni er niet mee ophield toebereidselen voor oorlog te maken, ofwel om zijn volk tegen de Lamanieten te beveiligen; want in het begin van het twintigste regeringsjaar van de rechters liet hij zijn legers een begin maken met het opwerpen van hopen aarde om alle steden heen, in het gehele land dat in het bezit van de Nephieten was.

En bovenop die wallen van aarde liet hij om de steden heen stammen zetten, ja, muren van stammen tot op manshoogte.

En bovenop die muren van stammen liet hij een palissade plaatsen, gebouwd op de stammen rondom; en die was sterk en hoog.

En hij liet torens bouwen, die uitstaken boven die palissade, en hij liet beveiligde plaatsen op die torens bouwen, zodat de stenen en de pijlen van de Lamanieten hen niet konden deren.

En zij waren gereed om, naar hun believen en hun kracht, stenen daarvanaf te werpen, en eenieder te doden die zou trachten bij de muren van de stad te komen.

Aldus maakte Moroni verschansingen gereed om iedere stad heen in het gehele land met het oog op de komst van hun vijanden.

En het geschiedde dat Moroni zijn legers de oostelijke wildernis liet intrekken; ja, en zij trokken uit en verdreven alle Lamanieten die zich in de oostelijke wildernis bevonden naar hun eigen landen, die ten zuiden van het land Zarahemla lagen.

En het land Nephi liep in een rechte lijn vanaf de oostelijke zee naar het westen.

En het geschiedde, toen Moroni alle Lamanieten had verdreven uit de oostelijke wildernis die ten noorden lag van de landen die zij zelf bezaten, dat hij de inwoners die zich in het land Zarahemla en in het omringende land bevonden, de oostelijke wildernis liet intrekken, zelfs tot aan de kuststreken, en het land in bezit nemen.

10 Und er verlegte auch Heere in den Süden, an die Grenzen ihrer Besitzungen, und ließ sie Befestigungen errichten, damit ihre Heere und ihr Volk vor den Händen ihrer Feinde geschützt seien.

En hij stelde ook legers op in het zuiden, in de grensstreken van hun bezittingen, en liet hen versterkingen opwerpen, opdat zij hun legers en hun volk konden beveiligen tegen de hand van hun vijanden.

11 Und so schnitt er alle Festungen der Lamaniten in der östlichen Wildnis ab, ja, und auch im Westen, indem er die Linie zwischen den Nephiten und den Lamaniten befestigte, zwischen dem Land Zarahemla und dem Land Nephi, vom westlichen Meer aus, vorbei am Ursprung des Flusses Sidon verlaufend – denn die Nephiten hatten alles Land nordwärts, ja, nämlich alles Land nördlich des Landes Überfluss, im Besitz, wie es ihnen gefiel.

En aldus sneed hij alle verschansingen van de Lamanieten in de oostelijke wildernis af, ja, en ook in het westen, en hij versterkte de grens tussen de Nephieten en de Lamanieten, tussen het land Zarahemla en het land Nephi, vanaf de westelijke zee, voorbij de oorsprong van de Sidon — waarbij de Nephieten al het noordelijke land bezaten, ja, al het land dat ten noorden lag van het land Overvloed, naar hun believen.

12 So trachtete Moroni mit seinen Heeren, die sich täglich vermehrten – und zwar wegen der Zusicherung des Schutzes, den seine Werke ihnen brachten –, danach, die Stärke und die Macht der Lamaniten von ihren Besitzungen abzuschneiden, damit sie über ihre Besitzungen keine Macht hätten.

Aldus trachtte Moroni met zijn legers — die met de dag groter werden wegens de zekerheid van bescherming die zijn werken hun boden — de kracht en macht van de Lamanieten af te snijden van de landen die zij bezaten, opdat zij over de landen die zij bezaten geen macht zouden hebben.

13 Und es begab sich: Die Nephiten fingen an, den Grund für eine Stadt zu legen, und sie gaben der Stadt den Namen Moroni; und sie war am östlichen Meer; und sie lag im Süden an der Linie der Besitzungen der Lamaniten.

En het geschiedde dat de Nephieten een stad begonnen te stichten, en zij noemden de naam van de stad Moroni; en zij lag bij de oostelijke zee; en zij lag in het zuiden bij de grens met de bezittingen van de Lamanieten.

14 Und sie fingen auch an, den Grund zu legen für eine Stadt zwischen der Stadt Moroni und der Stadt Aaron, die sich an die Grenzen von Aaron und Moroni anschloss; und sie gaben der Stadt, oder dem Land, den Namen Nephihach.

En zij begonnen ook een stad te stichten tussen de stad Moroni en de stad Aäron, op de grens tussen Aäron en Moroni; en zij noemden de naam van de stad, ofwel het land, Nephihah.

15 Und in demselben Jahr fingen sie auch an, viele Städte im Norden zu bauen, eine auf eine besondere Weise, die sie Lehi nannten, und sie lag im Norden im Grenzgebiet an der Meeresküste.

En in datzelfde jaar begonnen zij ook vele steden te bouwen in het noorden, een daarvan op een bijzondere wijze, die zij Lehi noemden, en die in het noorden in de kuststreek lag.

16 Und so endete das zwanzigste Jahr.

En aldus eindigde het twintigste jaar.

17 Und in diesen gedeihlichen Umständen befand sich das Volk Nephi zu Beginn des einundzwanzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En in die voorspoedige omstandigheden verkeerde het volk van Nephi in het begin van het eenentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

18 Und es erging ihm überaus wohl, und es wurde überaus reich; ja, und es vermehrte sich und wurde stark im Land.

En zij waren buitengewoon voorspoedig en zij werden buitengewoon rijk; ja, en zij werden talrijk en sterk in het land.

19 Und so sehen wir, wie barmherzig und gerecht alles ist, was der Herr tut, der den Menschenkindern alle seine Worte erfüllt; ja, wir können sehen, dass seine Worte, die er zu Lehi sprach, selbst in dieser Zeit wahr werden, nämlich:

En aldus zien wij hoe barmhartig en rechtvaardig alle handelwijzen van de Heer zijn in het vervullen van al zijn woorden aan de mensenkinderen; ja, wij kunnen zien dat in deze tijd zijn woorden bewaarheid worden die Hij tot Lehi heeft gesproken, die luidden:

20 Gesegnet sind du und deine Kinder; und sie sollen gesegnet sein; insoweit sie meine Gebote halten, wird es ihnen wohl ergehen im Land. Aber denke daran, wenn sie meine Gebote nicht halten, werden sie von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten werden.

Gezegend bent u en gezegend zijn uw kinderen; en zij zullen gezegend worden; voor zover zij mijn geboden onderhouden, zullen zij voorspoedig zijn in het land. Maar bedenk dat voor zover zij mijn geboden niet onderhouden, zij van de tegenwoordigheid van de Heer worden afgesneden.

21 Und wir sehen, dass sich diese Verheißungen für das Volk Nephi bewahrheitet haben; denn es waren seine Zwistigkeiten und seine Streitigkeiten, ja, seine Morde und seine Plünderungen, sein Götzendienst, seine Hurerei und seine Gräuel, die unter ihm zu finden waren, wodurch seine Kriege und seine Vernichtungen über es gebracht wurden.

En wij zien dat die beloften bewaarheid zijn aan het volk van Nephi; want het zijn hun ruzies en hun twisten geweest, ja, hun moorden en hun plunderingen, hun afgoderij, hun hoererijen en hun gruwelen, die onder hen bestonden, die hun oorlogen en hun verwoestingen over hen hebben gebracht.

22 Und diejenigen, die im Halten der Gebote des Herrn treu waren, wurden zu allen Zeiten befreit, während Tausende ihrer schlechten Brüder der Knechtschaft überantwortet wurden oder dass sie durch das Schwert zugrunde gingen oder in Unglauben verfielen und sich mit den Lamaniten vermischten.

En zij die getrouw zijn geweest in het onderhouden van de geboden van de Heer zijn te allen tijde bevrijd, terwijl duizenden van hun goddeloze broeders zijn overgeleverd aan knechtschap, of om door het zwaard om te komen, of om in ongeloof te verkommeren en zich met de Lamanieten te vermengen.

23 Aber siehe, niemals seit den Tagen Nephis gab es eine glücklichere Zeit unter dem Volk Nephi als in den Tagen Moronis, ja, nämlich zu dieser Zeit im einundzwanzigsten Jahr der Regierung der Richter.

Maar zie, sedert de dagen van Nephi is er onder het volk van Nephi nooit een gelukkiger tijdperk geweest dan in de dagen van Moroni, ja, namelijk dat tijdperk, in het eenentwintigste regeringsjaar van de rechters.

24 Und es begab sich: Auch das zweiundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter endete in Frieden; ja, und auch das dreiundzwanzigste Jahr.

En het geschiedde dat het tweeëntwintigste regeringsjaar van de rechters ook in vrede eindigde; ja, en ook het drieëntwintigste jaar.

25 Und es begab sich: Zu Beginn des vierundzwanzigsten Jahres der Regierung der Richter wäre auch Frieden unter dem Volk Nephi gewesen, hätte es nicht unter ihm einen Streit gegeben in Bezug auf das Land Lehi und das Land Morianton, das an die Grenzen von Lehi anschloss; beide aber lagen im Grenzgebiet an der Meeresküste.

En het geschiedde dat er in het begin van het vierentwintigste regeringsjaar van de rechters eveneens vrede onder het volk van Nephi zou zijn geweest, indien er niet een twist was geweest die onder hen plaatsvond over het land Lehi en het land Morianton, dat aan Lehi grensde, en die beide in de kuststreek lagen.

26 Denn siehe, das Volk, das das Land Morianton bewohnte, beanspruchte einen Teil des Landes Lehi; darum fing ein hitziger Streit unter ihnen an, woraufhin das Volk Morianton die Waffen gegen seine Brüder aufnahm, und es war entschlossen, sie mit dem Schwert zu töten.

27 Aber siehe, das Volk, das das Land Lehi bewohnte, floh zum Lager Moronis und wandte sich an ihn um Hilfe; denn siehe, es war nicht im Unrecht.

28 Und es begab sich: Als das Volk Morianton, das von einem Mann geführt wurde, dessen Name Morianton war, bemerkte, dass das Volk Lehi zum Lager Moronis geflohen war, war es überaus besorgt, das Heer Moronis könnte über es kommen und es vernichten.

29 Darum gab ihm Morianton ins Herz, es solle in das Land fliehen, das nordwärts war, das von großen Gewässern bedeckt war, und das Land, das nordwärts war, in Besitz nehmen.

30 Und siehe, sie hätten diesen Plan ausgeführt (und dies wäre die Ursache für Wehklagen gewesen), aber siehe, Morianton war ein Mann von heftigem Gemüt, darum war er auf eine seiner Mägde zornig, und er fiel über sie her und schlug sie sehr.

31 Und es begab sich: Sie floh und kam in das Lager Moronis hinüber und erzählte Moroni alles von dieser Sache und auch von deren Absicht, in das Land nordwärts zu fliehen.

32 Nun siehe, das Volk im Land Überfluss, oder vielmehr Moroni, fürchtete, es würde auf die Worte Moriantons hören und sich mit seinem Volk vereinigen, und so würde er von jenen Teilen des Landes Besitz ergreifen, und das würde den Grund legen für ernste Folgen unter dem Volk Nephi, ja, und diese Folgen könnten dazu führen, seine Freiheit zu Fall zu bringen.

33 Darum sandte Moroni ein Heer mit seinem Lager aus, um das Volk Morianton zu stellen, um seine Flucht in das Land nordwärts zu beenden.

34 Und es begab sich: Sie konnten es erst stellen, als es an die Grenzen des Landes Verwüstung gekommen war; und dort stellten sie es an dem engen Pass, der am Meer in das Land nordwärts führte, ja, am Meer, im Westen und im Osten.

Want zie, het volk dat het land Morianton bezat, eiste een deel van het land Lehi op; daarom ontstond er een verhitte twist tussen hen, zodat het volk van Morianton de wapens tegen hun broeders opnam; en zij waren vastbesloten hen met het zwaard te doden.

Maar zie, het volk dat het land Lehi bezat, vluchtte naar het kamp van Moroni en vroeg hem om hulp; want zie, zij stonden in hun recht.

En het geschiedde, toen het volk van Morianton, dat werd aangevoerd door een man wiens naam Morianton was, ontdekte dat het volk van Lehi naar het kamp van Moroni was gevlucht, dat zij buitengewoon bevreesd waren dat het leger van Moroni hen zou overvallen en vernietigen.

Daarom gaf Morianton hun in het hart te vluchten naar het land dat in het noorden lag, dat met grote watervlakten was bedekt, en het land dat in het noorden lag in bezit te nemen.

En zie, zij zouden dat plan hebben uitgevoerd — wat een reden voor weeklagen zou zijn geweest — maar zie, Morianton, die een zeer driftig man was, werd vertoornd op een van zijn dienstmaagden, en hij ging haar te lijf en sloeg haar hevig.

En het geschiedde dat zij vluchtte en naar het kamp van Moroni kwam en Moroni alles over de zaak vertelde, en ook over hun voornemen om te vluchten naar het noordelijke land.

Nu zie, het volk dat zich in het land Overvloed bevond, of beter gezegd Moroni, vreesde dat zij zouden luisteren naar de woorden van Morianton en zich bij zijn volk zouden aansluiten, en dat hij zodoende die delen van het land in bezit zou krijgen, hetgeen zou leiden tot ernstige gevolgen voor het volk van Nephi, ja, gevolgen die tot de omverwerping van hun vrijheid zouden voeren.

Daarom zond Moroni een leger, met hun kamp, om het volk van Morianton te onderscheppen en zijn vlucht naar het noordelijke land te stuiten.

En het geschiedde dat zij hen pas onderschepten toen zij bij de grens van het land Woestenij waren gekomen; en daar onderschepten zij hen bij de smalle doorgang, die bij de zee naar het noordelijke land voerde, ja, bij de zee, in het westen en in het oosten.

35 Und es begab sich: Das Heer, das von Moroni ausgesandt war und von einem Mann geführt wurde, dessen Name Teankum war, traf auf das Volk Morianton; und so starrsinnig war das Volk Morianton (denn es war von seiner Schlechtigkeit und von seinen schmeichlerischen Worten angefeuert), dass zwischen ihnen ein Kampf begann, in dem Teankum Morianton tötete und sein Heer besiegte und es gefangen nahm und in das Lager Moronis zurückkehrte. Und so endete das vierundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

36 Und so wurde das Volk Morianton zurückgebracht. Und nachdem es gelobt hatte, Frieden zu halten, wurde es wieder in das Land Morianton gebracht, und zwischen ihm und dem Volk Lehi kam es zu einem Zusammenschluss; und dieses erhielt auch seine Ländereien zurück.

37 Und es begab sich: Im selben Jahr, da das Volk Nephi seinen Frieden wiedergewonnen hatte, starb Nephihach, der zweite oberste Richter, nachdem er den Richterstuhl mit vollkommener Untadeligkeit vor Gott innegehabt hatte.

38 Doch hatte er es Alma abgeschlagen, jene Aufzeichnungen und jene Gegenstände in Besitz zu nehmen, die von Alma und seinen Vätern als höchst heilig erachtet wurden; darum hatte Alma sie seinem Sohn Helaman übertragen.

39 Siehe, es begab sich: Der Sohn Nephihachs wurde bestimmt, an seines Vaters statt den Richterstuhl einzunehmen; ja, er wurde als oberster Richter und Regierender über das Volk bestimmt, mit einem Eid und einer heiligen Verordnung, rechtschaffen zu richten und den Frieden und die Freiheit des Volkes zu hüten und ihm seine heiligen Rechte zu gewähren, den Herrn, seinen Gott, anzubeten, ja, der Sache Gottes alle seine Tage lang Beistand zu leisten und sie zu erhalten und die Schlechten gemäß ihrem Verbrechen vor Gericht zu bringen.

40 Nun siehe, sein Name war Pahoran. Und Pahoran nahm den Sitz seines Vaters ein und begann seine Regierung über das Volk Nephi am Ende des vierundzwanzigsten Jahres.

En het geschiedde dat het leger dat door Moroni was uitgezonden, dat werd aangevoerd door een man wiens naam Teancum was, het volk van Morianton tegemoet trok; en het volk van Morianton was zo weerbarstig — daartoe aangezet door zijn goddeloosheid en zijn vleiende woorden — dat er een strijd tussen hen ontstond, waarin Teancum Morianton doodde en zijn leger versloeg, en hen gevangennam en terugkeerde naar het kamp van Moroni. En aldus eindigde het vierentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En aldus werd het volk van Morianton teruggebracht. En nadat zij zich ertoe verbonden hadden de vrede te bewaren, kregen zij het land Morianton terug, en er vond een hereniging plaats tussen hen en het volk van Lehi; en zij kregen ook hun landerijen terug.

En het geschiedde, in hetzelfde jaar dat de vrede tot het volk van Nephi werd hersteld, dat Nephihah, de tweede opperrechter, die de rechterstoel met volkomen oprechtheid voor het aangezicht van God had bekleed, stierf.

Niettemin had hij het verzoek van Alma afgeslagen om die kronieken en de andere zaken in bezit te nemen die Alma en zijn vaderen hoogst heilig achtten; daarom had Alma ze aan zijn zoon, Helaman, overgedragen.

Zie, het geschiedde dat de zoon van Nephihah werd aangesteld om de rechterstoel te bekleden in de plaats van zijn vader; ja, hij werd tot opperrechter en regeerder over het volk aangesteld, met een eed en een heilige verordening om rechtvaardig te oordelen, en de vrede en de vrijheid van het volk te bewaren, en hun hun heilige rechten te verlenen om de Heer, hun God, te aanbidden, ja, om de zaak van God alle dagen van zijn leven te steunen en hoog te houden, en om de goddelozen hun gerechte straf te doen ondergaan volgens hun misdaad.

Nu zie, zijn naam was Pahoran. En Pahoran bekleedde de stoel van zijn vader en begon zijn regering over het volk van Nephi aan het eind van het vierentwintigste jaar.

Alma 51

1 Und nun begab es sich: Zu Beginn des fünfundzwanzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi war zwischen dem Volk Lehi und dem Volk Morianton in Bezug auf ihre Ländereien Friede hergestellt und das fünfundzwanzigste Jahr in Frieden begonnen worden,

2 doch hielt das Volk einen vollständigen Frieden im Land nicht lange aufrecht, denn unter ihm fing ein Streit in Bezug auf den obersten Richter Pahoran an; denn siehe, da war ein Teil des Volkes, der wünschte, einige bestimmte Punkte des Gesetzes sollten geändert werden.

3 Aber siehe, Pahoran wollte das Gesetz weder ändern noch zulassen, dass es geändert würde; darum hörte er nicht auf die, die zu ihrer Bittschrift in Bezug auf die Änderung des Gesetzes ihre Stimme abgegeben hatten.

4 Darum waren diejenigen, die den Wunsch hatten, das Gesetz solle geändert werden, zornig auf ihn und wünschten, er solle nicht länger oberster Richter über das Land sein; darum erhob sich ein hitziger Streit in Bezug auf diese Sache, aber nicht bis zum Blutvergießen.

5 Und es begab sich: Diejenigen, die den Wunsch hatten, Pahoran aus dem Richterstuhl zu entfernen, wurden Königsleute genannt, denn sie hatten den Wunsch, das Gesetz sollte in einer Weise geändert werden, dass die freie Regierung zu Fall gebracht und ein König über das Land eingesetzt würde.

6 Und diejenigen, die den Wunsch hatten, dass Pahoran oberster Richter über das Land bleibe, nahmen den Namen Freiheitsleute an; und so gab es unter ihnen eine Teilung, denn die Freiheitsleute hatten geschworen oder gelobt, ihre Rechte und die Freiheiten ihrer Religion durch eine freie Regierung aufrechtzuerhalten.

Alma 51

En nu geschiedde het in het begin van het vijfentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, toen zij vrede hadden gesticht tussen het volk van Lehi en het volk van Morianton aangaande hun landen, en het vijfentwintigste jaar in vrede was begonnen —

niettemin handhaafden zij niet lang de algehele vrede in het land, want er ontstond twist onder het volk over de opperrechter Pahoran; want zie, er was een deel van het volk dat verlangde dat bepaalde punten van de wet veranderd werden.

Maar zie, Pahoran wilde de wet niet veranderen, noch toestaan dat zij veranderd werd; daarom luisterde hij niet naar hen die aangaande de verandering van de wet hun stem met hun verzoekschriften kenbaar hadden gemaakt.

Daarom waren zij die verlangden dat de wet veranderd werd, vertoornd op hem en verlangden dat hij niet langer opperrechter over het land zou zijn; daardoor ontstond er een verhitte woordenstrijd over de zaak, echter niet tot bloedvergietens toe.

En het geschiedde dat zij die verlangden dat Pahoran van de rechterstoel werd ontheven, koningsgezinden werden genoemd, want zij verlangden dat de wet zodanig veranderd werd, dat de vrije regering kon worden omvergeworpen en er een koning over het land kon worden geïnstalleerd.

En zij die verlangden dat Pahoran opperrechter over het land bleef, namen de naam vrijen op zich; en aldus waren zij verdeeld, want de vrijen hadden gezworen, ofwel zich ertoe verbonden, hun rechten en de voorrechten van hun godsdienst door een vrije regering te handhaven.

7 Und es begab sich: Diese ihre Streitsache wurde durch die Stimme des Volkes entschieden. Und es begab sich: Die Stimme des Volkes erging zugunsten der Freiheitsleute, und Pahoran behielt den Richterstuhl, und das verursachte viel Freude unter den Brüdern Pahorans und unter vielen vom Volk der Freiheit, die auch die Königsleute zum Schweigen gebracht hatten, sodass sie nicht wagten, sich zu widersetzen, sondern genötigt waren, die Sache der Freiheit aufrechtzuerhalten.

8 Nun waren diejenigen, die das Königtum begünstigten, solche von hoher Abkunft, und sie wollten König sein; und sie erhielten Beistand von denjenigen, die nach Macht und Gewalt über das Volk strebten.

9 Aber siehe, es war dies eine gefährliche Zeit für solche Streitigkeiten unter dem Volk Nephi; denn siehe, Amalikkja hatte abermals dem Volk der Lamaniten das Herz gegen das Volk der Nephiten aufgestachelt, und er sammelte Soldaten aus allen Teilen seines Landes und bewaffnete sie und bereitete mit allem Eifer den Krieg vor; denn er hatte geschworen, das Blut Moronis zu trinken.

10 Aber siehe, wir werden sehen, dass er sein Versprechen voreilig gegeben hatte; doch bereitete er sich und seine Heere darauf vor, gegen die Nephiten in den Kampf zu ziehen.

11 Nun waren seine Heere nicht so groß, wie sie vorher gewesen waren; denn von der Hand der Nephiten waren viele Tausende getötet worden; aber ungeachtet ihres großen Verlustes hatte Amalikkja ein erstaunlich großes Heer zusammengebracht, sodass er sich nicht fürchtete, in das Land Zarahemla herabzukommen.

12 Ja, sogar Amalikkja selbst zog an der Spitze der Lamaniten herab. Und es war im fünfundzwanzigsten Jahr der Regierung der Richter; und es war zur gleichen Zeit, da man angefangen hatte, die Angelegenheit ihrer Streitigkeiten in Bezug auf den obersten Richter Pahoran zu bereinigen.

En het geschiedde dat deze twistzaak door de stem van het volk werd beslist. En het geschiedde dat de stem van het volk zich ten gunste van de vrijen uitsprak; en Pahoran behield de rechterstoel, hetgeen grote vreugde bracht onder de broeders van Pahoran, en ook onder velen van het volk van de vrijheid die ook de koningsgezinden tot zwijgen brachten, zodat zij zich niet meer durfden te verzetten, maar verplicht waren de zaak van de vrijheid te handhaven.

Nu waren zij die liever een koning hadden, lieden van hoge afkomst, en zij streefden ernaar koning te worden; en zij werden gesteund door hen die macht en gezag over het volk nastreefden.

Maar zie, dit was een hachelijke tijd voor dergelijke twisten onder het volk van Nephi; want zie, Amalickiah had het hart van het volk van de Lamanieten wederom tegen het volk van de Nephieten opgehitst, en hij was bezig uit alle delen van zijn land soldaten bijeen te brengen en hen te bewapenen en zich met alle ijver op oorlog voor te bereiden; want hij had gezworen het bloed van Moroni te drinken.

Maar zie, wij zullen zien dat de gelofte die hij had afgelegd onbezonnen was; niettemin bereidde hij zichzelf en zijn leger voor om tegen de Nephieten ten strijde te trekken.

Nu waren zijn legers niet zo groot als zij tot dusver waren geweest, wegens de vele duizenden die door de hand van de Nephieten waren gedood; maar niettegenstaande hun grote verliezen had Amalickiah een wonderbaarlijk groot leger bijeengebracht, zodat hij niet vreesde naar het land Zarahemla af te dalen.

Ja, Amalickiah daalde in eigen persoon af aan het hoofd van de Lamanieten; en het was in het vijfentwintigste regeringsjaar van de rechters; en het was in dezelfde tijd dat zij waren begonnen de zaak van hun twisten over de opperrechter Pahoran bij te leggen.

13 Und es begab sich: Als die Männer, die man die Königsleute nannte, vernahmen, dass die Lamaniten zum Kampf gegen sie herabzogen, waren sie im Herzen froh; und sie weigerten sich, die Waffen aufzunehmen, denn sie waren auf den obersten Richter und auch auf das Volk der Freiheit so wütend, dass sie keine Waffen aufnehmen wollten, um ihr Land zu verteidigen.

En het geschiedde, toen de mannen die koningsgezinden werden genoemd, hoorden dat de Lamanieten tegen hen ten strijde trokken, dat zij in hun hart blij waren; en zij weigerden de wapens op te nemen, want zij waren zo verbolgen op de opperrechter, en ook op het volk van de vrijheid, dat zij weigerden de wapens op te nemen om hun land te verdedigen.

14 Und es begab sich: Als Moroni dies sah und auch sah, dass die Lamaniten in das Grenzgebiet des Landes kamen, war er wegen des Starrsinns des Volkes, das zu bewahren er sich mit so viel Eifer bemüht hatte, überaus wütend; ja, er war überaus wütend; seine Seele war von Zorn gegen sie erfüllt.

En het geschiedde, toen Moroni dat zag en ook zag dat de Lamanieten de grensstreken van het land binnenvielen, dat hij buitengewoon verbolgen was wegens de weerbarstigheid van hen voor wier behoud hij met zoveel ijver had gearbeid; ja, hij was buitengewoon verbolgen; zijn ziel was vervuld met toorn tegen hen.

15 Und es begab sich: Er sandte, zusammen mit der Stimme des Volkes, eine Bittschrift an den Regierenden des Landes mit dem Wunsch, er solle sie lesen und ihn (Moroni) ermächtigen, diese Abtrünnigen zur Verteidigung ihres Landes zu zwingen oder sie hinzurichten.

En het geschiedde dat hij een verzoekschrift met de stem van het volk naar de regeerder van het land zond, met het verzoek het te lezen en hem, Moroni, te machtigen die afgescheidenen ertoe te dwingen hun land te verdedigen of hen ter dood te brengen.

16 Denn es war seine erste Sorge, solchen Streitigkeiten und Zwistigkeiten unter dem Volk ein Ende zu bereiten; denn siehe, dies war bisher eine Ursache all seiner Zerschlagung gewesen. Und es begab sich: Es wurde gemäß der Stimme des Volkes gewährt.

Want het was zijn eerste zorg een eind te maken aan zulke twisten en onenigheden onder het volk; want zie, dat was tot dusver een oorzaak van al hun vernietiging geweest. En het geschiedde dat het werd toegestaan volgens de stem van het volk.

17 Und es begab sich: Moroni befahl seinem Heer, gegen diese Königsleute zu ziehen, um ihren Stolz und ihre Vornehmheit niederzureißen und sie dem Erdboden gleichzumachen, wenn sie nicht die Waffen ergreifen und der Sache der Freiheit Beistand leisten wollten.

En het geschiedde dat Moroni zijn leger beval tegen die koningsgezinden op te trekken om hun hoogmoed en hun verhevenheid neer te halen en hen met de aardbodem gelijk te maken, tenzij zij de wapens opnamen en de zaak van de vrijheid steunden.

18 Und es begab sich: Die Heere marschierten gegen sie; und sie rissen ihren Stolz und ihre Vornehmheit nieder, sodass sie, als sie ihre Kriegswaffen aufnahmen, um gegen die Männer Moronis zu kämpfen, niedergehauen und dem Erdboden gleichgemacht wurden.

En het geschiedde dat de legers tegen hen opmarcheerden, en zij haalden hun hoogmoed en hun verhevenheid neer, want toen zij hun oorlogswapens opnamen om tegen de mannen van Moroni te strijden, werden zij neergehouwen en met de aardbodem gelijkgemaakt.

19 Und es begab sich: Es waren viertausend von den Abtrünnigen, die mit dem Schwert niedergehauen wurden; und diejenigen ihrer Führer, die nicht im Kampf getötet worden waren, wurden ergriffen und ins Gefängnis geworfen; denn es gab zu diesem Zeitpunkt keine Zeit für ihre Gerichtsverhandlung.

En het geschiedde dat er vierduizend van die afgescheidenen waren die door het zwaard neergehouwen werden; en diegenen onder hun leiders die niet in de strijd waren gedood, werden gegrepen en in de gevangenis geworpen, want er was op dat tijdstip geen tijd voor hun rechtszaak.

20 Und die übrigen Abtrünnigen, die sich nicht mit dem Schwert zur Erde niederhauen lassen wollten, ergaben sich lieber der Fahne der Freiheit und wurden gezwungen, das Banner der Freiheit auf ihren Türmen und in ihren Städten zu hissen und zur Verteidigung ihres Landes die Waffen zu ergreifen.

21 Und so setzte Moroni den Königsleuten ein Ende, sodass es niemanden mehr gab, der unter der Bezeichnung Königsleute bekannt war; und so setzte er dem Starrsinn und dem Stolz jener Leute ein Ende, die sich auf ihr vornehmes Blut berufen hatten; vielmehr wurden sie erniedrigt, sodass sie sich wie ihre Brüder demütigten und tapfer kämpften, um von Knechtschaft frei zu bleiben.

22 Siehe, es begab sich: Während Moroni so die Kriege und Streitigkeiten unter seinem eigenen Volk niederschlug und ihm Frieden und Gesittung auferlegte und Anordnungen traf, um sich auf den Krieg gegen die Lamaniten vorzubereiten, siehe, da waren die Lamaniten in das Land Moroni gekommen, das im Grenzgebiet an der Meeresküste lag.

23 Und es begab sich: Die Nephiten in der Stadt Moroni waren nicht stark genug; darum verjagte Amalikkja sie und tötete viele. Und es begab sich: Amalikkja nahm die Stadt in Besitz, ja, nahm alle ihre Befestigungen in Besitz.

24 Und diejenigen, die aus der Stadt Moroni flohen, kamen in die Stadt Nephihach; und auch das Volk der Stadt Lehi sammelte sich und traf Vorbereitungen und war bereit, die Lamaniten zum Kampf zu empfangen.

25 Aber es begab sich: Amalikkja wollte nicht zulassen, dass die Lamaniten gegen die Stadt Nephihach in den Kampf zogen, sondern hielt sie unten an der Meeresküste und ließ in jeder Stadt Männer zurück, um sie zu halten und zu verteidigen.

26 Und so fuhr er fort und nahm viele Städte in Besitz: die Stadt Nephihach und die Stadt Lehi und die Stadt Morianton und die Stadt Omner und die Stadt Gid und die Stadt Mulek, die alle im östlichen Grenzgebiet an der Meeresküste lagen.

En de rest van die afgescheidenen schaarde zich liever onder de vrijheidsstandaard dan door het zwaard ter aarde te worden geveld, en zij werden gedwongen het vrijheidsvaandel op hun torens en in hun steden in top te hijsen en de wapens op te nemen ter verdediging van hun land.

En aldus maakte Moroni een eind aan die koningsgezinden, zodat er niemand meer onder de naam koningsgezinden bekendstond; en aldus maakte hij een eind aan de weerbarstigheid en de hoogmoed van die lieden die beweerden adellijk bloed te hebben; want zij werden ertoe gebracht zich te verootmoedigen gelijk hun broeders en kloekmoedig te strijden om vrij te zijn van knechtschap.

Zie, het geschiedde, terwijl Moroni aldus de oorlogen en twisten onder zijn eigen volk beslechtte en hun vrede en beschaving oplegde, en regelingen trof om zich voor te bereiden op oorlog tegen de Lamanieten, zie, dat de Lamanieten het land Moroni, dat in de kuststreek lag, waren binnengevallen.

En het geschiedde dat de Nephieten niet sterk genoeg waren in de stad Moroni; daardoor verdreef Amalickiah hen en doodde hij er velen. En het geschiedde dat Amalickiah de stad in bezit nam, ja, al hun versterkingen in bezit nam.

En zij die de stad Moroni waren ontvlucht, kwamen naar de stad Nephihah; en ook het volk van de stad Lehi verzamelde zich en trof voorbereidingen en stond gereed om de strijd aan te binden met de Lamanieten.

Maar het geschiedde dat Amalickiah de Lamanieten niet toestond tegen de stad Nephihah ten strijde te trekken, maar hen beneden bij de kust hield en in iedere stad manschappen achterliet om die te houden en te verdedigen.

En aldus trok hij voort en nam vele steden in bezit: de stad Nephihah en de stad Lehi en de stad Morianton en de stad Omner en de stad Gid en de stad Mulek, die alle in de oostelijke kuststreken lagen.

27 Und so hatten die Lamaniten durch Amalikkjas Schlauheit und durch ihre zahllosen Scharen diese vielen Städte genommen, die alle nach der Weise der Befestigungen Moronis stark befestigt waren; sie alle bildeten Festungen für die Lamaniten.

28 Und es begab sich: Sie marschierten bis an die Grenzen des Landes Überfluss und jagten die Nephiten vor sich her und töteten viele.

29 Aber es begab sich: Teankum, der Morianton getötet und dessen Volk auf seiner Flucht gestellt hatte, trat ihnen entgegen.

30 Und es begab sich: Er stellte auch Amalikkja, als dieser mit seinem zahlreichen Heer ausmarschierte, um das Land Überfluss und auch das Land nordwärts in Besitz zu nehmen.

31 Aber siehe, er erlebte eine Enttäuschung, denn er wurde von Teankum und seinen Männern zurückgeworfen, denn sie waren große Krieger; denn jeder Mann Teankums übertraf die Lamaniten mit seiner Kraft und mit seiner Kriegskunst, sodass sie Vorteil über die Lamaniten erlangten.

32 Und es begab sich: Sie setzten ihnen so sehr zu, dass sie sie töteten, ja, bis es finster wurde. Und es begab sich: Teankum und seine Männer schlugen ihre Zelte im Grenzgebiet des Landes Überfluss auf; und Amalikkja schlug seine Zelte im Grenzgebiet am Strand bei der Meeresküste auf, und auf diese Weise wurden sie gejagt.

33 Und es begab sich: Als die Nacht gekommen war, stahlen sich Teankum und sein Diener hinaus und gingen des Nachts hin und begaben sich in das Lager Amalikkjas; und siehe, wegen ihrer großen Erschöpfung, die von den Mühen und der Hitze des Tages verursacht war, hatte der Schlaf sie überwältigt.

34 Und es begab sich: Teankum stahl sich heimlich in das Zelt des Königs und stieß ihm einen Spieß ins Herz; und er führte den unverzüglichen Tod des Königs herbei, sodass er seine Diener nicht weckte.

35 Und er kehrte wieder heimlich in sein eigenes Lager zurück, und siehe, seine Männer schliefen, und er weckte sie und erzählte ihnen alles, was er getan hatte.

En aldus hadden de Lamanieten, door de geslepenheid van Amalickiah, met hun talloze legerscharen zovele steden verkregen, die alle zwaar versterkt waren volgens de versterkingen van Moroni; en alle leverden verschansingen op voor de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij naar de grens van het land Overvloed marcheerden, en zij dreven de Nephieten voor zich uit en doodden er velen.

Maar het geschiedde dat Teancum, die Morianton had gedood en diens volk bij zijn vlucht had onderschept, hen tegemoet trok.

En het geschiedde dat hij ook Amalickiah onderschepte, terwijl die met zijn talrijke leger voortmarcheerde om het land Overvloed, en ook het noordelijke land, in bezit te nemen.

Maar zie, hij ondervond een teleurstelling toen hij door Teancum en zijn manschappen werd teruggedreven, want het waren machtige krijgslieden; want iedere man van Teancum overtrof de Lamanieten in lichaamskracht en krijgskunde, zodat zij voordeel behaalden op de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij hen bestookten, zodat zij hen doodden totdat het donker was. En het geschiedde dat Teancum en zijn manschappen hun tenten bij de grens van het land Overvloed opsloegen; en Amalickiah sloeg zijn tenten op in de kuststreek, op het strand bij de zee; en op die wijze werden zij verdreven.

En het geschiedde, toen het nacht was geworden, dat Teancum en zijn dienstknecht 's nachts wegslopen en uitgingen en het kamp van Amalickiah binnengingen; en zie, de slaap had hen overmand wegens hun grote vermoeidheid, die was veroorzaakt door de inspanningen en de hitte van de dag.

En het geschiedde dat Teancum heimelijk de tent van de koning binnensloop en hem een speer in het hart stak; en hij veroorzaakte de onmiddellijke dood van de koning, zodat die zijn dienstknechten niet wekte.

En hij keerde weer heimelijk terug naar zijn eigen kamp, en zie, zijn manschappen sliepen, en hij wekte hen en vertelde hun alles wat hij had gedaan.

36 Und er ließ seine Heere sich bereitmachen, damit die Lamaniten, falls sie erwacht waren, nicht über sie kämen.

37 Und so endet das fünfundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi; und so enden die Tage Amalikkjas.

En hij liet zijn legers gereedstaan voor het geval de Lamanieten wakker waren geworden en hen zouden aanvallen.

En aldus eindigt het vijfentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi; en aldus eindigen de dagen van Amalickiah.

Alma 52

1 Und nun begab es sich: Im sechsundzwanzigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi, siehe, als die Lamaniten am ersten Morgen des ersten Monats erwachten, siehe, da entdeckten sie, dass Amalikkja tot in seinem eigenen Zelt lag; und sie sahen auch, dass Teankum bereit war, ihnen an dem Tag einen Kampf zu liefern.

2 Und nun, als die Lamaniten dies sahen, waren sie erschrocken; und sie gaben ihre Absicht auf, in das Land nordwärts zu marschieren, und zogen sich mit ihrem ganzen Heer in die Stadt Mulek zurück und suchten in ihren Befestigungen Schutz.

3 Und es begab sich: Der Bruder Amalikkjas wurde zum König über das Volk bestimmt; und sein Name war Ammoron; so wurde König Ammoron, der Bruder des Königs Amalikkja, bestimmt, an seiner statt zu regieren.

4 Und es begab sich: Er befahl seinen Leuten, diese Städte, die sie mit Blutvergießen genommen hatten, zu halten; denn sie hatten keine Stadt genommen, wo sie nicht auch viel Blut verloren hatten.

5 Und nun sah Teankum, dass die Lamaniten entschlossen waren, die von ihnen genommenen Städte und die Teile des Landes, von denen sie Besitz ergriffen hatten, zu halten; und da er auch ihre ungeheure Zahl sah, hielt Teankum es nicht für ratsam, den Versuch zu machen, sie in ihren Festungen anzugreifen.

6 Aber er ließ seine Männer ringsumher, als treffe er Vorbereitungen für den Krieg; ja, und er bereitete sich wahrhaftig darauf vor, sich gegen sie zu verteidigen, indem er ringsum Wälle aufwarf und Orte der Zuflucht vorbereitete.

7 Und es begab sich: Er fuhr fort, sich so für den Krieg vorzubereiten, bis Moroni eine große Anzahl von Männern sandte, um sein Heer zu verstärken.

8 Und Moroni sandte ihm auch den Befehl, er solle alle Gefangenen, die ihm in die Hände fielen, zurückbehalten; denn da die Lamaniten viele Gefangene gemacht hatten, solle er alle gefangenen Lamaniten als Pfand behalten für diejenigen, die die Lamaniten ergriffen hatten.

Alma 52

En nu geschiedde het in het zesentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, zie, toen de Lamanieten op de eerste morgen van de eerste maand ontwaakten, dat zij Amalickiah dood aantroffen in zijn eigen tent; en zij zagen ook dat Teancum klaarstond om die dag slag tegen hen te leveren.

En nu, toen de Lamanieten dat zagen, werden zij door schrik bevangen; en zij lieten hun plan om het noordelijke land binnen te marcheren varen en trokken zich met hun gehele leger terug in de stad Mulek en zochten bescherming in hun versterkingen.

En het geschiedde dat de broer van Amalickiah tot koning over het volk werd aangesteld; en zijn naam was Ammoron; aldus werd koning Ammoron, de broer van koning Amalickiah, aangesteld om in zijn plaats te regeren.

En het geschiedde dat hij zijn volk bevel gaf die steden, die zij met bloedvergieten hadden ingenomen, te houden; want zij hadden geen steden ingenomen zonder dat zij veel bloed hadden verloren.

En nu zag Teancum dat de Lamanieten vastbesloten waren de door hen ingenomen steden en die delen van het land die zij in bezit hadden gekregen, te houden; en ook gezien hun enorme aantal, achtte Teancum het niet raadzaam dat hij zou trachten hen aan te vallen in hun vestingen.

Maar hij hield zijn manschappen in de omgeving, alsof hij toebereidselen voor oorlog maakte; ja, en hij bereidde er zich waarlijk op voor om zich tegen hen te verdedigen door rondom wallen op te werpen en wijkplaatsen voor te bereiden.

En het geschiedde dat hij zich aldus op oorlog bleef voorbereiden, totdat Moroni een groot aantal mannen had gezonden ter versterking van zijn leger.

En Moroni zond hem tevens orders om alle gevangenen die hem in handen vielen, vast te houden; want daar de Lamanieten velen gevangen hadden genomen, moest hij alle gevangen Lamanieten vasthouden als losprijs voor hen die de Lamanieten hadden gevangengenomen.

9 Und er sandte ihm auch den Befehl, er solle das Land Überfluss befestigen und den engen Pass sichern, der in das Land nordwärts führte, damit die Lamaniten nicht diesen Punkt besetzten und Macht hätten, sie auf jeder Seite zu bedrängen.

En hij zond hem eveneens orders om het land Overvloed te versterken en de smalle doorgang die naar het noordelijke land voerde, te beveiligen, opdat de Lamanieten dat punt niet in handen zouden krijgen en hen niet van alle kanten zouden kunnen bestoken.

10 Und Moroni sandte auch zu ihm und wünschte, er solle jenes Gebiet des Landes treulich behaupten und er solle jede Gelegenheit wahrnehmen, die Lamaniten in jenem Gebiet zu züchtigen, soweit es in seiner Macht stehe, damit er vielleicht durch Kriegslist oder auf andere Weise diejenigen Städte wiederum nehme, die ihnen aus den Händen gerissen worden waren, und er solle auch die Städte ringsum, die nicht den Lamaniten in die Hände gefallen waren, befestigen und verstärken.

En ook zond Moroni hem een boodschap met het verzoek getrouw te zijn in het houden van dat deel van het land en elke gelegenheid aan te grijpen om de Lamanieten in dat gewest zoveel als maar in zijn vermogen lag te treffen, opdat hij misschien door een krijgslist of op enige andere wijze, de steden die hun uit handen waren genomen, zou kunnen heroveren; en ook om de omliggende steden, die niet in de handen van de Lamanieten waren gevallen, van verdedigingswerken te voorzien en te versterken.

11 Und er sprach auch zu ihm: Ich würde zu dir kommen, aber siehe, die Lamaniten sind im Grenzgebiet des Landes am westlichen Meer über uns gekommen; und siehe, ich ziehe gegen sie, darum kann ich nicht zu dir kommen.

En hij zei ook tot hem: Ik wilde naar u toe komen, maar zie, de Lamanieten vallen ons aan bij de grens van het land bij de westelijke zee; en zie, ik trek tegen hen op, daarom kan ik niet naar u toe komen.

12 Nun hatte der König (Ammoron) das Land Zarahemla verlassen und hatte der Königin Mitteilung in Bezug auf den Tod seines Bruders gemacht und hatte eine große Zahl von Männern gesammelt und war gegen die Nephiten im Grenzgebiet am westlichen Meer ausgerückt.

Nu was de koning, Ammoron, vertrokken uit het land Zarahemla en had de koningin in kennis gesteld van de dood van zijn broer; en hij had een groot aantal manschappen bijeengebracht en was in de kuststreek bij de westelijke zee tegen de Nephieten opgemarcheerd.

13 Und so ging er daran, die Nephiten zu bedrängen und einen Teil ihrer Kräfte fort in jene Gegend des Landes zu ziehen, wogegen er denjenigen, die er zurückgelassen hatte, um die von ihm genommenen Städte zu besetzen, den Befehl gab, die Nephiten im Grenzgebiet am östlichen Meer auch zu bedrängen und, soweit es in ihrer Macht stand, von ihrem Land Besitz zu ergreifen, nämlich gemäß der Macht ihrer Heere.

En aldus trachtte hij de Nephieten te bestoken en een deel van hun strijdkrachten naar dat deel van het land te lokken, terwijl hij degenen die hij had achtergelaten om de steden te bezetten die hij had ingenomen, had bevolen tevens de Nephieten in de kuststreek bij de oostelijke zee te bestoken en, voor zover het in hun vermogen lag, hun landen in bezit te nemen, naargelang de sterkte van hun legers.

14 Und so befanden sich die Nephiten am Ende des sechsundzwanzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi in dieser gefährlichen Lage.

En aldus verkeerden de Nephieten in die gevaarlijke omstandigheden aan het eind van het zesentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

15 Aber siehe, es begab sich: Im siebenundzwanzigsten Jahr der Regierung der Richter hatte Teankum auf Befehl Moronis – der Heere aufgestellt hatte, um die südliche und die westliche Grenze des Landes zu schützen, und der seinen Marsch zum Land Überfluss angefangen hatte, um Teankum mit seinen Männern bei der Rückeroberung der Städte, die sie verloren hatten, beizustehen –

16 und es begab sich: Teankum hatte den Befehl erhalten, einen Angriff auf die Stadt Mulek zu unternehmen und sie, wenn möglich, wieder zu nehmen.

17 Und es begab sich: Teankum traf Vorbereitungen, um einen Angriff auf die Stadt Mulek zu machen und mit seinem Heer gegen die Lamaniten zu marschieren; aber er sah, dass es für ihn unmöglich war, sie zu überwältigen, solange sie in ihren Befestigungen waren; darum gab er seine Absichten auf und kehrte wiederum in die Stadt Überfluss zurück, um die Ankunft Moronis abzuwarten, damit er für sein Heer Verstärkung empfinge.

18 Und es begab sich: Gegen Ende des siebenundzwanzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi kam Moroni mit seinem Heer im Land Überfluss an.

19 Und zu Beginn des achtundzwanzigsten Jahres hielten Moroni und Teankum und viele der obersten Hauptleute einen Kriegsrat – was sie tun sollten, um die Lamaniten zu veranlassen, dass sie zum Kampf gegen sie herauskämen, oder um sie auf irgendeine Weise aus ihren Festungen herauszulocken, damit sie Vorteil über sie gewinnen und die Stadt Mulek wieder nehmen könnten.

20 Und es begab sich: Sie sandten Abordnungen an das Heer der Lamaniten, das die Stadt Mulek schützte, zu ihrem Führer, dessen Name Jakob war, und wünschten von ihm, er möge mit seinen Heeren herauskommen, um ihnen in der Ebene zwischen den zwei Städten zu begegnen. Aber siehe, Jakob, der ein Zoramit war, wollte mit seinem Heer nicht herauskommen, um ihnen in der Ebene zu begegnen.

21 Und es begab sich: Moroni hatte keine Hoffnung, ihnen auf gleich günstigem Gelände zu begegnen, darum entschloss er sich für einen Plan, mit dem er die Lamaniten aus ihren Festungen herauslocken konnte.

Doch zie, het geschiedde in het zevenentwintigste regeringsjaar van de rechters dat Teancum, op bevel van Moroni — die legers had opgesteld om de zuidelijke en westelijke grenzen van het land te beschermen, en was begonnen tegen het land Overvloed op te marcheren om Teancum en zijn manschappen te helpen bij de herovering van de steden die zij verloren hadden —

en het geschiedde dat Teancum orders had ontvangen om de stad Mulek aan te vallen en die zo mogelijk te heroveren.

En het geschiedde dat Teancum voorbereidingen trof om de stad Mulek aan te vallen en met zijn leger tegen de Lamanieten op te marcheren; hij zag echter dat het onmogelijk was hen te overweldigen terwijl zij zich in hun versterkingen bevonden; daarom liet hij zijn plan varen en keerde terug naar de stad Overvloed om de komst van Moroni af te wachten, teneinde versterking voor zijn leger te ontvangen.

En het geschiedde dat Moroni met zijn leger in het land Overvloed aankwam tegen het einde van het zevenentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En in het begin van het achtentwintigste jaar hielden Moroni en Teancum en vele van de opperbevelhebbers krijgsraad over wat zij moesten doen om de Lamanieten tegen hen ten strijde te laten trekken; of hoe zij hen uit hun verschansingen konden lokken om voordeel op hen te behalen en de stad Mulek te heroveren.

En het geschiedde dat zij gezanten zonden naar het leger van de Lamanieten dat de stad Mulek beschermde, naar hun leider, wiens naam Jakob was, met het verzoek met zijn legers naar buiten te komen om hen tegemoet te trekken op de vlakten tussen de twee steden. Maar zie, Jakob, die een Zoramiet was, weigerde met zijn leger naar buiten te komen om hen op de vlakte tegemoet te trekken.

En het geschiedde dat Moroni, omdat hij geen hoop had op gelijke grond tegen hen te kunnen strijden, tot een plan besloot om de Lamanieten uit hun verschansingen te kunnen lokken.

22 Darum ließ er Teankum eine kleine Anzahl Männer mitnehmen und hinunter in die Nähe der Meeresküste marschieren; und Moroni und sein Heer marschierten nachts in die Wildnis im Westen der Stadt Mulek; und so, als die Wachen der Lamaniten am nächsten Morgen Teankum entdeckten, liefen sie und erzählten es Jakob, ihrem Führer.

23 Und es begab sich: Die Heere der Lamaniten marschierten gegen Teankum vor, denn sie meinten, sie würden, weil sie so viele waren, Teankum überwältigen, da er nur wenige hatte. Und als Teankum sah, dass die Heere der Lamaniten gegen ihn anrückten, fing er an, sich unten an der Meeresküste nordwärts zurückzuziehen.

24 Und es begab sich: Als die Lamaniten sahen, dass er zu fliehen anfing, fassten sie Mut und verfolgten sie mit Ausdauer. Und während Teankum so die Lamaniten, die sie vergeblich verfolgten, wegleitete, siehe, da befahl Moroni einem Teil seines Heeres, das bei ihm war, in die Stadt zu marschieren und sie in Besitz zu nehmen.

25 Und das taten sie und töteten alle, die zurückgelassen worden waren, um die Stadt zu schützen, ja, alle, die ihre Kriegswaffen nicht ausliefern wollten.

26 Und so hatte Moroni die Stadt Mulek mit einem Teil seines Heeres in Besitz genommen, während er mit dem übrigen Teil ausmarschierte, um den Lamaniten entgegenzutreten, wenn sie von der Verfolgung Teankums zurückkehrten.

27 Und es begab sich: Die Lamaniten verfolgten Teankum, bis sie nahe an die Stadt Überfluss kamen, und dann trat ihnen Lehi mit einem kleinen Heer entgegen, das zurückgelassen worden war, um die Stadt Überfluss zu schützen.

28 Und nun siehe, als die obersten Hauptleute der Lamaniten sahen, dass Lehi mit seinem Heer gegen sie anrückte, flohen sie in großer Verwirrung, aus Furcht, vielleicht die Stadt Mulek nicht zu erreichen, bevor Lehi sie einholte; denn sie waren wegen ihres Marsches ermüdet, und Lehis Männer waren frisch.

29 Nun wussten die Lamaniten nicht, dass Moroni mit seinem Heer in ihrem Rücken stand; und alles, was sie fürchteten, waren Lehi und seine Männer.

Daarom liet hij Teancum een gering aantal manschappen nemen en tot bij de kust marcheren; en Moroni marcheerde 's nachts met zijn leger de wildernis in ten westen van de stad Mulek; en zo, toen de wachten van de Lamanieten de volgende ochtend Teancum hadden bespeurd, snelden zij heen en vertelden het aan Jakob, hun leider.

En het geschiedde dat de legers van de Lamanieten opmarcheerden tegen Teancum, denkende met hun aantal Teancum te kunnen overweldigen wegens de geringheid van zijn aantal. En zodra Teancum zag dat de legers van de Lamanieten tegen hem oprukten, begon hij zich langs de kust noordwaarts terug te trekken.

En het geschiedde, toen de Lamanieten zagen dat hij begon te vluchten, dat zij moed vatten en hen met kracht achtervolgden. En zie, terwijl Teancum zo de Lamanieten, die hen tevergeefs achtervolgden, wegleidde, gaf Moroni het bevel dat een deel van zijn leger dat bij hem was, de stad moest binnentrekken en die in bezit nemen.

En aldus deden zij en doodden allen die waren achtergelaten om de stad te beschermen, ja, allen die weigerden hun oorlogswapens af te staan.

En aldus had Moroni de stad Mulek met een deel van zijn leger in bezit gekregen, terwijl hij met de rest opmarcheerde om de Lamanieten tegemoet te trekken wanneer die van hun achtervolging van Teancum zouden terugkeren.

En het geschiedde dat de Lamanieten Teancum achtervolgden tot zij bij de stad Overvloed kwamen, en toen trokken Lehi en een klein leger dat was achtergelaten om de stad Overvloed te beschermen, hen tegemoet.

En nu, zie, toen de opperbevelhebbers van de Lamanieten Lehi met zijn leger tegen hen zagen optrekken, vluchtten zij in grote verwarring uit vrees dat zij de stad Mulek misschien niet zouden bereiken voordat Lehi hen inhaalde; want zij waren wegens hun mars vermoeid, maar de manschappen van Lehi waren fris.

Nu wisten de Lamanieten niet dat Moroni hen met zijn leger op de hielen zat; en zij vreesden alleen Lehi en zijn manschappen.

30 Nun hatte Lehi aber nicht den Wunsch, sie einzuholen, bis sie auf Moroni und sein Heer träfen.

31 Und es begab sich: Noch bevor die Lamaniten sich weit zurückgezogen hatten, wurden sie von den Nephiten umstellt, von den Männern Moronis auf der einen Seite und den Männern Lehis auf der anderen, die alle frisch und voll Kraft waren; die Lamaniten aber waren wegen ihres langen Marsches ermüdet.

32 Und Moroni befahl seinen Männern, über sie herzufallen, bis sie ihre Kriegswaffen ausgeliefert hätten.

33 Und es begab sich: Jakob, der ihr Führer war, der auch ein Zoramit war und der einen unbezähmbaren Geist hatte, ging den Lamaniten voran, sodass sie mit überaus großer Wut gegen Moroni kämpften.

34 Moroni aber stand in ihrer Marschrichtung, darum war Jakob entschlossen, sie zu töten und sich den Weg zur Stadt Mulek zu erkämpfen. Aber siehe, Moroni und seine Männer waren stärker; darum wichen sie vor den Lamaniten nicht zurück.

35 Und es begab sich: Sie kämpften auf beiden Seiten mit überaus großem Ungestüm; und auf beiden Seiten wurden viele getötet; ja, und Moroni wurde verwundet, und Jakob wurde getötet.

36 Und Lehi drängte mit seinen starken Männern mit so viel Ungestüm gegen ihre Nachhut, dass die Lamaniten von der Nachhut ihre Kriegswaffen auslieferten; und die übrigen von ihnen, die sehr verwirrt waren, wussten nicht, wohin sie sich wenden oder wohin sie schlagen sollten.

37 Nun sah Moroni ihre Verwirrung und sprach zu ihnen: Wenn ihr eure Kriegswaffen herbringt und ausliefert, siehe, dann werden wir davon ablassen, euer Blut zu vergießen.

38 Und es begab sich: Als die Lamaniten diese Worte hörten, traten ihre obersten Hauptleute, soweit sie nicht getötet worden waren, vor und warfen ihre Kriegswaffen zu Füßen Moronis nieder und befahlen auch ihren Männern, das Gleiche zu tun.

Nu wilde Lehi hen niet inhalen voordat zij Moroni en zijn leger tegemoet trokken.

En het geschiedde, nog voor zij zich ver hadden teruggetrokken, dat de Lamanieten door de Nephieten werden omsingeld, door de mannen van Moroni aan de ene zijde, en door de mannen van Lehi aan de andere, die allen fris en vol kracht waren; maar de Lamanieten waren vermoeid wegens hun lange mars.

En Moroni gaf zijn manschappen bevel hen aan te vallen totdat zij hun oorlogswapens hadden opgegeven.

En het geschiedde dat Jakob, die hun leider was, en ook Zoramiet was en een onoverwinnelijke geest had, de Lamanieten met buitengewone grimmigheid tegen Moroni ten strijde voerde.

Daar Moroni hun de weg versperde, was Jakob vastbesloten hen te doden en zich een weg te banen naar de stad Mulek. Maar zie, Moroni en zijn manschappen waren sterker; daarom weken zij niet voor de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij aan beide zijden met buitengewone grimmigheid streden; en aan beide zijden werden er velen gedood; ja, en Moroni werd gewond en Jakob werd gedood.

En Lehi oefende met zijn sterke mannen met zoveel grimmigheid druk uit op hun achterhoede, dat de Lamanieten in de achterhoede hun oorlogswapens inleverden; en de rest van hen, die zeer verward waren, wisten niet in welke richting zij moesten gaan of aanvallen.

Toen nu Moroni hun verwarring zag, zei hij tot hen: Indien u uw oorlogswapens hierheen brengt en ze inlevert, zie, dan zullen wij niet langer uw bloed vergieten.

En het geschiedde, toen de Lamanieten die woorden hadden gehoord, dat hun opperbevelhebbers — allen die niet waren gedood — naar voren traden en hun oorlogswapens aan de voeten van Moroni neerwierpen, en ook hun mannen het bevel gaven hetzelfde te doen.

39 Aber siehe, es gab viele, die nicht wollten; und diejenigen, die ihr Schwert nicht abliefern wollten, wurden ergriffen und gebunden, und ihre Kriegswaffen wurden ihnen abgenommen, und sie wurden gezwungen, mit ihren Brüdern in das Land Überfluss zu marschieren.

40 Und nun übertraf die Anzahl der Gefangenen, die gemacht wurden, weit die Anzahl derer, die getötet worden waren, ja, sie war größer als die, die auf beiden Seiten getötet worden waren.

Doch zie, er waren er velen die weigerden; en zij die weigerden hun zwaard in te leveren, werden gegrepen en gebonden, en hun oorlogswapens werden hun ontnomen, en zij werden gedwongen met hun broeders het land Overvloed binnen te marcheren.

En nu overtrof het aantal dat gevangengenomen was het aantal dat was gedood, ja, zelfs het aantal dat aan beide zijden was gedood.

Alma 53

1 Und es begab sich: Sie setzten Wachen über die gefangenen Lamaniten und zwangen sie, hinzugehen und ihre Toten zu begraben, ja, und auch die toten Nephiten, die getötet worden waren; und Moroni setzte Männer über sie, um sie zu bewachen, während sie ihre Arbeit verrichteten.

2 Und Moroni ging mit Lehi in die Stadt Mulek und übernahm den Befehl über die Stadt und gab ihn an Lehi weiter. Nun siehe, dieser Lehi war ein Mann, der Moroni während des größten Teils aller seiner Kämpfe begleitet hatte; und er war ein Mann wie Moroni, und sie freuten sich einer über des anderen Sicherheit; ja, sie liebten einander, und auch das ganze Volk Nephi liebte sie.

3 Und es begab sich: Nachdem die Lamaniten mit dem Begraben ihrer Toten und auch der toten Nephiten zu Ende gekommen waren, ließ man sie in das Land Überfluss zurückmarschieren; und auf Befehl Moronis veranlasste Teankum, dass sie zu arbeiten begannen, indem sie einen Graben rings um das Land oder vielmehr um die Stadt Überfluss aushoben.

4 Und er ließ sie auf dem inneren Grabenrand eine Brustwehr aus Holz aufrichten; und sie warfen Erde aus dem Graben an die Brustwehr aus Holz; und so ließen sie die Lamaniten arbeiten, bis sie die Stadt Überfluss ringsum bis zu einer überaus großen Höhe mit einem starken Wall aus Holz und Erdreich umschlossen hatten.

5 Und diese Stadt war von da an immer eine überaus starke Festung; und in dieser Stadt bewachten sie die gefangenen Lamaniten, ja, gerade innerhalb des Walles, den sie sie mit eigenen Händen hatten bauen lassen. Nun war Moroni gezwungen, die Lamaniten arbeiten zu lassen, denn es war leicht, sie während ihrer Arbeit zu bewachen; und er wollte alle seine Streitkräfte haben, wenn er die Lamaniten angreifen würde.

Alma 53

En het geschiedde dat zij wachten stelden over de gevangen Lamanieten en hen dwongen uit te gaan en hun doden te begraven, ja, en ook de doden onder de Nephieten die waren gevallen; en Moroni plaatste mannen over hen om hen te bewaken terwijl zij hun arbeid verrichtten.

En Moroni ging met Lehi naar de stad Mulek en nam het bevel over de stad op zich en droeg het over aan Lehi. Nu zie, deze Lehi was een man die bij Moroni was geweest bij het merendeel van diens veldslagen; en hij was een man zoals Moroni, en zij verblijdden zich in elkaars veiligheid; ja, zij waren geliefd bij elkaar, en ook geliefd bij het gehele volk van Nephi.

En het geschiedde, nadat de Lamanieten klaar waren met het begraven van hun doden en ook de doden van de Nephieten, dat zij werden teruggevoerd naar het land Overvloed; en op bevel van Moroni liet Teancum hen beginnen met het graven van een gracht rondom het land, of de stad, Overvloed.

En hij liet hen op de binnenwal van de gracht een borstwering van stammen bouwen; en tegen die borstwering van stammen wierpen zij aarde uit de gracht op; en aldus lieten zij de Lamanieten werken, totdat zij de stad Overvloed rondom hadden omringd met een sterke muur van stammen en aarde, tot op buitengewone hoogte.

En die stad werd voor altijd een buitengewone verschansing; en in die stad bewaakten zij de gevangen Lamanieten; ja, door middel van een muur die zij hen met hun eigen handen hadden laten bouwen. Nu was Moroni gedwongen de Lamanieten te laten werken, omdat het gemakkelijk was hen bij hun arbeid te bewaken; want hij had al zijn strijdkrachten nodig voor wanneer hij een aanval op de Lamanieten zou doen.

6 Und es begab sich: So hatte Moroni einen Sieg über eines der größten Heere der Lamaniten errungen und hatte die Stadt Mulek in Besitz genommen, die eine der stärksten Festungen der Lamaniten im Land Nephi war; und so hatte er auch eine Festung errichtet, um seine Gefangenen zusammenzuhalten.

En het geschiedde dat Moroni aldus een overwinning had behaald op een van de grootste legers van de Lamanieten en de stad Mulek in bezit had gekregen, die een van de sterkste verschansingen van de Lamanieten in het land Nephi was; en aldus had hij tevens een verschansing gebouwd voor het vasthouden van zijn gevangenen.

7 Und es begab sich: Er unternahm in diesem Jahr keinen Versuch mehr, mit den Lamaniten zu kämpfen, sondern er beschäftigte seine Männer mit der Vorbereitung für den Krieg, ja, und um Befestigungen zum Schutz gegen die Lamaniten herzustellen, ja, und auch um ihre Frauen und ihre Kinder aus Hungersnot und Bedrängnis zu befreien und für ihre Heere Nahrung zu beschaffen.

En het geschiedde dat hij in dat jaar geen strijd meer trachtte aan te binden tegen de Lamanieten, maar zijn mannen inzette bij de voorbereiding op oorlog, ja, en bij de aanleg van versterkingen om zich tegen de Lamanieten te beschermen, ja, en ook bij de vrijwaring van hun vrouwen en kinderen voor hongersnood en ellende, en bij de verschaffing van voedsel voor hun legers.

8 Und nun begab es sich: Die Heere der Lamaniten hatten am westlichen Meer im Süden, während Moroni abwesend war, aufgrund irgendwelcher Machenschaften unter den Nephiten, wodurch Zwistigkeiten unter ihnen entstanden, gegen die Nephiten einigen Boden gewonnen, ja, so sehr, dass sie eine Anzahl ihrer Städte in jenem Teil des Landes in Besitz genommen hatten.

En nu geschiedde het tijdens de afwezigheid van Moroni wegens enige intriges onder de Nephieten die onenigheden onder hen veroorzaakten, dat de legers van de Lamanieten in het zuiden aan de westelijke zee enig terrein hadden gewonnen op de Nephieten, ja, zodat zij een aantal van hun steden in dat deel van het land in hun bezit hadden gekregen.

9 Und so befanden sie sich wegen Übeltuns in den eigenen Reihen, ja, wegen Zwistigkeiten und Machenschaften in den eigenen Reihen, in einer höchst gefährlichen Lage.

En aldus, wegens onderlinge ongerechtigheid, ja, wegens onderlinge onenigheden en intriges, geraakten zij in hoogst gevaarlijke omstandigheden.

10 Und nun siehe, ich habe einiges über das Volk Ammon zu sagen, die zu Anfang Lamaniten waren; aber durch Ammon und seine Brüder oder vielmehr durch die Macht und das Wort Gottes waren sie zum Herrn bekehrt worden; und sie waren in das Land Zarahemla hinabgeführt worden und waren seither immer von den Nephiten beschützt worden.

En nu zie, ik heb iets te zeggen over het volk van Ammon, dat in het begin Lamanitisch was; maar door Ammon en zijn broeders, of liever gezegd door de macht en het woord van God, waren zij tot de Heer bekeerd; en zij waren in het land Zarahemla gebracht en waren sindsdien steeds door de Nephieten beschermd.

11 Und durch ihren Eid waren sie davon abgehalten worden, die Waffen gegen ihre Brüder zu ergreifen; denn sie hatten einen Eid geleistet, dass sie niemals mehr Blut vergießen würden; und gemäß ihrem Eid wären sie zugrunde gegangen; ja, sie hätten zugelassen, dass sie ihren Brüdern in die Hände gefallen wären, wenn nicht Ammon und seine Brüder für sie Mitleid und überaus große Liebe empfunden hätten.

En wegens hun eed waren zij ervan weerhouden de wapens tegen hun broeders op te nemen; want zij hadden een eed afgelegd dat zij nooit meer bloed zouden vergieten; en volgens hun eed zouden zij zijn omgekomen; ja, zij zouden zich in handen van hun broeders hebben laten vallen, als Ammon en zijn broeders geen medelijden en buitengewone liefde jegens hen hadden gekoesterd.

12 Und aus diesem Grund wurden sie in das Land Zarahemla hinabgeführt; und sie waren immer durch die Nephiten beschützt worden.

En daarom waren zij naar het land Zarahemla gebracht; en zij waren steeds door de Nephieten beschermd.

13 Aber es begab sich: Als sie die Gefahr und die vielen Bedrängnisse und Drangsale sahen, die die Nephiten für sie ertrugen, wurden sie von Mitgefühl ergriffen und hatten den Wunsch, zur Verteidigung ihres Landes zu den Waffen zu greifen.

14 Aber siehe, als sie dabei waren, ihre Kriegswaffen zu ergreifen, wurden sie von Helaman und seinen Brüdern durch die Macht ihres Zuredens davon abgebracht, denn sie waren daran, den Eid zu brechen, den sie geleistet hatten.

15 Und Helaman fürchtete, wenn sie dies täten, würden sie ihre Seele verlieren; darum waren alle, die dieses Gelübde getan hatten, gezwungen zuzusehen, wie ihre Brüder zu dieser Zeit in ihrer gefährlichen Lage durch ihre Bedrängnisse wateten.

16 Aber siehe, es begab sich: Sie hatten viele Söhne, die nicht das Gelübde getan hatten, keine Kriegswaffen mehr aufzunehmen, um sich gegen ihre Feinde zu verteidigen; darum fanden sie sich zu der Zeit zusammen – alle, die imstande waren, Waffen aufzunehmen; und sie nannten sich Nephiten.

17 Und sie taten das Gelübde, für die Freiheit der Nephiten zu kämpfen, ja, das Land zu schützen, selbst wenn sie dafür ihr Leben niederlegen müssten; ja, sie gelobten auch, sie würden niemals ihre Freiheit aufgeben, sondern würden in allen Fällen kämpfen, um die Nephiten und sich selbst vor Knechtschaft zu schützen.

18 Nun siehe, es gab zweitausend solche jungen Männer, die dieses Gelübde taten und ihre Kriegswaffen aufnahmen, um ihr Land zu verteidigen.

19 Und nun siehe, so wie sie bisher niemals ein Nachteil für die Nephiten gewesen waren, wurden sie nun in dieser Zeit sogar zu einem großen Beistand; denn sie nahmen ihre Kriegswaffen auf, und sie wollten, dass Helaman ihr Führer sei.

20 Und es waren alles junge Männer, und sie waren wegen ihres Mutes und auch ihrer Stärke und Regsamkeit überaus tapfer; aber siehe, dies war nicht alles – es waren Männer, die zu allen Zeiten und in allem, was ihnen anvertraut war, treu waren.

21 Ja, es waren Männer der Wahrheit und Ernsthaftigkeit, denn man hatte sie gelehrt, die Gebote Gottes zu halten und untadelig vor ihm zu wandeln.

Maar het geschiedde, toen zij het gevaar en de vele benauwingen en beproevingen zagen, die de Nephieten omwille van hen verdroegen, dat zij door medelijden bewogen werden en verlangden de wapens op te nemen ter verdediging van hun land.

Maar zie, toen zij op het punt stonden hun oorlogswapens op te nemen, werden zij door de overredingen van Helaman en zijn broeders daarvan afgebracht, want zij stonden op het punt de eed die zij hadden gezworen, te breken.

En Helaman vreesde dat zij door dat te doen, hun ziel zouden verliezen; daarom waren allen die dat verbond hadden aangegaan, gedwongen toe te zien hoe hun broeders in die gevaarlijke omstandigheden hun rampspoed in die tijd doorworstelden.

Doch zie, het geschiedde dat zij vele zonen hadden die geen verbond hadden aangegaan dat zij hun oorlogswapens niet zouden opnemen om zich tegen hun vijanden te verdedigen; daarom kwamen zovelen als er in staat waren de wapens op te nemen in die tijd bijeen, en zij noemden zich Nephieten.

En zij gingen een verbond aan om voor de vrijheid van de Nephieten te vechten, ja, om het land te beschermen tot het geven van hun leven toe; ja, zij verbonden zich er zelfs toe hun vrijheid nooit prijs te geven, maar in alle gevallen te vechten om de Nephieten en zichzelf tegen knechtschap te beschermen.

Nu zie, er waren tweeduizend van die jongelingen die dat verbond aangingen en hun oorlogswapens opnamen om hun land te verdedigen.

En nu zie, al waren zij de Nephieten tot dusver nooit tot last geweest, op dat tijdstip werden zij daarnaast een grote steun; want zij namen hun oorlogswapens op en wilden dat Helaman hun leider zou zijn.

En het waren allen jongelingen, en zij waren buitengewoon heldhaftig wat hun moed en ook hun kracht en inzet betrof; maar zie, dat was niet alles: het waren mannen die te allen tijde getrouw waren in alle dingen die hun werden toevertrouwd.

Ja, het waren mannen van waarheid en ernst, want hun was geleerd de geboden van God te onderhouden en in oprechtheid voor zijn aangezicht te wandelen.

22 Und nun begab es sich: Helaman marschierte an der Spitze seiner zweitausend jungen Soldaten aus, um dem Volk im Grenzgebiet des Landes im Süden am westlichen Meer beizustehen.

23 Und so endete das achtundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En nu geschiedde het dat Helaman aan het hoofd van zijn tweeduizend jonge soldaten marcheerde om steun te gaan verlenen aan de mensen bij de grens van het land, in het zuiden bij de westelijke zee.

En zo eindigde het achtentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Alma 54

1 Und nun begab es sich: Zu Beginn des neunundzwanzigsten Jahres der Richter sandte Ammoron zu Moroni und wünschte, er möge die Gefangenen austauschen.

2 Und es begab sich: Moroni fühlte übergroße Freude bei dieser Bitte, denn er wollte die Vorräte, die für den Unterhalt der lamanitischen Gefangenen aufgewendet wurden, für den Unterhalt seines eigenen Volkes haben; und er wollte auch sein eigenes Volk als Verstärkung für sein Heer haben.

3 Nun hatten die Lamaniten viele Frauen und Kinder genommen, und es gab unter allen Gefangenen Moronis, nämlich unter den Gefangenen, die Moroni gemacht hatte, nicht eine Frau und nicht ein Kind; darum entschloss sich Moroni zu einer List, um von den Lamaniten möglichst viele gefangene Nephiten zu bekommen.

4 Darum schrieb er einen Brief und übersandte ihn durch den Diener Ammorons, den gleichen, der einen Brief zu Moroni gebracht hatte. Und dies sind die Worte, die er an Ammoron schrieb, nämlich:

5 Siehe, Ammoron, ich habe euch einiges über diesen Krieg geschrieben, den ihr gegen mein Volk geführt habt, oder vielmehr, den dein Bruder gegen es geführt hat und den weiterzuführen ihr nach seinem Tod noch immer entschlossen seid.

6 Siehe, ich würde euch etwas über die Gerechtigkeit Gottes und das Schwert seines allmächtigen Grimms sagen, das über euch hängt, außer ihr kehrt um und zieht eure Heere in euer eigenes Land oder eure Besitzungen zurück, nämlich das Land Nephi.

7 Ja, ich würde dir davon erzählen, wenn du imstande wärst, darauf zu hören; ja, ich würde dir von jener furchtbaren Hölle erzählen, die darauf wartet, solche Mörder aufzunehmen, wie du und dein Bruder es gewesen seid, außer ihr kehrt um und gebt eure mörderischen Absichten auf und kehrt mit euren Heeren in eure eigenen Länder zurück.

8 Aber da ihr das schon einmal verworfen und gegen das Volk des Herrn gekämpft habt, so kann ich wohl erwarten, dass ihr es abermals tun werdet.

Alma 54

En nu geschiedde het in het begin van het negenentwintigste jaar van de rechters, dat Ammoron Moroni een boodschap zond om hem te verzoeken gevangenen uit te wisselen.

En het geschiedde dat Moroni zich buitengewoon verheugde over dat verzoek, want hij wilde de rantsoenen die werden uitgedeeld voor het onderhoud van de Lamanitische gevangenen voor het onderhoud van zijn eigen mensen gebruiken; en tevens wilde hij zijn eigen mensen gebruiken ter versterking van zijn leger.

Nu hadden de Lamanieten vele vrouwen en kinderen meegenomen, terwijl er zich onder alle gevangenen van Moroni, ofwel degenen die Moroni had gevangengenomen, niet één vrouw of kind bevond; daarom besloot Moroni tot een list om zoveel mogelijk gevangen Nephieten van de Lamanieten los te krijgen.

Daarom schreef hij een brief en verzond die door middel van de dienstknecht van Ammoron, dezelfde die Moroni een brief had gebracht. Dit nu zijn de woorden die hij schreef aan Ammoron:

Zie, Ammoron, ik heb u iets geschreven over deze oorlog die u tegen mijn volk hebt gevoerd, of liever gezegd, die uw broer tegen hen heeft gevoerd, en die u beslist na zijn dood wilt blijven voortzetten.

Zie, ik wil u iets vertellen over de gerechtigheid van God en het zwaard van zijn almachtige verbolgenheid dat u boven het hoofd hangt, tenzij u zich bekeert en uw legers terugtrekt naar uw eigen landen, ofwel het land dat u bezit, dat het land Nephi is.

Ja, ik zou u die dingen willen vertellen als u in staat was ernaar te luisteren; ja, ik zou u willen vertellen van die vreselijke hel die erop wacht zulke moordenaars te ontvangen als u en uw broer bent geweest, tenzij u zich bekeert en afziet van uw moorddadige voornemens en met uw legers terugkeert naar uw eigen landen.

Maar aangezien u die dingen al eens hebt verworpen en tegen het volk van de Heer hebt gestreden, kan ik wel verwachten dat u dat weer zult doen.

9 Und nun siehe, wir sind bereit, euch zu empfangen; ja, und wenn ihr eure Absichten nicht aufgebt, siehe, so werdet ihr den Grimm jenes Gottes, den ihr verworfen habt, auf euch herabziehen, ja, bis zu eurer völligen Vernichtung.

10 Aber so wahr der Herr lebt, werden unsere Heere über euch kommen, außer ihr zieht euch zurück, und euch wird bald der Tod heimsuchen, denn wir werden unsere Städte und unsere Länder behalten; ja, und wir werden unsere Religion und die Sache unseres Gottes behaupten.

11 Aber siehe, mich dünkt, ich spreche vergeblich mit dir darüber; oder mich dünkt, du bist ein Kind der Hölle; darum will ich meinen Brief schließen, indem ich dir sage, dass ich die Gefangenen nicht austauschen werde, außer es geschieht unter der Bedingung, dass ihr für einen Gefangenen einen Mann und seine Frau und seine Kinder freigebt; falls es so ist, dass ihr das tut, werde ich austauschen.

12 Und siehe, wenn ihr das nicht tut, so werde ich mit meinen Heeren gegen euch ziehen; ja, ich werde sogar meine Frauen und meine Kinder bewaffnen, und ich werde gegen euch ziehen, und ich werde euch sogar in euer eigenes Land verfolgen, das das Land unseres ersten Erbteils ist; ja, und so wird es sein: Blut um Blut, ja, Leben um Leben; und ich werde euch Kampf liefern, selbst bis ihr vom Erdboden hinweg vernichtet seid.

13 Siehe, Zorn hat mich und auch mein Volk erfasst; ihr habt getrachtet, uns zu ermorden, und wir haben nur getrachtet, uns zu verteidigen. Aber siehe, wenn ihr danach trachtet, uns noch weiter zu vernichten, werden wir danach trachten, euch zu vernichten; ja, und wir werden nach unserem Land trachten, dem Land unseres ersten Erbteils.

14 Nun schließe ich meinen Brief. Ich bin Moroni; ich bin ein Führer des Volkes der Nephiten.

15 Nun begab es sich: Als Ammoron diesen Brief empfing, wurde er zornig; und er schrieb einen weiteren Brief an Moroni, und dies sind die Worte, die er schrieb, nämlich:

En nu zie, wij zijn erop voorbereid u te ontvangen; ja, en tenzij u afziet van uw voornemens, zie, zult u de verbolgenheid van die God die u hebt verworpen over u heen brengen, zelfs tot uw volslagen vernietiging toe.

Maar, zowaar de Heer leeft, tenzij u zich terugtrekt, zullen onze legers u aanvallen, en u zult weldra met de dood worden bezocht, want wij zullen onze steden en onze landen behouden; ja, en wij zullen onze godsdienst en de zaak van onze God hooghouden.

Maar zie, ik veronderstel dat ik tevergeefs over deze dingen met u spreek; ofwel ik veronderstel dat u een kind van de hel bent; daarom zal ik mijn brief eindigen met u te zeggen dat ik geen gevangenen zal uitwisselen, behalve op voorwaarde dat u voor iedere gevangene een man met zijn vrouw en zijn kinderen uitlevert; als u daartoe bereid bent, zal ik uitwisselen.

En zie, als u dat niet doet, zal ik met mijn legers tegen u optrekken; ja, ik zal zelfs mijn vrouwen en mijn kinderen bewapenen, en ik zal tegen u optrekken, en ik zal u zelfs tot in uw eigen land — dat ons eerste erfland is — achtervolgen; ja, en het zal bloed om bloed zijn, ja, leven om leven; en ik zal u slag leveren totdat u van het aardoppervlak bent weggevaagd.

Zie, ik ben in toorn ontstoken, en evenzo mijn volk; u hebt getracht ons te vermoorden, terwijl wij slechts hebben getracht ons te verdedigen. Maar zie, als u tracht ons nog verder te vernietigen, zullen wij trachten u te vernietigen; ja, en wij zullen trachten ons land, ons eerste erfland, te heroveren.

Nu besluit ik mijn brief. Ik ben Moroni; ik ben een leider van het volk van de Nephieten.

Nu geschiedde het dat Ammoron, toen hij die brief had ontvangen, vertoornd was; en hij schreef nog een brief aan Moroni, en dit zijn de woorden die hij schreef:

16 Ich bin Ammoron, der König der Lamaniten; ich bin der Bruder Amalikkjas, den ihr ermordet habt. Siehe, ich werde sein Blut an euch rächen, ja, und ich werde mit meinen Heeren über euch kommen, denn ich fürchte eure Drohungen nicht.

17 Denn siehe, eure Väter haben ihren Brüdern Unrecht getan, indem sie sie ihres Rechts auf die Regierung beraubten, wo ihnen diese doch rechtens zustand.

18 Und nun siehe, wenn ihr eure Waffen niederlegen und euch unterwerfen wollt, um von denen regiert zu werden, denen die Regierung rechtens zusteht, dann werde ich veranlassen, dass mein Volk die Waffen niederlegt und sich nicht mehr im Kriegszustand befindet.

19 Siehe, ihr habt viele Drohungen gegen mich und mein Volk ausgestoßen; aber siehe, wir fürchten eure Drohungen nicht.

20 Doch will ich gemäß deinem Ersuchen den Austausch der Gefangenen gerne gewähren, damit ich meine Nahrung für meine Kriegsleute bewahre; und wir werden einen Krieg führen, der ewig sein wird, entweder, dass die Nephiten unserer Gewalt unterworfen oder ewig ausgerottet sein werden.

21 Und was jenen Gott betrifft, von dem ihr sagt, wir hätten ihn verworfen, siehe, so kennen wir ein solches Wesen nicht; auch ihr nicht; aber falls es so ist, dass es ein solches Wesen gibt, so wissen wir nur, dass er uns ebenso wie euch gemacht hat.

22 Und falls es so ist, dass es einen Teufel gibt und eine Hölle – siehe, wird er dich dann nicht dorthin senden, um bei meinem Bruder zu wohnen, den ihr ermordet habt, von dem ihr angedeutet habt, er sei an einen solchen Ort gegangen? Aber siehe, darauf kommt es nicht an.

23 Ich bin Ammoron und ein Abkömmling von Zoram, den eure Väter genötigt und aus Jerusalem geführt haben.

24 Und nun siehe, ich bin ein unerschrockener Lamanit; siehe, dieser Krieg ist geführt worden, um ihr Unrecht zu rächen und ihr Recht auf die Regierung zu behaupten und zu erlangen; und ich schließe meinen Brief an Moroni.

Ik ben Ammoron, koning van de Lamanieten; ik ben de broer van Amalickiah, die u hebt vermoord. Zie, ik zal zijn bloed op u wreken, ja, en ik zal u met mijn legers aanvallen, want ik vrees uw bedreigingen niet.

Want zie, uw vaderen hebben hun broeders onrecht aangedaan, doordat zij hen beroofden van hun recht op bestuur toen het hun rechtmatig toekwam.

En nu zie, als u uw wapens neerlegt en u onderwerpt aan het bestuur van hen wie het bestuur rechtmatig toekomt, dan zal ik mijn volk hun wapens laten neerleggen en zullen wij niet meer op voet van oorlog staan.

Zie, u hebt vele bedreigingen tegen mij en mijn volk geblazen; maar zie, wij vrezen uw bedreigingen niet.

Niettemin zal ik er graag in toestemmen volgens uw verzoek gevangenen uit te wisselen, zodat ik voedsel zal kunnen bewaren voor mijn krijgslieden; en wij zullen een oorlog voeren die eeuwig zal zijn, óf om de Nephieten aan ons gezag te onderwerpen, óf om hen voor eeuwig uit te roeien.

En wat die God betreft die wij volgens u hebben verworpen, zie, een dergelijk wezen kennen wij niet; en u kent Hem evenmin; maar mocht er een dergelijk wezen zijn, dan weten wij niet beter dan dat Hij zowel ons als u heeft geschapen.

En mochten er een duivel en een hel zijn, zie, zal Hij u dan niet daarheen zenden om bij mijn broer te wonen, die u hebt vermoord, en die volgens uw toespelingen naar een dergelijke plaats is gegaan? Maar zie, die zaken doen er niet toe.

Ik ben Ammoron, en een afstammeling van Zoram die uw vaderen onder dwang uit Jeruzalem hebben weggevoerd.

En zie nu, ik ben een dappere Lamaniet; zie, deze oorlog is gevoerd om hun onrecht te wreken en hun recht op het bestuur te verkrijgen en te handhaven; en ik beëindig mijn brief aan Moroni.

Alma 55

1 Nun begab es sich: Als Moroni diesen Brief empfing, wurde er noch zorniger, weil er wusste, dass Ammoron eine vollkommene Kenntnis von seinem Betrug hatte; ja, er wusste, dass Ammoron wusste, dass es nicht eine gerechte Sache war, die ihn veranlasst hatte, gegen das Volk Nephi Krieg zu führen.

2 Und er sprach: Siehe, ich werde mit Ammoron nicht Gefangene austauschen, außer er gibt seine Absicht auf, wie ich es in meinem Brief gesagt habe; denn ich will ihm nicht gewähren, mehr Macht zu haben, als er bereits hat.

3 Siehe, ich kenne den Ort, wo die Lamaniten mein Volk bewachen, das sie gefangen genommen haben; und da Ammoron mir meinen Brief nicht erfüllt, siehe, so will ich ihm gemäß meinen Worten geben; ja, ich will unter ihnen Tod anrichten, bis sie um Frieden bitten.

4 Und nun begab es sich: Als Moroni diese Worte gesprochen hatte, ließ er unter seinen Männern nachsuchen, ob er unter ihnen vielleicht einen Mann fände, der ein Abkömmling Lamans sei.

5 Und es begab sich: Sie fanden einen, dessen Name Laman war; und er war einer der Diener des Königs, der von Amalikkja ermordet worden war.

6 Nun ließ Moroni Laman und eine kleine Anzahl seiner Männer hingehen zu den Wachen, die über den Nephiten waren.

7 Nun wurden die Nephiten in der Stadt Gid bewacht; darum bestimmte Moroni Laman und veranlasste, dass eine kleine Anzahl Männer mit ihm ging.

8 Und als es Abend war, ging Laman zu den Wachen, die über den Nephiten waren, und siehe, sie sahen ihn kommen, und sie riefen ihn an, aber er spricht zu ihnen: Fürchtet euch nicht; siehe, ich bin ein Lamanit. Siehe, wir sind den Nephiten entkommen, und sie schlafen; und siehe, wir haben von ihrem Wein genommen und mitgebracht.

9 Als nun die Lamaniten diese Worte hörten, nahmen sie ihn mit Freuden auf; und sie sprachen zu ihm: Gebt uns von eurem Wein, dass wir trinken; wir sind froh, dass ihr den Wein so mitgenommen habt, denn wir sind müde.

Alma 55

Nu geschiedde het, toen Moroni die brief ontving, dat hij nog toorniger werd, daar hij wist dat Ammoron zich volkomen bewust was van zijn bedrog; ja, hij wist dat Ammoron wist dat het geen rechtvaardige zaak was die hem ertoe had gebracht oorlog te voeren tegen het volk van Nephi.

En hij zei: Zie, ik zal geen gevangenen met Ammoron uitwisselen, tenzij hij van zijn voornemen afziet, zoals ik in mijn brief heb gesteld; want ik zal hem niet toestaan meer macht te verkrijgen dan hij al heeft.

Zie, ik weet waar de Lamanieten mijn volk, dat zij gevangen hebben genomen, bewaken; en zie, daar Ammoron zich niet schikt naar mijn brief, zal ik overeenkomstig mijn woorden met hem handelen; ja, ik zal dood onder hen zaaien, totdat zij om vrede smeken.

En nu geschiedde het, toen Moroni die woorden had gezegd, dat hij onder zijn manschappen liet nagaan of er onder hen misschien iemand te vinden was die een afstammeling van Laman was.

En het geschiedde dat zij er een vonden, wiens naam Laman was; en hij was een van de dienstknechten van de koning die door Amalickiah was vermoord.

Nu beval Moroni Laman en een klein aantal van zijn manschappen naar de wachten te gaan die de Nephieten bewaakten.

Nu werden de Nephieten bewaakt in de stad Gid; daarom wees Moroni Laman aan en liet een klein aantal manschappen met hem meegaan.

En toen het avond was, ging Laman naar de wachten die de Nephieten bewaakten, en zie, zij zagen hem komen en riepen hem toe; maar hij zei tot hen: Vrees niet; zie, ik ben een Lamaniet. Zie, wij zijn aan de Nephieten ontkomen, en zij slapen; en zie, wij hebben van hun wijn genomen en meegebracht.

Toen nu de Lamanieten die woorden hoorden, ontvingen zij hem met vreugde; en zij zeiden tot hem: Geef ons van uw wijn, zodat wij kunnen drinken; wij zijn blij dat u die wijn hebt meegebracht, want wij zijn vermoeid.

10 Aber Laman sprach zu ihnen: Lasst uns von unserem Wein zurückbehalten, bis wir gegen die Nephiten in den Kampf ziehen. Aber diese Worte weckten in ihnen noch mehr den Wunsch, vom Wein zu trinken;

11 denn, sagten sie, wir sind müde; darum lasst uns von dem Wein nehmen, denn bald werden wir mit unserer Verpflegung Wein empfangen, und der wird uns stärken, gegen die Nephiten zu ziehen.

12 Und Laman sprach zu ihnen: Ihr mögt gemäß euren Wünschen handeln.

13 Und es begab sich: Sie nahmen reichlich von dem Wein; und er schmeckte ihnen angenehm, darum nahmen sie noch reichlicher davon; und er war stark, denn er war stark zubereitet.

14 Und es begab sich: Sie tranken und wurden lustig, und bald waren sie alle betrunken.

15 Und nun, als Laman und seine Männer sahen, dass sie alle betrunken waren und fest schliefen, kehrten sie zu Moroni zurück und erzählten ihm alles, was geschehen war.

16 Und nun war dies gemäß der Absicht Moronis. Und Moroni hatte seine Männer mit Kriegswaffen versehen; und während die Lamaniten fest schliefen und betrunken waren, begab er sich zu der Stadt Gid und warf den Gefangenen Kriegswaffen hinein, sodass sie alle bewaffnet waren,

17 ja, sogar ihre Frauen und all jene ihrer Kinder, die imstande waren, eine Kriegswaffe zu gebrauchen, nachdem Moroni diese Gefangenen alle bewaffnet hatte; und das alles geschah in tiefster Stille.

18 Hätten sie aber die Lamaniten aufgeweckt, siehe, sie waren betrunken, und die Nephiten hätten sie töten können.

19 Aber siehe, dies war nicht der Wunsch Moronis; er erfreute sich nicht an Mord oder Blutvergießen, sondern er erfreute sich daran, sein Volk vor der Vernichtung zu erretten; und aus diesem Grund, kein Unrecht auf sich zu nehmen, wollte er nicht die Lamaniten überfallen und sie in ihrer Trunkenheit vernichten.

Maar Laman zei tot hen: Laten wij onze wijn bewaren totdat wij tegen de Nephieten ten strijde trekken. Maar die woorden vergrootten slechts hun verlangen om van de wijn te drinken;

want zij zeiden: Wij zijn vermoeid; laten wij daarom van de wijn nemen; want weldra zullen wij ons eigen rantsoen wijn ontvangen, dat ons zal versterken om tegen de Nephieten op te trekken.

En Laman zei tot hen: U kunt handelen volgens uw verlangens.

En het geschiedde dat zij overvloedig van de wijn dronken; en die smaakte hun goed, met het gevolg dat zij er nog overvloediger van dronken; en hij was sterk, daar hij onversneden was.

En het geschiedde dat zij ervan dronken en vrolijk werden, en weldra waren zij allen dronken.

En toen nu Laman en zijn mannen zagen dat zij allen dronken en in diepe slaap waren, keerden zij naar Moroni terug en vertelden hem alles wat er was gebeurd.

En dat nu was volgens het plan van Moroni. En Moroni had zijn manschappen uitgerust met oorlogswapens; en terwijl de Lamanieten diep in slaap en dronken waren, ging hij naar de stad Gid en wierp de gevangenen oorlogswapens toe, zodat zij allen bewapend waren;

ja, zelfs hun vrouwen, en al hun kinderen, zovelen als er in staat waren een oorlogswapen te hanteren toen Moroni al die gevangenen had bewapend; en al die dingen werden in diepe stilte gedaan.

Maar al hadden zij de Lamanieten wakker gemaakt, zie, die waren dronken en de Nephieten hadden hen kunnen doden.

Maar zie, dat was niet het verlangen van Moroni; hij schepte geen behagen in moord of bloedvergieten, maar hij schepte er behagen in zijn volk van de vernietiging te redden; en teneinde geen onrechtvaardigheid op zich te laden, wilde hij de Lamanieten niet overvallen en in hun dronkenschap vernietigen.

20 Aber er hatte seine Wünsche durchgesetzt; denn er hatte die gefangenen Nephiten bewaffnet, die sich innerhalb des Walles der Stadt befanden, und hatte ihnen Macht gegeben, diejenigen Teile in Besitz zu nehmen, die innerhalb der Wälle waren.

21 Und dann ließ er die Männer, die bei ihm waren, sich ein Stück von ihnen zurückziehen und die Heere der Lamaniten umstellen.

22 Nun siehe, dies geschah zur Nachtzeit, und als die Lamaniten am Morgen erwachten, sahen sie, dass sie draußen von den Nephiten umstellt waren und dass ihre Gefangenen drinnen bewaffnet waren.

23 Und so sahen sie, dass die Nephiten Macht über sie hatten; und in dieser Lage hielten sie es nicht für ratsam, mit den Nephiten zu kämpfen; darum forderten ihre obersten Hauptleute ihnen die Kriegswaffen ab, und sie brachten sie her und warfen sie zu Füßen der Nephiten nieder und baten um Gnade.

24 Nun siehe, dies war der Wunsch Moronis. Er nahm sie kriegsgefangen und nahm die Stadt in Besitz und ließ alle Gefangenen, die Nephiten waren, freisetzen; und sie schlossen sich dem Heer Moronis an und waren für sein Heer eine große Verstärkung.

25 Und es begab sich: Er veranlasste, dass die Lamaniten, die er gefangen genommen hatte, mit der Arbeit begannen, die Befestigungen rings um die Stadt Gid zu verstärken.

26 Und es begab sich: Als er die Stadt Gid gemäß seinen Wünschen befestigt hatte, ließ er seine Gefangenen in die Stadt Überfluss bringen; und er bewachte auch diese Stadt mit einer überaus starken Streitmacht.

27 Und es begab sich: Ungeachtet aller Machenschaften der Lamaniten behielten und bewachten sie alle Gefangenen, die sie genommen hatten, und behielten auch allen Boden und den Vorteil, den sie wiedererlangt hatten.

28 Und es begab sich: Die Nephiten fingen abermals an, siegreich zu sein und ihre Rechte und ihre Freiheiten zurückzugewinnen.

29 Viele Male machten die Lamaniten den Versuch, sie in der Nacht ringsum zu umschließen, aber bei diesen Versuchen verloren sie viele Gefangene.

Doch hij had zijn doel verwezenlijkt; want hij had de gevangen Nephieten die zich binnen de stadsmuur bevonden, bewapend, en hun macht gegeven om die stadsdelen in bezit te nemen die binnen de muren lagen.

En toen liet hij de manschappen die bij hem waren zich op enige afstand van hen terugtrekken en de legers van de Lamanieten omsingelen.

Nu zie, dit werd 's nachts gedaan, zodat de Lamanieten, toen zij 's ochtends ontwaakten, zagen dat zij aan de buitenkant door de Nephieten omsingeld waren en dat hun gevangenen aan de binnenkant bewapend waren.

En aldus zagen zij dat de Nephieten macht over hen hadden; en onder die omstandigheden vonden zij het niet raadzaam tegen de Nephieten te vechten; daarom eisten hun opperbevelhebbers hun oorlogswapens op, en zij brachten ze naar voren en wierpen ze aan de voeten van de Nephieten, al smekend om genade.

Nu zie, dat was het verlangen van Moroni. Hij maakte hen krijgsgevangen en nam de stad in bezit, en liet alle gevangenen, die Nephieten waren, bevrijden; en zij voegden zich bij het leger van Moroni en vormden een grote versterking voor zijn leger.

En het geschiedde dat hij de Lamanieten die hij gevangen had genomen, aan de arbeid zette om de verdedigingswerken rondom de stad Gid te versterken.

En het geschiedde, toen hij de stad Gid naar zijn wens had versterkt, dat hij zijn gevangenen naar de stad Overvloed liet brengen; en ook die stad bewaakte hij met een buitengewoon sterke krijgsmacht.

En het geschiedde dat zij, niettegenstaande alle intriges van de Lamanieten, alle door hen gemaakte gevangenen vasthielden en bewaakten, en ook al het terrein en het voordeel dat zij herwonnen hadden, behielden.

En het geschiedde dat de Nephieten wederom begonnen te zegevieren en hun rechten en hun voorrechten terug te winnen.

Menigmaal trachtten de Lamanieten hen 's nachts te omsingelen, maar bij die pogingen verloren zij vele gevangenen.

30 Und viele Male versuchten sie, den Nephiten von ihrem Wein zu verabreichen, um sie durch Gift oder durch Trunkenheit zu vernichten.

31 Aber siehe, die Nephiten waren nicht langsam, in dieser Zeit ihrer Bedrängnis sich des Herrn, ihres Gottes, zu erinnern. Sie ließen sich nicht in ihren Schlingen fangen; ja, sie wollten von ihrem Wein nicht genießen, außer sie gaben zuerst einigen der lamanitischen Gefangenen.

32 Und so waren sie vorsichtig, damit unter ihnen kein Gift verabreicht würde; denn wenn ihr Wein einen Lamaniten vergiftete, so würde er auch einen Nephiten vergiften; und so prüften sie alle ihre starken Getränke.

33 Und nun begab es sich: Es war für Moroni ratsam, Vorbereitungen für den Angriff auf die Stadt Morianton zu treffen; denn siehe, die Lamaniten hatten mit ihrer Arbeit die Stadt Morianton befestigt, bis sie eine überaus starke Festung geworden war.

34 Und sie brachten beständig neue Streitkräfte in diese Stadt, ebenso neuen Nachschub an Vorräten.

35 Und so endete das neunundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En menigmaal trachtten zij hun wijn toe te dienen aan de Nephieten om hen door middel van vergif of dronkenschap te vernietigen.

Doch zie, de Nephieten waren in die tijd van hun nood niet traag om aan de Heer, hun God, te denken. Zij waren niet te vangen in hun valstrikken; ja, zij weigerden van hun wijn te nemen, als zij er niet eerst wat van hadden gegeven aan enkele Lamanitische gevangenen.

En aldus waren zij voorzichtig dat hun geen vergif zou worden toegediend; want als hun wijn een Lamaniet vergiftigde, zou die ook een Nephiet vergiftigen; en aldus beproefden zij al hun dranken.

En nu geschiedde het dat het voor Moroni noodzakelijk was voorbereidingen te treffen om de stad Morianton aan te vallen; want zie, de Lamanieten hadden de stad Morianton door hun arbeid versterkt totdat die een buitengewone verschansing was geworden.

En zij brachten voortdurend nieuwe troepen in die stad, alsmede nieuwe voorraden rantsoenen.

En aldus eindigde het negenentwintigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Alma 56

1 Und nun begab es sich: Zu Beginn des dreißigsten Jahres der Regierung der Richter, am zweiten Tag des ersten Monats, empfing Moroni einen Brief von Helaman, der die Angelegenheiten des Volkes in jenem Gebiet des Landes schilderte.

2 Und dies sind die Worte, die er schrieb, nämlich: Moroni, mein innig geliebter Bruder im Herrn ebenso wie in den Drangsalen unseres Krieges: Siehe, mein geliebter Bruder, ich habe dir etwas in Bezug auf unsere Kriegsführung in diesem Teil des Landes zu berichten.

3 Siehe, zweitausend Söhne dieser Leute, die Ammon aus dem Land Nephi heruntergeführt hat – nun, du weißt, dass sie Abkömmlinge Lamans sind, der der älteste Sohn unseres Vaters Lehi war;

4 nun brauche ich dir nichts über ihre Überlieferungen oder ihren Unglauben zu wiederholen, denn du weißt alles darüber –

5 darum genügt es mir, dir zu sagen, dass zweitausend dieser jungen Männer ihre Kriegswaffen ergriffen haben und wollten, dass ich ihr Führer sei; und wir sind hergekommen, um unser Land zu verteidigen.

6 Und nun weißt du auch von dem Gelübde, das ihre Väter getan haben, dass sie nicht ihre Kriegswaffen gegen ihre Brüder aufnehmen wollten, um Blut zu vergießen.

7 Als sie aber im sechsundzwanzigsten Jahr unsere Bedrängnisse und unsere Drangsale um ihretwillen sahen, waren sie nahe daran, das von ihnen getane Gelübde zu brechen und ihre Kriegswaffen zu unserer Verteidigung aufzunehmen.

8 Aber ich wollte nicht zulassen, dass sie dieses Gelübde brachen, das sie getan hatten, denn ich meinte, Gott werde uns so sehr stärken, dass wir nicht mehr leiden müssen, weil sie den Eid erfüllen, den sie abgelegt haben.

Alma 56

En nu geschiedde het in het begin van het dertigste regeringsjaar van de rechters, op de tweede dag van de eerste maand, dat Moroni een brief van Helaman ontving, waarin hij de aangelegenheden van het volk in dat deel van het land mededeelde.

En dit zijn de woorden die hij schreef: Mijn zeer geliefde Moroni, broeder zowel in de Heer als in de beproevingen van onze oorlogvoering; zie, mijn geliefde broeder, ik heb u een en ander te vertellen over onze oorlogvoering in dit deel van het land.

Zie, tweeduizend zonen van die mannen die Ammon uit het land Nephi heeft gebracht — nu weet u dat het afstammelingen zijn van Laman, die de oudste zoon van onze vader Lehi was;

welnu, ik hoef u niet te vertellen over hun overleveringen of hun ongeloof, want u weet al die dingen —

daarom is het mij voldoende u te vertellen dat tweeduizend van die jongelingen hun oorlogswapens hebben opgenomen en wilden dat ik hun leider zou zijn; en wij zijn uitgetrokken om ons land te verdedigen.

En nu weet u ook van het verbond dat hun vaderen hadden aangegaan, dat zij hun oorlogswapens niet tegen hun broeders zouden opnemen om bloed te vergieten.

Doch in het zesentwintigste jaar, toen zij onze benauwingen en onze beproevingen omwille van hen zagen, stonden zij op het punt het door hen gesloten verbond te verbreken en hun oorlogswapens tot onze verdediging op te nemen.

Ik wilde echter niet toestaan dat zij dat door hen gesloten verbond verbraken, want ik veronderstelde dat God ons sterk zou maken, zodat wij niet nog meer zouden lijden wegens het nakomen van de eed die zij hadden afgelegd.

9 Aber siehe, hier ist etwas, worüber wir uns sehr freuen können. Denn siehe, im sechsundzwanzigsten Jahr bin ich, Helaman, an der Spitze dieser zweitausend jungen Männer zu der Stadt Judäa marschiert, um Antipus beizustehen, den ihr als Führer über das Volk in jenem Teil des Landes bestimmt hattet.

Doch zie, hier is iets dat ons grote vreugde verschaft. Want zie, in het zesentwintigste jaar marcheerde ik, Helaman, aan het hoofd van die tweeduizend jongemannen naar de stad Judea om Antipus bij te staan, die u had aangesteld als leider over het volk in dat deel van het land.

10 Und ich gliederte meine zweitausend Söhne (denn sie sind es wert, Söhne genannt zu werden) dem Heer des Antipus an, und über diese Verstärkung freute sich Antipus über die Maßen; denn siehe, sein Heer war durch die Lamaniten geschwächt worden, denn ihre Streitkräfte hatten eine riesige Zahl unserer Männer getötet, und aus diesem Grund müssen wir trauern.

En ik voegde mijn tweeduizend zonen (want zij zijn het waardig zonen te worden genoemd) bij het leger van Antipus, een versterking waar Antipus zich buitengewoon over verheugde; want zie, zijn leger was door de Lamanieten verzwakt, daar hun strijdmacht een zeer groot aantal van onze manschappen had gedood, waarvoor wij reden hebben tot treuren.

11 Doch können wir uns damit trösten, dass sie für die Sache ihres Landes und ihres Gottes gestorben sind, ja, und sie sind glücklich.

Niettemin mogen wij ons op dit punt troosten, dat zij gestorven zijn voor de zaak van hun land en van hun God, ja, en zij zijn gelukkig.

12 Und die Lamaniten hatten auch viele Gefangene zurückbehalten, alles oberste Hauptleute, denn niemanden sonst ließen sie am Leben. Und wir meinen, sie befinden sich nun zu dieser Zeit im Land Nephi; und so ist es, wenn sie nicht getötet worden sind.

En de Lamanieten hebben ook vele gevangenen vastgehouden — allen opperbevelhebbers — want zij hebben niemand anders in leven gelaten. En wij veronderstellen dat zij nu in het land Nephi zijn; althans, als zij niet zijn gedood.

13 Und nun sind dies die Städte, von denen die Lamaniten Besitz ergriffen haben, indem sie das Blut so vieler unserer tapferen Männer vergossen haben:

En dit nu zijn de steden die de Lamanieten in bezit hebben gekregen door het vergieten van het bloed van zovelen van onze dappere mannen:

14 das Land Manti, nämlich die Stadt Manti, und die Stadt Zeezrom und die Stadt Kumeni und die Stadt Antiparach.

het land Manti, ofwel de stad Manti, en de stad Zeëzrom, en de stad Cumeni, en de stad Antiparah.

15 Und das sind die Städte, die sie im Besitz hatten, als ich in der Stadt Judäa ankam; und ich fand Antipus und seine Männer mit aller Kraft an der Arbeit, die Stadt zu befestigen.

En dat zijn de steden die zij bezaten toen ik bij de stad Judea aankwam; en ik trof Antipus en zijn manschappen aan, die uit alle macht zwoegden om de stad te versterken.

16 Ja, und sie waren an Leib und Geist mitgenommen, denn sie hatten bei Tag tapfer gefochten und bei Nacht gearbeitet, um ihre Städte zu behaupten; und so hatten sie große Bedrängnisse jeder Art erlitten.

Ja, en zij waren naar zowel lichaam als geest uitgeput, want zij hadden overdag dapper gestreden en 's nachts gezwoegd om hun steden te houden; en aldus hadden zij allerlei grote benauwingen geleden.

17 Und nun waren sie entschlossen, an dem Ort zu siegen oder zu sterben; darum magst du wohl meinen, dass diese kleine Streitmacht, die ich mitgebracht hatte, ja, diese meine Söhne, ihnen große Hoffnung und viel Freude brachten.

En nu waren zij vastbesloten op die plek te overwinnen of te sterven; daarom kunt u zich wel voorstellen dat die kleine strijdmacht, die ik met mij meebracht, ja, die zonen van mij, hun veel hoop en grote vreugde verschafte.

18 Und nun begab es sich: Als die Lamaniten sahen, dass Antipus eine größere Verstärkung für sein Heer empfangen hatte, waren sie durch die Befehle Ammorons gezwungen, nicht gegen die Stadt Judäa oder gegen uns in den Kampf zu ziehen.

En nu geschiedde het, toen de Lamanieten zagen dat Antipus versterking voor zijn leger had ontvangen, dat zij op bevel van Ammoron gedwongen werden niet tegen de stad Judea, of tegen ons, ten strijde te trekken.

19 Und so waren wir vom Herrn begünstigt; denn wären sie in dieser unserer Schwäche über uns gekommen, so hätten sie vielleicht unser kleines Heer vernichtet; so aber wurden wir bewahrt.

En aldus werden wij door de Heer begunstigd; want als zij ons in onze zwakte hadden overvallen, hadden zij ons kleine leger misschien vernietigd; maar aldus werden wij bewaard.

20 Es wurde ihnen von Ammoron befohlen, jene Städte, die sie genommen hatten, zu behaupten. Und so endete das sechsundzwanzigste Jahr. Und zu Beginn des siebenundzwanzigsten Jahres hatten wir unsere Stadt und uns selbst für die Verteidigung bereitgemacht.

Zij ontvingen van Ammoron het bevel die steden die zij hadden ingenomen, te houden. En aldus eindigde het zesentwintigste jaar. En in het begin van het zevenentwintigste jaar hadden wij onze stad en onszelf op verdediging voorbereid.

21 Nun hatten wir den Wunsch, die Lamaniten sollten über uns kommen; denn wir hatten nicht den Wunsch, einen Angriff auf sie in ihren Festungen zu unternehmen.

Nu verlangden wij dat de Lamanieten ons zouden aanvallen; want wij hadden geen verlangen om een aanval op hen te ondernemen in hun verschansingen.

22 Und es begab sich: Wir stellten ringsumher Kundschafter auf, um die Bewegung der Lamaniten zu beobachten, damit sie nicht in der Nacht oder bei Tage an uns vorüberzögen, um auf unsere anderen Städte, die nordwärts lagen, einen Angriff zu unternehmen.

En het geschiedde dat wij rondom verspieders posteerden om de bewegingen van de Lamanieten na te gaan, opdat zij niet 's nachts of overdag langs ons heen zouden trekken om een aanval te ondernemen op onze andere steden, die in het noorden lagen.

23 Denn wir wussten, dass sie in jenen Städten nicht stark genug waren, ihnen zu begegnen; darum war es unser Wunsch, wenn sie an uns vorbeizögen, ihnen in den Rücken zu fallen und sie so zur gleichen Zeit von hinten anzugreifen, da ihnen von vorn begegnet wurde. Wir meinten, wir könnten sie überwältigen; aber siehe, wir wurden in diesem unserem Wunsch enttäuscht.

Want wij wisten dat zij in die steden niet sterk genoeg waren om hen tegemoet te trekken; daarom wilden wij hen, als zij langs ons trokken, in de rug aanvallen en zo hun achterhoede tot staan brengen tegelijkertijd dat men hun voorhoede tegemoet trok. Wij dachten hen te kunnen overweldigen; maar zie, in dat verlangen werden wij teleurgesteld.

24 Sie wagten es nicht, mit ihrem ganzen Heer an uns vorbeizuziehen, auch wagten sie es nicht mit einem Teil, damit sie nicht etwa zu wenig stark wären und fielen.

Zij durfden noch met hun gehele leger, noch met een gedeelte ervan langs ons te trekken, uit vrees dat zij niet sterk genoeg zouden zijn en zouden vallen.

25 Sie wagten auch nicht, gegen die Stadt Zarahemla hinabzumarschieren; sie wagten auch nicht, den Ursprung des Sidon zu überqueren, hinüber zur Stadt Nephihach.

Evenmin durfden zij tegen de stad Zarahemla op te marcheren; evenmin durfden zij de bovenloop van de Sidon over te steken naar de stad Nephihah.

26 Und so waren sie entschlossen, die Städte, die sie genommen hatten, mit ihren Streitkräften zu behaupten.

En aldus waren zij vastbesloten met hun strijdkrachten die steden die zij hadden ingenomen, te houden.

27 Und nun begab es sich: Im zweiten Monat dieses Jahres wurden uns von den Vätern dieser meiner zweitausend Söhne viele Vorräte gebracht.

En nu geschiedde het in de tweede maand van dat jaar, dat er ons een grote hoeveelheid rantsoenen werd gebracht, afkomstig van de vaders van mijn tweeduizend zonen.

28 Und es wurden uns aus dem Land Zarahemla auch zweitausend Männer gesandt. Und so waren wir mit zehntausend Männern und Vorräten für sie und auch für ihre Frauen und Kinder vorbereitet.

En er werden ons ook tweeduizend man gezonden uit het land Zarahemla. En aldus waren wij voorbereid met tienduizend man, alsmede met rantsoenen voor hen en ook voor hun vrouwen en kinderen.

29 Und die Lamaniten, die sahen, wie unsere Streitkräfte täglich wuchsen und wie zu unserem Unterhalt Vorräte ankamen, fingen an, sich zu fürchten, und sie fingen an, Ausfälle zu machen, um, wenn möglich, dem ein Ende zu bereiten, dass wir Vorräte und Verstärkung empfingen.

En de Lamanieten, die zagen dat onze strijdmacht dagelijks toenam en dat er rantsoenen voor ons onderhoud aankwamen, begonnen te vrezen, en zij begonnen uitvallen te doen om er zo mogelijk een eind aan te maken dat wij rantsoenen en versterkingen ontvingen.

30 Als wir nun sahen, dass die Lamaniten auf diese Weise unruhig wurden, hatten wir den Wunsch, eine Kriegslist an ihnen zur Wirkung zu bringen; darum befahl mir Antipus, ich solle mit meinen kleinen Söhnen zu einer benachbarten Stadt marschieren, als ob wir Vorräte in eine benachbarte Stadt brächten.

Toen wij nu zagen dat de Lamanieten op die wijze ongerust begonnen te worden, wilden wij een krijgslist op hen toepassen; daarom ontving ik van Antipus het bevel met mijn kleine zonen naar een naburige stad op te marcheren, alsof wij rantsoenen naar een naburige stad brachten.

31 Und wir sollten in die Nähe der Stadt Antiparach marschieren, als ob wir zur Stadt jenseits zögen, in das Grenzgebiet an der Meeresküste.

En wij moesten vlak langs de stad Antiparah marcheren, alsof wij naar de stad verderop gingen, in de kuststreek.

32 Und es begab sich: Wir marschierten los, wie mit unseren Vorräten versehen, um zu jener Stadt zu ziehen.

En het geschiedde dat wij uittrokken, naar het leek met onze rantsoenen, om naar die stad te gaan.

33 Und es begab sich: Antipus marschierte mit einem Teil seines Heeres los und ließ die Übrigen zurück, um die Stadt zu behaupten. Aber er marschierte erst los, als ich mit meinem kleinen Heer ausgezogen und in die Nähe der Stadt Antiparach gekommen war.

En het geschiedde dat Antipus met een gedeelte van zijn leger opmarcheerde, terwijl hij de rest achterliet om de stad te houden. Maar hij deed dat niet voordat ik met mijn kleine leger was uitgetrokken en bij de stad Antiparah was gekomen.

34 Und nun hatte in der Stadt Antiparach das stärkste Heer der Lamaniten seinen Standort, ja, das zahlreichste.

En nu was het sterkste leger van de Lamanieten in de stad Antiparah gelegerd; ja, het talrijkste.

35 Und es begab sich: Als ihre Kundschafter ihnen Nachricht gegeben hatten, kamen sie mit ihrem Heer heraus und marschierten gegen uns.

En het geschiedde, toen zij door hun verspieders waren ingelicht, dat zij met hun leger uitrukten en tegen ons opmarcheerden.

36 Und es begab sich: Wir flohen vor ihnen nordwärts. Und so leiteten wir das stärkste Heer der Lamaniten weg,

En het geschiedde dat wij noordwaarts voor hen uit vluchtten. En aldus leidden wij het machtigste leger van de Lamanieten weg;

37 ja, bis in eine beträchtliche Entfernung, so sehr, dass sie beim Anblick des Heeres des Antipus, das sie mit aller Macht verfolgte, sich nicht nach rechts oder links wandten, sondern ihren Marsch in gerader Linie hinter uns her fortsetzten; und es war, wie wir meinen, ihre Absicht, uns zu töten, bevor Antipus sie einholte, und dies, damit sie nicht von unserem Volk umstellt würden.

38 Und als nun Antipus unsere Gefahr sah, beschleunigte er den Marsch seines Heeres. Aber siehe, es war Nacht; darum holten sie uns nicht ein, und auch Antipus holte sie nicht ein; darum lagerten wir uns für die Nacht.

39 Und es begab sich: Vor der Morgendämmerung, siehe, da verfolgten uns die Lamaniten. Nun waren wir nicht stark genug, um mit ihnen zu streiten; ja, ich wollte nicht zulassen, dass meine kleinen Söhne ihnen in die Hände fielen; darum setzten wir unseren Marsch fort, und wir marschierten in die Wildnis.

40 Nun wagten sie nicht, sich nach rechts oder links zu wenden, um nicht umstellt zu werden; auch ich wollte mich nicht nach rechts oder links wenden, damit sie mich nicht einholten und wir ihnen nicht standhalten könnten, sondern getötet würden und sie dann entkommen würden; und so flohen wir den ganzen Tag in die Wildnis, ja, bis es finster war.

41 Und es begab sich: Als das Licht des Morgens abermals kam, sahen wir die Lamaniten über uns, und wir flohen vor ihnen.

42 Aber es begab sich: Sie verfolgten uns nicht weit, da hielten sie an; und es war dies am Morgen des dritten Tages des siebenten Monats.

43 Und nun, ob sie von Antipus eingeholt worden waren, wussten wir nicht; aber ich sprach zu meinen Männern: Siehe, wir wissen nicht, ob sie nicht zu dem Zweck angehalten haben, dass wir gegen sie ziehen, damit sie uns in ihrer Schlinge fangen;

44 darum, was sagt ihr, meine Söhne, wollt ihr gegen sie zum Kampf ziehen?

45 Und nun sage ich dir, mein geliebter Bruder Moroni, dass ich noch nie so großen Mut gesehen habe, nein, unter allen Nephiten nicht.

ja, zelfs tot op een aanzienlijke afstand, want toen zij zagen dat het leger van Antipus hen uit alle macht achtervolgde, keerden zij zich noch naar rechts noch naar links, maar zetten hun mars achter ons aan in rechte lijn voort; en het was hun voornemen, naar wij veronderstellen, ons te doden voordat Antipus hen inhaalde, en wel om niet door ons volk te worden omsingeld.

En nu, bij het zien van ons gevaar, bespoedigde Antipus de opmars van zijn leger. Maar zie, het was nacht; daarom haalden zij ons niet in, en evenmin haalde Antipus hen in; daarom legerden wij ons voor de nacht.

En zie, het geschiedde dat de Lamanieten ons reeds voor het ochtendgloren achtervolgden. Nu waren wij niet sterk genoeg om met hen te strijden; ja, ik wilde niet toelaten dat mijn kleine zonen in hun handen vielen; daarom zetten wij onze mars voort, en wij marcheerden de wildernis in.

Nu durfden zij niet naar links of naar rechts af te wijken om niet te worden omsingeld; evenmin wilde ik naar rechts of naar links afwijken, voor het geval zij mij zouden inhalen en wij hen niet konden weerstaan, maar gedood werden, en zij zouden ontkomen; en aldus vluchtten wij die gehele dag de wildernis in, ja, totdat het donker was.

En het geschiedde, toen het licht van de ochtend kwam, dat wij wederom zagen dat de Lamanieten vlakbij waren, en wij vluchtten voor hen uit.

Doch het geschiedde dat zij ons niet ver achtervolgden alvorens halt te maken; en het was in de ochtend van de derde dag van de zevende maand.

En nu, of zij door Antipus waren ingehaald, wisten wij niet, maar ik zei tot mijn mannen: Zie, wij weten niet beter of zij hebben halt gemaakt met de bedoeling dat wij tegen hen optrekken, opdat zij ons in hun valstrik kunnen vangen;

daarom, wat zeggen jullie, mijn zonen, willen jullie tegen hen ten strijde trekken?

En nu zeg ik u, mijn geliefde broeder Moroni: nog nooit heb ik zulke grote moed gezien, neen, onder alle Nephieten niet.

46 Denn wie ich sie immer meine Söhne genannt hatte (denn sie alle waren sehr jung), so sprachen sie jetzt zu mir: Vater, siehe, unser Gott ist mit uns, und er wird nicht zulassen, dass wir fallen; darum lass uns hingehen; wir würden unsere Brüder nicht töten, wenn sie uns zufriedenließen; darum lass uns gehen, damit sie nicht das Heer des Antipus überwältigen.

Want zoals ik hen steeds mijn zonen had genoemd — want zij waren allen zeer jong — zo zeiden zij ook tot mij: Vader, zie, onze God is met ons, en Hij zal niet toestaan dat wij vallen; laten wij dan optrekken; wij zouden onze broeders niet doden indien zij ons met rust lieten; welnu, laten wij gaan, opdat zij het leger van Antipus niet overweldigen.

47 Nun hatten sie noch niemals gekämpft, und doch fürchteten sie den Tod nicht; und sie dachten mehr an die Freiheit ihrer Väter als an ihr eigenes Leben; ja, ihre Mütter hatten sie gelehrt, wenn sie nicht zweifelten, werde Gott sie befreien.

Nu, hoewel zij nog nooit hadden gevochten, vreesden zij de dood niet; en zij hechtten meer belang aan de vrijheid van hun vaders dan aan hun eigen leven; ja, hun moeders hadden hun geleerd dat als zij niet twijfelden God hen zou bevrijden.

48 Und sie wiederholten mir die Worte ihrer Mütter und sprachen: Wir zweifeln nicht; unsere Mütter haben es gewusst.

En zij gaven de woorden van hun moeders voor mij weer en zeiden: Wij twijfelen er niet aan dat onze moeders het wisten.

49 Und es begab sich: Ich wandte mich um mit meinen zweitausend gegen diese Lamaniten, die uns verfolgt hatten. Und nun siehe, die Heere des Antipus hatten sie eingeholt, und ein schrecklicher Kampf hatte begonnen.

En het geschiedde dat ik met mijn tweeduizend rechtsomkeert maakte, die Lamanieten die ons hadden achtervolgd, tegemoet. En nu zie, de legers van Antipus hadden hen ingehaald en er was een verschrikkelijke veldslag begonnen.

50 Das Heer des Antipus war müde, weil es in einem so kurzen Zeitraum so weit marschiert war, und es war nahe daran, den Lamaniten in die Hände zu fallen; und wäre ich mit meinen zweitausend nicht umgekehrt, so hätten sie ihre Absicht erreicht.

Het leger van Antipus, dat vermoeid was wegens hun lange mars in zulk een korte tijd, stond op het punt de Lamanieten in handen te vallen; en als ik niet met mijn tweeduizend rechtsomkeert had gemaakt, zouden zij hun doel hebben bereikt.

51 Denn Antipus war durch das Schwert gefallen, ebenso viele seiner Führer – weil sie infolge ihres schnellen Marsches ermüdet waren –, darum fingen die Männer des Antipus, verwirrt durch den Tod ihrer Führer, vor den Lamaniten zu weichen an.

Want Antipus was door het zwaard gevallen, en ook velen van zijn leiders, omdat zij vermoeid waren ten gevolge van hun snelle mars; daarom begonnen de manschappen van Antipus, die wegens de val van hun leiders in de war waren, voor de Lamanieten te wijken.

52 Und es begab sich: Die Lamaniten fassten Mut und fingen an, sie zu verfolgen; und so verfolgten die Lamaniten sie mit großer Ausdauer, als Helaman sie mit seinen zweitausend von hinten angriff und anfing, sie über die Maßen zu töten, woraufhin das ganze Heer der Lamaniten Halt machte und sich gegen Helaman wandte.

En het geschiedde dat de Lamanieten moed vatten en hen begonnen te achtervolgen; en aldus achtervolgden de Lamanieten hen met grote kracht toen Helaman met zijn tweeduizend hun achterhoede aanviel en buitengewoon velen van hen begon te doden, zodat het gehele leger van de Lamanieten halt maakte en zich tegen Helaman keerde.

53 Als nun das Volk des Antipus sah, dass die Lamaniten sich umgewandt hatten, sammelte es seine Männer und fiel seinerseits wieder den Lamaniten in den Rücken.

Toen nu het volk van Antipus zag dat de Lamanieten rechtsomkeert hadden gemaakt, verzamelden zij hun mannen en vielen de achterhoede van de Lamanieten wederom aan.

54 Und nun begab es sich: Wir, das Volk Nephi, das Volk des Antipus und ich mit meinen zweitausend, umstellten die Lamaniten und töteten sie, ja, sodass sie gezwungen waren, ihre Kriegswaffen und auch sich selbst als Kriegsgefangene auszuliefern.

En nu geschiedde het dat wij — het volk van Nephi, het volk van Antipus en ik met mijn tweeduizend — de Lamanieten omsingelden en hen doodden; ja, zodat zij gedwongen waren hun oorlogswapens en ook zichzelf als krijgsgevangenen over te geven.

55 Und nun begab es sich: Als sie sich uns ausgeliefert hatten, siehe, da zählte ich die jungen Männer, die mit mir gekämpft hatten, denn ich fürchtete, dass viele von ihnen getötet worden seien.

En zie, nu geschiedde het, toen zij zich aan ons hadden overgegeven, dat ik die jongelingen die aan mijn zijde hadden gevochten, telde, vrezend dat velen van hen waren gedood.

56 Aber siehe, zu meiner großen Freude war auch nicht eine Seele von ihnen zur Erde gefallen; ja, und sie hatten gekämpft wie mit der Stärke Gottes; ja, noch nie hatte man Männer gekannt, die mit solch wundersamer Stärke gekämpft hatten; und mit so großer Macht fielen sie über die Lamaniten her, dass sie sie in Schrecken versetzten; und aus diesem Grund lieferten sich die Lamaniten als Kriegsgefangene aus.

Doch zie, tot mijn grote vreugde, was er van hen niet één ziel ter aarde gevallen; ja, en zij hadden als het ware met de kracht van God gevochten; ja, nog nooit had men meegemaakt dat mannen met zulk een wonderbaarlijke kracht vochten; en zij vielen de Lamanieten aan met zulk een grote kracht, dat zij hun schrik aanjoegen; en om die reden gaven de Lamanieten zich over als krijgsgevangenen.

57 Und da wir keinen Platz für unsere Gefangenen hatten, wo wir sie bewachen konnten, um sie von den Heeren der Lamaniten fernzuhalten, darum sandten wir sie in das Land Zarahemla und mit ihnen einen Teil der Männer des Antipus, die nicht getötet worden waren; und die Übrigen nahm ich und gliederte sie meinen jungen Ammoniten an und lenkte unseren Marsch zurück zur Stadt Judäa.

En daar wij voor onze gevangenen geen plaats hadden waar wij hen konden bewaken om hen van de legers van de Lamanieten vandaan te houden, zonden wij hen naar het land Zarahemla, samen met een gedeelte van de manschappen van Antipus die niet waren gedood; en ik nam de rest en voegde hen bij mijn jonge Ammonieten, en wij marcheerden terug naar de stad Judea.

Alma 57

1 Und nun begab es sich: Ich empfing einen Brief von Ammoron, dem König, worin er sagte, er werde die Stadt Antiparach an uns ausliefern, wenn ich die Kriegsgefangenen, die wir genommen hatten, auslieferte.

2 Aber ich sandte dem König einen Brief, dass wir die Gewissheit hätten, dass unsere Streitkräfte genügen würden, um die Stadt Antiparach mit unserer Streitmacht zu nehmen; und wenn wir die Gefangenen für diese Stadt auslieferten, so wären wir, wie wir meinten, unklug, und wir würden unsere Gefangenen nur im Tausch ausliefern.

3 Und Ammoron wies meinen Brief zurück, denn er wollte keine Gefangenen austauschen; darum fingen wir mit Vorbereitungen an, gegen die Stadt Antiparach zu ziehen.

4 Aber das Volk von Antiparach verließ die Stadt und floh zu ihren anderen Städten, die sie im Besitz hatten, um sie zu befestigen; und so fiel die Stadt Antiparach uns in die Hände.

5 Und so endete das achtundzwanzigste Jahr der Regierung der Richter.

6 Und es begab sich: Zu Beginn des neunundzwanzigsten Jahres empfingen wir vom Land Zarahemla und aus dem Land ringsum einen Nachschub an Vorräten und auch Verstärkung für unser Heer, nämlich an Zahl sechstausend Männer, außerdem sechzig Söhne der Ammoniten, die gekommen waren, um sich ihren Brüdern, meiner kleinen Truppe von zweitausend, anzuschließen. Und nun siehe, wir waren stark, ja, und es wurden uns auch eine Menge Vorräte gebracht.

7 Und es begab sich: Wir hatten den Wunsch, dem Heer, das aufgestellt war, um die Stadt Kumeni zu beschützen, einen Kampf zu liefern.

8 Und nun siehe, ich will dir zeigen, dass wir unseren Wunsch bald durchsetzten; ja, mit unserer starken Streitmacht, oder mit einem Teil unserer starken Streitmacht, umstellten wir bei Nacht die Stadt Kumeni, kurz bevor sie Nachschub an Vorräten empfangen sollten.

Alma 57

En nu geschiedde het dat ik een brief ontving van Ammoron, de koning, waarin stond dat als ik de krijgsgevangenen uitleverde die wij hadden gemaakt, hij de stad Antiparah aan ons zou overdragen.

Ik schreef de koning echter in een brief, dat wij er zeker van waren dat onze strijdmacht voldoende was om zelf de stad Antiparah in te nemen; en dat het ons onverstandig voorkwam de gevangenen uit te leveren voor die stad, en dat wij onze gevangenen alleen zouden uitleveren als zij uitgewisseld werden.

En Ammoron wees mijn brief af, want hij weigerde gevangenen uit te wisselen; daarom begonnen wij voorbereidingen te treffen om tegen de stad Antiparah op te rukken.

Maar het volk van Antiparah verliet de stad en vluchtte naar de andere steden die zij in hun bezit hadden, om die te versterken; en aldus viel de stad Antiparah in onze handen.

En aldus eindigde het achtentwintigste regeringsjaar van de rechters.

En het geschiedde in het begin van het negenentwintigste jaar, dat wij uit het land Zarahemla en uit het omliggende land een voorraad rantsoenen ontvingen, en ook een versterking van zesduizend man voor ons leger, naast zestig zonen van de Ammonieten, die waren gekomen om zich bij hun broeders te voegen, mijn kleine groep van tweeduizend. En nu zie, wij waren sterk, en er was ons ook een overvloed aan rantsoenen gebracht.

En het geschiedde dat wij het verlangen hadden de strijd aan te binden met het leger dat was opgesteld om de stad Cumeni te beschermen.

En nu zie, ik zal u tonen dat wij ons verlangen weldra hadden verwezenlijkt; ja, met onze sterke strijdmacht, of met een gedeelte van onze sterke strijdmacht, omsingelden wij 's nachts de stad Cumeni, kort voordat zij een voorraad rantsoenen zouden ontvangen.

9 Und es begab sich: Wir lagerten viele Nächte lang rings um die Stadt; aber wir schliefen auf dem Schwert und hielten Wache, damit die Lamaniten nicht bei Nacht über uns kommen und uns töten konnten, was sie viele Male versuchten; aber sooft sie es versuchten, wurde ihr Blut vergossen.

10 Endlich kamen ihre Vorräte an, und sie waren daran, bei Nacht in die Stadt zu gelangen. Wir aber waren keine Lamaniten, sondern Nephiten; darum ergriffen wir sie und ihre Vorräte.

11 Und die Lamaniten waren, ungeachtet dessen, dass sie auf diese Weise von ihrem Nachschub abgeschnitten wurden, doch entschlossen, die Stadt zu behaupten; darum wurde es für uns ratsam, diese Vorräte zu nehmen und sie nach Judäa zu senden, ebenso unsere Gefangenen in das Land Zarahemla.

12 Und es begab sich: Es waren noch nicht viele Tage vergangen, da gaben die Lamaniten allmählich alle Hoffnung auf Unterstützung auf; darum lieferten sie die Stadt uns in die Hände; und so hatten wir unsere Absichten, die Stadt Kumeni zu gewinnen, ausgeführt.

13 Aber es begab sich: Unsere Gefangenen waren so zahlreich, dass wir, ungeachtet unserer ungeheuren Anzahl, genötigt waren, unsere ganze Streitmacht aufzubieten, um sie zu halten, oder sie zu töten.

14 Denn siehe, sie brachen in großer Zahl aus und kämpften mit Steinen und mit Keulen oder was auch immer sie in die Hand bekommen konnten, sodass wir mehr als zweitausend von ihnen töteten, nachdem sie sich als Kriegsgefangene ausgeliefert hatten.

15 Darum wurde es für uns ratsam, ihrem Leben ein Ende zu machen oder sie mit dem Schwert in der Hand in das Land Zarahemla hinabzugeleiten; und auch unsere Vorräte waren kaum ausreichend für unser eigenes Volk, ungeachtet dessen, was wir den Lamaniten weggenommen hatten.

En het geschiedde dat wij vele nachten rondom de stad gelegerd waren; maar wij sliepen op ons zwaard en posteerden wachten, zodat de Lamanieten ons 's nachts niet konden overvallen en doden, hetgeen zij herhaaldelijk trachtten te doen; maar zo vaak als zij dat deden, werd hun bloed vergoten.

Ten slotte kwamen hun rantsoenen aan en zij stonden op het punt de stad 's nachts binnen te gaan. Maar in plaats van Lamanieten waren wij Nephieten; daarom grepen wij hen en hun rantsoenen.

En hoewel de Lamanieten op die wijze van hun bevoorrading waren afgesneden, waren zij nog steeds vastbesloten om de stad te houden; daarom werd het noodzakelijk die rantsoenen te nemen en naar Judea te zenden, en onze gevangenen naar het land Zarahemla.

En het geschiedde dat er niet vele dagen waren verstreken of de Lamanieten begonnen alle hoop op hulp te verliezen; daarom droegen zij de stad over in onze handen; en aldus hadden wij ons plan om de stad Cumeni in te nemen verwezenlijkt.

Maar het geschiedde dat onze gevangenen zo talrijk waren dat wij, niettegenstaande ons enorme aantal, genoodzaakt waren onze gehele strijdmacht in te zetten om hen te bewaken, of anders hen ter dood te brengen.

Want zie, zij trachtten herhaaldelijk in grote aantallen uit te breken en vochten dan met stenen en met knuppels, of met wat zij maar in handen konden krijgen, zodat wij meer dan tweeduizend van hen doodden nadat zij zich als krijgsgevangenen hadden overgegeven.

Daarom werd het voor ons noodzakelijk een eind aan hun leven te maken, of hen, met het zwaard in de hand, naar het land Zarahemla te begeleiden; en bovendien waren onze rantsoenen maar net voldoende voor ons eigen volk, ondanks hetgeen wij de Lamanieten hadden ontnomen.

16 Und nun, in dieser kritischen Lage, wurde es zu einer sehr ernsten Sache, in Bezug auf diese Kriegsgefangenen eine Entscheidung zu fällen; doch wir entschlossen uns, sie in das Land Zarahemla hinabzusenden; darum wählten wir einen Teil unserer Männer aus und gaben ihnen die Verantwortung über unsere Gefangenen, die in das Land Zarahemla hinabgehen sollten.

En nu, in die hachelijke omstandigheden werd het een zeer ernstige zaak om over die krijgsgevangenen een besluit te nemen; niettemin besloten wij hen naar het land Zarahemla te zenden; daarom kozen wij een deel van onze manschappen uit en droegen hen op onze gevangenen naar het land Zarahemla te brengen.

17 Es begab sich aber: Am nächsten Tag kehrten sie zurück. Und nun siehe, wir befragten sie wegen der Gefangenen nicht; denn siehe, die Lamaniten waren über uns gekommen, und sie kehrten rechtzeitig zurück, um uns davor zu erretten, dass wir ihnen in die Hände fielen. Denn siehe, Ammoron hatte zu ihrer Unterstützung einen neuen Nachschub an Vorräten und auch ein zahlreiches Heer von Männern gesandt.

Maar het geschiedde dat zij de volgende dag terugkeerden. En nu zie, wij ondervroegen hen niet aangaande de gevangenen; want zie, de Lamanieten vielen ons aan en zij kwamen net op tijd terug om te verhoeden dat wij in hun handen vielen. Want zie, Ammoron had hun tot steun een nieuwe voorraad rantsoenen en ook een talrijk leger gezonden.

18 Und es begab sich: Die Männer, die wir mit den Gefangenen gesandt hatten, kamen zur rechten Zeit, um sie aufzuhalten, denn sie waren dabei, uns zu überwältigen.

En het geschiedde dat de mannen die wij met de gevangenen hadden weggezonden net op tijd aankwamen om hen tegen te houden toen zij op het punt stonden ons te overweldigen.

19 Aber siehe, meine kleine Truppe von zweitausendsechzig kämpfte mit dem Mut der Verzweiflung; ja, sie hielten den Lamaniten stand und gaben all denen, die sich ihnen entgegenstellten, den Tod.

Maar zie, mijn kleine groep van tweeduizend zestig vocht uitermate hevig; ja, zij waren onwrikbaar tegenover de Lamanieten en brachten de dood toe aan allen die hen weerstonden.

20 Und als der übrige Teil unseres Heeres nahe daran war, vor den Lamaniten zu weichen, siehe, da waren diese zweitausendsechzig standhaft und unverzagt.

En zie, toen de rest van ons leger op het punt stond voor de Lamanieten te wijken, waren die tweeduizend zestig onwrikbaar en onverschrokken.

21 Ja, und sie gehorchten jedem Befehlswort und waren darauf bedacht, es mit Genauigkeit auszuführen; ja, und selbst gemäß ihrem Glauben geschah es ihnen; und ich dachte an die Worte, die, wie sie mir sagten, ihre Mütter sie gelehrt hatten.

Ja, en zij waren nauwgezet in het gehoorzamen en uitvoeren van ieder woord van bevel; ja, en hun geschiedde naar hun geloof; en ik herinnerde mij de woorden die, zoals zij mij hadden verteld, hun moeders hun hadden geleerd.

22 Und nun siehe, diesen großen Sieg verdanken wir diesen meinen Söhnen und jenen Männern, die ausgewählt worden waren, die Gefangenen zu überstellen; denn sie waren es, die die Lamaniten schlugen; darum wurden diese in die Stadt Manti zurückgejagt.

En nu zie, aan dezen, mijn zonen, en aan de mannen die wij hadden uitgekozen om de gevangenen te begeleiden, hebben wij die grote overwinning te danken; want zij hebben de Lamanieten verslagen; daardoor werden zij teruggedreven naar de stad Manti.

23 Und wir hielten unsere Stadt Kumeni und wurden nicht alle durch das Schwert vernichtet; doch hatten wir große Verluste erlitten.

En wij behielden onze stad Cumeni en werden niet allen door het zwaard vernietigd; niettemin hadden wij grote verliezen geleden.

24 Und es begab sich: Nachdem die Lamaniten geflohen waren, gab ich unverzüglich den Befehl, meine Männer, die verwundet worden waren, von den Toten auszusondern, und ließ ihre Wunden versorgen.

En het geschiedde, nadat de Lamanieten waren gevlucht, dat ik onmiddellijk opdracht gaf mijn manschappen die verwond waren, tussen de doden weg te halen en dat ik hun wonden liet verbinden.

25 Und es begab sich: Zweihundert von meinen zweitausendsechzig waren wegen des Blutverlustes ohnmächtig geworden; doch gab es gemäß der Güte Gottes und zu unserer großen Verwunderung und auch Freude unseres ganzen Heeres nicht eine einzige Seele unter ihnen, die zugrunde ging; ja, es war aber auch nicht eine Seele unter ihnen, die nicht viele Wunden empfangen hatte.

En het geschiedde dat tweehonderd van mijn tweeduizend zestig wegens bloedverlies waren bezwijmd; maar door Gods goedheid, en tot onze grote verbazing, en ook tot vreugde van ons gehele leger, was er van hen niet één ziel omgekomen; ja, en er was niet één ziel onder hen die niet vele verwondingen had opgelopen.

26 Und nun war ihre Bewahrung für unser ganzes Heer verwunderlich, ja, dass sie verschont geblieben waren, während es von unseren Brüdern tausend gab, die getötet worden waren. Und wir schreiben das mit Recht der wundertätigen Macht Gottes zu, wegen ihres überaus festen Glaubens an das, was zu glauben sie gelehrt worden waren – dass es einen gerechten Gott gibt und dass alle, die nicht zweifeln, durch seine wunderbare Macht bewahrt werden.

Welnu, hun bewaring verbaasde ons gehele leger; ja, dat zij waren gespaard terwijl wel duizend van onze broeders waren gedood. En wij schrijven dat terecht toe aan de wonderbaarlijke macht van God, wegens hun buitengewone vertrouwen in hetgeen hun was geleerd te geloven: dat er een rechtvaardig God is, en dat eenieder die niet twijfelt, door zijn wonderbare macht wordt bewaard.

27 Solcherart nun ist der Glaube derjenigen, von denen ich gesprochen habe; sie sind jung, und ihr Sinn ist standhaft, und sie setzen ihr Vertrauen beständig in Gott.

Dit nu was het geloof van hen over wie ik heb gesproken; zij zijn jong, en hun geest is onwrikbaar, en zij stellen hun vertrouwen voortdurend in God.

28 Und nun begab es sich: Nachdem wir uns so um unsere Verwundeten gekümmert und unsere Toten und auch die Toten der Lamaniten, deren es viele gab, begraben hatten, siehe, da befragten wir Gid wegen der Gefangenen, mit denen sie sich hinab in das Land Zarahemla auf den Weg gemacht hatten.

En zie, nu geschiedde het, nadat wij aldus voor onze gewonden hadden gezorgd, en onze doden hadden begraven — en ook de doden van de Lamanieten, en het waren er velen — dat wij Gid ondervroegen aangaande de gevangenen met wie zij op weg waren gegaan om naar het land Zarahemla af te dalen.

29 Nun war Gid der oberste Hauptmann der Truppe, die bestimmt war, sie in das Land hinabzugeleiten.

Nu was Gid de opperbevelhebber van de groep die was aangewezen om hen naar het land te begeleiden.

30 Und dies sind nun die Worte, die Gid zu mir sprach: Siehe, wir haben uns mit unseren Gefangenen hinab in das Land Zarahemla auf den Weg gemacht. Und es begab sich: Wir trafen auf die Kundschafter unserer Heere, die ausgesandt waren, das Lager der Lamaniten zu beobachten.

En nu, dit zijn de woorden die Gid tot mij zei: Zie, wij gingen met onze gevangenen op weg naar het land Zarahemla. En het geschiedde dat wij de verspieders van onze legers tegenkwamen, die waren uitgezonden om het kamp van de Lamanieten te bespieden.

31 Und sie riefen uns zu, nämlich: Siehe, die Heere der Lamaniten marschieren gegen die Stadt Kumeni; und siehe, sie werden sie überfallen, ja, und werden unser Volk vernichten.

En zij riepen ons toe en zeiden: Zie, de legers van de Lamanieten marcheren naar de stad Cumeni; en zie, zij zullen hen overvallen, ja, en ons volk vernietigen.

32 Und es begab sich: Unsere Gefangenen hörten ihr Rufen, und dies ließ sie Mut fassen; und so erhoben sie sich gegen uns in Auflehnung.

En het geschiedde dat onze gevangenen hun kreten hoorden, waardoor zij moed vatten; en zij kwamen tegen ons in opstand.

33 Und es begab sich: Wegen ihrer Auflehnung ließen wir unsere Schwerter über sie kommen. Und es begab sich: Sie liefen als Gruppe gegen unsere Schwerter an, und dabei wurde die größere Anzahl von ihnen getötet; und die Übrigen brachen aus und entflohen uns.

En het geschiedde wegens hun opstand dat wij onze zwaarden op hen lieten neerkomen. En het geschiedde dat zij als één man op onze zwaarden losstormden, waarbij het merendeel van hen werd gedood; en de rest brak door en vluchtte van ons weg.

34 Und siehe, als sie geflohen waren und wir sie nicht einholen konnten, lenkten wir unseren Marsch schnell zur Stadt Kumeni hin; und siehe, wir kamen rechtzeitig an, um unseren Brüdern bei der Bewahrung der Stadt beizustehen.

En zie, toen zij waren gevlucht en wij hen niet konden inhalen, begaven wij ons met spoed op mars naar de stad Cumeni; en zie, wij kwamen op tijd aan om onze broeders bij te staan in het houden van de stad.

35 Und siehe, wir sind abermals aus den Händen unserer Feinde befreit. Und gesegnet ist der Name unseres Gottes; denn siehe, er ist es, der uns befreit hat, ja, der solch Großes für uns getan hat.

En zie, wij zijn andermaal uit de handen van onze vijanden bevrijd. En gezegend is de naam van onze God; want zie, Hij is het die ons heeft bevrijd; ja, die deze grote daad voor ons heeft verricht.

36 Nun begab es sich: Als ich, Helaman, diese Worte Gids gehört hatte, war ich von überaus großer Freude erfüllt wegen der Güte Gottes, der uns bewahrte, damit wir nicht alle zugrunde gingen; ja, und ich vertraue darauf, dass die Seelen derjenigen, die getötet worden sind, in die Ruhe ihres Gottes eingegangen sind.

Nu geschiedde het, toen ik, Helaman, die woorden van Gid had gehoord, dat ik met buitengewone vreugde was vervuld wegens Gods goedheid om ons te bewaren, zodat wij niet allen waren omgekomen; ja, en ik vertrouw erop dat de zielen van hen die zijn gedood tot de rust van hun God zijn ingegaan.

Alma 58

1 Und siehe, nun begab es sich: Unser nächstes Ziel war, die Stadt Manti zu nehmen; aber siehe, es gab keine Möglichkeit, sie mit unseren kleinen Truppen aus der Stadt herauszuholen. Denn siehe, sie dachten an das, was wir bisher getan hatten; darum konnten wir sie nicht von ihren Festungen weglocken.

2 Und sie waren so viel zahlreicher als unser Heer, dass wir nicht wagten, hinzugehen und sie in ihren Festungen anzugreifen.

3 Ja, und es wurde für uns ratsam, unsere Männer dazu einzusetzen, dass sie diejenigen Teile unserer Besitzungen behaupteten, die wir zurückgewonnen hatten; darum wurde es für uns ratsam abzuwarten, um Verstärkung aus dem Land Zarahemla und auch einen neuen Nachschub an Vorräten zu empfangen.

4 Und es begab sich: So sandte ich also eine Botschaft an den Regierenden unseres Landes, um ihn mit den Angelegenheiten unseres Volkes bekannt zu machen. Und es begab sich: Wir warteten darauf, Vorräte und Verstärkung aus dem Land Zarahemla zu empfangen.

5 Aber siehe, dies nutzte uns nur wenig; denn auch die Lamaniten empfingen von Tag zu Tag viel Verstärkung und auch viele Vorräte; und so war unsere Lage zu jener Zeit.

6 Und die Lamaniten machten von Zeit zu Zeit einen Ausfall gegen uns, denn sie waren entschlossen, uns mit List zu vernichten, doch konnten wir wegen ihrer Schlupfwinkel und ihrer Festungen zu keinem Kampf mit ihnen gelangen.

7 Und es begab sich: In dieser schwierigen Lage warteten wir über den Zeitraum vieler Monate hinweg, ja, bis wir nahe daran waren, aus Nahrungsmangel zugrunde zu gehen.

8 Aber es begab sich: Wir empfingen Nahrung, die uns, durch ein Heer von zweitausend Mann bewacht, zu unserer Hilfe herangeführt wurde; und dies ist alle Hilfe, die wir empfingen, um uns und unser Land dagegen zu verteidigen, dass es unseren Feinden in die Hände falle, ja, um mit einem unzählbaren Feind zu streiten.

Alma 58

En zie, nu geschiedde het dat ons volgende doel het veroveren van de stad Manti was; maar zie, er was geen wijze waarop wij hen met onze kleine groepen uit de stad konden voeren. Want zie, zij wisten nog hoe wij tot dusver hadden gehandeld; daarom konden wij hen niet uit hun verschansingen weglokken.

En zij waren zoveel talrijker dan ons leger, dat wij niet durfden uit te rukken om hen in hun verschansingen aan te vallen.

Ja, en het werd noodzakelijk onze manschappen te gebruiken om die delen van het land te houden die wij van ons bezit hadden heroverd; daarom werd het noodzakelijk te wachten totdat wij versterkingen ontvingen uit het land Zarahemla, en ook een nieuwe voorraad rantsoenen.

En het geschiedde dat ik aldus een gezant naar de regeerder van ons land zond om hem op de hoogte te stellen van de toestand van ons volk. En het geschiedde dat wij wachtten op rantsoenen en versterking uit het land Zarahemla.

Doch zie, dat baatte ons slechts weinig, want ook de Lamanieten ontvingen dagelijks grote versterkingen, en ook vele rantsoenen; en aldus waren onze omstandigheden op dat tijdstip.

En de Lamanieten deden van tijd tot tijd uitvallen, met het voornemen ons met een krijgslist te vernietigen; wij konden hun echter geen slag leveren wegens hun wijkplaatsen en hun verschansingen.

En het geschiedde dat wij vele maanden lang in die moeilijke omstandigheden wachtten, ja, totdat wij op het punt stonden wegens gebrek aan voedsel om te komen.

Doch het geschiedde dat wij voedsel ontvingen, dat ons werd aangevoerd door een leger van tweeduizend man dat ons te hulp kwam; en dat is alle hulp die wij ontvingen om onszelf en ons land uit de handen van onze vijanden te houden, ja, om een ontelbare vijand te weerstaan.

9 Und den Grund für diesen Umstand, der uns in Verlegenheit brachte, nämlich den Grund, warum sie uns nicht mehr Verstärkung sandten, kannten wir nicht; darum waren wir bekümmert und auch von der Furcht erfüllt, es könnten irgendwie die Strafgerichte Gottes über unser Land kommen, um uns zu Fall zu bringen und völlig zu vernichten.

En nu kenden wij de oorzaak van onze moeilijkheden niet, noch waarom zij ons niet meer versterkingen zonden; daarom waren wij bedroefd en ook met vrees vervuld dat op enigerlei wijze de oordelen van God over ons land zouden komen, tot onze ondergang en volslagen vernietiging.

10 Darum schütteten wir unsere Seele im Gebet vor Gott aus, er möge uns stärken und uns aus den Händen unserer Feinde befreien, ja, und uns auch Kraft geben, unsere Städte und unsere Ländereien und unsere Besitztümer für den Unterhalt unseres Volkes zu behalten.

Daarom stortten wij onze ziel uit in gebed tot God, dat Hij ons sterk zou maken en bevrijden uit de handen van onze vijanden, ja, en ons ook kracht zou geven om onze steden, en onze landerijen, en onze bezittingen te behouden voor het onderhoud van ons volk.

11 Ja, und es begab sich: Der Herr, unser Gott, suchte uns auf mit Zusicherungen, er werde uns befreien, ja, sodass er unserer Seele Frieden zusprach und uns großen Glauben gewährte und uns dazu brachte, dass wir die Hoffnung auf unsere Befreiung in ihn setzten.

Ja, en het geschiedde dat de Heer, onze God, ons de verzekering gaf dat Hij ons zou bevrijden; ja, in zover dat Hij onze ziel geruststelde en ons een groot geloof schonk, en ons deed hopen op onze bevrijding in Hem.

12 Und mit unserer kleinen Streitmacht, die wir empfangen hatten, fassten wir Mut und waren entschieden und fest entschlossen, unsere Feinde zu besiegen und unsere Ländereien und unsere Besitztümer und unsere Frauen und unsere Kinder und die Sache unserer Freiheit zu behaupten.

En wij vatten moed met de kleine strijdmacht die wij hadden ontvangen, en waren vastbesloten onze vijanden te overwinnen, en onze landerijen en onze bezittingen, en onze vrouwen en kinderen, en de zaak van onze vrijheid te verdedigen.

13 Und so zogen wir mit aller Macht gegen die Lamaniten, die in der Stadt Manti waren; und wir schlugen unsere Zelte am Rande der Wildnis in der Nähe der Stadt auf.

En aldus trokken wij met onze gehele macht op tegen de Lamanieten, die zich in de stad Manti bevonden; en wij sloegen onze tenten op aan de zijde van de wildernis, die vlak bij de stad was.

14 Und es begab sich: Am nächsten Tag, als die Lamaniten sahen, dass wir im Grenzgebiet bei der Wildnis in der Nähe der Stadt waren, da sandten sie ihre Kundschafter rings um uns aus, um die Anzahl und Stärke unseres Heeres auszukundschaften.

En het geschiedde de volgende dag, toen de Lamanieten zagen dat wij ons in de grensstreek van de wildernis bevonden, die vlak bij de stad was, dat zij hun verspieders rondom ons uitzonden om het aantal en de sterkte van ons leger te weten te komen.

15 Und es begab sich: Als sie sahen, dass wir gemäß unserer Anzahl nicht stark waren, und weil sie fürchteten, wir würden sie von ihrem Nachschub abschneiden, wenn sie nicht zum Kampf gegen uns herauskämen und uns töteten, und weil sie auch meinten, sie könnten uns mit ihren zahlreichen Scharen leicht vernichten, darum fingen sie mit Vorbereitungen an, zum Kampf gegen uns herauszukommen.

En het geschiedde, toen zij zagen dat wij in aantal niet sterk waren, dat zij — uit vrees dat wij hen van hun bevoorrading zouden afsnijden, tenzij zij tegen ons ten strijde trokken en ons doodden, en ook in de veronderstelling ons met hun talrijke legerscharen gemakkelijk te kunnen vernietigen — voorbereidingen begonnen te treffen om tegen ons ten strijde te trekken.

16 Und als wir sahen, dass sie Vorbereitungen trafen, um gegen uns herauszukommen, siehe, da veranlasste ich, dass Gid mit einer kleinen Anzahl von Männern sich in der Wildnis verbarg und dass auch Teomner mit einer kleinen Anzahl von Männern sich ebenfalls in der Wildnis verbarg.

En zie, toen wij zagen dat zij voorbereidingen troffen om tegen ons op te trekken, liet ik Gid zich met een klein aantal manschappen in de wildernis verbergen, en tevens liet ik Teomner en een klein aantal manschappen zich eveneens in de wildernis verbergen.

17 Nun waren Gid und seine Männer rechts und die anderen links; und als sie sich so verborgen hatten, siehe, da verblieb ich mit den Verbliebenen meines Heeres an derselben Stelle, wo wir zuerst unsere Zelte aufgeschlagen hatten für die Zeit, da die Lamaniten zum Kampf herauskommen würden.

Nu bevonden Gid en zijn manschappen zich rechts en de anderen links; en zie, toen zij zich aldus hadden verborgen, bleef ik met de rest van mijn leger op dezelfde plaats waar wij eerst onze tenten hadden opgeslagen, in afwachting van het tijdstip waarop de Lamanieten ten strijde zouden trekken.

18 Und es begab sich: Die Lamaniten kamen mit ihrem zahlreichen Heer gegen uns heraus. Und als sie gekommen waren und daran waren, mit dem Schwert über uns herzufallen, ließ ich meine Männer, jene, die mit mir waren, sich in die Wildnis zurückziehen.

En het geschiedde dat de Lamanieten met hun talrijke leger tegen ons optrokken. En toen zij gekomen waren en op het punt stonden ons met het zwaard aan te vallen, liet ik mijn manschappen, degenen die bij mij waren, zich terugtrekken in de wildernis.

19 Und es begab sich: Die Lamaniten folgten uns mit großer Schnelligkeit, denn sie hatten den überaus großen Wunsch, uns einzuholen, um uns töten zu können; darum folgten sie uns in die Wildnis nach, und wir zogen in der Mitte zwischen Gid und Teomner hindurch, aber so, dass sie nicht von den Lamaniten entdeckt wurden.

En het geschiedde dat de Lamanieten ons met grote spoed achtervolgden, want zij waren buitengewoon verlangend ons in te halen om ons te kunnen doden; daarom volgden zij ons de wildernis in; en wij trokken tussen Gid en Teomner door, zodat de Lamanieten hen niet ontdekten.

20 Und es begab sich: Als die Lamaniten vorüber waren, nämlich als das Heer vorüber war, kamen Gid und Teomner aus ihren Verstecken hervor und schnitten die Kundschafter der Lamaniten ab, damit sie nicht in die Stadt zurückkehrten.

En het geschiedde, toen de Lamanieten waren voorbijgetrokken, ofwel toen het leger was voorbijgetrokken, dat Gid en Teomner uit hun schuilplaats tevoorschijn kwamen en de verspieders van de Lamanieten de pas afsneden, zodat zij niet konden terugkeren naar de stad.

21 Und es begab sich: Als sie sie abgeschnitten hatten, eilten sie zur Stadt und überfielen die Wachen, die zur Bewachung der Stadt zurückgelassen worden waren; und so vernichteten sie sie und nahmen die Stadt in Besitz.

En het geschiedde, toen zij hun de pas hadden afgesneden, dat zij zich naar de stad spoedden en de wachten overvielen die ter bewaking van de stad waren achtergelaten, zodat zij hen vernietigden en de stad in bezit namen.

22 Nun geschah dies, weil die Lamaniten zugelassen hatten, dass ihr ganzes Heer, außer nur einigen wenigen Wachen, in die Wildnis weggeführt wurde.

Nu gebeurde dit doordat de Lamanieten hun gehele leger, op enkele wachten na, hadden laten wegleiden, de wildernis in.

23 Und es begab sich: Gid und Teomner hatten auf diese Weise von ihren Festungen Besitz ergriffen. Und es begab sich: Nachdem wir in der Wildnis viel umhergezogen waren, nahmen wir unseren Weg zum Land Zarahemla hin.

En het geschiedde dat Gid en Teomner op die wijze hun verschansingen in bezit hadden gekregen. En het geschiedde dat wij, na veel in de wildernis te hebben gereisd, koers zetten naar het land Zarahemla.

24 Und als die Lamaniten sahen, dass sie zum Land Zarahemla hin marschierten, hatten sie überaus große Angst, es könne einen Plan geben, der zu ihrer Vernichtung führe; darum fingen sie an, sich wieder in die Wildnis zurückzuziehen, ja, nämlich auf demselben Weg, den sie gekommen waren.

En toen de Lamanieten zagen dat zij naar het land Zarahemla marcheerden, waren zij buitengewoon bevreesd dat er een plan was gesmeed om hen tot vernietiging te voeren; daarom begonnen zij zich wederom in de wildernis terug te trekken, ja, terug langs dezelfde weg die zij gekomen waren.

25 Und siehe, es war Nacht, und sie schlugen ihre Zelte auf, denn die obersten Hauptleute der Lamaniten nahmen an, die Nephiten seien wegen ihres Marsches müde; und in der Meinung, sie hätten ihr ganzes Heer verjagt, machten sie sich keine Gedanken über die Stadt Manti.

En zie, het was nacht en zij sloegen hun tenten op; want de opperbevelhebbers van de Lamanieten hadden gedacht dat de Nephieten ten gevolge van hun mars vermoeid waren; en daar zij dachten dat zij hun gehele leger hadden verdreven, bekommerden zij zich niet om de stad Manti.

26 Nun begab es sich: Als es Nacht war, ließ ich meine Männer nicht schlafen, sondern ließ sie auf einem anderen Weg zum Land Manti hin marschieren.

Nu geschiedde het, toen het nacht was, dat ik mijn manschappen niet liet slapen, maar langs een andere weg naar het land Manti liet marcheren.

27 Und wegen dieses unseres Marsches zur Nachtzeit, siehe, da waren wir am nächsten Morgen über die Lamaniten hinaus, sodass wir vor ihnen bei der Stadt Manti ankamen.

En zie, ten gevolge van die nachtelijke mars bevonden wij ons de volgende dag voorbij de Lamanieten, zodat wij vóór hen bij de stad Manti aankwamen.

28 Und so begab es sich: Durch diese Kriegslist nahmen wir die Stadt Manti ohne Blutvergießen in Besitz.

En aldus geschiedde het dat wij de stad Manti door die krijgslist zonder bloedvergieten in bezit namen.

29 Und es begab sich: Als die Heere der Lamaniten nahe der Stadt ankamen und sahen, dass wir bereit waren, ihnen zu begegnen, waren sie über die Maßen verwundert und wurden von großer Furcht ergriffen, sodass sie in die Wildnis flohen.

En het geschiedde, toen de legers van de Lamanieten bij de stad kwamen en zagen dat wij gereedstonden om hen tegemoet te trekken, dat zij buitengewoon verbaasd waren en met grote vrees werden vervuld, zodat zij vluchtten, de wildernis in.

30 Ja, und es begab sich: Die Heere der Lamaniten flohen aus diesem ganzen Gebiet des Landes. Aber siehe, sie haben viele Frauen und Kinder mit aus dem Land geschleppt.

Ja, en het geschiedde dat de legers van de Lamanieten uit dit gehele deel van het land wegvluchtten. Maar zie, zij hebben vele vrouwen en kinderen met zich meegevoerd uit het land.

31 Und von den Städten, die von den Lamaniten genommen worden waren, sind alle zu dieser Zeit in unserem Besitz; und unsere Väter und unsere Frauen und unsere Kinder kehren nach Hause zurück, alle außer denen, die von den Lamaniten gefangen genommen und verschleppt worden sind.

En die steden die door de Lamanieten waren ingenomen, op dit tijdstip zijn ze alle in ons bezit; en onze vaders en onze vrouwen en onze kinderen keren terug naar huis, allen behalve zij die door de Lamanieten zijn gevangengenomen en weggevoerd.

32 Aber siehe, unsere Heere sind zu klein, um eine so große Anzahl von Städten und so große Besitzungen zu behaupten.

Maar zie, onze legers zijn klein om zulk een groot aantal steden en zulke grote bezittingen te houden.

33 Aber siehe, wir vertrauen auf unseren Gott, der uns den Sieg über diese Länder geschenkt hat, sodass wir diese Städte und diese Länder, die unser Eigen waren, gewonnen haben.

Maar zie, wij vertrouwen op onze God, die ons de overwinning op die landen heeft geschonken, zodat wij die steden en die landerijen die van ons waren, hebben heroverd.

34 Nun wissen wir den Grund nicht, warum die Regierung uns nicht mehr Verstärkung gewährt; auch die Männer, die zu uns gekommen sind, wissen nicht, warum wir nicht größere Verstärkung empfangen haben.

Nu weten wij niet waarom de regering ons niet meer versterking zendt; evenmin weten de manschappen die naar ons toe zijn gekomen waarom wij geen grotere versterking hebben ontvangen.

35 Siehe, wir wissen nicht, ob ihr nicht vielleicht ohne Erfolg seid und ihr die Streitkräfte in jenes Gebiet des Landes abgezogen habt; in diesem Fall wollen wir nicht murren.

Zie, wij weten niet beter of u hebt geen succes gehad en hebt de strijdkrachten naar dat deel van het land weggetrokken; zo ja, dan willen wij niet morren.

36 Ist es aber nicht so, siehe, so fürchten wir, dass es in der Regierung irgendeine Meinungsverschiedenheit gibt, sodass sie uns nicht mehr Männer zu Hilfe senden; denn wir wissen, dass es mehr davon gibt als die, die sie gesandt haben.

En als dat niet zo is, zie, dan vrezen wij dat er een of andere verdeeldheid in de regering is, waardoor zij ons niet meer manschappen zenden om ons te helpen; want wij weten dat er meer zijn dan zij hebben gezonden.

37 Aber siehe, es kommt nicht darauf an – wir vertrauen darauf, dass Gott uns ungeachtet der Schwäche unserer Heere befreien wird, ja, und uns aus den Händen unserer Feinde befreien wird.

Maar zie, het doet er niet toe — wij vertrouwen erop dat God ons zal bevrijden, ondanks de zwakte van onze legers, ja, en ons uit de handen van onze vijanden zal bevrijden.

38 Siehe, dies ist das neunundzwanzigste Jahr, gegen Ende zu, und wir sind im Besitz unserer Länder; und die Lamaniten sind in das Land Nephi geflohen.

Zie, dit is het negenentwintigste jaar, tegen het einde daarvan, en wij zijn in het bezit van onze landen; en de Lamanieten zijn naar het land Nephi gevlucht.

39 Und jene Söhne des Volkes Ammon, von denen ich so anerkennend gesprochen habe, sind bei mir in der Stadt Manti; und der Herr hat ihnen beigestanden, ja, und sie davor bewahrt, durch das Schwert zu fallen, so sehr, dass nicht eine einzige Seele getötet worden ist.

En die zonen van het volk van Ammon van wie ik zo hoog heb opgegeven, zijn bij mij in de stad Manti; en de Heer heeft hen gesteund, ja, en hen ervoor behoed door het zwaard te vallen, zodat zelfs niet één ziel is gedood.

40 Aber siehe, sie haben viele Wunden empfangen; doch stehen sie fest in der Freiheit, womit Gott sie frei gemacht hat; und sie nehmen es sehr genau damit, sich Tag für Tag des Herrn, ihres Gottes, zu erinnern; ja, sie sind darauf bedacht, seine Satzungen und seine Richtersprüche und seine Gebote beständig zu halten; und ihr Glaube an die Prophezeiungen in Bezug auf das, was kommen wird, ist stark.

Doch zie, zij hebben vele verwondingen opgelopen; niettemin houden zij stand in die vrijheid waarmee God hen heeft vrijgemaakt; en zij denken dagelijks nauwgezet aan de Heer, hun God; ja, zij onderhouden nauwgezet en voortdurend zijn inzettingen en zijn gerichten en zijn geboden; en hun geloof in de profetieën over hetgeen zal komen, is sterk.

41 Und nun, mein geliebter Bruder Moroni, möge der Herr, unser Gott, der uns erlöst und uns frei gemacht hat, dich beständig in seiner Gegenwart bewahren; ja, und möge er dieses Volk begünstigen, nämlich damit ihr darin erfolgreich seiet, all das, was die Lamaniten uns weggenommen haben und was unserem Unterhalt dient, wieder in Besitz zu nehmen. Und nun siehe, ich schließe meinen Brief. Ich bin Helaman, der Sohn Almas.

En nu, mijn geliefde broeder Moroni, moge de Heer, onze God, die ons heeft verlost en vrijgemaakt, u voortdurend in zijn tegenwoordigheid bewaren; ja, en moge Hij dit volk begunstigen, zodat u erin zult slagen alles wat de Lamanieten ons ontnomen hebben en dat voor ons onderhoud diende, weer in bezit te nemen. En nu, zie, ik besluit mijn brief. Ik ben Helaman, de zoon van Alma.

Alma 59

1 Nun begab es sich: Im dreißigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi war Moroni, nachdem er den Brief Helamans empfangen und gelesen hatte, überaus erfreut wegen des Wohlergehens, ja, des überaus großen Erfolgs, den Helaman bei der Zurückgewinnung der verlorenen Länder gehabt hatte.

2 Ja, und er gab es all seinem Volk im ganzen Land ringsum in jenem Teil, wo er war, bekannt, damit es sich auch freute.

3 Und es begab sich: Er sandte unverzüglich einen Brief an Pahoran und wünschte, er möge Männer sammeln lassen, um Helaman, oder die Heere Helamans, zu verstärken, damit er den Teil des Landes, dessen Zurückgewinnung ihm auf so wunderbare Weise gelungen war, leicht behaupten könne.

4 Und es begab sich: Als Moroni diesen Brief in das Land Zarahemla gesandt hatte, fing er abermals an, einen Plan zu fassen, damit er die übrigen Besitzungen und Städte, die ihnen von den Lamaniten weggenommen worden waren, erlangen könne.

5 Und es begab sich: Während Moroni so Vorbereitungen traf, gegen die Lamaniten in den Kampf zu ziehen, siehe, da wurde das Volk Nephihach, das sich aus der Stadt Moroni und der Stadt Lehi und der Stadt Morianton zusammengefunden hatte, von den Lamaniten angegriffen.

6 Ja, nämlich jene, die gezwungen worden waren, aus dem Land Manti und dem Land ringsum zu fliehen, waren herübergekommen und hatten sich den Lamaniten in diesem Teil des Landes angeschlossen.

7 Und da sie so überaus zahlreich waren, ja, und Tag für Tag Verstärkung empfingen, gingen sie auf das Gebot Ammorons hin gegen das Volk Nephihach vor, und sie fingen an, es in einer überaus großen Schlacht zu erschlagen.

8 Und ihre Heere waren so zahlreich, dass der übrige Teil des Volkes Nephihach genötigt war, vor ihnen zu fliehen; und es kam sogar und schloss sich dem Heer Moronis an.

Alma 59

Nu geschiedde het in het dertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi dat Moroni, nadat hij Helamans brief had ontvangen en gelezen, buitengewoon verheugd was wegens de voorspoed, ja, het buitengewone succes dat Helaman had gehad in het heroveren van die landen die zij hadden verloren.

Ja, en hij maakte het alom in het land bekend aan zijn gehele volk, in dat gedeelte waar hij zich bevond, opdat ook zij zich zouden verheugen.

En het geschiedde dat hij onmiddellijk een brief aan Pahoran zond, waarin hij hem verzocht manschappen bijeen te laten brengen ter versterking van Helaman, ofwel de legers van Helaman, zodat hij dat deel van het land, bij de herovering waarvan hij op zo wonderbaarlijke wijze was geholpen, met gemak zou kunnen houden.

En het geschiedde, toen Moroni die brief naar het land Zarahemla had gezonden, dat hij wederom een plan begon te beramen om de rest van die bezittingen en steden die de Lamanieten hun ontnomen hadden, te heroveren.

En zie, het geschiedde, terwijl Moroni aldus voorbereidingen trof om tegen de Lamanieten ten strijde te trekken, dat het volk van Nephihah, dat uit de stad Moroni en de stad Lehi en de stad Morianton bijeen was gekomen, door de Lamanieten werd aangevallen.

Ja, zelfs zij die gedwongen waren uit het land Manti en het omliggende land te vluchten, waren overgekomen en hadden zich bij de Lamanieten in dat deel van het land aangesloten.

En daar zij zodoende buitengewoon talrijk waren, ja, en van dag tot dag versterking ontvingen, trokken zij op bevel van Ammoron tegen het volk van Nephihah op, en zij begonnen een buitengewoon grote slachting onder hen aan te richten.

En hun legers waren zo talrijk, dat de rest van het volk van Nephihah genoodzaakt was voor hen uit te vluchten; ja, en zij kwamen en sloten zich aan bij het leger van Moroni.

9 Und nun, da Moroni angenommen hatte, es würden Männer in die Stadt Nephihach gesandt, um dem Volk beim Behaupten dieser Stadt zu helfen, und da er wusste, dass es leichter war, die Stadt davor zu bewahren, dass sie den Lamaniten in die Hände fiel, als sie von ihnen zurückzugewinnen, meinte er, sie würden diese Stadt leicht behaupten.

10 Darum hielt er seine ganze Streitmacht zurück, um die Orte zu behaupten, die er zurückgewonnen hatte.

11 Und als nun Moroni sah, dass die Stadt Nephihach verloren war, wurde er überaus bekümmert und fing wegen der Schlechtigkeit des Volkes zu zweifeln an, ob es nicht seinen Brüdern in die Hände fallen würde.

12 Nun war es auch so mit allen seinen obersten Hauptleuten. Auch sie zweifelten und wunderten sich wegen der Schlechtigkeit des Volkes, und dies wegen des Erfolgs, den die Lamaniten über sie hatten.

13 Und es begab sich: Moroni war auf die Regierung zornig, weil sie in Bezug auf die Freiheit ihres Landes so gleichgültig war.

En nu, daar Moroni had verondersteld dat er manschappen naar de stad Nephihah waren gezonden om het volk te helpen die stad te houden, en daar hij wist dat het gemakkelijker was te verhoeden dat de stad de Lamanieten in handen viel dan haar op hen te heroveren, nam hij aan dat zij die stad gemakkelijk konden houden.

Daarom behield hij al zijn strijdkrachten om die plaatsen die hij had teruggewonnen, te houden.

En nu, toen Moroni zag dat de stad Nephihah verloren was, was hij buitengewoon bedroefd, en wegens de goddeloosheid van het volk begon hij te twijfelen of zij hun broeders toch niet in handen zouden vallen.

Nu was dat ook het geval met al zijn opperbevelhebbers. Ook zij twijfelden en verwonderden zich over de goddeloosheid van het volk, en wel wegens het succes dat de Lamanieten op hen hadden behaald.

En het geschiedde dat Moroni vertoornd was op de regering wegens haar onverschilligheid voor de vrijheid van hun land.

Alma 60

1 Und es begab sich: Er schrieb abermals an den Regierenden des Landes, nämlich Pahoran, und dies sind die Worte, die er schrieb, nämlich: Siehe, ich richte meinen Brief an Pahoran in der Stadt Zarahemla, der der oberste Richter und der Regierende über das Land ist, und auch an alle, die von diesem Volk gewählt worden sind, dass sie die Angelegenheiten dieses Krieges lenken und leiten.

2 Denn siehe, ich habe ihnen einiges zu sagen, was wie ein Schuldspruch ist; denn siehe, ihr wisst selbst, dass ihr bestimmt worden seid, Männer zu sammeln und sie mit Schwertern und mit Krummdolchen und allerlei Kriegswaffen jeder Art auszurüsten und gegen die Lamaniten zu senden, in welche Teile unseres Landes auch immer sie kommen mögen.

3 Und nun siehe, ich sage euch, dass ich selbst und auch meine Männer und auch Helaman und seine Männer überaus große Leiden erlitten haben, ja, nämlich Hunger, Durst und Erschöpfung und allerlei Bedrängnisse jeder Art.

4 Aber siehe, wenn dies alles wäre, was wir erlitten haben, würden wir nicht murren und auch nicht klagen.

5 Aber siehe, groß war das Gemetzel unter unserem Volk; ja, Tausende sind durch das Schwert gefallen, wo es doch hätte anders sein können, wenn ihr unseren Heeren genügend Verstärkung und Hilfe hättet zukommen lassen. Ja, groß war eure Vernachlässigung uns gegenüber.

6 Und nun siehe, wir wünschen den Grund für diese überaus große Vernachlässigung zu erfahren; ja, wir wünschen den Grund für eure Gedankenlosigkeit zu erfahren.

7 Denkt ihr denn, ihr könnt in einem Zustand gedankenloser Starre auf euren Thronen sitzen, während eure Feinde rings um euch das Werk des Todes ausbreiten? Ja, während sie Tausende eurer Brüder ermorden –

8 ja, diejenigen nämlich, die zu euch um Schutz aufgeschaut haben, ja, euch in die Lage versetzt haben, dass ihr ihnen hättet helfen können, ja, ihr ihnen Heere hättet senden können, um sie zu verstärken, und hättet Tausende von ihnen davor erretten können, dass sie durch das Schwert fielen.

Alma 60

En het geschiedde dat hij wederom aan de regeerder van het land, Pahoran, schreef, en dit zijn de woorden die hij schreef: Zie, ik richt mijn brief aan Pahoran, in de stad Zarahemla, die de opperrechter en de regeerder van het land is, en eveneens aan allen die door dit volk zijn gekozen om de aangelegenheden van deze oorlog te besturen en te regelen.

Want zie, ik heb hun iets te zeggen bij wijze van veroordeling; want zie, u weet zelf dat u bent aangewezen om mannen bijeen te brengen en hen met zwaarden en met kromzwaarden en met allerlei oorlogswapens van iedere soort te bewapenen en tegen de Lamanieten uit te zenden, ongeacht welke delen van ons land zij binnendringen.

En nu, zie, ik zeg u dat ikzelf, en ook mijn manschappen, en ook Helaman en zijn manschappen, een buitengewoon groot lijden hebben geleden; ja, honger, dorst en uitputting, en allerlei ellende van iedere soort.

Doch zie, als dat alles was wat wij hadden geleden, zouden wij niet morren of klagen.

Maar zie, groot is de slachting onder ons volk geweest; ja, duizenden zijn door het zwaard gevallen, terwijl het anders had kunnen zijn als u voldoende versterking en hulp voor onze legers had gezonden. Ja, uw nalatigheid jegens ons is groot.

En nu, zie, wij willen de oorzaak van die buitengewoon grote nalatigheid kennen; ja, wij willen de oorzaak kennen van uw onnadenkendheid.

Denkt u op uw troon te kunnen zitten in een staat van onnadenkende gevoelloosheid, terwijl uw vijanden het werk van de dood om u heen verspreiden? Ja, terwijl zij duizenden van uw broeders vermoorden —

ja, namelijk zij die voor bescherming op u hebben vertrouwd, ja, u in een positie hebben gebracht waarin u hen had kunnen helpen, ja, u legers naar hen had kunnen zenden om hen te versterken, en duizenden van hen had kunnen redden van de dood door het zwaard.

9 Aber siehe, dies ist nicht alles – ihr habt ihnen eure Vorräte vorenthalten, sodass viele um ihrer großen Wünsche willen, die sie für das Wohlergehen dieses Volkes hatten, gekämpft haben und verblutet sind; ja, und dies haben sie getan, während sie nahe daran waren, wegen eurer überaus großen Vernachlässigung ihnen gegenüber vor Hunger zugrunde zu gehen.

Maar zie, dat is niet alles: u hebt hun uw rantsoenen onthouden, zodat velen hebben gevochten en hun levensbloed hebben gegeven wegens het grote verlangen dat zij voor het welzijn van dit volk koesterden; ja, en dat hebben zij gedaan terwijl zij dreigden van de honger om te komen ten gevolge van uw buitengewoon grote nalatigheid jegens hen.

10 Und nun, meine geliebten Brüder – denn ihr solltet geliebt sein; ja, und ihr hättet euch eifriger um das Wohlergehen und die Freiheit dieses Volkes rühren sollen; aber siehe, ihr habt sie vernachlässigt, sodass das Blut Tausender zur Vergeltung über euer Haupt kommen wird; ja, denn Gott sind alle ihre Schreie und alle ihre Leiden bekannt –,

En nu, mijn geliefde broeders — want u behoort geliefd te zijn; ja, en u had zich ijveriger moeten inzetten voor het welzijn en de vrijheid van dit volk; maar zie, u hebt hen veronachtzaamd, zodat de wraak voor het bloed van duizenden op uw hoofd zal komen; ja, want al hun smeekbeden en al hun leed waren God bekend —

11 siehe, konntet ihr denn meinen, dass ihr auf euren Thronen sitzen könnt und wegen der überaus großen Güte Gottes nichts zu tun brauchtet, und er würde euch befreien? Siehe, wenn ihr dies gemeint habt, dann war eure Meinung unnütz.

zie, dacht u dat u op uw troon kon zitten en dat u wegens Gods buitengewone goedheid niets behoefde te doen en dat Hij u toch zou bevrijden? Zie, als u dat hebt gedacht, hebt u het vergeefs gedacht.

12 Meint ihr denn, weil so viele von euren Brüdern getötet worden sind, dass dies wegen ihrer Schlechtigkeit geschehen sei? Ich sage euch, wenn ihr dies gemeint habt, dann war eure Meinung unnütz; denn ich sage euch, es gibt viele, die durch das Schwert gefallen sind; und siehe, dies gereicht euch zum Schuldspruch;

Denkt u dat het wegens hun goddeloosheid is dat zovelen van uw broeders zijn gedood? Ik zeg u: als u dat hebt gedacht, hebt u het vergeefs gedacht; want ik zeg u: velen zijn door het zwaard gevallen; en zie, het is tot uw veroordeling;

13 denn der Herr lässt zu, dass die Rechtschaffenen getötet werden, damit seine Gerechtigkeit und sein Strafgericht über die Schlechten komme; darum müsst ihr nicht meinen, die Rechtschaffenen seien verloren, weil sie getötet worden sind; sondern siehe, sie gehen in die Ruhe des Herrn, ihres Gottes, ein.

want de Heer laat toe dat de rechtvaardigen worden gedood, opdat zijn gerechtigheid en oordeel over de goddelozen zullen komen; daarom hoeft u niet te denken dat de rechtvaardigen verloren zijn omdat zij zijn gedood; want zie, zij gaan in tot de rust van de Heer, hun God.

14 Und nun siehe, ich sage euch, ich befürchte sehr, dass die Strafgerichte Gottes über dieses Volk kommen werden – wegen seiner überaus großen Trägheit, ja, nämlich der Trägheit unserer Regierung und ihrer überaus großen Vernachlässigung ihren Brüdern gegenüber, ja, denen gegenüber, die getötet worden sind.

En nu, zie, ik zeg u, ik vrees uitermate dat de oordelen van God over dit volk zullen komen wegens hun buitengewone laksheid, ja, zelfs de laksheid van onze regering en haar buitengewoon grote nalatigheid jegens haar broeders, ja, jegens hen die zijn gedood.

15 Denn wäre es nicht wegen der Schlechtigkeit, die zuerst an unserer Spitze begonnen hat, hätten wir unseren Feinden standhalten können, sodass sie keine Gewalt über uns erlangt hätten.

Want zonder de goddeloosheid die eerst bij onze leiding is begonnen, hadden wij onze vijanden kunnen weerstaan, zodat zij geen macht over ons hadden kunnen verkrijgen.

16 Ja, wäre nicht der Krieg gewesen, der unter uns selbst ausgebrochen ist, ja, wären nicht diese Königsleute gewesen, die so viel Blutvergießen unter uns selbst verursacht haben, ja, und wenn wir damals, als wir untereinander gestritten haben, unsere Kräfte vereinigt hätten, wie wir es vorher getan haben, ja, wäre nicht dieses Verlangen nach Macht und Gewalt über uns gewesen, wie es diese Königsleute gehabt haben, wären sie der Sache unserer Freiheit treu geblieben und hätten sich mit uns vereinigt und wären gegen unsere Feinde gezogen, anstatt das Schwert gegen uns zu ergreifen, was die Ursache von so viel Blutvergießen unter uns selbst war, ja, wenn wir in der Kraft des Herrn gegen sie vorgegangen wären, so hätten wir unsere Feinde zerstreut, denn es wäre gemäß der Erfüllung seines Wortes geschehen.

Ja, zonder de oorlog die onder onszelf was uitgebroken; ja, zonder die koningsgezinden die zoveel bloedvergieten onder ons hebben veroorzaakt; ja, als wij in de tijd dat wij onderling streden onze krachten hadden verenigd, zoals wij dat tot dusver hebben gedaan; ja, zonder het verlangen van de koningsgezinden naar macht en gezag over ons; als zij getrouw waren geweest aan de zaak van onze vrijheid en zich met ons hadden verenigd en tegen onze vijanden waren opgetrokken, in plaats van het zwaard tegen ons op te nemen, hetgeen de oorzaak van zoveel bloedvergieten onder ons is geweest; ja, als wij in de kracht van de Heer tegen hen waren opgetrokken, zouden wij onze vijanden uiteen hebben gedreven, want het zou gebeurd zijn ter vervulling van zijn woord.

17 Aber siehe, nun kommen die Lamaniten über uns und ergreifen von unseren Ländern Besitz, und sie morden unser Volk mit dem Schwert, ja, unsere Frauen und unsere Kinder, und verschleppen sie auch in Gefangenschaft und lassen sie allerart Bedrängnisse erleiden, und dies wegen der großen Schlechtigkeit derjenigen, die nach Macht und Gewalt trachten, ja, nämlich dieser Königsleute.

Maar zie, nu vallen de Lamanieten ons aan, zij nemen onze landen in bezit en vermoorden ons volk met het zwaard, ja, onze vrouwen en onze kinderen, en zij voeren hen ook gevankelijk weg en doen hen allerlei ellende ondergaan, en wel wegens de grote goddeloosheid van hen die streven naar macht en gezag, ja, namelijk die koningsgezinden.

18 Aber warum soll ich in Bezug darauf viel sagen? Denn wir wissen nicht, ob ihr nicht selbst nach Gewalt strebt. Wir wissen nicht, ob nicht auch ihr Verräter eures Landes seid.

Maar waarom zou ik veel over die zaak zeggen? Want wij weten niet beter of u streeft zelf naar gezag. Wij weten niet beter of u bent ook verraders van uw land.

19 Oder ist es so, dass ihr uns vernachlässigt habt, weil ihr euch im Herzen unseres Landes befindet und ihr von Sicherheit umgeben seid, dass ihr keine Nahrung an uns senden lasst und auch Männer, unsere Heere zu verstärken?

Of hebt u ons veronachtzaamd omdat u zich in het hart van ons land bevindt en u door bescherming bent omgeven, zodat u ons geen voedsel laat zenden, en ook geen manschappen om onze legers te versterken?

20 Habt ihr die Gebote des Herrn, eures Gottes, vergessen? Ja, habt ihr die Gefangenschaft unserer Väter vergessen? Habt ihr die vielen Male vergessen, da wir aus den Händen unserer Feinde befreit worden sind?

Bent u de geboden van de Heer, uw God, vergeten? Ja, bent u de gevangenschap van onze vaderen vergeten? Bent u de vele malen vergeten dat wij uit de handen van onze vijanden zijn bevrijd?

21 Oder meint ihr, der Herr werde uns gleichwohl befreien, während wir auf unseren Thronen sitzen und die Mittel nicht gebrauchen, die der Herr für uns bereitet hat?

Of denkt u dat de Heer ons toch wel zal bevrijden, terwijl wij op onze troon zitten en geen gebruik maken van de middelen waarvan de Heer ons heeft voorzien?

22 Ja, wollt ihr müßig dasitzen, während ihr von Tausenden derjenigen umgeben seid, ja, und Zehntausenden, die ebenfalls in Müßigkeit dasitzen, während es ringsum an den Grenzen des Landes Tausende gibt, die durch das Schwert fallen, ja, verwundet und blutend?

Ja, wilt u zitten nietsdoen, omgeven door duizenden, ja, tienduizenden, die ook zitten niets te doen, terwijl er rondom u aan de grenzen van het land duizenden zijn die door het zwaard vallen, ja, gewond en bloedend?

23 Meint ihr denn, Gott werde euch als schuldlos betrachten, während ihr still dasitzt und dies alles mit anseht? Siehe, ich sage euch: Nein. Nun möchte ich, dass ihr daran denkt, dass Gott gesagt hat, zuerst soll das Gefäß innen gesäubert werden, und dann soll das Gefäß außen auch gesäubert werden.

Denkt u dat God u als onschuldig zal beschouwen als u stilzit en die dingen aanziet? Zie, ik zeg u: Neen. Nu wil ik dat u eraan denkt dat God heeft gezegd dat het vat eerst van binnen moet worden gereinigd, en dan moet het vat ook van buiten worden gereinigd.

24 Und nun, wenn ihr von dem, was ihr getan habt, nicht umkehrt und nicht anfangt, euch aufzumachen und zu handeln, und nicht Nahrung und Männer an uns sendet, ebenso an Helaman, damit er diejenigen Teile unseres Landes stütze, die er wiedererlangt hat, und damit wir auch unsere übrigen Besitzungen in jenen Teilen zurückgewinnen, siehe, dann wird es ratsam sein, dass wir nicht mehr mit den Lamaniten streiten, ehe wir zuerst unser Gefäß innen gesäubert haben, ja, nämlich die erhabene Spitze unserer Regierung.

En nu, tenzij u zich bekeert van hetgeen u hebt gedaan en aan de slag gaat en ons voedsel en manschappen zendt, en ook aan Helaman, opdat hij die delen van het land die hij herwonnen heeft, zal kunnen steunen, en opdat wij ook de rest van onze bezittingen in deze streken zullen kunnen heroveren, zie, zal het raadzaam zijn de Lamanieten niet meer te bestrijden totdat wij eerst ons vat van binnen hebben gereinigd, ja, namelijk de hoogste leiding van onze regering.

25 Und wenn ihr meinem Brief nicht stattgebt und herauskommt und mir wahren Freiheitsgeist zeigt und euch bemüht, unsere Heere zu verstärken und zu festigen, und ihnen Nahrung für ihren Unterhalt gewährt, siehe, so werde ich einen Teil meiner Freiheitsleute zurücklassen, um diesen Teil unseres Landes zu behaupten, und ich werde die Kraft Gottes und seine Segnungen bei ihnen lassen, damit keine andere Macht gegen sie wirken kann –

En zie, tenzij u gehoor geeft aan mijn brief en iets onderneemt en mij een ware geest van vrijheid toont, en ernaar streeft onze legers te versterken en aan te moedigen, en hun voedsel voor hun onderhoud verschaft, zal ik een deel van mijn vrijen achterlaten om dit deel van ons land te houden, en ik zal de kracht en de zegeningen van God over hen afsmeken, zodat geen andere macht hen zal kunnen tegenwerken —

26 und dies wegen ihres überaus großen Glaubens und ihrer Geduld in ihren Drangsalen –,

en wel wegens hun buitengewone geloof, en hun geduld in hun beproevingen —

27 und ich werde zu euch kommen, und wenn es unter euch einen gibt, der den Wunsch nach Freiheit hat, ja, wenn nur noch ein Funken Freiheit verblieben ist, siehe, dann werde ich unter euch Aufstände erregen, ja, bis alle, die da Macht und Gewalt an sich reißen wollen, ausgelöscht sein werden.

en ik zal naar u toe komen, en als er onder u zijn die een verlangen naar vrijheid hebben, ja, als er zelfs maar een sprankje vrijheid rest, zie, dan zal ik oproer onder u teweegbrengen, ja, totdat zij die het verlangen hebben zich macht en gezag toe te eigenen, uitgeroeid zijn.

28 Ja, siehe, ich fürchte eure Macht und eure Gewalt nicht, sondern es ist mein Gott, den ich fürchte; und es ist gemäß seinen Geboten, dass ich das Schwert nehme, um die Sache meines Landes zu verteidigen, und es ist wegen eures Übeltuns, dass wir so viel Verlust erlitten haben.

Ja, zie, ik vrees uw macht niet, noch uw gezag, maar het is mijn God die ik vrees; en het is volgens zijn geboden dat ik mijn zwaard opneem om de zaak van mijn land te verdedigen, en het is wegens uw ongerechtigheid dat wij zovele verliezen hebben geleden.

29 Siehe, es ist Zeit, ja, die Zeit ist jetzt da, dass das Schwert der Gerechtigkeit über euch hängt, außer ihr rafft euch zur Verteidigung eures Landes und eurer Kleinen auf; ja, und es wird auf euch fallen und euch heimsuchen, selbst bis zu eurer völligen Vernichtung.

Zie, het is tijd, ja, de tijd is nu nabij dat, tenzij u zich haast om uw land en uw kleinen te verdedigen, het zwaard van gerechtigheid boven u hangt; ja, en het zal op u neerkomen en u bezoeken tot zelfs uw volslagen vernietiging toe.

30 Siehe, ich warte auf Hilfe von euch; und wenn ihr uns nicht Hilfe zuteilwerden lasst, siehe, dann komme ich zu euch, sogar in das Land Zarahemla, und schlage euch mit dem Schwert, sodass ihr nicht mehr die Macht haben werdet, den Fortschritt dieses Volkes in der Sache unserer Freiheit zu behindern.

Zie, ik wacht op hulp van u; en zie, tenzij u in onze behoeften voorziet, kom ik naar u toe, ja, in het land Zarahemla, en sla ik u met het zwaard, zodat u geen macht meer kunt hebben om de vooruitgang van dit volk in de zaak van onze vrijheid te belemmeren.

31 Denn siehe, der Herr wird nicht zulassen, dass ihr lebt und in eurem Übeltun stark werdet, um sein rechtschaffenes Volk zu vernichten.

Want zie, de Heer zal niet toelaten dat u leeft en in uw ongerechtigheden sterk wordt om zijn rechtvaardige volk te vernietigen.

32 Siehe, meint ihr denn, der Herr werde euch verschonen und zum Gericht gegen die Lamaniten hervorkommen, wenn es doch die Überlieferung ihrer Väter ist, die ihren Hass verursacht, ja, und dieser ist von denen verdoppelt worden, die sich von uns abgespalten haben, während euer Übeltun um eurer Ruhmesliebe und um der Nichtigkeiten der Welt willen geschieht?

Zie, kunt u denken dat de Heer u zal sparen en met de Lamanieten in het gericht zal treden, terwijl hun haat zijn oorsprong vindt in de overlevering van hun vaderen — ja, en die is verdubbeld door hen die zich van ons hebben afgescheiden — en uw ongerechtigheid zijn oorsprong vindt in uw zucht naar eer en de ijdelheden van deze wereld?

33 Ihr wisst, dass ihr die Gesetze Gottes übertretet, und ihr wisst, dass ihr sie mit Füßen tretet. Siehe, der Herr spricht zu mir: Wenn die, die ihr zu euren Regierenden bestimmt habt, nicht von ihren Sünden und Übeltaten umkehren, sollt ihr zum Kampf gegen sie hinaufziehen.

U weet dat u de wetten van God overtreedt en u weet dat u ze onder de voeten treedt. Zie, de Heer zegt mij: Indien zij die u als uw regeerders hebt aangesteld, zich niet van hun zonden en ongerechtigheden bekeren, zult u tegen hen ten strijde trekken.

34 Und nun siehe, ich, Moroni, fühle mich gemäß dem Bund, den ich gemacht habe, die Gebote meines Gottes zu halten, gedrängt; darum möchte ich, dass ihr euch an das Wort Gottes haltet und mir und auch Helaman rasch von euren Vorräten und von euren Männern sendet.

En nu zie, ik, Moroni, ben ertoe gedrongen volgens het verbond dat ik heb gesloten om de geboden van mijn God te onderhouden; daarom wil ik dat u vasthoudt aan het woord van God en mij — en ook Helaman — spoedig van uw rantsoenen en manschappen zendt.

35 Und siehe, wenn ihr dies nicht tut, komme ich schnell zu euch; denn siehe, Gott wird nicht zulassen, dass wir vor Hunger zugrunde gehen; darum wird er uns von eurer Nahrung geben, selbst wenn dies durch das Schwert sein muss. Nun seht zu, dass ihr das Wort Gottes erfüllt.

36 Siehe, ich bin Moroni, euer oberster Hauptmann. Ich trachte nicht nach Macht, sondern danach, sie niederzureißen. Ich trachte nicht nach der Ehre der Welt, sondern nach der Herrlichkeit meines Gottes und der Freiheit und dem Wohlergehen meines Landes. Und so schließe ich meinen Brief.

En zie, als u dat niet doet, kom ik spoedig tot u; want zie, God zal niet toelaten dat wij van de honger omkomen; daarom zal Hij ons van uw voedsel geven, desnoods door het zwaard. Welnu, zie toe dat u het woord van God volbrengt.

Zie, ik ben Moroni, uw opperbevelhebber. Ik streef niet naar macht, maar naar het neerhalen ervan. Ik streef niet naar de eer van de wereld, maar naar de eer van mijn God, en naar de vrijheid en het welzijn van mijn land. En aldus besluit ik mijn brief.

Alma 61

1 Siehe, nun begab es sich: Bald nachdem Moroni seinen Brief an den obersten Regierenden gesandt hatte, empfing er einen Brief von Pahoran, dem obersten Regierenden. Und dies sind die Worte, die er empfing:

2 Ich, Pahoran, der ich der oberste Regierende dieses Landes bin, sende diese Worte an Moroni, den obersten Hauptmann über das Heer. Siehe, ich sage dir, Moroni, dass ich an euren großen Bedrängnissen keine Freude habe, ja, es bekümmert meine Seele.

3 Aber siehe, es gibt welche, die an euren Bedrängnissen Freude haben, ja, so sehr, dass sie sich in Auflehnung gegen mich und auch diejenigen meines Volkes erhoben haben, die Freiheitsleute sind; ja, und die sich erhoben haben, sind überaus zahlreich.

4 Und diejenigen, die danach getrachtet haben, mir den Richterstuhl wegzunehmen, sind die Ursache dieses großen Übeltuns; denn sie haben viel Schmeichelei angewandt, und sie haben vielem Volk das Herz verleitet, was die Ursache schwerer Bedrängnis unter uns sein wird; sie haben unsere Vorräte zurückgehalten und haben unsere Freiheitsleute eingeschüchtert, sodass sie nicht zu euch gekommen sind.

5 Und siehe, sie haben mich von sich verjagt, und ich bin in das Land Gideon geflohen, mit allen Männern, die zu bekommen mir möglich war.

6 Und siehe, ich habe einen Aufruf durch diesen Teil des Landes gesandt; und siehe, sie strömen täglich zu uns, zu ihren Waffen, zur Verteidigung ihres Landes und ihrer Freiheit und um unser Unrecht zu rächen.

7 Und sie sind zu uns gekommen, sodass denjenigen, die sich in Auflehnung gegen uns erhoben haben, nun offen Widerstand geboten wird, ja, sodass sie uns fürchten und nicht wagen, zum Kampf gegen uns herauszuziehen.

Alma 61

Zie, nu geschiedde het dat Moroni, spoedig nadat hij zijn brief aan de opperregeerder had gezonden, van Pahoran, de opperregeerder, een brief ontving. En dit zijn de woorden die hij ontving:

Ik, Pahoran, die de opperregeerder van dit land ben, zend deze woorden aan Moroni, de opperbevelhebber van het leger. Zie, ik zeg u, Moroni, dat ik mij niet verheug over uw grote ellende, integendeel, die bedroeft mijn ziel.

Doch zie, er zijn er die zich wél over uw ellende verheugen, ja, in zover dat zij tegen mij in opstand zijn gekomen, en ook tegen de vrijen onder mijn volk, ja, en zij die in opstand zijn gekomen zijn buitengewoon talrijk.

En het zijn zij die hebben getracht mij de rechterstoel te ontnemen die de oorzaak van deze grote ongerechtigheid zijn geweest; want zij hebben veel vleierij gebruikt, en zij hebben het hart van velen verleid, hetgeen de oorzaak van grote ellende onder ons zal zijn; zij hebben onze rantsoenen achtergehouden en onze vrijen afgeschrikt, zodat die niet tot u zijn gekomen.

En zie, zij hebben mij voor zich uit gedreven en ik ben gevlucht naar het land Gideon, met zovele mannen als ik maar krijgen kon.

En zie, ik heb een oproep in dit deel van het land laten uitgaan; en zie, zij komen dagelijks toegestroomd, en vatten hun wapens op ter verdediging van hun land en hun vrijheid en om het ons aangedane onrecht te wreken.

En zij zijn tot ons gekomen, zodat zij die tegen ons in opstand zijn gekomen, op verzet stuiten, ja, zodat zij ons vrezen en niet tegen ons ten strijde durven te trekken.

8 Sie haben das Land, oder die Stadt, Zarahemla in Besitz genommen; sie haben sich einen König bestimmt, und er hat dem König der Lamaniten geschrieben und hat darin mit ihm ein Bündnis geschlossen; in diesem Bündnis hat er eingewilligt, die Stadt Zarahemla zu behaupten, und er meint, dieses Behaupten werde die Lamaniten befähigen, den übrigen Teil des Landes zu erobern, und er werde als König über dieses Volk gesetzt, wenn es von den Lamaniten besiegt sei.

Zij hebben het land — ofwel de stad — Zarahemla in hun bezit gekregen; zij hebben een koning over zich uitgeroepen, en deze heeft de koning van de Lamanieten een brief geschreven waarin hij een bondgenootschap met hem is aangegaan; en in dat bondgenootschap is hij overeengekomen de stad Zarahemla te houden, hetgeen volgens hem de Lamanieten in staat zal stellen de rest van het land te veroveren, en hij zal als koning over dit volk worden gesteld wanneer het door de Lamanieten overwonnen is.

9 Und nun hast du mich in deinem Brief getadelt, aber das macht nichts; ich bin nicht zornig, sondern freue mich über die Größe deines Herzens. Ich, Pahoran, trachte nicht nach Macht, außer dass ich nur meinen Richterstuhl behalten will, um die Rechte und die Freiheit meines Volkes zu wahren. Meine Seele steht fest in dieser Freiheit, worin Gott uns frei gemacht hat.

En nu, in uw brief hebt u mij gelaakt, maar het doet er niet toe; ik ben niet vertoornd, maar verheug mij over de grootheid van uw hart. Ik, Pahoran, streef niet naar macht, maar alleen naar het behoud van mijn rechterstoel, om de rechten en de vrijheid van mijn volk te kunnen bewaren. Mijn ziel houdt stand in die vrijheid waarmee God ons heeft vrijgemaakt.

10 Und nun siehe, wir wollen der Schlechtigkeit selbst bis zum Blutvergießen widerstehen. Wir würden das Blut der Lamaniten nicht vergießen, wenn sie in ihrem eigenen Land blieben.

En nu, zie, wij zullen de goddeloosheid weerstaan, tot bloedvergietens toe. Wij zouden het bloed van de Lamanieten niet vergieten als zij in hun eigen land bleven.

11 Wir würden das Blut unserer Brüder nicht vergießen, wenn sie sich nicht in Auflehnung erhöben und das Schwert gegen uns ergriffen.

Wij zouden het bloed van onze broeders niet vergieten als zij niet in opstand kwamen en het zwaard niet tegen ons opnamen.

12 Wir würden uns dem Joch der Knechtschaft beugen, wenn die Gerechtigkeit Gottes dies forderte oder wenn er uns geböte, es zu tun.

Wij zouden ons aan het juk van het knechtschap onderwerpen als dat overeenkwam met de gerechtigheid van God, of als Hij ons gebood dat te doen.

13 Aber siehe, er gebietet uns nicht, dass wir uns unseren Feinden unterwerfen sollen, sondern dass wir unser Vertrauen in ihn setzen, und er wird uns befreien.

Doch zie, Hij gebiedt ons niet ons aan onze vijanden te onderwerpen, maar om ons vertrouwen in Hem te stellen, en Hij zal ons bevrijden.

14 Darum, mein geliebter Bruder Moroni, lass uns dem Bösen widerstehen, und wenn es etwas Böses gibt, dem wir mit unseren Worten nicht widerstehen können, ja, wie etwa Auflehnungen und Abspaltungen, so lass uns dem mit unserem Schwert widerstehen, damit wir unsere Freiheit behalten, damit wir uns am großen Vorzug unserer Kirche und an der Sache unseres Erlösers und unseres Gottes erfreuen können.

Daarom, mijn geliefde broeder Moroni, laten wij het kwaad weerstaan, en dat kwaad dat wij niet met onze woorden kunnen weerstaan, ja, zoals opstanden en afscheidingen, laten wij dat met ons zwaard weerstaan om onze vrijheid te kunnen behouden en ons te kunnen verheugen in het grote voorrecht van onze kerk en in de zaak van onze Verlosser en onze God.

15 Darum komme schnell mit ein paar von deinen Männern zu mir, und lass die Übrigen unter dem Befehl Lehis und Teankums; ermächtige sie, den Krieg in jenem Teil des Landes zu führen, gemäß dem Geist Gottes, der auch der Geist der Freiheit ist, der ihnen innewohnt.

16 Siehe, ich habe einige Vorräte an sie gesandt, damit sie nicht zugrunde gehen, bis ihr zu mir kommen könnt.

17 Sammelt auf eurem Marsch hierher so viele Streitkräfte zusammen, wie ihr könnt, und wir werden schnell gegen diese Abtrünnigen in der Kraft unseres Gottes gemäß dem Glauben, der in uns ist, vorgehen.

18 Und wir werden die Stadt Zarahemla in Besitz nehmen, auf dass wir mehr Nahrung erlangen, um sie an Lehi und Teankum zu senden; ja, wir werden in der Kraft des Herrn gegen sie vorgehen, und wir werden diesem großen Übeltun ein Ende setzen.

19 Und nun, Moroni, freue ich mich, deinen Brief empfangen zu haben, denn ich war einigermaßen besorgt darüber, was wir tun sollten, ob es recht sei, wenn wir gegen unsere Brüder vorgehen.

20 Aber du hast gesagt, der Herr habe dir geboten, gegen sie vorzugehen, außer sie kehren um.

21 Sieh zu, dass du Lehi und Teankum im Herrn stärkst; sage ihnen, sie sollen sich nicht fürchten, denn Gott wird sie befreien, ja, und auch alle diejenigen, die fest in der Freiheit stehen, womit Gott sie frei gemacht hat. Und nun schließe ich meinen Brief an meinen geliebten Bruder Moroni.

Daarom, kom spoedig naar mij toe met enigen van uw manschappen en laat de rest achter onder het bevel van Lehi en Teancum; geef hun volmacht om de oorlog in dat deel van het land te voeren volgens de Geest van God, die tevens de geest van vrijheid is die zich in hen bevindt.

Zie, ik heb hun enige rantsoenen gezonden, opdat zij niet zullen omkomen voordat u tot mij kunt komen.

Verzamel tijdens uw mars hierheen zoveel mogelijk manschappen, en wij zullen spoedig in de kracht van onze God tegen die afgescheidenen optrekken volgens het geloof dat in ons is.

En wij zullen de stad Zarahemla in bezit nemen om meer voedsel te verkrijgen om naar Lehi en Teancum te zenden; ja, wij zullen in de kracht van de Heer tegen hen optrekken, en wij zullen een eind maken aan die grote ongerechtigheid.

En nu, Moroni, verheug ik mij in de ontvangst van uw brief, want ik was enigszins bezorgd over wat wij moesten doen, of wij wel gerechtigd waren tegen onze broeders op te trekken.

Doch u hebt gezegd dat de Heer u heeft geboden tegen hen op te trekken, tenzij zij zich bekeren.

Zie toe Lehi en Teancum te versterken in de Heer; zeg hun niet te vrezen, want God zal hen bevrijden, ja, en evenzo allen die standhouden in die vrijheid waarmee God hen heeft vrijgemaakt. En nu besluit ik mijn brief aan mijn geliefde broeder Moroni.

Alma 62

1 Und nun begab es sich: Als Moroni diesen Brief empfing, fasste er im Herzen Mut und wurde wegen der Treue Pahorans von überaus großer Freude erfüllt, weil dieser nicht auch ein Verräter an der Freiheit und Sache seines Landes war.

2 Aber er trauerte auch über die Maßen wegen des Übeltuns derjenigen, die Pahoran vom Richterstuhl verjagt hatten, ja, kurzum, wegen derjenigen, die sich gegen ihr Land und auch ihren Gott aufgelehnt hatten.

3 Und es begab sich: Moroni nahm gemäß dem Wunsch Pahorans eine kleine Anzahl von Männern mit sich und übergab Lehi und Teankum den Befehl über den übrigen Teil seines Heeres und lenkte seinen Marsch nach dem Land Gideon.

4 Und überall, wo er hinkam, hisste er das Banner der Freiheit und sammelte auf seinem ganzen Marsch zum Land Gideon Streitkräfte, so viel er konnte.

5 Und es begab sich: Tausende strömten zu seinem Banner und ergriffen ihr Schwert zur Verteidigung ihrer Freiheit, damit sie nicht in Knechtschaft gerieten.

6 Und so kam Moroni, nachdem er auf seinem ganzen Marsch Männer gesammelt hatte, so viel er konnte, in das Land Gideon und vereinigte seine Streitkräfte mit denen Pahorans; und so wurden sie überaus stark, ja, stärker als die Männer von Pachus, der der König jener Abtrünnigen war, die die Freiheitsleute aus dem Land Zarahemla verjagt und das Land in Besitz genommen hatten.

7 Und es begab sich: Moroni und Pahoran zogen mit ihren Heeren in das Land Zarahemla hinab und gingen gegen die Stadt vor und trafen auf die Männer von Pachus, und es kam zum Kampf mit ihnen.

8 Und siehe, Pachus wurde getötet, und seine Männer wurden gefangen genommen, und Pahoran wurde wieder auf seinen Richterstuhl gesetzt.

Alma 62

En nu geschiedde het, toen Moroni die brief had ontvangen, dat zijn hart moed vatte en dat hij met buitengewoon grote vreugde werd vervuld wegens de getrouwheid van Pahoran, omdat hij niet ook een verrader was van de vrijheid en van de zaak van zijn land.

Maar tevens treurde hij zeer wegens de ongerechtigheid van hen die Pahoran van de rechterstoel hadden verdreven, ja, kortom, wegens hen die tegen hun land en ook tegen hun God waren opgestaan.

En het geschiedde dat Moroni, naar de wens van Pahoran, een klein aantal manschappen nam, het bevel over de rest van zijn leger overdroeg aan Lehi en Teancum, en zich op mars begaf naar het land Gideon.

En hij richtte de vrijheidsstandaard op in elke plaats waar hij binnenkwam en verzamelde zoveel mogelijk manschappen tijdens zijn gehele mars naar het land Gideon.

En het geschiedde dat duizenden naar zijn standaard toestroomden en hun zwaard opnamen ter verdediging van hun vrijheid, om niet in knechtschap te geraken.

En aldus kwam Moroni, nadat hij tijdens zijn gehele mars zoveel mogelijk manschappen had verzameld, in het land Gideon aan; en door zijn strijdmacht met die van Pahoran te verenigen werden zij buitengewoon sterk, ja, sterker dan de manschappen van Pachus, die koning was van die afgescheidenen die de vrijen uit het land Zarahemla hadden verdreven en het land in bezit hadden genomen.

En het geschiedde dat Moroni en Pahoran met hun legers afdaalden naar het land Zarahemla en tegen de stad oprukten en de manschappen van Pachus tegemoet trokken, zodat er een strijd ontstond.

En zie, Pachus werd gedood en zijn manschappen werden gevangengenomen, en Pahoran werd op zijn rechterstoel hersteld.

9 Und die Männer von Pachus wurden gemäß dem Gesetz vor Gericht gestellt, ebenso diejenigen Königsleute, die ergriffen und ins Gefängnis geworfen worden waren; und sie wurden gemäß dem Gesetz hingerichtet; ja, diejenigen Männer von Pachus und diejenigen Königsleute, die ihre Waffen nicht zur Verteidigung ihres Landes aufnehmen, sondern gegen es kämpfen wollten, wurden hingerichtet.

En de manschappen van Pachus werden volgens de wet berecht, en ook die koningsgezinden die waren gegrepen en in de gevangenis geworpen; en zij werden volgens de wet terechtgesteld; ja, die manschappen van Pachus en die koningsgezinden die de wapens niet wilden opnemen ter verdediging van hun land, maar ertegen wilden vechten, werden ter dood gebracht.

10 Und so wurde es ratsam, dieses Gesetz um der Sicherheit ihres Landes willen streng zu beachten; ja, und wenn man fand, dass jemand ihre Freiheit verleugnete, so wurde dieser gemäß dem Gesetz ohne Verzug hingerichtet.

En aldus werd het voor de veiligheid van hun land noodzakelijk die wet stipt toe te passen; ja, en wie erop betrapt werd hun vrijheid te verwerpen, werd met spoed terechtgesteld volgens de wet.

11 Und so endete das dreißigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi; Moroni und Pahoran hatten im Land Zarahemla unter ihrem eigenen Volk den Frieden wiederhergestellt und hatten alle diejenigen, die der Sache der Freiheit nicht treu waren, mit dem Tode bestraft.

En aldus eindigde het dertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, nadat Moroni en Pahoran de vrede onder hun eigen volk in het land Zarahemla hadden hersteld, en de dood hadden toegebracht aan allen die de zaak van de vrijheid niet getrouw waren.

12 Und es begab sich: Zu Beginn des einunddreißigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi veranlasste Moroni unverzüglich, dass Vorräte gesandt wurden und auch ein Heer von sechstausend Mann zu Helaman gesandt wurde, um ihm zu helfen, jenen Teil des Landes zu bewahren.

En het geschiedde in het begin van het eenendertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat Moroni onmiddellijk rantsoenen en ook een leger van zesduizend man naar Helaman liet zenden om hem bij te staan in het houden van dat deel van het land.

13 Und er veranlasste auch, dass ein Heer von sechstausend Mann mit einer genügenden Menge Nahrung zu den Heeren Lehis und Teankums gesandt wurde. Und es begab sich: Dies geschah, um das Land gegen die Lamaniten zu befestigen.

En hij liet tevens een leger van zesduizend man en een voldoende hoeveelheid voedsel naar de legers van Lehi en Teancum zenden. En het geschiedde dat dit werd gedaan om het land tegen de Lamanieten te versterken.

14 Und es begab sich: Nachdem sie eine große Gruppe Männer im Land Zarahemla zurückgelassen hatten, lenkten Moroni und Pahoran mit einer großen Gruppe Männer ihren Marsch gegen das Land Nephihach, entschlossen, die Lamaniten in dieser Stadt zu Fall zu bringen.

En het geschiedde dat Moroni en Pahoran een groot aantal manschappen in het land Zarahemla achterlieten en zich met een groot aantal manschappen op mars begaven naar het land Nephihah, vastbesloten om de Lamanieten in die stad te verslaan.

15 Und es begab sich: Als sie auf das Land zumarschierten, ergriffen sie eine große Gruppe lamanitischer Männer und töteten viele von ihnen und nahmen ihre Vorräte und ihre Kriegswaffen.

En het geschiedde dat zij tijdens hun mars naar het land een groot aantal manschappen van de Lamanieten gevangennamen en velen van hen doodden, en hun rantsoenen en hun oorlogswapens buitmaakten.

16 Und es begab sich: Nachdem sie sie ergriffen hatten, ließen sie sie den Bund eingehen, dass sie nicht mehr ihre Kriegswaffen gegen die Nephiten aufnehmen würden.

En het geschiedde dat zij, nadat zij hen hadden gevangengenomen, hen een verbond lieten aangaan dat zij hun oorlogswapens niet meer tegen de Nephieten zouden opnemen.

17 Und nachdem sie diesen Bund eingegangen waren, sandten sie sie hin, mit dem Volk Ammon zu wohnen, und es waren an Zahl an die viertausend, die nicht getötet worden waren.

En toen zij dat verbond hadden aangegaan, zonden zij hen heen om bij het volk van Ammon te wonen, en het waren er in aantal ongeveer vierduizend die niet waren gedood.

18 Und es begab sich: Als sie sie fortgesandt hatten, nahmen sie ihren Marsch zum Land Nephihach wieder auf. Und es begab sich: Als sie zur Stadt Nephihach gekommen waren, schlugen sie ihre Zelte in der Ebene von Nephihach auf, die nahe bei der Stadt Nephihach liegt.

En het geschiedde dat zij, toen zij hen hadden heengezonden, hun mars naar het land Nephihah vervolgden. En het geschiedde, toen zij bij de stad Nephihah waren aangekomen, dat zij hun tenten opsloegen op de vlakten van Nephihah, bij de stad Nephihah.

19 Nun hatte Moroni den Wunsch, die Lamaniten würden zum Kampf gegen sie auf die Ebene herauskommen; aber die Lamaniten kannten ihren überaus großen Mut und sahen, wie groß ihre Anzahl war, darum wagten sie es nicht, gegen sie herauszukommen; darum kamen sie an diesem Tag nicht zum Kampf.

Nu verlangde Moroni dat de Lamanieten tegen hen ten strijde zouden trekken op de vlakten; maar omdat de Lamanieten bekend waren met hun buitengewoon grote moed en hun grote aantal zagen, durfden zij niet tegen hen op te trekken; daarom trokken zij die dag niet ten strijde.

20 Und als die Nacht kam, ging Moroni in der Finsternis der Nacht hin und stieg oben auf die Mauer, um auszukundschaften, in welchem Teil der Stadt die Lamaniten mit ihrem Heer lagerten.

En toen het nacht werd, ging Moroni in het duister van de nacht uit en klom bovenop de muur om te ontdekken in welk deel van de stad de Lamanieten met hun strijdmacht gelegerd waren.

21 Und es begab sich: Sie waren im Osten, am Zugang; und sie schliefen alle. Und nun kehrte Moroni zu seinem Heer zurück und ließ es eilends starke Stricke und Leitern vorbereiten, die man von oben auf der Mauer innerhalb der Mauern hinunterlassen konnte.

En het geschiedde dat zij zich in het oosten, bij de ingang bevonden; en allen sliepen. En nu keerde Moroni naar zijn leger terug en liet hen ijlings sterke touwen en ladders gereedmaken om van bovenaf aan de binnenzijde van de muur te worden neergelaten.

22 Und es begab sich: Moroni ließ seine Männer hinmarschieren und oben auf die Mauer steigen und sich in diesen Teil der Stadt hinunterlassen, ja, nämlich im Westen, wo die Lamaniten mit ihren Heeren nicht lagerten.

En het geschiedde dat Moroni zijn mannen liet opmarcheren, de muur beklimmen en zich neerlaten in dat deel van de stad, ja, in het westen, waar de Lamanieten niet met hun legers gelegerd waren.

23 Und es begab sich: Sie wurden alle bei Nacht mit Hilfe ihrer starken Stricke und ihrer Leitern in die Stadt hinuntergelassen; so waren sie, als der Morgen kam, alle innerhalb der Stadtmauern.

En het geschiedde dat zij allen 's nachts in de stad werden neergelaten met behulp van hun sterke touwen en hun ladders; en aldus waren zij allen binnen de muren van de stad toen het ochtend werd.

24 Und nun, als die Lamaniten erwachten und sahen, dass die Heere Moronis innerhalb der Mauern waren, da waren sie über die Maßen erschrocken, so sehr, dass sie durch den Durchgang hinaus flohen.

En nu, toen de Lamanieten ontwaakten en zagen dat de legers van Moroni zich binnen de muren bevonden, waren zij buitengewoon verschrikt, zodat zij langs de doorgang naar buiten vluchtten.

25 Und nun, als Moroni sah, dass sie vor ihm flohen, ließ er seine Männer gegen sie marschieren und tötete viele und umstellte viele weitere und nahm sie gefangen; und die Übrigen flohen in das Land Moroni, das im Grenzgebiet an der Meeresküste liegt.

26 So hatten Moroni und Pahoran von der Stadt Nephihach Besitz erlangt, ohne eine einzige Seele zu verlieren; und es gab viele Lamaniten, die getötet worden waren.

27 Nun begab es sich: Viele der gefangenen Lamaniten hatten den Wunsch, sich dem Volk Ammon anzuschließen und ein freies Volk zu werden.

28 Und es begab sich: Wer diesen Wunsch hatte, dem wurde gemäß seinem Wunsch gewährt.

29 Darum schlossen sich alle gefangenen Lamaniten dem Volk Ammon an und fingen über die Maßen zu arbeiten an und bestellten den Boden und zogen allerlei Getreide und Kleinvieh und Herden jeder Art; und so wurden die Nephiten von einer großen Bürde befreit, ja, nämlich indem sie von allen gefangenen Lamaniten befreit wurden.

30 Nun begab es sich: Nachdem Moroni von der Stadt Nephihach Besitz erlangt und viele Gefangene gemacht hatte, wodurch die Heere der Lamaniten über die Maßen verkleinert wurden, und nachdem er viele von den Nephiten, die gefangen genommen worden waren, wiedergewonnen hatte, wodurch das Heer Moronis über die Maßen verstärkt wurde, da zog Moroni aus dem Land Nephihach in das Land Lehi.

31 Und es begab sich: Als die Lamaniten sahen, dass Moroni gegen sie heranzog, waren sie abermals erschrocken und flohen vor dem Heer Moronis.

32 Und es begab sich: Moroni und sein Heer verfolgten sie von Stadt zu Stadt, bis sie auf Lehi und Teankum trafen; und die Lamaniten flohen vor Lehi und Teankum bis hinab zum Grenzgebiet an der Meeresküste, bis sie in das Land Moroni kamen.

33 Und die Heere der Lamaniten sammelten sich alle, sodass sie alle in einer Gruppe im Land Moroni waren. Nun war Ammoron, der König der Lamaniten, auch bei ihnen.

En nu, toen Moroni zag dat zij voor hem wegvluchtten, liet hij zijn manschappen tegen hen opmarcheren, en zij doodden er velen en omsingelden vele anderen en namen hen gevangen; en de rest van hen vluchtte het land Moroni in, dat in de kuststreek lag.

Aldus hadden Moroni en Pahoran de stad Nephihah in bezit gekregen zonder één ziel te verliezen; en er waren vele Lamanieten gedood.

Nu geschiedde het dat velen van de gevangen Lamanieten het verlangen hadden zich bij het volk van Ammon te voegen en een vrij volk te worden.

En het geschiedde dat het aan zovelen als er verlangend waren volgens hun verlangen werd toegestaan.

Daarom voegden alle gevangen Lamanieten zich bij het volk van Ammon, en zij begonnen buitengewoon hard te arbeiden door de aardbodem te bebouwen, allerlei graan te verbouwen en kleinvee en runderen van iedere soort te telen; en aldus werden de Nephieten van een grote last bevrijd; ja, doordat zij werden bevrijd van alle gevangen Lamanieten.

Nu geschiedde het, nadat Moroni de stad Nephihah in bezit had genomen en velen gevangen had genomen, hetgeen de legers van de Lamanieten buitengewoon verzwakte, en vele Nephieten die waren gevangengenomen had teruggewonnen, hetgeen het leger van Moroni buitengewoon versterkte; daarom trok Moroni uit, van het land Nephihah naar het land Lehi.

En het geschiedde, toen de Lamanieten zagen dat Moroni tegen hen optrok, dat zij wederom verschrikt waren en voor het leger van Moroni wegvluchtten.

En het geschiedde dat Moroni en zijn leger hen van stad tot stad achtervolgden, totdat zij op Lehi en Teancum stootten; en de Lamanieten vluchtten voor Lehi en Teancum, ja, naar de kuststreken, totdat zij in het land Moroni kwamen.

En de legers van de Lamanieten waren alle verzameld, zodat zij één strijdmacht in het land Moroni vormden. Nu was Ammoron, de koning van de Lamanieten, ook bij hen.

34 Und es begab sich: Moroni und Lehi und Teankum lagerten sich mit ihren Heeren ringsum an den Grenzen des Landes Moroni, sodass die Lamaniten an der Grenze bei der Wildnis im Süden und an der Grenze bei der Wildnis im Osten rundum eingeschlossen waren.

35 Und so lagerten sie für die Nacht. Denn siehe, die Nephiten und auch die Lamaniten waren wegen des großen Marsches müde; darum entschlossen sie sich während der Nachtzeit nicht zu einer Kriegslist, außer allein Teankum; denn er war überaus zornig auf Ammoron, weil er nämlich Ammoron und dessen Bruder Amalikkja als die Ursache dieses großen und andauernden Krieges zwischen ihnen und den Lamaniten betrachtete, wodurch so viel Krieg und Blutvergießen, ja, und so viel Hungersnot verursacht worden waren.

36 Und es begab sich: In seinem Zorn ging Teankum hin in das Lager der Lamaniten und ließ sich über die Stadtmauern hinab. Und er ging mit einem Strick hin, von Ort zu Ort, bis dass er den König fand; und er warf einen Spieß nach ihm, der ihn neben dem Herzen durchbohrte. Aber siehe, vor seinem Tod weckte der König noch seine Diener, worauf hin sie Teankum verfolgten und ihn töteten.

37 Nun begab es sich: Als Lehi und Moroni erfuhren, dass Teankum tot war, wurden sie überaus bekümmert; denn siehe, er war ein Mann gewesen, der tapfer für sein Land gekämpft hatte, ja, ein wahrer Freund der Freiheit; und er hatte sehr viele überaus schwere Bedrängnisse erlitten. Aber siehe, er war tot und war den Weg alles Irdischen gegangen.

38 Nun begab es sich: Moroni marschierte am nächsten Tag aus und kam über die Lamaniten, sodass sie sie in einer großen Schlacht erschlugen; und sie verjagten sie aus dem Land; und sie flohen, ja, sodass sie zu jener Zeit nicht mehr gegen die Nephiten zurückkehrten.

39 Und so endete das einunddreißigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi; und so hatte es über den Zeitraum vieler Jahre hinweg Kriege und Blutvergießen und Hungersnot und Bedrängnis gehabt.

En het geschiedde dat Moroni en Lehi en Teancum met hun legers hun kamp rondom opsloegen aan de grenzen van het land Moroni, zodat de Lamanieten zowel in de grensstreken bij de wildernis in het zuiden als in de grensstreken bij de wildernis in het oosten omsingeld waren.

En aldus sloegen zij hun kamp op voor de nacht. Want zie, de Nephieten en ook de Lamanieten waren vermoeid wegens de lengte van de mars; daarom besloten zij tot geen enkele krijgslist voor de nacht, uitgezonderd Teancum; want hij was buitengewoon vertoornd op Ammoron, daar hij Ammoron en zijn broer Amalickiah als de oorzaak beschouwde van deze grote en langdurige oorlog tussen hen en de Lamanieten, die de oorzaak was geweest van zoveel strijd en bloedvergieten, ja, en van zoveel hongersnood.

En het geschiedde dat Teancum in zijn toorn het kamp van de Lamanieten binnenging en zich over de muur van de stad neerliet. En hij ging met een touw van de ene plaats naar de andere, totdat hij de koning vond; en hij wierp een speer naar hem, die hem in de hartstreek doorboorde. Maar zie, voor hij stierf wekte de koning zijn dienstknechten, zodat die Teancum achtervolgden en hem doodden.

Nu geschiedde het, toen Lehi en Moroni vernamen dat Teancum dood was, dat zij buitengewoon bedroefd waren; want zie, hij was een man geweest die dapper voor zijn land had gevochten, ja, een ware vriend van de vrijheid; en hij had zeer vele buitengewoon zware benauwingen geleden. Maar zie, hij was dood en was de weg van al het aardse gegaan.

Nu geschiedde het dat Moroni de volgende dag opmarcheerde en de Lamanieten overviel, zodat zij hen in een grote slachting afslachtten; en zij verdreven hen uit het land; en zij vluchtten weg, ja, en in die tijd keerden zij niet terug om tegen de Nephieten te strijden.

En aldus eindigde het eenendertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi; en aldus hadden zij vele jaren lang oorlogen en bloedvergieten en hongersnood en ellende gehad.

40 Und es hatte Morde und Streitigkeiten und Abspaltungen und allerart Übeltun unter dem Volk Nephi gegeben; doch um der Rechtschaffenen willen, ja, wegen der Gebete der Rechtschaffenen, wurde es verschont.

En er hadden zich moorden en twisten en afscheidingen en allerlei ongerechtigheid onder het volk van Nephi voorgedaan; niettemin waren zij omwille van de rechtvaardigen gespaard, ja, dankzij de gebeden van de rechtvaardigen.

41 Aber siehe, wegen der überaus langen Dauer des Krieges zwischen den Nephiten und den Lamaniten waren viele hart geworden wegen der überaus langen Dauer des Krieges; und viele waren so sehr erweicht worden wegen ihrer Bedrängnisse, dass sie sich vor Gott demütigten, bis in die Tiefen der Demut hinab.

Maar zie, wegens de buitengewoon lange duur van de oorlog tussen de Nephieten en de Lamanieten waren velen verhard, ja, wegens de buitengewoon lange duur van de oorlog; maar vele anderen waren verzacht wegens hun ellende, zodat zij zich voor het aangezicht van God verootmoedigden, ja, in de diepste ootmoed.

42 Und es begab sich: Nachdem Moroni diejenigen Teile des Landes, die den Lamaniten am meisten ausgesetzt waren, befestigt hatte, bis sie genügend stark waren, kehrte er in die Stadt Zarahemla zurück; und auch Helaman kehrte an den Ort seines Erbteils zurück; und wieder einmal war Friede unter dem Volk Nephi hergestellt.

En het geschiedde, nadat Moroni die delen van het land die het meeste aan de Lamanieten waren blootgesteld, had versterkt totdat zij sterk genoeg waren, dat hij naar de stad Zarahemla terugkeerde; en ook Helaman keerde terug naar de plaats van zijn erfdeel; en er was wederom vrede gesticht onder het volk van Nephi.

43 Und Moroni übergab den Befehl über seine Heere in die Hände seines Sohnes, dessen Name Moronihach war; und er zog sich in sein eigenes Haus zurück, um seine übrigen Tage in Frieden zu verbringen.

En Moroni droeg het bevel over zijn legers over in de handen van zijn zoon, wiens naam Moronihah was; en hij trok zich terug in zijn eigen huis om de rest van zijn dagen in vrede door te kunnen brengen.

44 Und Pahoran kehrte zu seinem Richterstuhl zurück; und Helaman nahm es auf sich, dem Volk wieder das Wort Gottes zu predigen; denn wegen der vielen Kriege und Streitigkeiten war es ratsam geworden, in der Kirche wiederum Ordnung zu schaffen.

En Pahoran keerde terug naar zijn rechterstoel; en Helaman nam het wederom op zich het volk het woord van God te prediken; want wegens zovele oorlogen en twisten was het noodzakelijk geworden opnieuw een reglement voor de kerk op te stellen.

45 Darum gingen Helaman und seine Brüder hin und verkündeten das Wort Gottes mit viel Macht, sodass viele Menschen von ihrer eigenen Schlechtigkeit überzeugt wurden, und dies veranlasste sie, von ihren Sünden umzukehren und sich in dem Herrn, ihrem Gott, taufen zu lassen.

Daarom gingen Helaman en zijn broeders heen en verkondigden het woord van God met grote kracht, zodat vele mensen van hun eigen goddeloosheid werden overtuigd, hetgeen hen ertoe bracht zich van hun zonden te bekeren en zich in de Heer, hun God, te laten dopen.

46 Und es begab sich: Sie richteten überall im ganzen Land die Kirche Gottes wiederum auf.

En het geschiedde dat zij de kerk van God wederom in het gehele land vestigden.

47 Ja, und in Bezug auf das Gesetz wurden Anordnungen getroffen. Und ihre Richter und ihre obersten Richter wurden gewählt.

Ja, en er werden reglementen opgesteld inzake de wet. En hun rechters en hun opperrechters werden gekozen.

48 Und das Volk Nephi fing an, im Land wieder zu gedeihen, und allmählich vermehrte es sich und wurde wiederum über die Maßen stark im Land. Und es wurde allmählich überaus reich.

En het volk van Nephi begon wederom voorspoedig te zijn in het land, en het begon wederom talrijk en buitengewoon sterk te worden in het land. En zij begonnen buitengewoon rijk te worden.

49 Aber ungeachtet seiner Reichtümer oder seiner Stärke oder seiner Wohlhabenheit wurde es nicht überheblich im Stolz seiner Augen, es war auch nicht langsam, sich des Herrn, seines Gottes, zu erinnern, sondern es demütigte sich vor ihm über die Maßen.

Maar niettegenstaande hun rijkdommen, of hun sterkte, of hun voorspoed, waren zij toch niet verheven in de hoogmoed van hun ogen; noch waren zij traag om aan de Heer, hun God, te denken; want zij verootmoedigden zich buitengewoon voor zijn aangezicht.

50 Ja, es dachte daran, was der Herr Großes für es getan hatte, dass er es von Tod und von Gefangenschaft und vom Gefängnis und von allerart Bedrängnissen befreit hatte und dass er es aus den Händen seiner Feinde befreit hatte.

Ja, zij waren indachtig welke grote dingen de Heer voor hen had gedaan, dat Hij hen had bevrijd uit de dood, en uit knechtschap en uit gevangenissen en uit allerlei benauwingen, en dat Hij hen had bevrijd uit de handen van hun vijanden.

51 Und es betete beständig zum Herrn, zu seinem Gott, woraufhin der Herr es segnete, gemäß seinem Wort, sodass es im Land stark wurde und es ihm wohl erging.

En zij baden voortdurend tot de Heer, hun God, zodat de Heer hen volgens zijn woord zegende en zij sterk werden en voorspoedig waren in het land.

52 Und es begab sich: Dies alles geschah. Und Helaman starb im fünfunddreißigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En het geschiedde dat al die dingen plaatsvonden. En Helaman stierf in het vijfendertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Alma 63

1 Und es begab sich: Zu Beginn des sechsunddreißigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi nahm Schiblon die heiligen Gegenstände in Besitz, die Helaman von Alma übergeben worden waren.

2 Und er war ein gerechter Mann, und er wandelte untadelig vor Gott; und er war darauf bedacht, beständig Gutes zu tun, die Gebote des Herrn, seines Gottes, zu halten; und das tat auch sein Bruder.

3 Und es begab sich: Moroni starb auch. Und so endete das sechsunddreißigste Jahr der Regierung der Richter.

4 Und es begab sich: Im siebenunddreißigsten Jahr der Regierung der Richter, da gab es eine große Gruppe von Männern, ja, in der Größe von fünftausendvierhundert Mann mit ihren Frauen und ihren Kindern, die aus dem Land Zarahemla in das Land zogen, das nordwärts war.

5 Und es begab sich: Hagot, der ein überaus wissbegieriger Mann war, ging darum hin und baute sich an den Grenzen des Landes Überfluss, neben dem Land Verwüstung, ein überaus großes Schiff und ließ es hinaussegeln in das westliche Meer, bei der schmalen Landenge, die in das Land nordwärts führte.

6 Und siehe, es gab viele Nephiten, die sich einschifften und mit viel Vorräten lossegelten, und auch viele Frauen und Kinder; und sie nahmen ihren Kurs nordwärts. Und so endete das siebenunddreißigste Jahr.

7 Und im achtunddreißigsten Jahr baute dieser Mann weitere Schiffe. Und das erste Schiff kehrte auch zurück, und viele weitere Leute schifften sich darin ein; und sie nahmen auch viel Vorräte mit und machten sich abermals zu dem Land nordwärts auf.

8 Und es begab sich: Von ihnen hat man nie mehr etwas gehört. Und wir meinen, dass sie in den Tiefen des Meeres ertrunken sind. Und es begab sich: Ein weiteres Schiff segelte auch hinaus; und wohin es gelangte, wissen wir nicht.

Alma 63

En het geschiedde in het begin van het zesendertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat Shiblon bezit nam van die heilige voorwerpen die door Alma aan Helaman waren overgedragen.

En hij was een rechtvaardig man, en hij wandelde in oprechtheid voor het aangezicht van God; en hij was nauwgezet in het voortdurend goeddoen, in het onderhouden van de geboden van de Heer, zijn God; en zijn broer eveneens.

En het geschiedde dat ook Moroni stierf. En aldus eindigde het zesendertigste regeringsjaar van de rechters.

En het geschiedde in het zevenendertigste regeringsjaar van de rechters dat er een grote groep mannen was, ja, ten getale van vijfduizend vierhonderd mannen, met hun vrouwen en hun kinderen, die uit het land Zarahemla vertrok naar het noordelijk gelegen land.

En het geschiedde dat Hagoth, die een buitengewoon weetgierig man was, heenging en voor zichzelf een buitengewoon groot schip bouwde in de grensstreek van het land Overvloed, bij het land Woestenij, en het te water liet in de westelijke zee, bij de landengte die naar het noordelijke land voerde.

En zie, er waren vele Nephieten, alsook vele vrouwen en kinderen, die zich inscheepten en met veel voorraad uitvoeren; en zij zetten koers naar het noorden. En aldus eindigde het zevenendertigste jaar.

En in het achtendertigste jaar bouwde deze man andere schepen. En het eerste schip keerde ook terug, en veel meer mensen scheepten zich in; en ook zij namen veel voorraad mee en vertrokken weer naar het noordelijke land.

En het geschiedde dat er nooit meer iets van hen werd gehoord. En wij veronderstellen dat zij in de diepten van de zee zijn verdronken. En het geschiedde dat er nog één ander schip ook uitvoer; en waar dat is heengegaan, weten wij niet.

9 Und es begab sich: In diesem Jahr gab es viel Volk, was in das Land nordwärts fuhr. Und so endete das achtunddreißigste Jahr.

10 Und es begab sich: Im neununddreißigsten Jahr der Regierung der Richter starb auch Schiblon, und Korianton war mit einem Schiff zu dem Land nordwärts gefahren, um dem Volk, das in jenes Land gefahren war, Vorräte zu bringen.

11 Darum war es ratsam, dass Schiblon diese heiligen Gegenstände vor seinem Tod an Helamans Sohn übergab, der Helaman hieß, da er nach dem Namen seines Vaters genannt wurde.

12 Nun siehe, alle diese Gravierungen, die Helaman im Besitz hatte, wurden abgeschrieben und unter die Menschenkinder überall im ganzen Land hinausgesandt, außer jene Teile, die nach Almas Gebot nicht hinausgesandt werden sollten.

13 Doch sollten diese Gegenstände heiliggehalten und von einer Generation an die andere weitergegeben werden; darum waren sie in diesem Jahr, vor Schiblons Tod, an Helaman übergeben worden.

14 Und es begab sich: In diesem Jahr gab es auch einige Abtrünnige, die zu den Lamaniten übergegangen waren; und sie wurden abermals zum Zorn gegen die Nephiten aufgestachelt.

15 Und in ebendemselben Jahr auch kamen sie mit einem zahlreichen Heer zum Krieg gegen das Volk Moronihachs herab, oder gegen das Heer Moronihachs, und dabei wurden sie geschlagen und wieder in ihre eigenen Länder zurückgejagt und erlitten große Verluste.

16 Und so endete das neununddreißigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

17 Und so endete der Bericht Almas und seines Sohnes Helaman und auch Schiblons, der sein Sohn war.

En het geschiedde dat er in dat jaar vele mensen waren die vertrokken naar het noordelijke land. En aldus eindigde het achtendertigste jaar.

En het geschiedde in het negenendertigste regeringsjaar van de rechters dat ook Shiblon stierf, en Corianton was met een schip naar het noordelijke land gevaren, om voorraad te brengen naar de mensen die naar dat land waren vertrokken.

Daarom achtte Shiblon het noodzakelijk om die heilige dingen vóór zijn dood over te dragen aan de zoon van Helaman, die Helaman heette, genoemd naar de naam van zijn vader.

Nu zie, al die graveersels die in het bezit waren van Helaman, werden overgeschreven en onder de mensenkinderen in het gehele land uitgezonden, behalve die gedeelten die op bevel van Alma niet uitgezonden mochten worden.

Niettemin moesten die dingen heilig worden gehouden en van het ene geslacht op het andere worden doorgegeven; daarom waren zij in dat jaar, vóór de dood van Shiblon, aan Helaman overgedragen.

En het geschiedde ook in dat jaar dat er een aantal afgescheidenen waren die naar de Lamanieten waren overgelopen; en zij waren wederom tot toorn tegen de Nephieten opgehitst.

En ook in datzelfde jaar daalden zij met een talrijk leger af om oorlog te voeren tegen het volk van Moronihah, ofwel tegen het leger van Moronihah, waarin zij werden verslagen en teruggedreven naar hun eigen landen, onder het lijden van grote verliezen.

En aldus eindigde het negenendertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En aldus eindigde het verslag van Alma, en zijn zoon Helaman, en ook Shiblon, die zijn zoon was.

Das Buch Helaman

Ein Bericht von den Nephiten. Ihre Kriege und Streitigkeiten und ihre Spaltungen. Und auch die Prophezeiungen vieler heiliger Propheten vor dem Kommen Christi, gemäß den Aufzeichnungen Helamans, der der Sohn Helamans war, und auch gemäß den Aufzeichnungen seiner Söhne, ja, bis herab zum Kommen Christi. Und auch viele von den Lamaniten werden bekehrt. Ein Bericht von ihrer Bekehrung. Ein Bericht von der Rechtschaffenheit der Lamaniten und der Schlechtigkeit und den Gräueltaten der Nephiten, gemäß dem Bericht Helamans und seiner Söhne, ja, bis herab zum Kommen Christi, welcher das Buch Helaman genannt wird, und so weiter.

Helaman 1

1 Und nun siehe, es begab sich: Zu Beginn des vierzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk Nephi, da fing unter dem Volk der Nephiten eine ernste Schwierigkeit an.

2 Denn siehe, Pahoran war gestorben und den Weg alles Irdischen gegangen; darum fing ein ernster Streit darüber an, wer von den Brüdern, die die Söhne Pahorans waren, den Richterstuhl innehaben sollte.

3 Nun sind dies ihre Namen, die um den Richterstuhl stritten, die auch die Ursache dafür waren, dass das Volk stritt: Pahoran, Paankhi und Pakumeni.

4 Nun sind dies nicht alle Söhne Pahorans (denn er hatte viele), aber es sind diejenigen, die um den Richterstuhl stritten; darum verursachten sie eine Dreiteilung unter dem Volk.

5 Doch es begab sich: Pahoran wurde von der Stimme des Volkes bestimmt, oberster Richter und Regierender über das Volk Nephi zu sein.

6 Und es begab sich: Als Pakumeni sah, dass er den Richterstuhl nicht erlangen konnte, vereinigte er sich mit der Stimme des Volkes.

Het boek Helaman

Een verslag van de Nephieten. Hun oorlogen en twisten, en hun onenigheden. En tevens de profetieën van vele heilige profeten, vóór de komst van Christus, volgens de kronieken van Helaman, die de zoon van Helaman was, en tevens volgens de kronieken van zijn zonen, tot aan de komst van Christus. En ook bekeren zich vele Lamanieten. Een verslag van hun bekering. Een verslag van de rechtvaardigheid van de Lamanieten en van de goddeloosheid en gruwelen van de Nephieten, volgens de kroniek van Helaman en zijn zonen, tot aan de komst van Christus, dat het boek Helaman wordt genoemd; enzovoort.

Helaman 1

En nu zie, het geschiedde in het begin van het veertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat er een ernstige moeilijkheid onder het volk van de Nephieten ontstond.

Want zie, Pahoran was gestorven en de weg van al het aardse gegaan; daardoor ontstond er een ernstige twist over wie van de broers, die de zonen van Pahoran waren, de rechterstoel diende te hebben.

Dit nu zijn de namen van hen die om de rechterstoel twistten, en die ook het volk deden twisten: Pahoran, Paänchi en Pacumeni.

Nu waren dit niet alle zonen van Pahoran (want hij had er vele), maar deze waren het die om de rechterstoel twistten; daardoor veroorzaakten zij dat het volk in drie partijen werd verdeeld.

Niettemin geschiedde het dat Pahoran door de stem van het volk werd aangewezen om opperrechter en regeerder over het volk van Nephi te zijn.

En het geschiedde, toen Pacumeni zag dat hij de rechterstoel niet kon krijgen, dat hij de stem van het volk aanvaardde.

7 Aber siehe, Paankhi und derjenige Teil des Volkes, der den Wunsch hatte, dass er ihr Regierender sei, waren überaus wütend; darum ging er daran, jene Leute mit Schmeicheln zu verleiten, sich in Auflehnung gegen ihre Brüder zu erheben.

8 Und es begab sich: Als er daran war, dies zu tun, siehe, da wurde er ergriffen und gemäß der Stimme des Volkes wurde gegen ihn vorgegangen und er wurde zum Tode verurteilt; denn er hatte sich in Auflehnung erhoben und danach getrachtet, die Freiheit des Volkes zu vernichten.

9 Als aber die Leute, die den Wunsch hatten, dass er ihr Regierender sei, sahen, dass er zum Tode verurteilt war, wurden sie zornig, und siehe, sie sandten einen gewissen Kischkumen aus, ja, zum Richterstuhl Pahorans, und ermordeten Pahoran, als er auf dem Richterstuhl saß.

10 Und er wurde von den Dienern Pahorans verfolgt; aber siehe, so schnell war die Flucht Kischkumens, dass niemand ihn einholen konnte.

11 Und er begab sich zu denen, die ihn gesandt hatten, und sie alle gingen ein Bündnis ein, ja, sie schworen bei ihrem immerwährenden Schöpfer, niemandem zu sagen, dass Kischkumen Pahoran ermordet hatte.

12 Darum wurde Kischkumen unter dem Volk Nephi nicht bekannt, denn zu der Zeit, als er Pahoran ermordete, war er verkleidet. Und Kischkumen und seine Bande, die mit ihm das Bündnis eingegangen war, mischten sich auf eine Weise unter das Volk, dass sie nicht alle entdeckt werden konnten; aber alle, die entdeckt wurden, die wurden zum Tode verurteilt.

13 Und nun siehe, Pakumeni wurde gemäß der Stimme des Volkes bestimmt, oberster Richter und Regierender über das Volk zu sein, um an der Stelle seines Bruders Pahoran zu regieren; und dies war gemäß seinem Recht. Und all dies geschah im vierzigsten Jahr der Regierung der Richter; und es hatte ein Ende.

Maar zie, Paänchi, en dat deel van het volk dat hem als hun regeerder verlangde, was buitengewoon verbolgen; daarom stond hij op het punt die mensen met vleitaal over te halen om tegen hun broeders in opstand te komen.

En zie, het geschiedde, juist toen hij dat wilde doen, dat hij werd gegrepen en volgens de stem van het volk berecht en ter dood veroordeeld; want hij was in opstand gekomen en had getracht de vrijheid van het volk te vernietigen.

Toen nu die mensen die wilden dat hij hun regeerder zou zijn, zagen dat hij ter dood was veroordeeld, waren zij vertoornd; en zie, zij zonden een zekere Kishkumen naar de rechterstoel van Pahoran, en die vermoordde Pahoran terwijl hij op de rechterstoel zat.

En hij werd door de dienstknechten van Pahoran achtervolgd; maar zie, de vlucht van Kishkumen was zo snel dat niemand hem kon achterhalen.

En hij ging naar hen toe die hem hadden gezonden, en zij gingen allen een verbond aan, ja, zij zwoeren bij hun eeuwige Maker niemand te vertellen dat Kishkumen Pahoran had vermoord.

Daarom werd Kishkumen niet herkend onder het volk van Nephi, want hij was vermomd toen hij Pahoran vermoordde. En Kishkumen en zijn bende, die zich jegens hem had verbonden, mengden zich onder het volk op zodanige wijze dat zij niet allen gevonden konden worden; maar zovelen als er wél gevonden werden, werden ter dood veroordeeld.

En nu zie, Pacumeni werd volgens de stem van het volk aangesteld als opperrechter en regeerder over het volk, om in plaats van zijn broer Pahoran te regeren; en het was volgens zijn recht. En dit alles vond plaats in het veertigste regeringsjaar van de rechters; en het nam een einde.

14 Und es begab sich: Im einundvierzigsten Jahr der Regierung der Richter sammelten die Lamaniten ein unzählbares Heer von Männern zusammen und bewaffneten sie mit Schwertern und mit Krummdolchen und mit Bogen und mit Pfeilen und mit Kopfplatten und mit Brustplatten und mit allerlei Schilden jeder Art.

15 Und sie kamen wiederum herab, um den Nephiten einen Kampf zu liefern. Und sie wurden von einem Mann geführt, dessen Name Koriantumr war; und er war ein Abkömmling Zarahemlas; und er war ein Abtrünniger aus den Reihen der Nephiten; und er war ein großer und ein mächtiger Mann.

16 Darum meinte der König der Lamaniten, dessen Name Tubalot war und der der Sohn Ammorons war, Koriantumr, der ein mächtiger Mann war, könne mit seiner Stärke und auch mit seiner großen Weisheit den Nephiten standhalten, sodass er, indem er ihn aussandte, Macht über die Nephiten gewinnen werde –

17 darum stachelte er sie zum Zorn auf, und er sammelte seine Heere, und er bestimmte Koriantumr als ihren Führer und ließ sie in das Land Zarahemla hinabmarschieren, um gegen die Nephiten zu kämpfen.

18 Und es begab sich: Weil es so viel Streitigkeiten und so viel Schwierigkeiten in der Regierung gab, hatten sie im Land Zarahemla nicht genügend Wachen gelassen; denn sie hatten gemeint, die Lamaniten würden es nicht wagen, in das Herz ihres Landes zu kommen, um jene große Stadt Zarahemla anzugreifen.

19 Aber es begab sich: Koriantumr marschierte an der Spitze seiner zahlreichen Schar heran und kam über die Einwohner der Stadt, und ihr Marsch geschah mit so überaus großer Schnelligkeit, dass den Nephiten keine Zeit blieb, ihre Heere zu sammeln.

20 Darum schlug Koriantumr die Wache am Zugang zur Stadt nieder und marschierte mit seinem ganzen Heer in die Stadt ein, und sie töteten jeden, der sich ihnen entgegenstellte, sodass sie die ganze Stadt in Besitz nahmen.

En het geschiedde in het eenenveertigste regeringsjaar van de rechters, dat de Lamanieten een ontelbaar leger mannen hadden verzameld en hen hadden bewapend met zwaarden, en met kromzwaarden en met bogen en met pijlen en met helmen en met borstplaten en met allerlei schilden van iedere soort.

En zij kwamen andermaal om de strijd tegen de Nephieten aan te binden. En zij werden aangevoerd door een man wiens naam Coriantumr was; en hij was een afstammeling van Zarahemla; en hij was een afgescheidene van de Nephieten; en hij was een fors en machtig man.

Daarom dacht de koning van de Lamanieten, wiens naam Tubaloth was, die de zoon was van Ammoron, dat Coriantumr, als machtig man, de Nephieten met zijn kracht, en ook met zijn grote wijsheid, kon weerstaan, zodat hij, door hem uit te zenden, macht over de Nephieten zou verkrijgen —

daarom hitste hij hen op tot toorn, en hij verzamelde zijn legers en stelde Coriantumr als hun leider aan, en liet hen naar het land Zarahemla marcheren om tegen de Nephieten te strijden.

En het geschiedde dat zij, ten gevolge van zoveel twist en zoveel moeilijkheden in de regering, niet voldoende wachten in het land Zarahemla hadden gehouden; want zij hadden verondersteld dat de Lamanieten niet tot in het hart van hun landen durfden te komen om die grote stad Zarahemla aan te vallen.

Doch het geschiedde dat Coriantumr aan het hoofd van zijn talrijke legerschaar opmarcheerde en de inwoners van de stad overviel; en hun opmars vond plaats met zulk een buitengewoon grote snelheid, dat er voor de Nephieten geen tijd was om hun legers te verzamelen.

Daarom velde Coriantumr de wacht bij de toegang tot de stad neer, en hij marcheerde met zijn gehele leger de stad in, en zij doodden eenieder die hen weerstond, zodat zij de gehele stad in bezit namen.

21 Und es begab sich: Pakumeni, der der oberste Richter war, floh vor Koriantumr, ja, bis an die Mauern der Stadt. Und es begab sich: Koriantumr schlug ihn an der Mauer, sodass er starb. Und so endeten die Tage Pakumenis.

En het geschiedde dat Pacumeni, die de opperrechter was, voor Coriantumr uit vluchtte, ja, tot bij de muren van de stad. En het geschiedde dat Coriantumr hem tegen de muur sloeg, zodat hij stierf. En aldus eindigden de dagen van Pacumeni.

22 Und nun, als Koriantumr sah, dass er die Stadt Zarahemla im Besitz hatte, und sah, dass die Nephiten vor ihnen geflohen waren und getötet waren und ergriffen wurden und in das Gefängnis geworfen wurden und dass er von der stärksten Festung im ganzen Land Besitz ergriffen hatte, fasste sein Herz Mut, sodass er daranging, gegen das ganze Land vorzurücken.

En nu, toen Coriantumr zag dat hij in het bezit was van de stad Zarahemla, en zag dat de Nephieten voor hen waren weggevlucht en waren gedood en gegrepen en in de gevangenis geworpen, en dat hij de sterkste vesting van het gehele land in bezit had gekregen, vatte zijn hart moed, zodat hij op het punt stond tegen het gehele land op te trekken.

23 Nun aber verweilte er im Land Zarahemla nicht, sondern er marschierte mit einem großen Heer hinaus, ja, hin zur Stadt Überfluss; denn es war sein Entschluss, vorzurücken und sich seinen Weg mit dem Schwert freizuhauen, um die nördlichen Teile des Landes erlangen zu können.

En nu bleef hij niet in het land Zarahemla, maar marcheerde met een groot leger op, ja, naar de stad Overvloed; want het was zijn vaste voornemen om op te trekken en zich met het zwaard een weg te banen om de noordelijke delen van het land te veroveren.

24 Und da er annahm, dass sich ihre größte Stärke in der Mitte des Landes befand, marschierte er vor und ließ ihnen keine Zeit, sich zu sammeln, außer in kleinen Gruppen; und auf diese Weise überfielen sie sie und schlugen sie zur Erde nieder.

En omdat hij dacht dat hun grootste sterkte zich in het midden van het land bevond, marcheerde hij op, zonder hun tijd te geven om zich te verzamelen, dan alleen in kleine groepen; en op die wijze vielen zij hen aan en velden zij hen ter aarde.

25 Aber siehe, dieser Marsch Koriantumrs durch die Mitte des Landes gab Moronihach einen großen Vorteil über sie, ungeachtet der großen Anzahl der Nephiten, die getötet wurden.

Doch zie, die opmars van Coriantumr door het midden van het land bezorgde Moronihah een groot voordeel op hen, ondanks het grote aantal Nephieten dat was gedood.

26 Denn siehe, Moronihach hatte gemeint, die Lamaniten würden nicht wagen, in die Mitte des Landes zu kommen, sondern sie würden die Städte ringsum im Grenzgebiet angreifen, wie sie es bisher getan hatten; darum hatte Moronihach ihre starken Heere diese Teile ringsum im Grenzgebiet behaupten lassen.

Want zie, Moronihah had gedacht dat de Lamanieten niet in het midden van het land durfden te komen, maar dat zij de omliggende steden in de grensstreken zouden aanvallen, zoals zij tot dusver hadden gedaan; daarom had Moronihah zijn sterke legers die omliggende landsdelen in de grensstreken laten bezetten.

27 Aber siehe, die Lamaniten ließen sich nicht, wie er es gewünscht hätte, abschrecken, sondern sie waren in die Mitte des Landes gekommen und hatten die Hauptstadt, nämlich die Stadt Zarahemla, genommen und marschierten durch die bedeutendsten Teile des Landes, töteten das Volk in einem großen Gemetzel, Männer und Frauen und Kinder, und nahmen viele Städte und viele Festungen in Besitz.

Maar zie, de Lamanieten waren niet bevreesd, zoals hij had gehoopt, maar waren tot in het midden van het land gekomen en hadden de hoofdstad, namelijk de stad Zarahemla, ingenomen, en marcheerden nu door de belangrijkste delen van het land, en slachtten het volk in een grote slachting, zowel mannen, als vrouwen en kinderen, en namen vele steden en vele verschansingen in bezit.

28 Als aber Moronihach dies entdeckte, sandte er unverzüglich Lehi mit einem Heer ringsum aus, um sie zu stellen, bevor sie in das Land Überfluss kämen.

Doch toen Moronihah dat bemerkte, zond hij Lehi onmiddellijk met een leger langs een omweg uit om hen te onderscheppen voordat zij het land Overvloed zouden bereiken.

29 Und so tat er es; und er stellte sie, bevor sie in das Land Überfluss kamen, und lieferte ihnen einen Kampf, worauf hin sie anfingen, sich in das Land Zarahemla zurückzuziehen.

En aldus deed hij; en hij onderschepte hen voordat zij het land Overvloed bereikten en bond de strijd met hen aan, zodat zij zich begonnen terug te trekken naar het land Zarahemla.

30 Und es begab sich: Moronihach stellte sie auf ihrem Rückzug und lieferte ihnen einen Kampf, so sehr, dass es ein überaus blutiger Kampf wurde; ja, viele wurden getötet, und unter der Zahl der Getöteten wurde auch Koriantumr gefunden.

En het geschiedde dat Moronihah hen tijdens hun aftocht onderschepte en de strijd met hen aanbond, zodat het een buitengewoon bloedige strijd werd; ja, velen werden gedood, en onder hen die werden gedood, werd ook Coriantumr aangetroffen.

31 Und nun siehe, die Lamaniten konnten sich nirgendwohin zurückziehen, weder nach Norden noch nach Süden noch nach Osten noch nach Westen, denn sie waren auf allen Seiten von den Nephiten umstellt.

En nu, zie, de Lamanieten konden zich in geen enkele richting terugtrekken, niet naar het noorden, noch naar het zuiden, noch naar het oosten, noch naar het westen, want zij waren aan alle zijden door de Nephieten omsingeld.

32 Und so hatte Koriantumr die Lamaniten mitten zwischen die Nephiten gestürzt, sodass sie sich in der Gewalt der Nephiten befanden; und er selbst war tot; und die Lamaniten lieferten sich den Nephiten in die Hände.

En aldus had Coriantumr de Lamanieten te midden van de Nephieten gestort, zodat zij in de macht van de Nephieten waren, en hijzelf werd gedood, en de Lamanieten gaven zich over in de handen van de Nephieten.

33 Und es begab sich: Moronihach nahm abermals von der Stadt Zarahemla Besitz und ließ die Lamaniten, die gefangen genommen worden waren, in Frieden aus dem Land ziehen.

En het geschiedde dat Moronihah de stad Zarahemla wederom in bezit nam en de Lamanieten die waren gevangengenomen in vrede uit het land liet vertrekken.

34 Und so endete das einundvierzigste Jahr der Regierung der Richter.

En aldus eindigde het eenenveertigste regeringsjaar van de rechters.

Helaman 2

1 Und es begab sich: Im zweiundvierzigsten Jahr der Regierung der Richter, nachdem Moronihach wiederum Frieden zwischen den Nephiten und den Lamaniten hergestellt hatte, siehe, da gab es niemanden, der den Richterstuhl einnahm; darum fing unter dem Volk abermals ein Streit darüber an, wer den Richterstuhl einnehmen sollte.

2 Und es begab sich: Helaman, der der Sohn Helamans war, wurde von der Stimme des Volkes bestimmt, den Richterstuhl einzunehmen.

3 Aber siehe, Kischkumen, der Pahoran ermordet hatte, legte einen Hinterhalt, um auch Helaman zu vernichten; und er wurde von seiner Bande unterstützt, die das Bündnis geschlossen hatte, niemand dürfe von seiner Schlechtigkeit erfahren.

4 Denn es gab einen gewissen Gadianton, der in vielen Worten überaus gewandt war, ebenso in seinen Machenschaften, das geheime Werk des Mordens und des Raubens auszuführen; darum wurde er der Führer der Bande Kischkumens.

5 Darum schmeichelte er ihnen und auch Kischkumen, dass er, wenn sie ihn auf den Richterstuhl setzten, all denen, die zu seiner Bande gehörten, gewähren würde, unter dem Volk Macht und Befugnisse innezuhaben; darum trachtete Kischkumen, Helaman zu vernichten.

6 Und es begab sich: Er ging zum Richterstuhl hin, um Helaman zu vernichten, und siehe, einer der Diener Helamans, der zur Nacht draußen gewesen war und in Verkleidung Kenntnis von jenen Plänen erlangt hatte, die von dieser Bande gefasst worden waren, um Helaman zu vernichten –

7 und es begab sich: Er traf Kischkumen, und er gab ihm ein Zeichen; darum tat ihm Kischkumen das Ziel seiner Wünsche kund und wünschte, von ihm zum Richterstuhl geführt zu werden, damit er Helaman ermorden könne.

Helaman 2

En het geschiedde in het tweeënveertigste regeringsjaar van de rechters, nadat Moronihah wederom vrede tussen de Nephieten en de Lamanieten had gesticht, zie, dat er niemand was om de rechterstoel te bekleden; daarom ontstond er wederom een twist onder het volk over wie de rechterstoel behoorde te bekleden.

En het geschiedde dat Helaman, die de zoon van Helaman was, door de stem van het volk werd aangewezen om de rechterstoel te bekleden.

Maar zie, Kishkumen, die Pahoran had vermoord, lag op de loer om ook Helaman te vernietigen; en hij werd gesteund door zijn bende, die een verbond had aangegaan dat niemand zijn goddeloosheid te weten zou komen.

Want er was een zekere Gadianton, die buitengewoon bedreven was in het gebruik van vele woorden, en ook in zijn listigheid, om het geheime werk van moord en roof uit te voeren; daarom werd hij de leider van de bende van Kishkumen.

Daarom vleide hij hen, en ook Kishkumen, dat als zij hem op de rechterstoel zetten, hij zou toestaan dat degenen die tot zijn bende behoorden, macht en gezag onder het volk kregen; daarom trachtte Kishkumen Helaman te vernietigen.

En zie, het geschiedde, toen hij zich naar de rechterstoel begaf om Helaman te vernietigen, dat een van de dienstknechten van Helaman, die 's nachts weg was geweest, en door zich te vermommen kennis had verkregen van de plannen die door die bende waren gesmeed om Helaman te vernietigen —

en het geschiedde dat hij Kishkumen tegenkwam, en hij gaf hem een teken; daarom maakte Kishkumen hem zijn doel bekend en verzocht hem om hem naar de rechterstoel te brengen, zodat hij Helaman zou kunnen vermoorden.

8 Und als Helamans Diener das Herz Kischkumens ganz erkannt hatte und dass es sein Ziel war zu morden und dass es auch das Ziel all derer war, die zu seiner Bande gehörten, zu morden und zu rauben und Macht zu gewinnen (denn dies war ihr geheimer Plan und ihre Verbindung), da sprach Helamans Diener zu Kischkumen: Lass uns hingehen zum Richterstuhl.

9 Nun freute dies Kischkumen über die Maßen, denn er meinte, er werde nun seine Absicht ausführen können; aber siehe, als sie zum Richterstuhl hingingen, stach Helamans Diener Kischkumen genau ins Herz, sodass er ohne einen Laut tot niederfiel. Und er lief hin und erzählte Helaman alles, was er gesehen und gehört und getan hatte.

10 Und es begab sich: Helaman sandte hin, diese Bande von Räubern und geheimen Mördern zu ergreifen, damit sie gemäß dem Gesetz hingerichtet würden.

11 Aber siehe, als Gadianton herausfand, dass Kischkumen nicht zurückkehrte, fürchtete er, er würde vernichtet werden; darum veranlasste er seine Bande, ihm zu folgen. Und sie ergriffen die Flucht aus dem Land, auf einem geheimen Weg in die Wildnis; und so, als Helaman hinsandte, sie zu ergreifen, konnte man sie nirgends finden.

12 Und mehr über diesen Gadianton wird später noch gesagt werden. Und so endete das zweiundvierzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

13 Und siehe, am Schluss dieses Buches werdet ihr sehen, dass dieser Gadianton sich als der Fall, ja, beinah die völlige Vernichtung des Volkes Nephi erwies.

14 Siehe, ich meine nicht den Schluss des Buches von Helaman, sondern ich meine den Schluss des Buches von Nephi, wovon ich den gesamten Bericht genommen habe, den ich niedergeschrieben habe.

En toen de dienstknecht van Helaman het gehele hart van Kishkumen kende en wist dat het zijn bedoeling was een moord te plegen, en ook dat het het doel was van allen die deel uitmaakten van zijn bende om te moorden en te roven en macht te verkrijgen — en dat was hun geheime plan en hun samenzwering — zei de dienstknecht van Helaman tot Kishkumen: Laten wij naar de rechterstoel gaan.

Welnu, dat beviel Kishkumen buitengewoon goed, want hij dacht dat hij in zijn opzet zou slagen; maar zie, terwijl zij zich naar de rechterstoel begaven, stak de dienstknecht van Helaman Kishkumen in het hart, zodat hij zonder enig geluid dood neerviel. En hij snelde heen en vertelde Helaman alle dingen die hij had gezien en gehoord en gedaan.

En het geschiedde dat Helaman mannen uitzond om die bende rovers en geheime moordenaars te grijpen, zodat zij volgens de wet konden worden terechtgesteld.

Maar zie, toen Gadianton bemerkte dat Kishkumen niet terugkwam, vreesde hij te worden vernietigd; daarom liet hij zijn bende hem volgen. En zij vluchtten langs een geheime weg het land uit, de wildernis in; en aldus waren zij, toen Helaman mannen uitzond om hen te grijpen, nergens te vinden.

En er zal hierna nog meer over die Gadianton worden gesproken. En aldus eindigde het tweeënveertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En zie, aan het eind van dit boek zult u zien dat die Gadianton de oorzaak bleek te zijn van de val, ja, van bijna de algehele vernietiging van het volk van Nephi.

Zie, ik bedoel niet het eind van het boek Helaman, maar ik bedoel het eind van het boek Nephi, waaruit ik het gehele verslag heb genomen dat ik heb geschreven.

Helaman 3

1 Und nun begab es sich: Im dreiundvierzigsten Jahr der Regierung der Richter gab es unter dem Volk Nephi keinen Streit, außer ein wenig Stolz, den es in der Kirche gab, wodurch einige kleine Spaltungen unter dem Volk entstanden, aber diese Angelegenheiten wurden mit Ende des dreiundvierzigsten Jahres bereinigt.

2 Und im vierundvierzigsten Jahr gab es keinen Streit unter dem Volk; auch im fünfundvierzigsten Jahr gab es nicht viel Streit.

3 Und es begab sich: Im sechsundvierzigsten, ja, da gab es viel Streit und viele Spaltungen; und dadurch gab es eine überaus große Anzahl, die das Land Zarahemla verließen und in das Land nordwärts zogen, um das Land zu ererben.

4 Und sie reisten eine überaus große Strecke, woraufhin sie an große Gewässer und viele Flüsse kamen.

5 Ja, und sie breiteten sich sogar in alle Teile des Landes aus, in all jene Teile, die noch nicht verödet und abgeholzt waren wegen der vielen Bewohner, die das Land zuvor ererbt hatten.

6 Und nun war kein Teil des Landes verödet, außer an Holz; aber wegen der Größe der Vernichtung des Volkes, das das Land zuvor bewohnt hatte, wurde es öde genannt.

7 Und es gab dort in dem Land nur wenig Holz, doch wurde das Volk, das hinzog, überaus geschickt in der Arbeit mit Zement; darum baute es Häuser aus Zement, worin es wohnte.

8 Und es begab sich: Es mehrte sich und breitete sich aus und erstreckte sich von dem Land südwärts in das Land nordwärts und breitete sich so sehr aus, dass es allmählich den ganzen Erdboden bedeckte, vom Meer im Süden bis zum Meer im Norden, vom Meer im Westen bis zum Meer im Osten.

Helaman 3

En nu geschiedde het in het drieënveertigste regeringsjaar van de rechters dat er onder het volk van Nephi geen twist was, uitgezonderd enige hoogmoed die zich in de kerk voordeed, hetgeen onder het volk wat kleine onenigheden veroorzaakte, maar die kwesties werden aan het eind van het drieënveertigste jaar bijgelegd.

En er was geen twist onder het volk in het vierenveertigste jaar; evenmin was er veel twist in het vijfenveertigste jaar.

En het geschiedde in het zesenveertigste, ja, dat er veel twist en vele afscheidingen waren; tijdens dewelke er buitengewoon velen waren die wegtrokken uit het land Zarahemla en naar het noordelijke land gingen om het land in bezit te nemen.

En zij reisden buitengewoon ver weg, totdat zij bij grote watervlakten en vele rivieren kwamen.

Ja, en zij verspreidden zich over alle delen van het land, over die delen die niet waren woest gemaakt en ontbost, wegens de vele inwoners die het land voordien in bezit hadden gehad.

En nu was geen enkel deel van het land woest, behalve wat het hout betreft; maar wegens de omvang van de vernietiging van het volk dat voordien het land had bewoond, werd het woest genoemd.

En omdat er maar weinig hout op het oppervlak van het land stond, werden de mensen die erheen waren getrokken buitengewoon vaardig in het werken met cement; daarom bouwden zij huizen van cement, waarin zij woonden.

En het geschiedde dat zij talrijk werden en zich verspreidden; en zij gingen uit van het zuidelijke land naar het noordelijke land, en zij verspreidden zich, zodat zij het oppervlak van de gehele aarde begonnen te bedekken, van de zee in het zuiden naar de zee in het noorden, van de zee in het westen naar de zee in het oosten.

9 Und das Volk, das im Land nordwärts war, wohnte in Zelten und in Häusern aus Zement, und es ließ einen jeden Baum, der in dem Land sprosste, hochwachsen, damit es mit der Zeit Holz hätte, seine Häuser zu bauen, ja, seine Städte und seine Tempel und seine Synagogen und seine Heiligtümer und seine Gebäude aller Art.

10 Und es begab sich: Da im Land nordwärts Holz überaus selten war, sandte man viel hin, indem man es verschiffte.

11 Und so machte man das Volk im Land nordwärts fähig, viele Städte zu bauen, sowohl aus Holz als auch aus Zement.

12 Und es begab sich: Es gab viele vom Volk Ammon, die von Geburt Lamaniten waren, die auch in dieses Land hinzogen.

13 Und nun sind viele Aufzeichnungen von den Handlungen dieses Volkes geführt worden, von vielen aus diesem Volk, und sie sind ausführlich und sehr umfangreich über sie.

14 Aber siehe, nicht einmal der hundertste Teil der Handlungen dieses Volkes, ja, des Berichts über die Lamaniten und über die Nephiten und ihre Kriege und Streitigkeiten und Spaltungen und ihr Predigen und ihre Prophezeiungen und ihr Verschiffen und ihr Erbauen von Schiffen und ihr Erbauen von Tempeln und von Synagogen und ihren Heiligtümern und ihre Rechtschaffenheit und ihre Schlechtigkeit und ihr Morden und ihr Rauben und ihr Plündern und allerart Gräuel und Hurerei, kann in diesem Werk enthalten sein.

15 Aber siehe, es gibt viele Bücher und viele Aufzeichnungen jeder Art, und sie sind hauptsächlich von den Nephiten geführt worden.

16 Und sie sind durch die Nephiten von einer Generation an die andere weitergegeben worden, ja, bis sie in Übertretung gefallen und ermordet, geplündert und gehetzt und gejagt und getötet und über den Erdboden zerstreut worden sind und sich mit den Lamaniten vermischt haben, bis sie nicht mehr Nephiten genannt werden, denn sie sind schlecht und wild und grausam geworden, ja, sie sind selbst Lamaniten geworden.

En de mensen die zich in het noordelijke land bevonden, woonden in tenten en in huizen van cement, en zij lieten elke boom die aan het oppervlak van het land ontsproot groeien, opdat zij mettertijd hout zouden hebben om hun huizen te bouwen, ja, hun steden en hun tempels en hun synagogen en hun heiligdommen en hun verschillende gebouwen.

En het geschiedde, omdat hout in het noordelijke land buitengewoon schaars was, dat zij daarvan veel verscheepten.

En aldus stelden zij de mensen in het noordelijke land in staat vele steden te bouwen, zowel van hout als van cement.

En het geschiedde dat er velen van het volk van Ammon waren, die van geboorte Lamaniet waren, die ook naar dat land trokken.

En nu zijn er door velen van dit volk, vele kronieken over de handelingen van dit volk bijgehouden, die aangaande hen uitvoerig en zeer omvangrijk zijn.

Doch zie, dit werk kan nog geen honderdste deel bevatten van de handelingen van dit volk, ja, het verslag van de Lamanieten en van de Nephieten, en hun oorlogen en twisten en onenigheden en hun prediking en hun profetieën en hun scheepvaart en hun scheepsbouw, en de bouw van hun tempels en van hun synagogen en hun heiligdommen, en hun rechtvaardigheid en hun goddeloosheid en hun moorden en hun roof en hun plunderingen en allerlei gruwelen en hoererijen.

Maar zie, er zijn vele boeken en vele verslagen van iedere soort, en ze zijn hoofdzakelijk door de Nephieten bijgehouden.

En ze zijn van het ene geslacht op het andere door de Nephieten doorgegeven, ja, totdat zij tot overtreding zijn vervallen en zijn vermoord en uitgeplunderd en opgejaagd en verdreven en gedood en over het aardoppervlak verstrooid, en zich met de Lamanieten hebben vermengd totdat zij niet meer Nephieten werden genoemd, en slecht en wild en woest zijn geworden, ja, zelfs Lamanieten zijn geworden.

17 Und nun kehre ich wieder zu meinem Bericht zurück; denn das, wovon ich gesprochen habe, war geschehen, nachdem es große Streitigkeiten und Unruhen und Kriege und Spaltungen unter dem Volk Nephi gegeben hatte.

En nu keer ik wederom terug naar mijn verslag; welnu, hetgeen waarover ik gesproken heb, is gebeurd nadat er grote twisten en beroeringen en oorlogen en onenigheden onder het volk van Nephi waren geweest.

18 Das sechsundvierzigste Jahr der Regierung der Richter endete;

Het zesenveertigste regeringsjaar van de rechters kwam tot een eind;

19 und es begab sich: Es gab noch immer großen Streit im Land, ja, auch im siebenundvierzigsten Jahr und auch im achtundvierzigsten Jahr.

en het geschiedde dat er nog steeds grote twist in het land was, ja, in het zevenenveertigste, en ook in het achtenveertigste jaar.

20 Dennoch hatte Helaman den Richterstuhl mit Gerechtigkeit und Unparteilichkeit inne; ja, er war darauf bedacht, die Satzungen und die Richtersprüche und die Gebote Gottes zu halten; und er tat beständig das, was in den Augen Gottes recht war; und er wandelte auf den Wegen seines Vaters, sodass es ihm wohl erging im Land.

Nochtans bekleedde Helaman de rechterstoel met rechtvaardigheid en billijkheid; ja, hij was nauwgezet in het onderhouden van de inzettingen en de gerichten en de geboden van God; en hij deed voortdurend wat goed was in de ogen van God; en hij wandelde in de wegen van zijn vader, zodat hij voorspoedig was in het land.

21 Und es begab sich: Er hatte zwei Söhne. Er gab dem ältesten den Namen Nephi und dem jüngsten den Namen Lehi. Und sie wuchsen allmählich für den Herrn heran.

En het geschiedde dat hij twee zonen had. Hij gaf de oudste de naam Nephi, en de jongste de naam Lehi. En zij begonnen op te groeien in de vreze des Heren.

22 Und es begab sich: Gegen Ende des achtundvierzigsten Jahres der Regierung der Richter über das Volk der Nephiten hörten die Kriege und Streitigkeiten unter dem Volk Nephi allmählich in geringem Maß auf.

En het geschiedde dat de oorlogen en twisten onder het volk van de Nephieten enigszins begonnen te verminderen aan het eind van het achtenveertigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

23 Und es begab sich: Im neunundvierzigsten Jahr der Regierung der Richter gab es im Land beständig Frieden, außer dass es die geheimen Verbindungen gab, die der Räuber Gadianton in den dichter besiedelten Teilen des Landes aufgerichtet hatte; zu der Zeit waren sie aber denen, die an der Spitze der Regierung standen, nicht bekannt; darum wurden sie nicht aus dem Land hinweg vernichtet.

En het geschiedde in het negenenveertigste regeringsjaar van de rechters dat er in het land blijvende vrede was gesticht, op de geheime verenigingen na, die de rover Gadianton in de dichter bevolkte delen van het land had opgericht, en die op dat moment niet bekend waren bij hen die aan het hoofd van de regering stonden; daarom werden zij niet uit het land weggevaagd.

24 Und es begab sich: In ebendemselben Jahr gab es in der Kirche ein überaus großes Gedeihen, sodass es Tausende gab, die sich der Kirche anschlossen und zur Umkehr getauft wurden.

En het geschiedde dat er in datzelfde jaar buitengewoon grote voorspoed in de kerk heerste, zodat er duizenden waren die zich bij de kerk aansloten en tot bekering werden gedoopt.

25 Und so groß war das Gedeihen der Kirche, und so viele Segnungen gab es, die über das Volk ausgegossen wurden, dass sogar die Hohen Priester und die Lehrer selbst über die Maßen erstaunt waren.

En zo groot was de voorspoed van de kerk en zo menigvuldig waren de zegeningen die over het volk waren uitgestort, dat zelfs de hogepriesters en de leraren bovenmatig verbaasd waren.

26 Und es begab sich: Das Werk des Herrn gedieh, sodass sich viele Seelen taufen ließen und sich mit der Kirche Gottes vereinigten, ja, selbst Zehntausende.

En het geschiedde dat het werk van de Heer voorspoedig was, zodat er vele zielen, ja zelfs tienduizenden, werden gedoopt en zich met de kerk van God verenigden.

27 So können wir sehen, dass der Herr zu all denen barmherzig ist, die in der Aufrichtigkeit ihres Herzens seinen heiligen Namen anrufen.

Aldus zien wij dat de Heer barmhartig is jegens allen die zijn heilige naam in de oprechtheid van hun hart aanroepen.

28 Ja, so sehen wir, dass das Tor des Himmels allen offen ist, nämlich denen, die an den Namen Jesu Christi glauben, der der Sohn Gottes ist.

Ja, aldus zien wij dat de poort van de hemel openstaat voor allen, ja, voor hen die geloven in de naam van Jezus Christus, die de Zoon van God is.

29 Ja, wir sehen, dass ein jeder, der es will, das Wort Gottes ergreifen kann, welches lebendig und machtvoll ist und welches all die Schlauheit und die Schlingen und die Tücken des Teufels zerteilen und den Christenmenschen auf einer engen und schmalen Bahn über jenen immerwährenden Abgrund des Elends hinwegführen wird, welcher bereitet ist, die Schlechten zu verschlingen –

Ja, wij zien dat eenieder die het wil, het woord van God mag vastgrijpen, dat levend en krachtig is, dat de geslepenheid en de strikken en de listen van de duivel vaneen zal scheiden, en de volgeling van Christus op een nauwe en smalle weg voert, over die eeuwige afgrond van ellende heen die is bereid om de goddelozen te verzwelgen —

30 und bringt seine Seele, ja, seine unsterbliche Seele, zur rechten Hand Gottes ins Himmelreich, sodass er sich da mit Abraham und Isaak und mit Jakob und mit allen unseren heiligen Vätern niedersetze, um nie mehr hinauszugehen.

en zijn ziel, ja, zijn onsterfelijke ziel, aan de rechterhand van God in het koninkrijk van de hemel brengt om aan te zitten met Abraham en Izak en met Jakob, en met al onze heilige vaderen, om er nooit meer weg te gaan.

31 Und in diesem Jahr gab es im Land Zarahemla und in allen Gebieten ringsum, ja, in allem Land, was die Nephiten im Besitz hatten, beständig Freude.

En er was in dat jaar voortdurend vreugdebetoon in het land Zarahemla en in alle omliggende streken, ja, in het gehele land dat de Nephieten in bezit hadden.

32 Und es begab sich: Es gab Frieden und überaus große Freude im verbleibenden Teil des neunundvierzigsten Jahres; ja, und es gab auch im fünfzigsten Jahr der Regierung der Richter beständig Frieden und große Freude.

En het geschiedde dat er tijdens de rest van het negenenveertigste jaar vrede en buitengewoon grote vreugde heerste; ja, en er heerste ook blijvende vrede en grote vreugde in het vijftigste regeringsjaar van de rechters.

33 Und im einundfünfzigsten Jahr der Regierung der Richter gab es auch Frieden, außer dass Stolz in die Kirche einzudringen anfing – nicht in die Kirche Gottes, sondern ins Herz derjenigen, die sich als Angehörige der Kirche Gottes bekannten –

En in het eenenvijftigste regeringsjaar van de rechters heerste er ook vrede, behalve dat de hoogmoed zijn intrede in de kerk begon te doen — niet in de kerk van God, maar in het hart van de mensen die beweerden tot de kerk van God te behoren —

34 und sie waren im Stolz überheblich, ja, sodass sie viele ihrer Brüder verfolgten. Nun war dies ein großes Übel, und es war für den demütigeren Teil des Volkes die Ursache, dass sie große Verfolgungen erlitten und durch viele Bedrängnisse wateten.

en zij hadden zich in hoogmoed verheven, zodat zij zelfs velen van hun broeders vervolgden. Nu was dat een groot kwaad, dat ertoe leidde dat het ootmoedigste deel van het volk grote vervolgingen te verduren kreeg en veel ellende moest doorworstelen.

35 Doch fasteten und beteten sie oft und wurden stärker und stärker in ihrer Demut und standhafter und standhafter im Glauben an Christus, sodass ihre Seele mit Freude und Trost erfüllt wurde, ja, bis dass ihr Herz gereinigt und geheiligt wurde, und diese Heiligung kommt zustande, wenn man sein Herz Gott hingibt.

36 Und es begab sich: Auch das zweiundfünfzigste Jahr endete in Frieden, außer dass es überaus großen Stolz gab, der dem Volk ins Herz gelangt war, und dieser kam wegen seines überaus großen Reichtums und seines Wohlstands im Land, und er wurde in ihm von Tag zu Tag mächtiger.

37 Und es begab sich: Im dreiundfünfzigsten Jahr der Regierung der Richter starb Helaman, und sein ältester Sohn Nephi fing an, an seiner statt zu regieren. Und es begab sich: Er hatte den Richterstuhl mit Gerechtigkeit und Unparteilichkeit inne; ja, er hielt die Gebote Gottes und wandelte auf den Wegen seines Vaters.

Niettemin vastten en baden zij dikwijls, en werden steeds sterker in hun ootmoed, en steeds onwrikbaarder in het geloof in Christus, waardoor hun ziel met vreugde en vertroosting werd vervuld, ja, zodat hun hart gereinigd en geheiligd werd, welke heiliging tot stand kwam door de overgave van hun hart aan God.

En het geschiedde dat ook het tweeënvijftigste jaar in vrede eindigde, uitgezonderd de buitengewoon grote hoogmoed die het hart van het volk was binnengedrongen; en dat kwam door hun buitengewoon grote rijkdommen en hun voorspoed in het land; en hij woekerde van dag tot dag in hen voort.

En het geschiedde in het drieënvijftigste regeringsjaar van de rechters dat Helaman stierf en zijn oudste zoon, Nephi, in zijn plaats begon te regeren. En het geschiedde dat hij de rechterstoel in rechtvaardigheid en billijkheid bekleedde; ja, hij onderhield de geboden van God en wandelde in de wegen van zijn vader.

Helaman 4

1 Und es begab sich: Im vierundfünfzigsten Jahr gab es in der Kirche viele Spaltungen, und es gab auch unter dem Volk einen Streit, so sehr, dass es viel Blutvergießen gab.

2 Und der aufständische Teil wurde getötet und aus dem Land gejagt, und sie gingen zum König der Lamaniten.

3 Und es begab sich: Sie gingen daran, die Lamaniten zum Krieg gegen die Nephiten aufzustacheln; aber siehe, die Lamaniten hatten überaus große Angst, sodass sie auf die Worte dieser Abtrünnigen nicht hören wollten.

4 Aber es begab sich: Im sechsundfünfzigsten Jahr der Regierung der Richter gab es Abtrünnige, die von den Nephiten zu den Lamaniten hinaufgingen; und sie hatten mit den anderen zusammen Erfolg, sie zum Zorn gegen die Nephiten aufzustacheln; und sie alle bereiteten in jenem Jahr den Krieg vor.

5 Und im siebenundfünfzigsten Jahr kamen sie gegen die Nephiten zum Kampf herab, und sie begannen das Werk des Todes; ja, sodass es ihnen im achtundfünfzigsten Jahr der Regierung der Richter gelang, das Land Zarahemla in Besitz zu nehmen, ja, und ebenso alle Länder, ja, bis zu dem Land, das nahe dem Land Überfluss war.

6 Und die Nephiten und die Heere Moronihachs wurden bis in das Land Überfluss gejagt;

7 und dort legten sie gegen die Lamaniten Befestigungen an, vom westlichen Meer bis hin zum östlichen; und es war für einen Nephiten eine Tagereise auf der Linie, die sie befestigt hatten und wo sie ihre Heere aufgestellt hatten, um ihr nördliches Land zu verteidigen.

8 Und so hatten jene abtrünnigen Nephiten mit der Hilfe eines zahlreichen Heeres von Lamaniten den gesamten Besitz der Nephiten eingenommen, den diese im Land südwärts hatten. Und dies alles geschah im acht- und im neunundfünfzigsten Jahr der Regierung der Richter.

Helaman 4

En het geschiedde in het vierenvijftigste jaar dat er in de kerk vele onenigheden waren, en er was ook een twist onder het volk, zodat er veel bloedvergieten was.

En het weerspannige deel werd gedood en uit het land verdreven, en zij gingen naar de koning van de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij trachtten de Lamanieten tot oorlog tegen de Nephieten op te hitsen; maar zie, de Lamanieten waren buitengewoon bevreesd, zodat zij niet wilden luisteren naar de woorden van die afgescheidenen.

Doch het geschiedde in het zesenvijftigste regeringsjaar van de rechters dat er afgescheidenen waren die van de Nephieten overliepen naar de Lamanieten; en tezamen met die anderen slaagden zij erin hen tot toorn tegen de Nephieten op te hitsen; en dat gehele jaar bereidden zij zich voor op oorlog.

En in het zevenenvijftigste jaar trokken zij tegen de Nephieten ten strijde, en zij vingen het werk van de dood aan; ja, zodat zij in het achtenvijftigste regeringsjaar van de rechters erin slaagden het land Zarahemla in bezit te krijgen; ja, en ook alle landen, tot zelfs het land dat bij het land Overvloed lag.

En de Nephieten en de legers van Moronihah werden tot in het land Overvloed verdreven;

en daar wierpen zij versterkingen op tegen de Lamanieten, van de westelijke zee naar het oosten; en de linie die zij hadden versterkt en waarlangs zij hun legers hadden opgesteld om hun noordelijke land te verdedigen, was voor een Nephiet een dagreis lang.

En aldus hadden die afgescheiden Nephieten, met de hulp van een talrijk leger Lamanieten, al het bezit van de Nephieten in het zuidelijke land veroverd. En dit alles vond plaats in het achtenvijftigste en negenenvijftigste regeringsjaar van de rechters.

9 Und es begab sich: Im sechzigsten Jahr der Regierung der Richter gelang es Moronihach mit seinen Heeren, viele Teile des Landes einzunehmen; ja, sie gewannen viele Städte zurück, die den Lamaniten in die Hände gefallen waren.

10 Und es begab sich: Im einundsechzigsten Jahr der Regierung der Richter gelang es ihnen, sogar die Hälfte all ihrer Besitzungen zurückzugewinnen.

11 Nun wären dieser große Verlust der Nephiten und das große Gemetzel, das es unter ihnen gab, nicht geschehen, wären da nicht ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel gewesen, die es unter ihnen gab; ja, und dies gab es auch unter denen, die sich als Angehörige der Kirche Gottes bekannten.

12 Und es war wegen ihres Herzensstolzes, wegen ihres übergroßen Reichtums, ja, es war, weil sie die Armen bedrückten, ihre Nahrung den Hungrigen vorenthielten, ihre Kleidung den Nackten vorenthielten und ihre demütigen Brüder auf die Wange schlugen und das, was heilig war, verspotteten und den Geist der Prophezeiung und der Offenbarung leugneten, weil sie mordeten, plünderten, logen, stahlen, Ehebruch begingen, sich in großen Streitigkeiten erhoben und in das Land Nephi zu den Lamaniten überliefen –

13 und wegen dieser ihrer großen Schlechtigkeit und weil sie mit ihrer eigenen Stärke prahlten, blieben sie ihrer eigenen Stärke überlassen; darum erging es ihnen nicht wohl, sondern sie wurden bedrängt und geschlagen, und die Lamaniten jagten sie vor sich her, bis sie den Besitz fast aller ihrer Länder verloren hatten.

14 Aber siehe, Moronihach predigte dem Volk viel wegen dessen Schlechtigkeit, und auch Nephi und Lehi, die die Söhne Helamans waren, predigten dem Volk viel, ja, und sie prophezeiten ihm viel wegen seiner Übeltaten und was über es kommen werde, wenn es nicht von seinen Sünden umkehrte.

15 Und es begab sich: Es kehrte um, und insoweit es umkehrte, fing es an zu gedeihen.

En het geschiedde in het zestigste regeringsjaar van de rechters dat Moronihah er met zijn legers in slaagde vele delen van het land te veroveren; ja, zij heroverden vele steden die in de handen van de Lamanieten waren gevallen.

En het geschiedde in het eenenzestigste regeringsjaar van de rechters dat zij erin slaagden zelfs de helft van al hun bezittingen te heroveren.

Nu zouden dit grote verlies voor de Nephieten, en de grote slachting die onder hen was aangericht, niet hebben plaatsgevonden, als er geen goddeloosheid en gruwelen onder hen hadden bestaan; ja, en die bestonden ook onder hen die beweerden tot de kerk van God te behoren.

En wegens de hoogmoed van hun hart, wegens hun buitengewone rijkdommen, ja, omdat zij de armen onderdrukten, de hongerigen hun voedsel onthielden, de naakten hun kleren onthielden, en hun ootmoedige broeders op de wang sloegen, de spot dreven met hetgeen heilig was, de geest van profetie en van openbaring loochenden, moordden, plunderden, logen, stalen, overspel pleegden, zich verhieven tot hevige twisten en overliepen naar het land Nephi, naar de Lamanieten —

en wegens deze, hun grote goddeloosheid en hun roemen op hun eigen kracht, werden zij aan hun eigen kracht overgelaten; daarom waren zij niet voorspoedig, maar werden zij gekweld en geslagen en voor de Lamanieten uit gedreven, totdat zij het bezit van bijna al hun landen hadden verloren.

Doch zie, Moronihah predikte vele dingen tot het volk wegens hun ongerechtigheid; en ook Nephi en Lehi, die de zonen van Helaman waren, predikten vele dingen tot het volk, ja, en profeteerden vele dingen tot hen over hun ongerechtigheden en wat hun zou overkomen indien zij zich niet van hun zonden bekeerden.

En het geschiedde dat zij zich bekeerden, en naarmate zij zich bekeerden, begonnen zij voorspoedig te zijn.

16 Denn als Moronihach sah, dass es umkehrte, wagte er es, es von Ort zu Ort zu führen und von Stadt zu Stadt, ja, bis sie die Hälfte ihres Besitzes und die Hälfte all ihrer Länder wiedergewonnen hatten.

Want toen Moronihah zag dat zij zich bekeerden, waagde hij het hen van de ene plaats naar de andere en van de ene stad naar de andere aan te voeren, totdat zij de helft van hun bezit en de helft van al hun landen heroverd hadden.

17 Und so endete das einundsechzigste Jahr der Regierung der Richter.

En aldus eindigde het eenenzestigste regeringsjaar van de rechters.

18 Und es begab sich: Im zweiundsechzigsten Jahr der Regierung der Richter konnte Moronihach von den Lamaniten keine Besitzungen mehr erlangen.

En het geschiedde in het tweeënzestigste regeringsjaar van de rechters dat Moronihah geen bezittingen meer op de Lamanieten kon heroveren.

19 Darum gaben sie ihre Absicht auf, den Rest ihrer Länder zu erlangen, denn die Lamaniten waren so zahlreich, dass es den Nephiten unmöglich wurde, mehr Macht über sie zu erlangen; darum setzte Moronihach alle seine Heere ein, um diejenigen Teile zu behaupten, die er eingenommen hatte.

Daarom lieten zij hun plan varen om de rest van hun landen te heroveren, aangezien de Lamanieten zo talrijk waren dat het voor de Nephieten onmogelijk werd meer macht over hen te verkrijgen; daarom gebruikte Moronihah al zijn legers voor het behouden van die delen die hij heroverd had.

20 Und es begab sich: Wegen der großen Anzahl der Lamaniten hatten die Nephiten große Angst, sie würden überwältigt und niedergetreten und getötet und vernichtet werden.

En het geschiedde dat de Nephieten, wegens het grote aantal Lamanieten, zeer bevreesd waren dat zij zouden worden overweldigd en vertrapt en gedood en vernietigd.

21 Ja, sie fingen an, sich an die Prophezeiungen Almas und auch an die Worte Mosias zu erinnern, und sie sahen ein, dass sie ein halsstarriges Volk gewesen waren und dass sie die Gebote Gottes für nichts geachtet hatten

Ja, zij begonnen zich de profetieën van Alma te herinneren, en ook de woorden van Mosiah; en zij zagen dat zij een halsstarrig volk waren geweest, en dat zij de geboden van God als niets hadden geacht;

22 und dass sie die Gesetze Mosias oder das, was der Herr ihm geboten hatte, dem Volk zu geben, abgeändert und mit Füßen getreten hatten; und sie sahen ein, dass ihre Gesetze verdorben worden waren und dass sie ein schlechtes Volk geworden waren, so sehr, dass sie so schlecht waren wie die Lamaniten.

en dat zij de wetten van Mosiah, ofwel hetgeen de Heer hem had geboden aan het volk te geven, hadden veranderd en met voeten getreden; en zij zagen dat hun wetten waren ontaard, en dat zij een goddeloos volk waren geworden, zodat zij even goddeloos waren als de Lamanieten.

23 Und wegen ihres Übeltuns hatte die Kirche angefangen zu verfallen; und die Leute glaubten allmählich nicht mehr an den Geist der Prophezeiung und an den Geist der Offenbarung; und die Strafgerichte Gottes starrten ihnen ins Gesicht.

En wegens hun ongerechtigheid begon de kerk te verkommeren; en gaandeweg geloofden zij niet meer in de geest van profetie en de geest van openbaring; en de oordelen van God staarden hen in het gelaat.

24 Und sie sahen ein, dass sie schwach geworden waren so wie ihre Brüder, die Lamaniten, und dass der Geist des Herrn sie nicht mehr bewahrte; ja, er hatte sich von ihnen zurückgezogen, weil der Geist des Herrn nicht in unheiligen Tempeln wohnt –

En zij zagen dat zij zwak waren geworden, evenals hun broeders, de Lamanieten, en dat de Geest van de Heer hen niet meer bewaarde; ja, Hij had Zich aan hen onttrokken, want de Geest van de Heer woont niet in onheilige tempels —

25 darum hörte der Herr auf, sie durch seine wundertätige und unvergleichliche Macht zu bewahren, denn sie waren in einen Zustand des Unglaubens und der furchtbaren Schlechtigkeit gefallen; und sie sahen, dass die Lamaniten überaus zahlreicher waren als sie, und wenn sie nicht am Herrn, ihrem Gott, festhielten, müssten sie unweigerlich zugrunde gehen.

26 Denn siehe, sie sahen, dass die Stärke der Lamaniten so groß war wie ihre eigene Stärke, ja, Mann für Mann. Und so waren sie in diese große Übertretung gefallen; ja, so waren sie im Zeitraum nicht vieler Jahre infolge ihrer Übertretung schwach geworden.

daarom hield de Heer op hen door zijn wonderbare en weergaloze macht te bewaren, want zij waren vervallen tot een staat van ongeloof en vreselijke goddeloosheid; en zij zagen dat de Lamanieten veel talrijker waren dan zij, en dat zij onvermijdelijk moesten omkomen, tenzij zij de Heer, hun God, aanhingen.

Want zie, zij zagen dat de kracht van de Lamanieten even groot was als hun kracht, ja, man voor man. En aldus waren zij tot die grote overtreding vervallen; ja, aldus waren zij, ten gevolge van hun overtreding, in de loop van niet vele jaren zwak geworden.

Helaman 5

1 Und es begab sich: In ebendemselben Jahr, siehe, da übergab Nephi den Richterstuhl einem Mann, dessen Name Sezoram war.

2 Denn da ihre Gesetze und ihre Regierungen von der Stimme des Volkes eingesetzt wurden und diejenigen, die das Böse wählten, zahlreicher waren als diejenigen, die das Gute wählten, darum wurden sie reif zur Vernichtung, denn die Gesetze waren verdorben worden.

3 Ja, und dies war nicht alles; sie waren ein halsstarriges Volk, so sehr, dass sie weder durch das Gesetz noch durch Gerechtigkeit regiert werden konnten, denn dies hätte zu ihrer Vernichtung geführt.

4 Und es begab sich: Nephi war wegen ihres Übeltuns müde geworden; und er gab den Richterstuhl auf und nahm es auf sich, alle seine übrigen Tage das Wort Gottes zu predigen, und ebenso sein Bruder Lehi, alle seine übrigen Tage;

5 denn sie gedachten der Worte, die ihr Vater Helaman zu ihnen gesprochen hatte. Und dies sind die Worte, die er gesprochen hatte:

6 Siehe, meine Söhne, ich wünsche, dass ihr daran denkt, die Gebote Gottes zu halten; und ich möchte, dass ihr dem Volk diese Worte verkündet. Siehe, ich habe euch die Namen unserer ersten Eltern gegeben, die aus dem Land Jerusalem gekommen sind; und dies habe ich getan, damit ihr an sie denkt, wenn ihr an eure Namen denkt; und wenn ihr an sie denkt, damit ihr an ihre Werke denkt; und wenn ihr an ihre Werke denkt, damit ihr wisst, wie es gesprochen und auch geschrieben ist, dass sie gut waren.

7 Darum, meine Söhne, möchte ich, dass ihr das tut, was gut ist, damit von euch gesprochen und auch geschrieben werde, ja, wie von ihnen gesprochen und geschrieben worden ist.

Helaman 5

En het geschiedde in datzelfde jaar, zie, dat Nephi de rechterstoel overdroeg aan een man wiens naam Cezoram was.

Want daar hun wetten en hun regeringen door de stem van het volk tot stand kwamen, en zij die het kwade verkozen talrijker waren dan zij die het goede verkozen, werden zij rijp voor vernietiging, want hun wetten waren verdorven geworden.

Ja, en dat was niet alles; zij waren een halsstarrig volk, zodat zij door wet noch recht geregeerd konden worden, behalve tot hun vernietiging.

En het geschiedde dat Nephi wegens hun ongerechtigheid vermoeid was geworden; en hij deed afstand van de rechterstoel, en nam het op zich voor de rest van zijn dagen het woord van God te prediken; en zo ook zijn broer Lehi voor de rest van zijn dagen;

want zij herinnerden zich de woorden die hun vader Helaman tot hen had gesproken. En dit zijn de woorden die hij heeft gesproken:

Zie, mijn zonen, ik verlang dat jullie eraan denken de geboden van God te onderhouden; en ik wil dat jullie het volk deze woorden verkondigen. Zie, ik heb jullie de namen gegeven van onze eerste ouders die uit het land Jeruzalem zijn gekomen; en dat heb ik gedaan, opdat jullie, wanneer jullie aan jullie naam denken, jullie aan hen zullen denken; en wanneer jullie aan hen denken, jullie aan hun werken zullen denken; en wanneer jullie aan hun werken denken, jullie zullen weten, door hetgeen er is gezegd, en ook geschreven, dat zij goed waren.

Welnu, mijn zonen, ik wil dat jullie datgene doen wat goed is, zodat er over jullie zal worden gesproken, en ook geschreven, zoals er over hen is gesproken en geschreven.

8 Und nun meine Söhne, siehe, ich habe noch etwas, was ich von euch wünsche, und dieser Wunsch ist, dass ihr dies nicht tut, um zu prahlen, sondern dass ihr dies tut, um euch einen Schatz im Himmel zu sammeln, ja, einen, der ewig ist und der nicht hinwegschwindet, ja, damit ihr jene kostbare Gabe des ewigen Lebens haben möget, von der wir Grund haben anzunehmen, dass sie unseren Vätern gegeben worden ist.

En nu mijn zonen, zie, er is nog iets dat ik van jullie verlang, en wel dat jullie die dingen niet zullen doen om te kunnen roemen, maar dat jullie die dingen zullen doen om voor jezelf een schat in de hemel te verzamelen, ja, die eeuwig is en niet verwelkt; ja, opdat jullie die kostbare gave van het eeuwige leven zullen hebben die, naar wij reden hebben te veronderstellen, onze vaderen is geschonken.

9 O denkt daran, denkt, meine Söhne, an die Worte, die König Benjamin zu seinem Volk gesprochen hat; ja, denkt daran, dass es keinen anderen Weg und kein anderes Mittel gibt, wodurch der Mensch errettet werden kann, als nur das sühnende Blut Jesu Christi, der kommen wird; ja, denkt daran, dass er kommt, um die Welt zu erlösen.

O mijn zonen, denk, denk toch aan de woorden die koning Benjamin tot zijn volk heeft gesproken; ja, bedenk dat er geen andere weg of ander middel is waardoor de mens kan worden gered, dan alleen door het zoenbloed van Jezus Christus, die komen zal; ja, bedenk dat Hij komt om de wereld te verlossen.

10 Und denkt auch an die Worte, die Amulek in der Stadt Ammoniha zu Zeezrom gesprochen hat; denn er sagte ihm, der Herr werde gewiss kommen, um sein Volk zu erlösen, er werde aber nicht kommen, um es in seinen Sünden zu erlösen, sondern um es von seinen Sünden zu erlösen.

En denk ook aan de woorden die Amulek tot Zeëzrom heeft gesproken in de stad Ammonihah; want hij zei tot hem dat de Heer stellig zou komen om zijn volk te verlossen, maar dat Hij niet zou komen om hen in hun zonden te verlossen, maar om hen van hun zonden te verlossen.

11 Und ihm ist Macht gegeben vom Vater, die Menschen von ihren Sünden zu erlösen infolge von Umkehr; darum hat er seine Engel gesandt, die Nachricht von der Bedingung der Umkehr zu verkünden, die zur Macht des Erlösers führt, zur Errettung ihrer Seele.

En Hem is macht gegeven door de Vader om hen van hun zonden te verlossen op grond van bekering; daarom heeft Hij zijn engelen gezonden om de boodschap te verkondigen van de voorwaarden van bekering, die voert tot de macht van de Verlosser, tot redding van hun ziel.

12 Und nun, meine Söhne, denkt daran, denkt daran, dass unser Erlöser – und das ist Christus, der Sohn Gottes – der Fels ist, auf dem ihr eure Grundlage bauen müsst; damit, wenn der Teufel seine mächtigen Winde aussenden wird, ja, seine Blitzstrahlen im Wirbelsturm, ja, wenn all sein Hagel und sein mächtiger Sturm an euch rütteln, dies keine Macht über euch haben wird, euch in den Abgrund des Elends und des endlosen Wehs hinabzuziehen, und zwar wegen des Felsens, auf den ihr gebaut seid, der eine sichere Grundlage ist, und wenn die Menschen auf dieser Grundlage bauen, können sie nicht fallen.

En nu, mijn zonen, bedenk, bedenk, het is op de rots van onze Verlosser, die Christus is, de Zoon van God, dat jullie je fundament moeten bouwen; zodat, wanneer de duivel zijn krachtige winden zendt, ja, zijn pijlen in de wervelwind, ja, wanneer al zijn hagel en zijn hevige storm jullie zullen striemen, die geen macht over jullie zullen hebben om jullie neer te sleuren in de afgrond van ellende en eindeloos wee, wegens de rots waarop jullie zijn gebouwd, die een vast fundament is; en als de mensen op dat fundament bouwen, kunnen zij niet vallen.

13 Und es begab sich: Dies waren die Worte, die Helaman seine Söhne lehrte; ja, er lehrte sie vieles, was nicht geschrieben ist, und auch vieles, was geschrieben ist.

En het geschiedde dat dit de woorden waren die Helaman zijn zonen leerde; ja, hij leerde hun vele dingen die niet opgeschreven staan, en ook vele dingen die wél opgeschreven staan.

14 Und sie dachten an seine Worte; und darum gingen sie hin, die Gebote Gottes haltend, um das Wort Gottes unter all dem Volk Nephi zu lehren; und sie fingen mit der Stadt Überfluss an;

15 und von dort aus in die Stadt Gid; und von der Stadt Gid in die Stadt Mulek;

16 und selbst von einer Stadt zur anderen, bis sie unter alles Volk Nephi hingegangen waren, das sich im Land südwärts befand; und von dort in das Land Zarahemla, unter die Lamaniten.

17 Und es begab sich: Sie predigten mit großer Macht, sodass sie viele von diesen Abtrünnigen beschämten, die von den Nephiten übergelaufen waren, sodass diese hervorkamen und ihre Sünden bekannten und sich zur Umkehr taufen ließen und unverzüglich zu den Nephiten zurückkehrten, wo sie darangingen, an ihnen das Unrecht gutzumachen, das sie getan hatten.

18 Und es begab sich: Nephi und Lehi predigten den Lamaniten mit so großer Macht und Vollmacht, denn Macht und Vollmacht waren ihnen gegeben, damit sie sprechen konnten, und auch das, was sie sprechen sollten, wurde ihnen gegeben –

19 darum sprachen sie zur großen Verwunderung der Lamaniten so, dass sie sie überzeugten, und von den Lamaniten, die im Land Zarahemla und ringsum waren, ließen sich achttausend zur Umkehr taufen und kamen zu der Überzeugung, dass die Überlieferungen ihrer Väter schlecht waren.

20 Und es begab sich: Nephi und Lehi zogen von dort weiter und gingen in das Land Nephi.

21 Und es begab sich: Sie wurden von einem Heer der Lamaniten ergriffen und ins Gefängnis geworfen, ja, nämlich in dasselbe Gefängnis, in das Ammon und seine Brüder von den Dienern Limhis geworfen worden waren.

22 Und nachdem sie viele Tage ohne Nahrung im Gefängnis gewesen waren, siehe, da gingen sie in das Gefängnis, um sie zu ergreifen und sie zu töten.

23 Und es begab sich: Nephi und Lehi waren ringsum wie von Feuer umschlossen, ja, sodass sie nicht wagten, Hand an sie zu legen, aus Furcht, sie würden verbrennen. Doch Nephi und Lehi verbrannten nicht; und es war, als stünden sie inmitten von Feuer und verbrannten doch nicht.

En zij dachten aan zijn woorden; en zij onderhielden de geboden van God en gingen daarom uit om het woord van God onder het gehele volk van Nephi te leren, te beginnen bij de stad Overvloed;

en vandaar naar de stad Gid; en van de stad Gid naar de stad Mulek;

ja, van de ene stad naar de andere, totdat zij zich hadden begeven onder het gehele volk van Nephi dat zich in het zuidelijke land bevond; en vandaar naar het land Zarahemla, onder de Lamanieten.

En het geschiedde dat zij met grote kracht predikten, zodat zij velen van die afgescheidenen, die van de Nephieten waren overgelopen, beschaamden, zodat die naar voren traden en hun zonden beleden en zich tot bekering lieten dopen, en onmiddellijk naar de Nephieten terugkeerden om te trachten het onrecht dat zij hadden bedreven bij hen te herstellen.

En het geschiedde dat Nephi en Lehi met een dermate grote kracht en een dermate groot gezag tot de Lamanieten predikten, want hun werd kracht en gezag gegeven om te kunnen spreken, en ook wat zij moesten spreken, werd hun gegeven —

daarom spraken zij tot grote verbazing van de Lamanieten, en zij werden overtuigd, zodat er achtduizend van de Lamanieten die zich in het land Zarahemla en omstreken bevonden, tot bekering werden gedoopt en werden overtuigd van de goddeloosheid van de overleveringen van hun vaderen.

En het geschiedde dat Nephi en Lehi vandaar voortgingen naar het land Nephi.

En het geschiedde dat zij door een leger Lamanieten werden gegrepen en in de gevangenis geworpen; ja, dezelfde gevangenis waarin Ammon en zijn broeders door de dienstknechten van Limhi waren geworpen.

En nadat zij vele dagen zonder voedsel in de gevangenis hadden gezeten, zie, begaven zij zich in de gevangenis om hen te grijpen en te doden.

En het geschiedde dat Nephi en Lehi als het ware door vuur omringd waren, zodat zij hun handen niet aan hen durfden te slaan uit vrees te verbranden. Maar Nephi en Lehi verbrandden niet; en zij stonden als het ware te midden van vuur en verbrandden niet.

24 Und als sie sahen, dass sie ringsum von einer Feuersäule umschlossen waren und dass diese sie nicht verbrannte, fassten sie im Herzen Mut.

25 Denn sie sahen, dass die Lamaniten nicht wagten, Hand an sie zu legen; sie wagten auch nicht, ihnen nahe zu kommen, sondern standen da, als seien sie vor Erstaunen sprachlos.

26 Und es begab sich: Nephi und Lehi traten vor und fingen an, zu ihnen zu sprechen, nämlich: Fürchtet euch nicht, denn siehe, Gott selbst zeigt euch solch Wunderbares, womit euch gezeigt wird, dass ihr nicht Hand an uns legen könnt, um uns zu töten.

27 Und siehe, als sie diese Worte gesprochen hatten, da bebte die Erde über die Maßen, und die Mauern des Gefängnisses bebten, als würden sie gleich zur Erde fallen; aber siehe, sie stürzten nicht. Und siehe, die in dem Gefängnis waren, das waren Lamaniten und Nephiten, die abtrünnig waren.

28 Und es begab sich: Sie wurden von einer Wolke von Finsternis überschattet, und eine ehrfürchtige Scheu kam über sie.

29 Und es begab sich: Es kam eine Stimme gleichsam von oberhalb der Wolke von Finsternis, nämlich: Kehrt um, kehrt um, und trachtet nicht mehr danach, meine Diener zu vernichten, die ich zu euch gesandt habe, gute Nachricht zu verkünden.

30 Und es begab sich: Als sie diese Stimme hörten, merkten sie, dass es nicht eine Stimme des Donners war, auch nicht eine Stimme von großem, heftigem Lärm, sondern siehe, es war eine leise Stimme von vollkommener Milde, gleichwie ein Flüstern, und sie drang bis tief in die Seele –

31 und trotz der Milde der Stimme, siehe, da bebte die Erde über die Maßen, und die Mauern des Gefängnisses erzitterten abermals, als wollten sie gleich zur Erde fallen; und siehe, die Wolke von Finsternis, die sie überschattete, verflüchtigte sich nicht –,

32 und siehe, die Stimme kam abermals, nämlich: Kehrt um, kehrt um, denn das Himmelreich ist nahe; und trachtet nicht mehr danach, meine Diener zu vernichten. Und es begab sich: Die Erde bebte abermals, und die Mauern erzitterten.

En toen zij zagen dat zij door een vuurkolom waren omringd en dat die hen niet verbrandde, vatte hun hart moed.

Want zij zagen dat de Lamanieten niet de hand aan hen durfden te slaan, noch dicht bij hen durfden te komen, maar daar stonden alsof zij van verbazing met stomheid waren geslagen.

En het geschiedde dat Nephi en Lehi naar voren traden en hen begonnen toe te spreken en zeiden: Vrees niet, want zie, het is God die u dit wonder heeft getoond, waarmee u is getoond dat u niet de hand aan ons kunt slaan om ons te doden.

En zie, toen zij die woorden hadden gezegd, beefde de aarde hevig, en de muren van de gevangenis wankelden alsof zij op het punt stonden in te storten; maar zie, zij vielen niet om. En zie, zij die zich in de gevangenis bevonden, waren Lamanieten en Nephieten die zich hadden afgescheiden.

En het geschiedde dat zij door een wolk van duisternis overschaduwd werden; en een ontzagwekkende, plechtige angst beving hen.

En het geschiedde dat er een stem als het ware van boven de wolk van duisternis kwam, die zei: Bekeer u, bekeer u en tracht niet meer mijn dienstknechten te vernietigen, die Ik u gezonden heb om goede tijdingen te verkondigen.

En het geschiedde, toen zij die stem hoorden, dat zij inzagen dat het geen stem van de donder was, en evenmin een stem van daverend rumoer, maar zie, het was een zachte stem van een volmaakte mildheid, als een fluistering, en toch drong zij door tot in het diepste van de ziel —

en zie, niettegenstaande de mildheid van de stem beefde de aarde hevig en wankelden de muren van de gevangenis opnieuw alsof ze op het punt stonden in te storten; en zie, de wolk van duisternis die hen overschaduwde, verdween niet —

en zie, wederom kwam de stem, die zei: Bekeer u, bekeer u, want het koninkrijk van de hemel is nabij; en tracht niet meer mijn dienstknechten te vernietigen. En het geschiedde dat de aarde wederom beefde, en de muren wankelden.

33 Und wiederum, zum dritten Mal, kam die Stimme und sprach zu ihnen wunderbare Worte, die von Menschen nicht geredet werden können; und die Mauern erzitterten abermals, und die Erde bebte, als sei sie daran zu zerbersten.

En ook nog een derde maal kwam de stem en sprak wonderbare woorden tot hen, die niet door de mens uit te drukken zijn; en wederom wankelden de muren, en de aarde beefde alsof ze op het punt stond uiteen te splijten.

34 Und es begab sich: Die Lamaniten konnten wegen der Wolke von Finsternis, die sie überschattete, nicht fliehen; ja, und sie konnten sich auch wegen der Angst, die über sie gekommen war, nicht bewegen.

En het geschiedde dat de Lamanieten niet konden vluchten, wegens de wolk van duisternis die hen overschaduwde; ja, en zij konden zich ook niet verroeren wegens de vrees die hen had bevangen.

35 Nun gab es unter ihnen einen, der von Geburt ein Nephit war, der einst zur Kirche Gottes gehört hatte, sich aber von ihr abgespalten hatte.

Nu was er één onder hen die van geboorte Nephiet was, die eens tot de kerk van God had behoord, maar zich van hen had afgescheiden.

36 Und es begab sich: Er wandte sich um, und siehe, er sah durch die Wolke von Finsternis die Gesichter Nephis und Lehis; und siehe, sie leuchteten über die Maßen, ja, wie die Gesichter von Engeln. Und er sah, dass sie die Augen zum Himmel erhoben; und sie waren in einer Haltung, als sprächen sie oder erhöben die Stimme zu einem Wesen, das sie erblickten.

En het geschiedde dat hij zich omkeerde, en zie, door de wolk van duisternis heen zag hij het gelaat van Nephi en dat van Lehi; en zie, het straalde in hoge mate, zoals het gelaat van een engel. En hij zag dat zij hun ogen ten hemel hieven; en hun houding was alsof zij spraken met, of hun stem verhieven tot, een of ander wezen dat zij zagen.

37 Und es begab sich: Dieser Mann rief der Menge zu, sie solle sich umwenden und schauen. Und siehe, es wurde ihnen allen die Macht gegeben, sich umzuwenden und zu schauen; und sie erblickten die Gesichter Nephis und Lehis.

En het geschiedde dat die man de menigte toeriep zich om te draaien en te kijken. En zie, er werd hun kracht gegeven om zich om te draaien en te kijken; en zij zagen het gelaat van Nephi en van Lehi.

38 Und sie sprachen zu dem Mann: Siehe, was bedeutet dies alles, und wer ist es, mit dem diese Männer reden?

En zij zeiden tot de man: Zie, wat betekenen al die dingen, en wie is het met wie die mannen spreken?

39 Nun war des Mannes Name Amminadab. Und Amminadab sprach zu ihnen: Sie reden mit den Engeln Gottes.

Nu was de naam van die man Aminadab. En Aminadab zei tot hen: Zij spreken met de engelen van God.

40 Und es begab sich: Die Lamaniten sprachen zu ihm: Was sollen wir tun, damit diese Wolke von Finsternis sich hebe und uns nicht mehr überschatte?

En het geschiedde dat de Lamanieten tot hem zeiden: Wat moeten wij doen, opdat die wolk van duisternis wordt verwijderd en ons niet meer overschaduwt?

41 Und Amminadab sprach zu ihnen: Ihr müsst umkehren und die Stimme anrufen, ja, bis ihr Glauben an Christus habt, der euch von Alma und Amulek und Zeezrom gelehrt worden ist; und wenn ihr dies tut, wird sich die Wolke von Finsternis heben und euch nicht mehr überschatten.

En Aminadab zei tot hen: U moet zich bekeren, en de stem aanroepen totdat u geloof hebt in Christus, die u door Alma en Amulek en Zeëzrom is verkondigd; en wanneer u dat doet, zal de wolk van duisternis worden verwijderd en u niet langer overschaduwen.

42 Und es begab sich: Sie alle fingen an, die Stimme dessen anzurufen, der die Erde erschüttert hatte; ja, sie riefen, bis dass die Wolke von Finsternis sich verflüchtigte.

En het geschiedde dat zij allen begonnen de stem aan te roepen van Hem die de aarde had doen beven; ja, zij riepen totdat de wolk van duisternis was verdwenen.

43 Und es begab sich: Als sie die Augen umherschweifen ließen und sahen, dass die Wolke von Finsternis sich zerteilt hatte und sie nicht mehr überschattete, siehe, da sahen sie, dass sie, ja, eine jede Seele, ringsum von einer Feuersäule umschlossen waren.

En het geschiedde, toen zij om zich heen keken en zagen dat de wolk van duisternis was verdwenen en hen niet langer overschaduwde, zie, toen zagen zij dat zij door een vuurkolom omringd waren, ja, iedere ziel.

44 Und Nephi und Lehi waren mitten unter ihnen; ja, sie waren ringsum umschlossen, ja, es war, als seien sie mitten in einem flammenden Feuer, und doch tat es ihnen kein Leid, auch griff es nicht auf die Mauern des Gefängnisses über; und sie waren von jener Freude erfüllt, die unaussprechlich und voller Herrlichkeit ist.

En Nephi en Lehi bevonden zich te midden van hen; ja, zij waren omringd; ja, zij bevonden zich als het ware middenin een vlammend vuur, maar toch deerde het hen niet, noch kreeg het vat op de muren van de gevangenis; en zij waren vervuld met die vreugde die onuitsprekelijk en vol welbehagen is.

45 Und siehe, der Heilige Geist Gottes kam vom Himmel herab und drang ihnen ins Herz, und sie wurden wie mit Feuer erfüllt, und sie konnten wunderbare Worte aussprechen.

En zie, de Heilige Geest van God daalde uit de hemel neer en doordrong hun hart, en zij werden als het ware met vuur vervuld, en zij konden wonderbare woorden spreken.

46 Und es begab sich: Es erging eine Stimme an sie, ja, eine angenehme Stimme wie ein Flüstern, nämlich:

En het geschiedde dat er een stem tot hen kwam, ja, een aangename stem, als een fluistering, die zei:

47 Friede, Friede sei mit euch wegen eures Glaubens an meinen Vielgeliebten, der von der Grundlegung der Welt an war.

Vrede, vrede zij u wegens uw geloof in mijn Welgeliefde, die was sedert de grondlegging van de wereld.

48 Und nun, als sie dies hörten, ließen sie ihre Augen nach oben schweifen, als wollten sie sehen, woher die Stimme kam; und siehe, sie sahen die Himmel offen; und Engel kamen aus dem Himmel herab und dienten ihnen.

En nu, toen zij dat hoorden, keken zij omhoog om te zien waar de stem vandaan kwam; en zie, zij zagen de hemelen geopend; en engelen daalden uit de hemel neer en dienden hen.

49 Und es waren an die dreihundert Seelen, die dies sahen und hörten; und es wurde ihnen geboten, dass sie hingehen und sich nicht verwundern sollten, auch sollten sie nicht zweifeln.

En er waren ongeveer driehonderd zielen die die dingen zagen en hoorden; en hun werd gezegd uit te gaan en zich niet te verwonderen, noch te twijfelen.

50 Und es begab sich: Sie gingen hin und dienten dem Volk, indem sie in allen Gebieten ringsum all das verkündeten, was sie gehört und gesehen hatten, sodass sie den größeren Teil der Lamaniten davon überzeugten, weil die Beweise, die sie empfangen hatten, so großartig waren.

En het geschiedde dat zij uitgingen en het volk leerden en in al de omstreken alle dingen verkondigden die zij hadden gehoord en gezien, zodat het merendeel van de Lamanieten daarvan overtuigd raakte wegens de grootheid van de bewijzen die zij hadden ontvangen.

51 Und alle, die überzeugt waren, legten ihre Kriegswaffen nieder und auch ihren Hass und die Überlieferung ihrer Väter.

En zovelen als er overtuigd werden, legden hun oorlogswapens af, en tevens hun haat en de overlevering van hun vaderen.

52 Und es begab sich: Sie übergaben den Nephiten ihre Besitzungen.

En het geschiedde dat zij de landen die zij in hun bezit hadden aan de Nephieten afstonden.

Helaman 6

1 Und es begab sich: Als das zweiundsechzigste Jahr der Regierung der Richter endete, war dies alles geschehen, und die Lamaniten waren zum größeren Teil ein rechtschaffenes Volk geworden, so sehr, dass ihre Rechtschaffenheit diejenige der Nephiten übertraf, und zwar wegen ihrer Festigkeit und ihrer Beständigkeit im Glauben.

2 Denn siehe, es gab viele Nephiten, die verstockt und reuelos und äußerst schlecht geworden waren, so sehr, dass sie das Wort Gottes und alles Predigen und Prophezeien, was an sie erging, verwarfen.

3 Doch hatte das Volk der Kirche große Freude wegen der Bekehrung der Lamaniten, ja, wegen der Kirche Gottes, die unter ihnen aufgerichtet worden war. Und sie pflegten Gemeinschaft miteinander und erfreuten sich aneinander und hatten große Freude.

4 Und es begab sich: Viele von den Lamaniten kamen in das Land Zarahemla herab und verkündeten dem Volk der Nephiten, auf welche Weise sie bekehrt worden waren, und ermahnten sie zu Glauben und Umkehr.

5 Ja, und viele predigten mit überaus großer Macht und Vollmacht, sodass sie viele von ihnen in die Tiefen der Demut hinabführten, damit sie demütige Nachfolger Gottes und des Lammes seien.

6 Und es begab sich: Viele von den Lamaniten gingen in das Land nordwärts; und auch Nephi und Lehi gingen in das Land nordwärts, um dem Volk zu predigen. Und so endete das dreiundsechzigste Jahr.

7 Und siehe, in allem Land gab es Frieden, sodass die Nephiten in jeden Teil des Landes gingen, wohin sie wollten, sei es unter die Nephiten oder die Lamaniten.

8 Und es begab sich: Auch die Lamaniten gingen, wohin auch immer sie wollten, sei es unter die Lamaniten oder unter die Nephiten; und so hatten sie untereinander freien Verkehr, zu kaufen und zu verkaufen und Gewinn zu erlangen, gemäß ihrem Wunsch.

Helaman 6

En het geschiedde dat al die dingen hadden plaatsgevonden toen het tweeënzestigste regeringsjaar van de rechters was geëindigd, en het merendeel van de Lamanieten een zo rechtvaardig volk was geworden, dat hun rechtvaardigheid die van de Nephieten overtrof, dankzij hun onwrikbaarheid en hun standvastigheid in het geloof.

Want zie, vele Nephieten waren zo verstokt en onboetvaardig en uitermate goddeloos geworden, dat zij het woord van God en alle prediking en profetering die onder hen kwamen, verwierpen.

Niettemin was het volk van de kerk zeer verheugd over de bekering van de Lamanieten, ja, over de kerk van God die onder hen gevestigd was. En zij gingen met elkaar om, en zij verblijdden zich tezamen en hadden grote vreugde.

En het geschiedde dat vele Lamanieten naar het land Zarahemla trokken en het volk van de Nephieten de toedracht van hun bekering bekendmaakten, en hen aanspoorden tot geloof en bekering.

Ja, en velen predikten met buitengewoon grote kracht en buitengewoon groot gezag, zodat velen van hen tot de diepste ootmoed werden gebracht, om ootmoedige volgelingen te worden van God en het Lam.

En het geschiedde dat vele Lamanieten naar het noordelijke land gingen; en ook Nephi en Lehi gingen naar het noordelijke land om tot het volk te prediken. En aldus eindigde het drieënzestigste jaar.

En zie, er was vrede in het gehele land, zodat de Nephieten zich naar hun believen naar elk deel van het land begaven, hetzij onder de Nephieten, hetzij onder de Lamanieten.

En het geschiedde dat ook de Lamanieten zich naar hun believen overal heen begaven, hetzij onder de Lamanieten, hetzij onder de Nephieten; en aldus gingen zij vrijelijk met elkaar om, om te kopen en te verkopen en om gewin te verkrijgen, naar hun verlangen.

9 Und es begab sich: Sie wurden überaus reich, sowohl die Lamaniten als auch die Nephiten; und sie hatten eine große Fülle an Gold und an Silber und an allerlei kostbarem Metall, sowohl im südlichen Land als auch im nördlichen Land.

10 Nun wurde das südliche Land Lehi genannt, und das nördliche Land wurde Mulek genannt, nämlich nach dem Sohn Zidkijas; denn der Herr führte Mulek in das nördliche Land und Lehi in das südliche Land.

11 Und siehe, es gab allerlei Gold in diesen beiden Ländern und auch Silber und kostbares Erz jeder Art; und es gab auch kunstreiche Handwerker, die alle Arten Erz bearbeiteten und es läuterten; und so wurden sie reich.

12 Sie zogen Getreide in reichem Maße, sowohl im Norden als auch im Süden; und es ging ihnen überaus gut, sowohl im Norden als auch im Süden. Und sie vermehrten sich und wurden überaus stark im Land. Und sie züchteten viel Kleinvieh und viele Herden, ja, viel Mastvieh.

13 Siehe, ihre Frauen arbeiteten und spannen und verfertigten allerlei Tuch, feingezwirntes Leinen und Tuch jeder Art, um ihre Nacktheit zu bekleiden. Und so verging das vierundsechzigste Jahr in Frieden.

14 Und im fünfundsechzigsten Jahr hatten sie auch große Freude und Frieden, ja, viel Predigen und viele Prophezeiungen in Bezug auf das Kommende. Und so verging das fünfundsechzigste Jahr.

15 Und es begab sich: Im sechsundsechzigsten Jahr der Regierung der Richter, siehe, da wurde Sezoram von unbekannter Hand ermordet, als er auf dem Richterstuhl saß. Und es begab sich: Im gleichen Jahr wurde auch sein Sohn, der vom Volk an seiner statt bestimmt worden war, ermordet. Und so endete das sechsundsechzigste Jahr.

16 Und zu Beginn des siebenundsechzigsten Jahres fing das Volk wieder an, überaus schlecht zu werden.

En het geschiedde dat zij buitengewoon rijk werden, zowel de Lamanieten als de Nephieten; en zij hadden een buitengewone overvloed aan goud en zilver en allerlei kostbare metalen, zowel in het zuidelijke land als in het noordelijke land.

Nu heette het zuidelijke land Lehi en het noordelijke land Mulek, naar de zoon van Zedekia; want de Heer bracht Mulek in het noordelijke land en Lehi in het zuidelijke land.

En zie, er was allerlei goud in deze beide landen, en zilver en kostbare ertsen van iedere soort; en er waren ook bekwame werklieden, die allerlei soorten ertsen verwerkten en zuiverden; en aldus werden zij rijk.

Zij verbouwden graan in overvloed, zowel in het noorden als in het zuiden; en zij waren buitengewoon voorspoedig, zowel in het noorden als in het zuiden. En zij werden talrijk en buitengewoon sterk in het land. En zij teelden veel kleinvee en runderen, ja, veel mestvee.

Zie, hun vrouwen zwoegden en sponnen en vervaardigden allerlei stoffen, getwijnd fijn linnen en stof van iedere soort, om hun naaktheid te bedekken. En aldus ging het vierenzestigste jaar in vrede voorbij.

En in het vijfenzestigste jaar hadden zij ook grote vreugde en vrede, ja, veel prediking en vele profetieën aangaande hetgeen zou komen. En aldus ging het vijfenzestigste jaar voorbij.

En zie, het geschiedde in het zesenzestigste regeringsjaar van de rechters dat Cezoram door een onbekende hand werd vermoord terwijl hij op de rechterstoel zat. En het geschiedde in datzelfde jaar dat zijn zoon, die door het volk in zijn plaats was aangesteld, eveneens werd vermoord. En aldus eindigde het zesenzestigste jaar.

En in het begin van het zevenenzestigste jaar begon het volk wederom buitengewoon goddeloos te worden.

17 Denn siehe, der Herr hatte es so lange mit den Reichtümern der Welt gesegnet, dass es weder zu Zorn noch zu Krieg noch zu Blutvergießen aufgestachelt worden war; darum fingen die Menschen an, ihr Herz auf ihre Reichtümer zu setzen; ja, sie fingen an, nach Gewinn zu trachten, damit sich einer über den anderen erheben könne; darum fingen sie an, geheime Morde zu begehen und zu rauben und zu plündern, damit sie Gewinn erlangten.

18 Und nun siehe, diese Mörder und Plünderer waren eine Bande, die von Kischkumen und Gadianton gebildet worden war. Und nun hatte es sich begeben, dass es viele von Gadiantons Bande gab, sogar unter den Nephiten. Aber siehe, sie waren zahlreicher unter dem schlechteren Teil der Lamaniten. Und sie wurden Gadiantons Räuber und Mörder genannt.

19 Und diese waren es, die den obersten Richter Sezoram und seinen Sohn noch im Richterstuhl ermordeten; und siehe, sie wurden nicht entdeckt.

20 Und nun begab es sich: Als die Lamaniten entdeckten, dass es unter ihnen Räuber gab, waren sie über die Maßen bekümmert; und sie gebrauchten jedes Mittel in ihrer Macht, um sie vom Erdboden hinweg zu vernichten.

21 Aber siehe, der Satan stachelte dem größeren Teil der Nephiten das Herz auf, so sehr, dass sie sich mit jenen Räuberbanden vereinigten und in deren Bündnisse und deren Eide eintraten, nämlich dass sie einander in allen möglichen schwierigen Umständen, in die sie geraten würden, schützen und bewahren wollten, damit sie für ihre Morde und ihre Plünderungen und ihre Diebstähle nicht zu leiden hätten.

22 Und es begab sich: Sie hatten ihre Zeichen, ja, ihre geheimen Zeichen und ihre geheimen Wörter; und dies, damit sie einen Bruder, der das Bündnis eingegangen war, erkennen konnten, damit ein Bruder, was für Schlechtigkeit auch immer er begehen würde, nicht von seinem Bruder oder von jenen, die zu seiner Bande gehörten und die dieses Bündnis auf sich genommen hatten, geschädigt werden würde.

23 Und so konnten sie dann morden und plündern und stehlen und Hurerei und allerlei Schlechtigkeit begehen, entgegen den Gesetzen ihres Landes und auch den Gesetzen ihres Gottes.

Want zie, de Heer had hen zo lang met de rijkdommen van de wereld gezegend, dat zij niet tot toorn, tot oorlogen, noch tot bloedvergieten waren opgehitst; daarom begonnen zij hun hart op hun rijkdommen te zetten; ja, zij begonnen naar gewin te streven, opdat de een zich boven de ander zou kunnen verheffen; daarom begonnen zij om gewin geheime moorden te plegen en te roven en te plunderen.

En nu zie, die moordenaars en plunderaars vormden een bende, die door Kishkumen en Gadianton was opgericht. En nu geschiedde het dat velen tot Gadiantons bende behoorden, zelfs onder de Nephieten. Maar zie, zij waren talrijker onder het goddelooste deel van de Lamanieten. En zij werden Gadiantons rovers en moordenaars genoemd.

En zij waren het die de opperrechter Cezoram en zijn zoon op de rechterstoel hadden vermoord; en zie, zij werden niet gevonden.

En nu geschiedde het, toen de Lamanieten ontdekten dat er rovers onder hen waren, dat zij buitengewoon bedroefd waren; en zij wendden alle middelen aan die in hun vermogen lagen om hen van het aardoppervlak weg te vagen.

Doch zie, Satan hitste het hart van het merendeel van de Nephieten op, zodat zij zich met die benden rovers verenigden en zich onder hun verbonden en hun eden stelden, om elkaar te beschermen en te bewaren, in welke moeilijke omstandigheden zij ook geplaatst zouden worden, zodat zij niet zouden hoeven te lijden wegens hun moorden en hun plunderingen en hun diefstallen.

En het geschiedde dat zij hun tekens hadden, ja, hun geheime tekens en hun geheime woorden; en wel om een broeder die het verbond had aangegaan te kunnen onderscheiden, opdat — welk kwaad ook zijn broeder mocht doen — hem door zijn broeder geen leed zou worden aangedaan, noch door hen die behoorden tot zijn bende en die dat verbond hadden gesloten.

En aldus konden zij moorden en plunderen en stelen en hoererijen bedrijven en allerlei goddeloosheid begaan, tegen de wetten van hun land en ook de wetten van hun God.

24 Und wenn jemand von denen, die zu ihrer Bande gehörten, der Welt von ihrer Schlechtigkeit und ihren Gräueln etwas offenbarte, so sollte gegen ihn vorgegangen werden, aber nicht gemäß den Gesetzen ihres Landes, sondern gemäß den Gesetzen ihrer Schlechtigkeit, die von Gadianton und Kischkumen gegeben worden waren.

En wie ook van degenen die tot hun bende behoorden, de wereld hun goddeloosheid en hun gruwelen zou verraden, zou worden berecht, niet volgens de wetten van hun land, maar volgens de wetten van hun goddeloosheid die door Gadianton en Kishkumen waren gegeven.

25 Aber siehe, es sind diese geheimen Eide und Bündnisse, von denen Alma seinem Sohn gebot, dass sie nicht an die Welt hinausgehen sollten, damit sie nicht zu einem Mittel würden, das Volk zur Vernichtung hinabzuführen.

Nu zie, dit zijn de geheime eden en verbonden die, volgens het gebod van Alma aan zijn zoon, de wereld niet bekend mochten worden, opdat zij geen middel zouden zijn om het volk neer te halen tot hun vernietiging.

26 Aber siehe, diese geheimen Eide und Bündnisse gelangten nicht aus den Aufzeichnungen, die Helaman übergeben worden waren, an Gadianton; sondern siehe, sie wurden Gadianton von demselben Wesen ins Herz gelegt, das unsere ersten Eltern verleitete, von der verbotenen Frucht zu essen –

Nu zie, die geheime eden en verbonden waren niet tot Gadianton gekomen uit de kronieken die aan Helaman waren overgedragen; maar zie, zij waren Gadianton in het hart gegeven door datzelfde wezen dat onze eerste ouders ertoe verlokte om van de verboden vrucht te nemen —

27 ja, von demselben Wesen, das sich mit Kain verschworen hatte, dass es der Welt nicht bekannt werden sollte, wenn er seinen Bruder Abel ermordete. Und es verschwor sich von jener Zeit an mit Kain und dessen Nachfolgern.

ja, datzelfde wezen dat met Kaïn samenspande, dat als hij zijn broer Abel vermoordde, het de wereld niet bekend zou zijn. En sindsdien heeft hij met Kaïn en diens volgelingen samengespannen.

28 Und es ist dies auch dasselbe Wesen, das es dem Volk ins Herz gab, einen Turm zu bauen, so hoch, dass es den Himmel erreichen könnte. Und es war dasselbe Wesen, das das Volk verleitet hatte, das von jenem Turm in dieses Land gekommen war, das die Werke der Finsternis und der Gräuel über das ganze Land ausbreitete, bis es das Volk zur völligen Vernichtung und in eine immerwährende Hölle hinabzog.

En het is ook datzelfde wezen dat het volk in het hart gaf een zo hoge toren te bouwen, dat zij de hemel zouden kunnen bereiken. En het was datzelfde wezen dat de mensen die vanaf die toren in dit land kwamen, misleidde; dat de werken van duisternis en van gruwelen over het gehele oppervlak van het land verspreidde, totdat hij het volk neerhaalde tot algehele vernietiging en tot een eeuwige hel.

29 Ja, es ist dies dasselbe Wesen, das es Gadianton ins Herz gab, das Werk der Finsternis und der geheimen Morde weiter fortzuführen, und hat dies von den Anfängen des Menschen bis herab in diese Zeit zuwege gebracht.

Ja, het is datzelfde wezen dat het Gadianton in het hart gaf het werk van duisternis en van geheime moord te blijven voortzetten; en hij heeft het vanaf het begin van de mens tot op heden onthuld.

30 Und siehe, es ist jener, der der Urheber aller Sünde ist. Und siehe, er führt seine Werke der Finsternis und des geheimen Mordens fort und überliefert ihre Verschwörungen und ihre Eide und ihre Bündnisse und ihre Pläne furchtbarer Schlechtigkeit von Generation zu Generation, so wie er Einfluss auf das Herz der Menschenkinder erlangen kann.

En zie, hij is de aanstichter van alle zonde. En zie, hij zet zijn werken van duisternis en van geheime moord voort, en geeft hun complotten en hun eden en hun verbonden, en hun plannen van vreselijke goddeloosheid van geslacht op geslacht door, naarmate hij vat kan krijgen op het hart van de mensenkinderen.

31 Und nun siehe, er hatte auf das Herz der Nephiten großen Einfluss erlangt, ja, so sehr, dass sie über die Maßen schlecht geworden waren; ja, der größere Teil von ihnen hatte sich vom Weg der Rechtschaffenheit abgewandt; sie traten die Gebote Gottes mit Füßen und wandten sich ihren eigenen Wegen zu und machten sich Götzen aus ihrem Gold und ihrem Silber.

En nu zie, hij had veel vat gekregen op het hart van de Nephieten; ja, zodat zij buitengewoon goddeloos waren geworden; ja, het merendeel van hen had het pad van gerechtigheid verlaten en trad de geboden van God onder de voeten en keerde zich naar hun eigen weg en richtte van hun goud en hun zilver afgodsbeelden voor zich op.

32 Und es begab sich: Alle diese Übeltaten kamen im Zeitraum nicht vieler Jahre über sie, ja, der größere Teil davon kam im siebenundsechzigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi über sie.

En het geschiedde dat al deze ongerechtigheden hun binnen enkele jaren overkwamen, zodat het merendeel ervan hun was overkomen in het zevenenzestigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

33 Und sie nahmen in ihren Übeltaten auch im achtundsechzigsten Jahr zu, zur großen Besorgnis und Wehklage der Rechtschaffenen.

En ook in het achtenzestigste jaar namen zij in hun ongerechtigheden toe, tot grote droefenis en groot geweeklaag van de rechtvaardigen.

34 Und so sehen wir, dass die Nephiten allmählich in Unglauben verfielen und an Schlechtigkeit und Gräueln zunahmen, während die Lamaniten allmählich über die Maßen an Erkenntnis ihres Gottes zunahmen; ja, sie fingen an, seine Satzungen und Gebote zu halten und voller Wahrheit und Untadeligkeit vor ihm zu wandeln.

En aldus zien wij dat de Nephieten in ongeloof begonnen te verkommeren, en toe te nemen in goddeloosheid en gruwelen, terwijl de Lamanieten buitengewoon begonnen toe te nemen in de kennis van hun God; ja, zij begonnen zijn inzettingen en geboden te onderhouden, en in waarheid en oprechtheid voor Hem te wandelen.

35 Und so sehen wir, dass sich der Geist des Herrn allmählich von den Nephiten wegen ihrer Schlechtigkeit und Herzenshärte zurückzog.

En aldus zien wij dat de Geest van de Heer Zich aan de Nephieten begon te onttrekken wegens de goddeloosheid en verstoktheid van hun hart.

36 Und so sehen wir, dass der Herr anfing, seinen Geist über die Lamaniten auszugießen, weil sie so leicht und willig an seine Worte glaubten.

En aldus zien wij dat de Heer zijn Geest op de Lamanieten begon uit te storten wegens hun meegaandheid en gewilligheid om in zijn woorden te geloven.

37 Und es begab sich: Die Lamaniten hetzten die Räuberbande Gadiantons; und sie predigten das Wort Gottes unter dem schlechteren Teil von ihnen, sodass diese Räuberbande unter den Lamaniten völlig vernichtet wurde.

En het geschiedde dat de Lamanieten jacht maakten op de bende rovers van Gadianton; en zij predikten het woord van God onder het goddelooste deel van hen, zodat die bende rovers onder de Lamanieten volkomen vernietigd werd.

38 Und es begab sich andererseits: Die Nephiten förderten und unterstützten sie, mit den Schlechteren von ihnen beginnend, bis sie das ganze Land der Nephiten überzogen hatten und den größeren Teil der Rechtschaffenen verführt hatten, bis diese so heruntergekommen waren, dass sie an deren Werke glaubten und an ihrer Beute teilhatten und sich ihnen bei ihren geheimen Morden und in ihren Verbindungen anschlossen.

En het geschiedde aan de andere zijde dat de Nephieten hen versterkten en steunden, te beginnen met het goddelooste deel van hen, totdat zij zich over het gehele land van de Nephieten hadden verbreid, en het merendeel van de rechtvaardigen hadden verleid, totdat zij ertoe waren gekomen in hun werken te geloven en te delen in hun buit, en met hen mee te doen aan hun geheime moorden en samenzweringen.

39 Und so erlangten sie die alleinige Ausübung der Regierungsgewalt, sodass sie die Armen und die Sanftmütigen und die demütigen Nachfolger Gottes mit Füßen traten und sie schlugen und quälten und ihnen den Rücken zukehrten.

40 Und so sehen wir, dass sie sich in einem furchtbaren Zustand befanden und für eine immerwährende Vernichtung reif wurden.

41 Und es begab sich: So endete das achtundsechzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus verkregen zij alleenheerschappij in de regering, zodat zij de armen en de zachtmoedigen en de ootmoedige volgelingen van God onder de voeten traden en sloegen en verscheurden en de rug toekeerden.

En aldus zien wij dat zij in een vreselijke toestand verkeerden en rijp werden voor eeuwigdurende vernietiging.

En het geschiedde dat aldus het achtenzestigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi eindigde.

Die Prophezeiung Nephis, des Sohnes Helamans – Gott droht dem Volk Nephi, er werde es in seinem Zorn heimsuchen, zu seiner völligen Vernichtung, wenn es von seiner Schlechtigkeit nicht umkehrte. Gott schlägt das Volk Nephi mit Seuche; es kehrt um und wendet sich ihm zu. Samuel, ein Lamanit, prophezeit den Nephiten.

Helaman 7

1 Siehe, nun begab es sich: Im neunundsechzigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk der Nephiten kehrte Nephi, der Sohn Helamans, aus dem Land nordwärts in das Land Zarahemla zurück.

2 Denn er hatte sich bei dem Volk befunden, das im Land nordwärts war, und hatte ihm das Wort Gottes gepredigt und hatte ihm vieles prophezeit;

3 und es verwarf alle seine Worte, sodass er nicht bei ihm bleiben konnte, sondern wieder in das Land seiner Geburt zurückkehrte.

4 Und als er sah, dass das Volk sich in einem Zustand von so furchtbarer Schlechtigkeit befand und dass jene Gadiantonräuber die Richterstühle innehatten – sie hatten die Macht und Gewalt im Land an sich gerissen; sie hatten die Gebote Gottes beiseitegesetzt und waren nicht im Geringsten vor ihm im Recht; sie übten an den Menschenkindern keine Gerechtigkeit;

5 sie sprachen die Rechtschaffenen wegen ihrer Rechtschaffenheit schuldig; sie ließen die Schuldigen und die Schlechten wegen ihres Geldes unbestraft; ja, mehr noch, um in Ämtern an der Spitze der Regierung zu bleiben, um nach ihrem Willen zu herrschen und zu handeln, damit sie Gewinn und Ansehen der Welt erlangten und, mehr noch, damit sie umso leichter Ehebruch begehen und stehlen und morden und nach ihrem eigenen Willen handeln konnten –

De profetie van Nephi, de zoon van Helaman — God dreigt het volk van Nephi dat Hij hen in zijn toorn zal bezoeken, tot hun volledige vernietiging, tenzij zij zich van hun goddeloosheid bekeren. God slaat het volk van Nephi met pestilentie; zij bekeren zich en wenden zich tot Hem. Samuel, een Lamaniet, profeteert tot de Nephieten.

Helaman 7

Zie, nu geschiedde het in het negenenzestigste regeringsjaar van de rechters over het volk van de Nephieten, dat Nephi, de zoon van Helaman, vanuit het noordelijke land terugkeerde naar het land Zarahemla.

Want hij was uitgegaan onder het volk dat zich in het noordelijke land bevond, en had hun het woord van God gepredikt en hun vele dingen geprofeteerd;

en zij verwierpen al zijn woorden, zodat hij niet onder hen kon blijven, maar wederom terugkeerde naar zijn geboorteland.

En toen hij het volk in een toestand van dermate vreselijke goddeloosheid zag, en dat die rovers van Gadianton de rechterstoelen bekleedden — want zij hadden zich de macht en het gezag in het land toegeëigend; zij schoven de geboden van God terzijde, en waren niet in de minste mate oprecht voor zijn aangezicht; zij lieten de mensenkinderen geen recht wedervaren;

zij veroordeelden de rechtvaardigen wegens hun rechtvaardigheid; zij lieten de schuldigen en de goddelozen ongestraft wegens hun geld; en bovendien werden zij in hun ambten aan het hoofd van de regering gehandhaafd om te heersen en naar hun wil te handelen, zodat zij gewin en de eer van de wereld konden verkrijgen, en bovendien, zodat zij gemakkelijker overspel konden plegen, en stelen en doden en naar eigen wil handelen —

6 nun war dieses große Übeltun im Zeitraum nicht vieler Jahre über die Nephiten gekommen; und als Nephi es sah, schwoll ihm vor Besorgnis das Herz in der Brust; und in seinem Seelenschmerz rief er aus:

7 O dass doch meine Tage in den Tagen gewesen wären, da mein Vater Nephi anfangs aus dem Land Jerusalem gekommen war, dass ich mich mit ihm im verheißenen Land erfreut hätte; damals war sein Volk leicht zu bewegen, standhaft im Halten der Gebote Gottes und langsam, sich zum Übeltun verführen zu lassen; und es war schnell, auf die Worte des Herrn zu hören –

8 ja, wenn nur meine Tage in jenen Tagen hätten sein können, dann hätte meine Seele an der Rechtschaffenheit meiner Brüder Freude gehabt.

9 Aber siehe, mir ist es beschieden, dass dies nun meine Tage sind und dass meine Seele wegen dieser, der Schlechtigkeit meiner Brüder, mit Besorgnis erfüllt ist.

10 Und siehe, nun begab es sich: Es war auf einem Turm, der in Nephis Garten war, der an der Straße lag, die zum Hauptmarkt führte, der in der Stadt Zarahemla war; darum hatte Nephi sich auf dem Turm niedergebeugt, der in seinem Garten war, und dieser Turm war auch nahe dem Gartentor, an dem die Straße vorüberführte.

11 Und es begab sich: Einige Menschen gingen vorüber und sahen Nephi, wie er auf dem Turm seine Seele vor Gott ausschüttete; und sie liefen hin und erzählten dem Volk, was sie gesehen hatten, und das Volk lief in Scharen zusammen, um den Grund für eine so große Trauer wegen der Schlechtigkeit des Volkes zu erfahren.

12 Und nun, als Nephi sich erhob, sah er die Menschenmenge, die sich versammelt hatte.

13 Und es begab sich: Er öffnete den Mund und sprach zu ihnen: Siehe, warum habt ihr euch versammelt? Damit ich euch von euren Übeltaten erzähle?

14 Ja, denn ich bin auf meinen Turm gekommen, um meine Seele vor meinem Gott auszuschütten wegen der übergroßen Besorgnis meines Herzens, und dies wegen eurer Übeltaten!

welnu, die grote ongerechtigheid was in de loop van slechts enkele jaren over de Nephieten gekomen; en toen Nephi dat zag, was zijn hart in zijn binnenste opgezwollen van droefheid; en in zijn zielensmart riep hij uit:

O, had ik mijn dagen maar kunnen doorbrengen in de dagen dat mijn vader Nephi pas uit het land Jeruzalem was gekomen, zodat ik mij met hem had kunnen verheugen in het beloofde land; toen was zijn volk meegaand, onwrikbaar in het onderhouden van de geboden van God, en traag om zich tot het bedrijven van ongerechtigheid te laten verleiden; en zij waren snel om te luisteren naar de woorden van de Heer —

ja, als ik in die dagen had kunnen leven, dan had mijn ziel vreugde gevonden in de gerechtigheid van mijn broeders.

Doch zie, mij zijn deze dagen toegewezen; en mijn ziel zal zijn vervuld met droefenis wegens de goddeloosheid van mijn broeders.

En zie, nu geschiedde het dat dit plaatsvond op een toren, die in de tuin van Nephi stond, die lag aan de weg die voerde naar de grote markt, die zich in de stad Zarahemla bevond; welnu, Nephi had zich neergebogen op de toren die in zijn tuin stond, welke toren tevens dicht bij de tuinpoort stond waar de weg langs liep.

En het geschiedde dat er enige mannen voorbijkwamen en Nephi zagen terwijl hij zijn ziel bovenop de toren voor God uitstortte; en zij snelden heen en vertelden het volk wat zij hadden gezien; en het volk kwam in menigten bijeen om de oorzaak te vernemen van een zo groot getreur over de goddeloosheid van het volk.

En nu, toen Nephi opstond, zag hij de menigten mensen die tezamen waren gekomen.

En het geschiedde dat hij zijn mond opendeed en tot hen zei: Zie, waarom bent u tezamen gekomen? Opdat ik u over uw ongerechtigheden zal vertellen?

Ja, omdat ik mijn toren heb beklommen om mijn ziel voor mijn God uit te storten wegens de buitengewone droefenis van mijn hart, hetgeen wegens uw ongerechtigheden is!

15 Und wegen meines Trauerns und Wehklagens habt ihr euch versammelt und verwundert euch; ja, und ihr habt viel Grund, euch zu verwundern; ja, ihr solltet euch verwundern, weil ihr euch hingegeben habt, sodass der Teufel so großen Einfluss auf euer Herz erlangt hat.

En wegens mijn getreur en geweeklaag bent u tezamen gekomen en verwondert u zich; ja, en u hebt goede redenen om u te verwonderen; ja, u behoort u te verwonderen, omdat u bent gezwicht, zodat de duivel zoveel vat op uw hart heeft.

16 Ja, wie konntet ihr der Verlockung dessen nachgeben, der danach trachtet, eure Seele wegzuschleudern, hinab in immerwährendes Elend und endloses Weh?

Ja, hoe hebt u kunnen zwichten voor de verlokking van hem die tracht uw ziel neer te werpen in eeuwigdurende ellende en eindeloos wee?

17 O kehrt um, kehrt um! Warum wollt ihr sterben? Wendet euch, wendet euch dem Herrn zu, eurem Gott. Warum hat er euch verlassen?

O, bekeer u, bekeer u! Waarom wilt u sterven? Wend u, wend u tot de Heer, uw God. Waarom heeft Hij u verlaten?

18 Es ist, weil ihr euer Herz verhärtet habt; ja, ihr wollt nicht auf die Stimme des guten Hirten hören; ja, ihr habt ihn zum Zorn gegen euch herausgefordert.

Het komt doordat u uw hart hebt verstokt; ja, u wilt niet luisteren naar de stem van de goede herder; ja, u hebt Hem tot toorn jegens u geprikkeld.

19 Und siehe, statt euch zu sammeln, wird er euch, siehe, wenn ihr nicht umkehrt, so zerstreuen, dass ihr zum Fraß für Hunde und wilde Tiere werdet.

En zie, in plaats van u te vergaderen, zie, zal Hij u, tenzij u zich bekeert, verstrooien, zodat u voedsel voor honden en wilde dieren zult worden.

20 O wie konntet ihr euren Gott vergessen, an ebendem Tag, da er euch befreit hat?

O, hoe hebt u uw God kunnen vergeten in dezelfde tijd dat Hij u heeft bevrijd?

21 Aber siehe, es ist, um Gewinn zu erlangen, um von Menschen gepriesen zu werden, ja, und damit ihr Gold und Silber erlangt. Und ihr habt euer Herz auf die Reichtümer und die Nichtigkeiten dieser Welt gesetzt, und dafür mordet ihr und plündert und stehlt und legt falsches Zeugnis ab gegen euren Nächsten und verübt allerart Übeltaten.

Maar zie, het komt door gewin, om door de mensen geprezen te worden, ja, en om goud en zilver te verkrijgen. En u hebt uw hart gezet op de rijkdommen en ijdelheden van deze wereld, waarvoor u moordt en plundert en steelt en valse getuigenis tegen uw naaste aflegt, en allerlei ongerechtigheid bedrijft.

22 Und aus diesem Grund wird Weh über euch kommen, wenn ihr nicht umkehrt. Denn wenn ihr nicht umkehrt, siehe, dann werden diese große Stadt und auch alle jene großen Städte ringsumher, die in dem Land unseres Besitzes liegen, weggenommen werden, sodass ihr keinen Platz darin haben werdet; denn siehe, der Herr wird euch nicht Kraft gewähren, euren Feinden zu widerstehen, wie er es bisher getan hat.

En daarom zal er wee over u komen, tenzij u zich bekeert. Want zie, indien u zich niet bekeert, zal deze grote stad — alsmede al die grote steden in de omstreken, die zich bevinden in het land dat wij bezitten — weggenomen worden, zodat u er geen plaats in zult hebben; want zie, de Heer zal u geen kracht verlenen, zoals Hij tot dusver heeft gedaan, om uw vijanden te weerstaan.

23 Denn siehe, so spricht der Herr: Ich werde den Schlechten nicht von meiner Kraft zeigen, dem einen mehr als dem anderen, außer denen, die von ihren Sünden umkehren und auf meine Worte hören. Und darum möchte ich, dass ihr erkennt, meine Brüder, dass es um die Lamaniten besser stehen wird als um euch, außer ihr kehrt um.

Want zie, aldus zegt de Heer: Ik zal mijn kracht niet tonen aan de goddelozen, niet aan de een meer dan de ander, behalve aan hen die zich van hun zonden bekeren en naar mijn woorden luisteren. Welnu, mijn broeders, ik wil dat u inziet dat het voor de Lamanieten beter zal zijn dan voor u, tenzij u zich bekeert.

24 Denn siehe, sie sind rechtschaffener als ihr, denn sie haben nicht gegen die große Erkenntnis gesündigt, die ihr empfangen habt; darum wird der Herr zu ihnen barmherzig sein; ja, er wird ihre Tage weiter verlängern und ihre Nachkommen vermehren, eben dann, wenn ihr völlig vernichtet werdet, außer ihr kehrt um.

Want zie, zij zijn rechtvaardiger dan u, want zij hebben niet gezondigd tegen die grote kennis die u hebt ontvangen; daarom zal de Heer barmhartig zijn jegens hen; ja, Hij zal hun dagen verlengen en hun nageslacht vermeerderen, zelfs nadat u volkomen vernietigd zult zijn, tenzij u zich bekeert.

25 Ja, weh sei euch wegen jenes großen Gräuels, der unter euch gekommen ist; und ihr habt euch damit vereinigt, ja, mit jener geheimen Bande, die von Gadianton aufgerichtet worden ist!

Ja, wee u wegens die grote gruwel die onder u is gekomen; en u hebt zich ermee verenigd, ja, met die geheime bende die door Gadianton is opgericht!

26 Ja, Weh wird über euch kommen wegen des Stolzes, den ihr in euer Herz habt eindringen lassen, der euch über das, was gut ist, hinausgehoben hat wegen eurer überaus großen Reichtümer!

Ja, er zal wee over u komen wegens die hoogmoed die u in uw hart hebt toegelaten, die u heeft verheven boven hetgeen goed is, wegens uw buitengewoon grote rijkdommen!

27 Ja, weh sei euch wegen eurer Schlechtigkeit und eurer Gräuel!

Ja, wee u wegens uw goddeloosheid en gruwelen!

28 Und wenn ihr nicht umkehrt, werdet ihr zugrunde gehen; ja, selbst eure Länder werden euch genommen werden, und ihr werdet vom Erdboden hinweg vernichtet werden.

En tenzij u zich bekeert, zult u omkomen; ja, uw landen zullen u worden ontnomen en u zult van het aardoppervlak worden weggevaagd.

29 Aber siehe, nicht aus mir selbst sage ich, dass all dies so sein wird, denn ich weiß all dies nicht aus mir selbst; sondern siehe, ich weiß, dass all dies wahr ist, weil Gott, der Herr, es mir kundgetan hat; darum bezeuge ich, dass es so sein wird.

Zie nu, ik zeg niet uit mijzelf dat die dingen zullen gebeuren, want het is niet uit mijzelf dat ik die dingen weet, maar zie, ik weet dat die dingen waar zijn, omdat de Here God ze mij heeft bekendgemaakt; daarom getuig ik dat zij zullen plaatsvinden.

Helaman 8

1 Und nun begab es sich: Als Nephi diese Worte gesprochen hatte, siehe, da gab es Männer, die Richter waren und die auch der geheimen Gadiantonbande angehörten, und sie waren zornig, und sie schrien gegen ihn und sprachen zum Volk: Warum ergreift ihr nicht diesen Mann und bringt ihn hin, damit er gemäß dem Verbrechen, das er begangen hat, schuldig gesprochen werde?

2 Warum seht ihr den Mann an und hört ihm zu, wie er dieses Volk und unser Gesetz schmäht?

3 Denn siehe, Nephi hatte zu ihnen über die Verdorbenheit ihres Gesetzes gesprochen; ja, vieles hatte Nephi gesprochen, was nicht niedergeschrieben werden kann; und nichts sprach er, was gegen die Gebote Gottes war.

4 Und diese Richter waren zornig auf ihn, weil er zu ihnen klar über ihre geheimen Werke der Finsternis gesprochen hatte; doch wagten sie nicht, selbst Hand an ihn zu legen, denn sie fürchteten das Volk, dass es ihnen widersprechen werde.

5 Darum schrien sie zum Volk, nämlich: Warum lasst ihr zu, dass dieser Mann uns schmäht? Denn siehe, er spricht dieses ganze Volk schuldig, ja, zur Vernichtung, ja, und auch, dass diese unsere großen Städte von uns genommen werden, sodass wir keinen Platz darin haben.

6 Und nun wissen wir, dass dies unmöglich ist, denn siehe, wir sind mächtig und unsere Städte groß, darum können unsere Feinde keine Macht über uns haben.

7 Und es begab sich: So stachelten sie das Volk zum Zorn gegen Nephi auf und brachten Streitigkeiten unter den Leuten zuwege; denn es gab einige, die ausriefen: Lasst diesen Mann in Ruhe, denn er ist ein guter Mann, und das, was er sagt, wird gewiss eintreten, wenn wir nicht umkehren;

8 ja, siehe, alle Strafgerichte, die er uns bezeugt hat, werden über uns kommen; denn wir wissen, dass er uns zu Recht unsere Übeltaten bezeugt hat. Und siehe, es sind deren viele, und er weiß alles das, was uns zustoßen wird, ebenso gut, wie er von unseren Übeltaten weiß;

Helaman 8

En nu geschiedde het, toen Nephi deze woorden had gesproken, zie, dat er mannen waren die rechters waren en ook bij de geheime bende van Gadianton hoorden, en zij waren vertoornd en zij keerden zich tegen hem en zeiden tot het volk: Waarom grijpt u die man niet en levert u hem niet uit, zodat hij kan worden veroordeeld wegens de misdaad die hij heeft begaan?

Waarom kijkt u naar die man en hoort u toe hoe hij dit volk en onze wet beschimpt?

Want zie, Nephi had tot hen gesproken over de verdorvenheid van hun wet; ja, Nephi had vele dingen gezegd die niet kunnen worden opgeschreven; en hij sprak niets dat in strijd was met de geboden van God.

En die rechters waren vertoornd op hem, omdat hij onomwonden tot hen sprak over hun geheime werken van duisternis; toch durfden zij niet zelf de hand aan hem te slaan, want zij vreesden dat het volk zich dan tegen hen zou keren.

Daarom riepen zij het volk toe en zeiden: Waarom staat u die man toe ons te beschimpen? Want zie, hij veroordeelt dit gehele volk, tot vernietiging toe; ja, en hij zegt ook dat onze grote steden ons ontnomen zullen worden, zodat wij er geen plaats in zullen hebben.

En nu weten wij dat dat onmogelijk is, want zie, wij zijn machtig, en onze steden zijn groot, waardoor onze vijanden geen macht over ons kunnen hebben.

En het geschiedde dat zij het volk aldus ophitsten tot toorn tegen Nephi en twisten onder hen uitlokten; want er waren er die uitriepen: Laat die man met rust, want het is een goede man, en de dingen die hij zegt zullen zeker gebeuren, tenzij wij ons bekeren;

ja, zie, alle oordelen waarvan hij tot ons heeft getuigd, zullen ons treffen; want wij weten dat hij juist heeft getuigd tot ons aangaande onze ongerechtigheden. En zie, het zijn er vele, en hij kent alle dingen die ons zullen overkomen evengoed als hij onze ongerechtigheden kent.

9 ja, und siehe, wenn er nicht ein Prophet wäre, hätte er nicht diesbezüglich Zeugnis geben können.

10 Und es begab sich: Die Leute, die Nephi zu vernichten trachteten, wurden durch ihre Furcht davon zurückgehalten, Hand an ihn zu legen; darum fing er abermals an, zu ihnen zu sprechen, denn er sah, dass er in den Augen einiger Gunst gewonnen hatte, so sehr, dass sich die Übrigen fürchteten.

11 Darum war er gedrängt, mehr zu ihnen zu sprechen, nämlich: Siehe, meine Brüder, habt ihr nicht gelesen, dass Gott einem Mann, nämlich Mose, Macht gab, auf die Wasser des Roten Meeres zu schlagen, und sie wichen nach beiden Seiten, sodass die Israeliten, die unsere Väter sind, trockenen Fußes hindurchgingen und die Wasser über den Heeren der Ägypter zusammenschlugen und sie verschlangen?

12 Und nun siehe, wenn Gott diesem Mann solche Macht gegeben hat, warum wollt ihr dann untereinander streiten und sagen, er habe mir keine Macht gegeben, wodurch ich von den Strafgerichten weiß, die über euch kommen werden, wenn ihr nicht umkehrt?

13 Aber siehe, ihr leugnet nicht nur meine Worte, sondern ihr leugnet auch all die Worte, die von unseren Vätern gesprochen wurden, und auch die Worte, die von diesem Mann Mose, dem so große Macht gegeben war, gesprochen wurden, ja, die Worte, die er in Bezug auf das Kommen des Messias gesprochen hat.

14 Ja, hat er nicht Zeugnis gegeben, dass der Sohn Gottes kommen wird? Und wie er die eherne Schlange in der Wildnis emporgehoben hat, so wird auch der emporgehoben werden, der da kommen wird.

15 Und wie alle diejenigen, die zu der Schlange aufblickten, lebten, so werden auch alle, die mit Glauben zum Sohn Gottes aufblicken und einen zerknirschten Geist haben, leben können, ja, nämlich jenes Leben, das ewig ist.

16 Und nun siehe, nicht nur Mose hat dies bezeugt, sondern auch alle heiligen Propheten, ja, von seinen Tagen bis zu den Tagen Abrahams.

17 Ja, und siehe, Abraham sah sein Kommen voraus und war von Frohsinn erfüllt und freute sich.

Ja, en zie, als hij geen profeet was geweest, had hij niet kunnen getuigen aangaande die dingen.

En het geschiedde dat zij die trachtten Nephi te vernietigen, wegens hun vrees ervan weerhouden werden de hand aan hem te slaan; en toen hij zag dat hij bij sommigen bijval had geoogst, zodat de rest van hen vreesde, begon hij wederom tot hen te spreken.

Welnu, hij werd ertoe gedrongen meer tot hen te spreken, en wel als volgt: Zie, mijn broeders, hebt u niet gelezen dat God een man, namelijk Mozes, macht gaf op de wateren van de Rode Zee te slaan, en dat zij her- en derwaarts werden gespleten, zodat de Israëlieten — die onze vaderen waren — op het droge overtrokken, en dat de wateren zich boven de legers van de Egyptenaren sloten en hen verzwolgen?

En nu zie, als God die man zulke macht gaf, waarom zou u dan onder elkaar twisten en zeggen dat Hij mij geen macht heeft gegeven, waardoor ik kan weten van de oordelen die u zullen treffen, tenzij u zich bekeert?

Doch zie, u verloochent niet alleen mijn woorden, maar u verloochent ook alle woorden die door onze vaderen zijn gesproken, en ook de woorden die zijn gesproken door die man, Mozes, aan wie zulk een grote macht was gegeven, ja, de woorden die hij heeft gesproken aangaande de komst van de Messias.

Ja, heeft hij niet getuigd dat de Zoon van God zou komen? En gelijk hij de koperen slang in de woestijn heeft verhoogd, zo ook zal Hij die komen zal, worden verhoogd.

En zovelen als er opkeken naar die slang zouden leven, en zo ook zouden zovelen als er met geloof en met een verslagen geest opkeken naar de Zoon van God leven, ja, volgens dat leven dat eeuwig is.

En nu zie, niet alleen Mozes getuigde van die dingen, maar ook alle heilige profeten vanaf zijn dagen tot aan de dagen van Abraham.

Ja, en zie, Abraham zag zijn komst en was met blijdschap vervuld en hij verheugde zich.

18 Ja, siehe, ich sage euch, dass nicht nur Abraham davon wusste, sondern es gab schon vor den Tagen Abrahams viele, die nach der Ordnung Gottes berufen waren, ja, nämlich nach der Ordnung seines Sohnes, und dies, um den Menschen schon viele Tausende von Jahren vor seinem Kommen zu zeigen, dass ihnen wahrhaftig Erlösung zuteilwerden wird.

Ja, en zie, ik zeg u dat niet alleen Abraham van die dingen wist, maar dat er velen vóór de dagen van Abraham zijn geweest die naar de orde van God waren geroepen; ja, namelijk naar de orde van zijn Zoon; en wel opdat aan de mensen zou worden getoond, vele duizenden jaren vóór zijn komst, dat ook zij de verlossing zouden ontvangen.

19 Und nun möchte ich, dass ihr wisst, dass es selbst seit den Tagen Abrahams viele Propheten gegeben hat, die dies bezeugt haben; ja, siehe, der Prophet Zenos hat es unerschrocken bezeugt, und deshalb wurde er getötet;

En nu wil ik dat u weet dat er zelfs sedert de dagen van Abraham vele profeten zijn geweest die van die dingen hebben getuigd; ja, zie, de profeet Zenos heeft onverschrokken getuigd, waarvoor hij werd gedood.

20 und siehe, auch Zenoch und Ezias und auch Jesaja und Jeremia (Jeremia war derselbe Prophet, der von der Zerstörung Jerusalems Zeugnis gab), und nun wissen wir, dass Jerusalem gemäß den Worten Jeremias zerstört wurde. O warum sollte dann nicht auch der Sohn Gottes kommen, gemäß seiner Prophezeiung?

En zie, ook Zenock, en ook Ezias, en ook Jesaja, en Jeremia (dezelfde profeet die van de verwoesting van Jeruzalem heeft getuigd); en nu weten wij dat Jeruzalem volgens de woorden van Jeremia werd verwoest. O, waarom zou dan de Zoon van God niet volgens zijn profetie komen?

21 Und wollt ihr nun abstreiten, dass Jerusalem zerstört wurde? Wollt ihr sagen, die Söhne Zidkijas seien nicht getötet worden, alle außer Mulek? Ja, und seht ihr denn nicht, dass die Nachkommen Zidkijas bei uns sind und dass sie aus dem Land Jerusalem verjagt worden sind? Aber siehe, dies ist nicht alles:

En nu, wilt u betwisten dat Jeruzalem is verwoest? Wilt u zeggen dat de zonen van Zedekia niet zijn gedood, allen behalve Mulek? Ja, en ziet u niet dat de nakomelingen van Zedekia bij ons zijn, en dat zij uit het land Jeruzalem zijn verdreven? Maar zie, dat is niet alles —

22 Unser Vater Lehi wurde aus Jerusalem verjagt, weil er dies bezeugte. Nephi bezeugte dies auch, und ebenso fast alle unsere Väter, ja, herab bis in diese Zeit; ja, sie haben das Kommen Christi bezeugt und haben danach ausgeschaut und haben sich auf seinen kommenden Tag gefreut.

onze vader Lehi werd uit Jeruzalem verdreven omdat hij van die dingen getuigde. Ook Nephi heeft van die dingen getuigd, en ook bijna al onze vaderen, tot deze tijd toe; ja, zij hebben getuigd van de komst van Christus en hebben ernaar uitgezien en hebben zich verheugd op zijn dag die komen zal.

23 Und siehe, er ist Gott, und er ist mit ihnen, und er hat sich ihnen kundgetan und auch, dass sie durch ihn erlöst waren; und sie haben ihm die Ehre gegeben um deswillen, was kommen wird.

En zie, Hij is God, en Hij is met hen, en Hij heeft Zich aan hen geopenbaard — dat zij door Hem waren verlost; en zij gaven Hem eer wegens hetgeen komen zou.

24 Und nun, in Anbetracht dessen, dass ihr dies wisst und es nicht leugnen könnt, außer ihr würdet lügen, so habt ihr darin gesündigt, denn ihr habt dies alles verworfen, ungeachtet so vieler Beweise, die ihr empfangen habt; ja, ihr habt nämlich alles empfangen, sowohl was im Himmel als auch alles das, was auf Erden ist, zum Zeugnis, dass dies wahr ist.

En nu, daar u die dingen weet en ze niet kunt verloochenen, tenzij u liegt, hebt u hierin gezondigd; want u hebt al die dingen verworpen, ondanks de vele bewijzen die u hebt ontvangen; ja, u hebt zelfs alle dingen ontvangen, zowel dingen in de hemel als alle dingen die op de aarde zijn, als getuigenis dat ze waar zijn.

25 Aber siehe, ihr habt die Wahrheit verworfen und euch gegen euren heiligen Gott aufgelehnt; und selbst zu dieser Zeit, statt dass ihr für euch Schätze im Himmel sammelt, wo nichts sie verdirbt und wo nichts Unreines hinkommen kann, häuft ihr für euch Grimm auf für den Tag des Gerichts.

26 Ja, eben zu dieser Zeit werdet ihr wegen eurer Morde und eurer Unzucht und Schlechtigkeit für die immerwährende Vernichtung reif; ja, und wenn ihr nicht umkehrt, wird sie bald über euch kommen.

27 Ja, siehe, sie steht eben jetzt vor eurer Tür; ja, geht hinein zum Richterstuhl und forscht nach; und siehe, euer Richter ist ermordet worden, und er liegt in seinem Blut; und er ist von seinem Bruder ermordet worden, der danach trachtet, auf dem Richterstuhl zu sitzen.

28 Und siehe, sie beide gehören eurer geheimen Bande an, deren Urheber Gadianton ist sowie der Böse, der danach trachtet, die Menschenseelen zu vernichten.

Doch zie, u hebt de waarheid verworpen en bent opgestaan tegen uw heilige God; en zelfs nu, in plaats van u schatten te verzamelen in de hemel, waar niets bederft en waar niets kan komen wat onrein is, vergaart u zich verbolgenheid voor de dag van het oordeel.

Ja, zelfs nu wordt u rijp voor eeuwige vernietiging ten gevolge van uw moorden en uw ontucht en goddeloosheid; ja, en tenzij u zich bekeert, zal die u spoedig treffen.

Ja, zie, zij staat nu al voor uw deur; ja, ga in tot de rechterstoel en doet onderzoek; en zie, uw rechter is vermoord en hij ligt in zijn eigen bloed; en hij is vermoord door zijn broer, die ernaar streeft op de rechterstoel te zitten.

En zie, zij zijn beiden lid van uw geheime bende, met als oprichter Gadianton en de boze die tracht de zielen van de mensen te vernietigen.

Helaman 9

1 Siehe, nun begab es sich: Als Nephi diese Worte gesprochen hatte, liefen einige Männer, die bei ihnen waren, zum Richterstuhl, ja, es waren nämlich fünf, die hingingen, und sie sprachen bei sich, während sie gingen:

2 Siehe, nun werden wir mit Bestimmtheit wissen, ob dieser Mann ein Prophet ist und Gott ihm geboten hat, uns so Wundersames zu prophezeien. Siehe, wir glauben dies nicht; ja, wir glauben nicht, dass er ein Prophet ist; doch wenn das wahr ist, was er über den obersten Richter gesagt hat, dass er tot sei, dann wollen wir glauben, dass auch die anderen Worte, die er gesprochen hat, wahr sind.

3 Und es begab sich: Sie liefen mit aller Kraft und kamen hinein zum Richterstuhl, und siehe, der oberste Richter war zur Erde gefallen und lag in seinem Blut.

4 Und nun siehe, als sie dies sahen, waren sie über die Maßen erstaunt, so sehr, dass sie zur Erde fielen; denn sie hatten den Worten, die Nephi in Bezug auf den obersten Richter gesprochen hatte, nicht geglaubt.

5 Aber nun, als sie sahen, glaubten sie, und es überkam sie die Furcht, alle Strafgerichte, von denen Nephi gesprochen hatte, würden über das Volk kommen; darum erbebten sie und fielen zur Erde nieder.

6 Nun, unmittelbar nachdem der Richter ermordet worden war – er war von seinem Bruder in einem Vermummungsgewand erstochen worden, und dieser war geflohen, und die Diener liefen hin und erzählten es den Leuten und erhoben Mordgeschrei unter ihnen;

7 und siehe, das Volk versammelte sich am Platz des Richterstuhls – und siehe, zu seinem Erstaunen sah es jene fünf Männer, die zur Erde gefallen waren.

8 Und nun siehe, das Volk wusste nichts von der Menge, die sich bei Nephis Garten versammelt hatte; darum sprachen die Leute zueinander: Diese Männer sind es, die den Richter ermordet haben, und Gott hat sie geschlagen, sodass sie uns nicht entfliehen konnten.

Helaman 9

Zie, nu geschiedde het, toen Nephi die woorden had gesproken, dat enige mannen die zich onder hen bevonden, naar de rechterstoel snelden; ja, het waren er vijf die gingen, en al gaande zeiden zij onder elkaar:

Zie, nu zullen wij met zekerheid weten of deze man een profeet is en of God hem heeft geboden ons zulke wonderbare dingen te profeteren. Zie, wij geloven niet dat Hij dat heeft gedaan; ja, wij geloven niet dat hij een profeet is; niettemin, als het waar is wat hij over de opperrechter heeft gezegd, namelijk dat hij dood is, dan zullen wij geloven dat de andere woorden die hij heeft gesproken, waar zijn.

En het geschiedde dat zij uit alle macht renden en binnenkwamen bij de rechterstoel; en zie, de opperrechter was ter aarde gevallen en lag in zijn eigen bloed.

En nu zie, toen zij dat zagen, waren zij buitengewoon verbaasd, zodat zij ter aarde vielen; want zij hadden geen geloof gehecht aan de woorden die Nephi had gesproken aangaande de opperrechter.

Maar nu, toen zij het zagen, geloofden zij, en de vrees beving hen dat alle oordelen die door Nephi waren uitgesproken, het volk zouden treffen; daarom beefden zij en waren ter aarde gevallen.

Welnu, onmiddellijk nadat de rechter was vermoord — hij was onder de dekmantel van een list neergestoken door zijn broer, en hij was gevlucht, en de dienstknechten snelden heen en lichtten het volk in en hieven een geschreeuw van moord onder hen aan;

en zie, het volk verzamelde zich bij de plek van de rechterstoel — en zie, tot hun verbazing zagen zij die vijf mannen die ter aarde waren gevallen.

En nu zie, het volk wist niets van de menigte die bij de tuin van Nephi was samengekomen; daarom zeiden zij onder elkaar: Deze mannen zijn het die de rechter hebben vermoord; en God heeft hen geslagen, zodat zij niet voor ons konden wegvluchten.

9 Und es begab sich: Sie ergriffen sie und banden sie und warfen sie ins Gefängnis. Und es wurde ein Aufruf ausgesandt, dass der Richter getötet worden sei und dass die Mörder ergriffen und ins Gefängnis geworfen worden seien.

En het geschiedde dat zij hen grepen en hen vastbonden en hen in de gevangenis wierpen. En er werd een bekendmaking uitgezonden dat de rechter was gedood en dat de moordenaars waren gevat en in de gevangenis waren geworpen.

10 Und es begab sich: Am nächsten Tag kam das Volk beim Begräbnis des großen obersten Richters, der getötet worden war, zusammen, um zu trauern und zu fasten.

En het geschiedde dat het volk de volgende dag bijeenkwam om te treuren en te vasten bij de begrafenis van de grote opperrechter die was gedood.

11 Und so waren auch die Richter, die bei Nephis Garten gewesen waren und seine Worte gehört hatten, ebenfalls beim Begräbnis versammelt.

En aldus waren ook die rechters die bij de tuin van Nephi waren geweest en zijn woorden hadden aangehoord, ook bij elkaar op de begrafenis.

12 Und es begab sich: Sie fragten unter dem Volk nach, nämlich: Wo sind diese fünf, die ausgesandt wurden, um in Bezug auf den obersten Richter nachzuforschen, ob er tot sei? Und man antwortete ihnen und sprach: Von den fünf, die ihr gesandt habt, wie ihr sagt, wissen wir nichts; aber es gibt fünf, die die Mörder sind, und die haben wir ins Gefängnis geworfen.

En het geschiedde dat zij onder het volk navraag deden en zeiden: Waar zijn de vijf die werden uitgezonden om te onderzoeken of de opperrechter dood was? En zij antwoordden en zeiden: Van de vijf die u, volgens uw zeggen, hebt uitgezonden, weten wij niets; maar er zijn er vijf, die de moordenaars zijn, die wij in de gevangenis hebben geworpen.

13 Und es begab sich: Die Richter wünschten, dass sie hergeführt werden sollten; und sie wurden hergeführt, und siehe, es waren die fünf, die ausgesandt worden waren; und siehe, die Richter befragten sie, um etwas über diese Angelegenheit zu erfahren, und sie sagten ihnen alles, was sie getan hatten, nämlich:

En het geschiedde dat de rechters verlangden dat zij gehaald werden; en zij werden gehaald, en zie, het waren de vijf die waren uitgezonden; en zie, de rechters ondervroegen hen om zich op de hoogte te stellen van de zaak, en zij vertelden hun alles wat zij hadden gedaan en zeiden:

14 Wir liefen und kamen zum Platz des Richterstuhls, und als wir alles so sahen, wie Nephi es bezeugt hatte, waren wir erstaunt, so sehr, dass wir zur Erde fielen; und als wir uns von unserem Erstaunen erholt hatten, siehe, da warfen sie uns ins Gefängnis.

Wij snelden heen en kwamen bij de plek van de rechterstoel; en toen wij alle dingen zagen precies zoals Nephi had getuigd, waren wij zo verbaasd dat wij ter aarde vielen; en toen wij van onze verbazing waren bijgekomen, zie, toen wierpen zij ons in de gevangenis.

15 Was nun den Mord an diesem Mann betrifft, so wissen wir nicht, wer es getan hat; und nur so viel wissen wir, dass wir liefen und hinkamen, wie ihr es gewünscht habt, und siehe, er war tot, gemäß den Worten Nephis.

Welnu, wat de moord op deze man betreft, wij weten niet wie die heeft gepleegd; en wij weten alleen dat wij op uw verlangen heensnelden, en zie, hij was dood, zoals Nephi had gezegd.

16 Und nun begab es sich: Die Richter legten dem Volk die Angelegenheit dar und beschuldigten Nephi, nämlich: Siehe, wir wissen, dass dieser Nephi mit irgendjemandem abgesprochen haben muss, den Richter zu töten, und so konnte er es uns dann verkünden, damit er uns zu seinem Glauben bekehre, damit er sich selbst erhöbe, ein großer Mann zu sein, erwählt von Gott, und ein Prophet.

En nu geschiedde het dat de rechters de zaak aan het volk uiteenzetten, en hun stem tegen Nephi verhieven en zeiden: Zie, wij weten dat die Nephi met iemand moet hebben samengespannen om de rechter te doden, en dan kon hij het ons bekendmaken, om ons tot zijn geloof te bekeren en zichzelf te kunnen verheffen tot een groot man, door God verkozen, en een profeet.

17 Und nun siehe, wir werden diesen Mann entlarven, und er soll seine Schuld bekennen und uns den wahren Mörder dieses Richters bekanntgeben.

En nu zie, wij zullen die man ontmaskeren, en hij zal zijn schuld bekennen en ons de ware moordenaar van deze rechter bekendmaken.

18 Und es begab sich: Die fünf wurden am Tag des Begräbnisses freigelassen. Doch wiesen sie die Richter wegen der Worte zurecht, die sie gegen Nephi gesprochen hatten, und stritten mit ihnen, der Reihe nach, sodass sie sie beschämten.

En het geschiedde dat de vijf op de dag van de begrafenis werden vrijgelaten. Niettemin berispten zij de rechters wegens de woorden die zij ten nadele van Nephi hadden gesproken, en één voor één twistten zij met hen, zodat zij hen beschaamden.

19 Doch sie veranlassten, dass Nephi ergriffen und gebunden und vor die Menge geführt wurde, und sie fingen an, ihn auf mancherlei Weise zu befragen, damit sie ihn in Widersprüche verwickelten, damit sie ihn auf den Tod verklagen könnten –

Niettemin lieten zij Nephi grijpen en vastbinden en voor de menigte brengen, en zij begonnen hem op verschillende wijzen te ondervragen, zodat hij zichzelf zou tegenspreken en zij hem ter dood konden veroordelen —

20 denn sie sprachen zu ihm: Du bist ein Verbündeter; wer ist der Mann, der diesen Mord begangen hat? Nun sage es uns und gib deine Schuld zu. Sie sprachen: Siehe, hier ist Geld, und wir werden dir auch das Leben schenken, wenn du es uns sagst und die Absprache zugibst, die du mit ihm getroffen hast.

en zij zeiden tot hem: U bent medeplichtig; wie is die man die deze moord heeft gepleegd? Zeg het ons nu en beken uw schuld; en zij zeiden: Zie, hier is geld; en wij zullen u ook uw leven schenken als u het ons zegt en de overeenkomst die u met hem hebt gesloten, toegeeft.

21 Aber Nephi sprach zu ihnen: O ihr Narren, ihr, die ihr im Herzen unbeschnitten seid, ihr Blinden und ihr halsstarriges Volk, wisst ihr denn, wie lange noch der Herr, euer Gott, es zulassen wird, dass ihr auf diesem eurem Weg der Sünde weitergeht?

Maar Nephi zei tot hen: O dwazen, o onbesnedenen van hart, o verblind en halsstarrig volk, weet u hoelang de Heer, uw God, u zal toestaan uw zondige weg te vervolgen?

22 O ihr solltet zu heulen und zu trauern anfangen wegen der großen Vernichtung, die euch zu dieser Zeit erwartet, wenn ihr nicht umkehrt.

O, u moest gaan kermen en treuren wegens de grote vernietiging die u op dit moment te wachten staat, tenzij u zich bekeert.

23 Siehe, ihr sagt, ich hätte mit einem Mann abgesprochen, dass er Siezoram, unseren obersten Richter, ermorden solle. Aber siehe, ich sage euch, dies tut ihr, weil ich euch Zeugnis gegeben habe, damit ihr von dieser Sache wisst; ja, nämlich als ein Zeugnis für euch, dass ich von der Schlechtigkeit und den Gräueln weiß, die es unter euch gibt.

Zie, u zegt dat ik met iemand heb samengespannen dat hij Seëzoram, onze opperrechter, zou vermoorden. Maar zie, ik zeg u dat dat komt doordat ik tot u heb getuigd, opdat u ervan zou weten; ja, als een bewijs voor u dat ik wist van de goddeloosheid en gruwelen die onder u bestaan.

24 Und weil ich dies getan habe, sagt ihr, ich hätte mit einem Mann abgesprochen, dass er diese Sache tun solle; ja, weil ich euch dieses Zeichen gezeigt habe, seid ihr zornig auf mich und trachtet, mein Leben zu vernichten.

En omdat ik dat heb gedaan, zegt u dat ik met iemand heb samengespannen dat hij dat zou doen; ja, omdat ik u dit teken heb getoond, bent u toornig op mij en tracht u mijn leven te vernietigen.

25 Und nun siehe, ich werde euch noch ein Zeichen zeigen und sehen, ob ihr auch darin trachten werdet, mich zu vernichten.

En nu, zie, ik zal u nog een teken tonen en zien of u mij ook dáárom zult trachten te vernietigen.

26 Siehe, ich sage euch: Geht zum Hause Seantums, der der Bruder Siezorams ist, und sprecht zu ihm:

Zie, ik zeg u: ga naar het huis van Seantum, die de broer van Seëzoram is, en zeg tot hem:

27 Hat Nephi, der angebliche Prophet, der so viel Böses über dieses Volk prophezeit, sich mit dir abgesprochen, sodass du Siezoram ermordet hast, der dein Bruder ist?

28 Und siehe, er wird zu euch sprechen: Nein.

29 Und ihr sollt zu ihm sprechen: Hast du deinen Bruder ermordet?

30 Und er wird voll Furcht dastehen und nicht wissen, was er sagen soll. Und siehe, er wird vor euch leugnen; und er wird so tun, als sei er erstaunt, doch wird er euch verkünden, er sei unschuldig.

31 Aber siehe, ihr sollt ihn überprüfen, und ihr werdet an den Schößen seines Mantels Blut finden.

32 Und wenn ihr dies gesehen habt, sollt ihr sprechen: Woher kommt dieses Blut? Wissen wir denn nicht, dass dies das Blut deines Bruders ist?

33 Und dann wird er zittern und bleich aussehen, ja, als ob der Tod über ihn gekommen sei.

34 Und dann sollt ihr sprechen: Wegen dieser Furcht und dieser Blässe, die über dein Gesicht gekommen ist, siehe, wissen wir, dass du schuldig bist.

35 Und dann wird noch größere Furcht über ihn kommen; und dann wird er euch gestehen und nicht mehr leugnen, dass er diesen Mord begangen hat.

36 Und dann wird er euch sagen, dass ich, Nephi, nichts von dieser Sache weiß, außer was mir durch die Macht Gottes gegeben worden ist. Und dann werdet ihr wissen, dass ich ein ehrlicher Mann bin und dass ich von Gott zu euch gesandt bin.

37 Und es begab sich: Sie gingen hin und taten genau so, wie Nephi es ihnen gesagt hatte. Und siehe, die Worte, die er gesprochen hatte, waren wahr; denn gemäß den Worten leugnete er; und gemäß den Worten gestand er auch.

38 Und er wurde dazu gebracht, den Beweis zu liefern, dass er selbst der wahre Mörder war, worauf hin die fünf in Freiheit gesetzt wurden, ebenso Nephi.

39 Und es gab einige von den Nephiten, die den Worten Nephis glaubten; und es gab auch einige, die wegen des Zeugnisses der fünf glaubten, denn diese hatten sich bekehrt, als sie im Gefängnis waren.

40 Und dann gab es einige unter dem Volk, die sagten, Nephi sei ein Prophet.

Heeft Nephi, de zogenaamde profeet, die zoveel kwaad over dit volk profeteert, met u samengespannen, waardoor u Seëzoram, die uw broer is, hebt vermoord?

En zie, hij zal tot u zeggen: Neen.

En u zult tot hem zeggen: Hebt u uw broer vermoord?

En hij zal door vrees bevangen zijn en niet weten wat te zeggen. En zie, hij zal het tegenover u ontkennen; en hij zal doen alsof hij verbaasd is; niettemin zal hij u verklaren dat hij onschuldig is.

Maar zie, u zult hem nauwkeurig bekijken, en u zult bloed vinden aan de slippen van zijn mantel.

En wanneer u dat hebt gezien, zult u zeggen: Waar komt dit bloed vandaan? Weten wij niet dat dit het bloed van uw broer is?

En dan zal hij sidderen en verbleken, ja, alsof de dood hem had getroffen.

En dan zult u zeggen: Zie, wegens deze vrees en deze bleekheid, die op uw gelaat is gekomen, weten wij dat u schuldig bent.

En dan zal hij door nog grotere vrees bevangen worden; en dan zal hij u zijn schuld bekennen en niet meer ontkennen dat hij die moord heeft gepleegd.

En dan zal hij tot u zeggen dat ik, Nephi, niets van die zaak afweet, behalve wat mij door de macht van God gegeven is. En dan zult u weten dat ik een eerlijk mens ben en dat ik door God tot u ben gezonden.

En het geschiedde dat zij heengingen en deden zoals Nephi hun had gezegd. En zie, de woorden die hij had gesproken, waren waar; want volgens die woorden ontkende hij; en eveneens volgens die woorden bekende hij.

En hij werd ertoe gebracht te bewijzen dat hij de ware moordenaar was, zodat de vijf, en ook Nephi, werden vrijgelaten.

En er waren er onder de Nephieten die in de woorden van Nephi geloofden; en er waren er ook die geloofden wegens het getuigenis van de vijf, want zij waren bekeerd toen zij in de gevangenis zaten.

En nu waren er onder het volk die zeiden dat Nephi een profeet was.

41 Und es gab andere, die sprachen: Siehe, er ist ein Gott, denn wenn er nicht ein Gott wäre, könnte er nicht alles wissen. Denn siehe, er hat uns die Gedanken unseres Herzens gesagt und uns auch anderes gesagt; und er war es auch, der uns den wirklichen Mörder unseres obersten Richters zur Kenntnis gebracht hat.

En er waren anderen die zeiden: Zie, hij is een god, want als hij geen god was, kon hij niet met alle dingen bekend zijn. Want zie, hij heeft ons de gedachten van ons hart verteld en ons ook andere dingen verteld; en hij heeft ons zelfs de ware moordenaar van onze opperrechter bekendgemaakt.

Helaman 10

1 Und es begab sich: Unter dem Volk kam es zu einer Teilung, sodass sich die Leute hierhin und dorthin teilten und ihrer Wege gingen, und sie ließen Nephi allein, wie er in ihrer Mitte stand.

2 Und es begab sich: Nephi ging seinen Weg zu seinem eigenen Haus und dachte über das nach, was der Herr ihm gezeigt hatte.

3 Und es begab sich: Als er so nachdachte – und er war wegen der Schlechtigkeit des Volkes der Nephiten, seiner geheimen Werke der Finsternis und seiner Morde und seiner Plünderungen und allerlei Übeltaten sehr niedergeschlagen – und es begab sich: Als er so im Herzen nachdachte, siehe, da erging an ihn eine Stimme, nämlich:

4 Gesegnet bist du, Nephi, um deswillen, was du getan hast; denn ich habe gesehen, wie du diesem Volk unermüdlich das Wort verkündet hast, das ich dir gegeben habe. Und du hast es nicht gefürchtet und warst nicht auf dein eigenes Leben bedacht, sondern warst auf meinen Willen bedacht und dass du meine Gebote hältst.

5 Und nun, weil du dies so unermüdlich getan hast, siehe, so werde ich dich segnen immerdar; und ich werde dich mächtig machen im Wort und im Tun, im Glauben und in Werken; ja, selbst so, dass dir alles gemäß deinem Wort geschehe, denn du wirst nichts erbitten, was gegen meinen Willen ist.

6 Siehe, du bist Nephi, und ich bin Gott. Siehe, ich verkünde dir in der Gegenwart meiner Engel, dass du Macht haben wirst über dieses Volk und die Erde mit Hungersnot schlagen wirst und mit Seuche und Vernichtung, gemäß der Schlechtigkeit dieses Volkes.

7 Siehe, ich gebe dir Macht, dass, was auch immer du auf Erden siegeln wirst, im Himmel gesiegelt sein wird, und was auch immer du auf Erden lösen wirst, im Himmel gelöst sein wird; und so wirst du Macht unter diesem Volk haben.

8 Und so, wenn du zu diesem Tempel sagen wirst, er solle entzweibrechen, so wird es geschehen.

9 Und wenn du zu diesem Berg sagen wirst: Stürze dich nieder und sei eben, so wird es geschehen.

Helaman 10

En het geschiedde dat er verdeeldheid onder het volk ontstond, zodat zij zich her en der verdeelden en huns weegs gingen en Nephi alleen lieten waar hij te midden van hen had gestaan.

En het geschiedde dat Nephi zijns weegs ging naar zijn eigen huis, de dingen overleggende die de Heer hem had getoond.

En het geschiedde terwijl hij aldus overlegde — en hij was zeer terneergeslagen wegens de goddeloosheid van het volk van de Nephieten, hun geheime werken van duisternis en hun moorden en hun plunderingen en allerlei ongerechtigheden — en zie, het geschiedde terwijl hij aldus in zijn hart overlegde, dat er een stem tot hem kwam, die zei:

Gezegend bent u, Nephi, voor de dingen die u hebt gedaan; want Ik heb gezien hoe u dit volk onvermoeid het woord hebt verkondigd dat Ik u heb gegeven. En u hebt hen niet gevreesd, en bent niet bezorgd geweest om uw eigen leven, maar hebt ernaar gestreefd mijn wil te kennen en mijn geboden te onderhouden.

En nu zie, omdat u dat zo onvermoeid hebt gedaan, zal Ik u voor altijd zegenen; en Ik zal u machtig maken in woord en in daad, in geloof en in werken; ja, zodat zelfs alle dingen u zullen geschieden naar uw woord, want u zult niets vragen wat tegen mijn wil is.

Zie, u bent Nephi, en Ik ben God. Zie, Ik verkondig u in het bijzijn van mijn engelen, dat u macht over dit volk zult hebben en de aarde zult slaan met hongersnood en met pestilentie en vernietiging, naargelang de goddeloosheid van dit volk.

Zie, Ik geef u macht, zodat wat u ook op aarde verzegelt, in de hemel verzegeld zal zijn; en wat u ook op aarde ontbindt, in de hemel ontbonden zal zijn; en aldus zult u macht hebben onder dit volk.

En dus, als u tot deze tempel zegt dat hij doormidden zal scheuren, dan zal het gebeuren.

En als u tot deze berg zegt: Werp u neer en word vlak, dan zal het gebeuren.

10 Und siehe, wenn du sagen wirst, Gott werde dieses Volk schlagen, so wird es sich begeben.

En zie, als u zegt dat God dit volk zal slaan, dan zal het gebeuren.

11 Und nun siehe, ich gebiete dir, hinzugehen und diesem Volk zu verkünden: So spricht Gott, der Herr, der der Allmächtige ist: Wenn ihr nicht umkehrt, werdet ihr geschlagen werden, ja, bis zur Vernichtung.

En nu zie, Ik gebied u heen te gaan en dit volk te verkondigen dat de Here God, die de Almachtige is, aldus spreekt: Tenzij u zich bekeert, zult u worden geslagen, tot vernietiging toe.

12 Und siehe, nun begab es sich: Als der Herr diese Worte zu Nephi gesprochen hatte, hielt dieser inne und ging nicht zu seinem eigenen Haus, sondern kehrte zu den Menschenmengen zurück, die sich über das Land zerstreut hatten, und fing an, ihnen das Wort des Herrn zu verkünden, das zu ihm gesprochen worden war in Bezug auf ihre Vernichtung, wenn sie nicht umkehrten.

En zie, nu geschiedde het, toen de Heer die woorden tot Nephi had gesproken, dat deze bleef staan en niet naar zijn huis ging, maar terugkeerde naar de menigten die over het oppervlak van het land verspreid waren, en hun het woord van de Heer begon te verkondigen dat tot hem was gesproken aangaande hun vernietiging als zij zich niet bekeerden.

13 Nun siehe, ungeachtet des großen Wunders, das Nephi vollbracht hatte, indem er ihnen vom Tod des obersten Richters erzählt hatte, verhärteten sie ihr Herz und hörten nicht auf die Worte des Herrn.

Nu zie, ondanks het grote wonder dat Nephi had verricht door hun te vertellen over de dood van de opperrechter, verstokten zij hun hart en luisterden niet naar de woorden van de Heer.

14 Darum verkündete Nephi ihnen das Wort des Herrn, nämlich: Wenn ihr nicht umkehrt, so spricht der Herr, werdet ihr geschlagen werden, ja, bis zur Vernichtung.

Daarom verkondigde Nephi hun het woord van de Heer, als volgt: Tenzij u zich bekeert, aldus zegt de Heer, zult u worden geslagen, tot vernietiging toe.

15 Und es begab sich: Als Nephi ihnen das Wort verkündet hatte, siehe, da verhärteten sie ihr Herz noch immer und wollten nicht auf seine Worte hören; darum schmähten sie ihn und trachteten danach, Hand an ihn zu legen, um ihn ins Gefängnis zu werfen.

En zie, het geschiedde, toen Nephi hun het woord had verkondigd, dat zij hun hart nog steeds verstokten en niet naar zijn woorden wilden luisteren; daarom beschimpten zij hem en trachtten zij de hand aan hem te slaan om hem in de gevangenis te kunnen werpen.

16 Aber siehe, die Macht Gottes war mit ihm, und sie konnten ihn nicht ergreifen, um ihn ins Gefängnis zu werfen, denn er wurde vom Geist weggenommen und aus ihrer Mitte hinweggetragen.

Maar zie, de kracht van God was met hem, en zij konden hem niet grijpen om hem in de gevangenis te werpen, want hij werd door de Geest opgenomen en uit hun midden weggevoerd.

17 Und es begab sich: So ging er hin im Geist, von einer Menge zur anderen, und verkündete das Wort Gottes, ja, bis er es ihnen allen verkündet hatte oder es unter alles Volk gesandt hatte.

En het geschiedde dat hij aldus in de Geest uitging, van menigte tot menigte, en het woord van God verkondigde, ja, totdat hij het aan hen allen had verkondigd, ofwel het onder het gehele volk had uitgezonden.

18 Und es begab sich: Sie wollten nicht auf seine Worte hören; und es fingen Streitigkeiten an, sodass sie untereinander uneinig wurden und anfingen, einander mit dem Schwert zu töten.

En het geschiedde dat zij niet naar zijn woorden wilden luisteren; en er ontstonden twisten, zodat zij tegen zichzelf werden verdeeld en elkaar met het zwaard begonnen te doden.

19 Und so endete das einundsiebzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus eindigde het eenenzeventigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

Helaman 11

1 Und nun begab es sich: Im zweiundsiebzigsten Jahr der Regierung der Richter nahmen die Streitigkeiten zu, sodass es überall im ganzen Land unter allem Volk Nephi Kriege gab.

2 Und es war jene geheime Räuberbande, die dieses Werk der Vernichtung und Schlechtigkeit fortführte. Und dieser Krieg dauerte das ganze Jahr; und er dauerte auch im dreiundsiebzigsten Jahr an.

3 Und es begab sich: In diesem Jahr schrie Nephi zum Herrn, nämlich:

4 O Herr, lass nicht zu, dass dieses Volk durch das Schwert vernichtet werde; sondern, o Herr, lass lieber in dem Land eine Hungersnot sein, um sie dazu anzustacheln, dass sie sich des Herrn, ihres Gottes, erinnern, und vielleicht werden sie umkehren und sich dir zuwenden.

5 Und so geschah es, gemäß den Worten Nephis. Und es gab im Land eine große Hungersnot, unter allem Volk Nephi. Und so dauerte die Hungersnot im vierundsiebzigsten Jahr an, und das Werk der Vernichtung durch das Schwert hörte auf, wurde aber durch die Hungersnot schmerzlich.

6 Und dieses Werk der Vernichtung hielt auch im fünfundsiebzigsten Jahr an. Denn die Erde wurde geschlagen, sodass sie trocken war und zur Zeit des Getreides kein Getreide hervorbrachte; und die ganze Erde war geschlagen, ja, unter den Lamaniten ebenso wie unter den Nephiten, sodass sie geschlagen waren, indem sie in den sündhafteren Teilen des Landes zu Tausenden zugrunde gingen.

7 Und es begab sich: Das Volk sah, dass es daran war, durch Hungersnot zugrunde zu gehen, und es fing an, sich des Herrn, seines Gottes, zu erinnern; und es fing an, sich der Worte Nephis zu erinnern.

8 Und das Volk fing an, seinen obersten Richtern und seinen Führern zuzusetzen, dass sie zu Nephi sprechen sollten: Siehe, wir wissen, dass du ein Mann Gottes bist, und darum schreie zum Herrn, zu unserem Gott, er möge diese Hungersnot von uns abwenden, damit nicht alle Worte, die du in Bezug auf unsere Vernichtung gesprochen hast, in Erfüllung gehen.

Helaman 11

En nu geschiedde het in het tweeënzeventigste regeringsjaar van de rechters, dat de twisten toenamen, zodat er in het gehele land onder het gehele volk van Nephi oorlogen waren.

En het was die geheime bende rovers die dat werk van vernietiging en goddeloosheid voortzette. En die oorlog heeft dat gehele jaar voortgeduurd; en ook in het drieënzeventigste jaar duurde hij voort.

En het geschiedde dat Nephi de Heer in dat jaar aanriep en zei:

O Heer, sta niet toe dat dit volk door het zwaard wordt vernietigd; maar laat er, o Heer, liever hongersnood in het land heersen, om hen ertoe op te wekken de Heer, hun God, indachtig te zijn, en misschien zullen zij zich bekeren en zich tot U wenden.

En aldus geschiedde het naar de woorden van Nephi. En er heerste grote hongersnood in het land, onder het gehele volk van Nephi. En aldus duurde de hongersnood in het vierenzeventigste jaar voort, en het werk van vernietiging door het zwaard hield op, maar het werd hevig door de hongersnood.

En dat werk van vernietiging duurde ook in het vijfenzeventigste jaar voort. Want de aarde werd geslagen, zodat zij droog was en geen graan voortbracht in het graanseizoen; en de gehele aarde werd geslagen, zowel onder de Lamanieten als onder de Nephieten, zodat zij werden geslagen en in de meer goddeloze delen van het land bij duizenden omkwamen.

En het geschiedde dat het volk zag dat zij op het punt stonden door de hongersnood om te komen, en zij begonnen aan de Heer, hun God, te denken; en zij begonnen aan de woorden van Nephi te denken.

En het volk begon zijn opperrechters en zijn leiders te smeken tot Nephi te zeggen: Zie, wij weten dat u een man Gods bent; roep daarom de Heer, onze God, aan, dat Hij deze hongersnood van ons afwendt, opdat alle woorden die u over onze vernietiging hebt gesproken, niet worden vervuld.

9 Und es begab sich: Die Richter sprachen zu Nephi gemäß den Worten, die gewünscht worden waren. Und es begab sich: Als Nephi sah, dass das Volk umgekehrt war und sich in Sackleinen demütigte, schrie er abermals zum Herrn, nämlich:

10 O Herr, sieh, dieses Volk kehrt um; und es hat die Gadiantonbande aus seiner Mitte hinweggefegt, sodass sie ausgelöscht ist, und es hat ihre geheimen Pläne in der Erde verborgen.

11 Nun, o Herr, wegen dieser seiner Demut, wende doch deinen Zorn ab, und lass deinen Zorn durch die Vernichtung dieser schlechten Männer, die du schon vernichtet hast, zufriedengestellt sein.

12 O Herr, wende doch deinen Zorn ab, ja, deinen grimmigen Zorn, und lass die Hungersnot in diesem Land aufhören.

13 O Herr, höre doch auf mich, und lass es gemäß meinen Worten geschehen, und schicke Regen auf den Erdboden, damit sie ihre Frucht hervorbringe und ihr Getreide zur Zeit des Getreides.

14 O Herr, du hast auf meine Worte gehört, als ich sprach: Lass eine Hungersnot sein, damit die Seuche des Schwertes aufhöre; und ich weiß, dass du auch diesmal auf meine Worte hören wirst, denn du hast gesagt: Wenn dieses Volk umkehrt, werde ich es verschonen.

15 Ja, o Herr, und du siehst, dass es umgekehrt ist wegen der Hungersnot und der Seuche und Vernichtung, die über es gekommen sind.

16 Und nun, o Herr, wirst du deinen Zorn abwenden und wiederum versuchen, ob es dir dienen will? Und wenn es so ist, o Herr, dann kannst du es segnen gemäß deinen Worten, die du gesprochen hast.

17 Und es begab sich: Im sechsundsiebzigsten Jahr wandte der Herr seinen Zorn von dem Volk ab und ließ auf die Erde Regen fallen, sodass diese ihre Frucht in der Zeit ihrer Frucht hervorbrachte. Und es begab sich: Sie brachte ihr Getreide in der Zeit ihres Getreides hervor.

18 Und siehe, das Volk freute sich und verherrlichte Gott, und das ganze Land war von Freude erfüllt; und das Volk trachtete nicht mehr danach, Nephi zu vernichten, sondern es achtete ihn als einen großen Propheten und einen Mann Gottes, dem von Gott große Macht und Vollmacht gegeben war.

En het geschiedde dat de rechters volgens de verlangde woorden tot Nephi spraken. En het geschiedde, toen Nephi zag dat het volk zich had bekeerd en zich in een rouwkleed verootmoedigde, dat hij de Heer wederom aanriep en zei:

O Heer, zie, dit volk bekeert zich; en zij hebben de bende van Gadianton uit hun midden weggevaagd, zodat zij niet meer bestaat, en zij hebben de geheime plannen daarvan in de aarde verborgen.

Welnu, o Heer, wilt U uw toorn wegens hun ootmoed afwenden en uw toorn laten bedaren door de vernietiging van die goddelozen die U reeds vernietigd hebt.

O Heer, wilt U uw toorn afwenden, ja, uw brandende toorn, en ervoor zorgen dat de hongersnood in dit land ophoudt.

O Heer, wilt U naar mij luisteren en ervoor zorgen dat het volgens mijn woorden gebeurt, en regen op het aardoppervlak zenden, opdat zij haar vruchten zal voortbrengen en haar graan in het graanseizoen.

O Heer, U hebt naar mijn woorden geluisterd toen ik zei: Laat er hongersnood zijn, opdat de pestilentie van het zwaard zal ophouden; en ik weet dat U, ook nu, naar mijn woorden zult luisteren, want U hebt gezegd: Indien dit volk zich bekeert, zal Ik hen sparen.

Ja, o Heer, en U ziet dat zij zich hebben bekeerd ten gevolge van de hongersnood en de pestilentie en vernietiging die hen getroffen heeft.

En nu, o Heer, wilt U uw toorn afwenden en nogmaals beproeven of zij U zullen dienen? En zo ja, o Heer, dan kunt U hen zegenen volgens uw woorden die U hebt gesproken.

En het geschiedde in het zesenzeventigste jaar dat de Heer zijn toorn van het volk afwendde en het op de aarde liet regenen, zodat zij haar vruchten voortbracht in haar vruchtenseizoen. En het geschiedde dat zij haar graan voortbracht in haar graanseizoen.

En zie, het volk verblijdde zich en verheerlijkte God, en het gehele oppervlak van het land was met blijdschap vervuld; en zij streefden er niet meer naar Nephi te vernietigen, maar zij achtten hem als groot profeet, en als man Gods, met veel macht en gezag, die hem door God waren gegeven.

19 Und siehe, Lehi, sein Bruder, stand ihm in allem, was Rechtschaffenheit betrifft, nicht im Geringsten nach.

20 Und so begab es sich: Das Volk Nephi fing abermals an, im Land zu gedeihen, und fing an, seine verwüsteten Stätten aufzubauen, und allmählich mehrte es sich und breitete sich aus, ja, bis es das ganze Land bedeckte, sowohl nordwärts als auch südwärts, vom Meer im Westen bis zum Meer im Osten.

21 Und es begab sich: Das sechsundsiebzigste Jahr endete in Frieden. Und das siebenundsiebzigste Jahr fing in Frieden an; und die Kirche breitete sich überall im ganzen Land aus; und der größere Teil des Volkes, Nephiten ebenso wie Lamaniten, gehörte der Kirche an; und sie hatten überaus großen Frieden im Land; und so endete das siebenundsiebzigste Jahr.

22 Und sie hatten auch im achtundsiebzigsten Jahr Frieden, außer dass es einige Streitigkeiten über Punkte der Lehre gab, die von den Propheten festgelegt worden waren.

23 Und im neunundsiebzigsten Jahr fing viel Streit an. Aber es begab sich: Nephi und Lehi und viele ihrer Brüder, die die wahren Punkte der Lehre kannten, weil sie täglich viele Offenbarungen hatten, predigten darum dem Volk, sodass sie dessen Streit in demselben Jahr ein Ende setzten.

24 Und es begab sich: Im achtzigsten Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi gab es eine gewisse Anzahl von Abtrünnigen aus dem Volk Nephi, die einige Jahre zuvor zu den Lamaniten übergelaufen waren und den Namen Lamaniten auf sich genommen hatten, und auch eine gewisse Anzahl von wirklichen Abkömmlingen der Lamaniten, die von ihnen, oder von jenen Abtrünnigen, zum Zorn aufgestachelt wurden, darum begannen sie einen Krieg gegen ihre Brüder.

25 Und sie begingen Mord und Plünderung; und dann zogen sie sich in die Berge und in die Wildnis und an geheime Orte zurück und versteckten sich, sodass sie nicht entdeckt werden konnten, und ihre Zahl vergrößerte sich täglich, denn es gab Abtrünnige, die zu ihnen hinausgingen.

En zie, Lehi, zijn broer, deed niet in het minst voor hem onder wat de dingen van gerechtigheid betreft.

En aldus geschiedde het dat het volk van Nephi wederom voorspoedig begon te worden in het land, en hun verwoeste plaatsen begon op te bouwen, en talrijk begon te worden en zich te verspreiden, ja, totdat zij het gehele oppervlak van het land bedekten, zowel in het noorden als in het zuiden, van de westelijke zee tot de oostelijke zee.

En het geschiedde dat het zesenzeventigste jaar in vrede eindigde. En het zevenenzeventigste jaar begon in vrede; en de kerk verbreidde zich over het gehele oppervlak van het land; en het merendeel van het volk, zowel de Nephieten als de Lamanieten, behoorde tot de kerk; en zij hadden buitengewoon grote vrede in het land; en aldus eindigde het zevenenzeventigste jaar.

En zij hadden ook vrede in het achtenzeventigste jaar, uitgezonderd enkele twisten over de punten van de leer die door de profeten waren vastgelegd.

En in het negenenzeventigste jaar ontstond er veel strijd. Maar het geschiedde dat Nephi en Lehi, en velen van hun broeders die bekend waren met de ware punten van de leer, dagelijks vele openbaringen ontvingen; daarom predikten zij tot het volk, zodat zij in datzelfde jaar een eind aan hun strijd maakten.

En het geschiedde in het tachtigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi, dat er enige afgescheidenen van het volk van Nephi waren die enkele jaren daarvoor waren overgelopen naar de Lamanieten en de naam Lamanieten op zich hadden genomen, en eveneens enigen die ware afstammelingen van de Lamanieten waren die door hen, ofwel door die afgescheidenen, tot toorn waren opgehitst; daarom begonnen zij een oorlog tegen hun broeders.

En zij moordden en plunderden; en vervolgens trokken zij zich terug in de bergen en in de wildernis en op geheime plekken, en zij verscholen zich, zodat zij niet konden worden ontdekt, en zij ontvingen dagelijks een toevoeging aan hun aantal, aangezien er afgescheidenen waren die zich bij hen voegden.

26 Und so wurden sie im Laufe der Zeit, ja, selbst im Zeitraum von nicht vielen Jahren, zu einer überaus großen Räuberbande; und sie suchten alle die geheimen Pläne Gadiantons hervor, und so wurden sie Gadiantonräuber.

27 Aber siehe, diese Räuber richteten große Verheerung, ja, sogar große Vernichtung unter dem Volk Nephi und auch unter dem Volk der Lamaniten an.

28 Und es begab sich: Es war ratsam, diesem Werk der Vernichtung ein Ende zu setzen; darum sandten sie ein Heer starker Männer in die Wildnis und auf die Berge, um diese Räuberbande ausfindig zu machen und sie zu vernichten.

29 Aber siehe, es begab sich: In demselben Jahr wurden sie bis in ihre eigenen Länder zurückgejagt. Und so endete das achtzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

30 Und es begab sich: Zu Beginn des einundachtzigsten Jahres zogen sie wiederum gegen diese Räuberbande hinaus und vernichteten viele; und auch sie wurden mit viel Vernichtung heimgesucht.

31 Und sie waren abermals genötigt, aus der Wildnis und aus den Bergen in ihre eigenen Länder zurückzukehren, wegen der überaus großen Anzahl jener Räuber, die die Berge und die Wildnis unsicher machten.

32 Und es begab sich: So endete dieses Jahr. Und die Räuber nahmen noch immer zu und wurden stark, so sehr, dass sie den gesamten Heeren der Nephiten und auch der Lamaniten Trotz boten; und sie waren die Ursache, dass überall im Land große Furcht über das Volk kam.

33 Ja, denn sie suchten viele Teile des Landes heim und richteten bei ihnen große Vernichtung an, ja, brachten viele um und verschleppten andere als Gefangene in die Wildnis, ja, besonders aber ihre Frauen und ihre Kinder.

34 Nun stachelte dieses große Übel, das über das Volk kam wegen seiner Übeltaten, es wiederum auf, sich des Herrn, seines Gottes, zu erinnern.

35 Und so endete das einundachtzigste Jahr der Regierung der Richter.

En aldus werden zij mettertijd, ja, na verloop van niet vele jaren, een buitengewoon grote bende rovers; en zij vorsten alle geheime plannen van Gadianton uit; en aldus werden zij rovers van Gadianton.

Nu zie, die rovers richtten grote verwoesting, ja, grote vernietiging aan onder het volk van Nephi, en ook onder het volk van de Lamanieten.

En het geschiedde dat het noodzakelijk werd een eind te maken aan dat werk van vernietiging; daarom zonden zij een leger sterke mannen de wildernis en de bergen in om die bende rovers op te sporen en te vernietigen.

Maar zie, het geschiedde dat zij in datzelfde jaar zelfs tot in hun eigen landen werden teruggedreven. En aldus eindigde het tachtigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

En het geschiedde in het begin van het eenentachtigste jaar dat zij wederom tegen deze bende rovers optrokken en er velen vernietigden; en zij werden ook met veel vernietiging bezocht.

En zij werden wederom genoodzaakt vanuit de wildernis en de bergen naar hun eigen landen terug te keren wegens het buitengewoon grote aantal rovers dat de bergen en de wildernis onveilig maakte.

En het geschiedde dat het jaar aldus eindigde. En de rovers werden steeds talrijker en sterker, zodat zij alle legers van de Nephieten, en ook van de Lamanieten, tartten; en zij deden op het gehele oppervlak van het land grote vrees over het volk komen.

Ja, want zij bezochten vele delen van het land en richtten grote vernietiging onder hen aan; ja, zij doodden er velen, en voerden anderen gevankelijk weg de wildernis in, ja, en voornamelijk hun vrouwen en hun kinderen.

Dit grote kwaad nu, dat wegens hun ongerechtigheid over het volk kwam, wekte hen er wederom toe op de Heer, hun God, indachtig te zijn.

En aldus eindigde het eenentachtigste regeringsjaar van de rechters.

36 Und im zweiundachtzigsten Jahr fingen sie wieder an, den Herrn, ihren Gott, zu vergessen. Und im dreiundachtzigsten Jahr fingen sie an, im Übeltun stark zuzunehmen. Und im vierundachtzigsten Jahr besserten sie ihre Wege nicht.

37 Und es begab sich: Im fünfundachtzigsten Jahr wurden sie stärker und stärker in ihrem Stolz und in ihrer Schlechtigkeit; und so wurden sie wiederum reif zur Vernichtung.

38 Und so endete das fünfundachtzigste Jahr.

En in het tweeëntachtigste jaar begonnen zij de Heer, hun God, wederom te vergeten. En in het drieëntachtigste jaar begonnen zij sterk toe te nemen in ongerechtigheid. En in het vierentachtigste jaar veranderden zij hun gedrag niet.

En het geschiedde in het vijfentachtigste jaar dat zij steeds meer toenamen in hun hoogmoed en in hun goddeloosheid; en aldus werden zij wederom rijp voor vernietiging.

En aldus eindigde het vijfentachtigste jaar.

Helaman 12

1 Und so können wir erkennen, wie falsch und auch wie wankelmütig die Menschenkinder im Herzen sind; ja, wir können sehen, dass der Herr in seiner großen, unendlichen Güte diejenigen segnet und gedeihen lässt, die ihr Vertrauen in ihn setzen.

2 Ja, und wir können sehen, genau zu der Zeit, wenn er sein Volk gedeihen lässt, ja, indem seine Felder, sein Kleinvieh und seine Herden und sein Gold und sein Silber und allerlei Kostbarkeiten jeder Gattung und Art zunehmen; indem er sein Leben schont und es aus den Händen seiner Feinde befreit; indem er seinen Feinden das Herz erweicht, sodass sie ihm nicht den Krieg erklären; ja, und kurz gesagt, indem er alles für das Wohlergehen und Glücklichsein seines Volkes tut, ja, dann ist die Zeit, dass es sein Herz verhärtet und den Herrn, seinen Gott, vergisst und den Heiligen mit Füßen tritt – ja, und dies wegen seiner Unbeschwertheit und seines überaus großen Wohlstandes.

3 Und so sehen wir: Wenn der Herr sein Volk nicht mit vielen Bedrängnissen züchtigt, ja, wenn er es nicht mit Tod und mit Schrecken und mit Hungersnot und mit allerart Seuche heimsucht, so erinnert es sich seiner nicht.

4 O wie töricht und wie eitel und wie böse und teuflisch und wie schnell, Übles zu tun, und wie langsam, Gutes zu tun, sind doch die Menschenkinder, ja, wie schnell, auf die Worte des Bösen zu hören und ihr Herz auf die Nichtigkeiten der Welt zu setzen!

5 Ja, wie schnell, im Stolz überheblich zu werden, ja, wie schnell, zu prahlen und allerart dessen zu tun, was von Übel ist, und wie langsam sind sie doch, sich des Herrn, ihres Gottes, zu erinnern und seinen Ratschlägen Gehör zu schenken, ja, wie langsam, auf den Pfaden der Weisheit zu wandeln!

6 Siehe, sie wünschen nicht, dass der Herr, ihr Gott, der sie erschaffen hat, über sie herrsche und regiere; ungeachtet seiner großen Güte und seiner Barmherzigkeit ihnen gegenüber, achten sie seine Ratschläge für nichts, und sie wollen nicht, dass er ihr Führer sei.

Helaman 12

En aldus kunnen wij zien hoe vals, en ook hoe onbestendig, het hart van de mensenkinderen is; ja, wij kunnen zien dat de Heer in zijn grote, oneindige goedheid hen zegent en voorspoedig maakt die hun vertrouwen in Hem stellen.

Ja, en wij kunnen zien, juist wanneer Hij zijn volk voorspoedig maakt, ja, door de opbrengst van hun velden en van hun kleinvee en runderen, en door goud en door zilver en door allerlei kostbaarheden van iedere soort en bewerking; en wanneer Hij hun leven spaart en hen uit de handen van hun vijanden verlost; wanneer Hij het hart van hun vijanden verzacht, zodat zij hun niet de oorlog verklaren; ja, kortom, wanneer Hij alles doet voor het welzijn en het geluk van zijn volk; ja, dat is wanneer zij hun hart verstokken en de Heer, hun God, vergeten en de Heilige onder de voeten treden — ja, en wel wegens hun gemak en hun buitengewoon grote voorspoed.

En aldus zien wij dat, tenzij de Heer zijn volk met vele benauwingen kastijdt, ja, tenzij Hij hen met de dood en met verschrikking en met hongersnood en met allerlei pestilentie bezoekt, zij niet aan Hem denken.

O hoe dwaas, en hoe ijdel, en hoe boosaardig en duivels, en hoe vlug om ongerechtigheid te bedrijven en hoe traag om het goede te doen, zijn de mensenkinderen; ja, hoe vlug om naar de woorden van de boze te luisteren en hun hart op de ijdelheden van de wereld te zetten!

Ja, hoe vlug om zich in hoogmoed te verheffen; ja, hoe vlug om te roemen en allerlei ongerechtigheid te bedrijven; en hoe traag zijn zij om aan de Heer, hun God, te denken, en hun oor naar zijn raadgevingen te neigen, ja, hoe traag om te wandelen in de paden van wijsheid!

Zie, zij verlangen niet dat de Heer, hun God, die hen heeft geschapen, over hen heerst en hen regeert; ondanks zijn grote goedheid en zijn barmhartigheid jegens hen, achten zij zijn raadgevingen als niets, en willen zij niet dat Hij hun leidsman is.

7 O wie groß ist die Nichtigkeit der Menschenkinder; ja, sie sind sogar weniger als der Staub der Erde.

8 Denn siehe, der Staub der Erde bewegt sich hierhin und dorthin, um sich auf das Gebot unseres großen und immerwährenden Gottes hin zu zerteilen.

9 Ja, siehe, auf seine Stimme hin zittern und beben die Hügel und die Berge.

10 Und durch die Macht seiner Stimme zerbrechen sie und werden flach, ja, so wie ein Tal.

11 Ja, durch die Macht seiner Stimme erbebt die ganze Erde;

12 ja, durch die Macht seiner Stimme wanken die festen Grundlagen, bis in ihr Innerstes hinein.

13 Ja, und wenn er zur Erde spricht: Bewege dich – so bewegt sie sich.

14 Ja, wenn er zur Erde spricht: Du sollst zurückgehen, sodass der Tag um viele Stunden verlängert wird – so geschieht es,

15 und so geht die Erde gemäß seinem Wort zurück, und es erscheint dem Menschen, als stünde die Sonne still; ja, und siehe, dies ist so; denn gewiss ist es die Erde, die sich bewegt, und nicht die Sonne.

16 Und weiter, siehe, wenn er zu den Wassern der großen Tiefe spricht: Trocknet aus – so geschieht es.

17 Siehe, wenn er zu diesem Berg spricht: Erhebe dich und komme herüber und falle über diese Stadt, dass sie völlig begraben sei – siehe, so geschieht es.

18 Und siehe, wenn ein Mensch einen Schatz in der Erde verbirgt und der Herr spricht: Verflucht soll er sein wegen des Übeltuns dessen, der ihn verborgen hat – siehe, so wird er verflucht sein.

19 Und wenn der Herr sagt: Sei verflucht, sodass kein Mensch dich finden kann von dieser Zeit an und für immer – siehe, so erlangt ihn kein Mensch, fortan und für immer.

20 Und siehe, wenn der Herr zu einem Menschen spricht: Wegen deiner Übeltaten sollst du verflucht sein immerdar – so wird es geschehen.

21 Und wenn der Herr spricht: Wegen deiner Übeltaten sollst du von meiner Gegenwart abgeschnitten sein – so wird er es so geschehen lassen.

O hoe groot is de nietigheid van de mensenkinderen; ja, zij zijn zelfs minder dan het stof van de aarde.

Want zie, het stof van de aarde beweegt zich heren derwaarts om zich op het gebod van onze grote en eeuwige God uiteen te splijten.

Ja, zie, op zijn stem sidderen en beven de heuvels en de bergen.

En door de kracht van zijn stem worden zij in stukken gebroken en worden zij effen, ja, als een dal.

Ja, door de kracht van zijn stem beeft de gehele aarde;

ja, door de kracht van zijn stem wankelen de fundamenten tot het binnenste toe.

Ja, en als Hij tot de aarde zegt: Beweeg u, dan wordt zij bewogen.

Ja, als Hij tot de aarde zegt: Ga terug, zodat de dag met vele uren wordt verlengd, dan gebeurt het;

en aldus, volgens zijn woord, gaat de aarde terug, en schijnt het de mens toe dat de zon stilstaat; ja, en zie, zo is het; want voorzeker is het de aarde die beweegt en niet de zon.

En zie, ook als Hij tot de wateren van het grote diep zegt: Verdroog, dan gebeurt het.

Zie, als Hij tot deze berg zegt: Verhef u en kom hierheen en val op die stad, zodat zij bedolven wordt, zie, dan gebeurt het.

En zie, als iemand een schat in de aarde verbergt, en de Heer zegt: Laat die vervloekt zijn wegens de ongerechtigheid van degene die hem verborgen heeft, zie, dan zal hij vervloekt zijn.

En als de Heer zegt: Wees vervloekt, zodat niemand u van nu af aan en voor eeuwig zal vinden, zie, dan verkrijgt niemand hem van nu af aan en voor eeuwig.

En zie, als de Heer tot iemand zegt: Wegens uw ongerechtigheden zult u voor eeuwig vervloekt zijn, dan gebeurt het.

En als de Heer zegt: Wegens uw ongerechtigheden zult u van mijn tegenwoordigheid worden afgesneden, dan zal Hij het laten gebeuren.

22 Und weh dem, zu dem er dies spricht; denn dem, der Übles tut, wird dies geschehen, und er kann nicht errettet werden; aus diesem Grund also, damit die Menschen errettet werden können, ist Umkehr verkündet worden.

23 Darum sind die gesegnet, die umkehren und auf die Stimme des Herrn, ihres Gottes, hören; denn sie sind es, die errettet werden.

24 Und möge Gott in seiner großen Fülle gewähren, dass die Menschen zur Umkehr und zu guten Werken gebracht werden, dass ihnen Gnade für Gnade wiederhergestellt werde, gemäß ihren Werken.

25 Und ich möchte, dass alle Menschen errettet werden. Aber wir lesen, dass es am großen und letzten Tag einige geben wird, die verstoßen werden, ja, die aus der Gegenwart des Herrn ausgestoßen werden,

26 ja, die einem Zustand endlosen Elends überantwortet werden, sodass die Worte sich erfüllen, die da lauten: Wer Gutes getan hat, wird immerwährendes Leben haben, und wer Böses getan hat, wird immerwährende Verdammnis haben. Und so ist es. Amen.

En wee hem tot wie Hij dat zegt, want het zal zijn tot hem die ongerechtigheid bedrijft, en hij kan niet worden gered; welnu, om die reden — opdat de mensen gered zullen worden — is er bekering verkondigd.

Welnu, gezegend zijn zij die zich bekeren en luisteren naar de stem van de Heer, hun God; want zij zijn het die behouden zullen worden.

En God geve, in zijn grote volheid, dat de mensen tot bekering en goede werken zullen worden gebracht, opdat zij zullen worden hersteld tot genade voor genade, naar hun werken.

En ik zou willen dat alle mensen werden gered. Wij lezen echter dat er op de grote en laatste dag enigen zullen zijn die worden uitgeworpen, ja, die uit de tegenwoordigheid van de Heer worden geworpen;

ja, die worden overgeleverd aan een staat van eindeloze ellende, waarmee de woorden worden vervuld die luiden: Zij die het goede hebben gedaan, zullen het eeuwige leven hebben; en zij die het kwade hebben gedaan, zullen de eeuwige verdoemenis hebben. En aldus is het. Amen.

Die Prophezeiung Samuels des Lamaniten an die Nephiten.

Helaman 13

1 Und nun begab es sich: Im sechsundachtzigsten Jahr verharrten die Nephiten noch immer in Schlechtigkeit, ja, in großer Schlechtigkeit, während die Lamaniten streng darauf bedacht waren, die Gebote Gottes gemäß dem Gesetz des Mose zu halten.

2 Und es begab sich: In diesem Jahr gab es einen gewissen Samuel, einen Lamaniten, der in das Land Zarahemla kam und anfing, dem Volk zu predigen. Und es begab sich: Viele Tage predigte er dem Volk Umkehr, und es verstieß ihn, und er war daran, in sein eigenes Land zurückzukehren.

3 Aber siehe, die Stimme des Herrn erging an ihn, er solle wieder zurückkehren und dem Volk alles prophezeien, was ihm ins Herz komme.

4 Und es begab sich: Man wollte nicht zulassen, dass er in die Stadt komme; darum ging er hin und stellte sich auf deren Mauer und streckte die Hand aus und rief mit lauter Stimme und prophezeite dem Volk alles, was der Herr ihm ins Herz gab.

5 Und er sprach zu ihm: Siehe, ich, Samuel, ein Lamanit, spreche die Worte des Herrn, die er mir ins Herz gibt; und siehe, er hat mir ins Herz gegeben, dass ich diesem Volk sage, dass das Schwert der Gerechtigkeit über diesem Volk hängt; und keine vierhundert Jahre werden vergehen, bis dass das Schwert der Gerechtigkeit auf dieses Volk fällt.

6 Ja, schwere Zerschlagung erwartet dieses Volk, und sie wird gewiss über dieses Volk kommen, und nichts kann dieses Volk erretten außer Umkehr und Glaube an den Herrn Jesus Christus, der gewiss in die Welt kommen und vieles leiden wird und für sein Volk getötet werden wird.

7 Und siehe, ein Engel des Herrn hat es mir verkündet, und er hat meiner Seele frohe Nachricht gebracht. Und siehe, ich wurde zu euch gesandt, um es euch auch zu verkünden, damit ihr die frohe Nachricht habt; aber siehe, ihr wolltet mich nicht empfangen.

De profetie van Samuel de Lamaniet aan de Nephieten.

Helaman 13

En nu geschiedde het in het zesentachtigste jaar dat de Nephieten nog steeds in goddeloosheid verbleven, ja, in grote goddeloosheid, terwijl de Lamanieten nauwgezet de geboden van God onderhielden volgens de wet van Mozes.

En het geschiedde dat er in dat jaar een zekere Samuel, een Lamaniet, het land Zarahemla binnenkwam en tot het volk begon te prediken. En het geschiedde dat hij vele dagen lang bekering tot het volk predikte, en zij wierpen hem uit, en hij stond op het punt om naar zijn eigen land terug te keren.

Maar zie, de stem van de Heer kwam tot hem dat hij wederom moest terugkeren en het volk alles profeteren wat er in zijn hart opkwam.

En het geschiedde dat zij hem niet wilden toestaan de stad binnen te gaan; daarom klom hij boven op de muur en strekte zijn hand uit en riep met luide stem en profeteerde het volk alles wat de Heer in zijn hart legde.

En hij zei tot hen: Zie, ik, Samuel, een Lamaniet, spreek de woorden van de Heer, die Hij in mijn hart legt; en zie, Hij heeft het in mijn hart gelegd tot dit volk te zeggen dat het zwaard van gerechtigheid boven hun hoofd hangt; en er zullen geen vierhonderd jaar verstrijken alvorens het zwaard van gerechtigheid op dit volk valt.

Ja, er wacht dit volk zware vernietiging, en die komt stellig over dit volk, en niets kan dit volk redden behalve bekering en geloof in de Heer Jezus Christus, die zeker in de wereld zal komen en vele dingen zal lijden en voor zijn volk zal worden gedood.

En zie, een engel van de Heer heeft mij dit verkondigd, en hij heeft mijn ziel blijde tijdingen gebracht. En zie, ik ben tot u gezonden om het ook aan u te verkondigen, opdat u blijde tijdingen zult hebben; maar zie, u weigerde mij aan te nemen.

8 Darum, so spricht der Herr: Wegen der Herzenshärte des Volkes der Nephiten werde ich mein Wort von ihm wegnehmen, außer es kehrt um; und ich werde meinen Geist von ihm zurückziehen, und ich werde dieses Volk nicht länger ertragen, und ich werde das Herz seiner Brüder gegen es wenden.

9 Und keine vierhundert Jahre werden vergehen, bevor ich es schlagen lassen werde; ja, ich werde es mit dem Schwert und mit Hungersnot und mit Seuche heimsuchen.

10 Ja, ich werde es in meinem grimmigen Zorn heimsuchen, und es werden jene von der vierten Generation sein – von euren Feinden –, die es erleben werden, dass sie eure völlige Vernichtung sehen; und dies wird gewiss kommen, außer ihr kehrt um, spricht der Herr; und jene von der vierten Generation werden eure Vernichtung herbeiführen.

11 Aber wenn ihr umkehrt und zum Herrn, zu eurem Gott, zurückkehrt, werde ich meinen Zorn abwenden, spricht der Herr; ja, so spricht der Herr: Gesegnet sind jene, die umkehren und sich mir zuwenden, aber weh dem, der nicht umkehrt.

12 Ja, weh dieser großen Stadt Zarahemla; denn siehe, sie ist nur um derentwillen errettet, die rechtschaffen sind; ja, weh dieser großen Stadt, denn ich bemerke, spricht der Herr, dass es viele gibt, ja, selbst den größeren Teil dieser großen Stadt, die ihr Herz gegen mich verhärten, spricht der Herr.

13 Aber gesegnet sind jene, die umkehren, denn sie werde ich verschonen. Aber siehe, wenn es nicht um der Rechtschaffenen willen wäre, die in dieser großen Stadt sind, siehe, ich würde Feuer aus dem Himmel herabkommen lassen und sie zerstören.

14 Aber siehe, es ist um der Rechtschaffenen willen, dass sie verschont wird. Aber siehe, die Zeit kommt, spricht der Herr, da ihr die Rechtschaffenen von euch ausstoßen werdet, dann werdet ihr reif sein für die Vernichtung; ja, weh sei dieser großen Stadt wegen der Schlechtigkeit und der Gräuel, die in ihr sind.

15 Ja, und weh sei der Stadt Gideon wegen der Schlechtigkeit und der Gräuel, die in ihr sind.

Daarom, aldus zegt de Heer: Wegens de verstoktheid van het hart van het volk van de Nephieten zal Ik hun mijn woorden ontnemen, en Ik zal mijn Geest aan hen onttrekken, en Ik zal hen niet langer verdragen, en Ik zal het hart van hun broeders tegen hen keren, tenzij zij zich bekeren.

En er zullen geen vierhonderd jaar verstrijken alvorens Ik hen zal doen slaan; ja, Ik zal hen bezoeken met het zwaard en met hongersnood en met pestilentie.

Ja, Ik zal hen in mijn brandende toorn bezoeken, en er zullen er zijn van het vierde geslacht van uw vijanden die zullen leven om uw volkomen vernietiging te zien; en dat zal stellig gebeuren, tenzij u zich bekeert, zegt de Heer; en die van het vierde geslacht zullen uw vernietiging teweegbrengen.

Maar indien u zich bekeert en terugkeert tot de Heer, uw God, zal Ik mijn toorn afwenden, zegt de Heer; ja, aldus zegt de Heer: Gezegend zijn zij die zich bekeren en zich tot Mij wenden, maar wee hem die zich niet bekeert.

Ja, wee deze grote stad Zarahemla; want zie, omwille van hen die rechtvaardig zijn, wordt zij gered; ja, wee deze grote stad, want Ik bemerk, zegt de Heer, dat er velen zijn, ja, zelfs het merendeel van deze grote stad, die hun hart tegen Mij zullen verstokken, zegt de Heer.

Maar gezegend zijn zij die zich bekeren, want hen zal Ik sparen. Maar zie, ware het niet dat er zich rechtvaardigen in deze grote stad bevinden, zie, dan zou Ik vuur uit de hemel doen komen en haar vernietigen.

Maar zie, het is omwille van de rechtvaardigen dat zij wordt gespaard. Maar zie, de tijd komt, zegt de Heer, dat u de rechtvaardigen uit uw midden zult werpen, en dan zult u rijp zijn voor vernietiging; ja, wee deze grote stad wegens de goddeloosheid en gruwelen die in haar zijn.

Ja, en wee de stad Gideon wegens de goddeloosheid en gruwelen die in haar zijn.

16 Ja, und weh sei allen Städten, die in dem Land ringsum sind, die im Besitz der Nephiten sind, wegen der Schlechtigkeit und der Gräuel, die darin sind.

Ja, en wee alle steden in de omstreken die in het bezit van de Nephieten zijn, wegens de goddeloosheid en de gruwelen die in hen zijn.

17 Und siehe, ein Fluch wird über das Land kommen, spricht der Herr der Heerscharen, um des Volkes willen, das in dem Land ist, ja, wegen seiner Schlechtigkeit und seiner Gräuel.

En zie, er zal een vervloeking over het land komen, zegt de Heer der heerscharen, wegens het volk dat zich in het land bevindt, ja, wegens hun goddeloosheid en hun gruwelen.

18 Und es wird sich begeben, spricht der Herr der Heerscharen, ja, unser großer und wahrer Gott: Wer Schätze in der Erde verbirgt, wird sie nicht mehr wiederfinden wegen des großen Fluches auf dem Land, außer er sei ein rechtschaffener Mann und verberge sie für den Herrn.

En het zal geschieden, zegt de Heer der heerscharen, ja, onze grote en ware God, dat wie schatten in de aarde verbergt, ze niet meer zal terugvinden wegens de grote vervloeking op het land, tenzij hij een rechtvaardig man is en hij ze in de hoede van de Heer verbergt.

19 Denn ich will, spricht der Herr, dass sie ihre Schätze für mich verbergen; und verflucht sei, wer seine Schätze nicht für mich verbirgt; denn niemand verbirgt seine Schätze für mich, außer er sei rechtschaffen; und wer seine Schätze nicht für mich verbirgt, verflucht ist er, und ebenso der Schatz, und niemand wird ihn wiedererlangen – wegen des Fluches auf dem Land.

Want Ik wil, zegt de Heer, dat zij hun schatten in mijn hoede verbergen; en vervloekt zijn zij die hun schatten niet in mijn hoede verbergen; want niemand verbergt zijn schatten in mijn hoede behalve de rechtvaardigen; en hij die zijn schatten niet in mijn hoede verbergt, is vervloekt, en ook de schat, en wegens de vervloeking op het land zal niemand hem terugkrijgen.

20 Und der Tag wird kommen, da sie ihre Schätze verbergen, weil sie ihr Herz auf Reichtümer gesetzt haben; und weil sie ihr Herz auf ihre Reichtümer gesetzt haben und ihre Schätze verbergen, wenn sie vor ihren Feinden fliehen; weil sie sie nicht für mich verbergen, seien sie verflucht und auch ihre Schätze; und an jenem Tag werden sie geschlagen werden, spricht der Herr.

En de dag komt dat zij hun schatten zullen verbergen, omdat zij hun hart op rijkdommen hebben gezet; en omdat zij hun hart op hun rijkdommen hebben gezet en hun schatten zullen verbergen wanneer zij voor hun vijanden vluchten, zijn zij vervloekt, en ook hun schatten, omdat zij ze niet in mijn hoede verbergen; en te dien dage zullen zij geslagen worden, zegt de Heer.

21 Seht, ihr Volk dieser großen Stadt, und hört auf meine Worte; ja, hört auf die Worte, die der Herr spricht; denn siehe, er spricht, dass ihr wegen eurer Reichtümer verflucht seid, und auch eure Reichtümer sind verflucht, weil ihr euer Herz auf sie gesetzt und nicht auf die Worte dessen gehört habt, der sie euch gegeben hat.

Zie, o volk van deze grote stad, en luister naar mijn woorden; ja, luister naar de woorden die de Heer zegt; want zie, Hij zegt dat u vervloekt bent wegens uw rijkdommen, en ook uw rijkdommen zijn vervloekt, omdat u uw hart erop hebt gezet en niet hebt geluisterd naar de woorden van Hem die ze u heeft gegeven.

22 Ihr erinnert euch in dem, womit der Herr, euer Gott, euch gesegnet hat, nicht seiner, sondern ihr erinnert euch immer eurer Reichtümer und nicht, dem Herrn, eurem Gott, dafür zu danken; ja, euer Herz ist nicht zum Herrn hingezogen, sondern es schwillt vor großem Stolz an – zu Prahlen und zu großer Geschwollenheit, zu Neid, Streit, Bosheit, Verfolgungen und Morden und allerart Übeltaten.

U denkt niet aan de Heer, uw God, bij de dingen waarmee Hij u heeft gezegend, maar u denkt wél voortdurend aan uw rijkdommen, echter niet om de Heer, uw God, ervoor te danken; ja, uw hart gaat niet uit naar de Heer, maar blaast zich van grote hoogmoed op tot roemen, en tot grote verwatenheid, afgunst, strijd, kwaadwilligheid, vervolgingen en moorden en allerlei ongerechtigheden.

23 Aus diesem Grund hat Gott, der Herr, einen Fluch über das Land kommen lassen und auch über eure Reichtümer, und dies wegen eurer Übeltaten.

24 Ja, weh diesem Volk, weil jetzt die Zeit gekommen ist, da ihr die Propheten ausstoßt und sie verspottet und Steine nach ihnen werft und sie tötet und ihnen allerart Übles antut, so wie sie es auch in alter Zeit getan haben.

25 Und nun, wenn ihr redet, so sprecht ihr: Wenn unsere Tage in den Tagen unserer Väter in alter Zeit gewesen wären, hätten wir die Propheten nicht getötet; wir hätten sie nicht gesteinigt und ausgestoßen.

26 Siehe, ihr seid schlimmer als sie; denn so wahr der Herr lebt, wenn ein Prophet unter euch kommt und euch das Wort des Herrn verkündet, das von euren Sünden und Übeltaten zeugt, seid ihr zornig auf ihn und stoßt ihn aus und sucht ihn auf allerart Weise zu vernichten; ja, ihr sagt, er sei ein falscher Prophet und er sei ein Sünder und vom Teufel, weil er bezeugt, dass eure Taten böse sind.

27 Aber siehe, wenn jemand zu euch kommt und spricht: Tut dies, und daran ist keine Übeltat, tut das, und ihr werdet nicht leiden, ja, er spricht: Wandelt nach dem Stolz eures eigenen Herzens, ja, wandelt nach dem Stolz eurer Augen, und tut, was auch immer euer Herz begehrt – und wenn jemand zu euch kommt und dies spricht, so empfangt ihr ihn und sprecht, er sei ein Prophet.

28 Ja, ihr erhebt ihn, und ihr gebt ihm von eurer Habe; ihr gebt ihm von eurem Gold und von eurem Silber, und ihr kleidet ihn mit kostbarem Gewand; und weil er zu euch Schmeichelworte redet und er spricht, alles sei wohl, deshalb habt ihr an ihm nichts auszusetzen.

29 O ihr schlechte und ihr frevelhafte Generation, ihr verstocktes und ihr halsstarriges Volk, wie lange, meint ihr, wird der Herr euch ertragen? Ja, wie lange werdet ihr euch von törichten und blinden Führern leiten lassen? Ja, wie lange werdet ihr lieber die Finsternis wählen als das Licht?

30 Ja, siehe, der Zorn des Herrn ist schon gegen euch entflammt; siehe, er hat das Land wegen eures Übeltuns verflucht.

Om die reden heeft de Here God een vervloeking op het land doen komen, en eveneens op uw rijkdommen, en wel wegens uw ongerechtigheden.

Ja, wee dit volk wegens deze tijd die gekomen is waarin u de profeten uitwerpt, en hen bespot en stenen naar hen werpt, en hen doodt en allerlei ongerechtigheid tegen hen bedrijft zoals zij vanouds dat deden.

En wanneer u nu spreekt, zegt u: Als onze dagen in de dagen van onze vaderen vanouds waren geweest, zouden wij de profeten niet hebben gedood; wij zouden hen niet hebben gestenigd en uitgeworpen.

Zie, u bent erger dan zij; want zowaar de Heer leeft, als er een profeet onder u komt en u het woord van de Heer verkondigt dat van uw zonden en ongerechtigheden getuigt, dan bent u vertoornd op hem, en werpt u hem uit en zoekt u allerlei manieren om hem te vernietigen; ja, u zegt dat hij een valse profeet is, en dat hij een zondaar is en van de duivel, omdat hij getuigt dat uw werken kwaad zijn.

Doch zie, als er iemand onder u komt en zegt: Doe dit, en daarbij is geen ongerechtigheid; doe dat, en u zult niet lijden; ja, als hij zegt: Wandel naar de hoogmoed van uw eigen hart; ja, wandel naar de hoogmoed van uw ogen, en doe wat uw hart ook verlangt — ja, als er iemand onder u komt en dat zegt, neemt u hem aan en zegt dat hij een profeet is.

Ja, u verheft hem, en u geeft hem van uw bezit; u geeft hem van uw goud en van uw zilver, en u kleedt hem met kostbare kleding; en omdat hij vleiende woorden tot u spreekt en zegt dat alles wel is, berispt u hem niet.

O verdorven en verkeerd geslacht; o verstokt en halsstarrig volk, hoelang denkt u dat de Heer u zal verdragen? Ja, hoelang zult u zich laten leiden door dwaze en blinde leidslieden? Ja, hoelang zult u duisternis boven licht verkiezen?

Ja, zie, de toorn van de Heer is reeds tegen u ontbrand; zie, Hij heeft het land vervloekt wegens uw ongerechtigheid.

31 Und siehe, die Zeit kommt, da er eure Reichtümer verflucht, dass sie schlüpfrig werden, sodass ihr sie nicht halten könnt; und in den Tagen eurer Armut könnt ihr sie nicht festhalten.

En zie, de tijd komt dat Hij uw rijkdommen vervloekt, zodat ze glibberig worden, zodat u ze niet kunt vasthouden; en in de dagen van uw armoede kunt u ze niet behouden.

32 Und in den Tagen eurer Armut werdet ihr zum Herrn schreien; und vergeblich werdet ihr schreien, denn eure Verwüstung ist schon über euch gekommen, und eure Vernichtung ist sicher; und dann werdet ihr an dem Tag weinen und heulen, spricht der Herr der Heerscharen. Und dann werdet ihr wehklagen und sprechen:

En in de dagen van uw armoede zult u de Heer aanroepen; en u zult tevergeefs roepen, want uw verwoesting is reeds over u gekomen en uw vernietiging is verzekerd; en te dien dage zult u wenen en kermen, zegt de Heer der heerscharen. En dan zult u weeklagen en zeggen:

33 O dass ich Umkehr geübt und die Propheten nicht umgebracht und sie nicht gesteinigt und sie nicht ausgestoßen hätte. Ja, an dem Tag werdet ihr sprechen: O dass wir uns des Herrn, unseres Gottes, erinnert hätten an dem Tag, da er uns unsere Reichtümer gab, und dann wären sie nicht schlüpfrig geworden, sodass sie uns verlorengehen mussten; denn siehe, unsere Reichtümer sind von uns gegangen.

O, had ik mij maar bekeerd, en had ik de profeten maar niet gedood en gestenigd en uitgeworpen. Ja, te dien dage zult u zeggen: O, hadden wij maar aan de Heer, onze God, gedacht in de tijd dat Hij ons onze rijkdommen gaf, dan zouden ze niet glibberig zijn geworden, zodat wij ze hebben verloren; want zie, onze rijkdommen zijn ons ontglipt.

34 Siehe, wir legen ein Werkzeug hin, und anderntags ist es weg; und siehe, unsere Schwerter werden uns am gleichen Tag genommen, an dem wir sie für den Kampf hervorgesucht haben.

Zie, hier leggen wij een stuk gereedschap neer en de dag daarop is het verdwenen; en zie, onze zwaarden waren ons ontnomen in de tijd dat wij ze zochten voor de strijd.

35 Ja, wir haben unsere Schätze verborgen, und sie sind uns entschlüpft, wegen des Fluches auf dem Land.

Ja, wij hebben onze schatten verborgen en ze zijn ons ontglipt wegens de vervloeking op het land.

36 O dass wir Umkehr geübt hätten an dem Tag, da das Wort des Herrn an uns ergangen ist; denn siehe, das Land ist verflucht, und alles ist schlüpfrig geworden, und wir können es nicht halten.

O, hadden wij ons maar bekeerd in de tijd dat het woord van de Heer tot ons kwam; want zie, het land is vervloekt, en alle dingen zijn glibberig geworden en wij kunnen ze niet vasthouden.

37 Siehe, wir sind von Dämonen umgeben, ja, wir sind ringsum von den Engeln dessen umschlossen, der danach trachtet, unsere Seele zu vernichten. Siehe, unsere Übeltaten sind groß. O Herr, kannst du nicht deinen Zorn abwenden von uns? Und dies wird in jenen Tagen eure Sprache sein.

Zie, wij zijn door demonen omgeven, ja, wij zijn omringd door de engelen van hem die heeft getracht onze ziel te vernietigen. Zie, onze ongerechtigheden zijn groot. O Heer, kunt U uw toorn niet van ons afwenden? En aldus zullen uw woorden zijn in die dagen.

38 Aber siehe, eure Tage der Bewährung sind vorbei; ihr habt den Tag eurer Errettung aufgeschoben, bis es für immer zu spät ist, und eure Vernichtung ist sicher; ja, denn ihr habt alle Tage eures Lebens nach dem getrachtet, was ihr nicht erlangen konntet; und ihr habt das Glücklichsein darin gesucht, dass ihr Übles getan habt, und das ist gegen die Natur jener Rechtschaffenheit, die unserem großen und ewigen Haupt innewohnt.

Doch zie, de dagen van uw proeftijd zijn voorbij; u hebt de dag van uw redding uitgesteld, totdat het voor eeuwig te laat is en uw vernietiging verzekerd is; ja, want u hebt alle dagen van uw leven gezocht naar hetgeen u niet kon verkrijgen; en u hebt het geluk gezocht in het bedrijven van ongerechtigheid, wat in strijd is met de aard van die gerechtigheid die in ons grote en eeuwige Hoofd is.

39 O ihr Volk des Landes, dass ihr doch meine Worte hörtet! Und ich bete, dass der Zorn des Herrn sich von euch abwende und dass ihr umkehren und errettet werden mögt.

O volk van het land, had u maar willen luisteren naar mijn woorden! En ik bid dat de toorn van de Heer van u wordt afgewend en dat u zich zult bekeren en worden gered.

Helaman 14

1 Und nun begab es sich: Samuel der Lamanit prophezeite noch vieles mehr, was nicht niedergeschrieben werden kann.

2 Und siehe, er sprach zu ihnen: Siehe, ich gebe euch ein Zeichen; denn es kommen noch fünf Jahre, und siehe, dann kommt der Sohn Gottes, um all jene zu erlösen, die an seinen Namen glauben.

3 Und siehe, dies will ich euch zum Zeichen für die Zeit seines Kommens geben: Denn siehe, es werden große Lichter am Himmel sein, so sehr, dass es in der Nacht vor seinem Kommen keine Finsternis geben wird, so sehr, dass es den Menschen scheinen wird, als sei es Tag.

4 Darum wird es einen Tag und eine Nacht und einen Tag geben, als sei es ein Tag und gebe es keine Nacht; und dies soll euch ein Zeichen sein; denn ihr werdet erkennen, dass die Sonne aufgeht, und auch, dass sie untergeht; darum wird man mit Bestimmtheit wissen, dass es zwei Tage und eine Nacht sein werden; doch wird die Nacht nicht finster sein, und dies wird die Nacht sein, bevor er geboren wird.

5 Und siehe, es wird ein neuer Stern aufgehen, wie ihr einen solchen nie gesehen habt; und auch dies wird euch ein Zeichen sein.

6 Und siehe, dies ist nicht alles; es wird viele Zeichen und Wunder am Himmel geben.

7 Und es wird sich begeben: Ihr werdet erstaunt sein und euch verwundern, so sehr, dass ihr zur Erde fallen werdet.

8 Und es wird sich begeben: Wer auch immer an den Sohn Gottes glaubt, derjenige wird immerwährendes Leben haben.

9 Und siehe, so hat der Herr mir durch seinen Engel geboten, dass ich kommen und euch dies sagen soll; ja, er hat geboten, ich solle euch dies alles prophezeien; ja, er hat zu mir gesprochen: Rufe diesem Volk zu: Kehrt um und bereitet den Weg des Herrn!

10 Und nun, weil ich ein Lamanit bin und zu euch die Worte geredet habe, die der Herr mir geboten hat, und weil dies hart gegen euch war, seid ihr zornig auf mich und trachtet danach, mich zu vernichten, und habt mich von euch ausgestoßen.

Helaman 14

En nu geschiedde het dat Samuel de Lamaniet nog veel meer dingen profeteerde die niet kunnen worden opgeschreven.

En zie, hij zei tot hen: Zie, ik geef u een teken; want er komen nog vijf jaar, en zie, dan komt de Zoon van God om allen te verlossen die in zijn naam zullen geloven.

En zie, dit zal ik u tot teken geven ten tijde van zijn komst; want zie, er zullen grote lichten aan de hemel zijn, zodat er in de nacht voor zijn komst geen duisternis zal zijn, zodat het de mensen zal toeschijnen dat het dag is.

Daarom zullen een dag en een nacht en een dag zijn alsof ze één dag zijn en er geen nacht is; en dat zal u tot teken zijn; want u zult weten van de opgang van de zon en ook van haar ondergang; daarom zal men met zekerheid weten dat er twee dagen en één nacht zijn; niettemin zal de nacht niet donker zijn; en het zal de nacht zijn vóór Hij geboren wordt.

En zie, er zal een nieuwe ster verrijzen, zoals u er nog nooit een hebt gezien; en ook dat zal u tot teken zijn.

En zie, dat is niet alles: er zullen vele tekenen en wonderen aan de hemel zijn.

En het zal geschieden dat u allen verbaasd zult zijn en u zult verwonderen, zodat u ter aarde zult vallen.

En het zal geschieden dat wie in de Zoon van God gelooft, het eeuwige leven zal hebben.

En zie, aldus heeft de Heer mij door zijn engel geboden u dit te komen vertellen; ja, Hij heeft mij geboden deze dingen tot u te profeteren; ja, Hij heeft tot mij gezegd: Roep tot dit volk: Bekeer u en bereid de weg van de Heer.

En nu, omdat ik Lamaniet ben, en de woorden tot u heb gesproken die de Heer mij heeft geboden, en omdat die hard voor u waren, bent u vertoornd op mij en tracht u mij te vernietigen en hebt u mij uit uw midden geworpen.

11 Und ihr sollt meine Worte hören, denn zu diesem Zweck bin ich auf die Mauern dieser Stadt gestiegen, damit ihr die Richtersprüche Gottes hört und kennt, die wegen eurer Übeltaten auf euch warten, und damit ihr auch die Bedingung der Umkehr kennt

12 und damit ihr auch vom Kommen Jesu Christi, des Sohnes Gottes, wisst, des Vaters des Himmels und der Erde, des Schöpfers aller Dinge von Anfang an, und damit ihr die Zeichen seines Kommens wisst, zu dem Zweck, dass ihr an seinen Namen glauben mögt.

13 Und wenn ihr an seinen Namen glaubt, werdet ihr von all euren Sünden umkehren, damit ihr dadurch Vergebung für sie erlangt durch sein Verdienst.

14 Und siehe abermals, ein weiteres Zeichen gebe ich euch, ja, ein Zeichen von seinem Tod.

15 Denn siehe, er muss gewiss sterben, damit die Errettung kommen kann; ja, es ist für ihn erforderlich und wird ratsam, dass er sterbe, um die Auferstehung der Toten zustande zu bringen, damit dadurch die Menschen in die Gegenwart des Herrn gebracht werden können.

16 Ja siehe, dieser Tod bringt die Auferstehung zustande und erlöst alle Menschen vom ersten Tod – jenem geistigen Tod; denn alle Menschen, durch den Fall Adams von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten, sind als tot anzusehen, sowohl was das Zeitliche als auch was das Geistige betrifft.

17 Aber siehe, die Auferstehung Christi erlöst die Menschen, ja, selbst alle Menschen, und bringt sie in die Gegenwart des Herrn zurück.

18 Ja, und sie bringt die Bedingung der Umkehr zustande, damit jeder, der umkehrt, nicht abgehauen und ins Feuer geworfen wird; wer aber nicht umkehrt, der wird abgehauen und ins Feuer geworfen; und über ihn kommt abermals ein geistiger Tod, ja, ein zweiter Tod, denn er wird abermals von dem, was die Rechtschaffenheit betrifft, abgeschnitten.

19 Darum kehrt um, kehrt um, damit ihr euch nicht selbst unter Schuldigsprechung bringt, weil ihr das wisst und es nicht tut, und damit ihr nicht zu diesem zweiten Tod hinabgebracht werdet.

En u zult mijn woorden horen, want met die bedoeling ben ik op de muur van deze stad geklommen, dat u de oordelen van God, die u wegens uw ongerechtigheden te wachten staan, zult horen en kennen, en tevens dat u de voorwaarden van bekering zult kennen;

en ook dat u zult weten van de komst van Jezus Christus, de Zoon van God, de Vader van hemel en aarde, de Schepper van alle dingen vanaf het begin; en dat u de tekenen van zijn komst zult kennen, zodat u in zijn naam zult geloven.

En indien u in zijn naam gelooft, zult u zich bekeren van al uw zonden, opdat u daardoor vergeving ervan zult ontvangen door zijn verdiensten.

En voorts, zie, nog een teken geef ik u, ja, een teken van zijn dood.

Want zie, Hij moet zeker sterven, opdat er redding zal komen, ja, het is van Hem vereist en het is noodzakelijk dat Hij sterft, teneinde de opstanding van de doden teweeg te brengen, opdat de mensen daardoor in de tegenwoordigheid van de Heer zullen worden gebracht.

Ja, zie, deze dood brengt de opstanding teweeg, en verlost het gehele mensdom van de eerste dood — die geestelijke dood; want het gehele mensdom, dat door de val van Adam van de tegenwoordigheid van de Heer was afgesneden, wordt als dood beschouwd, zowel met betrekking tot tijdelijke als tot geestelijke dingen.

Maar zie, de opstanding van Christus verlost het mensdom, ja, het gehele mensdom, en brengt hen terug in de tegenwoordigheid van de Heer.

Ja, en die brengt de mogelijkheid van bekering teweeg, zodat wie zich bekeert, niet wordt omgehakt en in het vuur geworpen; maar wie zich niet bekeert, wordt wél omgehakt en in het vuur geworpen; en er komt wederom een geestelijke dood over hen, ja, de tweede dood, want zij worden wederom afgesneden met betrekking tot de dingen van gerechtigheid.

Daarom, bekeer u, bekeer u, opdat u zich niet — door deze dingen te weten en ze niet te doen — onder veroordeling laat brengen, en u wordt neergebracht tot deze tweede dood.

20 Aber siehe, da ich von einem weiteren Zeichen zu euch gesprochen habe, einem Zeichen seines Todes, siehe, an dem Tag, da er den Tod erleidet, wird sich die Sonne verfinstern und sich weigern, euch ihr Licht zu geben, ebenso auch der Mond und die Sterne; und es wird in diesem Land kein Licht geben, ja, von der Zeit an, da er den Tod erleidet, über den Zeitraum von drei Tagen hinweg, bis zu der Zeit, da er wieder von den Toten aufersteht.

Doch zie, zoals ik u heb gezegd aangaande een tweede teken, een teken van zijn dood, zie, op die dag dat Hij de dood ondergaat, zal de zon verduisterd worden en weigeren u haar licht te geven; en eveneens de maan en de sterren; en er zal geen licht zijn op het oppervlak van dit land, ja, vanaf de tijd dat Hij de dood ondergaat, tot de tijd dat Hij uit de doden opstaat, drie dagen lang.

21 Ja, zu der Zeit, da er den Geist aufgibt, wird es über den Zeitraum vieler Stunden hinweg Donner und Blitze geben, und die Erde wird beben und zittern; und die Felsen, die auf diesem Erdboden sind, sowohl die über der Erde als auch die darunter, und von denen ihr wisst, dass sie zu der Zeit fest sind oder dass der größere Teil davon eine feste Masse ist, werden auseinanderbrechen;

Ja, in de tijd dat Hij de geest geeft, zullen er vele uren lang donderslagen en bliksemschichten zijn, en de aarde zal schudden en beven; en de rotsen die op het oppervlak van deze aarde zijn, die zowel boven als onder de grond zijn, waarvan u weet dat zij op dit moment massief zijn, ofwel waarvan het grootste deel één massief geheel is, zullen in stukken worden gebroken;

22 ja, sie werden zerbersten, und hernach wird man immer finden, dass sie Ritzen und Risse haben und in zerbrochenen Stücken überall auf dem Erdboden liegen, ja, sowohl über der Erde als auch darunter.

ja, zij zullen doormidden scheuren en zullen voortaan met spleten en barsten en in gebroken stukken over het oppervlak van deze gehele aarde worden aangetroffen, ja, zowel boven als onder de grond.

23 Und siehe, es wird große Unwetter geben, und es werden viele Berge eingeebnet werden gleichwie ein Tal, und es wird viele Orte geben, die jetzt Täler genannt werden, die zu Bergen werden, die eine große Höhe haben.

En zie, er zullen hevige orkanen zijn en vele bergen zullen worden verlaagd, als een dal, en er zullen vele plekken zijn die nu dalen worden genoemd, die bergen zullen worden, waarvan de hoogte groot is.

24 Und viele Landstraßen werden aufbrechen, und viele Städte werden verwüstet werden.

En vele wegen zullen worden opgebroken en vele steden zullen verlaten zijn.

25 Und viele Gräber werden sich öffnen und werden viele von ihren Toten herausgeben; und viele Heilige werden vielen erscheinen.

En vele graven zullen worden geopend en velen van hun doden opgeven; en vele heiligen zullen aan velen verschijnen.

26 Und siehe, so hat der Engel zu mir geredet; denn er sprach zu mir, dass es über den Zeitraum vieler Stunden hinweg Donner und Blitze geben werde.

En zie, aldus heeft de engel tot mij gesproken; want hij heeft mij gezegd dat er vele uren lang donderslagen en bliksemschichten zullen zijn.

27 Und er sagte mir, dies werde geschehen, solange das Donnern und das Blitzen und das Unwetter andauerten, und Finsternis werde über den Zeitraum von drei Tagen hinweg den ganzen Erdboden bedecken.

En hij zei tot mij dat die dingen zouden plaatsvinden zolang de donder en de bliksem en de orkaan duurden, en dat duisternis het oppervlak van de gehele aarde drie dagen lang zou bedekken.

28 Und der Engel sagte mir, viele würden Größeres sehen als dies, zu dem Zweck, dass sie glauben, dass diese Zeichen und diese Wunder sich überall in diesem Land zutragen werden, zu dem Zweck, dass es keinen Grund für Unglauben unter den Menschenkindern gebe –

29 und dies zu dem Zweck, dass derjenige, der glaubt, errettet werde und dass über diejenigen, die nicht glauben, ein rechtschaffenes Gericht komme; und auch, wenn sie schuldig gesprochen werden, so bringen sie selbst ihren Schuldspruch über sich.

30 Und nun denkt daran, denkt daran, meine Brüder: Wer zugrunde geht, fügt sich das Zugrundegehen selbst zu, und wer Übles tut, der tut es sich selbst an; denn siehe, ihr seid frei; es ist euch gewährt, für euch selbst zu handeln; denn siehe, Gott hat euch die Erkenntnis gegeben, und er hat euch frei gemacht.

31 Er hat euch gegeben, Gut von Böse zu unterscheiden, und er hat euch gegeben, das Leben zu wählen oder den Tod; und ihr könnt Gutes tun und zu dem wiederhergestellt werden, was gut ist, oder dass euch das, was gut ist, wiederhergestellt wird; oder ihr könnt Böses tun und euch das, was böse ist, wiederherstellen lassen.

En de engel zei tot mij dat velen grotere dingen dan deze zullen zien, met de bedoeling dat zij zullen geloven dat deze tekenen en deze wonderen op het gehele oppervlak van dit land zullen gebeuren, met de bedoeling dat er geen reden voor ongeloof onder de mensenkinderen zal zijn —

en wel met de bedoeling dat wie gelooft, zal worden gered, en dat er een rechtvaardig oordeel zal komen op wie niet gelooft; en ook, indien zij worden veroordeeld, dat zij hun eigen veroordeling over zich halen.

En nu, bedenk, bedenk, mijn broeders, dat wie verloren gaat, zichzelf verloren doet gaan; en wie ongerechtigheid bedrijft, het tegen zichzelf bedrijft; want zie, u bent vrij; het wordt u toegestaan zelfstandig te handelen; want zie, God heeft u kennis gegeven en u vrijgemaakt.

Hij heeft het u gegeven goed van kwaad te kunnen onderscheiden, en Hij heeft het u gegeven het leven of de dood te kunnen kiezen; en u kunt het goede doen en tot het goede worden hersteld, ofwel hetgeen goed is aan u hersteld krijgen; of u kunt het kwade doen en hetgeen kwaad is aan u hersteld krijgen.

Helaman 15

1 Und nun, meine geliebten Brüder, siehe, ich verkünde euch: Wenn ihr nicht umkehrt, dann werden euch eure Häuser verwüstet zurückgelassen werden.

2 Ja, wenn ihr nicht umkehrt, dann werden eure Frauen viel Grund zur Trauer haben an dem Tag, da sie stillen; denn ihr werdet versuchen zu fliehen, und es wird keinen Zufluchtsort geben; ja, und weh denen, die schwanger sind, denn sie werden unbeholfen sein und nicht fliehen können; darum wird man sie niedertrampeln und zugrunde gehen lassen.

3 Ja, weh diesem Volk, das das Volk Nephi genannt wird, außer es kehrt um, wenn es alle diese Zeichen und Wunder sieht, die ihm gezeigt werden; denn siehe, es ist ein erwähltes Volk des Herrn gewesen; ja, das Volk Nephi hat er geliebt, und auch hat er es gezüchtigt; ja, in den Tagen seiner Übeltaten hat er es gezüchtigt, weil er es liebt.

4 Aber siehe, meine Brüder, die Lamaniten hat er gehasst, weil ihre Taten beständig böse waren, und dies wegen der Schlechtigkeit der Überlieferung ihrer Väter. Aber siehe, die Errettung ist durch das Predigen der Nephiten zu ihnen gekommen; und zu diesem Zweck hat der Herr ihre Tage verlängert.

5 Und ich möchte, dass ihr erkennt, dass der größere Teil von ihnen sich auf dem Weg ihrer Pflicht befindet, und sie wandeln umsichtig vor Gott, und sie sind darauf bedacht, seine Gebote und seine Satzungen und seine Richtersprüche gemäß dem Gesetz des Mose zu halten.

6 Ja, ich sage euch, dass der größere Teil von ihnen dies tut, und sie streben mit unermüdlichem Eifer danach, die übrigen ihrer Brüder zur Erkenntnis der Wahrheit zu bringen; darum gibt es viele, die ihre Zahl täglich vergrößern.

Helaman 15

En nu, mijn geliefde broeders, zie, ik verkondig u dat, tenzij u zich bekeert, uw huis leeg voor u wordt achtergelaten.

Ja, tenzij u zich bekeert, zullen uw vrouwen veel reden hebben om te treuren in de tijd dat zij zogen; want u zult trachten te vluchten, maar er zal geen toevluchtsoord zijn; ja, en wee hun die zwanger zijn, want zij zullen zwaar zijn en niet kunnen vluchten; daarom zullen zij worden vertrapt en worden achtergelaten om om te komen.

Ja, wee dit volk — dat het volk van Nephi wordt genoemd — tenzij zij zich bekeren wanneer zij al deze tekenen en wonderen zien, die hun getoond zullen worden; want zie, zij zijn een uitverkoren volk van de Heer geweest; ja, Hij heeft het volk van Nephi liefgehad, en Hij heeft hen ook gekastijd; ja, in de dagen van hun ongerechtigheden heeft Hij hen gekastijd omdat Hij hen lief heeft.

Doch zie, mijn broeders, Hij heeft de Lamanieten gehaat, omdat hun daden voortdurend kwaad zijn geweest, en wel wegens de ongerechtigheid van de overlevering van hun vaderen. Maar zie, het heil is tot hen gekomen door de prediking van de Nephieten; en met dat doel heeft de Heer hun dagen verlengd.

En ik wil dat u ziet dat het merendeel van hen zich op het pad van hun plicht bevindt, en zij wandelen behoedzaam voor het aangezicht van God, en zij onderhouden nauwgezet zijn geboden en zijn inzettingen en zijn gerichten volgens de wet van Mozes.

Ja, ik zeg u dat het merendeel van hen aldus handelt, en met onvermoeide ijver streven zij ernaar de rest van hun broeders tot de kennis van de waarheid te brengen; daarom zijn er dagelijks velen die zich bij hen voegen.

7 Und siehe, ihr wisst es selbst, denn ihr habt es miterlebt: Diejenigen unter ihnen, die zur Erkenntnis der Wahrheit gebracht werden und dazu, die schlechten und gräuelreichen Überlieferungen ihrer Väter zu erkennen, und dahin geführt werden, dass sie an die heiligen Schriften glauben, ja, an die Prophezeiungen der heiligen Propheten, die geschrieben stehen, wodurch sie zum Glauben an den Herrn und zur Umkehr geführt werden, und dieser Glaube und diese Umkehr bewirken eine Herzenswandlung bei ihnen –

En zie, u weet zelf, want u bent er getuige van geweest dat zovelen van hen als er tot de kennis van de waarheid worden gebracht en weten van de goddeloze en gruwelijke overleveringen van hun vaderen, en ertoe worden gebracht de heilige Schriften te geloven, ja, de profetieën van de heilige profeten, die zijn opgeschreven, hetgeen hen tot geloof in de Heer voert, en tot bekering, welk geloof en welke bekering hun een verandering van hart brengt —

8 darum, diejenigen, die so weit gekommen sind, von denen wisst ihr selbst, dass sie fest und standhaft sind im Glauben und in dem, womit sie frei gemacht worden sind.

daarom zijn zovelen als hiertoe zijn gekomen, zoals u zelf weet, onwrikbaar en standvastig in het geloof en in hetgeen waarmee zij zijn vrijgemaakt.

9 Und ihr wisst auch, dass sie ihre Kriegswaffen begraben haben, und sie fürchten sich, sie wieder aufzunehmen, damit sie ja nicht sündigen; ja, ihr könnt sehen, dass sie fürchten zu sündigen – denn siehe, sie lassen zu, dass ihre Feinde sie niedertrampeln und töten, und wollen ihr Schwert nicht gegen sie erheben, und dies wegen ihres Glaubens an Christus.

En u weet ook dat zij hun oorlogswapens hebben begraven en bevreesd zijn ze op te nemen, opdat zij niet op een of andere wijze zullen zondigen; ja, u kunt zien dat zij vrezen te zondigen — want zie, zij laten zich door hun vijanden vertrappen en doden, en weigeren het zwaard tegen hen op te nemen, en wel wegens hun geloof in Christus.

10 Und nun, wegen ihrer Beständigkeit, wenn sie an das glauben, was sie glauben, und wegen ihrer Festigkeit, wenn sie einmal erleuchtet sind, siehe, wird der Herr sie segnen und ihre Tage verlängern, ungeachtet ihres Übeltuns –

En nu zie, wegens de standvastigheid waarmee zij geloven in hetgeen waarin zij geloven, en wegens hun onwrikbaarheid wanneer zij eenmaal verlicht zijn, zal de Heer hen zegenen en hun dagen verlengen, ondanks hun ongerechtigheid —

11 ja, selbst wenn sie in Unglauben verfallen sollten, wird der Herr ihre Tage verlängern, bis die Zeit kommen wird, von der unsere Väter und auch der Prophet Zenos und viele andere Propheten gesprochen haben, nämlich dass unsere Brüder, die Lamaniten, wieder zur Erkenntnis der Wahrheit gebracht werden sollen –,

ja, zelfs al verkommeren zij in ongeloof, zal de Heer hun dagen verlengen, totdat de tijd komt waarover onze vaderen gesproken hebben, en ook de profeet Zenos en vele andere profeten, aangaande de herstelling van onze broeders, de Lamanieten, tot de kennis van de waarheid —

12 ja, ich sage euch, dass sich die Verheißungen des Herrn in der Letzten Zeit auf unsere Brüder, die Lamaniten, erstrecken werden; und ungeachtet der vielen Bedrängnisse, die sie haben werden, und ungeachtet dessen, dass sie auf dem Erdboden hin und her gejagt und gehetzt werden und dass sie geschlagen und weithin zerstreut werden und keinen Zufluchtsort haben, wird der Herr barmherzig zu ihnen sein.

ja, ik zeg u dat de beloften van de Heer in de laatste dagen aan onze broeders, de Lamanieten, zijn aangeboden; en ondanks de vele benauwingen die zij zullen meemaken, en hoewel zij op het aardoppervlak her- en derwaarts gedreven zullen worden, en opgejaagd en geslagen en alom verstrooid, zonder een toevluchtsoord, zal de Heer barmhartig jegens hen zijn.

13 Und dies ist gemäß der Prophezeiung, dass sie wieder zur wahren Erkenntnis gebracht werden, nämlich zur Erkenntnis ihres Erlösers und ihres großen und wahren Hirten, und seinen Schafen zugezählt werden.

En dat is volgens de profetie dat zij wederom tot de ware kennis zullen worden gebracht — hetgeen de kennis is van hun Verlosser, en hun grote en ware Herder — en onder zijn schapen worden gerekend.

14 Darum sage ich euch: Es wird ihnen besser ergehen als euch, wenn ihr nicht umkehrt.

Daarom zeg ik u: Het zal voor hen beter zijn dan voor u, tenzij u zich bekeert.

15 Denn siehe, wären ihnen die mächtigen Werke gezeigt worden, die euch gezeigt worden sind, ja, ihnen, die wegen der Überlieferungen ihrer Väter in Unglauben verfallen sind, so werdet ihr selbst einsehen, dass sie niemals wieder in Unglauben verfallen wären.

Want zie, indien aan hen de machtige werken waren getoond die aan u zijn getoond, ja, aan hen die in ongeloof zijn verkommerd wegens de overleveringen van hun vaderen, dan kunt u voor zichzelf zien dat zij nooit wederom in ongeloof zouden zijn verkommerd.

16 Darum spricht der Herr: Ich werde sie nicht völlig vernichten, sondern ich will sie am Tag meiner Weisheit wiederum zu mir zurückkehren lassen, spricht der Herr.

Daarom zegt de Heer: Ik zal hen niet volkomen vernietigen, maar ervoor zorgen dat zij, in de tijd die Ik wijs acht, wederom tot Mij zullen terugkeren, zegt de Heer.

17 Und nun siehe, spricht der Herr in Bezug auf das Volk der Nephiten: Wenn es nicht umkehrt und darauf bedacht ist, meinen Willen zu tun, werde ich es völlig vernichten, spricht der Herr, wegen seines Unglaubens, ungeachtet der vielen mächtigen Werke, die ich unter ihm getan habe; und so gewiss, wie der Herr lebt, wird dies alles eintreten, spricht der Herr.

En nu zie, zegt de Heer aangaande het volk van de Nephieten: Indien zij weigeren zich te bekeren en mijn wil te doen, zal Ik hen volkomen vernietigen, zegt de Heer, wegens hun ongeloof, ondanks de vele machtige werken die Ik onder hen heb verricht; en zowaar de Heer leeft, zullen die dingen geschieden, zegt de Heer.

Helaman 16

1 Und nun begab es sich: Es gab viele, die die Worte Samuels des Lamaniten vernahmen, die er von der Mauer der Stadt herab redete. Und alle, die an sein Wort glaubten, gingen hin und suchten nach Nephi; und als sie hinkamen und ihn fanden, bekannten sie ihm ihre Sünden und leugneten nicht und wünschten, sich in dem Herrn taufen zu lassen.

2 Aber alle, die da waren, die den Worten Samuels nicht glaubten, waren zornig auf ihn; und sie warfen nach ihm auf der Mauer mit Steinen, und viele schossen auch Pfeile gegen ihn, als er auf der Mauer stand; aber der Geist des Herrn war mit ihm, so sehr, dass sie ihn mit ihren Steinen und auch mit ihren Pfeilen nicht treffen konnten.

3 Als sie aber sahen, dass sie ihn nicht treffen konnten, gab es viele weitere, die an seine Worte glaubten, so sehr, dass sie weggingen zu Nephi, um sich taufen zu lassen.

4 Denn siehe, Nephi taufte und prophezeite und predigte; er rief das Volk zur Umkehr, zeigte Zeichen und Wunder und verrichtete Wundertaten unter dem Volk, damit es wisse, dass der Christus in Kürze kommen müsse;

5 er erzählte ihnen von dem, was in Kürze eintreten müsse, damit sie es wüssten und zu der Zeit, da es eintreten werde, sich erinnerten, dass es ihnen schon zuvor kundgetan worden war, zu dem Zweck, dass sie glauben sollten; darum gingen alle, die den Worten Samuels glaubten, zu ihm hin, um sich taufen zu lassen; denn sie kamen voller Umkehr und ihre Sünden bekennend.

6 Aber der größere Teil von ihnen glaubte den Worten Samuels nicht; darum, als sie sahen, dass sie ihn mit ihren Steinen und ihren Pfeilen nicht treffen konnten, riefen sie ihren Hauptleuten zu, nämlich: Nehmt diesen Menschen und bindet ihn, denn siehe, er hat einen Teufel; und wegen der Macht des Teufels, der in ihm ist, können wir ihn mit unseren Steinen und unseren Pfeilen nicht treffen; darum nehmt ihn und bindet ihn und weg mit ihm.

Helaman 16

En nu geschiedde het dat er velen waren die de woorden hoorden van Samuel de Lamaniet, die hij bovenop de muren van de stad sprak. En zovelen als er in zijn woord geloofden, gingen op zoek naar Nephi; en toen zij waren gekomen en hem hadden gevonden, beleden zij hem hun zonden en ontkenden ze niet, en zij verlangden ernaar zich in de Heer te laten dopen.

Maar zovelen als er niet in de woorden van Samuel geloofden, waren vertoornd op hem; en zij wierpen stenen naar hem op de muur, en ook schoten velen pijlen op hem af terwijl hij op de muur stond; maar de Geest van de Heer was met hem, zodat zij hem niet konden raken met hun stenen, noch met hun pijlen.

Toen zij nu zagen dat zij hem niet konden raken, waren er nog veel meer die in zijn woorden geloofden, zodat zij naar Nephi gingen om zich te laten dopen.

Want zie, Nephi doopte en profeteerde en predikte en riep het volk bekering toe, terwijl hij tekenen en wonderen toonde en onder het volk wonderdaden verrichtte, opdat zij zouden weten dat de Christus binnenkort moest komen —

en hij vertelde hun over de dingen die binnenkort moesten gebeuren, opdat zij, als het zover was, zouden weten en zich herinneren dat ze hun van tevoren waren bekendgemaakt, met de bedoeling dat zij zouden geloven; daarom gingen zovelen als er geloofden in de woorden van Samuel naar hem toe om zich te laten dopen; want zij kwamen onder bekering en belijdenis van hun zonden.

Maar het merendeel van hen geloofde niet in de woorden van Samuel; daarom, toen zij zagen dat zij hem niet konden raken met hun stenen en hun pijlen, riepen zij tot hun bevelhebbers het volgende: Grijp die kerel en bind hem vast, want zie, hij is door een duivel bezeten; en wegens de macht van de duivel die in hem is, kunnen wij hem niet raken met onze stenen en onze pijlen; grijp hem dus en bind hem vast, en weg met hem.

7 Und als sie hingingen, Hand an ihn zu legen, siehe, da stürzte er sich von der Mauer herab und floh aus ihren Landen, ja, bis in sein eigenes Land, und fing unter seinem eigenen Volk zu predigen und zu prophezeien an.

En zie, toen zij aankwamen om hun handen aan hem te slaan, sprong hij van de muur af en vluchtte weg uit hun landen, ja, naar zijn eigen land, en begon te prediken en te profeteren onder zijn eigen volk.

8 Und siehe, man hörte unter den Nephiten nie mehr von ihm; und so war es um die Angelegenheiten des Volkes bestellt.

En zie, er werd nooit meer van hem gehoord onder de Nephieten; en aldus stonden de zaken van het volk.

9 Und so endete das sechsundachtzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus eindigde het zesentachtigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

10 Und so endete auch das siebenundachtzigste Jahr der Regierung der Richter, wobei der größere Teil des Volkes in seinem Stolz und seiner Schlechtigkeit verharrte und der geringere Teil mit größerer Umsicht vor Gott wandelte.

En aldus eindigde ook het zevenentachtigste regeringsjaar van de rechters, en het grootste deel van het volk bleef in zijn hoogmoed en zijn goddeloosheid, en het kleinste deel wandelde behoedzamer voor God.

11 Und dieser Zustand dauerte auch im achtundachtzigsten Jahr der Regierung der Richter an.

En aldus waren ook de omstandigheden in het achtentachtigste regeringsjaar van de rechters.

12 Und es änderte sich im neunundachtzigsten Jahr der Regierung der Richter in den Angelegenheiten des Volkes nur wenig, außer dass es allmählich im Übeltun verstockter war und mehr und mehr das tat, was gegen die Gebote Gottes war.

En in het negenentachtigste regeringsjaar van de rechters was er slechts weinig verandering in de zaken van het volk, behalve dat het volk zich meer in ongerechtigheid begon te verstokken, en steeds meer datgene begon te doen wat tegen de geboden van God was.

13 Aber es begab sich: Im neunzigsten Jahr der Regierung der Richter wurden dem Volk große Zeichen gegeben und Wunder; und die Worte der Propheten fingen an, sich zu erfüllen.

Maar het geschiedde in het negentigste regeringsjaar van de rechters, dat er grote tekenen aan het volk werden gegeven, en wonderen; en de woorden van de profeten begonnen in vervulling te gaan.

14 Und Engel erschienen Menschen, weisen Menschen, und verkündeten ihnen frohe Nachricht großer Freude; so fingen in jenem Jahr die Schriften an, sich zu erfüllen.

En er verschenen engelen aan de mensen, aan wijze mensen, en zij verkondigden hun blijde tijdingen van grote vreugde; en aldus begonnen de Schriften in dat jaar in vervulling te gaan.

15 Doch das Volk fing an, sein Herz zu verhärten, alle außer dem gläubigsten Teil von ihnen, sowohl von den Nephiten als auch von den Lamaniten, und sie fingen an, sich auf ihre eigene Stärke und auf ihre eigene Weisheit zu verlassen, und sie sagten:

Niettemin begonnen de mensen hun hart te verstokken, allen, behalve de gelovigsten onder hen, zowel onder de Nephieten als onder de Lamanieten, en zij begonnen op hun eigen kracht en op hun eigen wijsheid te vertrouwen, en te zeggen:

16 Einiges unter dem vielen mögen sie richtig erraten haben; aber siehe, wir wissen, dass alle diese großen und wunderbaren Werke nicht zustande kommen können, von denen gesprochen worden ist.

Onder zovele zaken zullen zij wel iets goed geraden hebben; maar zie, wij weten dat al die grote en wonderbare werken, waarover gesproken is, niet kunnen gebeuren.

17 Und sie fingen an, aufeinander einzureden und miteinander zu streiten, nämlich:

En zij begonnen onder elkaar te overleggen en te twisten, en te zeggen:

18 Es ist nicht vernünftig, dass so ein Wesen wie ein Christus kommen wird; und wenn es so ist und er der Sohn Gottes ist, der Vater des Himmels und der Erde, wie es gesagt worden ist, warum wird er sich dann uns nicht ebenso zeigen wie denen, die zu Jerusalem sein werden?

Dat het niet aannemelijk is dat er een wezen als een Christus zal komen; maar zo ja, en indien Hij de Zoon van God is, de Vader van hemel en aarde, zoals is gezegd, waarom vertoont Hij Zich dan niet zowel aan ons als aan hen die zich in Jeruzalem bevinden?

19 Ja, warum wird er sich in diesem Land nicht ebenso zeigen wie im Land Jerusalem?

Ja, waarom vertoont Hij Zich niet zowel in dit land als in het land Jeruzalem?

20 Aber siehe, wir wissen, dass dies eine schlechte Überlieferung ist, die uns von unseren Vätern weitergegeben worden ist, um uns zu veranlassen, dass wir an etwas Großes und Wunderbares glauben, was eintreten soll, aber nicht bei uns, sondern in einem weit entfernten Land, einem Land, das wir nicht kennen; darum können sie uns in Unwissenheit halten, denn wir können nicht mit eigenen Augen bezeugen, dass es wahr ist.

Doch zie, wij weten dat dit een goddeloze overlevering is, die ons door onze vaderen is overgeleverd om ons in een groot en wonderbaar iets te doen geloven dat zou gebeuren, niet onder ons, maar in een land ver hier vandaan, een land dat wij niet kennen; daarom kunnen zij ons in onwetendheid houden, want wij kunnen er niet met onze eigen ogen getuige van zijn dat het waar is.

21 Und sie werden durch die Schlauheit und die geheimnisvollen Künste des Bösen irgendein großes Geheimnis bewirken, das wir nicht verstehen können, und das wird uns niederhalten, sodass wir die Diener ihrer Worte sind, und auch ihre Diener, denn wir hängen dann von ihnen ab, dass sie uns das Wort lehren; und so werden sie uns alle Tage unseres Lebens in Unwissenheit halten, wenn wir uns ihnen überlassen.

En door de geslepenheid en geheimzinnige kunsten van de boze, zullen zij een of ander groot mysterie bewerkstelligen, dat wij niet kunnen begrijpen, en dat ons eronder zal houden als dienstknechten van hun woorden, en eveneens als hun dienstknechten, want wij zijn van hen afhankelijk om ons het woord te leren; en aldus zullen zij ons alle dagen van ons leven in onwetendheid houden als wij ons aan hen overgeven.

22 Und auf noch vieles mehr, was töricht und unnütz war, verfiel das Volk in seinem Herzen, und es war sehr beunruhigt, denn der Satan stachelte es auf, beständig Übles zu tun; ja, er ging umher und verbreitete Gerüchte und Streitigkeiten überall im Land, um dem Volk das Herz zu verhärten gegen das Gute und gegen das, was kommen würde.

En nog veel meer dingen die dwaas en ijdel waren, verbeeldden de mensen zich in hun hart; en zij waren zeer in de war geraakt, want Satan hitste hen op om voortdurend ongerechtigheid te bedrijven; ja, hij ging rond en verspreidde geruchten en twisten op het gehele oppervlak van het land om het hart van het volk te verstokken tegen het goede en tegen hetgeen komen zou.

23 Und ungeachtet der Zeichen und der Wunder, die unter dem Volk des Herrn gewirkt wurden, und der vielen Wundertaten, die sie vollbrachten, erlangte der Satan großen Einfluss auf das Herz des Volkes im ganzen Land.

En ondanks de tekenen en de wonderen die onder het volk van de Heer werden verricht, en de vele wonderdaden die zij deden, kreeg Satan veel vat op het hart van het volk op het gehele oppervlak van het land.

24 Und so endete das neunzigste Jahr der Regierung der Richter über das Volk Nephi.

En aldus eindigde het negentigste regeringsjaar van de rechters over het volk van Nephi.

25 Und so endete das Buch von Helaman, gemäß der Aufzeichnung Helamans und seiner Söhne.

En aldus eindigde het boek Helaman, volgens de kroniek van Helaman en zijn zonen.

Dritter Nephi

Das Buch Nephis

– des Sohnes Nephis, der Helamans Sohn war

Und Helaman war der Sohn Helamans, der der Sohn Almas war, der der Sohn Almas war, ein Abkömmling von Nephi, der der Sohn Lehis war, der im ersten Jahr der Regierung Zidkijas, des Königs von Juda, aus Jerusalem gekommen war.

3 Nephi 1

1 Nun begab es sich: Das einundneunzigste Jahr war vergangen, und es war sechshundert Jahre seit der Zeit, da Lehi Jerusalem verlassen hatte; und es war in dem Jahr, da Lachoneus der oberste Richter und der Regierende des Landes war.

2 Und Nephi, der Sohn Helamans, war aus dem Land Zarahemla weggezogen und hatte seinem Sohn Nephi, der sein ältester Sohn war, die Verantwortung übertragen in Bezug auf die Platten aus Messing und alle Aufzeichnungen, die geführt worden waren, und alles das, was seit dem Wegzug Lehis aus Jerusalem heiliggehalten worden war.

3 Dann zog er aus dem Land weg, und wohin er ging, weiß kein Mensch; und sein Sohn Nephi führte die Aufzeichnungen an seiner statt, ja, die Aufzeichnung von diesem Volk.

4 Und es begab sich: Zu Beginn des zweiundneunzigsten Jahres, siehe, da erfüllten sich die Prophezeiungen der Propheten allmählich in zunehmendem Maße; denn größere Zeichen und größere Wundertaten fingen an, unter dem Volk gewirkt zu werden.

5 Aber es gab einige, die anfingen zu sagen, die Zeit sei vorbei, dass sich die Worte erfüllen könnten, die von Samuel dem Lamaniten gesprochen worden waren.

6 Und sie fingen an, sich über ihre Brüder zu freuen, nämlich: Siehe, die Zeit ist vorbei, und die Worte Samuels haben sich nicht erfüllt; darum waren eure Freude und euer Glaube daran unnütz.

Drie Nephi

Het boek Nephi

De zoon van Nephi, die de zoon van Helaman was

En Helaman was de zoon van Helaman, die de zoon was van Alma, die de zoon was van Alma, een afstammeling van Nephi, die de zoon was van Lehi, die Jeruzalem had verlaten in het eerste regeringsjaar van Zedekia, koning van Juda.

3 Nephi 1

Nu geschiedde het dat het eenennegentigste jaar was verstreken, en het was zeshonderd jaar vanaf het tijdstip waarop Lehi Jeruzalem had verlaten; en het was in het jaar dat Lachoneüs opperrechter en regeerder van het land was.

En Nephi, de zoon van Helaman, was uit het land Zarahemla vertrokken en had zijn zoon Nephi, die zijn oudste zoon was, belast met de zorg voor de platen van koper, en voor alle kronieken die waren bijgehouden, en voor al die dingen die heilig waren gehouden sedert het vertrek van Lehi uit Jeruzalem.

Toen verliet hij het land, en niemand weet waarheen hij is gegaan; en zijn zoon Nephi hield de kronieken bij in zijn plaats, ja, de kroniek van dit volk.

En zie, het geschiedde in het begin van het tweeënnegentigste jaar, dat de profetieën van de profeten steeds meer in vervulling begonnen te gaan; want er kwamen grotere tekenen en er werden grotere wonderen onder het volk verricht.

Maar er waren er die begonnen te zeggen dat de tijd was verstreken voor de vervulling van de woorden die Samuel de Lamaniet had gesproken.

En zij begonnen leedvermaak te hebben over hun broeders en zeiden: Zie, de tijd is verstreken en de woorden van Samuel zijn niet vervuld; uw vreugde en uw geloof daarin zijn dus tevergeefs geweest.

7 Und es begab sich: Sie brachten einen großen Aufruhr im ganzen Land zuwege; und die Menschen, die Glauben hatten, fingen an, sehr besorgt zu sein, dass das, was gesagt worden war, sich irgendwie nicht ereignen würde.

En het geschiedde dat zij het gehele land in grote beroering brachten; en de mensen die geloofden begonnen zeer bedroefd te worden, voor het geval die dingen die gezegd waren niet zouden gebeuren.

8 Aber siehe, sie warteten standhaft auf den Tag und die Nacht und den Tag, die wie ein Tag sein sollten, als ob es keine Nacht gäbe, damit sie wissen würden, dass ihr Glaube nicht unnütz gewesen war.

Maar zie, zij zagen standvastig uit naar die dag en die nacht en die dag, die als één dag zouden zijn, alsof er geen nacht was, zodat zij zouden weten dat hun geloof niet tevergeefs was geweest.

9 Nun begab es sich: Von den Ungläubigen war ein Tag festgesetzt worden, da alle, die an jene Überlieferungen glaubten, hingerichtet werden sollten, wenn das Zeichen nicht eintreten würde, das vom Propheten Samuel angegeben worden war.

Nu geschiedde het dat er door de ongelovigen een dag was bepaald waarop allen die in die overleveringen geloofden ter dood zouden worden gebracht, tenzij het teken verscheen dat door de profeet Samuel was gegeven.

10 Nun begab es sich: Als Nephi, der Sohn Nephis, diese Schlechtigkeit seines Volkes sah, war sein Herz überaus bekümmert.

Nu geschiedde het, toen Nephi, de zoon van Nephi, die goddeloosheid van zijn volk zag, dat zijn hart buitengewoon bedroefd was.

11 Und es begab sich: Er ging hinaus und beugte sich auf der Erde nieder und schrie mächtig zu seinem Gott für sein Volk, ja, für die, die nahe daran waren, wegen ihres Glaubens an die Überlieferung ihrer Väter vernichtet zu werden.

En het geschiedde dat hij uitging en zich ter aarde neerboog en zijn God krachtig aanriep ten behoeve van zijn volk, ja, van hen die op het punt stonden te worden vernietigd wegens hun geloof in de overlevering van hun vaderen.

12 Und es begab sich: Er schrie mächtig zum Herrn, den ganzen Tag lang; und siehe, die Stimme des Herrn erging an ihn, nämlich:

En het geschiedde dat hij de Heer die gehele dag krachtig aanriep; en zie, de stem van de Heer kwam tot hem en zei:

13 Hebe dein Haupt empor und sei guten Mutes; denn siehe, die Zeit ist nahe, und in dieser Nacht wird das Zeichen gegeben werden, und morgen komme ich in die Welt, um der Welt zu zeigen, dass ich alles erfüllen werde, was ich durch den Mund meiner heiligen Propheten habe sprechen lassen.

Hef uw hoofd op en wees welgemoed; want zie, de tijd is gekomen, en deze nacht wordt het teken gegeven, en morgen kom Ik in de wereld om de wereld te tonen dat Ik alles zal vervullen wat Ik bij monde van mijn heilige profeten heb laten spreken.

14 Siehe, ich komme zu den Meinen, um alles zu erfüllen, was ich den Menschenkindern von der Grundlegung der Welt an kundgetan habe, und um den Willen sowohl des Vaters als auch des Sohnes zu tun – des Vaters um meinetwillen, und des Sohnes um meines Fleisches willen. Und siehe, die Zeit ist nahe, und diese Nacht wird das Zeichen gegeben werden.

Zie, Ik kom tot de mijnen om alle dingen te vervullen die Ik de mensenkinderen sedert de grondlegging van de wereld heb bekendgemaakt, en om de wil te doen zowel van de Vader als van de Zoon — van de Vader wegens Mijzelf, en van de Zoon wegens mijn vlees. En zie, de tijd is gekomen, en het teken wordt deze nacht gegeven.

15 Und es begab sich: Die Worte, die an Nephi ergingen, erfüllten sich demgemäß, wie sie gesprochen worden waren; denn siehe, als die Sonne unterging, da wurde es nicht finster; und das Volk fing an, sich zu wundern, weil es nicht finster wurde, als die Nacht kam.

En het geschiedde dat de woorden die tot Nephi kwamen, werden vervuld zoals zij waren gesproken; want zie, bij het ondergaan van de zon was er geen duisternis; en het volk begon zich te verbazen omdat er geen duisternis was toen de nacht kwam.

16 Und es gab viele, die nicht an die Worte der Propheten geglaubt hatten und die zur Erde fielen und mit denen es so war, als seien sie tot, denn sie wussten, dass der große Plan der Vernichtung, den sie gegen diejenigen gefasst hatten, die an die Worte der Propheten glaubten, vereitelt war; denn das Zeichen, das angegeben worden war, das war schon da.

17 Und sie erkannten allmählich, dass der Sohn Gottes in Kürze erscheinen müsse; ja, schließlich waren alle Menschen auf der ganzen Erde, vom Westen bis zum Osten, sowohl im Land im Norden als auch im Land im Süden, so überaus erstaunt, dass sie zur Erde fielen.

18 Denn sie wussten, dass die Propheten viele Jahre lang davon Zeugnis gegeben hatten und dass das Zeichen, das angegeben worden war, schon da war; und wegen ihres Übeltuns und ihres Unglaubens fingen sie an, sich zu fürchten.

19 Und es begab sich: Diese ganze Nacht lang gab es keine Finsternis, sondern es war so licht, als sei es Mittag. Und es begab sich: Die Sonne ging am Morgen wieder auf, gemäß ihrer rechten Ordnung; und wegen des Zeichens, das gegeben worden war, wussten sie, dass es der Tag war, an dem der Herr geboren werden sollte.

20 Und es hatte sich begeben, ja alles, bis ins Kleinste, gemäß den Worten der Propheten.

21 Und es begab sich auch: Ein neuer Stern erschien, gemäß dem Wort.

22 Und es begab sich: Von der Zeit an fing es an, dass vom Satan Lügen unter das Volk gebracht wurden, um sein Herz zu verhärten, zu dem Zweck, dass es nicht an jene Zeichen und Wunder glaubte, die es gesehen hatte; aber ungeachtet dieser Lügen und Täuschungen glaubte der größere Teil des Volkes doch und bekehrte sich zum Herrn.

23 Und es begab sich: Nephi und auch viele andere gingen hin unter das Volk und tauften zur Umkehr, wodurch es zu einer großen Sündenvergebung kam. Und so fing das Volk wieder an, im Land Frieden zu haben.

En er waren er velen — die de woorden van de profeten niet hadden geloofd — die ter aarde vielen en als dood bleven liggen, want zij wisten dat het grote plan van vernietiging dat zij hadden gesmeed tegen hen die in de woorden van de profeten geloofden, was verijdeld; want het teken dat was gegeven, was er reeds.

En zij begonnen te beseffen dat de Zoon van God weldra moest verschijnen; ja, kortom, alle mensen op het oppervlak van de gehele aarde, van het westen tot het oosten, zowel in het noordelijke land als in het zuidelijke land, waren zo buitengewoon verbaasd dat zij ter aarde vielen.

Want zij wisten dat de profeten vele jaren lang van die dingen hadden getuigd, en dat het teken dat was gegeven, er reeds was; en zij begonnen te vrezen wegens hun ongerechtigheid en hun ongeloof.

En het geschiedde dat er die gehele nacht geen duisternis was, maar dat het zo licht was alsof het midden op de dag was. En het geschiedde dat de zon 's ochtends weer opkwam, volgens haar juiste orde; en zij wisten dat het de dag was waarop de Heer zou worden geboren, wegens het teken dat was gegeven.

En het was geschied, ja, alles, in ieder opzicht, volgens de woorden van de profeten.

En het geschiedde ook dat er een nieuwe ster verscheen, volgens het woord.

En het geschiedde dat Satan vanaf dat tijdstip leugens onder de mensen uitzond om hun hart te verstokken, opdat zij niet zouden geloven in de tekenen en wonderen die zij hadden gezien; maar niettegenstaande die leugens en misleidingen geloofde het merendeel van het volk wel, en werd het tot de Heer bekeerd.

En het geschiedde dat Nephi uitging onder het volk, en ook vele anderen, en zij doopten tot bekering, waarin grote vergeving van zonden was. En aldus begon het volk wederom vrede in het land te hebben.

24 Und es gab keine Streitigkeiten, außer dass es einige gab, die zu predigen anfingen und darangingen, aus den Schriften beweisen zu wollen, dass es nicht länger ratsam sei, das Gesetz des Mose zu beachten. Darin aber irrten sie, denn sie hatten die Schriften nicht verstanden.

En er waren geen twisten, hoewel er enigen waren die begonnen te prediken en aan de hand van de Schriften trachtten te bewijzen dat het niet meer noodzakelijk was de wet van Mozes te bewaren. Nu dwaalden zij daarin, omdat zij de Schriften niet hadden begrepen.

25 Aber es begab sich: Bald bekehrten sie sich und überzeugten sich von dem Irrtum, in dem sie sich befanden; denn es wurde ihnen kundgetan, dass das Gesetz noch nicht erfüllt sei und dass es bis ins Kleinste erfüllt werden müsse; ja, das Wort erging an sie, dass es erfüllt werden müsse; ja, dass nicht ein Jota oder Pünktchen vergehen sollte, bis es ganz erfüllt sein würde; darum wurden sie in ebendemselben Jahr zur Erkenntnis ihres Irrtums gebracht und bekannten ihre Fehler.

Maar het geschiedde dat zij weldra tot bekering kwamen en overtuigd werden van de dwaling waarin zij verkeerden, want het werd hun bekendgemaakt dat de wet nog niet was vervuld, maar dat zij in ieder opzicht moest worden vervuld; ja, het woord kwam tot hen dat zij moest worden vervuld; ja, dat er niet één jota of tittel zou voorbijgaan, totdat zij geheel zou zijn vervuld; bijgevolg werden zij in datzelfde jaar tot het besef van hun dwaling gebracht, en zij beleden hun fouten.

26 Und so verging das zweiundneunzigste Jahr, nachdem es dem Volk wegen der Zeichen, die eingetreten waren, frohe Nachricht gebracht hatte, gemäß den Worten der Prophezeiung aller heiligen Propheten.

En aldus verstreek het tweeënnegentigste jaar, dat het volk blijde tijdingen bracht wegens de tekenen die plaatsvonden volgens de woorden van de profetie van alle heilige profeten.

27 Und es begab sich: Das dreiundneunzigste Jahr verging auch in Frieden, außer was die Gadiantonräuber betraf, die in den Bergen wohnten und das Land unsicher machten; denn so stark waren ihre Stützpunkte und ihre Schlupfwinkel, dass das Volk sie nicht überwältigen konnte; darum begingen sie viele Morde und richteten viel Gemetzel unter dem Volk an.

En het geschiedde dat ook het drieënnegentigste jaar in vrede verstreek, behalve wat de rovers van Gadianton betreft, die in de bergen woonden en een plaag waren voor het land; want hun vestingen en hun geheime plaatsen waren zo sterk dat het volk hen niet kon overweldigen; daarom pleegden zij vele moorden en richtten zij onder het volk veel slachting aan.

28 Und es begab sich: Im vierundneunzigsten Jahr fingen sie an, in großem Maß zuzunehmen, denn es gab viele Abtrünnige unter den Nephiten, die zu ihnen flüchteten, und das verursachte viel Kummer unter jenen Nephiten, die im Land verblieben.

En het geschiedde dat zij in het vierennegentigste jaar in grote mate begonnen toe te nemen, omdat er vele afgescheidenen van de Nephieten waren die naar hen toe vluchtten, hetgeen grote droefenis veroorzaakte onder de Nephieten die in het land bleven.

29 Und es gab auch einen Grund für viel Kummer unter den Lamaniten; denn siehe, sie hatten viele Kinder, die aufwuchsen und allmählich an Jahren zunahmen, sodass sie sich selbständig machten und von einigen, die Zoramiten waren, durch ihr Lügen und ihre Schmeichelreden verführt wurden, sich diesen Gadiantonräubern anzuschließen.

En er was ook aanleiding tot grote droefenis onder de Lamanieten; want zie, zij hadden vele kinderen die opgroeiden en in jaren toenamen, zodat zij voor zichzelf gingen denken, en door de leugens en vleiende woorden van sommigen die Zoramieten waren, werden verleid om zich bij die rovers van Gadianton te voegen.

30 Und so waren auch die Lamaniten bedrängt und nahmen allmählich wegen der Schlechtigkeit der heranwachsenden Generation in ihrem Glauben und ihrer Rechtschaffenheit ab.

En aldus werden ook de Lamanieten beproefd, en zij begonnen in geloof en rechtvaardigheid af te nemen wegens de goddeloosheid van het opkomende geslacht.

3 Nephi 2

1 Und es begab sich: So verging auch das fünfundneunzigste Jahr, und das Volk fing an, jene Zeichen und Wunder zu vergessen, die es gehört hatte, und staunte allmählich immer weniger über ein Zeichen oder ein Wunder vom Himmel, so sehr, dass es anfing, in seinem Herzen hart und in seinem Sinn verblendet zu werden, und allmählich alles nicht mehr glaubte, was es gehört und gesehen hatte –

2 wobei es in seinem Herzen auf den unnützen Gedanken verfiel, dass all dies durch Menschen und durch die Macht des Teufels bewirkt worden sei, um dem Volk das Herz zu verleiten und zu täuschen; und so ergriff der Satan wieder vom Herzen des Volkes Besitz, sodass er seine Augen verblendete und es verleitete zu glauben, die Lehre von Christus sei etwas Törichtes und etwas Unnützes.

3 Und es begab sich: Das Volk wurde allmählich in Schlechtigkeit und Gräueltaten stark, und es glaubte nicht, dass noch weitere Zeichen oder Wunder gegeben werden würden; und der Satan ging umher und verleitete dem Volk das Herz und versuchte es und veranlasste es, große Schlechtigkeit im Land zu begehen.

4 Und so verging das sechsundneunzigste Jahr und auch das siebenundneunzigste Jahr und auch das achtundneunzigste Jahr und auch das neunundneunzigste Jahr;

5 und auch waren hundert Jahre vergangen seit den Tagen Mosias, der der König über das Volk der Nephiten war.

6 Und sechshundertneun Jahre waren vergangen, seit Lehi Jerusalem verlassen hatte.

7 Und neun Jahre waren vergangen seit der Zeit, da das Zeichen gegeben wurde, von dem die Propheten gesprochen hatten, nämlich dass Christus in die Welt kommen sollte.

8 Nun fingen die Nephiten an, ihre Zeit von dem Zeitpunkt an zu berechnen, da das Zeichen gegeben wurde, oder vom Kommen Christi an; darum waren neun Jahre vergangen.

3 Nephi 2

En het geschiedde dat aldus ook het vijfennegentigste jaar verstreek, en het volk begon die tekenen en wonderen die zij hadden gehoord, te vergeten en zich steeds minder te verbazen over een teken of een wonder uit de hemel, zodat zij verstokt van hart begonnen te worden en verblind van verstand, en steeds minder gingen geloven van alles wat zij hadden gehoord en gezien —

zich de dwaasheid inbeeldend dat het was verricht door mensen en door de macht van de duivel om het hart van het volk te verleiden en te bedriegen; en aldus kreeg Satan het hart van het volk wederom in bezit, zodat hij hun ogen verblindde en hen ertoe verleidde te geloven dat de leer omtrent Christus dwaas en ijdel was.

En het geschiedde dat het volk krachtig in goddeloosheid en gruwelen begon te worden; en zij geloofden niet dat er verder nog tekenen of wonderen zouden worden gegeven; en Satan ging rond en verleidde het hart van de mensen, en hij verzocht hen en bracht hen ertoe grote goddeloosheid in het land te bedrijven.

En aldus verstreek het zesennegentigste jaar; en ook het zevenennegentigste jaar; en ook het achtennegentigste jaar; en ook het negenennegentigste jaar;

en ook waren er honderd jaar verstreken sedert de dagen van Mosiah, die koning was over het volk van de Nephieten.

En er waren zeshonderdnegen jaar verstreken sedert Lehi Jeruzalem had verlaten.

En er waren negen jaar verstreken sedert de tijd dat het teken was gegeven waarover de profeten gesproken hadden, dat Christus in de wereld zou komen.

Nu begonnen de Nephieten hun tijd te rekenen vanaf het tijdstip waarop het teken werd gegeven, ofwel vanaf de komst van Christus; zodoende waren er negen jaar verstreken.

9 Und Nephi, nämlich der Vater jenes Nephi, der die Verantwortung für die Aufzeichnungen trug, kehrte nicht in das Land Zarahemla zurück und konnte im ganzen Land nirgendwo gefunden werden.

10 Und es begab sich: Das Volk verharrte noch immer in Schlechtigkeit, ungeachtet dessen, dass so viel Predigen und Prophezeien unter es gesandt wurde; und so verging das zehnte Jahr ebenfalls; und auch das elfte Jahr verging in Übeltun.

11 Und es begab sich: Im dreizehnten Jahr fingen überall im ganzen Land Kriege und Streitigkeiten an; denn die Gadiantonräuber waren so zahlreich geworden und töteten so viele vom Volk und verwüsteten so viele Städte und richteten überall im Land so viel Tod und Gemetzel an, dass es ratsam wurde, dass alles Volk, die Nephiten ebenso wie die Lamaniten, die Waffen gegen sie erhob.

12 Darum vereinigten sich alle Lamaniten, die sich zum Herrn bekehrt hatten, mit ihren Brüdern, den Nephiten, und sie waren um der Sicherheit ihres Lebens und ihrer Frauen und ihrer Kinder willen gezwungen, die Waffen gegen diese Gadiantonräuber zu erheben, ja, und auch, um ihre Rechte und die Rechte ihrer Kirche und ihrer Gottesanbetung sowie ihre innere und ihre äußere Freiheit aufrechtzuerhalten.

13 Und es begab sich: Bevor das dreizehnte Jahr verging, waren die Nephiten wegen dieses Krieges, der überaus heftig geworden war, von völliger Vernichtung bedroht.

14 Und es begab sich: Diejenigen Lamaniten, die sich mit den Nephiten vereinigt hatten, wurden den Nephiten zugezählt,

15 und ihr Fluch wurde von ihnen genommen, und ihre Haut wurde weiß wie die der Nephiten;

16 und ihre jungen Männer und ihre Töchter wurden überaus anmutig, und sie wurden den Nephiten zugezählt und wurden Nephiten genannt. Und so endete das dreizehnte Jahr.

17 Und es begab sich zu Beginn des vierzehnten Jahres: Der Krieg zwischen den Räubern und dem Volk Nephi ging weiter und wurde überaus heftig; doch das Volk Nephi erlangte einigen Vorteil über die Räuber, sodass es sie aus seinem Land in die Berge und in ihre Schlupfwinkel zurückjagte.

En Nephi, die de vader was van Nephi, die met de zorg voor de kronieken was belast, keerde niet terug naar het land Zarahemla en kon nergens in het gehele land worden gevonden.

En het geschiedde dat het volk volhardde in goddeloosheid, niettegenstaande het vele prediken en profeteren dat onder hen werd uitgezonden; en aldus verstreek ook het tiende jaar; en ook het elfde jaar verstreek in ongerechtigheid.

En het geschiedde dat er in het dertiende jaar in het gehele land oorlogen en twisten ontstonden; want de rovers van Gadianton waren zo talrijk geworden en doodden zovelen van het volk en verwoestten zovele steden en verbreidden zoveel dood en slachting in het land, dat het noodzakelijk werd dat het gehele volk, zowel de Nephieten als de Lamanieten, de wapens tegen hen opnam.

Daarom verenigden zich alle Lamanieten die zich tot de Heer hadden bekeerd met hun broeders, de Nephieten, en zij werden gedwongen de wapens op te nemen tegen die rovers van Gadianton omwille van de veiligheid van hun leven en die van hun vrouwen en hun kinderen, ja, en tevens om hun rechten en de voorrechten van hun kerk en van hun godsdienst, en hun vrijheid en hun onafhankelijkheid te handhaven.

En het geschiedde voordat dat dertiende jaar was verstreken, dat de Nephieten met volslagen vernietiging werden bedreigd wegens die oorlog, die buitengewoon verwoed was geworden.

En het geschiedde dat die Lamanieten die zich met de Nephieten hadden verenigd, onder de Nephieten werden gerekend;

en hun vervloeking werd van hen weggenomen, en hun huid werd blank, zoals die van de Nephieten;

en hun jongemannen en hun dochters werden buitengewoon mooi, en zij werden gerekend onder de Nephieten, en werden Nephieten genoemd. En aldus eindigde het dertiende jaar.

En het geschiedde in het begin van het veertiende jaar dat de oorlog tussen de rovers en het volk van Nephi voortduurde en buitengewoon verwoed werd; toch behaalde het volk van Nephi enig voordeel op de rovers, zodat zij hen uit hun landen terugdreven naar de bergen en naar hun geheime plaatsen.

18 Und so endete das vierzehnte Jahr. Und im fünfzehnten Jahr kamen sie gegen das Volk Nephi hervor; und wegen der Schlechtigkeit des Volkes Nephi und seiner vielen Streitigkeiten und Spaltungen erlangten die Gadiantonräuber viele Vorteile über es.

19 Und so endete das fünfzehnte Jahr, und so befand sich das Volk in einem Zustand vieler Bedrängnisse; und das Schwert der Vernichtung hing über ihm, sodass es daran war, von ihm niedergeschlagen zu werden, und dies wegen seines Übeltuns.

En aldus eindigde het veertiende jaar. En in het vijftiende jaar kwamen zij op tegen het volk van Nephi; en wegens de goddeloosheid van het volk van Nephi en hun vele twisten en onenigheden, behaalden de rovers van Gadianton vele voordelen op hen.

En aldus eindigde het vijftiende jaar, en aldus bevond het volk zich in een toestand van veel benauwing; en het zwaard van vernietiging hing hun boven het hoofd, zodat zij op het punt stonden erdoor te worden neergeveld, en wel wegens hun ongerechtigheid.

3 Nephi 3

1 Und nun begab es sich: Im sechzehnten Jahr seit dem Kommen Christi empfing Lachoneus, der Regierende des Landes, einen Brief vom Führer und Regierer dieser Räuberbande; und dies waren die Worte, die geschrieben waren, nämlich:

2 Lachoneus, höchst edler und oberster Regierender des Landes, siehe, ich schreibe dir diesen Brief und zolle dir überaus großes Lob wegen deiner Festigkeit und auch der Festigkeit deines Volkes, wie ihr das, was ihr als euer Recht und eure Freiheit anseht, aufrechterhaltet; ja, ihr steht gut da, als würdet ihr in der Verteidigung eurer Freiheit und eures Eigentums und eures Landes oder dessen, was ihr so nennt, durch die Hand eines Gottes gestützt.

3 Und es erscheint mir schade, höchst edler Lachoneus, dass ihr so töricht und eitel sein solltet zu meinen, dass ihr so vielen tapferen Männern, die unter meinem Kommando stehen, Widerstand leisten könnt; sie stehen jetzt zu dieser Zeit unter Waffen und warten mit großer Ungeduld auf das Wort: Geht hinab zu den Nephiten und vernichtet sie!

4 Und da ich von ihrem unbesiegbaren Geist weiß und sie auf dem Schlachtfeld erprobt habe und auch ihren immerwährenden Hass gegen euch kenne, weil ihr ihnen so viel Unrecht angetan habt – darum, wenn sie gegen euch hinabzögen, würden sie euch mit völliger Vernichtung heimsuchen.

5 Darum habe ich diesen Brief geschrieben und siegle ihn mit meiner eigenen Hand, bedacht auf euer Wohlergehen, und zwar wegen eurer Festigkeit in dem, was ihr als recht anseht, und wegen eures edlen Geistes auf dem Schlachtfeld.

6 Darum schreibe ich euch und wünsche, dass ihr diesem meinem Volk eure Städte, eure Ländereien und eure Besitztümer ausliefert, anstatt dass es euch mit dem Schwert heimsuche und Vernichtung über euch komme.

7 Oder mit anderen Worten, liefert euch uns aus, und vereinigt euch mit uns, und macht euch mit unseren geheimen Werken bekannt, und werdet unsere Brüder, damit ihr uns gleich seiet – nicht unsere Sklaven, sondern unsere Brüder und Teilhaber an all unserer Habe.

3 Nephi 3

En nu geschiedde het in het zestiende jaar sedert de komst van Christus dat Lachoneüs, de regeerder van het land, een brief ontving van de leider en het hoofd van die bende rovers; en dit waren de woorden die geschreven waren:

Lachoneüs, hoogst edele opperregeerder van het land, zie, ik schrijf u deze brief en betuig u buitengewoon grote lof wegens uw onwrikbaarheid, en ook de onwrikbaarheid van uw volk, in het handhaven van hetgeen u uw recht en vrijheid acht; ja, u staat pal voor de verdediging van uw vrijheid en uw eigendom en uw land — of wat u zo noemt — alsof u door de hand van een god wordt gesteund.

En het lijkt mij betreurenswaardig, hoogst edele Lachoneüs, dat u zo dwaas en ijdel zou zijn om te denken dat u weerstand kunt bieden aan zovele dappere mannen, die ik onder mijn bevel heb, die op dit tijdstip onder de wapens staan en vol ongeduld wachten op het woord: Val de Nephieten aan en vernietig hen.

En omdat ik hen op het slagveld heb beproefd en daarom hun onoverwinnelijke geest ken, en hun eeuwigdurende haat tegen u wegens het vele onrecht dat u hun hebt aangedaan, weet ik dat indien zij tegen u optrekken, zij u met volslagen vernietiging zullen bezoeken.

Daarom heb ik deze brief geschreven en verzegel ik hem met mijn eigen hand, want uw welzijn gaat mij ter harte wegens uw onwrikbaarheid in hetgeen volgens u juist is, en wegens uw edele geest op het slagveld.

Daarom schrijf ik u met het verlangen dat u uw steden, uw landerijen en uw bezittingen liever aan mijn volk overgeeft, dan dat zij u met het zwaard bezoeken en u vernietigen.

Of met andere woorden, geef u aan ons over en verenig u met ons en raak bekend met onze geheime werken, en word onze broeders, opdat u zoals wij zult zijn — niet onze slaven, maar onze broeders en deelgenoten van ons gehele bezit.

8 Und siehe, ich schwöre dir, wenn ihr dies tut, mit einem Eid, dass ihr nicht vernichtet werden sollt; wenn ihr es aber nicht tut, so schwöre ich dir mit einem Eid, dass ich meinen Heeren nächsten Monat befehlen werde, gegen euch hinabzuziehen, und sie werden ihre Hand nicht zurückhalten und nichts verschonen, sondern euch töten, und werden das Schwert auf euch fallen lassen, selbst bis ihr ausgelöscht seid.

En zie, indien u dat doet, zweer ik u onder ede dat u niet vernietigd wordt; maar indien u het niet doet, zweer ik u onder ede dat ik mijn legers volgende maand zal bevelen tegen u op te trekken, en zij zullen hun handen niet weerhouden en niemand sparen, maar u doden en het zwaard op u laten vallen totdat u niet meer bestaat.

9 Und siehe, ich bin Giddianhi; und ich bin der Regierende dieser geheimen Gesellschaft Gadiantons; und von dieser Gesellschaft und ihren Werken weiß ich, dass sie gut sind; und sie stammen aus alter Zeit, und sie sind an uns weitergegeben worden.

En zie, ik ben Giddianhi; en ik ben het hoofd van deze geheime vereniging van Gadianton; en ik weet dat deze vereniging en haar werken goed zijn; en zij zijn zeer oud en zijn aan ons doorgegeven.

10 Und ich schreibe dir, Lachoneus, diesen Brief, und ich hoffe, dass ihr eure Ländereien und eure Besitztümer ohne Blutvergießen ausliefert, damit dieses mein Volk seine Rechte und seine Regierungsgewalt zurückgewinnt, denn es hat sich von euch weg abgespalten, weil ihr so schlecht wart, ihm seine Regierungsrechte vorzuenthalten; und wenn ihr dies nicht tut, so werde ich sein Unrecht rächen. Ich bin Giddianhi.

En ik schrijf u deze brief, Lachoneüs, en ik hoop dat u uw landen en uw bezittingen zonder bloedvergieten zult overdragen, opdat dit, mijn volk — dat zich van u heeft afgescheiden wegens uw goddeloosheid toen u het zijn bestuursrecht onthield — zijn rechten en bestuur zal terugkrijgen, en tenzij u dat doet, zal ik zijn onrecht wreken. Ik ben Giddianhi.

11 Und nun begab es sich: Als Lachoneus diesen Brief empfing, war er über die Maßen erstaunt, weil Giddianhi die Dreistigkeit besaß, den Besitz des Landes der Nephiten zu fordern und auch dem Volk zu drohen und das Unrecht derer rächen zu wollen, die gar kein Unrecht erlitten hatten, außer dass sie sich selbst Unrecht zugefügt hatten, indem sie sich zu diesen schlechten und gräulichen Räubern weg abgespalten hatten.

En nu geschiedde het, toen Lachoneüs deze brief ontving, dat hij buitengewoon verbaasd was wegens de onbeschaamdheid waarmee Giddianhi het bezit van het land van de Nephieten opeiste en ook het volk bedreigde en het onrecht wilde wreken van hen wie geen onrecht was aangedaan, behalve dat zij zichzelf onrecht hadden aangedaan door over te lopen naar die goddeloze en gruwelijke rovers.

12 Aber siehe, dieser Lachoneus, der Regierende, war ein gerechter Mann und ließ sich durch die Forderungen und die Drohungen eines Räubers nicht schrecken; darum beachtete er den Brief Giddianhis, des Regierenden der Räuber, nicht, sondern er ließ sein Volk zum Herrn um Stärke schreien für die Zeit, da die Räuber gegen es herabziehen würden.

Nu zie, deze Lachoneüs, de regeerder, was een rechtvaardig man, die niet kon worden afgeschrikt door de eisen en bedreigingen van een rover; daarom gaf hij geen gehoor aan de brief van Giddianhi, het hoofd van de rovers, maar hij liet zijn volk de Heer aanroepen om kracht voor wanneer de rovers tegen hen zouden optrekken.

13 Ja, er sandte an alles Volk einen Aufruf, es sollte seine Frauen und seine Kinder, sein Kleinvieh und seine Herden und all seine Habe mit Ausnahme seines Landes an einem Ort sammeln.

Ja, hij liet een bevelschrift aan het gehele volk uitgaan, dat zij hun vrouwen en hun kinderen, hun kleinvee en hun runderen en al hun bezit, behalve hun land, op één plaats bijeen moesten brengen.

14 Und er ließ rings um es Befestigungen bauen, und deren Stärke sollte überaus groß sein. Und er veranlasste, dass Heere sowohl der Nephiten als auch der Lamaniten oder all derer, die den Nephiten zugezählt wurden, als Wachen ringsum aufgestellt werden sollten, um das Volk zu bewachen und es Tag und Nacht vor den Räubern zu schützen.

En hij liet versterkingen om hen heen opwerpen, en deze moesten buitengewoon sterk zijn. En hij liet legers, zowel van de Nephieten als van de Lamanieten, of van allen die onder de Nephieten werden gerekend, als wachten om hen heen plaatsen om hen dag en nacht tegen de rovers te beveiligen.

15 Ja, er sprach zu ihm: So wahr der Herr lebt, wenn ihr von all euren Übeltaten nicht umkehrt und zum Herrn schreit, werdet ihr keinesfalls aus den Händen dieser Gadiantonräuber befreit werden.

Ja, hij zei tot hen: Zowaar de Heer leeft, tenzij u zich van al uw ongerechtigheden bekeert en de Heer aanroept, zult u geenszins uit de handen van die rovers van Gadianton worden bevrijd.

16 Und so groß und wunderbar waren die Worte und Prophezeiungen des Lachoneus, dass sie Furcht über das ganze Volk kommen ließen; und es strengte sich mit aller Kraft an, gemäß den Worten des Lachoneus zu handeln.

En zo groot en wonderbaar waren de woorden en profetieën van Lachoneüs dat zij vrees over het gehele volk deden komen; en zij spanden zich uit alle macht in om te handelen naar de woorden van Lachoneüs.

17 Und es begab sich: Lachoneus bestimmte über alle Heere der Nephiten oberste Hauptleute, die sie dann befehligen sollten, wenn die Räuber aus der Wildnis gegen sie herabkommen würden.

En het geschiedde dat Lachoneüs opperbevelhebbers aanstelde over alle legers van de Nephieten om het bevel over hen te voeren wanneer de rovers vanuit de wildernis tegen hen zouden optrekken.

18 Nun wurde der oberste aller obersten Hauptleute und Oberbefehlshaber aller Heere der Nephiten bestimmt, und sein Name war Gidgiddoni.

Nu werd de opperste onder alle opperbevelhebbers en hoogste commandant van alle legers van de Nephieten aangesteld, en zijn naam was Gidgiddoni.

19 Nun war es unter allen Nephiten der Brauch (außer zu den Zeiten ihrer Schlechtigkeit), als ihren obersten Hauptmann jemanden zu bestimmen, der den Geist der Offenbarung und auch der Prophezeiung hatte; darum war dieser Gidgiddoni ein großer Prophet unter ihnen, wie es auch der oberste Richter war.

Nu was het de gewoonte onder alle Nephieten — behalve in hun tijden van goddeloosheid — om als hun opperbevelhebber iemand aan te stellen die de geest van openbaring en ook van profetie bezat; daarom was deze Gidgiddoni een groot profeet onder hen, en de opperrechter was dat eveneens.

20 Nun sprach das Volk zu Gidgiddoni: Bete zum Herrn, und lass uns hinauf auf die Berge und in die Wildnis gehen, damit wir die Räuber überfallen und sie in ihren eigenen Ländern vernichten.

Nu zei het volk tot Gidgiddoni: Bid tot de Heer, en laten wij de bergen en de wildernis intrekken, zodat wij de rovers kunnen overvallen en hen in hun eigen landen vernietigen.

21 Aber Gidgiddoni spricht zu ihnen: Der Herr verhüte es; denn wenn wir gegen sie hinaufziehen, so würde der Herr uns in ihre Hände liefern; darum werden wir uns in der Mitte unserer Länder bereitmachen, und wir werden alle unsere Heere sammeln, und wir werden nicht gegen sie ziehen, sondern wir werden warten, bis sie gegen uns ziehen; darum, so wahr der Herr lebt, wenn wir dies tun, wird er sie in unsere Hände liefern.

Maar Gidgiddoni zei tot hen: De Heer verhoede het; want indien wij tegen hen optrokken, zou de Heer ons in hun handen overleveren; daarom zullen wij ons in het midden van onze landen voorbereiden, en wij zullen al onze legers verzamelen en wij zullen niet tegen hen optrekken, maar wachten totdat zij tegen ons optrekken; daarom, zowaar de Heer leeft, indien wij dit doen, zal Hij hen in onze handen overleveren.

22 Und es begab sich: Im siebzehnten Jahr, gegen Ende des Jahres, war der Aufruf des Lachoneus überall im ganzen Land verbreitet worden, und sie hatten ihre Pferde und ihre Wagen und ihre Rinder und all ihr Kleinvieh und ihre Herden und ihr Getreide und all ihre Habe genommen und marschierten zu Tausenden und zu Zehntausenden hin, bis sie alle an den Ort gekommen waren, der bestimmt worden war, dass sie sich dort sammeln sollten, um sich gegen ihre Feinde zu verteidigen.

En het geschiedde in het zeventiende jaar, tegen het eind van het jaar, dat het bevelschrift van Lachoneüs over het gehele oppervlak van het land was uitgegaan, en zij hadden hun paarden en hun wagens en hun vee en al hun kleinvee en hun runderen en hun graan en al hun bezit bijeengebracht, en bij duizenden en bij tienduizenden trokken zij op, totdat zij zich allen hadden begeven naar de plaats waar zij zich volgens de aanwijzing zouden verzamelen om zich tegen hun vijanden te verdedigen.

23 Und das Land, das bestimmt war, war das Land Zarahemla und das Land, das zwischen dem Land Zarahemla und dem Land Überfluss war, ja, bis zur Linie, die zwischen dem Land Überfluss und dem Land Verwüstung verlief.

En het land dat was aangewezen, was het land Zarahemla, en het land dat tussen het land Zarahemla en het land Overvloed lag, ja, tot aan de grens die tussen het land Overvloed en het land Woestenij liep.

24 Und es gab sehr viele tausend Leute, die Nephiten genannt wurden, die sich in diesem Land sammelten. Aber Lachoneus veranlasste, dass sie sich in dem Land südwärts sammelten, und zwar wegen des großen Fluches, der auf dem Land nordwärts lag.

En er waren vele duizenden mensen die Nephieten werden genoemd, die zich in dat land verzamelden. Nu liet Lachoneüs hen zich verzamelen in het zuidelijke land wegens de grote vervloeking die op het noordelijke land rustte.

25 Und sie verschanzten sich gegen ihre Feinde; und sie wohnten in nur einem Land und in nur einer Gruppe, und sie fürchteten die Worte, die Lachoneus geredet hatte, so sehr, dass sie von all ihren Sünden umkehrten; und sie brachten ihre Gebete vor den Herrn, ihren Gott, damit er sie zu der Zeit befreie, wenn ihre Feinde gegen sie zum Kampf herabziehen würden.

En zij versterkten zich tegen hun vijanden; en zij woonden in één land en in één groep, en zij vreesden de woorden die Lachoneüs had gesproken, zodat zij zich van al hun zonden bekeerden; en zij zonden hun gebeden op tot de Heer, hun God, dat Hij hen zou bevrijden wanneer hun vijanden tegen hen ten strijde zouden trekken.

26 Und sie waren wegen ihrer Feinde überaus bekümmert. Und Gidgiddoni veranlasste, dass sie Kriegswaffen jeder Art anfertigten und sich mit Rüstungen und mit Schilden und mit Rundschilden stark machten, nach der Art seiner Anweisung.

En zij waren buitengewoon bedroefd wegens hun vijanden. En Gidgiddoni liet hen oorlogswapens van iedere soort vervaardigen en zorgde ervoor dat zij sterk zouden zijn dankzij wapenrustingen en schilden en beukelaars, volgens zijn aanwijzingen.

3 Nephi 4

1 Und es begab sich: Gegen Ende des achtzehnten Jahres hatten sich die Räuberheere für den Kampf vorbereitet und fingen an, herabzukommen und von den Hügeln aus und aus den Bergen und der Wildnis und ihren Festungen und ihren Schlupfwinkeln hervorzubrechen, und fingen an, die Ländereien in Besitz zu nehmen, sowohl die im Land im Süden als auch die im Land im Norden, und fingen an, alle Ländereien, die von den Nephiten verlassen worden waren, und die Städte, die verödet zurückgelassen worden waren, in Besitz zu nehmen.

2 Aber siehe, es gab in jenen Ländereien, die von den Nephiten verlassen worden waren, keine wilden Tiere und kein Wild, und es gab für die Räuber kein Wild, außer in der Wildnis.

3 Und die Räuber konnten aus Mangel an Nahrung nicht bestehen, außer in der Wildnis; denn die Nephiten hatten ihre Ländereien verödet zurückgelassen und hatten ihr Kleinvieh und ihre Herden und all ihre Habe gesammelt, und sie waren in nur einer Gruppe.

4 Darum gab es für die Räuber keine Möglichkeit, zu plündern und Nahrung zu erlangen, außer in offenem Kampf gegen die Nephiten heranzuziehen; und die Nephiten waren in nur einer Gruppe und waren an Zahl so viele und hatten für sich Vorräte angehäuft und Pferde und Rinder und Kleinvieh jeder Art, damit sie über den Zeitraum von sieben Jahren hinweg überleben konnten, in welcher Zeit sie hofften, die Räuber aus dem Land hinweg zu vernichten; und so verging das achtzehnte Jahr.

5 Und es begab sich: Im neunzehnten Jahr fand Giddianhi, dass es ratsam für ihn wäre, gegen die Nephiten in den Kampf zu ziehen, denn es gab keine Möglichkeit für sie zu überleben, außer durch Plünderung und Raub und Mord.

6 Und sie wagten nicht, sich im Land so sehr auszubreiten, dass sie Getreide ziehen konnten, damit nicht die Nephiten über sie kämen und sie töteten; darum gab Giddianhi seinen Heeren den Befehl, in diesem Jahr gegen die Nephiten in den Kampf zu ziehen.

3 Nephi 4

En het geschiedde tegen het eind van het achttiende jaar dat die legers van rovers zich op de strijd hadden voorbereid, en begonnen af te dalen en uitvallen te doen vanuit de heuvels en vanuit de bergen en de wildernis en hun verschansingen en hun geheime plaatsen, en de landen in bezit begonnen te nemen, zowel die in het zuidelijke als die in het noordelijke land, en alle landen in bezit begonnen te nemen die door de Nephieten waren verlaten en de steden die leeg waren achtergelaten.

Maar zie, er waren geen wilde dieren, noch was er wild in die landen die door de Nephieten waren verlaten, en er was geen wild voor de rovers, behalve in de wildernis.

En wegens gebrek aan voedsel konden de rovers zich alleen in de wildernis in leven houden; want de Nephieten hadden hun landen leeg achtergelaten en hadden hun kleinvee en hun runderen en al hun bezit verzameld, en zij vormden één groep.

Daarom was er geen mogelijkheid voor de rovers om te plunderen en voedsel te verkrijgen, behalve door openlijk tegen de Nephieten ten strijde te trekken; en de Nephieten vormden één groep en waren zeer talrijk, en zij hadden voorraad en paarden en vee en kudden van iedere soort voor zich achtergehouden om zeven jaar lang te kunnen bestaan, in welke tijd zij hoopten de rovers van het oppervlak van het land weg te vagen; en aldus verstreek het achttiende jaar.

En het geschiedde in het negentiende jaar, dat Giddianhi het noodzakelijk achtte tegen de Nephieten ten strijde te trekken, want er was voor hen geen wijze om te bestaan behalve door plundering, roof en moord.

En zij durfden zich niet over het oppervlak van het land te verspreiden, zodat zij graan konden verbouwen, voor het geval de Nephieten hen zouden overvallen en doden; daarom gaf Giddianhi zijn legers bevel dit jaar tegen de Nephieten ten strijde te trekken.

7 Und es begab sich: Sie zogen zum Kampf heran; und es war im sechsten Monat; und siehe, groß und schrecklich war der Tag, da sie zum Kampf heranzogen; und sie waren nach der Art von Räubern gegürtet; und sie hatten ein Lammfell um die Lenden, und sie waren mit Blut beschmiert, und ihre Köpfe waren geschoren, und sie hatten darauf Kopfplatten; und groß und schrecklich war das Aussehen der Heere Giddianhis wegen ihrer Rüstung und weil sie mit Blut beschmiert waren.

En het geschiedde dat zij ten strijde trokken; en het was in de zesde maand; en zie, groot en verschrikkelijk was de dag waarop zij ten strijde trokken; en zij waren omgord op de wijze van rovers; en zij hadden een lamsvel om hun lendenen en zij waren met bloed beschilderd en hun hoofd was kaalgeschoren en zij droegen een helm; en groot en verschrikkelijk was de aanblik van de legers van Giddianhi wegens hun wapenrusting en wegens het bloed waarmee zij besmeurd waren.

8 Und es begab sich: Als die Heere der Nephiten wahrnahmen, wie Giddianhis Heer aussah, fielen alle zur Erde und erhoben ihre Schreie zum Herrn, zu ihrem Gott, dass er sie verschone und sie aus den Händen ihrer Feinde befreie.

En het geschiedde dat de legers van de Nephieten, toen zij zagen hoe het leger van Giddianhi eruitzag, alle ter aarde vielen en de Heer, hun God, aanriepen om hen te sparen en hen uit de handen van hun vijanden te bevrijden.

9 Und es begab sich: Als die Heere Giddianhis dies sahen, fingen sie vor Freude mit lauter Stimme zu schreien an, denn sie hatten gemeint, die Nephiten seien aus Furcht vor der Schrecklichkeit ihrer Heere niedergefallen.

En het geschiedde, toen de legers van Giddianhi dat zagen, dat zij van blijdschap luidkeels begonnen te juichen, want zij veronderstelden dat de Nephieten uit vrees waren neergevallen, wegens de verschrikking van hun legers.

10 Aber darin wurden sie enttäuscht, denn die Nephiten fürchteten sie nicht; sondern sie fürchteten ihren Gott und flehten ihn um Schutz an; darum, als die Heere Giddianhis auf sie losstürzten, waren sie bereit, sich ihnen zu stellen; ja, in der Kraft des Herrn empfingen sie sie.

Maar daarin werden zij teleurgesteld, want de Nephieten vreesden niet hen, maar zij vreesden hun God en smeekten Hem om bescherming; daarom, toen de legers van Giddianhi hen bestormden, stonden zij klaar om hen tegemoet te treden; ja, zij ontvingen hen in de kracht van de Heer.

11 Und der Kampf begann in diesem, dem sechsten Monat; und groß und schrecklich war der Kampf, ja, groß und schrecklich war das Gemetzel, sodass unter allem Volk Lehis, seit er Jerusalem verlassen hatte, niemals ein so großes Gemetzel bekannt gewesen war.

En de slag begon in deze, de zesde maand; en groot en verschrikkelijk was die slag, ja, zo groot en verschrikkelijk was de slachting ervan, dat men onder het gehele volk van Lehi, sedert hij Jeruzalem had verlaten, nog nooit een zo grote slachting had gekend.

12 Und ungeachtet der Drohungen und der Eide, die Giddianhi ausgesprochen hatte, siehe, schlugen die Nephiten sie, sodass sie vor ihnen zurückwichen.

En zie, niettegenstaande de bedreigingen die Giddianhi had geuit en de eden die hij had gezworen, versloegen de Nephieten hen, zodat zij voor hen terugweken.

13 Und es begab sich: Gidgiddoni befahl seinen Heeren, sie bis an die Grenzen der Wildnis zu verfolgen und keinen zu verschonen, der ihnen auf dem Weg in die Hände fallen würde; und so verfolgten und töteten sie sie bis an die Grenzen der Wildnis, ja, bis sie den Befehl Gidgiddonis ausgeführt hatten.

En het geschiedde dat Gidgiddoni zijn legers bevel gaf hen tot aan de grens van de wildernis te achtervolgen en niemand te sparen die hun onderweg in handen viel; en aldus achtervolgden en doodden zij hen tot aan de grens van de wildernis, ja, totdat zij het bevel van Gidgiddoni hadden uitgevoerd.

14 Und es begab sich: Giddianhi, der mit Unerschrockenheit gestanden und gekämpft hatte, wurde verfolgt, als er floh; und da er wegen seines vielen Kämpfens müde war, wurde er eingeholt und getötet. Und so war das Ende des Räubers Giddianhi.

En het geschiedde dat Giddianhi, die met onverschrokkenheid weerstand had geboden en gestreden, bij zijn vlucht werd achtervolgd; en daar hij vermoeid was van zijn zware strijd, werd hij ingehaald en gedood. En aldus was het einde van de rover Giddianhi.

15 Und es begab sich: Die Heere der Nephiten kehrten wieder an ihren Ort der Sicherheit zurück. Und es begab sich: Dieses neunzehnte Jahr verging, und die Räuber kamen nicht wieder zum Kampf; auch im zwanzigsten Jahr kamen sie nicht wieder.

En het geschiedde dat de legers van de Nephieten wederom terugkeerden naar hun beveiligde plaats. En het geschiedde dat dit negentiende jaar verstreek, en de rovers trokken niet wederom ten strijde; evenmin kwamen zij in het twintigste jaar.

16 Und im einundzwanzigsten Jahr zogen sie nicht zum Kampf heran, sondern sie kamen von allen Seiten, um das Volk Nephi ringsum zu belagern; denn sie meinten, wenn sie das Volk Nephi von seinen Ländereien abschnitten und es auf jeder Seite einschlössen und wenn sie es von jederlei außerhalb liegenden Nutzung abschnitten, könnten sie es veranlassen, dass es sich gemäß ihrem Wunsch ausliefern würde.

En in het eenentwintigste jaar trokken zij niet ten strijde, maar zij trokken aan alle kanten op om het volk van Nephi rondom te belegeren; want zij veronderstelden dat indien zij het volk van Nephi van hun land afsneden en hen aan alle kanten insloten, en indien zij hen afsneden van al hun bezigheden daarbuiten, dat zij hen ertoe konden brengen zich over te geven zoals zij dat wensten.

17 Nun hatten sie sich einen anderen Führer bestimmt, dessen Name Zemnarihach war; darum war es Zemnarihach, der veranlasste, dass diese Belagerung stattfand.

Nu hadden zij een andere leider voor zich aangesteld, wiens naam Zemnarihah was; daarom was het Zemnarihah die deze belegering liet plaatsvinden.

18 Aber siehe, dies war ein Vorteil für die Nephiten; denn es war für die Räuber unmöglich, die Belagerung lange genug aufrechtzuerhalten, dass sie eine Wirkung auf die Nephiten gehabt hätte, wegen ihrer vielen Vorräte, die sie eingelagert hatten,

Maar zie, dat was een voordeel voor de Nephieten; want het was de rovers, wegens de grote voorraad die de Nephieten hadden ingeslagen, onmogelijk het beleg zo lang vol te houden dat het enige uitwerking op hen zou hebben,

19 und wegen der Knappheit der Vorräte bei den Räubern; denn siehe, sie hatten nichts außer Fleisch zum Überleben, und dieses Fleisch verschafften sie sich in der Wildnis;

en wegens de schaarse voorraad onder de rovers, want zie, zij hadden niets anders dan vlees om zich in leven te houden, welk vlees zij in de wildernis verkregen;

20 und es begab sich: Das Wild wurde in der Wildnis so selten, dass die Räuber nahe daran waren, vor Hunger zugrunde zu gehen.

en het geschiedde dat het wild in de wildernis schaars werd, zodat de rovers op het punt stonden van de honger om te komen.

21 Und die Nephiten marschierten beständig aus, bei Tag und bei Nacht, und fielen über ihre Heere her und tilgten sie zu Tausenden und zu Zehntausenden aus.

En de Nephieten deden overdag en 's nachts voortdurend uitvallen, en zij overvielen hun legers en roeiden hen uit bij duizenden en bij tienduizenden.

22 Und so wurde es der Wunsch des Volkes Zemnarihach, sich von seiner Absicht zurückzuziehen, wegen der großen Vernichtung, die bei Nacht und bei Tag über es kam.

En aldus kreeg het volk van Zemnarihah het verlangen hun plan te laten varen wegens de grote vernietiging die hen 's nachts en overdag trof.

23 Und es begab sich: Zemnarihach gab seinem Volk den Befehl, sich von der Belagerung zurückzuziehen und in die abgelegensten Teile des Landes nordwärts zu marschieren.

En het geschiedde dat Zemnarihah zijn volk bevel gaf zich van de belegering terug te trekken en naar de verste delen van het noordelijke land te marcheren.

24 Und nun, da Gidgiddoni sich ihrer Absicht bewusst war, und er ihre Schwäche wegen des Nahrungsmangels und des großen Gemetzels, das unter ihnen angerichtet worden war, kannte, darum sandte er seine Heere zur Nachtzeit aus und schnitt den Weg für ihren Rückzug ab und stellte seine Heere an ihrem Rückzugsweg auf.

En nu, daar Gidgiddoni op de hoogte was van hun plan en wist hoe zwak zij waren wegens het gebrek aan voedsel en de grote slachting die onder hen was aangericht, zond hij zijn legers 's nachts uit en sneed hun de terugtocht af, en stelde zijn legers op de weg van hun terugtocht op.

25 Und dies taten sie zur Nachtzeit und gelangten auf ihrem Marsch über die Räuber hinaus, sodass die Räuber am anderen Morgen, als sie zu marschieren anfingen, von den Heeren der Nephiten sowohl von vorn als auch von hinten gestellt wurden.

En zij deden dat 's nachts en marcheerden de rovers voorbij zodat, toen de rovers de volgende ochtend hun mars begonnen, zij zowel vooraan als achteraan op de legers van de Nephieten stuitten.

26 Und die Räuber, die im Süden waren, wurden auch in ihren Zufluchtsorten abgeschnitten. Und all dies geschah auf Befehl Gidgiddonis.

En de rovers die zich in het zuiden bevonden, werden ook in hun wijkplaatsen afgesneden. En al die dingen werden gedaan op bevel van Gidgiddoni.

27 Und es gab viele Tausende, die sich den Nephiten als Gefangene auslieferten, und die übrigen von ihnen wurden getötet.

En er waren vele duizenden die zich als gevangenen overgaven aan de Nephieten, en de rest van hen werd gedood.

28 Und ihr Führer Zemnarihach wurde ergriffen und an einem Baum gehenkt, ja, nämlich an dessen Spitze, bis er tot war. Und als sie ihn gehenkt hatten, bis er tot war, fällten sie den Baum zur Erde und riefen mit lauter Stimme, nämlich:

En hun leider, Zemnarihah, werd gegrepen en opgehangen aan een boom, ja, aan de top ervan, totdat hij dood was. En toen zij hem hadden opgehangen totdat hij dood was, velden zij de boom ter aarde, en riepen met luide stem en zeiden:

29 Möge der Herr sein Volk in Rechtschaffenheit und in Herzensheiligkeit bewahren, damit es alle diejenigen, die danach trachten, es um der Macht und um geheimer Verbindungen willen zu töten, zur Erde fällen lassen möge, so wie dieser Mann zur Erde gefällt worden ist.

Moge de Heer zijn volk bewaren in gerechtigheid en in heiligheid van hart, zodat zij allen die wegens macht en geheime verenigingen trachten hen te doden, ter aarde zullen doen vellen, zoals deze man ter aarde is geveld.

30 Und sie freuten sich und riefen wieder mit einer Stimme, nämlich: Möge der Gott Abrahams und der Gott Isaaks und der Gott Jakobs dieses Volk in Rechtschaffenheit schützen, solange es den Namen seines Gottes um Schutz anruft.

En zij verheugden zich en riepen andermaal met één stem en zeiden: Moge de God van Abraham, en de God van Izak, en de God van Jakob, dit volk in gerechtigheid beschermen zolang het de naam van zijn God ter bescherming aanroept.

31 Und es begab sich: Sie alle, wie ein Mann, brachen in Gesang aus und priesen ihren Gott für das Große, was er für sie getan hatte, indem er sie davor bewahrte, ihren Feinden in die Hände zu fallen.

En het geschiedde dat zij allen als met één stem in gezang uitbraken, en hun God loofden voor het grote werk dat Hij voor hen had verricht door hen ervoor te bewaren in handen van hun vijanden te vallen.

32 Ja, sie riefen: Hosanna dem allerhöchsten Gott! Und sie riefen: Gesegnet sei der Name Gottes, des Herrn, des Allmächtigen, des allerhöchsten Gottes!

Ja, zij riepen: Hosanna de allerhoogste God! En zij riepen: Gezegend zij de naam van de Here God, de Almachtige, de allerhoogste God!

33 Und das Herz schwoll ihnen vor Freude, bis sie viele Tränen vergossen wegen der großen Güte Gottes, der sie aus den Händen ihrer Feinde befreit hatte; und sie wussten, dass sie ihrer Umkehr und ihrer Demut wegen aus einer immerwährenden Vernichtung befreit worden waren.

En hun hart was van vreugde opgezwollen, zodat er vele tranen werden vergoten wegens de grote goedertierenheid van God door hen uit de handen van hun vijanden te bevrijden; en zij wisten dat zij wegens hun bekering en hun ootmoed van een eeuwige vernietiging waren bevrijd.

3 Nephi 5

1 Und nun siehe, es gab unter allem Volk der Nephiten auch nicht eine lebende Seele, die auch nur im Geringsten die Worte aller heiligen Propheten, die gesprochen hatten, bezweifelt hätte; denn sie wussten, dass es notwendigerweise so sein musste, dass sie sich erfüllten.

2 Und wegen der vielen Zeichen, die gegeben worden waren gemäß den Worten der Propheten, wussten sie, dass es so sein musste, dass Christus gekommen war; und weil schon so vieles eingetreten war, wussten sie, dass es notwendigerweise so sein musste, dass alles eintreten werde gemäß dem, was gesprochen worden war.

3 Darum ließen sie von all ihren Sünden und ihren Gräueln und ihrer Hurerei und dienten Gott mit allem Eifer Tag und Nacht.

4 Und nun begab es sich: Als sie alle Räuber gefangen genommen hatten, sodass niemand entkam, der nicht getötet wurde, warfen sie ihre Gefangenen ins Gefängnis und ließen ihnen das Wort Gottes predigen; und alle, die von ihren Sünden umkehren und ein Bündnis eingehen wollten, dass sie nicht mehr morden würden, wurden in Freiheit gesetzt.

5 Aber alle, die da waren, die das Bündnis nicht eingingen und die weiterhin jene geheimen Morde in ihrem Herzen hatten, ja, alle, von denen man befand, dass sie gegen ihre Brüder Drohungen ausstießen, wurden gemäß dem Gesetz schuldig gesprochen und bestraft.

6 Und so setzten sie all jenen schlechten und geheimen und gräuelreichen Verbindungen, in denen es so viel Schlechtigkeit gab und so viele Morde begangen wurden, ein Ende.

7 Und so war das zweiundzwanzigste Jahr vergangen und auch das dreiundzwanzigste Jahr und das vierundzwanzigste und das fünfundzwanzigste; und so waren fünfundzwanzig Jahre vergangen.

8 Und vieles hatte sich ereignet, was in den Augen einiger groß und wunderbar wäre; doch kann nicht alles in diesem Buch niedergeschrieben werden; ja, dieses Buch kann nicht einmal den hundertsten Teil dessen enthalten, was unter so vielen Menschen im Zeitraum von fünfundzwanzig Jahren geschehen war.

3 Nephi 5

En nu zie, er was onder het gehele volk van de Nephieten geen levende ziel die ook maar enigszins twijfelde aan de woorden van alle heilige profeten die gesproken hadden; want zij wisten dat zij wel degelijk moesten worden vervuld.

En zij wisten dat Christus noodzakelijkerwijs gekomen moest zijn wegens de vele tekenen die gegeven waren, volgens de woorden van de profeten; en wegens de dingen die reeds waren gebeurd, wisten zij dat alle dingen wel moesten gebeuren volgens hetgeen gesproken was.

Daarom verzaakten zij al hun zonden en hun gruwelen en hun hoererijen, en dienden zij God met alle ijver dag en nacht.

En nu geschiedde het, toen zij alle rovers hadden gevangengenomen, zodat niemand ontkwam die niet was gedood, dat zij hun gevangenen in de gevangenis wierpen en hun het woord van God lieten prediken; en zovelen als er zich van hun zonden bekeerden en een verbond aangingen dat zij niet meer zouden moorden, werden vrijgelaten.

Maar zovelen als er geen verbond aangingen, en die nog steeds die geheime moorden in hun hart koesterden, ja, zovelen als men bedreigingen tegen hun broeders hoorde blazen, werden veroordeeld en gestraft volgens de wet.

En aldus maakten zij een eind aan al die goddeloze en geheime en gruwelijke verenigingen, waarin zoveel goddeloosheid en zovele moorden werden bedreven.

En aldus was het tweeëntwintigste jaar verstreken, en ook het drieëntwintigste jaar, en het vierentwintigste en het vijfentwintigste; en aldus was er vijfentwintig jaar verstreken.

En er was veel voorgevallen dat, in de ogen van sommigen, groot en wonderbaar zou zijn; evenwel kan niet alles in dit boek worden geschreven; ja, dit boek kan zelfs geen honderdste deel bevatten van hetgeen in de loop van vijfentwintig jaar onder zovele mensen is verricht;

9 Aber siehe, es gibt Aufzeichnungen, die alle Handlungen dieses Volkes enthalten; und ein kürzerer und doch wahrer Bericht wurde von Nephi gegeben.

10 Darum habe ich meinen Bericht von dem allen gemäß dem Bericht Nephis abgefasst, der auf den Platten eingraviert wurde, die die Platten Nephis genannt wurden.

11 Und siehe, ich mache den Bericht auf Platten, die ich mit eigenen Händen angefertigt habe.

12 Und siehe, ich werde Mormon genannt, denn ich wurde nach dem Land Mormon benannt, dem Land, wo Alma die Kirche unter dem Volke aufrichtete, ja, die erste Gemeinde, die nach seiner Übertretung unter ihm aufgerichtet wurde.

13 Siehe, ich bin ein Jünger Jesu Christi, des Sohnes Gottes. Ich bin von ihm berufen worden, sein Wort unter seinem Volk zu verkünden, damit es immerwährendes Leben haben kann.

14 Und es ist ratsam geworden, dass ich – gemäß dem Willen Gottes, damit die Gebete derjenigen, die von hinnen gegangen sind, welche die Heiligen waren, gemäß ihrem Glauben erfüllt würden – einen Bericht von dem anfertige, was geschehen ist –

15 ja, einen kleinen Bericht darüber, was von der Zeit an, da Lehi Jerusalem verließ, bis herab in die gegenwärtige Zeit stattgefunden hat.

16 Darum mache ich meinen Bericht nach den Schilderungen, die von denen gemacht worden sind, die vor mir waren bis zum Beginn meines Tages;

17 und dann mache ich einen Bericht von dem, was ich mit eigenen Augen gesehen habe.

18 Und ich weiß, dass der Bericht, den ich mache, ein gerechter und ein wahrer Bericht ist; doch gibt es vieles, was wir gemäß unserer Sprache nicht imstande sind zu schreiben.

19 Und nun komme ich mit meinen Worten, die über mich selbst sind, zu Ende und fahre fort, meine Schilderung von dem zu geben, was vor mir war.

doch zie, er bestaan kronieken die alle gebeurtenissen onder dit volk bevatten; en een korter maar getrouw verslag is door Nephi gegeven.

Daarom heb ik mijn kroniek van deze zaken geschreven volgens de kroniek van Nephi, die gegraveerd was op de platen die de platen van Nephi werden genoemd.

En zie, ik schrijf de kroniek op platen die ik eigenhandig heb gemaakt.

En zie, ik heet Mormon, en ik ben genoemd naar het land Mormon, het land waar Alma de kerk onder het volk vestigde, ja, de eerste kerk die na hun overtreding onder hen werd gevestigd.

Zie, ik ben een discipel van Jezus Christus, de Zoon van God. Ik ben door Hem geroepen om zijn woord onder zijn volk te verkondigen, opdat zij het eeuwige leven zullen hebben.

En het is raadzaam geworden dat ik, volgens de wil van God — opdat de gebeden van hen die zijn heengegaan, die de heiligen waren, naar hun geloof vervuld worden — een kroniek schrijf van die dingen die zijn gedaan —

ja, een korte kroniek van hetgeen heeft plaatsgevonden vanaf het tijdstip dat Lehi Jeruzalem verliet, tot de huidige tijd.

Daarom stel ik mijn kroniek samen uit de verslagen die zijn gegeven door hen die mij zijn voorgegaan, tot het begin van mijn dagen;

en daarna schrijf ik een kroniek van de dingen die ik met mijn eigen ogen heb gezien.

En ik weet dat de kroniek die ik schrijf een getrouwe en ware kroniek is; niettemin zijn er vele dingen die wij volgens onze taal niet kunnen opschrijven.

En nu houd ik op met spreken over mijzelf en ga ertoe over mijn verslag te geven van de dingen die vóór mijn tijd zijn gebeurd.

20 Ich bin Mormon und ein reiner Abkömmling Lehis. Ich habe Grund, meinen Gott und meinen Erretter Jesus Christus zu preisen, weil er unsere Väter aus dem Land Jerusalem geführt hat (und niemand wusste es außer er selbst und diejenigen, die er aus jenem Land geführt hat) und weil er mir und meinem Volk so viel Erkenntnis für die Errettung unserer Seele gegeben hat.

21 Gewiss hat er das Haus Jakob gesegnet und ist zu den Nachkommen Josefs barmherzig gewesen.

22 Und insoweit die Kinder Lehis seine Gebote gehalten haben, hat er sie gesegnet und es ihnen wohl ergehen lassen gemäß seinem Wort.

23 Ja, und gewiss wird er abermals einen Überrest der Nachkommen Josefs zur Erkenntnis des Herrn, ihres Gottes, bringen.

24 Und gewiss, so wahr der Herr lebt, wird er von den vier Enden der Erde den ganzen Überrest der Nachkommen Jakobs sammeln, die in der Ferne über den ganzen Erdboden zerstreut sind.

25 Und wie er mit dem ganzen Haus Jakob einen Bund gemacht hat, ebenso wird der Bund, wodurch er mit dem Haus Jakob einen Bund gemacht hat, zu der von ihm selbst bestimmten Zeit erfüllt werden, sodass das ganze Haus Jakob wieder zur Erkenntnis des Bundes gebracht wird, den er mit ihm als Bund gemacht hat.

26 Und dann werden sie ihren Erlöser erkennen, nämlich Jesus Christus, den Sohn Gottes; und dann werden sie von den vier Enden der Erde in ihre eigenen Länder gesammelt werden, von wo aus sie zerstreut worden sind; ja, so wahr der Herr lebt, so wird es geschehen. Amen.

Ik ben Mormon, en een zuivere afstammeling van Lehi. Ik heb reden mijn God en mijn Heiland, Jezus Christus, te loven, omdat Hij onze vaderen uit het land Jeruzalem heeft weggevoerd — en niemand wist het behalve Hijzelf en zij die Hij uit dat land wegvoerde — en omdat Hij mij en mijn volk zoveel kennis heeft geschonken voor het behoud van onze ziel.

Waarlijk heeft Hij het huis van Jakob gezegend, en is Hij barmhartig geweest jegens het nageslacht van Jozef.

En voor zover de kinderen van Lehi zijn geboden hebben onderhouden, heeft Hij hen gezegend en voorspoedig gemaakt, volgens zijn woord.

Ja, en waarlijk zal Hij een overblijfsel van het nageslacht van Jozef wederom tot de kennis van de Heer, hun God, brengen.

En zowaar de Heer leeft, zal Hij van de vier hoeken van de aarde het gehele overblijfsel van het nageslacht van Jakob vergaderen, dat over het gehele aardoppervlak is verstrooid.

En zoals Hij Zich heeft verbonden jegens het gehele huis van Jakob, zo zal ook het verbond waarmee Hij Zich heeft verbonden jegens het huis van Jakob in de door Hemzelf bestemde tijd worden vervuld, waardoor het gehele huis van Jakob wederom tot de kennis zal worden gebracht van het verbond waarmee Hij Zich jegens hen heeft verbonden.

En dan zullen zij hun Verlosser kennen, die Jezus Christus is, de Zoon van God; en dan zullen zij van de vier hoeken van de aarde worden vergaderd naar hun eigen landen, vanwaar zij zijn verstrooid; ja, zowaar de Heer leeft, aldus zal het zijn. Amen.

3 Nephi 6

1 Und nun begab es sich: Das ganze Volk der Nephiten kehrte im sechsundzwanzigsten Jahr zu seinen eigenen Ländereien zurück, jeder Mann mit seiner Familie, seinem Kleinvieh und seinen Herden, seinen Pferden und seinen Rindern und allem, was auch immer ihm gehörte.

2 Und es begab sich: Sie hatten ihre Vorräte noch nicht alle aufgegessen; darum nahmen sie alles mit, was sie nicht verzehrt hatten von all ihrem Getreide jeder Art, und ihr Gold und ihr Silber und alle ihre Kostbarkeiten, und sie kehrten zu ihren eigenen Ländereien und ihren Besitzungen zurück, sowohl im Norden wie im Süden, sowohl im Land nordwärts wie auch im Land südwärts.

3 Und sie gewährten denjenigen Räubern, die das Bündnis eingegangen waren, im Land Frieden zu halten, und die den Wunsch hatten, Lamaniten zu bleiben, Ländereien gemäß ihrer Anzahl, damit sie etwas hätten, wovon sie durch ihre Arbeit leben konnten; und so richteten sie im ganzen Land Frieden auf.

4 Und abermals fingen sie an, zu gedeihen und groß zu werden; und das sechs- und das siebenundzwanzigste Jahr vergingen, und es gab große Ordnung im Land; und sie hatten ihre Gesetze mit Unparteilichkeit und Gerechtigkeit gestaltet.

5 Und nun gab es im ganzen Land nichts, was das Volk daran hinderte, sich beständigen Wohlergehens zu erfreuen, außer wenn es in Übertretung fallen würde.

6 Und nun waren es Gidgiddoni und der Richter Lachoneus und diejenigen, die zu Führern bestimmt worden waren, die diesen großen Frieden im Land aufgerichtet hatten.

7 Und es begab sich: Es wurden viele Städte neu errichtet, und es wurden viele alte Städte wieder aufgebaut.

8 Und es wurden viele Landstraßen aufgeschüttet und viele Straßen angelegt, die von Stadt zu Stadt und von Land zu Land und von Ort zu Ort führten.

9 Und so verging das achtundzwanzigste Jahr, und das Volk hatte beständig Frieden.

3 Nephi 6

En nu geschiedde het in het zesentwintigste jaar dat het gehele volk van de Nephieten naar zijn eigen landen terugkeerde, iedere man, met zijn gezin, zijn kleinvee en zijn runderen, zijn paarden en zijn vee, en alle dingen die hem toebehoorden.

En het geschiedde dat zij niet al hun voorraad hadden opgegeten; daarom namen zij alles wat zij niet verbruikt hadden met zich mee, hun graan van iedere soort, en hun goud en hun zilver en al hun kostbaarheden, en zij keerden terug naar hun eigen landen en hun bezittingen, zowel in het noorden als in het zuiden, zowel in het noordelijke land als in het zuidelijke land.

En zij gaven die rovers die een verbond hadden aangegaan om de vrede van het land te bewaren, die Lamaniet wilden blijven, landerijen naar hun aantal, opdat zij, met hun arbeid, middelen zouden hebben om van te bestaan; en aldus stichtten zij vrede in het gehele land.

En zij werden wederom voorspoedig en machtig; en het zesentwintigste en het zevenentwintigste jaar verstreken, en er heerste grote orde in het land; en zij hadden hun wetten naar billijkheid en recht ontworpen.

En nu was er niets in het gehele land om het volk te verhinderen voortdurend voorspoed te genieten, tenzij zij tot overtreding vervielen.

En nu waren het Gidgiddoni en de rechter, Lachoneüs, en zij die tot leiders waren aangesteld, die deze grote vrede in het land hadden gesticht.

En het geschiedde dat vele steden opnieuw werden gebouwd en vele oude steden werden hersteld.

En er werden vele wegen opgeworpen, en vele paden aangelegd, die van stad naar stad voerden, en van land naar land en van plaats naar plaats.

En aldus verstreek het achtentwintigste jaar, en het volk kende blijvende vrede.

10 Aber es begab sich: Im neunundzwanzigsten Jahr, da fingen einige Auseinandersetzungen unter dem Volk an; und einige wurden wegen ihres überaus großen Reichtums im Stolz und im Prahlen überheblich, ja, sogar bis zu großen Verfolgungen;

11 denn es gab viele Kaufleute im Land und auch viele Gesetzeskundige und viele Beamte.

12 Und das Volk fing an, sich nach Klassen zu unterscheiden, gemäß seinen Reichtümern und seinen Bildungsmöglichkeiten, ja, einige waren wegen ihrer Armut unwissend, und andere erhielten wegen ihres Reichtums viel Bildung.

13 Einige waren im Stolz überheblich, und andere waren überaus demütig; einige vergalten Schimpf mit Schimpf, während andere Schimpf und Verfolgung und allerart Bedrängnisse über sich ergehen ließen und sich nicht umwandten und ihrerseits schmähten, sondern demütig und reumütig vor Gott waren.

14 Und so entstand im ganzen Land eine große Ungleichheit, sodass die Kirche anfing auseinanderzubrechen, ja, sodass die Kirche im dreißigsten Jahr im ganzen Land auseinandergebrochen war, außer unter einigen der Lamaniten, die sich zum wahren Glauben bekehrten; und sie wollten nicht davon ablassen, denn sie waren fest und standhaft und unverrückbar und mit allem Eifer bereit, die Gebote des Herrn zu halten.

15 Nun war der Grund für dieses Übeltun des Volkes folgender: Der Satan hatte große Macht, das Volk dazu aufzustacheln, allerart Übeltun zu begehen und es mit Stolz aufzublasen, und es zu versuchen, nach Macht und Gewalt und Reichtümern und den Nichtigkeiten der Welt zu trachten.

16 Und so verführte der Satan dem Volk das Herz, allerart Übeltun zu begehen; darum hatte es sich nur wenige Jahre lang des Friedens erfreut.

17 Und so waren zu Beginn des dreißigsten Jahres – das Volk hatte sich über einen langen Zeitraum hinweg den Versuchungen des Teufels überlassen, um von ihm umhergeführt zu werden, wo immer er es hinzuführen wünschte, und jederlei Übeltat zu begehen, wovon er wünschte, dass es sie begehen würde – und so war es zu Beginn dieses, des dreißigsten Jahres, in einem Zustand furchtbarer Schlechtigkeit.

Maar het geschiedde in het negenentwintigste jaar dat er enige geschillen ontstonden onder het volk; en sommigen verhieven zich in hoogmoed en grootspraak wegens hun buitengewoon grote rijkdommen, ja, tot grote vervolgingen toe;

want er waren vele kooplieden in het land, en ook vele wetgeleerden en vele ambtenaren.

En er ontstond standsverschil onder het volk, naar hun rijkdommen en hun gelegenheid kennis op te doen; ja, sommigen waren onwetend wegens hun armoede, en anderen ontvingen veel kennis wegens hun rijkdommen.

Sommigen hadden zich in hoogmoed verheven, en anderen waren buitengewoon ootmoedig; sommigen vergolden smaad met smaad, terwijl anderen smaad en vervolging en allerlei benauwingen verduurden en niet terugschimpten, maar ootmoedig en boetvaardig voor het aangezicht van God waren.

En aldus ontstond er grote ongelijkheid in het gehele land, zodat de kerk uiteen begon te vallen; ja, zodat de kerk in het dertigste jaar in het gehele land uiteen was gevallen, behalve onder enkele Lamanieten die tot het ware geloof waren bekeerd; en zij weigerden ervan af te wijken, want zij waren onwrikbaar en standvastig en onverzettelijk, gewillig om de geboden van de Heer met alle ijver te onderhouden.

Nu was de oorzaak van die ongerechtigheid van het volk het volgende: Satan had grote macht om het volk tot het bedrijven van allerlei ongerechtigheid op te hitsen, en hen op te blazen met hoogmoed en hen ertoe te verzoeken naar macht en gezag en rijkdommen en de ijdelheden van de wereld te streven.

En aldus verleidde Satan het hart van het volk om allerlei ongerechtigheid te bedrijven; daarom hadden zij slechts enkele jaren vrede genoten.

En aldus, in het begin van het dertigste jaar — daar het volk voor een lange tijd was overgeleverd om door de verzoekingen van de duivel te worden meegevoerd waarheen hij hen ook maar wilde voeren, en om elke ongerechtigheid te bedrijven die hij hen maar wilde laten bedrijven — en aldus verkeerden zij in het begin van dit, het dertigste jaar, in een staat van vreselijke goddeloosheid.

18 Nun sündigte es nicht unwissend, denn es kannte den Willen Gottes in Bezug auf sich, denn es war darüber belehrt worden; darum lehnte es sich vorsätzlich gegen Gott auf.

Nu zondigden zij niet onwetend, want zij kenden de wil van God aangaande hen, want die was hun geleerd; daarom stonden zij moedwillig tegen God op.

19 Und nun war es in den Tagen des Lachoneus, des Sohnes von Lachoneus, denn Lachoneus nahm den Sitz seines Vaters ein und regierte in jenem Jahr das Volk.

En nu was dit in de dagen van Lachoneüs, de zoon van Lachoneüs, want Lachoneüs bekleedde de stoel van zijn vader en regeerde het volk dat jaar.

20 Und Männer fingen an, vom Himmel inspiriert und ausgesandt zu werden; sie traten im ganzen Land unter dem Volk auf und predigten und bezeugten unerschrocken die Sünden und Übeltaten des Volkes und gaben ihm Zeugnis in Bezug auf die Erlösung, die der Herr für sein Volk zustande bringen würde oder, mit anderen Worten, die Auferstehung Christi; und sie zeugten unerschrocken von seinem Tod und seinem Leiden.

En er werden mannen door de hemel geïnspireerd en uitgezonden, en zij bevonden zich onder het volk in het gehele land, en zij predikten en getuigden onverschrokken van de zonden en ongerechtigheden van het volk, en zij getuigden tot hen van de verlossing die de Heer voor zijn volk teweeg zou brengen, of met andere woorden, van de opstanding van Christus; en zij getuigden onverschrokken van zijn dood en lijden.

21 Nun gab es viele im Volk, die überaus zornig waren, weil jene davon Zeugnis gaben; und jene, die zornig waren, das waren hauptsächlich die obersten Richter und diejenigen, die Hohe Priester und Gesetzeskundige gewesen waren; ja, alle, die Gesetzeskundige waren, waren auf diejenigen zornig, die davon Zeugnis gaben.

Nu waren er velen onder het volk die buitengewoon vertoornd waren wegens hen die van die dingen getuigden; en zij die vertoornd waren, waren hoofdzakelijk de opperrechters, en zij die hogepriesters en wetgeleerden waren geweest; ja, allen die wetgeleerden waren, waren vertoornd op hen die van die dingen getuigden.

22 Nun gab es weder einen Gesetzeskundigen noch einen Richter oder Hohen Priester, der die Macht gehabt hätte, irgendjemanden zum Tode zu verurteilen, außer ihr Schuldspruch wäre vom Regierenden des Landes unterschrieben worden.

Nu was er geen wetgeleerde of rechter of hogepriester die de macht had iemand ter dood te veroordelen, tenzij het vonnis werd ondertekend door de regeerder van het land.

23 Nun gab es viele unter denen, die das, was Christus betraf, bezeugten, ja unerschrocken bezeugten, welche von den Richtern ergriffen und im Geheimen hingerichtet wurden, damit die Kenntnis von ihrem Tod erst nach ihrem Tod an den Regierenden des Landes gelangte.

Nu waren er velen van hen die getuigden van de dingen met betrekking tot Christus, die onverschrokken getuigden, die door de rechters werden gegrepen en in het geheim ter dood gebracht, zodat het bericht van hun dood de regeerder van het land pas na hun dood bereikte.

24 Aber siehe, dies war gegen die Gesetze des Landes, dass irgendjemand hingerichtet wurde, wenn ihnen nicht Vollmacht vom Regierenden des Landes erteilt wurde;

Nu zie, het was tegen de wetten van het land dat iemand ter dood werd gebracht, zonder machtiging van de regeerder van het land —

25 darum kam eine Beschwerde in das Land Zarahemla hinauf, zum Regierenden des Landes, gegen diese Richter, die die Propheten des Herrn entgegen dem Gesetz zum Tode verurteilt hatten.

daarom werd er een klacht naar het land Zarahemla gezonden, naar de regeerder van het land, tegen die rechters, die de profeten van de Heer ter dood hadden veroordeeld, maar niet volgens de wet.

26 Nun begab es sich: Sie wurden ergriffen und vor den Richter geführt, um für das Verbrechen, das sie begangen hatten, gemäß dem Gesetz, das vom Volk gegeben worden war, gerichtet zu werden.

Nu geschiedde het dat zij werden gegrepen en voor de rechter gebracht om voor de misdaad die zij hadden bedreven te worden berecht volgens de wet die door het volk was gegeven.

27 Nun begab es sich: Diese Richter hatten viele Freunde und Verwandte; und der Überrest, ja, nämlich beinah alle Gesetzeskundigen und Hohen Priester, taten sich zusammen und vereinigten sich mit den Verwandten jener Richter, gegen die gemäß dem Gesetz vorgegangen werden sollte.

Nu geschiedde het dat die rechters vele vrienden en verwanten hadden; en de rest, ja, bijna alle wetgeleerden en hogepriesters, kwam bijeen, en verenigde zich met de verwanten van de rechters die volgens de wet moesten terechtstaan.

28 Und sie gingen miteinander ein Bündnis ein, ja, nämlich dasselbe Bündnis, das von denen vor alters gegeben wurde, und dieses Bündnis wurde vom Teufel gegeben und abgenommen, um sich gegen alle Rechtschaffenheit zu verbinden.

En zij gingen een verbond met elkaar aan, ja, met name dat verbond dat was gegeven door de ouden, welk verbond door de duivel was gegeven en toegediend, om tegen alle gerechtigheid samen te spannen.

29 Darum verbanden sie sich gegen das Volk des Herrn und gingen ein Bündnis ein, es zu vernichten und diejenigen, die des Mordes schuldig waren, aus dem Griff der Gerechtigkeit zu befreien, die ihnen soeben gemäß dem Gesetz zuteilwerden sollte.

Daarom spanden zij samen tegen het volk van de Heer, en zij gingen een verbond aan om het te vernietigen, en om hen die aan moord schuldig waren te onttrekken aan de greep van het recht, dat volgens de wet zou worden toegepast.

30 Und sie boten dem Gesetz und den Rechten ihres Landes Trotz; und sie gelobten einander, den Regierenden zu vernichten und einen König über das Land zu setzen, damit das Land nicht mehr frei sei, sondern Königen untertan sei.

En zij trotseerden de wet en de rechten van hun land; en zij verbonden zich jegens elkaar om de regeerder te vernietigen en een koning over het land uit te roepen, opdat het land niet meer vrij zou zijn, maar aan koningen zou zijn onderworpen.

3 Nephi 7

1 Aber siehe, ich will euch zeigen, dass sie keinen König über das Land setzten; sondern in ebendemselben Jahr, ja, dem dreißigsten Jahr, vernichteten sie auf dem Richterstuhl, ja, ermordeten sie, den obersten Richter des Landes.

2 Und das Volk entzweite sich voneinander; und es trennte sich voneinander in Stämme, ein jeder gemäß seiner Familie und seiner Verwandtschaft und seinen Freunden; und so zerschlugen sie die Regierung des Landes.

3 Und jeder Stamm bestimmte für sich einen Häuptling oder einen Führer; und so wurden sie Stämme und Führer von Stämmen.

4 Aber siehe, es gab keinen Mann unter ihnen, der nicht viel Familie und viele Verwandte und Freunde hatte; darum wurden ihre Stämme überaus groß.

5 Nun geschah all dies, und es gab noch keine Kriege unter ihnen; und all dies Übeltun war über das Volk gekommen, weil es sich der Macht des Satans auslieferte.

6 Und die Anordnungen der Regierung wurden zunichtegemacht wegen der geheimen Verbindung der Freunde und Verwandten derer, die die Propheten ermordeten.

7 Und sie verursachten einen großen Streit im Land, sodass beinah der ganze rechtschaffenere Teil des Volkes schlecht geworden war; ja, es gab unter ihm nur noch wenige rechtschaffene Männer.

8 Und so waren noch keine sechs Jahre vergangen, seit der größere Teil des Volkes sich von seiner Rechtschaffenheit abgewandt hatte, wie ein Hund sich dem, was er gespien hat, oder wie eine Sau sich dem Kot, worin sie sich gewälzt hat, zuwendet.

9 Nun versammelte sich diese geheime Verbindung, die so viel Übeltun über das Volk gebracht hatte, und stellte einen Mann, den sie Jakob nannten, an ihre Spitze;

10 und sie nannten ihn ihren König; darum wurde er der König über diese schlechte Bande; und er war einer der vordersten, der seine Stimme gegen die Propheten, die von Jesus zeugten, erhoben hatte.

3 Nephi 7

Nu zie, ik zal u aantonen dat zij geen koning over het land uitriepen; maar in datzelfde jaar, ja, het dertigste jaar, vernietigden zij, ja, vermoordden zij de opperrechter van het land op de rechterstoel.

En het volk was verdeeld, de een tegen de ander; en zij scheidden zich van elkaar af in stammen, iedere man met zijn gezin en zijn verwanten en vrienden; en aldus wierpen zij de regering van het land omver.

En iedere stam stelde een hoofd of leider voor zich aan; en aldus werden zij stammen en leiders van stammen.

Nu zie, er was niemand onder hen of hij had een groot gezin en vele verwanten en vrienden; daarom werden hun stammen buitengewoon groot.

Dit alles nu werd gedaan, en er waren vooralsnog geen oorlogen onder hen; en al die ongerechtigheid was over het volk gekomen, omdat het zich had overgegeven aan de macht van Satan.

En de reglementen van de regering werden teniet-gedaan ten gevolge van de geheime vereniging van de vrienden en verwanten van hen die de profeten hadden vermoord.

En zij veroorzaakten een grote twist in het land, zodat het rechtvaardigste deel van het volk bijna geheel goddeloos was geworden; ja, er waren slechts enkele rechtvaardigen onder hen.

En aldus waren er geen zes jaar verstreken sedert het merendeel van het volk zich van zijn rechtvaardigheid had afgewend, zoals de hond naar zijn uitbraaksel terugkeert, of de zeug zich wederom in de modderpoel wentelt.

Deze geheime vereniging nu, die zoveel ongerechtigheid over het volk had gebracht, kwam bijeen en stelde als hoofd een man aan die zij Jakob noemden;

en zij noemden hem hun koning; daarom werd hij koning over die goddeloze bende; en hij was een van de belangrijksten van hen die hun stem verheven hadden tegen de profeten, die van Jezus getuigden.

11 Und es begab sich: Sie waren nicht so stark an Zahl wie die Stämme des Volkes, die sich einig waren, außer dass ihre Führer ihre eigenen Gesetze aufrichteten, ein jeder gemäß seinem Stamm; doch waren sie Feinde; obwohl sie kein rechtschaffenes Volk waren, waren sie doch im Hass gegen diejenigen einig, die ein Bündnis eingegangen waren, die Regierung zu zerschlagen.

En het geschiedde dat zij niet zo talrijk waren als de stammen van het volk die verenigd waren, hoewel hun leiders hun eigen wetten uitvaardigden, ieder voor zijn stam; niettemin waren het vijanden; want hoewel zij geen rechtvaardig volk waren, toch waren zij verenigd in hun haat tegen hen die een verbond hadden aangegaan om de regering omver te werpen.

12 Da nun Jakob sah, dass ihre Feinde zahlreicher waren als sie selbst, befahl er deshalb, da er der König dieser Bande war, seinen Leuten, die Flucht in den nördlichsten Teil des Landes zu ergreifen und dort für sich selbst ein Königreich zu errichten, bis sich ihnen Abtrünnige angeschlossen hätten (denn er schmeichelte ihnen, es werde viele Abtrünnige geben) und sie so stark geworden seien, dass sie mit den Stämmen des Volkes streiten könnten; und sie taten dies.

Daarom, toen Jakob zag dat hun vijanden talrijker waren dan zijzelf, gebood hij zijn volk, daar hij de koning van de bende was, te vluchten naar het uiterste noorden van het land en daar een koninkrijk voor zich op te bouwen, totdat er zich afgescheidenen bij hen zouden voegen — want hij vleide hen dat er vele afgescheidenen zouden zijn — en zij sterk genoeg waren geworden om te strijden tegen de stammen van het volk; en dat deden zij.

13 Und so schnell war ihr Marsch, dass er nicht verhindert werden konnte, bis sie sich dem Zugriff des Volkes entzogen hatten. Und so endete das dreißigste Jahr; und so stand es um die Angelegenheiten des Volkes Nephi.

En hun mars was zo snel, dat die niet te stuiten was voordat zij buiten het bereik van het volk waren gekomen. En aldus eindigde het dertigste jaar; en aldus stonden de zaken van het volk van Nephi.

14 Und es begab sich: Im einunddreißigsten Jahr waren sie in Stämme geteilt, ein jeder Mann gemäß seiner Familie, seiner Verwandtschaft und seinen Freunden; doch waren sie zu der Vereinbarung gekommen, dass sie miteinander keinen Krieg führen würden; aber hinsichtlich ihrer Gesetze und ihrer Art von Regierung waren sie nicht einig, denn diese waren gemäß dem Sinn derer festgesetzt worden, die ihre Häuptlinge und ihre Führer waren. Aber sie setzten sehr strenge Gesetze fest, dass sich kein Stamm gegen den anderen vergehen dürfe, sodass sie in gewissem Maße Frieden im Land hatten; doch hatten sie ihr Herz vom Herrn, von ihrem Gott, abgewandt, und sie steinigten die Propheten und stießen sie von sich aus.

En het geschiedde in het eenendertigste jaar dat zij in stammen werden verdeeld, iedere man met zijn gezin, verwanten en vrienden; niettemin waren zij overeengekomen geen oorlog tegen elkaar te voeren; zij waren echter niet één in hun wetten en hun wijze van regeren, want die werden uitgevaardigd volgens het inzicht van hen die hun opperhoofden en hun leiders waren. Maar zij vaardigden zeer strenge wetten uit dat de ene stam niet tegen een andere mocht overtreden, zodat zij in enige mate vrede in het land hadden; niettemin was hun hart afgewend van de Heer, hun God, en zij stenigden de profeten en wierpen hen uit hun midden.

15 Und es begab sich: Nephi – den Engel besucht hatten und auch die Stimme des Herrn, da er nun Engel gesehen hatte und ein Augenzeuge war und da ihm Macht gegeben war, auf dass er vom geistlichen Wirken Christi wisse, und da er auch Augenzeuge ihrer schnellen Abkehr von der Rechtschaffenheit zu ihrer Schlechtigkeit und zu ihren Gräueln war,

En het geschiedde dat Nephi, die door engelen en ook de stem van de Heer was bezocht, en dus engelen had gezien en ooggetuige was, en wie macht was gegeven opdat hij van de bediening van Christus zou weten, en die tevens ooggetuige was van hun snelle terugval van rechtvaardigheid naar hun goddeloosheid en gruwelen;

16 da er darum wegen ihrer Herzenshärte und ihrer Sinnesverblendung bekümmert war – ging in demselben Jahr unter sie aus und fing an, unerschrocken Umkehr und Sündenvergebung durch den Glauben an den Herrn Jesus Christus zu bezeugen.

17 Und er verkündete ihnen vieles; und nicht alles davon kann niedergeschrieben werden, und ein Teil davon würde nicht genügen, darum ist es in diesem Buch nicht niedergeschrieben. Und Nephi diente mit Macht und mit großer Vollmacht.

18 Und es begab sich: Sie waren auf ihn zornig, nämlich weil er größere Macht hatte als sie, denn es war ihnen nicht möglich, seinen Worten nicht zu glauben, denn so groß war sein Glaube an den Herrn Jesus Christus, dass Engel ihm täglich dienten.

19 Und im Namen Jesu trieb er Teufel und unreine Geister aus; und sogar seinen Bruder erweckte er von den Toten, nachdem dieser gesteinigt worden war und durch das Volk den Tod erlitten hatte.

20 Und das Volk sah es und bezeugte es und war wegen seiner Macht zornig auf ihn; und er vollbrachte im Namen Jesu auch viele weitere Wundertaten vor den Augen des Volkes.

21 Und es begab sich: Das einunddreißigste Jahr verging, und es gab nur wenige, die sich zum Herrn bekehrten; alle aber, die sich bekehrten, zeigten dem Volk wahrhaftig, dass sie von der Macht und dem Geist Gottes besucht worden waren, die in Jesus Christus waren, an den sie glaubten.

22 Und alle, denen Teufel ausgetrieben wurden und die von ihren Krankheiten und ihren Gebrechen geheilt wurden, taten dem Volk wahrhaftig kund, dass der Geist Gottes auf sie eingewirkt hatte und sie geheilt worden waren; und sie zeigten auch Zeichen und vollbrachten einige Wundertaten unter dem Volk.

23 So verging auch das zweiunddreißigste Jahr. Und Nephi rief zu Beginn des dreiunddreißigsten Jahres das Volk auf, und er predigte ihm Umkehr und Sündenvergebung.

24 Nun aber möchte ich, dass ihr auch daran denkt, dass es keinen gab, der zur Umkehr gebracht wurde, der sich nicht mit Wasser taufen ließ.

welnu, omdat hij bedroefd was wegens de verstoktheid van hun hart en de verblindheid van hun verstand, ging hij in datzelfde jaar onder hen uit en begon stoutmoedig te getuigen van bekering en vergeving van zonden door geloof in de Heer Jezus Christus.

En hij leerde hun vele dingen; en niet alles daarvan kan worden opgeschreven, en een gedeelte ervan zou niet voldoende zijn, daarom zijn ze niet in dit boek opgeschreven. En Nephi leerde met kracht en met groot gezag.

En het geschiedde dat zij vertoornd op hem waren, namelijk omdat hij grotere macht bezat dan zij, want het was niet mogelijk dat zij zijn woorden niet zouden geloven, want zo groot was zijn geloof in de Heer Jezus Christus, dat engelen hem dagelijks dienden.

En in de naam van Jezus wierp hij duivels en onreine geesten uit; en hij wekte zelfs zijn broer op uit de doden, nadat die was gestenigd en gedood door het volk.

En het volk zag het en was er getuige van en was vertoornd op hem wegens zijn macht; en in de naam van Jezus verrichtte hij nog veel meer wonderen voor de ogen van het volk.

En het geschiedde dat het eenendertigste jaar verstreek, en er waren slechts weinigen die zich tot de Heer bekeerden; maar zovelen als er zich wél bekeerden, gaven het volk waarlijk te kennen dat zij waren bezocht door de macht en de Geest van God, die in Jezus Christus was, in wie zij geloofden.

En allen uit wie duivels waren geworpen en die van hun ziekten en hun gebreken waren genezen, deelden het volk waarlijk mede dat de Geest van God op hen had ingewerkt en dat zij waren genezen; en zij lieten ook tekens zien en verrichtten een aantal wonderen onder het volk.

Aldus verstreek ook het tweeëndertigste jaar. En in het begin van het drieëndertigste jaar verhief Nephi zijn stem tot het volk; en hij predikte hun bekering en vergeving van zonden.

Nu wil ik dat u tevens in gedachte houdt dat niemand die tot bekering was gebracht, niet met water werd gedoopt.

25 Darum wurden von Nephi Männer zu diesem geistlichen Dienst ordiniert, damit alle jene, die zu ihnen kämen, mit Wasser getauft würden, und dies als ein Zeichen und ein Zeugnis vor Gott und für das Volk, dass sie umgekehrt waren und Vergebung für ihre Sünden empfangen hatten.

26 Und zu Beginn dieses Jahres gab es viele, die sich zur Umkehr taufen ließen; und so verging der größere Teil dieses Jahres.

Daarom ordende Nephi mannen tot die bediening, opdat allen die tot hen kwamen met water zouden worden gedoopt, en wel als een teken en een getuigenis voor het aangezicht van God en tot het volk, dat zij zich hadden bekeerd en vergeving van hun zonden hadden ontvangen.

En er waren er velen in het begin van dat jaar die zich tot bekering lieten dopen; en aldus verstreek het grootste gedeelte van het jaar.

3 Nephi 8

1 Und nun begab es sich: Gemäß unserem Bericht, und wir wissen, dass unser Bericht wahr ist, denn siehe, der den Bericht führte, war ein gerechter Mann – denn er hat wahrhaftig viele Wundertaten im Namen Jesu vollbracht, und es gab niemanden, der eine Wundertat im Namen Jesu vollbringen konnte, außer er war bis ins Kleinste von seinem Übeltun gesäubert –,

2 und nun begab es sich: Wenn von diesem Mann in der Berechnung unserer Zeit kein Fehler gemacht worden war, so war das dreiunddreißigste Jahr vergangen;

3 und das Volk fing an, mit großem Ernst nach dem Zeichen auszuschauen, das von dem Propheten Samuel dem Lamaniten genannt worden war, ja, nach der Zeit, da es im Land über den Zeitraum von drei Tagen hinweg Finsternis geben würde.

4 Und im Volk fingen große Zweifel und Auseinandersetzungen an, ungeachtet dessen, dass so viele Zeichen gegeben worden waren.

5 Und es begab sich: Im vierunddreißigsten Jahr, im ersten Monat, am vierten Tag des Monats, da erhob sich ein großer Sturm, wie man ihn im ganzen Land noch nie erlebt hatte.

6 Und es gab auch ein großes und schreckliches Unwetter, und es gab schrecklichen Donner, so sehr, dass er die ganze Erde erbeben ließ, als sei sie daran zu zerbersten.

7 Und es gab überaus scharfe Blitze, wie man sie im ganzen Land noch nie erlebt hatte.

8 Und die Stadt Zarahemla fing Feuer.

9 Und die Stadt Moroni versank in die Tiefen des Meeres, und ihre Einwohner ertranken.

10 Und Erde häufte sich über der Stadt Moronihach auf, sodass an Stelle der Stadt ein großer Berg entstand.

11 Und es gab eine große und schreckliche Zerstörung im Land südwärts.

3 Nephi 8

En nu geschiedde het, volgens onze kroniek, en wij weten dat onze kroniek waar is, want zie, het was een rechtvaardig man die de kroniek bijhield — want hij verrichtte waarlijk vele wonderen in de naam van Jezus; en er was niemand die een wonder kon verrichten in de naam van Jezus, tenzij hij in alle opzichten gereinigd was van zijn ongerechtigheid —

en nu geschiedde het dat het drieëndertigste jaar, indien er door die man geen fout is gemaakt bij de berekening van onze tijd, was verstreken;

en het volk begon in alle ernst uit te zien naar het teken dat door de profeet Samuel, de Lamaniet, was gegeven, ja, naar het tijdstip dat er drie dagen lang duisternis over het oppervlak van het land zou zijn.

En er ontstond grote twijfel en veel woordenstrijd onder het volk, hoewel er zovele tekens waren gegeven.

En het geschiedde in het vierendertigste jaar, in de eerste maand, op de vierde dag van de maand, dat er een grote storm opstak, een storm zoals er nog nooit een was gekend in het gehele land.

En er was ook een grote en verschrikkelijke orkaan; en er was een verschrikkelijk donderen, waardoor de gehele aarde werd geschud alsof zij op het punt stond uiteen te splijten.

En er waren buitengewoon felle bliksemschichten zoals er nog nooit waren gekend in het gehele land.

En de stad Zarahemla vatte vlam.

En de stad Moroni zonk weg in de diepten van de zee en haar inwoners verdronken.

En er werd aarde op de stad Moronihah gestort, zodat er in de plaats van de stad een grote berg ontstond.

En er was een grote en verschrikkelijke verwoesting in het zuidelijke land.

12 Aber siehe, es gab eine noch größere und schrecklichere Zerstörung im Land nordwärts; denn siehe, das ganze Antlitz des Landes veränderte sich infolge des Unwetters und der Wirbelstürme und des Donnerns und der Blitze und des überaus großen Bebens der ganzen Erde;

Doch zie, nog groter en verschrikkelijker was de verwoesting in het noordelijke land; want zie, het gehele oppervlak van het land werd veranderd ten gevolge van de orkaan en de wervelwinden en de donderslagen en de bliksemschichten en het buitengewoon hevige beven van de gehele aarde;

13 und die Landstraßen brachen auf, und die ebenen Wege wurden zerstört, und viele ebene Gegenden zerklüfteten sich.

en de wegen werden opgebroken en de vlakke paden werden verwoest en vele effen plaatsen werden ruw.

14 Und viele große und ansehnliche Städte versanken, und viele verbrannten, und viele bebten, bis ihre Gebäude zur Erde stürzten und deren Einwohner getötet wurden, und die Orte blieben verödet zurück.

En vele grote en aanzienlijke steden zonken weg en vele verbrandden, en vele beefden totdat hun gebouwen instortten en hun inwoners werden gedood en de plaatsen verwoest achterbleven.

15 Und es gab einige Städte, die übrigblieben; aber der Schaden darin war überaus groß, und es gab darin viele, die getötet wurden.

En er bleven nog enkele steden over; maar de schade eraan was buitengewoon groot, en er waren velen daarin die werden gedood.

16 Und es gab einige, die im Wirbelsturm hinweggetragen wurden; und wohin sie gelangten, weiß kein Mensch, außer dass man weiß, dass sie hinweggetragen wurden.

En er waren er die in de wervelwind werden weggevoerd; en waarheen zij zijn gegaan, weet geen mens; men weet alleen dat zij werden weggevoerd.

17 Und so wurde das Antlitz der ganzen Erde wegen der Unwetter und des Donnerns und der Blitze und des Bebens der Erde verunstaltet.

En aldus werd het oppervlak van de gehele aarde vervormd ten gevolge van de orkanen en de donderslagen en de bliksemschichten en het beven van de aarde.

18 Und siehe, die Felsen barsten entzwei; sie brachen auf der ganzen Erde auseinander, so sehr, dass man sie als zerbrochene Stücke fand, und mit Ritzen und Rissen überall im Land.

En zie, de rotsen scheurden doormidden; zij werden op het oppervlak van de gehele aarde verbroken, zodat zij in brokstukken werden aangetroffen, gescheurd en gespleten, over het gehele oppervlak van het land.

19 Und es begab sich: Als das Donnern und das Blitzen und der Sturm und das Unwetter und das Beben der Erde aufhörten – denn siehe, all dies dauerte ungefähr einen Zeitraum von drei Stunden, und einige sagten, die Zeit sei länger gewesen, doch all dies Große und Schreckliche geschah in einem Zeitraum von ungefähr drei Stunden –, und dann siehe, da lag Finsternis über dem Land.

En het geschiedde, toen de donderslagen en de bliksemschichten en de storm en de orkaan en het beven van de aarde ophielden — want zie, zij duurden ongeveer drie uur lang; en sommigen zeiden dat de tijd langer was; niettemin gebeurden al die grote en verschrikkelijke dingen in een tijdsbestek van ongeveer drie uur — en zie, toen was er duisternis op het oppervlak van het land.

20 Und es begab sich: Es lag dichte Finsternis über dem ganzen Land, so sehr, dass dessen Bewohner, die nicht gefallen waren, die Schwaden von Finsternis fühlen konnten;

En het geschiedde dat er dikke duisternis was op het gehele oppervlak van het land, zodat de inwoners ervan die niet waren omgekomen, de damp van duisternis konden voelen;

21 und wegen der Finsternis konnte es kein Licht geben, weder Kerzen noch Fackeln; auch konnte mit ihrem guten und überaus trockenen Holz kein Feuer entzündet werden, sodass es überhaupt keinerlei Licht geben konnte;

22 und es war keinerlei Licht zu sehen, weder Feuer noch Glimmen, weder die Sonne noch der Mond noch die Sterne; denn so dicht waren die Nebel von Finsternis, die auf dem Land lagen.

23 Und es begab sich: Es dauerte den Zeitraum von drei Tagen, dass kein Licht zu sehen war; und es gab unter dem ganzen Volk beständig großes Trauern und Heulen und Weinen; ja, groß war das Stöhnen der Menschen wegen der Finsternis und der großen Zerstörung, die über sie hereingebrochen war.

24 Und an einer Stelle hörte man sie schreien, nämlich: O dass wir vor diesem großen und schrecklichen Tag umgekehrt wären, denn dann wären unsere Brüder verschont worden, und sie wären nicht in jener großen Stadt Zarahemla verbrannt.

25 Und an anderer Stelle hörte man sie schreien und klagen, nämlich: O dass wir vor diesem großen und schrecklichen Tag umgekehrt wären und nicht die Propheten umgebracht und gesteinigt und ausgestoßen hätten; dann wären unsere Mütter und unsere anmutigen Töchter und unsere Kinder verschont worden und nicht in jener großen Stadt Moronihach begraben worden. Und so war das Heulen des Volkes groß und schrecklich.

en er kon geen licht zijn wegens de duisternis, noch kaarsen, noch fakkels; evenmin kon er vuur worden ontstoken met hun fijne en buitengewoon droge hout, zodat er in het geheel geen licht kon zijn;

en er werd in het geheel geen licht gezien, vuur noch flikkering, zon noch maan, noch sterren, want zo dicht was de mist van duisternis die op het oppervlak van het land lag.

En het geschiedde dat het drie dagen duurde dat er geen licht werd gezien; en er was voortdurend groot getreur en gekerm en geween onder het gehele volk; ja, groot was het gekreun van het volk wegens de duisternis en de grote verwoesting die hen had getroffen.

En op één plaats hoorde men hen roepen, en zeggen: O, hadden wij ons maar bekeerd vóór deze grote en verschrikkelijke dag, dan waren onze broeders gespaard gebleven en zouden zij niet zijn verbrand in die grote stad Zarahemla.

En op een andere plaats hoorde men hen roepen en treuren, en zeggen: O, hadden wij ons maar bekeerd vóór deze grote en verschrikkelijke dag, en hadden wij de profeten maar niet gedood en gesteenigd en uitgeworpen; dan waren onze moeders en onze mooie dochters en onze kinderen gespaard gebleven, en niet bedolven onder die grote stad Moronihah. En aldus was het gekerm van het volk groot en verschrikkelijk.

3 Nephi 9

1 Und es begab sich: Alle Bewohner der Erde, überall in diesem Land, vernahmen eine Stimme, die rief:

2 Wehe, wehe, weh diesem Volk; weh den Bewohnern der ganzen Erde, wenn sie nicht umkehren; denn der Teufel lacht, und seine Engel freuen sich wegen der Getöteten unter den anmutigen Söhnen und Töchtern meines Volkes; und es ist wegen ihres Übeltuns und ihrer Gräuel, dass sie gefallen sind!

3 Siehe, jene große Stadt Zarahemla habe ich mit Feuer verbrannt, und ihre Einwohner.

4 Und siehe, jene große Stadt Moroni habe ich in die Tiefen des Meeres versinken und ihre Einwohner ertrinken lassen.

5 Und siehe, jene große Stadt Moronihach habe ich mit Erde bedeckt, und ihre Einwohner, um ihre Übeltaten und ihre Gräuel vor meinem Angesicht zu verbergen, damit das Blut der Propheten und der Heiligen nicht mehr vor mich komme, gegen sie.

6 Und siehe, die Stadt Gilgal habe ich versinken lassen, und ihre Einwohner, dass sie in den Tiefen der Erde gänzlich begraben seien,

7 ja, und die Stadt Oniha und ihre Einwohner und die Stadt Mokum und ihre Einwohner und die Stadt Jerusalem und ihre Einwohner; und Wasser habe ich an ihre Stelle kommen lassen, um ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel vor meinem Angesicht zu verbergen, damit das Blut der Propheten und der Heiligen nicht mehr vor mich heraufkomme, gegen sie.

8 Und siehe, die Stadt Gadiandi und die Stadt Gadiomna und die Stadt Jakob und die Stadt Gimgimno, alle diese habe ich versinken lassen und an ihrer Stelle Hügel und Täler gemacht; und ihre Einwohner habe ich in den Tiefen der Erde gänzlich begraben, um ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel vor meinem Angesicht zu verbergen, damit das Blut der Propheten und der Heiligen nicht mehr vor mich heraufkomme, gegen sie.

3 Nephi 9

En het geschiedde dat er onder alle bewoners van de aarde, over het gehele oppervlak van dit land, een stem werd gehoord, die riep:

Wee, wee, wee dit volk; wee de bewoners van de gehele aarde, tenzij zij zich bekeren; want de duivel lacht en zijn engelen juichen wegens de gedoden onder de mooie zonen en dochters van mijn volk; en het is wegens hun ongerechtigheid en gruwelen dat zij zijn omgekomen!

Zie, die grote stad Zarahemla heb Ik met vuur verbrand, en haar inwoners.

En zie, die grote stad Moroni heb Ik doen verzinken in de diepten van de zee, en haar inwoners doen verdrinken.

En zie, die grote stad Moronihah heb Ik met aarde bedekt, en haar inwoners, om hun ongerechtigheden en hun gruwelen te verbergen voor mijn aangezicht, zodat het bloed van de profeten en de heiligen niet meer tot Mij zal getuigen tegen hen.

En zie, de stad Gilgal heb Ik doen verzinken, en haar inwoners doen begraven in de diepten van de aarde;

ja, en de stad Onihah en haar inwoners, en de stad Mocum en haar inwoners, en de stad Jeruzalem en haar inwoners; en in hun plaats heb Ik wateren doen opkomen om hun goddeloosheid en gruwelen te verbergen voor mijn aangezicht, zodat het bloed van de profeten en de heiligen niet meer tot Mij zal getuigen tegen hen.

En zie, de stad Gadiandi, en de stad Gadiomnah, en de stad Jakob, en de stad Gimgimno, al deze heb Ik doen verzinken, en er heuvels en dalen voor in de plaats gemaakt; en hun inwoners heb Ik in de diepten van de aarde begraven om hun goddeloosheid en gruwelen te verbergen voor mijn aangezicht, zodat het bloed van de profeten en de heiligen niet meer tot Mij zal getuigen tegen hen.

9 Und siehe, jene große Stadt Jakobugat, die vom Volk des Königs Jakob bewohnt war, habe ich mit Feuer verbrennen lassen wegen seiner Sünden und seiner Schlechtigkeit, die größer war als alle Schlechtigkeit der ganzen Erde, wegen seiner geheimen Morde und Verbindungen; denn dieses Volk war es, das den Frieden meines Volkes und die Regierung des Landes zerschlagen hat; darum ließ ich es verbrennen, um es vor meinem Angesicht zu vernichten, damit das Blut der Propheten und der Heiligen nicht mehr vor mich heraufkomme gegen es.

10 Und siehe, die Stadt Laman und die Stadt Josch und die Stadt Gad und die Stadt Kischkumen habe ich mit Feuer verbrennen lassen, und ihre Einwohner, wegen ihrer Schlechtigkeit, weil sie die Propheten ausgestoßen und diejenigen gesteinigt haben, die ich hinsandte, um ihnen in Bezug auf ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel zu verkünden.

11 Und weil sie sie alle ausgestoßen haben, sodass unter ihnen keine Rechtschaffenen mehr waren, habe ich Feuer hinabgesandt und sie vernichtet, damit ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel vor meinem Angesicht verborgen seien, damit das Blut der Propheten und der Heiligen, die ich unter sie gesandt habe, nicht vom Erdboden zu mir schreie, gegen sie.

12 Und viele große Zerstörungen habe ich über dieses Land kommen lassen, und über dieses Volk, wegen seiner Schlechtigkeit und seiner Gräuel.

13 O ihr alle, die ihr verschont seid, weil ihr rechtschaffener wart als sie, wollt ihr nicht jetzt zu mir zurückkommen und von euren Sünden umkehren und euch bekehren, damit ich euch heile?

14 Ja, wahrlich, ich sage euch, wenn ihr zu mir kommt, werdet ihr ewiges Leben haben. Siehe, mein Arm der Barmherzigkeit ist euch entgegengestreckt, und wer auch immer kommt, den werde ich empfangen; und gesegnet sind jene, die zu mir kommen.

15 Siehe, ich bin Jesus Christus, der Sohn Gottes. Ich habe die Himmel und die Erde und alles, was darinnen ist, erschaffen. Ich war von Anfang an beim Vater. Ich bin im Vater und der Vater in mir, und in mir hat der Vater seinen Namen verherrlicht.

16 Ich bin zu den Meinen gekommen, und die Meinen haben mich nicht empfangen. Und die Schriften über mein Kommen sind erfüllt.

En zie, die grote stad Jakobugat, die werd bewoond door het volk van koning Jakob, heb Ik met vuur doen verbranden wegens hun zonden en hun goddeloosheid, die de goddeloosheid van de gehele aarde te boven ging wegens hun geheime moorden en verenigingen; want zij zijn het die de vrede van mijn volk en de regering van het land hebben vernietigd; daarom heb Ik hen doen verbranden, om hen voor mijn aangezicht te vernietigen, zodat het bloed van de profeten en de heiligen niet meer tot Mij zal getuigen tegen hen.

En zie, de stad Laman en de stad Josh en de stad Gad en de stad Kishkumen heb Ik met vuur doen verbranden, en hun inwoners, wegens hun goddeloosheid door de profeten uit te werpen, en hen te stenigen die Ik had gezonden om hen op hun goddeloosheid en hun gruwelen te wijzen.

En omdat zij hen allen uitwierpen, zodat er geen rechtvaardigen onder hen waren, zond Ik vuur neer en vernietigde hen, opdat hun goddeloosheid en gruwelen voor mijn aangezicht verborgen zouden zijn, zodat het bloed van de profeten en de heiligen die Ik onder hen had gezonden, niet van de aardbodem tot Mij zou roepen om hen aan te klagen.

En vele grote verwoestingen heb Ik over dit land doen komen, en over dit volk, wegens zijn goddeloosheid en zijn gruwelen.

O, u allen die bent gespaard omdat u rechtvaardiger was dan zij, wilt u nu niet tot Mij terugkeren, en u van uw zonden bekeren en tot inkeer komen, opdat Ik u kan genezen?

Ja, voorwaar, zeg Ik u, indien u tot Mij komt, zult u het eeuwige leven hebben. Zie, de arm van mijn barmhartigheid is naar u uitgestrekt, en wie ook komt, hem zal Ik aannemen; en gezegend zijn zij die tot Mij komen.

Zie, Ik ben Jezus Christus, de Zoon van God. Ik heb de hemelen geschapen en de aarde en alle dingen die daarin zijn. Ik was vanaf het begin bij de Vader. Ik ben in de Vader en de Vader is in Mij; en in Mij heeft de Vader zijn naam verheerlijkt.

Ik kwam tot de mijnen, en de mijnen hebben Mij niet aangenomen. En de Schriften aangaande mijn komst zijn vervuld.

17 Und all jenen, die mich empfangen haben, denen habe ich es gegeben, Söhne Gottes zu werden; und so werde ich es auch all jenen, die an meinen Namen glauben werden, denn siehe, durch mich kommt die Erlösung, und in mir ist das Gesetz des Mose erfüllt.

En zovelen als Mij wél hebben aangenomen, hun heb Ik het gegeven zonen van God te worden; en evenzo zal Ik geven aan zovelen als in mijn naam zullen geloven, want zie, door Mij komt de verlossing en in Mij is de wet van Mozes vervuld.

18 Ich bin das Licht und das Leben der Welt. Ich bin Alpha und Omega, der Anfang und das Ende.

Ik ben het licht en het leven van de wereld. Ik ben de Alfa en de Omega, het begin en het einde.

19 Und ihr sollt mir nicht länger Blutvergießen opfern; ja, eure Opfer und eure Brandopfer sollen abgeschafft sein, denn ich werde keines eurer Opfer und eurer Brandopfer annehmen.

En u zult Mij geen bloedvergieten meer offeren; ja, uw offeranden en uw brandoffers moeten worden afgeschaft, want Ik zal geen van uw offeranden en brandoffers aannemen.

20 Und ihr sollt mir als Opfer ein reuiges Herz und einen zerknirschten Geist darbringen. Und wer mit reuigem Herzen und zerknirschtem Geist zu mir kommt, den werde ich mit Feuer und mit dem Heiligen Geist taufen gleichwie die Lamaniten, die wegen ihres Glaubens an mich zur Zeit ihrer Bekehrung mit Feuer und mit dem Heiligen Geist getauft wurden, und sie wussten es nicht.

Maar u zult Mij als offer een gebroken hart en een verslagen geest brengen. En wie tot Mij komt met een gebroken hart en een verslagen geest, die zal Ik dopen met vuur en met de Heilige Geest, zoals de Lamanieten wegens hun geloof in Mij ten tijde van hun bekering werden gedoopt met vuur en met de Heilige Geest; en zij wisten het niet.

21 Siehe, ich bin in die Welt gekommen, um der Welt die Erlösung zu bringen, um die Welt von der Sünde zu erretten.

Zie, Ik ben tot de wereld gekomen om de wereld verlossing te brengen, om de wereld van de zonde te redden.

22 Darum, wer umkehrt und zu mir kommt wie ein kleines Kind, den werde ich empfangen, denn solchen gehört das Reich Gottes. Siehe, für solche habe ich mein Leben niedergelegt und habe es wieder aufgenommen; darum kehrt um, und kommt zu mir, ihr Enden der Erde, und lasst euch erretten.

Daarom, wie zich bekeert en als een klein kind tot Mij komt, die zal Ik aannemen, want uit zodanigen bestaat het koninkrijk van God. Zie, voor zodanigen heb Ik mijn leven afgelegd, en het wederom opgenomen; daarom, bekeer u, en kom tot Mij, u einden der aarde, en laat u redden.

3 Nephi 10

1 Und nun siehe, es begab sich: Alles Volk des Landes vernahm diese Worte und war dessen Zeuge. Und nach diesen Worten war über den Zeitraum vieler Stunden hinweg Stille im Land;

2 denn so groß war das Erstaunen der Menschen, dass sie aufhörten, zu wehklagen und zu heulen wegen des Verlustes ihrer Verwandten, die getötet worden waren; darum war über den Zeitraum vieler Stunden hinweg Stille im ganzen Land.

3 Und es begab sich: Abermals erging eine Stimme an das Volk, und alles Volk hörte und war dessen Zeuge, nämlich:

4 O ihr Volk dieser großen Städte, die gefallen sind, die ihr Abkömmlinge Jakobs seid, ja, die ihr vom Haus Israel seid, wie oft habe ich euch gesammelt, wie eine Henne ihre Küken unter ihre Flügel sammelt, und habe euch genährt.

5 Und weiter, wie oft hätte ich euch sammeln mögen, wie eine Henne ihre Küken unter ihre Flügel sammelt, ja, o ihr Volk vom Haus Israel, die ihr gefallen seid; ja, o ihr Volk vom Haus Israel, die ihr zu Jerusalem wohnt, wie ihr, die ihr gefallen seid; ja, wie oft hätte ich euch sammeln mögen, wie eine Henne ihre Küken sammelt, und ihr habt nicht gewollt.

6 O ihr Haus Israel, die ich verschont habe, wie oft werde ich euch sammeln, wie eine Henne ihre Küken unter ihre Flügel sammelt, wenn ihr umkehrt und mit voller Herzensabsicht zu mir zurückkommt.

7 Aber wenn nicht, o Haus Israel, dann werden die Stätten eures Wohnens wüst werden bis zu der Zeit, da der Bund für eure Väter in Erfüllung gehen wird.

8 Und nun begab es sich: Nachdem das Volk diese Worte gehört hatte, siehe, da fing es abermals zu weinen und zu heulen an wegen des Verlustes seiner Verwandten und Freunde.

9 Und es begab sich: So vergingen die drei Tage. Und es war am Morgen, und die Finsternis verflüchtigte sich aus dem Land, und die Erde hörte auf zu zittern, und die Felsen hörten auf, sich zu spalten, und das schreckliche Stöhnen hörte auf, und all das heftige Getöse verging.

3 Nephi 10

En nu zie, het geschiedde dat alle mensen van het land die woorden hoorden en ervan getuigden. En na die woorden was er vele uren lang stilte in het land;

want zo groot was de verbazing van de mensen, dat zij ermee ophielden te weeklagen en te kermen over het verlies van hun verwanten die gedood waren; daarom was er vele uren lang stilte in het gehele land.

En het geschiedde dat er andermaal een stem tot het volk kwam — en alle mensen hoorden die en getuigden ervan — die zei:

O, volk van deze grote steden die gevallen zijn, u die afstammelingen van Jakob bent, ja, u die van het huis van Israël bent, hoe dikwijls heb Ik u vergaderd zoals een hen haar kuikens onder haar vleugels vergadert, en heb Ik u verzorgd.

En voorts, hoe dikwijls heb Ik u willen vergaderen zoals een hen haar kuikens onder haar vleugels vergadert, ja, o volk van het huis van Israël, u die gevallen bent; ja, o volk van het huis van Israël, zowel u die in Jeruzalem woont, als u die gevallen bent; ja, hoe dikwijls heb Ik u willen vergaderen zoals een hen haar kuikens vergadert, en u hebt niet gewild.

O huis van Israël, u die Ik heb gespaard, hoe dikwijls zal Ik u vergaderen zoals een hen haar kuikens onder haar vleugels vergadert, indien u u zich zult bekeren en tot Mij zult terugkeren met een volmaakt voornemen des harten.

Maar zo niet, o huis van Israël, dan zullen uw woonplaatsen verlaten zijn tot de tijd van de vervulling van het verbond met uw vaderen.

En zie, nu geschiedde het, nadat het volk die woorden had gehoord, dat zij opnieuw begonnen te wenen en te kermen wegens het verlies van hun verwanten en vrienden.

En het geschiedde dat de drie dagen aldus verstreken. En het was ochtend, en de duisternis verdween van het oppervlak van het land en de aarde hield op met beven en de rotsen scheurden niet meer en het ontzettende kreunen hield op en al het rumoer verstomde.

10 Und die Erde fügte sich wieder zusammen, sodass sie stand; und das Trauern und das Weinen und das Wehklagen der Menschen, deren Leben verschont worden war, hörten auf, und ihr Trauern wandelte sich in Freude und ihr Wehklagen in Preis und Danksagung an den Herrn Jesus Christus, ihren Erlöser.

En de aarde voegde zich wederom aaneen, zodat zij vast was; en het rouwen en het wenen en het jammeren van de mensen die in leven waren gelaten, hield op; en hun rouw veranderde in vreugde, en hun weeklagen in lof en dankzegging aan de Heer Jezus Christus, hun Verlosser.

11 Und so weit waren die Schriften erfüllt, die von den Propheten gesprochen worden waren.

En tot dusver waren de schriftwoorden, die door de profeten waren gesproken, vervuld.

12 Und es war der rechtschaffenere Teil des Volkes, der gerettet wurde, und es waren diejenigen, die die Propheten empfangen und sie nicht gesteinigt hatten, und es waren diejenigen, die nicht das Blut der Heiligen vergossen hatten, die verschont blieben –

En het was het rechtvaardigste deel van het volk dat gespaard was gebleven, en het waren zij die de profeten hadden aangenomen en hen niet hadden gestenigd; het waren zij die het bloed van de heiligen niet hadden vergoten, die gespaard waren gebleven —

13 und sie wurden verschont und wurden nicht in die Erde versenkt und gänzlich darin begraben, und sie wurden nicht in den Tiefen des Meeres ertränkt; und sie wurden nicht durch Feuer verbrannt, auch fiel nichts auf sie und quetschte sie zu Tode; und sie wurden nicht im Wirbelsturm hinweggetragen; auch wurden sie nicht durch die Schwaden von Rauch und von Finsternis überwältigt.

en zij waren gespaard gebleven en niet weggezonken en begraven in de aarde; en zij waren niet verdronken in de diepten van de zee; en zij waren niet verbrand door vuur, evenmin waren zij bedolven en verpletterd; en zij waren niet weggevoerd in de wervelwind; evenmin waren zij overweldigd door de damp van rook en van duisternis.

14 Und nun, wer da liest, der möge verstehen; wer die Schriften hat, möge darin forschen und erkennen und sehen, ob alle diese Tode und Zerstörungen durch Feuer und durch Rauch und durch Unwetter und durch Wirbelstürme und indem die Erde sich auftat, um sie aufzunehmen, und all dies nicht die Erfüllung der Prophezeiungen vieler heiliger Propheten ist.

En nu, wie dit leest, laat hij het begrijpen; hij die de Schriften heeft, laat hij die onderzoeken en zien of al die doden en al die vernietigingen, door vuur en door rook en door orkanen en door wervelwinden en door het opensplijten van de aarde om hen te verzwelgen, of al die dingen niet ter vervulling zijn van de profetieën van vele heilige profeten.

15 Siehe, ich sage euch: Ja, viele haben davon beim Kommen Christi gezeugt und sind getötet worden, weil sie davon zeugten.

Zie, ik zeg u: Ja, velen hebben getuigd dat die dingen bij de komst van Christus zouden plaatsvinden, en zijn gedood omdat zij van die dingen hebben getuigd.

16 Ja, der Prophet Zenos hat davon gezeugt, und auch Zenoch hat darüber gesprochen, weil sie besonders in Bezug auf uns gezeugt haben, die wir der Überrest ihrer Nachkommen sind.

Ja, de profeet Zenos heeft van die dingen getuigd, en ook Zenock heeft over die dingen gesproken, omdat zij in het bijzonder hebben getuigd aangaande ons die het overblijfsel van hun nageslacht zijn.

17 Siehe, unser Vater Jakob hat auch in Bezug auf einen Überrest der Nachkommen Josefs gezeugt. Und siehe, sind wir nicht ein Überrest der Nachkommen Josefs? Und das, was von uns zeugt, ist es nicht auf den Platten aus Messing niedergeschrieben, die unser Vater Lehi aus Jerusalem mitgebracht hat?

Zie, onze vader Jakob heeft eveneens getuigd aangaande een overblijfsel van het nageslacht van Jozef. En zie, zijn wij niet een overblijfsel van het nageslacht van Jozef? En deze dingen die van ons getuigen, staan die niet geschreven op de platen van koper die onze vader Lehi uit Jeruzalem heeft meegebracht?

18 Und es begab sich: Zu Ende des vierunddreißigsten Jahres, siehe, ich werde euch zeigen, dass dem Volk Nephi, das verschont worden war, und auch denen, die Lamaniten genannt worden waren, die verschont worden waren, große Gunst erwiesen und große Segnungen auf ihr Haupt ausgegossen wurden, so sehr, dass Christus sich ihnen bald nach seiner Auffahrt in den Himmel wahrhaftig kundtat –

En het geschiedde aan het eind van het vierendertigste jaar, zie, ik zal u tonen dat er aan het volk van Nephi dat gespaard was gebleven, en ook aan hen die Lamanieten hadden geheten en gespaard waren gebleven, grote gunsten werden bewezen, en dat er grote zegeningen op hun hoofd werden uitgestort, omdat Christus Zich kort na zijn hemelvaart aan hen heeft geopenbaard —

19 dass er ihnen seinen Leib zeigte und ihnen diente; und ein Bericht von seinem geistlichen Wirken wird hiernach gegeben werden. Darum komme ich jetzt mit meinen Worten zu Ende.

hun zijn lichaam heeft getoond en hen heeft gediend; en een verslag van zijn bediening wordt hierna gegeven. Daarom beëindig ik voorlopig mijn woorden.

Jesus Christus zeigte sich dem Volk Nephi, als die Menschenmenge im Land Überfluss versammelt war, und diente ihm; und er zeigte sich ihm auf die folgende Weise.

3 Nephi 11

1 Und nun begab es sich: Es war eine große Menge des Volkes Nephi rings um den Tempel versammelt, der sich im Land Überfluss befand; und die Menschen verwunderten sich und staunten miteinander und zeigten einander den großen und wunderbaren Wandel, der stattgefunden hatte.

2 Und sie sprachen auch über diesen Jesus Christus, von dessen Tod das Zeichen gegeben worden war.

3 Und es begab sich: Während sie so miteinander sprachen, vernahmen sie eine Stimme, als ob sie aus dem Himmel käme; und sie ließen ihre Augen umherschweifen, denn sie verstanden die Stimme, die sie vernahmen, nicht; und es war nicht eine raue Stimme noch war es eine laute Stimme; doch ungeachtet dessen, dass es eine sanfte Stimme war, drang sie denen, die sie vernahmen, bis ins Innerste, so sehr, dass es an ihrem Leib keinen Teil gab, den sie nicht erbeben ließ; ja, sie drang ihnen bis tief in die Seele und ließ ihnen das Herz brennen.

4 Und es begab sich: Abermals vernahmen sie die Stimme, und sie verstanden sie nicht.

5 Und abermals, ein drittes Mal, vernahmen sie die Stimme und öffneten ihre Ohren, um sie zu vernehmen; und ihre Augen wandten sich zu dem Schall hin, und sie blickten unentwegt zum Himmel, von woher der Schall kam.

6 Und siehe, beim dritten Mal verstanden sie die Stimme, die sie vernahmen, und sie sprach zu ihnen:

7 Seht meinen geliebten Sohn, an dem ich Wohlgefallen habe, in dem ich meinen Namen verherrlicht habe – ihn höret.

Jezus Christus heeft Zich aan het volk van Nephi vertoond, toen de menigte was bijeenvergaderd in het land Overvloed, en Hij heeft hen gediend; en Hij heeft Zich op de volgende wijze aan hen vertoond.

3 Nephi 11

En nu geschiedde het dat er een grote menigte van het volk van Nephi was bijeenvergaderd rondom de tempel die in het land Overvloed stond; en zij verbaasden zich en uitten hun verwondering aan elkaar en wezen elkaar de grote en wonderbare verandering aan die had plaatsgevonden.

En ook spraken zij samen over deze Jezus Christus, van wiens dood het teken was gegeven.

En het geschiedde, terwijl zij aldus met elkaar spraken, dat zij een stem hoorden, die als het ware uit de hemel kwam; en zij wierpen hun blik in het rond, want zij begrepen de stem die zij hoorden niet; en het was geen scherpe stem, evenmin was het een luide stem; maar toch, en ondanks dat het een zachte stem was, doordrong zij hen die haar hoorden tot in hun binnenste, zodat er geen deel van hun lichaam was dat zij niet deed beven; ja, zij doordrong hen tot in de ziel en deed hun hart branden.

En het geschiedde dat zij de stem opnieuw hoorden, en zij verstonden haar niet.

En wederom, voor de derde maal, hoorden zij de stem, en zij zetten hun oren open om haar te horen; en hun ogen waren gericht naar de oorsprong van het geluid; en zij keken gestadig naar de hemel, vanwaar het geluid kwam.

En zie, de derde maal verstonden zij de stem die zij hoorden; en die zei tot hen:

Zie mijn geliefde Zoon, in wie Ik mijn welbehagen heb, in wie Ik mijn naam heb verheerlijkt; luister naar Hem.

8 Und es begab sich: Als sie verstanden, ließen sie ihre Augen abermals zum Himmel hinaufschweifen; und siehe, sie sahen einen Mann aus dem Himmel herabkommen; und er war in ein weißes Gewand gekleidet; und er kam herab und stand in ihrer Mitte; und die Augen der ganzen Menge waren auf ihn gerichtet, und sie wagten nicht, den Mund aufzutun, nicht einmal untereinander, und wussten nicht, was es bedeutete, denn sie dachten, es sei ein Engel, der ihnen erschienen war.

En het geschiedde, toen zij de stem begrepen, dat zij hun blik wederom hemelwaarts wierpen; en zie, zij zagen een Man uit de hemel neerdalen; en Hij was gekleed in een wit gewaad; en Hij daalde neer en stond in hun midden; en de ogen van de gehele menigte waren op Hem gericht, en zij durfden hun mond niet open te doen, zelfs niet tegen elkaar, en wisten niet wat het betekende, want zij dachten dat het een engel was die aan hen was verschenen.

9 Und es begab sich: Er streckte seine Hand aus und sprach zum Volk, nämlich:

En het geschiedde dat Hij zijn hand uitstrekte en tot het volk sprak en zei:

10 Siehe, ich bin Jesus Christus, von dem die Propheten bezeugt haben, er werde in die Welt kommen.

Zie, Ik ben Jezus Christus, die volgens het getuigenis van de profeten in de wereld zou komen.

11 Und siehe, ich bin das Licht und das Leben der Welt; und ich habe aus jenem bitteren Kelch getrunken, den der Vater mir gegeben hat, und habe den Vater verherrlicht, indem ich die Sünden der Welt auf mich genommen habe; und darin habe ich den Willen des Vaters in allem von Anfang an gelitten.

En zie, Ik ben het licht en het leven van de wereld; en Ik heb gedronken uit die bittere beker die de Vader Mij heeft gegeven en heb de Vader verheerlijkt door de zonden van de wereld op Mij te nemen, waarmee Ik Mij in alle dingen aan de wil van de Vader heb onderworpen vanaf het begin.

12 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, fiel die ganze Menge zur Erde; denn sie alle erinnerten sich, dass es unter ihnen prophezeit worden war, Christus werde sich ihnen nach seiner Auffahrt in den Himmel zeigen.

En het geschiedde, toen Jezus die woorden had gesproken, dat de gehele menigte ter aarde viel; want zij herinnerden zich dat er onder hen was geprofeteerd dat Christus Zich na zijn hemelvaart aan hen zou vertonen.

13 Und es begab sich: Der Herr sprach zu ihnen, nämlich:

En het geschiedde dat de Heer tot hen sprak en zei:

14 Erhebt euch, und kommt her zu mir, dass ihr eure Hände in meine Seite legen und auch, dass ihr die Nägelmale in meinen Händen und in meinen Füßen fühlen könnt, damit ihr wisst, dass ich der Gott Israels und der Gott der ganzen Erde bin und für die Sünden der Welt getötet worden bin.

Sta op en nader tot Mij om uw hand in mijn zijde te steken, en ook om de tekens van de nagels in mijn handen en in mijn voeten te voelen, opdat u zult weten dat Ik de God van Israël en de God van de gehele aarde ben, en ben gedood voor de zonden van de wereld.

15 Und es begab sich: Die Menge ging hin und legte ihre Hände in seine Seite und fühlte die Nägelmale in seinen Händen und in seinen Füßen; und dies taten sie alle und gingen einer nach dem anderen hin, bis sie alle hingegangen waren und mit eigenen Augen sahen und mit eigenen Händen fühlten und mit Bestimmtheit wussten und Zeugnis gaben, dass er es war, von dem die Propheten geschrieben hatten, er werde kommen.

En het geschiedde dat de menigte toetrad en de handen in zijn zijde stak en de tekens van de nagels in zijn handen en in zijn voeten voelde; en dat deden zij en traden één voor één toe totdat allen waren toegetreden en met hun ogen hadden gezien en met hun handen hadden gevoeld, en met zekerheid wisten en getuigden, dat Hij het was van wie de profeten hadden geschreven dat Hij zou komen.

16 Und als sie alle hingegangen waren und sich selbst überzeugt hatten, riefen sie einmütig aus, nämlich:

En toen zij allen waren toegetreden en er zelf getuige van waren geweest, riepen zij eenparig uit en zeiden:

17 Hosanna! Gesegnet sei der Name des allerhöchsten Gottes! Und sie fielen nieder zu Jesu Füßen und beteten ihn an.

Hosanna! Gezegend zij de naam van de Allerhoogste God! En zij vielen aan de voeten van Jezus neer en aanbaden Hem.

18 Und es begab sich: Er sprach zu Nephi (denn Nephi befand sich unter der Menge), und er gebot ihm hervorzutreten.

En het geschiedde dat Hij tot Nephi sprak — want Nephi bevond zich onder de menigte — en Hij gebood hem toe te treden.

19 Und Nephi erhob sich und trat vor und beugte sich vor dem Herrn nieder und küsste ihm die Füße.

En Nephi stond op en trad toe, en hij boog zich voor het aangezicht van de Heer en kuste zijn voeten.

20 Und der Herr gebot ihm, sich zu erheben. Und er erhob sich und stand vor ihm.

En de Heer gebood hem op te staan. En hij richtte zich op en stond vóór Hem.

21 Und der Herr sprach zu ihm: Ich gebe dir Macht, dass du dieses Volk taufst, wenn ich abermals in den Himmel aufgefahren bin.

En de Heer zei tot hem: Ik geef u de macht om dit volk te dopen wanneer Ik andermaal ten hemel ben gevaren.

22 Und weiter rief der Herr andere und sprach gleichermaßen zu ihnen; und er gab ihnen Macht, zu taufen. Und er sprach zu ihnen: Auf diese Weise sollt ihr taufen, und es soll keine Auseinandersetzungen unter euch geben.

En de Heer riep ook anderen en zei tot hen hetzelfde; en Hij gaf hun de macht om te dopen. En Hij zei tot hen: Op deze wijze zult u dopen; en er zal geen woordenstrijd onder u zijn.

23 Wahrlich, ich sage euch, wer auf eure Worte hin von seinen Sünden umkehrt und in meinem Namen getauft zu werden wünscht, den sollt ihr auf diese Weise taufen – siehe, ihr sollt in das Wasser hinabsteigen und darin stehen, und in meinem Namen sollt ihr ihn taufen.

Voorwaar, Ik zeg u, wie zich door uw woorden van hun zonden bekeren en verlangen zich in mijn naam te laten dopen, zult u op deze wijze dopen: Zie, u zult in het water afdalen en hen in mijn naam dopen.

24 Und nun siehe, dies sind die Worte, die ihr sprechen sollt, indem ihr ihn beim Namen nennt, nämlich:

En nu zie, dit zijn de woorden die u zult zeggen, hen bij de naam noemend:

25 Mit der Vollmacht, die mir von Jesus Christus gegeben ist, taufe ich dich im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.

Met het gezag mij door Jezus Christus verleend, doop ik u in de naam van de Vader, en van de Zoon, en van de Heilige Geest. Amen.

26 Und dann sollt ihr ihn im Wasser untertauchen und wieder aus dem Wasser hervorkommen.

En dan zult u hen in het water onderdompelen en wederom uit het water komen.

27 Und auf diese Weise sollt ihr in meinem Namen taufen; denn siehe, wahrlich, ich sage euch, der Vater und der Sohn und der Heilige Geist sind eins; und ich bin im Vater und der Vater in mir, und der Vater und ich sind eins.

En op die wijze zult u in mijn naam dopen; want zie, voorwaar, Ik zeg u dat de Vader en de Zoon en de Heilige Geest één zijn; en Ik ben in de Vader en de Vader is in Mij; en de Vader en Ik zijn één.

28 Und gemäß dem, wie ich euch geboten habe, sollt ihr so taufen. Und es soll unter euch keine Auseinandersetzungen geben, wie dies bisher gewesen ist; auch soll es unter euch keine Auseinandersetzungen in Bezug auf die Punkte meiner Lehre geben, wie dies bisher gewesen ist.

En zoals Ik u heb geboden, aldus zult u dopen. En er zal geen woordenstrijd onder u zijn, zoals er tot dusver is geweest; evenmin zal er woordenstrijd onder u zijn over de punten van mijn leer, zoals er tot dusver is geweest.

29 Denn wahrlich, wahrlich, ich sage euch, wer den Geist des Streites hat, ist nicht von mir, sondern ist vom Teufel, der der Vater des Streites ist, und er stachelt den Menschen das Herz auf, im Zorn miteinander zu streiten.

Want voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, hij die de geest van twisten heeft, is niet van Mij, maar van de duivel, die de vader van twisten is, en hij hitst het hart van de mensen op om in toorn te twisten, de een met de ander.

30 Siehe, es ist nicht meine Lehre, den Menschen das Herz mit Zorn gegeneinander aufzustacheln; sondern es ist meine Lehre, dass Derartiges hinweggetan werden soll.

Zie, dat is niet mijn leer om het hart van de mensen tot toorn op te hitsen, de een tegen de ander; dit is daarentegen mijn leer: dat zulke zaken moeten worden weggedaan.

31 Siehe, wahrlich, wahrlich, ich sage euch, ich will euch meine Lehre verkünden.

Zie, voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, Ik zal u mijn leer verkondigen.

32 Und dies ist meine Lehre, und es ist die Lehre, die der Vater mir gegeben hat; und ich gebe Zeugnis vom Vater, und der Vater gibt Zeugnis von mir, und der Heilige Geist gibt Zeugnis vom Vater und von mir; und ich gebe Zeugnis, dass der Vater allen Menschen überall gebietet, umzukehren und an mich zu glauben.

En dit is mijn leer, en het is de leer die de Vader Mij heeft gegeven; en Ik getuig van de Vader, en de Vader getuigt van Mij, en de Heilige Geest getuigt van de Vader en van Mij; en Ik getuig dat de Vader alle mensen overal gebiedt zich te bekeren en in Mij te geloven.

33 Und wer an mich glaubt und sich taufen lässt, der wird errettet werden; und diese sind es, die das Reich Gottes ererben werden.

En wie in Mij gelooft en zich laat dopen, die zal behouden worden; en zij zijn het die het koninkrijk van God zullen beërven.

34 Und wer nicht an mich glaubt und sich nicht taufen lässt, wird verdammt werden.

En wie niet in Mij gelooft en zich niet laat dopen, zal worden verdoemd.

35 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, dies ist meine Lehre, und ich gebe davon Zeugnis vom Vater; und wer an mich glaubt, der glaubt auch an den Vater; und ihm wird der Vater Zeugnis geben von mir, denn er wird ihn mit Feuer und mit dem Heiligen Geist aufsuchen.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u dat dit mijn leer is, en Ik getuig ervan namens de Vader; en wie in Mij gelooft, gelooft ook in de Vader; en de Vader zal tot hem getuigen van Mij, want Hij zal hem bezoeken met vuur en met de Heilige Geest.

36 Und so wird der Vater Zeugnis geben von mir, und der Heilige Geist wird ihm Zeugnis geben vom Vater und von mir; denn der Vater und ich und der Heilige Geist sind eins.

En aldus zal de Vader van Mij getuigen, en de Heilige Geest zal tot hem getuigen van de Vader en van Mij; want de Vader en Ik en de Heilige Geest zijn één.

37 Und weiter sage ich euch: Ihr müsst umkehren und wie ein kleines Kind werden und euch in meinem Namen taufen lassen, sonst könnt ihr dies alles keinesfalls empfangen.

En wederom zeg Ik u, u moet zich bekeren en worden als een klein kind en u laten dopen in mijn naam, anders kunt u deze dingen geenszins ontvangen.

38 Und abermals sage ich euch: Ihr müsst umkehren und euch in meinem Namen taufen lassen und wie ein kleines Kind werden, sonst könnt ihr keinesfalls das Reich Gottes ererben.

En wederom zeg Ik u, u moet zich bekeren, en u laten dopen in mijn naam, en worden als een klein kind, anders kunt u het koninkrijk van God geenszins beërven.

39 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Dies ist meine Lehre, und wer darauf baut, der baut auf meinen Felsen, und die Pforten der Hölle werden ihn nicht überwältigen.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u dat dit mijn leer is, en wie daarop bouwt, bouwt op mijn rots, en de poorten van de hel zullen hem niet overweldigen.

40 Und wer mehr oder weniger als dies verkündet und es als meine Lehre hinstellt, derjenige kommt vom Bösen und ist nicht auf meinen Felsen gebaut; sondern er baut auf sandigem Grund, und die Pforten der Hölle stehen offen, so jemand zu empfangen, wenn die Fluten kommen und die Winde an ihn stoßen.

41 Darum geht hin zu diesem Volk und verkündet die Worte, die ich gesprochen habe, bis an die Enden der Erde.

En wie meer of minder verkondigt dan dit en het als mijn leer vestigt, die is uit den boze en is niet op mijn rots gebouwd; integendeel, hij bouwt op een zanderig fundament, en de poorten van de hel staan open om hem te ontvangen wanneer de watervloeden komen en de winden tegen hem slaan.

Welnu, gaat uit onder dit volk en verkondigt de woorden die Ik heb gesproken tot de einden der aarde.

3 Nephi 12

1 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte zu Nephi und zu denen, die berufen worden waren, gesprochen hatte (nun war die Zahl derer, die berufen worden waren und Macht und Vollmacht empfangen hatten zu taufen, zwölf), und siehe, da streckte er die Hand zur Menge aus und rief ihr zu, nämlich: Gesegnet seid ihr, wenn ihr die Worte dieser Zwölf beachtet, die ich aus euch erwählt habe, euch zu dienen und eure Diener zu sein; und ihnen habe ich Macht gegeben, dass sie euch mit Wasser taufen können; und nachdem ihr mit Wasser getauft seid, siehe, da werde ich euch mit Feuer und mit dem Heiligen Geist taufen; darum seid ihr gesegnet, wenn ihr an mich glaubt und euch taufen lasst, nachdem ihr mich gesehen habt und wisst, dass ich bin.

2 Und weiter, mehr gesegnet sind die, die deshalb an eure Worte glauben, weil ihr bezeugen werdet, dass ihr mich gesehen habt und dass ihr wisst, dass ich bin. Ja, gesegnet sind die, die an eure Worte glauben und in die Tiefen der Demut hinabsteigen und sich taufen lassen, denn Feuer und der Heilige Geist werden sie aufsuchen, und sie werden Vergebung empfangen für ihre Sünden.

3 Ja, gesegnet sind die im Geist Armen, die zu mir kommen, denn ihnen gehört das Himmelreich.

4 Und weiter, gesegnet sind alle, die da trauern, denn sie werden getröstet werden.

5 Und gesegnet sind die Sanftmütigen, denn sie werden die Erde ererben.

6 Und gesegnet sind alle, die hungern und dürsten nach Rechtschaffenheit, denn sie werden vom Heiligen Geist erfüllt werden.

7 Und gesegnet sind die Barmherzigen, denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.

8 Und gesegnet sind alle, die im Herzen rein sind, denn sie werden Gott sehen.

9 Und gesegnet sind alle Friedensstifter, denn sie werden die Kinder Gottes heißen.

10 Und gesegnet sind alle, die um meines Namens willen verfolgt werden, denn ihnen gehört das Himmelreich.

3 Nephi 12

En zie, het geschiedde, toen Jezus die woorden tot Nephi had gesproken, en tot hen die geroepen waren — en het aantal van hen dat geroepen was en de macht en het gezag had ontvangen om te dopen, was twaalf — dat Hij zijn hand tot de menigte uitstrekte en hen toeriep en zei: Gezegend bent u indien u acht slaat op de woorden van deze twaalf die Ik uit uw midden heb gekozen om u te leren en uw dienstknecht te zijn; en Ik heb hun de macht gegeven om u met water te dopen; en zie, nadat u met water bent gedoopt, zal Ik u dopen met vuur en met de Heilige Geest; daarom, gezegend bent u indien u in Mij gelooft en u laat dopen nadat u Mij hebt gezien en weet dat Ik ben.

En voorts, meer gezegend zijn zij die in uw woorden zullen geloven, omdat u getuigt dat u Mij hebt gezien en weet dat Ik ben. Ja, gezegend zijn zij die in uw woorden zullen geloven en afdalen in de diepste ootmoed en zich laten dopen, want zij zullen met vuur en met de Heilige Geest worden bezocht en vergeving van hun zonden ontvangen.

Ja, gezegend zijn de armen van geest die tot Mij komen, want van hen is het koninkrijk van de hemel.

En voorts, gezegend zijn allen die treuren, want zij zullen vertroost worden.

En gezegend zijn de zachtmoedigen, want zij zullen de aarde beërven.

En gezegend zijn allen die hongeren en dorsten naar gerechtigheid, want zij zullen met de Heilige Geest worden vervuld.

En gezegend zijn de barmhartigen, want zij zullen barmhartigheid verkrijgen.

En gezegend zijn alle reinen van hart, want zij zullen God zien.

En gezegend zijn alle vredestichters, want zij zullen de kinderen van God worden genoemd.

En gezegend zijn allen die omwille van mijn naam worden vervolgd, want van hen is het koninkrijk van de hemel.

11 Und gesegnet seid ihr, wenn euch die Menschen um meinetwillen schmähen und verfolgen und fälschlich gegen euch allerart Böses reden;

En gezegend bent u wanneer men u omwille van Mij smaadt en vervolgt en liegende allerlei kwaad van u spreekt;

12 denn ihr werdet große Freude haben und überaus froh sein, denn groß wird euer Lohn im Himmel sein; denn ebenso haben sie die Propheten verfolgt, die vor euch gewesen sind.

want u zult grote vreugde hebben en buitengewoon verblijd zijn, want uw loon in de hemel zal groot zijn; want alzo hebben zij de profeten vervolgd die vóór u hebben geleefd.

13 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ich gebe es euch, das Salz der Erde zu sein; wenn aber das Salz seine Würzkraft verliert, womit soll dann die Erde gesalzen werden? Das Salz ist hinfort zu nichts mehr nütze, als hinausgeworfen und von den Menschen zertreten zu werden.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u: Ik draag u op het zout van de aarde te zijn; maar indien het zout zijn kracht verliest, waarmee zal de aarde dan gezouten worden? Het zout deugt daarna nergens meer toe dan om weggeworpen en door de mensen vertreden te worden.

14 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ich gebe es euch, das Licht dieses Volkes zu sein. Eine Stadt, die auf einem Berge liegt, kann nicht verborgen bleiben.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, Ik draag u op het licht van dit volk te zijn. Een stad die bovenop een berg ligt, kan niet verborgen blijven.

15 Siehe, zündet man eine Kerze an und stellt sie unter einen Scheffel? Nein, sondern auf einen Leuchter, dann gibt sie allen Licht, die im Hause sind;

Zie, steken de mensen een kaars aan en zetten ze die onder een korenmaat? Neen, integendeel, op een standaard, en zij geeft licht aan allen die in het huis zijn;

16 darum lasst euer Licht vor diesem Volk so leuchten, dass es eure guten Werke sieht und euren Vater, der im Himmel ist, verherrlicht.

laat dan uw licht voor dit volk zo schijnen dat zij uw goede werken kunnen zien en uw Vader die in de hemel is, verheerlijken.

17 Denkt nicht, dass ich gekommen bin, um das Gesetz oder die Propheten zu zerstören. Ich bin nicht gekommen, um zu zerstören, sondern um zu erfüllen;

Meen niet dat Ik gekomen ben om de wet of de profeten teniet te doen. Ik ben niet gekomen om teniet te doen, maar om te vervullen;

18 denn wahrlich, ich sage euch: Nicht ein Jota und nicht ein Pünktchen vom Gesetz ist vergangen, sondern in mir ist es alles erfüllt.

want voorwaar, Ik zeg u, niet één jota of één tittel is verdwenen uit de wet; integendeel, in Mij is zij geheel vervuld.

19 Und siehe, ich habe euch das Gesetz und die Gebote meines Vaters gegeben, damit ihr an mich glaubt und damit ihr von euren Sünden umkehrt und mit reuigem Herzen und zerknirschtem Geist zu mir kommt. Siehe, ihr habt die Gebote vor euch, und das Gesetz ist erfüllt.

En zie, Ik heb u de wet en de geboden van mijn Vader gegeven, namelijk dat u in Mij zult geloven en u bekeren van uw zonden en tot Mij komen met een gebroken hart en een verslagen geest. Zie, u hebt de geboden vóór u, en de wet is vervuld.

20 Darum kommt zu mir und lasst euch erretten; denn wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr meine Gebote nicht haltet, die ich euch zu dieser Zeit geboten habe, werdet ihr auf keinen Fall ins Himmelreich eingehen.

Kom dus tot Mij en laat u redden; want voorwaar, Ik zeg u, tenzij u mijn geboden onderhoudt, die Ik u thans heb geboden, zult u het koninkrijk van de hemel geenszins binnengaan.

21 Ihr habt gehört, dass von denen in alter Zeit gesagt worden ist, und es steht auch vor euch geschrieben: Du sollst nicht töten, und wer auch immer tötet, dem droht das Strafgericht Gottes;

U hebt gehoord dat er is gezegd door hen van weleer — en het staat tevens geschreven vóór u — dat u niet zult doden; en voor wie doodt, dreigt het gevaar van het oordeel van God;

22 aber ich sage euch: Wer auch immer seinem Bruder zürnt, dem droht sein Strafgericht. Und wer auch immer Hohlkopf zu seinem Bruder sagt, dem droht der Rat; und wer auch immer sagt: Du Narr, dem droht das höllische Feuer.

maar Ik zeg u, voor wie vertoornd is op zijn broeder dreigt het gevaar van zijn oordeel. En voor wie tot zijn broeder zegt, leeghoofd, dreigt het gevaar van de raad; en voor wie zegt, dwaas, dreigt het gevaar van het hellevuur.

23 Darum, wenn ihr zu mir kommt oder den Wunsch habt, zu mir zu kommen, und es fällt dir dabei ein, dass dein Bruder etwas gegen dich hat –

Daarom, indien u tot Mij komt, of verlangt tot Mij te komen, en u herinnert zich dat uw broeder iets tegen u heeft —

24 so gehe deinen Weg zu deinem Bruder und versöhne dich zuerst mit deinem Bruder, und dann komme mit voller Herzensabsicht zu mir, und ich werde dich empfangen.

ga dan naar uw broeder toe, en verzoen u eerst met uw broeder, en kom dan tot Mij met een volmaakt voornemen van hart, en Ik zal u aannemen.

25 Vertrage dich mit deinem Widersacher schnell, während du noch mit ihm auf dem Weg bist, damit er dich nicht auf einmal ergreift und du ins Gefängnis geworfen wirst.

Kom vlug met uw tegenpartij tot een vergelijk, terwijl u nog met hem onderweg bent, opdat hij u niet op een zeker tijdstip grijpt en u in de gevangenis wordt geworpen.

26 Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Du wirst auf keine Weise von dort eher herauskommen, als bis du die allerletzte Senine bezahlt hast. Und während du im Gefängnis bist, kannst du auch nur eine Senine bezahlen? Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Nein.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, u zult daar geenszins uitkomen totdat u de laatste senine hebt betaald. En kunt u zelfs maar één senine betalen terwijl u in de gevangenis zit? Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u: Neen.

27 Siehe, von denen in alter Zeit ist geschrieben worden: Du sollst nicht Ehebruch begehen;

Zie, er is geschreven door hen van weleer dat u niet zult echtbreken;

28 ich aber sage euch: Wer auch immer eine Frau ansieht, dass es ihn nach ihr gelüstet, der hat in seinem Herzen schon Ehebruch begangen.

maar Ik zeg u dat wie een vrouw aanziet om haar te begeren, in zijn hart reeds echtbreuk heeft gepleegd.

29 Siehe, ich gebe euch das Gebot, nichts davon in euer Herz eindringen zu lassen;

Zie, Ik geef u een gebod geen van die dingen in uw hart te laten opkomen;

30 denn es ist besser, dass ihr euch dies versagt, wodurch ihr euer Kreuz auf euch nehmt, als dass ihr in die Hölle geworfen werdet.

want het is beter dat u zich van die dingen onthoudt, waarin u uw kruis opneemt, dan dat u in de hel wordt geworpen.

31 Es steht geschrieben: Wer auch immer seine Frau entlässt, der soll ihr eine Scheidungsurkunde geben.

Er is geschreven, wie zijn vrouw wegzendt, laat die haar een scheidbrief geven.

32 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wer auch immer seine Frau entlässt, außer wegen Unzucht, der bewirkt, dass sie Ehebruch begeht; und wer eine Geschiedene heiratet, der begeht Ehebruch.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, wie zijn vrouw wegzendt om een andere reden dan ontucht, die maakt dat zij echtbreuk pleegt; en wie huwt met haar die gescheiden is, pleegt echtbreuk.

33 Und weiter steht geschrieben: Du sollst keinen Meineid schwören, sondern sollst dem Herrn deine Eide halten;

En voorts is er geschreven, u zult uw eed niet breken, maar aan de Heer uw eden gestand doen;

34 aber wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Schwört überhaupt nicht, weder beim Himmel, denn er ist Gottes Thron,

maar voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, zweer in het geheel niet; noch bij de hemel, want die is Gods troon;

35 noch bei der Erde, denn sie ist sein Fußschemel;

noch bij de aarde, want die is zijn voetbank;

36 auch sollst du nicht bei deinem Haupt schwören, denn du vermagst nicht ein einziges Haar schwarz oder weiß zu machen;

noch zult u zweren bij uw hoofd, want u kunt niet één haar zwart of wit maken;

37 sondern lasst eure Rede sein: Ja, ja; nein, nein; denn was auch immer darüber hinausgeht, ist böse.

maar laat het ja dat u zegt, ja zijn, en het neen, neen; want wat u meer zegt dan dat, is uit den boze.

38 Und siehe, es steht geschrieben: Auge um Auge und Zahn um Zahn;

En zie, er is geschreven, oog om oog en tand om tand;

39 aber ich sage euch, dass ihr euch Bösem nicht widersetzen sollt; sondern wenn dich jemand auf die rechte Wange schlägt, so halte ihm die andere auch hin;

maar Ik zeg u het kwaad niet te weerstaan, maar wie u een slag geeft op de rechterwang, keer hem ook de andere toe;

40 und wenn dich einer vor Gericht verklagen und dir den Rock nehmen will, so lass ihm auch deinen Mantel;

en indien iemand u voor het gerecht wil dagen en uw lijfrok nemen, laat hem ook uw mantel hebben;

41 und wenn dich jemand nötigt, eine Meile zu gehen, so gehe mit ihm zwei.

en wie u ertoe prest één mijl te gaan, ga er twee met hem.

42 Gib dem, der dich bittet, und von dem, der von dir borgen will, wende dich nicht ab.

Geef aan hem die van u vraagt, en wend u niet af van hem die van u wil lenen.

43 Und siehe, es steht auch geschrieben: Du sollst deinen Nächsten lieben und deinen Feind hassen;

En zie, er is ook geschreven, u zult uw naaste liefhebben en uw vijand haten;

44 aber siehe, ich sage euch: Liebt eure Feinde, segnet die, die euch fluchen, tut Gutes denen, die euch hassen, und betet für die, die euch böswillig schlecht behandeln und euch verfolgen,

maar zie, Ik zeg u, heb uw vijanden lief, zegen hen die u vervloeken, doe wel aan hen die u haten en bid voor hen die u smadelijk behandelen en vervolgen;

45 damit ihr die Kinder eures Vaters seiet, der im Himmel ist; denn er lässt seine Sonne aufgehen über die Bösen und über die Guten.

opdat u kinderen zult zijn van uw Vader die in de hemel is; want Hij laat zijn zon opgaan over bozen en goeden.

46 Darum ist das, was von alter Zeit war, was unter dem Gesetz war, in mir alles erfüllt.

Daarom zijn alle dingen die uit vroeger tijden stammen, die onder de wet vielen, alle in Mij vervuld.

47 Das Alte ist hinweggetan, und alles ist neu geworden.

Oude dingen zijn weggedaan en alle dingen zijn nieuw geworden.

48 Darum möchte ich, dass ihr vollkommen seiet, so wie ich oder euer Vater, der im Himmel ist, vollkommen ist.

Welnu, Ik wil dat u volmaakt bent zoals Ik, of zoals uw Vader die in de hemel is, volmaakt is.

3 Nephi 13

1 Wahrlich, wahrlich, ich sage, ich möchte, dass ihr den Armen Almosen gebt; aber achtet darauf, dass ihr eure Almosen nicht vor den Leuten gebt, um von ihnen gesehen zu werden; sonst habt ihr keinen Lohn von eurem Vater, der im Himmel ist.

2 Darum, wenn ihr eure Almosen gebt, so posaunt nicht vor euch her, wie Heuchler das in den Synagogen und auf den Straßen tun, um sich von den Leuten preisen zu lassen. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn.

3 Wenn aber du Almosen gibst, so lass deine linke Hand nicht wissen, was deine rechte Hand tut,

4 damit deine Almosen verborgen bleiben; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird selbst es dir offen lohnen.

5 Und wenn du betest, so sollst du es nicht wie die Heuchler tun, denn sie beten gern, während sie in den Synagogen und an den Straßenecken stehen, damit sie von den Leuten gesehen werden. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn.

6 Aber du, wenn du betest, so gehe in deine Kammer, und wenn du deine Tür geschlossen hast, so bete zu deinem Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird es dir offen lohnen.

7 Wenn ihr aber betet, so gebraucht keine unnützen Wiederholungen wie die Heiden, denn sie meinen, sie werden erhört, weil sie viele Worte machen.

8 Seid ihr also nicht so wie sie, denn euer Vater weiß, was ihr bedürft, bevor ihr ihn bittet.

9 Auf diese Weise sollt ihr darum beten: Unser Vater, der du bist im Himmel, geheiligt werde dein Name.

10 Dein Wille geschehe auf Erden wie im Himmel.

11 Und vergib uns unsere Schuld, wie wir unseren Schuldigern vergeben.

12 Und führe uns nicht in Versuchung, sondern befreie uns vom Bösen.

13 Denn dein ist das Reich und die Macht und die Herrlichkeit immerdar. Amen.

14 Denn wenn ihr den Menschen ihre Verfehlungen vergebt, so wird euch euer himmlischer Vater auch vergeben;

3 Nephi 13

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, Ik wil dat u de armen aalmoezen geeft; maar zie toe uw aalmoezen niet voor de mensen te geven om door hen te worden gezien; anders hebt u geen loon van uw Vader die in de hemel is.

Daarom, wanneer u uw aalmoezen geeft, bazuin het niet voor u uit zoals de huichelaars in de synagoge en op straat doen om zich door de mensen te laten roemen. Voorwaar, Ik zeg u, zij hebben hun loon reeds.

Maar wanneer u aalmoezen geeft, laat dan uw linkerhand niet weten wat uw rechterhand doet;

opdat uw aalmoes in het verborgene zij; en uw Vader, die in het verborgene ziet, zal u openlijk belonen.

En wanneer u bidt, zult u niet doen zoals de huichelaars, want die staan graag te bidden in de synagoge en op de hoek van de straat om door de mensen te worden gezien. Voorwaar, Ik zeg u, zij hebben hun loon reeds.

Maar u, wanneer u bidt, ga in uw binnenkamer, en wanneer u uw deur hebt gesloten, bid dan tot uw Vader, die in het verborgene is; en uw Vader, die in het verborgene ziet, zal u openlijk belonen.

Maar wanneer u bidt, gebruik dan geen ijdele herhalingen zoals de heidenen, want die denken te worden gehoord wegens hun veelheid van woorden.

Wees dus niet zoals zij, want uw Vader weet welke dingen u nodig hebt voordat u Hem vraagt.

Bidt u dan zo: Onze Vader die in de hemelen zijt, uw naam worde geheiligd.

Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel.

En vergeef ons onze schulden, zoals ook wij vergeven onze schuldenaren.

En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van het boze.

Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid, tot in eeuwigheid. Amen.

Want indien u de mensen hun overtredingen vergeeft, zal uw hemelse Vader ook u vergeven;

15 wenn ihr aber den Menschen ihre Verfehlungen nicht vergebt, wird euer Vater eure Verfehlungen auch nicht vergeben.

maar indien u de mensen hun overtredingen niet vergeeft, zal uw Vader u evenmin uw overtredingen vergeven.

16 Und weiter, wenn ihr fastet, sollt ihr nicht sein wie die Heuchler mit traurigem Gesichtsausdruck, denn sie verstellen ihr Gesicht, um den Menschen ihr Fasten zu zeigen. Wahrlich, ich sage euch: Sie haben ihren Lohn.

En voorts, wanneer u vast, trek dan niet een somber gezicht zoals de huichelaars, want zij maken hun gelaat ontoonbaar om de mensen te laten zien dat zij vasten. Voorwaar, Ik zeg u, zij hebben hun loon reeds.

17 Aber du, wenn du fastest, salbe dein Haupt und wasche dein Gesicht,

Maar u, wanneer u vast, zalf dan uw hoofd en was uw gelaat;

18 damit du nicht vor den Menschen dein Fasten zeigst, sondern vor deinem Vater, der im Verborgenen ist; und dein Vater, der ins Verborgene sieht, wird es dir offen lohnen.

om niet de mensen te laten zien dat u vast, maar wél uw Vader, die in het verborgene is; en uw Vader, die in het verborgene ziet, zal u openlijk belonen.

19 Sammelt euch nicht Schätze auf Erden, wo Motten und Rost sie zerfressen und Diebe einbrechen und stehlen;

Verzamel u geen schatten op aarde, waar mot en roest ze bederven en dieven inbreken en stelen;

20 sondern sammelt euch Schätze im Himmel, wo weder Motten noch Rost sie zerfressen und wo Diebe nicht einbrechen noch stehlen.

maar verzamel u schatten in de hemel, waar mot noch roest ze bederven, en waar dieven inbreken noch stelen.

21 Denn wo euer Schatz ist, da wird auch euer Herz sein.

Want waar uw schat is, daar zal ook uw hart zijn.

22 Das Licht des Leibes ist das Auge; wenn also dein Auge lauter ist, so wird dein ganzer Leib voll Licht sein.

Het licht van het lichaam is het oog; indien dan uw oog zuiver is, zal uw gehele lichaam vol licht zijn.

23 Wenn aber dein Auge böse ist, so wird dein ganzer Leib voll Finsternis sein. Wenn nun das Licht, das in dir ist, Finsternis ist, wie groß ist dann die Finsternis!

Maar indien uw oog slecht is, zal uw gehele lichaam vol duisternis zijn. Indien nu het licht in u duisternis is, hoe groot is dan die duisternis!

24 Niemand kann zwei Herren dienen; denn entweder wird er den einen hassen und den anderen lieben, oder aber er wird zu dem einen halten und den anderen verachten. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon.

Niemand kan twee heren dienen; want hij zal óf de ene haten en de andere liefhebben, óf zich aan de ene hechten en de andere minachten. U kunt niet God dienen én Mammon.

25 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, blickte er die Zwölf an, die er erwählt hatte, und sprach zu ihnen: Denkt an die Worte, die ich gesprochen habe. Denn siehe, ihr seid es, die ich erwählt habe, diesem Volk zu dienen. Darum sage ich euch: Sorgt nicht um euer Leben, was ihr essen werdet oder was ihr trinken werdet, auch nicht um euren Leib, was ihr anziehen werdet. Ist nicht das Leben mehr als Nahrung und der Leib mehr als Kleidung?

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij de twaalf die Hij had uitgekozen, aankeek en tot hen zei: Denk aan de woorden die Ik heb gesproken. Want zie, u heb Ik uitgekozen om dit volk te dienen. Daarom zeg Ik tot u, wees niet bezorgd over uw leven, wat u zult eten, of wat u zult drinken, noch over uw lichaam, waarmee u het zult kleden. Is niet het leven meer dan het voedsel, en het lichaam meer dan de kleding?

26 Seht die Vögel in der Luft an, denn sie säen nicht
und ernten nicht noch sammeln sie in Scheunen;
und euer himmlischer Vater ernährt sie doch. Seid
ihr nicht viel mehr wert als sie?

Zie de vogels van de lucht; want zij zaaien niet, zij
maaien niet en brengen niet bijeen in schuren; noch-
tans voedt uw hemelse Vader ze. Gaat u ze niet ver te
boven?

27 Wer von euch kann, indem er sich sorgt, seiner
Körpergröße auch nur eine Elle hinzufügen?

Wie van u kan, door bezorgd te zijn, één el aan
zijn lengte toevoegen?

28 Und warum sorgt ihr um Kleidung? Betrachtet die
Lilien auf dem Feld, wie sie wachsen: Sie arbeiten
nicht, auch spinnen sie nicht;

En waarom bent u bezorgd over kleding? Let op
de lelies in het veld, hoe zij groeien; zij arbeiden niet
en spinnen niet;

29 und doch sage ich euch, dass selbst Salomo in sei-
ner ganzen Herrlichkeit nicht so gekleidet gewesen
ist wie eine von ihnen.

en toch zeg Ik u dat zelfs Salomo in al zijn heer-
lijkheid niet gekleed was als één daarvan.

30 Wenn denn Gott das Gras auf dem Feld so kleidet,
das heute da ist und morgen in den Ofen geworfen
wird, so wird er auch euch kleiden, wenn ihr nicht
kleingläubig seid.

Indien nu God het gras op het veld, dat er heden is
en morgen in de oven wordt geworpen, zo kleedt, zal
Hij ook u zo kleden, indien u niet kleingelovig bent.

31 Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen: Was wer-
den wir essen? Oder: Was werden wir trinken? Oder:
Womit werden wir uns kleiden?

Wees dus niet bezorgd en zeg niet: Wat zullen wij
eten of wat zullen wij drinken of waarmee zullen wij
ons kleden?

32 Denn euer himmlischer Vater weiß, dass ihr all
dessen bedürft.

Want uw hemelse Vader weet dat u die dingen no-
dig hebt.

33 Sondern trachtet ihr zuerst nach dem Reich Gottes
und nach seiner Rechtschaffenheit, und dies alles
wird euch hinzugefügt werden.

Maar zoek eerst het koninkrijk van God en zijn ge-
rechtigheid, en al die dingen zullen u worden toege-
voegd.

34 Darum sorgt nicht für den morgigen Tag, denn
der morgige Tag wird für sich selbst sorgen. Jeder
Tag hat genug an seinem eigenen Übel.

Wees dus niet bezorgd over de dag van morgen,
want de dag van morgen zal voor zijn eigen zaken
zorgen. Elke dag heeft genoeg aan zijn eigen kwaad.

3 Nephi 14

1 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, wandte er sich wieder an die Menge und öffnete den Mund wieder zu ihr, nämlich: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Richtet nicht, damit ihr nicht gerichtet werdet.

2 Denn mit welchem Richterspruch ihr richtet, werdet ihr gerichtet werden; und mit welchem Maß ihr messt, wird euch wieder zugemessen werden.

3 Und wieso siehst du den Splitter, der im Auge deines Bruders ist, gewahrst aber nicht den Balken, der in deinem eigenen Auge ist?

4 Oder wie kannst du zu deinem Bruder sprechen: Lass mich den Splitter aus deinem Auge ziehen – und siehe, ein Balken ist in deinem eigenen Auge?

5 Du Heuchler, entferne zuerst den Balken aus deinem eigenen Auge, und dann wirst du klar sehen, um den Splitter aus dem Auge deines Bruders zu entfernen.

6 Gebt das, was heilig ist, nicht den Hunden, werft auch nicht eure Perlen vor die Schweine, damit diese sie nicht mit den Füßen zertreten und sich umwenden und euch zerreißen.

7 Bittet, und es wird euch gegeben werden; suchet, und ihr werdet finden; klopfet an, und es wird euch aufgetan werden.

8 Denn ein jeder, der bittet, empfängt; und wer da sucht, der findet; und dem, der anklopft, wird aufgetan werden.

9 Oder wer von euch Menschen wird, wenn sein Sohn Brot erbittet, ihm einen Stein geben?

10 Oder wenn er einen Fisch erbittet, wird er ihm eine Schlange geben?

11 Wenn nun ihr, die ihr böse seid, euren Kindern gute Gaben zu geben wisst, wie viel mehr wird euer Vater, der im Himmel ist, denen Gutes geben, die ihn bitten.

12 Alles nun, was ihr wollt, dass euch die Menschen tun, das tut ihnen auch, denn darin bestehen das Gesetz und die Propheten.

13 Tretet ein durch die enge Pforte; denn weit ist die Pforte und breit ist der Weg, der zur Vernichtung führt, und viele sind es, die dort hineingehen;

3 Nephi 14

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij Zich wederom tot de menigte wendde, en zijn mond andermaal tot hen opendeed en zei: Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, oordeel niet, opdat u niet geoordeeld wordt.

Want met welk oordeel u oordeelt, zult u geoordeeld worden; en met welke maat u meet, zult ook u gemeten worden.

En waarom ziet u wél de splinter in het oog van uw broeder, maar bemerkt u niet de balk in uw eigen oog?

Of hoe kunt u tot uw broeder zeggen: Laat mij de splinter uit uw oog trekken — en zie, er is een balk in uw eigen oog?

Huichelaar, doe eerst de balk uit uw eigen oog weg; en dan zult u duidelijk zien om de splinter uit het oog van uw broeder weg te doen.

Geef hetgeen heilig is niet aan de honden, en werp uw parels niet voor de zwijnen, opdat zij die niet vertrappen met hun poten en zich omkeren en u verscheuren.

Vraag, en het zal u gegeven worden; zoek, en u zult vinden; klop, en voor u zal worden opengedaan.

Want eenieder die vraagt, ontvangt; en hij die zoekt, vindt; en voor hem die klopt, zal worden opengedaan.

Of welk mens is er onder u die, als zijn zoon om brood vraagt, hem een steen zal geven?

Of als hij om een vis vraagt, hem een slang zal geven?

Indien u dan, die slecht bent, uw kinderen goede gaven weet te geven, hoeveel te meer zal uw Vader die in de hemel is het goede geven aan hen die Hem daarom vragen?

Daarom, alles wat u wilt dat u de mensen doen, doet u hun ook zo, want dat is de wet en de profeten.

Ga in door de nauwe poort; want wijd is de poort en breed is de weg die tot vernietiging leidt, en velen zijn er die daardoor ingaan;

14 denn eng ist die Pforte und schmal ist der Weg,
der zum Leben führt, und wenige sind es, die ihn
finden.

want nauw is de poort en smal is de weg die tot het
leven leidt, en weinigen zijn er die hem vinden.

15 Hütet euch vor falschen Propheten, die in Schafs-
kleidern zu euch kommen, die innerlich aber reißen-
de Wölfe sind.

Wacht u voor valse profeten die in schaapskleren
tot u komen, maar van binnen roofzuchtige wolven
zijn.

16 An ihren Früchten werdet ihr sie erkennen. Erntet
man Trauben von Dornen oder Feigen von Disteln?

U zult hen kennen aan hun vruchten. Leest men
druiven van dorens, of vijgen van distels?

17 So bringt auch jeder gute Baum gute Früchte her-
vor; aber ein verdorbener Baum bringt schlechte
Früchte hervor.

Zo brengt iedere goede boom goede vruchten
voort; maar een zieke boom brengt slechte vruchten
voort.

18 Ein guter Baum kann nicht schlechte Früchte her-
vorbringen und ein verdorbener Baum nicht gute
Früchte hervorbringen.

Een goede boom kan geen slechte vruchten voort-
brengen, evenmin kan een zieke boom goede vrucht-
ten voortbrengen.

19 Jeder Baum, der nicht gute Früchte hervorbringt,
wird abgehauen und ins Feuer geworfen.

Iedere boom die geen goede vruchten voortbrengt,
wordt omgehakt en in het vuur geworpen.

20 Darum: An ihren Früchten werdet ihr sie erken-
nen.

Zo zult u hen dan aan hun vruchten kennen.

21 Nicht jeder, der zu mir spricht: Herr, Herr!, wird
ins Himmelreich hineinkommen, sondern wer den
Willen meines Vaters tut, der im Himmel ist.

Niet eenieder die tot Mij zegt: Heer, Heer! zal het
koninkrijk van de hemel binnengaan; maar wie doet
de wil van mijn Vader die in de hemel is.

22 Viele werden an jenem Tag zu mir sprechen: Herr,
Herr, haben wir nicht in deinem Namen prophezeit
und haben in deinem Namen Teufel ausgetrieben
und in deinem Namen viele wunderbare Werke ge-
tan?

Velen zullen te dien dage tot Mij zeggen: Heer,
Heer, hebben wij niet in uw naam geprofeteerd en in
uw naam duivels uitgeworpen en in uw naam vele
wonderbare werken gedaan?

23 Und dann werde ich ihnen bekennen: Ich habe
euch niemals gekannt; weicht von mir, ihr, die ihr
Übles tut.

En dan zal Ik hun openlijk zeggen: Ik heb u nooit
gekend; ga weg van Mij, u die ongerechtigheid doet.

24 Darum: Wer diese meine Worte hört und sie tut,
den will ich mit einem weisen Mann vergleichen, der
sein Haus auf einem Felsen baute –

Daarom, wie deze, mijn woorden, hoort en ze
doet, die zal Ik vergelijken met een verstandig man,
die zijn huis op een rots bouwde —

25 und der Regen fiel, und die Fluten kamen, und die
Winde wehten und stießen an jenes Haus; und es fiel
nicht, denn es war auf einem Felsen gegründet.

en de regen viel, en de watervloeden kwamen, en
de winden waaiden en sloegen tegen dat huis; en het
viel niet in, want het was gegrondvest op een rots.

26 Und jeder, der diese meine Worte hört und sie
nicht tut, wird einem törichten Mann gleichen, der
sein Haus auf dem Sand baute –

En eenieder die deze, mijn woorden, hoort en ze
niet doet, zal vergeleken worden met een dwaas
man, die zijn huis op het zand bouwde —

27 und der Regen fiel, und die Fluten kamen, und die
Winde wehten und stießen an jenes Haus; und es
fiel, und groß war sein Fall.

en de regen viel, en de watervloeden kwamen en
de winden waaiden en sloegen tegen dat huis; en het
viel in en zijn val was groot.

3 Nephi 15

1 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte beendet hatte, ließ er seine Augen ringsum über die Menge schweifen und sprach zu ihr: Siehe, ihr habt gehört, was ich gelehrt habe, ehe ich zu meinem Vater aufgefahren bin; darum: Wer sich dieser meiner Worte erinnert und sie tut, den werde ich am letzten Tag emporheben.

2 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, bemerkte er, dass es unter ihnen einige gab, die sich verwunderten und sich fragten, was er in Bezug auf das Gesetz des Mose wollte; denn sie verstanden nicht die Worte, dass das Alte vergangen sei und dass alles neu geworden sei.

3 Und er sprach zu ihnen: Verwundert euch nicht, dass ich zu euch gesagt habe, dass das Alte vergangen sei und dass alles neu geworden sei.

4 Siehe, ich sage euch: Das Gesetz, das Mose gegeben wurde, ist erfüllt.

5 Siehe, ich bin es, der das Gesetz gegeben hat, und ich bin es, der mit meinem Volk Israel den Bund gemacht hat; darum ist das Gesetz in mir erfüllt, denn ich bin gekommen, um das Gesetz zu erfüllen; darum hat es ein Ende.

6 Siehe, ich zerstöre nicht die Propheten; denn alle, die in mir noch nicht erfüllt sind, wahrlich, ich sage euch, werden alle erfüllt werden.

7 Und weil ich euch gesagt habe, das Alte sei vergangen, zerstöre ich nicht das, was in Bezug auf Zukünftiges gesprochen worden ist.

8 Denn siehe, der Bund, den ich mit meinem Volk gemacht habe, ist noch nicht ganz erfüllt; aber das Gesetz, das Mose gegeben wurde, hat in mir ein Ende.

9 Siehe, ich bin das Gesetz und das Licht. Blickt auf mich, und haltet bis zum Ende durch, und ihr werdet leben; denn dem, der bis ans Ende ausharrt, werde ich ewiges Leben geben.

10 Siehe, ich habe euch die Gebote gegeben; darum haltet meine Gebote. Und dies ist das Gesetz und die Propheten, denn sie haben wahrhaftig von mir gezeugt.

3 Nephi 15

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden beëindigd had, dat Hij zijn blik over de menigte liet gaan en tot hen zei: Zie, u hebt de dingen gehoord die Ik heb geleerd voordat Ik opvoer tot mijn Vader; wie dan aan die woorden van Mij denkt en ze doet, die zal Ik ten laatsten dage opwekken.

En het geschiedde, toen Jezus die woorden had gezegd, dat Hij bemerkte hoe sommigen onder hen zich verwonderden en zich afvroegen wat Hij wilde aangaande de wet van Mozes; want zij begrepen het gezegde niet dat oude dingen waren voorbijgegaan, en dat alle dingen nieuw waren geworden.

En Hij zei tot hen: Verwonder u niet dat Ik u heb gezegd dat oude dingen voorbij zijn gegaan en dat alle dingen nieuw zijn geworden.

Zie, Ik zeg u dat de wet die Mozes werd gegeven, is vervuld.

Zie, Ik ben het die de wet heeft gegeven, en Ik ben het die Zich verbonden heeft jegens mijn volk Israël; daarom is de wet in Mij vervuld, want Ik ben gekomen om de wet te vervullen; daarom heeft zij een eind.

Zie, Ik doe de profeten niet teniet, want zovele als er niet in Mij zijn vervuld, voorwaar, Ik zeg u, die zullen alle worden vervuld.

En hoewel Ik u heb gezegd dat oude dingen voorbij zijn gegaan, doe Ik niet teniet wat er gesproken is aangaande toekomstige zaken.

Want zie, het verbond dat Ik met mijn volk heb gesloten, is niet geheel vervuld; maar de wet die Mozes werd gegeven, heeft in Mij een eind.

Zie, Ik ben de wet en het licht. Vertrouw op Mij en volhard tot het einde, en u zult leven; want aan hem die tot het einde volhardt, zal Ik het eeuwige leven geven.

Zie, Ik heb u de geboden gegeven; welnu, onderhoud mijn geboden. En dat is de wet en de profeten, want zij hebben waarlijk van Mij getuigd.

11 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte geredet hatte, sprach er zu den Zwölf, die er erwählt hatte:

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij zei tot de twaalf die Hij had uitgekozen:

12 Ihr seid meine Jünger; und ihr seid ein Licht für dieses Volk, das ein Überrest des Hauses Josef ist.

U bent mijn discipelen; en u bent een licht voor dit volk, dat een overblijfsel is van het huis van Jozef.

13 Und siehe, dies ist das Land eures Erbteils; und der Vater hat es euch gegeben.

En zie, dit is uw erfland; en de Vader heeft het u gegeven.

14 Und zu keiner Zeit hat der Vater mir geboten, euren Brüdern zu Jerusalem davon zu erzählen.

En nooit heeft de Vader Mij geboden dat aan uw broeders in Jeruzalem te vertellen.

15 Auch hat zu keiner Zeit der Vater mir geboten, ihnen von den anderen Stämmen des Hauses Israel zu erzählen, die der Vater aus dem Land weggeführt hat.

Evenmin heeft de Vader Mij ooit geboden hun te vertellen over de andere stammen van het huis van Israël, die de Vader uit het land heeft weggeleid.

16 So viel aber hat der Vater mir geboten, ihnen zu sagen –

Wel heeft de Vader Mij geboden hun te vertellen:

17 dass ich andere Schafe habe, die nicht von dieser Herde sind; auch sie muss ich herführen, und sie werden meine Stimme vernehmen; und es wird eine Herde sein und ein Hirte.

Nog andere schapen heb Ik die niet van deze kudde zijn; ook die moet Ik leiden, en zij zullen mijn stem horen; en er zal één kudde zijn en één herder.

18 Nun aber, wegen Halsstarrigkeit und Unglaubens verstanden sie mein Wort nicht; darum wurde mir vom Vater geboten, ihnen darüber nichts mehr zu sagen.

En nu, wegens halsstarrigheid en ongeloof begrepen zij mijn woord niet; daarom gebood de Vader Mij niets meer hierover tot hen te zeggen.

19 Aber wahrlich, ich sage euch: Der Vater hat mir geboten, und ich sage es euch, dass ihr wegen ihres Übeltuns von ihnen getrennt worden seid; darum ist es wegen ihres Übeltuns, dass sie nicht von euch wissen.

Maar voorwaar, Ik zeg u dat de Vader Mij heeft geboden u te vertellen dat u uit hun midden werd afgezonderd wegens hun ongerechtigheid; het is dus wegens hun ongerechtigheid dat zij van u niet afweten.

20 Und wahrlich, weiter sage ich euch: Die anderen Stämme hat der Vater von ihnen getrennt; und es ist wegen ihres Übeltuns, dass sie nicht von ihnen wissen.

En voorwaar, Ik zeg u wederom dat de Vader de andere stammen uit hun midden heeft afgezonderd; en het is wegens hun ongerechtigheid dat zij van hen niet afweten.

21 Und wahrlich, ich sage euch: Ihr seid es, von denen ich gesagt habe: Andere Schafe habe ich, die nicht von dieser Herde sind; auch sie muss ich herführen, und sie werden meine Stimme vernehmen; und es wird eine Herde sein und ein Hirte.

En voorwaar, Ik zeg u dat u het bent van wie Ik heb gezegd: Andere schapen heb Ik, die niet van deze kudde zijn; ook die moet Ik leiden, en zij zullen mijn stem horen; en er zal één kudde zijn en één herder.

22 Und sie verstanden mich nicht, denn sie meinten, es seien die Anderen; denn sie verstanden nicht, dass die Anderen durch ihr Predigen bekehrt werden sollten.

En zij begrepen Mij niet, want zij meenden dat het de andere volken waren; want zij begrepen niet dat de andere volken zouden worden bekeerd door hun prediking.

23 Und sie verstanden mich nicht, als ich sagte: Sie werden meine Stimme vernehmen; und sie verstanden mich nicht, dass die Anderen zu keiner Zeit meine Stimme vernehmen würden – dass ich mich ihnen nicht kundtun würde außer durch den Heiligen Geist.

En zij begrepen Mij niet toen Ik zei: zij zullen mijn stem horen; en zij begrepen niet van Mij dat de andere volken nooit mijn stem zouden horen — dat Ik Mij niet aan hen zou openbaren, dan alleen door de Heilige Geest.

24 Aber siehe, ihr habt sowohl meine Stimme vernommen als auch mich gesehen; und ihr seid meine Schafe, und ihr seid denen zugezählt, die der Vater mir gegeben hat.

Maar zie, u hebt zowel mijn stem gehoord als Mij gezien; en u bent mijn schapen en u wordt gerekend onder hen die de Vader Mij heeft gegeven.

3 Nephi 16

1 Und wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ich habe andere Schafe, die nicht von diesem Land sind, auch nicht vom Land Jerusalem, auch nicht in irgendeinem Teil des Landes ringsum, wo ich gewesen bin, um zu dienen.

2 Denn die, von denen ich rede, sind diejenigen, die meine Stimme bisher noch nicht vernommen haben; auch habe ich mich ihnen zu keiner Zeit je kundgetan.

3 Aber ich habe vom Vater das Gebot empfangen, dass ich zu ihnen gehen soll und dass sie meine Stimme vernehmen sollen und meinen Schafen zugezählt werden sollen, damit es eine Herde gebe und einen Hirten; darum gehe ich, um mich ihnen zu zeigen.

4 Und ich gebiete euch, diese Worte niederzuschreiben, wenn ich gegangen bin; damit mein Volk zu Jerusalem, die, die mich gesehen haben und während meines geistlichen Wirkens bei mir gewesen sind, falls es so ist, dass sie nicht in meinem Namen den Vater bitten, damit sie durch den Heiligen Geist Kenntnis von euch erhalten mögen und auch von den anderen Stämmen, von denen sie nicht wissen, damit diese Worte, die ihr niederschreiben werdet, bewahrt bleiben und den Anderen kundgetan werden, damit der Überrest ihrer Nachkommen, die wegen ihres Unglaubens über den Erdboden zerstreut sein werden, durch die Fülle der Anderen heimgebracht werde oder dahin gebracht werde, dass sie mich, ihren Erlöser, erkennen.

5 Und dann werde ich sie von den vier Enden der Erde einsammeln; und dann werde ich den Bund erfüllen, den der Vater für das ganze Volk des Hauses Israel gemacht hat.

6 Und gesegnet sind die Anderen wegen ihres Glaubens an mich im und durch den Heiligen Geist, der ihnen von mir und vom Vater Zeugnis gibt.

7 Siehe, wegen ihres Glaubens an mich, so spricht der Vater, und wegen eures Unglaubens, o Haus Israel, wird die Wahrheit in den Letzten Tagen zu den Anderen gelangen, damit ihnen die Fülle all dessen kundgetan werden wird.

3 Nephi 16

En voorwaar, voorwaar, Ik zeg u dat Ik andere schapen heb die niet in dit land zijn, noch in het land Jeruzalem, noch in enig deel van het omliggende land waar Ik ben geweest om te dienen.

Want zij van wie Ik spreek, zij zijn het die mijn stem nog niet hebben gehoord; evenmin heb Ik Mijzelf ooit aan hen geopenbaard.

Ik heb echter een gebod van de Vader ontvangen dat Ik naar hen toe moet gaan, en dat zij mijn stem moeten horen en onder mijn schapen worden gerekend, zodat er één kudde en één herder zal zijn; daarom ga Ik heen om Mijzelf aan hen te vertonen.

En Ik gebied u deze woorden op te schrijven nadat Ik ben heengegaan, voor het geval dat mijn volk in Jeruzalem — zij die Mij hebben gezien en tijdens mijn bediening bij Mij zijn geweest — de Vader niet in mijn naam vragen of zij door de Heilige Geest kennis aangaande u mogen ontvangen, en tevens aangaande de andere stammen van wie zij niet afweten; dan zullen deze woorden die u zult opschrijven, worden bewaard en aan de andere volken bekendgemaakt, opdat het overblijfsel van hun nageslacht, dat wegens hun ongeloof over het aardoppervlak zal worden verstrooid, door de volheid van de andere volken zal worden binnengebracht, ofwel tot de kennis gebracht van Mij, hun Verlosser.

En dan zal Ik hen vergaderen uit de vier hoeken van de aarde; en dan zal Ik het verbond, dat de Vader met allen van het huis van Israël heeft gesloten, gestand doen.

En gezegend zijn de andere volken wegens hun geloof in Mij, in en door de Heilige Geest, die tot hen getuigt van Mij en van de Vader.

Zie, wegens hun geloof in Mij, zegt de Vader, en wegens uw ongeloof, o huis van Israël, zal de waarheid in de laatste dagen tot de andere volken komen, zodat de volheid van deze dingen hun zal worden bekendgemaakt.

8 Aber wehe, so spricht der Vater zu den Ungläubigen unter den Anderen – denn ungeachtet dessen, dass sie in diesem Land hervorgekommen sind und mein Volk, das vom Haus Israel ist, zerstreut haben; und mein Volk, das vom Haus Israel ist, von ihnen ausgestoßen wurde und von ihnen niedergetrampelt wurde;

Maar, zegt de Vader, wee de ongelovigen onder de andere volken — want hoewel zij op het oppervlak van dit land zijn verschenen, hebben zij mijn volk, dat van het huis van Israël is, verstrooid; en mijn volk, dat van het huis van Israël is, is uit hun midden geworpen en door hen vertreden;

9 und wegen der großen Barmherzigkeit, die der Vater für die Anderen hat, und auch der Richtersprüche des Vaters über mein Volk, das vom Haus Israel ist, wahrlich, wahrlich, ich sage euch, dass nach all diesem, und nachdem ich bewirkt habe, dass mein Volk, das vom Haus Israel ist, geschlagen werde und bedrängt werde und getötet werde und von ihnen ausgestoßen werde und von ihnen gehasst werde und unter ihnen zu einem Spott und Schimpf werde –

en wegens de barmhartigheden van de Vader jegens de andere volken, en ook wegens de oordelen van de Vader over mijn volk, dat van het huis van Israël is, voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, na dit alles, en wanneer Ik mijn volk, dat van het huis van Israël is, heb laten slaan, en laten kwellen, en laten doden, en uit hun midden heb laten werpen, en door hen heb laten haten, en het een aanfluiting en een schimpnaam onder hen heb laten worden —

10 und so gebietet der Vater, dass ich zu euch sprechen soll: An dem Tag, da die Anderen gegen mein Evangelium sündigen und die Fülle meines Evangeliums verwerfen und sich in ihrem Herzensstolz über alle Nationen und über alle Völker der ganzen Erde erheben und erfüllt sein werden von allerart Lügen und von Täuschung und von Bosheit und allerart Heuchelei und Mord und Priesterlist und Hurerei und von geheimen Gräueln, und wenn sie dies alles tun und die Fülle meines Evangeliums verwerfen, siehe, so spricht der Vater, da werde ich die Fülle meines Evangeliums von ihnen wegbringen.

en aldus gebiedt de Vader Mij tot u te zeggen: Ten dage dat de andere volken tegen mijn evangelie zondigen en de volheid van mijn evangelie verwerpen, en in de hoogmoed van hun hart verheven zijn boven alle natiën en boven alle volken van de gehele aarde, en vol zijn van allerlei leugens en bedrog en wandaden en allerlei huichelarij en moorden en priesterbedrog en hoererijen en van geheime gruwelen; en indien zij die dingen doen en de volheid van mijn evangelie verwerpen, zie, zegt de Vader, dan zal Ik de volheid van mijn evangelie uit hun midden nemen.

11 Und dann werde ich meines Bundes gedenken, den ich für mein Volk gemacht habe, o Haus Israel, und ich werde mein Evangelium zu ihm bringen.

En dan zal Ik mijn verbond, dat Ik met mijn volk heb gesloten, gedenken, o huis van Israël, en Ik zal hun mijn evangelie brengen.

12 Und ich werde dir zeigen, o Haus Israel, dass die Anderen keine Macht über dich haben werden; sondern ich werde meines Bundes für euch gedenken, o Haus Israel, und ihr werdet zur Erkenntnis der Fülle meines Evangeliums kommen.

En Ik zal u tonen, o huis van Israël, dat de andere volken geen macht over u zullen hebben; maar Ik zal mijn verbond met u gedenken, o huis van Israël, en u zult tot de kennis komen van de volheid van mijn evangelie.

13 Wenn aber die Anderen umkehren und zu mir zurückkommen, so spricht der Vater, siehe, dann werden sie meinem Volk zugezählt werden, o Haus Israel.

Maar indien de andere volken zich bekeren en tot Mij terugkeren, zegt de Vader, zie, dan zullen zij onder mijn volk worden gerekend, o huis van Israël.

14 Und ich werde nicht zulassen, dass mein Volk, das vom Haus Israel ist, unter ihnen umhergeht und sie niedertritt, spricht der Vater.

En Ik zal niet toelaten dat mijn volk, dat van het huis van Israël is, bij hen binnendringt en hen vertrapt, zegt de Vader.

15 Aber wenn sie sich mir nicht zuwenden und auf meine Stimme hören, dann werde ich zulassen, dass sie, ja, dann werde ich zulassen, dass mein Volk, o Haus Israel, unter ihnen umhergeht und sie niedertritt, und sie werden wie Salz sein, das seine Würzkraft verloren hat und hinfort zu nichts mehr nütze ist, als hinausgeworfen und von meinem Volk, o Haus Israel, zertreten zu werden.

Maar indien zij zich niet tot Mij keren en niet naar mijn stem luisteren, dan zal Ik toelaten, ja, dan zal Ik toelaten dat mijn volk, o huis van Israël, bij hen binnendringt en hen vertrapt, en zij zullen als zout zijn dat zijn kracht heeft verloren en daarna nergens meer voor deugt dan om weggeworpen te worden en door mijn volk onder de voet te worden getreden, o huis van Israël.

16 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, so hat der Vater mir geboten – dass ich diesem Volk dieses Land als sein Erbteil geben soll.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, aldus heeft de Vader Mij geboden, namelijk dat Ik dit land aan dit volk moet geven als zijn erfdeel.

17 Und dann werden sich die Worte des Propheten Jesaja erfüllen, die da lauten:

En dan zullen de woorden van de profeet Jesaja worden vervuld, die luiden:

18 Deine Wächter werden die Stimme erheben; mit vereinter Stimme werden sie jauchzen; denn Aug in Auge werden sie sehen, wenn der Herr Zion wiederbringen wird.

Uw wachters zullen de stem verheffen; met één stem zullen zij zingen, want met eigen ogen zullen zij zien, wanneer de Heer Zion wederbrengt.

19 Brecht in Jubel aus, jauchzt miteinander, ihr wüsten Stätten Jerusalems; denn der Herr hat sein Volk getröstet, er hat Jerusalem erlöst.

Breek uit in gejuich, zing tezamen, o woeste plaatsen van Jeruzalem; want de Heer heeft zijn volk getroost, Hij heeft Jeruzalem verlost.

20 Der Herr hat seinen heiligen Arm entblößt vor den Augen aller Nationen, und alle Enden der Erde werden die Errettung Gottes sehen.

De Heer heeft zijn heilige arm ontbloot voor de ogen van alle natiën; en alle einden der aarde zullen het heil van God zien.

3 Nephi 17

1 Siehe, nun begab es sich: Als Jesus diese Worte geredet hatte, blickte er abermals ringsum auf die Menge, und er sprach zu ihr: Siehe, meine Zeit ist nahe.

2 Ich sehe, dass ihr schwach seid, dass ihr nicht alle meine Worte verstehen könnt, die ich euch zu dieser Zeit sagen soll, wie mir der Vater geboten hat.

3 Darum geht nach Hause und denkt über das nach, was ich gesagt habe, und bittet den Vater in meinem Namen, damit ihr verstehen könnt, und macht euren Sinn für den morgigen Tag bereit, und ich komme abermals zu euch.

4 Aber jetzt gehe ich zum Vater und auch, um mich den verlorenen Stämmen Israels zu zeigen, denn für den Vater sind sie nicht verloren, denn er weiß, wohin er sie gebracht hat.

5 Und es begab sich: Als Jesus so gesprochen hatte, ließ er seine Augen abermals ringsum über die Menge schweifen und sah, dass alle in Tränen waren und ihn unentwegt anblickten, als wollten sie ihn bitten, noch ein wenig länger bei ihnen zu verweilen.

6 Und er sprach zu ihnen: Siehe, mein Inneres ist von Mitleid für euch erfüllt.

7 Habt ihr welche unter euch, die krank sind? Bringt sie her. Habt ihr welche, die lahm sind oder blind oder hinkend oder verkrüppelt oder aussätzig oder die verdorrt sind oder die taub sind oder die in irgendeiner Weise bedrängt sind? Bringt sie her, und ich werde sie heilen, denn ich habe Mitleid mit euch; mein Inneres ist von Barmherzigkeit erfüllt.

8 Denn ich sehe, dass ihr den Wunsch habt, ich möge euch zeigen, was ich euren Brüdern zu Jerusalem getan habe, denn ich sehe, dass ihr genügend Glauben habt, dass ich euch heilen kann.

9 Und es begab sich: Als er so geredet hatte, ging die ganze Menge einmütig hin, mit ihren Kranken und ihren Bedrängten und ihren Lahmen und mit ihren Blinden und mit ihren Stummen und mit all denen, die auf irgendeine Weise bedrängt waren; und er heilte sie, jeden Einzelnen, wie sie zu ihm hingebracht wurden.

3 Nephi 17

Zie, nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij wederom om Zich heen keek op de menigte en tot hen zei: Zie, mijn tijd is nabij.

Ik merk dat u zwak bent, dat u niet al mijn woorden, die de Vader Mij heeft geboden op dit tijdstip tot u te spreken, kunt begrijpen.

Ga daarom naar huis en overweeg de dingen die Ik heb gezegd, en vraag de Vader in mijn naam om te kunnen begrijpen, en bereid uw gemoed voor op morgen, en Ik kom wederom bij u.

Maar nu ga Ik naar de Vader, en ook om Mijzelf te vertonen aan de verloren stammen van Israël, want voor de Vader zijn zij niet verloren, want Hij weet waarheen Hij hen heeft gebracht.

En het geschiedde, toen Jezus aldus gesproken had, dat Hij zijn blik wederom om Zich heen liet gaan op de menigte en zag dat zij in tranen waren en Hem gestadig aankeken alsof zij Hem wilden vragen nog wat langer bij hen te blijven.

En Hij zei tot hen: Zie, mijn binnenste is vervuld met medelijden met u.

Hebt u ook mensen onder u die ziek zijn? Breng hen hierheen. Hebt u ook mensen onder u die lam zijn, of blind of kreupel of verminkt of melaats, of die verschrompeld zijn, of die doof zijn, of die op enigerlei wijze lijdende zijn? Breng hen hierheen en Ik zal hen genezen, want Ik heb medelijden met u; mijn binnenste is vol barmhartigheid.

Want Ik merk dat u verlangt dat Ik u toon wat Ik voor uw broeders in Jeruzalem heb gedaan, want Ik zie dat uw geloof voor Mij voldoende is dat Ik u genees.

En het geschiedde, toen Hij aldus had gesproken, dat de gehele menigte als één man toetrad met hun zieken en hun lijdenden en hun lammen, en met hun blinden, en met hun stommen, en met allen die op enigerlei wijze lijdende waren; en Hij genas hen, ja, ieder van hen, zodra zij bij Hem werden gebracht.

10 Und sie alle, sowohl diejenigen, die geheilt worden waren, als auch diejenigen, die heil waren, beugten sich nieder, ihm zu Füßen, und beteten ihn an; und alle, die imstande waren, trotz der Menge heranzukommen, küssten ihm die Füße, sodass sie seine Füße mit ihren Tränen netzten.

En allen, zowel zij die waren genezen als zij die gezond waren, bogen zich aan zijn voeten neer en aanbaden Hem; en zovelen als er, gezien de menigte, konden komen, kusten Hem de voeten, zodat zij zijn voeten met hun tranen natmaakten.

11 Und es begab sich: Er gebot, ihre kleinen Kinder zu bringen.

En het geschiedde dat Hij hun gebood hun kleine kinderen te brengen.

12 So brachten sie ihre kleinen Kinder und setzten sie rings um ihn auf den Boden nieder, und Jesus stand in der Mitte; und die Menge machte Platz, bis sie alle zu ihm gebracht worden waren.

Dus brachten zij hun kleine kinderen en zetten hen neer op de grond om Hem heen, en Jezus stond in het midden; en de menigte maakte plaats totdat zij allen bij Hem waren gebracht.

13 Und es begab sich: Als sie alle gebracht worden waren und Jesus in der Mitte stand, gebot er der Menge, sich auf dem Boden niederzuknien.

En het geschiedde, toen zij allen waren gebracht en Jezus in het midden stond, dat Hij de menigte gebood op de grond neer te knielen.

14 Und es begab sich: Als sie auf dem Boden niedergekniet waren, stöhnte Jesus innerlich und sprach: Vater, ich bin betrübt wegen der Schlechtigkeit des Volkes vom Haus Israel.

En het geschiedde, toen zij op de grond waren neergeknield, dat Jezus van binnen diep zuchtte en zei: Vader, Ik ben verontrust wegens de goddeloosheid van het volk van het huis van Israël.

15 Und als er diese Worte gesprochen hatte, kniete auch er selbst auf der Erde nieder; und siehe, er betete zum Vater, und das, was er betete, kann nicht niedergeschrieben werden, und die Menge, die ihn hörte, gab Zeugnis.

En toen Hij die woorden had gezegd, knielde Hij ook zelf ter aarde neer; en zie, Hij bad tot de Vader, en de dingen die Hij bad kunnen niet opgeschreven worden, en de menigte, die Hem hoorde, getuigde.

16 Und auf diese Weise geben sie Zeugnis: So Großes und Wunderbares, wie wir Jesus zum Vater reden gesehen und gehört haben, hat zuvor kein Auge je gesehen und kein Ohr gehört;

En op deze wijze getuigen zij: Nimmer heeft het oog gezien, noch het oor gehoord, zulke grote en wonderbare dingen als wij Jezus zagen en hoorden spreken tot de Vader;

17 und so Großes und Wunderbares, wie wir es Jesus reden gesehen und auch gehört haben, kann keine Zunge sprechen, auch kann kein Mensch es niederschreiben, noch kann das Menschenherz es ermessen; und niemand kann die Freude ermessen, die unsere Seele erfüllt hat zu der Zeit, da wir ihn für uns zum Vater beten gehört haben.

en geen tong kan spreken, noch kan enig mens opschrijven, noch kan het hart van de mensen bevatten welke grote en wonderbare dingen wij Jezus zowel zagen als hoorden spreken; en niemand kan zich de vreugde indenken die onze ziel vervulde op het ogenblik dat wij Hem voor ons tot de Vader hoorden bidden.

18 Und es begab sich: Als Jesus mit seinem Gebet zum Vater zu Ende gekommen war, stand er auf; so groß aber war die Freude der Menge, dass sie alle überwältigt waren.

En het geschiedde, toen Jezus zijn gebed tot de Vader beëindigd had, dat Hij opstond; maar zo groot was de vreugde van de menigte dat zij overstelpt was.

19 Und es begab sich: Jesus sprach zu ihnen und hieß sie aufstehen.

En het geschiedde dat Jezus tot hen sprak en hun verzocht om op te staan.

20 Und sie standen von der Erde auf, und er sprach zu ihnen: Gesegnet seid ihr wegen eures Glaubens. Und nun siehe, meine Freude ist voll.

En zij stonden op van de aarde, en Hij zei tot hen: Gezegend bent u wegens uw geloof. En nu zie, mijn vreugde is overvloedig.

21 Und als er diese Worte gesagt hatte, weinte er, und die Menge gab davon Zeugnis, und er nahm ihre kleinen Kinder, eines nach dem anderen, und segnete sie und betete für sie zum Vater.

En toen Hij die woorden had gezegd, weende Hij, en de menigte getuigde ervan, en Hij nam hun kleine kinderen een voor een en zegende hen en bad tot de Vader voor hen.

22 Und als er dies getan hatte, weinte er abermals;

En toen Hij dat had gedaan, weende Hij wederom;

23 und er redete zur Menge und sprach zu ihr: Seht eure Kleinen.

en Hij sprak tot de menigte en zei tot hen: Zie uw kleinen.

24 Und als sie schauten, um zu sehen, ließen sie die Augen zum Himmel schweifen, und sie sahen die Himmel sich öffnen, und sie sahen Engel aus dem Himmel herabkommen, gleichsam inmitten von Feuer; und sie kamen herab und umschlossen die Kleinen ringsum, und diese waren ringsum von Feuer umschlossen; und die Engel dienten ihnen.

En toen zij opkeken om te zien, richtten zij hun blik hemelwaarts, en zij zagen de hemelen geopend, en zij zagen engelen uit de hemel afdalen als het ware te midden van vuur; en zij kwamen neer en omringden die kleinen, en zij waren omringd met vuur; en de engelen dienden hen.

25 Und die Menge sah und hörte und gab Zeugnis; und sie weiß, dass ihr Zeugnis wahr ist, denn sie, alle von ihnen, sahen und hörten, ein jeder für sich selbst; und sie waren an Zahl an die zweitausendfünfhundert Seelen; und es waren da Männer, Frauen und Kinder.

En de menigte zag en hoorde en getuigde; en zij weten dat hun getuigenis waar is, want zij allen zagen en hoorden, ieder voor zich; en zij waren in aantal ongeveer tweeduizend vijfhonderd zielen; en het waren mannen, vrouwen en kinderen.

3 Nephi 18

1 Und es begab sich: Jesus gebot seinen Jüngern, ihm etwas Brot und Wein herzubringen.

2 Und während sie um Brot und Wein gingen, gebot er der Menge, sich auf die Erde niederzusetzen.

3 Und als die Jünger mit Brot und Wein gekommen waren, nahm er vom Brot und brach und segnete es; und er gab den Jüngern und gebot ihnen zu essen.

4 Und als sie gegessen hatten und satt waren, gebot er ihnen, der Menge zu geben.

5 Und als die Menge gegessen hatte und satt war, sprach er zu den Jüngern: Siehe, einer unter euch soll ordiniert werden, und ihm werde ich Macht geben, dass er Brot bricht und es segnet und es dem Volk meiner Kirche gibt, all denen, die an meinen Namen glauben und sich in ihm taufen lassen.

6 Und dies sollt ihr immer bedacht sein zu tun, so wie ich es getan habe, ja, wie ich Brot gebrochen und es gesegnet und es euch gegeben habe.

7 Und dies sollt ihr zum Gedächtnis meines Leibes tun, den ich euch gezeigt habe. Und es wird dies dem Vater ein Zeugnis sein, dass ihr wahrhaftig immer an mich denkt. Und wenn ihr wahrhaftig immer an mich denkt, wird mein Geist mit euch sein.

8 Und es begab sich: Als er diese Worte gesagt hatte, gebot er seinen Jüngern, vom Wein aus dem Kelch zu nehmen und davon zu trinken und auch der Menge zu geben, dass sie davon trinke.

9 Und es begab sich: Sie taten es und tranken davon und wurden satt; und sie gaben der Menge, und sie alle tranken und sie wurden satt.

10 Und als die Jünger dies getan hatten, sprach Jesus zu ihnen: Gesegnet seid ihr, weil ihr dies getan habt, denn dies ist die Erfüllung meiner Gebote, und dies bezeugt dem Vater, dass ihr willens seid, das zu tun, was ich euch geboten habe.

3 Nephi 18

En het geschiedde dat Jezus zijn discipelen gebood Hem wat brood en wijn te brengen.

En terwijl zij brood en wijn haalden, gebood Hij de menigte ter aarde te gaan zitten.

En toen de discipelen met brood en wijn waren gekomen, nam Hij van het brood en brak en zegende het; en Hij gaf ervan aan de discipelen en gebood hun te eten.

En toen zij hadden gegeten en verzadigd waren, gebood Hij hun om ervan aan de menigte te geven.

En toen de menigte had gegeten en verzadigd was, zei Hij tot de discipelen: Zie, er zal er één onder u worden geordend, en hem zal Ik de macht geven om brood te breken en het te zegenen en het aan het volk van mijn kerk te geven, aan allen die geloven en zich in mijn naam laten dopen.

En dit zult u altijd nauwgezet doen zoals Ik het heb gedaan, zoals Ik brood heb gebroken en het heb gezegend en het aan u heb gegeven.

En dit zult u doen ter gedachtenis van mijn lichaam, dat Ik u heb getoond. En het zal een getuigenis tot de Vader zijn dat u Mij altijd indachtig bent. En indien u Mij altijd indachtig bent, zult u mijn Geest bij u hebben.

En het geschiedde, toen Hij die woorden had gezegd, dat Hij zijn discipelen gebood van de wijn uit de beker te nemen en ervan te drinken, en hem ook aan de menigte te geven, opdat zij ervan zouden drinken.

En het geschiedde dat zij dat deden en ervan dronken en verzadigd waren; en zij gaven hem aan de menigte, en zij dronken en waren verzadigd.

En toen de discipelen dat hadden gedaan, zei Jezus tot hen: Gezegend bent u wegens hetgeen u hebt gedaan, want dat is de vervulling van mijn geboden, en het getuigt tot de Vader dat u gewillig bent te doen wat Ik u heb geboden.

11 Und dies sollt ihr immer für diejenigen tun, die umkehren und sich in meinem Namen taufen lassen; und ihr sollt es zum Gedächtnis meines Blutes tun, das ich für euch vergossen habe, damit ihr dem Vater bezeugt, dass ihr wahrhaftig immer an mich denkt. Und wenn ihr wahrhaftig immer an mich denkt, wird mein Geist mit euch sein.

En dat zult u altijd doen met hen die zich bekeren en zich in mijn naam laten dopen; en u zult het doen ter gedachtenis van mijn bloed, dat Ik voor u heb vergoten, om de Vader te betuigen dat u Mij altijd indachtig bent. En indien u Mij altijd indachtig bent, zult u mijn Geest bij u hebben.

12 Und ich gebe euch das Gebot, dass ihr dies tun sollt. Und wenn ihr dies immer tut, seid ihr gesegnet, denn ihr seid auf meinem Felsen gebaut.

En Ik geef u een gebod die dingen te doen. En indien u die dingen steeds doet, bent u gezegend, omdat u bent gebouwd op mijn rots.

13 Wer aber unter euch mehr oder weniger tut als dies, ist nicht auf meinem Felsen gebaut, sondern ist auf sandigem Grund gebaut; und wenn der Regen fällt und die Fluten kommen und die Winde wehen und an ihn schlagen, so wird er fallen, und die Pforten der Hölle sind schon offen, ihn zu empfangen.

Maar wie onder u meer of minder dan dat doen, zijn niet op mijn rots gebouwd, maar op een fundament van zand; en wanneer de regen valt en de watervloeden komen, en de winden waaien en tegen hen slaan, zullen zij vallen, en de poorten van de hel staan reeds open om hen te ontvangen.

14 Darum seid ihr gesegnet, wenn ihr meine Gebote haltet, von denen der Vater mir geboten hat, sie euch zu geben.

Daarom, gezegend bent u indien u mijn geboden onderhoudt, die de Vader Mij heeft geboden u te geven.

15 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr müsst immer wachen und beten, damit ihr nicht vom Teufel versucht werdet und ihr von ihm in Gefangenschaft geführt werdet.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, u moet altijd waken en bidden, opdat u niet door de duivel wordt verzocht en gevankelijk door hem wordt weggevoerd.

16 Und wie ich unter euch gebetet habe, so sollt auch ihr in meiner Kirche beten, unter meinem Volk, das umkehrt und sich in meinem Namen taufen lässt. Siehe, ich bin das Licht; ich habe euch ein Beispiel gesetzt.

En zoals Ik onder u heb gebeden, zo zult u bidden in mijn kerk, onder mijn volk dat zich bekeert en zich in mijn naam laat dopen. Zie, Ik ben het licht; Ik heb u een voorbeeld gegeven.

17 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte zu seinen Jüngern gesprochen hatte, wandte er sich wieder an die Menge und sprach zu ihr:

En het geschiedde, toen Jezus die woorden tot zijn discipelen had gesproken, dat Hij Zich wederom tot de menigte wendde en tot hen zei:

18 Siehe, wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr müsst immer wachen und beten, damit ihr nicht in Versuchung geratet; denn der Satan verlangt nach euch, dass er euch siebe wie Weizen.

Zie, voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, u moet altijd waken en bidden, opdat u niet in verzoeking valt; want Satan begeert u te bezitten om u als tarwe te ziften.

19 Darum müsst ihr immer in meinem Namen zum Vater beten;

Daarom moet u altijd tot de Vader bidden in mijn naam;

20 und alles, was ihr den Vater in meinem Namen bittet, sofern es recht ist und ihr glaubt, dass ihr empfangen werdet, siehe, das wird euch gegeben werden.

en wat u de Vader ook in mijn naam vraagt dat goed is, in geloof dat u zult ontvangen, zie, het zal u gegeven worden.

21 Betet in euren Familien immer in meinem Namen zum Vater, damit eure Frauen und eure Kinder gesegnet seien.

Bid in uw gezin tot de Vader, altijd in mijn naam, zodat uw vrouw en uw kinderen gezegend worden.

22 Und siehe, ihr sollt euch oft versammeln; und ihr sollt niemandem verbieten, zu euch zu kommen, wenn ihr euch versammelt, sondern zulassen, dass sie zu euch kommen, und es ihnen nicht verbieten;

En zie, u zult dikwijls tezamen komen; en u zult niemand verbieden tot u te komen wanneer u tezamen komt, maar toestaan dat zij tot u komen en het hun niet verbieden;

23 aber ihr sollt für sie beten und sollt sie nicht ausstoßen; und wenn es so ist, dass sie oft zu euch kommen, sollt ihr in meinem Namen für sie zum Vater beten.

integendeel, u zult voor hen bidden en hen niet uitwerpen; en indien zij dikwijls tot u komen, zult u tot de Vader voor hen bidden in mijn naam.

24 Darum haltet euer Licht hoch, damit es der Welt leuchte. Siehe, ich bin das Licht, das ihr hochhalten sollt – das, was ihr mich habt tun sehen. Siehe, ihr seht, dass ich zum Vater gebetet habe; und ihr alle wart Zeugen.

Welnu, houdt uw licht omhoog, opdat het voor de wereld zal schijnen. Zie, Ik ben het licht dat u omhoog zult houden — dat wat u Mij hebt zien doen. Zie, u ziet dat Ik heb gebeden tot de Vader, en u bent er allen getuige van geweest.

25 Und ihr seht, ich habe geboten, dass keiner von euch weggehen soll, sondern habe vielmehr geboten, dass ihr zu mir kommen sollt, damit ihr fühlen und sehen könnt; ebenso sollt ihr mit der Welt verfahren; und wer auch immer dieses Gebot bricht, der lässt zu, dass er in Versuchung geführt wird.

En u ziet dat Ik niemand van u heb geboden weg te gaan; integendeel, Ik heb u geboden tot Mij te komen, opdat u zult voelen en zien; zo zult u ook ten opzichte van de wereld doen; en wie dit gebod overtreedt, laat zich in verzoeking leiden.

26 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, wandte er seine Augen wieder den Jüngern zu, die er erwählt hatte, und sprach zu ihnen:

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij zijn blik wederom richtte op de discipelen die Hij had uitgekozen en tot hen zei:

27 Siehe, wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ich gebe euch noch ein Gebot, und dann muss ich zu meinem Vater gehen, damit ich andere Gebote erfülle, die er mir gegeben hat.

Zie, voorwaar, voorwaar, zeg Ik u, Ik geef u nog een gebod, en dan moet Ik tot mijn Vader gaan om andere geboden te kunnen volbrengen die Hij Mij heeft gegeven.

28 Und nun siehe, dies ist das Gebot, das ich euch gebe: Ihr sollt nicht zulassen, dass irgendjemand wissentlich unwürdig von meinem Fleisch und Blut nimmt, wenn ihr es darreicht;

En nu zie, dit is het gebod dat Ik u geef, dat u, wanneer u het bedient, niemand die het onwaardig is, bewust zult toestaan te nemen van mijn vlees en bloed;

29 denn wer mein Fleisch und Blut unwürdig isst und trinkt, der isst und trinkt Verdammnis für seine Seele; darum, wenn ihr wisst, dass ein Mensch nicht würdig ist, von meinem Fleisch und Blut zu essen und zu trinken, so sollt ihr es ihm verbieten.

want wie mijn vlees en bloed eet en drinkt die het niet waardig is, eet en drinkt verdoemenis tot zijn ziel; daarom, indien u weet dat iemand het niet waardig is om van mijn vlees en bloed te eten en te drinken, zult u het hem verbieden.

30 Doch sollt ihr ihn nicht von euch ausstoßen, sondern ihr sollt ihm dienen und sollt in meinem Namen für ihn zum Vater beten; und wenn es so ist, dass er umkehrt und sich in meinem Namen taufen lässt, dann sollt ihr ihn aufnehmen und sollt ihm von meinem Fleisch und Blut darreichen.

Evenwel zult u hem niet uit uw midden werpen, maar hem het woord bedienen en voor hem bidden tot de Vader in mijn naam; en indien hij zich bekeert en zich in mijn naam laat dopen, zult u hem aannemen en hem mijn vlees en mijn bloed bedienen.

31 Wenn er aber nicht umkehrt, so soll er meinem Volk nicht zugezählt werden, damit er nicht mein Volk zerstöre; denn siehe, ich kenne meine Schafe, und sie sind gezählt.

Maar indien hij zich niet bekeert, zal hij niet onder mijn volk worden gerekend, opdat hij mijn volk niet vernietigt, want zie, Ik ken mijn schapen, en zij zijn geteld.

32 Doch sollt ihr ihn nicht aus euren Synagogen oder euren Anbetungsstätten ausstoßen, denn solchen Menschen sollt ihr auch weiterhin dienen; denn ihr wisst nicht, ob sie nicht zurückkommen und umkehren und mit voller Herzensabsicht zu mir kommen und ich sie heilen werde; und ihr werdet das Mittel sein, um ihnen die Errettung zu bringen.

Evenwel zult u hem niet uit uw synagogen of uw bedehuizen werpen, want zulke mensen zult u het woord blijven bedienen; want u weet niet of zij niet zullen terugkomen en zich bekeren, en met een volmaakt voornemen van hart tot Mij komen en Ik hen zal genezen, en u het middel zult zijn om redding tot hen te brengen.

33 Darum befolgt diese Worte, die ich euch geboten habe, damit ihr nicht dem Schuldspruch verfallt; denn weh dem, den der Vater schuldig spricht.

Welnu, bewaar deze woorden die Ik u heb geboden, opdat u niet onder het oordeel valt; want wee hem die door de Vader wordt veroordeeld.

34 Und ich gebe euch diese Gebote wegen der Auseinandersetzungen, die es unter euch gegeben hat. Und gesegnet seid ihr, wenn ihr keine Auseinandersetzungen unter euch habt.

En Ik geef u deze geboden wegens de woordenstrijd die er onder u is geweest. En gezegend bent u indien er geen woordenstrijd onder u is.

35 Und nun gehe ich zum Vater, denn es ist ratsam, dass ich um euretwillen zum Vater gehe.

En nu ga Ik naar de Vader, want het is raadzaam dat ik omwille van u naar de Vader ga.

36 Und es begab sich: Als Jesus mit diesen Worten zu Ende gekommen war, berührte er die Jünger, die er erwählt hatte, einen nach dem anderen mit der Hand, ja, bis er sie alle berührt hatte; und als er sie berührte, redete er zu ihnen.

En het geschiedde, toen Jezus deze woorden beëindigd had, dat Hij de discipelen die Hij uitgekozen had, één voor één met zijn hand aanraakte, ja, totdat Hij hen allen had aangeraakt, en dat Hij, onder het aanraken, tot hen sprak.

37 Und die Menge vernahm die Worte nicht, die er redete, darum gab sie nicht Zeugnis; aber die Jünger gaben Zeugnis, dass er ihnen Macht gab, den Heiligen Geist zu spenden. Und ich werde euch später noch zeigen, dass dieses Zeugnis wahr ist.

En de menigte hoorde de woorden die Hij sprak niet, daarom getuigden zij er niet van; maar de discipelen getuigden dat Hij hun de macht gaf om de Heilige Geest te verlenen. En ik zal u hierna aantonen dat dit getuigenis waar is.

38 Und es begab sich: Als Jesus sie alle berührt hatte, kam eine Wolke und überschattete die Menge, sodass sie Jesus nicht sehen konnten.

En het geschiedde, toen Jezus hen allen had aangeraakt, dat er een wolk kwam die de menigte overschaduwde, zodat zij Jezus niet konden zien.

39 Und während sie überschattet waren, schied er von ihnen und fuhr in den Himmel auf. Und die Jünger sahen und gaben Zeugnis, dass er wieder in den Himmel auffuhr.

En terwijl zij overschaduwd waren, verliet Hij hen en voer ten hemel. En de discipelen zagen en getuigden dat Hij wederom ten hemel voer.

3 Nephi 19

1 Und nun begab es sich: Als Jesus in den Himmel aufgefahren war, zerstreute sich die Menge, und jeder Mann nahm seine Frau und seine Kinder und kehrte zu seinem eigenen Haus zurück.

2 Und unverzüglich, noch ehe es finster wurde, wurde es unter dem Volk weithin laut verkündet, dass die Menge Jesus gesehen hatte und dass er ihr gedient hatte und dass er sich der Menge auch am nächsten Tag zeigen würde.

3 Ja, und selbst die ganze Nacht lang wurde das über Jesus weithin laut verkündet, und so sehr sandte man aus unter das Volk, dass es viele gab, ja, eine überaus große Anzahl, die sich in jener ganzen Nacht über die Maßen anstrengten, um am Morgen an dem Ort zu sein, wo Jesus sich der Menge zeigen würde.

4 Und es begab sich: Als die Menge am nächsten Tag versammelt war, siehe, da gingen Nephi und sein Bruder, den er von den Toten erweckt hatte und dessen Name Timotheus war, und ebenso sein Sohn, dessen Name Jonas war, und auch Matoni und sein Bruder Matonihach und Kumen und Kumenonhi und Jeremia und Schemnon und Jonas und Zidkija und Jesaja – dies aber sind die Namen der Jünger, die Jesus erwählt hatte – und es begab sich: Sie gingen hin und standen inmitten der Menge.

5 Und siehe, die Menge war so groß, dass sie sie in zwölf Gruppen teilen ließen.

6 Und die Zwölf lehrten die Menge; und siehe, sie ließen die Menge auf dem Erdboden niederknien und im Namen Jesu zum Vater beten.

7 Und auch die Jünger beteten im Namen Jesu zum Vater. Und es begab sich: Sie standen auf und dienten dem Volk.

8 Und als sie die gleichen Worte verkündet hatten, die Jesus gesprochen hatte – in nichts von den Worten abweichend, die Jesus gesprochen hatte –, siehe, da knieten sie abermals nieder und beteten im Namen Jesu zum Vater.

9 Und sie beteten um das, was sie am meisten wünschten; und sie wünschten, es möge ihnen der Heilige Geist gegeben werden.

3 Nephi 19

En nu geschiedde het, toen Jezus ten hemel was gevaren, dat de menigte zich verspreidde, en iedere man nam zijn vrouw en zijn kinderen en keerde terug naar zijn eigen huis.

En het werd onmiddellijk ruchtbaar onder het volk, nog voor het donker was, dat de menigte Jezus had gezien, en dat Hij hen had gediend en dat Hij Zich ook de volgende dag aan de menigte zou vertonen.

Ja, en de gehele nacht lang werd er ruchtbaarheid gegeven aan het nieuws over Jezus; en het werd het volk zodanig bekendgemaakt, dat velen van hen, ja, een zeer groot aantal, zich die gehele nacht grote inspanning getroostten om de volgende ochtend op de plaats te kunnen zijn waar Jezus Zich aan de menigte zou vertonen.

En het geschiedde de volgende dag, toen de menigte tezamen was gekomen, zie, dat Nephi en zijn broer, die hij uit de doden had opgewekt, wiens naam Timotheüs was, en ook zijn zoon, wiens naam Jona was, en ook Mathoni en Mathonihah, zijn broer, en Kumen en Kumenonhi en Jeremia en Shemnon en Jonas en Zedekia en Jesaja — dit nu waren de namen van de discipelen die Jezus had uitgekozen — en het geschiedde dat zij te midden van de menigte gingen staan.

En zie, de menigte was zo groot, dat zij die verdeelden in twaalf groepen.

En de Twaalf leerden de menigte; en zie, zij lieten de menigte op het aardoppervlak knielen en tot de Vader bidden in de naam van Jezus.

En de discipelen baden ook tot de Vader in de naam van Jezus. En het geschiedde dat zij opstonden en het volk dienden.

En toen zij diezelfde woorden hadden geleerd die Jezus had gesproken — in niets afwijkend van de woorden die Jezus had gesproken — zie, toen knielden zij andermaal en baden tot de Vader in de naam van Jezus.

En zij baden om hetgeen zij het meest verlangden; en zij verlangden dat hun de Heilige Geest zou worden gegeven.

10 Und als sie so gebetet hatten, gingen sie an den Rand des Wassers hinab, und die Menge folgte ihnen.

En toen zij aldus hadden gebeden, daalden zij af naar de waterkant, en de menigte volgde hen.

11 Und es begab sich: Nephi stieg in das Wasser hinab und wurde getauft.

En het geschiedde dat Nephi in het water afdaalde en zich liet dopen.

12 Und er kam aus dem Wasser hervor und fing an zu taufen. Und er taufte all jene, die Jesus erwählt hatte.

En hij kwam op uit het water en begon te dopen. En hij doopte allen die Jezus had uitgekozen.

13 Und es begab sich: Als sie alle getauft waren und aus dem Wasser hervorgekommen waren, fiel der Heilige Geist auf sie, und sie wurden vom Heiligen Geist und von Feuer erfüllt.

En het geschiedde, toen zij allen waren gedoopt en uit het water waren opgekomen, dat de Heilige Geest op hen viel; en zij werden vervuld met de Heilige Geest en met vuur.

14 Und siehe, sie waren ringsum wie von Feuer umschlossen; und es kam vom Himmel herab, und die Menge war dessen Zeuge und gab Zeugnis; und Engel kamen aus dem Himmel herab und dienten ihnen.

En zie, zij werden als het ware door vuur omringd; en het daalde uit de hemel neer, en de menigte was er ooggetuige van en gaf getuigenis; en engelen daalden neer uit de hemel en dienden hen.

15 Und es begab sich: Als die Engel den Jüngern dienten, siehe, da kam Jesus und stand in der Mitte und diente ihnen.

En het geschiedde, terwijl de engelen de discipelen dienden, zie, dat Jezus kwam en in hun midden stond en hen diende.

16 Und es begab sich: Er redete zur Menge und gebot allen, abermals auf der Erde niederzuknien, und auch seine Jünger sollten auf der Erde niederknien.

En het geschiedde dat Hij tot de menigte sprak en hun gebood andermaal ter aarde te knielen, en ook gebood Hij zijn discipelen ter aarde te knielen.

17 Und es begab sich: Als sie alle auf der Erde niedergekniet waren, gebot er seinen Jüngern zu beten.

En het geschiedde, toen zij allen ter aarde waren geknield, dat Hij zijn discipelen gebood te bidden.

18 Und siehe, sie fingen zu beten an; und sie beteten zu Jesus und nannten ihn ihren Herrn und ihren Gott.

En zie, zij begonnen te bidden; en zij baden tot Jezus en noemden Hem hun Heer en hun God.

19 Und es begab sich: Jesus entfernte sich aus ihrer Mitte und ging eine kleine Strecke hinweg von ihnen und beugte sich zur Erde nieder, und er sprach:

En het geschiedde dat Jezus uit hun midden trad en Zich een weinig van hen verwijderde en Zich ter aarde neerboog, en Hij zei:

20 Vater, ich danke dir, dass du den Heiligen Geist denen gegeben hast, die ich erwählt habe; und es ist wegen ihres Glaubens an mich, dass ich sie aus der Welt erwählt habe.

Vader, Ik dank U dat U de Heilige Geest hebt gegeven aan dezen die Ik heb uitgekozen; en het is wegens hun geloof in Mij dat Ik hen uit de wereld heb uitgekozen.

21 Vater, ich bitte dich, du wollest den Heiligen Geist all denen geben, die an ihre Worte glauben werden.

Vader, Ik bid U de Heilige Geest te geven aan allen die in hun woorden zullen geloven.

22 Vater, du hast ihnen den Heiligen Geist gegeben, weil sie an mich glauben; und du siehst, dass sie an mich glauben, weil du sie hörst und sie zu mir beten; und sie beten zu mir, weil ich bei ihnen bin.

Vader, U hebt hun de Heilige Geest gegeven, omdat zij in Mij geloven; en U ziet dat zij in Mij geloven, want U hoort hen, en zij bidden tot Mij; en zij bidden tot Mij, omdat Ik bij hen ben.

23 Und nun, Vater, bete ich zu dir für sie und auch für all jene, die an ihre Worte glauben werden, damit sie an mich glauben, damit ich in ihnen sei, wie du, Vater, in mir bist, damit wir eins seien.

En nu, Vader, bid Ik tot U voor hen, en ook voor allen die in hun woorden zullen geloven, dat zij in Mij zullen geloven, opdat Ik in hen zal kunnen zijn zoals U, Vader, in Mij bent, opdat wij één zullen zijn.

24 Und es begab sich: Als Jesus so zum Vater gebetet hatte, kam er zu seinen Jüngern, und siehe, sie fuhren immer noch fort, ohne Unterlass, zu ihm zu beten; und sie machten nicht viele Worte, denn es wurde ihnen eingegeben, was sie beten sollten, und sie wurden von Verlangen erfüllt.

25 Und es begab sich: Jesus segnete sie, während sie zu ihm beteten; und sein Angesicht lächelte ihnen zu, und das Licht seines Angesichts leuchtete ihnen, und siehe, sie waren so weiß wie das Angesicht Jesu und auch seine Kleider; und siehe, deren Weiße übertraf alle Weiße, ja, es konnte sogar auf Erden nichts so Weißes geben wie deren Weiße.

26 Und Jesus sprach zu ihnen: Betet weiter; und so hörten sie nicht auf zu beten.

27 Und er wandte sich wieder von ihnen und ging eine kleine Strecke hinweg und beugte sich zur Erde nieder; und er betete abermals zum Vater, nämlich:

28 Vater, ich danke dir, dass du jene rein gemacht hast, die ich erwählt habe, wegen ihres Glaubens, und ich bete für sie und auch für die, die an ihre Worte glauben werden, damit sie durch den Glauben an ihre Worte in mir rein gemacht werden, ja, so wie sie in mir rein gemacht sind.

29 Vater, ich bete nicht für die Welt, sondern für jene, die du mir aus der Welt gegeben hast, wegen ihres Glaubens, damit sie in mir rein gemacht werden, damit ich in ihnen sei, wie du, Vater, in mir bist, damit wir eins seien, damit ich in ihnen verherrlicht werde.

30 Und als Jesus diese Worte geredet hatte, kam er wieder zu seinen Jüngern; und siehe, sie beteten unentwegt, ohne Unterlass, zu ihm; und er lächelte abermals auf sie herab; und siehe, sie waren weiß, ja, wie Jesus.

31 Und es begab sich: Er ging abermals eine kleine Strecke hinweg und betete zum Vater;

32 und die Zunge kann die Worte nicht sprechen, die er betete, auch können die Worte, die er betete, von Menschen nicht niedergeschrieben werden.

33 Und die Menge hat es gehört und gibt Zeugnis; und ihr Herz war offen, und die Menschen verstanden in ihrem Herzen die Worte, die er betete.

En het geschiedde, toen Jezus aldus tot de Vader had gebeden, dat Hij Zich bij zijn discipelen voegde, en zie, nog steeds baden zij zonder ophouden tot Hem; en zij gebruikten geen omhaal van woorden, want hun werd gegeven wat zij moesten bidden, en zij waren vervuld met verlangen.

En het geschiedde dat Jezus hen zegende terwijl zij tot Hem baden; en zijn gelaat lachte hen toe, en het licht van zijn gelaat bescheen hen, en zie, zij waren zo wit als het gelaat en ook als de kleren van Jezus; en zie, de witheid daarvan overtrof alle witheid, ja, er kon op aarde zelfs niets zo wit zijn als de witheid daarvan.

En Jezus zei tot hen: Bid voort; evenwel hadden zij hun bidden niet gestaakt.

En Hij wendde Zich wederom van hen af en verwijderde Zich een weinig en boog Zich ter aarde; en Hij bad wederom tot de Vader en zei:

Vader, Ik dank U dat U hen die Ik heb uitgekozen wegens hun geloof, hebt gereinigd, en Ik bid voor hen, en ook voor hen die in hun woorden zullen geloven, dat zij — door geloof in hun woorden — in Mij gereinigd zullen worden, zoals zij in Mij gereinigd zijn.

Vader, Ik bid niet voor de wereld, maar voor hen die U Mij wegens hun geloof uit de wereld hebt gegeven, dat zij in Mij gereinigd zullen worden, opdat Ik in hen zal zijn zoals U, Vader, in Mij bent, opdat wij één zullen zijn, opdat Ik in hen verheerlijkt zal worden.

En toen Jezus die woorden had gesproken, voegde Hij Zich wederom bij zijn discipelen; en zie, zij baden gestadig, zonder ophouden, tot Hem; en wederom lachte Hij hen toe; en zie, zij waren wit, gelijk Jezus.

En het geschiedde dat Hij Zich wederom een weinig verwijderde en tot de Vader bad;

en geen tong kan de woorden uitspreken die Hij bad, noch kan een mens de woorden opschrijven die Hij bad.

En de menigte hoorde en getuigde ervan; en hun hart was open en in hun hart begrepen zij de woorden die Hij bad.

34 Doch so groß und wunderbar waren die Worte, die er betete, dass sie nicht niedergeschrieben werden können, auch können sie von Menschen nicht ausgesprochen werden.

Evenwel waren de woorden die Hij bad zo groot en wonderbaar, dat ze niet kunnen worden opgeschreven, noch door een mens uitgesproken.

35 Und es begab sich: Als Jesus mit seinem Beten zu Ende gekommen war, kam er wieder zu den Jüngern und sprach zu ihnen: So großen Glauben habe ich unter allen Juden niemals gesehen; darum konnte ich ihnen so große Wundertaten nicht zeigen, wegen ihres Unglaubens.

En het geschiedde, toen Jezus zijn gebed beëindigd had, dat Hij Zich wederom bij zijn discipelen voegde en tot hen zei: Een zo groot geloof heb Ik onder alle Joden nog nooit gezien; daarom kon Ik hun, wegens hun ongeloof, niet zulke grote wonderen tonen.

36 Wahrlich, ich sage euch: Es gibt keinen von ihnen, der solch Großes gesehen hat, wie ihr es gesehen habt; auch haben sie nicht solch Großes gehört, wie ihr es gehört habt.

Voorwaar, Ik zeg u, geen van hen heeft zulke grote dingen gezien als u hebt gezien; noch hebben zij zulke grote dingen gehoord als u hebt gehoord.

3 Nephi 20

1 Und es begab sich: Er gebot der Menge, sie sollte aufhören zu beten, und auch seinen Jüngern. Und er gebot ihnen, sie sollten nicht aufhören, im Herzen zu beten.

2 Und er gebot ihnen, sich zu erheben und aufzustehen. Und sie erhoben sich und standen auf.

3 Und es begab sich: Abermals brach er Brot und segnete es und gab den Jüngern zu essen.

4 Und als sie gegessen hatten, gebot er ihnen, Brot zu brechen und der Menge zu geben.

5 Und als sie der Menge gegeben hatten, gab er ihnen auch Wein zu trinken und gebot ihnen, der Menge zu geben.

6 Nun war aber kein Brot und auch kein Wein von den Jüngern gebracht worden, auch nicht von der Menge;

7 aber er gab ihnen wahrhaftig Brot zu essen und auch Wein zu trinken.

8 Und er sprach zu ihnen: Wer dieses Brot isst, der isst von meinem Leib für seine Seele; und wer von diesem Wein trinkt, der trinkt von meinem Blut für seine Seele; und seine Seele wird nie hungern noch dürsten, sondern wird satt sein.

9 Als nun die ganze Menge gegessen und getrunken hatte, siehe, da wurden alle vom Geist erfüllt; und sie riefen mit einer Stimme und priesen Jesus, den sie sahen und auch hörten.

10 Und es begab sich: Als sie alle Jesus gepriesen hatten, sprach er zu ihnen: Siehe, nun vollende ich das Gebot, das der Vater mir für dieses Volk geboten hat, das ein Überrest des Hauses Israel ist.

11 Ihr erinnert euch, dass ich zu euch geredet und gesagt habe, wenn die Worte Jesajas sich erfüllen würden – siehe, sie stehen geschrieben, ihr habt sie vor euch, darum forscht in ihnen –

12 und wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn sie sich erfüllen werden, dann ist die Erfüllung des Bundes, den der Vater für sein Volk gemacht hat, o Haus Israel.

3 Nephi 20

En het geschiedde dat Hij de menigte gebood met bidden op te houden, en ook zijn discipelen. En Hij gebood hun niet op te houden met bidden in hun hart.

En Hij gebood hun zich op te richten en op hun voeten te staan. En zij richtten zich op en stonden op hun voeten.

En het geschiedde dat Hij wederom brood brak en het zegende en de discipelen te eten gaf.

En toen zij gegeten hadden, gebood Hij hun brood te breken en te geven aan de menigte.

En toen zij gegeven hadden aan de menigte, gaf Hij hun ook wijn te drinken en gebood hun daarvan te geven aan de menigte.

Nu was er brood noch wijn door de discipelen meegebracht, noch door de menigte;

maar Hij gaf hun waarlijk brood te eten en ook wijn te drinken.

En Hij zei tot hen: Hij die dit brood eet, eet van mijn lichaam voor zijn ziel; en hij die van deze wijn drinkt, drinkt van mijn bloed voor zijn ziel; en zijn ziel zal nimmermeer hongeren of dorsten, maar verzadigd zijn.

Welnu, toen alle mensen hadden gegeten en gedronken, zie, toen werden zij vervuld met de Geest; en zij riepen met één stem en gaven eer aan Jezus, die zij zowel zagen als hoorden.

En het geschiedde, toen zij allen eer aan Jezus hadden gegeven, dat Hij tot hen zei: Zie, nu voleindig Ik het gebod dat de Vader Mij heeft geboden aangaande dit volk, dat een overblijfsel is van het huis van Israël.

U herinnert zich dat Ik tot u sprak en zei dat wanneer de woorden van Jesaja worden vervuld — zie, ze zijn geschreven, u hebt ze voor u, onderzoek ze dus —

en voorwaar, voorwaar, Ik zeg u dat wanneer zij worden vervuld, dan wordt het verbond vervuld dat de Vader met zijn volk heeft gesloten, o huis van Israël.

13 Und dann werden die Überreste, die weithin über den Erdboden zerstreut sein werden, vom Osten und vom Westen und vom Süden und vom Norden eingesammelt werden; und sie werden zur Erkenntnis des Herrn, ihres Gottes, gebracht werden, der sie erlöst hat.

En dan zullen de overblijfselen, die over het aardoppervlak verstrooid zullen zijn, uit het oosten en uit het westen, en uit het zuiden en uit het noorden worden vergaderd; en zij zullen tot de kennis worden gebracht van de Heer, hun God, die hen heeft verlost.

14 Und der Vater hat mir geboten, dass ich euch dieses Land als euer Erbteil geben soll.

En de Vader heeft Mij geboden u dit land te geven als uw erfdeel.

15 Und ich sage euch: Wenn die Anderen nicht umkehren nach der Segnung, die sie empfangen werden, nachdem sie mein Volk zerstreut haben –

En Ik zeg u dat indien de andere volken zich niet bekeren na de zegen die zij zullen ontvangen, nadat zij mijn volk hebben verstrooid —

16 dann werdet ihr, die ihr ein Überrest des Hauses Jakob seid, unter sie hingehen; und ihr werdet inmitten derer sein, die viele sein werden; und ihr werdet unter ihnen sein wie ein Löwe unter den Tieren des Waldes und wie ein junger Löwe unter den Schafherden, der, wenn er hindurchschreitet, niedertritt und auch in Stücke reißt, und niemand kann befreien.

dan zult u, die een overblijfsel van het huis van Jakob bent, onder hen uitgaan; en u zult zijn te midden van hen die velen zijn; en u zult onder hen zijn als een leeuw onder de dieren van het woud, en als een jonge leeuw onder de schaapskudden, die, wanneer hij er binnendringt, vertrapt en in stukken scheurt, zonder dat iemand redding brengt.

17 Deine Hand wird über deine Widersacher erhoben werden, und alle deine Feinde werden ausgelöscht werden.

Uw hand zal opgeheven zijn tegen uw tegenstanders en al uw vijanden zullen worden uitgeroeid.

18 Und ich werde mein Volk sammeln, wie man seine Garben auf die Tenne sammelt.

En Ik zal mijn volk verzamelen, zoals iemand zijn schoven verzamelt op de dorsvloer.

19 Denn ich werde mein Volk, mit dem der Vater den Bund gemacht hat, ja, ich werde dein Horn zu Eisen machen, und ich werde deine Hufe zu Bronze machen. Und du wirst viele Völker in Stücke schlagen; und ich werde ihren Gewinn dem Herrn weihen und ihre Habe dem Herrn der ganzen Erde. Und siehe, ich bin es, der dies tut.

Want Ik zal mijn volk, jegens wie de Vader Zich heeft verbonden, vormen, ja, Ik zal uw hoorn van ijzer maken en Ik zal uw hoeven van koper maken. En u zult vele volken verbrijzelen; en Ik zal hun gewin aan de Heer wijden en hun vermogen aan de Heer van de gehele aarde. En zie, Ik ben het die dat doet.

20 Und es wird sich begeben, spricht der Vater: Das Schwert meiner Gerechtigkeit wird an jenem Tag über ihnen hängen; und wenn sie nicht umkehren, wird es auf sie fallen, spricht der Vater, ja, nämlich auf alle Nationen der Anderen.

En het zal geschieden, zegt de Vader, dat het zwaard van mijn gerechtigheid te dien dage boven hen zal hangen; en tenzij zij zich bekeren, zal het op hen vallen, zegt de Vader, ja, op alle natiën van de andere volken.

21 Und es wird sich begeben: Ich werde mein Volk aufrichten, o Haus Israel.

En het zal geschieden dat Ik mijn volk zal vestigen, o huis van Israël.

22 Und siehe, dieses Volk werde ich in diesem Land aufrichten, damit der Bund erfüllt werde, den ich mit eurem Vater Jakob gemacht habe; und es wird ein Neues Jerusalem sein. Und die Mächte des Himmels werden inmitten dieses Volkes sein; ja, ich selbst werde in eurer Mitte sein.

En zie, Ik zal dit volk in dit land vestigen ter vervulling van het verbond dat Ik heb gesloten met uw vader Jakob; en het zal een nieuw Jeruzalem zijn. En de machten van de hemel zullen te midden van dit volk zijn; ja, namelijk Ik zal in uw midden zijn.

23 Siehe, ich bin es, von dem Mose gesprochen hat, nämlich: Einen Propheten wird der Herr, euer Gott, aus euren Brüdern euch erwecken, mir gleich; auf ihn sollt ihr hören in allem, was auch immer er euch sagen wird. Und es wird sich begeben: Jede Seele, die nicht auf jenen Propheten hört, wird aus dem Volk ausgeschlossen werden.

24 Wahrlich, ich sage euch: Ja, und alle Propheten von Samuel an und jene, die ihm folgen, alle, die gesprochen haben, die haben von mir gezeugt.

25 Und siehe, ihr seid die Kinder der Propheten; und ihr seid vom Haus Israel; und ihr seid von dem Bund, den der Vater mit euren Vätern gemacht hat, als er zu Abraham sprach: Und in deinen Nachkommen werden alle Geschlechter der Erde gesegnet sein.

26 Der Vater hat nun mich zuerst für euch erweckt und mich gesandt, euch zu segnen, indem ich einen jeden von euch von seinen Übeltaten abwende; und dies, weil ihr die Kinder des Bundes seid –

27 und nachdem ihr gesegnet seid, erfüllt der Vater sodann den Bund, den er mit Abraham gemacht hat, nämlich: In deinen Nachkommen werden alle Geschlechter der Erde gesegnet sein – indem der Heilige Geist durch mich über die Anderen ausgegossen wird, und diese Segnung auf den Anderen wird sie mächtig machen über alle, sodass sie mein Volk zerstreuen, o Haus Israel.

28 Und sie werden dem Volk dieses Landes eine Geißel sein. Doch wenn sie die Fülle meines Evangeliums empfangen haben werden und wenn sie dann ihr Herz gegen mich verhärten, so werde ich ihnen ihre Übeltaten auf ihr eigenes Haupt zurückkommen lassen, spricht der Vater.

29 Und ich werde des Bundes gedenken, den ich mit meinem Volk gemacht habe; und ich habe mit ihm den Bund gemacht, dass ich es zu der von mir selbst bestimmten Zeit sammeln werde, dass ich ihm abermals das Land seiner Väter zum Erbteil geben werde, nämlich das Land Jerusalem, welches für es das verheißene Land für immer ist, spricht der Vater.

30 Und es wird sich begeben: Die Zeit kommt, da ihm die Fülle meines Evangeliums gepredigt werden wird;

Zie, Ik ben het over wie Mozes sprak, toen hij zei: Een profeet gelijk ik zal de Heer, uw God, voor u doen opstaan uit uw broeders; naar Hem zult u luisteren in alle dingen die Hij tot u zal zeggen. En het zal geschieden dat iedere ziel die niet naar die profeet wil luisteren, uit het midden van het volk zal worden afgesneden.

Voorwaar, Ik zeg u, ja, en alle profeten van Samuel af en zij die daarna zijn gekomen — zovelen als er hebben gesproken — hebben van Mij getuigd.

En zie, u bent kinderen van de profeten; en u bent van het huis van Israël; en u bent van het verbond dat de Vader met uw vaderen heeft gesloten toen Hij tot Abraham zei: En in uw nageslacht zullen alle geslachten van de aarde worden gezegend.

De Vader heeft Mij eerst voor u doen opstaan en Mij gezonden om u te zegenen door eenieder van u af te wenden van zijn ongerechtigheden; en wel omdat u kinderen van het verbond bent —

en dan, nadat u gezegend bent, doet de Vader het verbond gestand dat Hij met Abraham heeft gesloten, toen Hij zei: In uw nageslacht zullen alle geslachten van de aarde worden gezegend — met de uitstorting van de Heilige Geest door Mij op de andere volken, welke zegen op de andere volken hen boven allen machtig zal maken, ter verstrooiing van mijn volk, o huis van Israël.

En zij zullen een gesel zijn voor het volk van dit land. Niettemin, wanneer zij de volheid van mijn evangelie hebben aangenomen, dan zal Ik — indien zij hun hart tegen Mij verstokken — hun ongerechtigheden op hun eigen hoofd doen wederkeren, zegt de Vader.

En Ik zal denken aan het verbond dat Ik met mijn volk gesloten heb; en Ik heb Mij ertoe verbonden jegens hen dat Ik hen in de door Mij bestemde tijd zal vergaderen, dat Ik hun het land van hun vaderen zal teruggeven als hun erfdeel, hetgeen het land Jeruzalem is dat voor hen voor eeuwig het beloofde land is, zegt de Vader.

En het zal geschieden dat de tijd komt dat de volheid van mijn evangelie tot hen zal worden gepredikt;

31 und es wird an mich glauben, dass ich Jesus Christus bin, der Sohn Gottes, und wird in meinem Namen zum Vater beten.

en zij zullen in Mij geloven — dat Ik Jezus Christus ben, de Zoon van God — en bidden tot de Vader in mijn naam.

32 Dann werden seine Wächter die Stimme erheben; und mit vereinter Stimme werden sie jauchzen, denn sie werden Aug in Auge sehen.

Dan zullen hun wachters hun stem verheffen, en met één stem zullen zij zingen; want zij zullen met eigen ogen zien.

33 Dann wird der Vater mein Volk abermals sammeln und ihm Jerusalem als das Land seines Erbteils geben.

Dan zal de Vader hen wederom vergaderen en hun Jeruzalem als hun erfland geven.

34 Dann wird es in Jubel ausbrechen: Jauchzt miteinander, ihr wüsten Stätten Jerusalems; denn der Vater hat sein Volk getröstet, er hat Jerusalem erlöst.

Dan zullen zij uitbreken in gejuich — zing tezamen, o woeste plaatsen van Jeruzalem; want de Vader heeft zijn volk getroost, Hij heeft Jeruzalem verlost.

35 Der Vater hat seinen heiligen Arm entblößt vor den Augen aller Nationen, und alle Enden der Erde werden die Errettung des Vaters sehen; und der Vater und ich sind eins.

De Vader heeft zijn heilige arm ontbloot voor de ogen van alle natiën, en alle einden der aarde zullen het heil van de Vader zien; en de Vader en Ik zijn één.

36 Und dann wird das zustande gebracht werden, was geschrieben steht: Erwache, erwache abermals, und lege deine Stärke an, o Zion; lege deine schönen Gewänder an, o Jerusalem, heilige Stadt, denn von nun an wird in dich kein Unbeschnittener mehr hineingehen und kein Unreiner.

En dan zal geschieden wat er geschreven staat: Ontwaak, ontwaak wederom, en bekleed u met sterkte, o Zion; bekleed u met pronkgewaden, o Jeruzalem, heilige stad, want voortaan zullen de onbesnedenen en de onreinen niet meer bij u binnenkomen.

37 Schüttle dir den Staub ab; erhebe dich, setze dich hin, o Jerusalem; löse dich von den Fesseln deines Halses, o gefangene Tochter Zions.

Schud het stof van u af; richt u op en zet u neer, o Jeruzalem; maak de banden van uw hals los, o gevangen dochter van Zion.

38 Denn so spricht der Herr: Ihr habt euch für nichts verkauft, und ihr werdet ohne Geld erlöst werden.

Want aldus zegt de Heer: U hebt zich om niet verkocht en u zult zonder geld worden verlost.

39 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Mein Volk wird meinen Namen kennen; ja, an dem Tag wird es wissen, dass ich es bin, der spricht.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u dat mijn volk mijn naam zal kennen; ja te dien dage zullen zij weten dat Ik het ben die spreekt.

40 Und dann wird es sprechen: Wie anmutig sind auf den Bergen die Füße dessen, der ihnen gute Nachricht bringt, der Frieden verkündigt, der ihnen gute Nachricht von Gutem bringt, der die Errettung verkündigt, der zu Zion spricht: Dein Gott regiert!

En dan zullen zij zeggen: Hoe liefelijk op de bergen zijn de voeten van hem die hun goede tijdingen brengt, die vrede aankondigt; die hun goede tijdingen brengt van het goede, die heil verkondigt; die tot Zion zegt: Uw God regeert!

41 Und dann wird ein Schrei sich erheben: Weichet, weichet, geht von dort hinaus; rührt nichts Unreines an; geht hinaus aus ihrer Mitte; seid rein, die ihr die Gefäße des Herrn tragt!

En dan zal er een roep uitgaan: Vertrek, vertrek, ga uit vandaar, raak het onreine niet aan; ga weg uit haar midden; wees rein, u die de vaten des Heren draagt.

42 Denn ihr sollt nicht in Hast hinausgehen und nicht in Flucht weggehen; denn der Herr wird vor euch hergehen, und der Gott Israels wird eure Nachhut sein.

Want u zult niet overhaast uittrekken, noch in vlucht heengaan; want de Heer gaat voor u heen en de God van Israël is uw achterhoede.

43 Siehe, mein Diener wird einsichtig handeln; er wird erhöht und erhoben werden und sehr hoch sein.

Zie, mijn knecht handelt met wijsheid; Hij zal worden verhoogd en verheven en zeer hoog zijn.

44 Wie so viele über dich erstaunt waren – sein Aussehen war so entstellt, mehr als das irgendeines Menschen, und seine Gestalt mehr als die der Söhne der Menschen –,

Zoals velen zich over u ontzet hebben — zijn gelaat was zo geschonden, meer dan van ieder ander, en zijn gedaante meer dan die van mensenkinderen —

45 so wird er viele Nationen besprengen; über ihn werden Könige den Mund verschließen, denn, was ihnen nicht erzählt worden war, das werden sie sehen; und was sie nicht gehört hatten, das werden sie wahrnehmen.

zo zal Hij vele natiën besprenkelen; om Hem zullen koningen verstommen, want wat hun niet verteld was, zien zij; en wat zij niet gehoord hadden, nemen zij waar.

46 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Dies alles wird gewiss eintreten, so wie der Vater mir geboten hat. Dann wird dieser Bund, den der Vater mit seinem Volk als Bund geschlossen hat, erfüllt werden; und dann wird Jerusalem wieder von meinem Volk bewohnt werden, und es wird das Land seines Erbteils sein.

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, al deze dingen zullen stellig komen, zoals de Vader Mij heeft geboden. Dan zal dit verbond, waartoe de Vader Zich jegens zijn volk heeft verbonden, worden vervuld; en dan zal Jeruzalem wederom door mijn volk worden bewoond, en het zal hun erfland zijn.

3 Nephi 21

1 Und wahrlich, ich sage euch: Ich gebe euch ein Zeichen, damit ihr die Zeit wisst, wann dies daran ist, sich zu ereignen – dass ich mein Volk, o Haus Israel, von seiner langen Zerstreuung sammle und unter ihm wieder mein Zion aufrichte;

2 und siehe, dies ist es, was ich euch zum Zeichen gebe – denn wahrlich, ich sage euch: Wenn das, was ich euch verkünde und was ich euch später noch verkünden werde, aus mir selbst und durch die Macht des Heiligen Geistes, der euch vom Vater gegeben werden wird, den Anderen kundgetan wird, damit sie von diesem Volk wissen mögen, das ein Überrest des Hauses Jakob ist, und von diesem meinem Volk, das von ihnen zerstreut werden wird;

3 wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn ihnen dies vom Vater kundgetan werden und vom Vater von ihnen zu euch gelangen wird;

4 denn es ist nach des Vaters Weisheit, dass sie in diesem Land aufgerichtet und durch die Macht des Vaters als freies Volk errichtet werden, damit dies von ihnen an einen Überrest eurer Nachkommen gelangt, damit sich der Bund des Vaters erfülle, den er mit seinem Volk, o Haus Israel, als Bund geschlossen hat;

5 darum, wenn diese Werke und die Werke, die später noch unter euch vollbracht werden, von den Anderen an eure Nachkommen hervorkommen, die des Übeltuns wegen in Unglauben verfallen werden;

6 denn so gefällt es dem Vater, dass dies von den Anderen hervorkomme, damit er den Anderen seine Macht erzeige aus diesem Grund, dass die Anderen, sofern sie ihr Herz nicht verhärten, dass sie umkehren und zu mir kommen und sich in meinem Namen taufen lassen und von den wahren Punkten meiner Lehre wissen mögen, damit sie meinem Volk, o Haus Israel, zugezählt werden können;

7 und wenn dies sich begibt, dass deine Nachkommen anfangen, dies zu erkennen – so wird es ihnen ein Zeichen sein, damit sie wissen können, dass das Werk des Vaters bereits begonnen hat, um den Bund zu erfüllen, den er für diejenigen gemacht hat, die vom Haus Israel sind.

3 Nephi 21

En voorwaar, Ik zeg u, Ik geef u een teken, opdat u zult weten wanneer deze dingen staan te gebeuren — dat Ik mijn volk, o huis van Israël, na zijn langdurige verstrooiing zal vergaderen en mijn Zion wederom onder hen zal vestigen;

en zie, dit is wat Ik u tot teken zal geven, want voorwaar, Ik zeg u dat wanneer deze dingen die Ik u verkondig en die Ik hierna zal verkondigen, zowel zelf als door de macht van de Heilige Geest, die de Vader u zal geven — aan de andere volken zullen worden bekendgemaakt, zodat zij zullen afweten van dit volk, dat een overblijfsel is van het huis van Jakob, en van dit, mijn volk, dat door hen zal worden verstrooid —

voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, wanneer die dingen hun door de Vader worden bekendgemaakt en uitgaan van de Vader, van hen tot u —

want het is wijsheid in het bestel van de Vader dat zij zich in dit land vestigen en door de macht van de Vader als vrij volk opgericht worden, opdat deze dingen van hen zullen uitgaan naar een overblijfsel van uw nageslacht, opdat het verbond van de Vader, waartoe Hij Zich jegens zijn volk heeft verbonden, zal worden vervuld, o huis van Israël —

welnu, wanneer die werken en de werken die hierna onder u verricht zullen worden, van de andere volken uitgaan naar uw nageslacht, dat wegens ongerechtigheid in ongeloof zal verkommeren —

want het is volgens de Vader nodig dat ze van de andere volken uitgaan, opdat Hij de andere volken zijn macht kan tonen, met het doel dat de andere volken, indien zij hun hart niet verstokken, zich zullen bekeren en tot Mij komen en zich in mijn naam laten dopen en de ware punten van mijn leer kennen, opdat zij onder mijn volk zullen worden gerekend, o huis van Israël —

en wanneer die dingen plaatsvinden, zodat uw nakomelingen kennis van die dingen beginnen te krijgen, zal dat hun een teken zijn, zodat zij zullen weten dat het werk van de Vader ter vervulling van het verbond dat Hij heeft gesloten met het volk dat van het huis van Israël is, reeds is begonnen.

8 Und wenn jener Tag kommt, so wird es sich begeben: Könige werden den Mund verschließen; denn was ihnen nicht erzählt worden war, das werden sie sehen; und was sie nicht gehört hatten, das werden sie wahrnehmen.

En wanneer die dag komt, zal het geschieden dat koningen verstommen; want wat hun niet verteld was, zien zij; en wat zij niet gehoord hadden, nemen zij waar.

9 Denn an jenem Tag wird der Vater um meinetwillen ein Werk bewirken, das ein großes und ein wunderbares Werk unter ihnen sein wird; und es wird unter ihnen welche geben, die es nicht glauben werden, obwohl ein Mann es ihnen verkünden wird.

Want te dien dage zal de Vader omwille van Mij een werk werken, dat een groot en wonderbaar werk onder hen zal zijn; en er zullen er onder hen zijn die het niet zullen geloven, hoewel iemand het hun verkondigt.

10 Aber siehe, das Leben meines Dieners wird in meiner Hand sein; darum werden sie ihn nicht verletzen, obwohl er ihretwegen entstellt sein wird. Doch ich werde ihn heilen, denn ich werde ihnen zeigen, dass meine Weisheit größer ist als die Schlauheit des Teufels.

Maar zie, het leven van mijn dienstknecht zal in mijn hand zijn; daarom zullen zij hem geen kwaad doen, hoewel hij wegens hen zal worden geschonden. Nochtans zal Ik hem genezen, want Ik zal hun tonen dat mijn wijsheid groter is dan de geslepenheid van de duivel.

11 Darum wird es sich begeben: Wer auch immer nicht an meine Worte glaubt, der ich Jesus Christus bin, die der Vater durch ihn zu den Anderen hervorbringen lassen wird, und ihm Macht geben wird, dass er sie zu den Anderen hervorbringt (es wird so geschehen, wie Mose es gesagt hat), der wird aus meinem Volk ausgeschlossen werden, aus denen, die zum Bund gehören.

Welnu, het zal geschieden dat wie niet wil geloven in mijn woorden — en Ik ben Jezus Christus — die de Vader hem aan de andere volken zal laten brengen — en Hij zal hem macht geven om ze aan de andere volken te brengen (het zal immers gebeuren zoals Mozes heeft gezegd) — uit het midden van mijn volk, dat tot het verbond behoort, zal worden afgesneden.

12 Und mein Volk, das ein Überrest von Jakob ist, wird unter den Anderen sein, ja, inmitten von ihnen wie ein Löwe unter den Tieren des Waldes, wie ein junger Löwe unter den Schafherden, der, wenn er hindurchschreitet, niedertritt und auch in Stücke reißt, und niemand kann befreien.

En mijn volk, dat een overblijfsel is van Jakob, zal onder de andere volken zijn, ja, te midden van hen als een leeuw onder de dieren van het woud, als een jonge leeuw onder de schaapskudden die, wanneer hij er binnendringt, neerslaat en verscheurt zonder dat iemand redding brengt.

13 Seine Hände werden über seine Widersacher erhoben werden, und alle seine Feinde werden ausgelöscht werden.

Hun hand zal opgeheven zijn tegen hun tegenstanders en al hun vijanden zullen worden uitgeroeid.

14 Ja, weh sei den Anderen, wenn sie nicht umkehren; denn es wird sich an dem Tag begeben, spricht der Vater, dass ich deine Pferde aus deiner Mitte auslöschen werde, und ich werde deine Streitwagen zerstören;

Ja, wee de andere volken, tenzij zij zich bekeren; want te dien dage zal het gebeuren, zegt de Vader, dat Ik uw paarden uit uw midden zal uitroeien en Ik uw strijdwagens zal vernietigen;

15 und ich werde die Städte deines Landes auslöschen und alle deine Festungen niederwerfen;

en Ik zal de steden van uw land uitroeien en al uw verschansingen afbreken;

16 und ich werde die Zauberei aus deinem Land auslöschen, und du wirst keine Wahrsager mehr haben;

en Ik zal de toverkunsten uit uw land uitroeien, en u zult geen waarzeggers meer hebben;

17 deine Schnitzbilder werde ich auch auslöschen und deine Standbilder aus deiner Mitte, und du wirst die Werke deiner Hände nicht mehr anbeten;

uw gesneden beelden zal Ik eveneens uitroeien, en uw standbeelden uit uw midden, en u zult het werk van uw handen niet meer aanbidden;

18 und ich werde deine Haine aus deiner Mitte herausreißen; auch werde ich deine Städte zerstören.

en Ik zal uw gewijde palen uit uw midden uitrukken; aldus zal Ik uw steden verwoesten.

19 Und es wird sich begeben: Alles Lügen und Täuschen und Neiden und Streiten und alle Priesterlist und Hurerei werden hinweggetan werden.

En het zal geschieden dat al uw leugens en bedrog en afgunst en strijd en priesterbedrog en hoererijen zullen worden weggedaan.

20 Denn, so spricht der Vater, es wird sich begeben: Wer auch immer an jenem Tag nicht umkehrt und zu meinem geliebten Sohn kommt, den werde ich abschneiden von meinem Volk, o Haus Israel;

Want het zal geschieden, zegt de Vader, dat Ik te dien dage eenieder die zich niet wil bekeren en tot mijn geliefde Zoon komen, zal afsnijden uit het midden van mijn volk, o huis van Israël;

21 und ich werde Vergeltung und Ungestüm an ihnen üben, ja, wie an den Heiden, wie sie solches noch nicht vernommen haben.

en Ik zal wraak en grimmigheid op hen uitoefenen, net als op de heidenen, zoals zij nog nooit hebben gehoord.

22 Aber wenn sie umkehren und auf meine Worte hören und ihr Herz nicht verhärten, werde ich unter ihnen meine Kirche aufrichten, und sie werden in den Bund eintreten und diesem, dem Überrest von Jakob, zugezählt werden, dem ich dieses Land als sein Erbteil gegeben habe;

Maar indien zij zich bekeren en naar mijn woorden luisteren en hun hart niet verstokken, zal Ik mijn kerk onder hen vestigen, en zij zullen tot het verbond toetreden en worden gerekend onder dit, het overblijfsel van Jakob, wie ik dit land als erfdeel heb gegeven;

23 und sie werden meinem Volk beistehen, dem Überrest von Jakob, und auch allen vom Haus Israel, die kommen werden, um eine Stadt zu bauen, die das Neue Jerusalem heißen wird.

en zij zullen mijn volk, het overblijfsel van Jakob, bijstaan, en tevens zovelen van het huis van Israël als er zullen komen, om een stad te kunnen bouwen die het nieuwe Jeruzalem zal worden genoemd.

24 Und dann werden sie meinem Volk beistehen, dass sie gesammelt werden, die über das ganze Land zerstreut sind, herein in das Neue Jerusalem.

En dan zullen zij mijn volk bijstaan, zodat zij die verstrooid zijn over het gehele oppervlak van het land, tot het nieuwe Jeruzalem vergaderd zullen worden.

25 Und dann wird die Macht des Himmels unter sie herabkommen; und auch ich werde inmitten sein.

En dan zal de macht van de hemel onder hen neerdalen; en ook Ik zal te midden van hen zijn.

26 Und dann wird das Werk des Vaters an dem Tag beginnen, ja, wenn dieses Evangelium unter dem Überrest dieses Volkes gepredigt werden wird. Wahrlich, ich sage euch: An dem Tag wird das Werk des Vaters unter allen Zerstreuten meines Volkes beginnen, ja, nämlich den Stämmen, die verloren sind, die der Vater aus Jerusalem weggeführt hat.

En dan zal het werk van de Vader te dien dage beginnen, namelijk wanneer dit evangelie wordt gepredikt onder het overblijfsel van dit volk. Voorwaar, Ik zeg u, te dien dage zal het werk van de Vader beginnen onder alle verstrooiden van mijn volk, ja, namelijk onder de stammen die verloren zijn, die de Vader uit Jeruzalem heeft weggeleid.

27 Ja, das Werk wird unter allen Zerstreuten meines Volkes beginnen, durch den Vater, der den Weg bereitet, wodurch sie zu mir kommen können, damit sie den Vater in meinem Namen anrufen können.

Ja, het werk zal beginnen onder alle verstrooiden van mijn volk, waarbij de Vader de weg zal bereiden waarlangs zij tot Mij kunnen komen, zodat zij de Vader kunnen aanroepen in mijn naam.

28 Ja, und dann wird das Werk durch den Vater unter allen Nationen beginnen, um den Weg zu bereiten, wodurch sein Volk gesammelt werden kann, heim in das Land seines Erbteils.

Ja, en dan zal het werk beginnen, waarbij de Vader onder alle natiën de weg zal bereiden waarlangs zijn volk huiswaarts kan worden vergaderd naar zijn erfland.

29 Und sie werden hinausgehen aus allen Nationen; und sie werden nicht in Hast hinausgehen und nicht in Flucht weggehen; denn ich werde vor ihnen hergehen, spricht der Vater, und ich werde ihre Nachhut sein.

En zij zullen van alle natiën uittrekken; en zij zullen niet overhaast uittrekken, noch in vlucht heengaan, want Ik ga voor hen uit, zegt de Vader, en Ik zal hun achterhoede zijn.

3 Nephi 22

1 Und dann wird sich begeben, was geschrieben steht: Juble, du Unfruchtbare, die du nicht geboren hast; brich in Jubel aus und jauchze, die du keine Wehen gehabt hast; denn es gibt mehr Kinder von der Vereinsamten als Kinder von der verheirateten Frau, spricht der Herr.

2 Vergrößere den Raum deines Zeltes, und lass sie die Behänge deiner Wohnstätten ausspannen; spare nicht, mache deine Seile lang, und mache deine Pfähle stark;

3 denn du wirst dich ausbreiten zur rechten Hand und zur linken, und deine Nachkommen werden die Anderen beerben und werden die verwüsteten Städte bevölkern.

4 Fürchte dich nicht, denn dir wird keine Schande erwachsen; sei auch nicht beschämt, denn du wirst nicht zuschanden werden; denn du wirst die Schande deiner Jugend vergessen und wirst der Schmach deiner Jugend nicht mehr gedenken und wirst der Schmach deiner Witwenschaft nicht mehr gedenken.

5 Denn der dich gemacht hat, dein Ehemann, der Herr der Heerscharen ist sein Name; und dein Erlöser, der Heilige Israels – der Gott der ganzen Erde wird er genannt werden.

6 Denn der Herr hat dich gerufen wie eine Frau, die verlassen und im Geist bekümmert ist, und eine Frau der Jugend, als du verstoßen wurdest, spricht dein Gott.

7 Für einen kleinen Augenblick habe ich dich verlassen, aber mit großer Barmherzigkeit werde ich dich sammeln.

8 In einem Anflug von Zorn verbarg ich mein Gesicht für einen Augenblick vor dir, aber mit immerwährendem Wohlwollen werde ich zu dir barmherzig sein, spricht der Herr, dein Erlöser.

9 Denn dies ist mir wie die Wasser Noachs; denn wie ich geschworen habe, dass die Wasser Noachs nie mehr über die Erde gehen sollen, so habe ich geschworen, dass ich dir nicht grollen will.

3 Nephi 22

En dan zal geschieden hetgeen geschreven staat: Jubel, onvruchtbare, u die niet gebaard hebt; breek uit in gejubel en juich, u die geen weeën gekend hebt, want de kinderen van de eenzame zijn talrijker dan de kinderen van de gehuwde, zegt de Heer.

Maak de plaats voor uw tent wijd, en laat men uw tentkleden uitspannen; wees er niet karig mee, maak uw touwen lang en sla uw pinnen vast;

want naar rechts en naar links zult u zich uitbreiden en uw nageslacht zal de andere volken in bezit nemen en de verwoeste steden bevolken.

Vrees niet, want u zult niet beschaamd staan; word niet schaamrood, want u zult niet te schande worden; u zult de schande van uw jeugd vergeten en aan de smaad van uw jeugd niet meer denken en aan de smaad van uw weduwschap niet meer denken.

Want uw Maker, uw Man, Heer der heerscharen is zijn naam; en uw Verlosser, de Heilige van Israël, God van de gehele aarde zal Hij genoemd worden.

Want als een verlaten vrouw, een diepbedroefde van geest, heeft de Heer u geroepen, als een vrouw uit de jeugdtijd, toen u versmaad werd, zegt uw God.

Een kort ogenblik heb Ik u verlaten, maar met groot erbarmen zal Ik u bijeenbrengen.

In een weinig verbolgenheid heb Ik mijn aangezicht een ogenblik voor u verborgen, maar met eeuwigdurende goedertierenheid ontferm Ik Mij over u, zegt uw Verlosser, de Heer.

Dit is Mij als de wateren van Noach: zoals Ik gezworen heb dat de wateren van Noach niet meer over de aarde zouden komen, zo heb Ik gezworen, dat Ik niet meer verbolgen op u zal zijn.

10 Denn die Berge werden weichen und die Hügel entfernt werden, aber mein Wohlwollen wird von dir nicht weichen, noch wird der Bund meines Friedens entfernt werden, spricht der Herr, der Erbarmen mit dir hat.

Want de bergen zullen wijken en de heuvels zullen wankelen, maar mijn goedertierenheid zal niet van u wijken, noch zal mijn vredesverbond wankelen, zegt de Heer, die Zich over u ontfermt.

11 O du Bedrängte, von Unwetter umhergeworfen und nicht getröstet! Siehe, ich werde deine Steine in schönen Farben legen und deine Grundmauern mit Saphiren auslegen.

O, u ellendige, door storm voortgedrevene, ongetrooste! Zie, Ik beleg uw stenen met fraaie kleuren en leg uw grondvesten met saffieren.

12 Und ich werde deine Fenster aus Achat machen und deine Tore aus Karfunkelsteinen und alle deine Umfassungen aus Edelsteinen.

Ik maak uw vensters van robijnen en uw poorten van karbonkelstenen en uw gehele omwalling van edelsteen.

13 Und alle deine Kinder werden vom Herrn belehrt werden; und groß wird der Friede deiner Kinder sein.

En al uw kinderen zullen door de Heer onderwezen zijn; en groot zal de vrede van uw kinderen zijn.

14 In Rechtschaffenheit wirst du aufgerichtet sein; du wirst fern von Bedrückung sein, denn du wirst dich nicht fürchten, und vom Schrecken, denn er wird dir nicht nahe kommen.

In gerechtigheid zult u worden gevestigd; u zult ver zijn van verdrukking, want u zult niet vrezen, en van verschrikking, want zij zal tot u niet naderen.

15 Siehe, diese werden sich gewiss gegen dich versammeln, aber nicht durch mich; wer auch immer sich gegen dich versammelt, wird um deinetwillen fallen.

Zie, zij zullen zich zeker tegen u vergaderen, maar niet uit Mij; wie zich tegen u vergadert, zal omwille van u vallen.

16 Siehe, ich habe den Schmied erschaffen, der das Kohlenfeuer anbläst und der ein Werkzeug hervorbringt für seine Arbeit; und ich habe den Verwüster erschaffen, um zu zerstören.

Zie, Ik heb de smid geschapen, die de kolen in het vuur aanblaast en een werktuig vervaardigt voor zijn werk; en Ik heb de verderver geschapen om te vernielen.

17 Keiner Waffe, gegen dich geformt, wird etwas gelingen; und jede Zunge, die im Gericht gegen dich schmäht, wirst du schuldig sprechen. Dies ist das Erbe der Diener des Herrn, und ihre Rechtschaffenheit ist von mir, spricht der Herr.

Elk wapen dat tegen u wordt gesmeed, zal niets uitrichten; en elke tong die zich in het gericht tegen u keert, zult u schuldig verklaren. Dit is het erfdeel van de knechten van de Heer, en hun recht is uit Mij, zegt de Heer.

3 Nephi 23

1 Und nun siehe, ich sage euch: Ihr sollt hierin forschen; ja, das Gebot gebe ich euch, hierin eifrig zu forschen; denn groß sind die Worte Jesajas.

2 Denn gewiss hat er mit seinen Worten an alles gerührt, was sich auf mein Volk bezieht, das vom Haus Israel ist; darum muss es notwendigerweise so sein, dass er auch zu den Anderen reden muss.

3 Und alles, was er geredet hat, ist gewesen und wird sein, ja, gemäß den Worten, die er geredet hat.

4 Darum beachtet meine Worte; schreibt das nieder, was ich euch gesagt habe; und gemäß der Zeit und dem Willen des Vaters wird es zu den Anderen gelangen.

5 Und wer auch immer auf meine Worte hört und umkehrt und sich taufen lässt, derjenige wird errettet werden. Forscht in den Propheten, denn viele gibt es, die von diesem allen zeugen.

6 Und nun begab es sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, sprach er weiter zu ihnen, nachdem er ihnen alle die Schriften ausgelegt hatte, die sie empfangen hatten, sprach er zu ihnen: Siehe, weitere Schriften möchte ich euch niederschreiben lassen, die ihr nicht habt.

7 Und es begab sich: Er sprach zu Nephi: Bringe den Bericht her, den ihr geführt habt.

8 Und als Nephi die Aufzeichnungen hergebracht und sie ihm vorgelegt hatte, warf er einen Blick darauf und sprach:

9 Wahrlich, ich sage euch: Ich habe meinem Diener Samuel dem Lamaniten geboten, diesem Volk zu bezeugen, dass es an dem Tag, da der Vater seinen Namen in mir verherrlicht, viele Heilige geben wird, die von den Toten auferstehen und vielen erscheinen und ihnen dienen werden. Und er sprach zu ihnen: War es nicht so?

10 Und seine Jünger antworteten ihm und sprachen: Ja, Herr, Samuel hat gemäß deinen Worten prophezeit, und sie haben sich alle erfüllt.

3 Nephi 23

En nu, zie, Ik zeg u dat u die dingen dient te onderzoeken. Ja, Ik geef u een gebod die dingen zorgvuldig te onderzoeken; want groot zijn de woorden van Jesaja.

Want hij heeft waarlijk gesproken over alle dingen betreffende mijn volk, dat van het huis van Israël is; daarom moet hij wel ook tot de andere volken spreken.

En alle dingen die hij heeft gezegd, zijn gebeurd en zullen gebeuren, ja, volgens de woorden die hij heeft gesproken.

Sla daarom acht op mijn woorden; schrijf de dingen die Ik u heb verteld op; en volgens de tijd en de wil van de Vader zullen zij naar de andere volken uitgaan.

En wie naar mijn woorden luistert en zich bekeert en zich laat dopen, die zal behouden worden. Onderzoek de profeten, want velen zijn er die van deze dingen getuigen.

En nu geschiedde het, toen Jezus die woorden had gezegd dat Hij — nadat Hij hun alle Schriftuur die zij hadden ontvangen, had uitgelegd — wederom tot hen sprak en tot hen zei: Zie, Ik wil dat u nog andere Schriftuur opschrijft die u niet hebt opgeschreven.

En het geschiedde dat Hij tot Nephi zei: Breng de kroniek die u hebt bijgehouden.

En toen Nephi de kronieken had gebracht en ze Hem had voorgelegd, bekeek Hij ze en zei:

Voorwaar, Ik zeg u, Ik had mijn dienstknecht, Samuel de Lamaniet, geboden tot dit volk te getuigen dat er, ten dage dat de Vader zijn naam in Mij zou verheerlijken, vele heiligen uit de doden zouden opstaan en aan velen verschijnen en hen dienen. En Hij zei tot hen: Is het niet zo gegaan?

En zijn discipelen antwoordden Hem en zeiden: Ja, Heer, Samuel heeft volgens uw woorden geprofeteerd en ze zijn alle vervuld.

11 Und Jesus sprach zu ihnen: Wie kommt es, dass ihr dies nicht niedergeschrieben habt, dass viele Heilige auferstanden sind und vielen erschienen und ihnen gedient haben?

En Jezus zei tot hen: Hoe komt het dat u dat niet hebt opgeschreven, dat vele heiligen zijn opgestaan en aan velen verschenen en hen hebben gediend?

12 Und es begab sich: Nephi erinnerte sich, dass dies nicht niedergeschrieben worden war.

En het geschiedde dat Nephi zich herinnerde dat het niet was opgeschreven.

13 Und es begab sich: Jesus gebot, es niederzuschreiben; darum wurde es gemäß seinem Gebot niedergeschrieben.

En het geschiedde dat Jezus gebood het op te schrijven; daarom werd het volgens zijn gebod opgeschreven.

14 Und nun begab es sich: Als Jesus alle die Schriften, die sie niedergeschrieben hatten, in einem ausgelegt hatte, gebot er ihnen, das zu lehren, was er ihnen ausgelegt hatte.

En nu geschiedde het, toen Jezus alle Schriftuur die zij hadden opgeschreven, in hun geheel had uitgelegd, dat Hij hun gebood de dingen te leren die Hij hun had uitgelegd.

3 Nephi 24

1 Und es begab sich: Er gebot ihnen, die Worte niederzuschreiben, die Maleachi vom Vater erhalten hatte, die er ihnen sagen sollte. Und es begab sich: Nachdem sie niedergeschrieben waren, legte er sie aus. Und dies sind die Worte, die er ihnen sagte, nämlich: So sprach der Vater zu Maleachi: Siehe, ich werde meinen Boten senden, und er wird vor mir her den Weg bereiten, und der Herr, den ihr sucht, wird plötzlich zu seinem Tempel kommen, ja, der Bote des Bundes, an dem ihr euch erfreut; siehe, er wird kommen, spricht der Herr der Heerscharen.

2 Wer aber kann den Tag seines Kommens aushalten, und wer wird bestehen, wenn er erscheint? Denn er ist wie das Feuer eines Schmelzers und wie die Lauge der Wäscher.

3 Und er wird sitzen wie einer, der Silber schmilzt und reinigt, und er wird die Söhne Levi rein machen und sie wie Gold und Silber läutern, damit sie dem Herrn in Rechtschaffenheit ein Opfer darbringen können.

4 Dann wird das Opfer Judas und Jerusalems dem Herrn angenehm sein wie in alten Tagen und wie in früheren Jahren.

5 Und ich werde mich euch nahen, zum Gericht; und ich werde ein schneller Zeuge sein gegen die Zauberer und gegen die Ehebrecher und gegen die Meineidigen und gegen diejenigen, die den Tagelöhner in seinem Lohn und die Witwen und die Vaterlosen bedrücken und die den Fremdling wegschicken und mich nicht fürchten, spricht der Herr der Heerscharen.

6 Denn ich bin der Herr, ich ändere mich nicht; darum werdet ihr Söhne Jakobs nicht verzehrt.

7 Ja, von den Tagen eurer Väter an seid ihr von meinen Verordnungen abgewichen und habt sie nicht gehalten. Kehrt zu mir zurück, und ich werde zu euch zurückkehren, spricht der Herr der Heerscharen. Ihr aber sprecht: Worin sollen wir zurückkehren?

8 Darf ein Mensch Gott berauben? Und doch habt ihr mich beraubt. Ihr aber sprecht: Woran haben wir dich beraubt? Am Zehnten und an Opfergaben.

3 Nephi 24

En het geschiedde dat Hij hun gebood de woorden op te schrijven die de Vader aan Maleachi had gegeven en die Hij hun moest verkondigen. En het geschiedde, toen zij waren opgeschreven, dat Hij ze uitlegde. En dit zijn de woorden die Hij hun verkondigde: Aldus zei de Vader tot Maleachi: Zie, Ik zend mijn bode, die voor Mij de weg bereiden zal; en de Heer, die u zoekt, zal plotseling tot zijn tempel komen, namelijk de bode van het verbond, in wie u zich verheugt. Zie, Hij komt, zegt de Heer der heerscharen.

Doch wie kan de dag van zijn komst verdragen, en wie zal standhouden als Hij verschijnt? Want Hij is als het vuur van de smelter en als de zeep van de bleker.

En Hij zal zitten als een smelter en reiniger van zilver; en Hij zal de zonen van Levi reinigen, Hij zal hen louteren als goud en als zilver, opdat zij de Heer een offer zullen offeren in gerechtigheid.

Dan zal het offer van Juda en van Jeruzalem de Heer aangenaam zijn zoals in de dagen vanouds en zoals in vroegere jaren.

En Ik zal naar u toe komen voor het oordeel; en Ik zal een snelle getuige zijn tegen de tovenaars en tegen de echtbrekers en tegen de meinedigen, en tegen hen die het loon van de dagloner drukken, de weduwe en de wees verdrukken en die de vreemdeling terzijde dringen en Mij niet vrezen, zegt de Heer der heerscharen.

Want Ik ben de Heer, Ik verander niet; daarom bent u, zonen van Jakob, niet verteerd.

Van de dagen van uw vaderen af bent u afgeweken van mijn verordeningen en hebt ze niet onderhouden. Keer terug tot Mij, dan zal Ik tot u terugkeren, zegt de Heer der heerscharen. Maar u zegt: In welk opzicht zullen wij terugkeren?

Mag een mens God beroven? Toch berooft u Mij. Maar u zegt: Waarin beroven wij U? In de tienden en de offergaven.

9 Ihr seid mit einem Fluch verflucht, denn ihr habt mich beraubt, ja, diese ganze Nation.

Met een vervloeking bent u vervloekt, want u hebt Mij beroofd, ja, dit gehele volk.

10 Bringt den ganzen Zehnten in das Vorratshaus, damit Nahrung in meinem Hause sei; und prüft mich nun hiermit, spricht der Herr der Heerscharen, ob ich euch nicht die Fenster des Himmels öffnen und euch Segen herabschütten werde, dass nicht genug Raum sein wird, ihn aufzunehmen.

Breng alle tienden naar het voorraadhuis, zodat er voedsel in mijn huis is; en beproef Mij toch hierin, zegt de Heer der heerscharen, of Ik dan niet voor u de vensters van de hemel zal openen en zegen over u uitgieten, zodat er niet genoeg plaats zal zijn om die te ontvangen.

11 Und ich werde um euretwillen den Fresser zurechtweisen, und er wird die Früchte eures Bodens nicht vernichten; auch wird euer Weinstock auf den Feldern seine Frucht nicht vor der Zeit abwerfen, spricht der Herr der Heerscharen.

En Ik zal de kaalvreter omwille van u berispen en hij zal de vrucht van uw land niet verderven; noch zal uw wijnstok zijn vrucht verliezen voor de oogsttijd op het veld, zegt de Heer der heerscharen.

12 Und alle Nationen werden euch gesegnet nennen, denn ihr werdet ein angenehmes Land sein, spricht der Herr der Heerscharen.

En alle natiën zullen u gelukkig prijzen, omdat u een aangenaam land zult zijn, zegt de Heer der heerscharen.

13 Eure Worte sind kühn gegen mich, spricht der Herr. Doch ihr sagt: Was haben wir gegen dich gesprochen?

Vermetel zijn uw woorden over Mij, zegt de Heer. Toch zegt u: Wat hebben wij tegen U gesproken?

14 Ihr habt gesprochen: Es ist unnütz, Gott zu dienen, und was ist es für Gewinn, dass wir seine Verordnungen eingehalten haben und dass wir in Trauer gewandelt sind vor dem Herrn der Heerscharen?

U hebt gezegd: Nutteloos is het God te dienen; wat gewin geeft het, dat wij zijn verordeningen onderhouden en dat wij in rouw gaan voor het aangezicht van de Heer der heerscharen?

15 Und nun nennen wir die Stolzen glücklich; ja, mit denen, die Übles tun, steht es wohl; ja, die Gott versuchen, sind sogar befreit.

En nu prijzen wij de hoogmoedigen gelukkig; ja, zij die goddeloosheid bedrijven, worden gebouwd; ja, zij die God verzoeken, worden zelfs bevrijd.

16 Aber die den Herrn fürchteten, redeten oft miteinander, und der Herr hörte zu und vernahm; und vor ihm wurde ein Buch der Erinnerung geschrieben für die, die den Herrn fürchteten und die an seinen Namen dachten.

Dan spraken zij die de Heer vreesden dikwijls onder elkaar, en de Heer luisterde en hoorde; en er werd een gedenkboek voor zijn aangezicht geschreven ten goede van hen die de Heer vreesden en die zijn naam in ere hielden.

17 Und sie werden mein sein, spricht der Herr der Heerscharen, an dem Tag, da ich meine Juwelen herrichten werde; und ich werde sie verschonen, wie ein Mann seinen eigenen Sohn verschont, der ihm dient.

En zij zullen de mijnen zijn, zegt de Heer der heerscharen, ten dage dat Ik mijn juwelen bijeenbreng; en Ik zal hen sparen zoals een man zijn eigen zoon spaart, die hem dient.

18 Dann werdet ihr zurückkehren und den Unterschied sehen zwischen dem Rechtschaffenen und dem Schlechten, zwischen dem, der Gott dient, und dem, der ihm nicht dient.

Dan zult u terugkeren en onderscheiden tussen de rechtvaardige en de goddeloze, tussen wie God dient en wie Hem niet dient.

3 Nephi 25

1 Denn siehe, der Tag kommt, der brennen wird wie ein Ofen; und alle Stolzen, ja, und alle, die Schlechtes tun, werden Stoppeln sein; und der Tag, der kommt, wird sie verbrennen, spricht der Herr der Heerscharen, sodass er ihnen nicht Wurzel noch Zweig lassen wird.

2 Für euch aber, die ihr meinen Namen fürchtet, wird der Sohn der Rechtschaffenheit sich erheben mit Heilung in seinen Flügeln; und ihr werdet hervorkommen und heranwachsen wie die Kälber im Stall.

3 Und ihr werdet die Schlechten zertreten; denn sie werden Asche sein unter den Sohlen eurer Füße an dem Tag, da ich dies tun werde, spricht der Herr der Heerscharen.

4 Gedenkt des Gesetzes des Mose, meines Dieners, das ich ihm am Horeb für ganz Israel geboten habe, mit den Satzungen und Richtersprüchen.

5 Siehe, ich werde euch den Propheten Elija senden, ehe der große und schreckliche Tag des Herrn kommt;

6 und er wird das Herz der Väter den Kindern zuwenden und das Herz der Kinder ihren Vätern, damit ich nicht komme und die Erde mit einem Fluch schlage.

3 Nephi 25

Want zie, de dag komt, brandend als een oven; en alle hoogmoedigen, ja, en allen die goddeloosheid bedrijven, zullen stoppels zijn; en de dag die komt, zal hen in brand steken, zegt de Heer der heerscharen, zodat hij hun wortel noch tak zal overlaten.

Maar voor u, die mijn naam vreest, zal de Zoon van gerechtigheid opgaan met genezing onder zijn vleugels; en u zult uitgaan en opgroeien als kalveren in de stal.

En u zult de goddelozen vertreden; want tot stof zullen zij zijn onder uw voetzolen op de dag dat Ik dat zal doen, zegt de Heer der heerscharen.

Gedenk de wet van Mozes, mijn knecht, die Ik hem op Horeb geboden heb voor geheel Israël, met de inzettingen en gerichten.

Zie, Ik zend u de profeet Elia, voordat de grote en geduchte dag van de Heer komt;

en hij zal het hart van de vaders tot de kinderen terugbrengen, en het hart van de kinderen tot hun vaders, opdat Ik niet zal komen en de aarde met een ban zal slaan.

3 Nephi 26

1 Und nun begab es sich: Als Jesus dies alles gesagt hatte, legte er es der Menge aus; und er legte ihr alles aus, Großes und auch Kleines.

2 Und er spricht: Diese Schriften, die ihr bei euch nicht gehabt habt, von denen hat der Vater mir geboten, dass ich sie euch geben soll; denn es war nach seiner Weisheit, dass sie zukünftigen Generationen gegeben werden sollen.

3 Und er legte alles aus, ja, vom Anfang an bis zu der Zeit, da er in seiner Herrlichkeit kommen wird – ja, selbst alles, was auf dem Erdboden geschehen wird, ja, bis die Elemente vor glühender Hitze schmelzen werden und die Erde zusammengerollt werden wird wie eine Schriftrolle und die Himmel und die Erde vergehen werden,

4 und bis hin zum großen und letzten Tag, da alle Völker und alle Geschlechter und alle Nationen und Sprachen vor Gott stehen werden, um nach ihren Werken gerichtet zu werden, ob sie gut seien oder ob sie böse seien –

5 wenn sie gut sind, zur Auferstehung immerwährenden Lebens; und wenn sie böse sind, zur Auferstehung der Verdammnis; sie entsprechen einander, die eine auf der einen Seite und die andere auf der anderen Seite, gemäß der Barmherzigkeit und der Gerechtigkeit und der Heiligkeit, die in Christus sind, der war, ehe die Welt anfing.

6 Und nun kann in diesem Buch nicht einmal der hundertste Teil dessen geschrieben werden, was Jesus wahrhaftig das Volk gelehrt hat,

7 aber siehe, die Platten Nephis enthalten den größeren Teil dessen, was er das Volk gelehrt hat.

8 Und dies hier habe ich geschrieben, nämlich den kleineren Teil dessen, was er das Volk gelehrt hat; und ich habe es zu dem Zweck geschrieben, dass es abermals zu diesem Volk gebracht werde, nämlich von den Anderen, gemäß den Worten, die Jesus gesprochen hat.

9 Und wenn dieses Volk dies empfangen haben wird, und es ist ratsam, dass es es zuerst hat, um seinen Glauben zu prüfen, und wenn es dann so ist, dass es daran glaubt, dann wird ihm auch das Größere kundgetan werden.

3 Nephi 26

En nu geschiedde het, toen Jezus die dingen had gezegd, dat Hij ze aan de menigte uitlegde; en Hij legde hun alle dingen uit, zowel de grote als de kleine.

En Hij zei: De Vader heeft Mij geboden u deze Schriften te geven, die u niet onder u had; want het was wijsheid in zijn bestel dat ze aan toekomstige geslachten gegeven zouden worden.

En Hij legde alle dingen uit, ja, vanaf het begin tot het tijdstip dat Hij in zijn heerlijkheid zou komen; ja, namelijk alle dingen die op het aardoppervlak zullen plaatsvinden, totdat de elementen door gloeiende hitte zullen smelten en de aarde als een boekrol zal worden opgerold, en de hemelen en de aarde zullen voorbijgaan;

en tot op de grote en laatste dag, wanneer alle volken en alle geslachten en alle natiën en alle talen voor God zullen staan om naar hun werken te worden geoordeeld, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn —

indien zij goed zijn, tot de opstanding van het eeuwige leven; en indien zij kwaad zijn, tot de opstanding van de verdoemenis; want het zijn tegenhangers, de ene aan de ene kant en de andere aan de andere kant, naar de barmhartigheid en de gerechtigheid en de heiligheid, die in Christus zijn, die was voor de wereld begon.

En nu kan er in dit boek geen honderdste deel worden opgeschreven van de dingen die Jezus het volk waarlijk leerde;

maar zie, de platen van Nephi bevatten het grootste gedeelte van de dingen die Hij het volk leerde.

En ik heb deze dingen opgeschreven, die het kleinste deel zijn van de dingen die Hij het volk leerde; en ik heb ze opgeschreven, opdat ze opnieuw tot dit volk zullen worden gebracht, vanuit de andere volken, volgens de woorden die Jezus heeft gesproken.

En wanneer zij dit ontvangen hebben — en het is raadzaam dat zij dit eerst ontvangen, om hun geloof te beproeven — dan zullen hun, indien zij deze dingen geloven, de grotere dingen worden geopenbaard.

10 Und wenn es so ist, dass es nicht an dies glaubt, dann wird ihm das Größere vorenthalten werden, zu seiner Schuldigsprechung.

11 Siehe, ich war daran, es niederzuschreiben, nämlich alles, was auf den Platten Nephis eingraviert war, aber der Herr verbot es, nämlich: Ich will den Glauben meines Volkes prüfen.

12 Darum schreibe ich, Mormon, das, was mir vom Herrn geboten worden ist. Und nun komme ich, Mormon, mit meinen Worten zu Ende und fahre fort, das zu schreiben, was mir geboten worden ist.

13 Darum möchte ich, dass ihr seht, dass der Herr das Volk wahrhaftig über den Zeitraum von drei Tagen hinweg belehrt hat; und danach zeigte er sich ihm oft und brach oft Brot und segnete es und gab es ihm.

14 Und es begab sich: Er lehrte die Kinder der Menge, von der gesprochen worden ist, und diente ihnen; und er löste ihnen die Zunge, und sie sprachen zu ihren Vätern Großes und Wunderbares, ja, sogar Größeres, als er dem Volk offenbart hatte; und er löste ihnen die Zunge, damit sie reden konnten.

15 Und es begab sich: Nachdem er in den Himmel aufgefahren war – zum zweiten Mal, da er sich ihnen gezeigt hatte und zum Vater gegangen war, nachdem er alle ihre Kranken und ihre Lahmen geheilt hatte und ihren Blinden die Augen geöffnet und ihren Tauben die Ohren freigemacht und wahrlich allerart Heilungen unter ihnen vollbracht und einen Mann von den Toten erweckt hatte und ihnen seine Macht gezeigt hatte und zum Vater aufgefahren war –

16 siehe, es begab sich: Am nächsten Tag versammelte sich die Menge, und sie sah und hörte diese Kinder; ja, selbst Säuglinge öffneten den Mund und redeten Wunderbares; und es wurde verboten, dass jemand das niederschriebe, was sie redeten.

17 Und es begab sich: Die Jünger, die Jesus erwählt hatte, fingen seit jener Zeit an, alle, die zu ihnen kamen, zu taufen und zu belehren; und alle, die sich im Namen Jesu taufen ließen, wurden vom Heiligen Geist erfüllt.

18 Und viele von ihnen sahen und hörten Unaussprechliches, und es ist nicht recht, dass es niedergeschrieben wird.

En indien zij deze dingen niet willen geloven, dan zullen de grotere dingen hun worden onthouden, tot hun veroordeling.

Zie, ik stond op het punt ze op te schrijven, alles wat op de platen van Nephi was gegraveerd, maar de Heer verbood het met deze woorden: Ik zal het geloof van mijn volk beproeven.

Daarom schrijf ik, Mormon, de dingen op die de Heer mij heeft geboden. En nu beëindig ik, Mormon, mijn eigen woorden en ga ertoe over de dingen op te schrijven die mij geboden zijn.

Daarom wil ik dat u inziet dat de Heer het volk waarlijk leerde, drie dagen lang; en daarna vertoonde Hij Zich dikwijls aan hen en brak dikwijls brood en zegende het en gaf het hun.

En het geschiedde dat Hij de kinderen van de menigte van wie gesproken is, leerde en diende; en Hij maakte hun tong los, en zij zeiden grote en wonderbare dingen tot hun vaders, grotere zelfs dan Hij het volk geopenbaard had; en Hij maakte hun tong los zodat zij konden spreken.

En het geschiedde, nadat Hij ten hemel was gevaren — na de tweede maal dat Hij Zich aan hen had vertoond en tot de Vader was gegaan, na al hun zieken en lammen te hebben genezen, en de ogen van hun blinden te hebben geopend en de oren van de doven te hebben ontsloten, ja, nadat Hij allerlei genezingen onder hen had verricht, en een man uit de doden had opgewekt en hun zijn macht had getoond en tot de Vader was opgevaren —

zie, het geschiedde op de volgende dag dat de menigte bijeenkwam, en zij zagen en hoorden die kinderen; ja, zelfs zuigelingen deden hun mond open en zeiden wonderbare dingen; en de dingen die zij zeiden mochten door niemand worden opgeschreven.

En het geschiedde dat de discipelen die Jezus had uitgekozen, vanaf dat tijdstip zovelen als er tot hen kwamen begonnen te dopen en te leren; en zovelen als er zich in de naam van Jezus lieten dopen, werden met de Heilige Geest vervuld.

En velen van hen zagen en hoorden onuitsprekelijke dingen, waarvan het niet geoorloofd is ze op te schrijven.

19 Und sie lehrten und dienten einander; und sie hatten alles unter sich gemeinsam, ein jeder ging gerecht mit dem anderen um.

20 Und es begab sich: Sie taten alles so, wie Jesus es ihnen geboten hatte.

21 Und die sich im Namen Jesu taufen ließen, die nannte man die Kirche Christi.

En zij leerden en dienden elkaar; en zij hadden alle dingen gemeenschappelijk, waarbij eenieder de ander rechtvaardig behandelde.

En het geschiedde dat zij alle dingen deden zoals Jezus het hun geboden had.

En zij die zich in de naam van Jezus lieten dopen, werden de kerk van Christus genoemd.

3 Nephi 27

1 Und es begab sich: Als die Jünger Jesu umherreisten und das predigten, was sie gehört und auch gesehen hatten, und im Namen Jesu tauften, begab es sich: Die Jünger versammelten sich und vereinigten sich zu mächtigem Beten und Fasten.

2 Und Jesus zeigte sich ihnen abermals, denn sie beteten in seinem Namen zum Vater; und Jesus kam und stand mitten unter ihnen und sprach zu ihnen: Was wollt ihr, was ich euch geben soll?

3 Und sie sprachen zu ihm: Herr, wir wollen, dass du uns den Namen sagst, womit wir diese Kirche benennen sollen; denn es gibt unter dem Volk Auseinandersetzungen in Bezug auf diese Sache.

4 Und der Herr sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wie kommt es, dass das Volk deswegen murrt und Auseinandersetzungen hat?

5 Hat es nicht die Schriften gelesen, die da sagen, ihr müsst den Namen Christi auf euch nehmen, nämlich meinen Namen? Denn mit diesem Namen werdet ihr am letzten Tag gerufen werden;

6 und wer meinen Namen auf sich nimmt und bis ans Ende ausharrt, der wird am letzten Tag errettet werden.

7 Darum: Was auch immer ihr tut, das sollt ihr in meinem Namen tun; darum sollt ihr die Kirche nach meinem Namen benennen; und ihr sollt den Vater in meinem Namen anrufen, dass er die Kirche segne um meinetwillen.

8 Und wie soll es meine Kirche sein, wenn sie nicht nach meinem Namen benannt wird? Denn wenn eine Kirche nach dem Namen des Mose benannt wird, dann ist sie die Kirche des Mose, oder wenn sie nach dem Namen eines Menschen benannt wird, dann ist sie die Kirche eines Menschen; wenn sie aber nach meinem Namen benannt wird, dann ist sie meine Kirche, wenn es so ist, dass sie auf mein Evangelium gebaut ist.

3 Nephi 27

En het geschiedde, terwijl de discipelen van Jezus rondreisden en de dingen predikten die zij zowel hadden gehoord als gezien, en in de naam van Jezus doopten, geschiedde het dat de discipelen waren bijeenvergaderd en verenigd in machtig gebed en vasten.

En Jezus vertoonde Zich wederom aan hen, want zij baden tot de Vader in zijn naam; en Jezus kwam en stond in hun midden en zei tot hen: Wat wilt u dat Ik u geven zal?

En zij zeiden tot Hem: Heer, wij zouden willen dat U ons zegt met welke naam wij deze kerk moeten aanduiden; want er is woordenstrijd onder het volk aangaande die zaak.

En de Heer zei tot hen: Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, hoe komt het dat het volk hierover mort en redetwist?

Hebben zij de Schriften niet gelezen, waarin staat dat u de naam van Christus, die mijn naam is, op u moet nemen? Want met die naam zult u ten laatsten dage aangeduid worden;

en wie mijn naam op zich neemt en tot het einde volhardt, die zal ten laatsten dage behouden worden.

Daarom moet u wat u ook zult doen, in mijn naam doen; daarom moet u de kerk met mijn naam aanduiden; en u moet de Vader in mijn naam aanroepen, opdat Hij de kerk wegens Mij zal zegenen.

En hoe kan het mijn kerk zijn, indien die niet met mijn naam wordt aangeduid? Want indien een kerk met de naam van Mozes wordt aangeduid, dan is het de kerk van Mozes; of indien die met de naam van een mens wordt aangeduid, dan is het de kerk van een mens; maar indien die met mijn naam wordt aangeduid, dan is het mijn kerk, indien zij op mijn evangelie zijn gebouwd.

9 Wahrlich, ich sage euch: Ihr seid auf mein Evangelium gebaut; darum sollt ihr alles, was immer ihr benennen werdet, mit meinem Namen benennen; darum, wenn ihr den Vater für die Kirche anruft, so wird der Vater euch vernehmen, wenn es in meinem Namen geschieht;

Voorwaar, Ik zeg u dat u op mijn evangelie bent gebouwd; daarom moet u alle dingen die u aanduidt, met mijn naam aanduiden; welnu, indien u de Vader aanroept ten behoeve van de kerk, indien het in mijn naam is, zal de Vader u horen;

10 und wenn es so ist, dass die Kirche auf mein Evangelium gebaut ist, dann wird der Vater selbst seine Werke darin zeigen.

en indien de kerk op mijn evangelie is gebouwd, dan zal de Vader zijn eigen werken daarin tonen.

11 Aber wenn sie nicht auf mein Evangelium gebaut ist, sondern auf Menschenwerk gebaut ist oder auf die Werke des Teufels, wahrlich, ich sage euch: Sie haben eine Zeit lang Freude an ihren Werken, und bald kommt das Ende, und sie werden abgehauen und ins Feuer geworfen, von wo es keine Rückkehr gibt.

Maar indien zij niet op mijn evangelie is gebouwd, maar op de werken van mensen is gebouwd, of op de werken van de duivel, voorwaar, Ik zeg u, zij hebben enige tijd vreugde in hun werken, maar weldra komt het eind, en zij worden omgehakt en in het vuur geworpen, waaruit geen terugkeer is.

12 Denn ihre Werke folgen ihnen nach, denn es ist ihrer Werke wegen, dass sie abgehauen werden; darum denkt an das, was ich euch gesagt habe.

Want hun werken volgen hen na, want het is wegens hun werken dat zij worden omgehakt; denk dus aan de dingen die Ik u heb gezegd.

13 Siehe, ich habe euch mein Evangelium gegeben, und dies ist das Evangelium, das ich euch gegeben habe – dass ich in die Welt gekommen bin, um den Willen meines Vaters zu tun, denn mein Vater hat mich gesandt.

Zie, Ik heb u mijn evangelie gegeven, en dit is het evangelie dat Ik u heb gegeven: dat Ik in de wereld ben gekomen om de wil te doen van mijn Vader, want mijn Vader heeft Mij gezonden.

14 Und mein Vater hat mich gesandt, damit ich auf das Kreuz emporgehoben würde und damit ich, nachdem ich auf das Kreuz emporgehoben worden sei, alle Menschen zu mir zöge, damit, wie ich von den Menschen emporgehoben wurde, die Menschen ebenso vom Vater emporgehoben würden, um vor mir zu stehen, um nach ihren Werken gerichtet zu werden, ob sie gut seien oder ob sie böse seien –

En mijn Vader heeft Mij gezonden opdat Ik aan het kruis zou worden verhoogd; en opdat Ik, na aan het kruis te zijn verhoogd, alle mensen tot Mij zou kunnen trekken, zodat evenals Ik door de mensen was verhoogd, ook de mensen zouden worden verhoogd door de Vader, om voor Mij te staan, om naar hun werken te worden geoordeeld, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn —

15 und aus diesem Grund bin ich emporgehoben worden; darum werde ich gemäß der Macht des Vaters alle Menschen zu mir ziehen, damit sie gemäß ihren Werken gerichtet werden.

en om die reden ben Ik verhoogd; daarom zal Ik, volgens de macht van de Vader, alle mensen tot Mij trekken, zodat zij naar hun werken kunnen worden geoordeeld.

16 Und es wird sich begeben: Wer umkehrt und sich in meinem Namen taufen lässt, der wird erfüllt werden; und wenn er bis ans Ende ausharrt, siehe, ihn will ich vor meinem Vater schuldlos halten an dem Tag, da ich dastehe, um die Welt zu richten.

En het zal geschieden dat wie zich bekeert en zich in mijn naam laat dopen, zal worden vervuld; en indien hij tot het einde volhardt, zie, hem zal Ik onschuldig houden voor het aangezicht van mijn Vader ten dage dat Ik zal staan om de wereld te oordelen.

17 Und wer nicht bis ans Ende ausharrt, das ist derjenige, der auch abgehauen und ins Feuer geworfen wird, von wo man nicht mehr zurückkehren kann, wegen der Gerechtigkeit des Vaters.

En hij die niet tot het einde volhardt, hij is het die vervolgens wordt omgehakt en in het vuur geworpen, vanwaar zij niet meer kunnen terugkeren, wegens de gerechtigheid van de Vader.

18 Und dies ist das Wort, das er den Menschenkindern gegeben hat. Und aus diesem Grund erfüllt er die Worte, die er gegeben hat, und er lügt nicht, sondern erfüllt alle seine Worte.

En dit is het woord dat Hij de mensenkinderen heeft gegeven. En om die reden vervult Hij de woorden die Hij heeft gegeven, en Hij liegt niet, maar vervult al zijn woorden.

19 Und nichts Unreines kann in sein Reich eingehen; darum geht nichts in seine Ruhe ein außer diejenigen, die ihre Kleider in meinem Blut gewaschen haben, wegen ihres Glaubens und der Umkehr von all ihren Sünden und ihrer Glaubenstreue bis ans Ende.

En niets onreins kan zijn koninkrijk ingaan; daarom gaat niemand tot zijn rust in behalve zij die hun kleren in mijn bloed hebben gereinigd, wegens hun geloof en de bekering van al hun zonden en hun getrouwheid tot het einde.

20 Dies nun ist das Gebot: Kehrt um, all ihr Enden der Erde, und kommt zu mir, und lasst euch in meinem Namen taufen, damit ihr durch den Empfang des Heiligen Geistes geheiligt werdet, damit ihr am letzten Tag makellos vor mir stehen könnt.

Welnu, dit is het gebod: bekeer u, alle einden der aarde, en kom tot Mij en laat u dopen in mijn naam, zodat u door het ontvangen van de Heilige Geest kunt worden geheiligd, zodat u ten laatsten dage vlekkeloos voor mijn aangezicht kunt staan.

21 Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Dies ist mein Evangelium; und ihr wisst, was ihr in meiner Kirche tun müsst; denn die Werke, die ihr mich habt tun sehen, die sollt ihr auch tun; denn das, was ihr mich habt tun sehen, ja, das sollt ihr tun;

Voorwaar, voorwaar, Ik zeg u, dit is mijn evangelie; en u weet de dingen die u in mijn kerk moet doen; want de werken die u Mij hebt zien doen, die zult u eveneens doen; ja, hetgeen u Mij hebt zien doen, juist dat zult u doen;

22 darum: Wenn ihr dies tut, seid ihr gesegnet, denn ihr werdet am letzten Tag emporgehoben werden.

daarom, indien u die dingen doet, bent u gezegend, want u zult ten laatsten dage worden verhoogd.

23 Schreibt nieder, was ihr gesehen und gehört habt, außer es sei etwas, was verboten ist.

Schrijf de dingen op die u hebt gezien en gehoord, behalve de dingen die verboden zijn.

24 Schreibt die Werke dieses Volkes nieder, die sein werden, ja, wie das niedergeschrieben worden ist, was gewesen ist.

Schrijf over de werken van dit volk die nog zullen komen, zoals er is geschreven over hetgeen is geweest.

25 Denn siehe, aus den Büchern, die geschrieben worden sind und die man noch schreiben wird, soll dieses Volk gerichtet werden, denn durch sie werden seine Werke den Menschen kundwerden.

Want zie, dit volk zal geoordeeld worden uit de boeken die geschreven zijn en die geschreven zullen worden, want daaruit zullen hun werken de mensen bekend zijn.

26 Und siehe, alles wird vom Vater geschrieben; darum wird aus den Büchern, die geschrieben sein werden, die Welt gerichtet.

En zie, alle dingen worden vanwege de Vader opgeschreven; daarom zal de wereld worden geoordeeld uit de boeken die geschreven zullen worden.

27 Und wisset, dass ihr Richter dieses Volkes sein werdet, gemäß dem Richterspruch, den ich euch gebe und der gerecht sein wird. Darum: Was für Männer sollt ihr sein? Wahrlich, ich sage euch: So, wie ich bin.

En weet dat u de rechters van dit volk zult zijn, volgens het oordeel dat Ik u geven zal, dat rechtvaardig zal zijn. Wat voor mannen behoort u daarom te zijn? Voorwaar, Ik zeg u, zoals Ik ben.

28 Und nun gehe ich zum Vater. Und wahrlich, ich sage euch: Was auch immer ihr den Vater in meinem Namen bitten werdet, das wird euch gegeben werden.

En nu ga Ik tot de Vader. En voorwaar, Ik zeg u, wat u de Vader ook vraagt in mijn naam, zal u gegeven worden.

29 Darum bittet, und ihr werdet empfangen; klopfet an, und es wird euch aufgetan werden; denn wer bittet, der empfängt, und wer anklopft, dem wird aufgetan werden.

Daarom, bid, en u zult ontvangen; klop, en u zal worden opengedaan; want hij die bidt, ontvangt; en voor hem die klopt, zal worden opengedaan.

30 Und nun, siehe, meine Freude ist groß, ja, bis zur Fülle, wegen euch und auch dieser Generation; ja, und selbst der Vater freut sich, und auch alle heiligen Engel, wegen euch und dieser Generation; denn niemand davon ist verloren.

En nu, zie, mijn vreugde is groot, ja, zelfs overvloedig, wegens u en ook wegens dit geslacht; ja, en zelfs de Vader verheugt Zich, en tevens alle heilige engelen, wegens u en dit geslacht; want geen van hen is verloren.

31 Siehe, ich möchte, dass ihr das versteht; denn ich meine diejenigen, die von dieser Generation jetzt am Leben sind; und niemand von ihnen ist verloren, und an ihnen habe ich eine Fülle der Freude.

Zie, Ik wil dat u het begrijpt; want Ik bedoel hen die van dit geslacht nu in leven zijn; en geen van hen is verloren; en in hen heb Ik een volheid van vreugde.

32 Aber siehe, ich bin betrübt wegen der vierten Generation nach dieser Generation, denn sie werden von ihm in Gefangenschaft geführt, so wie es mit dem Sohn des Verderbens war; denn sie werden mich verkaufen um Silber und um Gold und um das, was Motten zerfressen und was Diebe, die einbrechen, stehlen können. Und an dem Tag werde ich sie heimsuchen, ja, ihnen ihre Werke auf ihr eigenes Haupt zurückbringen.

Maar zie, Ik ben bedroefd wegens het vierde geslacht vanaf dit geslacht, want zij worden gevankelijk door hem weggevoerd zoals ook de zoon van het verderf is weggevoerd; want zij zullen Mij verkopen voor zilver en voor goud en voor datgene wat de mot bederft en wat de dieven door inbraak kunnen stelen. En te dien dage zal Ik hen bezoeken, ja, hun werken op hun eigen hoofd doen terugkeren.

33 Und es begab sich: Als Jesus mit diesen Worten zu Ende gekommen war, sprach er zu seinen Jüngern: Tretet ein durch die enge Pforte; denn eng ist die Pforte und schmal ist der Weg, der zum Leben führt, und wenige sind es, die ihn finden; aber weit ist die Pforte und breit der Weg, der zum Tod führt, und viele sind es, die auf ihm hingehen, bis die Nacht kommt, in der kein Mensch arbeiten kann.

En het geschiedde, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij tot zijn discipelen zei: Ga in door de nauwe poort; want nauw is de poort en smal is de weg die tot het leven leidt, en weinigen zijn er die hem vinden; maar wijd is de poort en breed de weg die tot de dood leidt, en velen zijn er die hem bewandelen, totdat de nacht komt waarin niemand werken kan.

3 Nephi 28

1 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte gesprochen hatte, redete er mit seinen Jüngern, mit einem nach dem anderen, und sprach zu ihnen: Was wünscht ihr euch von mir, nachdem ich zum Vater gegangen sein werde?

2 Und sie alle, außer dreien, redeten, nämlich: Wir wünschen uns, wenn wir ein Menschenalter gelebt haben werden, dass unser Dienst, zu dem du uns berufen hast, ein Ende habe, damit wir schnell zu dir in dein Reich kommen können.

3 Und er sprach zu ihnen: Gesegnet seid ihr, weil ihr euch dies von mir gewünscht habt; darum werdet ihr, nachdem ihr zweiundsiebzig Jahre alt seid, zu mir in mein Reich kommen; und bei mir werdet ihr Ruhe finden.

4 Und als er zu ihnen geredet hatte, wandte er sich zu den dreien und sprach zu ihnen: Was wollt ihr, dass ich für euch tun soll, wenn ich zum Vater gegangen sein werde?

5 Und sie waren im Herzen betrübt, denn sie wagten nicht, ihm das zu sagen, was sie sich wünschten.

6 Und er sprach zu ihnen: Siehe, ich kenne eure Gedanken, und ihr wünscht euch das, was sich mein geliebter Johannes, der in meinem geistlichen Wirken bei mir war, bevor ich von den Juden emporgehoben wurde, von mir gewünscht hat.

7 Darum seid ihr noch mehr gesegnet, denn ihr werdet nie den Tod schmecken; sondern ihr werdet leben, um alles zu schauen, was der Vater für die Menschenkinder tut, ja, bis sich alles gemäß dem Willen des Vaters erfüllt haben wird, wenn ich mit den Mächten des Himmels in meiner Herrlichkeit kommen werde.

8 Und ihr werdet nie die Schmerzen des Todes erleiden; sondern wenn ich in meiner Herrlichkeit komme, werdet ihr in einem Augenblick von der Sterblichkeit zur Unsterblichkeit verwandelt werden, und dann werdet ihr im Reich meines Vaters gesegnet sein.

3 Nephi 28

En het geschiedde, toen Jezus die woorden had gezegd, dat Hij één voor één tot zijn discipelen sprak, en tot hen zei: Wat verlangt u van Mij nadat Ik tot de Vader ben gegaan?

En op drie na spraken zij allen en zeiden: Wij verlangen dat onze bediening, waartoe U ons geroepen hebt, een einde zal hebben wanneer wij de leeftijd van een mens hebben bereikt, zodat wij spoedig tot U kunnen komen in uw koninkrijk.

En Hij zei tot hen: Gezegend bent u omdat u dat van Mij hebt verlangd; daarom zult u, nadat u tweeënzeventig jaar oud bent geworden, tot Mij komen in mijn koninkrijk; en bij Mij zult u rust vinden.

En toen Hij tot hen had gesproken, wendde Hij Zich tot de drie en zei tot hen: Wat wilt u dat Ik voor u doe wanneer Ik tot de Vader ben gegaan?

En zij waren bedroefd van harte, want zij durfden Hem niet te zeggen wat zij verlangden.

En Hij zei tot hen: Zie, Ik ken uw gedachten en u hebt verlangd wat Johannes, mijn geliefde, die bij Mij was tijdens mijn bediening voordat Ik door de Joden werd verhoogd, van Mij verlangde.

Daarom, meer gezegend bent u, want u zult de dood nooit smaken; maar u zult leven om alle handelingen van de Vader met de mensenkinderen te aanschouwen, ja, totdat alle dingen zullen zijn vervuld volgens de wil van de Vader, wanneer Ik in mijn heerlijkheid kom met de machten van de hemel.

En u zult de smarten van de dood nooit ondergaan; maar wanneer Ik in mijn heerlijkheid kom, zult u in een oogwenk van sterfelijkheid in onsterfelijkheid worden veranderd; en dan zult u gezegend zijn in het koninkrijk van mijn Vader.

9 Und weiter: Ihr werdet keinen Schmerz haben, während ihr im Fleische weilt, auch keinen Kummer, außer wegen der Sünden der Welt; und dies alles werde ich tun um deswillen, was ihr euch von mir gewünscht habt; denn ihr habt euch gewünscht, Menschenseelen zu mir zu bringen, solange die Welt steht.

En voorts, u zult geen pijn kennen terwijl u in het vlees vertoeft, noch droefenis, behalve over de zonden van de wereld; en dit alles zal Ik doen wegens hetgeen u van Mij hebt verlangd, want u hebt verlangd mensenzielen tot Mij te brengen zolang de wereld bestaat.

10 Und aus diesem Grund werdet ihr eine Fülle der Freude haben; und ihr werdet euch im Reich meines Vaters niedersetzen; ja, eure Freude wird voll sein, wie auch der Vater mir eine Fülle der Freude gegeben hat; und ihr werdet so sein, wie ich bin, und ich bin so wie der Vater; und der Vater und ich sind eins;

En om die reden zult u een volheid van vreugde hebben; en u zult in het koninkrijk van mijn Vader aanzitten; ja, uw vreugde zal overvloedig zijn, zoals de Vader Mij een volheid van vreugde heeft gegeven; en u zult zijn zoals Ik ben, en Ik ben zoals de Vader; en de Vader en Ik zijn één;

11 und der Heilige Geist gibt Zeugnis vom Vater und von mir; und der Vater gibt den Menschenkindern den Heiligen Geist um meinetwillen.

en de Heilige Geest getuigt van de Vader en van Mij; en de Vader geeft de Heilige Geest aan de mensenkinderen om Mijnentwil.

12 Und es begab sich: Als Jesus diese Worte geredet hatte, berührte er jeden von ihnen mit seinem Finger, außer die drei, die verweilen sollten, und dann schied er von ihnen.

En het geschiedde, toen Jezus die woorden had gesproken, dat Hij eenieder van hen met zijn vinger aanraakte, behalve de drie die zouden blijven, waarna Hij heenging.

13 Und siehe, die Himmel öffneten sich, und sie wurden in den Himmel entrückt und sahen und hörten Unaussprechliches.

En zie, de hemelen openden zich, en zij werden in de hemel opgenomen en zagen en hoorden onuitsprekelijke dingen.

14 Und es wurde ihnen verboten, davon zu reden; es wurde ihnen auch keine Macht gegeben, über das zu reden, was sie sahen und hörten;

En het werd hun verboden te spreken; noch werd hun de macht gegeven de dingen die zij zagen en hoorden, uit te kunnen spreken;

15 und ob sie im Leib waren oder außerhalb des Leibes, konnten sie nicht sagen; denn es schien ihnen, als seien sie verklärt worden, dass sie von diesem Leib aus Fleisch in einen unsterblichen Zustand verwandelt worden seien, damit sie das sehen konnten, was von Gott ist.

en of zij in het lichaam of buiten het lichaam waren, konden zij niet zeggen; want het scheen hun toe dat zij een gedaanteverandering hadden ondergaan, dat zij van dit lichaam van vlees waren veranderd in een onsterfelijke staat zodat zij de dingen van God konden zien.

16 Aber es begab sich: Sie dienten weiter auf dem Erdboden, doch verkündeten sie nichts von dem, was sie gehört und gesehen hatten, und zwar wegen des Gebotes, das ihnen im Himmel gegeben worden war.

Maar het geschiedde dat zij wederom op het aardoppervlak leerden; evenwel leerden zij niet aangaande de dingen die zij hadden gehoord en gezien, wegens het gebod dat hun in de hemel was gegeven.

17 Und nun, ob sie von dem Tag ihrer Verklärung an sterblich oder unsterblich waren, das weiß ich nicht;

En nu, of zij sedert de dag van hun gedaanteverandering sterfelijk of onsterfelijk waren, weet ik niet;

18 aber so viel weiß ich, gemäß dem Bericht, der gegeben worden ist: Sie gingen hin über das Land und dienten allem Volk und vereinigten alle, die ihrem Predigen glaubten, mit der Kirche; sie tauften sie, und alle, die getauft wurden, empfingen den Heiligen Geist.

maar wél weet ik, volgens het verslag dat gegeven is, dat zij over het oppervlak van het land uitgingen en alle mensen dienden en zovelen als er hun prediking geloofden, in de kerk opnamen en doopten; en zovelen als er zich lieten dopen, ontvingen de Heilige Geest.

19 Und sie wurden ins Gefängnis geworfen von denen, die nicht zur Kirche gehörten. Und die Gefängnisse konnten sie nicht halten, denn sie brachen entzwei.

En zij werden in de gevangenis geworpen door hen die niet tot de kerk behoorden. Maar de gevangenissen konden hen niet vasthouden, want die werden doormidden gescheurd.

20 Und sie wurden in die Erde hinabgeworfen; aber sie schlugen die Erde mit dem Wort Gottes, sodass sie durch seine Macht aus den Tiefen der Erde befreit wurden; und darum konnte man keine Grube graben, die hingereicht hätte, sie zu halten.

En zij werden diep in de aarde geworpen; maar zij sloegen de aarde met het woord van God, zodat zij door zijn macht uit de diepten van de aarde werden bevrijd; en daarom konden zij geen kuilen graven die diep genoeg waren om hen erin te houden.

21 Und dreimal wurden sie in einen Feuerofen geworfen und erlitten keinen Schaden.

En driemaal werden zij in een oven geworpen en bleven ongedeerd.

22 Und zweimal wurden sie in eine Grube mit wilden Tieren geworfen, und siehe, sie spielten mit den Tieren wie ein Kind mit einem saugenden Lamm und erlitten keinen Schaden.

En tweemaal werden zij in een kuil met wilde dieren geworpen; en zie, zij speelden met de dieren zoals een kind met een zuiglam, en bleven ongedeerd.

23 Und es begab sich: So gingen sie hin unter alles Volk Nephi und predigten allen Menschen im Land das Evangelium Christi; und diese wurden zum Herrn bekehrt und wurden mit der Kirche Christi vereinigt, und so wurde das Volk jener Generation gemäß dem Wort Jesu gesegnet.

En het geschiedde dat zij aldus onder het gehele volk van Nephi uitgingen en het evangelie van Christus predikten tot alle mensen op het oppervlak van het land; en zij werden tot de Heer bekeerd en in de kerk van Christus opgenomen, en aldus werd het volk van dat geslacht volgens het woord van Jezus gezegend.

24 Und nun komme ich, Mormon, für eine Zeit lang damit zu Ende, davon zu sprechen.

En nu houd ik, Mormon, enige tijd op met spreken over deze dingen.

25 Siehe, ich war daran, die Namen derjenigen niederzuschreiben, die niemals den Tod schmecken sollten, aber der Herr verbot es; darum schreibe ich sie nicht nieder, denn sie sind der Welt verborgen.

Zie, ik stond op het punt de namen op te schrijven van hen die de dood nooit zouden smaken, maar de Heer verbood het; daarom schrijf ik ze niet op, want zij worden voor de wereld verborgen gehouden.

26 Aber siehe, ich habe sie gesehen, und sie haben mir gedient.

Maar zie, ik heb hen gezien en zij hebben mij gediend.

27 Und siehe, sie werden unter den Anderen sein, und die Anderen werden sie nicht kennen.

En zie, zij zullen onder de andere volken verkeren, en de andere volken zullen hen niet kennen.

28 Sie werden auch unter den Juden sein, und die Juden werden sie nicht kennen.

Zij zullen ook onder de Joden verkeren, en de Joden zullen hen niet kennen.

29 Und es wird sich begeben, wenn der Herr es in seiner Weisheit für richtig hält, dass sie allen zerstreuten Stämmen Israels und allen Nationen, Geschlechtern, Sprachen und Völkern dienen werden und aus ihnen viele Seelen zu Jesus bringen werden, damit ihr Wunsch sich erfülle und auch wegen der überzeugenden Macht Gottes, die in ihnen ist.

En het zal geschieden, wanneer het de Heer in zijn wijsheid goeddunkt, dat zij alle verstrooide stammen van Israël — en alle natiën, geslachten, talen en volken — dienen, en daaruit vele zielen tot Jezus brengen, opdat hun verlangen zal worden vervuld, en tevens wegens de overtuigingskracht van God die in hen is.

30 Und sie sind wie die Engel Gottes, und wenn sie im Namen Jesu zum Vater beten, so können sie sich einem jeden Menschen zeigen, wie es ihnen gut scheint.

En zij zijn als de engelen van God, en wanneer zij tot de Vader bidden in de naam van Jezus, kunnen zij zich vertonen aan wie het hun ook goeddunkt.

31 Darum werden große und wunderbare Werke von ihnen vollbracht werden vor dem großen und kommenden Tag, da gewiss alle Menschen vor dem Richterstuhl Christi stehen müssen;

32 ja, selbst unter den Anderen wird von ihnen ein großes und wunderbares Werk vollbracht werden vor jenem Tag des Gerichts.

33 Und wenn ihr alle die Schriften hättet, die einen Bericht von allen wunderbaren Werken Christi geben, würdet ihr gemäß den Worten Christi wissen, dass dies alles gewiss eintreten wird.

34 Und weh sei dem, der auf die Worte Jesu nicht hören will, und auch nicht auf diejenigen, die er erwählt und unter sie gesandt hat; denn wer die Worte Jesu und die Worte derer, die er gesandt hat, nicht annimmt, der nimmt ihn nicht an; und darum wird er sie am letzten Tag nicht annehmen;

35 und es wäre besser für sie, dass sie nicht geboren worden wären. Meint ihr denn, dass ihr der Gerechtigkeit eines gekränkten Gottes entgehen könntet, der von den Menschen mit Füßen getreten wurde, dass dadurch Errettung zuteilwürde?

36 Und nun siehe, da ich von denjenigen redete, die der Herr erwählt hatte, ja, nämlich dreien, die in die Himmel entrückt worden waren, dass ich nicht wüsste, ob sie von der Sterblichkeit zur Unsterblichkeit gesäubert worden waren –

37 aber siehe, seit ich geschrieben habe, habe ich den Herrn gefragt, und er hat es mir kundgetan, dass notwendigerweise an ihrem Leib eine Veränderung bewirkt werden musste, denn sonst hätten sie notwendigerweise den Tod schmecken müssen;

38 darum, damit sie nicht den Tod schmecken müssten, wurde eine Veränderung an ihrem Leib bewirkt, damit sie weder Schmerz noch Kummer empfänden, außer wegen der Sünden der Welt.

39 Nun war diese Veränderung nicht gleich der, die am letzten Tag stattfinden wird; sondern es wurde an ihnen eine Veränderung bewirkt, sodass der Satan keine Macht über sie haben konnte, dass er sie nicht versuchen konnte; und sie wurden im Fleische geheiligt, sodass sie heilig waren und dass die Mächte der Erde sie nicht halten konnten.

Daarom zullen er grote en wonderbare werken door hen worden verricht vóór de grote en toekomende dag waarop alle mensen stellig voor de rechterstoel van Christus moeten staan;

ja, er zal onder de andere volken een groot en wonderbaar werk door hen worden verricht vóór die oordeelsdag.

En indien u alle Schriften had die een verslag geven van alle wonderbare werken van Christus, zou u, volgens de woorden van Christus, weten dat deze dingen stellig moeten komen.

En wee hem die niet wil luisteren naar de woorden van Jezus en evenmin naar hen die Hij heeft uitgekozen en onder hen heeft gezonden; want wie de woorden van Jezus en de woorden van hen die Hij heeft gezonden, niet aanneemt, neemt Hem niet aan; en daarom zal Hij hen ten laatsten dage niet aannemen;

en het zou voor hen beter zijn indien zij niet geboren waren. Want denkt u zich te kunnen ontdoen van de gerechtigheid van een gekrenkte God, die door de mensen met voeten is getreden, opdat daardoor het heil zou komen?

En nu zie, zoals ik heb gezegd over hen die de Heer heeft uitgekozen — ja, de drie die in de hemel werden opgenomen — dat ik niet wist of zij van sterfelijkheid tot onsterfelijkheid waren gereinigd —

maar zie, sedert ik dat heb geschreven, heb ik navraag gedaan bij de Heer en heeft Hij mij geopenbaard dat er wel een verandering in hun lichaam moest worden teweeggebracht, daar zij anders de dood hadden moeten smaken;

daarom, opdat zij de dood niet zouden smaken, werd er een verandering in hun lichaam teweeggebracht zodat zij geen pijn of smart zouden lijden, behalve over de zonden van de wereld.

Nu was die verandering niet gelijk aan de verandering die ten laatsten dage zal plaatsvinden; maar er werd een verandering in hen teweeggebracht, zodat Satan geen macht over hen kon hebben en hen niet kon verzoeken; en zij werden in het vlees geheiligd, zodat zij heilig waren en de machten van de aarde hen niet konden belemmeren.

40 Und in diesem Zustand sollen sie bis zum Tag des Gerichts Christi verbleiben; und an dem Tag sollen sie eine größere Veränderung empfangen und ins Reich des Vaters aufgenommen werden, um nie mehr hinauszugehen, sondern um ewiglich mit Gott in den Himmeln zu wohnen.

En zij zouden in die toestand blijven tot de oordeelsdag van Christus; en te dien dage zouden zij een grotere verandering ondergaan en in het koninkrijk van de Vader worden ontvangen om er niet meer uit te gaan, maar voor eeuwig bij God in de hemelen te wonen.

3 Nephi 29

1 Und nun siehe, ich sage euch: Wenn der Herr es in seiner Weisheit für richtig hält, dass diese Worte gemäß seinem Wort an die Anderen gelangen, dann könnt ihr wissen, dass der Bund, den der Vater mit den Kindern Israel in Bezug auf ihre Wiederherstellung in die Länder ihres Erbteils gemacht hat, bereits anfängt, erfüllt zu werden.

2 Und ihr könnt wissen, dass die Worte des Herrn, die von den heiligen Propheten gesprochen worden sind, sich alle erfüllen werden; und ihr braucht nicht zu sagen, der Herr verzögere es, zu den Kindern Israel zu kommen.

3 Und ihr braucht euch im Herzen nicht einzubilden, die Worte, die gesprochen worden sind, seien unnütz; denn siehe, der Herr wird seines Bundes gedenken, den er für sein Volk des Hauses Israel gemacht hat.

4 Und wenn ihr seht, dass diese Worte unter euch hervorkommen, dann braucht ihr nicht länger das Wirken des Herrn verächtlich zurückzuweisen, denn das Schwert seiner Gerechtigkeit ist in seiner rechten Hand; und siehe, wenn ihr an dem Tag sein Wirken verächtlich zurückweist, wird er es bald über euch kommen lassen.

5 Weh dem, der das Wirken des Herrn verächtlich zurückweist; ja, weh dem, der den Christus und seine Werke leugnet!

6 Ja, weh dem, der die Offenbarungen des Herrn leugnet und der sagt, der Herr wirke nicht länger durch Offenbarung oder durch Prophezeiung oder durch Gaben oder durch Zungenrede oder durch Heilungen oder durch die Macht des Heiligen Geistes!

7 Ja, und weh dem, der, um Gewinn zu machen, an jenem Tag sagen wird, es könne keine Wundertat durch Jesus Christus bewirkt werden; denn wer dies tut, der wird wie der Sohn des Verderbens werden, für den es gemäß dem Wort Christi keine Barmherzigkeit gegeben hat!

3 Nephi 29

En nu zie, ik zeg u dat wanneer het de Heer in zijn wijsheid goeddunkt dat deze woorden volgens zijn woord tot de andere volken komen, u dan kunt weten dat het verbond dat de Vader met de kinderen van Israël heeft gesloten over hun terugkeer naar hun erflanden, reeds in vervulling begint te gaan.

En u kunt weten dat de woorden van de Heer die door de heilige profeten zijn gesproken, alle vervuld zullen worden; en u behoeft niet te zeggen dat de Heer zijn komst tot de kinderen van Israël uitstelt.

En u behoeft niet in uw hart te overleggen dat de woorden die zijn gesproken, tevergeefs zijn, want zie, de Heer zal zijn verbond dat Hij met zijn volk van het huis van Israël heeft gesloten, indachtig zijn.

En wanneer u deze woorden onder u tevoorschijn ziet komen, behoeft u de handelingen van de Heer niet langer te versmaden, want het zwaard van zijn gerechtigheid is in zijn rechterhand; en zie, te dien dage, indien u zijn handelingen versmaadt, zal Hij maken dat het u weldra achterhaalt.

Wee hem die de handelingen van de Heer versmaadt; ja, wee hem die de Christus en zijn werken verloochent!

Ja, wee hem die de openbaringen van de Heer verloochent en zegt dat de Heer niet langer werkt door openbaring of door profetie of door gaven of door talen of door genezingen of door de macht van de Heilige Geest!

Ja, en wee hem die te dien dage om gewin zegt dat er geen wonder door Jezus Christus kan worden verricht; want hij die dat doet, zal worden zoals de zoon van het verderf, voor wie er, volgens het woord van Christus, geen barmhartigheid was!

8 Ja, und ihr braucht die Juden oder sonst jemand vom Überrest des Hauses Israel nicht länger zu verspotten oder verächtlich zurückzuweisen oder ins Lächerliche zu ziehen; denn siehe, der Herr gedenkt seines Bundes für sie, und er wird mit ihnen so verfahren, wie er es geschworen hat.

9 Darum braucht ihr nicht zu meinen, ihr könntet die rechte Hand des Herrn nach links wenden, damit er nicht Gericht halte, um den Bund zu erfüllen, den er für das Haus Israel gemacht hat.

Ja, en u behoeft de Joden niet langer uit te fluiten of te versmaden of de spot met hen te drijven, noch met enig overblijfsel van het huis van Israël; want zie, de Heer gedenkt zijn verbond met hen, en Hij zal met hen handelen volgens hetgeen Hij heeft gezworen.

Daarom behoeft u niet te denken dat u de rechterhand van de Heer naar links kunt wenden, zodat Hij geen recht zal doen ter vervulling van het verbond dat Hij met het huis van Israël heeft gesloten.

3 Nephi 30

1 Horcht auf, o ihr Anderen, und vernehmt die Worte Jesu Christi, des Sohnes des lebendigen Gottes, die er mir geboten hat, in Bezug auf euch zu reden; denn siehe, er gebietet mir, zu schreiben, nämlich:

2 Wendet euch, all ihr Anderen, von euren schlechten Wegen ab, und kehrt von euren Übeltaten um, von eurem Lügen und Täuschen und von eurer Hurerei und von euren geheimen Gräueln und eurem Götzendienst und von euren Morden und eurer Priesterlist und eurem Neid und eurem Streit und von all eurer Schlechtigkeit und euren Gräueltaten, und kommt zu mir und lasst euch in meinem Namen taufen, damit ihr Vergebung für eure Sünden empfangen und vom Heiligen Geist erfüllt werden könnt, damit ihr meinem Volk zugezählt werden könnt, das vom Haus Israel ist.

3 Nephi 30

Luister, o andere volken, en hoor de woorden van Jezus Christus, de Zoon van de levende God, die Hij mij heeft geboden aangaande u te spreken; want zie, Hij gebiedt mij als volgt te schrijven:

Wend u af, alle andere volken, van uw goddeloze wegen; en bekeer u van uw boze werken, van uw leugen en bedrog, en van uw hoererijen en van uw geheime gruwelen en uw afgoderijen en van uw moorden en uw priesterbedrog en uw afgunst en uw strijd, en van al uw goddeloosheid en gruwelen, en kom tot Mij en laat u dopen in mijn naam, opdat u vergeving van uw zonden zult ontvangen en zult worden vervuld met de Heilige Geest, zodat u zult worden gerekend onder mijn volk, dat van het huis van Israël is.

Vierter Nephi

Das Buch Nephis

– der Nephis Sohn ist – eines Jüngers Jesu Christi

Ein Bericht vom Volk Nephi, gemäß Nephis Aufzeichnungen.

1 Und es begab sich: Das vierunddreißigste Jahr verging und auch das fünfunddreißigste, und siehe, die Jünger Jesu hatten in allen Ländern ringsum eine Kirche Christi gebildet. Und alle, die zu ihnen kamen und von ihren Sünden wahrhaftig umkehrten, wurden im Namen Jesu getauft, und sie empfingen auch den Heiligen Geist.

2 Und es begab sich: Im sechsunddreißigsten Jahr wurde alles Volk zum Herrn bekehrt, im ganzen Land, sowohl die Nephiten als auch die Lamaniten, und es gab keine Streitigkeiten und Auseinandersetzungen unter ihnen, und ein jeder ging gerecht mit dem anderen um.

3 Und sie hatten alles unter sich gemeinsam; darum gab es keine Reichen und Armen, Geknechteten und Freien, sondern sie waren alle frei geworden und hatten teil an der himmlischen Gabe.

4 Und es begab sich: Auch das siebenunddreißigste Jahr verging, und noch immer hielt der Friede im Land an.

5 Und es wurden große und wunderbare Werke von den Jüngern Jesu vollbracht; ja, sie heilten die Kranken und erweckten die Toten auf und machten, dass die Lahmen gingen und die Blinden ihr Augenlicht empfingen und die Tauben hörten; und allerart Wundertaten vollbrachten sie unter den Menschenkindern; und in nichts bewirkten sie Wundertaten, außer allein im Namen Jesu.

6 Und so verging das achtunddreißigste Jahr und auch das neununddreißigste und einundvierzigste und das zweiundvierzigste, ja, bis neunundvierzig Jahre vergangen waren und auch das einundfünfzigste und das zweiundfünfzigste; ja, und bis selbst neunundfünfzig Jahre vergangen waren.

Vier Nephi

Het boek Nephi

Deze Nephi is de zoon van Nephi — een van de discipelen van Jezus Christus

Een verslag van het volk van Nephi, naar zijn kroniek.

En het geschiedde dat het vierendertigste jaar verstreek, en ook het vijfendertigste, en zie, de discipelen van Jezus hadden in alle omliggende landen een kerk van Christus opgericht. En zovelen als er tot hen kwamen en zich oprecht van hun zonden bekeerden, werden in de naam van Jezus gedoopt; en zij ontvingen ook de Heilige Geest.

En het geschiedde in het zesendertigste jaar dat het gehele volk op het gehele oppervlak van het land tot de Heer was bekeerd, zowel de Nephieten als de Lamanieten, en er was geen twist of woordenstrijd onder hen, en eenieder behandelde de ander rechtvaardig.

En zij hadden alle dingen gemeenschappelijk onder zich; zodoende waren er geen armen en rijken, geknechten en vrijen; maar allen waren vrijgemaakt en deelgenoot van de hemelse gave.

En het geschiedde dat ook het zevenendertigste jaar verstreek, en de vrede in het land duurde nog steeds voort.

En er werden grote en wonderbare werken verricht door de discipelen van Jezus, zodat zij de zieken genazen, de doden opwekten, de lammen deden lopen, de blinden hun gezicht deden ontvangen en de doven deden horen; en zij verrichtten allerlei wonderen onder de mensenkinderen; en in niets verrichtten zij wonderen dan alleen in de naam van Jezus.

En aldus verstreek het achtendertigste jaar, en ook het negenendertigste en het eenenveertigste en het tweeënveertigste, ja, totdat er negenenveertig jaar waren verstreken, en ook het eenenvijftigste en het tweeënvijftigste; ja, totdat er zelfs negenenvijftig jaar waren verstreken.

7 Und der Herr ließ es ihnen überaus wohl ergehen im Land; ja, so sehr, dass sie wiederum Städte bauten, wo Städte verbrannt waren.

En de Heer maakte hen buitengewoon voorspoedig in het land; ja, zodat zij wederom steden bouwden waar steden waren afgebrand.

8 Ja, selbst die große Stadt Zarahemla ließen sie wieder aufbauen.

Ja, zelfs die grote stad Zarahemla lieten zij wederom opbouwen.

9 Aber es gab viele Städte, die versunken waren, und Wasser war an ihre Stelle gekommen; darum konnten diese Städte nicht erneuert werden.

Maar er waren vele steden die verzonken waren, en er was water voor in de plaats gekomen; daarom konden die steden niet worden vernieuwd.

10 Und nun, siehe, es begab sich: Das Volk Nephi wurde stark und mehrte sich überaus schnell und wurde ein überaus anmutiges und angenehmes Volk.

En nu, zie, het geschiedde dat het volk van Nephi sterk werd en buitengewoon snel talrijk werd, en een buitengewoon mooi en aangenaam volk werd.

11 Und sie heirateten und wurden verheiratet und wurden gemäß den mannigfaltigen Verheißungen gesegnet, die der Herr ihnen gegeben hatte.

En zij huwden en werden ten huwelijk gegeven, en waren gezegend volgens de vele beloften die de Heer hun had gedaan.

12 Und sie wandelten nicht mehr nach den Verrichtungen und Verordnungen des Gesetzes des Mose, sondern sie wandelten nach den Geboten, die sie von ihrem Herrn und ihrem Gott empfangen hatten, und sie fuhren fort, zu fasten und zu beten und sich oft zu versammeln, um zu beten und auch, um das Wort des Herrn zu hören.

En zij wandelden niet meer volgens de riten en verordeningen van de wet van Mozes; maar zij wandelden volgens de geboden die zij hadden ontvangen van hun Heer en hun God, en zij gingen door met vasten en gebed en bleven dikwijls samenkomen om zowel te bidden als het woord van de Heer te horen.

13 Und es begab sich: Es gab unter allem Volk im ganzen Land keinen Streit; vielmehr wurden mächtige Wundertaten unter den Jüngern Jesu vollbracht.

En het geschiedde dat er onder het gehele volk in het gehele land geen twist was; integendeel, er werden onder de discipelen van Jezus machtige wonderen verricht.

14 Und es begab sich: Das einundsiebzigste Jahr verging und auch das zweiundsiebzigste Jahr, ja, und kurzum, bis das neunundsiebzigste Jahr vergangen war; ja, sogar einhundert Jahre waren vergangen, und die Jünger Jesu, die er erwählt hatte, waren alle ins Paradies Gottes gegangen, außer die drei, die verweilen sollten; und es wurden andere Jünger an ihrer statt ordiniert; und auch viele von jener Generation waren vergangen.

En het geschiedde dat het eenenzeventigste jaar verstreek, en ook het tweeënzeventigste jaar, ja, kortom, totdat het negenenzeventigste jaar was verstreken; ja, er waren zelfs honderd jaar verstreken, en de discipelen van Jezus, die Hij had uitgekozen, waren allen naar het paradijs van God gegaan, behalve de drie die zouden blijven; en er waren andere discipelen in hun plaats geordend; en ook velen van dat geslacht waren gestorven.

15 Und es begab sich: Wegen der Gottesliebe, die dem Volk im Herzen wohnte, gab es im Land keinen Streit.

En het geschiedde dat er geen twist in het land was wegens de liefde voor God die de mensen in hun hart koesterden.

16 Und es gab weder Neid noch Streit noch Aufruhr noch Hurerei noch Lüge noch Mord noch irgendeine Art von Ausschweifungen; und gewiss konnte es kein glücklicheres Volk unter allem Volk geben, was von der Hand Gottes erschaffen worden war.

En er was geen afgunst, noch strijd, noch opschudding, noch hoererij, noch leugen, noch moord, noch enigerlei wellust; en er kon stellig geen gelukkiger volk zijn onder alle volken die door de hand van God waren geschapen.

17 Es gab weder Räuber noch Mörder noch gab es Lamaniten noch sonst irgendwelche -iten; sondern alle waren eins, die Kinder Christi und Erben des Reiches Gottes.

Er waren geen rovers of moordenaars; evenmin waren er Lamanieten of wat voor -ieten dan ook; integendeel, zij waren één, kinderen van Christus en erfgenamen van het koninkrijk van God.

18 Und wie gesegnet waren sie! Denn der Herr segnete sie in allem, was sie taten; ja, sie wurden gesegnet, und es erging ihnen wohl, selbst bis einhundertzehn Jahre vergangen waren; und die erste Generation seit Christus war vergangen, und es gab im ganzen Land keinen Streit.

En wat waren zij gezegend! Want de Heer zegende hen in al hun werken; ja, zij werden gezegend en voorspoedig gemaakt totdat er honderdtien jaar waren verstreken; en het eerste geslacht vanaf Christus was heengegaan en er was geen twist in het gehele land.

19 Und es begab sich: Nephi, er, der diesen letzten Bericht führte (und er führte ihn auf den Platten Nephis), starb, und sein Sohn Amos führte ihn an seiner statt; und er führte ihn ebenfalls auf den Platten Nephis.

En het geschiedde dat Nephi, hij die deze laatste kroniek bijhield — en hij hield die bij op de platen van Nephi — stierf, en zijn zoon Amos hield die in zijn plaats bij; en ook hij hield die bij op de platen van Nephi.

20 Und er führte ihn vierundachtzig Jahre lang, und es war noch immer Friede im Land, außer dass es einige wenige im Volk gab, die sich gegen die Kirche aufgelehnt und den Namen Lamaniten auf sich genommen hatten; darum gab es allmählich wieder Lamaniten im Land.

En hij hield die vierentachtig jaar lang bij, en er was nog steeds vrede in het land, op een klein deel van het volk na, dat van de kerk was afgevallen en de naam Lamanieten op zich had genomen; zodoende ontstonden er weer Lamanieten in het land.

21 Und es begab sich: Auch Amos starb (und es war einhundertvierundneunzig Jahre seit dem Kommen Christi), und sein Sohn Amos führte den Bericht an seiner statt; und auch er führte ihn auf den Platten Nephis; und der Bericht war ebenfalls im Buch des Nephi geschrieben, und dies ist das Buch.

En het geschiedde dat ook Amos stierf — en het was honderdvierennegentig jaar vanaf de komst van Christus — en zijn zoon Amos hield de kroniek bij in zijn plaats; en ook hij hield die bij op de platen van Nephi; en zij werd ook in het boek Nephi geschreven, hetgeen dit boek is.

22 Und es begab sich: Zweihundert Jahre waren vergangen; und die ganze zweite Generation war vergangen außer einigen wenigen.

En het geschiedde dat er tweehonderd jaar waren verstreken; en op enkelen na was het gehele tweede geslacht heengegaan.

23 Und nun möchte ich, Mormon, dass ihr wisst, dass das Volk sich vermehrt hatte, so sehr, dass es sich über das ganze Land ausgebreitet hatte, und dass es wegen seines Gedeihens in Christus überaus reich geworden war.

En nu wil ik, Mormon, dat u weet dat het volk talrijk was geworden, zodat zij over het gehele oppervlak van het land waren verspreid, en dat zij buitengewoon rijk waren geworden wegens hun voorspoed in Christus.

24 Und nun, in diesem zweihundertersten Jahr fing es an, dass es unter ihm welche gab, die im Stolz überheblich wurden, sodass sie kostbare Gewänder und allerart feine Perlen und feine Dinge der Welt trugen.

En nu, in dat tweehonderdeerste jaar, begonnen er onder hen zodanigen te zijn die zich in hoogmoed verhieven, zodat zij kostbare kleding droegen en allerlei prachtige parels, en de prachtige dingen van de wereld.

25 Und von der Zeit an hatten sie ihre Güter und ihre Habe untereinander nicht mehr gemeinsam.

En vanaf die tijd hadden zij hun goederen en hun bezit niet meer gemeenschappelijk onder elkaar.

26 Und sie fingen an, sich in Klassen zu teilen; und sie fingen an, für sich selbst Kirchen zu errichten, um Gewinn zu erlangen, und fingen an, die wahre Kirche Christi zu leugnen.

En zij begonnen in standen verdeeld te worden; en zij begonnen voor zichzelf en om gewin kerken op te bouwen en begonnen de ware kerk van Christus te verloochenen.

27 Und es begab sich: Als zweihundertzehn Jahre vergangen waren, gab es viele Kirchen im Land; ja, es gab viele Kirchen, die vorgaben, den Christus zu kennen, und doch leugneten sie den größeren Teil seines Evangeliums, sodass sie allerart Schlechtigkeit annahmen und das, was heilig war, dem zuteilwerden ließen, dem es wegen Unwürdigkeit verboten war.

En het geschiedde, toen er tweehonderdtien jaar waren verstreken, dat er vele kerken in het land waren; ja, er waren vele kerken die beweerden de Christus te kennen, maar toch verloochenden zij het merendeel van zijn evangelie, zodat zij allerlei goddeloosheid aannamen en het heilige bedienden aan hem wie het was verboden omdat hij het niet waardig was.

28 Und wegen des Übeltuns und wegen der Macht des Satans, der Einfluss auf ihr Herz erlangte, mehrte sich diese Kirche über die Maßen.

En deze kerk nam buitengewoon toe wegens ongerechtigheid en wegens de macht van Satan, die vat kreeg op hun hart.

29 Und weiter, es gab noch eine weitere Kirche, die den Christus leugnete; und sie verfolgten die wahre Kirche Christi wegen ihrer Demut und ihres Glaubens an Christus; und sie verachteten sie wegen der vielen Wundertaten, die unter ihnen gewirkt wurden.

En voorts was er nog een andere kerk die de Christus verloochende; en zij vervolgden de ware kerk van Christus wegens hun ootmoed en hun geloof in Christus; en zij verachtten hen wegens de vele wonderen die onder hen werden verricht.

30 Darum übten sie Macht und Gewalt über die Jünger Jesu aus, die bei ihnen verweilten, und sie warfen sie ins Gefängnis; aber durch die Macht des Wortes Gottes, die in ihnen war, brachen die Gefängnisse entzwei, und sie gingen hinaus und vollbrachten mächtige Wundertaten unter ihnen.

Daarom oefenden zij macht en gezag uit over de discipelen van Jezus die bij hen waren gebleven en zij wierpen hen in de gevangenis; maar door de kracht van het woord van God, die in hen was, scheurden de gevangenissen doormidden, en zij gingen uit en verrichtten machtige wonderen onder hen.

31 Und doch, ungeachtet all dieser Wundertaten, verhärtete das Volk sein Herz und trachtete danach, sie umzubringen, ja, wie die Juden zu Jerusalem getrachtet hatten, Jesus umzubringen, gemäß seinem Wort.

Niettemin — en ondanks al die wonderen — verstokten de mensen hun hart, en zij stonden hun naar het leven, net zoals de Joden in Jeruzalem Jezus naar het leven hadden gestaan, volgens zijn woord.

32 Und man warf sie in Feueröfen, und sie kamen heraus, ohne Schaden erlitten zu haben.

En zij wierpen hen in brandende vuurovens, en zij kwamen er ongedeerd uit.

33 Und man warf sie auch in Gruben mit wilden Tieren, und sie spielten mit den wilden Tieren so wie ein Kind mit einem Lamm; und sie kamen daraus hervor, ohne Schaden erlitten zu haben.

En zij wierpen hen ook in kuilen met wilde dieren, en zij speelden met de wilde dieren, zoals een kind met een lam; en zij kwamen ongedeerd uit hun midden voort.

34 Doch verhärtete das Volk sein Herz, denn es wurde von vielen Priestern und falschen Propheten angeleitet, viele Kirchen zu errichten und allerart Übles zu tun. Und sie schlugen auf das Volk Jesu ein, aber das Volk Jesu schlug nicht zurück. Und so verfiel das Volk in Unglauben und Schlechtigkeit, von Jahr zu Jahr, ja, bis zweihundertdreißig Jahre vergangen waren.

35 Und nun begab es sich: In diesem Jahr, ja, im zweihunderteinunddreißigsten Jahr, gab es eine große Spaltung unter dem Volk.

36 Und es begab sich: In diesem Jahr kam ein Volk auf, das Nephiten genannt wurde, und sie glaubten wahrhaftig an Christus; und unter ihnen waren diejenigen, die von den Lamaniten als Jakobiten und Josephiten und Zoramiten bezeichnet wurden;

37 darum wurden diejenigen, die wahrhaftig an Christus glaubten und die Christus wahrhaftig anbeteten (unter ihnen waren die drei Jünger Jesu, die verweilen sollten), Nephiten und Jakobiten und Josephiten und Zoramiten genannt.

38 Und es begab sich: Diejenigen, die das Evangelium verwarfen, wurden Lamaniten und Lemueliten und Ischmaeliten genannt; und sie verfielen nicht in Unglauben, sondern sie lehnten sich vorsätzlich gegen das Evangelium Christi auf; und sie lehrten ihre Kinder, sie sollten nicht glauben, so wie ihre Väter von Anfang an verfielen.

39 Und das war wegen der Schlechtigkeit und des Gräuels ihrer Väter, ja, wie es am Anfang war. Und es wurde ihnen beigebracht, die Kinder Gottes zu hassen, ja, wie es den Lamaniten von Anfang an beigebracht worden war, die Kinder Nephis zu hassen.

40 Und es begab sich: Zweihundertvierundvierzig Jahre waren vergangen, und so war es um die Angelegenheiten des Volkes bestellt. Und der schlechtere Teil des Volkes wurde stark und wurde überaus zahlreicher, als es das Volk Gottes war.

41 Und sie fuhren noch immer fort, für sich Kirchen zu errichten und sie mit allerart Kostbarkeiten zu schmücken. Und so vergingen zweihundertfünfzig Jahre und auch zweihundertsechzig Jahre.

42 Und es begab sich: Der schlechte Teil des Volkes fing abermals an, die geheimen Eide und Verbindungen Gadiantons zu errichten.

Niettemin verstokten de mensen hun hart, want zij werden door vele priesters en valse profeten ertoe gebracht vele kerken op te bouwen en allerlei ongerechtigheid te bedrijven. En zij sloegen het volk van Jezus; maar het volk van Jezus sloeg niet terug. En aldus verkommerden zij van jaar tot jaar in ongeloof en goddeloosheid, ja, totdat er tweehonderddertig jaar waren verstreken.

En nu geschiedde het in dat jaar, ja in het tweehonderdeenendertigste jaar, dat er een grote verdeeldheid onder het volk was.

En het geschiedde dat er in dat jaar een volk opstond dat de Nephieten werd genoemd, en zij geloofden waarlijk in Christus; en onder hen waren zij die door de Lamanieten Jakobieten en Jozefieten en Zoramieten werden genoemd;

daarom werden zij die waarlijk in Christus geloofden en waarachtige aanbidders van Christus waren — onder wie zich de drie discipelen van Jezus bevonden die zouden blijven — Nephieten en Jakobieten en Jozefieten en Zoramieten genoemd.

En het geschiedde dat zij die het evangelie verwierpen Lamanieten en Lemuelieten en Ismaëlieten werden genoemd; en zij verkommerden niet in ongeloof, maar kwamen moedwillig in opstand tegen het evangelie van Christus; en zij leerden hun kinderen om niet te geloven, zoals hun vaderen, die vanaf het begin verkommerden.

En het was wegens de goddeloosheid en gruwelen van hun vaderen, zoals het was in het begin. En hun werd geleerd de kinderen van God te haten, zoals de Lamanieten vanaf het begin was geleerd de kinderen van Nephi te haten.

En het geschiedde dat er tweehonderdvierenveertig jaar waren verstreken, en aldus stonden de zaken van het volk ervoor. En het goddelooste deel van het volk werd sterk en veel talrijker dan het volk van God.

En zij bleven nog steeds kerken voor zichzelf opbouwen en die met allerlei kostbaarheden verfraaien. En aldus verstreken er tweehonderdvijftig jaar, en ook tweehonderdzestig jaar.

En het geschiedde dat het goddelooste deel van het volk de geheime eden en verenigingen van Gadianton wederom begon op te richten.

43 Und auch das Volk, das das Volk Nephi genannt wurde, fing an, wegen seiner übergroßen Reichtümer im Herzen stolz zu sein und eitel zu werden wie seine Brüder, die Lamaniten.

44 Und seit dieser Zeit fingen die Jünger an, wegen der Sünden der Welt bekümmert zu sein.

45 Und es begab sich: Als dreihundert Jahre vergangen waren, da waren sowohl das Volk Nephi als auch die Lamaniten überaus schlecht geworden, die einen wie die anderen.

46 Und es begab sich: Die Gadiantonräuber breiteten sich über das ganze Land aus; und es gab niemand, der rechtschaffen war, außer die Jünger Jesu. Und Gold und Silber lagerten sie in reichem Maße ein und handelten mit allem, womit man handeln kann.

47 Und es begab sich: Nachdem dreihundertfünf Jahre vergangen waren (und das Volk verharrte noch immer in Schlechtigkeit), starb Amos; und sein Bruder Ammaron führte den Bericht an seiner statt.

48 Und es begab sich: Als dreihundertzwanzig Jahre vergangen waren, wurde Ammaron vom Heiligen Geist gedrängt und verbarg deshalb die Aufzeichnungen, die heilig waren – ja, selbst alle die heiligen Aufzeichnungen, die von Generation zu Generation weitergegeben worden waren, die heilig waren – ja, bis zum dreihundertzwanzigsten Jahr seit dem Kommen Christi.

49 Und er verbarg sie für den Herrn, damit sie wieder an den Überrest des Hauses Jakob gelangen könnten, gemäß den Prophezeiungen und den Verheißungen des Herrn. Und so ist das Ende des Berichtes von Ammaron.

En ook het volk dat het volk van Nephi werd genoemd, begon wegens hun buitengewone rijkdom hooghartig te zijn, en ijdel te worden, zoals hun broeders, de Lamanieten.

En vanaf die tijd begonnen de discipelen om de zonden van de wereld te treuren.

En het geschiedde, toen er driehonderd jaar waren verstreken, dat zowel het volk van Nephi als de Lamanieten buitengewoon goddeloos waren geworden, het ene volk net zoals het andere.

En het geschiedde dat de rovers van Gadianton zich over het gehele oppervlak van het land verbreidden; en op de discipelen van Jezus na waren er geen rechtvaardigen. En zij verzamelden goud en zilver in overvloed en dreven handel in allerlei handelswaar.

En het geschiedde, toen er driehonderdvijf jaar waren verstreken — en het volk volhardde nog steeds in goddeloosheid — dat Amos stierf; en zijn broer, Ammaron, hield de kroniek bij in zijn plaats.

En het geschiedde, toen er driehonderdtwintig jaar waren verstreken, dat Ammaron, daartoe gedrongen door de Heilige Geest, de kronieken die heilig waren, verborg — ja, alle heilige kronieken, die van geslacht op geslacht waren doorgegeven, die heilig waren — ja, tot aan het driehonderdtwintigste jaar vanaf de komst van Christus.

En hij verborg ze in de hoede van de Heer, opdat zij, naar de profetieën en beloften van de Heer, wederom tot het overblijfsel van het huis van Jakob zouden komen. En aldus is het einde van de kroniek van Ammaron.

Das Buch Mormon

Mormon 1

1 Und nun mache ich, Mormon, einen Bericht von dem, was ich gesehen und auch gehört habe, und nenne ihn das Buch Mormon.

2 Und ungefähr zu der Zeit, da Ammaron die Aufzeichnungen für den Herrn verbarg, kam er zu mir (ich war ungefähr zehn Jahre alt, und ich fing an, in der Weise des Wissens meines Volkes ein wenig gebildet zu sein); und Ammaron sprach zu mir: Ich sehe, du bist ein ernsthaftes Kind und bist schnell im Beobachten;

3 darum, wenn du etwa vierundzwanzig Jahre alt bist, möchte ich, dass du dich dessen erinnerst, was du in Bezug auf dieses Volk beobachtet hast; und wenn du so alt bist, gehe in das Land Antum zu einem Hügel, der Schim genannt sein wird; und dort habe ich für den Herrn alle heiligen Gravierungen in Bezug auf dieses Volk verwahrt.

4 Und siehe, du sollst die Platten Nephis an dich nehmen, und die übrigen sollst du an dem Ort lassen, wo sie sind; und du sollst auf den Platten Nephis alles eingravieren, was du in Bezug auf dieses Volk beobachtet hast.

5 Und ich, Mormon, der ich ein Abkömmling Nephis bin (und der Name meines Vaters war Mormon), ich gedachte dessen, was Ammaron mir geboten hatte.

6 Und es begab sich: Als ich elf Jahre alt war, wurde ich von meinem Vater in das Land südwärts gebracht, ja, in das Land Zarahemla.

7 Das ganze Land war mit Bauwerken bedeckt, und das Volk war beinah so zahlreich, als ob es Sand am Meer sei.

8 Und es begab sich: In diesem Jahr fing ein Krieg an zwischen den Nephiten, die aus den Nephiten und den Jakobiten und den Josephiten und den Zoramiten bestanden; und dieser Krieg war zwischen den Nephiten und den Lamaniten und den Lemueliten und den Ischmaeliten.

Het boek Mormon

Mormon 1

En nu schrijf ik, Mormon, een kroniek van de dingen die ik zowel heb gezien als gehoord, en ik noem die het boek Mormon.

En omstreeks het tijdstip waarop Ammaron de kronieken in de hoede van de Heer verborg, kwam hij tot mij — en ik was ongeveer tien jaar oud en werd al enigermate onderwezen in de geleerdheid van mijn volk — en Ammaron zei tot mij: Ik bemerk dat je een ernstig kind bent, en vlug van begrip;

daarom wil ik dat je, wanneer je ongeveer vierentwintig jaar oud bent, terugdenkt aan de dingen die je aangaande dit volk hebt waargenomen; en wanneer je die leeftijd hebt, ga dan naar het land Antum, naar een heuvel die Shim zal worden genoemd; en daar heb ik alle heilige graveersels aangaande dit volk in de hoede van de Heer weggelegd.

En zie, je zult de platen van Nephi meenemen en de overige op de plaats laten waar zij zich bevinden; en je zult op de platen van Nephi alle dingen graveren die je aangaande dit volk hebt waargenomen.

En ik, Mormon, die een afstammeling ben van Nephi — en de naam van mijn vader was Mormon — hield de dingen in gedachte die Ammaron mij had geboden.

En het geschiedde dat ik op mijn elfde jaar door mijn vader naar het zuidelijke land werd gebracht, namelijk naar het land Zarahemla.

Het gehele oppervlak van het land was nu met gebouwen bedekt en de mensen waren, als het ware, bijna zo talrijk als het zand van de zee.

En het geschiedde dat er in dat jaar oorlog uitbrak tussen de Nephieten, die bestonden uit de Nephieten en de Jakobieten en de Jozefieten en de Zoramieten; en deze oorlog was tussen de Nephieten en de Lamanieten en de Lemuelieten en de Ismaëlieten.

9 Nun wurden die Lamaniten und die Lemueliten und die Ischmaeliten Lamaniten genannt, und die beiden Parteien waren die Nephiten und die Lamaniten.

Nu werden de Lamanieten en de Lemuelieten en de Ismaëlieten Lamanieten genoemd, en de twee partijen waren de Nephieten en de Lamanieten.

10 Und es begab sich: Der Krieg zwischen ihnen fing im Grenzgebiet von Zarahemla an, an den Wassern des Sidon.

En het geschiedde dat er oorlog tussen hen ontstond in het grensgebied van Zarahemla, bij de wateren van de Sidon.

11 Und es begab sich: Die Nephiten hatten eine große Anzahl von Männern zusammengebracht, ja, an Zahl mehr als dreißigtausend. Und es begab sich: Sie hatten in ebendemselben Jahr eine Anzahl von Kämpfen, in denen die Nephiten die Lamaniten schlugen und viele von ihnen töteten.

En het geschiedde dat de Nephieten een groot aantal mannen bijeen hadden gebracht, ja, meer dan dertigduizend. En het geschiedde dat zij in datzelfde jaar een aantal veldslagen leverden waarin de Nephieten de Lamanieten versloegen en velen van hen doodden.

12 Und es begab sich: Die Lamaniten ließen von ihrer Absicht, und im Land wurde Friede hergestellt; und über den Zeitraum von ungefähr vier Jahren hinweg blieb Friede bestehen, sodass es kein Blutvergießen gab.

En het geschiedde dat de Lamanieten hun voornemen lieten varen en dat er vrede in het land werd gesloten; en de vrede duurde ongeveer vier jaar lang, waarin er geen bloedvergieten was.

13 Aber die Schlechtigkeit nahm im ganzen Land überhand, so sehr, dass der Herr seine geliebten Jünger hinwegnahm, und das Wirken von Wundertaten und Heilungen hörte wegen des Übeltuns des Volkes auf.

Doch goddeloosheid heerste op het oppervlak van het gehele land, zodat de Heer zijn geliefde discipelen wegnam en het werk van wonderen en genezing ophield wegens de ongerechtigheid van het volk.

14 Und es gab keine Gaben vom Herrn, und der Heilige Geist kam wegen ihrer Schlechtigkeit und ihres Unglaubens über niemanden.

En er waren geen gaven van de Heer, en de Heilige Geest kwam over niemand, wegens hun goddeloosheid en ongeloof.

15 Und ich, da ich fünfzehn Jahre alt war und da ich von ziemlich ernsthaftem Sinn war, darum wurde ich vom Herrn besucht und kostete und wusste von der Güte Jesu.

En ik was vijftien jaar oud en tamelijk ernstig van aard; daarom kwam de Heer tot mij en smaakte en kende ik de goedheid van Jezus.

16 Und ich ging daran, diesem Volk zu predigen, aber der Mund wurde mir verschlossen, und es wurde mir verboten, ihm zu predigen; denn siehe, es hatte sich vorsätzlich gegen seinen Gott aufgelehnt; und wegen seines Übeltuns wurden die geliebten Jünger aus dem Land hinweggenommen.

En ik trachtte tot dit volk te prediken, maar mijn mond werd gesloten en het werd mij verboden tot hen te prediken; want zie, zij waren moedwillig tegen hun God opgestaan; en wegens hun ongerechtigheid werden de geliefde discipelen uit het land weggenomen.

17 Doch ich verblieb unter ihm, aber wegen seiner Herzenshärte wurde es mir verboten, ihm zu predigen; und das Land wurde wegen seiner Herzenshärte um seinetwillen verflucht.

Maar ik bleef onder hen, hoewel het mij was verboden tot hen te prediken vanwege de verstoktheid van hun hart; en vanwege de verstoktheid van hun hart werd het land wegens hen vervloekt.

18 Und diese Gadiantonräuber, die sich unter den Lamaniten befanden, machten das Land unsicher, sodass dessen Bewohner anfingen, ihre Schätze in der Erde zu verbergen; und sie wurden schlüpfrig, weil der Herr das Land verflucht hatte, sodass sie sie weder halten noch abermals festhalten konnten.

19 Und es begab sich: Es gab Zauberei und Hexenkunst und Magie; und die Macht des Bösen wirkte sich im ganzen Land aus, ja, sodass sich alle Worte Abinadis und auch Samuels des Lamaniten erfüllten.

En die rovers van Gadianton, die zich onder de Lamanieten bevonden, maakten het land onveilig, zodat de inwoners ervan hun schatten begonnen te verbergen in de aarde; en ze werden glibberig omdat de Heer het land had vervloekt, zodat zij ze niet konden vasthouden, noch wederom behouden.

En het geschiedde dat er toverij en hekserij en magie was; en de macht van de boze was werkzaam op het gehele oppervlak van het land ter vervulling van alle woorden van Abinadi en ook van Samuel de Lamaniet.

Mormon 2

1 Und es begab sich: In demselben Jahr fing wieder ein Krieg zwischen den Nephiten und den Lamaniten an. Und ungeachtet meiner jungen Jahre war ich groß an Gestalt; darum bestimmte mich das Volk Nephi zu seinem Führer oder zum Führer seiner Heere.

2 Darum begab es sich: In meinem sechzehnten Jahr zog ich an der Spitze eines Heeres der Nephiten gegen die Lamaniten hinaus; also waren dreihundertsechsundzwanzig Jahre vergangen.

3 Und es begab sich: Im dreihundertsiebenundzwanzigsten Jahr kamen die Lamaniten mit überaus großer Macht über uns, so sehr, dass sie meine Heere erschreckten; darum wollten sie nicht kämpfen, und sie fingen an, sich nach den nördlichen Ländern hin zurückzuziehen.

4 Und es begab sich: Wir kamen zur Stadt Angola, und wir nahmen die Stadt in Besitz und trafen Vorbereitungen, uns gegen die Lamaniten zu verteidigen. Und es begab sich: Wir befestigten die Stadt mit aller Kraft; aber ungeachtet all unserer Befestigungen kamen die Lamaniten über uns und verjagten uns aus der Stadt.

5 Und sie jagten uns auch aus dem Land David fort.

6 Und wir marschierten weiter und kamen in das Land Joschua, das im Grenzgebiet westlich an der Meeresküste lag.

7 Und es begab sich: Wir sammelten unser Volk so schnell, wie es möglich war, damit wir sie in einer Gruppe zusammen hätten.

8 Aber siehe, das Land war voller Räuber und Lamaniten; und ungeachtet der großen Vernichtung, die über meinem Volke hing, kehrte es von seinen bösen Taten nicht um; darum breiteten sich Blut und Gemetzel überall im ganzen Land aus, sowohl auf Seiten der Nephiten als auch auf Seiten der Lamaniten; und überall im ganzen Land war alles in Aufruhr.

Mormon 2

En het geschiedde in datzelfde jaar dat er wederom oorlog uitbrak tussen de Nephieten en de Lamanieten. En hoewel ik jong was, was ik groot van gestalte; daarom wees het volk van Nephi mij aan als hun aanvoerder, of de aanvoerder van hun legers.

Daarom geschiedde het dat ik in mijn zestiende jaar aan het hoofd van een leger Nephieten optrok tegen de Lamanieten; en er waren driehonderdzesentwintig jaar verstreken.

En het geschiedde in het driehonderdzevenentwintigste jaar dat de Lamanieten ons overvielen met buitengewoon grote kracht, zodat zij mijn legers angst aanjoegen; daarom wilden zij niet vechten en begonnen zij zich terug te trekken in de richting van de noordelijke landen.

En het geschiedde dat wij de stad Angola bereikten, en wij namen de stad in bezit en troffen voorbereidingen om ons tegen de Lamanieten te verdedigen. En het geschiedde dat wij de stad uit alle macht versterkten; maar niettegenstaande al onze versterkingen overvielen de Lamanieten ons en verdreven ons uit de stad.

En zij verdreven ons eveneens uit het land David.

En wij marcheerden verder en kwamen bij het land Jozua, dat in de westelijke kuststreken lag.

En het geschiedde dat wij ons volk zo snel mogelijk bijeenbrachten om hen in één groep bij elkaar te kunnen krijgen.

Doch zie, het land was vol rovers en Lamanieten; maar niettegenstaande de grote vernietiging die mijn volk boven het hoofd hing, bekeerden zij zich niet van hun boze werken; daarom breidden bloed en slachting zich uit over het gehele oppervlak van het land, zowel aan de zijde van de Nephieten als aan de zijde van de Lamanieten; en er was een totale ommekeer over het gehele oppervlak van het land.

9 Und nun hatten die Lamaniten einen König, und sein Name war Aaron; und er kam mit einem Heer von vierundvierzigtausend gegen uns. Und siehe, ich hielt ihm mit zweiundvierzigtausend stand. Und es begab sich: Ich schlug ihn mit meinem Heer, sodass er vor mir floh. Und siehe, all dies geschah, und dreihundertdreißig Jahre waren vergangen.

10 Und es begab sich: Die Nephiten fingen an, von ihren Übeltaten umzukehren, und fingen an zu schreien, so wie es vom Propheten Samuel prophezeit worden war, denn siehe, niemand konnte das, was sein Eigen war, festhalten, wegen der Diebe und der Räuber und der Mörder und der Magie und der Hexenkunst, die es im Land gab.

11 Und so fing deswegen im ganzen Land ein Trauern und ein Wehklagen an, besonders aber unter dem Volk Nephi.

12 Und es begab sich: Als ich, Mormon, ihr Wehklagen und ihr Trauern und ihren Kummer vor dem Herrn sah, fing mein Herz an, sich in mir zu freuen, denn ich kannte die große Barmherzigkeit und die Langmut des Herrn; darum meinte ich, er werde zu ihnen barmherzig sein, auf dass sie wieder ein rechtschaffenes Volk würden.

13 Aber siehe, diese meine Freude war vergeblich, denn ihr Trauern diente nicht der Umkehr wegen der Güte Gottes, sondern es war vielmehr das Trauern der Verdammten, weil der Herr es ihnen nicht immer zuließ, in der Sünde Glücklichsein zu finden.

14 Und sie kamen nicht mit reuigem Herzen und zerknirschtem Geist zu Jesus, sondern sie fluchten Gott und wünschten zu sterben. Und doch wollten sie mit dem Schwert um ihr Leben kämpfen.

15 Und es begab sich: Meine Sorge kehrte wieder zu mir zurück, und ich sah, dass der Tag der Gnade für sie vorüber war, sowohl zeitlich als auch geistig; denn ich sah, wie Tausende von ihnen in offener Auflehnung gegen ihren Gott niedergehauen und wie Dung im Land aufgehäuft wurden. Und so waren dreihundertvierundvierzig Jahre vergangen.

En nu hadden de Lamanieten een koning, en zijn naam was Aäron; en hij viel ons aan met een leger van vierenveertigduizend man. En zie, ik weerstond hem met tweeënveertigduizend. En het geschiedde dat ik hem met mijn leger versloeg, zodat hij voor mij vluchtte. En zie, dit alles geschiedde, en er waren driehonderddertig jaar verstreken.

En het geschiedde dat de Nephieten zich van hun ongerechtigheid begonnen te bekeren en het begonnen uit te schreeuwen, zoals door de profeet Samuel was geprofeteerd; want zie, niemand kon behouden wat van hem was, wegens de dieven en de rovers en de moordenaars en de toverkunsten en de hekserij die in het land waren.

Aldus ontstond er getreur en geweeklaag in het gehele land wegens die dingen, en wel voornamelijk onder het volk van Nephi.

En het geschiedde, toen ik, Mormon, hun geweeklaag en hun getreur en hun droefheid voor het aangezicht van de Heer zag dat mijn hart zich begon te verheugen, want ik veronderstelde — de goedertierenheid en de lankmoedigheid van de Heer kennende — dat Hij barmhartig jegens hen zou zijn, zodat zij wederom een rechtvaardig volk zouden worden.

Maar zie, die vreugde van mij was ijdel, want hun droefheid was niet tot bekering wegens Gods goedheid; maar het was eerder de droefheid van de verdoemden, omdat de Heer hun niet altijd zou toestaan behagen te scheppen in zonde.

En zij kwamen niet tot Jezus met een gebroken hart en een verslagen geest; integendeel, zij vervloekten God en wilden sterven. Niettemin streden zij met het zwaard voor hun leven.

En het geschiedde dat mijn droefheid mij wederom aangreep, en ik zag dat de dag van genade voor hen voorbij was, zowel in stoffelijk als in geestelijk opzicht; want ik zag hoe duizenden van hen in openlijke opstand tegen hun God werden neergehouwen en als mest op het oppervlak van het land opgehoopt lagen. En aldus waren er driehonderdvierenveertig jaar verstreken.

16 Und es begab sich: Im dreihundertfünfundvierzigsten Jahr fingen die Nephiten an, vor den Lamaniten zu fliehen; und sie wurden sogar noch verfolgt, bis sie ins Land Jaschon kamen, ehe es möglich war, sie auf ihrem Rückzug anzuhalten.

17 Und nun war die Stadt Jaschon nahe dem Land, wo Ammaron die Aufzeichnungen für den Herrn verwahrt hatte, damit sie nicht vernichtet würden. Und siehe, ich war gemäß dem Wort Ammarons hingegangen und hatte die Platten Nephis genommen und schrieb gemäß den Worten Ammarons einen Bericht.

18 Und auf den Platten Nephis schrieb ich einen vollen Bericht von all der Schlechtigkeit und den Gräueln; aber auf diesen Platten nahm ich davon Abstand, einen vollen Bericht von ihrer Schlechtigkeit und ihren Gräueln zu geben, denn siehe, ein beständiges Bild von Schlechtigkeit und Gräueln ist mir immer vor Augen, seitdem ich imstande bin, die Wege der Menschen zu betrachten.

19 Und weh ist mir wegen ihrer Schlechtigkeit; denn mein Herz ist wegen ihrer Schlechtigkeit von Kummer erfüllt, alle meine Tage; doch ich weiß, ich werde am letzten Tag emporgehoben werden.

20 Und es begab sich: In diesem Jahr wurde das Volk Nephi abermals gehetzt und gejagt. Und es begab sich: Wir wurden weitergejagt, bis wir nordwärts in das Land gekommen waren, das Schem genannt wurde.

21 Und es begab sich: Wir befestigten die Stadt Schem, und wir brachten unser Volk hinein, soweit es möglich war, um es vielleicht vor der Vernichtung zu erretten.

22 Und es begab sich: Im dreihundertsechsundvierzigsten Jahr fingen sie an, abermals über uns zu kommen.

23 Und es begab sich: Ich sprach zu meinem Volk und spornte es mit großer Kraft an, unerschrocken vor den Lamaniten zu bestehen und für seine Frauen und seine Kinder und seine Häuser und seine Heimat zu kämpfen.

24 Und meine Worte rüttelten es einigermaßen zu Ausdauer auf, sodass es vor den Lamaniten nicht floh, sondern ihnen unerschrocken widerstand.

En het geschiedde in het driehonderdvijfenveertigste jaar dat de Nephieten voor de Lamanieten begonnen te vluchten; en zij werden achtervolgd totdat zij bij het land Jashon kwamen alvorens zij in hun terugtocht konden worden gestuit.

En nu was de stad Jashon dicht bij het land waar Ammaron de kronieken in de hoede van de Heer had weggelegd, opdat zij niet vernietigd zouden worden. En zie, ik was er volgens het woord van Ammaron heengegaan en had de platen van Nephi gehaald, en ik schreef een kroniek naar het woord van Ammaron.

En op de platen van Nephi heb ik een volledig verslag gegeven van alle goddeloosheid en gruwelen; maar op deze platen heb ik mij ervan weerhouden een volledig verslag te geven van hun goddeloosheid en gruwelen, want zie, er heeft zich een voortdurend toneel van goddeloosheid en gruwelen voor mijn ogen afgespeeld sedert de tijd dat ik in staat was de wegen van de mensen gade te slaan.

En wee mij wegens hun goddeloosheid; want wegens hun goddeloosheid is mijn hart mijn leven lang met droefheid vervuld geweest; niettemin weet ik dat ik ten laatsten dage zal worden verhoogd.

En het geschiedde in dat jaar dat het volk van Nephi wederom werd verjaagd en verdreven. En het geschiedde dat wij werden verdreven totdat wij noordwaarts waren gekomen bij het land dat Shem werd genoemd.

En het geschiedde dat wij de stad Shem versterkten, en wij brachten ons volk zoveel mogelijk bijeen om hen wellicht voor vernietiging te kunnen vrijwaren.

En het geschiedde in het driehonderdzesenveertigste jaar dat zij ons wederom begonnen aan te vallen.

En het geschiedde dat ik tot mijn volk sprak en hen met grote kracht aanspoorde om de Lamanieten onverschrokken te weerstaan en te vechten voor vrouw en kind, en voor huis en haard.

En mijn woorden wekten hen enigszins op tot moed, zodat zij niet vluchtten voor de Lamanieten, maar hen onverschrokken weerstonden.

25 Und es begab sich: Wir stritten mit einem Heer von dreißigtausend gegen ein Heer von fünfzigtausend. Und es begab sich: Wir hielten ihnen mit solcher Festigkeit stand, dass sie vor uns flohen.

En het geschiedde dat wij met een leger van dertigduizend streden tegen een leger van vijftigduizend. En het geschiedde dat wij hen met zulk een vastberadenheid weerstonden, dat zij voor ons vluchtten.

26 Und es begab sich: Als sie geflohen waren, verfolgten wir sie mit unseren Heeren und trafen wieder auf sie und schlugen sie; doch war die Kraft des Herrn nicht mit uns; ja, wir blieben uns selbst überlassen, sodass der Geist des Herrn nicht in uns verweilte; darum waren wir schwach geworden wie unsere Brüder.

En het geschiedde, toen zij op de vlucht waren geslagen, dat wij hen met onze legers achtervolgden en hen wederom aanvielen en hen versloegen; maar toch was de kracht van de Heer niet met ons; ja, wij waren aan onszelf overgelaten, zodat de Geest van de Heer niet in ons verbleef; daarom waren wij zwak geworden, gelijk onze broeders.

27 Und mein Herz war wegen dieses großen Unheils meines Volkes bekümmert, wegen seiner Schlechtigkeit und seiner Gräuel. Aber siehe, wir zogen gegen die Lamaniten und die Gadiantonräuber, bis wir die Länder unseres Erbteils wieder in Besitz genommen hatten.

En mijn hart was bedroefd wegens deze grote ramp voor mijn volk ten gevolge van hun goddeloosheid en hun gruwelen. Maar zie, wij trokken op tegen de Lamanieten en de rovers van Gadianton, totdat wij onze erflanden wederom in bezit hadden genomen.

28 Und das dreihundertneunundvierzigste Jahr war vergangen. Und im dreihundertfünfzigsten Jahr schlossen wir mit den Lamaniten und den Gadiantonräubern einen Vertrag, worin wir die Länder unseres Erbteils aufteilten.

En het driehonderdnegenenveertigste jaar was verstreken. En in het driehonderdvijftigste jaar sloten wij een verdrag met de Lamanieten en de rovers van Gadianton, waarbij onze erflanden werden verdeeld.

29 Und die Lamaniten gaben uns das Land nordwärts, ja, bis zu dem engen Durchgang, der zum Land südwärts führte. Und wir gaben den Lamaniten alles Land südwärts.

En de Lamanieten gaven ons het noordelijke land, ja, tot aan de smalle doorgang die naar het zuidelijke land voerde. En wij gaven de Lamanieten het gehele zuidelijke land.

Mormon 3

1 Und es begab sich: Die Lamaniten kamen nicht wieder zum Kampf, bis weitere zehn Jahre vergangen waren. Und siehe, ich beschäftigte mein Volk, die Nephiten, damit, dass es seine Länder und seine Waffen für die Zeit des Kampfes bereitmachte.

2 Und es begab sich: Der Herr sprach zu mir: Rufe diesem Volk zu: Kehrt um, und kommt zu mir und lasst euch taufen, und baut wieder meine Kirche auf, dann werdet ihr verschont werden.

3 Und ich rief diesem Volk zu, aber es war vergeblich; und es begriff nicht, dass der Herr es war, der es verschont und ihm die Gelegenheit zur Umkehr gewährt hatte. Und siehe, es verhärtete sein Herz gegen den Herrn, seinen Gott.

4 Und es begab sich: Nachdem dieses zehnte Jahr vergangen war, sodass insgesamt dreihundertsechzig Jahre seit dem Kommen Christi vergangen waren, sandte mir der König der Lamaniten einen Brief, der mir zu wissen gab, dass sie sich bereitmachten, wiederum zum Kampf gegen uns zu kommen.

5 Und es begab sich: Ich ließ mein Volk sich im Land Verwüstung sammeln, bei einer Stadt, die im Grenzgebiet am engen Pass lag, der in das Land südwärts führte.

6 Und dort stellten wir unsere Heere auf, um die Heere der Lamaniten aufzuhalten, damit sie nicht eines unserer Länder in Besitz nähmen; darum errichteten wir mit aller Kraft Befestigungen gegen sie.

7 Und es begab sich: Im dreihunderteinundsechzigsten Jahr kamen die Lamaniten zur Stadt Verwüstung herab, um gegen uns zu kämpfen; und es begab sich: In dem Jahr schlugen wir sie, sodass sie wieder in ihre eigenen Länder zurückkehrten.

8 Und im dreihundertzweiundsechzigsten Jahr kamen sie abermals zum Kampf herab. Und wir schlugen sie abermals und töteten eine große Anzahl von ihnen, und ihre Toten wurden ins Meer geworfen.

9 Und nun, weil mein Volk, die Nephiten, solch Großes vollbracht hatte, fing es an, mit seiner eigenen Stärke zu prahlen, und fing an, vor den Himmeln zu schwören, es würde das Blut seiner Brüder rächen, die von seinen Feinden getötet worden waren.

Mormon 3

En het geschiedde dat de Lamanieten niet wederom ten strijde trokken alvorens er nog tien jaar waren verstreken. En zie, ik had mijn volk, de Nephieten, ingezet om hun landen en hun wapens voor te bereiden op dagen van strijd.

En het geschiedde dat de Heer tot mij zei: Roep dit volk toe: Bekeer u en kom tot Mij en laat u dopen en bouw mijn kerk wederom op, en u zult gespaard blijven.

En ik riep dit volk toe, maar het was tevergeefs; en zij beseften niet dat het de Heer was die hen had gespaard en hun een kans had gegeven om zich te bekeren. En zie, zij verstokten hun hart tegen de Heer, hun God.

En het geschiedde, toen dat tiende jaar was verstreken — in het geheel dus driehonderdzestig jaar sedert de komst van Christus — dat de koning van de Lamanieten mij een brief zond die mij liet weten dat zij zich erop voorbereidden wederom tegen ons ten strijde te trekken.

En het geschiedde dat ik mijn volk bijeen liet komen in het land Woestenij, bij een stad die in het grensgebied lag bij de smalle doorgang die naar het zuidelijke land voerde.

En daar stelden wij onze legers op om de legers van de Lamanieten te kunnen stuiten, zodat zij geen van onze landen in bezit zouden krijgen; daarom versterkten wij ons tegen hen met al onze macht.

En het geschiedde in het driehonderdeenenzestigste jaar dat de Lamanieten naar de stad Woestenij kwamen om tegen ons te strijden; en het geschiedde dat wij hen versloegen in dat jaar, zodat zij wederom naar hun eigen landen terugkeerden.

En in het driehonderdtweeënzestigste jaar trokken zij wederom op ten strijde. En wederom versloegen wij hen en doodden een groot aantal van hen, en hun doden werden in zee geworpen.

En nu, wegens die grootse daad die de Nephieten, mijn volk, hadden gesteld, begonnen zij te roemen op hun eigen kracht en bij de hemelen te zweren het bloed te zullen wreken van hun broeders die door hun vijanden waren gedood.

10 Und es schwor bei den Himmeln und auch beim Thron Gottes, es würde gegen seine Feinde in den Kampf hinaufziehen und würde sie aus dem Land hinweg vertilgen.

En zij zwoeren bij de hemelen, en ook bij de troon van God, tegen hun vijanden ten strijde te trekken en hen van het oppervlak van het land weg te vagen.

11 Und es begab sich: Ich, Mormon, lehnte es von jener Zeit an völlig ab, Befehlshaber und Führer dieses Volkes zu sein, und zwar wegen seiner Schlechtigkeit und seines Gräuels.

En het geschiedde dat ik, Mormon, uitdrukkelijk weigerde voortaan commandant en leider van dit volk te zijn, wegens hun goddeloosheid en gruwelen.

12 Siehe, ich hatte es geführt; ungeachtet seiner Schlechtigkeit hatte ich es viele Male zum Kampf geführt und hatte es gemäß der Gottesliebe, die in mir war, mit meinem ganzen Herzen geliebt; und meine Seele hatte sich den ganzen Tag lang vor meinem Gott im Gebet für es ergossen; doch war es, wegen seiner Herzenshärte, ohne Glauben.

Zie, ik had hen aangevoerd; ondanks hun goddeloosheid had ik hen vele malen ten strijde gevoerd en hen met heel mijn hart liefgehad, volgens de liefde van God die in mij was; en mijn ziel had zich de gehele dag lang tot mijn God voor hen in gebed uitgestort; het was echter zonder geloof, wegens de verstoktheid van hun hart.

13 Und dreimal habe ich es aus den Händen seiner Feinde befreit, und doch ist es von seinen Sünden nicht umgekehrt.

En ik heb hen driemaal uit de handen van hun vijanden bevrijd, maar toch hebben zij zich niet van hun zonden bekeerd.

14 Und als es bei allem, was ihm von unserem Herrn und Erretter Jesus Christus verboten worden war, geschworen hatte, dass es gegen seine Feinde zum Kampf hinaufziehen und das Blut seiner Brüder rächen würde, siehe, da erging die Stimme des Herrn an mich, nämlich:

En toen zij bij alles wat hun door onze Heer en Heiland Jezus Christus was verboden, hadden gezworen tegen hun vijanden ten strijde te trekken en het bloed van hun broeders te wreken, zie, toen kwam de stem van de Heer tot mij, die zei:

15 Die Rache ist mein, und ich werde vergelten; und weil dieses Volk nicht umgekehrt ist, nachdem ich es befreit habe, siehe, so wird es vom Erdboden ausgetilgt werden.

Mij komt de wraak toe en Ik zal vergelding brengen; en zie, omdat dit volk zich niet bekeerde toen Ik het had bevrijd, zal het van het aardoppervlak worden weggevaagd.

16 Und es begab sich: Ich lehnte es völlig ab, gegen meine Feinde hinaufzuziehen; und ich tat so, wie der Herr mir geboten hatte; und ich stand da als müßiger Zeuge, der Welt das kundzutun, was ich sah und hörte, gemäß den Kundgebungen des Geistes, der von Künftigem gezeugt hatte.

En het geschiedde dat ik uitdrukkelijk weigerde tegen mijn vijanden op te trekken; en ik deed zoals de Heer mij had geboden; en ik stond erbij als toeschouwer om de wereld de dingen bekend te maken die ik zag en hoorde, volgens de openbaringen van de Geest, die van toekomende dingen had getuigd.

17 Darum schreibe ich an euch, ihr Anderen, und auch an euch, ihr Haus Israel, dass ihr, wenn das Werk beginnen wird, dabei sein werdet, euch bereitzumachen, in das Land eures Erbteils zurückzukehren;

Daarom schrijf ik aan u, andere volken, en eveneens aan u, huis van Israël, opdat, wanneer het werk begint, u zich zult gereedmaken om naar uw erfland terug te keren;

18 ja, siehe, ich schreibe an alle Enden der Erde; ja, an euch, ihr zwölf Stämme Israels, die ihr gemäß euren Werken von den Zwölf gerichtet werden sollt, die Jesus erwählt hatte, seine Jünger im Land Jerusalem zu sein.

ja, zie, ik schrijf aan alle einden der aarde; ja, aan u, twaalf stammen van Israël, die naar uw werken zult worden geoordeeld door de twaalf die Jezus als zijn discipelen heeft gekozen in het land Jeruzalem.

19 Und ich schreibe auch an den Überrest dieses Volkes, der ebenfalls von den Zwölf gerichtet werden wird, die Jesus in diesem Land erwählt hat; und diese werden von den anderen Zwölf gerichtet werden, die Jesus im Land Jerusalem erwählt hat.

En ik schrijf eveneens aan het overblijfsel van dit volk, dat ook zal worden geoordeeld door de twaalf die Jezus in dit land heeft gekozen; en die zullen worden geoordeeld door de andere twaalf die Jezus in het land Jeruzalem heeft gekozen.

20 Und dies alles gibt mir der Geist kund; darum schreibe ich an euch alle. Und ich schreibe euch aus dem Grund, damit ihr wisst, dass ihr alle vor dem Richterstuhl Christi stehen müsst, ja, jede Seele, die zur ganzen menschlichen Familie Adams gehört; und ihr müsst dastehen, um nach euren Werken gerichtet zu werden, ob sie gut seien oder böse;

En de Geest openbaart deze dingen aan mij; daarom schrijf ik aan u allen. En om deze reden schrijf ik u, dat u zult weten dat u allen voor de rechterstoel van Christus zult moeten staan, ja, iedere ziel die deel uitmaakt van het gehele mensengeslacht van Adam; en u moet staan om te worden geoordeeld naar uw werken, hetzij die goed, hetzij die kwaad zijn;

21 und auch, damit ihr an das Evangelium Jesu Christi glaubt, das ihr unter euch haben werdet; und auch, damit die Juden, das Bundesvolk des Herrn, weiteres Zeugnis haben werden außer ihm, den sie gesehen und gehört haben – dass Jesus, den sie getötet haben, wahrhaftig der Christus ist und der wahrhaftige Gott.

en ook, dat u het evangelie van Jezus Christus zult geloven dat u onder u zult hebben; en ook dat de Joden, het verbondsvolk van de Heer, nog een getuige zullen hebben — buiten Hem die zij hebben gezien en gehoord — dat Jezus, die zij hebben gedood, de ware Christus en de ware God was.

22 Und ich wollte, dass ich euch Enden der Erde alle dazu bewegen könnte, dass ihr umkehrt und euch vorbereitet, vor dem Richterstuhl Christi zu stehen.

En ik wilde dat ik u allen, einden der aarde, ertoe kon bewegen u te bekeren en u erop voor te bereiden voor de rechterstoel van Christus te staan.

Mormon 4

1 Und nun begab es sich: Im dreihundertdreiundsechzigsten Jahr zogen die Nephiten mit ihren Heeren aus dem Land Verwüstung zum Kampf gegen die Lamaniten hinauf.

2 Und es begab sich: Die Heere der Nephiten wurden wieder in das Land Verwüstung zurückgejagt. Und als sie noch ermüdet waren, kam ein frisches Heer der Lamaniten über sie; und sie hatten einen schweren Kampf, sodass die Lamaniten die Stadt Verwüstung in Besitz nahmen und viele von den Nephiten töteten und viele Gefangene machten.

3 Und der Überrest floh und schloss sich den Einwohnern der Stadt Teankum an. Nun lag die Stadt Teankum im Grenzgebiet an der Meeresküste; und sie war auch nahe der Stadt Verwüstung.

4 Und weil die Heere der Nephiten zu den Lamaniten hinaufgezogen waren, geschah es, dass sie anfingen, geschlagen zu werden; denn wenn das nicht geschehen wäre, hätten die Lamaniten keine Macht über sie haben können.

5 Aber siehe, die Strafgerichte Gottes ereilen die Schlechten, und es ist durch die Schlechten, dass die Schlechten bestraft werden; denn es sind die Schlechten, die den Menschenkindern das Herz zum Blutvergießen aufstacheln.

6 Und es begab sich: Die Lamaniten trafen Vorbereitungen, um gegen die Stadt Teankum zu ziehen.

7 Und es begab sich: Im dreihundertvierundsechzigsten Jahr zogen die Lamaniten gegen die Stadt Teankum, um auch die Stadt Teankum in Besitz zu nehmen.

8 Und es begab sich: Sie wurden von den Nephiten zurückgeschlagen und verjagt. Und als die Nephiten sahen, dass sie die Lamaniten verjagt hatten, prahlten sie abermals mit ihrer eigenen Stärke; und sie gingen mit ihrer eigenen Macht hin und nahmen die Stadt Verwüstung wieder in Besitz.

9 Und nun war dies alles geschehen, und es waren auf beiden Seiten Tausende getötet worden, sowohl Nephiten als auch Lamaniten.

Mormon 4

En nu geschiedde het in het driehonderddrieënzestigste jaar dat de Nephieten met hun legers ten strijde trokken tegen de Lamanieten vanuit het land Woestenij.

En het geschiedde dat de legers van de Nephieten wederom naar het land Woestenij werden teruggedreven. En terwijl zij nog vermoeid waren, overviel hen een vers leger Lamanieten; en zij voerden een hevige strijd, zodat de Lamanieten de stad Woestenij in bezit namen en vele Nephieten doodden en velen gevangennamen.

En het overblijfsel vluchtte en sloot zich aan bij de inwoners van de stad Teancum. Nu lag de stad Teancum in de kuststreek; en het was ook dicht bij de stad Woestenij.

En het was omdat de legers van de Nephieten tegen de Lamanieten optrokken, dat zij verslagen begonnen te worden; want als zij dat niet hadden gedaan, hadden de Lamanieten geen macht over hen kunnen hebben.

Doch zie, de oordelen van God zullen over de goddelozen komen; en de goddelozen worden door de goddelozen gestraft; want het zijn de goddelozen die het hart van de mensenkinderen ophitsen tot bloedvergieten.

En het geschiedde dat de Lamanieten voorbereidselen troffen om tegen de stad Teancum op te trekken.

En het geschiedde in het driehonderdvierenzestigste jaar dat de Lamanieten optrokken tegen de stad Teancum om ook de stad Teancum in bezit te kunnen nemen.

En het geschiedde dat zij door de Nephieten werden teruggeslagen en teruggedreven. En toen de Nephieten zagen dat zij de Lamanieten verdreven hadden, roemden zij wederom op hun eigen sterkte; en zij trokken uit in hun eigen kracht en namen de stad Woestenij wederom in bezit.

En nu waren al die dingen gebeurd, en er waren aan beide zijden duizenden gedood, zowel Nephieten als Lamanieten.

10 Und es begab sich: Das dreihundertsechsundsechzigste Jahr war vergangen, und die Lamaniten kamen abermals zum Kampf über die Nephiten; und doch kehrten die Nephiten nicht von dem Bösen um, was sie getan hatten, sondern verharrten beständig in ihrer Schlechtigkeit.

En het geschiedde dat het driehonderdzesenzestigste jaar was verstreken, en de Lamanieten trokken wederom ten strijde tegen de Nephieten; en toch bekeerden de Nephieten zich niet van het kwaad dat zij hadden gedaan, maar volhardden voortdurend in hun goddeloosheid.

11 Und es ist unmöglich, dass die Zunge es schildern oder dass der Mensch eine vollkommene Schilderung der grausigen Bilder von Blut und Gemetzel niederschreiben kann, die es unter dem Volk gab, sowohl bei den Nephiten als auch bei den Lamaniten; und jedes Herz war verstockt, sodass sie sich beständig an Blutvergießen erfreuten.

En geen tong kan vertellen en geen pen volledig beschrijven hoe afgrijselijk het toneel van bloed en slachting was dat zich onder het volk afspeelde, zowel onder de Nephieten als onder de Lamanieten; en ieder hart was verstokt, zodat zij voortdurend behagen hadden in het vergieten van bloed.

12 Und niemals hatte es so große Schlechtigkeit unter all den Kindern Lehis gegeben, ja, nicht einmal im ganzen Haus Israel, gemäß den Worten des Herrn, wie unter diesem Volk.

En volgens de woorden van de Heer was er onder alle kinderen van Lehi, of zelfs onder het gehele huis van Israël, nog nooit een zo grote goddeloosheid geweest als onder dit volk.

13 Und es begab sich: Die Lamaniten nahmen die Stadt Verwüstung in Besitz, und zwar, weil ihre Anzahl die Anzahl der Nephiten übertraf.

En het geschiedde dat de Lamanieten de stad Woestenij in bezit namen, en wel doordat hun aantal het aantal van de Nephieten overtrof.

14 Und sie marschierten auch gegen die Stadt Teankum vor und jagten die Einwohner daraus fort und machten viele Gefangene, sowohl Frauen als auch Kinder, und brachten sie ihren Götzengöttern als Opfer dar.

En zij trokken eveneens op tegen de stad Teancum en zij dreven de inwoners eruit en maakten vele gevangenen, zowel vrouwen als kinderen, en zij brachten hen ten offer aan hun afgoden.

15 Und es begab sich: Im dreihundertsiebenundsechzigsten Jahr waren die Nephiten zornig, weil die Lamaniten ihre Frauen und ihre Kinder geopfert hatten, sodass sie mit überaus großem Zorn gegen die Lamaniten zogen, so sehr, dass sie die Lamaniten wiederum schlugen und sie aus ihren Ländern verjagten.

En het geschiedde in het driehonderdzevenenzestigste jaar dat de Nephieten, die vertoornd waren omdat de Lamanieten hun vrouwen en hun kinderen hadden geofferd, in buitengewoon grote toorn tegen de Lamanieten optrokken, zodat zij de Lamanieten wederom versloegen en hen uit hun landen verdreven.

16 Und die Lamaniten zogen bis zum dreihundertfünfundsiebzigsten Jahr nicht mehr gegen die Nephiten.

En de Lamanieten trokken niet wederom op tegen de Nephieten tot het driehonderdvijfenzeventigste jaar.

17 Und in diesem Jahr kamen sie mit all ihren Kräften gegen die Nephiten herab; und wegen ihrer großen Anzahl wurden sie nicht gezählt.

En in dat jaar trokken zij met al hun strijdkrachten op tegen de Nephieten; en wegens hun grote aantal werden zij niet geteld.

18 Und von dieser Zeit an gewannen die Nephiten keine Macht mehr über die Lamaniten, sondern fingen an, von ihnen hinweggefegt zu werden so wie der Tau vor der Sonne.

En vanaf dat tijdstip verkregen de Nephieten geen macht meer over de Lamanieten, maar begonnen door hen weggevaagd te worden, zoals dauw voor de zon.

19 Und es begab sich: Die Lamaniten kamen gegen die Stadt Verwüstung herab; und es wurde im Land Verwüstung ein überaus schwerer Kampf ausgefochten, worin sie die Nephiten schlugen.

En het geschiedde dat de Lamanieten optrokken tegen de stad Woestenij; en er werd een buitengewoon zware slag geleverd in het land Woestenij, waarin zij de Nephieten versloegen.

20 Und sie flohen abermals vor ihnen, und sie kamen zur Stadt Boas; und dort widerstanden sie den Lamaniten mit großer Unerschrockenheit, so sehr, dass die Lamaniten sie nicht schlugen, bis sie wieder, zum zweiten Mal, gegen sie kamen.

En wederom vluchtten zij voor hen; en zij kwamen bij de stad Boaz; en daar boden zij de Lamanieten weerstand met buitengewone onverschrokkenheid, zodat de Lamanieten hen pas versloegen toen zij voor de tweede maal waren gekomen.

21 Und als sie zum zweiten Mal gekommen waren, wurden die Nephiten gejagt und in einer überaus großen Schlacht erschlagen; ihre Frauen und ihre Kinder wurden abermals den Götzen geopfert.

En toen zij voor de tweede maal waren gekomen, werden de Nephieten verdreven en in een buitengewoon grote slachting gedood; hun vrouwen en hun kinderen werden wederom ten offer gebracht aan afgoden.

22 Und es begab sich: Abermals flohen die Nephiten vor ihnen und nahmen alle Einwohner mit, aus Städten und auch aus Dörfern.

En het geschiedde dat de Nephieten wederom voor hen uit vluchtten en alle inwoners met zich meenamen, zowel uit de steden als uit de dorpen.

23 Und nun sah ich, Mormon, dass die Lamaniten daran waren, das Land zu Fall zu bringen; darum ging ich zum Hügel Schim und nahm alle Aufzeichnungen an mich, die Ammaron für den Herrn verborgen hatte.

En nu, toen ik, Mormon, zag dat de Lamanieten op het punt stonden het land ten val te brengen, ging ik naar de heuvel Shim en verwijderde alle kronieken die Ammaron in de hoede van de Heer had verborgen.

Mormon 5

1 Und es begab sich: Ich ging hin zu den Nephiten, und mich reute der Eid, den ich geleistet hatte, dass ich ihnen nicht mehr beistehen würde; und sie gaben mir abermals den Befehl über ihre Heere, denn sie blickten zu mir auf, als könne ich sie aus ihren Bedrängnissen befreien.

2 Aber siehe, ich war ohne Hoffnung, denn ich kannte die Strafgerichte des Herrn, die über sie kommen würden; denn sie kehrten von ihren Übeltaten nicht um, sondern kämpften um ihr Leben, ohne jenes Wesen anzurufen, das sie erschaffen hatte.

3 Und es begab sich: Die Lamaniten zogen gegen uns, als wir zur Stadt Jordan geflohen waren; aber siehe, sie wurden zurückgejagt, sodass sie zu jener Zeit die Stadt nicht einnahmen.

4 Und es begab sich: Sie zogen abermals gegen uns, und wir behaupteten die Stadt. Und es gab auch andere Städte, die von den Nephiten behauptet wurden, und diese Festungen schnitten ihnen den Weg ab, sodass sie nicht in das vor uns liegende Land gelangen konnten, um die Bewohner unseres Landes zu vernichten.

5 Aber es begab sich: Wenn wir durch irgendwelche Länder zogen und deren Bewohner nicht gesammelt wurden, so wurden sie von den Lamaniten vernichtet, und ihre Ortschaften und Dörfer und Städte wurden mit Feuer niedergebrannt; und so vergingen dreihundertneunundsiebzig Jahre.

6 Und es begab sich: Im dreihundertachtzigsten Jahr kamen die Lamaniten abermals zum Kampf gegen uns, und wir widerstanden ihnen unerschrocken; aber es war alles vergeblich, denn so groß war ihre Anzahl, dass sie das Volk der Nephiten niedertrampelten.

7 Und es begab sich: Wir ergriffen wieder die Flucht, und diejenigen, deren Flucht schneller war als die der Lamaniten, entkamen, und diejenigen, deren Flucht die Lamaniten nicht übertraf, wurden niedergefegt und vernichtet.

Mormon 5

En het geschiedde dat ik onder de Nephieten uitging en de eed herriep die ik gezworen had om hen niet meer te helpen; en zij gaven mij wederom het bevel over hun legers, want zij beschouwden mij als iemand die in staat was hen uit hun ellende te bevrijden.

Doch zie, ik was zonder hoop, want ik kende de oordelen van de Heer die over hen zouden komen; want zij bekeerden zich niet van hun ongerechtigheden, maar vochten voor hun leven zonder het Wezen aan te roepen dat hen geschapen had.

En het geschiedde dat de Lamanieten wederom tegen ons optrokken toen wij naar de stad Jordan waren gevlucht; maar zie, zij werden teruggedreven, zodat zij de stad op dat tijdstip niet innamen.

En het geschiedde dat zij wederom tegen ons optrokken, en wij hielden de stad. En er waren ook andere steden die de Nephieten hielden, en die verschansingen hielden hen tegen, zodat zij het gebied dat voor ons lag niet konden binnentrekken om de bewoners van ons land af te snijden.

Maar het geschiedde dat die landen waar wij doorheen getrokken waren en waarvan wij de inwoners niet bijeengezameld hadden, door de Lamanieten werden vernietigd, en hun steden en dorpen en nederzettingen werden door vuur verbrand; en aldus verstreken er driehonderdnegenenzeventig jaar.

En het geschiedde in het driehonderdtachtigste jaar dat de Lamanieten wederom tegen ons ten strijde trokken, en wij boden hun onverschrokken weerstand; alles was echter tevergeefs, want hun aantal was zo groot dat zij het volk van de Nephieten onder de voet liepen.

En het geschiedde dat wij wederom op de vlucht sloegen, en zij wier vlucht sneller was dan de achtervolging van de Lamanieten, ontkwamen, en zij wier vlucht de achtervolging van de Lamanieten niet overtrof, werden neergeveld en vernietigd.

8 Und nun siehe: Ich, Mormon, habe nicht den Wunsch, Menschenseelen dadurch zu martern, dass ich ihnen ein so furchtbares Bild von Blut und Gemetzel vor Augen führe, wie es mir vor Augen geführt wurde; aber da ich weiß, dass dies gewiss kundgetan werden muss und dass alles, was verborgen ist, auf den Hausdächern offenbart werden muss –

9 und auch, dass eine Kenntnis von dem allen an den Überrest dieses Volkes gelangen muss und auch zu den Anderen, die, wie der Herr gesagt hat, dieses Volk zerstreuen werden, und dieses Volk wird unter ihnen für nichts gezählt werden –, darum schreibe ich einen kurzen Auszug nieder, denn ich wage nicht, von dem, was ich gesehen habe, einen vollen Bericht zu geben, wegen des Gebotes, das ich empfangen habe, und auch, damit ihr euch wegen der Schlechtigkeit dieses Volkes nicht allzu sehr grämt.

10 Und nun, siehe, dies rede ich zu ihren Nachkommen und auch zu den Anderen, die für das Haus Israel Sorge tragen, die erkennen und wissen, von woher ihre Segnungen kommen.

11 Denn ich weiß, dass solche sich wegen des Unheils des Hauses Israel grämen werden; ja, sie werden sich wegen der Vernichtung dieses Volkes grämen; sie werden sich grämen, dass dieses Volk nicht umgekehrt ist, sodass Jesus es in seine Arme hätte schließen können.

12 Nun ist dieses hier für den Überrest des Hauses Jakob geschrieben; und es ist auf diese Weise geschrieben, weil Gott weiß, dass Schlechtigkeit es ihm nicht hervorbringen kann; und es wird für den Herrn verborgen werden, um zu der von ihm selbst bestimmten Zeit hervorzukommen.

13 Und dies ist das Gebot, das ich empfangen habe, und siehe, es wird gemäß dem Gebot des Herrn hervorkommen, wenn er es in seiner Weisheit für richtig hält.

En nu zie, ik, Mormon, heb niet het verlangen de ziel van de mensen te verscheuren door hun zulk een afgrijselijk toneel van bloed en slachting voor te houden als er zich voor mijn ogen afspeelde; maar omdat ik weet dat deze dingen stellig moeten worden bekendgemaakt, en dat alle dingen die verborgen zijn vanaf de daken moeten worden geopenbaard —

en ook dat de kennis van deze dingen tot het overblijfsel van dit volk moet komen, en eveneens tot de andere volken, die volgens de Heer dit volk zullen verstrooien, en dat dit volk onder hen als niets zal worden geacht — daarom schrijf ik een korte samenvatting; want wegens het gebod dat ik heb ontvangen, durf ik geen volledig verslag te geven van de dingen die ik heb gezien, en ook opdat u niet al te grote smart zult lijden over de goddeloosheid van dit volk.

En nu zie, dit zeg ik tot hun nageslacht, en eveneens tot de andere volken die zich bekommeren om het huis van Israël en beseffen en weten vanwaar hun zegeningen komen.

Want ik weet dat zij bedroefd zullen zijn over de rampspoed van het huis van Israël; ja, zij zullen bedroefd zijn over de vernietiging van dit volk; zij zullen bedroefd zijn dat dit volk zich niet heeft bekeerd zodat Jezus het in zijn armen had kunnen sluiten.

Welnu, deze dingen zijn geschreven aan het overblijfsel van het huis van Jakob; en ze zijn op deze wijze geschreven, omdat God weet dat ze hun wegens goddeloosheid niet zullen toekomen; en ze moeten in de hoede van de Heer worden verborgen, zodat ze in de door Hem bestemde tijd tevoorschijn kunnen komen.

En dit is het gebod dat ik ontvangen heb; en zie, ze zullen volgens het gebod van de Heer tevoorschijn komen, wanneer het Hem in zijn wijsheid goeddunkt.

14 Und siehe, es wird an die Ungläubigen der Juden gelangen, und zu diesem Zweck wird es dorthin gelangen – dass sie sich überzeugen lassen, dass Jesus der Christus ist, der Sohn des lebendigen Gottes; dass der Vater durch seinen Meistgeliebten seine große und ewige Absicht zuwege bringt, indem er die Juden oder das ganze Haus Israel dem Land ihres Erbteils wiederherstellt, das der Herr, ihr Gott, ihnen gegeben hat, um seinen Bund zu erfüllen;

15 und auch, dass die Nachkommen dieses Volkes noch mehr an sein Evangelium glauben, das von den Anderen aus an sie ergehen wird; denn dieses Volk wird zerstreut werden und wird ein dunkles, ein schmutziges und ein widerliches Volk werden, über die Beschreibung dessen hinaus, was jemals unter uns gewesen ist, ja sogar über das, was unter den Lamaniten gewesen ist, und dies wegen seines Unglaubens und Götzendienstes.

16 Denn siehe, der Geist des Herrn hat schon aufgehört, sich mit ihren Vätern abzumühen; und sie sind ohne Christus und Gott in der Welt; und sie werden umhergejagt wie Spreu vor dem Wind.

17 Sie waren einmal ein angenehmes Volk, und sie hatten Christus als ihren Hirten; ja, sie wurden sogar von Gott dem Vater geführt.

18 Aber siehe, nun werden sie vom Satan umhergeführt, so wie Spreu vom Wind gejagt wird oder wie ein Schiff auf den Wellen umhergeworfen wird ohne Segel und Anker, ohne irgendetwas, womit es sich steuern ließe; und so wie dies ist, so sind sie.

19 Und siehe, der Herr hat ihre Segnungen, die sie im Land hätten empfangen können, für die Anderen zurückgehalten, die das Land besitzen werden.

20 Aber siehe, es wird sich begeben: Sie werden von den Anderen gejagt und zerstreut werden; und nachdem sie von den Anderen gejagt und zerstreut worden sind, siehe, dann wird der Herr des Bundes gedenken, den er für Abraham und für das ganze Haus Israel gemacht hat.

21 Und der Herr wird auch der Gebete der Rechtschaffenen gedenken, die für sie vor ihn gebracht worden sind.

22 Und dann, o ihr Anderen, wie könnt ihr vor der Macht Gottes bestehen, wenn ihr nicht umkehrt und euch von euren bösen Wegen abwendet?

En zie, zij zullen tot de ongelovigen onder de Joden gaan; en ze zullen met deze bedoeling gaan: dat zij ervan overtuigd zullen raken dat Jezus de Christus is, de Zoon van de levende God, opdat de Vader door zijn innig Geliefde zijn grote en eeuwige doel zal kunnen verwezenlijken door het terugbrengen van de Joden — ofwel het gehele huis van Israël — naar hun erfland, dat de Heer, hun God, hun heeft gegeven, ter vervulling van zijn verbond;

en tevens opdat de nakomelingen van dit volk meer geloof zullen hechten aan zijn evangelie, dat van de andere volken tot hen zal uitgaan; want dit volk zal worden verstrooid en zal een donker, vuil en weerzinwekkend volk worden, dat de beschrijving te boven gaat van alles wat ooit onder ons is geweest, ja, zelfs van alles wat onder de Lamanieten is geweest, en wel wegens hun ongeloof en afgoderij.

Want zie, de Geest van de Heer is reeds opgehouden op hun vaders in te werken; en zij zijn zonder Christus en God in de wereld; en zij worden her en der gedreven zoals kaf voor de wind.

Eens waren zij een aangenaam volk, en hadden zij Christus als hun Herder; ja, zij werden zelfs geleid door God de Vader.

Doch zie, nu worden zij her en der geleid door Satan, zoals kaf wordt gedreven voor de wind, of zoals een vaartuig zonder zeil of anker of zonder iets om het mee te sturen op de golven heen en weer wordt geslingerd; en zoals dat is, zo zijn zij.

En zie, de Heer heeft hun zegeningen, die zij in het land hadden kunnen ontvangen, bewaard voor de andere volken die het land zullen bezitten.

Doch zie, het zal geschieden dat de andere volken hen zullen verdrijven en verstrooien; en nadat de andere volken hen hebben verdreven en verstrooid, zie, dan zal de Heer het verbond gedenken dat Hij heeft gesloten met Abraham en met het gehele huis van Israël.

En de Heer zal eveneens de gebeden van de rechtvaardigen indachtig zijn, die tot Hem zijn opgezonden voor hen.

En dan, o andere volken, hoe kunt u standhouden tegenover de macht van God, tenzij u zich bekeert en u zich afwendt van uw kwade wegen?

23 Wisst ihr nicht, dass ihr in den Händen Gottes seid? Wisst ihr nicht, dass er alle Macht hat und dass auf seinen großen Befehl die Erde zusammengerollt werden wird wie eine Schriftrolle?

24 Darum kehrt um, und demütigt euch vor ihm, damit er nicht mit Rechtsprechung gegen euch hervortrete – damit nicht ein Überrest der Nachkommen Jakobs unter euch hingehe wie ein Löwe und euch in Stücke reiße und keiner ist da, der befreit.

Weet u niet dat u in Gods handen bent? Weet u niet dat Hij alle macht bezit en dat de aarde op zijn grote gebod als een boekrol zal worden opgerold?

Daarom, bekeer u en verootmoedig u voor Hem, opdat Hij niet tegen u in het gericht zal treden — opdat een overblijfsel van het nageslacht van Jakob niet als een leeuw onder u zal uitgaan en u in stukken scheuren, en er niemand is om redding te brengen.

Mormon 6

1 Und nun beende ich meinen Bericht über die Vernichtung meines Volkes, der Nephiten. Und es begab sich: Wir zogen vor den Lamaniten her.

2 Und ich, Mormon, schrieb dem König der Lamaniten einen Brief und wünschte von ihm, er möge uns gewähren, dass wir unser Volk im Land Cumorah sammeln könnten, an einem Hügel, der Cumorah genannt wurde, und dort könnten wir ihnen einen Kampf liefern.

3 Und es begab sich: Der König der Lamaniten gewährte mir, was ich wünschte.

4 Und es begab sich: Wir marschierten in das Land Cumorah, und wir schlugen unsere Zelte rings um den Hügel Cumorah auf; und es war in einem Land mit vielen Wassern, Flüssen und Quellen; und hier hofften wir, über die Lamaniten Vorteil zu erlangen.

5 Und als dreihundertvierundachtzig Jahre vergangen waren, hatten wir den ganzen Überrest unseres Volkes im Land Cumorah versammelt.

6 Und es begab sich: Als wir unser ganzes Volk im Land Cumorah in eins versammelt hatten, siehe, da wurde ich, Mormon, allmählich alt; und da ich wusste, dass es der letzte Kampf meines Volkes sein würde, und da mir der Herr geboten hatte, die Aufzeichnungen, die von unseren Vätern weitergegeben worden waren und die heilig waren, nicht in die Hände der Lamaniten fallen zu lassen (denn die Lamaniten würden sie vernichten), darum machte ich aus den Platten Nephis diesen Bericht und verbarg im Hügel Cumorah alle Aufzeichnungen, die mir von der Hand des Herrn anvertraut worden waren, außer diese wenigen Platten, die ich meinem Sohn Moroni gab.

7 Und es begab sich: Mein Volk mit seinen Frauen und seinen Kindern sah nun die Heere der Lamaniten auf sich zumarschieren; und mit jener furchtbaren Angst vor dem Tod, die allen Schlechten die Brust erfüllt, warteten sie darauf, sie zu empfangen.

8 Und es begab sich: Sie kamen zum Kampf gegen uns, und jede Seele war wegen ihrer großen Anzahl mit Schrecken erfüllt.

Mormon 6

En nu voltooi ik mijn kroniek over de vernietiging van mijn volk, de Nephieten. En het geschiedde dat wij voor de Lamanieten uit opmarcheerden.

En ik, Mormon, schreef een brief aan de koning van de Lamanieten en verzocht hem ons toe te staan ons volk te verzamelen in het land Cumorah, bij een heuvel die Cumorah werd genoemd, en daar zouden wij hun slag kunnen leveren.

En het geschiedde dat de koning van de Lamanieten mijn verzoek inwilligde.

En het geschiedde dat wij opmarcheerden naar het land Cumorah, en wij sloegen onze tenten op rondom de heuvel Cumorah; en het was in een land met vele wateren, rivieren en bronnen; en daar hoopten wij voordeel op de Lamanieten te behalen.

En toen er driehonderdvierentachtig jaar waren verstreken, hadden wij het gehele overblijfsel van ons volk in het land Cumorah bijeengezameld.

En zie, het geschiedde, toen wij ons gehele volk hadden bijeengezameld in het land Cumorah, dat ik, Mormon, oud begon te worden; en omdat ik wist dat het de laatste strijd van mijn volk zou zijn, en omdat mij door de Heer was geboden de kronieken, die door onze vaderen waren doorgegeven en die heilig waren, niet in handen van de Lamanieten te laten vallen — want de Lamanieten zouden ze vernietigen — heb ik deze kroniek geschreven aan de hand van de platen van Nephi, en alle kronieken die mij door de hand van de Heer waren toevertrouwd, verborgen in de heuvel Cumorah, uitgezonderd deze enkele platen die ik aan mijn zoon Moroni heb gegeven.

En het geschiedde dat mijn volk, met hun vrouwen en hun kinderen, nu zagen dat de legers van de Lamanieten tegen hen optrokken; en met die vreselijke angst voor de dood, die het hart van alle goddelozen vervult, wachtten zij hen op.

En het geschiedde dat zij tegen ons ten strijde trokken, en iedere ziel was vervuld met ontzetting wegens hun grote aantal.

9 Und es begab sich: Sie fielen über mein Volk her, mit dem Schwert und mit dem Bogen und mit dem Pfeil und mit dem Beil und mit allerart Kriegswaffen.

En het geschiedde dat zij mijn volk aanvielen met het zwaard en met de boog en met de pijl en met de strijdbijl en met allerlei oorlogswapens.

10 Und es begab sich: Meine Männer wurden niedergehauen, ja, nämlich meine zehntausend, die bei mir waren, und ich fiel mitten darin verwundet nieder; und sie zogen an mir vorüber, sodass sie meinem Leben kein Ende machten.

En het geschiedde dat mijn mannen werden neergehouwen, ja, mijn tienduizend die bij mij waren, en ik viel gewond in hun midden neer; en zij gingen aan mij voorbij, zodat zij geen eind aan mijn leven maakten.

11 Und als sie hindurchgegangen waren und mein ganzes Volk niedergehauen hatten, außer vierundzwanzig von uns (unter denen mein Sohn Moroni war), und nachdem wir die Toten unseres Volkes überlebt hatten, sahen wir am nächsten Tag, als die Lamaniten in ihre Lager zurückgekehrt waren, von der Spitze des Hügels Cumorah die zehntausend meines Volkes, die niedergehauen worden waren, die von mir an der Spitze geführt worden waren.

En toen zij verder waren getrokken en mijn gehele volk hadden neergehouwen, op vierentwintig van ons na — onder wie mijn zoon Moroni — zagen wij, die de doden van ons volk hadden overleefd, de volgende dag, toen de Lamanieten naar hun kampen waren teruggekeerd, vanaf de top van de heuvel Cumorah de tienduizend van mijn volk die waren neergehouwen, en die door mij in de voorste gelederen waren aangevoerd.

12 Und wir sahen auch die zehntausend meines Volkes, die von meinem Sohn Moroni geführt worden waren.

En wij zagen ook de tienduizend van mijn volk die waren aangevoerd door mijn zoon Moroni.

13 Und siehe, die zehntausend von Gidgiddonach waren gefallen und auch er in ihrer Mitte.

En zie, de tienduizend van Gidgiddonah waren gevallen, en ook hij in hun midden.

14 Und Lamach war mit seinen zehntausend gefallen; und Gilgal war mit seinen zehntausend gefallen; und Limhach war mit seinen zehntausend gefallen; und Jeneum war mit seinen zehntausend gefallen; und Kumenihach und Moronihach und Antionum und Schiblom und Schem und Josch waren jeder mit seinen zehntausend gefallen.

En Lamah was gevallen met zijn tienduizend; en Gilgal was gevallen met zijn tienduizend; en Limhah was gevallen met zijn tienduizend; en Jeneüm was gevallen met zijn tienduizend; en Cumenihah en Moronihah en Antionum en Shiblom en Shem, en Josh waren allen met hun tienduizend gevallen.

15 Und es begab sich: Es waren noch zehn weitere, die durch das Schwert gefallen waren, ein jeder mit seinen zehntausend; ja, selbst mein ganzes Volk, außer jene vierundzwanzig, die bei mir waren, und auch einige wenige, die in die südlichen Länder entkommen waren, und einige wenige, die zu den Lamaniten übergelaufen waren, war gefallen; und ihr Fleisch und ihre Gebeine und ihr Blut bedeckten den Erdboden, zurückgelassen von den Händen derer, die sie getötet hatten, um auf der Erde zu vermodern und zu zerfallen und zu ihrer Mutter Erde zurückzukehren.

En het geschiedde dat er nog tien waren die door het zwaard waren gevallen, allen met hun tienduizend; ja, zelfs mijn gehele volk was gevallen, behalve die vierentwintig die bij mij waren en tevens enkelen die naar de zuidelijke landen waren ontkomen, en enkelen die naar de Lamanieten waren overgelopen; en hun vlees en beenderen en bloed lagen op het aardoppervlak, achtergelaten door de handen die hen hadden gedood, om op het land te vergaan en uiteen te vallen en terug te keren tot hun moeder aarde.

16 Und wegen der Getöteten meines Volkes wurde meine Seele von Pein zerrissen, und ich schrie:

En mijn ziel werd wegens de gedoden van mijn volk door smart verscheurd, en ik riep:

17 O ihr Anmutigen, wie konntet ihr von den Wegen des Herrn abweichen! O ihr Anmutigen, wie konntet ihr diesen Jesus verwerfen, der mit offenen Armen dastand, euch zu empfangen!

18 Siehe, wenn ihr dies nicht getan hättet, wäret ihr nicht gefallen. Aber siehe, ihr seid gefallen, und ich betrauere euren Verlust.

19 O ihr anmutigen Söhne und Töchter, ihr Väter und Mütter, ihr Ehemänner und Ehefrauen, ihr Anmutigen, wie kommt es, dass ihr fallen konntet!

20 Aber siehe, ihr seid dahin, und mein Grämen kann euch nicht zurückbringen.

21 Und der Tag kommt bald, da euer Sterbliches Unsterblichkeit anziehen muss, und diese Leiber, die jetzt in Verwesung vermodern, müssen bald unverwesliche Leiber werden; und dann müsst ihr vor dem Richterstuhl Christi stehen, um gemäß euren Werken gerichtet zu werden; und wenn es so ist, dass ihr rechtschaffen seid, dann seid ihr gesegnet gleich euren Vätern, die euch vorangegangen sind.

22 O dass ihr umgekehrt wäret, bevor diese große Vernichtung über euch gekommen ist. Aber siehe, ihr seid dahin, und der Vater, ja, der ewige Vater des Himmels, kennt euren Zustand; und er tut mit euch gemäß seiner Gerechtigkeit und Barmherzigkeit.

O schonen, hoe hebt u de wegen van de Heer kunnen verlaten! O schonen, hoe hebt u die Jezus, die met open armen klaarstond om u te ontvangen, kunnen verwerpen!

Zie, als u dat niet had gedaan, was u niet gevallen. Maar zie, u bent gevallen, en ik rouw over uw verlies.

O schone zonen en dochters, u vaders en moeders, u echtelieden, u schonen, hoe hebt u kunnen vallen!

Doch zie, u bent heengegaan en mijn droefenis kan u niet terugbrengen.

En weldra komt de dag dat uw sterfelijk lichaam onsterfelijkheid moet aandoen, en deze lichamen, die nu in verderfelijkheid vergaan, moeten weldra onverderfelijke lichamen worden; en dan moet u voor de rechterstoel van Christus staan om naar uw werken te worden geoordeeld; en indien u rechtvaardig bent, wordt u gezegend tezamen met uw vaderen die u zijn voorgegaan.

O, dat u zich had bekeerd voordat deze grote vernietiging over u was gekomen. Maar zie, u bent heengegaan, en de Vader, ja, de eeuwige Vader van de hemel, kent uw toestand; en Hij handelt met u naar zijn gerechtigheid en barmhartigheid.

Mormon 7

1 Und nun siehe, ich möchte einiges zum Überrest dieses Volkes sagen, der verschont geblieben ist, sofern Gott diesen meine Worte gibt, damit sie von den Angelegenheiten ihrer Väter wissen mögen; ja, ich spreche zu euch, ihr Überrest des Hauses Israel; und dies sind die Worte, die ich spreche:

2 Wisset, dass ihr vom Haus Israel seid.

3 Wisset, dass ihr zur Umkehr kommen müsst, sonst könnt ihr nicht errettet werden.

4 Wisset, dass ihr eure Kriegswaffen niederlegen müsst und euch nicht mehr an Blutvergießen freuen dürft und sie auch nicht wieder aufnehmen dürft, außer Gott gebiete es euch.

5 Wisset, dass ihr zur Erkenntnis eurer Väter kommen und von all euren Sünden und Übeltaten umkehren und an Jesus Christus glauben müsst, dass er der Sohn Gottes ist und dass er von den Juden getötet wurde und er durch die Macht des Vaters wiederauferstanden ist, wodurch er den Sieg über das Grab gewonnen hat; und in ihm ist auch der Stachel des Todes verschlungen.

6 Und er bringt die Auferstehung der Toten zustande, wodurch der Mensch auferweckt werden muss, um vor seinem Richterstuhl zu stehen.

7 Und er hat die Erlösung der Welt zustande gebracht, wodurch es demjenigen, der am Tag des Gerichts vor ihm schuldlos befunden wird, gegeben ist, in der Gegenwart Gottes in seinem Reich zu wohnen, um mit den Chören oben unaufhörlich Lobpreis zu singen, dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist, die ein Gott sind, in einem Zustand des Glücklichseins, der kein Ende hat.

8 Darum kehrt um, und lasst euch im Namen Jesu taufen, und ergreift das Evangelium Christi, das vor euch gesetzt wird, nicht nur in diesem Bericht, sondern auch in dem Bericht, der von den Juden zu den Anderen gelangen wird, und jener Bericht wird von den Anderen zu euch kommen.

Mormon 7

En nu, zie, ik wil iets zeggen tot het overblijfsel van dit volk dat gespaard is gebleven, indien God hun mijn woorden geeft, zodat zij weet zullen hebben van de aangelegenheden van hun vaderen; ja, ik spreek tot u, overblijfsel van het huis van Israël; en dit zijn de woorden die ik spreek:

Weet dat u van het huis van Israël bent.

Weet dat u tot bekering moet komen, anders kunt u niet worden gered.

Weet dat u uw oorlogswapens moet neerleggen en u zich niet meer mag verheugen in het bloedvergieten en ze ook niet meer mag opnemen, tenzij God het u gebiedt.

Weet dat u tot de kennis van uw vaderen moet komen en u van al uw zonden en ongerechtigheden bekeren en geloven in Jezus Christus, dat Hij de Zoon van God is, en dat Hij door de Joden werd gedood, en door de macht van de Vader wederom is opgestaan, waardoor Hij de overwinning heeft behaald op het graf; en in Hem is ook de prikkel van de dood verzwolgen.

En Hij brengt de opstanding van de doden teweeg, waardoor de mens moet worden opgewekt om voor zijn rechterstoel te staan.

En Hij heeft de verlossing van de wereld teweeggebracht, waardoor het hem die op de dag van het oordeel onschuldig voor zijn aangezicht wordt bevonden, vergund wordt om in de tegenwoordigheid van God in zijn koninkrijk te wonen en met de koren hierboven de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, die één God zijn, onafgebroken lof toe te zingen in een staat van geluk die geen einde heeft.

Daarom, bekeer u en laat u dopen in de naam van Jezus, en grijp het evangelie van Christus aan dat u wordt voorgelegd, niet alleen in deze kroniek, maar ook in de kroniek die van de Joden tot de andere volken en van de andere volken tot u zal komen.

9 Denn siehe, dieser ist zu dem Zweck geschrieben, damit ihr jenem glaubt; und wenn ihr jenem glaubt, so werdet ihr auch diesem glauben; und wenn ihr diesem glaubt, so werdet ihr von euren Vätern wissen und auch von den wunderbaren Werken, die durch die Macht Gottes unter ihnen bewirkt worden sind.

10 Und ihr werdet auch wissen, dass ihr ein Überrest der Nachkommen Jakobs seid; darum seid ihr dem Volk des ersten Bundes zugezählt; und wenn es so ist, dass ihr an Christus glaubt und euch taufen lasst, zuerst mit Wasser, dann mit Feuer und mit dem Heiligen Geist, indem ihr dem Beispiel unseres Erretters folgt, gemäß dem, was er uns geboten hat, wird es euch am Tag des Gerichts wohl ergehen. Amen.

Want zie, deze wordt geschreven met de bedoeling dat u die zult geloven; en indien u die gelooft, zult u ook deze geloven; en indien u deze gelooft, zult u weet hebben van uw vaderen, en ook van de wonderbare werken die door de macht van God onder hen werden verricht.

En u zult tevens weten dat u een overblijfsel bent van het nageslacht van Jakob; daarom wordt u gerekend onder het volk van het eerste verbond; en indien u gelooft in Christus en u laat dopen — eerst met water en dan met vuur en met de Heilige Geest — het voorbeeld volgend van onze Heiland volgens hetgeen Hij ons heeft geboden, dan zal het wel met u zijn op de dag van het oordeel. Amen.

Mormon 8

1 Siehe, ich, Moroni, führe den Bericht meines Vaters Mormon zu Ende. Siehe, ich habe nur weniges zu schreiben, und das ist mir von meinem Vater geboten worden.

2 Und nun begab es sich: Nach dem großen und gewaltigen Kampf bei Cumorah, siehe, da wurden die Nephiten, die in das Land südwärts entkommen waren, von den Lamaniten gejagt, bis sie alle vernichtet waren.

3 Und auch mein Vater wurde von ihnen getötet, und nur ich bin allein übriggeblieben, um die traurige Geschichte von der Vernichtung meines Volkes niederzuschreiben. Aber siehe, sie sind dahin, und ich erfülle das Gebot meines Vaters. Und ob sie mich töten werden, weiß ich nicht.

4 Darum will ich schreiben und die Aufzeichnungen in der Erde verbergen; und es macht nichts aus, wohin ich gehe.

5 Siehe, mein Vater hat diesen Bericht angefertigt, und er hat dessen Zweck niedergeschrieben. Und siehe, auch ich würde ihn niederschreiben, wenn ich auf den Platten Platz hätte, aber ich habe ihn nicht; und Erz habe ich keines, denn ich bin allein. Mein Vater ist im Kampf getötet worden, ebenso meine ganze Verwandtschaft, und ich habe keine Freunde und nirgendwo hinzugehen; und wie lange der Herr es zulassen wird, dass ich lebe, weiß ich nicht.

6 Siehe, seit dem Kommen unseres Herrn und Erretters sind vierhundert Jahre vergangen.

7 Und siehe, die Lamaniten haben mein Volk, die Nephiten, von Stadt zu Stadt und von Ort zu Ort gejagt, ja, bis es sie nicht mehr gibt; und groß ist ihr Fall gewesen; ja, groß und wundersam ist die Vernichtung meines Volkes, der Nephiten.

8 Und siehe, es ist die Hand des Herrn, die das getan hat. Und siehe auch, die Lamaniten befinden sich miteinander im Krieg; und dieses ganze Land ist eine ständige Runde von Mord und Blutvergießen; und niemand weiß das Ende des Krieges.

9 Und nun, siehe, ich sage nichts mehr über sie, denn es gibt niemanden mehr außer den Lamaniten und Räubern, die im Land vorhanden sind.

Mormon 8

Zie, ik, Moroni, beëindig de kroniek van mijn vader, Mormon. Zie, ik heb slechts enkele dingen te schrijven, namelijk hetgeen mijn vader mij geboden heeft.

En nu geschiedde het na de grote en ontzettende slag bij Cumorah, zie, dat de Nephieten die naar het zuidelijke land waren ontkomen, door de Lamanieten werden nagezeten totdat zij allen waren vernietigd.

En ook mijn vader werd door hen gedood, en alleen ik ben overgebleven om het droeve verhaal van de vernietiging van mijn volk op te schrijven. Maar zie, zij zijn heengegaan, en ik kom het gebod van mijn vader na. En of zij mij zullen doden, weet ik niet.

Daarom zal ik schrijven en de kronieken in de aarde verbergen; en waar ik heen ga, doet er niet toe.

Zie, mijn vader heeft deze kroniek geschreven, en hij heeft de reden daarvoor opgeschreven. En zie, ik zou die ook opschrijven als ik op de platen ruimte had, maar die heb ik niet; en erts heb ik niet, want ik ben alleen. Mijn vader is in de strijd gedood, evenals al mijn verwanten, en ik heb geen vrienden en kan nergens heen; en hoelang de Heer zal toestaan dat ik leef, weet ik niet.

Zie, er is vierhonderd jaar verstreken sedert de komst van onze Heer en Heiland.

En zie, de Lamanieten hebben mijn volk, de Nephieten, van stad tot stad en van plaats tot plaats nagejaagd, totdat zij niet meer bestonden; en hun val is groot geweest; ja, groot en wonderbaar is de vernietiging van mijn volk, de Nephieten.

En zie, het is de hand van de Heer die het heeft gedaan. En zie ook, de Lamanieten voeren onderling oorlog; en het gehele oppervlak van dit land is een voortdurend toneel van moord en bloedvergieten; en het einde van de oorlog is niemand bekend.

En nu, zie, ik zeg niets meer over hen, want er zijn alleen nog maar Lamanieten en rovers op het oppervlak van het land.

10 Und es gibt niemanden, der den wahren Gott kennt, außer den Jüngern Jesu, die im Land verweilten, bis die Schlechtigkeit des Volkes so groß war, dass der Herr sie nicht mehr bei dem Volk verbleiben ließ; und ob sie sich im Land befinden, weiß kein Mensch.

En er is niemand die de ware God kent, behalve de discipelen van Jezus die in het land zijn gebleven, totdat de goddeloosheid van het volk zo groot was dat de Heer hun niet toestond bij het volk te blijven; en of zij nog op het oppervlak van het land zijn, weet niemand.

11 Aber siehe, mein Vater und ich haben sie gesehen, und sie haben uns gedient.

Doch zie, mijn vader en ik hebben hen gezien en zij hebben ons gediend.

12 Und wer diesen Bericht empfängt und ihn nicht wegen der Unvollkommenheiten verwirft, die darinnen sind, der wird von Größerem wissen als dies. Siehe, ich bin Moroni; und wenn es möglich wäre, würde ich euch alles kundtun.

En wie deze kroniek ontvangt en die niet veroordeelt wegens de onvolmaaktheden die erin staan, die zal kennis krijgen van grotere dingen dan deze. Zie, ik ben Moroni; en als het mogelijk was, zou ik u alle dingen bekendmaken.

13 Siehe, ich komme damit zu Ende, in Bezug auf dieses Volk zu sprechen. Ich bin der Sohn Mormons, und mein Vater war ein Abkömmling Nephis.

Zie, ik houd op met spreken over dit volk. Ik ben de zoon van Mormon, en mijn vader was een afstammeling van Nephi.

14 Und ich selbst bin es, der diesen Bericht für den Herrn verbirgt; die Platten davon sind von keinem Wert, weil der Herr es so geboten hat. Denn er hat wahrhaftig gesagt, dass niemand sie haben wird, um Gewinn zu erlangen; aber der Bericht darauf ist von großem Wert; und wer ihn ans Licht bringt, den wird der Herr segnen.

En ik ben dezelfde die deze kroniek in de hoede van de Heer verbergt; wegens het gebod van de Heer hebben de platen zelf geen waarde. Want Hij heeft waarlijk gezegd dat niemand ze zal hebben om gewin te verkrijgen; maar de kroniek is van grote waarde; en wie die aan het licht brengt, hem zal de Heer zegenen.

15 Denn niemand kann die Macht haben, ihn ans Licht zu bringen, außer sie werde ihm von Gott gegeben; denn Gott will, dass dies so getan werde, dass dabei das Auge nur auf seine Herrlichkeit gerichtet sei oder das Wohlergehen des alten und lange zerstreuten Bundesvolkes des Herrn.

Want niemand kan macht hebben om die aan het licht te brengen, tenzij God hem die verleent; want God wil dat het zal gebeuren met een oog dat alleen op zijn eer is gericht, of op het welzijn van het oude en lang verstrooide verbondsvolk van de Heer.

16 Und gesegnet sei, wer dies ans Licht bringt; denn es wird aus der Finsternis ans Licht gebracht werden gemäß dem Wort Gottes; ja, es wird aus der Erde hervorgebracht werden, und es wird aus der Finsternis heraus leuchten und dem Volk zur Kenntnis gelangen; und das wird durch die Macht Gottes geschehen.

En gezegend is hij die deze dingen aan het licht brengt; want volgens het woord van God zullen zij vanuit de duisternis in het licht worden gebracht; ja, zij zullen uit de aarde worden voortgebracht, en zij zullen uit de duisternis schijnen en het volk zal er weet van krijgen; en het zal gebeuren door de macht van God.

17 Und wenn darin Fehler sind, so sind es die Fehler eines Menschen. Aber siehe, wir wissen von keinem Fehler; doch Gott weiß alles; darum, wenn jemand verurteilt, soll er sich vorsehen, dass ihm nicht das Feuer der Hölle droht.

En indien er fouten zijn, zijn het de fouten van een mens. Maar zie, wij weten van geen fout; niettemin, God weet alle dingen; daarom, laat hij die veroordeelt, zich bewust zijn van het gevaar voor het hellevuur.

18 Und wer da sagt: Zeige mir, sonst wirst du geschlagen werden – der sehe sich vor, dass er nicht das gebietet, was vom Herrn verboten ist.

En hij die zegt: Toon mij, anders zult u geslagen worden — laat hem op zijn hoede zijn dat hij niet gebiedt wat door de Heer verboden is.

19 Denn siehe, wer voreilig richtet, der wird wieder voreilig gerichtet werden; denn gemäß seinen Werken wird sein Lohn sein; darum, wer da schlägt, wird wieder geschlagen werden, nämlich vom Herrn.

Want zie, wie haastig oordeelt, zal ook zelf haastig geoordeeld worden; want naar zijn werken zal zijn loon zijn; daarom, hij die slaat, zal ook zelf door de Heer geslagen worden.

20 Seht, was die Schrift sagt: Der Mensch soll nicht schlagen, noch soll er richten; denn die Rechtsprechung ist mein, spricht der Herr, und auch die Rache ist mein, und ich werde vergelten.

Zie wat de Schrift zegt: De mens zal niet slaan noch zal hij oordelen; want Mij komt het oordeel toe, zegt de Heer, en Mij komt ook de wraak toe en Ik zal vergelden.

21 Und wer Grimm und Streit ausstößt gegen das Werk des Herrn und gegen das Bundesvolk des Herrn, nämlich das Haus Israel, und spricht: Wir wollen das Werk des Herrn zerstören, und der Herr wird seines Bundes nicht gedenken, den er für das Haus Israel gemacht hat – dem droht, dass er umgehauen und in das Feuer geworfen wird;

En hij die verbolgenheid en strijd tegen het werk van de Heer blaast, en tegen het verbondsvolk van de Heer, dat het huis van Israël is, en zegt: Wij zullen het werk van de Heer vernietigen, en de Heer zal zijn verbond, dat Hij met het huis van Israël heeft gesloten, niet gedenken — die loopt gevaar te worden omgehakt en in het vuur te worden geworpen;

22 denn die ewigen Absichten des Herrn werden voranschreiten, bis sich alle seine Verheißungen erfüllt haben werden.

want de eeuwige doeleinden van de Heer zullen voortgaan totdat al zijn beloften zijn vervuld.

23 Forscht in den Prophezeiungen Jesajas. Siehe, ich kann sie nicht niederschreiben. Ja, siehe, ich sage euch: Die Heiligen, die vor mir dahingegangen sind und dieses Land besessen haben, werden rufen, ja, selbst aus dem Staube werden sie zum Herrn rufen; und so wahr der Herr lebt, wird er des Bundes gedenken, den er mit ihnen gemacht hat.

Onderzoek de profetieën van Jesaja. Zie, ik kan ze niet opschrijven. Ja, zie, ik zeg u dat die heiligen die mij zijn voorgegaan, die dit land in bezit hebben gehad, zullen roepen, ja, zelfs vanuit het stof zullen zij de Heer toeroepen; en zowaar de Heer leeft, zal Hij het verbond gedenken dat Hij met hen heeft gesloten.

24 Und er kennt ihre Gebete, dass sie zugunsten ihrer Brüder waren. Und er kennt ihren Glauben, denn in seinem Namen konnten sie Berge versetzen; und in seinem Namen konnten sie die Erde beben lassen; und durch die Macht seines Wortes ließen sie Gefängnisse zur Erde stürzen; ja, selbst der Feuerofen konnte ihnen nicht schaden, auch nicht wilde Tiere oder Giftschlangen, und zwar wegen der Macht seines Wortes.

En Hij kent hun gebeden, en weet dat die ten behoeve van hun broeders waren. En Hij kent hun geloof, want in zijn naam konden zij bergen verzetten; en in zijn naam konden zij de aarde doen beven; en door de kracht van zijn woord lieten zij gevangenissen ter aarde storten; ja, zelfs de brandende vuuroven kon hen niet deren, noch wilde dieren, noch giftige slangen, wegens de kracht van zijn woord.

25 Und siehe, ihre Gebete waren auch zugunsten desjenigen, den der Herr dies alles hervorbringen lassen wird.

En zie, hun gebeden waren ook ten behoeve van hem die de Heer zou toestaan deze dingen tevoorschijn te brengen.

26 Und niemand braucht zu sagen, es werde nicht hervorkommen, denn das wird es gewiss, denn der Herr hat es gesagt; denn aus der Erde wird es kommen, durch die Hand des Herrn, und niemand kann es zurückhalten; und es wird an einem Tag kommen, da man sagen wird, Wundertaten seien abgeschafft; und es wird so kommen, als würde einer von den Toten her sprechen.

En niemand hoeft te zeggen dat ze niet zullen komen, want dat zullen ze zeker wel, want de Heer heeft het gesproken; want ze zullen door de hand van de Heer uit de aarde tevoorschijn komen, en niemand kan het tegenhouden; en het zal komen ten dage dat er zal worden gezegd dat wonderen zijn weggedaan; en het zal komen alsof er iemand uit de doden spreekt.

27 Und es wird an einem Tag kommen, da das Blut der Heiligen zum Herrn schreit wegen der geheimen Verbindungen und der Werke der Finsternis.

En het zal komen ten dage dat het bloed van de heiligen tot de Heer roept wegens geheime verenigingen en werken van duisternis.

28 Ja, es wird an einem Tag kommen, da die Macht Gottes geleugnet wird und da Kirchen entweiht sein werden und sich in ihrem Herzensstolz überheben, ja, nämlich an einem Tag, da Führer und Lehrer von Kirchen sich in ihrem Herzensstolz erheben werden, sodass sie die beneiden, die zu ihren Kirchen gehören.

Ja, het zal komen ten dage dat de macht van God wordt verloochend, en kerken worden ontwijd en in de hoogmoed van hun hart verheven worden; ja, in een tijd dat leiders van kerken en leraren zich in de hoogmoed van hun hart verheffen, ja, tot afgunst van hen die tot hun kerk behoren.

29 Ja, es wird an einem Tag kommen, da man von Feuer und Unwettern und Rauchschwaden in fremden Ländern hören wird;

Ja, het zal komen ten dage dat er wordt gehoord van branden en orkanen en dampen van rook in vreemde landen;

30 und man wird auch von Kriegen, Kriegsgerüchten und Erdbeben an verschiedenen Orten hören.

en er zal ook worden gehoord van oorlogen, geruchten van oorlogen en aardbevingen op verschillende plaatsen.

31 Ja, es wird an einem Tag kommen, da es auf dem Antlitz der Erde große Verunreinigungen geben wird; da wird es Mord geben und Raub und Lügen und Täuschungen und Hurerei und allerart Gräuel; da wird es viele geben, die sprechen: Tue dies oder tue das, und es macht nichts, denn der Herr wird so jemanden am letzten Tag unterstützen. Aber weh ihnen, denn sie sind in der Galle der Bitternis und in den Banden des Übeltuns.

Ja, het zal komen ten dage dat er grote verontreinigingen op het aardoppervlak zijn; er zullen moord en roof en leugen en bedrog en hoererij en allerlei gruwelen zijn; wanneer er velen zijn die zeggen: doe dit, of doe dat, en het doet er niet toe, want de Heer zal zulken ten laatsten dage ondersteunen. Maar wee hun, want zij bevinden zich in de gal van bitterheid en in de boeien van ongerechtigheid.

32 Ja, es wird an einem Tag kommen, da Kirchen errichtet sein werden, die sprechen: Komm zu mir, und für dein Geld werden dir deine Sünden vergeben werden.

Ja, het zal komen ten dage dat er kerken worden gesticht die zeggen: Kom tot mij, en voor uw geld zullen uw zonden u worden vergeven.

33 O ihr schlechtes und frevelhaftes und halsstarriges Volk, warum habt ihr Kirchen für euch selbst errichtet, um Gewinn zu erlangen? Warum habt ihr das heilige Wort Gottes umgewandelt, sodass ihr Verdammnis über eure Seele bringt? Siehe, blickt auf die Offenbarungen Gottes; denn siehe, die Zeit kommt an jenem Tag, da sich dies alles erfüllen muss.

O goddeloos en verkeerd en halsstarrig volk, waarom hebt u kerken voor uzelf gesticht om gewin te verkrijgen? Waarom hebt u het heilige woord van God veranderd, zodat u verdoemenis over uw ziel brengt? Zie, vertrouw op de openbaringen van God; want zie, te dien dage komt de tijd dat al die dingen moeten worden vervuld.

34 Siehe, der Herr hat mir Großes und Wunderbares in Bezug auf das gezeigt, was in Kürze kommen muss, an jenem Tag, da dieses hier unter euch hervorkommen wird.

Zie, de Heer heeft mij grote en wonderbare dingen getoond aangaande hetgeen binnenkort moet komen, ten dage dat die dingen onder u tevoorschijn komen.

35 Siehe, ich spreche zu euch, als seiet ihr gegenwärtig, und doch seid ihr es nicht. Aber siehe, Jesus Christus hat euch mir gezeigt, und ich weiß, was ihr tut.

Zie, ik spreek tot u alsof u aanwezig bent, en toch bent u het niet. Maar zie, Jezus Christus heeft u aan mij getoond en ik ken uw werken.

36 Und ich weiß, dass ihr im Stolz eures Herzens wandelt; und außer einigen wenigen gibt es niemanden, der sich nicht in seinem Herzensstolz überhebt, sodass er sehr feines Gewand trägt, sodass es Neid und Streit und Bosheit und Verfolgungen und allerart Übeltaten gibt; und eure Kirchen, ja, eine jede davon, sind wegen eures Herzensstolzes verunreinigt worden.

En ik weet dat u wandelt in de hoogmoed van uw hart; en er is niemand, slechts enkelen uitgezonderd, die zich niet in de hoogmoed van zijn hart verheft, zodat hij zeer fraaie kleding draagt en zich overgeeft aan afgunst en strijd en kwaadwilligheid en vervolgingen en allerlei ongerechtigheden; en uw kerken, ja, alle, zijn verontreinigd wegens de hoogmoed van uw hart.

37 Denn siehe, ihr liebt das Geld und eure Habe und euer feines Gewand und den Schmuck eurer Kirchen mehr, als ihr die Armen und die Bedürftigen, die Kranken und die Bedrängten liebt.

Want zie, u hebt geld en uw goed en uw fraaie kleding en de versiering van uw kerken meer lief dan u de armen en de behoeftigen, de zieken en de bezochten liefhebt.

38 O ihr Verunreinigten, ihr Heuchler, ihr Lehrer, die ihr euch um das verkauft, was zerfrisst, warum habt ihr die heilige Kirche Gottes verunreinigt? Warum schämt ihr euch, den Namen Christi auf euch zu nehmen? Warum bedenkt ihr dies nicht – größer als jenes Elend, das nie stirbt, ist der Wert eines endlosen Glücklichseins; ist es wegen des Lobes der Welt?

O verontreinigden, u huichelaars, u leraren, die uzelf verkoopt voor hetgeen verderft, waarom hebt u de heilige kerk van God verontreinigd? Waarom schaamt u zich om de naam van Christus op u te nemen? Waarom acht u de waarde van eindeloos geluk niet groter dan die ellende die nooit sterft? Wegens de lof van de wereld?

39 Warum schmückt ihr euch mit dem, was kein Leben hat, und lasst doch die Hungrigen und die Bedürftigen und die Nackten und die Kranken und die Bedrängten an euch vorbeigehen und beachtet sie nicht?

Waarom tooit u zich met hetgeen geen leven heeft, en laat u de hongerigen en de behoeftigen en de naakten en de zieken en de ellendigen aan u voorbijgaan en merkt u hen niet op?

40 Ja, warum richtet ihr eure geheimen Gräuel auf, um Gewinn zu erlangen, und lasst die Witwen vor dem Herrn trauern und auch die Waisen vor dem Herrn trauern und auch das Blut ihrer Väter und ihrer Ehemänner vom Boden her nach Rache auf euer Haupt zum Herrn schreien?

Ja, waarom bouwt u om gewin uw geheime gruwelen op en laat u de weduwen treuren voor het aangezicht van de Heer, en ook de wezen treuren voor het aangezicht van de Heer, en laat u ook het bloed van hun vaders en van hun mannen van de grond tot de Heer roepen om wraak op uw hoofd?

41 Siehe, das Schwert der Rache hängt über euch; und die Zeit kommt bald, da er das Blut der Heiligen an euch rächen wird, denn er wird ihr Schreien nicht länger zulassen.

Zie, het zwaard van de wraak hangt boven u; en weldra komt de tijd dat Hij het bloed van de heiligen op u wreekt, want Hij zal hun geroep niet langer verdragen.

Mormon 9

1 Und nun spreche ich auch in Bezug auf diejenigen, die nicht an Christus glauben.

2 Siehe, werdet ihr am Tag eurer Heimsuchung glauben – siehe, wenn der Herr kommen wird, ja, nämlich an jenem großen Tag, da die Erde zusammengerollt werden wird wie eine Schriftrolle und die Elemente vor glühender Hitze schmelzen werden, ja, an jenem großen Tag, da ihr dazu gebracht werdet, vor dem Lamm Gottes zu stehen –, werdet ihr dann sagen, es gebe keinen Gott?

3 Werdet ihr dann noch länger den Christus leugnen, oder könnt ihr dann das Lamm Gottes sehen? Meint ihr denn, ihr werdet im Bewusstsein eurer Schuld bei ihm wohnen? Meint ihr denn, es würde euch glücklich machen, bei diesem heiligen Wesen zu wohnen, wenn eure Seele von dem Schuldbewusstsein geplagt ist, dass ihr seine Gesetze immer missbraucht habt?

4 Siehe, ich sage euch: Ihr wäret viel elender, wenn ihr bei einem heiligen und gerechten Gott wohntet, im Bewusstsein, dass ihr vor ihm schmutzig seid, als wenn ihr bei den verdammten Seelen in der Hölle wohntet.

5 Denn siehe, wenn ihr dazu gebracht werdet, dass ihr eure Nacktheit vor Gott und auch die Herrlichkeit Gottes und die Heiligkeit Jesu Christi seht, dann wird dies in euch die Flamme eines unauslöschlichen Feuers entzünden.

6 Darum, o ihr, die ihr nicht glaubt, wendet euch zum Herrn; schreit machtvoll zum Vater im Namen Jesu, damit ihr vielleicht doch an jenem großen und letzten Tag als makellos, rein, anmutig und weiß befunden werdet, nachdem ihr durch das Blut des Lammes gesäubert worden seid.

7 Und weiter spreche ich zu euch, die ihr die Offenbarungen Gottes leugnet und sagt, sie seien abgeschafft, es gebe weder Offenbarungen noch Prophezeiungen noch Gaben noch Heilen noch Zungenrede und die Auslegung der Zungenrede;

8 siehe, ich sage euch: Wer dies alles leugnet, der kennt das Evangelium Christi nicht; ja, er hat die Schriften nicht gelesen, und wenn, so versteht er sie nicht.

Mormon 9

En nu spreek ik ook over hen die niet in Christus geloven.

Zie, zult u geloven op de dag van uw bestraffing — zie, wanneer de Heer komt, ja, op die grote dag waarop de aarde als een boekrol zal worden opgerold en de elementen door de gloeiende hitte zullen smelten, ja, op die grote dag dat u voor het Lam van God wordt geleid — zult u dan zeggen dat er geen God is?

Zult u dan nog langer de Christus verloochenen, of zult u dan het Lam van God kunnen aanschouwen? Denkt u in het besef van uw schuld bij Hem te zullen wonen? Denkt u gelukkig te kunnen zijn wanneer u bij dat heilige Wezen woont als uw ziel wordt gekweld door het besef dat u zijn wetten steeds geschonden hebt?

Zie, ik zeg u dat het voor u ellendiger zou zijn om bij een heilige en rechtvaardige God te wonen in het besef van uw vuilheid voor zijn aangezicht, dan te wonen bij de verdoemde zielen in de hel.

Want zie, wanneer u ertoe wordt gebracht uw naaktheid voor het aangezicht van God te zien, en ook de heerlijkheid van God, en de heiligheid van Jezus Christus, zal dat een vlam van onuitblusbaar vuur in u ontsteken.

O ongelovigen, wend u daarom tot de Heer; roep de Vader krachtig aan in de naam van Jezus om op die grote en laatste dag misschien vlekkeloos, rein, mooi en wit te worden bevonden, daar u bent gereinigd door het bloed van het Lam.

En voorts spreek ik tot u die de openbaringen van God verloochent en zegt dat zij zijn weggedaan, dat er geen openbaringen zijn, noch profetieën, noch gaven, noch genezingen, noch spreken in talen en uitleg van talen;

zie, ik zeg u, hij die deze dingen verloochent, kent het evangelie van Christus niet; ja, hij heeft de Schriften niet gelezen; en indien wel, dan begrijpt hij ze niet.

9 Denn lesen wir nicht, dass Gott derselbe ist gestern, heute und immerdar und dass es in ihm keine Veränderlichkeit und nicht einmal andeutungsweise einen Wechsel gibt?

Want lezen wij niet dat God dezelfde is gisteren, heden en voor eeuwig, en dat er in Hem geen verandering is of zweem van ommekeer?

10 Und nun, wenn ihr euch einen Gott eingebildet habt, der sich verändert und in dem es auch nur andeutungsweise einen Wechsel gibt, dann habt ihr euch einen Gott eingebildet, der nicht ein Gott der Wundertaten ist.

En nu, indien u zich een god hebt voorgesteld die verandert en in wie er een zweem van ommekeer is, dan hebt u zich een god voorgesteld die geen god van wonderen is.

11 Aber siehe, ich werde euch einen Gott der Wundertaten zeigen, ja, den Gott Abrahams und den Gott Isaaks und den Gott Jakobs; und es ist derselbe Gott, der die Himmel und die Erde und alles, was darinnen ist, erschaffen hat.

Doch zie, ik zal u een god van wonderen tonen, ja, de God van Abraham, en de God van Izak, en de God van Jakob; en het is diezelfde God die de hemelen en de aarde heeft geschapen en alle dingen die daarin zijn.

12 Siehe, er hat Adam erschaffen, und durch Adam kam der Fall des Menschen. Und wegen des Falles des Menschen kam Jesus Christus, ja, der Vater und der Sohn; und wegen Jesus Christus kam die Erlösung des Menschen.

Zie, Hij heeft Adam geschapen, en door Adam is de val van de mens gekomen. En wegens de val van de mens is Jezus Christus gekomen, ja, de Vader en de Zoon; en wegens Jezus Christus is de verlossing van de mens gekomen.

13 Und wegen der Erlösung des Menschen, die durch Jesus Christus zustande gekommen ist, werden sie in die Gegenwart des Herrn zurückgebracht; ja, das ist es, worin alle Menschen erlöst werden, weil der Tod Christi die Auferstehung zustande bringt, und diese bringt die Erlösung von einem endlosen Schlaf zustande, und aus diesem Schlaf werden alle Menschen durch die Macht Gottes erweckt werden, wenn die Posaune ertönt; und sie werden hervorkommen, klein und groß, und alle werden vor seinem Gericht stehen, denn sie sind von diesem ewigen Band des Todes erlöst und losgemacht, und dieser Tod ist ein zeitlicher Tod.

En wegens de verlossing van de mens, die door Jezus Christus is gekomen, worden zij teruggebracht in de tegenwoordigheid van de Heer; ja, hierdoor worden alle mensen verlost, omdat de dood van Christus de opstanding teweegbrengt, die een verlossing teweegbrengt uit een eindeloze slaap, uit welke slaap alle mensen door de macht van God gewekt zullen worden wanneer de bazuin klinkt; en zij zullen tevoorschijn komen, zowel klein als groot, en allen zullen voor zijn gerecht staan, verlost en bevrijd van die eeuwige band van de dood, welke dood een tijdelijke dood is.

14 Und dann kommt der Richterspruch des Heiligen über sie; und dann kommt die Zeit, da jemand, der schmutzig ist, auch dann noch schmutzig sein wird; und wer rechtschaffen ist, wird auch dann noch rechtschaffen sein; wer glücklich ist, wird auch dann noch glücklich sein; und wer unglücklich ist, wird auch dann noch unglücklich sein.

En dan komt het oordeel van de Heilige over hen; en dan komt de tijd dat hij die vuil is, nog steeds vuil zal zijn; en hij die rechtvaardig is, nog steeds rechtvaardig zal zijn; hij die gelukkig is, nog steeds gelukkig zal zijn; en hij die ongelukkig is, nog steeds ongelukkig zal zijn.

15 Und nun, o ihr alle, die ihr euch einen Gott eingebildet habt, der keine Wundertaten bewirken kann, möchte ich euch fragen: Ist dies alles vergangen, wovon ich gesprochen habe? Ist das Ende schon gekommen? Siehe, ich sage euch: Nein, und Gott hat nicht aufgehört, ein Gott der Wundertaten zu sein.

En nu, o u allen die u een god hebt voorgesteld die geen wonderen kan doen, ik wil u vragen, zijn al die dingen waarover ik heb gesproken voorbij? Is het einde reeds gekomen? Zie, ik zeg u: Neen; en God is niet opgehouden een God van wonderen te zijn.

16 Siehe, ist nicht all das, was Gott getan hat, in unseren Augen wunderbar? Ja, und wer kann die wunderbaren Werke Gottes erfassen?

17 Wer will sagen, es sei nicht eine Wundertat, dass durch sein Wort der Himmel und die Erde geworden sind und durch die Macht seines Wortes der Mensch aus dem Staub der Erde erschaffen wurde und durch die Macht seines Wortes Wundertaten gewirkt wurden?

18 Und wer will sagen, Jesus Christus habe nicht viele mächtige Wundertaten gewirkt? Und viele mächtige Wundertaten wurden durch die Hand der Apostel gewirkt.

19 Und wenn damals Wundertaten gewirkt wurden, wieso hat Gott dann aufgehört, ein Gott der Wundertaten zu sein, und ist dennoch ein unveränderliches Wesen? Und siehe, ich sage euch: Er ändert sich nicht; falls doch, würde er aufhören, Gott zu sein; und er hört nicht auf, Gott zu sein, und ist ein Gott der Wundertaten.

20 Und der Grund, warum er aufhört, Wundertaten unter den Menschenkindern zu wirken, ist der, dass sie in Unglauben verfallen und vom rechten Weg abweichen und den Gott nicht erkennen, auf den sie vertrauen sollten.

21 Siehe, ich sage euch: Wer an Christus glaubt und in nichts zweifelt, was auch immer er vom Vater im Namen Christi erbittet, das wird ihm gewährt werden; und diese Verheißung ist für alle, ja, bis an die Enden der Erde.

22 Denn siehe, so sprach Jesus Christus, der Sohn Gottes, zu seinen Jüngern, die verweilen sollten, ja, und auch zu allen seinen Jüngern, und die Menge hörte es: Geht hin in alle Welt, und predigt das Evangelium jedem Geschöpf;

23 und wer da glaubt und sich taufen lässt, der wird errettet werden, aber wer nicht glaubt, der wird verdammt werden;

24 und diese Zeichen werden denen folgen, die da glauben: In meinem Namen werden sie Teufel austreiben; sie werden mit neuen Zungen reden; sie werden Schlangen aufheben; und wenn sie etwas Tödliches trinken, wird es ihnen nicht schaden; sie werden den Kranken die Hände auflegen, und diese werden gesund werden;

Zie, zijn de dingen die God heeft verricht niet wonderbaar in onze ogen? Ja, en wie kan de wonderbare werken van God doorgronden?

Wie zal zeggen dat het geen wonder is dat de hemel en de aarde door zijn woord zijn ontstaan; en dat de mens door de kracht van zijn woord is geschapen uit het stof van de aarde; en dat er door de kracht van zijn woord wonderen zijn verricht?

En wie zal zeggen dat Jezus Christus niet vele machtige wonderen heeft gedaan? En er zijn vele machtige wonderen verricht door de hand van de apostelen.

En indien er toen wonderen werden verricht, waarom is God dan opgehouden een God van wonderen te zijn en is Hij toch een onveranderlijk Wezen? En zie, ik zeg u: Hij verandert niet, anders zou Hij ophouden God te zijn; en Hij houdt niet op God te zijn en is een God van wonderen.

En de reden dat Hij ophoudt wonderen te doen onder de mensenkinderen, is omdat zij verkommeren in ongeloof en afwijken van de rechte weg en de God op wie zij behoren te vertrouwen, niet kennen.

Zie, Ik zeg u dat wie gelooft in Christus, in geen enkel opzicht twijfelende, wat hij de Vader ook zal vragen in de naam van Christus, het zal hem gegeven worden; en die belofte is aan allen, zelfs tot aan de einden der aarde.

Want zie, aldus heeft Jezus Christus, de Zoon van God, ten aanhoren van de menigte gezegd tot zijn discipelen die zouden blijven, ja, en ook tot al zijn discipelen: Ga heen in de gehele wereld en predik het evangelie tot alle schepselen;

en hij die gelooft en zich laat dopen, zal behouden worden, maar hij die niet gelooft, zal worden verdoemd;

en deze tekenen zullen hen die geloven, volgen: in mijn naam zullen zij duivels uitwerpen; zij zullen in nieuwe talen spreken; zij zullen slangen opnemen; en wanneer zij iets dodelijks drinken, zal het hun niet deren; zij zullen de zieken de handen opleggen en zij zullen genezen;

25 und wer auch immer an meinen Namen glaubt und in nichts zweifelt, dem werde ich alle meine Worte bestätigen, ja, bis an die Enden der Erde.

en wie in mijn naam gelooft, in geen enkel opzicht twijfelende, aan hem zal Ik al mijn woorden bevestigen, ja, tot aan de einden der aarde.

26 Und nun siehe, wer kann sich den Werken des Herrn entgegenstellen? Wer kann seine Worte leugnen? Wer will sich gegen die Allmacht des Herrn erheben? Wer will die Werke des Herrn verachten? Wer will die Kinder Christi verachten? Gebt acht, ihr alle, die ihr Verächter der Werke des Herrn seid, denn ihr werdet euch verwundern und zugrunde gehen.

En nu, zie, wie kan de werken van de Heer weerstaan? Wie kan zijn woorden verloochenen? Wie wil opstaan tegen de almacht van de Heer? Wie wil de werken van de Heer verachten? Wie wil de kinderen van Christus verachten? Zie, u allen die verachters bent van de werken van de Heer, want u zult zich verwonderen en verloren gaan.

27 O verachtet darum nicht und verwundert euch nicht, sondern hört auf die Worte des Herrn, und bittet den Vater im Namen Jesu um alles, was auch immer ihr bedürft. Zweifelt nicht, sondern seid gläubig, und fangt wie in alten Zeiten an und kommt zum Herrn mit eurem ganzen Herzen, und erarbeitet eure eigene Errettung mit Furcht und Zittern vor ihm.

O, veracht dus niet en verwonder u niet, maar luister naar de woorden van de Heer en vraag de Vader in de naam van Jezus om alle dingen die u nodig hebt. Twijfel niet, maar wees gelovig en begin zoals in vroegere tijden en kom tot de Heer met geheel uw hart en bewerk uw eigen behoudenis met vrees en beven voor zijn aangezicht.

28 Seid weise in den Tagen eurer Bewährung; legt alle Unreinheit ab; bittet nichts, was ihr dann in euren Begierden verzehrt, sondern bittet mit unerschütterlicher Festigkeit darum, dass ihr keiner Versuchung nachgebt, sondern dass ihr dem wahren und lebendigen Gott dient.

Wees wijs in de dagen van uw proeftijd; ontdoe u van alle onreinheid; vraag niet om iets om het in uw hartstochten door te brengen, maar vraag met onwankelbare vastberadenheid dat u voor geen enkele verzoeking zult zwichten, maar de ware en levende God zult dienen.

29 Seht zu, dass ihr euch nicht unwürdig taufen lasst; seht zu, dass ihr nicht unwürdig vom Abendmahl Christi nehmt; sondern seht zu, dass ihr alles in Würdigkeit tut und dass ihr es im Namen Jesu Christi tut, des Sohnes des lebendigen Gottes; und wenn ihr dies tut und bis ans Ende ausharrt, werdet ihr keineswegs ausgestoßen werden.

Zie toe dat u niet onwaardig bent u te laten dopen; zie toe dat u niet onwaardig bent het avondmaal van Christus te gebruiken; maar zie toe dat u alle dingen in waardigheid doet en ze doet in de naam van Jezus Christus, de Zoon van de levende God; en indien u dat doet en tot het einde volhardt, zult u geenszins worden uitgeworpen.

30 Siehe, ich rede zu euch, als redete ich von den Toten her; denn ich weiß, dass ihr meine Worte haben werdet.

Zie, ik spreek tot u alsof ik uit de doden spreek; want ik weet dat u mijn woorden zult hebben.

31 Verurteilt mich nicht wegen meiner Unvollkommenheit, auch nicht meinen Vater wegen seiner Unvollkommenheit, auch nicht diejenigen, die vor ihm geschrieben haben; sondern dankt vielmehr Gott, dass er euch unsere Unvollkommenheiten kundgetan hat, damit ihr lernt, weiser zu sein, als wir es gewesen sind.

Veroordeel mij niet wegens mijn onvolmaaktheid, noch mijn vader wegens zijn onvolmaaktheid, noch hen die vóór hem hebben geschreven; maar dank liever God dat Hij u onze onvolmaaktheden heeft onthuld, opdat u zult leren wijzer te zijn dan wij geweest zijn.

32 Und nun siehe, wir haben diesen Bericht geschrieben gemäß unserer Kenntnis, in der Schrift, die wir unter uns das reformierte Ägyptisch nennen, die überliefert und von uns gemäß unserer Sprechweise abgeändert wurde.

En nu, zie, wij hebben deze kroniek volgens onze kennis geschreven met de lettertekens die onder ons de Hervormd-Egyptische worden genoemd, die wij hebben doorgegeven en veranderd volgens onze spreekwijze.

33 Und wenn unsere Platten groß genug gewesen wären, so hätten wir hebräisch geschrieben; aber auch das Hebräische ist von uns abgeändert worden; und wenn wir hebräisch hätten schreiben können, siehe, so hättet ihr in unserem Bericht keine Unvollkommenheit gehabt.

En indien onze platen groot genoeg waren geweest, hadden wij in het Hebreeuws geschreven; maar ook het Hebreeuws is door ons veranderd; en indien wij in het Hebreeuws hadden kunnen schrijven, zie, dan had u in onze kroniek geen onvolmaaktheid gehad.

34 Aber der Herr weiß all das, was wir geschrieben haben, und auch, dass kein anderes Volk unsere Sprache kennt; und weil es so ist, dass kein anderes Volk unsere Sprache kennt, darum hat er für deren Übersetzung Mittel vorbereitet.

Maar de Heer weet de dingen die wij hebben geschreven, en ook dat geen ander volk onze taal kent; en omdat geen ander volk onze taal kent, heeft Hij middelen bereid voor de vertaling ervan.

35 Und dies alles ist geschrieben, damit wir unsere Kleider vom Blut unserer Brüder rein machen, die in Unglauben verfallen sind.

En deze dingen worden geschreven opdat wij onze kleren kunnen reinigen van het bloed van onze broeders, die in ongeloof zijn verkommerd.

36 Und siehe, dies alles, was wir in Bezug auf unsere Brüder gewünscht haben, ja, nämlich, ihre Wiederherstellung zur Erkenntnis Christi, ist gemäß den Gebeten aller Heiligen, die in dem Land gewohnt haben.

En zie, wat wij aangaande onze broeders hebben verlangd, ja, hun herstel tot de kennis van Christus, is volgens de gebeden van alle heiligen die in het land hebben gewoond.

37 Und möge der Herr Jesus Christus gewähren, dass ihre Gebete gemäß ihrem Glauben erhört werden; und möge Gott der Vater des Bundes gedenken, den er mit dem Haus Israel gemacht hat; und möge er sie immerdar segnen durch Glauben an den Namen Jesu Christi. Amen.

En moge de Heer Jezus Christus geven dat hun gebeden volgens hun geloof worden verhoord; en moge God de Vader het verbond gedenken dat Hij met het huis van Israël heeft gesloten; en moge Hij hen eeuwig zegenen door het geloof in de naam van Jezus Christus. Amen.

Das Buch Ether

Der Bericht der Jarediten, den vierundzwanzig Platten entnommen, die vom Volk Limhi in den Tagen König Mosias gefunden wurden.

Ether 1

1 Und nun gehe ich, Moroni, daran, einen Bericht von jenen Bewohnern aus alter Zeit zu geben, die von der Hand des Herrn in diesem nördlichen Land vernichtet worden sind.

2 Und ich entnehme meinen Bericht den vierundzwanzig Platten, die vom Volk Limhi gefunden worden sind und die das Buch Ether genannt werden.

3 Und da ich meine, dass der erste Teil dieses Berichts, der von der Erschaffung der Welt und von Adam erzählt, sowie ein Bericht von der Zeit an bis zum großen Turm und was auch alles bis zu jener Zeit unter den Menschenkindern vorgegangen ist, unter den Juden vorhanden ist –

4 darum schreibe ich das, was von den Tagen Adams bis zu jener Zeit vorgegangen ist, nicht nieder, sondern das ist auf den Platten vorhanden; und wer sie findet, derjenige wird Macht haben, den vollen Bericht zu erlangen.

5 Aber siehe, ich gebe nicht den vollen Bericht, sondern einen Teil des Berichts gebe ich vom Turm an, bis sie vernichtet wurden.

6 Und auf diese Weise gebe ich den Bericht. Der diesen Bericht geschrieben hat, hieß Ether, und er war ein Abkömmling des Koriantor.

7 Koriantor war der Sohn des Moron.

8 Und Moron war der Sohn des Ethem.

9 Und Ethem war der Sohn des Ahach.

10 Und Ahach war der Sohn des Set.

11 Und Set war der Sohn des Schiblon.

12 Und Schiblon war der Sohn des Kom.

13 Und Kom war der Sohn des Koriantum.

14 Und Koriantum war der Sohn des Amnigaddach.

15 Und Amnigaddach war der Sohn des Aaron.

16 Und Aaron war ein Abkömmling des Het, der der Sohn des Hearthom war.

Het boek Ether

De kroniek van de Jaredieten, ontleend aan de vierentwintig platen die gevonden zijn door het volk van Limhi in de dagen van koning Mosiah.

Ether 1

En nu ga ik, Moroni, ertoe over een verslag te geven van die oude inwoners die door de hand van de Heer werden vernietigd op het oppervlak van dit noordelijke land.

En ik ontleen mijn verslag aan de vierentwintig platen die gevonden waren door het volk van Limhi, dat het boek Ether wordt genoemd.

En daar ik veronderstel dat het eerste gedeelte van die kroniek — dat handelt over de schepping van de wereld, en ook van Adam, en een verslag bevat vanaf die tijd tot aan de grote toren, en alle dingen die tot aan die tijd onder de mensenkinderen hebben plaatsgevonden — zich onder de Joden bevindt —

daarom schrijf ik niet die dingen op die gebeurd zijn vanaf de dagen van Adam tot aan die tijd; evenwel staan ze op de platen; en wie ze vindt, zal de macht hebben om het volledige verslag te verkrijgen.

Doch zie, ik geef niet het volledige verslag, maar ik geef een gedeelte van het verslag, vanaf de toren totdat zij vernietigd werden.

En ik geef het verslag op deze wijze. Hij die deze kroniek heeft geschreven, was Ether, en hij was een afstammeling van Coriantor.

Coriantor was de zoon van Moron.

En Moron was de zoon van Ethem.

En Ethem was de zoon van Ahah.

En Ahah was de zoon van Seth.

En Seth was de zoon van Shiblon.

En Shiblon was de zoon van Com.

En Com was de zoon van Coriantum.

En Coriantum was de zoon van Amnigaddah.

En Amnigaddah was de zoon van Aäron.

En Aäron was een afstammeling van Heth, die de zoon was van Hearthom.

17 Und Hearthom war der Sohn des Lib.

18 Und Lib war der Sohn des Kisch.

19 Und Kisch war der Sohn des Korom.

20 Und Korom war der Sohn des Levi.

21 Und Levi war der Sohn des Kim.

22 Und Kim war der Sohn des Morianton.

23 Und Morianton war ein Abkömmling des Riplakisch.

24 Und Riplakisch war der Sohn des Schez.

25 Und Schez war der Sohn des Het.

26 Und Het war der Sohn des Kom.

27 Und Kom war der Sohn des Koriantum.

28 Und Koriantum war der Sohn des Emer.

29 Und Emer war der Sohn des Omer.

30 Und Omer war der Sohn des Schul.

31 Und Schul war der Sohn des Kib.

32 Und Kib war der Sohn des Orihach, der der Sohn des Jared war;

33 und dieser Jared kam mit seinem Bruder und ihren Familien, mit einigen anderen und deren Familien vom großen Turm her, zu der Zeit, da der Herr die Sprache der Menschen verwirrte und in seinem Grimm schwor, sie würden über den ganzen Erdboden zerstreut werden; und gemäß dem Wort des Herrn wurde das Volk zerstreut.

34 Und da Jareds Bruder ein großer und mächtiger Mann war und ein Mann, der beim Herrn in hoher Gunst stand, sprach sein Bruder Jared zu ihm: Schreie zum Herrn, dass er uns nicht verwirre, sodass wir unsere Worte nicht mehr verstehen.

35 Und es begab sich: Jareds Bruder schrie zum Herrn, und der Herr hatte Mitleid mit Jared; darum verwirrte er die Sprache Jareds nicht; und Jared und sein Bruder wurden nicht verwirrt.

36 Dann sprach Jared zu seinem Bruder: Schreie wiederum zum Herrn, und es mag sein, dass er seinen Zorn von denen abwendet, die unsere Freunde sind, dass er ihre Sprache nicht verwirre.

37 Und es begab sich: Jareds Bruder schrie zum Herrn, und der Herr hatte auch mit ihren Freunden und deren Familien Mitleid, sodass sie nicht verwirrt wurden.

En Hearthom was de zoon van Lib.

En Lib was de zoon van Kish.

En Kish was de zoon van Corom.

En Corom was de zoon van Levi.

En Levi was de zoon van Kim.

En Kim was de zoon van Morianton.

En Morianton was een afstammeling van Riplakish.

En Riplakish was de zoon van Shez.

En Shez was de zoon van Heth.

En Heth was de zoon van Com.

En Com was de zoon van Coriantumr.

En Coriantumr was de zoon van Emer.

En Emer was de zoon van Omer.

En Omer was de zoon van Shule.

En Shule was de zoon van Kib.

En Kib was de zoon van Orihah, die de zoon was van Jared;

welke Jared, met zijn broer en hun gezinnen, met enkele anderen en hun gezinnen, van de grote toren kwam ten tijde dat de Heer de taal van het volk verwarde en in zijn verbolgenheid zwoer dat zij over het gehele aardoppervlak zouden worden verstrooid; en volgens het woord van de Heer werd het volk verstrooid.

En omdat de broer van Jared een groot en machtig man was, en een man die door de Heer hoogst begunstigd was, zei zijn broer Jared tot hem: Roep de Heer aan, opdat Hij ons niet zal verwarren en wij elkaars woorden niet zullen verstaan.

En het geschiedde dat de broer van Jared de Heer aanriep, en de Heer had medelijden met Jared; daarom verwarde Hij de taal van Jared niet; en Jared en zijn broer werden niet verward.

Toen zei Jared tot zijn broer: Roep de Heer opnieuw aan, en misschien zal Hij zijn toorn afwenden van hen die onze vrienden zijn, zodat Hij hun taal niet zal verwarren.

En het geschiedde dat de broer van Jared de Heer aanriep, en de Heer had ook medelijden met hun vrienden en met hun gezinnen, zodat zij niet werden verward.

38 Und es begab sich: Jared sprach abermals zu seinem Bruder, nämlich: Geh und frage den Herrn, ob er uns aus dem Land jagen wird, und wenn er uns aus dem Land jagen wird, so schreie zu ihm, wohin wir gehen sollen. Und wer weiß, ob der Herr uns nicht in ein Land bringt, das vor der ganzen Erde erwählt ist? Und wenn es so ist, lass uns dem Herrn treu sein, damit wir es als unser Erbteil empfangen.

En het geschiedde dat Jared wederom tot zijn broer sprak en zei: Ga navraag doen bij de Heer of Hij ons uit het land zal verdrijven, en indien Hij ons uit het land zal verdrijven, vraag Hem dan waarheen wij zullen gaan. En wie weet of de Heer ons dan niet in een land zal brengen dat verkieslijk is boven het gehele aardrijk? En indien dat zo is, laten wij de Heer dan getrouw zijn, zodat wij het als ons erfdeel kunnen ontvangen.

39 Und es begab sich: Jareds Bruder schrie zum Herrn gemäß dem, was von Jareds Mund gesprochen worden war.

En het geschiedde dat de broer van Jared de Heer aanriep volgens hetgeen door de mond van Jared was gesproken.

40 Und es begab sich: Der Herr vernahm Jareds Bruder und hatte Mitleid mit ihm und sprach zu ihm:

En het geschiedde dat de Heer de broer van Jared hoorde en medelijden met hem had en tot hem zei:

41 Geh hin und sammle deine Herden, männlich und weiblich, von jeder Art, und auch vom Samen der Erde, von jeder Art, und deine Familien und auch deinen Bruder Jared und seine Familie und auch deine Freunde und ihre Familien und die Freunde Jareds und ihre Familien.

Welaan nu, breng uw kudden van iedere soort bijeen, zowel mannetjes als wijfjes, en ook het zaad van de aarde van iedere soort; en uw gezinnen; en ook Jared, uw broer, en zijn gezin; en ook uw vrienden en hun gezinnen, en de vrienden van Jared en hun gezinnen.

42 Und wenn du dies getan hast, sollst du an ihrer Spitze in das Tal hinabgehen, das nordwärts ist. Und dort werde ich dir begegnen, und ich werde vor dir her in ein Land gehen, das vor allen Ländern der Erde erwählt ist.

En wanneer u dat hebt gedaan, zult u aan het hoofd van hen afdalen naar het dal dat in het noorden ligt. En daar zal Ik u ontmoeten, en Ik zal voor u uitgaan naar een land dat verkieslijk is boven alle landen van de aarde.

43 Und dort werde ich dich und deine Nachkommen segnen und mir aus deinen Nachkommen und aus den Nachkommen deines Bruders und denen, die mit dir gehen, eine große Nation erwecken. Und auf dem ganzen Erdboden wird keine Nation größer sein als die, die ich mir aus deinen Nachkommen erwecken werde. Und dieses werde ich für dich tun, weil du so lange zu mir geschrien hast.

En daar zal Ik u en uw nageslacht zegenen, en uit uw nageslacht en uit het nageslacht van uw broer, en uit hen die met u zullen meegaan, zal Ik voor Mij een grote natie doen opstaan. En er zal op het gehele aardoppervlak niet een groter zijn dan de natie die Ik voor Mij zal doen opstaan uit uw nageslacht. En aldus zal Ik met u handelen, omdat u Mij deze lange tijd hebt aangeroepen.

Ether 2

1 Und es begab sich: Jared und sein Bruder und ihre Familien und auch die Freunde Jareds und seines Bruders und deren Familien zogen mit ihren Herden, die sie gesammelt hatten, männlich und weiblich, von jeder Art, in das Tal hinab, das nordwärts war (und der Name des Tales war Nimrod, denn es war nach dem gewaltigen Jäger benannt).

2 Und sie legten auch Fangschnüre und fingen Vögel der Luft; und sie richteten auch ein Gefäß zu, worin sie die Fische der Gewässer mitnahmen.

3 Und sie nahmen auch Deseret mit, das ist, übersetzt, eine Honigbiene; und so nahmen sie Bienenschwärme mit sowie allerlei von dem, was es im Land gab, Samen jeder Art.

4 Und es begab sich: Als sie in das Tal Nimrod hinabgekommen waren, kam der Herr herab und sprach mit Jareds Bruder; und er war in einer Wolke, und Jareds Bruder sah ihn nicht.

5 Und es begab sich: Der Herr gebot ihnen, in die Wildnis hinauszuziehen, ja, in den Teil, wo noch nie ein Mensch gewesen war. Und es begab sich: Der Herr ging vor ihnen her und sprach mit ihnen, als er in einer Wolke stand, und gab Anweisungen, wohin sie ziehen sollten.

6 Und es begab sich: Sie zogen durch die Wildnis und bauten Schiffe, worin sie viele Wasser überquerten, denn sie wurden beständig von der Hand des Herrn angewiesen.

7 Und der Herr ließ nicht zu, dass sie jenseits des Meeres in der Wildnis haltmachten, sondern er wollte, dass sie bis in das Land der Verheißung gingen, das vor allen anderen Ländern erwählt war, das Gott, der Herr, für ein rechtschaffenes Volk bewahrt hatte.

8 Und er hatte Jareds Bruder in seinem Grimm geschworen, dass alle, die dieses Land der Verheißung von der Zeit an und für immer besitzen würden, ihm, dem wahren und einzigen Gott, dienen müssten, sonst würden sie hinweggefegt werden, wenn die Fülle seines Grimms über sie käme.

Ether 2

En het geschiedde dat Jared en zijn broer en hun gezinnen, en ook de vrienden van Jared en zijn broer en hun gezinnen, afdaalden naar het dal dat in het noorden lag — en de naam van het dal was Nimrod, genoemd naar de grote jager — met hun kudden die zij hadden bijeengebracht, mannetjes en wijfjes, van iedere soort.

En zij spanden ook valstrikken en vingen vogels van de lucht; en zij vervaardigden ook een vat waarin zij de vissen van de wateren met zich meevoerden.

En zij voerden ook deseret met zich mee, hetgeen vertaald honingbij is; en aldus voerden zij bijenzwermen met zich mee, en van allerlei dat op het oppervlak van het land was, zaden van iedere soort.

En het geschiedde, toen zij in het dal Nimrod waren afgedaald, dat de Heer neerdaalde en met de broer van Jared sprak; en Hij bevond Zich in een wolk en de broer van Jared zag Hem niet.

En het geschiedde dat de Heer hun gebood de wildernis in te trekken, ja, in dat deel waar nog nooit een mens was geweest. En het geschiedde dat de Heer voor hen uit ging en met hen sprak terwijl Hij in een wolk stond, en hun aanwijzingen gaf waarheen zij moesten reizen.

En het geschiedde dat zij in de wildernis reisden en boten bouwden waarin zij vele wateren overstaken, en zij werden voortdurend door de hand van de Heer geleid.

En de Heer wilde niet toestaan dat zij aan de overzijde van de zee in de wildernis bleven, maar Hij wilde dat zij naar het land van belofte kwamen, dat verkieslijk was boven alle andere landen en dat de Here God had bewaard voor een rechtvaardig volk.

En Hij had de broer van Jared in zijn verbolgenheid gezworen dat allen die dit land van belofte zouden bezitten, vanaf die tijd en voor altijd, Hem, de ware en enige God, moesten dienen; anders zouden zij worden weggevaagd wanneer de volheid van zijn verbolgenheid over hen kwam.

9 Und nun können wir die Ratschlüsse Gottes in Bezug auf dieses Land erkennen, nämlich dass es ein Land der Verheißung ist; und welche Nation auch immer es besitzt, die soll Gott dienen, sonst wird sie hinweggefegt, wenn die Fülle seines Grimms über sie kommt. Und die Fülle seines Grimms kommt über sie, wenn sie im Übeltun reif geworden ist.

En nu, wij kunnen zien wat de besluiten van God aangaande dit land zijn, namelijk dat het een land van belofte is; en dat welke natie ook het zal bezitten, God moet dienen; anders zullen zij worden weggevaagd wanneer de volheid van zijn verbolgenheid over hen komt. En de volheid van zijn verbolgenheid komt over hen wanneer zij rijp in ongerechtigheid geworden zijn.

10 Denn siehe, dies ist ein Land, das vor allen anderen Ländern erwählt ist; darum soll, wer es besitzt, Gott dienen, sonst wird er hinweggefegt; denn dies ist der immerwährende Ratschluss Gottes. Und erst, wenn es zu einer Fülle des Übeltuns unter den Kindern des Landes gekommen ist, werden sie hinweggefegt.

Want zie, dit is een land dat boven alle andere landen verkieslijk is; daarom moet hij die het bezit, God dienen; anders zal hij worden weggevaagd; want het is het eeuwige besluit van God. En pas in de tijd van de volheid van ongerechtigheid onder de kinderen van het land worden zij weggevaagd.

11 Und dies gelangt an euch, o ihr Anderen, damit ihr die Ratschlüsse Gottes kennt – damit ihr umkehrt und nicht in euren Übeltaten verharrt, bis die Fülle kommt, damit ihr nicht die Fülle des göttlichen Grimms auf euch herabbringt, wie die Bewohner des Landes es bisher getan haben.

En dit komt tot u, o andere volken, opdat u de besluiten van God zult kennen — opdat u zich zult bekeren en niet in uw ongerechtigheden zult voortgaan totdat de volheid wordt bereikt, opdat u de volheid van de verbolgenheid van God niet over u neerhaalt, zoals de bewoners van het land tot dusver hebben gedaan.

12 Siehe, dies ist ein erwähltes Land, und welche Nation auch immer es besitzt, die wird frei sein von Knechtschaft und von Gefangenschaft und von allen anderen Nationen unter dem Himmel, wenn sie nur dem Gott des Landes dient, nämlich Jesus Christus, der durch das kundgetan worden ist, was wir geschrieben haben.

Zie, dit is een verkieslijk land, en welke natie ook het zal bezitten, zal vrij zijn van knechtschap en van gevangenschap en van alle andere natiën onder de hemel, indien zij slechts de God van het land wil dienen, die Jezus Christus is, die geopenbaard is door de dingen die wij hebben opgeschreven.

13 Und nun fahre ich mit meinem Bericht fort; denn siehe, es begab sich: Der Herr führte Jared und seine Brüder hin bis an jenes große Meer, das die Länder teilt. Und als sie an das Meer kamen, schlugen sie ihre Zelte auf; und sie gaben dem Ort den Namen Moriankumer; und sie wohnten in Zelten und wohnten über den Zeitraum von vier Jahren hinweg an der Küste des Meeres in Zelten.

En nu ga ik verder met mijn kroniek; want zie, het geschiedde dat de Heer Jared en zijn broeders naar die grote zee bracht die de landen scheidt. En toen zij bij de zee kwamen, sloegen zij hun tenten op; en zij noemden de naam van de plaats Moriancumer; en zij woonden in tenten, en vier jaar lang woonden zij in tenten aan de oever van de zee.

14 Und es begab sich: Am Ende der vier Jahre kam der Herr abermals zu Jareds Bruder und stand in einer Wolke und sprach mit ihm. Und über den Zeitraum von drei Stunden hinweg sprach der Herr mit Jareds Bruder und züchtigte ihn, weil er nicht daran gedacht hatte, den Namen des Herrn anzurufen.

En het geschiedde aan het eind van vier jaar dat de Heer wederom tot de broer van Jared kwam en in een wolk stond en met hem sprak. En de Heer sprak drie uur lang met de broer van Jared en kastijdde hem omdat hij er niet aan had gedacht de naam van de Heer aan te roepen.

15 Und Jareds Bruder kehrte von dem Bösen, was er getan hatte, um und rief den Namen des Herrn an um seiner Brüder willen, die mit ihm waren. Und der Herr sprach zu ihm: Ich werde dir und deinen Brüdern ihre Sünden vergeben; aber ihr sollt nicht mehr sündigen, denn ihr sollt daran denken, dass mein Geist sich nicht immer mit den Menschen abmühen wird; darum, wenn ihr sündigt, bis ihr völlig reif geworden seid, werdet ihr von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten werden. Und dies sind meine Gedanken über das Land, das ich euch als euer Erbteil geben werde; denn es wird ein Land sein, erwählt vor allen anderen Ländern.

En de broer van Jared bekeerde zich van het kwaad dat hij had bedreven en riep de naam van de Heer aan voor zijn broeders, die bij hem waren. En de Heer zei tot hem: Ik zal u en uw broeders uw zonden vergeven; maar u zult niet meer zondigen, want u zult bedenken dat mijn Geest niet blijft inwerken op de mens; indien u dan zondigt totdat u geheel rijp bent, zult u van de tegenwoordigheid van de Heer worden afgesneden. En dit zijn mijn gedachten over het land dat Ik u als uw erfdeel zal geven; want het zal een land zijn dat boven alle andere landen verkieslijk is.

16 Und der Herr sprach: Geh ans Werk und baue nach der Weise Schiffe, wie ihr bisher gebaut habt. Und es begab sich: Jareds Bruder ging ans Werk, und auch seine Brüder, und sie bauten Schiffe nach der Weise, wie sie gebaut hatten, gemäß den Weisungen des Herrn. Und sie waren klein, und sie waren leicht auf dem Wasser, ja, der Leichtigkeit eines Vogels auf dem Wasser gleich.

En de Heer zei: Ga aan het werk en bouw het soort boten dat u tot dusver hebt gebouwd. En het geschiedde dat de broer van Jared aan het werk ging, en eveneens zijn broeders, en zij bouwden boten zoals zij ze hadden gebouwd, volgens de aanwijzingen van de Heer. En ze waren klein, en ze waren licht op het water, ja, zo licht als een vogel op het water.

17 Und sie waren auf eine Weise gebaut, dass sie überaus dicht waren, sodass sie Wasser halten konnten wie eine Schüssel; und ihr Boden war dicht wie eine Schüssel; und ihre Seiten waren dicht wie eine Schüssel; und ihre Enden waren spitz; und ihr Oberteil war dicht wie eine Schüssel; und ihre Länge war die Länge eines Baumes; und ihre Tür, wenn sie geschlossen war, war dicht wie eine Schüssel.

En ze waren zo gebouwd dat ze buitengewoon dicht waren, ja, zodat ze water konden bevatten zoals een schotel; en de bodem ervan was zo dicht als een schotel; en de zijkanten ervan waren zo dicht als een schotel; en de uiteinden liepen uit in een punt; en de bovenkant ervan was zo dicht als een schotel; en de lengte ervan was de lengte van een boom; en de deur ervan, wanneer die gesloten was, was zo dicht als een schotel.

18 Und es begab sich: Jareds Bruder schrie zum Herrn, nämlich: O Herr, ich habe das Werk getan, das du mir geboten hast, und ich habe die Schiffe gemacht, wie du mich angewiesen hast.

En het geschiedde dat de broer van Jared de Heer aanriep en zei: O Heer, ik heb het werk volbracht dat U mij geboden hebt, en ik heb de boten gemaakt zoals U mij hebt gewezen.

19 Und siehe, o Herr, darinnen ist kein Licht; wohin werden wir steuern? Und wir werden auch zugrunde gehen, denn darinnen können wir nicht atmen, außer die Luft, die darinnen ist; darum werden wir zugrunde gehen.

En zie, o Heer, er is geen licht in; waarheen zullen wij sturen? En wij zullen ook omkomen, want wij kunnen er niet in ademen, behalve de lucht die erin is; daarom zullen wij omkomen.

20 Und der Herr sprach zu Jareds Bruder: Siehe, du sollst ein Loch im Oberteil machen und auch im Boden; und wenn es dir an Luft mangelt, sollst du das Loch auftun und Luft erhalten. Und wenn es so ist, dass Wasser über dich hereinkommt, siehe, dann sollst du das Loch verschließen, damit du nicht in der Flut zugrunde gehest.

En de Heer zei tot de broer van Jared: Zie, u moet een gat in de bovenkant maken, en ook in de onderkant; en wanneer u lucht nodig hebt, haalt u de stop uit het gat en u ontvangt lucht. En als het water over u heen naar binnen komt, zie, dan sluit u het gat om niet in de watervloed om te komen.

21 Und es begab sich: Jareds Bruder tat dies, wie der Herr es geboten hatte.

En het geschiedde dat de broer van Jared dat deed, zoals de Heer had geboden.

22 Und er schrie abermals zum Herrn, nämlich: O Herr, siehe, ich habe getan, ja, wie du mir geboten hast; und ich habe die Wasserfahrzeuge für mein Volk hergerichtet, und siehe, es ist kein Licht darinnen. Siehe, o Herr, wirst du zulassen, dass wir dieses große Wasser im Finstern überqueren?

En hij riep de Heer wederom aan en zei: O Heer, zie, ik heb gedaan zoals U mij hebt geboden; en ik heb de vaartuigen voor mijn volk bereid, en zie, er is geen licht in. Zie, o Heer, wilt U ons dit grote water in duisternis laten oversteken?

23 Und der Herr sprach zu Jareds Bruder: Was wollt ihr, dass ich tun soll, damit ihr Licht in euren Wasserfahrzeugen habt? Denn siehe, ihr könnt keine Fenster haben, denn sie würden in Stücke geschlagen werden; auch sollt ihr kein Feuer mitnehmen, denn ihr sollt nicht mit dem Licht des Feuers reisen.

En de Heer zei tot de broer van Jared: Wat wilt u dat Ik doe, zodat u licht in uw vaartuigen zult hebben? Want zie, u kunt geen vensters hebben, want die zouden in stukken worden geslagen; evenmin zult u vuur meenemen, want u zult niet bij het licht van vuur gaan.

24 Denn siehe, ihr werdet wie ein Wal inmitten des Meeres sein; denn die Wellenberge werden über euch hereinbrechen. Doch werde ich euch wieder aus den Tiefen des Meeres hervorbringen; denn die Winde sind aus meinem Mund ausgegangen, und auch den Regen und die Fluten habe ich ausgesandt.

Want zie, u zult zijn als een walvis midden in de zee; want golven als bergen zo hoog zullen zich over u heen storten. Niettemin zal Ik u uit de diepten van de zee wederom omhoogbrengen; want de winden zijn uit mijn mond uitgegaan, en ook de regens en de watervloeden heb Ik uitgezonden.

25 Und siehe, ich bereite euch gegen dies alles vor; denn ihr könnt diese große Tiefe nicht überqueren, außer ich bereite euch vor gegen die Wogen des Meeres und die Winde, die ausgegangen sind, und die Fluten, die kommen werden. Darum: Was wollt ihr, dass ich für euch bereiten soll, damit ihr Licht habt, wenn ihr in den Tiefen des Meeres verschlungen seid?

En zie, Ik bereid u op deze dingen voor; want u kunt dit grote diep niet oversteken, tenzij Ik u voorbereid op de golven van de zee en de winden die zijn uitgegaan en de watervloeden die zullen komen. Daarom, wat wilt u dat Ik voor u bereid, zodat u licht zult hebben wanneer u verzwolgen bent in de diepten van de zee?

Ether 3

1 Und es begab sich: Jareds Bruder (nun war die Zahl der Wasserfahrzeuge, die man hergerichtet hatte, acht) ging hin zu dem Berg, den sie wegen seiner überaus großen Höhe den Berg Schelem nannten, und schmolz aus einem Felsen sechzehn kleine Steine, und sie waren weiß und klar, ja, wie durchscheinendes Glas; und er trug sie in seinen Händen auf die Spitze des Berges und schrie abermals zum Herrn, nämlich:

2 O Herr, du hast gesagt, dass wir ringsum von den Fluten umschlossen sein müssen. Nun siehe, o Herr, und sei nicht zornig auf deinen Diener wegen seiner Schwäche vor dir; denn wir wissen, dass du heilig bist und in den Himmeln wohnst und dass wir unwürdig sind vor dir; wegen des Falles ist unsere Natur beständig böse geworden; doch, o Herr, du hast uns das Gebot gegeben, dass wir dich anrufen müssen, damit wir von dir gemäß unseren Wünschen empfangen.

3 Siehe, o Herr, du hast uns wegen unseres Übeltuns geschlagen und hast uns hinausgejagt, und seit diesen vielen Jahren sind wir in der Wildnis; doch bist du barmherzig zu uns gewesen. O Herr, sieh mich mit Erbarmen an, und wende deinen Zorn von diesem deinem Volk ab, und lass nicht zu, dass es im Finstern über diese wütende Tiefe hinfährt; sondern sieh dieses hier, was ich aus dem Felsen geschmolzen habe.

4 Und ich weiß, o Herr, dass du alle Macht hast und zum Nutzen des Menschen tun kannst, was auch immer du willst; darum berühre diese Steine, o Herr, mit deinem Finger, und richte sie her, dass sie im Finstern leuchten; und sie werden uns in den Wasserfahrzeugen, die wir hergerichtet haben, leuchten, damit wir Licht haben, während wir das Meer überqueren.

5 Siehe, o Herr, du kannst dies tun. Wir wissen, dass du imstande bist, große Macht zu erzeigen, die dem Verständnis der Menschen gering erscheint.

Ether 3

En het geschiedde dat de broer van Jared — het aantal vaartuigen nu dat bereid was, was acht — naar de berg ging die zij de berg Shelem noemden wegens zijn buitengewone hoogte, en uit een rots zestien kleine stenen smolt; en zij waren wit en helder, ja, zoals doorschijnend glas; en hij droeg ze in zijn handen naar de top van de berg en riep de Heer wederom aan en zei:

O Heer, U hebt gezegd dat wij door de watervloeden omgeven moeten worden. Zie nu, o Heer, en wees niet vertoornd op uw dienstknecht wegens zijn zwakheid voor uw aangezicht; want wij weten dat U heilig bent en in de hemelen woont, en dat wij onwaardig zijn voor uw aangezicht; wegens de val zijn wij voortdurend kwaad van aard geworden; niettemin, o Heer, hebt U ons een gebod gegeven om U aan te roepen, opdat wij van U zullen ontvangen, volgens onze verlangens.

Zie, o Heer, U hebt ons geslagen wegens onze ongerechtigheid, en hebt ons voortgedreven, en al die jaren zijn wij in de wildernis geweest; niettemin bent U barmhartig jegens ons geweest. O Heer, zie met deernis op mij neer en wend uw toorn af van dit, uw volk, en sta niet toe dat zij in duisternis over dit woedende diep gaan; maar aanschouw deze dingen die ik uit de rots heb gesmolten.

En ik weet, o Heer, dat U alle macht bezit en alles kunt doen wat U maar wilt voor het welzijn van de mens; daarom, o Heer, raak deze stenen met uw vinger aan en bereid ze, zodat ze in het duister zullen schijnen; en zij zullen voor ons schijnen in de vaartuigen die wij hebben bereid, zodat wij licht zullen hebben terwijl wij de zee oversteken.

Zie, o Heer, U kunt dat doen. Wij weten dat U in staat bent grote macht te tonen, die klein lijkt voor het begrip van de mens.

6 Und es begab sich: Als Jareds Bruder diese Worte gesprochen hatte, siehe, da streckte der Herr seine Hand aus und berührte die Steine, einen nach dem anderen, mit seinem Finger. Und der Schleier wurde Jareds Bruder von den Augen weggenommen, und er sah den Finger des Herrn; und er war wie der Finger eines Menschen, gleich Fleisch und Blut; und Jareds Bruder fiel vor dem Herrn nieder, denn er war von Furcht ergriffen.

En zie, het geschiedde, toen de broer van Jared deze woorden had gezegd, dat de Heer zijn hand uitstrekte en de stenen één voor één met zijn vinger aanraakte. En de sluier werd van de ogen van de broer van Jared weggenomen, en hij zag de vinger van de Heer; en die was als de vinger van een mens, als vlees en bloed; en de broer van Jared viel voor de Heer neer, want hij was door vrees bevangen.

7 Und der Herr sah, dass Jareds Bruder zur Erde gefallen war; und der Herr sprach zu ihm: Steh auf; warum bist du niedergefallen?

En de Heer zag dat de broer van Jared ter aarde was gevallen; en de Heer zei tot hem: Sta op, waarom bent u neergevallen?

8 Und er spricht zum Herrn: Ich habe den Finger des Herrn gesehen, und ich habe gefürchtet, er würde mich schlagen; denn ich habe nicht gewusst, dass der Herr Fleisch und Blut hat.

En hij zei tot de Heer: Ik zag de vinger van de Heer en ik vreesde dat Hij mij zou slaan; want ik wist niet dat de Heer vlees en bloed had.

9 Und der Herr sprach zu ihm: Wegen deines Glaubens hast du gesehen, dass ich Fleisch und Blut annehmen werde; und niemals ist ein Mensch mit so überaus großem Glauben, wie du ihn hast, vor mich gekommen; denn wenn es nicht so wäre, hättest du meinen Finger nicht sehen können. Hast du mehr als das gesehen?

En de Heer zei tot hem: Wegens uw geloof hebt u gezien dat Ik vlees en bloed op Mij zal nemen; en er is nog nooit een mens voor Mij gekomen met zo een buitengewoon groot geloof als u hebt; want als dat niet zo was, had u mijn vinger niet kunnen zien. Hebt u nog meer dan dat gezien?

10 Und er antwortete: Nein; Herr, zeige dich mir!

En hij antwoordde: Neen; Heer, toon U aan mij.

11 Und der Herr sprach zu ihm: Glaubst du die Worte, die ich sprechen werde?

En de Heer zei tot hem: Gelooft u de woorden die Ik spreken zal?

12 Und er antwortete: Ja, Herr, ich weiß, dass du die Wahrheit sprichst, denn du bist ein Gott der Wahrheit und kannst nicht lügen.

En hij antwoordde: Ja, Heer, ik weet dat U de waarheid spreekt, want U bent een God van waarheid en kunt niet liegen.

13 Und als er diese Worte gesprochen hatte, siehe, da zeigte der Herr sich ihm und sprach: Weil du das weißt, bist du vom Fall erlöst; darum bist du in meine Gegenwart zurückgebracht; darum zeige ich mich dir.

En zie, toen hij die woorden had gezegd, toonde de Heer Zich aan hem en zei: Omdat u die dingen weet, bent u verlost van de val; daarom bent u teruggebracht in mijn tegenwoordigheid; daarom toon Ik Mijzelf aan u.

14 Siehe, ich bin es, der von der Grundlegung der Welt an bereitet war, mein Volk zu erlösen. Siehe, ich bin Jesus Christus. Ich bin der Vater und der Sohn. In mir werden alle Menschen Leben haben, und das ewiglich, nämlich jene, die an meinen Namen glauben werden; und sie werden meine Söhne und meine Töchter werden.

Zie, Ik ben het die vanaf de grondlegging van de wereld is bereid om mijn volk te verlossen. Zie, Ik ben Jezus Christus. Ik ben de Vader en de Zoon. In Mij zal het gehele mensdom leven hebben, en wel voor eeuwig, ja, zij die in mijn naam geloven; en zij zullen mijn zonen en mijn dochters worden.

15 Und niemals habe ich mich einem Menschen, den ich erschaffen habe, gezeigt, denn niemals hat ein Mensch so an mich geglaubt wie du. Siehst du, dass du als mein eigenes Abbild erschaffen bist? Ja, selbst alle Menschen sind am Anfang als mein eigenes Abbild erschaffen worden.

En nooit heb Ik Mijzelf getoond aan de mens die Ik heb geschapen, want nooit heeft de mens in Mij geloofd zoals u. Ziet u dat u naar mijn beeld bent geschapen? Ja, alle mensen zijn in het begin naar mijn beeld geschapen.

16 Siehe, dieser Körper, den du jetzt siehst, ist der Körper meines Geistes; und den Menschen habe ich nach dem Körper meines Geistes erschaffen; und so, wie ich dir erscheine, da ich im Geist bin, werde ich meinem Volk im Fleische erscheinen.

Zie, dit lichaam, dat u nu aanschouwt, is het lichaam van mijn geest; en Ik heb de mens geschapen naar het lichaam van mijn geest; en zoals Ik er voor u uitzie in de geest, zo zal Ik aan mijn volk verschijnen in het vlees.

17 Und nun, da ich, Moroni, gesagt habe, ich könne nicht einen vollen Bericht von dem machen, was geschrieben ist, genügt es mir darum zu sagen, dass Jesus sich diesem Menschen im Geist gezeigt hat, ja, nach der Weise und im Gleichnis desselben Leibes, so wie er sich den Nephiten gezeigt hat.

En nu, zoals ik, Moroni, zei, heb ik geen volledig verslag kunnen maken van die dingen die geschreven zijn; daarom is het mij voldoende te zeggen dat Jezus Zich in de geest aan deze man heeft getoond, ja, op de wijze en in de gelijkenis van hetzelfde lichaam waarin Hij Zich aan de Nephieten heeft getoond.

18 Und er diente ihm so, wie er den Nephiten diente; und all dies, damit dieser Mensch wisse, dass er Gott sei, wegen der vielen großen Werke, die der Herr ihm gezeigt hatte.

En Hij diende hem zoals Hij de Nephieten heeft gediend; en dit alles opdat die man zou weten dat Hij God was, dankzij de vele grote werken die de Heer hem had getoond.

19 Und weil dieser Mensch das wusste, konnte er nicht davon abgehalten werden, innerhalb des Schleiers zu blicken; und er sah den Finger Jesu, und als er ihn sah, fiel er voll Furcht nieder; denn er wusste, dass es der Finger des Herrn sei; und er hatte nicht länger Glauben, denn nun wusste er und zweifelte in nichts.

En wegens de kennis van die man, kon het hem niet worden belet binnen de sluier te zien; en hij zag de vinger van Jezus, en toen hij die zag, viel hij van vrees neer; want hij wist dat het de vinger van de Heer was; en hij had niet langer geloof, want nu wist hij, in geen enkel opzicht twijfelende.

20 Darum, weil er dieses vollkommene Wissen von Gott hatte, konnte er nicht von innerhalb des Schleiers ferngehalten werden; darum sah er Jesus; und er diente ihm.

Daarom, omdat hij die volmaakte kennis van God bezat, kon het hem niet worden belet binnen de sluier te komen; daarom zag hij Jezus; en Hij diende hem.

21 Und es begab sich: Der Herr sprach zu Jareds Bruder: Siehe, du sollst das, was du gesehen und gehört hast, nicht an die Welt hinausgehen lassen, bis die Zeit kommt, da ich meinen Namen im Fleische verherrlichen werde; darum sollst du das, was du gesehen und gehört hast, wie einen Schatz hüten und es keinem Menschen zeigen.

En het geschiedde dat de Heer tot de broer van Jared zei: Zie, u zult de dingen die u hebt gezien en gehoord niet in de wereld laten uitgaan, tot de tijd komt dat Ik mijn naam in het vlees zal verheerlijken; daarom moet u de dingen die u hebt gezien en gehoord als een schat bewaren en ze aan niemand bekendmaken.

22 Und siehe, wenn du dann zu mir kommst, sollst du es niederschreiben und es versiegeln, damit niemand es übersetzen kann; denn du sollst es in einer Sprache schreiben, dass man es nicht lesen kann.

En zie, tegen de tijd dat u tot Mij komt, zult u ze opschrijven en verzegelen, zodat niemand ze kan vertalen; want u zult ze opschrijven in een taal waarin ze niet kunnen worden gelezen.

23 Und siehe, diese zwei Steine gebe ich dir, und du sollst sie zusammen mit dem versiegeln, was du schreiben wirst.

En zie, Ik zal u deze twee stenen geven, en u moet die ook verzegelen, met de dingen die u zult opschrijven.

24 Denn siehe, die Sprache, die du schreiben wirst, habe ich verwirrt; darum werde ich zu der von mir selbst bestimmten Zeit veranlassen, dass diese Steine den Menschenaugen das, was du schreiben wirst, deutlich machen.

Want zie, Ik heb de taal waarin u zult schrijven verward; daarom zal Ik er in de door Mij bestemde tijd voor zorgen dat deze stenen voor de ogen van de mensen die dingen, die u zult opschrijven, groot zullen maken.

25 Und als der Herr diese Worte gesprochen hatte, zeigte er Jareds Bruder alle Bewohner der Erde, die gewesen waren, und auch alle, die sein würden; und er entzog sie seinem Blick nicht, ja, bis an die Enden der Erde.

En toen de Heer die woorden had gezegd, toonde Hij de broer van Jared alle bewoners van de aarde die waren geweest, en ook allen die zouden zijn; en Hij onthield hen niet aan zijn gezicht, tot de einden der aarde toe.

26 Denn schon zu früheren Zeiten hatte er ihm gesagt, wenn er an ihn glauben würde, dass er ihm alles zeigen könne – würde es ihm gezeigt werden; darum konnte der Herr ihm nichts vorenthalten, denn er wusste, dass der Herr ihm alles zeigen konnte.

Want Hij had hem reeds eerder gezegd dat indien hij geloofde in Hem — dat Hij hem alle dingen kon tonen — dat het hem ook getoond zou worden; daarom kon de Heer hem niets onthouden, want hij wist dat de Heer hem alle dingen kon tonen.

27 Und der Herr sprach zu ihm: Schreibe dies alles nieder und versiegle es; und ich werde es zu der von mir selbst bestimmten Zeit den Menschenkindern zeigen.

En de Heer zei tot hem: Schrijf deze dingen op en verzegel ze; en in de door Mij bestemde tijd zal Ik ze aan de mensenkinderen tonen.

28 Und es begab sich: Der Herr gebot ihm, die zwei Steine zu versiegeln, die er empfangen hatte, und sie nicht zu zeigen, bis der Herr sie den Menschenkindern zeigen würde.

En het geschiedde dat de Heer hem gebood de twee stenen die hij had ontvangen te verzegelen en ze niet te tonen, totdat de Heer ze aan de mensenkinderen zou tonen.

Ether 4

1 Und der Herr gebot Jareds Bruder, aus der Gegenwart des Herrn vom Berg hinabzusteigen und das niederzuschreiben, was er gesehen hatte; und es wurde verboten, dass es an die Menschenkinder gelange, ehe er auf dem Kreuz emporgehoben sein würde; und aus diesem Grund hielt König Mosia es zurück, damit es nicht an die Welt gelange, ehe Christus sich seinem Volk zeigen würde.

2 Und nachdem Christus sich seinem Volk wahrhaftig gezeigt hatte, gebot er, es solle kundgetan werden.

3 Und nun, nachher, sind sie alle in Unglauben verfallen; und es ist niemand mehr da außer den Lamaniten, und sie haben das Evangelium Christi verworfen; darum ist mir geboten worden, dies abermals in der Erde zu verbergen.

4 Siehe, ich habe auf diese Platten genau das geschrieben, was Jareds Bruder sah; und niemals wurde Größeres kundgetan als das, was Jareds Bruder kundgetan worden war.

5 Darum hat der Herr mir geboten, es niederzuschreiben; und ich habe es niedergeschrieben. Und er gebot mir, es zu versiegeln; und er hat mir geboten, auch die Übersetzung davon zu versiegeln; darum habe ich die Übersetzer gemäß dem Gebot des Herrn versiegelt.

6 Denn der Herr sprach zu mir: Es soll nicht an die Anderen gelangen bis zu dem Tag, da sie von ihrem Übeltun umkehren und vor dem Herrn rein werden.

7 Und an jenem Tag, da sie Glauben an mich ausüben, spricht der Herr, so wie Jareds Bruder es getan hat, damit sie in mir geheiligt würden, da werde ich ihnen das kundtun, was Jareds Bruder gesehen hat, ja, bis ich ihnen alle meine Offenbarungen entfalte, spricht Jesus Christus, der Sohn Gottes, der Vater der Himmel und der Erde und all dessen, was darinnen ist.

8 Und wer gegen das Wort des Herrn streiten wird, der sei verflucht; und wer dieses hier leugnen wird, der sei verflucht; denn denen werde ich Größeres nicht zeigen, spricht Jesus Christus; denn ich bin es, der redet.

Ether 4

En de Heer gebood de broer van Jared de berg af te dalen, uit de tegenwoordigheid van de Heer, en de dingen op te schrijven die hij had gezien; en ze mochten pas tot de mensenkinderen komen nadat Hij was verhoogd aan het kruis; en om die reden heeft koning Mosiah ze bewaard, zodat ze pas tot de wereld zouden komen nadat Christus Zich aan zijn volk zou vertonen.

En nadat Christus Zich waarlijk aan zijn volk had getoond, heeft Hij geboden ze openbaar te maken.

En nu, daarna zijn zij allen in ongeloof verkommerd; en er is niemand meer behalve de Lamanieten, en zij hebben het evangelie van Christus verworpen; daarom is mij geboden ze wederom in de aarde te verbergen.

Zie, ik heb op deze platen precies die dingen opgeschreven die de broer van Jared heeft gezien; en er zijn nog nooit grotere dingen geopenbaard dan de dingen die werden geopenbaard aan de broer van Jared.

Daarom heeft de Heer mij geboden ze op te schrijven; en ik heb ze opgeschreven. En Hij heeft mij geboden ze te verzegelen; en Hij heeft mij eveneens geboden de uitleg ervan te verzegelen; daarom heb ik de uitleggers verzegeld volgens het gebod van de Heer.

Want de Heer zei tot mij: Ze zullen pas tot de andere volken uitgaan ten dage dat zij zich van hun ongerechtigheid bekeren en rein worden voor het aangezicht van de Heer.

En ten dage, zegt de Heer, dat zij geloof oefenen in Mij zoals de broer van Jared dat deed, zodat zij in Mij geheiligd kunnen worden, dan zal Ik hun de dingen openbaren die de broer van Jared heeft gezien, ja, hun al mijn openbaringen ontvouwen, zegt Jezus Christus, de Zoon van God, de Vader van de hemelen en van de aarde en van alle dingen die daarin zijn.

En hij die het woord van de Heer bestrijdt, zij vervloekt; en hij die deze dingen verloochent, zij vervloekt; want Ik zal hun geen grotere dingen tonen, zegt Jezus Christus; want Ik ben het die spreekt.

9 Und auf mein Gebot hin öffnen und schließen sich die Himmel; und auf mein Wort hin wird die Erde beben; und auf mein Gebot hin werden ihre Bewohner vergehen, ja, nämlich selbst durch Feuer.

En op mijn gebod worden de hemelen geopend en gesloten; en op mijn woord zal de aarde beven; en op mijn gebod zullen haar bewoners omkomen, ja, als door vuur.

10 Und wer meinen Worten nicht glaubt, der glaubt meinen Jüngern nicht; und ob es so ist, dass nicht ich rede, das sollt ihr beurteilen; denn ihr werdet am letzten Tag wissen, dass ich es bin, der redet.

En hij die mijn woorden niet gelooft, gelooft mijn discipelen niet; en indien Ik niet spreek, oordeel dan zelf; want ten laatsten dage zult u weten dat Ik het ben die spreekt.

11 Aber wer dieses hier glaubt, was ich geredet habe, den werde ich mit den Kundgebungen meines Geistes besuchen, und er wird wissen und Zeugnis geben. Denn wegen meines Geistes wird er wissen, dass dieses hier wahr ist; denn es bewegt die Menschen dazu, Gutes zu tun.

Maar hij die de dingen gelooft die Ik heb gesproken, die zal Ik bezoeken met de openbaringen van mijn Geest, en hij zal weten en getuigen. Want door mijn Geest zal hij weten dat deze dingen waar zijn; want Hij beweegt de mensen ertoe het goede te doen.

12 Und was auch immer die Menschen dazu bewegt, Gutes zu tun, ist von mir; denn Gutes kommt von niemandem außer von mir. Ich bin es, der die Menschen zu allem Guten führt; wer nicht meinen Worten glaubt, der glaubt mir nicht – dass ich bin; und wer mir nicht glaubt, der glaubt dem Vater nicht, der mich gesandt hat. Denn siehe, ich bin der Vater, ich bin das Licht und das Leben und die Wahrheit der Welt.

En alles wat de mensen ertoe beweegt het goede te doen, komt van Mij; want het goede komt van niemand anders dan van Mij. Ik ben het die de mensen tot al het goede leidt; hij die mijn woorden niet gelooft, zal Mij niet geloven: dat Ik ben; en hij die Mij niet gelooft, gelooft de Vader niet die Mij gezonden heeft. Want zie, Ik ben de Vader, Ik ben het licht en het leven en de waarheid van de wereld.

13 Kommt her zu mir, o ihr Anderen, und ich werde euch das Größere zeigen, die Kenntnis, die wegen Unglaubens verborgen ist.

Kom tot Mij, o andere volken, en Ik zal u de grotere dingen tonen, de kennis die verborgen is wegens ongeloof.

14 Kommt her zu mir, o ihr Haus Israel, und es wird euch kundgetan werden, was der Vater von der Grundlegung der Welt an Großes für euch bereitet hat; und es ist wegen Unglaubens nicht zu euch gekommen.

Kom tot Mij, o huis van Israël, en het zal u worden geopenbaard welke grote dingen de Vader voor u heeft bewaard vanaf de grondlegging van de wereld; en ze zijn niet tot u gekomen, wegens ongeloof.

15 Siehe, wenn ihr jenen Schleier des Unglaubens zerreißt, der euch in eurem furchtbaren Zustand der Schlechtigkeit und der Herzenshärte und der Sinnesverblendung verharren lässt, dann wird das Große und Wunderbare, was von der Grundlegung der Welt an vor euch verborgen war – ja, wenn ihr den Vater mit reuigem Herzen und zerknirschtem Geist in meinem Namen anruft, dann werdet ihr wissen, dass der Vater des Bundes gedacht hat, den er für eure Väter gemacht hat, o Haus Israel.

Zie, wanneer u die sluier van ongeloof doormidden scheurt, die u doet blijven in uw vreselijke staat van goddeloosheid en verstoktheid van hart en verblindheid van verstand, dan zullen de grote en wonderbare dingen die vanaf de grondlegging van de wereld voor u verborgen zijn gehouden — ja, wanneer u de Vader in mijn naam aanroept met een gebroken hart en een verslagen geest — dan zult u weten dat de Vader aan het verbond heeft gedacht dat Hij met uw vaderen heeft gesloten, o huis van Israël.

16 Und dann werden meine Offenbarungen, die ich von meinem Diener Johannes habe niederschreiben lassen, vor den Augen allen Volkes entfaltet werden. Denkt daran, wenn ihr dieses hier seht, dann werdet ihr wissen, dass die Zeit nahe ist, da sie in der Tat kundgetan werden.

17 Darum, wenn ihr diesen Bericht empfangen werdet, könnt ihr wissen, dass das Werk des Vaters auf allem Land begonnen hat.

18 Darum kehrt um, all ihr Enden der Erde, und kommt her zu mir und glaubt an mein Evangelium, und lasst euch in meinem Namen taufen; denn wer glaubt und sich taufen lässt, der wird errettet werden; wer aber nicht glaubt, der wird verdammt werden; und Zeichen werden denen folgen, die an meinen Namen glauben.

19 Und gesegnet ist, bei wem am letzten Tag gefunden wird, dass er meinem Namen treu ist; denn er wird emporgehoben werden, um in dem Reich zu wohnen, das für ihn von der Grundlegung der Welt an bereitet ist. Und siehe, ich bin es, der es gesagt hat. Amen.

En dan zullen mijn openbaringen, die Ik heb laten opschrijven door mijn dienstknecht Johannes, voor de ogen van alle volken worden ontvouwd. Bedenk dat wanneer u die dingen ziet, u zult weten dat de tijd nabij is dat ze daadwerkelijk geopenbaard zullen worden.

Daarom, wanneer u deze kroniek ontvangt, zult u weten dat het werk van de Vader op het gehele oppervlak van het land is begonnen.

Daarom, bekeer u, einden der aarde, en kom tot Mij en geloof in mijn evangelie en laat u in mijn naam dopen; want hij die gelooft en zich laat dopen, zal worden behouden; maar hij die niet gelooft, zal worden verdoemd; en tekenen zullen hen volgen die geloven in mijn naam.

En gezegend is hij die ten laatsten dage getrouw aan mijn naam wordt bevonden, want hij zal verhoogd worden om te wonen in het koninkrijk dat vanaf de grondlegging van de wereld voor hem is bereid. En zie, Ik ben het die het heeft gezegd. Amen.

Ether 5

1 Und nun habe ich, Moroni, gemäß meiner Erinnerung die Worte niedergeschrieben, die mir geboten worden sind; und ich habe dir gesagt, was ich alles versiegelt habe; darum rühre es nicht an, um es zu übersetzen; denn das ist dir verboten, außer zu der Zeit, da es Weisheit in Gott ist.

2 Und siehe, du magst den Vorzug haben, diese Platten denen zu zeigen, die mithelfen werden, dieses Werk hervorzubringen;

3 und dreien werden sie durch die Macht Gottes gezeigt werden; darum werden sie mit Bestimmtheit wissen, dass dieses hier wahr ist.

4 Und durch den Mund dreier Zeugen wird dieses hier bestätigt werden; und das Zeugnis von dreien und dieses Werk, worin sich die Macht Gottes zeigen wird, und auch sein Wort, wovon der Vater und der Sohn und der Heilige Geist Zeugnis geben – und all dies wird am letzten Tag als Zeugnis gegen die Welt dastehen.

5 Und wenn es so ist, dass sie umkehren und im Namen Jesu zum Vater kommen, werden sie in das Reich Gottes aufgenommen werden.

6 Und nun, ob ich für dies keine Vollmacht habe, das sollt ihr beurteilen; denn ihr werdet wissen, dass ich Vollmacht habe, wenn ihr mich sehen werdet und wir am letzten Tag vor Gott stehen werden. Amen.

Ether 5

En nu heb ik, Moroni, volgens mijn herinnering de woorden opgeschreven die mij waren geboden; en ik heb u de dingen verteld die ik heb verzegeld; raak ze daarom niet aan om ze te vertalen, want dat is u verboden, tenzij het mettertijd wijsheid in Gods bestel zal zijn.

En zie, u zult het voorrecht hebben de platen te tonen aan hen die zullen meehelpen om dit werk tevoorschijn te brengen;

en ze zullen door de macht van God aan drie worden getoond; daarom zullen zij zeker weten dat deze dingen waar zijn.

En op de verklaring van drie getuigen zullen deze dingen vaststaan; en het getuigenis van drie, en dit werk waarin de macht van God zal worden aangetoond, alsmede zijn woord waarvan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest getuigenis geven — en dit alles zal ten laatsten dage als een getuigenis tegen de wereld staan.

En indien zij zich bekeren en tot de Vader komen in de naam van Jezus, zullen zij in het koninkrijk van God worden ontvangen.

En nu, oordeel zelf of ik ten aanzien van deze dingen geen gezag heb; want u zult weten dat ik gezag heb wanneer u mij ziet en wij ten laatsten dage voor God staan. Amen.

Ether 6

1 Und nun fahre ich, Moroni, fort, den Bericht von Jared und seinem Bruder wiederzugeben.

2 Denn es begab sich: Nachdem der Herr die Steine bereitet hatte, die Jareds Bruder auf den Berg hinaufgetragen hatte, kam Jareds Bruder vom Berg herab, und er legte die Steine in die Wasserfahrzeuge, die hergerichtet waren, einen in jedes Ende davon; und siehe, sie gaben den Wasserfahrzeugen Licht.

3 Und so ließ der Herr Steine in der Finsternis leuchten, um den Männern, Frauen und Kindern Licht zu geben, damit sie die großen Wasser nicht im Finstern überqueren müssten.

4 Und es begab sich: Als sie allerart Nahrung bereitet hatten, damit sie davon auf dem Wasser zu leben hätten, und auch Futter für ihr Kleinvieh und ihre Herden und jedes Tier oder Nutztier oder jeden Vogel, die sie mit sich nehmen sollten – und es begab sich: Als sie das alles getan hatten, begaben sie sich an Bord ihrer Wasserfahrzeuge oder Schiffe und fuhren hinaus auf die See, indem sie sich dem Herrn, ihrem Gott, anempfahlen.

5 Und es begab sich: Gott, der Herr, veranlasste, dass ein ungestümer Wind über die Wasser zum verheißenen Land hin blies; und so wurden sie auf den Wogen des Meeres vor dem Wind umhergeworfen.

6 Und es begab sich: Viele Male wurden sie in den Tiefen des Meeres begraben, wegen der Wellenberge, die über sie hereinbrachen, und auch der großen und schrecklichen Unwetter, die von der Heftigkeit des Windes verursacht wurden.

7 Und es begab sich: Als sie in der Tiefe begraben waren, war da kein Wasser, was ihnen schaden konnte, denn ihre Wasserfahrzeuge waren dicht wie eine Schüssel, und sie waren auch dicht wie die Arche Noachs; wenn sie darum von vielen Wassern umschlossen waren, schrien sie zum Herrn, und er brachte sie wiederum herauf an die Oberfläche der Wasser.

8 Und es begab sich: Der Wind hörte nie auf, zum verheißenen Land hin zu blasen, solange sie auf den Wassern waren; und so wurden sie vor dem Wind hergetrieben.

Ether 6

En nu ga ik, Moroni, verder met de kroniek over Jared en zijn broer.

Want het geschiedde, nadat de Heer de stenen had bereid die de broer van Jared naar de top van de berg had meegenomen, dat de broer van Jared de berg afdaalde; en hij plaatste de stenen in de vaartuigen die bereid waren, één aan ieder uiteinde ervan; en zie, zij verschaften de vaartuigen licht.

En aldus liet de Heer stenen in de duisternis schijnen om mannen, vrouwen en kinderen licht te geven, zodat zij de grote wateren niet in duisternis hoefden over te steken.

En het geschiedde, toen zij allerlei voedsel hadden bereid om op het water in leven te kunnen blijven, en ook voedsel voor hun kleinvee en runderen, en voor ieder soort beest of dier of vogel dat zij zouden meenemen — en het geschiedde, toen zij al die dingen hadden gedaan, dat zij aan boord gingen van hun vaartuigen of boten en zee kozen, zich toevertrouwend aan de Heer, hun God.

En het geschiedde dat de Here God een geweldige wind over het oppervlak van de wateren liet waaien in de richting van het beloofde land; en aldus werden zij voor de wind op de golven van de zee heen en weer geslingerd.

En het geschiedde dat zij vele malen in de diepten van de zee werden begraven wegens de huizenhoge golven die zich over hen uitstortten, en ook de grote en verschrikkelijke orkanen die veroorzaakt werden door de hevigheid van de wind.

En het geschiedde wanneer zij in het diep begraven waren dat geen water hen kon deren, omdat hun vaartuigen zo dicht als een schotel waren, en ze waren ook zo dicht als de ark van Noach; wanneer zij dus door vele wateren omgeven waren, riepen zij de Heer aan, en Hij bracht hen wederom tevoorschijn, bovenop de wateren.

En het geschiedde dat de wind, terwijl zij op de wateren waren, nooit ophield te waaien in de richting van het beloofde land; en aldus werden zij voor de wind voortgedreven.

9 Und sie lobsangen dem Herrn; ja, Jareds Bruder lobsang dem Herrn; und er dankte dem Herrn und pries ihn den ganzen Tag lang; und als die Nacht kam, hörten sie nicht auf, den Herrn zu preisen.

En zij zongen de Heer lof toe; ja, de broer van Jared zong de Heer lof toe, en hij dankte en prees de Heer de gehele dag; en wanneer het nacht werd, hielden zij niet op de Heer te prijzen.

10 Und so wurden sie hingetrieben; und kein Meeresungeheuer konnte sie zerschmettern, auch kein Wal konnte ihnen etwas anhaben; und sie hatten beständig Licht, sei es über dem Wasser oder unter dem Wasser.

En aldus werden zij voortgedreven; en geen zeemonster kon hen breken, noch kon een walvis hun schade toebrengen; en zij hadden voortdurend licht, hetzij boven water, hetzij onder water.

11 Und so wurden sie dreihundertvierundvierzig Tage lang auf dem Wasser hingetrieben.

En aldus werden zij driehonderdvierenveertig dagen lang op het water voortgedreven.

12 Und sie landeten an der Küste des verheißenen Landes. Und als sie den Fuß auf die Küsten des verheißenen Landes gesetzt hatten, beugten sie sich auf dem Land nieder und demütigten sich vor dem Herrn und vergossen Tränen der Freude vor dem Herrn wegen seiner liebevollen, großen Barmherzigkeit für sie.

En zij landden op de kust van het beloofde land. En toen zij voet op de kust van het beloofde land hadden gezet, bogen zij zich op het oppervlak van het land neer en verootmoedigden zich voor de Heer en vergoten tranen van vreugde voor het aangezicht van de Heer, wegens de overvloed van zijn tedere barmhartigheden jegens hen.

13 Und es begab sich: Sie gingen aus über das Land und fingen an, den Boden zu bebauen.

En het geschiedde dat zij uitgingen over het oppervlak van het land en de aardbodem begonnen te bebouwen.

14 Und Jared hatte vier Söhne; und sie hießen Jakom und Gilgach und Mahach und Orihach.

En Jared had vier zonen; en zij werden Jacom en Gilgah en Mahah en Orihah genoemd.

15 Und auch Jareds Bruder zeugte Söhne und Töchter.

En de broer van Jared verwekte eveneens zonen en dochters.

16 Und die Freunde Jareds und seines Bruders waren an Zahl an die zweiundzwanzig Seelen; und auch sie zeugten Söhne und Töchter, ehe sie in das verheißene Land kamen; und darum wurden sie allmählich viele.

En de vrienden van Jared en zijn broer waren in aantal ongeveer tweeëntwintig zielen; en ook zij hadden zonen en dochters verwekt voor zij naar het beloofde land kwamen; en daarom begonnen zij talrijk te worden.

17 Und sie wurden gelehrt, demütig vor dem Herrn zu wandeln; und sie wurden auch aus der Höhe belehrt.

En hun werd geleerd ootmoedig voor het aangezicht van de Heer te wandelen; en zij werden eveneens van omhoog geleerd.

18 Und es begab sich: Allmählich breiteten sie sich über das Land aus und mehrten sich und bebauten den Boden; und sie nahmen im Land stark zu.

En het geschiedde dat zij zich over het oppervlak van het land begonnen te verspreiden en talrijk te worden en de aardbodem te bebouwen; en zij werden sterk in het land.

19 Und Jareds Bruder wurde allmählich alt und sah, dass er bald ins Grab hinabsteigen müsse; darum sprach er zu Jared: Lass uns unser Volk versammeln, damit wir es zählen, damit wir von ihm erfahren, was es sich von uns wünscht, ehe wir in unser Grab hinabsteigen.

En de broer van Jared begon oud te worden en zag dat hij spoedig in het graf moest afdalen; daarom zei hij tot Jared: Laten wij ons volk bijeenbrengen om hen te tellen en van hen te vernemen wat zij van ons verlangen voordat wij afdalen in ons graf.

20 Und demgemäß wurde das Volk versammelt. Nun war die Zahl der Söhne und Töchter von Jareds Bruder zweiundzwanzig Seelen; und die Zahl der Söhne und Töchter Jareds war zwölf, und er hatte vier Söhne.

En dienovereenkomstig werd het volk bijeengebracht. Nu bedroeg het aantal zonen en dochters van de broer van Jared tweeëntwintig zielen; en het aantal zonen en dochters van Jared bedroeg twaalf, onder wie vier zonen.

21 Und es begab sich: Sie zählten ihr Volk; und nachdem sie es gezählt hatten, wollten sie von ihm wissen, was es von ihnen getan haben wollte, ehe sie in ihr Grab hinabstiegen.

En het geschiedde dat zij hun volk telden; en nadat zij hen hadden geteld, vroegen zij hun wat zij wilden dat zij zouden doen alvorens zij in hun graf afdaalden.

22 Und es begab sich: Das Volk wünschte sich von ihnen, sie sollten einen ihrer Söhne salben, dass er König über es sei.

En het geschiedde dat het volk van hen wilde dat zij een van hun zonen tot koning over hen zouden zalven.

23 Und nun siehe, dies war schmerzlich für sie. Und Jareds Bruder sprach zu ihnen: Das wird gewiss zu Gefangenschaft führen.

En nu, zie, dat was smartelijk voor hen. En de broer van Jared zei tot hen: Dat voert stellig tot gevangenschap.

24 Aber Jared sprach zu seinem Bruder: Lass sie einen König haben. Und darum sprach er zu ihnen: Erwählt euch aus unseren Söhnen einen König, ja, wen ihr wollt.

Doch Jared zei tot zijn broer: Laat hen een koning hebben. En daarom zei hij tot hen: Kies uit onze zonen een koning, wie u maar wilt.

25 Und es begab sich: Sie erwählten sich nämlich den Erstgeborenen von Jareds Bruder, und sein Name war Pagag. Und es begab sich: Er weigerte sich und wollte nicht ihr König sein. Und das Volk wollte, dass sein Vater ihn dränge, aber sein Vater wollte nicht; und er gebot dem Volk, niemanden zu drängen, dass er sein König sei.

En het geschiedde dat zij de eerstgeborene van de broer van Jared kozen; en zijn naam was Pagag. En het geschiedde dat hij weigerde en hun koning niet wilde zijn. En het volk wilde dat zijn vader hem zou dwingen, maar zijn vader wilde niet; en hij gebood hun niemand te dwingen hun koning te zijn.

26 Und es begab sich: Es erwählte sich alle Brüder Pagags, aber sie wollten nicht.

En het geschiedde dat zij alle broers van Pagag kozen, maar zij wilden niet.

27 Und es begab sich: Auch die Söhne Jareds wollten nicht, ja, keiner, außer einem; und Orihach wurde zum König über das Volk gesalbt.

En het geschiedde dat de zonen van Jared evenmin wilden, geen van hen op een na; en Orihah werd tot koning over het volk gezalfd.

28 Und er fing an zu regieren, und das Volk fing an zu gedeihen; und es wurde überaus reich.

En hij begon te regeren en het volk begon voorspoedig te worden en zij werden buitengewoon rijk.

29 Und es begab sich: Jared starb und auch sein Bruder.

En het geschiedde dat Jared stierf, en zijn broer eveneens.

30 Und es begab sich: Orihach wandelte demütig vor dem Herrn und dachte daran, was der Herr Großes für seinen Vater getan hatte, und lehrte auch sein Volk, was der Herr Großes für seine Väter getan hatte.

En het geschiedde dat Orihah ootmoedig voor het aangezicht van de Heer wandelde en indachtig was welke grote dingen de Heer had gedaan voor zijn vader, en zijn volk ook leerde welke grote dingen de Heer had gedaan voor hun vaderen.

Ether 7

1 Und es begab sich: Orihach hielt alle seine Tage Gericht in Rechtschaffenheit über das Land, und seine Tage waren überaus viele.

2 Und er zeugte Söhne und Töchter; ja, er zeugte einunddreißig, unter denen dreiundzwanzig Söhne waren.

3 Und es begab sich: Er zeugte in seinem hohen Alter auch Kib. Und es begab sich: Kib regierte an seiner statt; und Kib zeugte Chorihor.

4 Und als Chorihor zweiunddreißig Jahre alt war, lehnte er sich gegen seinen Vater auf und ging hinüber und wohnte im Land Nehor; und er zeugte Söhne und Töchter, und sie wurden überaus anmutig; darum zog Chorihor viel Volk mit sich fort.

5 Und als er ein Heer zusammengebracht hatte, zog er hinauf in das Land Moron, wo der König wohnte, und nahm ihn gefangen; dadurch wurde das Wort von Jareds Bruder erfüllt, dass sie in Gefangenschaft geraten würden.

6 Nun war das Land Moron, wo der König wohnte, nahe dem Land, das von den Nephiten Verwüstung genannt wird.

7 Und es begab sich: Kib lebte in Gefangenschaft, und sein Volk unter Chorihor, seinem Sohn, bis er überaus alt wurde; doch zeugte Kib in seinem hohen Alter Schul, während er noch in Gefangenschaft war.

8 Und es begab sich: Schul war zornig auf seinen Bruder; und Schul wurde stark und wurde mächtig, was die Stärke eines Mannes betrifft; und er war auch mächtig im Urteilen.

9 Darum ging er zum Hügel Efraim, und er schmolz aus dem Hügel und machte Schwerter aus Stahl für diejenigen, die er mit sich fortgezogen hatte; und nachdem er sie mit Schwertern bewaffnet hatte, kehrte er in die Stadt Nehor zurück und lieferte seinem Bruder Chorihor einen Kampf, wodurch er das Reich erlangte und es seinem Vater Kib zurückgab.

10 Und nun, infolge dessen, was Schul getan hatte, verlieh ihm sein Vater das Reich; darum fing er an, an seines Vaters statt zu regieren.

Ether 7

En het geschiedde dat Orihah het land al zijn dagen — en het waren buitengewoon vele dagen — in rechtvaardigheid richtte.

En hij verwekte zonen en dochters; ja, hij verwekte er eenendertig, onder wie drieëntwintig zonen.

En het geschiedde dat hij op zijn oude dag ook Kib verwekte. En het geschiedde dat Kib in zijn plaats regeerde; en Kib verwekte Corihor.

En toen Corihor tweeëndertig jaar oud was, stond hij op tegen zijn vader, en hij ging in het land Nehor wonen; en hij verwekte zonen en dochters, en zij werden buitengewoon mooi; daardoor trok Corihor velen achter zich aan.

En toen hij een leger had bijeengebracht, trok hij op naar het land Moron waar de koning woonde en nam hem gevangen, hetgeen de woorden van de broer van Jared, dat zij in gevangenschap zouden worden gebracht, in vervulling deed gaan.

Nu lag het land Moron, waar de koning woonde, bij het land dat door de Nephieten Woestenij wordt genoemd.

En het geschiedde dat Kib en zijn volk in gevangenschap leefden onder zijn zoon, Corihor, totdat hij buitengewoon oud werd; niettemin verwekte Kib op zijn oude dag Shule, terwijl hij nog in gevangenschap was.

En het geschiedde dat Shule vertoornd was op zijn broer; en Shule werd sterk, en hij werd krachtig wat de sterkte van een man betreft; en hij was eveneens krachtig in zijn oordeel.

Welnu, hij ging naar de heuvel Efraïm, en smolt uit de heuvel, en maakte zwaarden uit staal voor hen die hij met zich had gevoerd; en nadat hij hen met zwaarden had bewapend, keerde hij terug naar de stad Nehor en leverde zijn broer Corihor slag, waardoor hij het koninkrijk verkreeg en het aan zijn vader, Kib, teruggaf.

En nu, wegens hetgeen Shule had gedaan, schonk zijn vader hem het koninkrijk; daarom begon hij te regeren in plaats van zijn vader.

11 Und es begab sich: Er hielt Gericht in Rechtschaffenheit; und er breitete sein Reich über das ganze Land aus, denn das Volk war überaus zahlreich geworden.

En het geschiedde dat hij in rechtvaardigheid richtte; en hij breidde zijn koninkrijk uit over het gehele oppervlak van het land, want het volk was buitengewoon talrijk geworden.

12 Und es begab sich: Auch Schul zeugte viele Söhne und Töchter.

En het geschiedde dat ook Shule vele zonen en dochters verwekte.

13 Und Chorihor kehrte von dem vielen Bösen, was er getan hatte, um; darum gab Schul ihm Macht in seinem Reich.

En Corihor bekeerde zich van het vele kwaad dat hij had gedaan; daarom gaf Shule hem macht in zijn koninkrijk.

14 Und es begab sich: Chorihor hatte viele Söhne und Töchter. Und unter den Söhnen Chorihors war einer, dessen Name war Noa.

En het geschiedde dat Corihor vele zonen en dochters had. En onder de zonen van Corihor was er één wiens naam Noach was.

15 Und es begab sich: Noa lehnte sich gegen Schul, den König, und auch seinen Vater Chorihor auf und zog seinen Bruder Kohor und auch alle seine Brüder und viele vom Volk fort.

En het geschiedde dat Noach opstond tegen Shule, de koning, en ook tegen zijn vader, Corihor, en Cohor, zijn broer, weglokte, alsmede al zijn broers en velen van het volk.

16 Und er lieferte Schul, dem König, einen Kampf, wodurch er das Land ihres ersten Erbteils erlangte; und er wurde König über jenen Teil des Landes.

En hij leverde Shule, de koning, slag, waardoor hij hun eerste erfland verkreeg; en hij werd koning van dat deel van het land.

17 Und es begab sich: Er lieferte Schul, dem König, einen weiteren Kampf; und er ergriff Schul, den König, und verschleppte ihn nach Moron in die Gefangenschaft.

En het geschiedde dat hij wederom Shule, de koning, slag leverde; en hij nam Shule, de koning, gevangen en voerde hem gevankelijk weg naar Moron.

18 Und es begab sich: Als er daran war, ihn hinzurichten, schlichen sich die Söhne Schuls bei Nacht in Noas Haus und töteten ihn und brachen die Tür des Gefängnisses auf und führten ihren Vater heraus und setzten ihn in seinem eigenen Reich auf seinen Thron.

En het geschiedde, toen hij hem ter dood wilde brengen, dat de zonen van Shule 's nachts het huis van Noach binnenslopen en hem doodden en de deur van de gevangenis openbraken en hun vader bevrijdden en hem op zijn troon in zijn eigen koninkrijk plaatsten.

19 Darum baute der Sohn Noas sein Reich an seiner statt auf; doch gewannen sie über Schul, den König, keine Macht mehr, und das Volk, das der Regierung Schuls, des Königs, unterstand, gedieh über die Maßen und wurde groß.

Daarom bouwde de zoon van Noach in zijn plaats zijn koninkrijk op; niettemin verkregen zij geen macht meer over Shule, de koning; en het volk waarover Shule, de koning, regeerde, werd buitengewoon voorspoedig en machtig.

20 Und das Land war geteilt; und es gab zwei Reiche, das Reich Schuls und das Reich Kohors, des Sohnes Noas.

En het land was verdeeld; en er waren twee koninkrijken: het koninkrijk van Shule en het koninkrijk van Cohor, de zoon van Noach.

21 Und Kohor, der Sohn Noas, brachte sein Volk dazu, Schul einen Kampf zu liefern, worin Schul es schlug und Kohor tötete.

En Cohor, de zoon van Noach, liet zijn volk Shule slag leveren, waarbij Shule hen versloeg en Cohor doodde.

22 Und nun hatte Kohor einen Sohn, der Nimrod hieß; und Nimrod übergab das Reich Kohors an Schul, und er erlangte Gunst in den Augen Schuls; darum erwies Schul ihm große Gunst, und er tat in Schuls Reich, was er wünschte.

En Cohor nu had een zoon die Nimrod heette; en Nimrod gaf het koninkrijk van Cohor over aan Shule, en hij vond genade in de ogen van Shule; daarom bewees Shule hem grote gunsten, en hij deed in het koninkrijk van Shule naar eigen believen.

23 Und unter der Regierung Schuls kamen auch Propheten unter das Volk, die vom Herrn gesandt waren, und prophezeiten, dass die Schlechtigkeit und der Götzendienst des Volkes einen Fluch über das Land brächten, und es würde zerschlagen werden, wenn es nicht umkehrte.

En ook kwamen er tijdens de regering van Shule profeten onder het volk, die door de Heer waren gezonden, en profeteerden dat de goddeloosheid en de afgoderij van het volk een vervloeking op het land brachten, en dat zij vernietigd zouden worden indien zij zich niet bekeerden.

24 Und es begab sich: Das Volk schmähte die Propheten und verspottete sie. Und es begab sich: König Schul hielt Gericht über alle, die die Propheten schmähten.

En het geschiedde dat het volk de profeten beschimpte en hen bespotte. En het geschiedde dat koning Shule in het gericht trad met allen die de profeten beschimpten.

25 Und er setzte im ganzen Land ein Gesetz durch, das den Propheten Macht gab, hinzugehen, wo auch immer sie wollten; und dadurch wurde das Volk zur Umkehr gebracht.

En hij vaardigde een wet uit in het gehele land die de profeten de bevoegdheid gaf te gaan waarheen zij maar wilden; en daardoor werd het volk tot bekering gebracht.

26 Und weil das Volk von seinen Übeltaten und seinem Götzendienst umkehrte, verschonte es der Herr; und es fing an, im Land wieder zu gedeihen. Und es begab sich: Schul zeugte in seinem hohen Alter Söhne und Töchter.

En omdat het volk zich bekeerde van zijn ongerechtigheden en afgoderij, spaarde de Heer het, en het werd wederom voorspoedig in het land. En het geschiedde dat Shule op zijn oude dag zonen en dochters verwekte.

27 Und es gab keine weiteren Kriege in den Tagen Schuls; und er dachte an das Große, was der Herr für seine Väter getan hatte, indem er sie über die große Tiefe in das verheißene Land geführt hatte; darum hielt er alle seine Tage Gericht in Rechtschaffenheit.

En er waren geen oorlogen meer in de dagen van Shule; en hij was de grote dingen indachtig die de Heer voor zijn vaderen had gedaan door hen over het grote diep in het beloofde land te brengen; daarom richtte hij al zijn dagen in rechtvaardigheid.

Ether 8

1 Und es begab sich: Er zeugte Omer, und Omer regierte an seiner statt. Und Omer zeugte Jared, und Jared zeugte Söhne und Töchter.

2 Und Jared lehnte sich gegen seinen Vater auf und kam und wohnte im Land Het. Und es begab sich: Er schmeichelte vielem Volk mit seinen schlauen Worten, bis er die Hälfte des Reiches gewonnen hatte.

3 Und als er die Hälfte des Reiches gewonnen hatte, lieferte er seinem Vater einen Kampf, und er führte seinen Vater in die Gefangenschaft hinweg und ließ ihn in Gefangenschaft dienen;

4 und nun, in den Tagen der Regierung Omers, war er die Hälfte seiner Tage in Gefangenschaft. Und es begab sich: Er zeugte Söhne und Töchter, unter ihnen waren Esrom und Koriantumr;

5 und sie waren wegen der Taten ihres Bruders Jared überaus zornig, so sehr, dass sie ein Heer aufstellten und Jared einen Kampf lieferten. Und es begab sich: Sie lieferten ihm den Kampf des Nachts.

6 Und es begab sich: Als sie Jareds Heer getötet hatten, waren sie daran, auch ihn zu töten; und er setzte ihnen zu, ihn nicht zu töten, dann würde er das Reich seinem Vater übergeben. Und es begab sich: Sie gewährten ihm sein Leben.

7 Und nun wurde Jared überaus bekümmert wegen des Verlusts des Reiches, denn er hatte sein Herz auf das Reich und auf die Herrlichkeit der Welt gesetzt.

8 Nun gedachte die Tochter Jareds, die überaus kundig war und den Kummer ihres Vaters sah, einen Plan zu entwerfen, wodurch sie ihrem Vater das Reich zurückgewinnen könne.

9 Nun war Jareds Tochter überaus schön. Und es begab sich: Sie redete mit ihrem Vater und sprach zu ihm: Warum hat mein Vater so viel Kummer? Hat er nicht den Bericht gelesen, den unsere Väter über die große Tiefe mitgebracht haben? Siehe, wird nicht darin geschildert, wie die vor alters durch ihre geheimen Pläne Reiche und große Herrlichkeit erlangt haben?

Ether 8

En het geschiedde dat hij Omer verwekte, en Omer regeerde in zijn plaats. En Omer verwekte Jared; en Jared verwekte zonen en dochters.

En Jared stond op tegen zijn vader en kwam in het land Heth wonen. En het geschiedde dat hij velen vleide met zijn geslepen woorden, totdat hij de helft van het koninkrijk had verkregen.

En toen hij de helft van het koninkrijk had verkregen, leverde hij zijn vader slag, en hij voerde zijn vader weg in gevangenschap en dwong hem in gevangenschap te dienen;

en nu, in de dagen van de regering van Omer verkeerde hij de helft van zijn dagen in gevangenschap. En het geschiedde dat hij zonen en dochters verwekte, onder wie Chesron en Coriantumr;

en zij waren buitengewoon vertoornd wegens de handelingen van Jared, hun broer, zodat zij een leger op de been brachten en Jared slag leverden. En het geschiedde dat zij hem 's nachts slag leverden.

En het geschiedde, toen zij het leger van Jared hadden gedood, dat zij op het punt stonden ook hem te doden; en hij smeekte hen hem niet te doden, dan zou hij het koninkrijk aan zijn vader overdragen. En het geschiedde dat zij hem in leven lieten.

En nu werd Jared buitengewoon bedroefd wegens het verlies van het koninkrijk, want hij had zijn hart op het koninkrijk en op de eer van de wereld gezet.

Nu wilde de dochter van Jared, die buitengewoon schrander was en de smarten van haar vader zag, een plan verzinnen waardoor zij het koninkrijk voor haar vader kon terugwinnen.

Nu was de dochter van Jared buitengewoon mooi. En het geschiedde dat zij met haar vader sprak en tot hem zei: Waarom is mijn vader zo bedroefd? Heeft hij de kroniek niet gelezen die onze vaderen over het grote diep hebben meegebracht? Zie, bestaat er niet een verslag over de ouden, dat zij door hun geheime plannen koninkrijken en grote roem verkregen?

10 Und darum möge nun mein Vater nach Akisch senden, Kimnors Sohn; und siehe, ich bin schön, und ich will vor ihm tanzen, und ich will ihm gefallen, sodass er mich zur Frau begehrt; wenn er darum von dir verlangt, dass du mich ihm zur Frau gibst, dann sollst du sprechen: Ich werde sie geben, wenn du mir den Kopf meines Vaters, des Königs, bringst.

En nu, laat mijn vader dan Akish, de zoon van Kimnor, ontbieden; en zie, ik ben mooi en ik zal voor hem dansen en ik zal hem behagen, zodat hij mij tot vrouw zal begeren; indien hij u dan verzoekt mij aan hem tot vrouw te geven, zult u zeggen: Ik zal haar geven indien u mij het hoofd brengt van mijn vader, de koning.

11 Und nun war Omer ein Freund Akischs; darum, als Jared nach Akisch gesandt hatte, tanzte Jareds Tochter vor diesem, sodass sie ihm so gefiel, dass er sie zur Frau begehrte. Und es begab sich: Er sprach zu Jared: Gib sie mir zur Frau!

En Omer nu was Akish tot vriend; toen dus Jared Akish had ontboden, danste de dochter van Jared voor hem, zodat zij hem behaagde en hij haar tot vrouw begeerde. En het geschiedde dat hij tot Jared zei: Geef mij haar tot vrouw.

12 Und Jared sprach zu ihm: Ich werde sie dir geben, wenn du mir den Kopf meines Vaters, des Königs, bringst.

En Jared zei tot hem: Ik zal haar u geven indien u mij het hoofd brengt van mijn vader, de koning.

13 Und es begab sich: Akisch versammelte in Jareds Haus alle seine Verwandten und sprach zu ihnen: Wollt ihr mir schwören, dass ihr mir treu sein wollt in dem, was ich von euch verlange?

En het geschiedde dat Akish al zijn verwanten in het huis van Jared bijeenbracht en tot hen zei: Wilt u mij zweren mij getrouw te zijn in hetgeen ik van u verlang?

14 Und es begab sich: Sie alle schworen ihm beim Gott des Himmels und auch bei den Himmeln und auch bei der Erde und beim eigenen Haupt, dass jeder, der von der Beihilfe, die Akisch forderte, abweichen würde, seinen Kopf verlieren solle; und wer irgendetwas von dem preisgeben würde, was Akisch ihnen kundgetan hatte, der solle sein Leben verlieren.

En het geschiedde dat zij hem allen zwoeren bij de God van de hemel, en ook bij de hemelen, en ook bij de aarde, en bij hun hoofd, dat wie afweek van de hulp die Akish verlangde, zijn hoofd zou verliezen; en wie ook maar iets onthulde van hetgeen Akish hun bekendmaakte, die zou zijn leven verliezen.

15 Und es begab sich: Auf diese Weise stimmten sie mit Akisch überein. Und Akisch nahm ihnen die Eide ab, die von denen vor alters gegeben worden waren, die auch nach Macht strebten, und die schon von Kain weitergegeben worden waren, der ein Mörder von Anfang an war.

En het geschiedde dat zij aldus met Akish overeenkwamen. En Akish nam hun de eden af, die gegeven waren door de ouden die ook naar macht hadden gestreefd, en die waren doorgegeven van Kaïn af, die vanaf het begin een moordenaar was.

16 Und sie wurden durch die Macht des Teufels bewahrt, um diese Eide dem Volk abzunehmen, um es in Finsternis zu halten und um denen, die nach Macht strebten, zu helfen, Macht zu gewinnen und zu morden und zu plündern und zu lügen und allerart Schlechtigkeit und Hurerei zu begehen.

En ze werden door de macht van de duivel in stand gehouden om de mensen die eden af te nemen, om hen in de duisternis te houden, om hen die naar macht streefden te helpen bij het verkrijgen van macht, en om te moorden en om te plunderen en om te liegen en om allerlei goddeloosheid en hoererijen te bedrijven.

17 Und es war Jareds Tochter, die es ihm ins Herz gab, diese aus alter Zeit hervorzusuchen; und Jared gab es Akisch ins Herz; darum nahm Akisch diese seinen Verwandten und Freunden ab und verleitete sie mit schönen Versprechungen dazu, alles zu tun, was er verlangte.

En het was de dochter van Jared die hem in het hart gaf die dingen vanouds op te zoeken; en Jared gaf het Akish in het hart; daarom diende Akish ze zijn verwanten en vrienden toe en verleidde hen met mooie beloften om alles te doen wat hij maar verlangde.

18 Und es begab sich: Sie bildeten eine geheime Verbindung, ja, wie die vor alters; und so eine Verbindung ist in den Augen Gottes höchst gräuelreich und schlechter als alles andere.

En het geschiedde dat zij een geheime vereniging oprichtten, zoals de ouden, welke vereniging boven alles goddeloos en gruwelijk is in de ogen van God;

19 Denn der Herr wirkt nicht in geheimen Verbindungen, auch will er nicht, dass der Mensch Blut vergieße, sondern vom Anfang des Menschen an hat er das in allem verboten.

want de Heer werkt niet door geheime verenigingen, evenmin wil Hij dat de mens bloed vergiet; maar Hij heeft het vanaf het begin van het mensdom in ieder opzicht verboden.

20 Und nun schreibe ich, Moroni, nicht die Art ihrer Eide und Verbindungen nieder, denn es ist mir kundgetan worden, dass sie unter allem Volk vorhanden sind, und sie sind unter den Lamaniten vorhanden.

En nu schrijf ik, Moroni, niet over de toedracht van hun eden en verenigingen, want het is mij bekendgemaakt dat zij bestaan onder alle volken, en dat zij bestaan onder de Lamanieten.

21 Und sie waren die Ursache für die Vernichtung dieses Volkes, von dem ich jetzt spreche, und auch für die Vernichtung des Volkes Nephi.

En zij hebben de vernietiging veroorzaakt van dit volk waarvan ik nu spreek, en eveneens de vernietiging van het volk van Nephi.

22 Und welche Nation auch immer solche geheimen Verbindungen fördert, um Macht und Gewinn zu erlangen, bis sie sich über die Nation ausbreiten, siehe, die wird vernichtet werden; denn der Herr wird nicht zulassen, dass das Blut seiner Heiligen, das von jenen vergossen wird, immer vom Erdboden her zu ihm nach Vergeltung an ihnen schreit und er sie doch nicht räche.

En alle natiën die zulke geheime verenigingen steunen om macht en gewin te verkrijgen — totdat die zich onder de natie verbreiden — zie, zij zullen vernietigd worden; want de Heer zal niet toestaan dat het bloed van zijn heiligen dat door hen zal worden vergoten, altijd van de aardbodem tot Hem zal roepen om wraak op hen, zonder dat Hij hen wreekt.

23 Darum, o ihr Anderen, ist es nach Gottes Weisheit, dass euch dies gezeigt wird, damit ihr dadurch von euren Sünden umkehrt und nicht zulasst, dass diese mörderischen Verbindungen über euch kommen, die aufgebaut werden, um Macht und Gewinn zu erlangen – und das Werk, ja, nämlich das Werk der Vernichtung, über euch kommt, ja, selbst das Schwert der Gerechtigkeit des ewigen Gottes auf euch fällt, um euch zu Fall zu bringen und zu vernichten, falls ihr zulasst, dass so etwas besteht.

Daarom, o andere volken, is het wijsheid in Gods bestel dat die dingen u worden getoond, opdat u zich daardoor van uw zonden bekeert en niet toelaat dat die moordzuchtige verenigingen — die zijn opgebouwd om macht en gewin te verkrijgen — u in hun greep krijgen en het werk, ja, het werk van vernietiging, over u komt; ja, het zwaard van gerechtigheid van de eeuwige God zal op u vallen tot uw omverwerping en vernietiging, indien u die dingen laat bestaan.

24 Darum gebietet der Herr euch, wenn ihr so etwas unter euch entstehen seht, dass ihr zum Bewusstsein eurer furchtbaren Lage erwacht, und zwar wegen dieser geheimen Verbindung, die unter euch sein wird; oder weh sei ihr wegen des Blutes derer, die getötet worden sind; denn aus dem Staube schreien sie nach Vergeltung an ihr und auch an denjenigen, die sie aufgebaut haben.

25 Denn es begibt sich: Wer sie aufbaut, der trachtet danach, die Freiheit aller Länder, Nationen und Staaten zu Fall zu bringen; und sie führt die Vernichtung allen Volkes herbei, denn sie wird durch den Teufel aufgebaut, der der Vater aller Lügen ist, ja, derselbe Lügner, der unsere ersten Eltern verleitete, ja, derselbe Lügner, der die Ursache war, dass der Mensch von Anfang an Mord beging, der den Menschen das Herz verhärtet hat, sodass sie von Anfang an die Propheten gemordet und gesteinigt und ausgestoßen haben.

26 Darum ist mir, Moroni, geboten worden, dieses niederzuschreiben, damit das Böse hinweggetan wird und dass die Zeit komme, da der Satan keine Macht über das Herz der Menschenkinder hat, sondern dass sie dazu bewogen werden, beständig Gutes zu tun, damit sie zur Quelle aller Rechtschaffenheit kommen und errettet werden können.

Daarom gebiedt de Heer u dat wanneer u die dingen onder u ziet komen, u zich bewust wordt van uw vreselijke toestand wegens die geheime vereniging die onder u zal bestaan; of wee haar, wegens het bloed van hen die zijn gedood; want zij roepen vanuit het stof om wraak op haar, en ook op hen die haar hebben opgebouwd.

Want het zal geschieden dat wie haar opbouwen, ernaar streven de vrijheid van alle landen, natiën en volken omver te werpen; en ze brengt de vernietiging van alle volken teweeg, want ze is opgebouwd door de duivel, die de vader van alle leugen is; ja, diezelfde leugenaar die onze eerste ouders heeft verleid, ja, diezelfde leugenaar die de mens vanaf het begin moord heeft laten plegen; die het hart van de mensen heeft verstokt, zodat zij vanaf het begin de profeten hebben vermoord en gestenigd en uitgeworpen.

Daarom is mij, Moroni, geboden deze dingen op te schrijven, opdat het kwaad zal worden weggedaan en de tijd zal komen dat Satan geen macht over het hart van de mensenkinderen zal hebben, maar dat zij ertoe bewogen zullen worden voortdurend het goede te doen, zodat zij tot de bron van alle gerechtigheid kunnen komen en gered zullen worden.

Ether 9

1 Und nun fahre ich, Moroni, mit meinem Bericht fort. Darum siehe, es begab sich: Wegen der geheimen Verbindungen Akischs und seiner Freunde, siehe, brachten sie das Reich Omers zu Fall.

2 Doch der Herr war zu Omer barmherzig und auch zu seinen Söhnen und zu seinen Töchtern, die nicht nach seiner Vernichtung trachteten.

3 Und der Herr warnte Omer in einem Traum, er solle sich außer Landes begeben; darum begab sich Omer mit seiner Familie außer Landes und wanderte viele Tage und kam hinüber und vorbei am Hügel Schim, und kam an jenen Ort hinüber, wo die Nephiten vernichtet wurden, und von dort aus ostwärts, und kam an einen Ort, der Ablom genannt wurde, an der Meeresküste, und dort schlug er sein Zelt auf, ebenso seine Söhne und seine Töchter und sein ganzer Haushalt, außer Jared und dessen Familie.

4 Und es begab sich: Jared wurde durch die Hand der Schlechtigkeit zum König über das Volk gesalbt; und er gab dem Akisch seine Tochter zur Frau.

5 Und es begab sich: Akisch trachtete seinem Schwiegervater nach dem Leben; und er wandte sich an diejenigen, die er mit dem Eid derer in alter Zeit eingeschworen hatte, und sie holten sich den Kopf seines Schwiegervaters, als er auf seinem Thron saß und seinem Volk Audienz erteilte.

6 Denn so groß war die Verbreitung dieser schlechten und geheimen Gesellschaft, dass sie allem Volk das Herz verdorben hatte; darum wurde Jared auf seinem Thron ermordet, und Akisch regierte an seiner statt.

7 Und es begab sich: Akisch fing an, auf seinen Sohn eifersüchtig zu sein, darum schloss er ihn im Gefängnis ein und hielt ihn bei wenig oder gar keiner Nahrung, bis er den Tod erlitten hatte.

8 Und nun war der Bruder dessen, der den Tod erlitt, (und sein Name war Nimrach) zornig auf seinen Vater um deswillen, was sein Vater seinem Bruder angetan hatte.

Ether 9

En nu ga ik, Moroni, verder met mijn kroniek. Daarom, zie, geschiedde het wegens de geheime verenigingen van Akish en zijn vrienden, zie, dat zij het koninkrijk van Omer omverwierpen.

Niettemin was de Heer barmhartig jegens Omer, en eveneens jegens zijn zonen en jegens zijn dochters die niet zijn vernietiging hadden gezocht.

En de Heer waarschuwde Omer in een droom dat hij uit het land moest vertrekken; daarom vertrok Omer met zijn familie uit het land en reisde vele dagen, en kwam bij de heuvel Shim en trok erlangs en kwam bij de plek waar de Nephieten waren vernietigd, en daarvandaan oostwaarts, en kwam bij een plaats die Ablom heette, aan de kust; en daar sloeg hij zijn tent op, en zo ook zijn zonen en zijn dochters en zijn gehele huis, behalve Jared en zijn familie.

En het geschiedde dat Jared door de hand van goddeloosheid tot koning over het volk werd gezalfd; en hij gaf Akish zijn dochter tot vrouw.

En het geschiedde dat Akish zijn schoonvader naar het leven stond; en hij wendde zich tot hen die hij de eed der ouden had laten zweren, en zij verkregen het hoofd van zijn schoonvader terwijl hij op zijn troon zat en zijn volk audiëntie verleende.

Want de verbreiding van die goddeloze en geheime vereniging was zo groot geweest, dat die het hart van het gehele volk had verdorven; daarom werd Jared op zijn troon vermoord, en Akish regeerde in zijn plaats.

En het geschiedde dat Akish naijverig begon te worden op zijn zoon; daarom sloot hij hem op in de gevangenis en gaf hem weinig of geen voedsel totdat hij stierf.

En nu was de broer van hem die gestorven was — en zijn naam was Nimrah — vertoornd op zijn vader wegens hetgeen zijn vader zijn broer had aangedaan.

9 Und es begab sich: Nimrach sammelte eine kleine Anzahl von Männern zusammen und floh aus dem Land und kam zu Omer hinüber und wohnte bei ihm.

En het geschiedde dat Nimrah een klein aantal mannen bijeenbracht en het land ontvluchtte en bij Omer kwam en bij hem woonde.

10 Und es begab sich: Akisch zeugte weitere Söhne, und sie gewannen das Herz des Volkes, ungeachtet dessen, dass sie ihm geschworen hatten, allerart Übeltaten zu begehen gemäß dem, was er verlangte.

En het geschiedde dat Akish nog andere zonen verwekte, en zij wonnen het hart van het volk, niettegenstaande zij hem hadden gezworen allerlei ongerechtigheid te begaan naar hetgeen hij verlangde.

11 Nun wünschte das Volk Akisch sich Gewinn, so wie Akisch sich Macht wünschte; darum boten die Söhne Akischs den Leuten Geld an, und durch dieses Mittel zogen sie den größeren Teil des Volkes mit sich fort.

Nu streefde het volk van Akish naar gewin, zoals Akish streefde naar macht; daarom boden de zonen van Akish hun geld, waardoor zij het merendeel van het volk achter zich aan trokken.

12 Und zwischen den Söhnen Akischs und Akisch selbst fing ein Krieg an, der über den Zeitraum vieler Jahre hinweg währte, ja, bis zur Vernichtung beinah des ganzen Volkes im Reich, ja, selbst aller außer dreißig Seelen und denen, die mit dem Haus Omers geflohen waren.

En er ontstond een oorlog tussen de zonen van Akish en Akish die vele jaren duurde, ja, totdat bijna alle mensen van het koninkrijk waren vernietigd, ja, alle, op dertig zielen na en hen die met het huis van Omer waren gevlucht.

13 Darum wurde Omer im Land seines Erbteils wieder eingesetzt.

Bijgevolg werd Omer wederom hersteld in zijn erfland.

14 Und es begab sich: Omer wurde allmählich alt; doch noch in seinem hohen Alter zeugte er Emer; und er salbte Emer zum König, an seiner statt zu regieren.

En het geschiedde dat Omer oud begon te worden; niettemin verwekte hij op hoge leeftijd Emer; en hij zalfde Emer tot koning om in zijn plaats te regeren.

15 Und nachdem er Emer zum König gesalbt hatte, sah er über den Zeitraum von zwei Jahren hinweg Frieden im Land, und nachdem er überaus viele Tage gesehen hatte, die voller Kummer waren, starb er. Und es begab sich: Emer regierte an seiner statt und trat in die Fußstapfen seines Vaters.

En nadat hij Emer tot koning had gezalfd, zag hij twee jaar lang vrede in het land, en hij stierf na buitengewoon vele dagen te hebben gezien die vol droefenis waren. En het geschiedde dat Emer in zijn plaats regeerde en in de voetstappen van zijn vader trad.

16 Und der Herr fing abermals an, den Fluch von dem Land hinwegzunehmen, und das Haus Emer gedieh unter Emers Regierung über die Maßen; und im Zeitraum von zweiundsechzig Jahren waren sie überaus stark geworden, sodass sie überaus reich wurden –

En de Heer begon de vervloeking wederom van het land weg te nemen en het huis van Emer was buitengewoon voorspoedig onder de regering van Emer; en zij waren in de loop van tweeënzestig jaar buitengewoon sterk geworden, zodat zij buitengewoon rijk werden —

17 und sie hatten allerart Frucht und Getreide und Seiden und feines Leinen und Gold und Silber und Kostbarkeiten

want zij hadden allerlei vruchten en granen en zijde en fijn linnen en goud en zilver en kostbaarheden;

18 und auch allerart Rinder, Ochsen und Kühe und Schafe und Schweine und Ziegen und auch viele andere Arten von Tieren, die als Nahrung für den Menschen nützlich waren.

en ook allerlei vee: ossen en koeien en schapen en zwijnen en geiten, en tevens vele andere soorten dieren die nuttig waren als voedsel voor de mens.

19 Und sie hatten auch Pferde und Esel, und es gab Elefanten und Kureloms und Kumoms; alle von ihnen waren dem Menschen nützlich, besonders aber die Elefanten und Kureloms und Kumoms.

En zij hadden ook paarden en ezels, en er waren olifanten en cureloms en cumoms, die alle nuttig waren voor de mens, en in het bijzonder de olifanten en de cureloms en de cumoms.

20 Und so goss der Herr seine Segnungen über dieses Land aus, das vor allen anderen Ländern erwählt war; und er gebot, dass, wer das Land besitze, es für den Herrn besitzen solle, sonst würden sie vernichtet werden, wenn sie im Übeltun reif geworden wären; denn über solche, spricht der Herr, werde ich die Fülle meines Grimms ausgießen.

En aldus stortte de Heer zijn zegeningen uit op dit land, dat boven alle andere landen verkieslijk was; en Hij gebood dat allen die het land zouden bezitten, het in de Heer moesten bezitten; anders zouden zij vernietigd worden wanneer zij in ongerechtigheid waren gerijpt; want op dezulken, zegt de Heer, zal Ik de volheid van mijn verbolgenheid uitstorten.

21 Und Emer hielt alle seine Tage Gericht in Rechtschaffenheit, und er zeugte viele Söhne und Töchter; und er zeugte Koriantum, und er salbte Koriantum, an seiner statt zu regieren.

En Emer richtte al zijn dagen in rechtvaardigheid en hij verwekte vele zonen en dochters; en hij verwekte Coriantumr, en hij zalfde Coriantumr om in zijn plaats te regeren.

22 Und nachdem er Koriantum gesalbt hatte, an seiner statt zu regieren, lebte er vier Jahre, und er sah Frieden im Land; ja, und er sah sogar den Sohn der Rechtschaffenheit und freute sich und frohlockte in seinem Tag; und er starb in Frieden.

En nadat hij Coriantumr had gezalfd om in zijn plaats te regeren, leefde hij nog vier jaar, en hij zag vrede in het land; ja, en hij zag zelfs de Zoon van gerechtigheid en hij verheugde zich over diens dag en roemde erin; en hij stierf in vrede.

23 Und es begab sich: Koriantum wandelte in den Fußstapfen seines Vaters und baute viele mächtige Städte und ließ alle seine Tage seinem Volk das zuteilwerden, was gut war. Und es begab sich: Er hatte keine Kinder, selbst bis er überaus alt geworden war.

En het geschiedde dat Coriantumr in de voetstappen van zijn vader trad en vele machtige steden bouwde en zijn volk al zijn dagen voorzag van hetgeen goed was. En het geschiedde dat hij tot op zeer hoge leeftijd geen kinderen had.

24 Und es begab sich: Seine Frau starb, und sie war einhundertzwei Jahre alt. Und es begab sich: In seinem hohen Alter nahm Koriantum ein junges Mädchen zur Frau und zeugte Söhne und Töchter; und so lebte er, bis er einhundertzweiundvierzig Jahre alt war.

En het geschiedde dat zijn vrouw stierf in de leeftijd van honderdentwee jaar. En het geschiedde dat Coriantumr op zijn oude dag een jong meisje tot vrouw nam, en zonen en dochters verwekte; en aldus leefde hij tot hij honderdtweeënveertig jaar oud was.

25 Und es begab sich: Er zeugte Kom, und Kom regierte an seiner statt; und er regierte neunundvierzig Jahre lang, und er zeugte Het; und er zeugte auch andere Söhne und Töchter.

En het geschiedde dat hij Com verwekte, en Com regeerde in zijn plaats; en hij regeerde negenenveertig jaar, en hij verwekte Heth; en hij verwekte ook nog andere zonen en dochters.

26 Und das Volk hatte sich wieder über das ganze Land ausgebreitet, und es fing im Land wiederum eine überaus große Schlechtigkeit an, und Het fing an, sich wieder den geheimen Plänen aus alter Zeit zuzuwenden, um seinen Vater zu vernichten.

En het volk had zich wederom over het gehele oppervlak van het land verspreid en er ontstond andermaal buitengewoon grote goddeloosheid op het oppervlak van het land; en Heth begon zich wederom op de geheime plannen vanouds toe te leggen om zijn vader te vernietigen.

27 Und es begab sich: Er entthronte seinen Vater, denn er tötete ihn mit seinem eigenen Schwert; und er regierte an seiner statt.

En het geschiedde dat hij zijn vader onttroonde, want hij doodde hem met zijn eigen zwaard; en hij regeerde in diens plaats.

28 Und es kamen wiederum Propheten in das Land, die sie zur Umkehr riefen – dass sie den Weg des Herrn bereiten müssten, sonst werde ein Fluch über das Land kommen; ja, es würde nämlich eine große Hungersnot geben, durch die sie vernichtet werden würden, wenn sie nicht umkehrten.

29 Aber das Volk glaubte den Worten der Propheten nicht, sondern es stieß sie aus; und es warf einige von ihnen in Gruben und ließ sie zugrunde gehen. Und es begab sich: All dies tat es gemäß dem Gebot des Königs Het.

30 Und es begab sich: Es fing eine große Hungersnot im Land an, und wegen der Hungersnot fingen die Bewohner an, überaus schnell vernichtet zu werden, denn es gab keinen Regen auf dem Erdboden.

31 Und im Land kamen auch Giftschlangen hervor, die viel Volk vergifteten. Und es begab sich: Seine Herden fingen an, vor den Giftschlangen zum Land südwärts hin zu fliehen, das von den Nephiten Zarahemla genannt wurde.

32 Und es begab sich: Es gab viele von ihnen, die auf dem Weg zugrunde gingen; doch es gab einige, die in das Land südwärts flohen.

33 Und es begab sich: Der Herr ließ die Schlangen sie nicht mehr verfolgen, sondern ließ sie den Weg versperren, damit das Volk nicht vorüberziehen konnte, damit ein jeder, der vorüberzuziehen versuchte, durch die Giftschlangen fiele.

34 Und es begab sich: Das Volk folgte dem Weg der wilden Tiere und verschlang die Kadaver derer, die auf dem Weg fielen, bis es sie alle verschlungen hatte. Als nun die Menschen sahen, dass sie zugrunde gehen müssten, fingen sie an, von ihren Übeltaten umzukehren und zum Herrn zu schreien.

35 Und es begab sich: Als sie sich vor dem Herrn genügend gedemütigt hatten, sandte er Regen auf den Erdboden hinab; und das Volk lebte allmählich wieder auf, und in den nördlichen Ländern und in allen Ländern ringsum fing man wieder an, Frucht zu haben. Und der Herr zeigte dem Volk seine Macht, indem er es vor Hungersnot bewahrte.

En er kwamen wederom profeten in het land die hen bekering toeriepen — dat zij de weg van de Heer moesten bereiden, omdat er anders een vervloeking over het oppervlak van het land zou komen; ja, er zou zelfs een grote hongersnood zijn waarin zij vernietigd zouden worden indien zij zich niet bekeerden.

Doch het volk geloofde de woorden van de profeten niet, maar zij wierpen hen uit; en een aantal van hen wierpen zij in een put en lieten hen achter om om te komen. En het geschiedde dat zij al die dingen deden op bevel van de koning, Heth.

En het geschiedde dat er grote schaarste in het land ontstond en de inwoners begonnen wegens de schaarste buitengewoon snel om te komen, want er was geen regen op het aardoppervlak.

En er verschenen ook giftige slangen op het oppervlak van het land die vele mensen vergiftigden. En het geschiedde dat hun kudden voor de giftige slangen op de vlucht sloegen in de richting van het zuidelijke land, dat door de Nephieten Zarahemla werd genoemd.

En het geschiedde dat vele daarvan onderweg omkwamen; niettemin waren er enkele die het zuidelijke land binnenvluchtten.

En het geschiedde dat de Heer ervoor zorgde dat de slangen hen niet langer achtervolgden, maar dat zij de weg versperden, zodat de mensen er niet langs konden gaan; en zij die dat toch trachtten te doen, zouden vallen door de giftige slangen.

En het geschiedde dat de mensen het pad van de beesten volgden en de kadavers van de beesten die onderweg gevallen waren, verslonden, totdat zij ze alle hadden verslonden. Toen nu de mensen zagen dat zij moesten omkomen, begonnen zij zich van hun ongerechtigheden te bekeren en de Heer aan te roepen.

En het geschiedde, toen zij zich voldoende voor het aangezicht van de Heer hadden verootmoedigd, dat Hij regen op het aardoppervlak zond; en de mensen begonnen wederom op te leven en er begonnen vruchten te groeien in de noordelijke landen en in alle omliggende landen. En de Heer toonde hun zijn macht door hen voor hongersnood te bewaren.

Ether 10

1 Und es begab sich: Schez, der ein Abkömmling Hets war – denn Het war durch die Hungersnot zugrunde gegangen, ebenso sein ganzer Haushalt, ausgenommen Schez – darum fing Schez an, ein gebrochenes Volk wiederaufzubauen.

2 Und es begab sich: Schez dachte an die Zerschlagung seiner Väter, und er richtete ein rechtschaffenes Reich auf; denn er dachte daran, was der Herr getan hatte, als er Jared und seinen Bruder über die Tiefe geführt hatte; und er wandelte auf den Wegen des Herrn; und er zeugte Söhne und Töchter.

3 Und sein ältester Sohn, dessen Name Schez war, lehnte sich gegen ihn auf; doch wurde Schez wegen seines übergroßen Reichtums durch die Hand eines Räubers geschlagen, was seinem Vater wiederum Frieden brachte.

4 Und es begab sich: Sein Vater errichtete im Land viele Städte, und das Volk fing an, sich wieder über das ganze Land auszubreiten. Und Schez lebte bis zu einem überaus hohen Alter; und er zeugte Riplakisch. Und er starb, und Riplakisch regierte an seiner statt.

5 Und es begab sich: Riplakisch tat nicht das, was in den Augen des Herrn recht war, denn er hatte viele Frauen und Nebenfrauen und legte den Menschen das auf die Schultern, was schmerzlich zu ertragen war; ja, er besteuerte sie mit schweren Steuern; und mit den Steuern baute er viele geräumige Gebäude.

6 Und er errichtete sich einen überaus schönen Thron; und er baute viele Gefängnisse, und wer sich den Steuern nicht unterwerfen wollte, den warf er ins Gefängnis; und wer nicht imstande war, die Steuern zu zahlen, den warf er ins Gefängnis; und er veranlasste, dass sie beständig für ihren Unterhalt arbeiteten; und wer sich weigerte zu arbeiten, den ließ er hinrichten.

7 Darum bekam er alle seine feinen Arbeiten, ja, nämlich sein feines Gold ließ er im Gefängnis läutern, und allerart feine Arbeit ließ er im Gefängnis anfertigen. Und es begab sich: Er bedrängte das Volk mit seiner Hurerei und seinen Gräueln.

Ether 10

En het geschiedde dat Shez, die een afstammeling van Heth was — want Heth was met zijn gehele huis, op Shez na, door de hongersnood omgekomen — welnu, Shez begon een gebroken volk opnieuw op te bouwen.

En het geschiedde dat Shez de vernietiging van zijn vaderen indachtig was en hij bouwde een koninkrijk van gerechtigheid op; want hij dacht eraan wat de Heer had gedaan door Jared en zijn broer over het diep te brengen; en hij wandelde in de wegen van de Heer; en hij verwekte zonen en dochters.

En zijn oudste zoon, die Shez heette, stond tegen hem op; maar wegens zijn buitengewoon grote rijkdommen werd Shez door de hand van een rover neergeveld, hetgeen zijn vader wederom vrede bracht.

En het geschiedde dat zijn vader vele steden op het oppervlak van het land opbouwde, en het volk begon zich wederom over het gehele oppervlak van het land te verspreiden. En Shez bereikte een buitengewoon hoge leeftijd; en hij verwekte Riplakish. En hij stierf en Riplakish regeerde in zijn plaats.

En het geschiedde dat Riplakish niet deed wat goed was in de ogen van de Heer, want hij had vele vrouwen en bijvrouwen, en hij legde de mensen datgene op de schouders wat zwaar te dragen was; ja, hij belastte hen met een hoge belasting; en met de belasting bouwde hij vele ruime gebouwen.

En voor zichzelf bouwde hij een buitengewoon fraaie troon; en hij bouwde vele gevangenissen, en wie zich niet aan de belasting wilde onderwerpen, wierp hij in de gevangenis; en wie niet in staat was de belasting te betalen, wierp hij in de gevangenis; en hij liet hen voortdurend voor hun onderhoud arbeiden; en wie weigerde te arbeiden liet hij ter dood brengen.

Aldus verkreeg hij al zijn fijne werk, ja, zelfs zijn fijn goud liet hij in de gevangenis zuiveren; en hij liet allerlei fijn handwerk in de gevangenis vervaardigen. En het geschiedde dat hij het volk met zijn hoererijen en gruwelen kwelde.

8 Und als er über den Zeitraum von zweiundvierzig Jahren hinweg regiert hatte, erhob sich das Volk in Auflehnung gegen ihn; und wieder fing im Land ein Krieg an, ja, sodass Riplakisch umgebracht wurde und seine Abkömmlinge aus dem Land gejagt wurden.

En toen hij tweeënveertig jaar lang had geregeerd, kwam het volk tegen hem in opstand; en er ontstond wederom oorlog in het land, zodat Riplakish werd gedood en zijn afstammelingen uit het land werden verdreven.

9 Und es begab sich: Nach dem Zeitraum vieler Jahre sammelte Morianton (der ein Abkömmling Riplakischs war) ein Heer von Verstoßenen und zog hin und lieferte dem Volk einen Kampf; und er gewann Macht über viele Städte; und der Krieg wurde überaus heftig und dauerte über den Zeitraum vieler Jahre hinweg; und er gewann Macht über das ganze Land und setzte sich selbst als König über das ganze Land.

En het geschiedde na vele jaren, dat Morianton — die een afstammeling van Riplakish was — een leger ballingen bijeenbracht en uittrok en ten strijde trok tegen het volk; en hij verwierf macht over vele steden; en de oorlog werd buitengewoon hevig en duurde vele jaren; en hij verwierf macht over het gehele land en wierp zich op tot koning over het gehele land.

10 Und nachdem er sich selbst als König eingesetzt hatte, erleichterte er dem Volk die Bürde, und dadurch erlangte er in den Augen des Volkes Gunst, und es salbte ihn zu seinem König.

En nadat hij zich tot koning had opgeworpen, verlichtte hij de lasten van het volk, waardoor hij gunst in de ogen van het volk verwierf, en zij zalfden hem tot hun koning.

11 Und er ließ dem Volk Gerechtigkeit angedeihen, nicht aber sich selbst, wegen seiner vielen Hurerei; darum wurde er von der Gegenwart des Herrn abgeschnitten.

En hij liet het volk recht wedervaren, maar zichzelf niet wegens zijn vele hoererijen; daarom werd hij van de tegenwoordigheid van de Heer afgesneden.

12 Und es begab sich: Morianton baute viele Städte, und das Volk wurde unter seiner Regierung überaus reich, sowohl an Gebäuden als auch an Gold und Silber und im Anbau von Getreide und an Kleinvieh und Herden und allem, was ihm wieder zugekommen war.

En het geschiedde dat Morianton vele steden opbouwde, en het volk werd onder zijn regering buitengewoon rijk, zowel aan gebouwen als aan goud en zilver, als aan het verbouwen van graan, als aan kleinvee en runderen en die dingen die hun waren teruggegeven.

13 Und Morianton lebte bis zu einem überaus hohen Alter, und dann zeugte er Kim; und Kim regierte an seines Vaters statt; und er regierte acht Jahre, und sein Vater starb. Und es begab sich: Kim regierte nicht in Rechtschaffenheit, darum wurde er vom Herrn nicht begünstigt.

En Morianton bereikte een buitengewoon hoge leeftijd, en toen verwekte hij Kim; en Kim regeerde in plaats van zijn vader; en hij regeerde acht jaar, en zijn vader stierf. En het geschiedde dat Kim niet rechtvaardig regeerde, waardoor hij bij de Heer niet in de gunst stond.

14 Und sein Bruder erhob sich in Auflehnung gegen ihn, wodurch er ihn in Gefangenschaft brachte; und er verblieb alle seine Tage in Gefangenschaft; und er zeugte in der Gefangenschaft Söhne und Töchter, und in seinem hohen Alter zeugte er Levi; und er starb.

En zijn broer kwam tegen hem in opstand, waardoor hij hem in gevangenschap bracht; en hij bleef al zijn dagen in gevangenschap; en hij verwekte zonen en dochters in gevangenschap, en op zijn oude dag verwekte hij Levi; en hij stierf.

15 Und es begab sich: Levi diente nach dem Tod seines Vaters über den Zeitraum von zweiundvierzig Jahren hinweg in Gefangenschaft. Und er führte Krieg gegen den König des Landes, wodurch er das Reich für sich erlangte.

En het geschiedde dat Levi na de dood van zijn vader tweeënveertig jaar lang in gevangenschap diende. En hij voerde oorlog tegen de koning van het land, waardoor hij het koninkrijk voor zichzelf verkreeg.

16 Und nachdem er das Reich für sich erlangt hatte, tat er, was in den Augen des Herrn recht war; und dem Volk erging es im Land wohl; und er lebte bis zu einem guten, hohen Alter und zeugte Söhne und Töchter; und er zeugte auch Korom, den er an seiner statt zum König salbte.

En toen hij het koninkrijk voor zichzelf had verkregen, deed hij wat goed was in de ogen van de Heer; en het volk was voorspoedig in het land; en hij bereikte een hoge leeftijd en verwekte zonen en dochters; en hij verwekte ook Corom, die hij tot koning zalfde in zijn plaats.

17 Und es begab sich: Alle seine Tage tat Korom, was in den Augen des Herrn gut war; und er zeugte viele Söhne und Töchter; und nachdem er viele Tage gesehen hatte, verschied er, ja, wie sonst alles Irdische auch; und Kisch regierte an seiner statt.

En het geschiedde dat Corom al zijn dagen deed wat goed was in de ogen van de Heer; en hij verwekte vele zonen en dochters; en toen hij vele dagen had gezien, stierf hij, zoals al het aardse; en Kish regeerde in zijn plaats.

18 Und es begab sich: Kisch verschied auch, und Lib regierte an seiner statt.

En het geschiedde dat ook Kish stierf; en Lib regeerde in zijn plaats.

19 Und es begab sich: Auch Lib tat, was in den Augen des Herrn gut war. Und in den Tagen Libs wurden die Giftschlangen vernichtet. Darum gingen sie in das Land südwärts, um Nahrung für das Volk des Landes zu erjagen, denn das Land war voller Tiere des Waldes. Und auch Lib selbst wurde ein großer Jäger.

En het geschiedde dat ook Lib deed wat goed was in de ogen van de Heer. En in de dagen van Lib werden de giftige slangen vernietigd. Daarom trokken zij naar het zuidelijke land om op voedsel te jagen voor het volk van het land, want het land was zeer rijk aan dieren van het woud. En ook Lib zelf werd een groot jager.

20 Und sie bauten an der schmalen Landenge eine große Stadt, an dem Ort, wo das Meer das Land teilt.

En zij bouwden een grote stad bij de landengte, bij de plaats waar de zee het land verdeelt.

21 Und sie bewahrten das Land südwärts als Wildnis, um Wild zu haben. Und das ganze Land nordwärts war voller Bewohner.

En zij behielden het zuidelijke land als wildernis, om wild te verkrijgen. En het gehele oppervlak van het noordelijke land was dichtbevolkt.

22 Und sie waren überaus fleißig, und sie kauften und verkauften und handelten miteinander, um Gewinn zu erzielen.

En zij waren buitengewoon hardwerkend, en zij kochten en verkochten en handelden onderling om gewin te verkrijgen.

23 Und sie bearbeiteten allerart Erz, und sie erzeugten Gold und Silber und Eisen und Messing und allerart Metall; und sie gruben es aus der Erde; darum warfen sie mächtige Haufen Erde auf, um Erz zu gewinnen von Gold und von Silber und von Eisen und von Kupfer. Und sie stellten allerart feine Arbeiten her.

En zij werkten met allerlei ertsen, en zij maakten goud en zilver en ijzer en koper en allerlei metalen; en zij groeven die uit de aarde; daarom wierpen zij geweldige hopen aarde op om erts te winnen van goud en van zilver en van ijzer en van koper. En zij vervaardigden allerlei fijn werk.

24 Und sie hatten Seiden und feingezwirntes Leinen; und sie stellten allerart Tuch her, um sich in ihrer Nacktheit zu bekleiden.

En zij hadden zijde en getwijnd fijn linnen; en zij vervaardigden allerlei stoffen om hun naaktheid te bedekken.

25 Und sie machten allerart Werkzeuge, um die Erde zu bebauen, zu pflügen und auch zu säen, zu ernten und zu hacken und auch, um zu dreschen.

En zij vervaardigden allerlei gereedschap om de grond te bebouwen, om te ploegen en te zaaien, om te oogsten en te schoffelen en ook om te dorsen.

26 Und sie machten allerart Werkzeuge, womit sie mit ihren Tieren arbeiteten.

En zij vervaardigden allerlei gereedschap om met hun dieren te werken.

27 Und sie machten allerart Kriegswaffen. Und sie stellten allerart Arbeiten von überaus gediegener Machart her.

En zij vervaardigden allerlei oorlogswapens. En zij vervaardigden allerlei werk van buitengewoon vernuftige makelij.

28 Und niemals konnte ein Volk mehr gesegnet sein, als sie es waren, und durch die Hand des Herrn mehr gedeihen. Und sie waren in einem Land, das vor allen Ländern erwählt war, denn der Herr hatte es gesagt.

En er kon nooit een volk zijn dat meer gezegend was en meer voorspoedig gemaakt door de hand van de Heer dan zij. En zij bevonden zich in een land dat boven alle andere landen verkieslijk was, want de Heer had het gezegd.

29 Und es begab sich: Lib lebte viele Jahre und zeugte Söhne und Töchter; und er zeugte auch Hearthom.

En het geschiedde dat Lib vele jaren leefde en zonen en dochters verwekte; en hij verwekte ook Hearthom.

30 Und es begab sich: Hearthom regierte an seines Vaters statt. Und als Hearthom vierundzwanzig Jahre regiert hatte, siehe, da wurde ihm das Reich weggenommen. Und er diente viele Jahre in Gefangenschaft, ja, selbst alle seine übrigen Tage.

En het geschiedde dat Hearthom in plaats van zijn vader regeerde. En zie, toen Hearthom vierentwintig jaar had geregeerd, werd hem het koninkrijk ontnomen. En hij diende vele jaren in gevangenschap, ja, de rest van zijn dagen.

31 Und er zeugte Het, und Het lebte alle seine Tage in Gefangenschaft. Und Het zeugte Aaron, und Aaron verbrachte alle seine Tage in Gefangenschaft; und er zeugte Amnigaddach, und Amnigaddach verbrachte auch alle seine Tage in Gefangenschaft; und er zeugte Koriantum, und Koriantum verbrachte alle seine Tage in Gefangenschaft; und er zeugte Kom.

En hij verwekte Heth, en Heth leefde al zijn dagen in gevangenschap. En Heth verwekte Aäron, en Aäron verbleef al zijn dagen in gevangenschap; en hij verwekte Amnigaddah, en ook Amnigaddah verbleef al zijn dagen in gevangenschap; en hij verwekte Coriantum, en Coriantum verbleef al zijn dagen in gevangenschap; en hij verwekte Com.

32 Und es begab sich: Kom zog die Hälfte des Reiches mit sich fort. Und er regierte die Hälfte des Reiches zweiundvierzig Jahre; und er zog zum Kampf gegen den König Amgid, und sie kämpften über den Zeiteraum vieler Jahre hinweg, und während dieser Zeit gewann Kom Macht über Amgid und erlangte Macht über das übrige Reich.

En het geschiedde dat Com de helft van het koninkrijk achter zich trok. En hij regeerde tweeënveertig jaar over de helft van het koninkrijk; en hij trok ten strijde tegen de koning, Amgid, en zij vochten vele jaren, waarin Com macht kreeg over Amgid, en macht kreeg over de rest van het koninkrijk.

33 Und in den Tagen Koms, da fingen Räuber an, in dem Land zu sein; und sie griffen die alten Pläne auf und nahmen nach der Weise derer in alter Zeit Eide ab und trachteten abermals danach, das Reich zu zerschlagen.

En in de dagen van Com kwamen er rovers in het land; en zij bedienden zich van de oude plannen en namen eden af, naar de wijze der ouden, en streefden er wederom naar het koninkrijk te vernietigen.

34 Nun kämpfte Kom viel gegen sie; doch er konnte sie nicht überwältigen.

Nu streed Com veel tegen hen; nochtans kreeg hij niet de overhand op hen.

Ether 11

1 Und es kamen auch in den Tagen Koms viele Propheten und prophezeiten die Vernichtung dieses großen Volkes, wenn es nicht umkehren und sich dem Herrn zuwenden und von seinen Morden und seiner Schlechtigkeit ablassen wolle.

2 Und es begab sich: Die Propheten wurden vom Volk verworfen, und sie flüchteten um Schutz zu Kom, denn das Volk trachtete danach, sie zu vernichten.

3 Und sie prophezeiten Kom vieles; und er war alle seine übrigen Tage gesegnet.

4 Und er lebte bis zu einem guten, hohen Alter und zeugte Schiblom; und Schiblom regierte an seiner statt. Und der Bruder Schibloms lehnte sich gegen ihn auf, und es fing im ganzen Land ein überaus großer Krieg an.

5 Und es begab sich: Der Bruder Schibloms ließ alle Propheten, die die Vernichtung des Volkes prophezeiten, hinrichten;

6 und es gab großes Unheil im ganzen Land, denn sie hatten bezeugt, ein großer Fluch werde über das Land und auch über das Volk kommen, und es werde unter ihnen allen eine große Vernichtung geben, nämlich eine, wie es sie auf dem Erdboden noch nie gegeben habe, und ihre Gebeine würden wie Erdhaufen auf dem Land sein, sofern sie nicht von ihrer Schlechtigkeit umkehrten.

7 Und wegen ihrer bösen Verbindungen hörten sie nicht auf die Stimme des Herrn; darum fingen im ganzen Land Kriege und Streitigkeiten und auch viele Hungersnöte und Seuchen an, sodass es eine große Vernichtung gab, nämlich eine, wie man sie auf dem Erdboden noch nie gekannt hatte; und dies alles begab sich in den Tagen Schibloms.

8 Und das Volk fing an, von seinem Übeltun umzukehren; und insoweit es dies tat, hatte der Herr Erbarmen mit ihm.

9 Und es begab sich: Schiblom wurde getötet, und Set wurde in Gefangenschaft geführt und verbrachte alle seine Tage in Gefangenschaft.

Ether 11

En ook in de dagen van Com kwamen er vele profeten, en zij profeteerden de vernietiging van dat grote volk, tenzij het zich bekeerde en zich tot de Heer wendde en zijn moorden en goddeloosheid verzaakte.

En het geschiedde dat de profeten door het volk werden verworpen, en zij vluchtten naar Com voor bescherming, want het volk trachtte hen te vernietigen.

En zij profeteerden vele dingen tot Com; en hij was gedurende de rest van zijn dagen gezegend.

En hij bereikte een hoge leeftijd en hij verwekte Shiblom; en Shiblom regeerde in zijn plaats. En de broer van Shiblom stond tegen hem op en er ontstond een buitengewoon grote oorlog in het gehele land.

En het geschiedde dat de broer van Shiblom alle profeten die de vernietiging van het volk profeteerden, ter dood liet brengen;

en er was grote rampspoed in het gehele land, want zij hadden getuigd dat er een grote vervloeking op het land zou komen, en ook op het volk, en dat er een grote vernietiging onder hen zou zijn, zoals er nog nooit een op het aardoppervlak was geweest, en dat hun beenderen als hopen aarde zouden zijn op het oppervlak van het land, tenzij zij zich van hun goddeloosheid bekeerden.

En zij luisterden niet naar de stem van de Heer wegens hun goddeloze verenigingen; daarom ontstonden er oorlogen en twisten in het gehele land, en eveneens vele hongersnoden en pestilentiën, zodat er een grote vernietiging was, zoals er nog nooit een op het aardoppervlak was gekend; en dit alles geschiedde in de dagen van Shiblom.

En het volk begon zich van zijn ongerechtigheid te bekeren; en voor zover zij dat deden, was de Heer barmhartig jegens hen.

En het geschiedde dat Shiblom werd gedood; en Seth werd in gevangenschap gebracht en verbleef al zijn dagen in gevangenschap.

10 Und es begab sich: Ahach, sein Sohn, erlangte das Reich; und alle seine Tage regierte er das Volk. Und er beging allerart Übeltat in seinen Tagen, wodurch er die Ursache war, dass viel Blut vergossen wurde; und wenige waren seine Tage.

En het geschiedde dat Ahah, zijn zoon, het koninkrijk verkreeg; en hij regeerde het volk al zijn dagen. En hij bedreef in zijn dagen allerlei ongerechtigheid, waardoor hij het vergieten van veel bloed veroorzaakte; en zijn dagen waren weinige.

11 Und Ethem, der ein Abkömmling Ahachs war, erlangte das Reich; und in seinen Tagen tat auch er, was schlecht war.

En Ethem, die een afstammeling van Ahah was, verkreeg het koninkrijk; en ook hij deed in zijn dagen wat kwaad was.

12 Und es begab sich: In den Tagen Ethems, da kamen viele Propheten und prophezeiten dem Volk abermals; ja, sie prophezeiten, der Herr werde es völlig vom Erdboden hinweg vernichten, sofern es nicht von seinen Übeltaten umkehrte.

En het geschiedde dat er in de dagen van Ethem vele profeten kwamen en wederom tot het volk profeteerden; ja, zij profeteerden dat de Heer hen geheel van het aardoppervlak zou wegvagen, tenzij zij zich van hun ongerechtigheden bekeerden.

13 Und es begab sich: Das Volk verhärtete sein Herz und wollte nicht auf ihre Worte hören; und die Propheten trauerten und zogen sich vom Volk zurück.

En het geschiedde dat het volk zijn hart verstokte en niet naar hun woorden wilde luisteren; en de profeten treurden en trokken zich van het volk terug.

14 Und es begab sich: Ethem hielt alle seine Tage Gericht in Schlechtigkeit; und er zeugte Moron. Und es begab sich: Moron regierte an seiner statt, und Moron tat, was vor dem Herrn schlecht war.

En het geschiedde dat Ethem al zijn dagen in goddeloosheid richtte; en hij verwekte Moron. En het geschiedde dat Moron in zijn plaats regeerde; en Moron deed wat kwaad was voor het aangezicht van de Heer.

15 Und es begab sich: Es entstand unter dem Volk eine Auflehnung wegen jener geheimen Verbindung, die aufgebaut worden war, um Macht und Gewinn zu erlangen; und es erhob sich ein mächtiger Mann unter ihnen im Übeltun und lieferte Moron einen Kampf, worin er die Hälfte des Reiches zu Fall brachte; und viele Jahre lang behauptete er die Hälfte des Reiches.

En het geschiedde dat er een opstand onder het volk ontstond wegens die geheime vereniging die was opgericht om macht en gewin te verkrijgen; en er stond een man onder hen op die machtig in ongerechtigheid was en Moron slag leverde, zodat hij de helft van het koninkrijk omverwierp; en hij behield de helft van het koninkrijk vele jaren lang.

16 Und es begab sich: Moron brachte ihn zu Fall und erlangte wiederum das Reich.

En het geschiedde dat Moron hem ten val bracht en het koninkrijk wederom verkreeg.

17 Und es begab sich: Es erhob sich ein weiterer mächtiger Mann, und er war ein Abkömmling von Jareds Bruder.

En het geschiedde dat er nog een machtig man opstond; en hij was een afstammeling van de broer van Jared.

18 Und es begab sich: Er brachte Moron zu Fall und erlangte das Reich; darum verbrachte Moron alle seine übrigen Tage in Gefangenschaft; und er zeugte Koriantor.

En het geschiedde dat hij Moron ten val bracht en het koninkrijk verkreeg; daarom verbleef Moron de rest van zijn dagen in gevangenschap; en hij verwekte Coriantor.

19 Und es begab sich: Koriantor verbrachte alle seine Tage in Gefangenschaft.

En het geschiedde dat Coriantor al zijn dagen in gevangenschap verbleef.

20 Und auch in den Tagen Koriantors kamen viele Propheten und prophezeiten Großes und Wunderbares und riefen das Volk zur Umkehr, und wenn es nicht umkehrte, werde Gott, der Herr, Gericht über es halten zu seiner völligen Vernichtung,

En in de dagen van Coriantor kwamen er ook vele profeten, en zij profeteerden grote en wonderbaarlijke dingen en riepen het volk bekering toe; en tenzij zij zich bekeerden, zou de Here God met hen in het gericht treden tot hun volkomen vernietiging;

21 und Gott, der Herr, werde – auf die Weise, wie er ihre Väter hergeführt hatte – durch seine Macht ein anderes Volk senden oder hervorbringen, dass es das Land besitze.

en door zijn macht zou de Here God een ander volk zenden of brengen om het land te bezitten, zoals Hij hun vaderen had gebracht.

22 Und wegen seiner geheimen Gesellschaft und seiner bösen Gräuel verwarf das Volk alle Worte der Propheten.

En wegens hun geheime vereniging en goddeloze gruwelen verwierpen zij alle woorden van de profeten.

23 Und es begab sich: Koriantor zeugte Ether, und er starb, nachdem er alle seine Tage in Gefangenschaft verbracht hatte.

En het geschiedde dat Coriantor Ether verwekte; en hij stierf na al zijn dagen in gevangenschap te zijn verbleven.

Ether 12

1 Und es begab sich: Die Tage Ethers waren in den Tagen Koriantumrs; und Koriantumr war König über das ganze Land.

2 Und Ether war ein Prophet des Herrn; darum trat Ether in den Tagen Koriantumrs auf und fing an, dem Volk zu prophezeien, denn wegen des Geistes des Herrn, der in ihm war, konnte er nicht zurückgehalten werden.

3 Denn er rief vom Morgen, ja, bis zum Niedergang der Sonne, und ermahnte das Volk, an Gott zu glauben zur Umkehr, damit es nicht vernichtet würde, und sagte ihm, dass sich durch Glauben alles erfüllt –

4 darum, wer an Gott glaubt, der darf mit Gewissheit auf eine bessere Welt hoffen, ja, nämlich einen Platz zur rechten Hand Gottes, und diese Hoffnung kommt aus Glauben und wird für die Menschenseelen zum Anker, der sie sicher und standhaft machen würde, immer reich an guten Werken, und sie bewegen würde, Gott zu verherrlichen.

5 Und es begab sich: Ether prophezeite dem Volk Großes und Wunderbares, aber es glaubte nicht daran, weil es dieses nicht sah.

6 Und nun möchte ich, Moroni, etwas darüber sagen; ich möchte der Welt zeigen, dass es Glaube ist, wenn man etwas erhofft und es nicht sieht; darum bestreitet nicht, weil ihr nicht seht, denn ein Zeugnis empfangt ihr erst, nachdem euer Glaube geprüft ist.

7 Denn es war durch Glauben, dass Christus sich unseren Vätern gezeigt hat, nachdem er von den Toten auferstanden war; und er zeigte sich ihnen erst, nachdem sie Glauben an ihn hatten; darum muss es notwendigerweise so sein, dass einige Glauben an ihn hatten, denn er zeigte sich nicht der Welt.

8 Aber wegen des Glaubens der Menschen hat er sich der Welt gezeigt und den Namen des Vaters verherrlicht und einen Weg bereitet, dass andere dadurch an der himmlischen Gabe teilhaben können, dass sie Hoffnung haben können auf das, was sie nicht gesehen haben.

9 Darum könnt auch ihr Hoffnung haben und an der Gabe teilhaben, wenn ihr nur Glauben habt.

Ether 12

En het geschiedde dat de dagen van Ether in de dagen van Coriantumr waren; en Coriantumr was koning over het gehele land.

En Ether was een profeet van de Heer; Ether nu trad naar voren in de dagen van Coriantumr en begon tot het volk te profeteren, want wegens de Geest van de Heer die in hem was, kon hij niet worden weerhouden.

Want hij predikte van de ochtend tot aan het ondergaan van de zon en spoorde het volk aan om in God te geloven tot bekering, opdat zij niet vernietigd zouden worden, en hij zei hun dat alle dingen door geloof worden vervuld —

daarom mag hij die in God gelooft met zekerheid hopen op een betere wereld, ja, zelfs een plaats aan de rechterhand van God, welke hoop voortvloeit uit geloof en een anker vormt voor de ziel van de mensen, dat hen zeker en standvastig maakt, te allen tijde overvloedig in goede werken, en hen ertoe leidt God te verheerlijken.

En het geschiedde dat Ether grote en wonderbare dingen tot het volk profeteerde die zij niet geloofden, omdat zij ze niet zagen.

En nu wil ik, Moroni, iets zeggen over die dingen; ik wil de wereld tonen dat geloof datgene is waarop men hoopt maar dat men niet ziet; daarom, betwist niet omdat u niet ziet, want u ontvangt geen getuigenis dan na de beproeving van uw geloof.

Want het was door geloof dat Christus Zich aan onze vaderen toonde nadat Hij uit de doden was opgestaan; en Hij toonde Zich pas aan hen nadat zij geloof in Hem hadden; daarom moeten sommigen van hen wel geloof in Hem hebben gehad, want Hij toonde Zich niet aan de wereld.

Maar wegens het geloof van de mensen heeft Hij Zich aan de wereld getoond en de naam van de Vader verheerlijkt en een weg bereid, opdat anderen daardoor deelgenoot van de hemelse gave konden worden en konden hopen op datgene wat zij niet hebben gezien.

Zo kunt ook u hoop hebben en deelgenoot zijn van de gave, indien u slechts geloof wilt hebben.

10 Siehe, es war durch Glauben, dass die vor alters nach der heiligen Ordnung Gottes berufen wurden.

Zie, het was door geloof dat de ouden geroepen werden volgens de heilige orde van God.

11 Darum: Durch Glauben wurde das Gesetz des Mose gegeben. Aber indem Gott seinen Sohn gab, hat er einen noch vortrefflicheren Weg bereitet; und durch Glauben ist es erfüllt worden.

Zo werd ook door geloof de wet van Mozes gegeven. Maar met de gave van zijn Zoon heeft God een voortreffelijker weg bereid; en het is door geloof dat zij is vervuld.

12 Denn wenn es unter den Menschenkindern keinen Glauben gibt, kann Gott keine Wundertaten unter ihnen wirken; darum zeigte er sich erst, nachdem sie Glauben hatten.

Want indien er geen geloof onder de mensenkinderen is, kan God geen wonder onder hen verrichten; daarom toonde Hij Zich pas na hun geloof.

13 Siehe, es war der Glaube Almas und Amuleks, der das Gefängnis zur Erde stürzen ließ.

Zie, het was het geloof van Alma en Amulek dat de gevangenis ter aarde deed vallen.

14 Siehe, es war der Glaube Nephis und Lehis, der an den Lamaniten die Veränderung bewirkte, sodass sie mit Feuer und mit dem Heiligen Geist getauft wurden.

Zie, het was het geloof van Nephi en Lehi dat de verandering van de Lamanieten teweegbracht, zodat zij met vuur en met de Heilige Geest werden gedoopt.

15 Siehe, es war der Glaube Ammons und seiner Brüder, der ein so großes Wunder unter den Lamaniten bewirkte.

Zie, het was het geloof van Ammon en zijn broeders dat zulk een groot wonder onder de Lamanieten teweegbracht.

16 Ja, und auch alle, die Wundertaten bewirkten, die bewirkten sie durch Glauben, ja, diejenigen, die vor Christus waren, ebenso wie diejenigen, die nachher waren.

Ja, en allen die wonderen hebben verricht, hebben ze door geloof verricht, ja, zowel zij die vóór Christus leefden als zij die na Hem leefden.

17 Und es war durch Glauben, dass die drei Jünger die Verheißung erlangten, sie würden den Tod nicht schmecken; und sie erlangten die Verheißung erst, nachdem sie Glauben hatten.

En het was door geloof dat de drie discipelen een belofte verkregen dat zij de dood niet zouden smaken; en zij verkregen de belofte pas na hun geloof.

18 Und auch zu jeder anderen Zeit hat jemand Wundertaten erst gewirkt, nachdem er Glauben hatte; darum glaubten sie zuerst an den Sohn Gottes.

En niemand heeft ooit wonderen verricht dan na zijn geloof; zo hebben zij dan eerst in de Zoon van God geloofd.

19 Und es gab viele, deren Glaube so überaus stark war, sogar vor dem Kommen Christi, dass sie nicht von innerhalb des Schleiers ferngehalten werden konnten, sondern wahrhaftig mit ihren Augen das sahen, was sie mit dem Auge des Glaubens erblickt hatten, und sie waren froh.

En er waren velen wier geloof zo buitengewoon sterk was, zelfs vóór de komst van Christus, dat het hun niet kon worden belet binnen de sluier te komen, en die werkelijk met hun eigen ogen de dingen zagen die zij met het oog van het geloof hadden gezien, en zij waren verblijd.

20 Und siehe, wir haben in diesem Bericht gesehen, dass einer davon Jareds Bruder war; denn so groß war sein Glaube an Gott, dass Gott, als er seinen Finger ausstreckte, diesen vor den Augen von Jareds Bruder nicht verbergen konnte, wegen seines Wortes, das er zu ihm gesprochen hatte, und dieses Wort hatte er durch Glauben erlangt.

En zie, wij hebben in deze kroniek gezien dat een van hen de broer van Jared was; want zijn geloof in God was zo groot, dat toen God zijn vinger uitstak, Hij die niet voor het oog van de broer van Jared verborgen kon houden, wegens zijn woord dat Hij tot hem gesproken had, het woord dat hij door geloof had ontvangen.

21 Und nachdem Jareds Bruder den Finger des Herrn erblickt hatte, wegen der Verheißung, die Jareds Bruder durch Glauben erlangt hatte, konnte der Herr seinen Blicken nichts vorenthalten; darum zeigte er ihm alles, denn er konnte nicht länger außerhalb des Schleiers gehalten werden.

En toen de broer van Jared de vinger van de Heer had gezien wegens de belofte die de broer van Jared door geloof had verkregen, kon de Heer niets aan zijn oog onthouden; daarom toonde Hij hem alle dingen, want hij kon niet langer buiten de sluier worden gehouden.

22 Und es ist durch Glauben, dass meine Väter die Verheißung erlangt haben, dass dieses hier durch die Anderen an ihre Brüder gelangen wird; darum hat der Herr mir geboten, ja, nämlich Jesus Christus.

En het is door geloof dat mijn vaderen de belofte verkregen dat deze dingen door middel van de andere volken tot hun broeders zouden komen; daarom heeft de Heer mij aldus geboden, ja, namelijk Jezus Christus.

23 Und ich sprach zu ihm: Herr, die Anderen werden dieses hier wegen unserer Schwäche im Schreiben verspotten; denn, Herr, du hast uns durch den Glauben mächtig im Wort gemacht, aber du hast uns nicht mächtig im Schreiben gemacht; denn du hast all dieses Volk so gemacht, dass es viel sprechen kann wegen des Heiligen Geistes, den du ihm gegeben hast;

En ik zei tot Hem: Heer, de andere volken zullen met deze dingen spotten wegens onze zwakheid in het schrijven; want, Heer, U hebt ons door geloof machtig gemaakt in het gesproken woord, maar U hebt ons niet machtig gemaakt in het schrijven; want U hebt dit gehele volk zo gemaakt dat zij veel kunnen spreken dankzij de Heilige Geest, die U hun hebt gegeven;

24 und du hast uns so gemacht, dass wir nur wenig schreiben können wegen der Unbeholfenheit unserer Hände. Siehe, du hast uns nicht mächtig im Schreiben gemacht wie Jareds Bruder, denn du hast ihn so gemacht, dass das, was er geschrieben hat, so mächtig war, wie du es bist, sodass der Mensch mit Macht dazu gebracht wird, es zu lesen.

en U hebt ons zo gemaakt dat wij slechts weinig kunnen schrijven wegens de onbeholpenheid van onze handen. Zie, U hebt ons niet machtig gemaakt in het schrijven zoals de broer van Jared, want hem hebt U zo gemaakt dat de dingen die hij schreef, even machtig waren als U bent, zodat de mens ertoe gedreven wordt ze te lezen.

25 Du hast auch unsere Worte machtvoll und groß gemacht, ja, sodass wir sie nicht niederschreiben können; darum, wenn wir schreiben, sehen wir unsere Schwäche und stolpern, wenn wir unsere Worte setzen sollen; und ich fürchte, die Anderen werden unsere Worte verspotten.

U hebt ook onze woorden krachtig en groot gemaakt, zodat wij ze niet kunnen schrijven; daarom, wanneer wij schrijven, zien wij onze zwakheid en struikelen wij wegens de rangschikking van onze woorden; en ik vrees dat de andere volken de spot zullen drijven met onze woorden.

26 Und als ich dies gesprochen hatte, redete der Herr zu mir, nämlich: Narren spotten, aber sie werden trauern; und meine Gnade ist ausreichend für die Sanftmütigen, dass sie aus eurer Schwäche keinen Vorteil ziehen werden;

En toen ik dit had gezegd, sprak de Heer tot mij en zei: Dwazen spotten, maar zij zullen treuren; en mijn genade is genoeg voor de zachtmoedigen, zodat zij geen misbruik zullen maken van uw zwakheid;

27 und wenn Menschen zu mir kommen, so zeige ich ihnen ihre Schwäche. Ich gebe den Menschen Schwäche, damit sie demütig seien; und meine Gnade ist ausreichend für alle Menschen, die sich vor mir demütigen; denn wenn sie sich vor mir demütigen und Glauben an mich haben, dann werde ich Schwaches für sie stark werden lassen.

en indien de mensen tot Mij komen, zal Ik hun hun zwakheid tonen. Ik geef de mensen zwakheid, opdat zij ootmoedig zullen zijn; en mijn genade is genoeg voor alle mensen die zich voor mijn aangezicht verootmoedigen; want indien zij zich voor mijn aangezicht verootmoedigen en geloof hebben in Mij, zal Ik maken dat zwakke dingen sterk voor hen worden.

28 Siehe, ich werde den Anderen ihre Schwäche zeigen, und ich werde ihnen zeigen, dass Glaube, Hoffnung und Nächstenliebe zu mir führen – der Quelle aller Rechtschaffenheit.

Zie, Ik zal de andere volken hun zwakheid tonen, en Ik zal hun tonen dat geloof, hoop en naastenliefde tot Mij voeren — de bron van alle gerechtigheid.

29 Und als nun ich, Moroni, diese Worte hörte, war ich getröstet und sprach: O Herr, dein rechtschaffener Wille geschehe, denn ich weiß, dass du für die Menschenkinder gemäß ihrem Glauben wirkst;

En toen ik, Moroni, die woorden had gehoord, was ik vertroost, en ik zei: O Heer, uw rechtvaardige wil geschiede, want ik weet dat U jegens de mensenkinderen handelt naar hun geloof;

30 denn Jareds Bruder sprach zum Berg Zerin: Rücke fort von hier – und er wurde fortgerückt. Und wenn er nicht Glauben gehabt hätte, so hätte der Berg sich nicht bewegt; darum wirkst du, nachdem die Menschen Glauben haben.

want de broer van Jared zei tot de berg Zerin: Verplaats u — en deze verplaatste zich. En indien hij geen geloof had gehad, zou die zich niet hebben bewogen; want U handelt pas nadat de mensen geloof hebben getoond.

31 Denn so hast du dich deinen Jüngern kundgetan; denn nachdem sie Glauben hatten und in deinem Namen redeten, hast du dich ihnen in großer Macht gezeigt.

Want aldus hebt U Zich aan uw discipelen geopenbaard; want U toonde Zich pas aan hen in grote macht nadat zij geloof hadden getoond en in uw naam hadden gesproken.

32 Und ich denke auch daran, dass du gesprochen hast, du habest für die Menschen ein Haus bereitet, ja, nämlich in den Wohnungen deines Vaters, worauf die Menschen eine noch vortrefflichere Hoffnung haben dürfen; darum muss der Mensch Hoffnung haben, sonst kann er kein Erbteil an der Stätte empfangen, die du bereitet hast.

En ik herinner mij ook dat U hebt gezegd een huis voor de mens te hebben bereid, ja, onder de woningen van uw Vader, waarop de mens een voortreffelijker hoop mag hebben; daarom moet de mens hopen, anders kan hij geen erfdeel ontvangen op de plaats die U hebt bereid.

33 Und weiter: Ich denke daran, dass du gesagt hast, du habest die Welt geliebt, ja, sodass du dein Leben für die Welt niedergelegt hast, um es wieder aufzunehmen, um für die Menschenkinder eine Stätte zu bereiten.

En voorts herinner ik mij dat U hebt gezegd de wereld te hebben liefgehad, zozeer dat U zelfs uw leven voor de wereld hebt afgelegd om het wederom te kunnen opnemen, teneinde een plaats voor de mensenkinderen te bereiden.

34 Und nun weiß ich, dass diese Liebe, die du für die Menschenkinder gehabt hast, Nächstenliebe ist; darum, wenn die Menschen keine Nächstenliebe haben, können sie jene Stätte nicht ererben, die du in den Wohnungen deines Vaters bereitet hast.

En nu weet ik dat die liefde die U voor de mensenkinderen hebt gekoesterd, naastenliefde is; daarom kunnen de mensen, tenzij zij naastenliefde bezitten, de plaats die U in de woningen van uw Vader hebt bereid, niet beërven.

35 Darum weiß ich aufgrund dessen, was du gesagt hast, wenn die Anderen wegen unserer Schwäche keine Nächstenliebe haben, wirst du sie prüfen und ihnen ihr Talent wegnehmen, ja, nämlich das, was sie empfangen haben, und es denen geben, die reichlicher haben werden.

Daarom weet ik door hetgeen U hebt gezegd, dat als de andere volken wegens onze zwakheid geen naastenliefde bezitten, U hen zult beproeven en hun talent, ja, hetgeen zij hebben ontvangen, zult wegnemen en zult geven aan hen die overvloediger bezitten.

36 Und es begab sich: Ich betete zum Herrn, er möge den Anderen Gnade erweisen, damit sie Nächstenliebe haben können.

En het geschiedde dat ik de Heer bad dat Hij de andere volken genade zou schenken, opdat zij naastenliefde zouden bezitten.

37 Und es begab sich: Der Herr sprach zu mir: Wenn sie keine Nächstenliebe haben, so macht es für dich nichts aus; du bist treu gewesen; darum werden deine Kleider rein gemacht werden. Und weil du deine Schwäche erkannt hast, wirst du stark gemacht werden, ja, sodass du dich an der Stätte niedersetzen kannst, die ich in den Wohnungen meines Vaters bereitet habe.

38 Und nun sage ich, Moroni, den Anderen Lebewohl, ja, und auch meinen Brüdern, die ich liebe, bis wir uns vor dem Richterstuhl Christi begegnen, wo alle Menschen wissen werden, dass meine Kleider nicht mit eurem Blut befleckt sind.

39 Und dann werdet ihr wissen, dass ich Jesus gesehen habe und dass er von Angesicht zu Angesicht mit mir geredet hat und dass er mir in einfacher Demut, in meiner eigenen Sprache, ja, wie ein Mann es einem anderen sagt, dies alles gesagt hat;

40 und nur weniges habe ich wegen meiner Schwäche im Schreiben niedergeschrieben.

41 Und nun möchte ich euch anempfehlen, diesen Jesus zu suchen, von dem die Propheten und Apostel geschrieben haben, damit die Gnade Gottes des Vaters und auch des Herrn Jesus Christus und der Heilige Geist, der von ihnen Zeugnis gibt, in euch seien und verbleiben immerdar. Amen.

En het geschiedde dat de Heer tot mij zei: Indien zij geen naastenliefde bezitten, maakt het voor u niet uit, want u bent getrouw geweest; daarom zullen uw kleren gereinigd worden. En omdat u uw zwakheid hebt gezien, zult u sterk worden gemaakt, ja, zodat u zult neerzitten in de plaats die Ik heb bereid in de woningen van mijn Vader.

En nu zeg ik, Moroni, de andere volken vaarwel, ja, en ook mijn broeders, die ik lief heb, totdat wij elkaar ontmoeten voor de rechterstoel van Christus, waar alle mensen zullen weten dat mijn kleren niet met uw bloed zijn bevlekt.

En dan zult u weten dat ik Jezus heb gezien en dat Hij van aangezicht tot aangezicht met mij heeft gesproken, en dat Hij mij in alle eenvoud in mijn eigen taal over deze dingen heeft verteld, zoals de ene mens de andere iets vertelt;

en wegens mijn zwakheid in het schrijven heb ik slechts enkele daarvan opgeschreven.

En nu wil ik u aansporen die Jezus — over wie de profeten en de apostelen hebben geschreven — te zoeken, opdat de genade van God de Vader, en ook van de Heer Jezus Christus, en van de Heilige Geest, die van Hen getuigt, in u zal zijn en voor eeuwig in u zal verblijven. Amen.

Ether 13

1 Und nun fahre ich, Moroni, fort, meinen Bericht über die Vernichtung des Volkes, von dem ich geschrieben habe, zu Ende zu führen.

2 Denn siehe, es verwarf alle Worte Ethers; denn er erzählte ihm wahrhaftig von allem, vom Beginn des Menschen an, und dass, nachdem die Wasser sich von diesem Land hinweg zurückgezogen hatten, es vor allen anderen Ländern ein erwähltes Land geworden sei, ein vom Herrn erwähltes Land; darum wollte der Herr haben, dass alle Menschen ihm dienen, die darin wohnen;

3 und dass es der Ort des Neuen Jerusalems sei, das aus dem Himmel herabkommen werde, und das heilige Heiligtum des Herrn.

4 Siehe, Ether schaute die Tage Christi, und er sprach von einem Neuen Jerusalem in diesem Land.

5 Und er sprach auch vom Haus Israel und von dem Jerusalem, von woher Lehi kommen werde – nachdem es zerstört worden sei, würde es wieder aufgebaut werden, eine heilige Stadt für den Herrn; darum kann es nicht ein neues Jerusalem sein, denn es bestand schon in alter Zeit; sondern es würde wieder aufgebaut werden und eine heilige Stadt des Herrn werden; und es würde für das Haus Israel erbaut werden –

6 und dass für den Überrest der Nachkommen Josefs in diesem Land hier ein Neues Jerusalem erbaut werden würde, und dafür habe es ein Sinnbild gegeben.

7 Denn wie Josef seinen Vater ins Land Ägypten hinabholte, so starb er dort; darum führte der Herr einen Überrest der Nachkommen Josefs aus dem Land Jerusalem, damit er zu den Nachkommen Josefs barmherzig sein könne, sodass sie nicht zugrunde gingen, ja, wie er zum Vater Josefs barmherzig war, sodass er nicht zugrunde ging.

8 Darum wird der Überrest des Hauses Josef in diesem Land aufgebaut werden; und es wird ein Land seines Erbteils sein; und es wird dem Herrn eine heilige Stadt errichten wie das alte Jerusalem; und es wird nicht mehr vermischt werden, bis das Ende kommt, wenn die Erde vergehen wird.

Ether 13

En nu ga ik, Moroni, mijn kroniek van de vernietiging van het volk waarover ik heb geschreven, beëindigen.

Want zie, zij verwierpen alle woorden van Ether; want hij vertelde hun waarlijk van alle dingen vanaf het begin van de mens en dat, toen de wateren van het oppervlak van dit land waren weggevloeid, het een land werd dat boven alle andere landen verkieslijk was, een door de Heer uitverkoren land; daarom wilde de Heer dat alle mensen die op het oppervlak daarvan wonen, Hem dienen;

en dat het de plek was van het nieuwe Jeruzalem, dat uit de hemel zou neerdalen, en van het gewijde heiligdom van de Heer.

Zie, Ether zag de dagen van Christus en hij sprak van een nieuw Jeruzalem op dit land.

En hij sprak eveneens van het huis van Israël en het Jeruzalem waar Lehi vandaan zou komen — nadat het verwoest was, zou het wederom worden opgebouwd, een heilige stad voor de Heer; daarom kon dat niet een nieuw Jeruzalem zijn, want het had in een vroegere tijd bestaan; maar het zou wederom worden opgebouwd en een heilige stad van de Heer worden; en het zou voor het huis van Israël worden gebouwd —

en dat er een nieuw Jeruzalem in dit land zou worden gebouwd voor het overblijfsel van het nageslacht van Jozef, van welke dingen er een zinnebeeld is geweest.

Want zoals Jozef zijn vader naar het land Egypte heeft gebracht, waar die ook is gestorven, zo heeft de Heer een overblijfsel van het nageslacht van Jozef uit het land Jeruzalem gebracht om barmhartig jegens het nageslacht van Jozef te kunnen zijn, zodat zij niet zouden omkomen, zoals Hij ook barmhartig is geweest jegens de vader van Jozef, opdat die niet zou omkomen.

Daarom zal het overblijfsel van het huis van Jozef in dit land worden gevestigd; en het zal voor hen een erfland zijn; en zij zullen een heilige stad voor de Heer bouwen, zoals het Jeruzalem vanouds; en zij zullen niet meer worden verward totdat het einde komt, wanneer de aarde zal voorbijgaan.

9 Und es wird einen neuen Himmel und eine neue Erde geben; und sie werden wie die alten sein, außer dass die alten vergangen sind und alles neu geworden ist.

En er zullen een nieuwe hemel en een nieuwe aarde zijn; en zij zullen zoals de oude zijn, behalve dan dat de oude zijn voorbijgegaan en alle dingen nieuw zijn geworden.

10 Und dann kommt das Neue Jerusalem; und gesegnet sind die, die darin wohnen, denn sie sind es, deren Kleider durch das Blut des Lammes weiß sind; und sie sind es, die dem Überrest der Nachkommen Josefs zugezählt werden, die vom Haus Israel waren.

En dan komt het nieuwe Jeruzalem; en gezegend zijn zij die erin wonen, want zij zijn het van wie de kleren wit zijn door het bloed van het Lam; en zij zijn het die worden gerekend onder het overblijfsel van het nageslacht van Jozef, dat van het huis van Israël was.

11 Und dann kommt auch das alte Jerusalem; und seine Einwohner, gesegnet sind sie, denn sie sind im Blut des Lammes gewaschen worden; und sie sind es, die zerstreut wurden und von den vier Enden der Erde und von den nördlichen Ländern gesammelt worden sind, und sie haben teil an der Erfüllung des Bundes, den Gott mit ihrem Vater Abraham gemacht hat.

En dan komt ook het Jeruzalem vanouds; en de inwoners daarvan, gezegend zijn zij, want zij zijn gewassen in het bloed van het Lam; en zij zijn het die waren verstrooid en vergaderd vanuit de vier hoeken van de aarde, en vanuit de noordelijke landen, en deelgenoot zijn van de vervulling van het verbond dat God heeft gesloten met hun vader, Abraham.

12 Und wenn dies alles kommt, erfüllt sich die Schriftstelle, worin es heißt: Es gibt jene, die Erste waren, die Letzte sein werden; und es gibt jene, die Letzte waren, die Erste sein werden.

En wanneer deze dingen komen, wordt het schriftwoord vervuld dat zegt: Er zijn eersten die de laatsten zullen zijn; en er zijn laatsten die de eersten zullen zijn.

13 Und ich war daran, mehr zu schreiben, aber es ist mir verboten; aber groß und wunderbar waren die Prophezeiungen Ethers; aber man achtete ihn für nichts und stieß ihn aus; und er verbarg sich in einer Felsenhöhle bei Tag, und bei Nacht ging er hinaus, um das zu schauen, was über das Volk kommen würde.

En ik wilde meer schrijven, maar het is mij verboden; groot en wonderbaar waren echter de profetieën van Ether; maar zij achtten hem als niets en wierpen hem uit; en overdag verborg hij zich in de holte van een rots en 's nachts ging hij uit en aanschouwde de dingen die over het volk zouden komen.

14 Und als er in der Felsenhöhle wohnte, fertigte er den übrigen Teil dieses Berichts an und schaute des Nachts die Zerschlagungen, die über das Volk kamen.

En tijdens zijn verblijf in de holte van een rots schreef hij de rest van deze kroniek, terwijl hij 's nachts de vernietigingen aanschouwde die over het volk kwamen.

15 Und es begab sich: In demselben Jahr, da er vom Volk ausgestoßen wurde, fing ein großer Krieg unter dem Volk an, denn es gab viele, die sich erhoben, die mächtige Männer waren und danach trachteten, Koriantumr durch ihre geheimen Pläne der Schlechtigkeit zu vernichten, von denen gesprochen worden ist.

En het geschiedde dat er in datzelfde jaar dat hij uit het midden van het volk werd geworpen, een grote oorlog onder het volk ontstond, want er waren er velen die opstonden, die sterke mannen waren en trachtten Coriantumr te vernietigen door hun geheime, goddeloze plannen, waarover reeds gesproken is.

16 Und nun hatte sich Koriantumr selbst in allen Kriegskünsten und aller Schlauheit der Welt unterrichtet, darum lieferte er denen, die ihn zu vernichten trachteten, einen Kampf.

En nu bond Coriantumr, die zelf krijgskunde en alle geslepenheid van de wereld had bestudeerd, de strijd aan met hen die trachtten hem te vernietigen.

17 Aber er kehrte nicht um, auch nicht seine anmutigen Söhne und Töchter; auch nicht die anmutigen Söhne und Töchter Kohors; auch nicht die anmutigen Söhne und Töchter Chorihors; und, kurz gesagt, es gab unter den anmutigen Söhnen und Töchtern auf der ganzen Erde niemanden, der von seinen Sünden umkehrte.

Maar hij bekeerde zich niet, evenmin zijn mooie zonen en dochters; evenmin de mooie zonen en dochters van Cohor; evenmin de mooie zonen en dochters van Corihor; kortom, er waren er onder de mooie zonen en dochters op het oppervlak van de gehele aarde geen die zich van hun zonden bekeerden.

18 Darum begab es sich: Im ersten Jahr, da Ether in der Felsenhöhle wohnte, gab es viel Volk, was durch das Schwert jener geheimen Verbindungen getötet wurde, die gegen Koriantumr kämpften, um das Reich zu erlangen.

Nu geschiedde het dat er in het eerste jaar dat Ether in de holte van een rots woonde, velen werden gedood door het zwaard van die geheime verenigingen die tegen Coriantumr vochten om het koninkrijk te verkrijgen.

19 Und es begab sich: Die Söhne Koriantumrs kämpften viel und bluteten viel.

En het geschiedde dat de zonen van Coriantumr veel vochten en veel bloed verloren.

20 Und im zweiten Jahr erging das Wort des Herrn an Ether, dass er hingehen und Koriantumr prophezeien sollte: Wenn er und sein ganzer Haushalt umkehrten, werde der Herr ihm sein Reich geben und das Volk verschonen –

En in het tweede jaar kwam het woord van de Heer tot Ether dat hij tot Coriantumr moest profeteren dat, indien hij zich met zijn gehele huis bekeerde, de Heer hem zijn koninkrijk zou geven en het volk zou sparen —

21 andernfalls würden sie vernichtet werden, ebenso sein ganzer Haushalt außer er selbst. Und er werde nur noch leben, um zu sehen, dass sich die Prophezeiungen erfüllten, die davon gesprochen hatten, dass ein anderes Volk das Land als sein Erbteil empfangen werde; und Koriantumr werde von ihm ein Begräbnis empfangen, und jede Seele werde vernichtet werden, außer Koriantumr.

anders zouden zij vernietigd worden, en ook zijn gehele huis, behalve hijzelf. En hij zou slechts leven om de vervulling te zien van de profetieën die waren gesproken aangaande een ander volk dat het land als erfdeel zou ontvangen; en Coriantumr zou door hen begraven worden; en iedere ziel zou vernietigd worden, behalve Coriantumr.

22 Und es begab sich: Koriantumr kehrte nicht um, auch nicht sein Haushalt, auch das Volk nicht; und die Kriege hörten nicht auf; und sie trachteten danach, Ether umzubringen, aber er floh vor ihnen und verbarg sich wieder in der Felsenhöhle.

En het geschiedde dat Coriantumr zich niet bekeerde, noch zijn huis, noch het volk; en de oorlogen hielden niet op; en zij trachtten Ether te doden, maar hij vluchtte voor hen en verborg zich wederom in de holte van de rots.

23 Und es begab sich: Es erhob sich Schared, und auch er lieferte Koriantumr einen Kampf; und er schlug ihn, sodass er ihn im dritten Jahr in Gefangenschaft führte.

En het geschiedde dat Shared opstond, en ook hij leverde Coriantumr slag; en hij versloeg hem, zodat hij hem in het derde jaar in gevangenschap bracht.

24 Und die Söhne Koriantumrs schlugen Schared im vierten Jahr und erlangten wiederum das Reich für ihren Vater.

En in het vierde jaar versloegen de zonen van Coriantumr Shared en verkregen zij het koninkrijk wederom voor hun vader.

25 Nun fing im ganzen Land ein Krieg an; jeder Mann mit seiner Bande kämpfte um das, wonach es ihn verlangte.

Nu ontstond er een oorlog op het gehele oppervlak van het land, waarbij iedere man met zijn bende vocht om hetgeen hij verlangde.

26 Und es gab Räuber und, kurz gesagt, allerart Schlechtigkeit im ganzen Land.

En er waren rovers, en kortom, er was allerlei goddeloosheid op het gehele oppervlak van het land.

27 Und es begab sich: Koriantumr war überaus zornig auf Schared, und er zog mit seinen Heeren gegen ihn zum Kampf; und sie trafen in großem Zorn aufeinander, und sie trafen im Tal Gilgal aufeinander; und der Kampf wurde überaus heftig.

En het geschiedde dat Coriantumr buitengewoon vertoornd was op Shared en hij tegen hem ten strijde trok met zijn legers; en zij traden elkaar tegemoet in grote toorn, en zij traden elkaar tegemoet in het dal Gilgal; en de strijd werd buitengewoon hevig.

28 Und es begab sich: Schared kämpfte über den Zeitraum von drei Tagen hinweg gegen ihn. Und es begab sich: Koriantumr schlug ihn und verfolgte ihn, bis er zur Ebene von Heschlon kam.

En het geschiedde dat Shared drie dagen lang tegen hem vocht. En het geschiedde dat Coriantumr hem versloeg en hem achtervolgde totdat hij bij de vlakten van Heshlon kwam.

29 Und es begab sich: Schared lieferte ihm in der Ebene abermals einen Kampf; und siehe, er schlug Koriantumr und jagte ihn wieder in das Tal Gilgal zurück.

En het geschiedde dat Shared hem wederom slag leverde op de vlakten; en zie, hij versloeg Coriantumr en dreef hem wederom terug naar het dal Gilgal.

30 Und Koriantumr lieferte Schared im Tal Gilgal abermals einen Kampf, worin er Schared schlug und ihn tötete.

En Coriantumr leverde Shared wederom slag in het dal Gilgal, en hij versloeg Shared en doodde hem.

31 Und Schared verwundete Koriantumr am Schenkel, sodass er über den Zeitraum von zwei Jahren hinweg nicht wieder in den Kampf zog, und während dieser Zeit vergoss alles Volk im Land Blut, und da war niemand, der es zurückgehalten hätte.

En Shared had Coriantumr verwond aan zijn dij, zodat hij twee jaar lang niet wederom ten strijde trok; en onderwijl vergoten alle mensen op het oppervlak van het land bloed, en er was niemand om hen tegen te houden.

Ether 14

1 Und nun fing es an, dass ein großer Fluch auf dem ganzen Land lag, wegen des Übeltuns des Volkes, dergestalt, dass jemand, der sein Werkzeug oder sein Schwert in das Fach oder an den Platz legte, wo er es aufbewahrte, siehe, dass er es anderntags nicht finden konnte, so groß war der Fluch auf dem Land.

2 Darum hielt jedermann das, was sein Eigen war, mit seinen Händen fest und wollte weder borgen noch wollte er leihen; und jedermann behielt das Heft seines Schwertes in der rechten Hand, um sein Eigentum und sein eigenes Leben und das seiner Frauen und Kinder zu verteidigen.

3 Und nun, nach dem Zeitraum von zwei Jahren und nach dem Tod Schareds, siehe, da erhob sich der Bruder Schareds, und er lieferte Koriantumr einen Kampf, worin Koriantumr ihn schlug und ihn bis in die Wildnis von Akisch verfolgte.

4 Und es begab sich: Der Bruder Schareds lieferte ihm in der Wildnis von Akisch einen Kampf; und der Kampf wurde überaus heftig, und viele tausend fielen durch das Schwert.

5 Und es begab sich: Koriantumr belagerte die Wildnis; und der Bruder Schareds marschierte des Nachts aus der Wildnis heraus und tötete einen Teil von Koriantumrs Heer, als sie betrunken waren.

6 Und er zog weiter in das Land Moron und setzte sich auf Koriantumrs Thron.

7 Und es begab sich: Koriantumr blieb mit seinem Heer über den Zeitraum von zwei Jahren hinweg in der Wildnis, währenddessen er für sein Heer viel Verstärkung empfing.

8 Nun empfing der Bruder Schareds, dessen Name Gilead war, für sein Heer ebenfalls viel Verstärkung aufgrund geheimer Verbindungen.

9 Und es begab sich: Sein Hoher Priester ermordete ihn, als er auf seinem Thron saß.

10 Und es begab sich: Einer von den geheimen Verbindungen ermordete ihn in einem Geheimgang und erlangte für sich das Reich; und sein Name war Lib; und Lib war ein Mann von großer Statur, größer als irgendein anderer Mann unter allem Volk.

Ether 14

En nu begon er wegens de ongerechtigheid van het volk over het gehele land een grote vervloeking te komen, die inhield dat wanneer iemand zijn gereedschap of zijn zwaard op zijn plank legde, of op de plaats waar hij het wilde bewaren, zie, hij het de volgende ochtend niet kon vinden, zo groot was de vervloeking op het land.

Daarom klampte eenieder zich met beide handen vast aan hetgeen van hem was en wilde lenen noch uitlenen; en eenieder hield het gevest van zijn zwaard in zijn rechterhand ter verdediging van zijn eigendom en zijn eigen leven en dat van zijn vrouwen en kinderen.

En nu, zie, na twee jaar, en na de dood van Shared, stond de broer van Shared op en leverde Coriantumr slag, waarbij Coriantumr hem versloeg en hem achtervolgde tot de wildernis van Akish.

En het geschiedde dat de broer van Shared hem slag leverde in de wildernis van Akish; en de strijd werd buitengewoon hevig en vele duizenden vielen door het zwaard.

En het geschiedde dat Coriantumr de wildernis belegerde; en de broer van Shared marcheerde 's nachts de wildernis uit en doodde een deel van het leger van Coriantumr, terwijl zij dronken waren.

En hij trok verder naar het land Moron en zette zich op de troon van Coriantumr.

En het geschiedde dat Coriantumr twee jaar lang met zijn leger in de wildernis verbleef en in die tijd veel versterking voor zijn leger ontving.

Nu ontving de broer van Shared, die Gilead heette, wegens geheime verenigingen ook veel versterking voor zijn leger.

En het geschiedde dat zijn hogepriester hem vermoordde terwijl hij op zijn troon zat.

En het geschiedde dat iemand van de geheime verenigingen hem vermoordde in een geheime doorgang en het koninkrijk voor zichzelf verkreeg; en zijn naam was Lib; en Lib was zeer groot van gestalte, groter dan welke andere man ook onder het gehele volk.

11 Und es begab sich: Im ersten Jahr Libs kam Koriantumr in das Land Moron herauf und lieferte Lib einen Kampf.

En het geschiedde in het eerste jaar van Lib dat Coriantumr optrok naar het land Moron en Lib slag leverde.

12 Und es begab sich: Er kämpfte mit Lib, und da schlug Lib ihn auf den Arm, sodass er verwundet war; doch drang Koriantumrs Heer auf Lib ein, sodass er in das Grenzgebiet an der Meeresküste floh.

En het geschiedde dat hij met Lib streed, in welke strijd Lib hem op de arm sloeg, zodat hij werd verwond; niettemin rukte het leger van Coriantumr op tegen Lib, zodat hij vluchtte naar de kuststreek.

13 Und es begab sich: Koriantumr verfolgte ihn; und Lib lieferte ihm an der Meeresküste einen Kampf.

En het geschiedde dat Coriantumr hem achtervolgde; en Lib leverde hem slag aan de kust.

14 Und es begab sich: Lib schlug Koriantumrs Heer, sodass sie wieder in die Wildnis von Akisch flohen.

En het geschiedde dat Lib het leger van Coriantumr versloeg, zodat zij wederom naar de wildernis van Akish vluchtten.

15 Und es begab sich: Lib verfolgte ihn, bis er in die Ebene von Agosch kam. Und als Koriantumr vor Lib floh, nahm er alles Volk in den Teil des Landes mit, wohin er floh.

En het geschiedde dat Lib hem achtervolgde totdat hij de vlakten van Agosh had bereikt. En toen Coriantumr voor Lib was gevlucht, had hij alle mensen meegenomen naar dat deel van het land waarheen hij was gevlucht.

16 Und als er in die Ebene von Agosch gekommen war, lieferte er Lib einen Kampf, und er schlug auf ihn ein, bis er starb; doch trat Libs Bruder an dessen statt gegen Koriantumr hervor, und der Kampf wurde überaus heftig, und in dessen Verlauf floh Koriantumr abermals vor dem Heer von Libs Bruder.

En toen hij de vlakten van Agosh had bereikt, leverde hij Lib slag en hij sloeg hem totdat hij stierf; evenwel trok de broer van Lib in diens plaats tegen Coriantumr op, en de strijd werd buitengewoon hevig, waarbij Coriantumr wederom voor het leger van de broer van Lib vluchtte.

17 Nun wurde der Name von Libs Bruder Schiz genannt. Und es begab sich: Schiz verfolgte Koriantumr, und er brachte viele Städte zu Fall, und er tötete Frauen und auch Kinder, und er brannte die Städte nieder.

De naam van de broer van Lib nu was Shiz. En het geschiedde dat Shiz Coriantumr achtervolgde, en hij veroverde vele steden, en hij doodde zowel vrouwen als kinderen, en hij stak de steden in brand.

18 Und es ging eine Furcht vor Schiz durch das ganze Land, ja, ein Schrei ging durch das Land: Wer kann dem Heer von Schiz standhalten? Siehe, er fegt die Erde vor sich!

En de vrees voor Shiz verbreidde zich door het gehele land; ja, er ging een roep door het gehele land: Wie kan standhouden tegen het leger van Shiz? Zie, hij maakt alles op zijn pad met de grond gelijk!

19 Und es begab sich: Das Volk fing an, überall im ganzen Land zu Heeren zusammenzuströmen.

En het geschiedde dat het volk zich op het gehele oppervlak van het land tot legers begon samen te voegen.

20 Und es teilte sich; und ein Teil von ihm floh zum Heer von Schiz, und ein Teil von ihm floh zum Heer von Koriantumr.

En zij waren verdeeld; en een gedeelte van hen vluchtte naar het leger van Shiz, en een gedeelte van hen vluchtte naar het leger van Coriantumr.

21 Und so heftig und anhaltend war der Krieg gewesen, und so lang hatte das Geschehen von Blutvergießen und Gemetzel gedauert, dass das gesamte Land von den Leichen der Getöteten bedeckt war.

En de oorlog was zo hevig en langdurig geweest, en het toneel van bloedvergieten en slachting had zo lang geduurd, dat het gehele oppervlak van het land met de lichamen van de doden was bedekt.

22 Und so rasch und schnell war der Krieg, dass niemand übrig blieb, die Toten zu begraben, sondern sie marschierten von Blutvergießen zu Blutvergießen und ließen die Leichen der Männer, Frauen und auch Kinder auf dem Land verstreut zurück, den Würmern des Fleisches zur Beute.

En de oorlog ging zo vlug en snel dat er niemand overbleef om de doden te begraven, want zij marcheerden van bloedvergieten tot bloedvergieten en lieten de lichamen van zowel mannen als vrouwen en kinderen verspreid op het oppervlak van het land achter om een prooi te worden voor de wormen van het vlees.

23 Und der Gestank davon zog über das Land hin, ja, über das ganze Land; darum machte der Gestank davon dem Volk bei Tag und bei Nacht zu schaffen.

En de stank ervan verspreidde zich over het oppervlak van het land, ja, over het gehele oppervlak van het land; daarom werden de mensen dag en nacht geplaagd vanwege de stank ervan.

24 Doch Schiz hörte nicht auf, Koriantumr zu verfolgen; denn er hatte geschworen, er werde sich an Koriantumr für das Blut seines Bruders, der getötet worden war, rächen, und am Wort des Herrn, das an Ether ergangen war, dass Koriantumr nicht durch das Schwert fallen solle.

Niettemin hield Shiz niet op Coriantumr te achtervolgen; want hij had gezworen wraak te nemen op Coriantumr voor het bloed van zijn broer die was gedood, en op het woord van de Heer dat tot Ether was gekomen dat Coriantumr niet zou vallen door het zwaard.

25 Und so sehen wir, dass der Herr sie mit der Fülle seines Grimms heimsuchte und dass ihre Schlechtigkeit und ihre Gräuel den Weg für ihre immerwährende Vernichtung bereitet hatten.

En aldus zien wij dat de Heer hen in de volheid van zijn verbolgenheid bezocht; en hun goddeloosheid en gruwelen hadden een weg bereid voor hun eeuwige vernietiging.

26 Und es begab sich: Schiz verfolgte Koriantumr ostwärts bis in das Grenzgebiet an der Meeresküste, und dort lieferte er Schiz über den Zeitraum von drei Tagen hinweg einen Kampf.

En het geschiedde dat Shiz Coriantumr achtervolgde in oostelijke richting, zelfs tot aan de kuststreek, en daar leverde hij Shiz drie dagen lang slag.

27 Und so schrecklich war die Vernichtung unter den Heeren von Schiz, dass das Volk sich allmählich fürchtete und anfing, vor Koriantumrs Heeren zu fliehen; und sie flohen in das Land Chorihor und fegten vor sich die Bewohner hinweg, alle, die sich ihnen nicht anschließen wollten.

En de vernietiging onder de legers van Shiz was zo verschrikkelijk dat het volk bevreesd werd en voor de legers van Coriantumr begon te vluchten; en zij vluchtten naar het land Corihor en vaagden de inwoners voor zich weg, ja, allen die zich niet bij hen wilden aansluiten.

28 Und sie schlugen ihre Zelte im Tal Chorihor auf; und Koriantumr schlug seine Zelte im Tal Schurr auf. Nun war das Tal Schurr nahe dem Hügel Komnor; darum sammelte Koriantumr seine Heere auf dem Hügel Komnor und ließ für die Heere von Schiz eine Posaune blasen, um sie zum Kampf aufzufordern.

En zij sloegen hun tenten op in het dal Corihor; en Coriantumr sloeg zijn tenten op in het dal Shurr. Nu was het dal Shurr bij de heuvel Comnor; daarom bracht Coriantumr zijn legers bijeen op de heuvel Comnor, en hij blies een bazuin voor de legers van Shiz om hen tot de strijd uit te nodigen.

29 Und es begab sich: Sie zogen heran, wurden aber wieder verjagt; und sie kamen zum zweiten Mal, und sie wurden wieder, zum zweiten Mal, verjagt. Und es begab sich: Sie kamen wieder, zum dritten Mal, und der Kampf wurde überaus heftig.

En het geschiedde dat zij opkwamen, maar wederom verdreven werden; en zij kwamen een tweede maal en werden voor de tweede maal wederom verdreven. En het geschiedde dat zij wederom een derde maal kwamen, en de strijd werd buitengewoon hevig.

30 Und es begab sich: Schiz schlug auf Koriantumr ein, sodass er ihm viele tiefe Wunden zufügte; und Koriantumr, der sein Blut verloren hatte, wurde ohnmächtig und wurde weggetragen, als sei er tot.

31 Nun war der Verlust an Männern, Frauen und Kindern auf beiden Seiten so groß, dass Schiz seinem Volk befahl, Koriantumrs Heere nicht zu verfolgen; darum kehrten sie in ihr Lager zurück.

En het geschiedde dat Shiz Coriantumr sloeg en hem vele diepe wonden toebracht; en Coriantumr, die veel bloed had verloren, viel in zwijm en werd weggedragen alsof hij dood was.

Nu was het verlies aan mannen, vrouwen en kinderen aan beide kanten zo groot dat Shiz zijn mensen gebood de legers van Coriantumr niet te achtervolgen; daarom keerden zij terug naar hun kamp.

Ether 15

1 Und es begab sich: Als Koriantumr sich von seinen Wunden erholt hatte, fing er an, sich der Worte zu erinnern, die Ether zu ihm gesprochen hatte.

2 Er sah, getötet worden durch das Schwert waren schon fast zwei Millionen seines Volkes, und er fing an, im Herzen zu trauern; ja, getötet worden waren zwei Millionen mächtige Männer, und auch ihre Frauen und ihre Kinder.

3 Er fing an, von dem Bösen, was er getan hatte, umzukehren; er fing an, sich der Worte zu erinnern, die durch den Mund aller Propheten gesprochen worden waren, und er sah sie, dass sie bisher bis ins Kleinste in Erfüllung gegangen waren; und seine Seele trauerte und wollte sich nicht trösten lassen.

4 Und es begab sich: Er schrieb einen Brief an Schiz und wünschte von ihm, er solle das Volk verschonen, und er werde um des Lebens des Volkes willen das Reich aufgeben.

5 Und es begab sich: Als Schiz seinen Brief empfing, schrieb er einen Brief an Koriantumr: Wenn er sich ihm auslieferte, damit er ihn mit seinem eigenen Schwert töten könne, werde er das Leben des Volkes verschonen.

6 Und es begab sich: Das Volk kehrte von seinem Übeltun nicht um; und das Volk Koriantumr wurde zum Zorn gegen das Volk Schiz aufgestachelt; und das Volk Schiz wurde zum Zorn gegen das Volk Koriantumr aufgestachelt; darum lieferte das Volk Schiz dem Volk Koriantumr einen Kampf.

7 Und als Koriantumr sah, dass er daran war zu fallen, floh er wiederum vor dem Volk Schiz.

8 Und es begab sich: Er kam an die Wasser Ripliankum, was, übersetzt, groß ist oder dass es alles übertrifft; als sie darum an diese Wasser kamen, schlugen sie ihre Zelte auf; und Schiz schlug seine Zelte ebenfalls in ihrer Nähe auf; und darum zogen sie am nächsten Tag in den Kampf.

9 Und es begab sich: Sie kämpften einen überaus schweren Kampf, worin Koriantumr abermals verwundet wurde, und er wurde durch den Blutverlust ohnmächtig.

Ether 15

En het geschiedde, toen Coriantumr van zijn verwondingen was hersteld, dat hij zich de woorden begon te herinneren die Ether tot hem had gesproken.

Hij zag dat er al bijna twee miljoen van zijn volk door het zwaard waren gedood en hij werd bedroefd van hart; ja, er waren twee miljoen sterke mannen gedood, en eveneens hun vrouwen en hun kinderen.

Hij begon zich te bekeren van het kwaad dat hij had bedreven; hij begon zich de woorden te herinneren die bij monde van alle profeten waren gesproken, en hij zag dat ze tot dusver in elk opzicht waren vervuld; en zijn ziel treurde en weigerde zich te laten troosten.

En het geschiedde dat hij een brief schreef aan Shiz met het verzoek het volk te sparen, en hij zou afstand doen van het koninkrijk omwille van het leven van het volk.

En het geschiedde, toen Shiz zijn brief had ontvangen, dat hij een brief aan Coriantumr schreef, waarin stond dat hij het leven van het volk zou sparen als hij zich wilde overgeven, zodat hij hem met zijn eigen zwaard zou kunnen doden.

En het geschiedde dat het volk zich niet bekeerde van zijn ongerechtigheid; en het volk van Coriantumr werd tot toorn opgehitst tegen het volk van Shiz; en het volk van Shiz werd tot toorn opgehitst tegen het volk van Coriantumr; daarom leverde het volk van Shiz het volk van Coriantumr slag.

En toen Coriantumr zag dat hij op het punt stond te vallen, vluchtte hij wederom voor het volk van Shiz.

En het geschiedde dat hij bij de wateren van Ripliancum kwam, hetgeen vertaald betekent: groot of allesovertreffend; toen zij dan die wateren bereikten, sloegen zij hun tenten op; en Shiz sloeg dicht bij hen ook zijn tenten op; en bijgevolg trokken zij de volgende dag ten strijde.

En het geschiedde dat zij een buitengewoon hevige strijd voerden, waarin Coriantumr wederom werd verwond, en wegens bloedverlies viel hij in zwijm.

10 Und es begab sich: Die Heere von Koriantumr drangen auf die Heere von Schiz ein, sodass sie sie besiegten, sodass sie sie in die Flucht schlugen; und sie flohen südwärts und schlugen ihre Zelte an einem Ort auf, der Ogat genannt wurde.

11 Und es begab sich: Das Heer von Koriantumr schlug seine Zelte am Hügel Rama auf; und das ist derselbe Hügel, wo mein Vater Mormon die Aufzeichnungen, die heilig sind, für den Herrn verborgen hat.

12 Und es begab sich: Sie sammelten alles Volk im ganzen Land zusammen, was nicht getötet worden war, außer Ether.

13 Und es begab sich: Ether sah alles, was das Volk tat; und er sah, dass das Volk, was für Koriantumr war, zum Heer von Koriantumr gesammelt wurde; und das Volk, was für Schiz war, wurde zum Heer von Schiz gesammelt.

14 Darum sammelten sie über den Zeitraum von vier Jahren hinweg das Volk zusammen, damit sie alle erfassten, die im Land waren, und dass sie alle Verstärkung empfingen, die zu empfangen ihnen möglich war.

15 Und es begab sich: Als sie alle versammelt waren, ein jeder bei dem Heer, zu dem er wollte, mit ihren Frauen und ihren Kindern – die Männer, die Frauen und auch die Kinder mit Kriegswaffen bewaffnet, und sie hatten Schilde und Brustplatten und Kopfplatten und waren nach Kriegsweise gekleidet –, da zogen sie gegeneinander in den Kampf; und sie kämpften den ganzen Tag lang und siegten nicht.

16 Und es begab sich: Als es Nacht wurde, waren sie müde und zogen sich in ihre Lager zurück; und nachdem sie sich in ihre Lager zurückgezogen hatten, fingen sie ein Heulen und ein Wehklagen wegen des Verlustes der Getöteten ihres Volkes an; und so groß war ihr Schreien, ihr Heulen und Wehklagen, dass sie über die Maßen die Luft zerrissen.

17 Und es begab sich: Am nächsten Tag zogen sie abermals in den Kampf, und groß und schrecklich war jener Tag; doch sie siegten nicht, und als die Nacht kam, zerrissen sie die Luft abermals mit ihrem Schreien und ihrem Heulen und ihrem Trauern wegen des Verlustes der Getöteten ihres Volkes.

En het geschiedde dat de legers van Coriantumr druk uitoefenden op de legers van Shiz, zodat zij hen versloegen en voor zich uit op de vlucht joegen; en zij vluchtten zuidwaarts en sloegen hun tenten op in een plaats die Ogath werd genoemd.

En het geschiedde dat het leger van Coriantumr zijn tenten opsloeg bij de heuvel Ramah; en het was diezelfde heuvel waar mijn vader, Mormon, de kronieken, die heilig waren, in de hoede van de Heer had verborgen.

En het geschiedde dat zij het gehele volk op het gehele oppervlak van het land dat niet was gedood, bijeenbrachten, behalve Ether.

En het geschiedde dat Ether alles zag wat het volk deed; en hij zag dat het volk dat voor Coriantumr was, bij het leger van Coriantumr werd ingelijfd; en het volk dat voor Shiz was, werd bij het leger van Shiz ingelijfd.

Welnu, vier jaar lang waren zij bezig het volk bijeen te brengen om allen te verkrijgen die zich op het oppervlak van het land bevonden en om alle mogelijke versterking te ontvangen die zij maar konden ontvangen.

En het geschiedde, toen zij allen waren ingelijfd, eenieder bij het leger van zijn keuze, samen met zijn vrouw en zijn kinderen — zowel mannen als vrouwen en kinderen waren met oorlogswapens uitgerust, met schilden en borstplaten en hoofdplaten, en waren gekleed op de oorlog — dat zij tegen elkaar ten strijde trokken; en zij vochten die gehele dag en overwonnen niet.

En het geschiedde, toen het nacht was, dat zij vermoeid waren en zich in hun kamp terugtrokken; en nadat zij zich in hun kamp hadden teruggetrokken, hieven zij een gekerm en een geweeklaag aan wegens het verlies van de gedoden van hun volk; en hun geschreeuw en gekerm en geweeklaag was zo hevig dat die de lucht verscheurden.

En het geschiedde dat zij de volgende dag wederom ten strijde trokken, en die dag was groot en verschrikkelijk; niettemin overwonnen zij niet, en toen het wederom nacht werd, verscheurden zij de lucht met hun geschreeuw en hun gekerm en hun gerouwklaag wegens het verlies van de gedoden van hun volk.

18 Und es begab sich: Koriantumr schrieb abermals einen Brief an Schiz und wünschte, er möge nicht wieder in den Kampf ziehen, sondern er solle das Reich nehmen und das Leben des Volkes verschonen.

En het geschiedde dat Coriantumr wederom een brief aan Shiz schreef met het verzoek niet wederom ten strijde te trekken, maar het koninkrijk te nemen en het leven van het volk te sparen.

19 Aber siehe, der Geist des Herrn hatte aufgehört, sich mit ihnen abzumühen, und der Satan hatte volle Macht über das Herz des Volkes; denn sie blieben ihrer Herzenshärte und ihrer Sinnesverblendung überlassen, sodass sie vernichtet werden konnten; darum zogen sie abermals in den Kampf.

Doch zie, de Geest van de Heer was opgehouden op hen in te werken en Satan had het hart van het volk volledig in zijn macht; want zij waren overgeleverd aan de verstoktheid van hun hart en de verblindheid van hun verstand om vernietigd te worden; daarom trokken zij wederom ten strijde.

20 Und es begab sich: Sie kämpften den ganzen Tag lang, und als die Nacht kam, schliefen sie auf ihren Schwertern.

En het geschiedde dat zij die gehele dag vochten, en toen het nacht werd, sliepen zij op hun zwaard.

21 Und am nächsten Tag kämpften sie, ja, bis die Nacht kam.

En de volgende dag vochten zij totdat het nacht werd.

22 Und als die Nacht kam, waren sie vom Zorn trunken, ja, wie jemand, der vom Wein trunken ist; und sie schliefen abermals auf ihren Schwertern.

En toen het nacht werd, waren zij dronken van toorn, zoals een man die dronken is van wijn; en wederom sliepen zij op hun zwaard.

23 Und am nächsten Tag kämpften sie wieder; und als die Nacht kam, waren sie alle durch das Schwert gefallen, außer zweiundfünfzig vom Volk Koriantumr und neunundsechzig vom Volk Schiz.

En de volgende dag vochten zij wederom; en toen het nacht werd, waren zij allen gevallen door het zwaard op tweeënvijftig van het volk van Coriantumr na, en negenenzestig van het volk van Shiz.

24 Und es begab sich: Sie schliefen in jener Nacht auf ihren Schwertern, und am nächsten Tag kämpften sie wieder, und sie stritten den ganzen Tag lang mit aller Macht mit ihren Schwertern und mit ihren Schilden.

En het geschiedde dat zij die nacht op hun zwaard sliepen, en de volgende dag vochten zij wederom, en die gehele dag streden zij uit alle macht met hun zwaard en hun schild.

25 Und als die Nacht kam, da waren es zweiunddreißig vom Volk Schiz und siebenundzwanzig vom Volk Koriantumr.

En toen het nacht werd, waren er nog maar tweeëndertig van het volk van Shiz en zevenentwintig van het volk van Coriantumr.

26 Und es begab sich: Sie aßen und schliefen und bereiteten sich auf den Tod am nächsten Tag vor. Und es waren große und gewaltige Männer, was menschliche Stärke betrifft.

En het geschiedde dat zij aten en sliepen en zich erop voorbereidden de volgende dag te sterven. En het waren grote en sterke mannen wat mensenkracht betreft.

27 Und es begab sich: Sie kämpften über den Zeitraum von drei Stunden hinweg, und sie wurden durch den Blutverlust ohnmächtig.

En het geschiedde dat zij drie uur lang vochten en wegens bloedverlies in zwijm vielen.

28 Und es begab sich: Als die Männer Koriantumrs genügend Kraft erlangt hatten, dass sie gehen konnten, waren sie daran, um ihr Leben zu fliehen; aber siehe, Schiz erhob sich, wie auch seine Männer, und er schwor in seinem Grimm, er werde Koriantumr töten oder er wolle durch das Schwert zugrunde gehen.

En het geschiedde, toen de mannen van Coriantumr voldoende kracht hadden ontvangen om te kunnen lopen, dat zij voor hun leven wilden vluchten; maar zie, Shiz stond op, en zijn mannen ook, en hij zwoer in zijn verbolgenheid Coriantumr te doden of zelf door het zwaard om te komen.

29 Darum verfolgte er sie, und am nächsten Tag holte er sie ein; und sie kämpften abermals mit dem Schwert. Und es begab sich: Als sie alle durch das Schwert gefallen waren, außer allein Koriantumr und Schiz, siehe, da war Schiz durch den Blutverlust ohnmächtig geworden.

Daarom achtervolgde hij hen, en de volgende dag haalde hij hen in; en wederom vochten zij met het zwaard. En zie, het geschiedde, toen zij allen door het zwaard waren gevallen, op Coriantumr en Shiz na, dat Shiz wegens bloedverlies in zwijm viel.

30 Und es begab sich: Nachdem Koriantumr sich auf sein Schwert gelehnt hatte, um sich ein wenig auszuruhen, schlug er Schiz den Kopf ab.

En het geschiedde, toen Coriantumr op zijn zwaard had geleund om wat uit te rusten, dat hij Shiz het hoofd afsloeg.

31 Und es begab sich: Nachdem er Schiz den Kopf abgeschlagen hatte, hob sich Schiz auf die Hände und fiel; und nachdem er um Atem gerungen hatte, starb er.

En het geschiedde, nadat hij het hoofd van Shiz had afgeslagen, dat Shiz zich op zijn handen oprichtte en terugviel; en toen hij naar adem had gesnakt, stierf hij.

32 Und es begab sich: Koriantumr fiel zur Erde, und es war mit ihm so, als hätte er kein Leben.

En het geschiedde dat Coriantumr ter aarde viel en als een levenloze werd.

33 Und der Herr redete zu Ether und sprach zu ihm: Geh hin! Und er ging hin und sah, dass die Worte des Herrn gänzlich in Erfüllung gegangen waren; und er endete seinen Bericht (und nicht den hundertsten Teil davon habe ich geschrieben); und er verbarg sie auf eine Weise, dass das Volk Limhi sie fand.

En de Heer sprak tot Ether en zei tot hem: Ga uit. En hij ging uit en zag dat de woorden van de Heer alle waren vervuld; en hij voltooide zijn kroniek — en geen honderdste deel heb ik opgeschreven — en hij verborg die op een wijze dat het volk van Limhi haar vond.

34 Nun sind die letzten Worte, die von Ether geschrieben wurden, diese: Ob der Herr will, dass ich entrückt werde oder dass ich den Willen des Herrn im Fleische erleide, darauf kommt es nicht an, wenn es nur so ist, dass ich im Reich Gottes errettet bin. Amen.

De laatste woorden nu die door Ether zijn geschreven, zijn deze: Of de Heer wil dat ik veranderd word of dat ik de wil van de Heer in het vlees onderga, het doet er niet toe, indien ik maar het heil verkrijg in het koninkrijk van God. Amen.

Das Buch Moroni

Moroni 1

1 Nun hatte ich, Moroni, nachdem ich mit der Abkürzung des Berichts vom Volk Jared zu Ende gekommen war, angenommen, nichts mehr zu schreiben; aber ich bin noch nicht zugrunde gegangen; und ich gebe mich den Lamaniten nicht zu erkennen, damit sie mich nicht vernichten.

2 Denn siehe, ihre Kriege untereinander sind überaus heftig; und wegen ihres Hasses richten sie jeden Nephiten hin, der den Christus nicht verleugnet.

3 Und ich, Moroni, werde den Christus nicht verleugnen; darum wandere ich überallhin, wo ich meines eigenen Lebens sicher sein kann.

4 Darum schreibe ich noch etwas mehr, entgegen dem, was ich angenommen hatte; denn ich hatte angenommen, gar nichts mehr zu schreiben; aber ich schreibe noch etwas mehr, damit es vielleicht für meine Brüder, die Lamaniten, eines Tages in der Zukunft von Wert sei, gemäß dem Willen des Herrn.

Het boek Moroni

Moroni 1

Nu had ik, Moroni, niet gedacht nog meer te zullen schrijven na de samenvatting van het verslag van het volk van Jared te hebben voltooid; maar ik ben nog niet omgekomen; en ik maak mij niet bekend aan de Lamanieten, zodat zij mij niet zullen vernietigen.

Want zie, hun onderlinge oorlogen zijn buitengewoon hevig; en wegens hun haat doden zij iedere Nephiet die de Christus niet wil verloochenen.

En ik, Moroni, wil de Christus niet verloochenen; daarom zwerf ik overal rond voor de veiligheid van mijn leven.

Welnu, ik schrijf nog enkele dingen, in tegenstelling tot hetgeen ik had gedacht; want ik had gedacht niets meer te zullen schrijven; maar ik schrijf nog enkele dingen, in de hoop dat zij, volgens de wil van de Heer, in de toekomst van waarde zullen zijn voor mijn broeders, de Lamanieten.

Moroni 2

1 Die Worte Christi, die er zu seinen Jüngern sprach, den Zwölf, die er erwählt hatte, als er ihnen die Hände auflegte –

2 und er nannte sie beim Namen und sprach: Ihr sollt den Vater in meinem Namen anrufen in mächtigem Gebet; und nachdem ihr dies getan habt, werdet ihr Macht haben, denjenigen, denen ihr die Hände auflegt, den Heiligen Geist zu spenden; und in meinem Namen sollt ihr ihn spenden, denn so tun es meine Apostel.

3 Nun sprach Christus diese Worte zu ihnen zur Zeit seines ersten Erscheinens; und die Menge hörte es nicht, sondern die Jünger hörten es; und auf alle, denen sie die Hände auflegten, fiel der Heilige Geist.

Moroni 2

De woorden van Christus, die Hij sprak tot zijn discipelen, de twaalf die Hij gekozen had, toen Hij hun de handen oplegde —

en Hij noemde hen bij de naam en zei: U zult de Vader aanroepen in mijn naam, in krachtig gebed; en wanneer u dat hebt gedaan, zult u de macht hebben om hem die u de handen oplegt, de Heilige Geest te geven; en u zult die in mijn naam geven, want aldus doen mijn apostelen.

Nu sprak Christus die woorden tot hen bij zijn eerste verschijning; en de menigte hoorde het niet, maar de discipelen hoorden het wel; en de Heilige Geest viel op zovelen als zij de handen oplegden.

Moroni 3

1 Die Art und Weise, wie die Jünger, die die Ältesten der Kirche genannt wurden, Priester und Lehrer ordinierten:

2 Nachdem sie im Namen Christi zum Vater gebetet hatten, legten sie ihnen die Hände auf und sprachen:

3 Im Namen Jesu Christi ordiniere ich dich zum Priester (oder wenn es ein Lehrer sein sollte: ordiniere ich dich zum Lehrer), Umkehr zu predigen und Sündenvergebung durch Jesus Christus, durch das Festhalten am Glauben an seinen Namen bis ans Ende. Amen.

4 Und auf diese Art und Weise ordinierten sie Priester und Lehrer gemäß den Gaben und Berufungen, die Gott den Menschen gibt; und sie ordinierten sie durch die Macht des Heiligen Geistes, die in ihnen war.

Moroni 3

De wijze waarop de discipelen, die ouderlingen van de kerk werden genoemd, priesters en leraren ordenden —

nadat zij tot de Vader hadden gebeden in de naam van Christus, legden zij hun de handen op en zeiden:

In de naam van Jezus Christus orden ik u tot priester (of als het om een leraar ging: orden ik u tot leraar) om bekering en vergeving van zonden door Jezus Christus te prediken, door tot het einde in geloof in zijn naam te volharden. Amen.

En op die wijze ordenden zij priesters en leraren, volgens de gaven en roepingen van God aan de mens; en zij ordenden hen door de macht van de Heilige Geest, die in hen was.

Moroni 4

1 Die Art und Weise, wie ihre Ältesten und Priester der Gemeinde das Fleisch und Blut Christi segneten; und sie segneten es gemäß den Geboten Christi; darum wissen wir, dass es die wahre Art und Weise ist; und der Älteste oder Priester segnete es –

2 und sie knieten mit der Gemeinde nieder und beteten im Namen Christi zum Vater, nämlich:

3 O Gott, ewiger Vater, wir bitten dich im Namen deines Sohnes, Jesus Christus, segne und heilige dieses Brot für die Seele all derer, die davon nehmen, damit sie zum Gedächtnis des Leibes deines Sohnes essen und dir, o Gott, ewiger Vater, bezeugen, dass sie willens sind, den Namen deines Sohnes auf sich zu nehmen und immer an ihn zu denken und seine Gebote, die er ihnen gegeben hat, zu halten, damit sein Geist immer mit ihnen sei. Amen.

Moroni 4

De wijze waarop hun ouderlingen en priesters het vlees en bloed van Christus aan de kerk bedienden; en zij bedienden het volgens de geboden van Christus; daarom weten wij dat het de juiste wijze is; en de ouderling of priester bediende het —

en zij knielden neer met de kerk en baden tot de Vader in de naam van Christus en zeiden:

O God, eeuwige Vader, wij vragen U in de naam van uw Zoon, Jezus Christus, dit brood te zegenen en te heiligen voor de zielen van allen die ervan nemen, opdat zij het mogen eten ter gedachtenis van het lichaam van uw Zoon, en U, o God, eeuwige Vader, betuigen dat zij gewillig zijn de naam van uw Zoon op zich te nemen en Hem altijd indachtig te zijn, en zijn geboden te onderhouden die Hij hun heeft gegeven, opdat zij zijn Geest altijd bij zich mogen hebben. Amen.

Moroni 5

1 Die Art und Weise, den Wein zu segnen: Siehe, sie nahmen den Kelch und sprachen:

2 O Gott, ewiger Vater, wir bitten dich im Namen deines Sohnes, Jesus Christus, segne und heilige diesen Wein für die Seele all derer, die davon trinken, damit sie es zum Gedächtnis des Blutes deines Sohnes tun, das für sie vergossen wurde, damit sie dir, o Gott, ewiger Vater, bezeugen, dass sie wahrhaftig immer an ihn denken, damit sein Geist mit ihnen sei. Amen.

Moroni 5

De wijze waarop de wijn werd bediend — Zie, zij namen de beker en zeiden:

O God, eeuwige Vader, wij vragen U in de naam van uw Zoon, Jezus Christus, deze wijn te zegenen en te heiligen voor de zielen van allen die ervan drinken, opdat zij het mogen doen ter gedachtenis van het bloed van uw Zoon dat voor hen is vergoten, opdat zij U, o God, eeuwige Vader, mogen betuigen dat zij Hem altijd indachtig zijn, opdat zij zijn Geest bij zich mogen hebben. Amen.

Moroni 6

1 Und nun spreche ich über die Taufe. Siehe, Älteste, Priester und Lehrer wurden getauft; und sie wurden nicht getauft, wenn sie nicht entsprechende Frucht hervorbrachten, dass sie dafür würdig waren.

2 Auch nahmen sie keinen zur Taufe an, außer er trat mit reuigem Herzen und zerknirschtem Geist vor und bezeugte der Kirche, dass er wahrhaftig von all seinen Sünden umgekehrt war.

3 Und niemand wurde zur Taufe angenommen, der nicht den Namen Christi auf sich nahm mit der Entschlossenheit, ihm bis ans Ende zu dienen.

4 Und nachdem sie zur Taufe angenommen worden waren und durch die Macht des Heiligen Geistes auf sie eingewirkt worden war und sie dadurch gesäubert worden waren, wurden sie dem Volk der Kirche Christi zugezählt; und ihr Name wurde aufgenommen, damit ihrer gedacht werde und sie durch das gute Wort Gottes genährt würden, um sie auf dem rechten Weg zu halten, um sie beständig wachsam zu halten zum Beten, sich allein auf die Verdienste Christi verlassend, des Urhebers und Vollenders ihres Glaubens.

5 Und die Gemeinde versammelte sich oft, um zu fasten und zu beten und miteinander über das Wohlergehen ihrer Seele zu sprechen.

6 Und sie versammelten sich oft, um zum Gedächtnis des Herrn Jesus Brot und Wein zu sich zu nehmen.

7 Und sie waren streng darauf bedacht, dass es unter ihnen kein Übeltun gebe; und bei wem gefunden wurde, dass er Übles beging, und wenn drei Zeugen der Kirche ihn vor den Ältesten schuldig sprachen und er nicht umkehrte und nicht bekannte, dessen Name wurde ausgelöscht, und er wurde nicht dem Volk Christi zugezählt.

8 Aber sooft sie mit wirklichem Vorsatz umkehrten und nach Vergebung trachteten, wurde ihnen vergeben.

Moroni 6

En nu spreek ik over de doop. Zie, ouderlingen, priesters en leraren werden gedoopt; maar zij werden niet gedoopt, tenzij zij vruchten voortbrachten waaruit bleek dat zij het waardig waren.

Evenmin lieten zij mensen tot de doop toe, tenzij die met een gebroken hart en een verslagen geest kwamen en tot de kerk getuigden dat zij zich werkelijk van al hun zonden hadden bekeerd.

En er werden geen mensen tot de doop toegelaten, tenzij die de naam van Christus op zich namen en vastbesloten waren Hem tot het einde te dienen.

En wanneer zij tot de doop waren toegelaten en de macht van de Heilige Geest op hen had ingewerkt en hen had gereinigd, werden zij onder het volk van de kerk van Christus gerekend; en hun naam werd opgeschreven, zodat zij bekend zouden blijven en gevoed worden door het goede woord van God, om hen op het rechte pad te houden, om hen voortdurend het gebed indachtig te doen zijn, alleen vertrouwend op de verdiensten van Christus, die de bron en voleinder was van hun geloof.

En de leden van de kerk kwamen dikwijls tezamen om te vasten en te bidden en met elkaar te spreken over het welzijn van hun ziel.

En zij kwamen dikwijls tezamen om van het brood en de wijn te nemen ter gedachtenis van de Heer Jezus.

En zij zagen er nauwlettend op toe dat er geen ongerechtigheid onder hen was; en als er werden gevonden die ongerechtigheid bedreven — en als drie getuigen van de kerk hen voor de ouderlingen schuldig bevonden — en zij zich niet bekeerden en zij niet bekenden, dan werd hun naam uitgewist en werden zij niet onder het volk van Christus gerekend.

Maar zo dikwijls als zij zich bekeerden en vergeving zochten, met een oprechte bedoeling, ontvingen zij vergeving.

9 Und ihre Versammlungen wurden von der Kirche auf die Weise, wie der Geist auf sie einwirkte, und durch die Macht des Heiligen Geistes geleitet; denn wie die Macht des Heiligen Geistes sie leitete, sei es zu predigen oder zu ermahnen oder zu beten oder zu flehen oder zu singen, ja, so geschah es.

En hun bijeenkomsten werden door de kerk geleid naar de werkingen van de Geest en door de macht van de Heilige Geest; want zoals de macht van de Heilige Geest hen leidde — zij het om te prediken of aan te sporen of te bidden of te smeken of te zingen — zo werd het gedaan.

Moroni 7

1 Und nun schreibe ich, Moroni, einige der Worte meines Vaters Mormon nieder, die er über Glauben, Hoffnung und Nächstenliebe sprach; denn auf diese Weise redete er zum Volk, als er es in der Synagoge belehrte, die es als Stätte der Anbetung gebaut hatte.

2 Und nun spreche ich, Mormon, zu euch, meine geliebten Brüder; und durch die Gnade Gottes des Vaters und unseres Herrn Jesus Christus und durch seinen heiligen Willen, nämlich wegen der Gabe seiner Berufung für mich, ist es mir erlaubt, zu dieser Zeit zu euch zu sprechen.

3 Darum möchte ich zu euch sprechen, die ihr von der Kirche seid, die ihr die friedlichen Nachfolger Christi seid und die ihr genügend Hoffnung erlangt habt, durch die ihr in die Ruhe des Herrn eingehen könnt, von dieser Zeit an, bis ihr bei ihm im Himmel ausruhen werdet.

4 Und nun, meine Brüder, beurteile ich euch so wegen eures friedlichen Wandels unter den Menschenkindern.

5 Denn ich denke an das Wort Gottes, das da lautet: An ihren Werken werdet ihr sie erkennen; denn wenn ihre Werke gut sind, dann sind auch sie gut.

6 Denn siehe, Gott hat gesagt, dass ein Mensch, der böse ist, nicht das tun kann, was gut ist; denn wenn er eine Gabe darbringt oder zu Gott betet, so wird es ihm nichts nützen, wenn er es nicht mit wirklichem Vorsatz tut.

7 Denn siehe, es wird ihm nicht als Rechtschaffenheit angerechnet.

8 Denn siehe, wenn ein Mensch, der böse ist, eine Gabe gibt, so tut er es widerwillig; darum wird es ihm so angerechnet, als hätte er die Gabe zurückgehalten; darum wird er vor Gott als böse gezählt.

9 Und gleichermaßen wird es einem Menschen auch als böse angerechnet, wenn er betet, aber nicht mit wirklichem Herzensvorsatz; ja, und es nützt ihm nichts, denn Gott nimmt so jemanden nicht an.

10 Darum kann ein Mensch, der böse ist, nicht das tun, was gut ist; auch gibt er keine gute Gabe.

Moroni 7

En nu schrijf ik, Moroni, enkele woorden op die mijn vader, Mormon, gesproken heeft over geloof, hoop en naastenliefde; want aldus sprak hij tot de mensen toen hij hen onderwees in de synagoge, die zij als plaats van aanbidding hadden gebouwd.

En nu spreek ik, Mormon, tot u, mijn geliefde broeders; en het is door de genade van God de Vader, en van onze Heer Jezus Christus, en zijn heilige wil, dankzij de gave van zijn roeping aan mij, dat mij wordt toegestaan op dit tijdstip tot u te spreken.

Welnu, ik wil spreken tot u die tot de kerk behoort, die de vredige volgelingen van Christus bent en die voldoende hoop hebt verkregen waardoor u tot de rust van de Heer kunt ingaan, van nu af aan totdat u met Hem zult rusten in de hemel.

En nu, mijn broeders, ik beoordeel u zo wegens uw vredige wandel onder de mensenkinderen.

Want ik denk aan het woord van God dat zegt: Aan hun werken zult u hen kennen; want indien hun werken goed zijn, zijn zij eveneens goed.

Want zie, God heeft gezegd dat een mens die slecht is, niet kan doen wat goed is; want indien hij een gave offert of tot God bidt, baat het hem niets, tenzij hij het met een oprechte bedoeling doet.

Want zie, het wordt hem niet als gerechtigheid toegerekend.

Want zie, indien een mens die slecht is, een gave geeft, doet hij het met tegenzin; daarom wordt het hem toegerekend alsof hij de gave had behouden; daarom wordt hij in de ogen van God als slecht gerekend.

En aldus wordt het een mens ook als kwaad toegerekend als hij bidt, maar het niet met een oprecht voornemen van hart doet; ja, en het baat hem niets, want God neemt zo iemand niet aan.

Zo kan een mens die slecht is, niet doen wat goed is; evenmin zal hij een goede gave geven.

11 Denn siehe, eine bittere Quelle kann nicht gutes Wasser hervorbringen; auch kann eine gute Quelle nicht bitteres Wasser hervorbringen; darum kann ein Mensch, der ein Diener des Teufels ist, nicht Christus nachfolgen; und wenn er Christus nachfolgt, so kann er nicht ein Diener des Teufels sein.

12 Darum kommt alles, was gut ist, von Gott; und das, was böse ist, kommt vom Teufel; denn der Teufel ist ein Feind Gottes und kämpft beständig gegen ihn und lädt ein und lockt, zu sündigen und beständig das zu tun, was böse ist.

13 Aber siehe, das, was von Gott ist, lädt ein und lockt, beständig Gutes zu tun; darum ist alles, was einlädt und lockt, Gutes zu tun und Gott zu lieben und ihm zu dienen, von Gott eingegeben.

14 Darum gebt acht, meine geliebten Brüder, dass ihr nicht etwa urteilt, das, was böse ist, sei von Gott, oder das, was gut und von Gott ist, sei vom Teufel.

15 Denn siehe, meine Brüder, es ist euch gegeben zu urteilen, damit ihr Gut von Böse unterscheiden könnt; und wie man urteilt ist, damit ihr mit vollkommener Erkenntnis wissen könnt, so klar wie das Tageslicht gegenüber der finsteren Nacht.

16 Denn siehe, jedem Menschen ist der Geist Christi gegeben, damit er Gut von Böse unterscheiden könne; darum zeige ich euch, wie man urteilt; denn alles, was einlädt, Gutes zu tun, und dazu bewegt, dass man an Christus glaubt, geht von der Macht und Gabe Christi aus; darum könnt ihr mit vollkommenem Wissen wissen, dass es von Gott ist.

17 Aber alles, was den Menschen dazu bewegt, dass er Böses tut und nicht an Christus glaubt und ihn verleugnet und nicht Gott dient, davon könnt ihr mit vollkommenem Wissen wissen, dass es vom Teufel ist; denn auf diese Weise arbeitet der Teufel, denn er bewegt keinen Menschen dazu, dass er Gutes tut, nein, nicht einen; auch seine Engel tun das nicht; auch die tun das nicht, die sich ihm unterwerfen.

18 Und nun, meine Brüder, in Anbetracht dessen, dass ihr das Licht kennt, mit dem ihr urteilen könnt, und dieses Licht ist das Licht Christi, seht zu, dass ihr nicht unrecht urteilt; denn mit demselben Richterspruch, mit dem ihr richtet, werdet auch ihr gerichtet werden.

Want zie, een bittere bron kan geen goed water geven; evenmin kan een goede bron bitter water geven; daarom kan een mens die een dienstknecht van de duivel is, Christus niet volgen; maar indien hij Christus wel volgt, kan hij niet een dienstknecht van de duivel zijn.

Daarom, alle dingen die goed zijn, komen van God; en wat slecht is, komt van de duivel; want de duivel is een vijand van God en strijdt voortdurend tegen Hem, en nodigt uit en verlokt tot zonde en om voortdurend te doen wat kwaad is.

Doch zie, wat van God is, nodigt uit en verlokt om voortdurend goed te doen; daarom is alles wat uitnodigt en verlokt om goed te doen en God lief te hebben en Hem te dienen, door God ingegeven.

Welnu, zie toe, mijn geliefde broeders, dat u hetgeen slecht is niet aan God toeschrijft, noch hetgeen goed is en van God, aan de duivel.

Want zie, mijn broeders, het is u gegeven te oordelen, zodat u goed van kwaad kunt onderscheiden; en opdat u het met volmaakte kennis zult weten, is de wijze van oordelen even duidelijk als het verschil tussen het daglicht en de donkere nacht.

Want zie, de Geest van Christus wordt aan ieder mens gegeven, opdat hij goed van kwaad zal kunnen onderscheiden; welnu, ik toon u de wijze van oordelen; want alles wat uitnodigt om goed te doen en overreedt om in Christus te geloven, wordt door de macht en gave van Christus uitgezonden; daarom kunt u met volmaakte kennis weten dat het van God is.

Maar alles wat de mens overreedt om kwaad te doen en niet in Christus te geloven en Hem te verloochenen en God niet te dienen, daarvan kunt u met volmaakte kennis weten dat het van de duivel is; want op die wijze gaat de duivel te werk, want hij overreedt geen enkel mens om goed te doen, neen, niet één; en zijn engelen evenmin; en evenmin zij die zich aan hem onderwerpen.

En nu, mijn broeders, aangezien u het licht kent waarmee u kunt oordelen, welk licht het licht van Christus is, zie toe dat u niet verkeerd oordeelt; want met datzelfde oordeel waarmee u oordeelt, zult ook u geoordeeld worden.

19 Darum flehe ich euch an, Brüder, im Licht Christi eifrig zu forschen, damit ihr Gut von Böse unterscheiden könnt; und wenn ihr alles Gute ergreift und es nicht verwerft, dann seid ihr gewiss ein Kind Christi.

Daarom smeek ik u, broeders, zorgvuldig onderzoek te doen in het licht van Christus, opdat u goed van kwaad kunt onderscheiden; en wanneer u al het goede aangrijpt en het niet veroordeelt, zult u zeker een kind van Christus zijn.

20 Und nun, meine Brüder, wie ist es möglich, dass ihr alles Gute ergreifen könnt?

En nu, mijn broeders, hoe kunt u al het goede aangrijpen?

21 Und nun komme ich zu dem Glauben, von dem ich gesagt habe, dass ich darüber sprechen will; und ich will euch den Weg sagen, wie ihr alles Gute ergreifen könnt.

En nu kom ik bij dat geloof waarover ik heb gezegd te zullen spreken; en ik zal u vertellen hoe u al het goede kunt aangrijpen.

22 Denn siehe, Gott weiß alles, denn er ist vom Immerwährenden zum Immerwährenden; siehe, er hat Engel ausgesandt, den Menschenkindern zu dienen und vom Kommen Christi Kunde zu geben; und in Christus werde alles Gute kommen.

Want zie, omdat God alle dingen weet — daar Hij bestaat van eeuwigheid tot eeuwigheid — zie, heeft Hij engelen gezonden om de mensenkinderen te dienen, om de komst van Christus te openbaren; en in Christus zou al het goede komen.

23 Und Gott hat auch den Propheten durch seinen eigenen Mund verkündet, dass Christus kommen werde.

En God heeft ook aan profeten verkondigd, door zijn eigen mond, dat Christus zou komen.

24 Und siehe, es gab mancherlei Wege, wie er den Menschenkindern das kundtat, was gut ist; und alles, was gut ist, kommt von Christus; sonst wären die Menschen gefallen, und es könnte ihnen nichts Gutes zukommen.

En zie, er waren verschillende wijzen waarop Hij de mensenkinderen datgene openbaarde wat goed is; en alles wat goed is, komt van Christus; anders waren de mensen gevallen gebleven en had er niets goeds tot hen kunnen komen.

25 Darum, durch den Dienst der Engel und durch jedes Wort, das aus Gottes Mund kommt, fingen die Menschen an, Glauben an Christus auszuüben; und so ergriffen sie durch Glauben alles Gute; und so war es bis zum Kommen Christi.

Welnu, door de bediening van engelen en door ieder woord dat uit de mond van God uitging, begonnen de mensen geloof in Christus te oefenen; en aldus grepen zij al het goede aan door geloof; en zo was het tot de komst van Christus.

26 Und nachdem er gekommen war, wurden die Menschen auch durch den Glauben an seinen Namen errettet; und durch den Glauben werden sie zu Söhnen Gottes. Und so gewiss, wie Christus lebt, hat er diese Worte zu unseren Vätern geredet, nämlich: Alles, was ihr den Vater in meinem Namen bittet, sofern es gut ist und ihr voll Glauben darauf vertraut, dass ihr empfangen werdet, siehe, das wird euch geschehen.

En nadat Hij was gekomen, werden de mensen eveneens gered door geloof in zijn naam; en door geloof worden zij zonen van God. En zowaar Christus leeft, heeft Hij deze woorden tot onze vaderen gesproken: Wat u de Vader ook in mijn naam zult vragen, dat goed is, vol vertrouwen gelovende dat u zult ontvangen, zie, het zal u geschieden.

27 Darum, meine geliebten Brüder: Haben Wundertaten aufgehört, weil Christus in den Himmel aufgefahren ist und sich zur rechten Hand Gottes hingesetzt hat, um vom Vater seine Rechte der Barmherzigkeit zu beanspruchen, die er auf die Menschenkinder hat?

Welnu, mijn geliefde broeders, zijn wonderen opgehouden omdat Christus ten hemel is gevaren en Zich aan de rechterhand van God heeft gezet, om bij de Vader aanspraak te maken op zijn recht op barmhartigheid dat Hij jegens de mensenkinderen heeft?

28 Denn er hat den Zwecken des Gesetzes Genüge geleistet, und er beansprucht alle, die Glauben an ihn haben; und wer Glauben an ihn hat, wird an allem Guten festhalten; darum tritt er für die Sache der Menschenkinder ein; und er wohnt ewiglich in den Himmeln.

Want Hij heeft aan de doeleinden van de wet voldaan en Hij maakt aanspraak op allen die in Hem geloven; en zij die in Hem geloven, zullen al het goede aanhangen; daarom bepleit Hij de zaak van de mensenkinderen; en Hij woont voor eeuwig in de hemelen.

29 Und haben denn, weil er dies getan hat, meine geliebten Brüder, die Wundertaten aufgehört? Siehe, ich sage euch: Nein; auch haben die Engel nicht aufgehört, den Menschenkindern zu dienen.

En zijn wonderen opgehouden, mijn geliefde broeders, omdat Hij dat heeft gedaan? Zie, ik zeg u: Neen; evenmin zijn engelen opgehouden de mensenkinderen te dienen.

30 Denn siehe, sie sind ihm untertan, um gemäß dem Wort seines Gebots zu dienen, um sich denen zu zeigen, die starken Glauben und einen festen Sinn in jeder Form der Gottesfurcht haben.

Want zie, zij zijn Hem onderworpen om volgens het woord van zijn gebod te dienen en zich te tonen aan hen die een sterk geloof hebben en een onwrikbare geest in iedere vorm van godsvrucht.

31 Und das Amt ihres Dienstes ist es, Menschen zur Umkehr zu rufen und das Werk der Bündnisse des Vaters, die er für die Menschenkinder gemacht hat, zu erfüllen und auszuführen und unter den Menschenkindern den Weg zu bereiten, indem sie den erwählten Gefäßen des Herrn das Wort von Christus verkünden, damit sie von ihm Zeugnis geben können.

En de taak van hun bediening is om mensen bekering toe te roepen en het werk van de verbonden van de Vader die Hij met de mensenkinderen heeft gesloten, te vervullen en te verrichten; om de weg onder de mensenkinderen te bereiden door het woord van Christus te verkondigen aan de uitverkoren vaten des Heren, opdat zij van Hem zullen getuigen.

32 Und dadurch bereitet Gott, der Herr, den Weg, damit die übrigen Menschen Glauben an Christus haben, damit der Heilige Geist in ihrem Herzen Platz habe gemäß seiner Macht; und auf diese Weise bringt der Vater die Bündnisse zuwege, die er für die Menschenkinder gemacht hat.

En zodoende bereidt de Here God de weg, zodat het overige deel van de mensen in Christus zal geloven, opdat de Heilige Geest een plaats in hun hart zal verkrijgen, volgens zijn macht; en op die wijze brengt de Vader de verbonden tot stand die Hij met de mensenkinderen heeft gesloten.

33 Und Christus hat gesagt: Wenn ihr Glauben an mich habt, werdet ihr Macht haben, alles zu tun, was mir ratsam ist.

En Christus heeft gezegd: Indien u geloof in Mij hebt, zult u macht hebben om alles te doen wat Ik raadzaam acht.

34 Und er hat gesagt: Kehrt um, all ihr Enden der Erde, und kommt zu mir und lasst euch in meinem Namen taufen und habt Glauben an mich, damit ihr errettet werdet.

En Hij heeft gezegd: Bekeer u, alle einden der aarde, en kom tot Mij en laat u dopen in mijn naam, en geloof in Mij, opdat u gered zult worden.

35 Und nun, meine geliebten Brüder, wenn dem so ist, dass dies alles wahr ist, was ich zu euch geredet habe, und Gott wird euch mit Macht und großer Herrlichkeit am letzten Tag zeigen, dass es wahr ist, und wenn es wahr ist, hat dann der Tag der Wundertaten aufgehört?

En nu, mijn geliefde broeders, indien deze dingen die ik tot u gesproken heb inderdaad waar zijn — en God zal u ten laatsten dage met macht en grote heerlijkheid tonen dat ze waar zijn — en indien ze waar zijn, is de dag van wonderen dan opgehouden?

36 Oder haben Engel aufgehört, den Menschenkindern zu erscheinen? Oder hat er ihnen die Macht des Heiligen Geistes vorenthalten? Oder wird er es, solange die Zeit noch andauert oder die Erde noch steht oder es auf ihr noch einen Menschen gibt, der errettet werden soll?

37 Siehe, ich sage euch: Nein; denn durch Glauben werden Wundertaten gewirkt; und durch Glauben erscheinen Engel den Menschen und dienen ihnen; darum, wenn dies alles aufgehört hat, weh den Menschenkindern, denn dann geschieht es wegen des Unglaubens, und alles ist unnütz.

38 Denn kein Mensch kann gemäß den Worten von Christus errettet werden, wenn er nicht Glauben an seinen Namen hat; darum, wenn dies alles aufgehört hat, dann hat auch der Glaube aufgehört, und furchtbar ist der Zustand der Menschen, denn es ist dann mit ihnen so, als habe es keine Erlösung gegeben.

39 Aber siehe, meine geliebten Brüder, ich beurteile euch da als besser, denn ich urteile, dass ihr Glauben an Christus habt, wegen eurer Sanftmut; denn wenn ihr nicht Glauben an ihn habt, dann seid ihr nicht geeignet, dem Volk seiner Kirche zugezählt zu werden.

40 Und weiter, meine geliebten Brüder, möchte ich zu euch über die Hoffnung reden. Wie wollt ihr Glauben erlangen, wenn ihr nicht Hoffnung habt?

41 Und was ist es, das ihr erhofft? Siehe, ich sage euch, dass ihr durch das Sühnopfer Christi und die Macht seiner Auferstehung Hoffnung haben werdet, zu ewigem Leben erhoben zu werden, und dies wegen eures Glaubens an ihn, gemäß der Verheißung.

42 Darum, wenn der Mensch Glauben hat, muss er notwendigerweise Hoffnung haben; denn ohne Glauben kann es gar keine Hoffnung geben.

43 Und weiter, siehe, ich sage euch: Er kann nicht Glauben und Hoffnung haben, wenn er nicht sanftmütig und von Herzen demütig ist.

Of zijn engelen opgehouden te verschijnen aan de mensenkinderen? Of heeft Hij hun de macht van de Heilige Geest onthouden? Of zal Hij dat doen zolang de tijd duurt, of de aarde bestaat, of er op het oppervlak daarvan één mens bestaat die moet worden gered?

Zie, ik zeg u: Neen; want het is door geloof dat wonderen worden verricht; en het is door geloof dat engelen verschijnen en de mensen dienen; daarom, indien die dingen zijn opgehouden, wee de mensenkinderen, want het is wegens ongeloof, en alles is tevergeefs.

Want niemand kan worden gered, volgens de woorden van Christus, tenzij hij gelooft in zijn naam; daarom, indien die dingen zijn opgehouden, is geloof ook opgehouden; en vreselijk is dan de toestand van de mensen, want zij zijn alsof er geen verlossing is teweeggebracht.

Doch zie, mijn geliefde broeders, van u heb ik een beter beeld, want wegens uw zachtmoedigheid meen ik dat u in Christus gelooft; want indien u niet in Hem gelooft, dan bent u niet geschikt om onder het volk van zijn kerk te worden gerekend.

En voorts, mijn geliefde broeders, wil ik tot u spreken aangaande hoop. Hoe kunt u geloof verwerven, tenzij u hoop hebt?

En waar zult u op hopen? Zie, ik zeg u dat u door de verzoening van Christus en de kracht van zijn opstanding zult hopen tot het eeuwige leven te worden opgewekt, en wel wegens uw geloof in Hem volgens de belofte.

Daarom, indien een mens geloof heeft, moet hij wel hoop hebben; want zonder geloof kan er geen hoop zijn.

En voorts, zie, ik zeg u dat hij geen geloof en hoop kan hebben, tenzij hij zachtmoedig en nederig van hart is.

44 Denn sonst sind sein Glaube und seine Hoffnung unnütz, denn niemand ist vor Gott annehmbar als nur die Sanftmütigen und die von Herzen Demütigen; und wenn ein Mensch sanftmütig und von Herzen demütig ist und durch die Macht des Heiligen Geistes bekennt, dass Jesus der Christus ist, muss er notwendigerweise Nächstenliebe haben; denn wenn er keine Nächstenliebe hat, ist er nichts; darum muss er notwendigerweise Nächstenliebe haben.

Anders zijn zijn geloof en hoop tevergeefs, want niemand is aannemelijk voor God dan alleen de zachtmoedigen en nederigen van hart; en indien een mens zachtmoedig en nederig van hart is en door de macht van de Heilige Geest belijdt dat Jezus de Christus is, moet hij wel naastenliefde hebben; want als hij geen naastenliefde heeft, is hij niets; daarom moet hij wel naastenliefde hebben.

45 Und Nächstenliebe ist langmütig und ist gütig und neidet nicht und ist nicht aufgeblasen, sucht nicht das Ihre, lässt sich nicht leicht zum Zorn reizen, denkt nichts Böses und freut sich nicht am Übeltun, sondern freut sich an der Wahrheit, erträgt alles, glaubt alles, hofft alles, erduldet alles.

En de naastenliefde is lankmoedig en goedertieren en niet afgunstig en niet opgeblazen; zij zoekt zichzelf niet, wordt niet verbitterd, rekent het kwade niet toe en is niet blij over ongerechtigheid, maar zij is blij met de waarheid; zij verdraagt alle dingen, gelooft alle dingen, hoopt alle dingen en doorstaat alle dingen.

46 Darum, meine geliebten Brüder, wenn ihr nicht Nächstenliebe habt, seid ihr nichts, denn die Nächstenliebe hört niemals auf. Darum haltet an der Nächstenliebe fest, die von allem das Größte ist, denn alles muss aufhören –

Daarom, mijn geliefde broeders, indien u geen naastenliefde hebt, bent u niets, want de naastenliefde vergaat nimmer. Houd daarom vast aan de naastenliefde, die het voornaamste van alles is, want alle dingen moeten vergaan —

47 aber die Nächstenliebe ist die reine Christusliebe, und sie dauert für immer fort; und bei wem am letzten Tag festgestellt wird, dass er sie besitzt, dem wird es wohl ergehen.

maar de naastenliefde is de reine liefde van Christus en zij houdt eeuwig stand; en wie ook ten laatsten dage in het bezit daarvan wordt bevonden, met hem zal het wel zijn.

48 Darum, meine geliebten Brüder, betet mit der ganzen Kraft des Herzens zum Vater, dass ihr von dieser Liebe erfüllt werdet, die er all denen zuteilwerden lässt, die wahre Nachfolger seines Sohnes Jesus Christus sind; damit ihr Söhne Gottes werdet; damit wir, wenn er erscheinen wird, ihm gleich sein werden, denn wir werden ihn sehen, wie er ist; damit wir diese Hoffnung haben; damit wir rein gemacht werden, so wie er rein ist. Amen.

Welnu, mijn geliefde broeders, bid tot de Vader met alle kracht van uw hart dat u met die liefde — die Hij heeft geschonken aan allen die ware volgelingen zijn van zijn Zoon Jezus Christus — vervuld zult zijn, opdat u zonen van God zult worden; opdat wij, wanneer Hij verschijnt, Hem gelijk zullen zijn, want wij zullen Hem zien zoals Hij is; opdat wij die hoop zullen hebben; opdat wij gereinigd zullen worden zoals Hij rein is. Amen.

Moroni 8

1 Ein Brief meines Vaters Mormon, geschrieben an mich, Moroni; und er wurde mir bald nach meiner Berufung zum geistlichen Dienst geschrieben. Und auf diese Weise schrieb er mir, nämlich:

2 Mein geliebter Sohn Moroni, ich freue mich über die Maßen, dass dein Herr Jesus Christus deiner gedacht hat und dich zu seinem geistlichen Dienst und zu seinem heiligen Werk berufen hat.

3 Ich gedenke deiner immer in meinen Gebeten, denn ich bete beständig zu Gott dem Vater im Namen seines heiligen Kindes Jesus, er möge dich durch seine unendliche Güte und Gnade bewahren, durch das Festhalten am Glauben an seinen Namen bis ans Ende.

4 Und nun, mein Sohn, rede ich zu dir über das, was mich über die Maßen schmerzt; denn es schmerzt mich, dass Auseinandersetzungen unter euch aufkommen.

5 Denn wenn ich die Wahrheit erfahren habe, so hat es Auseinandersetzungen unter euch über die Taufe eurer kleinen Kinder gegeben.

6 Und nun, mein Sohn, wünsche ich, ihr würdet euch eifrig darum bemühen, dass dieser schwere Fehler unter euch ausgemerzt werde; denn zu diesem Zweck schreibe ich diesen Brief.

7 Denn unmittelbar nachdem ich dies alles von dir erfahren habe, habe ich den Herrn in Bezug auf diese Sache befragt. Und das Wort des Herrn erging an mich durch die Macht des Heiligen Geistes, nämlich:

8 Höre auf die Worte Christi, deines Erlösers, deines Herrn und deines Gottes. Siehe, ich kam in die Welt, nicht um die Rechtschaffenen zur Umkehr zu rufen, sondern die Sünder; die Gesunden brauchen keinen Arzt, sondern die, die krank sind; kleine Kinder aber sind gesund, denn sie sind nicht fähig, Sünde zu begehen; darum ist in mir der Fluch auf Adam von ihnen genommen, sodass er keine Macht über sie hat; und das Gesetz der Beschneidung ist in mir abgeschafft.

9 Und auf diese Weise hat mir der Heilige Geist das Wort Gottes kundgetan; darum, mein geliebter Sohn, weiß ich, dass es in Gottes Augen ein folgenschweres Gespött ist, wenn ihr kleine Kinder tauft.

Moroni 8

Een brief van mijn vader, Mormon, geschreven aan mij, Moroni; en hij is aan mij geschreven kort na mijn roeping tot de bediening. En op deze wijze heeft hij mij geschreven:

Mijn geliefde zoon, Moroni, ik ben buitengewoon verheugd dat je Heer Jezus Christus jou indachtig is geweest en je tot zijn bediening heeft geroepen, en tot zijn heilige werk.

Ik ben je altijd indachtig in mijn gebeden en bid voortdurend tot God de Vader in de naam van zijn heilig Kind, Jezus, dat Hij jou, door zijn oneindige goedheid en genade, zal bewaren door volharding in het geloof in zijn naam tot het einde.

En nu, mijn zoon, spreek ik tot jou over hetgeen mij buitengewoon bedroeft; want het bedroeft mij dat er woordenstrijd onder jullie ontstaat.

Want, indien ik de waarheid heb vernomen, is er woordenstrijd onder jullie geweest aangaande de doop van jullie kleine kinderen.

En nu, mijn zoon, wil ik dat je ijverig te werk gaat om deze grote dwaling uit jullie midden te verwijderen; want met dat oogmerk schrijf ik deze brief.

Want onmiddellijk nadat ik deze dingen over jullie had vernomen, deed ik navraag bij de Heer aangaande die zaak. En het woord van de Heer kwam tot mij door de macht van de Heilige Geest, namelijk:

Luister naar de woorden van Christus, uw Verlosser, uw Heer en uw God. Zie, Ik ben in de wereld gekomen niet om rechtvaardigen, maar om zondaars bekering toe te roepen; de gezonden hebben geen geneesheer nodig, maar zij die ziek zijn; welnu, kleine kinderen zijn gezond, want zij zijn niet in staat om zonde te bedrijven; daarom is de vervloeking van Adam van hen weggenomen in Mij, zodat die geen macht over hen heeft; en in Mij is de wet van de besnijdenis weggedaan.

En op deze wijze openbaarde de Heilige Geest mij het woord van God; daarom weet ik, mijn geliefde zoon, dat het ernstige spotternij is voor het aangezicht van God om kleine kinderen te dopen.

10 Siehe, ich sage dir: Dies sollt ihr lehren: Umkehr und Taufe für diejenigen, die verantwortlich sind und imstande, Sünde zu begehen; ja, lehrt die Eltern, dass sie umkehren und sich taufen lassen und sich wie ihre kleinen Kinder demütigen müssen, dann werden sie alle mit ihren kleinen Kindern errettet werden.

Zie, ik zeg je dat je het volgende zult leren: bekering en doop voor hen die toerekeningsvatbaar zijn en in staat om zonde te bedrijven; ja, leer de ouders dat zij zich moeten bekeren en zich moeten laten dopen en zich als hun kleine kinderen moeten verootmoedigen, en zij zullen allen met hun kleine kinderen worden behouden.

11 Und ihre kleinen Kinder brauchen keine Umkehr und keine Taufe. Siehe, die Taufe ist für die Umkehr, um die Gebote zu erfüllen, die der Sündenvergebung dienen.

En hun kleine kinderen hebben geen bekering of doop nodig. Zie, de doop is tot bekering, ter vervulling van de geboden, tot vergeving van zonden.

12 Doch die kleinen Kinder sind in Christus lebendig, ja, von der Grundlegung der Welt an; wäre es nicht so, dann wäre Gott ein parteiischer Gott und auch ein veränderlicher Gott und würde auf die Person sehen, denn wie viele kleine Kinder sind doch ohne Taufe gestorben!

Maar kleine kinderen zijn levend in Christus, ja, vanaf de grondlegging van de wereld; zo niet, dan is God een partijdig God, en ook een veranderlijk God en een aannemer des persoons; want hoevele kleine kinderen zijn er niet zonder de doop gestorven!

13 Wenn also kleine Kinder ohne Taufe nicht errettet werden könnten, hätten sie in eine endlose Hölle kommen müssen.

Welnu, indien kleine kinderen zonder de doop niet behouden konden worden, moesten zij wel naar een eindeloze hel zijn gegaan.

14 Siehe, ich sage dir: Wer da meint, kleine Kinder brauchten die Taufe, der befindet sich in der Galle der Bitternis und in den Banden des Übeltuns, denn er hat weder Glauben noch Hoffnung noch Nächstenliebe; darum muss er, falls er ausgelöscht wird, solange er noch so denkt, in die Hölle hinabgehen.

Zie, ik zeg je dat hij die denkt dat kleine kinderen de doop nodig hebben, zich in de gal van bitterheid en in de boeien van ongerechtigheid bevindt; want hij heeft geloof, hoop noch naastenliefde; daarom moet hij, indien hij met die gedachte wordt weggerukt, afdalen naar de hel.

15 Denn furchtbar ist die Schlechtigkeit, anzunehmen, Gott errette das eine Kind wegen der Taufe, und das andere müsse zugrunde gehen, weil es keine Taufe gehabt hat.

Want vreselijk is de goddeloosheid om te denken dat God het ene kind behoudt wegens de doop, en dat het andere verloren moet gaan omdat het niet is gedoopt.

16 Weh sei denen, die die Wege des Herrn auf diese Weise verkehren, denn sie werden zugrunde gehen, wenn sie nicht umkehren. Siehe, ich spreche unerschrocken, denn ich habe Vollmacht von Gott; und ich fürchte nichts, was Menschen tun können; denn vollkommene Liebe vertreibt alle Furcht.

Wee hun die de wegen van de Heer op die wijze verdraaien, want tenzij zij zich bekeren, zullen zij verloren gaan. Zie, ik spreek met vrijmoedigheid en met gezag van God; en ik vrees niet wat de mens kan doen, want de volmaakte liefde drijft alle vrees uit.

17 Und ich bin von Nächstenliebe erfüllt, die immerwährende Liebe ist; darum sind für mich alle Kinder gleich; darum liebe ich die kleinen Kinder mit vollkommener Liebe; und sie sind alle gleich und haben an der Errettung teil.

En ik ben vervuld met naastenliefde, ja, de eeuwigdurende liefde; daarom zijn mij alle kinderen gelijk; daarom heb ik kleine kinderen lief met een volmaakte liefde; en zij zijn allen gelijk en deelgenoot van het heil.

18 Denn ich weiß, dass Gott kein parteiischer Gott ist, auch kein veränderliches Wesen; sondern er ist unveränderlich von aller Ewigkeit bis in alle Ewigkeit.

Want ik weet dat God geen partijdig God is, noch een veranderlijk Wezen; integendeel, Hij is onveranderlijk van alle eeuwigheid tot alle eeuwigheid.

19 Kleine Kinder können nicht umkehren; darum ist es eine furchtbare Schlechtigkeit, die große, reine Barmherzigkeit Gottes für sie zu leugnen, denn sie sind wegen seiner Barmherzigkeit alle in ihm lebendig.

Kleine kinderen kunnen zich niet bekeren; daarom is het vreselijke goddeloosheid om de reine barmhartigheden van God jegens hen te verloochenen, want zij zijn allen levend in Hem dankzij zijn barmhartigheid.

20 Und wer da sagt, kleine Kinder brauchten die Taufe, leugnet die große Barmherzigkeit Christi und achtet sein Sühnopfer und die Macht seiner Erlösung für nichts.

En hij die zegt dat kleine kinderen de doop nodig hebben, verloochent de barmhartigheden van Christus en acht zijn verzoening en de kracht van zijn verlossing als niets.

21 Weh denen, denn ihnen drohen der Tod, die Hölle und eine endlose Qual. Ich sage das unerschrocken; Gott hat es mir geboten. Hört auf sie und beachtet sie, sonst werden sie am Richterstuhl Christi gegen euch stehen.

Wee zulke mensen, want zij lopen het gevaar van de dood, de hel en eindeloze kwelling. Ik zeg het vrijmoedig; God heeft het mij geboden. Luister en handel ernaar, anders zal het tegen je getuigen voor de rechterstoel van Christus.

22 Denn bedenkt, dass alle kleinen Kinder in Christus lebendig sind, ebenso auch alle, die ohne das Gesetz sind. Denn die Macht der Erlösung kommt allen zu, die kein Gesetz haben; darum kann, wer nicht schuldig gesprochen ist oder wer unter keiner Schuldigsprechung steht, nicht umkehren; und für so jemanden bringt die Taufe nichts zuwege –

Want zie, alle kleine kinderen zijn levend in Christus, en ook allen die niet onder de wet staan. Want de kracht van de verlossing komt tot allen die geen wet hebben; daarom kan hij die niet is veroordeeld, of hij die niet onder veroordeling staat, zich niet bekeren; en zo iemand baat de doop niets —

23 sondern es ist ein Gespött vor Gott und leugnet die große Barmherzigkeit Christi und die Macht seines Heiligen Geistes und setzt Vertrauen in tote Werke.

integendeel, het is spotternij voor het aangezicht van God om de barmhartigheden van Christus en de macht van zijn Heilige Geest te loochenen en op dode werken te vertrouwen.

24 Siehe, mein Sohn, dies soll nicht so sein; denn die Umkehr ist für diejenigen, die unter Schuldigsprechung und unter dem Fluch eines gebrochenen Gesetzes stehen.

Zie, mijn zoon, dit moet niet zo zijn; want bekering is voor hen die onder veroordeling staan en onder de vervloeking van een gebroken wet.

25 Und die erste Frucht der Umkehr ist die Taufe; und die Taufe kommt aus dem Glauben, um die Gebote zu erfüllen; und die Erfüllung der Gebote bringt Sündenvergebung;

En de eerste vrucht van de bekering is de doop; en de doop komt door geloof om de geboden te volbrengen; en het volbrengen van de geboden brengt vergeving van zonden;

26 und die Sündenvergebung bringt Sanftmut und Herzensdemut; und auf Sanftmut und Herzensdemut hin kommt der Besuch des Heiligen Geistes, und dieser Tröster erfüllt mit Hoffnung und vollkommener Liebe, und diese Liebe harrt durch Eifer im Gebet aus, bis das Ende kommt, da alle Heiligen bei Gott wohnen werden.

en de vergeving van zonden brengt zachtmoedigheid en nederigheid van hart; en dankzij de zachtmoedigheid en nederigheid van hart komt het bezoek van de Heilige Geest, welke Trooster vervult met hoop en volmaakte liefde, welke liefde standhoudt door ijverig te bidden, totdat het einde komt, wanneer alle heiligen bij God zullen wonen.

27 Siehe, mein Sohn, ich werde dir abermals schreiben, falls ich nicht schon bald gegen die Lamaniten hinausziehe. Siehe, der Stolz dieser Nation, nämlich des Volkes der Nephiten, erweist sich als ihre Zerschlagung, wenn sie nicht umkehren.

Zie, mijn zoon, ik zal je wederom schrijven als ik niet binnenkort tegen de Lamanieten optrek. Zie, de hoogmoed van deze natie, ofwel het volk van de Nephieten, zal blijken hun vernietiging te zijn, tenzij zij zich bekeren.

28 Bete für sie, mein Sohn, damit ihnen Umkehr zukomme. Aber siehe, ich fürchte, der Geist hat aufgehört, sich mit ihnen abzumühen; und in diesem Teil des Landes trachten sie auch danach, alle Macht und Vollmacht, die von Gott kommt, abzusetzen; und sie leugnen den Heiligen Geist.

29 Und nachdem sie eine so große Erkenntnis verwerfen, mein Sohn, müssen sie bald zugrunde gehen, sodass sich die Prophezeiungen erfüllen, die von den Propheten ausgesprochen worden sind, und ebenso die Worte unseres Erretters selbst.

30 Lebe wohl, mein Sohn, bis ich dir schreibe oder dich wieder treffe. Amen.

Bid voor hen, mijn zoon, dat bekering tot hen zal komen. Maar zie, ik vrees dat de Geest is opgehouden op hen in te werken; en in dit deel van het land trachten zij ook een eind te maken aan alle macht en gezag die van God komen; en zij verloochenen de Heilige Geest.

En na het verwerpen van een zo grote kennis, mijn zoon, moeten zij wel spoedig omkomen, ter vervulling van de profetieën die door de profeten zijn gesproken, evenals van de woorden van onze Heiland zelf.

Vaarwel, mijn zoon, totdat ik je schrijf, of je wederom ontmoet. Amen.

Der zweite Brief Mormons an seinen Sohn Moroni.

Moroni 9

1 Mein geliebter Sohn, ich schreibe dir abermals, damit du weißt, dass ich noch lebe; aber ich schreibe einiges über das, was schmerzlich ist.

2 Denn siehe, ich habe einen schweren Kampf mit den Lamaniten gehabt, bei dem wir nicht gesiegt haben; und Archeantus ist durch das Schwert gefallen und auch Luram und Emron; ja, und wir haben eine große Anzahl unserer erwählten Männer verloren.

3 Und nun siehe, mein Sohn, ich fürchte, die Lamaniten werden dieses Volk vernichten; denn es kehrt nicht um, und der Satan stachelt alle beständig zum Zorn gegeneinander auf.

4 Siehe, ich arbeite beständig mit ihnen; und wenn ich das Wort Gottes voll Deutlichkeit ausspreche, dann zittern sie und sind zornig auf mich; wenn ich es aber nicht mit aller Schärfe tue, dann verhärten sie ihr Herz dagegen; darum fürchte ich, der Geist des Herrn hat aufgehört, sich mit ihnen abzumühen.

5 Denn so überaus zornig sind sie, dass es mir scheint, als hätten sie keine Furcht vor dem Tod; und sie haben ihre Liebe füreinander verloren; und sie dürsten beständig nach Blut und Rache.

6 Und nun, mein geliebter Sohn, lass uns ungeachtet ihrer Verstocktheit eifrig arbeiten; denn wenn wir aufhören zu arbeiten, setzen wir uns der Schuldigsprechung aus; denn wir haben eine Arbeit zu verrichten, solange wir in dieser irdischen Hülle weilen, damit wir den Feind aller Rechtschaffenheit besiegen und unsere Seele im Reich Gottes ausruhen kann.

7 Und nun schreibe ich einiges über die Leiden dieses Volkes. Denn gemäß der Kenntnis, die ich von Amoron empfangen habe, siehe, da haben die Lamaniten viele Gefangene, die sie vom Turm von Scherriza genommen haben; und es waren Männer, Frauen und Kinder.

De tweede brief van Mormon aan zijn zoon Moroni.

Moroni 9

Mijn geliefde zoon, ik schrijf je wederom, opdat je zult weten dat ik nog in leven ben; maar ik schrijf het een en ander over iets wat zeer smartelijk is.

Want zie, ik heb een zware strijd gehad met de Lamanieten, waarin wij niet overwonnen hebben; en Archeantus is door het zwaard gevallen, en ook Luram en Emron; ja, en wij hebben een groot aantal van onze beste mannen verloren.

En nu zie, mijn zoon, ik vrees dat de Lamanieten dit volk zullen vernietigen; want zij bekeren zich niet en Satan hitst hen voortdurend op tot toorn tegen elkaar.

Zie, ik arbeid voortdurend onder hen; en wanneer ik het woord van God met scherpte spreek, beven zij en worden zij vertoornd op mij; en wanneer ik geen scherpte gebruik, verstokken zij hun hart ertegen; daarom vrees ik dat de Geest van de Heer is opgehouden op hen in te werken.

Want zij zijn zo buitengewoon vertoornd dat zij, naar het mij voorkomt, geen vrees hebben voor de dood; en zij hebben hun liefde voor elkaar verloren; en zij dorsten voortdurend naar bloed en wraak.

En nu, mijn geliefde zoon, laten wij, ondanks hun verstoktheid, ijverig arbeiden; want als wij onze arbeid staakten, zouden wij onder veroordeling komen te staan; want wij hebben een werk te verrichten tijdens ons verblijf in deze tabernakel van leem, teneinde de vijand van alle gerechtigheid te overwinnen en onze ziel te laten rusten in het koninkrijk van God.

En nu schrijf ik het een en ander over het lijden van dit volk. Want zie, volgens het bericht dat ik van Amoron heb ontvangen, hebben de Lamanieten vele gevangenen die zij hebben weggehaald uit de toren van Sherrizah; en er waren mannen, vrouwen en kinderen bij.

8 Und die Männer und Väter dieser Frauen und Kinder haben sie getötet; und sie geben den Frauen das Fleisch ihrer Männer zu essen und den Kindern das Fleisch ihrer Väter; und Wasser geben sie ihnen keines, außer ganz wenig.

9 Und ungeachtet dieses großen Gräuels der Lamaniten übertrifft er doch nicht denjenigen unseres Volkes in Moriantum. Denn siehe, viele der Töchter der Lamaniten haben sie gefangen genommen; und nachdem sie sie dessen beraubt haben, was vor allem anderen höchst teuer und kostbar ist, nämlich Keuschheit und Tugend –

10 und nachdem sie das getan haben, haben sie sie auf höchst grausame Weise gemordet, denn sie haben ihren Leib zu Tode gefoltert; und nachdem sie das getan haben, verschlingen sie ihr Fleisch wie wilde Tiere, wegen ihrer Herzenshärte, und sie tun dies als Zeichen des Mutes.

11 O mein geliebter Sohn, wie kann ein solches Volk, das ohne jede Gesittung ist –

12 (und nur ein paar Jahre sind vergangen, seit sie ein gesittetes und ein angenehmes Volk waren),

13 doch, o mein Sohn, wie kann ein solches Volk, das an so viel Gräuel Freude hat –

14 wie können wir erwarten, dass Gott seine Hand im Gericht gegen uns zurückhalten wird?

15 Siehe, mein Herz schreit: Weh diesem Volk! Tritt hervor in Rechtsprechung, o Gott, und verbirg ihre Sünden und Schlechtigkeit und Gräuel vor deinem Angesicht!

16 Und weiter, mein Sohn, es gibt viele Witwen und ihre Töchter, die in Scherriza geblieben sind; und jener Teil der Vorräte, den die Lamaniten nicht weggeführt haben, siehe, den hat das Heer Zenephis weggeführt und überlässt es ihnen, umherzustreifen, wohin auch immer sie können, um Nahrung zu suchen; und viele alte Frauen werden unterwegs schwach und sterben.

17 Und das Heer, das bei mir ist, ist schwach; und die Heere der Lamaniten stehen zwischen Scherriza und mir; und alle, die zum Heer Aarons geflohen sind, die sind ihrer furchtbaren Rohheit zum Opfer gefallen.

En zij hebben de mannen en vaders van die vrouwen en kinderen gedood; en zij voeden de vrouwen met het vlees van hun mannen en de kinderen met het vlees van hun vaders; en zij geven hun bijna geen water.

En ondanks deze grote gruwel van de Lamanieten, overtreft die niet die van ons volk in Moriantum. Want zie, zij hebben vele dochters van de Lamanieten gevangengenomen; en nadat zij hen hadden beroofd van hetgeen het liefst en het kostbaarst boven alles was, namelijk hun kuisheid en deugd —

en nadat zij dat hadden gedaan, vermoordden zij hen op een uitermate wrede wijze, door hun lichaam tot stervens toe te folteren; en nadat zij dat hebben gedaan, verslinden zij hun vlees als wilde beesten, wegens de verstoktheid van hun hart; en zij doen het als teken van dapperheid.

O, mijn geliefde zoon, hoe kan een dergelijk volk, dat zonder beschaving is —

(en slechts enkele jaren zijn verstreken, en zij zijn een beschaafd en aangenaam volk geweest)

maar, o mijn zoon, hoe kan een dergelijk volk, dat in zoveel gruwel behagen schept —

hoe kunnen wij verwachten dat God zijn hand in het gericht tegen ons zal weerhouden?

Zie, mijn hart roept uit: Wee dit volk. Treed in het gericht, o God, en verberg hun zonden en goddeloosheid en gruwelen voor uw aangezicht!

En voorts, mijn zoon, zijn er vele weduwen en hun dochters die in Sherrizah zijn gebleven; en zie, wat de Lamanieten niet aan voorraad hebben weggevoerd, dat heeft het leger van Zenephi weggevoerd, en zij werden aan hun lot overgelaten om overal rond te zwerven op zoek naar voedsel; en vele oude vrouwen bezwijmen onderweg en sterven.

En het leger dat bij mij is, is zwak; en de legers van de Lamanieten liggen tussen Sherrizah en mij; en zovelen als er naar het leger van Aäron zijn gevlucht, zijn het slachtoffer geworden van hun vreselijke onmenselijkheid.

18 O welche Verworfenheit meines Volkes! Es ist ohne Ordnung und ohne Barmherzigkeit. Siehe, ich bin nur ein Mensch, und ich habe nur die Stärke eines Menschen, und ich kann meine Befehle nicht länger durchsetzen.

19 Und sie sind in ihrem Frevel stark geworden; und sie sind alle gleichermaßen roh und verschonen niemand, weder alt noch jung; und sie freuen sich an allem, außer an dem, was gut ist; und das Leiden unserer Frauen und unserer Kinder überall in diesem Land übersteigt alles; ja, die Zunge kann es nicht sagen, es lässt sich auch nicht niederschreiben.

20 Und nun, mein Sohn, verweile ich nicht länger bei diesem schrecklichen Bild. Siehe, du kennst die Schlechtigkeit dieses Volkes; du weißt, dass es ohne Grundsatz ist und kein Gefühl mehr hat; und seine Schlechtigkeit übersteigt die der Lamaniten.

21 Siehe, mein Sohn, ich kann es Gott nicht anempfehlen, weil er mich sonst schlägt.

22 Aber siehe, mein Sohn, ich anempfehle dich Gott, und ich vertraue auf Christus, dass du errettet werden wirst; und ich bete zu Gott, er möge dein Leben schonen, damit du Zeuge der Rückkehr seines Volkes zu ihm bist oder aber seiner völligen Vernichtung; denn ich weiß, es muss zugrunde gehen, wenn es nicht umkehrt und zu ihm zurückkehrt.

23 Und wenn es zugrunde geht, wird es wie bei den Jarediten sein – wegen des Eigensinns seines Herzens und weil es nach Blut und Rache trachtet.

24 Und wenn es so ist, dass es zugrunde geht, wissen wir, dass viele unserer Brüder zu den Lamaniten übergelaufen sind, und viele weitere werden noch zu ihnen überlaufen; darum schreibe einiges weniges nieder, falls du verschont bleibst und ich zugrunde gehe und dich nicht sehe; aber ich vertraue darauf, dass ich dich bald sehe; denn ich habe heilige Aufzeichnungen, die ich dir übergeben möchte.

25 Mein Sohn, sei in Christus treu; und möge das, was ich geschrieben habe, dich nicht so bekümmern, dass es dich zu Tode bedrückt; sondern möge Christus dich erheben, und mögen seine Leiden und sein Tod und dass er unseren Vätern seinen Leib gezeigt hat, und seine Barmherzigkeit und Langmut und die Hoffnung auf seine Herrlichkeit und auf ewiges Leben immerdar in deinem Sinn verbleiben.

O, de verdorvenheid van mijn volk! Zij zijn zonder orde en zonder barmhartigheid. Zie, ik ben slechts een mens en ik heb slechts de kracht van een mens en ik kan mijn bevelen niet langer afdwingen.

En zij zijn sterk geworden in hun ontaarding; en zij zijn allen even onmenselijk en sparen niemand, oud noch jong; en zij scheppen behagen in alles behalve het goede; en het lijden van onze vrouwen en onze kinderen op het gehele oppervlak van dit land overtreft alles; ja, het is met geen tong te vertellen; evenmin laat het zich opschrijven.

En nu, mijn zoon, sta ik niet langer stil bij dit afgrijselijke toneel. Zie, je kent de goddeloosheid van dit volk; je weet dat zij beginselloos zijn en geen gevoel meer hebben; en hun goddeloosheid overtreft die van de Lamanieten.

Zie, mijn zoon, ik kan hen niet aanbevelen bij God uit vrees dat Hij mij zal slaan.

Doch zie, mijn zoon, jou beveel ik wél bij God aan, en ik vertrouw in Christus dat je zult worden gered; en ik bid God dat Hij je leven zal sparen om getuige te zijn van de terugkeer van zijn volk tot Hem, of van hun volslagen vernietiging; want ik weet dat zij moeten omkomen, tenzij zij zich bekeren en tot Hem terugkeren.

En indien zij omkomen, zal het zijn zoals met de Jaredieten, wegens de weerspannigheid van hun hart, dat dorst naar bloed en wraak.

En indien zij omkomen, dan weten wij dat velen van onze broeders naar de Lamanieten zijn overgelopen, en er zullen er ook nog velen meer naar hen overlopen; welnu, schrijf nog het een en ander, indien je gespaard blijft en ik omkom en je niet zie; maar ik vertrouw erop je binnenkort te zullen zien, want ik heb heilige kronieken die ik aan jou wil overdragen.

Mijn zoon, wees getrouw in Christus; en mogen de dingen die ik heb geschreven je niet bedroeven, zodat ze je tot stervens toe terneerdrukken; maar moge Christus je verheffen, en mogen zijn lijden en dood, en het tonen van zijn lichaam aan onze vaderen, en zijn barmhartigheid en lankmoedigheid, en de hoop op zijn heerlijkheid en op het eeuwige leven, je voor eeuwig bijblijven.

26 Und möge die Gnade Gottes des Vaters, dessen Thron hoch in den Himmeln ist, und unseres Herrn Jesus Christus, der zur rechten Hand seiner Macht sitzt, bis ihm alles unterworfen ist, immerdar mit dir sein und verbleiben. Amen.

En moge de genade van God de Vader, wiens troon hoog in de hemelen is, en van onze Heer Jezus Christus, die aan de rechterhand van zijn macht zit totdat alle dingen Hem onderworpen zullen zijn, voor eeuwig bij je zijn en bij je verblijven. Amen.

Moroni 10

1 Nun schreibe ich, Moroni, einiges, wie es mir gut scheint; und ich schreibe für meine Brüder, die Lamaniten; und ich möchte, dass sie wissen, dass mehr als vierhundertzwanzig Jahre vergangen sind, seit das Zeichen vom Kommen Christi gegeben wurde.

2 Und ich versiegle diese Aufzeichnungen, nachdem ich einige Worte als Ermahnung für euch geredet habe.

3 Siehe, ich möchte euch ermahnen, wenn ihr dieses hier lesen werdet, sofern es nach Gottes Weisheit ist, dass ihr es lest, dass ihr daran denkt, wie barmherzig der Herr zu den Menschenkindern gewesen ist, von der Erschaffung Adams an bis herab zu der Zeit, da ihr dieses hier empfangen werdet, und dass ihr im Herzen darüber nachdenkt.

4 Und ich möchte euch ermahnen: Wenn ihr dieses hier empfangt, so fragt Gott, den ewigen Vater, im Namen Christi, ob es wahr ist; und wenn ihr mit aufrichtigem Herzen, mit wirklichem Vorsatz fragt und Glauben an Christus habt, wird er euch durch die Macht des Heiligen Geistes kundtun, dass es wahr ist.

5 Und durch die Macht des Heiligen Geistes könnt ihr von allem wissen, ob es wahr ist.

6 Und wenn irgendetwas gut ist, so ist es gerecht und wahr; darum leugnet das, was gut ist, den Christus nicht, sondern bestätigt, dass er ist.

7 Und durch die Macht des Heiligen Geistes könnt ihr wissen, dass er ist; darum möchte ich euch ermahnen, die Macht Gottes nicht zu leugnen; denn er wirkt durch Macht gemäß dem Glauben der Menschenkinder, heute und morgen und immerdar gleich.

8 Und weiter ermahne ich euch, meine Brüder, die Gaben Gottes nicht zu leugnen, denn ihrer sind viele; und sie kommen vom selben Gott. Und diese Gaben werden auf verschiedene Weise zuteil; aber es ist derselbe Gott, der alles in allen bewirkt; und sie werden durch die Kundgebungen des Geistes Gottes an die Menschen gegeben, um ihnen zu nützen.

9 Denn siehe, dem einen ist es durch den Geist Gottes gegeben, das Wort der Weisheit zu lehren;

Moroni 10

Nu schrijf ik, Moroni, het een en ander naar het mij goeddunkt; en ik schrijf aan mijn broeders, de Lamanieten; en ik wil dat zij weten dat er meer dan vierhonderdtwintig jaar zijn verstreken sinds het teken van de komst van Christus werd gegeven.

En ik verzegel deze kronieken, nadat ik enkele woorden tot u heb gesproken bij wijze van aansporing.

Zie, ik wil u aansporen dat wanneer u deze dingen leest — indien het wijsheid is in Gods bestel dat u ze leest — u zult bedenken hoe barmhartig de Heer jegens de mensenkinderen is geweest vanaf de schepping van Adam tot op het tijdstip dat u deze dingen ontvangt, en het in uw hart zult overwegen.

En wanneer u deze dingen ontvangt, spoor ik u aan God, de eeuwige Vader, in de naam van Christus te vragen of deze dingen niet waar zijn; en indien u vraagt met een oprecht hart, met een eerlijke bedoeling en met geloof in Christus, zal Hij de waarheid ervan aan u openbaren door de macht van de Heilige Geest.

En door de macht van de Heilige Geest kunt u de waarheid van alle dingen kennen.

En alles wat goed is, is juist en waar; daarom, niets wat goed is, verloochent de Christus, maar bevestigt dat Hij is.

En door de macht van de Heilige Geest kunt u weten dat Hij is; daarom spoor ik u aan de macht van God niet te verloochenen; want Hij werkt door macht, volgens het geloof van de mensenkinderen, dezelfde heden en morgen en voor eeuwig.

En voorts spoor ik u aan, mijn broeders, de gaven van God niet te verloochenen, want het zijn er vele; en ze komen van dezelfde God. En er zijn verschillende wijzen waarop die gaven worden verleend; maar het is dezelfde God die alles in allen werkt; en zij worden door de openbaringen van de Geest van God aan de mensen gegeven om hun van nut te zijn.

Want zie, aan de een wordt het door de Geest van God gegeven om in het woord van wijsheid te onderwijzen;

10 und einem anderen, durch den gleichen Geist das Wort der Erkenntnis zu lehren;

en aan een ander om in het woord van kennis te onderwijzen door dezelfde Geest;

11 und einem anderen überaus großer Glaube; und einem anderen durch den gleichen Geist die Gaben des Heilens;

en aan een ander buitengewoon groot geloof; en aan een ander de gaven van genezing door dezelfde Geest;

12 und wieder einem anderen, mächtige Wundertaten zu wirken;

en voorts, aan een ander om machtige wonderen te verrichten;

13 und wieder einem anderen, in Bezug auf alles zu prophezeien;

en voorts, aan een ander om aangaande alle dingen te profeteren;

14 und wieder einem anderen, Engel und dienende Geister zu schauen;

en voorts, aan een ander het aanschouwen van engelen en dienende geesten;

15 und wieder einem anderen alle Arten von Zungenrede;

en voorts, aan een ander allerlei talen;

16 und wieder einem anderen das Übersetzen von Sprachen und verschiedenen Arten von Zungenrede.

en voorts, aan een ander de uitleg van talen en van verschillende soorten tongen.

17 Und alle diese Gaben kommen durch den Geist Christi; und sie kommen zu jedem Menschen gesondert, so wie er es will.

En al deze gaven komen door de Geest van Christus; en zij komen tot ieder mens afzonderlijk, zoals Hij het wil.

18 Und ich möchte euch ermahnen, meine geliebten Brüder, daran zu denken, dass jede gute Gabe von Christus kommt.

En ik spoor u aan, mijn geliefde broeders, in gedachte te houden dat iedere goede gave van Christus komt.

19 Und ich möchte euch ermahnen, meine geliebten Brüder, daran zu denken, dass er derselbe ist gestern, heute und immerdar und dass alle diese Gaben, von denen ich gesprochen habe und die geistig sind, niemals hinweggetan sein werden, ja, solange die Welt besteht, außer gemäß dem Unglauben der Menschenkinder.

En ik spoor u aan, mijn geliefde broeders, in gedachte te houden dat Hij dezelfde is gisteren, heden en voor eeuwig, en dat al deze gaven waarover ik gesproken heb, die geestelijk zijn, nooit zullen worden weggedaan, ja, zolang de wereld zal bestaan, dan alleen overeenkomstig het ongeloof van de mensenkinderen.

20 Darum muss es Glauben geben; und wenn es Glauben geben muss, dann muss es auch Hoffnung geben; und wenn es Hoffnung geben muss, dann muss es auch Nächstenliebe geben.

Daarom moet er geloof zijn; en indien er geloof moet zijn, moet er ook hoop zijn; en indien er hoop moet zijn, moet er ook naastenliefde zijn.

21 Und wenn ihr keine Nächstenliebe habt, könnt ihr keineswegs im Reich Gottes errettet werden; auch könnt ihr nicht im Reich Gottes errettet werden, wenn ihr nicht Glauben habt; auch könnt ihr es nicht, wenn ihr keine Hoffnung habt.

En tenzij u naastenliefde hebt, kunt u geenszins behouden worden in het koninkrijk van God; evenmin kunt u behouden worden in het koninkrijk van God indien u geen geloof hebt; evenmin indien u geen hoop hebt.

22 Und wenn ihr keine Hoffnung habt, dann müsst ihr euch notwendigerweise in Hoffnungslosigkeit befinden, und Hoffnungslosigkeit kommt vom Übeltun.

En indien u geen hoop hebt, moet u zich wel in wanhoop bevinden; en wanhoop komt door ongerechtigheid.

23 Und Christus hat wahrhaftig zu unseren Vätern gesagt: Wenn ihr Glauben habt, könnt ihr alles vollbringen, was mir ratsam ist.

En Christus heeft waarlijk tot onze vaderen gezegd: Indien u geloof hebt, kunt u alle dingen doen die Ik raadzaam acht.

24 Und nun spreche ich zu allen Enden der Erde: Wenn der Tag kommt, da die Macht und die Gaben Gottes aus eurer Mitte hinweggetan werden, so wird es wegen des Unglaubens sein.

En nu spreek ik tot alle einden der aarde — dat indien de dag komt dat de kracht en gaven van God uit uw midden worden weggedaan, het wegens ongeloof zal zijn.

25 Und weh sei den Menschenkindern, wenn dies der Fall ist; denn es wird dann niemand da sein, der unter euch Gutes tut, auch nicht einer. Denn wenn einer unter euch wäre, der Gutes tut, so würde er es durch die Macht und die Gaben Gottes bewirken.

En wee de mensenkinderen als dat het geval is; want er zal niemand onder u zijn die goed doet, neen, niet één. Want indien er één onder u is die goed doet, zal hij werken door de kracht en gaven van God.

26 Und weh denen, die dies alles hinwegtun und sterben, denn sie sterben in ihren Sünden, und sie können nicht im Reich Gottes errettet werden; und ich rede das gemäß den Worten von Christus; und ich lüge nicht.

En wee hun die deze dingen wegdoen en sterven, want zij sterven in hun zonden, en zij kunnen niet behouden worden in het koninkrijk van God; en ik zeg dit volgens de woorden van Christus; en ik lieg niet.

27 Und ich ermahne euch, an dies alles zu denken; denn die Zeit kommt schnell, da ihr wissen werdet, dass ich nicht lüge, denn ihr werdet mich vor dem Gericht Gottes sehen; und Gott, der Herr, wird zu euch sprechen: Habe ich euch nicht meine Worte verkündet, die von diesem Mann niedergeschrieben worden sind wie von einem, der von den Toten her ruft, ja, selbst wie von einem, der aus dem Staube redet?

En ik spoor u aan deze dingen in gedachte te houden; want de tijd komt spoedig dat u zult weten dat ik niet lieg, want u zult mij zien voor het gerecht van God; en de Here God zal tot u zeggen: Heb Ik u niet mijn woorden verkondigd, die door deze man zijn geschreven zoals iemand die vanuit de doden roept, ja, zoals iemand die spreekt uit het stof?

28 Ich verkünde dies alles, damit sich die Prophezeiungen erfüllen. Und siehe, sie werden aus dem Mund des immerwährenden Gottes hervorgehen, und sein Wort wird von Generation zu Generation hinzischen.

Ik verkondig deze dingen ter vervulling van de profetieën. En zie, zij zullen voortgaan uit de mond van de eeuwige God; en zijn woord zal voortsissen van geslacht tot geslacht.

29 Und Gott wird euch zeigen, dass das, was ich geschrieben habe, wahr ist.

En God zal u tonen dat hetgeen ik heb geschreven, waar is.

30 Und weiter möchte ich euch ermahnen, zu Christus zu kommen und jede gute Gabe zu ergreifen und weder die böse Gabe noch das, was unrein ist, anzurühren.

En voorts wil ik u aansporen tot Christus te komen en iedere goede gave aan te grijpen en de kwade gave niet aan te roeren, noch het onreine.

31 Und erwache und erhebe dich aus dem Staub, o Jerusalem; ja, und lege deine schönen Gewänder an, o Tochter Zion; und mache deine Pfähle stark und erweitere deine Grenzen immerdar, damit du nicht mehr beschämt werdest, damit die Bündnisse des ewigen Vaters, die er für dich gemacht hat, o Haus Israel, sich erfüllen.

En ontwaak en verhef u uit het stof, o Jeruzalem; ja, en bekleed u met uw pronkgewaden, o dochter van Zion; en sla uw pinnen vast en breid uw gebied voor eeuwig uit, opdat u niet meer verward wordt, opdat de verbonden van de eeuwige Vader, die Hij met u, o huis van Israël, heeft gesloten, zullen worden vervuld.

32 Ja, kommt zu Christus, und werdet in ihm vollkommen, und verzichtet auf alles Ungöttliche, und wenn ihr auf alles Ungöttliche verzichtet und Gott mit all eurer Macht, ganzem Sinn und aller Kraft liebt, dann ist seine Gnade ausreichend für euch, damit ihr durch seine Gnade in Christus vollkommen seiet; und wenn ihr durch die Gnade Gottes in Christus vollkommen seid, könnt ihr die Macht Gottes keineswegs leugnen.

33 Und weiter: Wenn ihr durch die Gnade Gottes in Christus vollkommen seid und seine Macht nicht leugnet, dann werdet ihr durch die Gnade Gottes in Christus geheiligt, nämlich dadurch, dass das Blut Christi vergossen wurde, das im Bund des Vaters der Vergebung eurer Sünden dient, damit ihr heilig werdet, ohne Makel.

34 Und nun sage ich allen Lebewohl. Ich gehe bald hin, im Paradies Gottes zu ruhen, bis sich mein Geist und Leib wieder vereinigen werden und ich im Triumph durch die Luft hingeführt werde, um euch vor dem angenehmen Gericht des großen Jehova zu treffen, des ewigen Richters der Lebenden und der Toten. Amen.

Ende

Ja, kom tot Christus en word vervolmaakt in Hem en onthoud u van alle goddeloosheid; en indien u zich van alle goddeloosheid onthoudt en God liefhebt met al uw macht, verstand en kracht, dan is zijn genade u genoeg, opdat u door zijn genade volmaakt kunt zijn in Christus; en indien u door de genade van God volmaakt bent in Christus, kunt u de macht van God geenszins verloochenen.

En voorts, indien u door de genade van God volmaakt bent in Christus en zijn macht niet verloochent, dan bent u geheiligd in Christus door de genade van God, wegens het vergieten van het bloed van Christus, dat in het verbond van de Vader tot vergeving van uw zonden dient, opdat u heilig wordt, zonder smet.

En nu zeg ik allen vaarwel. Spoedig ga ik rusten in het paradijs van God, totdat mijn geest en lichaam zich wederom verenigen en ik zegevierend door de lucht word gevoerd om u te ontmoeten voor het aangename gerecht van de grote Jehova, de eeuwige Rechter van zowel de levenden als de doden. Amen.

Einde